

Marc Thouvenot

*Diccionario náhuatl-español basado en los diccionarios de Alonso de Molina con el náhuatl normalizado y el español modernizado*

Javier Manríquez

(Colaborador)

México

Universidad Nacional Autónoma de México,  
Instituto de Investigaciones Históricas

Fideicomiso Felipe Teixidor  
y Monserrat Alfau de Teixidor

2014

484 p.

(Serie Cultura Náhuatl. Monografías, 34)

ISBN 978-607-02-6077-3

Formato: PDF

Publicado en línea: 3 de diciembre de 2014

Disponible en:

<http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/diccionario/nahuatl.html>

DR © 2015, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas. Se autoriza la reproducción sin fines lucrativos, siempre y cuando no se mutile o altere; se debe citar la fuente completa y su dirección electrónica. De otra forma, requiere permiso previo por escrito de la institución. Dirección: Circuito Mario de la Cueva s/n, Ciudad Universitaria, Coyoacán, 04510, México, D. F.



INSTITUTO  
DE INVESTIGACIONES  
HISTÓRICAS

# T

**t +:** andar de dos en dos. pret.: *otoome mantinencia*. {*oome mantinemi*, *t*}<sup>2</sup> ídem. pret.: *otoomettinenque*. {*oomettineni*, *t*}<sup>2</sup> vaho del cuerpo. {*ihio*; *t*}<sup>2</sup> ídem. pret.: *otoomettitenque*. {*oomettiteni*, *t*}<sup>2</sup> ídem. pret.: *otoomettihuia*. {*oomettihui*, *t*}<sup>2</sup> ídem. pret.: *otoome mantiaque*. {*oome mantihui*, *t*}<sup>2</sup> cuenca del ojo. {*ixcallocan*; *t*}<sup>2</sup>

**tlattoyan:** miradero, o lugar para atalayar y espiar.<sup>2</sup>

**tacal +:** tempestad de vientos padecer en la mar. {*m*, *ehecanamictian tacal*}<sup>1</sup>

**tacalihui, ni:** estar desollado, o rozado de algún golpe que me di. pret.: *onitacalihui*.<sup>2</sup>

**tacapilihui, ni:** tener señales de ataduras de cordeles en los brazos, o en otra parte. pret.: *onitacapiliuh*.<sup>2</sup> señal de ataduras tener en la carne.<sup>1</sup>

**tacatl:** mata de albahaca, o de cosa semejante.<sup>2</sup> mata o pie de cualquier hierba.<sup>1</sup>

**tacaxpolhuia, nitetla:** allanar o henchir de tierra la hoya del árbol de alguno, a cosa semejante. pret.: *oniteta-tacaxpolhui*.<sup>2</sup>

**tacaxpoloa, nitla:** henchir de tierra el hoyo que tiene al pie al árbol. pret.: *onitlata-caxpolo*.<sup>2</sup> allanar o igualar las hoyas de las plantas.<sup>1</sup>

**tacaxxotia, nitla:** excavar árboles. pret.: *onitlatacaxxoti*.<sup>2</sup>

**tacayo:** el caño de la vejiga.<sup>2</sup>

**taccaxotia, nitla:** excavar árboles.<sup>1</sup>

**tacel:** las liendres.<sup>2</sup>

**tachcauh:** cosa mayor, principal, o primera.<sup>2</sup> especial, por señalado.<sup>1</sup> primero y principal.<sup>1</sup> **tachcauh +:** cosa mayor o más principal, que las demás. comparativo. {*occenca tachcauh*}<sup>2</sup> mayor, cosa más grande. {*occenca tachcauh*}<sup>1</sup> más, adverbio comparativo. {*ocye tachcauh*}<sup>1</sup>

**tachcauhtitihui, ni:** aventajarse en algo.<sup>1</sup>

**taciz +:** hasta aquí scilicet llegarás. {*zanon-cani taciz*}<sup>1</sup>

**tacol:** el hombro.<sup>2</sup> **tacol +:** molledo. s. desde el hombro hasta el codo. {*centlacol tacol*}<sup>2</sup>

**tacolchimal:** el hueso de la espalda.<sup>2</sup>

**tacolnacayo:** pulpejo del brazo.<sup>2</sup> pulpejo de brazo.<sup>1</sup>

**tacolpan:** en los hombros.<sup>2</sup>

**tacolteuh:** morecillos en que está la fuerza.<sup>1</sup> hombre de hombre.<sup>1</sup>

**tacoltzonoy:** los pelos de encima de los hombros.<sup>2</sup>

**tahui:** a hao, ola, oyes.<sup>1</sup>

**tahui?:** hao, ola, oís? para llamar a otro.<sup>2</sup>

**talhuiaya +:** murmuraban los fariseos de cristo. {*quimochico talhuiaya*}<sup>1</sup>

**tamachihua, nitla:** medir algo. pret.: *onitlatamachihui*.<sup>2</sup> medir.<sup>1</sup> trazar.<sup>1</sup> Véase

además: *tlatamachihua*. **tamachihua +:** medir el mundo. {*cemanahuac nitla*, *tamachihua*}<sup>1</sup> **tamachihua +, nitla:** medir derecho. pret.: *onitlamelahuacatamachihui*. {*melahuaca tamachihua*, *nitla*}<sup>2</sup>

**tamachihualoni +:** medida derecha. {*tlatamelauhca tamachihualoni*}<sup>2</sup> sonda para sondar en la mar. {*tepozpilolahuecatlan tamachihualoni*}<sup>2</sup>

**tamachihuani +:** pesador de moneda. {*tomin tamachihuani*}<sup>2</sup> pesador de moneda. {*tomin tamachihuani*}<sup>1</sup>

**tamachihuiqui +:** cosa sin medida y sin peso. {*amo zan tamachihuiqui*}<sup>2</sup> medida sin tasa o término. {*niman acan tamachihuiqui*}<sup>1</sup>

**tamachiuhtli +:** cosa derecha y justamente medida. {*tlamelauhca tamachiuhtli*}<sup>2</sup>

**tamalayotli:** cierto género de calabazas comestibles y muy buenas.<sup>2</sup> calabaza redonda y negra muy sabrosa.<sup>1</sup>

**tamalhuia, nite:** hacer pan de tamales para otros. pret.: *onitetamalhui*.<sup>2</sup> hacer tamales a otro.<sup>1</sup>

**tamalli:** pan de maíz envuelto en hojas y cocido en olla.<sup>2</sup> pan de maíz cocido en ollas.<sup>1</sup>

**tamalo:** amasadera de tamales.<sup>1</sup>

**tamaloa, ni:** hacer este pan. s. tamales. pret.: *onitamalo*.<sup>2</sup> amasar tamales.<sup>1</sup>

**tamaloani:** amasadera de tamales.<sup>1</sup>

**tamaloqui:** amasadera de tamales.<sup>1</sup>

**tamalpique, ni:** envolver tamales en hojas para cocerlos.<sup>1</sup>

**tamati, nino:** tenerse alguno por patrón y favorecedor de la república, y serlo. pret.: *oninotama*.<sup>2</sup> tenerse alguno con razón por maestro de otros, y como por padre y madre de ellos.<sup>1</sup>

**tamazolin:** sapo.<sup>2</sup> ídem. (*tamazolin:* sapo.)<sup>2</sup> escorzo o sapo.<sup>1</sup> sapo escorzo.<sup>1</sup>

**tami +:** dichoso y bienaventurado tú. {*quemmach tami*}<sup>2</sup>

**tamique +:** dichosos y bienaventurados nosotros. {*quemmach tamique*}<sup>2</sup>

**tanatli:** espuerta hecha de palmas.<sup>2</sup> espuerta hecha de palmas.<sup>1</sup>

**tanantli:** esportilla de estas palmas.<sup>2</sup> espuertilla así.<sup>1</sup>

**tanima:** el alma, o nuestra ánima.<sup>2</sup> ánima o alma.<sup>1</sup> **tanima +:** la muerte del alma. {*imicca tanima*}<sup>2</sup> el mantenimiento de nuestra ánima. {*yauh itlacual in tanima*}<sup>2</sup>

**tapachquentia, nino:** arroparse y ponerse muchas mantas. pret.: *oninotapachquenti*.<sup>2</sup> ponerse muchas mantas o vestidos.<sup>1</sup>

**tapachtli:** concha de hostia de la mar.<sup>1</sup> coral, concha o venera.<sup>2</sup> coral.<sup>1</sup> venera o concha.<sup>1</sup>

**tapalcaahuiltia, ni:** jugar el niño con tejuelas, o cascos quebrados. pret.: *onita-*

*palcaahuilti*.<sup>2</sup> **tapalcaahuiltia:** = *tapalcamahuiltia*<sup>2</sup>

**tapalcacopichihualoyan:** tejar donde hacen tejas.<sup>1</sup>

**tapalcacopichihuiqui:** tejero que hace tejas.<sup>1</sup>

**tapalcacopichihualoyan:** lugar donde hacen tejas.<sup>2</sup>

**tapalcacopichihuiqui:** tejero que hace tejas.<sup>2</sup>

**tapalcacopichtlapactli:** tejuela pedazo de teja.<sup>1</sup>

**tapalcacopichtli:** teja de barro.<sup>2</sup> teja de barro.<sup>1</sup>

**tapalcamahuiltia, ni:** lo mismo es que *tapalcaahuiltia*.<sup>2</sup> ñinear hacer cosas de niños.<sup>1</sup>

**tapalcatemalacatl:** tejo para jugar.<sup>2</sup> tejo.<sup>1</sup>

**tapalcatl:** loza, vaso de barro.<sup>1</sup> casco de vasija de barro quebrada, o teja quebrada.<sup>2</sup> casco de vasija.<sup>1</sup> tiesto, pedazo de cántaro o de teja.<sup>1</sup>

**tapalcatlapantli:** tejado.<sup>2</sup> tejado.<sup>1</sup>

**tapalcayoa:** estar algún lugar lleno de tejas quebradas, o de cascos de vasijas quebradas. pret.: *otapalcayoac*.<sup>2</sup>

**tapalcayotinemi, ni:** ídem. (*tapalcaahuiltia, ni:* jugar el niño con tejuelas, o cascos quebrados) pret.: *onitapalcayotinem*.<sup>2</sup> jugar los niños, ayuntando tierra o casquezuelos de vasijas quebradas.<sup>1</sup>

**tapalihui:** roncha hacerse.<sup>1</sup> **tapalihui, ni:** tener ronchas. pret.: *onitapaliuh*.<sup>2</sup>

**tapayaxin:** cierta sabandija como salamanguesa.<sup>2</sup>

**tapayollalaza, ni:** jugar a la pelota o con rosas. &c. pret.: *onitapayollalaz*.<sup>2</sup>

**tapayollalazalitzli:** juego tal.<sup>2</sup> juego de dos o tres pelotas, echándolas en alto y tornándolas a recoger.<sup>1</sup>

**tapayollalazani:** jugador así.<sup>2</sup> jugador así.<sup>1</sup>

**tapayollalazqui:** ídem. (*tapayollalazani:* jugador así.)<sup>2</sup> jugador así.<sup>1</sup>

**tapayollalia, nino:** acorrucarse y encogerse, haciéndose un ovillo. pret.: *oninotapayollali*.<sup>2</sup> sentarse en cuclillas.<sup>1</sup> asentarse de cuclillas.<sup>1</sup> hacerse un ovillo, recogiendo todo el cuerpo y acorrucándose.<sup>1</sup> encogerse, acorrucarse, hacerse como un ovillo, juntando las rodillas con la cabeza.<sup>1</sup>

**tapayollalítica, nino:** asentado estar así.<sup>1</sup>

**tapayolli:** pelota como quiera.<sup>1</sup> **tapayolli +:** pelota de viento. {*tlaihyoyentli tapayolli*}<sup>1</sup> repollo de berza. {*coles tapayolli*}<sup>1</sup>

**tapayoloa, ni:** hacer pelota, o ovillo de hilo. pret.: *onitapayolo*.<sup>2</sup>

**tapayoltic:** cosa redonda como pelota, o bola.<sup>2</sup> espérica o esférica cosa redonda como bola.<sup>1</sup> redondo esférico como bola o como botija.<sup>1</sup>

**tapazolli:** nido de pájaros.<sup>2</sup> nido.<sup>1</sup> nido de aves.<sup>2</sup>

**tapazolloa, nitla:** marañar, revolver o enhetrar algo. pret.: *onitlatapazolo*.<sup>2</sup>

**tapazoltia, nino:** hacer nido el pájaro. pret.: *oninotapazolti*.<sup>2</sup> hacer nido el ave. pret.: *oninotapazolti*.<sup>2</sup> anidar, hacer nido.<sup>1</sup> nido hacer el ave.<sup>1</sup>

**tata:** taita, padre de los niños.<sup>1</sup> por taita, padre (*dize el niño*).<sup>2</sup>

**tataca, nino:** rascarse. pret.: *oninotatacac*.<sup>2</sup> estregarse o rascarse.<sup>1</sup> rascar.<sup>1</sup> fregarse estregándose.<sup>1</sup> **tataca, nite:** rascar a otro. pret.: *onitetatacac*.<sup>2</sup> **tataca, nitla:** cavar, o escarbar tierra. pret.: *onitlatatacac*.<sup>2</sup> escarbar tierra o cosa así.<sup>1</sup> hoyo hacer.<sup>1</sup> cavar haciendo hoyo.<sup>1</sup>

**tatacac +:** minador. *{tlatlallan tatacac}*<sup>1</sup>

**tatacalihui, ni:** desollarse con golpe.<sup>1</sup>

**tatacaloa, nitla:** hacer hoyos pequeños, o cosa semejante. pret.: *onitlatatacalo*.<sup>2</sup> hacer hoyos pequeños.<sup>1</sup> cavar, hacer hoyos pequeños.<sup>1</sup>

**tatacani +:** minador. *{tlatlallan tatacani}*<sup>1</sup>

**tataconi +:** escarbadientes. *{netlan tataconi}*<sup>2</sup>

**tatamachihuiqui +:** ídem. (*amo zan tamachihuiqui*: cosa sin medida y sin peso.) *{amoyan tatamachihuiqui}*<sup>2</sup>

**-tatapachquenti:** *tetatapachquenti, mota-tapachquenti*.

**tatapachquentia, nino:** arroparse bien. pret.: *oninotatapachquenti*.<sup>2</sup> arroparse.<sup>1</sup> **tatapachquentia, nite:** arropar de esta manera a otro. pret.: *onitetatapachquenti*.<sup>2</sup> arropar a otro.<sup>1</sup>

**tatapahua:** pañoso vestido de remiendos.<sup>1</sup> vestido de esta manta.<sup>2</sup>

**tatapalihui:** roncha hacerse.<sup>1</sup> **tatapalihui, ni:** tener ronchas. pret.: *onitatapalihui*.<sup>2</sup> ronchas tener.<sup>1</sup>

**tatapalihuiliztli:** ronchas.<sup>2</sup>

**tatapalihuztli:** roncha.<sup>1</sup>

**tatapatli:** manta vieja.<sup>1</sup> manta gruesa, traída y remendada.<sup>2</sup>

**tataquia, nino:** cavar para sí tierra de metal, o cosa semejante. pret.: *oninotlatataqui*.<sup>2</sup>

**tataquiliztica +:** minando; adv. *{tlatlallan tataquiliztica}*<sup>1</sup>

**taten:** los piojos de la cabeza.<sup>2</sup>

**tatia, nicno:** tomar a otro por padre. pret.: *oninotati*.<sup>2</sup> **tatia, nino:** tomar a otro por padre.<sup>1</sup>

**tatli:** padre.<sup>1</sup> padre.<sup>2</sup> Véase también: *teta, ita, tetahuan, notahuan, totahuan*.

**tatlia:** bozo de barba.<sup>1</sup> bigotes.<sup>1</sup> bigotes de la barba.<sup>2</sup>

**tauh:** mollera de la cabeza.<sup>1</sup> la mollera de la cabeza.<sup>2</sup>

**taxixtecon:** vejiga de orina.<sup>1</sup> vejiga de la orina.<sup>2</sup>

**te +:** delante o enfrente de alguno. *{ixpan te}*<sup>2</sup> entre algunos, o por medio de ellos. *{tzalan; te}*<sup>2</sup> detrás de algunos. *{icampa; te}*<sup>2</sup> quizá lo tomaste de tu autoridad, o lo hurtaste. *{azozan te oticcuic}*<sup>2</sup>

**te eca:** tercero en orden.<sup>1</sup>

**te etlamanca:** tercera parte.<sup>1</sup>

**te sacramento macani:** cura de iglesia,

administrador de los sacramentos.<sup>2</sup> Véase: *tesacramentomacani*.

**te sacramento maquiliztli:** curazgo o administración de los sacramentos.<sup>2</sup> Véase: *tesacramentomaquiliztli*.

**te sancto mahuizotiliani:** canonizador de santo.<sup>2</sup>

**te sancto mahuizotiliztli:** canonización de santo.<sup>1</sup>

**te sancto mahuiztililiztli:** canonización de santo.<sup>2</sup>

**te, neneuhcahua:** luchador así.<sup>1</sup>

**teach:** paje.<sup>1</sup> mozo de servicio.<sup>1</sup> **teach:** = *teach*<sup>2</sup>

**teachtilmatli:** librea de vestidura.<sup>1</sup> librea de pajes, o de lacayos.<sup>2</sup>

**teacitihuetzi:** descalabazado o loco desatinado.<sup>1</sup> loco furioso.<sup>2</sup>

**teahualtiani:** placentero, o halagüeño.<sup>2</sup>

**teahualtiliztli:** placer, o halago que se hace a otro.<sup>2</sup>

**teahuiliani:** burlador tal.<sup>1</sup> retozón.<sup>1</sup> halagüeño.<sup>1</sup> burlón que juega de manos, o el que atrae a otro con regalos, halagos, o retozos.<sup>2</sup>

**teahuililiztica:** burlando, halagando o retozando.<sup>2</sup>

**teahuililiztli:** retozo.<sup>1</sup> burla, halago, o regalo.<sup>2</sup>

**teahuiliztica:** burlando de esta manera.<sup>1</sup>

**teahuiliztli:** burla así.<sup>1</sup>

**teahuiltiani:** halagüeño.<sup>2</sup> retozón.<sup>1</sup>

**tealtiani:** el que baña, o lava a otro.<sup>2</sup> bañador tal.<sup>1</sup>

**teamanaliztli:** desasosiego.<sup>1</sup>

**teamatlacuilolnanquiliztli:** respuesta de carta.<sup>1</sup>

**teacalaqui:** embarcador.<sup>1</sup>

**teacalaquiani:** embarcador.<sup>1</sup>

**teacalaquiqui:** embarcador.<sup>1</sup>

**teach:** criado que sirve o acompaña.<sup>1</sup> lo mismo es que *teach*.<sup>2</sup> paje, criado, mozo de casa, o corcovado.<sup>2</sup> paje.<sup>1</sup> mozo de servicio.<sup>1</sup>

**teachcauh:** aventajado así.<sup>1</sup> hermano mayor, o cosa mayor más excelente y aventajada.<sup>2</sup> primero de dos.<sup>1</sup> hermano mayor.<sup>1</sup> Véase también: *inteachcauh*.

**teachcauh +:** príncipe del convite. *{cohuatihuayan teachcauh}*<sup>1</sup> escribano principal, o mayor. *{tlacuiloc teachcauh}*<sup>2</sup> ídem. (*acallachiani inteachcauh*: piloto principal.) *{acallachixca teachcauh}*<sup>2</sup> patrón de nao. *{acalco teachcauh}*<sup>2</sup> cosa mayor y más principal. *{huel teachcauh}*<sup>2</sup> prelado. *{teopixca teachcauh}*<sup>1</sup> mayor de todos. *{huel teachcauh}*<sup>1</sup>

**teachcauhi:** capitán de gente.<sup>1</sup>

**teachcauhua, nitla:** ser mejorado en manda de testamento o en lo que se reparte a muchos. pret.: *onitlateachcauhui*.<sup>2</sup>

**teachtón:** hermano de tu bisabuelo.<sup>1</sup>

**teacini:** cautivador tal.<sup>1</sup>

**teacomnani:** alborotador de gente o de pueblo.<sup>2</sup> alborotador.<sup>1</sup>

**teacomniliztli:** rebato o alboroto.<sup>1</sup>

**teacotlaz:** sana cosa a otro.<sup>1</sup>

**teacotlazaliztli:** el alivio o recreación y esfuerzo que se da a otro.<sup>2</sup> desenhadaamiento así.<sup>1</sup> alivio tal.<sup>1</sup>

**teacualitoani:** maldiciente así.<sup>1</sup>

**teacualitoliztli:** maldición tal.<sup>1</sup>

**teahahuialtiani:** placentero a otro.<sup>1</sup>

**teahahuiliztli:** halago tal.<sup>1</sup>

**teahuachi:** rociador con hisopo.<sup>2</sup>

**teahuachiani:** ídem. (*teahuachi*: rociador con hisopo).<sup>2</sup>

**teahuachiloni:** hisopo para rociar.<sup>2</sup> hisopo para rociar.<sup>1</sup>

**teahualiztli:** reprensión.<sup>1</sup> baldón de esta manera.<sup>1</sup>

**teahuani:** corrector tal.<sup>1</sup> **teahuani +:** ídem. (*ilihuiiz quitechihualtiani*: atronado o descalabazado.) *{ilihuiiz teahuani}*<sup>2</sup> descalabazado. *{ilihuiiz teahuani}*<sup>1</sup>

**teahuechiliztli:** rocío así.<sup>1</sup>

**teahui:** tía. hermana de padre o de madre.<sup>2</sup> tía hermana de padre o de madre.<sup>1</sup> hermana de tu padre.<sup>1</sup>

**teahuictlaz:** arrojador tal.<sup>1</sup>

**teahuictlazaliztli:** arrojamiento así.<sup>1</sup>

**teahuictlazani:** echador tal.<sup>1</sup>

**teahuictlazqui:** echador tal.<sup>1</sup>

**teahuictlopehualiztli:** arrojamiento así.<sup>1</sup>

**teahuictlopeuh:** arrojador tal.<sup>1</sup>

**teahuilpahuiani:** incitador o embaucador cauteloso y sagaz.<sup>2</sup> incitador.<sup>1</sup>

**teahuilpehualtiani:** comenzador así.<sup>1</sup>

**teahuilquixtiani:** deshonrador.<sup>1</sup> afrentador.<sup>2</sup> difamador.<sup>1</sup> afrentador tal.<sup>1</sup> infamador.<sup>1</sup>

**teahuilquixtiliznezcayotl:** señal de infamia.<sup>1</sup>

**teahuilquixtiliztica:** afrentosamente.<sup>2</sup> deshonradamente.<sup>1</sup> afrontadamente así.<sup>1</sup>

**teahuilquixtiliztli:** deshonra así.<sup>1</sup> afrenta hecha o que se hace a alguno.<sup>2</sup> difamia.<sup>1</sup> afrenta tal.<sup>1</sup> infamia.<sup>1</sup>

**teahuilquixtiliznezcayotl:** señal de infamia, así como san benito. &c.<sup>2</sup>

**teahuiltiani:** placentero o regocijado, que regocija a los otros.<sup>2</sup>

**teahuiltiliztli:** retozo.<sup>1</sup>

**tealtiani:** bañador.<sup>1</sup> matador en esta manera.<sup>1</sup>

**teamaca:** paje de copa.<sup>2</sup> paje de copa.<sup>1</sup>

**teamacac:** ídem. (*teamaca*: paje de copa.)<sup>2</sup> paje de copa.<sup>1</sup>

**teamacaltiani:** encorozador.<sup>1</sup>

**teamacaltiliztli:** encorozamiento.<sup>1</sup>

**teamacani:** ídem. (*teamacac*: ídem. (*teamaca*: paje de copa.))<sup>2</sup>

**teamacopiltiani:** encorozador.<sup>1</sup>

**teamacopiltiliztli:** encorozamiento.<sup>1</sup>

**teamanaliztli:** desasosiego o turbación que se da a otro.<sup>2</sup> inquietud así.<sup>1</sup>

**teamatlacuilolcuelpaliztli:** respuesta de carta.<sup>2</sup> respuesta de carta.<sup>1</sup>

**teamatlacuilolcuelpaliztli:** ídem. (*teamatlacuilolcuelpaliztli*: respuesta de carta.)<sup>2</sup>

**teana, nitla:** desempedrar algo. pret.: *onitlatean*.<sup>2</sup> desempedrar.<sup>1</sup>

**teanaliztli:** prendimiento, o el acto de desempedrar.<sup>2</sup> prendimiento.<sup>1</sup> asimiento así.<sup>1</sup>

**teanani:** el que va a llamar los convidados o el que va a acompañar al que sale de su casa para ir a la iglesia, o a otra parte.<sup>2</sup>

asidor tal.<sup>1</sup> adiestrador de ciego.<sup>1</sup>

**teanima:** el ánimo de alguno.<sup>2</sup> alma o

ánima.<sup>1</sup>

**teapaztli:** pila de piedra, o cosa semejante.<sup>2</sup>

pila de agua.<sup>1</sup> **teapaztli** +: pila de piedra para bautizar. {*necuatquiliz teapaztli*}<sup>2</sup>  
**teapilhuaztli**: ídem. (*teapiyaztli*: canal de piedra.)<sup>2</sup> canal de piedra.<sup>1</sup>  
**teapiyaztli**: canal de piedra.<sup>2</sup> canal de piedra.<sup>1</sup>  
**teapizmictiani**: matador tal.<sup>1</sup>  
**teapizmictiqui**: matador tal.<sup>1</sup>  
**teatecuic**: capador.<sup>1</sup>  
**teatecuini**: capador.<sup>1</sup>  
**teatemohuiani**: escarnecedor, que baldona y enjabona a otro.<sup>2</sup> afrentador tal.<sup>1</sup>  
**teatemohuilztica**: afrentosamente, o con escarnecimiento así.<sup>2</sup> afrontadamente así.<sup>1</sup>  
**teatemohuilztlitli**: escarnecimiento tal.<sup>2</sup> afrenta tal.<sup>1</sup>  
**teatepozahualizpati**: sana potras.<sup>2</sup> sana potras.<sup>1</sup>  
**teatequixtiani**: capador.<sup>1</sup>  
**teatlamachtli**: cosa que hace tener presunción y soberbia.<sup>2</sup>  
**teatlamachtia**: ídem. (*teatlamachtli*: cosa que hace tener presunción y soberbia.)<sup>2</sup>  
**teatlamachtiani**: ídem. (*teatlamachtia*: ídem. (*teatlamachtli*: cosa que hace tener presunción y soberbia.))<sup>2</sup>  
**teatlamachtiliztica**: lisonjeando.<sup>1</sup>  
**teatlamachtiliztli**: aflicción tal.<sup>1</sup> lisonja.<sup>1</sup> aflicción tal.<sup>1</sup> aflicción o afligimiento.<sup>1</sup>  
**teatliti**: paje de copa.<sup>1</sup> paje de copa.<sup>2</sup>  
**teatlitiani**: paje de copa.<sup>1</sup> ídem. (*teatliti*: paje de copa.)<sup>2</sup>  
**teatocti**: echador tal.<sup>1</sup>  
**teatoctiani**: echador tal.<sup>1</sup> ahogador tal.<sup>1</sup>  
**teatoyahui**: echador tal.<sup>1</sup>  
**teatoyahuiani**: echador tal.<sup>1</sup> ahogador tal.<sup>1</sup>  
**teatzelhuiani**: rociador con hisopo.<sup>2</sup>  
**teatzelhuilztlitli**: rocío así.<sup>1</sup> rociadura con hisopo.<sup>2</sup>  
**teatzelhuiloni**: hisopo para rociar.<sup>1</sup> hisopo para rociar.<sup>2</sup>  
**teaxca**: suyo, cosa de alguno.<sup>1</sup> ajena cosa.<sup>1</sup> cosa ajena.<sup>2</sup> **teaxca** +: propia cosa. {*teixcoyan teaxca*}<sup>1</sup> propia cosa. {*huel teaxca*}<sup>1</sup> hacienda propia o particular de alguno. {*teixcohuan teaxca*}<sup>2</sup>  
**teaxca elehuiani**: codicioso de cosas ajenas.<sup>2</sup>  
**teaxca elehuilztlitli**: codicia de cosas ajenas, o el acto de codiciar y desear cosas ajenas.<sup>2</sup>  
**teaxcatiliztli**: enajenamiento.<sup>1</sup> enajenamiento.<sup>2</sup>  
**teaxcatilli**: enajenado.<sup>1</sup> dote.<sup>1</sup> cosa enajenada.<sup>2</sup>  
**teaxiliztli**: alcance así.<sup>1</sup> alcance, el acto de alcanzar al que camina.<sup>2</sup>  
**teayequitoliztli**: maldición tal.<sup>1</sup>  
**teca**: falsar contrahacer.<sup>1</sup> escarnecer.<sup>1</sup> injuriar.<sup>1</sup> de alguno, o de alguna.<sup>2</sup>  
**teca, mo**: ayuntarse la gente.<sup>1</sup> **teca, nic**: poner cosas largas tendidas.<sup>1</sup> Véase además: *teteca*, *tlateca*. **teca, nic vino**: escanciar.<sup>1</sup> **teca, nino**: echarse, o acostarse en la cama. pret.: *oninotecac*.<sup>2</sup> echarse en la cama.<sup>1</sup> acostarme o echarme.<sup>1</sup> **teca, nite**: echarse con mujer.<sup>1</sup> hacerlo el hombre a la mujer.<sup>1</sup> ayuntarse carnalmente el varón con la mujer.<sup>1</sup> **teca, nitla**: asentar piedras en el edificio, o poner maderos

o cosa semejante, en el suelo tendidos o envasar alguna cosa líquida. pret.: *onitlatecac*.<sup>2</sup> asentar o poner algo.<sup>1</sup> poner en tierra algún madero tendido.<sup>1</sup> **teca** +: rendirse el vencido. {*temac nino, teca*}<sup>1</sup> revolver o turbar a otros. {*tenepantla nino, teca*}<sup>1</sup> burlar o escarnecer de otro, o engañarle. pret.: *teca oninocacayauh*. {*cacayahua, teca nino*}<sup>2</sup> infamar. {*tepan nite, teca*}<sup>1</sup> enlamar engañando. {*tlatolchichihualiztica teca ninocacayahua*}<sup>1</sup> tener mala fama. {*tepan nino, teca*}<sup>1</sup> fama mala tener. {*tepan nino, teca*}<sup>1</sup> echar agua o cosas largas sobre otra cosa. {*ipan nic teca*}<sup>1</sup> **teca** +, **mo**: empobrecer y venir a necesidad. pret.: *yenotech omotecac*. {*yenotech moteca*}<sup>2</sup> haber carestía de bastimentos. pret.: *cococ omotecac*. {*cococ moteca*}<sup>2</sup> empobrecerse. {*cococ teopouhqui yenotech moteca*}<sup>1</sup> padecer. {*cococ teopouhqui notech moteca*}<sup>1</sup> olorosa cosa que da mucho olor. {*centlali moteca ic ahuiyac*}<sup>1</sup> **teca** +, **ni**: escanciar. {*ni, vino teca*}<sup>1</sup> **teca** +, **nic**: dar buen ejemplo. {*xiyotl cuatzontli niteca*}<sup>1</sup> echar cosas líquidas, o cosas largas sobre otra cosa. pret.: *ipan onictecac*. {*ipan niteca*}<sup>2</sup> divulgar o publicar algo. {*tepan niteca*}<sup>1</sup> echar fama. {*tepan niteca in tlatolli*}<sup>1</sup> dar buen ejemplo. metáf. {*xiotl cuatzontli niteca*}<sup>2</sup> echar fama de algo. pret.: *topan onictecac*. {*tepan niteca*}<sup>2</sup> plantar hojas, o ramas de tuna. pret.: *oninopaltecac*. {*nopalli niteca*}<sup>2</sup> **teca** +, **nino**: ídem. o meter mal entre otros. pret.: *tenepantla oninotecac*. {*tenepantla ninoteca*}<sup>2</sup> echarse de lado. pret.: *nacacic o ninotecac*. vel. *oninonacacitecac*. {*nacacic ninoteca*}<sup>2</sup> ladearme; i, el que está echado de lado. {*nacacic ninoteca*}<sup>1</sup> ser másín y meter mal entre otros. pret.: *tetzalan tenepantla oninotecac*. {*tetzalan tenepantla ninoteca*}<sup>2</sup> echarse sobre otros, o tener mala fama. pret.: *tepan oninotecac*. {*tepan ninoteca*}<sup>2</sup> calentura grande tener. {*tlepan ninoteca*}<sup>1</sup> **teca** +, **no**: ardor tener o calor. {*tlepan noteca*}<sup>1</sup> tener gran calor o calentura. pret.: *tlepan oninotecac*. {*tlepan noteca*}<sup>2</sup>  
**teca ahahuilztica**: alegremente así.<sup>1</sup>  
**teca ahahuilztlitli**: burla así.<sup>1</sup> alegría tal.<sup>1</sup>  
**teca ahahuiani**: alegre así.<sup>1</sup>  
**teca ahualiztica**: alegremente así.<sup>1</sup>  
**teca ahualiztli**: escarnecimiento así.<sup>1</sup> alegría tal.<sup>1</sup>  
**teca ahuiani**: escarnecedor tal.<sup>1</sup> burlador tal.<sup>1</sup> alegre así.<sup>1</sup>  
**teca huelca noyollo**: confiar de alguno.<sup>1</sup>  
**teca huelca noyollo**: tener confianza y buen crédito de otro, o agradarse de su conversación. &c.<sup>2</sup>  
**teca huetzquitzli**: escarnecimiento.<sup>1</sup> burla así.<sup>1</sup> risa, o escarnecimiento que a otro se hace.<sup>2</sup>  
**teca mahuiltiani**: burlador tal.<sup>1</sup> Véase: *tecamahuiltiani*.  
**teca mocacayahuiani**: embaucador.<sup>1</sup> burlador, o embaucador.<sup>2</sup> Véase: *tecamocacayahuiani*.  
**teca mocayahuiani**: injuriador.<sup>1</sup> ídem. (*teca*

*mocacayahuiani*: burlador, o embaucador.)<sup>2</sup> Véase: *tecamocacayahuiani*.  
**teca mocayahuiqui**: engañador.<sup>1</sup> ídem. (*teca mocayahuiani*: ídem. (*teca mocacayahuiani*: burlador, o embaucador.))<sup>2</sup> Véase: *tecamocacayahuiqui*.  
**teca mocontlialiani**: conjurador así.<sup>1</sup> conjurador contra alguno.<sup>2</sup>  
**teca mononotzani**: conjurador así.<sup>1</sup> conjurador contra alguno o murmurador.<sup>2</sup> Véase: *tecamononotzani*.  
**teca motenqueloani**: escarnecedor.<sup>1</sup> burlador tal.<sup>1</sup> burlador tal.<sup>1</sup>  
**teca motimalo**: escarnecedor.<sup>1</sup>  
**teca motimaloani**: escarnecedor.<sup>1</sup>  
**teca motopehuani**: escarnecedor.<sup>1</sup> Véase: *tecamotopehuani*.  
**teca moyolitlacoani**: medianero como quiera.<sup>1</sup> persona compasiva, que toma pena del mal que otro padece.<sup>2</sup>  
**teca n, ahahuia**: escarnecer del que le acaeció algún desastre.<sup>1</sup> alegrarme del mal de otro.<sup>1</sup> Véase: *tecan, ahahuia*.  
**teca nahahuia**: tomar placer o alegrarse del mal ajeno. pret.: *teca onahahuix*.<sup>2</sup>  
**teca neahuiltiliztli**: burla así.<sup>1</sup> falsedad así.<sup>1</sup> escarnecimiento y alegría del mal ajeno.<sup>2</sup> Véase: *tecanahuiltiliztli*.  
**teca necacayahualiztica**: engañosamente de esta manera.<sup>1</sup> escarneciendo así, o engañando.<sup>2</sup>  
**teca necacayahualiztlatolli**: palabras de engaño, o de escarnecimiento.<sup>2</sup>  
**teca necacayahualiztli**: arte o artificio y engaño.<sup>1</sup> embaucamiento.<sup>1</sup> engaño, o escarnecimiento.<sup>2</sup> Véase: *tecanecacayahualiztli*.  
**teca necayahualiztli**: engaño, con que uno engañó a otro.<sup>1</sup> injuria.<sup>1</sup> burla, engaño, o escarnecimiento.<sup>2</sup> Véase: *tecanecacayahualiztli*.  
**teca necentlaliliztli**: monipodio de los que se ayuntan; &c.<sup>1</sup> conjuración contra alguno.<sup>2</sup> Véase: *tecanecentlaliliztli*.  
**teca nenonotzaliztli**: ídem. o murmuración.<sup>2</sup>  
**teca nentlamachiliztli**: compasión.<sup>1</sup> compasión que se tiene de otros.<sup>2</sup>  
**teca nentlamatiliztli**: mancilla por misericordia.<sup>1</sup>  
**teca nequixtiliztli**: excusación así.<sup>1</sup> el acto de echar la culpa a otro.<sup>2</sup>  
**teca netenqueloliztli**: escarnecimiento.<sup>1</sup> burla así.<sup>1</sup> burla así.<sup>1</sup>  
**teca netenquequeloliztli**: escarnecimiento que de alguno se hace.<sup>2</sup>  
**teca neteqipacholiztli**: mancilla por misericordia.<sup>1</sup>  
**teca netimaloliztli**: escarnecimiento.<sup>1</sup>  
**teca netopehualiztica**: burlando de esta manera.<sup>1</sup>  
**teca netopehualiztli**: escarnecimiento.<sup>1</sup> burla así.<sup>1</sup> menosprecio o escarnio que de otro se hace.<sup>2</sup>  
**teca ni, huetzca**: escarnecer.<sup>1</sup> reír de otro.<sup>1</sup> reír y mofar de otro. pret.: *teca onihuetzac*.<sup>2</sup> Véase: *tecani, huetzca*.  
**teca ni, nentlamati**: mancilla haber.<sup>1</sup>  
**teca ni, paqui**: escarnecer del que le acaeció algún desastre.<sup>1</sup>  
**teca ni, tlaocoya**: mancilla haber.<sup>1</sup>

- teca ni, tlateca:** apartar algo para otro.<sup>1</sup> aparejar y aperebir banquete, o el recibimiento que se hace a alguna persona honrada.<sup>1</sup>
- teca ni, tlattelchihua:** escarnecer del que le acaeció algún desastre.<sup>1</sup> abominar o denostar y maldecir.<sup>1</sup> reguizcar.<sup>1</sup>
- teca nimayahui:** caer arremetiéndose con otro.<sup>1</sup> derribar a otro en el suelo.<sup>1</sup> arrojar a otro por ay con desdén y menosprecio. pret.: *teca onimayahuh.*<sup>2</sup>
- teca nin, ahuiltia:** escarnecer.<sup>1</sup> mofar escarneciendo.<sup>1</sup> falsar contrahacer.<sup>1</sup>
- teca ninahuiltia:** burlar de alguno riéndose del.<sup>1</sup>
- teca ninentlamati:** compasión tener de alguno.<sup>1</sup> tener compasión de otros. pret.: *teca oninentlama.*<sup>2</sup>
- teca nino, cacayahua:** mofar escarneciendo.<sup>1</sup>
- teca nino, cayahua:** mohatrar.<sup>1</sup>
- teca nino, motla:** topar con otro no advirtiéndolo.<sup>1</sup>
- teca nino, nonotza:** murmurar.<sup>1</sup>
- teca nino, tenquelo:** escarnecer.<sup>1</sup>
- teca nino, tequipachoa:** mancilla haber.<sup>1</sup>
- teca nino, tzotzona:** topar con otro no advirtiéndolo.<sup>1</sup>
- teca ninocacayahua:** burlar o escarnecer de otro pret.: *teca oninocacayahuh.*<sup>2</sup>
- teca ninocayahua:** ídem. (*teca ninocacayahua:* burlar o escarnecer de otro) pret.: *teca oninocayahuh.*<sup>2</sup> Véase: *tecaninocayahua.*
- teca ninomotla:** encontrar o topetar con otro, no advirtiéndolo. pret.: *teca oninomotlac.*<sup>2</sup>
- teca ninomotla:** = *teca ninotzotzona*<sup>2</sup>
- teca ninomotla:** = *tzotzona* +<sup>2</sup>
- teca ninoquixtia:** excusarse, echando a otro la culpa.<sup>1</sup> culpa echar a otro.<sup>1</sup> echar la culpa a otro, excusándose de lo que le imponen. pret.: *teca oninoquixti.*<sup>2</sup>
- teca ninotenquelo:** burlar con otro, diciéndole malicias o pullas solapadas.<sup>1</sup> burlar de alguno riéndose del.<sup>1</sup> decir malicias, o palabras preñadas escarneciendo y mofando de alguno.<sup>2</sup>
- teca ninotepotlamia:** trompezar en otro.<sup>1</sup> tropezar en otro. pret.: *teca oninotepotlami.*<sup>2</sup>
- teca ninotopehua:** dar de codo.<sup>1</sup> burlar de otro, dando del codo.<sup>1</sup> dar de codo a otro con menosprecio y empujarlo, o mofar del. pret.: *teca oninotopehuh.*<sup>2</sup>
- teca ninotzotzona:** engañarse, pensando mal de otro, siendo lo contrario.<sup>1</sup> lo mismo es que *teca ninomotla.*<sup>2</sup>
- teca nipaqui:** alegrarme del mal de otro.<sup>1</sup>
- teca nipaqui:** alegrarme del mal de otro.<sup>1</sup>
- teca nite, nonotza:** difamar o otro.<sup>1</sup>
- teca nitlacali:** derribar a otro en el suelo.<sup>1</sup> arrojar a otro por ay, con enojo, y desdén.<sup>2</sup>
- teca nitlahuitequi:** derribar a otro en el suelo.<sup>1</sup>
- teca nitlalhuitequi:** ídem. (*teca nitlacali:* arrojar a otro por ay, con enojo, y desdén) pret.: *teca onitlalhuitec.*<sup>2</sup>
- teca nitlaocoya:** dolerse de alguno.<sup>1</sup>
- teca nitlaocuya:** duelo o compasión tener de alguno.<sup>1</sup> compasión tener de alguno.<sup>1</sup> tener tristeza y compasión de alguno. pret.: *teca onitlaocux.*<sup>2</sup>
- teca nitlateca:** aparejar convite a otro. pret.: *teca onitlatecac.*<sup>2</sup>
- teca nitlatelchihua:** escarnecer, maldecir, o mofar de otro. pret.: *teca onitlatelchihuh.*<sup>2</sup>
- teca nitlateteca:** aparejar convite a otros. pret.: *teca onitlatetecac.*<sup>2</sup>
- teca nommayahui:** echar por fuerza de casa a alguno.<sup>1</sup> arrojar por ay a alguno, dando con él por esos suelos, o echándole de casa. pret.: *teca onommayahuh.*<sup>2</sup>
- teca nontlahuitzcoa:** echar por fuerza de casa a alguno.<sup>1</sup>
- teca nontlahuitzcoa:** ídem. (*teca nontlahuitzcoa:* echar por fuerza de casa a alguno) pret.: *teca onontlahuitzco.*<sup>2</sup>
- teca nontlatetzcaloa:** echar por fuerza de casa a alguno.<sup>1</sup> ídem. (*teca nommayahui:* arrojar por ay a alguno, dando con él por esos suelos, o echándole de casa) pret.: *teca onontlatetzcalo.*<sup>2</sup>
- teca papaquiliztica:** alegremente así.<sup>1</sup>
- teca papaquiliztli:** alegría tal.<sup>1</sup>
- teca papaquini:** escarnecedor tal.<sup>1</sup> alegre así.<sup>1</sup>
- teca paquiliztica:** alegremente así.<sup>1</sup>
- teca paquiliztli:** escarnecimiento así.<sup>1</sup> alegría tal.<sup>1</sup>
- teca paquini:** escarnecedor tal.<sup>1</sup> alegre así.<sup>1</sup>
- teca tenonotzaliztli:** difamia.<sup>1</sup> murmuración.<sup>2</sup>
- teca tlahuitequiliztli:** derribamiento así.<sup>1</sup>
- teca tlahuitequini:** derribador tal.<sup>1</sup>
- teca tlahuoyaliztli:** dolor tal.<sup>1</sup> mancilla por misericordia.<sup>1</sup> compasión, o tristeza que se tiene de alguno.<sup>2</sup>
- teca tlaocuyaliztli:** duelo así.<sup>1</sup>
- teca tlatecaliztli:** aparejo tal.<sup>1</sup>
- teca tlatectli:** apartada cosa así.<sup>1</sup> aparejada cosa así.<sup>1</sup> convite que está aparejado para los convidados.<sup>2</sup>
- teca tlattelchihualiztli:** escarnecimiento así.<sup>1</sup> escarnecimiento.<sup>1</sup>
- teca tlattelchihuani:** escarnecedor tal.<sup>1</sup>
- teca tlattelcaliztli:** apartamiento así.<sup>1</sup>
- teca tlatetecani:** apartador tal.<sup>1</sup>
- teca yehua:** loco furioso que arremete. &c.<sup>2</sup>
- teca yehualiztli:** locura tal.<sup>2</sup>
- teca yehuani:** loco furioso.<sup>2</sup> Véase: *teca-yehuani.*
- teca yelohualiztli:** monipodio de los que se ayuntan; &c.<sup>1</sup>
- teca, ninocacayahua:** embaucar.<sup>1</sup>
- tecacaliliztli:** asaeteamiento.<sup>1</sup>
- tecacalini:** asaeador.<sup>1</sup> asaeador, o guerreador.<sup>2</sup>
- tecacampaxoliztica:** a bocados.<sup>1</sup>
- tecacquiliztli:** acechancia tal.<sup>1</sup>
- tecacaquini:** acechador, que escucha lo que se dice.<sup>2</sup> espía que acecha.<sup>1</sup> acechador así.<sup>1</sup>
- tecacocopiniliztli:** descalzamiento tal.<sup>1</sup>
- tecacocopinani:** descalzador de zapatos.<sup>1</sup>
- tecatotomaliztli:** descalzamiento tal.<sup>1</sup>
- tecatotomani:** descalzador de zapatos.<sup>1</sup>
- tecahualiztli:** desamparo tal.<sup>1</sup> **tecahualiztli +:** distancia así. {*hueca tecahualiztli*}<sup>1</sup>
- tecahuetzac:** escarnecedor.<sup>1</sup>
- tecahuetzcani:** burlador tal.<sup>1</sup>
- tecalaquiani +:** favorecedor así. {*tetlan tecalaquiani*}<sup>1</sup>
- tecalaquiliztli +:** favor en esta manera. {*tetlan tecalaquiliztli*}<sup>1</sup>
- tecalcapo:** vecino con otro.<sup>1</sup>
- tecalixpan:** enfrente de alguna casa, o delante la puerta de ésta.<sup>2</sup> enfrente de alguna casa.<sup>1</sup>
- tecallaliliztli:** encarcelamiento de aquel que le dan su casa por cárcel, o despedimiento de criado de casa, cuando le echan de ella.<sup>2</sup> despedimiento tal.<sup>1</sup> encarcelamiento tal.<sup>1</sup>
- tecallaneuhitiani:** hospedadero así.<sup>1</sup>
- tecallaneuhitiztli:** el acto de alquilar casa a otro, o alquiler.<sup>2</sup>
- tecalli:** casa de bóveda.<sup>2</sup>
- tecallotiani:** aposentador o mesonero.<sup>2</sup> aposentador.<sup>1</sup>
- tecallotiliztli:** aposentamiento tal, f: el acto de aposentar a otro.<sup>1</sup>
- tecallotiqui:** aposentador.<sup>1</sup>
- tecalpano:** andador tal.<sup>1</sup>
- tecalpanoliztli:** andadura así.<sup>1</sup>
- tecalpanui:** andador tal.<sup>1</sup>
- tecalpanuiliztli:** andadura así.<sup>1</sup>
- tecaltempan:** a la puerta, o a la entrada de la casa o en la entrada de ella.<sup>2</sup> enfrente de alguna casa.<sup>1</sup>
- tecaltocac:** andador tal.<sup>1</sup>
- tecaltoaliztli:** andadura así.<sup>1</sup>
- tecaltzacualiztli:** encarcelamiento, del que es encarcelado de otros.<sup>2</sup> encarcelamiento.<sup>1</sup>
- tecaltzacualoyan:** cárcel.<sup>2</sup> cárcel.<sup>1</sup> **tecaltzacualoyan +:** mazmorra prisión. {*ohuican tecaltzacualoyan*}<sup>1</sup>
- tecalzas yilpi:** atacador.<sup>1</sup>
- tecalzas yilpique:** atacador.<sup>1</sup>
- tecalzas yilpiyani:** atacador.<sup>1</sup>
- tecamahuilti:** escarnecedor.<sup>2</sup> escarnecedor.<sup>1</sup>
- tecamahuiltiani:** escarnecedor.<sup>1</sup> mofador.<sup>1</sup>
- tecamahuiltinani:** falsa cosa que engaña.<sup>1</sup>
- tecamanalhuiani:** enlabiador, o burlón.<sup>2</sup> enlabiador.<sup>1</sup> burlador así.<sup>1</sup>
- tecamanalhuiliztli:** burla, o enlabiamiento.<sup>2</sup> enlabiamiento.<sup>1</sup> burla tal.<sup>1</sup>
- tecamatzayanaliztli:** descarrillamiento tal.<sup>1</sup> desquijaramiento.<sup>1</sup>
- tecamatzayanani:** descarrillador así.<sup>1</sup> desquijarador.<sup>1</sup>
- tecamatzayanqui:** descarrillador así.<sup>1</sup>
- tecamayahuiliztli:** arrojamiento con ira, del que arroja por ay a otro.<sup>2</sup> caída del que arremete y apechuga con otro.<sup>1</sup>
- tecamocacayahuani:** engañador de esta manera.<sup>1</sup>
- tecamocacayahuani, tetlachichihuiliani:** artero así.<sup>1</sup>
- tecamocayahuani:** mofador.<sup>1</sup>
- tecamocayahuhqui:** engañador de esta manera.<sup>1</sup>
- tecamononotzani:** difamador.<sup>1</sup>
- tecamotopehuani:** burlador tal.<sup>1</sup>
- tecampaxoliztica:** a bocados o a dentelladas. adv.<sup>2</sup> a dentelladas.<sup>1</sup>
- tecampaxoliztli:** bocado o dentellada.<sup>2</sup> adentelladura.<sup>1</sup>

- tecampaxotihuetzini:** el que arremetiéndose da dentellada o bocado.<sup>2</sup>
- tecan, ahahua:** burlar de alguno riéndose del.<sup>1</sup>
- tecan, ehua:** saltar contra alguno.<sup>1</sup>
- tecanahua:** alegrarme del mal de otro.<sup>1</sup>
- tecanecayolitaliztli:** medianería de esta manera.<sup>1</sup>
- tecaneahuilitiztli:** escarnecimiento.<sup>1</sup> mofadura o escarnio.<sup>1</sup>
- tecanecayahualiztli:** engaño así.<sup>1</sup>
- tecanecayahualizpatli:** hechizos.<sup>1</sup>
- tecanecayahualizticate:** engañosamente así.<sup>1</sup>
- tecanecayahualiztli:** mofadura o escarnio.<sup>1</sup> falsedad así.<sup>1</sup>
- tecanentaliztli:** conjuración tal.<sup>1</sup>
- tecanehua:** = *tehuicn* +<sup>2</sup> = *ehua, tehuicn*<sup>2</sup>
- tecanenotaliztli:** conjuración tal.<sup>1</sup>
- tecani +:** escarnecer de otro con algún denuedo e impaciencia, reprochándolo, maldiciéndolo y menospreciándolo. pret.: *teca onitlatelchiuh*. {*tlatelchihua, tecani*}<sup>2</sup>
- tecani, huetzca:** burlar de alguno riéndose del.<sup>1</sup>
- tecanino +:** blasonar, o jactarse de que es de noble linaje, o de cosa semejante, cuando siendo ello así. pret.: *teca oninotlahuitequili*. {*tlahuitequilia, tecanino*}<sup>2</sup> encontrar, o topetar con otro sin advertir. pret.: *teca oninomotlac*. {*motla, tecanino*}<sup>2</sup> decir malicias escarneciendo de otro. pret.: *teca oninotenquelo*. {*tenquelo, tecanino*}<sup>2</sup>
- tecaninocapania:** engañarse, pensando mal de otro, siendo lo contrario.<sup>1</sup>
- tecaninocayahua:** engañar a otro, dando menos de lo que era obligado a darle.<sup>1</sup> engañar.<sup>1</sup>
- tecaninocentlalia:** conjurar contra alguno.<sup>1</sup>
- tecaninonotza:** conjurar contra alguno, o decir mal y murmurar de otro. pret.: *teca oninonotza*.<sup>2</sup> conjurar contra alguno.<sup>1</sup>
- tecanitla +:** abominar, maldecir y despreciar a otros con desdén y gran enojo. pret.: *teca onitlatelchiuh*. {*telchihua, tecanitla*}<sup>2</sup>
- tecaquiliztica:** obedientemente.<sup>1</sup>
- tecaquiliztli +:** alcance de cuenta. {*ayo tecaquiliztli*}<sup>1</sup>
- tecaquini:** obediente.<sup>2</sup> obediente.<sup>1</sup>
- tecatlacializtli:** derribamiento así.<sup>1</sup>
- tecatlacialini:** derribador tal.<sup>1</sup>
- tecatlaocoyaliztli:** compasión.<sup>1</sup>
- tecatlatequiliztli:** aparejo de convite así.<sup>2</sup>
- tecatzauh:** cosa que ensucia a otro.<sup>2</sup> cosa que ensucia.<sup>1</sup>
- tecauhqui +:** distante así. {*hueca tecauhqui*}<sup>1</sup>
- tecauhtiquizalitzli:** desamparo tal.<sup>1</sup>
- tecaxiti:** pila de agua.<sup>1</sup>
- tecaxiti:** pila de piedra, o cosa semejante.<sup>2</sup>
- tecayehua:** descalabazado o loco desatinado.<sup>1</sup>
- tecayehuani:** descalabazado o loco desatinado.<sup>1</sup>
- teccalli:** casa, o audiencia real.<sup>2</sup> audiencia de los jueces.<sup>1</sup>
- teccizmama:** caracol.<sup>2</sup> caracol.<sup>1</sup>
- tecciztli:** otro caracol grande.<sup>2</sup> caracol muy grande que sirve de bocina, o de corneta.<sup>1</sup> bocina de caracol grande.<sup>1</sup>
- tecealiz:** voluntad, o querer de alguna persona.<sup>2</sup>
- tecealizcopa:** voluntariosamente, o de voluntad.<sup>2</sup>
- tecealiztica:** ídem. (*tecealizcopa*: voluntariosamente, o de voluntad.)<sup>2</sup>
- tecealti:** incitador, o provocador de otro, haciéndole querer y conceder algo.<sup>2</sup>
- tececec:** alumbre.<sup>1</sup>
- tececeliztica:** con recreación.<sup>2</sup>
- tececelmaquiliztli:** desenhadamiento, o recreación que se da a otro.<sup>2</sup>
- tececeltiani:** hacedor así.<sup>1</sup> halagador así.<sup>1</sup>
- tececeltiliztli:** recreación que se da a otros.<sup>2</sup> desenhadamiento así.<sup>1</sup> halago de esta manera.<sup>1</sup>
- tececemelti:** cosa que recrea.<sup>2</sup>
- tececemeltiani:** el que recrea y da placer a otros.<sup>2</sup> halagüeño.<sup>1</sup>
- tececemeltican:** lugar deleitoso y de recreación.<sup>2</sup> montaña deleitable.<sup>1</sup> deleitoso lugar.<sup>1</sup>
- tececemeltiztli:** lo mismo es que *tececelmaquiliztli*.<sup>2</sup>
- tececemmanaliztli:** descarriamiento, o esparcimiento de gente, o de ganado.<sup>2</sup> desbarate de gente.<sup>1</sup>
- tecehui:** sana cosa a otro.<sup>1</sup>
- tecehuiani:** ayudador tal.<sup>1</sup>
- tecehuilitiztli:** alivio, o descanso con que alguno es aliviado de otros.<sup>2</sup> descanso así.<sup>1</sup> alivio tal.<sup>1</sup>
- teceliliztli:** hospedaje.<sup>2</sup> hospedaje.<sup>1</sup>
- teceliloyan:** hospedería.<sup>2</sup> hospedería.<sup>1</sup> posada o mesón.<sup>1</sup>
- tecelmaquiliztli:** desenhadamiento así.<sup>1</sup>
- teceltica:** fresco lugar de verduras y arboledas; &c.<sup>1</sup>
- teceltican:** lugar de verduras fresco.<sup>1</sup>
- tecemachcauh:** mayor de todos.<sup>1</sup>
- tecemaxca:** concejil cosa.<sup>1</sup> cosa común de todos.<sup>2</sup> común cosa, s: de todos.<sup>1</sup> cosa común.<sup>1</sup>
- tecemaxca nicno, techtia:** robar lo público.<sup>1</sup>
- tecemaxcaichtequini:** robador de lo público.<sup>1</sup>
- tecemeltiztli:** desenhadamiento así.<sup>1</sup> halago tal.<sup>1</sup>
- tecemicniuh:** amigo de todos muy entrañal y de veras.<sup>2</sup> afable persona.<sup>1</sup> conversable.<sup>1</sup>
- tecemicniuhyotl:** amistad entera que entre sí tienen los que son verdaderos amigos.<sup>2</sup> afabilidad.<sup>1</sup>
- tecemixnahuatiani:** despedidor de esta manera.<sup>1</sup>
- tecemixnahuatiliztli:** despedimiento, o condenación del que es sentenciado y condenado.<sup>2</sup> despedimiento tal.<sup>1</sup> condenación tal.<sup>1</sup> **tecemixnahuatiliztli:** = *tecemixnahuatiliztli*<sup>2</sup>
- tecemmanaliztli:** descarriamiento y desparcimiento.<sup>2</sup> ahuyentamiento de esta manera.<sup>1</sup>
- tecemmanani:** descarriador así.<sup>2</sup> ahuyentador tal.<sup>1</sup>
- tecemmaquiliztli:** sometimiento.<sup>1</sup>
- tecencahuani:** ataviador tal.<sup>1</sup>
- tecencahuatiani:** despedidor de esta manera.<sup>1</sup>
- tecencahuatiliztli:** lo mismo es que *tecemixnahuatiliztli*.<sup>2</sup> despedimiento tal.<sup>1</sup>
- tecentecpahuiliztli:** botín.<sup>1</sup>
- tecentlahueliltiztli:** camino trabajado de los pecadores.<sup>1</sup>
- tecentlahueliltiztli:** manera de vivir, o vida mala y pésima de los pecadores.<sup>2</sup>
- tecentlalani:** acaudillador, s. el que hace conventículos y ayuntamientos.<sup>2</sup> acaudillador.<sup>1</sup>
- tecentlamachtiani:** glorificador, o enriquecedor.<sup>2</sup>
- tecentlamachtiztli:** glorificación así.<sup>2</sup>
- tecentlatqui:** concejil, cosa, o hacienda del común.<sup>2</sup> concejil cosa.<sup>1</sup> **tecentlatqui:** = *tecepanaxca*<sup>2</sup>
- tecentlatquitl:** ídem. (*tecentlatqui*: concejil, cosa, o hacienda del común.)<sup>2</sup> común cosa, s: de todos.<sup>1</sup>
- tecentlayecoltiztli:** plazo.<sup>1</sup>
- tecenyolocopa:** entrañablemente.<sup>1</sup>
- tecenyoloca:** de todo corazón.<sup>1</sup>
- tecenyololocopa:** de todo corazón.<sup>1</sup>
- tecepanaxca:** lo mismo es que *tecentlatqui*.<sup>2</sup> cosa común.<sup>1</sup>
- teceilianini:** el que ayunta y hace que sean dos una misma cosa, o el que casa a los novios.<sup>2</sup> ayuntador de esta manera.<sup>1</sup>
- teceilianime, vel. tecetilique:** los que ayuntan así a otros.<sup>2</sup>
- teceilianiztli:** ayuntamiento tal.<sup>1</sup>
- tecetilique +:** los que ayuntan así a otros. {*teceilianime, vel. tecetilique*}<sup>2</sup>
- tech:** *tetech, notech, itech, totech, intech*.
- tech +:** estar dios lejos del pecador. {*amo in tech huelca iniyollotzin, intlahueliloque*}<sup>1</sup>
- techachacuachcho:** pedregoso.<sup>1</sup>
- techachacuacho:** camino, o lugar pedregoso.<sup>2</sup>
- techachacuachtla:** pedregal, o lugar pedregoso.<sup>2</sup> pedregal lugar de piedras.<sup>1</sup> áspero y pedregoso camino.<sup>1</sup>
- techachamahualiztica:** lisonjeando, o con lisonja.<sup>2</sup> lisonjeando.<sup>1</sup>
- techachamahualiztli:** lisonja.<sup>2</sup> adulación.<sup>1</sup> lisonja.<sup>1</sup>
- techachamahuani:** lisonjero.<sup>2</sup> adulador.<sup>1</sup> lisonjero.<sup>1</sup>
- techachamauhqui:** ídem. (*techachamahuani*: lisonjero.)<sup>2</sup>
- techaniani:** rencilloso, o revolvedor y provocador de contiendas.<sup>2</sup> rencilloso.<sup>1</sup> desconcertador así.<sup>1</sup>
- techanaliztli:** desconcierto tal.<sup>1</sup>
- techalotl:** cierto animalejo como ardilla.<sup>2</sup> arda otra.<sup>1</sup> animalejo como ardilla.<sup>1</sup>
- techammocallotia:** huésped. s. el que es hospedado.<sup>2</sup>
- techan:** morada, o casa ajena.<sup>2</sup> morada.<sup>1</sup> casa.<sup>1</sup> **techan +:** naturaleza, tierra de donde es alguno. {*huel techan*}<sup>1</sup>
- techan calaqui otlí:** camino, o senda que va a parar a alguna casa.<sup>2</sup> camino que va a alguna casa.<sup>1</sup>
- techan mocallanehuia:** morador de casa ajena.<sup>1</sup>
- techan mocallotia:** huésped.<sup>1</sup>
- techan tlaca:** familia.<sup>1</sup>
- techan yauh otlí:** ídem. (*techan calaqui*

- otli*: camino, o senda que va a parar a alguna casa.)<sup>2</sup>
- techanyauh otli**: camino que va a alguna casa.<sup>1</sup>
- techcatl**: piedra sobre que sacrificaban y mataban hombres delante los ídolos.<sup>2</sup> piedra sobre que sacrificaban o mataban hombres ante los ídolos.<sup>1</sup>
- techcopa**: *tetechcopa, itechcopa, intechcopa*.
- techialcalli**: mesón.<sup>2</sup> venta.<sup>1</sup>
- techializtli**: esperanza así.<sup>1</sup>
- techialoyan**: ídem. (*techialcalli*: mesón.)<sup>2</sup> mesón.<sup>1</sup> aposento.<sup>1</sup>
- techiani**: el que espera, o aguarda a otro.<sup>2</sup>
- techicahuaca tlazotlaliztli**: amor de esta manera.<sup>1</sup>
- techicahuaca tlazotlani**: amateur de esta manera.<sup>1</sup>
- techicahualiztli**: esfuerzo con que alguno es esforzado y animado de otro.<sup>2</sup> sanidad para otro.<sup>1</sup> animosidad tal.<sup>1</sup> **techicahualiztli +**: confirmación, sacramento. {*teoyotica techicahualiztli*}<sup>1</sup>
- techicahualoni +**: confirmación, sacramento. {*teoyotica techicahualoni*}<sup>1</sup>
- techicauh**: sana cosa a otro.<sup>1</sup>
- techicauh naca ayotl**: caldo esforzado.<sup>1</sup>
- techiccanahualiztli**: empellón, o empujón que se da a alguno.<sup>2</sup> empellón o empujón.<sup>1</sup>
- techichializtli**: acechancia, o el acto de aguardar y esperar al enemigo en alguna parte.<sup>2</sup>
- techichiani**: acechador tal.<sup>2</sup> espía que acecha.<sup>1</sup>
- techichicauh**: hiel.<sup>2</sup> hiel.<sup>1</sup>
- techichihualiztli**: aderezo tal.<sup>1</sup>
- techichihualtitzitzquiliztli**: ídem. (*techichihualtitzitzquiliztli*: el acto de tentar las tetas a alguna persona.)<sup>2</sup>
- techichihualtitzitzqui**: el que tienta los pechos o tetas a otra.<sup>2</sup>
- techichihualtitzitzquiliztli**: el acto de tentar las tetas a alguna persona.<sup>2</sup>
- techichihuani**: ataviador tal.<sup>1</sup>
- techichinacapoloni**: atormentador tal.<sup>1</sup> afligidor, o atormentador cruel.<sup>2</sup> afligidor de esta manera.<sup>1</sup> afligidor de esta manera.<sup>1</sup>
- techichinacapololiztli**: atormentamiento así.<sup>1</sup> aflicción tal.<sup>1</sup> aflicción tal.<sup>1</sup>
- techichinaliztli**: chupamiento así.<sup>1</sup>
- techichinani**: chupador tal.<sup>1</sup>
- techichinaquiltiztli**: tormento.<sup>1</sup>
- techichinaquitzli**: atormentamiento así.<sup>1</sup>
- techichinatz**: cosa que aflige y atormenta.<sup>2</sup>
- techichinatzaliztli**: aflicción tal.<sup>1</sup> tormento, o aflicción con que atormentan a alguno.<sup>2</sup> aflicción tal.<sup>1</sup> pena corporal.<sup>1</sup>
- techichinatzani**: atormentador tal.<sup>1</sup> atormentador tal.<sup>2</sup> afligidor de esta manera.<sup>1</sup> afligidor de esta manera.<sup>1</sup>
- techichinatzqui**: ídem. (*techichinatzani*: atormentador tal.)<sup>2</sup>
- techichinoliztli**: quemadura tal.<sup>1</sup> quema de herejes, o de hombres y mujeres.<sup>2</sup>
- techichinqui**: chupador tal.<sup>1</sup> cosa que chupa, así como ventosa, o otra cosa semejante.<sup>2</sup>
- techichinqui tehuilotl**: ventosa que echan al enfermo.<sup>1</sup>
- techicoitoani**: desenfrenado, s: de mala lengua.<sup>1</sup> maldiciente así.<sup>1</sup> murmurador.<sup>1</sup>
- techicoitoliztica**: desenfrenadamente así.<sup>1</sup>
- techicoitoliztli**: desenfrenamiento tal.<sup>1</sup> murmuración.<sup>1</sup> murmuración.<sup>2</sup>
- techictli**: pájaro otro.<sup>1</sup> cierto pájaro.<sup>2</sup>
- techicuacenteca**: sexmo por sexta parte.<sup>1</sup>
- techihualiztli**: creación o creación tal.<sup>1</sup>
- techihualiztli +**: vencimiento de esta manera. {*huel techihualiztli*}<sup>1</sup>
- techihuani**: hacedor o hacedera de esta manera.<sup>1</sup> autor, criador o hacedor, s: dios.<sup>1</sup> engendrador.<sup>1</sup> criador así.<sup>1</sup> hacedor, criador, o engendrador.<sup>2</sup> **techihuani +**: inocente, que no hace mal a nadie. {*aquen techihuani*}<sup>2</sup>
- techinamitl**: cerca o muro de ciudad.<sup>1</sup> cerca, o muro de ciudad.<sup>2</sup>
- techipahualiztli**: alimpiamiento así.<sup>2</sup>
- techipauh**: cosa que limpia a otros.<sup>2</sup>
- techihuca**: *notechiuhcahuan, totechiuhcahuan*.
- techixqui**: mesonero.<sup>1</sup> mesonero, o el que espera a otros.<sup>2</sup>
- techiyalcalli**: mesón.<sup>1</sup>
- techmo +**: dotarnos, o hacernos mercedes alguno. {*nemactilia, techmo*}<sup>2</sup>
- techocti**: dolorosa cosa, que pone compasión.<sup>1</sup> digno de ser llorado.<sup>1</sup> cosa que provoca, o hace llorar, o cosa digna de llorar.<sup>2</sup>
- techoctiani**: hacedor tal.<sup>1</sup>
- techoctiliztica**: dolorosamente.<sup>1</sup>
- techoctique**: dignos de ser llorados.<sup>1</sup> personas dignas de ser lloradas, o que dan materia de llorar.<sup>2</sup>
- techoctiqui**: hacedor tal.<sup>1</sup>
- techololtiani**: ahuyentador.<sup>1</sup> ahuyentador, que hace huir a otros.<sup>2</sup>
- techololtiztli**: ahuyentamiento.<sup>1</sup> ahuyentamiento de esta manera.<sup>2</sup>
- techopiniliztli**: picada.<sup>1</sup> heronada, o picadura de cuervo o de otros pájaros.<sup>2</sup>
- techpohui +**: ovejuno, cosa de oveja. {*ichcatli techpohui*}<sup>1</sup>
- techpouhtitlaza inticmahuizotoque, cenca teyolquima teotlato**: suspensos estar y fuera de sí con gran admiración de cosas grandes y maravillosas, que oyen o ven los hombres.<sup>1</sup>
- techquinehua**: *notech quinehua, itech quinehua*.
- techtia, nicno**: aplicar, o apropiarse algo para sí. pret.: *oniconotechi*.<sup>2</sup> apropiarse para sí.<sup>1</sup>
- techtia +**: robar lo público. {*tecemaxca nicno, techtia*}<sup>1</sup>
- techuel +**: bien fortunado y próspero. {*mochi techuel mochihua*}<sup>2</sup>
- techuia, nite**: estar cerca.<sup>1</sup>
- teci**: hermana de tu abuela.<sup>1</sup> tía, hermana de abuelo, o de abuela.<sup>2</sup>
- teci, ni**: moler maíz, o cosa semejante en piedra. pret.: *onitez*.<sup>2</sup> moler harina.<sup>1</sup> **teci, nitla**: moler harina.<sup>1</sup> majar con majadero.<sup>1</sup> majar con mazo o maza.<sup>1</sup>
- tecializ**: voluntad, o querer.<sup>2</sup>
- tecialti**: incitador, o provocador de otro, haciéndole querer algo, persuadiéndolo.<sup>2</sup>
- tecialtiani**: halagador así.<sup>1</sup>
- tecialtiliztli**: persuasión, o incitamiento.<sup>2</sup>
- teciammich**: = *teciyahuiti*<sup>2</sup>
- teciammicti**: cosa que hace cantar a otro.<sup>2</sup>
- teciammictiani**: el que cansa y fatiga a otro.<sup>2</sup>
- teciammictiliztica**: importunamente.<sup>1</sup>
- teciammictiliztli**: importunidad así.<sup>1</sup> cansancio así.<sup>1</sup> vejación, o fatiga de esta manera.<sup>2</sup>
- teciotomani**: descuartizador, o despedazador.<sup>2</sup>
- teciyotomani**: matador de esta manera.<sup>1</sup>
- tecihua**: todos muelen.<sup>2</sup>
- tecihua moncahua**: acompañador de novia.<sup>2</sup>
- tecihuamoncahualiztli**: acompañamiento tal.<sup>1</sup>
- tecihuamoncauh**: acompañador así.<sup>2</sup>
- tecihuamoncauhque**: acompañadores de esta manera.<sup>1</sup> acompañadores de novia.<sup>2</sup>
- tecihuamoncauhqui**: acompañador así.<sup>1</sup>
- tecihuapil**: dama.<sup>1</sup> dama.<sup>2</sup>
- tecihuapo**: hermana mayor.<sup>1</sup> compañera de mujer, o hermana suya, o parienta.<sup>2</sup>
- tecihuatlacopo**: sierva con otro o con otra.<sup>1</sup> sierva con otra, o esclava como otra.<sup>2</sup>
- tecihuauh**: casada mujer.<sup>1</sup> mujer de marido.<sup>1</sup> esposa.<sup>1</sup> mujer ajena, o mujer casada.<sup>2</sup>
- tecihui**: granizar.<sup>1</sup> hacer granizo o granizar.<sup>1</sup> apedrear o granizar.<sup>1</sup> granizar. pret.: *oteciuh*.<sup>2</sup>
- tecihuiloc**: apedreada cosa así.<sup>1</sup>
- tecihuilt**: granizo.<sup>1</sup> granizo.<sup>2</sup>
- tecihuilt huetzi**: granizar, o apedrear. pret.: *tecihuilt ouetz*.<sup>2</sup> hacer granizo o granizar.<sup>1</sup> apedrear o granizar.<sup>1</sup>
- teciilli**: capullo de mariposa.<sup>2</sup> capullo de mariposa.<sup>1</sup>
- tecini**: el que muele alguna cosa.<sup>2</sup> amasadora que muele maíz o otra cosa en metlatl.<sup>1</sup> majador así.<sup>1</sup>
- teciuhitmani**: granizar. o apedrear. s. caer piedra cuando llueve. pret.: *oteciuhtimanca*.<sup>2</sup> hacer granizo o granizar.<sup>1</sup>
- teciuhlaza, ni**: conjurar granizo, o piedra. pret.: *oniteciuhlaz*.<sup>2</sup> conjurar granizo.<sup>1</sup>
- teciuhlazaliztli**: conjuro tal, s: el acto de conjurar.<sup>1</sup>
- teciuhlazaloni**: conjuro para conjurar granizo.<sup>2</sup> conjuro para conjurar.<sup>1</sup>
- teciuhlazani**: conjurador tal.<sup>2</sup>
- teciuhlazqui**: ídem. (*teciuhlazani*: conjurador tal.)<sup>2</sup> conjurador tal.<sup>1</sup>
- teciyahuhquetzaliztli**: salutación que hace uno a otro.<sup>2</sup> salutación en esta manera.<sup>1</sup>
- teciyahuhquetzani**: saludador. s. el que saluda a otro.<sup>2</sup> saludador así.<sup>1</sup> visitador de esta manera.<sup>1</sup>
- teciyahuhquetzqui**: ídem. (*teciyahuhquetzani*: saludador.)<sup>2</sup>
- teciyahuiltiztli**: vejación, o fatiga que hace, o da alguno a otro.<sup>2</sup>
- teciyahuiti**: lo mismo es que *teciammich*.<sup>2</sup>
- teciyahuiltiztli**: cansancio así.<sup>1</sup>
- teciyaltiani**: incitador.<sup>1</sup>
- teciyaltiliztli**: incitación tal.<sup>1</sup> halago de esta manera.<sup>1</sup>
- teciiztli**: madre de alguno.<sup>2</sup> madre.<sup>1</sup>
- tecmilotl**: tábano.<sup>2</sup> tábano.<sup>1</sup> moscarda que avienta las vacas.<sup>1</sup>

**teco, ni +**: ser infamado. pret.: *tepan onitecoc*. {*tepan niteco*}<sup>2</sup> infamado ser. {*tepan niteco*}<sup>1</sup>

**tecoa, nino +**: adrede decir o hacer algo. {*ye ninotecoa*}<sup>1</sup> hacer algo adrede. pret.: *ic oninoteco*. {*ic ninotecoa*}<sup>2</sup>

**tecoachihualiztli**: convite. s. el acto de convidar a algunos.<sup>2</sup>

**tecoachihuani**: convidador tal.<sup>1</sup>

**tecoachihuiqui**: convidador tal.<sup>1</sup>

**tecoanotzaliztli**: convite. s. el acto de convidar al convite.<sup>2</sup> convite.<sup>1</sup>

**tecoanotzqui**: convidador tal.<sup>1</sup>

**tecochcayotiani**: dador de cena.<sup>1</sup>

**tecochehuani**: despertador.<sup>1</sup>

**tecochiti**: mesonero, o el que hospeda a otro.<sup>2</sup> mesonero.<sup>1</sup>

**tecochitiani**: ídem. o huésped que da posada a otro.<sup>2</sup> mesonero.<sup>1</sup> aposentador.<sup>1</sup>

**tecochitiliztli**: hospedaje, o el acto de hospedar a otro.<sup>2</sup> hospedaje.<sup>1</sup> aposentamiento tal, f: el acto de aposentar a otro.<sup>1</sup>

**tecochitiloan**: mesón.<sup>2</sup> mesón.<sup>1</sup> hospedería.<sup>1</sup>

**tecochitiqui**: mesonero, o el que da posada a otro.<sup>2</sup> aposentador.<sup>1</sup>

**tecochpetlahualiztli**: descubijadura.<sup>1</sup>

**tecochecaliztli**: arrollamiento así.<sup>1</sup> adornamiento así.<sup>1</sup>

**tecochtecani**: enlabiador que enlabia y engaña a la mujer &c.<sup>2</sup> enlabiador tal.<sup>1</sup> arrollador tal.<sup>1</sup>

**tecochtlazaliztli**: encantamiento, con que hacen dormir a los que quieren robar.<sup>2</sup> arrollamiento así.<sup>1</sup> encantamiento tal.<sup>1</sup>

**tecochtlazani**: arrollador tal.<sup>1</sup>

**tecochtlazqui**: encantador así.<sup>2</sup> encantador de esta manera.<sup>1</sup>

**tecochtli**: sepulcro o sepultura.<sup>1</sup> hoyo o hoyo.<sup>1</sup> sepultura, hoyo, o mata de albahaca. &c.<sup>2</sup> huesa para enterrar.<sup>1</sup> excavadura de esta manera.<sup>1</sup> mata o pie de cualquier hierba.<sup>1</sup>

**tecochuia, ni**: tener parte con la mujer que está durmiendo. pret.: *onitecochihui*.<sup>2</sup> **tecochuia, nino**: caer en hoyo, o barranco. pret.: *oninotecochui*.<sup>2</sup> caer en hoyo pequeño.<sup>1</sup> caer en hoyo hondo.<sup>1</sup> **tecochuia, nite**: abarrancar a otro. pret.: *onitetecochui*.<sup>2</sup>

**tecochuiqui**: echado así.<sup>1</sup>

**tecochyotia, nitla**: excavar árboles. pret.: *onitlatecochyoti*.<sup>2</sup> excavar árboles.<sup>1</sup>

**tecoco**: dañosa cosa que daña.<sup>1</sup> cosa que escuece y duele.<sup>2</sup> dura, difícil y cruel cosa.<sup>1</sup> ásperamente así.<sup>1</sup>

**tecocoani**: ídem. (*tecoco*: cosa que escuece y duele.)<sup>2</sup> dañosa persona.<sup>1</sup>

**tecococa**: penosamente.<sup>2</sup> duramente así.<sup>1</sup> rigurosamente.<sup>1</sup>

**tecococa mictiliztli**: muerte penosa o cruel.<sup>2</sup>

**tecococa tetlatoltiliztli**: cuestión de tormento.<sup>1</sup>

**tecococamictiliztli**: muerte cruel.<sup>1</sup>

**tecococapoloani**: afligidor.<sup>1</sup>

**tecococapoloztli**: tormento cruel que se da a alguno.<sup>2</sup> aflicción o afligimiento.<sup>1</sup> pena corporal.<sup>1</sup>

**tecococatlatoani**: hombre satírico y desmandado en hablar.<sup>2</sup> desmandado así.<sup>1</sup>

**tecococauh**: cosa ajena o de otro.<sup>2</sup> ajena cosa.<sup>1</sup>

**tecococayotl**: pena o escocimiento.<sup>2</sup> dureza tal.<sup>1</sup>

**tecocochtecaliztli**: enlabiamiento o halago para provocar a la mujer. &c.<sup>2</sup> enlabiamiento así.<sup>1</sup>

**tecocolcuitiani**: provocador tal.<sup>1</sup>

**tecocolcutiliztli**: provocación a ira.<sup>1</sup>

**tecocoliani**: aborrecedor.<sup>2</sup> aborrecedor tal.<sup>1</sup>

**tecocolicailpiliztli**: ligadura así.<sup>1</sup>

**tecocoliztli**: aborrecimiento.<sup>1</sup> aborrecimiento y malquerencia.<sup>2</sup> odio o enemistad.<sup>1</sup> homecillo enemistad mortal.<sup>1</sup>

**tecocolizcuiti**: cosa que hace enfermar.<sup>2</sup> dañosa cosa que daña.<sup>1</sup>

**tecocoliztlapihuilia, ni**: acrecentar a otro la enfermedad. pret.: *onitecocoliztlapihuili*.<sup>2</sup>

**tecocoliztlapihuilli**: cosa que acrecienta la enfermedad.<sup>2</sup>

**tecocoliztli**: lisión así.<sup>1</sup>

**tecoconahuiani**: atraedor así.<sup>1</sup>

**tecoconahuiliztli**: atraimiento tal.<sup>1</sup>

**tecocototztali**: cosa que hace a hombre encogerse de temor.<sup>2</sup> espantable cosa que pone gran temor.<sup>1</sup>

**tecocotzacu**: bocado que se atraviesa en los gaznates.<sup>2</sup>

**tecocouh**: criada o sirvienta.<sup>2</sup> moza de servicio.<sup>1</sup>

**tecohuixin**: lagartija otra de larga cola.<sup>1</sup>

**tecol**: abuelo, abuelo o agüelo.<sup>1</sup> tío, hermano de abuelo o de abuela.<sup>2</sup> abuelo.<sup>2</sup> tío hermano de abuelo o abuela.<sup>1</sup> hermano de tu abuelo.<sup>1</sup>

**tecolcehui**: carbonero que lo hace.<sup>2</sup> carbonero que lo hace.<sup>1</sup>

**tecolcehuia, ni**: hacer carbón.<sup>2</sup>

**tecolhuia, nitla**: encarbonar algo. pret.: *onitlatecolhui*.<sup>2</sup> encarbonar algo.<sup>1</sup>

**tecollati**: carbonero que lo hace.<sup>2</sup> carbonero.<sup>1</sup>

**tecolli**: carbón.<sup>2</sup> carbón.<sup>1</sup>

**tecolnamaca, ni**: vender carbón.<sup>2</sup>

**tecolnamacac**: vendedor de carbón.<sup>2</sup> carbonero que lo vende.<sup>1</sup>

**tecolnamacani**: ídem. (*tecolnamacac*: vendedor de carbón.)<sup>2</sup>

**tecololli**: arco toral de piedra.<sup>2</sup> arco toral de edificio.<sup>1</sup>

**tecolotl**: búho, o piojo blanco del cuerpo.<sup>2</sup> piojo blanco del cuerpo.<sup>1</sup> búho.<sup>1</sup> **tecolotl +**: mochuelo, ave conocida. {*cuammeca tecolotl*}<sup>2</sup>

**tecomaixitl**: pie de copa.<sup>2</sup> pie de copa o vaso.<sup>1</sup>

**tecomatl**: vaso de barro, como taza honda.<sup>2</sup> vaso.<sup>1</sup> **tecomatl +**: hurta agua o escarnidor. {*malinqui tecomatl*}<sup>2</sup> hurta agua o escarnidor vaso. {*malinqui tecomatl*}<sup>1</sup>

**tecomoniani**: alborotador o revolvedor de bregas.<sup>2</sup> alborotador.<sup>1</sup>

**tecompotzoliztli**: puñada, o herida de puño.<sup>2</sup> puñada, herida de puño.<sup>1</sup>

**teconalcehui**: carbonero que lo hace.<sup>2</sup> carbonero que lo hace.<sup>1</sup>

**teconalcehuia, ni**: hacer carbón.<sup>2</sup>

**teconalhuia, nitla**: encarbonar algo. pret.: *onitlateconalhui*.<sup>2</sup> encarbonar algo.<sup>1</sup>

**teconallati**: carbonero que lo hace.<sup>2</sup> carbonero que lo hace.<sup>1</sup>

**teconallatia, ni**: hacer carbón. pret.: *oniteconallati*.<sup>2</sup>

**teconalli**: carbón.<sup>2</sup> carbón.<sup>1</sup>

**teconalnamacac**: carbonero que lo vende.<sup>1</sup>

**teconalao, nitla**: hacer carbón. pret.: *oniteconalo*.<sup>2</sup>

**teconeuh**: hijo o hija de alguno.<sup>2</sup> hija.<sup>1</sup>

**tecontapayolli**: vaso de gran vientre.<sup>2</sup> vaso de gran vientre.<sup>1</sup>

**tecontepiton**: jarrillo.<sup>1</sup>

**tecontontli**: jarrillo.<sup>1</sup> jarrillo, o vaso pequeño de barro.<sup>2</sup> jarro cualquiera.<sup>1</sup> vaso pequeño así.<sup>1</sup> **tecontontli +**: jarro de vino. {*vino tecontontli*}<sup>1</sup>

**tecotonaliztli**: pellizco, o pecilgo.<sup>2</sup> pecilgo.<sup>1</sup> pellizco.<sup>1</sup>

**tecotzcuani**: hechicero.<sup>2</sup> hechicero.<sup>1</sup>

**tecoxhuia, nitla**: vidriar loza de amarillo. pret.: *onitlatecoxhui*.<sup>2</sup>

**tecoyoa, ni**: aullar o bramar el animal.<sup>2</sup> aullar o bramar. pret.: *onitecoyoac*.<sup>2</sup> aullar.<sup>1</sup>

**tecoyoaliztli**: aullido o bramido.<sup>2</sup>

**tecoyoani**: aullador o bramador.<sup>2</sup> aullador.<sup>1</sup>

**tecoyoatinemi, ni**: andar bramando.<sup>1</sup>

**tecoyohua, ni**: bramar.<sup>1</sup> llorar con voces.<sup>1</sup>

**tecoyohualiztli**: aullamiento.<sup>1</sup> aullido o bramido así.<sup>2</sup> bramido.<sup>1</sup> alarido tal.<sup>1</sup> aullido.<sup>1</sup> lloro así.<sup>1</sup>

**tecoyohuani**: bramador.<sup>1</sup> lloroso de esta manera.<sup>1</sup>

**tecozahua, nitla**: pintar con color amarillo. pret.: *onitlatecozahui*.<sup>2</sup> poner color amarillo en alguna pintura.<sup>1</sup>

**tecozayolin**: mosca otra mayor.<sup>1</sup> mosca grande.<sup>2</sup>

**tecozcahuan**: hijos y hijas.<sup>1</sup>

**tecozcahuan tequetzalhuan**: hijos o hijas. metáf.<sup>2</sup>

**tecozhuia, nitla**: vidriar la loza de amarillo.<sup>1</sup>

**tecpacuicuiltli**: jaspe.<sup>1</sup> jaspe o cosa semejante.<sup>2</sup>

**tecpahuia, nitla**: cazar o tomar aves con liga, o poner la dicha liga en alguna cosa para este efecto. pret.: *onitlatecpahui*.<sup>2</sup> pegar con liga.<sup>1</sup> tomar con liga.<sup>1</sup> cazar aves con liga.<sup>1</sup>

**tecpan**: palacio real.<sup>1</sup> casa o palacio real, a de algún señor de salva.<sup>2</sup> **tecpan +**: casa real. {*huey tecpan*}<sup>1</sup> casas o palacios reales y de grandes señores. {*huey tecpan*}<sup>2</sup>

**tecpan calli**: casas reales, o de grandes señores.<sup>2</sup>

**tecpan nemini**: cortesano.<sup>2</sup>

**tecpan nenqui**: cortesano.<sup>1</sup> Véase: *tecpannenqui*.

**tecpan tlacatl**: ídem. (*tecpan nemini*: cortesano.)<sup>2</sup> Véase: *tecpantlacatl*.

**tecpana, nite**: poner en orden la gente. pret.: *onitetecpan*.<sup>2</sup> **tecpana, nitla**: poner algo por orden y concierto o establecer y ordenar algo. pret.: *onitlatecpan*.<sup>2</sup> concertar o poner en orden.<sup>1</sup> establecer.<sup>1</sup> ordenar.<sup>1</sup> poner en orden.<sup>1</sup>

**tecpancalli +**: ídem. (*huey tecpan*: casas o palacios reales y de grandes señores.) {*huey tecpancalli*}<sup>2</sup>

**tecpancapohua, nic**: contar por orden alguna cosa. pret.: *onictepancapouh*.<sup>2</sup>



- contar por orden y concertadamente lo que acaeció.<sup>1</sup>
- tepcanatenhua, nic:** decir y contar alguna cosa por orden. pret.: *onittepcanatenhua*.<sup>2</sup> contar por orden y concertadamente lo que acaeció.<sup>1</sup>
- tecpannenqui:** palanciano de este palacio.<sup>1</sup>
- tecpantlacatl:** cortesano.<sup>1</sup> palanciano de este palacio.<sup>1</sup>
- tecpantlalia, nite:** poner en orden a algunos.<sup>2</sup> **tecpantlalia, tito:** asentarse por orden.<sup>1</sup>
- tecpatl:** navajón de pedernal, con que mataban hombres ante los ídolos.<sup>1</sup> pedernal.<sup>1</sup> pedernal.<sup>2</sup> **tecpatl +:** diamante. {*tlacuahuac tepatl*}<sup>1</sup> diamante. {*tlacuahuac tepatl*}<sup>2</sup> azabache. {*tlitlic tepatl*}<sup>2</sup>
- tecpatl:** liga para tomar aves.<sup>1</sup>
- tecpatlixuahua:** cuchilla de pedernal, con que sacrificaban y mataban hombres ante los ídolos.<sup>2</sup>
- tecpayoa:** tener el jarro algunas piedrezuelas de pedernal para enfriar el agua. pret.: *otepayoa*.<sup>2</sup>
- tecpichahui:** ayuntarse la gente.<sup>1</sup> ayuntarse la gente. pret.: *otepichauhque*.<sup>2</sup>
- tecpichalhuia, nitetla:** ayuntar algo para otro. pret.: *onitlatecpichalhui*.<sup>2</sup> Véase además: *tlatecpichalhuia*.
- tecpichoa, mo:** ayuntarse la gente.<sup>1</sup> **tecpichoa, nitla:** ayuntar, allegar, o amontonar algo. pret.: *onitlatecpicho*.<sup>2</sup> ayuntar algo.<sup>1</sup> espesar o ayuntar en uno, como haciendo seto de cañas, casa de paja o tela de manta; &c.<sup>1</sup> allegar o amontonar algo.<sup>1</sup>
- tecpilconetl:** hijo de principal o senador.<sup>1</sup> hijo de caballero.<sup>2</sup>
- tecpilitoa, nite:** armar caballero. pret.: *onittecpilito*.<sup>2</sup> armar caballero.<sup>1</sup>
- tecpillahuana, ni:** beber templadamente. pret.: *onitecpillahuan*.<sup>2</sup>
- tecpillahuanalitzica:** templadamente así, o con templado beber.<sup>2</sup>
- tecpillahuanalitzli:** templanza de esta manera.<sup>1</sup> templanza en el beber.<sup>2</sup>
- tecpillahuanqui:** templado en el vino.<sup>1</sup> templado en el beber.<sup>2</sup>
- tecpillatoa:** elegante persona en hablar.<sup>1</sup>
- tecpillatoa, ni:** hablar cortés y curiosamente. pret.: *onitecpillato*.<sup>2</sup> dulcemente hablar.<sup>1</sup> elocuentemente hablar.<sup>1</sup>
- tecpillatoa +:** bien hablada persona. {*huellatoani tepillatoa*}<sup>1</sup>
- tecpillatoani:** dulce hablador.<sup>1</sup> bien hablada persona.<sup>1</sup>
- tecpillatolitzica:** elegantemente así.<sup>1</sup> elegante y cortésmente así, o con habla cortés y elegante.<sup>2</sup>
- tecpillatolitzli:** elegancia tal.<sup>1</sup> el acto de hablar así, cortés y elegantemente.<sup>2</sup>
- tecpillatolli:** elegante plática.<sup>1</sup> habla, o razonamiento cortés y elegante.<sup>2</sup>
- tecpilli:** hidalgo.<sup>1</sup> hidalgo.<sup>2</sup>
- tecpillotica:** cortésmente.<sup>1</sup> con crianza y cortésmente.<sup>2</sup>
- tecpillotl:** nobleza.<sup>1</sup> hidalguía.<sup>1</sup> cortesía.<sup>1</sup> hidalguía, nobleza, buena crianza y cortesía.<sup>2</sup>
- tecpilnanahuati:** buboso así.<sup>1</sup>
- tecpilnanahuati, ni:** tener bubas pequeñas. pret.: *onitecpilnanahuatic*.<sup>2</sup> bubas tener así.<sup>1</sup>
- tecpilnanahuatl:** bubas pequeñas que no salen al rostro.<sup>1</sup> bubas pequeñas.<sup>2</sup>
- tecpilpan:** entre los nobles y generosos.<sup>2</sup>
- tecpiltic:** cortés y bien criado.<sup>1</sup> gentil y hermoso hombre o mujer.<sup>1</sup> dispuesto gentil hombre.<sup>1</sup> cortés y bien criado.<sup>2</sup>
- tecpilticayotica:** cortésmente.<sup>1</sup> cortésmente.<sup>2</sup>
- tecpilticayotl:** cortesía.<sup>1</sup> disposición tal.<sup>1</sup> cortesía o buena crianza.<sup>2</sup>
- tecpiltilia, nite:** armar caballero.<sup>2</sup> armar caballero.<sup>1</sup>
- tecpiltiliztli:** crianza y comedimiento.<sup>1</sup> cortesía, nobleza o buena crianza.<sup>2</sup>
- tecpin:** pulga.<sup>1</sup> pulga.<sup>2</sup>
- tecpincoconahuia, nite:** buscar a tiento piojo o pulga a otro.<sup>1</sup>
- tecpintemohua, nino:** espulgarme.<sup>1</sup>
- tecpintla:** pulgoso lugar.<sup>1</sup> lugar lleno de pulgas.<sup>2</sup>
- tecpintli:** pulga.<sup>1</sup> pulga.<sup>2</sup>
- tecpio:** cosa llena de pulgas.<sup>2</sup>
- tecpitla:** pulgoso lugar.<sup>1</sup> lugar lleno de pulgas.<sup>2</sup>
- tecpioy:** pulgoso lleno de pulgas.<sup>1</sup>
- tecpoyotl:** pregonero.<sup>1</sup> pregonero.<sup>2</sup>
- tecpoyotlatolli:** pregón de aquéste.<sup>1</sup> pregón de pregonero.<sup>2</sup>
- tectli +:** cosa cortada o cercenada a la redonda. {*tlayahualihuca tectli*}<sup>2</sup> cosa enderezada o desatravesada. {*tlatlame-lauhca tectli*}<sup>2</sup>
- tecuacepouh:** espantable cosa que pone gran temor.<sup>1</sup> cosa temerosa, que pone grima.<sup>2</sup>
- tecuacocototzoani:** encrespador de cabellos.<sup>2</sup>
- tecuacocototzoqui:** encrespador.<sup>1</sup> ídem. (*tecuacocototzoani*: encrespador de cabellos.)<sup>2</sup>
- tecuacolochoani:** encrespador.<sup>1</sup> encrespador de cabellos.<sup>2</sup>
- tecuacototzoqui:** ídem. (*tecuacolochoani*: encrespador de cabellos.)<sup>2</sup>
- tecuacoyoniliztli:** descalabradura tal.<sup>1</sup> descalabradura.<sup>2</sup>
- tecuacua:** riguroso.<sup>1</sup> cosa áspera así como silicio. &c.<sup>2</sup> **tecuacua +:** persona áspera de condición. {*ihuin tecuacua*}<sup>2</sup>
- tecuacua notlatol:** ser mordaz y de mala lengua.<sup>2</sup>
- tecuacua tetzapini:** espinosa cosa.<sup>1</sup>
- tecuacua tilmatli:** vestidura áspera o silicio.<sup>2</sup>
- tecuacua xillanuipilli:** cilicio.<sup>1</sup> Véase: *tecuacuaxillanuipilli*.
- tecuacualitzica:** a bocados.<sup>1</sup> a bocados o a dentelladas, o mordiendo a otros. adv.<sup>2</sup>
- tecuacuatihuechiliztli:** desenfrenamiento tal.<sup>1</sup>
- tecuacuatihuetzi:** desenfrenado, s: de mala lengua.<sup>1</sup>
- tecuacuatihuetzi, ni:** dar bocados, o dentelladas. pret.: *onitecuacuatihuetz*.<sup>2</sup>
- tecuacuatihuetzilzica:** desenfrenadamente así.<sup>1</sup>
- tecuacuatihuetzini:** rifadora cosa.<sup>1</sup> mordedor y deslenguado que arremete como perro para morder.<sup>2</sup>
- tecuacuahuilztlizli:** cornada de toro o de cosa semejante.<sup>1</sup>
- tecuacuaxillanuipilli:** silicio.<sup>2</sup>
- tecuacuecuyotz:** espantable cosa que pone gran temor.<sup>1</sup> cosa espantosa, que pone grima.<sup>2</sup>
- tecuacuiculoliztli:** el acto de trasquilar o rapar el hechicero al enfermo, dejando algún pelo en la cabeza, a manera de culebra enroscada.<sup>2</sup>
- tecuacuilli:** estatua de bulto.<sup>1</sup> ídolo.<sup>1</sup> estatua, imagen de bulto, o ídolo.<sup>2</sup>
- tecuacuixima, ni:** hacer esta imagen. pret.: *onitecuacuixin*.<sup>2</sup>
- tecuacuiximani:** oficial de hacer estas imágenes.<sup>2</sup>
- tecuacuixinqui:** estatuero que las hace.<sup>1</sup> ídem. (*tecuacuiximani*: oficial de hacer estas imágenes.)<sup>2</sup>
- tecuahuic nitequetza:** echar a otro de cabeza en el agua, o de la ventana abajo; &c.<sup>1</sup>
- tecuahuic, nitequetza:** echar a otro de cabeza en el agua, o la ventana abajo. pret.: *onitecuahuicquetz*.<sup>2</sup>
- tecuahuihuilanalitzli:** arrastramiento así.<sup>1</sup>
- tecuahuihuilananani:** arrastrador tal.<sup>1</sup>
- tecuahuihuilalitzli:** mesadura.<sup>1</sup> mesadura. s. el acto de mesar o repelar a otro.<sup>2</sup>
- tecuahuihuilani:** mesador.<sup>1</sup>
- tecuahuitequilztlizli:** descalabradura tal.<sup>1</sup> descalabradura con palo. i. el acto de descalabrar a otro con palo.<sup>2</sup>
- tecuaiizteminaliztli:** capón que se da en la frente.<sup>1</sup> papirote o floretón en la frente.<sup>1</sup> papirote que se da en la frente.<sup>2</sup>
- tecualanacuutiliztli:** embravecimiento.<sup>1</sup> provocamiento de ira, o el acto de provocar a otro a ira, o de dar enojo a alguno.<sup>2</sup>
- tecualancaitaliztli:** odio o enemistad.<sup>1</sup> ira o indignación del que mira a otro con ojos airados, o con ceño.<sup>2</sup>
- tecualancanamiquiliztli:** encuentro así.<sup>1</sup> contienda o brega que se tiene con algunos.<sup>2</sup>
- tecualancauitiani:** provocador tal.<sup>1</sup> molestatador tal.<sup>1</sup>
- tecualancautiliztli:** provocación a ira.<sup>1</sup> molestia así.<sup>1</sup>
- tecuallitoliztli:** bendición de esta manera.<sup>1</sup> alabanza, *teyectenehualiztli*.<sup>1</sup> alabanza, con la cual alguno alaba a otro.<sup>2</sup>
- tecualliztli:** mordedura así.<sup>1</sup>
- tecualtiani +:** descalabrado. {*ilihuiz tecualtiani*}<sup>1</sup> ídem. (*ilihuiz teahuani*: ídem. (*ilihuiz quitechihualtiani*: atronado o descalabrado.)) {*ilihuiz tecualtiani*}<sup>2</sup>
- tecuallitli:** cosa que hace bueno a otro.<sup>2</sup>
- tecuallitia:** ídem. (*tecuallitli*: cosa que hace bueno a otro.)<sup>2</sup>
- tecuallitiani:** ídem. (*tecuallitia*: ídem. (*tecuallitli*: cosa que hace bueno a otro.))<sup>2</sup>
- tecuammatlahuia, ni:** enredar fieras. pret.: *onitecuammatlahui*.<sup>2</sup>
- tecuammatlatl:** red para fieras o venados.<sup>1</sup> red para cazar fieras.<sup>2</sup>
- tecuammecahua, ni:** tomar o cazar con lazos animales fieros. pret.: *onitecuammecahui*.<sup>2</sup>
- tecuammecatli:** lazo, para tomar fieras.<sup>1</sup> lazo para tomar o cazar fieras.<sup>2</sup>

**tecummiccia, ni:** matar animales o fieras.<sup>1</sup>  
**tecummicciani:** matador de éstas.<sup>1</sup>  
**tecumomotzo:** mesador.<sup>1</sup> mesador.<sup>2</sup>  
**tecumomotzoani:** mesador.<sup>1</sup> ídem. (*tecumomotzo*: mesador.)<sup>2</sup>  
**tecumomotzoliztli:** mesadura.<sup>1</sup> mesadura, o el acto de repelar o mesar a otro.<sup>2</sup>  
**tecumomotzoqui:** mesador.<sup>2</sup>  
**tecumpiltontli:** hijo de animal fiero.<sup>1</sup> cachorro de león, o hijo de bestia fiero.<sup>2</sup>  
**tecumpiltontli:** = *tecuanconetl*<sup>2</sup>  
**tecuan coacocone:** viboreznos.<sup>1</sup> Véase: *tecuancoacocone*.  
**tecuan tocatl:** araña negra y ponzoñosa.<sup>1</sup> Véase: *tecuantocatl*.  
**tecuancoa conetl:** viborezno.<sup>1</sup>  
**tecuancoacocone:** viboreznos.<sup>1</sup>  
**tecuancoaconetl:** viborezno.<sup>2</sup>  
**tecuancoatl:** víbora o serpiente ponzoñosa.<sup>2</sup>  
**tecuanconetl:** hijo de animal fiero.<sup>1</sup> lo mismo es que *tecumpiltontli*.<sup>2</sup>  
**tecuanehuatl:** pelleja de animal.<sup>1</sup> piel o pelleja de bestia fiero.<sup>2</sup>  
**tecuni:** fiera cosa.<sup>1</sup> bestia fiero.<sup>1</sup> comedor de hombres.<sup>1</sup> brava cosa que muerde.<sup>1</sup> fiera bestia.<sup>1</sup> cruel persona.<sup>1</sup> bestia fiero, o ponzoñosa, o persona brava y cruel.<sup>2</sup>  
**tecuni +:** lebrél. {*itzcuintli tecuni*}<sup>1</sup> oso, animal. {*tlacamaye tecuni*}<sup>1</sup> oso. {*tlacamaye tecuni*}<sup>2</sup>  
**tecuni coacocone:** viboreznos.<sup>1</sup> viboreznos.<sup>2</sup>  
**tecuni coaconetl:** viborezno.<sup>1</sup>  
**tecuni coatl:** víbora generalmente.<sup>1</sup> víbora o serpiente ponzoñosa.<sup>2</sup>  
**tecunicxtil +:** parecerse las pisadas de las fieras. {*neneztimani in tecunicxtil*}<sup>2</sup>  
**tecunime:** bestias fieras, que muerden y matan.<sup>2</sup>  
**tecunime in netlatiayan:** escondrijo de fieras.<sup>1</sup>  
**tecunime in neyanayan:** escondrijo de fieras.<sup>1</sup>  
**tecunime inchan:** escondrijo de fieras.<sup>1</sup>  
**tecuantilia, nino:** tornarse o hacerse bravo. pret.: *oninotecuanti*.<sup>2</sup> bravear así.<sup>1</sup>  
**tecutocatl:** araña ponzoñosa.<sup>2</sup>  
**tecutanyotl:** crueldad tal.<sup>1</sup>  
**tecutapoloani:** engreñador, marañador de cabello, o mesador.<sup>2</sup> encrespador.<sup>1</sup>  
**tecutappantli:** arco de puente de calicanto, o puente de calicanto.<sup>2</sup> puente de arco.<sup>1</sup>  
**tecutatecoyoniliztli:** descalabradora tal.<sup>1</sup>  
**tecutatepacholiztli:** pedrada en la cabeza dada, o tirada de alguno, o descalabradora.<sup>2</sup> descalabradora tal.<sup>1</sup>  
**tecutatepiniliztli:** coscorrón, o papirote.<sup>2</sup> capón que se da en la frente.<sup>1</sup>  
**tecutatepitziniani:** machucador tal.<sup>1</sup>  
**tecutatepitziniliztli:** descalabradora tal.<sup>1</sup> machucadura de cabeza.<sup>1</sup>  
**tecutatepitziniqui:** machucador tal.<sup>1</sup>  
**tecutatequiiani:** bautizador.<sup>2</sup> bautizador.<sup>1</sup>  
**tecutatequiliz amoxtil:** bautisterio. s. el libro para bautizar.<sup>2</sup> bautisterio o bautisterio, s: el libro con que bautizan.<sup>1</sup>  
**tecutatequiliztli:** bautismo, s: el acto de bautizar.<sup>1</sup>  
**tecutatequiloyan:** bautisterio o pila de bautizar.<sup>1</sup>

**tecutatezonoa, nite:** rapar, o raer mucho el pelo el barbero. pret.: *onitetezatezono*.<sup>2</sup>  
**tecutatezpihualiztli:** repelón, o mesadura.<sup>2</sup> mesadura.<sup>1</sup>  
**tecutatezpini:** mesador, o repelador.<sup>2</sup> mesador.<sup>1</sup>  
**tecutatihuetzi:** loco furioso, o persona impaciente y brava que arremete y muerde.<sup>2</sup> descalabrado o loco desatinado.<sup>1</sup>  
**tecutatzayanaliztli:** descalabradora, cuchillada, o hendedura de cabeza.<sup>2</sup> descalabradora tal.<sup>1</sup>  
**tecutatzicoliztli:** papirote, o capón, que se da en la frente de alguno.<sup>2</sup> capón que se da en la frente.<sup>1</sup>  
**tecutatziliniztli:** ídem. (*tecutatzicoliztli*: papirote, o capón, que se da en la frente de alguno.)<sup>2</sup> capón que se da en la frente.<sup>1</sup>  
**tecutauhohuictequiliztli:** porrada herida de porra.<sup>1</sup>  
**tecutauhucpacuiani:** despeñador tal.<sup>1</sup>  
**tecutauhuoanaliztli:** estado o estatura, medida.<sup>1</sup>  
**tecutauhucuiliztli:** estado o estatura, medida.<sup>1</sup>  
**tecutaxamaniani:** cascador de esta manera.<sup>1</sup>  
**tecutaxamaniliztli:** descalabradora, o pedrada dada en la cabeza.<sup>2</sup> descalabradora tal.<sup>1</sup>  
**tecutaxittomoniani:** hacedor así de tolondrón.<sup>1</sup>  
**tecutaxittomoniqui:** hacedor así de tolondrón.<sup>1</sup>  
**tecutaxochnamiqui:** el que tiene su heredad junto a la de otro.<sup>2</sup> vecino en términos.<sup>1</sup>  
**tecutaxochnamiquiliztli:** vecindad así.<sup>1</sup>  
**tecutayotl:** braveza, ferocidad, o crueldad de fieras bravas.<sup>2</sup>  
**tecutazacamoani:** mesador.<sup>2</sup> mesador.<sup>1</sup>  
**tecutazacamoliztli:** mesadura.<sup>2</sup> mesadura.<sup>1</sup>  
**tecutachillohuiani:** dador de cuchillada.<sup>1</sup>  
**tecutachillohuiliztli:** cuchillada.<sup>1</sup>  
**tecutahuatl:** ama de siervo.<sup>1</sup>  
**tecutechilhuia, nitetla:** moler mucho alguna cosa para otro. pret.: *onitetechilhuia*.<sup>2</sup>  
**tecutechoa, nitla:** moler muy mucho alguna cosa. pret.: *onitetechecho*.<sup>2</sup> moler algo con piedra.<sup>1</sup>  
**tecutecuechauh:** cosa espantosa que pone gran temor.<sup>2</sup> terrible.<sup>1</sup> espantable cosa que pone gran temor.<sup>1</sup>  
**tecutecuehmicti:** ídem. (*tecutecuechauh*: cosa espantosa que pone gran temor.)<sup>2</sup> espantable cosa que pone gran temor.<sup>1</sup>  
**tecutecueltaxoani:** hacedor tal.<sup>1</sup>  
**tecutecueltaxoqui:** hacedor tal.<sup>1</sup>  
**tecutecuetzotz:** comezón de sarna.<sup>2</sup> cosa que da comezón.<sup>1</sup> comezón dar algo.<sup>1</sup>  
**tecuteelolo:** arremangador tal.<sup>1</sup>  
**tecuteeloloani:** arremangador tal.<sup>1</sup>  
**tecuteelololiztli:** arremangamiento así.<sup>1</sup>  
**tecutepca tlapaloliztli:** resalutación, o el retorno de ella.<sup>2</sup> salutación en esta manera.<sup>1</sup>  
**tecutexanaloliztli:** gobernación.<sup>1</sup>  
**tecutexanoani:** gobernador.<sup>1</sup>  
**tecutehuia, nitla:** ejercitar la caballería.<sup>2</sup> hacer oficio de principal.<sup>1</sup>

**tecuia, nitla:** devanar, envolver, o liar algo. pret.: *onitlatecuia*. vel. *onitlatecuix*.<sup>2</sup>  
**tecuicamacani:** entonador.<sup>1</sup> entonador, o principador de canto.<sup>2</sup>  
**tecuicanamicciani:** el que entona a los que van desentonados en el canto.<sup>2</sup>  
**tecuicanamicciliztli:** entonación tal.<sup>1</sup> entonación tal.<sup>2</sup>  
**tecuicatiliztli:** canto que se canta a otro.<sup>1</sup> canción o música que se da a otro.<sup>2</sup>  
**tecuicitli:** cangrejo.<sup>1</sup> cangrejo.<sup>2</sup>  
**tecuicuehualiztli:** canto en denuesto de otro.<sup>1</sup>  
**tecuilhuatzli:** sello.<sup>1</sup> sello.<sup>2</sup>  
**tecuilonti:** el que lo hace a otro, pecando contra natura.<sup>2</sup>  
**tecuilontiani:** hacedor tal.<sup>1</sup> puto que lo hace a otro.<sup>1</sup> ídem. (*tecuilonti*: el que lo hace a otro, pecando contra natura.)<sup>2</sup>  
**tecuilontiliztli:** pecado contra natura, s: hombre con otro hombre.<sup>1</sup> el acto del que comete este pecado.<sup>2</sup>  
**tecuilontiqui:** hacedor tal.<sup>1</sup>  
**tecuiltono:** el que enriquece a otro, o cosa que enriquece a otro.<sup>2</sup>  
**tecuiltonoani:** enriquecedor.<sup>1</sup> enriquecedor.<sup>2</sup>  
**tecuiltonoliztica:** enriquecimiento.<sup>2</sup>  
**tecuiltonoliztli:** enriquecimiento.<sup>1</sup> enriquecimiento del que enriquece a otro.<sup>2</sup>  
**tecuinaltia, nitla:** hacer arder y que eche llama el fuego. pret.: *onitlatecuinalti*.<sup>2</sup> encender, hacer arder la lumbre.<sup>1</sup> soplar o hacer arder el fuego.<sup>1</sup>  
**tecuini:** encenderse la leña.<sup>1</sup> encenderse mucha paja junta o montón de leña y arder con gran furia y ruido.<sup>1</sup> arder echando llama.<sup>1</sup> encenderse el fuego, echando llama, o batir y dar golpes el corazón.<sup>2</sup>  
**tecuinia, nino:** tropezar sin caer en tierra. pret.: *oninotecuini*.<sup>2</sup> estropezar o tropezar.<sup>1</sup> tropezar.<sup>1</sup> Véase además: *tetecuinia*. **tecuinia +:** rebato hacer. {*nitlal, tecuinia*}<sup>1</sup>  
**tecuinqui:** encendida cosa así.<sup>1</sup>  
**tecuintic +:** árbol o palo con ganchos. {*cuahuitl tecuintic*}<sup>2</sup>  
**tecuicuehualiztli:** canto en favor de otro.<sup>1</sup>  
**tecutihuechiliztli:** aprehugamiento tal.<sup>1</sup> fuerza hecha así.<sup>1</sup> arremetida así.<sup>1</sup> arremetida del que aprehuga con otro.<sup>2</sup>  
**tecutihuetzini:** aprehugador.<sup>1</sup> forzador de aquéstas.<sup>1</sup> arremetedor tal.<sup>1</sup> el que arremete aprehugando con otro.<sup>2</sup>  
**tecutihuetzqui:** aprehugador.<sup>1</sup>  
**tecutilachiuhiani:** acusador tal.<sup>1</sup>  
**tecutilachiuhiliztli:** acusación así.<sup>1</sup>  
**tecutilahuia, nino:** cuidado tener de otro.<sup>1</sup>  
**tecutilahuiliztica:** forzosamente.<sup>1</sup> por fuerza y constreñidamente.<sup>2</sup>  
**tecutilahuiliztli:** fuerza que se hace a alguno.<sup>2</sup>  
**tecutilahuiltiliztli:** fuerza hecha así.<sup>1</sup> fuerza así o violencia.<sup>1</sup> ídem. (*tecutilahuiliztli*: fuerza que se hace a alguno.)<sup>2</sup>  
**tecutilahuicquiliztli:** deslomadura.<sup>1</sup> deslomadura.<sup>2</sup>  
**tecutilaoalo:** escarabajo que vuela.<sup>1</sup> escarabajo negro.<sup>2</sup>  
**tecutilapahuia ehecatl:** viento en popa.<sup>2</sup>

**tecutitlapampa nitepamaca:** ayuda echar o melecina.<sup>1</sup>  
**tecutitapanuiahecatl:** viento en popa.<sup>1</sup>  
**tecutitlatlali:** estética cosa que restriñe.<sup>1</sup> cosa que restriñe las cámaras.<sup>2</sup>  
**tecutitlatzacuiliani:** rehén.<sup>1</sup> rehén, o el que paga la pena por otro.<sup>2</sup>  
**tecutitlaxelo:** arrojado así.<sup>1</sup>  
**tecutitlaxeloliztli:** arrojadura tal.<sup>1</sup>  
**tecutiya, nitla:** devanar algo.<sup>1</sup> revolver los cabellos a la cabeza.<sup>1</sup>  
**tecutequitl:** público oficio.<sup>1</sup> oficio real de oidores, fiscales. &c.<sup>2</sup>  
**tecuti, ni:** señorear.<sup>1</sup>  
**tecutilia, nite:** armar a otro caballero. pret.: *oniteteutili*.<sup>2</sup> ennoblecer a alguno.<sup>1</sup>  
**tecutlacozaucocone:** viboreznos.<sup>2</sup>  
**tecutlacozaucococone:** viboreznos.<sup>1</sup>  
**tecutlacozaucoconetl:** viborezno.<sup>1</sup>  
**tecutlacozaucqui:** vñora muy ponzoñosa y grande.<sup>1</sup> vñora grande pintada y muy ponzoñosa.<sup>2</sup>  
**tecutlalia, nite:** armar caballero a otro. pret.: *oniteteutili*.<sup>2</sup>  
**tecutlato:** senador romano o de otra ciudad.<sup>1</sup> jurado en la ciudad.<sup>1</sup>  
**tecutlatoa, ni:** tener audiencia, o entender en su oficio el presidente, oidor, alcalde. &c. pret.: *oniteteutili*.<sup>2</sup> audiencia tener.<sup>1</sup>  
**tecutlatoca icpalli:** los estrados, donde juzgan o sentencian los oidores.<sup>2</sup>  
**tecutlatocaicpalli:** tribunal donde juzgan.<sup>1</sup>  
**tecutlatoliztli:** senado.<sup>1</sup> cabildo, los mismos que se juntan o el acto de tratar y determinar algo.<sup>1</sup> judicatura, o el acto de ejercitar su oficio el juez.<sup>2</sup>  
**tecutlatoloyan:** lugar donde juzgan.<sup>1</sup> fuero por el lugar de juicio.<sup>1</sup> audiencia de los jueces.<sup>1</sup> cabildo, el lugar donde se ayuntan a tratar negocios.<sup>1</sup>  
**tecutlatoloyann:** lugar donde juzga o sentencia el juez, o audiencia real.<sup>2</sup>  
**tecutlaza, nite:** deponer a otro, o privarle del señorío o del oficio real. pret.: *oniteteutili*.<sup>2</sup> deponer de señorío o de oficio.<sup>1</sup> Véase además: *teteutili*.  
**tecutli:** principal o caballero.<sup>1</sup> caballero, o principal.<sup>2</sup> **tecutli +:** antiguo en oficio. {*huecauh tecutli*}<sup>1</sup> ídem. (*cihua tecuyotl*: ama o señora de esclavos.) {*cihua tecutli*}<sup>2</sup>  
**tecutocaitl:** renombre propio.<sup>1</sup> renombre de linaje.<sup>2</sup>  
**tecutyotl:** dignidad o señorío.<sup>1</sup> ditado o título de honra.<sup>1</sup> patrimonio.<sup>1</sup> estima de estado.<sup>1</sup> señoría de gran señor.<sup>1</sup> genealogía por linaje noble.<sup>1</sup> señoría de estado o dignidad.<sup>2</sup> Véase también: *teteutili*.  
**tecutyotl +:** antigüedad así. {*huecauh tecuyotl*}<sup>1</sup> ama o señora de esclavos. {*cihua tecuyotl*}<sup>2</sup>  
**tee chichinqui:** ventosa para curar enfermedad.<sup>2</sup>  
**teehuitiani:** despachador tal.<sup>1</sup>  
**teehuitiliztli:** favor en esta manera.<sup>1</sup>  
**teelchipoihpetlahuani:** despechugador de esta manera.<sup>1</sup>  
**teelchiquihpetlahualiztli:** despechugadura así.<sup>1</sup>  
**teelchiquihpetlahuani:** desnudador tal.<sup>1</sup>  
**teelcuiani:** codiciador tal.<sup>1</sup>

**teelehuiliztli:** codicia tal.<sup>1</sup> el acto de codiciar alguna persona.<sup>2</sup>  
**teellaxiliztli:** gravemente así.<sup>1</sup>  
**teellelaxiti:** grave cosa que da pesadumbre.<sup>1</sup> afligidor de esta manera.<sup>1</sup> afligidor de esta manera.<sup>1</sup>  
**teellelaxitiani:** importuno.<sup>1</sup> angustiador tal.<sup>1</sup> afligidor de esta manera.<sup>1</sup> afligidor de esta manera.<sup>1</sup> el que da mucha pena y aflicción a otro, y le hace beber la hiel.<sup>2</sup>  
**teellelaxiliztli:** aflicción tal.<sup>1</sup> gravedad de esta manera.<sup>1</sup> angustia de esta manera.<sup>1</sup> importunidad así.<sup>1</sup> aflicción tal.<sup>1</sup> pena y aflicción así.<sup>2</sup>  
**teellelaxitiqui:** angustiador tal.<sup>1</sup> el que da mucha pena a otro.<sup>2</sup>  
**teellemachiliztli:** desabrimento tal.<sup>1</sup>  
**teellelquixti:** aplacible cosa.<sup>1</sup> cosa que da solaz y recreación.<sup>2</sup>  
**teellelquixtiani:** hacedor así.<sup>1</sup> molestador tal.<sup>1</sup>  
**teellelquixtican:** montaña deleitable.<sup>1</sup> deleitoso lugar.<sup>1</sup> lugar aplacible y de recreación.<sup>2</sup>  
**teellelquixtiliztli:** aplaciblemente.<sup>1</sup> aplaciblemente.<sup>2</sup>  
**teellelquixtiliztli:** desenhadamiento así.<sup>1</sup> molestia así.<sup>1</sup> recreación que se da a otro.<sup>2</sup>  
**teelleltiliztli:** resistencia.<sup>1</sup> embarazo tal.<sup>1</sup> sofrenada.<sup>1</sup> refrenamiento.<sup>1</sup> impedimento tal.<sup>1</sup> estorbo.<sup>1</sup> el acto de estorbar, o impedir a otro.<sup>2</sup>  
**teelpamahuani:** despechugador de esta manera.<sup>1</sup> desnudador tal.<sup>1</sup>  
**teelpetlahualiztli:** despechugadura así.<sup>1</sup>  
**teelpetlahuani:** desnudador tal.<sup>1</sup>  
**teeltzacu:** bocado que se atraviesa en los gaznates.<sup>2</sup>  
**teespadahuiliztli:** cuchillada.<sup>1</sup>  
**teeticihuiliztli:** agravio tal.<sup>1</sup> pesadumbre de cosa pesada y que da trabajo.<sup>2</sup>  
**teetililiztli:** agravio tal.<sup>1</sup> ídem. (*teeticihuiliztli*: pesadumbre de cosa pesada y que da trabajo).<sup>2</sup>  
**teezchichinqui:** ventosa que se echa al enfermo.<sup>2</sup>  
**teezo:** hijo de principal o senador.<sup>1</sup> **teezo:** = *teezo*<sup>2</sup>  
**teezo, tetlapallo:** hijo o hija de nobles caballeros.<sup>2</sup>  
**teezzo:** generoso de buen linaje.<sup>1</sup> lo mismo es que *teezo*.<sup>2</sup>  
**tefirma:** firma de escritura.<sup>1</sup>  
**tehecahuilo:** tempestad de vientos padecer en la mar.<sup>1</sup> somos afligidos de la tormenta o huracán. pret.: *otehecahuiloque*.<sup>2</sup>  
**tehozaliztli:** unción.<sup>1</sup>  
**tehua +:** descercar o alzarse el real para retirarse. {*teixpampa tehua*}<sup>1</sup> retirarse en la batalla. pret.: *oteixpampa tehuque*. {*teixpampa tehua*}<sup>2</sup>  
**tehuahualtzalitzli:** ladrido de perros.<sup>1</sup>  
**tehuahualtzatzalitzli:** ladridos de perros.<sup>2</sup>  
**tehuam moquetzani:** banderizo, o comunero.<sup>2</sup>  
**tehuampo:** compañero.<sup>1</sup>  
**tehuampouhqui:** parcionero que tiene parte.<sup>1</sup>  
**tehuampoyotl:** compañía tal.<sup>1</sup>  
**tehuam:** con otro, o con otros.<sup>2</sup>

**tehuam icac:** parcionero que tiene parte.<sup>1</sup>  
**tehuam iuh nino, mati:** sentir con otro.<sup>1</sup>  
**tehuam moquetzani:** bandero hombre de bando.<sup>1</sup> Véase: *tehuam moquetzani*.  
**tehuam n, aci:** seguir hasta el cabo.<sup>1</sup>  
**tehuam n, anoaquia:** mear con otros.<sup>1</sup>  
**tehuam n, ehua:** bandear.<sup>1</sup>  
**tehuam n, itzmolini:** nacer con otra cosa.<sup>1</sup>  
**tehuam n, ixhua:** nacer con otra cosa.<sup>1</sup>  
**tehuam neehuatiqetzalitzli:** levantamiento así.<sup>1</sup>  
**tehuam nehua:** favorecer socorriendo a otro en algún peligro.<sup>1</sup> hacerse del bando de otro. pret.: *otehuam nehua*.<sup>2</sup>  
**tehuam nequetzalitzli:** levantamiento así.<sup>1</sup>  
**tehuam ni, huetzca:** reír con otro.<sup>1</sup>  
**tehuam ni, nanalca:** ladrar con otro.<sup>1</sup>  
**tehuam ni, pipitzca:** relinchar al relinchido.<sup>1</sup>  
**tehuam ni, quiquinaca:** gemir al gemido de otro.<sup>1</sup>  
**tehuam ni, tena:** gemir al gemido de otro.<sup>1</sup>  
**tehuam ni, tepoa:** favorecer con voto.<sup>1</sup>  
**tehuam ni, tequiti:** obrar en uno.<sup>1</sup>  
**tehuam ni, tlacxihuitequi:** nadar con otro.<sup>1</sup>  
**tehuam ni, tleco:** subir con otros.<sup>1</sup>  
**tehuam ni, tzatzi:** relinchar al relinchido.<sup>1</sup>  
**tehuam nicpohua:** incorporar en colegio.<sup>1</sup>  
**tehuam nin, axixa:** mear con otros.<sup>1</sup>  
**tehuam nin, ehuaqetzca:** levantarse con otro.<sup>1</sup>  
**tehuam ninoquetza:** levantarse con otro.<sup>1</sup> acostarse a la parte de alguna persona.<sup>1</sup> ídem. (*tehuam nehua*: hacerse del bando de otro) pret.: *tehuam ninoquetz*.<sup>2</sup>  
**tehuam nite, chicoitoa:** murmurar con otro.<sup>1</sup>  
**tehuam nite, tepotzitoa:** murmurar con otro.<sup>1</sup>  
**tehuam nitetepozmaccuauhuia:** acuchillarse con otros.<sup>1</sup>  
**tehuam nitla, elelehuia:** gemir al gemido de otro.<sup>1</sup>  
**tehuam nitla, huahualoa:** ladrar con otro.<sup>1</sup>  
**tehuam nitla, huahualtza:** ladrar con otro.<sup>1</sup>  
**tehuam nitla, maneloa:** nadar con otro.<sup>1</sup>  
**tehuam nitla, matoca:** tocar juntamente.<sup>1</sup>  
**tehuam nitla, tequipanoa:** obrar en uno.<sup>1</sup>  
**tehuam nocompohua:** incorporar en colegio.<sup>1</sup>  
**tehuam pipitzcalitzli:** relinchido así.<sup>1</sup>  
**tehuam tepohualiztli:** favor en esta manera.<sup>1</sup>  
**tehuam tepohuani:** favorecedor así.<sup>1</sup>  
**tehuam tlapouhqui:** incorporado así.<sup>1</sup>  
**tehuam tzatzalitzli:** relinchido así.<sup>1</sup>  
**tehuam moquetzani:** parcial que sigue partes.<sup>1</sup>  
**tehuantín:** nosotros.<sup>2</sup>  
**tehuanyolqui:** pariente por sangre.<sup>1</sup> cercano en sangre.<sup>1</sup> **tehuanyolqui +:** pariente por casamiento. {*cihua tehuanyolqui*}<sup>2</sup>  
**tehuapahuani:** ayo o aya.<sup>1</sup> ayo que cría hijo de otro, o el que doctrina o cría muchachos.<sup>2</sup>  
**tehuapal mesa:** mesa de mármol.<sup>1</sup>  
**tehuapalli:** losa, piedra grande y ancha.<sup>1</sup> piedra ancha y grande de sepultura, o losa.<sup>2</sup>

**tehuatl**: guerra.<sup>1</sup> tú.<sup>2</sup> **tehuatl +**: guerra o batalla. metáf. {*tlachinolli tehuatl*}<sup>2</sup> dichoso tú. {*quemmach huel tehuatl*}<sup>2</sup>

**tehuatzin**: vuestra merced, o señoría, o vuestra reverencia. &c.<sup>2</sup>

**tehuayolcatia, nino**: contraer parentesco.<sup>1</sup> emparentarse.<sup>1</sup>

**tehuayolqui**: deudo o pariente de otro.<sup>2</sup>

**tehuazomani**: desollado así.<sup>1</sup>

**tehucahuani**: tardador de otro.<sup>1</sup> el que detiene a otros.<sup>2</sup>

**tehuacapanoani**: ensalzador.<sup>1</sup>

**tehuacapanoliztli**: engrandecimiento.<sup>1</sup> ensalzamiento tal.<sup>1</sup> glorificación tal.<sup>1</sup> esclarecimiento.<sup>1</sup> engrandecimiento o sublimidad del que es sublimado de otros.<sup>2</sup>

**tehucauh**: tardadora cosa.<sup>1</sup>

**tehuahuetzquitani**: donoso.<sup>1</sup> ídem. (*tehuahuetzquiti*: cosa donosa que hace reír, o chocarrero o decidor.)<sup>2</sup>

**tehuahuetzquitiliztica**: donosamente.<sup>1</sup>

**tehuahuetzquitiliztli**: donaire o chiste.<sup>2</sup>

**tehuellamachtli**: aplacador.<sup>1</sup> aplacible cosa.<sup>1</sup> agradable cosa así.<sup>1</sup> cosa agradable, y que da contento.<sup>2</sup>

**tehuellamachtiani**: hacedor así.<sup>1</sup> complacidor tal.<sup>1</sup>

**tehuellamachtican**: deleitoso lugar.<sup>1</sup> lugar deleitoso y aplacible.<sup>2</sup>

**tehuellamachtiliztica**: aplaciblemente.<sup>1</sup> agradablemente.<sup>1</sup>

**tehuellamachtiliztli**: complacimiento así.<sup>1</sup> aplacimiento así.<sup>1</sup> agradamiento tal.<sup>1</sup> contentamiento y placer que se da a otro.<sup>2</sup>

**tehuelnemiti**: saludable cosa.<sup>1</sup> cosa útil y provechosa a la vida humana.<sup>2</sup>

**tehuelnemitiyani**: saludable cosa.<sup>1</sup> ídem. (*tehuelnemiti*: cosa útil y provechosa a la vida humana.)<sup>2</sup>

**tehueltiuh**: hermana mayor.<sup>1</sup> hermana mayor.<sup>2</sup>

**tehuelyollotiani**: fiel cosa de quien confiamos.<sup>1</sup> fiador de esta manera.<sup>1</sup>

**tehuelyollotica**: lealmente.<sup>1</sup>

**tehuelyollotiliztli +**: infiel de quien no se fía. {*amo tehuelyollotiliztli*}<sup>1</sup>

**tehuetzquiti**: donoso.<sup>1</sup> cosa donosa que hace reír, o chocarrero o decidor.<sup>2</sup>

**tehuetzquitiliztli**: donaire.<sup>1</sup>

**tehuexcaitoani**: murmurador, o blasfemador.<sup>2</sup> maldiciente así.<sup>1</sup>

**tehuexcaitoliztli**: murmuración tal.<sup>2</sup> maldición tal.<sup>1</sup>

**tehuexiuh**: consuegro o consuegra.<sup>2</sup> consuegro o consuegra.<sup>1</sup>

**tehuia, nitla**: dar golpes con piedra, pisar con pisón, o bruñir mantas, papel o cosa así. pret.: *onitlatehui*.<sup>2</sup> martillar.<sup>1</sup> pisar con pisón.<sup>1</sup>

**tehuic**: favorecer socorriendo a otro en algún peligro.<sup>1</sup> hacia alguno, o otra con otro.<sup>2</sup> contra alguno.<sup>1</sup> hacia.<sup>1</sup> **tehuic +**: encargar la conciencia a otro. {*ic tehuic ninoquixtia*}<sup>1</sup> **tehuic +, nino**: hacerse de la banda de alguno. pret.: *tehuic oninoquetz*. {*quetza tehuic, nino*}<sup>2</sup>

**tehuic ehuiliztli**: encuentro así.<sup>1</sup> hartura con hastío.<sup>1</sup> empalagamiento. s. el acto de empalagar y dar en rostro la comida al enfermo poniéndole asco, o el acto

de apachugar y arremeter uno contra otro, o de desacatar a alguno.<sup>2</sup> ayuda así.<sup>1</sup> levantamiento tal.<sup>1</sup> apachugamiento tal.<sup>1</sup>

**tehuic ehuani**: apachugador.<sup>1</sup> desmandado así.<sup>1</sup>

**tehuic euhqui**: levantado así.<sup>1</sup>

**tehuic moquetzani**: banderizo, o comunero.<sup>2</sup> ayudador tal.<sup>1</sup>

**tehuic n, ehua**: saltar contra alguno.<sup>1</sup> apachugar con otro.<sup>1</sup>

**tehuic nehua**: desacatar a otro, o apachugar y arremeter contra otro. pret.: *tehuic onehuac*.<sup>2</sup> levantarse contra otro.<sup>1</sup> desmandarse o descomedirse.<sup>1</sup> Véase: *tehuicnehua*.

**tehuic nequetzaliztli**: el acto de hacerse del bando de otro.<sup>2</sup> ayuda así.<sup>1</sup>

**tehuic nic, tlalia**: poner en contrario.<sup>1</sup>

**tehuic nimixtelquetza**: empacho haber de otro.<sup>1</sup>

**tehuic ninixtelquetza**: tener empacho de otros. pret.: *tehuic oninixtelquetz*.<sup>2</sup>

**tehuic nino quetza**: ayudar a otro haciéndose de su bando.<sup>1</sup>

**tehuic ninoquetza**: hacerse de la banda de otro. pret.: *tehuic oninoquetz*.<sup>2</sup> acostarse a la parte de alguna persona.<sup>1</sup> hacerse del bando contrario.<sup>1</sup>

**tehuic ninoquixtia**: hacer el deber con alguno, avisándolo, o corrigiéndolo, o hacer con él lo que la conciencia medita. pret.: *tehuic oninoquixti*.<sup>2</sup> descargar mi conciencia con alguno, haciendo lo que soy obligado.<sup>1</sup>

**tehuic nitla, cuania**: mover hacer otra cosa.<sup>1</sup>

**tehuic nitlanextia**: lucir hacia otra cosa; y así de los demás.<sup>1</sup>

**tehuic temecapal**: esclavo de alguno. metáf.<sup>2</sup>

**tehuica temama**: el que gobierna, o rige a otros. pret.: *otehuicac otemama*.<sup>2</sup>

**tehuicaliztli**: el acto de acompañar a otro en camino.<sup>2</sup> acompañamiento así.<sup>1</sup> seguimiento así.<sup>1</sup>

**tehuicaltia, nic**: hacer que lleve alguno a otro consigo.<sup>1</sup> **tehuicaltia, nino**: seguir, o imitar al vulgo, haciendo lo que los otros hacen. metáf. o hacer y procurar que otros me lleven consigo en su compañía. pret.: *oninotehuicalti*.<sup>2</sup> a bulto hacer algo, siguiendo la multitud.<sup>1</sup>

**tehuicaltitinemiliztli**: acompañamiento así.<sup>1</sup>

**tehuicani**: el que suele acompañar, o ir con otro.<sup>2</sup> acompañador tal.<sup>1</sup> seguidor tal.<sup>1</sup>

**tehuicatinemiliztli**: el acto de acompañar a otro así.<sup>2</sup> acompañamiento así.<sup>1</sup> acompañamiento así.<sup>1</sup>

**tehuicatinemini**: acompañador de esta manera.<sup>2</sup> acompañador tal.<sup>1</sup> acompañador tal.<sup>1</sup>

**tehuicn +**: lo mismo es que *tecanehua*. {*ehua, tehuicn*}<sup>2</sup>

**tehuicnehua**: encontrarse peleando.<sup>1</sup>

**tehuicpa**: hacia alguno, o contra alguno.<sup>2</sup> contra alguno.<sup>1</sup> hacia.<sup>1</sup>

**tehuicpa ehuiliztli**: el acto de desacatar a otro, y de se le atrever y desvergonzar, o de se hacer del bando de otro.<sup>2</sup> levantamiento tal.<sup>1</sup>

**tehuicpa ehuani**: banderizo.<sup>2</sup> ayudador tal.<sup>1</sup>

**tehuicpa euhqui**: levantado así.<sup>1</sup>

**tehuicpa n, ehua**: levantarse contra otro.<sup>1</sup>

**tehuicpa nehua**: hacerse del bando de otro, atreverse y desvergonzarse. pret.: *tehuicpa onehuac*.<sup>2</sup> ayudar a otro haciéndose de su bando.<sup>1</sup>

**tehuicpa nemat canemiliztli**: recelo así.<sup>1</sup>

**tehuicpa nematiliztli**: recelo así.<sup>1</sup>

**tehuicpa ni, choloa**: saltar hacia otra cosa.<sup>1</sup>

**tehuicpa nin, imatcanemi**: recelarse sospechando.<sup>1</sup>

**tehuicpa ninoquetza**: hacerse del bando de otro, o favorecer a alguno. pret.: *tehuicpa oninoquetz*.<sup>2</sup> acostarse a la parte de alguna persona.<sup>1</sup>

**tehuicpa tlatoliztli**: habla en esta manera.<sup>1</sup>

**tehuicpani, tlatoa**: hablar contra otro.<sup>1</sup>

**tehuicpanite +**: hacer guerra a los enemigos de mis amigos. pret.: *tehuicpa oniteyaochiuh*. {*yaochihua, tehuicpanite*}<sup>2</sup>

**tehuie**: escaso.<sup>1</sup> **tehuie +**: franco liberal. {*amo tehuie*}<sup>1</sup>

**tehuiehuacati, ni**: escaso ser.<sup>1</sup>

**tehuiehuicaliztli**: seguimiento tal.<sup>1</sup>

**tehuiehuicani**: seguidor en esta manera.<sup>1</sup>

**tehuiehuicatinemi**: seguidor en esta manera.<sup>1</sup>

**tehuiehuicatinemiliztli**: seguimiento tal.<sup>1</sup>

**tehuiehuitequilizmachiyotl**: señal de golpe, o de azote en la carne.<sup>2</sup> señal de golpe o de azote.<sup>1</sup>

**tehuiehuitequiliztli**: apaleamiento.<sup>1</sup>

**tehuiehuitequini**: apaleador.<sup>1</sup>

**tehuiehuitztla**: ídem. (*tehuiehuitztla*: pedregal de piedras agudas.)<sup>2</sup> fragosa cosa áspera de piedras.<sup>1</sup>

**tehuiehuixcatilia**: cosa que enflaquece y hace temblar.<sup>2</sup>

**tehuiehuixco**: mecedor tal.<sup>1</sup>

**tehuiehuixcoani**: mecedor tal.<sup>1</sup>

**tehuiehuicachiuhcayotl**: redondez de cosa redonda así como de rodela, o luna. &c.<sup>2</sup> redondez así.<sup>1</sup>

**tehuiehuicachoa, mo**: ahocinarse el río. pret.: *omotehuiehuicachoa*.<sup>2</sup> ahocinarse el río.<sup>1</sup> **tehuiehuicachoa, nino**: dar vueltas alderredor. pret.: *oninotehuiehuicachoa*.<sup>2</sup> vueltas dar en pie alderredor.<sup>1</sup> remolinarse.<sup>1</sup> dar vueltas alderredor.<sup>1</sup>

**tehuiehuicachoa, nitla**: redondear algo. pret.: *onitlatehuiehuicachoa*.<sup>2</sup> redondear algo.<sup>1</sup>

**tehuiehuicachtic**: cerco o cosa redonda como luna.<sup>1</sup> cosa redonda como rodela. &c.<sup>2</sup> círculo redondo.<sup>1</sup> redondo como mesa redonda.<sup>1</sup>

**tehuiehuicaxitl**: vaso de vidrio.<sup>2</sup> copa de vidrio.<sup>1</sup> **tehuiehuicaxitl +**: vidrio o vidrio. {*castillan tehuiehuicaxitl*}<sup>1</sup>

**tehuiehuiloixtli**: antojo para ver mejor.<sup>2</sup> antojos para ver.<sup>1</sup>

**tehuiehuilotecomatl**: vaso de vidrio, o redoma.<sup>2</sup> vidrio o vidrio.<sup>1</sup> redoma de vidrio.<sup>1</sup>

**tehuiehuiloteconchiuhqui**: vidriero.<sup>2</sup> vidriero.<sup>1</sup>

**tehuiehuilotic**: cosa trasparente, así como

crystal, esmeralda. &c.<sup>2</sup> clara cosa trasparente.<sup>1</sup> cristalina cosa trasparente.<sup>1</sup>  
**tehuilotl**: cristal, o vidrio.<sup>2</sup> berilo o cristal.<sup>1</sup> cristal.<sup>1</sup> **tehuilotl +**: ventosa que echan al enfermo. {*techichinqui tehuilotl*}<sup>1</sup>  
**tehuilitic**: cosa clara y trasparente.<sup>2</sup> clara cosa trasparente.<sup>1</sup>  
**tehuiliticayotl**: claridad de cosa trasparente.<sup>2</sup> claridad así.<sup>1</sup>  
**tehuiquehualiztli**: empalagamiento.<sup>1</sup>  
**tehuitecca palaxtli**: llaga de herida de espada o de palo.<sup>1</sup>  
**tehuitequilizmachtiliztli**: el acto, o ejercicio de enseñar a esgrimir.<sup>2</sup> esgrima.<sup>1</sup>  
**tehuitequiliztli**: cuchillada.<sup>1</sup> herida de cuchillada, o el acto de dar cuchillada a otro, o golpe.<sup>2</sup> herida de cuchillada.<sup>1</sup> hostigamiento.<sup>1</sup>  
**tehuitznanahuati**: buboso de bubas grandes y largas.<sup>2</sup> buboso así.<sup>1</sup>  
**tehuitznanahuati, ni**: bubas tener así.<sup>1</sup>  
**tehuitznanahuati**: bubas largas y grandes.<sup>2</sup> bubas largas.<sup>1</sup>  
**tehuitztla**: pedregal de piedras agudas.<sup>2</sup> áspero y pedregoso camino.<sup>1</sup>  
**tehuitica tepacho**: abad prelado o dignidad.<sup>1</sup>  
**tehuilitiztli**: lo mismo es que *teyaochihualiztli*.<sup>2</sup> combate así.<sup>1</sup>  
**teicalini**: batallador.<sup>2</sup> combatidor.<sup>1</sup> guerrador.<sup>1</sup>  
**teicalqui**: combatidor.<sup>1</sup>  
**teicampa**: detrás de alguno, o en su ausencia.<sup>2</sup> detrás de alguno.<sup>1</sup>  
**teicampahuitiuh**: zambullidor.<sup>1</sup>  
**teicanito**: murmurador.<sup>2</sup>  
**teicanitoa, nite**: detraer, o murmurar de otros. pret.: *oniteteicanito*.<sup>2</sup>  
**teicanitoani**: murmurador.<sup>2</sup>  
**teicanitoliztli**: murmuración.<sup>2</sup>  
**teiccauh**: hermano menor.<sup>2</sup> hermano menor.<sup>1</sup>  
**teichichihualiztli**: afeitamiento así.<sup>1</sup>  
**teichichihuani**: afeitador tal.<sup>1</sup>  
**teichpoch**: hija de alguno, o de alguna.<sup>2</sup> hija.<sup>1</sup>  
**teichtacamecauh**: manceba de soltero.<sup>2</sup> manceba de casado.<sup>1</sup>  
**teichtacamicti +**: cosario. {*acalco teichtacamicti*}<sup>2</sup>  
**teichtacamictia +**: ídem. {*acalco teichtacamictia*}<sup>2</sup> cosario. {*acalco teichtacamictia*}<sup>1</sup>  
**teichtacamictiani**: salteador que mata.<sup>2</sup> ladrón público.<sup>1</sup> matador tal.<sup>1</sup> **teichtacamictiani +**: ídem. {*acalco teichtacamictia*: ídem.} {*acalco teichtacamictiani*}<sup>2</sup>  
**teichtacamictiliztli**: salteamiento así.<sup>2</sup>  
**teichtacatlaxtlahuiani**: cohechador de juez.<sup>2</sup>  
**teichtacatlaxtlahuiliztli**: cohecho.<sup>2</sup> cohecho así.<sup>1</sup>  
**teichuiliztli**: prisa que se da a los que trabajan.<sup>2</sup>  
**teichuitiani**: el que aguja y da prisa a los otros.<sup>2</sup> favorecedor así.<sup>1</sup> agujador.<sup>1</sup>  
**teichuilitiztli**: quejura prisa.<sup>1</sup> instancia prisa.<sup>1</sup>  
**teicneliani**: hacedor así.<sup>1</sup> bienhechor.<sup>2</sup> galardonador así.<sup>1</sup> bienhechor.<sup>1</sup>

**teicneliliz amatlacuiloli**: libramiento de dineros, o de cosa semejante.<sup>2</sup>  
**teicneliliz amatlacuilolli**: libramiento de dineros.<sup>1</sup>  
**teicnelilizotl**: liberalidad, o franqueza.<sup>2</sup>  
**teicneliliztica**: liberal y francamente.<sup>2</sup> francamente.<sup>1</sup>  
**teicneliliztli**: merced por misericordia.<sup>1</sup> galardón de servicio.<sup>1</sup> beneficio así.<sup>1</sup> exención.<sup>1</sup> beneficio hecho a otro.<sup>2</sup> recompensación.<sup>1</sup> excusación por privilegio.<sup>1</sup> indulgencia del papa.<sup>1</sup> Véase también: *iteicneliliz*.  
**teicnelilizotl**: franqueza por privilegio.<sup>1</sup>  
**teicnelilli**: ídem. {*teicneliliztli*: beneficio hecho a otro.} <sup>2</sup> premio galardón de la buena obra.<sup>1</sup> galardón tal o remuneración.<sup>1</sup>  
**teicnelilmatini**: agradecido.<sup>2</sup> agradecedor.<sup>1</sup>  
**teicnelilmatqui**: ídem. {*teicnelilmatini*: agradecido.} <sup>2</sup> agradecedor.<sup>1</sup>  
**teicneliloni**: privilegio.<sup>2</sup> privilegio ley para uno.<sup>1</sup>  
**teicneliqui**: hacedor así.<sup>1</sup>  
**teicniuh**: amigable cosa.<sup>1</sup> amigo de todos.<sup>2</sup> amigo.<sup>1</sup> compañero.<sup>1</sup> conversable.<sup>1</sup> **teicniuh +**: esquiva persona. {*amo teicniuh*}<sup>1</sup> esquiva e inconvencible persona. {*acan teicniuh*}<sup>2</sup> familiar cosa. {*cenca teicniuh*}<sup>1</sup> esquiva persona. {*acan teicniuh*}<sup>1</sup>  
**teicniuhitia**: el que hace amigos a algunos.<sup>2</sup>  
**teicniuhitiani**: ídem. {*teicniuhitia*: el que hace amigos a algunos.} <sup>2</sup> hacedor tal.<sup>1</sup>  
**teicniuhitiliztli**: el acto de hacer amigos a otros.<sup>2</sup>  
**teicniuhitlaliztli**: amistad que hacen, o tratan algunos entre los que están enemistados.<sup>2</sup> pacificación tal.<sup>1</sup>  
**teicniuhitlaliztli**: medianería tal.<sup>1</sup>  
**teicniuhitlani**: pacificador, o el que hace amigos a los que están reñidos.<sup>2</sup> pacífico, hacedor de paz.<sup>1</sup> hacedor tal.<sup>1</sup>  
**teicniuhiyotl +**: esquividad así. {*acan teicniuhiyotl*}<sup>1</sup>  
**teicnocahualiztli**: orfandad y desamparo del que queda huérfano y desamparado.<sup>2</sup> orfandad.<sup>1</sup>  
**teicnocahuani**: el que deja al huérfano desamparado.<sup>2</sup>  
**teicnoitaliztica**: piadosamente.<sup>2</sup> piadosamente.<sup>1</sup>  
**teicnoitaliztli**: clemencia.<sup>1</sup> piedad clemencia o misericordia.<sup>1</sup> piedad o compasión.<sup>2</sup> misericordia.<sup>1</sup> benignidad.<sup>1</sup> merced por misericordia.<sup>1</sup> mancilla por misericordia.<sup>1</sup>  
**teicnoittani**: piadoso.<sup>1</sup> piadoso.<sup>2</sup> misericordioso.<sup>1</sup> benigno.<sup>1</sup> clemente.<sup>1</sup> **teicnoittani +**: inhumano sin caridad. {*amo teicnoittani*}<sup>1</sup>  
**teicnomatiliztli**: piedad.<sup>2</sup>  
**teicnomatini**: piadoso.<sup>2</sup> piadoso.<sup>1</sup>  
**teicnomemachiliztli**: humildad así.<sup>1</sup> abatimiento tal.<sup>1</sup>  
**teicnomemachiliztli**: humillación así.<sup>1</sup>  
**teicnotecaliztli**: humillación del que es de otro humillado.<sup>2</sup> humillación así.<sup>1</sup>  
**teicnotililiztli**: empobrecimiento.<sup>1</sup> menoscabo o mengua.<sup>1</sup>  
**teicnotlacatililiztli**: empobrecimiento.<sup>1</sup>  
**teicnotlacatiliztli**: pobreza y

maltratamiento del que es maltratado de otros.<sup>2</sup>  
**teicnotlamachtli**: cosa que da mucho trabajo y aflicción.<sup>2</sup> dolorosa cosa, que pone compasión.<sup>1</sup>  
**teicnotlamachtiani**: ídem. {*teicnotlamachtli*: cosa que da mucho trabajo y aflicción.} <sup>2</sup> entristecedor.<sup>1</sup>  
**teicnotlamachtiliztli**: aflicción o trabajo que se da a otro.<sup>2</sup> entristecimiento.<sup>1</sup>  
**teicnotlatlauhtiliztli**: humilde suplicación.<sup>2</sup> ruego al mayor.<sup>1</sup>  
**teicnoyohualti**: el que pone lástima y da materia de compasión a otros.<sup>2</sup> dolorosa cosa, que pone compasión.<sup>1</sup>  
**teicopilhui**: guiñador tal.<sup>1</sup>  
**teicpac +**: ofendedor. {*teixco teicpac ehuan*}<sup>1</sup> ofensa. {*teixco teicpac ehualiztli*}<sup>1</sup> ofensa. {*teixco teicpac nemiliztli*}<sup>1</sup> ofender. {*teixco teicpac ninemi*}<sup>1</sup> ídem. pret.: *teixco teicpac oninen*. {*teixco teicpac ninemi*}<sup>2</sup> ídem. pret.: *teixco teicpac onehuac*. {*teixco teicpac nehua*}<sup>2</sup> ofendedor. {*teixco teicpac nemini*}<sup>1</sup> **teicpac +, nite**: ofender. {*nite, yolitlacoa teixco teicpac n, ehua*}<sup>1</sup>  
**teicu**: hermana menor.<sup>2</sup> hermana menor.<sup>1</sup>  
**teicu +**: hijo, o hija tercera. {*tlaco teicu*}<sup>2</sup>  
**teicuaniani**: deponedor así.<sup>1</sup> **teicuaniani +**: deponedor así. {*chico teicuaniani*}<sup>1</sup>  
**teicuaniliztli**: deposición, o privación de oficio, o de señorío.<sup>2</sup> deposición tal.<sup>1</sup>  
**teicuaniliztli +**: deposición tal. {*chico teicuaniliztli*}<sup>1</sup>  
**teicuton**: nieto o nieta dos veces.<sup>1</sup>  
**teixic +**: grillos poner a otro. {*tepoztlit teixic nictetlalilia*}<sup>1</sup>  
**teixxitlan**: a los pies de alguno.<sup>1</sup> a los pies de otro.<sup>2</sup>  
**teixxitlahuiliztli**: ídem. {*teixxitlaquechiliztli*: traspíe o zancadilla.} <sup>2</sup>  
**teixxitlan**: a los pies de alguno.<sup>1</sup> ídem. {*teixxitlan*: a los pies de otro.} <sup>2</sup>  
**teixxitlanuiliztli**: zancadilla tal.<sup>1</sup> traspíe en la lucha.<sup>1</sup>  
**teixxitlaquechiliztli**: zancadilla tal.<sup>1</sup> traspíe en la lucha.<sup>1</sup>  
**teixxitlaquechiliztli**: traspíe o zancadilla.<sup>2</sup>  
**teixxitoca**: el que sigue las pisadas de otro, o el que va rastreando y buscando a alguno. pret.: *oteixxitocac*.<sup>2</sup>  
**teixxitocaliztica**: rastreando o siguiendo las pisadas de otro.<sup>2</sup>  
**teixxitocaliztli**: el acto de rastrear o seguir las pisadas de otro.<sup>2</sup>  
**teixxitocani**: el que va rastreando y siguiendo las pisadas de alguno.<sup>2</sup>  
**teixxotlaliztli**: menosprecio.<sup>1</sup> desdén o menosprecio del que desprecia a otro.<sup>2</sup>  
**teixxotlani**: menospreciador.<sup>1</sup> menospreciador con desdén.<sup>2</sup>  
**teihioilochtiliztli**: atajamiento tal.<sup>1</sup>  
**teihiomictiliztli**: atapamiento así.<sup>1</sup>  
**teihopacho**: atapador tal.<sup>1</sup>  
**teihopachoani**: atapador tal.<sup>1</sup>  
**teihiotzacuani**: atapador tal.<sup>1</sup>  
**teihiyomictiani**: atapador tal.<sup>1</sup>  
**teihiyopacholiztli**: atapamiento así.<sup>1</sup>  
**teihiyotiliztli**: dolencia tal.<sup>1</sup>  
**teihiyotzacu**: atapador tal.<sup>1</sup>  
**teihiyotzacualiztli**: enmudecimiento.<sup>1</sup>

**teihua, nite:** enviar a otro a alguna parte. pret.: *oniteihua*.<sup>2</sup> **teihua +, ni:** enviar otra vez. {*occepa niteihua*}<sup>1</sup> enviar adelante. {*achto niteihua*}<sup>1</sup> enviar otra vez. {*yenocuel niteihua*}<sup>1</sup>

**teihualiztli:** despedimiento tal.<sup>1</sup> despedimiento del que es de otro despedido y echado de casa.<sup>2</sup>

**teihuani:** despedidor así.<sup>1</sup> despachador tal.<sup>1</sup>

**teilacatzcotonaliztli:** pecilgo.<sup>1</sup>

**teilhuia, nic:** ídem. o descubrir secreto. pret.: *oniceilhui*.<sup>2</sup> descubrir el secreto de otro.<sup>1</sup> **teilhuia, nino:** quejarse a la justicia. pret.: *oninoteilhui*.<sup>2</sup> denunciar de otro ante la justicia.<sup>1</sup> pleitear. **teilhuia, nite:** acusar a otro, dando queja contra él. pret.: *oniteteilhui*.<sup>2</sup> acusar en juicio.<sup>1</sup> **teilhuia +:** reclamar de agravio. {*occeppa nino, teilhuia*}<sup>1</sup> **teilhuia +, nino:** reclamar ante la justicia. pret.: *occeppa oninoteilhui*. {*occeppa ninoteilhui*}<sup>2</sup> apelar. {*occeccan ninoteilhui*}<sup>1</sup> apelar. vel. *nicchiva* apelación. {*occe ixpan ninoteilhui*}<sup>2</sup>

**teihuilcotona, nite:** atajar pleitos.<sup>1</sup>

**teilnamiconi:** mención.<sup>1</sup> cosa para acordarse, y tener memoria de alguna persona.<sup>2</sup>

**teilnamiquiliztli:** mención.<sup>1</sup> recordación o memoria que de otro se tiene.<sup>2</sup>

**teilohtiliztli:** resistencia.<sup>1</sup>

**teiloia, nino:** querellarse.<sup>1</sup>

**teilpi:** carcelero.<sup>1</sup> el que prende o encierra a otro.<sup>2</sup>

**teipil callapixqui:** alcaide de cárcel.<sup>2</sup>

**teipilcallapixqui:** alcaide de cárcel.<sup>1</sup>

**teipiliztli:** prendimiento.<sup>1</sup> prendimiento tal.<sup>2</sup>

**teipiloyan:** cárcel.<sup>1</sup> encarcelar a otro.<sup>1</sup> cárcel.<sup>2</sup>

**teipiloyan nite, calaquia:** echar en la cárcel.<sup>1</sup>

**teipiloyan nitelalia:** echar en la cárcel.<sup>1</sup>

**teipiloyan tetlaliliztli:** encarcelamiento.<sup>1</sup>

**teipiloyan tlapixqui:** carcelero.<sup>1</sup> carcelero.<sup>2</sup>

**teipiloyan tlatlalilli:** encarcelado.<sup>1</sup>

**teipiloyanni teteca:** echar en la cárcel.<sup>1</sup>

**teilpiyani:** ídem. (*teilpi:* el que prende o encierra a otro.)<sup>2</sup>

**teimacaci:** temeroso.<sup>2</sup>

**teimacacini:** temeroso.<sup>1</sup> ídem. (*teimacaci:* temeroso.)<sup>2</sup>

**teimacaxiliztica:** temerosamente, o con temor y miedo de otros.<sup>2</sup>

**teimacaxiliztli:** temor.<sup>1</sup> temor que de otro se tiene.<sup>2</sup>

**teini:** quebrarse el borde del vaso.<sup>1</sup> quebrarse algún vaso, saltando con ruido algún pedazo del.<sup>2</sup>

**teinia, nitla:** quebrar vaso de esta manera. pret.: *onitlateini*.<sup>2</sup> quebrar o quebrantar como ollas, vasos, tablas o piedras.<sup>1</sup>

**teiniliztli:** ruido de cosas quebradas de barro.<sup>1</sup>

**teiquehuillotlaliztli:** ligadura así.<sup>1</sup>

**teitec:** dentro de alguno.<sup>1</sup> dentro, o en lo interior del hombre.<sup>2</sup> **teitec:** = *teitic*<sup>2</sup>

**teitec acic:** entrañable cosa.<sup>1</sup> cosa que se siente mucho y llega a las entrañas. pret.: *oteitec acic*. y tómasse in bonam & malam partem.<sup>2</sup> **teitec acic:** = *teitic acic*<sup>2</sup> = *acic* +<sup>2</sup>

**teitec ya:** entrañable cosa.<sup>1</sup> ídem. (*teitec acic:* cosa que se siente mucho y llega a las entrañas) pret.: *teitec oya*.<sup>2</sup> **teitec ya:** = *teitic ya*<sup>2</sup> = *ya* +<sup>2</sup>

**teitetiani:** empuñador.<sup>1</sup> el que empuña mujer.<sup>2</sup>

**teithuicanequi +:** hacer como que no lo veo. {*amo nino, teithuicanequi*}<sup>1</sup>

**teitic:** dentro de alguno.<sup>1</sup> lo mismo es que *teitec*.<sup>2</sup>

**teitic acic:** lo mismo es que *teitec acic*.<sup>2</sup> Véase: *teiticacic*.

**teitic motlali:** concebido.<sup>1</sup> concebido en el vientre. pret.: *oteitec motlali*.<sup>2</sup>

**teitic necocoliztli:** dolor de tripas.<sup>2</sup> dolencia tal.<sup>1</sup>

**teitic nemi atonahuiztli:** ciciones.<sup>2</sup> ciciones.<sup>1</sup>

**teitic nenonotaliztli:** consideración, o meditación interior.<sup>2</sup>

**teitic nenotaliztli:** consideración tal.<sup>1</sup>

**teitic netlaliliztli:** concepción de la criatura en el vientre.<sup>2</sup> concepción.<sup>1</sup>

**teitic nitlachia:** saber o entender lo que otro tiene o trata dentro de sí, o interiormente.<sup>1</sup>

**teitic nontlachia:** conocer, o alcanzar a saber lo que otro piensa. pret.: *teitic onontlachix*.<sup>2</sup> entender o alcanzar los pensamientos y consciencia de otro.<sup>1</sup>

**teitic nontlamati:** saber o entender lo que otro tiene o trata dentro de sí, o interiormente.<sup>1</sup> entender o alcanzar los pensamientos y consciencia de otro.<sup>1</sup>

**teitic ontemoliztli:** consideración o meditación profunda.<sup>2</sup> consideración tal.<sup>1</sup>

**teitic ya:** lo mismo es que *teitec ya*.<sup>2</sup> entrañable cosa.<sup>1</sup>

**teiticacic:** entrañable cosa.<sup>1</sup>

**teiticalaquiliztli +:** dolencia tal. {*cecuiztli teiticalaquiliztli*}<sup>1</sup>

**teitica:** de lo interior del hombre. y es de saber que todos estos de *teitic*, se pueden decir también por los de *teitec*.<sup>2</sup> de dentro de alguno o de lo interior de las entrañas.<sup>1</sup>

**teitlacoliztli:** daño hecho a otro.<sup>2</sup> lisió así.<sup>1</sup>

**teitoliztli:** encartamiento.<sup>2</sup> encartación o encartamiento.<sup>1</sup> habla en esta manera.<sup>1</sup>

**teitoliztli +:** fama con mucha honra. {*huey teitoliztli*}<sup>1</sup> fama mala. {*acualli teitoliztli*}<sup>1</sup>

**teitotiani:** hacedor tal.<sup>1</sup>

**teitotiqui:** hacedor tal.<sup>1</sup>

**teitqui +:** abad prelado o dignidad. {*teoyotica teitqui temama*}<sup>1</sup>

**teitquiliztli:** regimiento.<sup>1</sup> gobernación.<sup>1</sup>

**teitquini:** gobernador.<sup>1</sup>

**teitquitihuetziliztli:** caída en el suelo del que cae juntamente con otro.<sup>2</sup> caída del que arremete y apechuga con otro.<sup>1</sup>

**teitta +:** sortear, echar suertes con cordeles o maíz. {*atlan ni teitta*}<sup>1</sup> desacatar. {*atleipan ni, teitta*}<sup>1</sup> menospreciador. {*atleipan teitta*}<sup>1</sup> esquivar persona. {*ayel teitta*}<sup>1</sup> mirar de arriba abajo. {*tlalchipa ni, teitta*}<sup>1</sup>

**teittac +:** desacatador. {*atleipan teittac*}<sup>1</sup>

**teittaliztica +:** con menosprecio. adv. {*atleipan teittaliztica*}<sup>2</sup> menospreciando; adv. {*atleipan teittaliztica*}<sup>1</sup>

**teittaliztli:** vista.<sup>1</sup> **teittaliztli +:** esquividad así. {*ayel teittaliztli*}<sup>1</sup> alcance de cuenta. {*ayo teittaliztli*}<sup>1</sup> sorteo así. {*atlan teittaliztli*}<sup>1</sup> agoramiento así. {*atlan teittaliztli*}<sup>1</sup> desdén. {*atleipan teittaliztli*}<sup>1</sup> agoramiento así. {*atlan teittaliztli*}<sup>2</sup> desprecio, o menosprecio. {*atleipan teittaliztli*}<sup>2</sup> menosprecio. {*atleipan teittaliztli*}<sup>1</sup> adivinación así. {*atlan teittaliztli*}<sup>1</sup> desacato tal. {*atleipan teittaliztli*}<sup>1</sup>

**teittaliztlotl +:** infamia. {*aoctle ipan teittaliztlotl*}<sup>1</sup>

**teittaloyan:** miradero, lugar de donde miramos.<sup>1</sup> miradero, lugar de donde miramos.<sup>1</sup>

**teittani +:** adivino tal. {*atlan teittani*}<sup>1</sup> despreciador, que no estima ni hace caso de nadie. {*atleipan teittani*}<sup>2</sup> el que agora en agua. {*atlan teittani*}<sup>2</sup> aborrecedor. {*ayel teittani*}<sup>2</sup> desacatador. {*atleipan teittani*}<sup>1</sup> hechicero que mira en agua. {*atlan teittani*}<sup>1</sup> aborrecedor tal. {*ayel teittani*}<sup>1</sup>

**teittitia, nino:** hacer que me vean todos.<sup>1</sup>

**teittitia, nite:** mostrar o dar a conocer a otros alguna persona. pret.: *oniteteittiti*.<sup>2</sup> dar a conocer a otro.<sup>1</sup> clarificar o alabar a alguno delante de otros.<sup>1</sup> Véase además: *teteittitia*. **teittitia +, mo:** fantasma que aparece de noche. {*yohuac moteittitia*}<sup>2</sup> visión que parece de noche. {*yohuac moteittitia*}<sup>1</sup> **teittitia +, nic:** despojar o privar a otro de cuanto tiene. pret.: *iuhcayotl oniteteittiti*. {*iuhcayotl niteittitia*}<sup>2</sup> afligir o fatigar a otro. {*cococ teopouhqui niteittitia*}<sup>1</sup> ídem. pret.: *icnoyotl oniteteittiti*. {*icnoyotl niteittitia*}<sup>2</sup>

**teittitiliztli +:** empobrecimiento. {*cococ teopoqui teittitiliztli*}<sup>1</sup>

**teittitiah inotli, nic:** guiar a alguno.<sup>1</sup>

**teitzminaliztli:** sangría.<sup>1</sup> sangría.<sup>2</sup>

**teitzminaloni:** sangradera lanceta.<sup>1</sup> lanceta de sangrador.<sup>1</sup> lanceta para sangrar.<sup>2</sup>

**teitzminani:** sangrador.<sup>1</sup> sangrador.<sup>2</sup>

**teitzminqui:** sangrador.<sup>1</sup> ídem. (*teitzminani:* sangrador.)<sup>2</sup>

**teitztica +:** distante. {*huecapa teitztica*}<sup>1</sup>

**teix:** mensajero.<sup>1</sup>

**teixcapani:** el que da bofetón a otro.<sup>2</sup>

**teixcapaniani:** dador de bofetón.<sup>1</sup> **teixcapaniani, teixtecapaniani:** abofeteador.<sup>1</sup>

**teixcapaniliztli:** bofetada.<sup>1</sup> bofetada que se da a otro.<sup>2</sup>

**teixcheuiliztica:** confundidamente de esta manera.<sup>1</sup>

**teixcheuiliztli:** confusión tal.<sup>1</sup>

**teixco +:** descomedirse con alguno, yéndose a la cara. pret.: *oteixco nehuac*. {*nehua, teixco*}<sup>2</sup> **teixco +, nite:** ofender. {*nite, yolitlacoa teixco teicpac n, ehua*}<sup>1</sup>

**teixco ehualiztli:** acometimiento, descomedimiento, o atrevimiento.<sup>2</sup>

**teixco ehuani:** desmandado así.<sup>1</sup> descomedido y atrevido que se viene a la cara.<sup>2</sup>

**teixco nehua:** descomedirse con otro, yéndosele a la cara. pret.: *oteixconehuac*.<sup>2</sup>

**teixco teicpac ehualiztli:** ofensa.<sup>1</sup>

**teixco teicpac ehuani:** ofendedor.<sup>1</sup>

- teixco teicpac nehua:** ídem. (*teixco nehua*: descomedirse con otro, yéndosele a la cara) pret.: *teixco teicpac onehuac*.<sup>2</sup>
- teixco teicpac nemiliztli:** ofensa.<sup>1</sup>
- teixco teicpac nemini:** ofendedor.<sup>1</sup>
- teixco teicpac ninemi:** ofender.<sup>1</sup> ídem. (*teixco teicpac nehua*: ídem. (*teixco nehua*: descomedirse con otro, yéndosele a la cara)) pret.: *teixco teicpac oninen*.<sup>2</sup>
- teixcohuan teaxca:** hacienda propia o particular de alguno.<sup>2</sup>
- teixcomaca, nic:** abellacar o baldonar a otro.<sup>1</sup>
- teixcomaquiliztica:** afrontadamente así.<sup>1</sup> afrentosamente, y diciendo a otro sus defectos en la cara.<sup>2</sup>
- teixcomaquiliztli:** afrenta tal.<sup>1</sup> afrenta de esta manera.<sup>2</sup>
- teixconehua:** desmandarse o descomedirse.<sup>1</sup>
- teixcoyan teaxca:** propia cosa.<sup>1</sup>
- teixcuacua:** contencioso así.<sup>1</sup>
- teixcuacuani:** contencioso así.<sup>1</sup>
- teixcuamol:** generoso de buen linaje.<sup>1</sup> noble de linaje. metáf.<sup>2</sup>
- teixcuani:** bravo hombre que arremete como león.<sup>2</sup>
- teixcucuechilhui:** guiñador tal.<sup>1</sup>
- teixcucuetlanaliztica:** a empujones.<sup>1</sup>
- teixcuepaliztica:** engañosamente así.<sup>1</sup> engañosamente, o embaucando y haciendo trampantojos a otro.<sup>2</sup>
- teixcuepaliztlacohualoni:** moneda falsa.<sup>1</sup>
- teixcuepaliztli:** engaño tal.<sup>1</sup> embaimiento.<sup>1</sup> embaucamiento.<sup>1</sup> juego de pasa pasa.<sup>1</sup> falsedad así.<sup>1</sup> hipocresía.<sup>1</sup> engaño, o embaucamiento tal.<sup>2</sup>
- teixcuepani:** hipócrita simulador.<sup>1</sup> engañador o cauteloso así.<sup>1</sup> embaidor.<sup>1</sup> embaidor.<sup>1</sup> hechicero.<sup>1</sup> embaucador.<sup>1</sup> falsa cosa que engaña.<sup>1</sup> engañador o embaucador, burlador o hechicero.<sup>2</sup>
- teixcuepani propheta:** falso profeta.<sup>1</sup>
- teixcuepanime:** engañadores de esta manera.<sup>2</sup>
- teixcuetlanaliztica:** empujando.<sup>1</sup> a empujones adv.<sup>2</sup>
- teixcuetlanaliztica:** = *teixcuetlanaliztica*<sup>2</sup>
- teixcuetlanaltiani:** empujador, que empuja a otro para hacerle caer en tierra.<sup>2</sup>
- teixcuetlanaltiztica:** lo mismo es que *teixcuetlanaliztica*.<sup>2</sup>
- teixcuetlanaltiztli:** empujón.<sup>1</sup> empujón o empellón que se da a otro.<sup>2</sup>
- teixcuitiani:** edificador tal.<sup>1</sup> persona que da buen ejemplo.<sup>2</sup>
- teixeihuani:** codiciador tal.<sup>1</sup> codiciador de mujeres, o codiciadora de varones.<sup>2</sup>
- teixeihuiliztica:** codiciando mujeres. &c.<sup>2</sup>
- teixeihuiliztli:** codicia tal.<sup>1</sup> codicia tal.<sup>2</sup>
- teixhuihuan:** nietos descendientes abajo.<sup>1</sup> hijos, hijas y nietos.<sup>1</sup> nietos, o nietas.<sup>2</sup>
- teixhuihuan +:** nietos descendientes. {*tepilhuan teixhuihuan*}<sup>2</sup>
- teixhuitiliztli:** henchimiento así.<sup>1</sup>
- teixhuiuh:** nieto o nieta.<sup>1</sup> primo, hijo de hermano.<sup>1</sup> nieto, o nieta.<sup>2</sup>
- teixicquetzaliztica:** empujando.<sup>1</sup> empujando madero o cosa así.<sup>1</sup> a empujones.<sup>1</sup> a empellones, o a empujones adv.<sup>2</sup>
- teixicquetzaliztli:** empujón.<sup>1</sup> empellón o empujón.<sup>1</sup> empujón o empellón que se da a otro.<sup>2</sup>
- teixicquetzani:** empujador así.<sup>2</sup>
- teixihuintiani:** aturdidor de esta manera.<sup>1</sup>
- teixihuintiliztli:** aturdimiento así.<sup>1</sup>
- teixili +:** justar. {*cauallopan ni, teixili*}<sup>1</sup>
- teixiliani:** agujoneador.<sup>1</sup> alcanceador, punzador o agujoneador.<sup>2</sup>
- teixililiztli:** agujoneamiento.<sup>1</sup> herida así.<sup>1</sup> alcanceamiento.<sup>1</sup> **teixililiztli +:** justa así. {*cauallopan teixililiztli*}<sup>1</sup>
- teixilini:** alcanceador.<sup>1</sup>
- teixiliztli:** lanzada que se da otro, puntada, puñalada o estocada.<sup>2</sup>
- teixilqui:** alcanceador.<sup>1</sup>
- teiximachtia, nite:** dar a conocer al que no es conocido. pret.: *oniteteiximachtia*.<sup>2</sup> dar a conocer a otro.<sup>1</sup> clarificar o alabar a alguno delante de otros.<sup>1</sup> Véase además: *teteiximachtia*.
- teiximachtiztli:** ejemplo que se da a otros.<sup>2</sup>
- teiximatcanenequi +:** hacer como que no le conozco. {*amo nino, teiximatcanenequi*}<sup>1</sup>
- teixiptla:** asistente.<sup>1</sup> vicario que tiene vez de otro.<sup>1</sup> estatua de bulto.<sup>1</sup> imagen de alguna cosa.<sup>1</sup> imagen de alguno, sustituto, o delegado.<sup>2</sup> **teixiptla +:** lugarteniente del rey o de gobernador o de otra persona puesta en dignidad. {*tepatillo teixiptla mochiuhtica*}<sup>1</sup>
- teixiptla copinaloni:** molde de imagen de vaciadizo.<sup>2</sup>
- teixiptlacopinaloni:** molde vaciadizo de imágenes, o estampa.<sup>1</sup>
- teixiptlatiliztli:** representación.<sup>1</sup> representación de aquéste.<sup>2</sup>
- teixiptlatini:** representante.<sup>1</sup> representante de persona en farsa.<sup>2</sup>
- teixiptlaxinqui:** estatuario que las hace.<sup>1</sup>
- teixitiani:** despertador.<sup>1</sup> aceptador de personas.<sup>2</sup>
- teixitaliztica:** aceptando persona.<sup>2</sup>
- teixitaliztli:** aceptación de personas.<sup>1</sup> aceptación de personas.<sup>2</sup>
- teixittiani:** aceptador tal.<sup>1</sup>
- teixmachtiztli:** ejemplo que damos a otro.<sup>1</sup>
- teixmamatiloliztlatolli:** palabras de lisonja y adulación.<sup>2</sup>
- teixmamauhti:** persona abultada y autorizada.<sup>2</sup>
- teixmana, ni:** escodar o labrar piedras el cantero. pret.: *oniteixman*.<sup>2</sup> escodar dolar piedras.<sup>1</sup>
- teixmanaliztica:** afrentando, o afrentosamente.<sup>2</sup>
- teixmanaliztli:** afrenta que se hace al que en su cara le dicen sus faltas y defectos.<sup>2</sup>
- teixmaniliztica:** afrontadamente así.<sup>1</sup>
- teixmaniliztli:** afrenta tal.<sup>1</sup>
- teixmapiltepilhuiliztli:** higa para afrentar.<sup>1</sup> higa que se da a otro para afrentarle.<sup>2</sup>
- teixmauhti:** autorizada persona.<sup>1</sup> persona abultada y autorizada.<sup>2</sup> **teixmauhti +:** abultado en rostro y persona. {*timaltic teixmauhti*}<sup>1</sup>
- teixmauhtiliztli:** autoridad de persona.<sup>1</sup> autoridad de persona poderoso y abultada.<sup>2</sup>
- teixmictiani:** cosa que encandila y ciega.<sup>2</sup>
- teixmictiliztli:** encandilamiento así.<sup>2</sup>
- teixmimicti:** cosa que hace perder la vista, así como la gran claridad.<sup>2</sup>
- teixmimictiani:** encandilador.<sup>1</sup>
- teixmimictiliztli:** encandilamiento.<sup>1</sup>
- teixmotlaliztli:** arrojamiento así.<sup>1</sup>
- teixmotlani:** arrojador tal.<sup>1</sup>
- teixnahuatiani:** despedidor de esta manera.<sup>1</sup> condenador.<sup>1</sup>
- teixnahuatiliztli:** despedimiento tal.<sup>1</sup> reproche.<sup>1</sup> condenación tal.<sup>1</sup> despedimiento o condenación del que es condenado.<sup>2</sup>
- teixnamicqui:** contencioso así.<sup>1</sup> contendedor tal.<sup>1</sup> contrario, o competidor, y adversario.<sup>2</sup>
- teixnamictia, nino:** contrariar o contradecir a alguno.<sup>1</sup>
- teixnamiqui:** ídem. (*teixnamicqui*: contrario, o competidor, y adversario.)<sup>2</sup>
- teixnamiqui ehecatl:** viento en proa.<sup>1</sup> viento contrario, o viento en proa.<sup>2</sup>
- teixnamiquiliztli:** enemistad.<sup>1</sup> encuentro así.<sup>1</sup> contención tal.<sup>1</sup> resistencia.<sup>1</sup> competencia o contradicción y adversidad.<sup>2</sup>
- teixnamiquini:** levantado así.<sup>1</sup> contencioso así.<sup>1</sup> contendedor tal.<sup>1</sup> adversario o contrario.<sup>2</sup>
- teixneloani:** desordenador.<sup>1</sup> desconcertador, desbaratador o revolver.<sup>2</sup>
- teixneloliztica:** desordenadamente.<sup>1</sup> desconcertadamente así.<sup>2</sup>
- teixneloliztli:** desorden tal.<sup>1</sup> desconcierto tal.<sup>2</sup>
- teixnempehualti:** el que se enoja y riñe, o maltrata a otro sin razón.<sup>2</sup>
- teixnempehualtiani:** acometedor así.<sup>1</sup> ídem. (*teixnempehualti*: el que se enoja y riñe, o maltrata a otro sin razón.)<sup>2</sup>
- teixnempehualtiztica:** afrentando a otro, de esta manera.<sup>2</sup>
- teixnempehualtiztli:** acometimiento tal.<sup>1</sup> maltratamiento tal.<sup>2</sup>
- teixnenehuilia +:** desemejante así. {*amo teixnenehuilia*}<sup>1</sup>
- teixpahuia, nino:** lo mismo es que *teixpanuia*.<sup>2</sup> **teixpahuia, nite:** lo mismo es que *teixpanuia*.<sup>2</sup> denunciar de otro ante la justicia.<sup>1</sup> acusar en juicio.<sup>1</sup> **teixpahuia, ninquin:** lo mismo es que *teixpanuia*.<sup>2</sup>
- teixpampa +:** huidor. {*moyletiani, teixpampa ehuani*}<sup>1</sup>
- teixpampa choloani:** huidor así.<sup>1</sup>
- teixpampa chololiztli:** huida tal.<sup>1</sup>
- teixpampa chololiztli:** huida tal.<sup>1</sup>
- teixpampa chololiztli:** escapado así.<sup>1</sup> el que se descabulló y huyó.<sup>2</sup>
- teixpampa ehuiliztli:** huida en esta manera.<sup>1</sup>
- teixpampa ehuani:** huidor así.<sup>1</sup>
- teixpampa ehuqui:** escapado así.<sup>1</sup> descabullido y huido.<sup>2</sup>
- teixpampa motlaloani:** huidor así.<sup>1</sup>
- teixpampa n, ehua:** huir de los contrarios, retirándose.<sup>1</sup>
- teixpampa neehua:** huir a menudo.<sup>1</sup>
- teixpampa nehua:** huir como quiera.<sup>1</sup> escaparse antes que le echen mano.<sup>1</sup> descabullirse, escaparse echando a huir. pret.: *oteixpampa neuh*.<sup>2</sup>
- teixpampa ni, hualehua:** huir de lugar.<sup>1</sup>
- teixpampa nicholoo:** huir de los

contrarios, retirándose.<sup>1</sup> escaparse antes que le echen mano.<sup>1</sup>

**teixpampa nino, tlaloa:** huir de los contrarios, retirándose.<sup>1</sup>

**teixpampa nino, yeltia:** huir de los contrarios, retirándose.<sup>1</sup>

**teixpampa tehua:** descercarse o alzarse el real para retirarse.<sup>1</sup> retirarse en la batalla. pret.: *oteixpampa teuhque*.<sup>2</sup>

**teixpampa yehualiztli:** huida tal.<sup>1</sup>

**teixpampanetlaloliztli:** huida tal.<sup>1</sup>

**teixpan:** ante alguna persona.<sup>1</sup> públicamente.<sup>1</sup> delante de alguno.<sup>1</sup> públicamente, o delante de otros.<sup>2</sup> **teixpan +:** edificar a otros dándoles buen ejemplo; busca dar buen ejemplo. {*cualli neixcuitilli teixpan nictlalia*}<sup>1</sup> manifiestamente. {*huey teixpan*}<sup>1</sup> **teixpan +, ni:** pasar sin reverencia delante de alguna persona digna de ella. pret.: *teixpan oniquiquiz*. {*quiquiza teixpan, ni*}<sup>2</sup>

**teixpan icatializtli:** guía por el mismo guiar.<sup>1</sup>

**teixpan icatiuh:** guía o guiador.<sup>1</sup>

**teixpan neci:** manifiesto.<sup>1</sup> ídem. (*teixpanca:* cosa patente y manifiesta a todos.)<sup>2</sup>

**teixpan nexiliztica:** manifiestamente.<sup>1</sup>

**teixpan nic tlalia:** manifestar.<sup>1</sup> Véase: *teixpan nictlalia*.

**teixpan nicac:** estar delante del señor.<sup>1</sup>

**teixpan nicaticac:** estar delante del señor.<sup>1</sup>

**teixpan nicatiuh:** guiar.<sup>1</sup>

**teixpan nictlalia:** proponer algo ante otros.<sup>1</sup>

**teixpan ninoquetzticac:** estar delante del señor.<sup>1</sup>

**teixpan niqummana:** banas hacer o divulgaciones a los que se quieren casar.<sup>1</sup>

**teixpan niqinnemitia:** banas hacer o divulgaciones a los que se quieren casar.<sup>1</sup>

**teixpan niqinquetza:** banas hacer o divulgaciones a los que se quieren casar.<sup>1</sup> hacer las banas y divulgaciones de los que se quieren casar. pret.: *teixpan oniquinquetz*.<sup>2</sup>

**teixpan niquiquiza:** pasar atrevidamente y sin reverencia delante de alguna persona honrada. pret.: *teixpan oniquiquiz*.<sup>2</sup>

**teixpan niquiza:** atravesar delante de alguno.<sup>1</sup>

**teixpan nitepinauhitia:** empicotar.<sup>1</sup>

**teixpan nitequetza:** empicotar.<sup>1</sup>

**teixpan nonotiu:** guiar.<sup>1</sup>

**teixpan onotializtli:** guía por el mismo guiar.<sup>1</sup>

**teixpan onotiu:** guía o guiador.<sup>1</sup>

**teixpan pilcatmemi:** atrevido en hablar o importuno y moledor.<sup>1</sup>

**teixpan quetzalo:** los que son manifestados y se hacen sus banas para se casar. pret.: *oteixpan quetzaloque*.<sup>2</sup>

**teixpan tlaliliztli:** manifestación, o publicación de algo.<sup>2</sup> Véase: *teixpantlaliliztli*.

**teixpan tlapinauhitilli:** empicotado.<sup>1</sup>

**teixpan tlaquetztli:** empicotado.<sup>1</sup>

**teixpanca:** manifiesto.<sup>1</sup> cosa patente y manifiesta a todos.<sup>2</sup>

**teixpanquizani:** atravesador así.<sup>1</sup>

**teixpantic:** acaecida cosa así.<sup>1</sup> cosa que acaeció en tiempo de algunas personas.<sup>2</sup>

**teixpantiliztli:** publicación tal.<sup>1</sup>

**teixpantlaliliztli:** manifestación.<sup>1</sup>

**teixpanua, nino:** quejarse y parecer ante la justicia. pret.: *oninoteixpanui*.<sup>2</sup>

**teixpanua, niqin:** banas hacer o divulgaciones a los que se quieren casar.<sup>1</sup> hacer las banas, o manifestaciones de los que se quieren casar. pret.: *oniquin-teixpanui*.<sup>2</sup> **teixpanua, nite:** dar queja de otro ante la justicia, o acusarle. pret.: *oniteteixpanui*.<sup>2</sup> **teixpanua:** = *teixpahuia, ninquin*<sup>2</sup> = *ninquin +*<sup>2</sup> **teixpanua:** = *teixpahuia*<sup>2</sup>

**teixpati:** médico de ojos.<sup>1</sup> sana ojos.<sup>1</sup> médico que cura los ojos.<sup>2</sup>

**teixpatiani:** ídem. (*teixpati:* médico que cura los ojos.)<sup>2</sup>

**teixpatiliztli:** curación, o la cura que se hace de los ojos.<sup>2</sup>

**teixpehualtiani:** acometedor así.<sup>1</sup> rencilloso que comienza contiendas y bregas.<sup>2</sup>

**teixpehualtiztli:** acometimiento tal.<sup>1</sup> rencilla, o comienzo de barajas.<sup>2</sup>

**teixpetlahuani:** descubridor así.<sup>1</sup>

**teixpetlahuqui:** descubridor así.<sup>1</sup>

**teixpopoyochihualiztica:** engañosamente así.<sup>1</sup> engañosamente de esta manera.<sup>1</sup>

**teixpopoyochihualiztli:** engaño, con que uno engañó a otro.<sup>1</sup> engaño así.<sup>1</sup> engaño y trampantojo.<sup>2</sup>

**teixpopoyochihuhqui:** engañador de esta manera.<sup>1</sup> engañador tal.<sup>2</sup>

**teixpopoyochiutaliztica:** engañosamente y con trampantojos, o sofisterías.<sup>2</sup>

**teixpoyahualiztli:** encandilamiento.<sup>1</sup> encandilamiento, o ceguedad con que uno ciega a otro.<sup>2</sup>

**teixpoyahuani:** encandilador.<sup>1</sup> encandilador así.<sup>2</sup>

**teixquetzaliztli:** elección.<sup>1</sup> elección del que es elegido de otros, y constituido en algún oficio, o dignidad.<sup>2</sup>

**teixquetzani:** constituidor tal.<sup>1</sup> elegidor tal.<sup>2</sup>

**teixquetzqui:** ídem. (*teixquetzani:* elegidor tal.)<sup>2</sup>

**teixteca, ni:** escodar, o labrar piedras. pret.: *oniteixtecac*.<sup>2</sup> escodar dolar piedras.<sup>1</sup>

**teixtecapaniani:** abofeteador.<sup>1</sup>

**teixtecapani:** abofeteador.<sup>2</sup>

**teixtecapaniani:** ídem. (*teixtecapani:* abofeteador.)<sup>2</sup> **teixtecapaniani +:** abofeteador. {*teixcapaniani, teixtecapaniani*}<sup>1</sup>

**teixtecapaniliztli:** bofetón.<sup>2</sup>

**teixtecapaniqui:** abofeteador.<sup>2</sup>

**teixtelolo:** ojos de alguno.<sup>2</sup>

**teixtelolo pati:** médico que cura mal de ojos.<sup>2</sup>

**teixtelolopati:** médico de ojos.<sup>1</sup> sana ojos.<sup>1</sup>

**teixtenacaz:** embajador, o mensajero. metáf.<sup>2</sup>

**teixtiliani:** el que tiene respecto a otro.<sup>2</sup>

**teixtililiztli:** reverencia así.<sup>1</sup> respecto y reverencia que se tiene a otro.<sup>2</sup>

**teixtililiztli +:** desacato tal. {*amo teixtililiztli*}<sup>1</sup>

**teixtla:** delante de alguno.<sup>1</sup> delante de algunos, o en su tiempo.<sup>2</sup>

**teixtlaltemiani:** cegador de esta manera.<sup>1</sup>

**teixtlaltemiliztli:** ceguera tal.<sup>1</sup>

**teixtlaltemiqui:** cegador de esta manera.<sup>1</sup>

**teixtlamachtli:** ayo o aya.<sup>1</sup> ayo, o aya de alguno.<sup>2</sup>

**teixtlamachtiliztli:** instrucción, o doctrina que se da a otros.<sup>2</sup> crianza en buenas costumbres.<sup>1</sup> doctrina que se enseña.<sup>1</sup> disciplina o doctrina.<sup>1</sup>

**teixtlammana:** atrevido e importuno en hablar y moledor.<sup>2</sup>

**teixtlammantinemi:** ídem. (*teixtlammana:* atrevido e importuno en hablar y moledor.)<sup>2</sup>

**teixtlammantinemiliztli:** importunidad así.<sup>1</sup>

**teixtlammantinemini:** importuno.<sup>1</sup>

**teixtlammocui:** ídem. (*teixtlammantinemi:* ídem. (*teixtlammana:* atrevido e importuno en hablar y moledor.))<sup>2</sup>

**teixtlampilcatinemi:** ídem. (*teixtlammocui:* ídem. (*teixtlammantinemi:* ídem. (*teixtlammana:* atrevido e importuno en hablar y moledor.))<sup>2</sup> importuno.<sup>1</sup>

**teixtlampilcatinemiliztica:** importunamente.<sup>1</sup>

**teixtlampilcatinemiliztli:** importunidad así.<sup>2</sup> importunidad así.<sup>1</sup> ahínco.<sup>1</sup>

**teixtlan +:** ser importuno. pret.: *teixtlan onimantinen*. {*mantinemi, teixtlan ni*}<sup>2</sup>

**teixtlan mana:** atrevido en hablar o importuno y moledor.<sup>1</sup>

**teixtlan mocui:** atrevido en hablar o importuno y moledor.<sup>1</sup>

**teixtlan nimantinemi:** ser importuno y moledor. pret.: *teixtlan onimantinen*.<sup>2</sup>

**teixtlan nipilcatinemi:** importuno ser así.<sup>1</sup> ahincar importunando.<sup>1</sup>

**teixtlan pilcatinemiliztica:** ahincadamente así.<sup>1</sup>

**teixtlanni, nantinemi:** importuno ser así.<sup>1</sup>

**teixtlapoani:** descubridor así.<sup>1</sup>

**teixtlapoqui:** descubridor así.<sup>1</sup>

**teixtlatic:** cosa que acaeció delante de otros.<sup>2</sup> acaecida cosa así.<sup>1</sup>

**teixtlatziniani:** abofeteador.<sup>2</sup> dador de bofetón.<sup>1</sup> abofeteador.<sup>1</sup>

**teixtlatziniliztli:** bofetada, o el acto de dar bofetada.<sup>2</sup> bofetada.<sup>1</sup> palmada con la mano o bofetada.<sup>1</sup>

**teixtlatziniqui:** el que da bofetada a otro.<sup>2</sup> abofeteador.<sup>1</sup>

**teixtlaxilli:** guñador tal.<sup>1</sup>

**teixtlazaliztica:** confundidamente de esta manera.<sup>1</sup>

**teixtlazaliztli:** difamia.<sup>1</sup> difamación del que es difamado de otro.<sup>2</sup> confusión tal.<sup>1</sup> mangonada.<sup>1</sup>

**teixtlazani:** difamador.<sup>2</sup> difamador.<sup>1</sup>

**teixtoxomoliztli:** rascaño.<sup>1</sup>

**teizahui:** temerosa cosa.<sup>1</sup> cosa que espanta, o escandaliza.<sup>2</sup> terrible.<sup>1</sup> espantable cosa que pone gran temor.<sup>1</sup> **teizahui +:** cosa o cosas espantosas no así como quiera. {*nellimach teizahui*}<sup>1</sup>

**teizahui tetzahuitl:** hazaña escandalosa y mala.<sup>1</sup>

**teizahui tlatlacolli:** pecado grande.<sup>1</sup>

**teizahuiani:** asombrador.<sup>1</sup>

**teizahuiliztli:** espanto tal, o escándalo que se da a otros.<sup>2</sup> asombramiento tal.<sup>1</sup> espanto, active.<sup>1</sup>

**teizcacauh:** padre de alguno.<sup>2</sup> padre.<sup>1</sup>



**teizcali:** cosa que da doctrina y aviva y da entendimiento.<sup>2</sup> **teizcali:** = *teizcaltl*<sup>2</sup>  
**teizcaliani:** el que industria y doctrina a otro.<sup>2</sup> **teizcaliani +:** castigador tal. {*tenonotzani teizcaliani*}<sup>1</sup>  
**teizcaliliztli:** doctrina tal.<sup>2</sup>  
**teizcaltl:** lo mismo es que *teizcali*.<sup>2</sup>  
**teizcaltiliztli:** disciplina o doctrina.<sup>1</sup>  
**teizolo:** cosa que ensucia. metaf.<sup>2</sup> cosa que ensucia.<sup>1</sup>  
**teizte:** generoso de buen linaje.<sup>1</sup> **teizte +:** noble de linaje. {*teztzon teizte*}<sup>2</sup>  
**teiztlacahui:** el que mente, o engaña a otros.<sup>2</sup>  
**teiztlacahuiani:** ídem. (*teiztlacahui:* el que mente, o engaña a otros.)<sup>2</sup> acusador tal.<sup>1</sup> calumniador.<sup>1</sup>  
**teiztlacahuilizpatli:** hechizos.<sup>1</sup>  
**teiztlacahuiliztli:** calumnia, engaño, o mentira.<sup>2</sup> acusación así.<sup>1</sup> calumnia.<sup>1</sup>  
**tel:** mas, conjunción.<sup>1</sup> el hígado, empero, o mas. conjunción adversativa, o la tabla de los pechos.<sup>2</sup> empero.<sup>1</sup> hígado.<sup>1</sup>  
**tel intla:** mas si; conjunción.<sup>1</sup>  
**telchihua, nic:** estimar en poco o en nada.<sup>1</sup> **telchihua, nite:** menospreciar a otro. pret.: *oniteltelchihuh*.<sup>2</sup> maldecir o murmurar.<sup>1</sup> menospreciar.<sup>1</sup> desdeñar o menospreciar.<sup>1</sup> injuriar.<sup>1</sup> peer en desfavor de otro.<sup>1</sup> **telchihua, nitla:** abominar o maldecir alguna cosa. pret.: *onitlatelchihuh*.<sup>2</sup> reprochar.<sup>1</sup> maldecir algo.<sup>1</sup> Véase además: *tlateltelchihua*. **telchihua, tecanitla:** abominar, maldecir y despreciar a otros con desdén y gran enojo. pret.: *teca onitlatelchihuh*.<sup>2</sup>  
**telchihualoni:** cosa digna de menosprecio.<sup>2</sup> abominable cosa así.<sup>1</sup> odioso.<sup>1</sup>  
**telchiquihuh:** pecho parte principal del cuerpo.<sup>2</sup> pecho, parte del cuerpo.<sup>1</sup>  
**telchitl:** ende mal, del que se goza del mal de otro.<sup>2</sup> ende mal; i; del que se goza del mal que a otro le sucede.<sup>1</sup>  
**telcoyonya:** estómago la boca del.<sup>1</sup>  
**telcoyoyan:** la boca del estómago.<sup>2</sup>  
**telhuia, nite:** dar de codo, o dar papirote a otro. pret.: *oniteltelhui*.<sup>2</sup> dar papirote o del codo al criado o hijo de otro.<sup>1</sup> papirotos dar al hijo de alguno.<sup>1</sup>  
**telicza, nite:** dar de coces a otro, o tirar coz. pret.: *onitelteliczac*.<sup>2</sup> dar de coces a alguno.<sup>1</sup> acocer a otro o tirar coz o coces.<sup>1</sup> tirar o dar de coces a otro.<sup>1</sup> Véase además: *teltelicza*. **telicza, nitla:** tirar coz. pret.: *onitlatelteliczac*.<sup>2</sup>  
**telli +:** casar, lugar donde solía haber casas. {*calla telli*}<sup>2</sup> **telli:** = *tlatilli*<sup>2</sup>  
**telmatl:** redaña.<sup>1</sup>  
**teloc:** acerca de alguno.<sup>1</sup>  
**telochiqui, nino:** refregar.<sup>1</sup>  
**telolotli:** bodoque de piedra.<sup>2</sup> bodoque.<sup>1</sup>  
**telpan:** pecho, parte principal del cuerpo, o en el pecho.<sup>2</sup> pecho, parte del cuerpo.<sup>1</sup>  
**telpapalouh:** paletilla de la boca del estómago.<sup>2</sup> paletilla del estómago o pecho.<sup>1</sup>  
**telpoca coneyotl:** niñería, o muchachería.<sup>2</sup>  
**telpocaconetontli:** mozuelo de poca edad.<sup>2</sup> mozuelo de edad más pequeña.<sup>1</sup>  
**telpocapiltontli:** mozuelo de poca edad.<sup>2</sup> mozuelo de edad más pequeña.<sup>1</sup>

**telpocapiltonyotl:** mocedad como niñería de niños.<sup>1</sup>  
**telpocapiltoyotl:** niñería o muchachería.<sup>2</sup>  
**telpocati, ni:** mancebo hacerse.<sup>1</sup>  
**telpocati:** mancebete.<sup>2</sup> mozo de edad pequeña.<sup>1</sup>  
**telpocato:** mancebillo, o mozuelo.<sup>2</sup>  
**telpocaton:** mancebo pequeño.<sup>1</sup>  
**telpocayotl:** mocedad de éste.<sup>2</sup> mocedad de aquéstos.<sup>1</sup> mancebía mocedad de éstos.<sup>1</sup>  
**telpochca coneyotl:** niñería o muchachería.<sup>2</sup>  
**telpochcaconeyotl:** mocedad como niñería de niños.<sup>1</sup>  
**telpochchotl:** mocedad de aquéstos.<sup>1</sup> **telpochchotl +:** mocedad de aquéstos. {*yyoloco telpochchotl*}<sup>1</sup>  
**telpochconeyotl:** ídem. (*telpochca coneyotl:* niñería o muchachería.)<sup>2</sup> mocedad como niñería de niños.<sup>1</sup>  
**telpochneci, ni:** remozarse, o parecer mozo. pret.: *onitelpochnez*.<sup>2</sup> remoecer.<sup>1</sup>  
**telpochotl:** mocedad o mancebía de mancebos.<sup>2</sup>  
**telpochotl +:** mocedad de mancebo ya crecido. {*iyoloco telpochotl*}<sup>2</sup> mocedad de mozo ya crecido en edad. {*omac ic iyoloco telpochotl*}<sup>2</sup> mocedad de aquéstos. {*omac ic telpochotl*}<sup>1</sup>  
**telpochpiltonyotl:** mocedad como niñería de niños.<sup>1</sup>  
**telpochpiltoyotl:** muchachería de muchachos, o de mozos.<sup>2</sup>  
**telpochti, ni:** pararse mozo. pret.: *onitelpochtic*.<sup>2</sup> mancebo hacerse.<sup>1</sup>  
**telpochti +:** remoecer. {*occeppa ni, telpochti*}<sup>1</sup>  
**telpochti occeppani:** tornarse mozo. pret.: *occeppa onitelpochtic*.<sup>2</sup>  
**telpochtia, ni:** ídem. (*telpochti occeppani:* tornarse mozo) pret.: *onitelpochtiac*.<sup>2</sup> mancebo tornarse otra vez.<sup>1</sup>  
**telpochtilia, nino:** remozarse. pret.: *oninotelpochtili*.<sup>2</sup> hacerse o tornarse mancebo y remozarse.<sup>1</sup> **telpochtilia +:** mancebo tornarse otra vez. {*occeppa nino, telpochtilia*}<sup>1</sup> **telpochtilia +, nino:** remozarse. pret.: *occeppa oninotelpochtili*. {*occeppa ninotelpochtilia*}<sup>2</sup>  
**telpochtlahueliloc:** rufián, o mozo carnal.<sup>2</sup> rufián.<sup>1</sup> rufián.<sup>1</sup>  
**telpochtlahuelilocati, ni:** rufianear, o vivir carnalmente.<sup>2</sup> garzonear.<sup>1</sup> rufianear.<sup>1</sup>  
**telpochtlahuelilocatontli:** garzón.<sup>1</sup>  
**telpochtlahuelilocayotl:** garzonía.<sup>1</sup> rufianería.<sup>1</sup> rufianería.<sup>1</sup>  
**telpochtlamatl, ni:** tornarse mozo. pret.: *onitelpochtlama*.<sup>2</sup> remoecer.<sup>1</sup>  
**telpochtli:** mancebo.<sup>2</sup> mozo de edad pequeña.<sup>1</sup> mancebo.<sup>1</sup> Véase también: *teltepoch*. **telpochtli +:** mozo de edad ya crecida. {*omac ic iyoloco telpochtli*}<sup>2</sup> mozo crecido. {*omac ic telpochtli*}<sup>1</sup> mozo que comienza a barbar. {*yetentzonquiza telpochtli*}<sup>1</sup> mozo que comienza a barbar. {*yetentzonixhua telpochtli*}<sup>2</sup> mozo que comienza a barbar. {*yetentzonixhua telpochtli*}<sup>1</sup> mancebo ya crecido. {*iyoloco telpochtli*}<sup>2</sup> mozo ya crecido en edad. {*omac ic telpochtli*}<sup>2</sup> mancebo aún no

barbado. {*ayamo tentzone telpochtli*}<sup>1</sup> mozo crecido. {*omac ic iyoloco telpochtli*}<sup>1</sup>  
**telpochtli cuacuahue:** novillo.<sup>1</sup>  
**telpochtontli:** mancebillo.<sup>2</sup> mancebo pequeño.<sup>1</sup>  
**telpochyotl:** mancebía mocedad de éstos.<sup>1</sup> mancebía juventud.<sup>1</sup>  
**telpotzintli:** ídem. (*telpochtontli:* mancebillo.)<sup>2</sup> mozuelo de edad más pequeña.<sup>1</sup>  
**telquetza, nino:** pararse el que camina, quedando espantado, pasmado, o admirado de algún acaecimiento. pret.: *oninoteltelquetz*.<sup>2</sup> pararse lo que andan, de cosas animadas; o estancar o detenerse de empacho de otros, no osando parecer ante ellos.<sup>1</sup> estar o pararse lo que suele andar.<sup>1</sup> estancar, pararse yendo andando.<sup>1</sup> **telquetza, nite:** hacer parar al que camina. pret.: *oniteltelquetz*.<sup>2</sup> quedar lo que anda.<sup>1</sup> parar o estancar a lo que anda, de cosas animadas.<sup>1</sup>  
**telquetziuh, nino:** ir deteniéndose por temor.<sup>1</sup>  
**teltapach:** el hígado.<sup>2</sup> hígado.<sup>1</sup>  
**teltapach:** paletilla de la boca del estómago.<sup>2</sup> paletilla del estómago o pecho.<sup>1</sup>  
**teltia, nino:** tropezar sin caer.<sup>2</sup> estropear o tropezar.<sup>1</sup>  
**teltzacualhuaz:** paletilla de la boca del estómago.<sup>2</sup> paletilla del estómago o pecho.<sup>1</sup>  
**teltzono:** los pelos de los pechos.<sup>2</sup>  
**tema, nino:** bañarse en temazcalli. pret.: *oninoten*.<sup>2</sup> bañarse en baño caliente, que llaman temazcalli.<sup>1</sup> bañarse en baño.<sup>1</sup> **tema, nite:** bañar a otro así.<sup>2</sup> bañar a otro así.<sup>1</sup> **tema, nitla:** echar o poner algo en alguna parte, así como maíz. &c. o cocer algo en hornillo pequeño.<sup>2</sup> echar trigo o maíz en alguna parte.<sup>1</sup> **tema +, nic:** cebar arcabuz o lombarda. pret.: *tlequiquiz xicco onicten tlequiquiztlalli*. {*tlequiquizxicco nictema tlequiquiztlalli*}<sup>2</sup> **tema +, nitla:** echar algo en mojo. {*nitla, atlan tema*}<sup>1</sup>  
**tema tlequiquiztlalli, nic:** cebar arcabuz o lombarda.<sup>1</sup>  
**temac:** en las manos de alguno.<sup>2</sup> dar a sí mismo.<sup>1</sup>  
**temac cuammachtiliztli:** esgrima de los que enseñan a esgrimir.<sup>2</sup>  
**temac nino, teca:** rendir el vencido.<sup>1</sup>  
**temac ninocahua:** dar o entregar alguno a sí mismo en manos de otros, o cometer su causa o negocios a otro, dejándose en sus manos. pret.: *temac oninocauh*.<sup>2</sup>  
**temac ninotlalia:** tomar prestado. pret.: *temac oninotlali*.<sup>2</sup> emprestando tomar.<sup>1</sup>  
**temac nite, cahua:** traición hacer o tratar.<sup>1</sup>  
**temaca, nino:** darse alguno a sí mismo, y entregarse a otro. pret.: *oninotemacac*.<sup>2</sup> dar a sí mismo.<sup>1</sup> dar a sí mismo.<sup>1</sup> **temaca +:** de balde o graciosamente dar algo. {*zan nic, temaca*}<sup>1</sup>  
**temacahualiztli:** concesión o licencia. s. el acto de otorgar algo a otros.<sup>2</sup> licencia como quiera.<sup>1</sup>  
**temacauhtica:** distante.<sup>1</sup>  
**temaccuauhmachtia:** esgremidor que enseña a esgrimir.<sup>1</sup>

- temaccuauhmachtiani:** esgremidor que enseña a esgrimir.<sup>1</sup>
- temaccuauhmachtiliztli:** esgrima.<sup>1</sup>
- temacehual:** vasallo de otro.<sup>2</sup> vasallo.<sup>1</sup>
- temach:** sobrino, hijo de hermana.<sup>1</sup> sobrino, hijo de hermano.<sup>1</sup>
- temachia, nino:** esperar algún bien.<sup>1</sup> tener esperanza.<sup>1</sup> **temachia, nino, vel. nitla:** confiar o esperar algo. pret.: *oninotemachi*. vel. *onitlatemachi*.<sup>2</sup> **temachia, nite:** confiar o esperar en otro. pret.: *onitetemachi*.<sup>2</sup> necesidad tener de otro.<sup>1</sup> tener confianza que alguno te socorrerá.<sup>1</sup>
- temachia, nitla:** esperar con deseo lo que ha de venir.<sup>1</sup> tener esperanza.<sup>1</sup>
- temachia +, mo:** ídem. (*ayocle monequi*: ídem. (*ayocle monectoc*: haber abundancia de todo lo que es necesario, o no faltar nada.)) {*ayocle motemachia*}<sup>2</sup> abundancia tal. {*aoctle motemachia*}<sup>1</sup>
- temachia +, nic:** abundar en riquezas. {*atle nictemachia*}<sup>1</sup> **temachia +, nino:** confiar, o tener esperanza en alguno. pret.: *tetech oninotemachi*. {*tetech ninotemachia*}<sup>2</sup> desconfiar de alguno. {*amotetech ninotemachia*}<sup>1</sup> confiar en alguno. {*tetech ninotemachia*}<sup>1</sup>
- temachilia +:** saber algo de otros, s: sus defectos. {*itlanic temachilia*}<sup>1</sup>
- temachiliztli +:** menosprecio. {*atleipan temachiliztli*}<sup>1</sup>
- temachitiliztli:** denuncia tal.<sup>1</sup> publicación tal.<sup>1</sup>
- temachiyo tlaliliztli:** arte o manera de ejemplo.<sup>1</sup>
- temachiyotiani:** persona ejemplar, o señalador.<sup>2</sup>
- temachiyotiliztli:** ejemplo tal, empadronamiento o señalamiento.<sup>2</sup> empadronamiento.<sup>1</sup> ejemplo que damos a otro.<sup>1</sup>
- temachiyotiliztli +:** confirmación, sacramento. {*teoyotica temachiyotiliztli*}<sup>1</sup>
- temachiyotiyani:** edificador tal.<sup>1</sup>
- temachiztiliztli:** noticia que se da a otros de algún negocio.<sup>2</sup> manifestación.<sup>1</sup>
- temacht:** enseñador, predicador, o maestro.<sup>2</sup> enseñador.<sup>1</sup> **temacht:** = *temachtiqui*<sup>2</sup>
- temachtiani:** maestro de alguna arte.<sup>1</sup> ídem. (*temacht:* enseñador, predicador, o maestro.)<sup>2</sup> enseñador.<sup>1</sup> predicador así.<sup>1</sup> doctor que enseña.<sup>1</sup> **temachtiani +:** catedrático. {*tlamatiliz temachtiani*}<sup>1</sup>
- temachtianiton:** maestro pequeño.<sup>1</sup>
- temachtico:** aquél vino o viene a enseñar.<sup>2</sup>
- temachtiliztli:** lección del que lee.<sup>1</sup> enseñanza tal.<sup>2</sup> enseñanza.<sup>1</sup> predicación.<sup>1</sup> disciplina o doctrina.<sup>1</sup>
- temachtilizotl:** maestría.<sup>1</sup>
- temachtilli:** sermón.<sup>1</sup> ídem. (*temachtiliztli:* enseñanza tal.)<sup>2</sup> lección del que lee.<sup>1</sup> predicación.<sup>1</sup> doctrina que se enseña.<sup>1</sup>
- temachtilo:** todos enseñan, o predicase y hácese sermón, o están predicando. pret.: *otemachtiloc*.<sup>2</sup>
- temachtilyan:** púlpito de palo.<sup>1</sup> púlpito, cátedra, o lugar donde enseñan a otros.<sup>2</sup> púlpito.<sup>1</sup> predicatorio o púlpito.<sup>1</sup>
- temachtilyan +:** cátedra para enseñar. {*tlamatiliz temachtilyan*}<sup>1</sup>
- temachtilpehualiztli:** comienzo o introducción de sermón o de enseñanza.<sup>2</sup> principio en la doctrina.<sup>1</sup>
- temachtiqui:** lo mismo es que *temacht:*.<sup>2</sup> enseñador.<sup>1</sup>
- temachtiquiuh:** aquél vendrá a enseñar.<sup>2</sup>
- temachtitiuh:** aquél va enseñando, o irá a enseñar.<sup>2</sup>
- temachtito:** aquél fue a enseñar.<sup>2</sup>
- temacohualiztli:** el acto de hacer alguna cosa por interés.<sup>2</sup> ayuda tal.<sup>1</sup> ayuda tal.<sup>1</sup>
- temacohuani:** el que busca la tal ayuda por interés.<sup>2</sup> ayudador tal.<sup>1</sup> ayudador tal.<sup>1</sup>
- temacouhqui:** ídem. (*temacoani:* el que busca la tal ayuda por interés.)<sup>2</sup> ayudador tal.<sup>1</sup>
- temacpa choloqui:** descabullido o huido de entre las manos de algunos.<sup>2</sup> escapado así.<sup>1</sup> descabullido.<sup>1</sup>
- temacpa ehuc:** ídem. (*temacpa choloqui:* descabullido o huido de entre las manos de algunos.)<sup>2</sup> escapado así.<sup>1</sup>
- temacpa ehualiztli:** descabullimiento así.<sup>2</sup> escabullimiento.<sup>1</sup>
- temacpa ehuan:** descabullido de esta manera.<sup>2</sup> descabullido.<sup>1</sup>
- temacpa euhqui:** ídem. (*temacpa ehuan:* descabullido de esta manera.)<sup>2</sup> escapado así.<sup>1</sup>
- temacpa nehua:** escaparse de entre las manos.<sup>1</sup> escaparse, o descabullirse. pret.: *otemacpa nehuc*.<sup>2</sup> descabullirse.<sup>1</sup> escabullirse.<sup>1</sup>
- temacpa ni, choloa:** descabullirse.<sup>1</sup>
- temacpa nicholaa:** ídem. (*temacpa nehua:* escaparse, o descabullirse) pret.: *temacpa onicholaa*.<sup>2</sup> escaparse de entre las manos.<sup>1</sup>
- temacpa ninehualtia:** escaparse de entre las manos.<sup>1</sup>
- temacpa niquiza:** ídem. (*temacpa nicholaa:* ídem. (*temacpa nehua:* escaparse, o descabullirse)) pret.: *temacpa oniquiza*.<sup>2</sup> descabullirse.<sup>1</sup> escabullirse.<sup>1</sup>
- temacpa quizalitzli:** descabullimiento tal.<sup>2</sup> escabullimiento.<sup>1</sup>
- temacpa quizani:** descabullido y escapado así.<sup>2</sup> descabullido.<sup>1</sup>
- temacpa quizqui:** ídem. (*temacpa quizani:* descabullido y escapado así.)<sup>2</sup> escapado así.<sup>1</sup> escabullido.<sup>1</sup>
- temacpalitoti:** ladrón que hurta y roba con encantamiento o embaimiento.<sup>2</sup> encantador de esta manera.<sup>1</sup>
- temacpalitotiani:** ídem. (*temacpalitoti:* ladrón que hurta y roba con encantamiento o embaimiento.)<sup>2</sup>
- temacpalitotiliztli:** latrocinio o robo de esta manera.<sup>2</sup> encantamiento tal.<sup>1</sup>
- temacpallatziniloni:** palmatoria.<sup>1</sup>
- temactecahualiztli:** traición del que entrega a otro en manos de algunos.<sup>2</sup> traición.<sup>1</sup>
- temactecahuani:** traidor tal.<sup>2</sup> traidor.<sup>1</sup>
- temactetzalaziltli:** ídem. (*temactecahuani:* traidor tal.)<sup>2</sup>
- temactetzalazani:** ídem. (*temactetzalaziltli:* ídem. (*temactecahuani:* traidor tal.))<sup>2</sup>
- temactli:** cosa entregada a otros.<sup>2</sup> entregado.<sup>1</sup>
- temacuel miquiliztli:** manzana.<sup>1</sup>
- temahua, ni:** inficionar.<sup>1</sup>
- temahualiztli:** enloquecimiento.<sup>1</sup> inficionamiento del que inficiona a otro, o le pega algún mal contagioso.<sup>2</sup> contaminación tal.<sup>1</sup> inficionamiento.<sup>1</sup>
- temahuani:** inficionador tal.<sup>2</sup> contaminador así.<sup>1</sup> inficionador.<sup>1</sup>
- temahuitpololiznezcayotl:** señal de infamia, o castigo que se hizo a otro, así como el sant benito. &c.<sup>2</sup>
- temahuizoltia, nino:** mostrarse con vanagloria.<sup>1</sup>
- temahuizopoloani:** difamador.<sup>1</sup>
- temahuizopololiztica:** deshonradamente. adv.<sup>2</sup>
- temahuizopololiztli:** difamia.<sup>1</sup> deshonra e infamia que a otro se hace.<sup>2</sup>
- temahuizopololizyotl:** infamia.<sup>1</sup>
- temahuizotiliztli:** honra que se da a otro.<sup>2</sup>
- temahuizpoloani:** deshonrador.<sup>1</sup> infamador.<sup>1</sup> infamador, o destructor de la fama y honra de otro.<sup>2</sup>
- temahuizpololiz amatlacuilolli:** libelo difamatorio.<sup>1</sup>
- temahuizpololizamatlacuilolli:** libelo famoso.<sup>2</sup>
- temahuizpololiznezcayotl:** señal de infamia.<sup>1</sup>
- temahuizpololiztica:** deshonradamente.<sup>1</sup>
- temahuizpololiztli:** denuesto o afrenta.<sup>1</sup> deshonra así.<sup>1</sup> infamia.<sup>1</sup> quitamiento de honra.<sup>1</sup>
- temahuizpololizotl:** infamia.<sup>1</sup>
- temahuizpoloqui:** infamador.<sup>2</sup>
- temahuiztililiztli:** reverencia así.<sup>1</sup> honra, reverencia que se hace a otro.<sup>2</sup>
- temahuiztiliztli:** reverencia así.<sup>1</sup>
- temahuiztlaliliztli:** reverencia así.<sup>1</sup>
- temahuizpopoloani:** infamador.<sup>1</sup>
- temahuizpopololiztli:** quitamiento de honra.<sup>1</sup>
- temahuizpopoloani:** infamador.<sup>1</sup>
- temahuizpopololiztli:** glorificación tal.<sup>1</sup> engrandecimiento.<sup>1</sup>
- temaictemictiliztli:** herida así.<sup>1</sup>
- temalac, tetzotzopaz:** el oficio y obra de las mujeres. s. el hilar y tejer.<sup>2</sup>
- temalacametlatzotzona, ni:** picar muela para moler.<sup>1</sup>
- temalacatl:** muela, o rueda de piedra.<sup>2</sup> muela de mano para moler.<sup>1</sup> rueda cualquiera.<sup>1</sup>
- temalacatl, tlatexoni:** muela para moler.<sup>1</sup>
- temalli:** materia podre.<sup>1</sup> materia, o podre.<sup>2</sup> podre.<sup>1</sup> apostema de llaga.<sup>1</sup> **temalli +:** echada cosa en mojo. {*tlaatlan temalli*}<sup>1</sup>
- temallo, ni:** materia tener.<sup>1</sup> **temallo +:** llaga con materia. {*chipelihuiliztli temallo*}<sup>1</sup>
- temalloa:** apostemarse la llaga.<sup>1</sup> apostemarse, o henchirse de materia la llaga. pret.: *otemalloac*.<sup>2</sup>
- temalpatzca, ni:** exprimir, o sacar podre, o materia. pret.: *onitemalpatzac*.<sup>2</sup> sacar podre o materia.<sup>1</sup> **temalpatzca:** = *temalquixtia*<sup>2</sup>
- temalquixtia, ni:** lo mismo es que *temalpatzca*.<sup>2</sup> sacar podre o materia.<sup>1</sup>
- temalquiza, ni:** manar, o salir podre, o materia de mí. pret.: *onitemalquiza*.<sup>2</sup> manar la llaga materia.<sup>1</sup>
- temama +:** abad prelado o dignidad. {*teoyotica teitqui temama*}<sup>1</sup> el que gobierna, o rige a otros. pret.: *otehuicac otemama*. {*tehuica temama*}<sup>2</sup>

**temamacehual:** descortés en el hablar y mal criado.<sup>2</sup>  
**temamachotlaliztica:** lisonjeando.<sup>1</sup> lisonjeando.<sup>2</sup>  
**temamachotlaliztli:** lisonja.<sup>1</sup> lisonja.<sup>2</sup>  
**temamachotlani:** lisonjero.<sup>1</sup> lisonjero.<sup>2</sup>  
**temamachtiani:** imponentador de esta manera.<sup>1</sup>  
**temamachtiqui:** imponentador de esta manera.<sup>1</sup>  
**temamaliztli:** regimiento.<sup>1</sup> gobernación.<sup>1</sup>  
**temamaltilli:** encargada cosa.<sup>1</sup>  
**temamani:** gobernador.<sup>1</sup>  
**temamatiliztica:** empachadamente.<sup>1</sup> empachosa, o vergonzosamente.<sup>2</sup>  
**temamatiliztli:** empacho.<sup>1</sup> empacho tal.<sup>2</sup>  
**temamatiloliztli:** el acto de untar a otro con unciones, o de traer las piernas al enfermo.<sup>2</sup>  
**temamatini:** empachado.<sup>1</sup> empachoso.<sup>2</sup>  
**temamatlatl:** escalera de piedra o cosa así.<sup>1</sup> escalera de piedra.<sup>2</sup>  
**temamatqui:** empachado.<sup>1</sup> empachoso y vergonzoso.<sup>2</sup>  
**temamauhti:** terrible.<sup>1</sup> fea cosa.<sup>1</sup> temerosa cosa.<sup>1</sup> espantable cosa que pone gran temor.<sup>1</sup> cosa espantosa y temerosa, o cosa fea.<sup>2</sup> **temamauhti +:** fiera cosa un poco. {*achi temamauhti*}<sup>1</sup> cosa o cosas espantosas no así como quiera. {*nellimach temamauhti*}<sup>1</sup> cosa temerosa y espantosa sobremanera. {*nellimach temamauhti*}<sup>2</sup>  
**temamauhti tetzahuitl:** hazaña escandalosa y mala.<sup>1</sup>  
**temamauhti tetzahuitl quichihuani:** hazañoso así.<sup>1</sup>  
**temamauhitia:** homarrache.<sup>1</sup>  
**temamauhitia, ni:** miedo poner.<sup>1</sup> amedrentar, o amenazar a otro. pret.: *onitemamauhti*.<sup>2</sup>  
**temamauhitiani:** amenazador.<sup>1</sup>  
**temamauhitican:** lugar espantoso y temeroso.<sup>2</sup> **temamauhitican +:** peligroso lugar. {*ohuican temamauhitican*}<sup>1</sup>  
**temamauhitiliztli:** ferocidad.<sup>1</sup> fiero que se hace a otro amedrentándolo.<sup>2</sup>  
**temamauhitique:** personas, o fieras espantosas que ponen temor y espanto.<sup>2</sup>  
**temamazohualtiztli:** crucifixión.<sup>1</sup>  
**temana, nitla:** empedrar, o enlosar suelo. pret.: *onitlateman*.<sup>2</sup> enlosar.<sup>1</sup> Véase además: *tlatemana*. **temana +, ni:** acaudillar. {*notlan nitemana*}<sup>1</sup>  
**temanahui:** defensor.<sup>1</sup>  
**temanahuiani:** despartidor.<sup>1</sup> librador de peligro.<sup>1</sup> defensor.<sup>1</sup> defensor de defensor, o despartidor de los que riñen.<sup>2</sup>  
**temanahuiliztli:** defensión de otro.<sup>1</sup> defenimiento así, o defensa.<sup>2</sup>  
**temanani +:** acaudillador. {*itlan temanani*}<sup>1</sup>  
**temanotzaliztli:** llamamiento tal.<sup>1</sup> el acto de llamar a otro con la mano.<sup>2</sup>  
**temanotzani:** el que llama a otro con la mano.<sup>2</sup>  
**temapilhuiliztli:** elección.<sup>1</sup>  
**temapiltepilhuiani:** el que da higas a otro.<sup>2</sup>  
**temapiltepilhuiliztli:** higa para afrentar.<sup>1</sup> higa que seda para afrentar a otro.<sup>2</sup>  
**temapitzoani:** chupador tal.<sup>1</sup>

**temapitzoliztli:** chupamiento así.<sup>1</sup>  
**temaquiliztli:** restitución.<sup>1</sup> restitución de lo que se debe.<sup>2</sup>  
**temaquixtiani:** redentor.<sup>1</sup> salvador.<sup>1</sup> librador de peligro.<sup>1</sup> librador salvador, o redentor.<sup>2</sup> exprimidor de podre así.<sup>2</sup>  
**temaquixtiliztli:** salvación tal, o redención.<sup>2</sup>  
**temaquizo:** cosa adornada con piedras preciosas.<sup>2</sup>  
**temaquiztli:** piedras preciosas.<sup>2</sup>  
**tematatacani:** demandador tal.<sup>1</sup> demandador importuno, molesto, o pedigüeño.<sup>2</sup>  
**tematoliztli:** herida así.<sup>1</sup>  
**temati, nic:** ser negligente y perezoso.<sup>2</sup>  
**temati +:** menospreciador. {*atleipan temati*}<sup>1</sup>  
**tematiantli:** acaecida cosa así.<sup>1</sup> cosa acaecida en tiempo de algunos que supieron y fueron testigos de lo que acaeció.<sup>2</sup>  
**tematloliztli:** unción.<sup>1</sup> unción de ungüento, o el acto de untar a otro con ungüento.<sup>2</sup>  
**tematitlampa niquiza:** escabullirse.<sup>1</sup> descabullirse, o escaparse de entre las manos de algunos. pret.: *tematitlampa niquiz*.<sup>2</sup>  
**tematitlampa quizalitzli:** escabullimiento.<sup>1</sup> descabullimiento así.<sup>2</sup>  
**tematitlampa quizqui:** escabullido.<sup>1</sup> descabullido así.<sup>2</sup>  
**tematlahuia, nitla:** tirar con honda.<sup>1</sup> Véase además: *tlatematlahuia*.  
**tematlapaliuhcatiliani:** ayudador o favorecedor de alguno.<sup>2</sup>  
**tematlapaliuhcatililiztli:** ayuda así.<sup>1</sup>  
**tematlapaliuhcatiliztli:** favor y ayuda así.<sup>2</sup>  
**tematlatica nitlamotla:** tirar con honda.<sup>1</sup>  
**tematlatl:** honda para tirar.<sup>1</sup> honda para tirar piedras.<sup>2</sup>  
**tematumaliztli:** descasamiento tal.<sup>1</sup> divorcio que se hace de los que son casados.<sup>2</sup>  
**tematzayanaliztli:** divorcio así.<sup>2</sup>  
**tematzayanani:** despartidor.<sup>1</sup> el que hace divorcio apartando los que están casados, o el que desparte a los que riñen.<sup>2</sup>  
**temauh:** landre que mata en pestilencia.<sup>1</sup> cosa que inficiona, o pega a otros alguna enfermedad.<sup>2</sup>  
**temauh cocoliztli:** enfermedad contagiosa.<sup>2</sup>  
**temauhcocoliztli:** pestilencial cosa.<sup>1</sup> contagiosa enfermedad.<sup>1</sup>  
**temauhqui:** contaminador así.<sup>1</sup> inficionador.<sup>1</sup>  
**temauhti:** fiera cosa.<sup>1</sup> espantable cosa que pone gran temor.<sup>1</sup> cosa que espanta y pone temor a otros.<sup>2</sup>  
**temauhtiani:** asombrador.<sup>1</sup>  
**temauhtiliztli:** asombramiento tal.<sup>1</sup> espanto, active.<sup>1</sup>  
**temaxaloani:** hacedor a hacedora tal.<sup>1</sup>  
**temaxaloqui:** hacedor a hacedora tal.<sup>1</sup>  
**temayahuiliztli:** derribamiento así.<sup>1</sup>  
**temayahuini:** derribador tal.<sup>1</sup>  
**temayauhqui:** derribador tal.<sup>1</sup>  
**temazatl:** corzo.<sup>1</sup> corzo.<sup>2</sup>  
**temazcalco +:** hacer calor. {*yuhquin comic, yuhquin temazcalco*}<sup>1</sup> hacer gran calor. {*iuhquin temazcalco*}<sup>2</sup>  
**temazcalcuichtli:** hollín de baño caliente.<sup>1</sup> hollín de temazcalli.<sup>2</sup>

**temazcalixtli:** respiradero de temazcalli.<sup>2</sup>  
**temazcalli:** baño, s: el lugar donde se bañan.<sup>1</sup> estufa o o baño seco.<sup>1</sup> baño.<sup>1</sup> casilla como estufa, adonde se bañan y sudan.<sup>2</sup>  
**temazcalixtli:** espiradero de baño caliente.<sup>1</sup>  
**teme:** piedras.<sup>1</sup> piedras.<sup>2</sup>  
**temecahuiteconi:** azote de cuerda o disciplina.<sup>1</sup> disciplina o azote.<sup>1</sup> azote o disciplina para azotar a otro.<sup>2</sup>  
**temecahuitequiliztli:** azote, s: el acto de azotar.<sup>1</sup> el acto de azotar a alguno.<sup>2</sup>  
**temecahuitequini:** azotador.<sup>1</sup> azotador.<sup>2</sup>  
**temecaniani:** ahorcador.<sup>1</sup>  
**temecanil cuahuil:** horca. s. el palo o rollo de donde cuelgan y ahorcan a algunos.<sup>2</sup>  
**temecanilcuahuil:** rollo de donde ahorcan.<sup>1</sup> horca para ahorcar.<sup>1</sup>  
**temecaniliztli:** ahorcamiento.<sup>1</sup> el acto de ahorcar a otro.<sup>2</sup> **temecaniliztli +:** encastramiento. {*nechi temecaniliztli*}<sup>2</sup>  
**temecaniloyan:** horca lugar donde ahorcan.<sup>1</sup> la horca. s. el lugar donde ahorcan a los malhechores.<sup>2</sup>  
**temecapal +:** esclavo de alguno. metáf. {*tehuic temecapal*}<sup>2</sup>  
**temecapatzcaliztli:** tormento de cuerdas.<sup>1</sup> trato o tormento de cuerda.<sup>2</sup>  
**temecapatzquiliztli:** trato de cuerda tormento.<sup>1</sup> ídem. (*temecapatzcaliztli:* trato o tormento de cuerda.)<sup>2</sup>  
**temecatitlan tlaliztli:** ídem. (*temecapatzquiliztli:* ídem. (*temecapatzcaliztli:* trato o tormento de cuerda.))<sup>2</sup>  
**temecatitlantlaliztli:** tormento de cuerdas.<sup>1</sup>  
**temecauh:** manceba de soltero.<sup>1</sup> manceba de soltero.<sup>2</sup>  
**temelahuaca tlatzontequiliani:** ídem. (*temelahuacatlzontequili:* recto juez.)<sup>2</sup>  
**temelahuacatlzontequili:** recto juez.<sup>2</sup>  
**temelahuiliztli:** atestiguamiento.<sup>1</sup>  
**temelahuani:** atestiguador.<sup>1</sup> testigo, o atestiguador.<sup>2</sup>  
**tememetlatl:** molleja en las aves.<sup>1</sup> molleja de ave.<sup>2</sup>  
**temetzte:** minero, el dueño.<sup>1</sup>  
**temetzhuia, nitla:** emplomar o pegar con plomo, o reglar papel con plomada.<sup>1</sup> pegar o soldar algo con plomo. pret.: *onitlatemetzhuia*.<sup>2</sup> reglar con plomada.<sup>1</sup> pegar con plomo.<sup>1</sup>  
**temetzmachiyotia, nitla:** sellar o plomar con plomo.<sup>2</sup> plomar con sello.<sup>1</sup>  
**temetzpopozoquilotl:** espuma de plomo.<sup>1</sup> escoria o espuma de plomo.<sup>2</sup>  
**temetztepilolli:** plomo o plomada de albañil.<sup>1</sup> plomada de albañil.<sup>2</sup>  
**temetztica ni, tlamachiyotia:** plomar con sello.<sup>1</sup>  
**temetztlahuahuanoni:** plomada para reglar.<sup>1</sup> ídem. (*temetztlamachiyotiloni:* plomada para reglar papel o pergamino.)<sup>2</sup>  
**temetztlamachiyotiloni:** plomada para reglar.<sup>1</sup> plomada para reglar papel o pergamino.<sup>2</sup>  
**temetztliztli:** plomo.<sup>1</sup> plomo.<sup>2</sup>  
**temi, ani:** glotonear.<sup>1</sup> **temi, ni:** estar harto y repleto, o henchirse la vasija de algún licor, o estar juntos gatillos, perrillos, o

cosas semejantes, así como maíz, cacao, calabazas. &c. pret.: *oten*.<sup>2</sup> hartarse.<sup>1</sup> repleto estar.<sup>1</sup> **temi** +: instrumento de cuatro cuerdas. {*nahui temi imecayo*}<sup>1</sup>

**temic iximati, ni**: entender o interpretar sueños. pret.: *onitemic ixima*.<sup>2</sup>

**temic iximatini**: soltador de sueños.<sup>1</sup> soltador o interpretador de sueños.<sup>2</sup>

**temic namictiani**: soltador de sueños.<sup>1</sup>

**temiciximati, ni**: soltar sueños.<sup>1</sup>

**temicnamictia, ni**: interpretar o concordar los sueños. pret.: *onitemicnamicti*.<sup>2</sup> soltar sueños.<sup>1</sup>

**temicnamictiani**: soltador o interpretador de sueños.<sup>2</sup>

**temico** +: aún estás como modorro lleno de sueño? {*cuicenca aya temico ticmati?*}<sup>2</sup>

**temicti**: venenoso.<sup>1</sup> mortal cosa que mata.<sup>1</sup> matador, o el que maltrata a otro, o cosa mortífera y venenosa.<sup>2</sup> **temicti** +: landre que mata en pestilencia. {*ayohui temicti cocoliztli*}<sup>1</sup>

**temictiani**: sayón o verdugo.<sup>1</sup> mortal cosa que mata.<sup>1</sup> ídem. (*temicti*: matador, o el que maltrata a otro, o cosa mortífera y venenosa).<sup>2</sup> **temictiani** +: matador. {*huey temictiani*}<sup>1</sup> matador tal. {*atenemachpan temictiani*}<sup>1</sup> cosario. {*atlan temictiani*}<sup>2</sup>

**temictiani tlatlacolli**: pecado mortal.<sup>1</sup>

**temictianitlatlacolli**: pecado mortal.<sup>2</sup>

**temictico**: vino a maltratar o a matar a otro.<sup>2</sup>

**temictiliztli**: lisión así.<sup>1</sup> matanza.<sup>1</sup> el acto de matar o maltratar a otro.<sup>2</sup>

**temictiloni**: mortal cosa que mata.<sup>1</sup>

**temictiquih**: vendrá a maltratar o a matar a otro.<sup>2</sup>

**temictito**: fue aquél a maltratar o a matar a alguno.<sup>2</sup>

**temictilampa ehualti**: cosa que hace escapar de infierno.<sup>2</sup>

**temictli**: sueño lo que soñamos.<sup>1</sup> sueño.<sup>2</sup> **temictli** +: sueño vano. {*iztlaca temictli*}<sup>1</sup> sueño verdadero. {*melahuaca temictli*}<sup>1</sup> sueño verdadero. {*nelli temictli*}<sup>1</sup> sueño verdadero. {*melahuac temictli*}<sup>1</sup> sueño vano. {*zannen temictli*}<sup>1</sup> sueño vano y no verdadero. {*iztlaca temictli*}<sup>2</sup>

**temiecca tlauchtiani**: magnífico en los gastos.<sup>1</sup>

**temiecca tlauchtiztica**: magníficamente.<sup>1</sup>

**temiecca tlauchtiztli**: magnificencia tal.<sup>1</sup>

**temiliztli**: hartura.<sup>1</sup>

**temimil cuatzaccayotl**: capitel de columna de piedra redonda.<sup>2</sup>

**temimilcuatzaccayotl**: capitel de columna.<sup>1</sup>

**temimilli**: columna de piedra redonda.<sup>1</sup> mármol columna.<sup>1</sup> pilar de piedra.<sup>1</sup> columna redonda de piedra.<sup>2</sup>

**temimiltontli**: marmolejo columna pequeña.<sup>1</sup> columna pequeña así.<sup>1</sup> columna pequeña de piedra redonda.<sup>2</sup>

**temiminaliztli**: asaeteamiento.<sup>1</sup> asaeteamiento.<sup>1</sup>

**temiminani**: asaeteador.<sup>1</sup> asaeteador.<sup>1</sup> asaeteador o garrocheador.<sup>2</sup>

**teminaliztli**: picada así.<sup>1</sup> picadura de avispa o de cosa semejante, o el acto de picar así, o de asaetear.<sup>2</sup>

**temini**: persona que se suele hartar de vianda, o cosa que se suele henchar de algo. s.

que suele estar llena.<sup>2</sup> **temini** +: glotón. {*amo temini*}<sup>2</sup>

**teminton**: nieto tercero, o nieta tercera.<sup>1</sup> hermano de tu tercero abuelo.<sup>1</sup> nieto o nieta tercera.<sup>2</sup>

**temiqui, ni**: soñar algo.<sup>2</sup> soñar.<sup>1</sup>

**temiquiliztli**: sueño.<sup>2</sup>

**temiquini**: soñador.<sup>2</sup>

**temiquitlainiztli**: homecillo enemistad mortal.<sup>1</sup>

**temiquitlaniliztli**: deseo tal.<sup>1</sup>

**temiquitlanini**: deseoso así.<sup>1</sup>

**temiquitlantili**: encargada cosa.<sup>1</sup>

**temiquiz tlatzontequiliztli**: condena-ción tal.<sup>1</sup> Véase: *temiquiztlatzontequiliztli*.

**temiquizelehuiani**: deseoso así.<sup>1</sup>

**temiquizelehuiliztli**: deseo tal.<sup>1</sup>

**temiquizixnahuatiliztli**: sentencia tal.<sup>1</sup>

**temiquiztemachiani**: deseoso así.<sup>1</sup>

**temiquiztemachiliztli**: deseo tal.<sup>1</sup>

**temiquiztlatzontequiliani**: condenador así.<sup>1</sup>

**temiquiztlatzontequililiztli**: sentencia tal.<sup>1</sup>

**temitia, nite**: hartar a otro. pret.: *onitete-miti*.<sup>2</sup> hartar.<sup>1</sup> henchar de vianda a otro.<sup>1</sup>

**temitia, nitla**: henchar algo. pret.: *onitlatemiti*.<sup>2</sup> henchar lo que falta.<sup>1</sup> henchar.<sup>1</sup> henchar.<sup>1</sup> **temitia** +, **nic**: henchar algo de tierra. {*tlalli nictemitia*}<sup>1</sup> henchar algo de tierra. pret.: *tlalli onictemiti*. {*tlalli nictemitia*}<sup>2</sup>

**temitiliztli**: el acto de hartar a otro de viandas.<sup>2</sup>

**temixihuitiani**: partera que ayuda a parir.<sup>1</sup> partera.<sup>2</sup>

**temixihuitiliztli**: partería oficio de ésta.<sup>1</sup> el acto o el oficio de hacer parir la partera a la que está de parto.<sup>2</sup>

**temmachia, nitla**: esperar algo, o tener confianza de alcanzar algún beneficio, o de ser favorecido de alguna parte. pret.: *onitlatemmachia*.<sup>2</sup>

**temmalhuaia, nino**: ser guardado y prudente en el hablar. pret.: *oninotemmalhui*.<sup>2</sup> hablar con prudencia.<sup>1</sup>

**temmalina, nitla**: torcer en derredor.<sup>1</sup> Véase además: *tetemmalina*.

**temmamacehuallotica**: descortésmente.<sup>1</sup> descortésmente así.<sup>2</sup>

**temmamacehuallotl**: descortesía tal.<sup>2</sup>

**temmamauhtia, nite**: amedrentar o amenazar con palabras. pret.: *onitetemamauhti*.<sup>2</sup> amedrentar o amenazar a otro.<sup>1</sup>

**temmati, nic**: dejar de hacer algo por pereza. pret.: *onictemma*.<sup>2</sup> emperezar.<sup>1</sup>

**temmati, nitla**: ídem. (*temmati, nic*: dejar de hacer algo por pereza) pret.: *onitlatemma*.<sup>2</sup> perezoso ser.<sup>1</sup> emperezar.<sup>1</sup> ser de cuidado y muy perezoso, o contar los trabajos que padece. pret.: *onitlatemma*.<sup>2</sup> dejar de hacer algo, por pereza.<sup>1</sup> Véase además: *tlatemmati*.

**temmecatl** +: jáquima de bestia. {*cauallo temmecatl*}<sup>1</sup> jáquima. {*cauallo temmecatl*}<sup>2</sup>

**temmecayo** +: freno de caballo. {*itepoz temmecayo cauallo*}<sup>2</sup>

**temmecayotia, nite**: enfrenar bestia, o ponerle cabestro. pret.: *onitetemmecayoti*.<sup>2</sup> echar cabestro.<sup>1</sup>

**temmecayotl** +: rienda de freno. {*cauallo temmecayotl*}<sup>1</sup> riendas de caballo. {*cauallo temmecayotl*}<sup>2</sup>

**temmetlapiltic**: bezudo de largos bezos.<sup>1</sup> hombre de largos bezos.<sup>2</sup>

**temo**: digerirse la comida.<sup>1</sup> digerirse la comida. pret.: *otemoc*.<sup>2</sup> **temo, ni**: descender o abajar. pret.: *onitemoc*.<sup>2</sup> abajar o descender.<sup>1</sup> descender de alto.<sup>1</sup> **temo, non**: ídem. (*temo, ni*: descender o abajar) pret.: *onontemoc*.<sup>2</sup> abajar o descender. pret.: *onontemoc*.<sup>2</sup> descender de alto.<sup>1</sup> abajar o descender.<sup>1</sup> **temo** +: alunado, que tiene lúcidos intervalos. {*ipan temo*}<sup>2</sup> indigesto tener el estómago. {*ayamo temo*}<sup>1</sup> indigesto, no digerido. {*ayamo temo*}<sup>1</sup> acaecerme algo. {*itla nopan temo*}<sup>1</sup> el manjar que está por digerir en el estómago. {*ayamo temo*}<sup>2</sup> **temo** +, **non**: ídem. pret.: *nitic onontemoc*. {*itic nontemo, n*}<sup>2</sup>

**temo inlacualli**: desmoler la comida o digerirla.<sup>1</sup>

**temoa**: todos descienden, o abajan. pret.: *otemoac*.<sup>2</sup> **temoa, nitla**: buscar algo, o inquirir de algún negocio. pret.: *onitlatemo*.<sup>2</sup> averiguar algo.<sup>1</sup> buscar algo.<sup>1</sup> espectral.<sup>1</sup> procurar.<sup>1</sup> **temoa, noncon**: buscar a alguno, o alguna cosa en todas partes.<sup>1</sup>

**temoayan**: cuesta abajo, o lugar por donde todos descienden.<sup>2</sup>

**temoayan** +: chorro de agua, de alto a bajo. {*atli temoayan*}<sup>2</sup>

**temocihui**: molesta cosa.<sup>1</sup> turbador.<sup>1</sup> cosa o persona importuna, y que da desasosiego e inquietud.<sup>2</sup>

**temocihuiani**: turbador.<sup>1</sup> molestante.<sup>1</sup> ídem. (*temocihui*: cosa o persona importuna, y que da desasosiego e inquietud).<sup>2</sup>

**temocihuiliztica**: molestamente.<sup>1</sup>

**temocihuiliztli**: inquietud así.<sup>1</sup> molestia.<sup>1</sup> desasosiego.<sup>1</sup> embarazo tal.<sup>1</sup> inquietud o desasosiego que da alguna persona.<sup>2</sup>

**temohuia, nitla**: descender, o abajar algo. pret.: *onitlatemohui*.<sup>2</sup> descender alguna cosa.<sup>1</sup> digerir la comida.<sup>1</sup> abajar alguna cosa de alto.<sup>1</sup>

**temolcaxitl**: mortero.<sup>1</sup>

**temoli**: abejón.<sup>1</sup> tábano.<sup>2</sup>

**temolia, nitetla**: buscar algo para otro, o hacer inquisición de vida ajena. pret.: *onitlatemoli*.<sup>2</sup> Véase además: *tlatemolia*.

**temolin**: cierto escarabajo, o tábano.<sup>2</sup>

**temoliztli**: descendimiento así.<sup>1</sup> abajamiento tal.<sup>1</sup> descendimiento, o el acto de descender y abajar.<sup>2</sup>

**temolli**: tábano.<sup>2</sup> **temolli** +: buscada cosa así. {*tlaacica temolli*}<sup>1</sup>

**temomotlaliztli**: apedreamiento.<sup>1</sup>

**temomotlani**: apedreador.<sup>1</sup>

**temomoyahua**: el que desbarata, o hace descarrilar la gente.<sup>2</sup>

**temomoyahualittli**: desbarate de gente.<sup>1</sup>

**temomoyahualiztica**: lo mismo es que *temoyahualiztica*.<sup>2</sup>

**temomoyahualiztli**: ahuyentamiento de esta manera.<sup>1</sup> lo mismo es que *temoyahualiztli*.<sup>2</sup>

**temomoyahuani**: ahuyentador tal.<sup>1</sup> lo mismo es que *temoyahuani*.<sup>2</sup>

**temotiuh, ni:** ir descendiendo, o abajando cuesta abajo.<sup>2</sup> cuesta bajo ir.<sup>1</sup>  
**temotlaliztli:** apedreamiento.<sup>1</sup>  
**temotlani:** apedreador.<sup>1</sup>  
**temotoxahuiliztli:** derribamiento así.<sup>1</sup>  
**temotzoloani:** engarrador.<sup>1</sup> rascuñador, o engarrador.<sup>2</sup>  
**temotzoliztica:** rascuñando. adv.<sup>2</sup>  
**temotzoliztli:** engarramiento.<sup>1</sup> rascuño tal.<sup>2</sup>  
**temoxictiani:** el que no tiene en nada a otro, ni hace caso del.<sup>2</sup>  
**temoxtli, ehecatli:** enfermedad.<sup>1</sup> enfermedad, o pestilencia.<sup>2</sup>  
**temoyahualiztica:** alborotando, descañando, o desparciendo a otros. adv.<sup>2</sup>  
**temoyahualiztica:** = *temoyahualiztica*<sup>2</sup>  
**temoyahualiztli:** ahuyentamiento de esta manera.<sup>1</sup> alboroto así.<sup>2</sup> **temoyahualiztli:** = *temoyahualiztli*<sup>2</sup>  
**temoyahuani:** alborotador tal.<sup>2</sup> **temoyahuani:** = *temoyahuani*<sup>2</sup>  
**tempachoa, nino:** cubrirse, o ataparse la boca con la manta. &c. pret.: *oninotempacho*.<sup>2</sup> cubrir la boca de barro la manta.<sup>1</sup>  
**tempachoa, nite:** sobornar.<sup>1</sup> echar aciar.<sup>1</sup> cohechar al juez.<sup>1</sup> Véase además: *tetempachoa*.  
**tempapahuia, nino:** dar alaridos como moros en la guerra. pret.: *oninotempapahuia*.<sup>2</sup> alaridos dar en la guerra.<sup>1</sup>  
**tempapazolihui:** deshilarse la ropa por la orilla.<sup>1</sup> deshilarse, o marañarse la orilla de la vestidura. pret.: *otempapazolihui*.<sup>2</sup>  
**tempapazoltic:** deshilada ropa.<sup>1</sup> deshilada orilla así.<sup>2</sup>  
**tempatilia, nino:** trastrocar las palabras, o trastrabillárseme la lengua. pret.: *oninotempatilia*.<sup>2</sup>  
**tempechoa, nite:** atapar, o cubrir a otro la boca con la manta. &c. o echar aciar, o cohechar al juez. pret.: *onitetempechoa*.<sup>2</sup>  
**tempepeyotia, ni:** hablar entre dientes.<sup>1</sup>  
**tempepeyotza, nino:** rezar entre dientes como clérigo. pret.: *oninotempepeyotza*.<sup>2</sup> rezar como clérigo.<sup>1</sup> menear los labrios como quien reza.<sup>1</sup>  
**tempilcatimotlalia, ni:** encapotarse de enojo. pret.: *onitempilcatimotlali*.<sup>2</sup> encapotarse de enojo.<sup>1</sup>  
**tempilcatimotlaliliztli:** encapotamiento.<sup>1</sup> encapotamiento así.<sup>2</sup>  
**tempilcatimotlaliqui:** encapotado.<sup>1</sup> encapotado de esta manera.<sup>2</sup>  
**tempilolli:** bezote pequeño.<sup>1</sup> bezote pequeño de indio.<sup>2</sup>  
**tempipitzoa, nino:** relamerse. pret.: *oninotempipitzoa*.<sup>2</sup> chuparse los labrios o relamerse.<sup>1</sup>  
**tempipixahui:** mellarse el cuchillo, o cosa semejante. pret.: *otempipixahui*.<sup>2</sup>  
**tempiqui, nino:** cerrar la boca.<sup>1</sup>  
**tempixahui:** embotarse.<sup>1</sup>  
**tempixoa, nitla:** mellar cuchillo, o otro instrumento semejante. pret.: *onitlaxtempixoa*.<sup>2</sup> rebotar o embotar lo agudo.<sup>1</sup> embotar cuchillo o cosa así.<sup>1</sup>  
**tempohua, nitla:** decir algo de coro, o deletrear. pret.: *onitlatempohua*.<sup>2</sup> rezar

pronunciar alto.<sup>1</sup> de coro decir algo.<sup>1</sup> deletrear.<sup>1</sup>  
**tempolihui:** desperdiciarse.<sup>1</sup>  
**tempotzalhuia, nite:** hacer regañar a otro, dándole mucha pena y enojo. pret.: *onitetempotzalhui*.<sup>2</sup> hacer bufar a otro de enojo.<sup>1</sup>  
**tempotzoa, ni:** turbarse mucho y enojarse mostrando el rostro alterado y demudado. pret.: *onittempotzoa*.<sup>2</sup> hincharse el rostro o los labrios de enojo.<sup>1</sup>  
**tempotzotica, ni:** enojado estar.<sup>1</sup> **tempotzotica, ni:** estar encapotado de enojo. pret.: *onittempotzoticatca*.<sup>2</sup>  
**tempotzotimotlali:** encapotado y mohíno así.<sup>2</sup>  
**tempotzotimotlalia, ni:** encapotarse de enojo.<sup>1</sup>  
**tempotzotimotlaliliztli:** encapotamiento de esta manera.<sup>2</sup> encapotamiento.<sup>1</sup>  
**tempotzotimotlaliqui:** encapotado así.<sup>2</sup> **tempozoncaoyotli:** flocadura.<sup>1</sup>  
**tempoztequi, nite:** despigar aves.<sup>2</sup> despigar, s: quitar el pico al ave.<sup>1</sup>  
**tena, ni:** quejarse el enfermo. pret.: *onitenac*.<sup>2</sup> quejarse el enfermo.<sup>1</sup> gemir con dolor.<sup>1</sup> **tena +:** gemir al gemido de otro. {*tehuani ni, tena*}<sup>1</sup>  
**tenaana, nite:** descarrillar a otro. pret.: *onitenaana*.<sup>2</sup> descarrillar o desquijarar con las manos.<sup>1</sup>  
**tenacatzatzatiliztli:** el acto de hacer sordo a otro.<sup>2</sup>  
**tenacayo:** carne humana.<sup>2</sup> el cuerpo, o carne de alguno.<sup>2</sup>  
**tenacaz:** embajador, o mensajero de grandes. metáf.<sup>2</sup> mensajero.<sup>1</sup>  
**tenacazcotonani:** cortador tal.<sup>1</sup>  
**tenacazpati:** médico que cura enfermedad de orejas.<sup>2</sup> médico de orejas.<sup>1</sup>  
**tenacazpatiani:** médico de orejas.<sup>1</sup>  
**tenacaztapaloliztli:** el acto de hacer sordo a otro.<sup>2</sup> ensordecimiento.<sup>1</sup>  
**tenacaztapaltililiztli:** ídem. (*tenacaztapaloliztli:* el acto de hacer sordo a otro.)<sup>2</sup> ensordecimiento.<sup>1</sup>  
**tenacaztecqui:** cortador tal.<sup>1</sup>  
**tenacaztequini:** cortador tal.<sup>1</sup>  
**tenacaztitech nino piloa:** reprender.<sup>1</sup> Véase: *tenacaztitechninopiloa*.  
**tenacaztitech ninopiloa:** aconsejar.<sup>1</sup>  
**tenacaztitechnepiloliztli:** reprensión.<sup>1</sup>  
**tenacaztitechninopiloa:** asirse de las orejas de alguno, o reprender y corregir a otro. pret.: *tenacaztitech oninopilo*. metáf.<sup>2</sup>  
**tenacaztitezani:** atronador tal.<sup>1</sup>  
**tenacaztlan:** a la oreja.<sup>1</sup>  
**tenacaztli:** piedra labrada para esquina de pared.<sup>2</sup> piedra labrada para esquina.<sup>1</sup>  
**tenacaztatzatililiztli:** ensordecimiento.<sup>1</sup>  
**tenactiani:** detenido así.<sup>1</sup>  
**tenactiliztli:** detenimiento tal.<sup>1</sup>  
**tenactiqui:** detenedor así.<sup>1</sup>  
**tenahuac:** con alguno, o par de alguno.<sup>2</sup> cerca de algo.<sup>1</sup> acerca de alguno.<sup>1</sup>  
**tenahuac +:** vivir con otro. pret.: *tetloc tenahuac oninen*. {*tetloc tenahuac nine-mi*}<sup>2</sup> con alguno o par de alguno. {*tetloc tenahuac*}<sup>2</sup>  
**tenahuac nemiliztli:** morada con otro.<sup>1</sup>

**tenahuac nemini:** morador con otro.<sup>1</sup>  
**tenahuac yeliztli:** acompañamiento de los que acompañan a otro, y están con él.<sup>2</sup> acompañamiento así.<sup>1</sup>  
**tenahuac yeni:** el que acompaña a otro de esta manera.<sup>2</sup> acompañador tal.<sup>1</sup>  
**tenahualahualiztli:** mote.<sup>1</sup> **tenahualahualiztli, mote:** s. el acto de motejar a otro.<sup>2</sup>  
**tenahualahuani:** motejador.<sup>2</sup> motejador.<sup>1</sup>  
**tenahuallacaquiliztli:** ídem. (*tenahualahualiztli, mote:* s.)<sup>2</sup>  
**tenahuallacaquitiani:** el que moteja a otro.<sup>2</sup> motejador.<sup>1</sup>  
**tenahuallacaquitiliztli:** mote.<sup>1</sup>  
**tenahuallalaniliztli:** cautelosa pregunta.<sup>2</sup> pregunta de esta manera.<sup>1</sup>  
**tenahuallatequiliztli:** celada encubierta.<sup>1</sup>  
**tenahuallatequiliztli:** celada encubierta para hacer mal a los contrarios.<sup>2</sup>  
**tenahuallatlaniani:** preguntador tal.<sup>1</sup>  
**tenahuallatlaniliztli:** pregunta así.<sup>1</sup>  
**tenahuallatlaniqui:** preguntador tal.<sup>1</sup>  
**tenahualnotza:** el que llama a otro con cautela.<sup>2</sup>  
**tenahualpahuiani:** asegurador tal.<sup>1</sup>  
**tenahualpahuiliztica:** aseguradamente así.<sup>1</sup>  
**tenahualpaloani:** cauteloso y perjudicial.<sup>2</sup>  
**tenahualpololiztica:** cautelosa o maliciosamente.<sup>2</sup> cautelosa y maliciosamente.<sup>1</sup>  
**tenahualpololiztli:** cautela para hacer mal a otro.<sup>2</sup> cautela maliciosa.<sup>1</sup>  
**tenahualtecaliztica:** aseguradamente así.<sup>1</sup>  
**tenahualtecani:** asegurador tal.<sup>1</sup>  
**tenahualtia, nino:** ponerse detrás de alguno.<sup>1</sup>  
**tenahualyollaliani:** asegurador tal.<sup>1</sup>  
**tenahualyollaliztica:** aseguradamente así.<sup>1</sup>  
**tenahuan:** madres de algunos.<sup>2</sup>  
**tenahuatequiliztli:** abrazo, o abrazado.<sup>2</sup> abrazado o abrazo.<sup>1</sup>  
**tenahuatequini:** el que abraza a otro.<sup>2</sup>  
**tenahuatia +:** mandón que mucho manda. {*zanicnemi in tenahuatia*}<sup>1</sup>  
**tenahuatiani:** el que manda algo a otros.<sup>2</sup> despedidor así.<sup>1</sup>  
**tenahuatiliztli:** mandamiento así.<sup>1</sup> jurisdicción.<sup>1</sup> mandado en esta manera.<sup>1</sup> emplazamiento.<sup>1</sup> licencia como quiera.<sup>1</sup> exención.<sup>1</sup> el acto de despedir a otro, o mandato que se da para hacer algo, o licencia que se otorga a otro.<sup>2</sup> citación.<sup>1</sup> despedimiento tal.<sup>1</sup> excusación por privilegio.<sup>1</sup> mando.<sup>1</sup> dispensación.<sup>1</sup>  
**tenahuatilli:** ley, o mandamiento.<sup>2</sup> ley generalmente.<sup>1</sup>  
**tenahueloa, ni:** derrocar muro o cerca de ciudad. pret.: *onitenahuelo*.<sup>2</sup>  
**tenalaztli:** gemido de enfermo, o queja del que tiene dolor en el cuerpo.<sup>2</sup>  
**tenaliztli:** gemido con dolor.<sup>1</sup>  
**tenamaztin:** piedras sobre que ponen la olla al fuego, o tres criaturas nacidas juntas de un vientre.<sup>2</sup> nacidos tres de esta manera.<sup>1</sup>  
**tenamaztli:** nacido con otros dos.<sup>1</sup>  
**tename altepetl:** villa cercada de muro.<sup>2</sup> villa cercada.<sup>1</sup>  
**tenamic:** marido.<sup>1</sup> contrario en juego.<sup>1</sup>

- marido, o mujer casada, o compañero e igual de otro, enemigo de alguno y contrario, o el contrario del que juega.<sup>2</sup> mujer de marido.<sup>1</sup> marido o mujer, casados.<sup>1</sup> esposa.<sup>1</sup> esposo.<sup>1</sup>
- tenamicqui:** competidor, o contrario de alguno.<sup>2</sup> contendedor tal.<sup>1</sup>
- tenamicuan:** mujeres, o varones casados. i. casados, o casadas.<sup>2</sup>
- tenamiquiliztli:** encuentro tal.<sup>1</sup>
- tenamiquini:** contrario del que juega.<sup>2</sup> contrario en juego.<sup>1</sup>
- tenamitl:** cerca, o muro de ciudad.<sup>2</sup> cerca de ciudad o pueblo.<sup>1</sup> cerca o muro de ciudad.<sup>1</sup>
- tenamohuani +:** cosario. {*acalco tenamohuani*}<sup>1</sup>
- tenamoyaliztli:** robo, o rebatía.<sup>2</sup> arrebatiña.<sup>1</sup> **tenamoyaliztli +:** robo del que saltea. {*otlica tenamoyaliztli*}<sup>1</sup>
- tenamoyani +:** robador. {*otlica tenamoyani*}<sup>1</sup>
- tenan:** madre de alguno.<sup>2</sup> patrón o defensor.<sup>1</sup> **tenan +:** madrina de boda. {*teoyotica tenan*}<sup>1</sup> padre y madre. {*teta, tenan*}<sup>1</sup> madrina de esta manera. {*nenamictiliztica tenan*}<sup>2</sup> madrina de bautismo. {*necuatequiliztica tenan*}<sup>2</sup> madrina de boda. {*nenamictiliztica tenan*}<sup>1</sup> madrina de bautismo. {*teoyotica tenan*}<sup>1</sup> madrina de bautismo. {*necuatequiliztica tenan*}<sup>1</sup>
- tenan, teta:** padre y madre.<sup>1</sup>
- tenanahuatiani:** el que procura y aconseja que hagan mal a otro.<sup>2</sup>
- tenanahuatilia, nite:** tratar traición, o procurar mal a otro. pret.: *onitetenanahuatili*.<sup>2</sup> armar traición a otro.<sup>1</sup> traición hacer o tratar.<sup>1</sup> aconsejar mal.<sup>1</sup> procurar mal a otro.<sup>1</sup> poner asechanzas a otros.<sup>1</sup> avisar y persuadir, que hagan mal a otro.<sup>1</sup> Véase además: *tetenanahuatilia*.
- tenanahuatiliztica:** con traición, o aconsejando que hagan mal a otro.<sup>2</sup>
- tenanamiqui:** asesor, o ayudador de otro.<sup>2</sup> asesor que asiste y acompaña a otro.<sup>1</sup>
- tenanamiquiliztli:** consejo que se da.<sup>1</sup> favor, o ayuda que se da a otro.<sup>2</sup> favor en esta manera.<sup>1</sup> ayuda así.<sup>1</sup>
- tenanamiquini:** asesor que asiste y acompaña a otro.<sup>1</sup> ayudador de otro.<sup>2</sup> consejero.<sup>1</sup> favorecedor tal.<sup>1</sup>
- tenananquilian:** arrendador así.<sup>1</sup>
- tenanhueloa, ni:** descercar o destruir la cerca.<sup>1</sup>
- tenani:** enfermo que se queja y gime.<sup>2</sup> gemido, el que mucho gime.<sup>1</sup>
- tenanquili +:** monacillo. {*missa tenanquili piltontli*}<sup>2</sup>
- tenanquilian:** favorecedor tal.<sup>1</sup> el que responde a otro, o el que ayuda a misa o a otra cosa.<sup>2</sup> ayudador así.<sup>1</sup> respondedor.<sup>1</sup> **tenanquilian:** = *tenanquili*<sup>2</sup>
- tenanquiliztica:** favorablemente.<sup>1</sup>
- tenanquiliztli:** favor en esta manera.<sup>1</sup> respuesta.<sup>2</sup> ayuda así.<sup>1</sup> respuesta.<sup>1</sup>
- tenanquilupiltontli +:** monacillo de clérigos. {*missa tenanquilupiltontli*}<sup>1</sup>
- tenanquiliqui:** lo mismo es que *tenanquilian*.<sup>2</sup> ayudador así.<sup>1</sup>
- tenanquiyahuatl:** arrabal.<sup>2</sup> arrabal.<sup>1</sup>
- tenanteca, ni:** cercar de muro la ciudad. pret.: *onitentanecac*.<sup>2</sup> cercar el pueblo de muro.<sup>1</sup>
- tenantia, nitla:** ídem. o hacer albarrada. pret.: *onitlatenanti*.<sup>2</sup> cercar el pueblo de muro.<sup>1</sup>
- tenantiliztli:** matriz generalmente.<sup>1</sup>
- tenantzin:** madre de alguno.<sup>2</sup> madre.<sup>1</sup>
- tenanuituma, ni:** derrocar cerca o muro de ciudad. pret.: *onitenanuiton*.<sup>2</sup>
- tenanxitinia, ni:** ídem. (*tenanuituma, ni:* derrocar cerca o muro de ciudad) pret.: *onitenanxitini*.<sup>2</sup> descercar o destruir la cerca.<sup>1</sup>
- tenapaloani:** gobernador.<sup>1</sup>
- tenapalozitli:** gobernación.<sup>1</sup>
- tenatcayotl:** agudeza tal.<sup>1</sup> filo o agudeza de cuchillo, o de cosa semejante.<sup>2</sup>
- tenatic:** aguda cosa y muy afilada.<sup>1</sup> cosa aguda, así como cuchillo. &c.<sup>2</sup>
- tencahualli:** relieves de la mesa.<sup>1</sup> relieves, o sobras de la mesa.<sup>2</sup>
- tencapania, nino:** tascar mascando alguna cosa. pret.: *oninotencapani*.<sup>2</sup> tascar mascando.<sup>1</sup> tascar.<sup>1</sup> mascar algo y sonar el movimiento de los labrios del que come aprisa.<sup>1</sup>
- tenchalli:** barba sin pelos.<sup>1</sup> barba, no los pelos.<sup>2</sup> Véase también: *totenchal*.
- tenchayahua:** deshilarse la ropa por la orilla.<sup>1</sup> deshilarse la orilla de la ropa.<sup>2</sup>
- tenchayahuac:** ropa con flocadura en la orilla.<sup>1</sup> deshilada ropa.<sup>1</sup> deshilada orilla de ropa.<sup>2</sup>
- tenchimalli:** hocico como de puerco.<sup>1</sup> bezudo como negro.<sup>2</sup>
- tenchitonia, nitla:** desborcellar, mellar vaso, o cosa semejante. pret.: *onitlanchitoni*.<sup>2</sup> mellar algún vaso.<sup>1</sup>
- tenchitoniliztli:** mella o melladura.<sup>1</sup>
- tenchitonqui:** mellada cosa así.<sup>1</sup> cosa mellada así.<sup>2</sup>
- tenciyahuhqui:** cansado de esta manera.<sup>1</sup> el que está cansado de hablar.<sup>2</sup>
- tenciyahui, ni:** cansarse de hablar. pret.: *onitenciyahuh*.<sup>2</sup> cansarse de hablar.<sup>1</sup>
- tenciyahuiliztli:** cansancio así.<sup>1</sup> cansancio de esta manera.<sup>2</sup>
- tenciyahuini:** cansado así.<sup>2</sup>
- tencotona, nitla:** mellar vaso o borde de alguna cosa. pret.: *onitlatencoton*.<sup>2</sup> mellar algún vaso.<sup>1</sup>
- tencotonaliztli:** mella o melladura.<sup>1</sup> mella, o el acto de mellar vasos.<sup>2</sup>
- tencotonqui:** mellada cosa así.<sup>1</sup> cosa mellada así, o el que tiene falto o cortado el bezo o labrio.<sup>2</sup>
- tencuacuauhti, ni:** cansarse de hablar.<sup>1</sup> **tencuacuauhti, no, vel. ni:** cansarse de hablar. pret.: *onotencuacuauhtic*. vel. *onitencuacuauhtic*.<sup>2</sup>
- tencuacuauhtic:** cansado de esta manera.<sup>1</sup> cansado de hablar.<sup>2</sup>
- tencuacuauhtilia, nino:** hablar o hablar mucho y con gran brío. pret.: *oninotencuacuauhtili*.<sup>2</sup>
- tencuacuauhtiliztli:** cansancio así.<sup>1</sup> cansancio de mucho hablar.<sup>2</sup>
- tencuahuitl:** desenfrenado, s: de mala lengua.<sup>1</sup> ídem. (*tencuahxolotl:* hombre de mala lengua.)<sup>2</sup>
- tencualac mitl:** saeta herbolada o con ponzoña.<sup>2</sup>
- tencualac quizaliztli:** el acto de caérsele a alguno las babas.<sup>2</sup>
- tencualac quizani:** baboso.<sup>2</sup> Véase: *tencualacquizani*.
- tencualac quizqui:** ídem. (*tencualac quizani:* baboso.)<sup>2</sup> Véase: *tencualacquizqui*.
- tencualacqui, ni:** caérsele las babas, o ser baboso. pret.: *onitencualacquiz*.<sup>2</sup> babear o echar babas.<sup>1</sup>
- tencualacquizani:** baboso.<sup>1</sup>
- tencualacquizqui:** baboso.<sup>1</sup>
- tencualactli:** baba.<sup>1</sup> escopetina que se sale; i; las babas.<sup>1</sup> babaza.<sup>1</sup> mentira grande.<sup>1</sup> babas.<sup>2</sup> **tencualactli +:** falsedad y mentira. {*iztactli tencualactli*}<sup>2</sup>
- tencualactli, iztactli:** engaño o mentira. metáf.<sup>2</sup>
- tencualacua, nitla:** henchar algo de babas. pret.: *onitlatencualacui*.<sup>2</sup> henchar algo de babas.<sup>1</sup>
- tencualpachihui:** doblarse el filo del cuchillo, o la orilla de alguna cosa. pret.: *otencualpachihuh*.<sup>2</sup>
- tencualpol:** roncerero.<sup>1</sup>
- tencuapol:** mellado falto del labrio.<sup>2</sup>
- tencuauhapan, nite:** reñir con otro sin causa, o gruñir. pret.: *onitetencuauhapan*.<sup>2</sup> reñir o gruñir sin causa.<sup>1</sup>
- tencuauhtilia, nino:** insistir y favorecer alguna causa con mucho brío, como hace el procurador en el audiencia real. &c. pret.: *oninotencuauhtili*.<sup>2</sup> afirmar con atrevimiento y porfía.<sup>1</sup> **tencuauhtilia:** = *tentlapaltilia*<sup>2</sup>
- tencuauhtiliztica:** desenfrenadamente así.<sup>1</sup>
- tencuauhxolotl:** desenfrenado, s: de mala lengua.<sup>1</sup> hombre de mala lengua.<sup>2</sup>
- tencuayotl:** braveza tal.<sup>1</sup>
- tencucuenoliztica:** desenfrenadamente así.<sup>1</sup>
- tencucuenotl:** desenfrenado, s: de mala lengua.<sup>1</sup> hombre de mala lengua.<sup>2</sup>
- tencucuenoyotl:** desenfrenamiento tal.<sup>1</sup> desenfrenamiento de lengua.<sup>2</sup>
- tencuelpachihui:** volverse los filos.<sup>1</sup> volverse los filos del cuchillo. pret.: *otencuelpachihuh*.<sup>2</sup>
- tencuelpachihuiliztli:** volvío de filos.<sup>1</sup>
- tencuelpachoa, nitla:** repulgar algo con ancho repulgo.<sup>2</sup> repulgar echar repulgo.<sup>1</sup> echar repulgo.<sup>1</sup>
- tencuepa, nino:** desdecirse o retractarse.<sup>2</sup> retractarse.<sup>1</sup>
- tencuino, nitla:** cojear.<sup>2</sup> Véase además: *tetencuino, tlatencuino*.
- tene:** aguda cosa y muy afilada.<sup>1</sup> filo tener el cuchillo o espada.<sup>1</sup> cosa aguda, como espada. &c.<sup>2</sup> **tene +:** espada de dos filos, o cosa semejante, y chismero. {*necoc tene*}<sup>2</sup>
- tene, tlatole:** el que habla mucho, y con furia.<sup>2</sup>
- tenecniuhlaltiani:** medianero entre dos.<sup>1</sup> el que hace amigos a los que están enemistados.<sup>2</sup>
- tenecniuhlaltiliztli:** reconciliación así.<sup>1</sup>
- tenecnomachiliztli:** el acto de abatir y humillar a otro.<sup>2</sup>

**tenecuiltonoliztli:** enriquecimiento.<sup>1</sup> enriquecimiento.<sup>2</sup>

**tenecuiltonolti:** enriquecedor.<sup>1</sup> cosa que enriquece.<sup>2</sup>

**tenehua, nite:** afamar a otro, o dar voto en elección o encartar a alguno. pret.: *onite-tenehuh.*<sup>2</sup> votar, dar el voto.<sup>1</sup> ennoblecer a alguno.<sup>1</sup> encartar.<sup>1</sup> nombrar.<sup>1</sup> esclarecer o afamar a otro.<sup>1</sup> Véase además: *tetenehua, tlatenehua.* **tenehua, nitla:** prometer, o expresar algo. pret.: *onitlateneuh.*<sup>2</sup> establecer.<sup>1</sup> estimar, tasar o apreciar.<sup>1</sup> declarar o pronunciar algo.<sup>1</sup> prometer.<sup>1</sup> **tenehua +, nitla:** profetizar. {*nitla, hueca tenehua*}<sup>1</sup> **tenehua +:** nombrar a ambos a dos. pret.: *oniquinnehan tenehuh.* {*nehuan tenehua, niquin*}<sup>2</sup>

**tenehualiztli +:** fama de nuevas. {*nohuian tenehualiztli*}<sup>1</sup>

**tenehualoni:** ilustre cosa, famosa o esclarecida.<sup>1</sup> cosa digna de loor.<sup>2</sup>

**tenehuelmachiti:** sana cosa a otro.<sup>1</sup>

**tenehui, ni:** esclarecerse o afamarse.<sup>1</sup>

**tenehuilahuani:** el que acecha estando agazapado, o andando a gatas.<sup>2</sup>

**tenehuilanuani:** acechador tal.<sup>1</sup>

**tenecniuhtlatiliztli:** el acto de procurar que sean amigos los que están enemistados.<sup>2</sup>

**teneixnamictiliztli:** desconcierto tal.<sup>1</sup> contiendas y bregas de unos con otros.<sup>2</sup>

**tenemac:** esposa.<sup>1</sup> aplicada cosa o dedicada para alguna persona.<sup>1</sup> esposo.<sup>1</sup> dádiva o don hecho a otro.<sup>2</sup>

**tenemacahualtiani:** despartidor.<sup>1</sup> el que hace divorcio y aparta al marido de su mujer.<sup>2</sup>

**tenemacahualtiztli:** descasamiento tal.<sup>1</sup> divorcio. s. el acto de apartar al marido de su mujer.<sup>2</sup>

**tenemachtiliztli:** aviso tal.<sup>1</sup>

**tenemachpan +:** súbitamente, o a deshora, o de improviso. {*amo tenemachpan*}<sup>2</sup>

**tenemachtiliztica:** avisadamente.<sup>1</sup>

**tenemachtiliztli:** aviso tal.<sup>1</sup> requerimiento así.<sup>1</sup> aviso que se da a otro, advirtiéndolo de alguna cosa.<sup>2</sup>

**tenemactiani:** dadivoso.<sup>1</sup> dadivosa o franco.<sup>2</sup>

**tenemactli:** galardón tal o remuneración.<sup>1</sup> presente que se da.<sup>1</sup> don, presente o dádiva.<sup>1</sup> merced o don.<sup>1</sup> dote.<sup>1</sup> don o dádiva que se da a otro.<sup>2</sup> dádiva o don.<sup>1</sup>

**tenematilizcuini:** opinativo seguidor de opinión.<sup>1</sup>

**tenematilizmati:** opinativo seguidor de opinión.<sup>1</sup>

**tenematiliztocani:** opinativo seguidor de opinión.<sup>1</sup>

**tenematzayanaliztli:** divorcio.<sup>2</sup>

**tenematzazanaliztli:** descasamiento tal.<sup>1</sup>

**tenemiliani:** pesquisador tal.<sup>1</sup> inquisidor, o examinador de alguna causa.<sup>2</sup>

**tenemililiztli:** pesquisa en esta manera.<sup>1</sup> inquisición o pesquisa así.<sup>2</sup>

**tenemilizcuepaliztli:** conversión o convertimiento así.<sup>1</sup> el acto de convertir a otro a bien vivir.<sup>2</sup>

**tenemilizcuepani:** convertidor tal.<sup>1</sup>

**tenemilizcuepqui:** convertidor tal.<sup>1</sup>

**tenemilizcuiloani:** cronista.<sup>1</sup>

**tenemilizpohua:** contador de historia.<sup>1</sup>

**tenemilizpohuani:** contador de historia.<sup>1</sup>

**tenemilizpohualli:** contada historia.<sup>1</sup> historia o relación de la vida de alguno.<sup>2</sup>

**tenemiliztemoani:** inquisidor, o pesquisador.<sup>2</sup>

**tenemiliztemohuani:** pesquisador tal.<sup>1</sup>

**tenemiliztemoliztli:** pesquisa en esta manera.<sup>1</sup> inquisición o pesquisa.<sup>2</sup>

**tenemiliztocaliztli:** secta de lo que alguno sigue.<sup>1</sup> secta o modo de vivir que alguno sigue, o el acto de imitar y seguir la vida y costumbres de otro.<sup>2</sup>

**tenemiliztoquiliztli:** remedamiento así.<sup>1</sup> ídem. (*tenemiliztocaliztli:* secta o modo de vivir que alguno sigue, o el acto de imitar y seguir la vida y costumbres de otro.)<sup>2</sup>

**tenemiliztoquiztli:** secta de lo que alguno sigue.<sup>1</sup>

**tenemmauhti:** espantable cosa que pone gran temor.<sup>1</sup>

**tenemmauhtiliztli:** espanto, active.<sup>1</sup> el acto de amedrentar y espantar uno a otro.<sup>2</sup>

**tenempehualti:** rencilloso que se ensaña y riñe sin causa ni razón.<sup>2</sup>

**tenempehualtiani:** acometedor así.<sup>1</sup> ídem. (*tenempehualti:* rencilloso que se ensaña y riñe sin causa ni razón.)<sup>2</sup>

**tenempehualtiliztli:** acometimiento tal.<sup>1</sup>

**tenempehualtiztli:** ídem. (*tenempehualtiani:* ídem. (*tenempehualti:* rencilloso que se ensaña y riñe sin causa ni razón.))<sup>2</sup>

**tenencahuan:** siervos generalmente.<sup>1</sup>

**tenencoani:** burlador tal.<sup>1</sup> burlador, o engañador.<sup>2</sup>

**tenencoliztica:** burlando así.<sup>1</sup> burlando, o engañando a otros.<sup>2</sup>

**tenencoliztli:** burla así.<sup>1</sup> cortedad de cumplimiento.<sup>1</sup> burla, o engaño hecho a otro.<sup>2</sup>

**tenenectia, nino:** enamorar a otro.<sup>1</sup> desear ser codiciado y procurarlo.<sup>1</sup>

**tenenehuiliztica +:** desemejantemente. {*amo tenenehuiliztica*}<sup>1</sup>

**tenenehuixca +:** no tener par ni igual. {*acan tenenehuixca*}<sup>1</sup> cosa que no tiene par o igual. {*acan tenenehuixca*}<sup>2</sup>

**tenenepilcuapacholoni:** ídem. (*tenenepilpacholoni:* mordaza.)<sup>2</sup>

**tenenepilcuappacholoni:** mordaza.<sup>1</sup>

**tenenepilmotzolo:** áspera cosa al gusto.<sup>1</sup> cosa áspera al gusto.<sup>2</sup>

**tenenepilpachoani:** amordazados.<sup>1</sup>

**tenenepilpacholiztli:** amordazamiento.<sup>1</sup>

**tenenepilpacholoni:** mordaza.<sup>1</sup> mordaza.<sup>2</sup>

**teneneuhcahuiliztli:** desafío.<sup>2</sup> desafío.<sup>1</sup>

**tenenotzaltiani:** el que hace amigos y que se hablen los enemistados.<sup>2</sup> medianero entre dos.<sup>1</sup> pacífico, hacedor de paz.<sup>1</sup>

**tenenotzaltiliztli:** reconciliación así.<sup>1</sup> el acto de hacer amigos y que se reconcilien los reñidos.<sup>2</sup> medianería tal.<sup>1</sup> pacificación tal.<sup>1</sup>

**tenentlamachtiani:** afligidor de otros.<sup>2</sup> angustiador.<sup>1</sup> entristecedor.<sup>1</sup>

**tenentlamachtiliztli:** aflicción que se da a otro.<sup>2</sup> descontentamiento tal.<sup>1</sup> entristecimiento.<sup>1</sup>

**tenepantla:** en medio de algunos, o entre otros.<sup>2</sup> entre algunos.<sup>1</sup> **tenepantla +:**

malsín que mete mal entre otros. {*tetzalan tenepantla motecani*}<sup>2</sup> poner paz entre los que riñen, o se acuchillan. pret.: *tetzalan tenepantla oninoquetz.* {*tetzalan tenepantla ninoquetza*}<sup>2</sup> ser malsín y meter mal entre otros. pret.: *tetzalan tenepantla oninotecac.* {*tetzalan tenepantla ninoteca*}<sup>2</sup> malsín, o revoltoso {*tetzalan tenepantla nemini*}<sup>2</sup> malsín. {*tetzalan tenepantla nemini*}<sup>1</sup> malsín. {*tetzalan tenepantla motecani*}<sup>1</sup>

**tenepantla moquetzaliztli:** medianería de esta manera.<sup>1</sup>

**tenepantla moquetzani:** el que se pone en medio de los que riñen para ponerlos en paz.<sup>2</sup> medianero como quiera.<sup>1</sup>

**tenepantla motecani:** malsín y revolver de otros.<sup>2</sup>

**tenepantla nemiliztli:** el acto de revolver a otros.<sup>2</sup>

**tenepantla nemini:** ídem. (*tenepantla motecani:* malsín y revolver de otros.)<sup>2</sup>

**tenepantla netequiliztli:** ídem. (*tenepantla nemiliztli:* el acto de revolver a otros.)<sup>2</sup>

**tenepantla ni, quiza:** arrojarse y meterse alguno entre otros.<sup>1</sup>

**tenepantla ninemi:** revolver a otros, o ser malsín.<sup>2</sup> chismear.<sup>1</sup>

**tenepantla nino, teca:** revolver o turbar a otros.<sup>1</sup>

**tenepantla ninoteca:** ídem. o meter mal entre otros. pret.: *tenepantla oninotecac.*<sup>2</sup>

**tenepantla ninoteteca:** ídem. (*tenepantla ninoteca:* ídem. o meter mal entre otros) pret.: *tenepantla oninotetecac.*<sup>2</sup>

**tenepantla tetzalan ninemi:** ídem. (*tenepantla ninoteteca:* ídem. (*tenepantla ninoteca:* ídem. o meter mal entre otros)) pret.: *tenepantla tetzalan oninen.*<sup>2</sup>

**tenepantlani, nemi:** revolver o turbar a otros.<sup>1</sup>

**tenepiltzintiliz gracia:** gracia de adopción, o de prohijación.<sup>2</sup>

**tenepohualti:** cosa que hace ensoberbecer a alguno.<sup>2</sup>

**tenepohualtia:** ídem. (*tenepohualti:* cosa que hace ensoberbecer a alguno.)<sup>2</sup>

**tenepohualtiani:** ídem. (*tenepohualtia:* ídem. (*tenepohualti:* cosa que hace ensoberbecer a alguno.))<sup>2</sup>

**tenequiltia, nic:** querer o desear algo para otro.<sup>1</sup>

**tenetechalaniani:** revolver que mete mal entre otros.<sup>2</sup>

**tenetechalaniliztli:** el acto de revolver a otros así. s. aquella contienda y discordia.<sup>2</sup> **tenetechalaniliztli:** = *tenetechahuiliztli*<sup>2</sup>

**tenetechalaniani:** malsín.<sup>1</sup>

**tenetechahuiliztli:** lo mismo es que *tenetechalaniliztli.*<sup>2</sup> desconcierto tal.<sup>1</sup>

**tenetechehuani:** malsín.<sup>1</sup> lo mismo es que *netechalaniani.*<sup>2</sup> revolver que mete mal entre algunos.<sup>1</sup> desconcertador así.<sup>1</sup>

**tenetecheuh:** ídem. (*tenetechehuani:* lo mismo es que *netechalaniani.*)<sup>2</sup>

**tenetechilpiyani:** atraillador tal.<sup>1</sup>

**tenetlamachtiliztli:** el acto de enriquecer a otros.<sup>2</sup> enriquecimiento.<sup>1</sup>

**tenetlamachtli**: enriquecedor.<sup>2</sup>  
**tenetlatiliani**: huido con ánimo de tornar.<sup>1</sup>  
**tenetlatiliqui**: el que se esconde de otro.<sup>2</sup>  
**tenetlazotlaltiani**: el que hace que se amen y tengan amistad los enemistados.<sup>2</sup> medianero entre dos.<sup>1</sup>  
**tenetlazotlaltiliztli**: el acto de hacer amigos a los tales.<sup>2</sup> medianería tal.<sup>1</sup>  
**tenetol**: promesa, o voto que alguno hizo.<sup>2</sup> voto de esta manera.<sup>1</sup>  
**teneuhica**: estar algo determinado, o definido.<sup>2</sup>  
**teneuhtih, nitla**: dejar dicho el día o tiempo para cuando tengo de volver, o tornar a casa. pret.: *onitlateneuhtia*.<sup>2</sup>  
**teneuhtih inicuaic nihuallaz, nitla**: señalar o expresar el día que tengo de tornar, cuando voy a alguna parte.<sup>1</sup>  
**tenexcalhuia, nitla**: echar o poner algo en horno de cal.<sup>1</sup>  
**tenexcalli**: horno de cal, o la casa donde se guarda.<sup>2</sup> horno de cal.<sup>1</sup>  
**tenexhuia, nitla**: echar cal en alguna cosa. pret.: *onitlatenexhui*.<sup>2</sup> revolver o mezclar cal con otra cosa.<sup>1</sup>  
**tenexpolaa, ni**: argamasa hacer.<sup>1</sup>  
**tenexpolli**: argamasa, o mezcla de cal recién hecha.<sup>2</sup> argamasa.<sup>1</sup> mezcla de cal.<sup>1</sup>  
**tenextetl**: piedra de cal.<sup>2</sup> piedra de cal.<sup>1</sup>  
**tenextiliztli**: manifestación.<sup>1</sup>  
**tenextiliztli**: el acto de descubrir, o encartar a otro.<sup>2</sup> encartación o encartamiento.<sup>1</sup>  
**tenextlati**: el que quema, o hace cal.<sup>2</sup> calero.<sup>1</sup>  
**tenextlatia, ni**: cocer horno de cal. pret.: *onitenextlati*.<sup>2</sup> hacer o quemar cal.<sup>1</sup>  
**tenextlatiani**: el que cuece, o quema horno de cal.<sup>2</sup> calero.<sup>1</sup>  
**tenextlatiloyan**: calera, lugar donde hacen cal.<sup>2</sup> horno de cal.<sup>1</sup> calera.<sup>1</sup>  
**tenextlatiqui**: calero.<sup>1</sup>  
**tenextlazaloloni**: plana de albañí.<sup>1</sup>  
**tenextli**: cal.<sup>2</sup> cal.<sup>1</sup>  
**tenexzaloloni**: plana de albañí.<sup>2</sup>  
**tenexzoquitl**: mezcla de cal.<sup>1</sup>  
**teneyaniliqui**: el que se esconde de otro.<sup>2</sup>  
**teneyecoltiliztli**: tentación, o el acto de tentar uno a otro.<sup>2</sup> tentación.<sup>1</sup>  
**tenezaloloni**: plana de albañí.<sup>2</sup>  
**tenezoquichichihua, ni**: argamasa hacer.<sup>1</sup>  
**tenezoquitl**: argamasa o mezcla de cal y arena.<sup>2</sup> argamasa.<sup>1</sup>  
**tenilacatzoa, nitla**: torcer en derredor.<sup>1</sup>  
**tenilpiya, nic**: enfrenar, o poner cabestro a la bestia. pret.: *onictenilpi*.<sup>2</sup> **tenilpiya +, ni**: enfrenar. {*ni, cauallito tenilpiya*}<sup>1</sup>  
**tenitalhuia, nico**: confiar de sí mismo.<sup>1</sup>  
**tenitl**: hombre de otra nación y bozal.<sup>2</sup> bozal persona.<sup>1</sup>  
**tenitlacotli**: esclavo bozal.<sup>2</sup> siervo bozal.<sup>1</sup>  
**tenitoo, nitla**: deletrear, decir algo de coro, o rezar. pret.: *onitlatenitoo*.<sup>2</sup> rezar pronunciar alto.<sup>1</sup> de coro decir algo.<sup>1</sup> deletrear.<sup>1</sup>  
**tenitzania, mo**: sacrificarse los labrios con navaja ante los ídolos. pret.: *omotenitzania*.<sup>2</sup> **tenitzania, nino**: sacrificar y cortar los labrios ante los ídolos. pret.: *oninotenitzania*.<sup>2</sup> los labrios.<sup>1</sup>  
**tenitzia, nitla**: amolar o aguzar algo.<sup>1</sup>

afilarse cosa de hierro.<sup>1</sup> **tenitzia +, nitla**: afilar espada o cosa de dos filos. {*nitla, necoc tenitzia*}<sup>1</sup>  
**tenitziani +**: afilador. {*tlaneccoc tenitziani*}<sup>1</sup>  
**tenitztic**: cosa aguda, o que tiene filo.<sup>2</sup> aguda cosa y muy afilada.<sup>1</sup>  
**tenitzticayotl**: filo, o agudeza de cuchillo. &c.<sup>2</sup> agudeza tal.<sup>1</sup>  
**teniza, ni**: almorzar. pret.: *onitenizac*.<sup>2</sup> almorzar.<sup>1</sup>  
**tenizaloni**: almuerzo.<sup>1</sup>  
**teniztia, nico**: encargarse de algo. pret.: *onictotenizti*.<sup>2</sup> encargarse de algo.<sup>1</sup> tomar a su cargo.<sup>1</sup>  
**teniztia, nite**: encargar, o encomendar algo a otro. pret.: *onictetenizti*.<sup>2</sup> encargar algo a otro.<sup>1</sup>  
**tenmamacehual +**: descortés. {*atlaca tlatoa, tenmamacehual*}<sup>1</sup>  
**tenmamacehuallotl**: descortesía.<sup>1</sup>  
**tennamiqui, nic**: jurar, hacer juramento.<sup>1</sup>  
**tennamiqui, nite**: besar a otro. pret.: *onitennamic*.<sup>2</sup> besar a otro.<sup>1</sup>  
**tennecuiloa, nite**: torcer la boca haciendo gestos. pret.: *onitennecuilo*.<sup>2</sup> hacer gestos con la boca.<sup>1</sup>  
**tennecuilic**: boquituerto.<sup>2</sup> boquituerto.<sup>1</sup>  
**tennonotza, mo**: concertarse algunos en el precio de lo que se vende.<sup>2</sup> convenir o concertarse dos.<sup>1</sup> **tennonotza, nite**: concertar, o hacer algún contrato con otro. pret.: *onitennonotz*.<sup>2</sup> concertarse en el precio.<sup>1</sup> **tennonotza, nitla**: ídem. (*tennonotza, nite*: concertar, o hacer algún contrato con otro) pret.: *onitlatennonotz*.<sup>2</sup> concertarse en el precio.<sup>1</sup>  
**tennonotza, tito**: ídem. (*tennonotza, nitla*: ídem. (*tennonotza, nite*: concertar, o hacer algún contrato con otro)) pret.: *otitotennonotzque*.<sup>2</sup> concertarse en el precio.<sup>1</sup>  
**tenohuian totaliztli**: afrenta tal.<sup>1</sup>  
**tenohuiantocaliztica**: afrentosamente, o baldonando y enjabonando a otro.<sup>2</sup> afrentadamente así.<sup>1</sup>  
**tenohuiantocaliztli**: afrenta o baldón así.<sup>2</sup> baldón de esta manera.<sup>1</sup>  
**tenohuiantocani**: afrentado, o denostador tal.<sup>2</sup> afrentador tal.<sup>1</sup>  
**tenolli**: arco de piedra. s. de calicanto, o arco de portada, o arco toral.<sup>2</sup> arco o puente de calicanto.<sup>2</sup> puente de arco.<sup>1</sup> arco toral de edificio.<sup>1</sup>  
**tenoltontli**: puente pequeña así.<sup>1</sup>  
**tenoncua +**: ídem. (*teoyotica tenoncua quetzaliztli*: descomunión.) {*teoyotica tenoncua quixtiliztli*}<sup>2</sup> descomunión. {*teoyotica tenoncua quetzaliztli*}<sup>2</sup> descomunión. {*teoyotica tenoncua quetzaliztli*}<sup>1</sup>  
**tenoncuaquixtiliztli +**: descomunión. {*teoyotica tenoncuaquixtiliztli*}<sup>1</sup>  
**tenonotaliztli**: disciplina o doctrina.<sup>1</sup>  
**tenonotalizalmachtiztlin**: oratoria o retórica.<sup>1</sup>  
**tenonotalizpeuhcayotl**: principio de oración de orador.<sup>1</sup>  
**tenonotaliztli**: inducimiento así.<sup>1</sup> habla de esta manera.<sup>1</sup> doctrina que se enseña.<sup>1</sup> sermón.<sup>1</sup> castigo así.<sup>1</sup> relación.<sup>1</sup>

amonestación, plática reprensión o sermón.<sup>2</sup> razonamiento.<sup>1</sup> reprensión.<sup>1</sup> oración razonamiento.<sup>1</sup> predicación.<sup>1</sup> amonestación.<sup>1</sup> **tenonotaliztli +**: murmuración. {*teca tenonotaliztli*}<sup>2</sup> difamia. {*teca tenonotaliztli*}<sup>1</sup>  
**tenonotaliztli**: ídem. (*tenonotaliztli*: amonestación, plática reprensión o sermón.)<sup>2</sup> predicación.<sup>1</sup>  
**tenonotaliztli**: inducida cosa.<sup>1</sup>  
**tenonotaliztli**: lugar donde doctrinan y enseñan.<sup>2</sup> púlpito.<sup>1</sup> púlpito.<sup>1</sup> púlpito.<sup>1</sup> púlpito.<sup>1</sup>  
**tenonotaliztli**: orador que hace oración.<sup>1</sup> hablador de novelas o consejas.<sup>1</sup> predicador así.<sup>1</sup> consejero.<sup>1</sup> inducido tal.<sup>1</sup> amonestador, o el que hace alguna plática, o da alguna reprensión.<sup>2</sup> relator.<sup>1</sup> corrector tal.<sup>1</sup> amonestador.<sup>1</sup> **tenonotaliztli +**: ídem. (*neltiliztemachtiani*: predicador o maestro de verdad.) {*neltiliz tenonotaliztli*}<sup>2</sup>  
**tenonotaliztli**: castigador tal.<sup>1</sup>  
**tenonotaliztli**: historia que se cuenta o relata, o relación que se hace de alguna cosa.<sup>2</sup>  
**tenonotaliztli**: enmudamiento del que es convencido de algún delito.<sup>2</sup> enmudamiento.<sup>1</sup>  
**tenotza +**: esquivar persona. {*ayel tenotza*}<sup>1</sup>  
**tenotaliztli**: citación.<sup>1</sup>  
**tenotaliztli**: hablador.<sup>1</sup>  
**tenqueloo +**: escarnecer. {*teca nino, tenqueloo*}<sup>1</sup> **tenqueloo +, nino**: burlar de alguno riéndose del. {*teca ninotenqueloo*}<sup>1</sup> decir malicias, o palabras preñadas escarneciendo y mofando de alguno. {*teca ninotenqueloo*}<sup>2</sup> burlar con otro, diciéndole malicias o pullas solapadas. {*teca ninotenqueloo*}<sup>1</sup>  
**tenqueloo, tecanino**: decir malicias escarneciendo de otro. pret.: *teca oninotenqueloo*.<sup>2</sup>  
**tenqui**: hartado así.<sup>1</sup> hartado de comida, o cosa llena, así como vaso o tinaja.<sup>2</sup> lleno cosa llena.<sup>1</sup> repleto.<sup>1</sup> relleno y hartado.<sup>1</sup>  
**tenquimiloo, nino**: cubrirse o ataparse la boca con algo. pret.: *oninotenquimiloo*.<sup>2</sup> cubrir la boca de barro la manta.<sup>1</sup> **tenquimiloo, nite**: cubrir o atapar la boca a otro con algo. pret.: *onitetenquimiloo*.<sup>2</sup> atapar la boca a otro.<sup>1</sup>  
**tenquixtia, nitla**: declarar o pronunciar algo. pret.: *onitlatenquixtia*.<sup>2</sup> pronunciar.<sup>1</sup> declarar o pronunciar algo.<sup>1</sup>  
**tenquixtitihuetzi, nic**: declarar algo de prisa. pret.: *onictenquixtitihuetz*.<sup>2</sup>  
**tenquixtitiquiza, nic**: pronunciar o declarar algo prestamente. pret.: *onictenquixtitiquiz*.<sup>2</sup>  
**tenquixtica +**: sobrepujar o exceder a las otras cosas, o a los otros. {*yyoca tenquixtica*}<sup>1</sup>  
**teneteceuinahqui**: gastado así.<sup>1</sup>  
**teneteceuintic**: bota cosa, no aguda.<sup>1</sup>  
**tenetequi, nitla**: cortar o cercenar algo. pret.: *onitlatentec*.<sup>2</sup> cercenar.<sup>1</sup>  
**teneteceuinahui**: mellarse o embotarse el machete o el azadón.<sup>1</sup> mellarse o embotarse el cuchillo o cosa así. pret.: *otenteteceuinahui*.<sup>2</sup> embotarse.<sup>1</sup> gastarse o embotarse el azadón o el machete; &c.<sup>1</sup>  
**teneteceuinahuilztlitli**: melladura tal.<sup>1</sup>



- tentetecuinauhqui:** mellado así.<sup>1</sup>
- tentetecuino, nitla:** mellar alguna cosa. pret.: *onitlatentetecuino*.<sup>2</sup> rebotar o embotar lo agudo.<sup>1</sup> embotar cuchillo o cosa así.<sup>1</sup> gastarlo así.<sup>1</sup>
- tentetl:** bezote de indio.<sup>2</sup> bezote.<sup>1</sup>
- tentia, nino:** hablar alguno, o entremeterse donde no le llaman, o en negocio ajeno. pret.: *oninotenti*.<sup>2</sup> entremeterse y hablar donde no le llaman.<sup>1</sup> **tentia, nitla:** amolar o afilar cuchillo o cosa semejante, o echar ribete o flocadura o franja a la vestidura. pret.: *onitlatenti*.<sup>2</sup> amolar o aguzar algo.<sup>1</sup> echar fajo o ribete.<sup>1</sup> afilar cosa de hierro.<sup>1</sup>
- tentiani +:** afilador. {*tlanecoc tentiani*}<sup>1</sup>
- tentica:** lleno cosa llena.<sup>1</sup>
- tenticac:** lleno cosa llena.<sup>1</sup>
- tentihuiliztli:** avenida o crecimiento de río.<sup>2</sup>
- tentilahua, nitla:** rebotar o embotar lo agudo.<sup>1</sup>
- tentilahuac:** hombre de gruesos bezos o borde o orilla gruesa de vestidura.<sup>2</sup> hombre bezudo, de gruesos bezos.<sup>1</sup>
- tentiliztli +:** chimería. {*nenecoc tentiliztli*}<sup>2</sup> afiladura. {*tlanecoc tentiliztli*}<sup>1</sup>
- tentimani:** cosa que está llena.<sup>2</sup> lleno cosa llena.<sup>1</sup>
- tentiuh:** crecer el río.<sup>1</sup>
- tentlahueliloc:** hombre de mala lengua, y desenfrenado.<sup>2</sup> desenfrenado, s: de mala lengua.<sup>1</sup> desbocado en hablar.<sup>1</sup>
- tentlahuelilocayotica:** desenfrenadamente así.<sup>1</sup>
- tentlahuelilocayotl:** desenfrenamiento de lengua.<sup>2</sup> desenfrenamiento tal.<sup>1</sup>
- tentlalia, nino:** dar palabra, o prometer algo a otro. pret.: *oninotentlali*.<sup>2</sup> dar la palabra de hacer algo.<sup>1</sup> prometer.<sup>1</sup>
- tentlamachia, nite:** enlabiar y burlar a otro. pret.: *onitetentlamachi*.<sup>2</sup> enlabiar engañando.<sup>1</sup> burlar de palabras.<sup>1</sup>
- tentlamachitoa, nitla:** decir algo por vía de gracia o pasatiempo. pret.: *onitlatentlamachito*.<sup>2</sup> burlando decir algo.<sup>1</sup>
- tentlamachtli:** enriquecedor.<sup>1</sup>
- tentlamachtli:** enlabiamiento, o palabras de pasatiempo.<sup>2</sup> juego de palabras.<sup>1</sup>
- tentlamati, ni:** el que finge y dice muchas cosas falsas.<sup>2</sup>
- tentlapaltilia, nino:** lo mismo es que *tencuauhtilia*.<sup>2</sup> afirmar con atrevimiento y porfía.<sup>1</sup>
- tentlapana, nitla:** mellar vaso o cosa semejante.<sup>2</sup> mellar algún vaso.<sup>1</sup>
- tentlapanaliztli:** mella o melladura.<sup>1</sup>
- tentlapani:** quebrarse el borde del vaso.<sup>1</sup>
- tentlapanqui:** vaso mellado.<sup>2</sup> mellada cosa así.<sup>1</sup>
- tentlapiquia, nite:** levantar testimonio a otro. pret.: *onitetentlapiqui*.<sup>2</sup> levantar falso testimonio.<sup>1</sup> calumniar a alguno.<sup>1</sup>
- tentlaquechilia, nite:** armar lazo a otro, procurando de hacerle mal. pret.: *onitetentlaquechili*.<sup>2</sup> traición hacer o tratar.<sup>1</sup> procurar mal a otro.<sup>1</sup> armar traición a otro.<sup>1</sup> Véase además: *tentlaquechilia*.
- tentli:** los labrios, o el borde o orilla de alguna cosa.<sup>2</sup> labio, o labrio.<sup>1</sup> borde.<sup>1</sup> Véase también: *toten*. **tentli +:** filo de
- cuchillo. {*cuchillo tentli*}<sup>2</sup> filo de cuchillo. {*cochillo tentli*}<sup>2</sup> filo de cuchillo o de cosa así. {*cuchillo tentli*}<sup>1</sup>
- tentoc:** cosa que está llena, o cosa que está puesta en algún lugar. pret.: *otentoca*.<sup>2</sup> lleno cosa llena.<sup>1</sup>
- tentomactli:** hombre de gruesos bezos.<sup>2</sup> hocico como de puerco.<sup>1</sup>
- tentomactontli:** hocico pequeño.<sup>1</sup>
- tentomahuac:** ídem. (*tentomactli*: hombre de gruesos bezos.)<sup>2</sup> hombre bezudo, de gruesos bezos.<sup>1</sup>
- tentzacua, nino:** ataparse o cubrirse la boca, o enmudecer. pret.: *oninotentzacu*.<sup>2</sup> mudecer.<sup>1</sup> enmudecerse.<sup>1</sup> confundirme así.<sup>1</sup> **tentzacua, nite:** hacer callar a otro confundiéndolo y convenciéndolo. pret.: *onitentzacu*.<sup>2</sup> atapar la boca a otro.<sup>1</sup> confundir a otro con razones.<sup>1</sup>
- tentzayana, nite:** descarrillar o desquijarrar a otro. pret.: *onitetentzayan*.<sup>2</sup> descarrillar o desquijarrar con las manos.<sup>1</sup> desquijarrar.<sup>1</sup>
- tentzicuehua, nitla:** mellar vaso o cosa semejante. pret.: *onitlatzicueh*.<sup>2</sup> mellar algún vaso.<sup>1</sup>
- tentzicuehualiztli:** mella o melladura.<sup>1</sup>
- tentzicueuhqui:** vaso mellado así.<sup>2</sup> mellada cosa así.<sup>1</sup>
- tentzitzipi:** ceceoso.<sup>2</sup>
- tentzitzipitic:** ídem. (*tentzitzipi*: ceceoso.)<sup>2</sup>
- tentzitzipitlatoa:** ídem. (*tentzitzipitic*: ídem. (*tentzitzipi*: ceceoso.))<sup>2</sup> ceceoso.<sup>1</sup>
- tentzitzipitlatoa, ni:** cecear. pret.: *onitentzitzipitlato*.<sup>2</sup> cecear.<sup>1</sup>
- tentzitzipitlatoani:** ceceoso.<sup>2</sup>
- tentzoltic:** cosa fruncida, o estrecha de boca.<sup>2</sup> repulgado fruncido.<sup>1</sup>
- tentzompactic:** hombre de gran barba.<sup>2</sup> barbudo.<sup>1</sup>
- tentzompixqui +:** cabrero. {*cuacuauh tentzompixqui*}<sup>2</sup>
- tentzon coztic:** taheño en la barba.<sup>1</sup> barbirrojo.<sup>1</sup>
- tentzon tlilitic:** barbinegro.<sup>1</sup> Véase: *tentzontlilitic*.
- tentzoncoztic:** barbirrojo, o taheño.<sup>2</sup>
- tentzone:** hombre barbado.<sup>2</sup> barbo, pescado.<sup>1</sup> barbada persona.<sup>1</sup> **tentzone +:** mancebo aún no barbado. {*ayamo tentzone telpochtli*}<sup>1</sup>
- tentzone michin:** barbo pescado.<sup>2</sup> barbo, pescado.<sup>1</sup>
- tentzoneque:** ganado menudo.<sup>1</sup>
- tentzonichcatomitl:** lana de cabra, o pelos de cabrón.<sup>2</sup> lana de cabras o pelote.<sup>1</sup>
- tentzonixhua:** barbiponiente.<sup>1</sup>
- tentzonixhua, ni:** nacerme las barbas, o ser barbiponiente. pret.: *onitentzonixhuac*.<sup>2</sup> barbar, comenzar a salir la barba.<sup>1</sup>
- tentzonixhualiztli:** mocedad del que es barbiponiente, o el acto de nacer las barbas.<sup>2</sup> mocedad de aquéste.<sup>1</sup>
- tentzoniztalli:** canas de la barba.<sup>2</sup> canas de la barba.<sup>1</sup> encanecida barba.<sup>1</sup>
- tentzoniztaya, ni:** parárseme cana y blanca la barba. pret.: *onitentzoniztayac*.<sup>2</sup> encanecerse la barba.<sup>1</sup>
- tentzonquiza:** barbiponiente.<sup>2</sup> barbiponiente.<sup>1</sup>
- tentzonquiza, ni:** ser barbiponiente. pret.: *onitentzonquiz*.<sup>2</sup> barbar, comenzar a salir la barba.<sup>1</sup>
- tentzonquizalitzli:** el acto de nacer las barbas.<sup>2</sup> mocedad de aquéste.<sup>1</sup>
- tentzontli:** barba. s. los pelos.<sup>2</sup> barba, los pelos.<sup>1</sup> Véase también: *tententzon*, *itentzon*, *totentzon*. **tentzontli +:** vello de barba. {*yancuic tentzontli*}<sup>1</sup>
- tentzontlilitic:** barbinegro.<sup>2</sup>
- tentzonxima, nino:** hacerse, o raparse la barba. pret.: *oninotentzonxin*.<sup>2</sup>
- tentzonxima, nite:** hacer, o afeitar la barba a otro. pret.: *onitentzonxin*.<sup>2</sup>
- tentzoponia, nite:** hacer la mujer que no pueda mamar el niño, dando ella ocasión; &c.<sup>1</sup>
- tentzoxima, nite:** afeitar barba a otro.<sup>1</sup>
- tenuahuaqui, no:** estar boquiseco, muerto de hambre y de sed. pret.: *onotenuahuac*.<sup>2</sup> boca seca tener de hambre y sed.<sup>1</sup>
- tenuimoloa, nitla:** perfilar algo. pret.: *onitlatenuimolo*.<sup>2</sup> perfilar.<sup>1</sup>
- tenuitequi, nino:** dar alaridos. pret.: *oninotenuitec*.<sup>2</sup> alaridos dar en la guerra.<sup>1</sup>
- tenuitz:** hombre de largos bezos.<sup>2</sup> bezudo de largos bezos.<sup>1</sup>
- tenuitzcoztontli:** hocico pequeño.<sup>1</sup>
- tenuitztic:** ídem. (*tenuitz*: hombre de largos bezos.)<sup>2</sup>
- tenxaxacaltic:** hombre de grandes bezos y de gran boca.<sup>2</sup>
- tenxipalcuequi:** befo.<sup>2</sup> hombre befo.<sup>1</sup>
- tenxipalhuilaxtic:** befo y de caídos, o colgados bezos.<sup>2</sup> hombre befo.<sup>1</sup>
- tenxipalli:** labrio, o bezo.<sup>2</sup> labio, o labrio.<sup>1</sup> bezo o labrio.<sup>1</sup> Véase también: *totenxipal*.
- tenxipaltilahuac:** hombre de gruesos y gordos labrios.<sup>2</sup> bezudo de gruesos bezos.<sup>1</sup>
- tenxipaltomac:** ídem. (*tenxipaltilahuac*: hombre de gruesos y gordos labrios.)<sup>2</sup>
- tenxipaltomahuac:** hombre bezudo, de gruesos bezos.<sup>1</sup>
- tenxitini:** deshilarse. la orilla de la vestidura. pret.: *otentxitin*.<sup>2</sup> deshilarse la ropa por la orilla.<sup>1</sup>
- tenxitinqui:** deshilada orilla de vestidura.<sup>2</sup> deshilada ropa.<sup>1</sup>
- tenxochihua, nite:** ídem. (*tenxochitzotzona*, *nite*: enlabiar a otro) pret.: *onitentxochihui*.<sup>2</sup> enlabiar engañando.<sup>1</sup>
- tenxochipol:** el que tiene buenas palabras y malas obras, o el que cumple de palabra.<sup>2</sup> roncerero.<sup>1</sup>
- tenxochitl:** ídem. (*tenxochipol*: el que tiene buenas palabras y malas obras, o el que cumple de palabra.)<sup>2</sup> roncerero.<sup>1</sup>
- tenxochitzotzona, nite:** enlabiar a otro. pret.: *onitentxochitzotzon*.<sup>2</sup> enlabiar engañando.<sup>1</sup>
- tenxochiyotl:** roncería.<sup>1</sup>
- tenxolochahui:** volverse los filos al cuchillo, o plegarse la orilla de la ropa, o arrugarse la extremidad de alguna cosa. pret.: *otentxolochauh*.<sup>2</sup> volverse los filos.<sup>1</sup>
- tenxolochahuiliztli:** volviéndose de filos.<sup>1</sup>
- tenxotla, nitla:** cortar, o cercenar algo. pret.: *onitlatenxotlac*.<sup>2</sup> cercenar.<sup>1</sup>
- tenyapalehua, ni +:** tener lastimados o negros los bezos. pret.: *onitenyapaleuh*. {*yapalehua, niten*}<sup>2</sup>

**tenyo:** claro en fama.<sup>1</sup> glorioso.<sup>1</sup> persona afamada, o encumbrada en honra.<sup>2</sup> famoso en esta manera.<sup>1</sup> esclarecido.<sup>1</sup> encumbrado así.<sup>1</sup>

**tenyoa, ni:** afamarse.<sup>1</sup>

**tenyoc +:** zaguán o entrada de casa. {*iqiyahua tenyoc*}<sup>2</sup>

**tenyohua, ni:** encumbrarse en honra.<sup>1</sup> esclarecerse o afamarse.<sup>1</sup>

**tenyotia, nino:** afamarse. pret.: *oninoten-yoti*.<sup>2</sup> afamarse.<sup>1</sup> **tenyotia, nite:** afamar dar honra a otro. pret.: *onitatenyoti*.<sup>2</sup> afamar a otro.<sup>1</sup> esclarecer o afamar a otro.<sup>1</sup> glorificar dar gloria a otro.<sup>1</sup> milagroso y honroso hacer a otro.<sup>1</sup> engrandecer a otro.<sup>1</sup> **tenyotia, nitla:** poner precio a lo que se ha de vender. pret.: *onitlatenyoti*.<sup>2</sup> estimar, tasar o apreciar.<sup>1</sup> apreciar, poner o declarar el precio de lo que vale lo que se vende.<sup>1</sup>

**tenyotica:** loablemente.<sup>1</sup> afamadamente, o con fama y honra.<sup>2</sup> gloriosamente.<sup>1</sup> famosamente así.<sup>1</sup>

**tenyotitih, nino:** dejar memoria de sí.<sup>1</sup>

**tenyotl:** nombre por fama.<sup>1</sup> fama.<sup>2</sup> honra.<sup>1</sup> Véase también: *notenyo*. **tenyotl +:** fama con mucha honra. {*huy tenyotl*}<sup>1</sup>

**tenzacatl:** bezote largo y gordo.<sup>1</sup> bezote largo.<sup>2</sup>

**tenzacuahuatini, ni:** andar boquiseco y muerto de hambre. pret.: *onitezacuahuatini*.<sup>2</sup> boca seca tener de hambre y sed.<sup>1</sup>

**tenzacuahuatini, nino:** tener la boca seca de hambre y de sed.<sup>1</sup> **tenzacuahuatini, no:** andar boquiseco y muerto de hambre.<sup>2</sup>

**teoaualiztli:** alegría espiritual y divina.<sup>2</sup>

**teoamoxpa:** en los libros divinos.<sup>2</sup>

**teoamoxpan:** en los libros divinos.<sup>2</sup>

**teoamoxtl missal:** misal.<sup>1</sup>

**teocalchalia, ni:** hacer la solemnidad y fiesta de la dedicación de alguna iglesia nueva. pret.: *oniteocalchali*.<sup>2</sup> dedicar iglesia.<sup>1</sup>

**teocalchaliani:** el que celebra fiesta así.<sup>2</sup>

**teocalchaliztli:** dedicación así.<sup>1</sup> celebración tal.<sup>2</sup>

**teocalcuiltapilli:** capilla de iglesia.<sup>1</sup> capilla de iglesia, donde está el altar y retablo.<sup>2</sup>

**teocalli:** iglesia.<sup>1</sup> templo.<sup>1</sup> casa de dios, o iglesia.<sup>2</sup>

**teocalli itechpohui:** parroquiano.<sup>1</sup>

**teocalli tlachalilli:** dedicada iglesia.<sup>1</sup> dedicada, o estrenada iglesia.<sup>2</sup>

**teocalmamali, ni:** dedicar, o estrenar iglesia. s. hacer la fiesta de su edificación, o dedicación. pret.: *oniteocalmamali*.<sup>2</sup> dedicar iglesia.<sup>1</sup>

**teocalmamaliztli:** dedicación así.<sup>1</sup> dedicación de iglesia así.<sup>2</sup>

**teocalmamalli:** dedicada iglesia.<sup>1</sup> dedicada iglesia y festejada, o estrenada.<sup>2</sup>

**teocalpiya, ni:** guardar templo, *ni, teopantlapia*.<sup>1</sup>

**teocaltepiton:** ermita.<sup>1</sup>

**teocaltontli:** ermita.<sup>1</sup> templo pequeño.<sup>1</sup>

**teocaltototli:** pardal o gorrión.<sup>1</sup> pardal, o gorrión.<sup>2</sup>

**teochihua, nino:** hacer oración, darse a dios, o celebrar los oficios divinales. pret.: *onitoteochiuh*.<sup>2</sup> **teochihua, nite:**

absolver, o echar, o darle bendición a otro. pret.: *onitoteochiuh*.<sup>2</sup> bendecir a alguno.<sup>1</sup> absolver y desatar de los pecados.<sup>1</sup> santiguar o echar bendición.<sup>1</sup> **teochihua, nitla:** bendecir ornamentos eclesiásticos, o otra cualquier cosa. pret.: *onitlateochiuh*.<sup>2</sup> consagrar o bendecir.<sup>1</sup> Véase además: *tlateochihua*.

**teochihualo, ni:** velarse el varón o mujer.<sup>1</sup>

**teocihua:** tener todos gana de comer, o hambre. pret.: *oteocihuac*.<sup>2</sup>

**teocihui, ni:** tener hambre, o tener gana de comer. pret.: *oniteociuh*.<sup>2</sup> gana tener de comer.<sup>1</sup> tener hambre.<sup>1</sup> haber hambre.<sup>1</sup> hambrear haber hambre.<sup>1</sup> **teocihui, nic:** hambre haber o tener hambre de cualquier cosa.<sup>1</sup> tener deseo, o hambre de algún manjar corporal, o espiritual. pret.: *oniteociuh*.<sup>2</sup> anhelar mucho por algo.<sup>1</sup>

**teocihuiliztli:** hambre.<sup>1</sup> hambre, o gana de comer.<sup>2</sup>

**teocihuini:** hambriento.<sup>1</sup> el que tiene gana de comer, o el hambriento.<sup>2</sup>

**teociuhqui:** muerto de hambre.<sup>1</sup> hambriento, o muerto de hambre.<sup>2</sup>

**teociuhtinemi, nic:** andar hambreado alguna cosa. pret.: *oniteociuhtinen*.<sup>2</sup>

**teococolizpalaniliztli:** lepra.<sup>1</sup> lepra pestilencial.<sup>2</sup>

**teococoliztli:** lepra.<sup>1</sup> lepra.<sup>2</sup>

**teococopi:** lolio, neguilla, o cizaña.<sup>1</sup> cizaña o neguilla.<sup>1</sup> neguilla.<sup>1</sup> cizaña. s. una hierba que parece mata, o caña de maíz y no la es.<sup>2</sup>

**teococox:** leproso.<sup>2</sup>

**teococoxcapalanqui:** leproso.<sup>1</sup> leproso de lepra pestilencial y espantable.<sup>2</sup>

**teococoxqui:** leproso.<sup>1</sup> leproso.<sup>2</sup>

**teocomitl:** abrojos otros.<sup>1</sup> espino grande.<sup>2</sup>

**teoctacamaquiliztli:** ejemplo que damos a otro.<sup>1</sup> ejemplo, regla o dechado que se da otros.<sup>2</sup>

**teoctacatiliztli:** ejemplo que damos a otro.<sup>1</sup> ídem. (*teoctacamaquiliztli:* ejemplo, regla o dechado que se da otros.)<sup>2</sup>

**teocualaniliztli:** ira de dios.<sup>1</sup> enojo o ira de dios.<sup>2</sup>

**teocuipexoniani:** pesador de moneda.<sup>2</sup>

**teocuitla:** corona. corona de oro o de plata.<sup>2</sup> **teocuitla +:** pieza o tejuelo de oro. {*coztic teocuitla tlatemantli*}<sup>2</sup> minero de oro. {*coztic teocuitla oztotl*}<sup>2</sup> repostero, o guardador de vajilla de plata. {*iztac teocuitla caxpiyani*}<sup>2</sup> platero. {*iztac teocuitla pitzqui*}<sup>2</sup> liga en el oro. {*coztic teocuitla tlaneliuhcayotl*}<sup>1</sup> escoria de plata. {*iztac teocuitla popozoquillotl*}<sup>2</sup> minero, o cueva de plata. {*iztac teocuitla oztotl*}<sup>2</sup> collar ancho de oro. {*coztic teocuitla cozcapetlatl*}<sup>2</sup>

**teocuitla amatl:** oropel, o oro batido, pan de oro, o de plata.<sup>2</sup>

**teocuitla caxpechtli:** plato de plata; y así de los demás metales.<sup>1</sup>

**teocuitla cocohualoni:** moneda de oro o de plata.<sup>2</sup> Véase: *teocuitlacocohualoni*.

**teocuitla corona nanquilia, ni:** coronar a rey. pret.: *oniteocuitla corona nanquili*.<sup>2</sup>

**teocuitla coronatia, nite:** coronar a rey o a reina. pret.: *oniteocuitla coronati*.<sup>2</sup> Véase: *teocuitlacoronatia, nite*.

**teocuitla cozcatl:** cadena de oro o de plata.<sup>1</sup> Véase: *teocuitlacozcatl*.

**teocuitla icpac xochihua:** rey o reina coronada.<sup>2</sup> Véase: *teocuitlaicpacxochihua*.

**teocuitla icpac xochitia, nite:** coronar a rey. pret.: *oniteocuitla icpac xochiti*.<sup>2</sup> Véase: *teocuitlaicpacxochitia, nite*.

**teocuitla icpac xochitl:** corona de oro o de plata.<sup>2</sup> Véase: *teocuitlaicpacxochitl*.

**teocuitla icpaltzatzatztl:** silla real.<sup>2</sup>

**teocuitla necuilo:** cambiador tal.<sup>1</sup>

**teocuitla necuiloa, ni:** cambiar.<sup>1</sup>

**teocuitla necuiloliztli:** cambio el acto de cambiar.<sup>1</sup>

**teocuitla necuiloloya:** cambio el lugar.<sup>1</sup>

**teocuitla nemactia, nite:** librar dineros.<sup>1</sup>

**teocuitla tlanahualiztli:** batimiento de metal.<sup>1</sup>

**teocuitla xiquipiltontli:** esquero o bolsa pequeña de dinero.<sup>1</sup> Véase: *teocuitlaxiquipiltontli*.

**teocuitlaahua, nitla:** dorar algo.<sup>1</sup>

**teocuitlaamatl:** oropel.<sup>1</sup>

**teocuitlacallotia, nitla:** engastonar algo en oro o en plata. pret.: *onitlateocuitlacalloti*.<sup>2</sup> engastar o engastonar como en oro; &c.<sup>1</sup>

**teocuitlacaxpizqui +:** ídem. (*iztac teocuitla caxpiyani:* repostero, o guardador de vajilla de plata.) {*iztac teocuitlacaxpizqui*}<sup>2</sup>

**teocuitlachipahua +, n:** afinar plata. pret.: *oniztac teocuitlachipauh*. {*iztac teocuitlachipahua, n*}<sup>2</sup>

**teocuitlachipahualli +:** plata afinada. {*iztac teocuitlachipahualli*}<sup>2</sup>

**teocuitlachiuhqui:** platero.<sup>1</sup>

**teocuitlacohualoni:** moneda.<sup>1</sup>

**teocuitlacohualoni +:** moneda de oro. {*coztic teocuitlacohualoni*}<sup>1</sup>

**teocuitlacoronahua:** coronado de esta manera.<sup>1</sup>

**teocuitlacoronananquilia, nite:** corona poner a otro así.<sup>1</sup>

**teocuitlacoronatia, nite:** coronar a rey o a príncipe.<sup>1</sup>

**teocuitlacozcachiuhqui:** platero que hace joyas.<sup>1</sup> platero que hace joyas. &c.<sup>2</sup>

**teocuitlacozcanaamacac:** joyero que vende joyas.<sup>1</sup>

**teocuitlacozcapetlatl +:** collar de oro. {*coztic teocuitlacozcapetlatl*}<sup>1</sup>

**teocuitlacozcapitzqui:** platero que hace joyas.<sup>1</sup> ídem. (*teocuitlacozcachiuhqui:* platero que hace joyas.)<sup>2</sup>

**teocuitlacozcatl:** joya.<sup>1</sup> joya de oro o de plata, o preseña.<sup>2</sup> preseña o joya.<sup>2</sup> **teocuitlacozcatl +:** collar de oro. {*coztic teocuitlacozcatl*}<sup>1</sup> joya de oro. {*coztic teocuitlacozcatl*}<sup>2</sup>

**teocuitlacuauholli:** maza de portero.<sup>1</sup>

**teocuitlacuauhololnapalo:** macero, el que la lleva.<sup>1</sup>

**teocuitlacuicuiloa, ni:** labrar algo de cincel, o dorar algo el pintor o el dorador. pret.: *oniteocuitlacuicuiloa*.<sup>2</sup> cincelar labrar de cincel.<sup>1</sup>

**teocuitlacuicuiloliztli:** cincel obra de esta arte.<sup>1</sup> el acto de labrar con cincel.<sup>2</sup>

**teocuitlacuicuiloloni:** cincel, instrumento de platero.<sup>1</sup> cincel de platero.<sup>2</sup>

**teocuitlahua +:** platero que labra oro. {*coztic teocuitlahua*}<sup>1</sup> platero, o dueño de la plata. {*iztac teocuitlahua*}<sup>2</sup> platero que labra oro. {*coztic teocuitlahua*}<sup>2</sup>

**teocuitlahua, nitla:** dorar algo. pret.: *onitlateocuitlahui*.<sup>2</sup> dorar algo.<sup>1</sup> **teocuitlahua +, nitla:** platear algo. pret.: *onitlaiztac teocuitlahui*. {*iztac teocuitlahua, nitla*}<sup>2</sup>

**teocuitlaicpaxochihua:** coronado de esta manera.<sup>1</sup>

**teocuitlaicpaxochitia, nite:** coronar a rey o a príncipe.<sup>1</sup>

**teocuitlaicpaxochitl:** corona generalmente.<sup>1</sup>

**teocuitlaicpatl:** hilo de oro.<sup>1</sup> hilo de oro o de plata.<sup>2</sup>

**teocuitlaicuiloa, ni:** labrar de cincel. pret.: *oniteocuitlaicuilo*.<sup>2</sup> cincelar labrar de cincel.<sup>1</sup>

**teocuitlamachiyotia +, ni:** quilate dar al oro. {*ni, coztic teocuitlamachiyotia*}<sup>1</sup>

**teocuitlamachiyotiloni:** cuño de moneda.<sup>1</sup> cuño de moneda.<sup>2</sup>

**teocuitlamachiyotl +:** quilate de oro. {*coztic teocuitlamachiyotl*}<sup>1</sup>

**teocuitlamaquitzli:** manilla.<sup>1</sup> manilla de oro o de plata.<sup>2</sup>

**teocuitlamatzatzachihuhqui:** platero que labra anillos.<sup>1</sup> platero que hace anillos de oro.<sup>2</sup>

**teocuitlamatzatzatzli:** anillo de oro.<sup>2</sup>

**teocuitlamecatl:** cadena de oro o de plata.<sup>1</sup> preseña, o cadena de oro.<sup>2</sup>

**teocuitlanecuilizmesa:** mesa de cambiador o banco.<sup>1</sup>

**teocuitlaneliuhcayotl +:** liga en el oro. {*coztic teocuitlaneliuhcayotl*}<sup>1</sup>

**teocuitlanemactia, ni:** librar dineros.<sup>2</sup>

**teocuitlaoztotl +:** minero de plata. {*iztac teocuitlaoztotl*}<sup>1</sup> minero de oro. {*coztic teocuitlaoztotl*}<sup>1</sup>

**teocuitlapaoni:** batea para lavar oro.<sup>1</sup> batea o cosa semejante para lavar oro.<sup>2</sup>

**teocuitlapitzca calli:** tienda de platero, o platería.<sup>2</sup>

**teocuitlapitzcacalli:** tienda de platero.<sup>1</sup>

**teocuitlapitzcan:** platería.<sup>2</sup>

**teocuitlapitzqui:** platero.<sup>2</sup> **teocuitlapitzqui +:** platero que labra oro. {*coztic teocuitlapitzqui*}<sup>1</sup> platero que labra oro. {*coztic teocuitlapitzqui*}<sup>2</sup>

**teocuitlapixqui:** tesorero.<sup>1</sup> tesorero.<sup>2</sup>

**teocuitlapohualo +:** mesa de cambiador o banco. {*ipan teocuitlapohualo mesa*}<sup>1</sup>

**teocuitlapopozoquillotl +:** espuma de plata. {*iztac teocuitlapopozoquillotl*}<sup>1</sup> espuma o escoria de oro. {*coztic teocuitlapopozoquillotl*}<sup>1</sup>

**teocuitlaquixtiloyan +:** minero de plata. {*iztac teocuitlaquixtiloyan*}<sup>1</sup> minero de oro. {*coztic teocuitlaquixtiloyan*}<sup>1</sup> minero de oro. {*coztic teocuitlaquixtiloyan*}<sup>2</sup>

**teocuitlatamachihuani:** pesador de moneda.<sup>1</sup> pesador de moneda.<sup>2</sup>

**teocuitlatamachihuhqui:** ídem. (*teocuitlatamachihuani*: pesador de moneda.)<sup>2</sup>

**teocuitlate +:** vaso de oro. {*coztic teocuitlate comatl*}<sup>2</sup>

**teocuitlatecomachihuhqui:** platero que labra vasos.<sup>1</sup> platero que labra vasos de oro o de plata.<sup>2</sup>

**teocuitlatecomatl +:** vaso de oro. {*coztic teocuitlatecomatl*}<sup>1</sup>

**teocuitlatecomatlateicuillo:** vaso de cincel ladrado.<sup>1</sup>

**teocuitlatemecatl:** brazaletes de oro.<sup>1</sup> brazaletes de oro.<sup>2</sup>

**teocuitlatimatli:** brocado.<sup>1</sup> brocado, o tela de oro.<sup>2</sup>

**teocuitlatl:** oro o plata.<sup>2</sup> **teocuitlatl +:** escoria de plata. {*iztac teocuitlatl icuitl*}<sup>1</sup> oro. {*coztic teocuitlatl*}<sup>2</sup> ídem. (*iztac teocuitlatl izoquiyo*: escoria de plata.) {*iztac teocuitlatl icuitl*}<sup>2</sup> escoria de plata. {*iztac teocuitlatl izoquiyo*}<sup>2</sup> marco de plata. {*iztac teocuitlatl tlamachihuhqui*}<sup>1</sup> plata. {*iztac teocuitlatl*}<sup>2</sup> oro. {*coztic teocuitlatl*}<sup>1</sup> marcada plata. {*iztac teocuitlatl tlamachiyotilli*}<sup>1</sup> plata metal. {*iztac teocuitlatl*}<sup>1</sup> ídem. (*iztac teocuitlatl icuitl*: ídem. (*iztac teocuitlatl izoquiyo*: escoria de plata.)) {*iztac teocuitlatl itlaillo*}<sup>2</sup> oro o piedra preciosa hecha de forma de cierta hierba dicha amalacotl. {*amalacotic teocuitlatl chalchihuhqui*}<sup>2</sup>

**teocuitlatlachipauhli +:** cendrada de plata. {*iztac teocuitlatlachipauhli*}<sup>1</sup>

**teocuitlatlacohualchihuhqui:** monedero, que hace moneda, como tomines o cuartos.<sup>1</sup>

**teocuitlatlacohualoni +:** real moneda plata o tomín. {*iztac teocuitlatlacohualoni*}<sup>1</sup>

**teocuitlatlacuicuilolli:** cincelada cosa.<sup>1</sup>

**teocuitlatlalli:** oro en polvo.<sup>1</sup> oro en polvo.<sup>2</sup>

**teocuitlatlapiyalli:** tesoro público.<sup>1</sup> tesoro público.<sup>2</sup>

**teocuitlatlatemantli +:** pieza o moneda de oro. {*coztic teocuitlatlatemantli*}<sup>1</sup>

**teocuitlatlatia, ni:** atesorar. pret.: *oniteocuitlatlati*.<sup>2</sup> atesorar.<sup>1</sup>

**teocuitlatlatiani:** atesorador.<sup>1</sup>

**teocuitlatlatiliztli:** atesoramiento.<sup>1</sup>

**teocuitlatlatlatilli:** tesoro escondido.<sup>1</sup> tesoro escondido.<sup>2</sup>

**teocuitlatlatzonaliztli:** batimiento de metal.<sup>1</sup>

**teocuitlaxalli:** oro en polvo.<sup>1</sup> oro en polvo.<sup>2</sup>

**teocuitlaxaltetl +:** grano de oro. {*coztic teocuitlaxaltetl*}<sup>1</sup> grano de oro. {*coztic teocuitlaxaltetl*}<sup>2</sup>

**teocuitlaxiquipiltontli:** izquierdo o bolsa de dinero.<sup>2</sup>

**teocuitlayo:** dorada cosa.<sup>1</sup> cosa dorada, o cosa que tiene oro o plata.<sup>2</sup>

**teocuitlayo icpatl:** hilo de oro.<sup>1</sup> hilo de oro o de plata.<sup>2</sup>

**teocuitlayo tilmatl:** brocado.<sup>1</sup> brocado o cosa así.<sup>2</sup>

**teocuitlayotia, nitla:** dorar o platear algo. pret.: *onitlateocuitlayoti*.<sup>2</sup> dorar algo.<sup>1</sup>

**teocuitlayotia +, n:** platear algo. pret.: *oniztac teocuitlayoti*. {*iztac teocuitlayotia, n*}<sup>2</sup>

**teohuitili:** cosa que pone a otro en peligro y dificultad.<sup>2</sup>

**teohuitiliani:** ídem. (*teohuitili*: cosa que pone a otro en peligro y dificultad.)<sup>2</sup>

**teohuitililiztli:** enconamiento así.<sup>1</sup>

empeoramiento.<sup>1</sup> el acto de empeorar a otro, o de ponerlo en peligro.<sup>2</sup>

**teoitta, nic:** hallar la cosa que se busca, con mucho trabajo y afán, o con gran dificultad.<sup>2</sup> hallar con trabajo y dificultad lo que se busca.<sup>1</sup> **teoitta:** = *teoneci*<sup>2</sup>

**teoitualco:** en el patio, o el patio de la iglesia.<sup>2</sup>

**teoituali:** el patio de la iglesia, o el cementerio.<sup>2</sup>

**teollamiani:** jugador tal.<sup>1</sup>

**teololo:** arropador tal.<sup>1</sup>

**teololoani:** arropador tal.<sup>1</sup> cubridor de esta manera.<sup>1</sup> acaudillador.<sup>1</sup> acaudillador, o hacedor de monipodio, o conjurador.<sup>2</sup>

**teolololiztli:** cubrimiento tal.<sup>1</sup> arropamiento tal.<sup>1</sup> abrigo tal.<sup>1</sup>

**teololoqui:** cubridor de esta manera.<sup>1</sup> arropador tal.<sup>1</sup>

**teomachtiani, nino:** desear ser tenido por dios. pret.: *oninoteomachtiani*.<sup>2</sup> codiciar de ser dios.<sup>1</sup>

**teomania, nino:** contemplar, meditar, o orar. pret.: *oninoteomani*.<sup>2</sup> orar a dios o entender en otras ocupaciones eclesiásticas, como en administrar los santos sacramentos; &c.<sup>1</sup>

**teomanilia, mo:** ocupado en cosas espirituales y eclesiásticas.<sup>2</sup> **teomanilia, nino:** ídem. (*teomania, nino*: contemplar, meditar, o orar) pret.: *oninoteomanili*.<sup>2</sup> orar a dios o entender en otras ocupaciones eclesiásticas, como en administrar los santos sacramentos; &c.<sup>1</sup>

**teomaquizani:** escapado de esta manera.<sup>1</sup>

**teomaquizqui:** escapado de esta manera.<sup>1</sup>

**teomati, nic:** tener por dios, o adorar algo por dios.<sup>1</sup> **teomati, nitla:** ocuparse en cosas espirituales y divinas. pret.: *onitlateoma*.<sup>2</sup> hacer oración y entender en cosas divinas. pret.: *onitlateoma*.<sup>2</sup> devoción tener.<sup>1</sup>

**teomeyollohuatl:** dudosa cosa.<sup>1</sup> ídem. (*teomeyolloti*: cosa que hace dudar.)<sup>2</sup>

**teomeyolloti:** dudosa cosa.<sup>1</sup> cosa que hace dudar.<sup>2</sup>

**teomichitoniani:** desconcertador tal.<sup>1</sup>

**teomichitoniliztli:** desencajamiento de algún hueso del cuerpo.<sup>2</sup>

**teomicque:** cautivos y presos en la guerra, los cuales sacrificaban ante los ídolos, sacándoles los corazones, &c.<sup>1</sup> cautivos sacrificados y muertos ante los ídolos.<sup>2</sup>

**teomicqui:** cautivo así.<sup>2</sup>

**teomipetoniliztli:** ídem. (*teomichitoniliztli*: desencajamiento de algún hueso del cuerpo.)<sup>2</sup>

**teomioqueloniliztli:** ídem. (*teomipetoniliztli*: ídem. (*teomichitoniliztli*: desencajamiento de algún hueso del cuerpo.))<sup>2</sup>

**teomipatilo:** desencajador de huesos.<sup>1</sup>

**teomipatiloani:** desencajador de huesos.<sup>1</sup>

**teomipetoni:** desencajador de huesos.<sup>1</sup>

**teomipetoniani:** desencajador de huesos.<sup>1</sup> desconcertador tal.<sup>1</sup>

**teomipetoniliztli:** desgovernamiento tal.<sup>1</sup> ídem. (*teomioqueloniliztli*: ídem. (*teomipetoniliztli*: ídem. (*teomichitoniliztli*: desencajamiento de algún hueso del cuerpo.))<sup>2</sup>

**teomipetoniqui:** desencajador de huesos.<sup>1</sup>  
**teomiquetz:** concertador de huesos.<sup>1</sup>  
**teomiquetzalitzli:** concertamiento así.<sup>1</sup>  
**teomiquetzani:** concertador de huesos desencajados, o quebrados.<sup>2</sup>  
**teomiquetzqui:** concertador de huesos.<sup>1</sup>  
**teomiyochitoniliztli:** desgobernamiento tal.<sup>1</sup>  
**teomiyopetoniliztli:** desgobernamiento tal.<sup>1</sup>  
**teomiyoqueloniliztli:** desgobernamiento tal.<sup>1</sup>  
**teomiyoquixtiliztli:** desosadura.<sup>1</sup>  
**teomiyotepehuiliztli:** desosadura.<sup>1</sup>  
**teomiyotlaliztli:** desosadura.<sup>1</sup>  
**teonahuatilli:** mandamiento, o mandamientos de dios.<sup>2</sup>  
**teonahuatlipiyani:** guardador de los mandamientos divinos, o el que los cumple y pone en efecto.<sup>2</sup>  
**teonamiqui, nic ayaxcan oniquittac:** hallar con trabajo y dificultad lo que se busca.<sup>1</sup>  
**teonca:** el segundo en orden, o el segundo de los que están puestos en orden.<sup>2</sup>  
**teoncayotia:** el segundo de los que están asentados por su orden y concierto.<sup>2</sup>  
**teoncyotitica:** el segundo de los tales.<sup>1</sup>  
**teoneci:** lo mismo es que *teoitla*.<sup>2</sup> **teoneci +:** hallar con trabajo y dificultad lo que se busca. {*zan teoneci*}<sup>1</sup>  
**teoneyocolli:** fábrica, o invención, o obra divina.<sup>2</sup>  
**teonezcayotiliztli:** secreto en lo divino.<sup>1</sup>  
**teonochilia, nite:** procurar mal a otro. pret.: *oniteteonochili*.<sup>2</sup> procurar mal a otro.<sup>1</sup>  
**teonetoca:** sobrenombre.<sup>1</sup> sobrenombre.<sup>2</sup>  
**teopam mahuizocan:** el lugar más digno de veneración y secreto del templo.<sup>2</sup>  
**teopam motlamacani:** racionero.<sup>1</sup>  
**teopam motlamacani:** racionero de iglesia.<sup>2</sup>  
**teopan:** iglesia.<sup>1</sup> parroquia, teucalli.<sup>1</sup> iglesia, o templo.<sup>2</sup> **teopan +:** retraerse a la iglesia. pret.: *teopan oninomaquixti*. {*maquixtia, teopan nino*}<sup>2</sup>  
**teopan axca ictequí, ni:** hurtar lo sagrado.<sup>1</sup>  
**teopan axca ictequiliztli:** hurto de lo sagrado.<sup>1</sup>  
**teopan calli:** ídem. (*teopan:* iglesia, o templo.)<sup>2</sup> Véase: *teopan calli*.  
**teopan mahuizzocan:** secreto lugar en el templo.<sup>1</sup>  
**teopan ninomaquixtia:** retraerse, o acogerse a la iglesia. pret.: *teopan oninomaquixti*.<sup>2</sup>  
**teopan tlamocuitlahui:** sacristán.<sup>1</sup>  
**teopan tlatqui ictequiliztli:** hurto de lo sagrado.<sup>1</sup>  
**teopan tlatqui, ictequí, ni:** hurtar lo sagrado.<sup>1</sup>  
**teopanacayotl:** cosa eclesiástica, o de iglesia.<sup>2</sup>  
**teopancalchihua, ni:** edificar iglesia.<sup>1</sup>  
**teopancalchihui:** edificador tal.<sup>1</sup>  
**teopancalli:** iglesia.<sup>1</sup>  
**teopancalquetza, ni:** edificar iglesia.<sup>1</sup>  
**teopancalquetzalitzli:** edificación de iglesia.<sup>1</sup>

**teopancalquetzalli:** edificadora iglesia.<sup>1</sup>  
**teopancalquetzqui:** edificador tal.<sup>1</sup>  
**teopanchihualitzli:** edificación de iglesia.<sup>1</sup>  
**teopane:** el que tiene cargo de la iglesia, o el dueño de la iglesia.<sup>2</sup>  
**teopaneque:** los dueños, o que tienen cargo de la iglesia.<sup>2</sup>  
**teopanitzzacayotl:** velo del templo.<sup>1</sup>  
**teopantlatqui ictequini:** sacrilego el que lo comete.<sup>1</sup>  
**teopantli:** templo.<sup>1</sup> iglesia.<sup>1</sup> iglesia.<sup>2</sup> templo, o iglesia.<sup>2</sup> Véase también: *tetopan*.  
**teopantli itechpohui:** parroquiano.<sup>1</sup>  
**teopantontli:** templo pequeño.<sup>1</sup> ermita, o iglesia pequeña.<sup>2</sup>  
**teopanyotl:** ídem. (*teopanacayotl:* cosa eclesiástica, o de iglesia.)<sup>2</sup>  
**teopixca +:** papadgo, dignidad de éste. {*huey teopixca tlatocayotl*}<sup>1</sup> legacía o embajada del papa. {*huey teopixca titlaniztli*}<sup>2</sup>  
**teopixca chantli:** ídem. (*teopixcacalli:* monasterio de religiosos.)<sup>2</sup> Véase: *teopixcachantli*.  
**teopixca chichihua, nino:** vestirse de ornamentos eclesiásticos. pret.: *oninoteopixca chichihuh*.<sup>2</sup>  
**teopixca nemiliztli:** monjía.<sup>1</sup>  
**teopixca neololli:** monjil vestidura de monje.<sup>1</sup> monjil, vestidura de religioso, o cosa semejante.<sup>2</sup>  
**teopixca teachcauh:** prelado.<sup>1</sup>  
**teopixca tepachoa:** ídem. (*teopixca teyacanani:* superior, o prelado.)<sup>2</sup> Véase: *teopixcatepachoa*.  
**teopixca teyacanani:** superior, o prelado.<sup>2</sup> Véase: *teopixcateyacanani*.  
**teopixca tilmati:** monjil vestidura de monje.<sup>1</sup>  
**teopixca tlaquemitl:** monjil vestidura de monje.<sup>1</sup> Véase: *teopixcatlaquemitl*.  
**teopixca tlayacatia:** prelado.<sup>1</sup> Véase: *teopixcatlayacatia*.  
**teopixca yacanaliztli:** prelación, o dignidad eclesiástica.<sup>2</sup>  
**teopixcacalli:** monasterio de monjes.<sup>1</sup> monasterio de religiosos.<sup>2</sup>  
**teopixcachantli:** monasterio de monjes.<sup>1</sup>  
**teopixcanahuatilli +:** ley del pontífice. {*huey teopixcanahuatilli*}<sup>1</sup> ley, constitución o decreto del papa. {*huey teopixcanahuatilli*}<sup>2</sup>  
**teopixcanenailiztli:** vida religiosa.<sup>2</sup>  
**teopixcatachcauh:** perlado por prelado.<sup>1</sup>  
**teopixcatepachoa:** perlado por prelado.<sup>1</sup>  
**teopixcatetitlaniztli +:** legacía así. {*huey teopixcatetitlaniztli*}<sup>1</sup>  
**teopixcateyacanaliztli:** prelación dignidad de prelado.<sup>1</sup>  
**teopixcateyacanani:** perlado por prelado.<sup>1</sup>  
**teopixcati, ni:** ser eclesiástico, o ministro de la iglesia. pret.: *oniteopixcatie*.<sup>2</sup>  
**teopixcatilia, nite:** ordenar a otro de orden sagrada. pret.: *oniteteopixcatili*.<sup>2</sup> Véase además: *teteopixcatilia*.  
**teopixcatililli:** ordenado de orden sacra.<sup>1</sup>  
**teopixcatilmatli:** monjil, o cosa semejante.<sup>2</sup>  
**teopixcatitlantli +:** legado del papa. {*huey teopixcatitlantli*}<sup>1</sup>  
**teopixcatlalia, ni:** ordenar a otro de orden sacra. pret.: *oniteopixcatlali*.<sup>2</sup>

**teopixcatlalia, nite:** ordenar de orden sacra.<sup>1</sup>  
**teopixcatlaliliztli:** el acto de ordenar a otro así.<sup>2</sup>  
**teopixcatlalilli:** ordenado de orden sacra.<sup>1</sup> ordenado de esta manera.<sup>2</sup>  
**teopixcatlaquemitl:** vestidura, o manto de religioso.<sup>2</sup>  
**teopixcatlatoani:** prelado.<sup>1</sup> **teopixcatlatoani +:** padre santo. {*huey teopixcatlatoani*}<sup>1</sup> papa. {*yei teopixcatlatoani*}<sup>1</sup>  
**teopixcatlatocayotl:** mitra de obispo.<sup>1</sup>  
**teopixcatlatocayotl +:** papadgo. {*huey teopixcatlatocayotl*}<sup>2</sup>  
**teopixcatlayacatia:** prelado superior.<sup>2</sup>  
**teopixcayotl:** orden sacra.<sup>1</sup> sacerdocio.<sup>1</sup> clerecía.<sup>1</sup> sacerdocio, orden sacra, o dignidad eclesiástica.<sup>2</sup>  
**teopixque incal:** monasterio de monjes.<sup>1</sup>  
**teopixque inchan:** monasterio de monjes.<sup>1</sup>  
**teopixqui:** clérigo.<sup>1</sup> eclesiástico, clérigo, o religioso.<sup>2</sup> **teopixqui +:** sacerdote. {*tlateochihualli teopixqui*}<sup>1</sup> clérigo de orden sacra. {*tlateochihualli teopixqui*}<sup>2</sup> monje solitario. {*yyocatlatlatlauhtiani teopixqui*}<sup>1</sup> fraile religioso de santo domingo. {*sancti domingo teopixqui*}<sup>1</sup> fraile religioso de sant agustín; y así de los demás frailes de las otras órdenes. {*sant augostin teopixqui*}<sup>1</sup> patriarca. {*huey tepacho teopixqui*}<sup>1</sup> ley del pontífice. {*itlatlaltzin huey teopixqui*}<sup>1</sup> monje solitario. {*tlatlaltlauhtiani teopixqui*}<sup>1</sup> fraile religioso de sant francisco. {*san francisco teopixqui*}<sup>1</sup> monja. {*cihua teopixqui*}<sup>2</sup>  
**teopohua, nic:** afligirse y angustiarse mucho. pret.: *oniteopouh*. &c.<sup>2</sup> **teopohua, nino:** angustiarse, o afligirse. pret.: *oninoteopouh*.<sup>2</sup> **teopohua, nite:** angustiar, o afligir a otro. pret.: *oniteteopouh*.<sup>2</sup> hacer pesar a otro.<sup>1</sup>  
**teopohua in nix in noyollo, nic:** afligirse mucho y angustiarse. pret.: *oniteopouh innix in noyollo*.<sup>2</sup>  
**teopoqui:** tribulación.<sup>1</sup> **teopoqui +:** empobrecimiento. {*cococ teopoqui tetechtecaliztli*}<sup>1</sup> empobrecer a otro. {*cococ teopoqui tetech nicpachoa*}<sup>1</sup> empobrecimiento. {*cococ teopoqui teittiliztli*}<sup>1</sup>  
**teopoquitlatitilli +:** empobrecido. {*cococ teopoquitlatitilli*}<sup>1</sup>  
**teopouhcaoyotl:** mengua inopia.<sup>1</sup>  
**teopouhque:** afligidos o maltratados de otros.<sup>1</sup>  
**teopouhqui:** cosa afligida y angustiada.<sup>2</sup> **teopouhqui +:** encontrar con trabajos y aflicciones. pret.: *cococ teopouhqui onicnottiti*. {*cococ teopouhqui nicnottitia*}<sup>2</sup> aflicción, trabajo o angustia {*cococ teopouhqui*}<sup>2</sup> venir sobre mí muchos trabajos. {*cococ teopouhqui nopan omoyacati*}<sup>2</sup> miseria de pobreza. {*ompa onquiza incococ teopouhqui*}<sup>1</sup> empobrecer a otro. {*cococ teopouhqui niteititia*}<sup>1</sup> padecer. {*cococ teopouhqui notech moteca*}<sup>1</sup> afligir o fatigar a otro. {*cococ teopouhqui niteititia*}<sup>1</sup> padecer. {*cococ teopouhqui nicmati*}<sup>1</sup> empobrecerse. {*yecococ teopouhqui niquitta*}<sup>1</sup> pobre con gran miseria. {*cococ teopouhqui timalihui*}<sup>1</sup>

**teopouhqui, cococ:** angustia, aflicción y trabajo.<sup>2</sup>  
**teoquechol:** cierto pájaro de plumas ricas.<sup>2</sup>  
**teoquichtiliani:** favorecedor que favorece a otros con gente armada.<sup>2</sup> ayudador así.<sup>1</sup>  
**teoquichtiliztli:** favor, o ayuda de esta manera.<sup>2</sup> ayuda tal.<sup>1</sup>  
**teoquichtlamachti +:** enfermizo. {huihui-linto amo teoquichtlamachti}<sup>1</sup>  
**teoquichui:** marido, o esposo.<sup>2</sup> marido.<sup>1</sup> esposo.<sup>1</sup>  
**teoquiza, ni:** escaparse de algún lugar peligroso como de donde andan salteadores, o cosarios &c. pret.: *oniteoquiz*.<sup>2</sup> caminar con peligro.<sup>1</sup> escaparse de peligro.<sup>1</sup>  
**teotemachtilli:** sermón.<sup>1</sup>  
**teotequi cohualiztli:** simonía.<sup>2</sup>  
**teotequicoani:** simoniaco.<sup>2</sup>  
**teotequicohualiztli:** simonía.<sup>1</sup>  
**teotequicohuani:** simoniaco.<sup>1</sup>  
**teotequipatiotiani:** ídem. (*teotequicoani:* simoniaco.)<sup>2</sup>  
**teotequipatiotiliztli:** simonía.<sup>2</sup>  
**teotequipatiyotiani:** simoniaco.<sup>1</sup>  
**teotequipatiyotiliztli:** simonía.<sup>1</sup>  
**teotetl:** azabache.<sup>2</sup> azabache.<sup>2</sup>  
**teotia, nicno:** tener, o adorar alguna cosa por dios. pret.: *onictoteoti*.<sup>2</sup> adorar por dios, o estimarle y tenerle por dios a ese mismo dios, o a la criatura. pret.: *onictoteoti*.<sup>2</sup> adorar a dios.<sup>1</sup>  
**teotl:** dios.<sup>2</sup> dios.<sup>2</sup> dios.<sup>1</sup> dios.<sup>1</sup> Véase también: *teteo*. **teotl +:** sapientísimo. {*ihquin teotlyollo*}<sup>2</sup> sabio en excesiva manera. {*yuhquin teotlyollo*}<sup>1</sup>  
**teotlac:** tarde del día.<sup>1</sup> la tarde del día. s. apuesta de sol.<sup>2</sup> la tarde del día.<sup>2</sup> tarde del día.<sup>1</sup> la tarde del día.<sup>1</sup>  
**teotlacualli:** comida espiritual o divina.<sup>2</sup>  
**teotlacyo:** cosa tardía así.<sup>2</sup> tardía cosa así.<sup>1</sup>  
**teotlalia, nic:** constituir algo por dios, como nabuchodonosor a aquella estatua que mandó adorar. pret.: *onictoteoti*.<sup>2</sup> poner o establecer ídolo por dios.<sup>1</sup>  
**teotlalli:** valle, o desierto de tierra llana y larga.<sup>2</sup> campo o tierra llana.<sup>1</sup>  
**teotlalol matini:** docto en la sagrada escritura.<sup>2</sup>  
**teotlamachiliztli:** sabiduría espiritual divina.<sup>2</sup>  
**teotlamatiliztica:** con sabiduría espiritual y divina.<sup>2</sup> sabiamente así.<sup>1</sup>  
**teotlamatiliztli:** sabiduría divina.<sup>2</sup> sabiduría en esta manera.<sup>1</sup>  
**teotlamatini:** sabio o sabidor de cosas divinas.<sup>1</sup>  
**teotlanextli:** claridad o luz divina.<sup>2</sup>  
**teotlanezcayotiliztli:** secreto en lo divino.<sup>1</sup>  
**teotlanezcayotiloni:** secreta cosa así.<sup>1</sup>  
**teotlaquia:** hacerse tarde o anochecer. pret.: *oteotlaquia*.<sup>2</sup> hacerse tarde.<sup>1</sup>  
**teotlatepanalli:** ordenación divina.<sup>2</sup> ordenación divina.<sup>2</sup> ordenación divina.<sup>1</sup>  
**teotlatl:** caña maciza.<sup>1</sup>  
**teotlatlalilli:** ídem. (*teotlatepanalli:* ordenación divina.)<sup>2</sup> ídem. (*teotlatepanalli:* ordenación divina.)<sup>2</sup> ordenación divina.<sup>1</sup>  
**teotlato +:** suspensos estar y fuera de sí con gran admiración de cosas grandes y maravillosas, que oyen o ven los hombres.

{*techpouhtitlaza inticmahuizotoque, cenca teyolquima teotlato*}<sup>1</sup>  
**teotlatol huelicamatiliztli:** sabrosa o suave y gustosa sabiduría.<sup>2</sup> sentimiento espiritual de las palabras de dios con suavidad de devoción o sabiduría y ciencia sabrosa.<sup>1</sup>  
**teotlatol itlacoa, ni:** ser hereje. pret.: *oniteotlatol itlaco*.<sup>2</sup> Véase: *teotlatolitlacoa, ni*.  
**teotlatol itlacoani:** hereje.<sup>2</sup> Véase: *teotlatolitlacoani*.  
**teotlatol itlacoliztli:** herejía.<sup>2</sup> Véase: *teotlatolitlacoliztli*.  
**teotlatolcuepa, ni:** ser hereje. pret.: *oniteotlatolcuep*.<sup>2</sup> hereje ser.<sup>1</sup>  
**teotlatolcuepaliztli:** herejía.<sup>2</sup> herejía.<sup>1</sup>  
**teotlatolcuepani:** hereje.<sup>2</sup> hereje.<sup>1</sup>  
**teotlatolcuepqui:** ídem. (*teotlatolcuepani:* hereje.)<sup>2</sup> hereje.<sup>1</sup>  
**teotlatolitlacoa, ni:** hereje ser.<sup>1</sup>  
**teotlatolitlacoani:** hereje.<sup>1</sup>  
**teotlatolitlacoliztli:** herejía.<sup>1</sup>  
**teotlatolli:** palabras divinas.<sup>2</sup> palabras de dios, o divinas.<sup>2</sup> **teotlatolli +:** autoridad de escritura. {*tlaneltililoni teotlatolli*}<sup>1</sup>  
**teotlatolmatini:** docto en la sagrada escritura.<sup>2</sup>  
**teotlatolmelahuani:** interpretador, expendedor, o declarador de la sagrada escritura.<sup>2</sup>  
**teotlatqui calli:** sacristía.<sup>2</sup> Véase: *teotlatquicalli*.  
**teotlatqui ichtequi, ni:** hurtar lo sagrado.<sup>1</sup>  
**teotlatqui pixqui:** sacristán.<sup>2</sup> Véase: *teotlatquixqui*.  
**teotlatqui piyaloyan:** ídem. (*teotlatqui calli:* sacristía.)<sup>2</sup> Véase: *teotlatquiyaloyan*.  
**teotlatquicalli:** sacristía, lugar de lo sagrado.<sup>1</sup>  
**teotlatquixqui:** sacristán.<sup>1</sup>  
**teotlatquiyaloyan:** sacristía, lugar de lo sagrado.<sup>1</sup>  
**teotlaxiliani:** hechicero.<sup>1</sup> hechicero.<sup>2</sup> desencaminador tal.<sup>1</sup> engañador así.<sup>1</sup>  
**teotlaxililiztli:** desencaminamiento así.<sup>1</sup>  
**teotlaxilixqui:** desencaminador tal.<sup>1</sup> engañador así.<sup>1</sup>  
**teotlaxiliztli:** engaño tal.<sup>1</sup> engaño.<sup>1</sup>  
**teotoca, nic:** tener por dios, o adorar algo por dios.<sup>1</sup> **teotoca, nitla:** idolatrar. pret.: *onitlateotocac*.<sup>2</sup> idolatrar. pret.: *onitlateotocac*.<sup>2</sup> idolatrar.<sup>1</sup>  
**teotocaznequi, nino:** codiciar de ser dios.<sup>1</sup>  
**teotzicolehua, ni:** convalecer de enfermedad. pret.: *oniteotzicolehuh*.<sup>2</sup>  
**teotztiani:** empuñador.<sup>2</sup> empuñador.<sup>1</sup>  
**teotztiliztli:** empuñamiento. s. el acto de empuñar a alguna.<sup>2</sup> empuñamiento.<sup>1</sup>  
**teouemmanaliztli:** misa.<sup>1</sup>  
**teoxalli:** esmeril.<sup>1</sup>  
**teoxihuitl:** turquesa fina y preciosa.<sup>2</sup> **teoxihuitl +:** lo mismo es que *tlapalteoxihuitl*. {*tlapaltic teoxihuitl*}<sup>2</sup>  
**teoxiuh:** hijo generoso o de padres generosos.<sup>2</sup> hijo de principal o senador.<sup>1</sup>  
**teoye:** mezquino.<sup>2</sup> lacerado así.<sup>1</sup> avariento.<sup>1</sup>  
**teoyeco, nite:** desear a otro la muerte.<sup>1</sup>  
**teoyehua:** lacerado así.<sup>1</sup>  
**teoyehuacamaca, nictē:** dar alguna cosa escasa y miserablemente. pret.:

*onicteteoyehuacamacac*.<sup>2</sup> tasadamente y con gran miseria y escaseza dar algo al huérfano o al criado.<sup>1</sup>  
**teoyehuacati, ni:** ser apretado y escaso. pret.: *oniteoyehuacatic*.<sup>2</sup> avaricia tener.<sup>1</sup>  
**teoyehuacatiliztica:** escasa o mezquinamente.<sup>2</sup> mezquinamente.<sup>1</sup> escasamente.<sup>1</sup>  
**teoyehuacatiliztli:** lo mismo es que *teoyehuacayotl*.<sup>2</sup> avaricia, o escaseza.<sup>1</sup> escaseza en esta manera.<sup>1</sup>  
**teoyehuacatini:** avariento o mezquino.<sup>2</sup> escaso.<sup>1</sup>  
**teoyehuacayotl:** escaseza o apretamiento del que es mezquino y escaso, o la avaricia.<sup>2</sup> laceria, por mezquindad.<sup>1</sup> **teoyehuacayotl:** = *teoyehuacatiliztli*<sup>2</sup>  
**teoyeucayotl:** mezquindad.<sup>1</sup>  
**teoyo:** sagrada cosa.<sup>1</sup>  
**teoyomacani:** cura o ministro que da y administra los sacramentos.<sup>2</sup>  
**teoyomatini:** sabio o sabidor de cosas divinas.<sup>1</sup>  
**teoyotica:** religiosamente.<sup>1</sup> espiritualmente.<sup>2</sup> divina o espiritualmente.<sup>1</sup> espiritualmente así.<sup>1</sup> **teoyotica +:** abadesa de monjas. {*cihuatl teoyotica tepacho*}<sup>1</sup> ídem. (*cihuateoyotica tepacho:* abadesa.) {*cihua teoyotica tepachoani*}<sup>2</sup> abadesa de monjas. {*cihua teoyotica tepachoani*}<sup>1</sup> religión falsa. {*iztlaca teoyotica nemiliztli*}<sup>1</sup>  
**teoyotica monamictiqui:** desposado o desposada, casado o casada.<sup>2</sup> desposado.<sup>1</sup>  
**teoyotica necauhcapialoyan:** relicario donde están.<sup>1</sup>  
**teoyotica necauhcaoyotl:** reliquias de santo.<sup>1</sup>  
**teoyotica nemiliztli:** religión.<sup>1</sup>  
**teoyotica nenamictiliztli:** desposorio o casamiento por la iglesia.<sup>2</sup> desposorio.<sup>1</sup> matrimonio.<sup>1</sup>  
**teoyotica nenqui:** religioso.<sup>1</sup>  
**teoyotica nimaloliztli:** el acto de fruir y gloriarse espiritualmente.<sup>2</sup>  
**teoyotica ninonamctia:** desposarse.<sup>1</sup>  
**teoyotica ninonamictia:** desposarse o casarse por la iglesia. pret.: *teoyotica oninonamicti*.<sup>2</sup>  
**teoyotica nite, namictia:** desposar o casar.<sup>1</sup>  
**teoyotica nite, pachoa:** abad ser.<sup>1</sup>  
**teoyotica nitēcetia:** desposar o casar.<sup>1</sup>  
**teoyotica nitēmachiyotia:** confirmar, dar este sacramento.<sup>1</sup> Véase: *teoyoticanitemachiyotia*.  
**teoyotica nitēmachiyotica:** confirmar o crismar. pret.: *teoyotica onitemachiyoti*.<sup>2</sup>  
**teoyotica nitēnamictia:** desposar o casar a algunos. pret.: *teoyotica onitenamicti*.<sup>2</sup>  
**teoyotica nitēpachoa:** ser prelado. pret.: *teoyotica onitēpacho*.<sup>2</sup>  
**teoyotica techicahualiztli:** confirmación, sacramento.<sup>1</sup>  
**teoyotica techicahualoni:** confirmación, sacramento.<sup>1</sup>  
**teoyotica teitqui temama:** abad prelado o dignidad.<sup>1</sup>  
**teoyotica temachiyotiliztli:** confirmación, sacramento.<sup>1</sup>  
**teoyotica tenan:** madrina de boda.<sup>1</sup> madrina de bautismo.<sup>1</sup>

**teoyotica tenoncua quetzalitzli:** descomuni3n.1 descomuni3n.2  
**teoyotica tenoncua quixtilitzli:** ídem. (*teoyotica tenoncua quetzalitzli:* descomuni3n.)2  
**teoyotica tenoncuaquixtilitzli:** descomuni3n.1  
**teoyotica tepacho:** prelado.2  
**teoyotica tepacho cihuatl:** abadesa.2  
**teoyotica tepachoani:** abad prelado o dignidad.1 ídem. (*teoyotica tepacho:* prelado.)2  
**teoyotica tepacholitzli:** abadía o prelación.1 prelación o dignidad.2  
**teoyotica tepachoqui:** prelado.2  
**teoyotica tepan icac:** abad prelado o dignidad.1  
**teoyotica teta:** padrino de boda.1 padrino de bautismo.1  
**teoyotica tetelchihualitzli:** descomuni3n.1 ídem. (*teoyotica tenoncua quixtilitzli:* ídem. (*teoyotica tenoncua quetzalitzli:* descomuni3n.)2)  
**teoyotica teyacana:** abad prelado o dignidad.1  
**teoyotica teyolquima:** dulcedumbre y gusto espiritual.1 gusto o dulcedumbre espiritual.2  
**teoyotica tlamachiyotilli:** confirmado así.1 crismado.1 confirmado, o crismado.2  
**teoyotica tlamatilitzli:** sabiduría en esta manera.1  
**teoyotica tlatoani:** obispo.1 obispo, o prelado.2  
**teoyotica yyoca quetzalitzli:** descomuni3n.1 excomuni3n, o descomuni3n.2  
**teoyoticanantli:** madrina de bautismo.1  
**teoyoticanitemachiyotia:** crismar a alguno.1  
**teoyoticatepacho +:** abadesa. {*cihuatl teoyoticatepacho*}2  
**teoyotl:** espiritual cosa divina.1 divinidad.1 divina o espiritual cosa.1 misa.1 cosa espiritual, o cosa divina.2 **teoyotl +:** provocarme alguno a ser devoto, y aplicado a las cosas divinas. pret.: *onechiceli in teoyotl*. {*nechicelia in teoyotl*}2  
**teoyotl icohualoca:** simonía.1 simonía.2  
**teoyotl nicmati:** saber en cosas divinas.1  
**teoyotl quicohuani:** simoníaco.1  
**teoyotl quimatini:** sabio o sabidor de cosas divinas.1  
**teozalitzli:** unción, o embijamiento que se hace a otro.2  
**tepacca italizli:** el acto de mirar a otro alegremente.2  
**tepaccaittani:** el que mira con alegría a otro.2  
**tepaccan +:** lugar desconsolatorio, o de ninguna recreación. {*atle ye tepaccan*}2  
**tepacihuihua, nino:** acechanzas poner.1  
**tepacho:** mayoral.1 maestre de orden.1 capitán de gente.1 enseñoreado.1 regidor, gobernador o presidente.2  
**tepacho +:** abadesa. {*teoyotica tepacho cihuatl*}2 prelado. {*teoyotica tepacho*}2 patrón de nao. {*acalco tepacho*}2 abadesa de monjas. {*cihuatl teoyotica tepacho*}1 capitán. {*yaoquizca tepacho*}1 abad prelado o dignidad. {*tehuiutica tepacho*}1 patrón de nao o de carraca. {*acalco*

*tepacho*}1 abadesa. {*cihuateoyotica tepacho*}2  
**tepachoa, nite:** apedrear a otro. pret.: *onitetepacho*.2 apedrear a otro.1 dar pedrada.1 Véase además: *tetepachoa*.  
**tepachoa, nitla:** tirar piedra, o apesgar y empressar algo. pret.: *onitlatepacho*.2 tirar con piedras.1 **tepachoa +:** ídem. (*acalco tepacho:* patrón de nao.) {*acalco tepachoa*}2 **tepachoa +, ni:** ser prelado. pret.: *teoyotica onitepacho*. {*teoyotica nitepachoa*}2  
**tepachoa ni:** gobernador.1 presidente o gobernador.2 **tepachoa ni +:** ídem. (*teoyotica tepacho:* prelado.) {*teoyotica tepachoa ni*}2 abadesa de monjas. {*cihua teoyotica tepachoa ni*}1 abad prelado o dignidad. {*teoyotica tepachoa ni*}1 ídem. (*acalco tepachoa:* ídem. (*acalco tepacho:* patrón de nao.)) {*acalco tepachoa ni*}2 ídem. (*teopixca teyacana ni:* superior, o prelado.) {*teopixca tepachoa ni*}2 ídem. (*cihuateoyotica tepacho:* abadesa.) {*cihua teoyotica tepachoa ni*}2  
**tepachocayotl:** maestrazgo, dignidad de éste.1  
**tepacholitzli:** gobernación.1 regimiento.1 capitanía tal.1 enseñoreamiento.1 presidencia o gobernación.2 **tepacholitzli +:** abadía o prelación. {*teoyotica tepacholitzli*}1 prelación o dignidad. {*teoyotica tepacholitzli*}2  
**tepachochi +:** prelado. {*teoyotica tepachochi*}2  
**tepaccaliztica:** afrontadamente así.1 afrontosamente.2  
**tepaccaliztica:** afrenta tal.1 afrenta, baldón o enjabonamiento.2  
**tepacotecani:** baldonador así.2  
**tepacutilitzli:** complacimento así.1 placer y contentamiento que se da a otro.2  
**tepaculecani:** afrentador tal.1  
**tepaczotlahualiztica:** afrontadamente así.1 afrontosamente.2  
**tepaczotlahualiztica:** afrenta tal.1 enjabonamiento tal.1 afrenta, baldón, o enjabonamiento.2  
**tepaczotlahuani:** afrentador tal.1 baldonador tal.2  
**tepahitilizli:** emponzoñamiento.1  
**tepal:** mediante alguno o por él.1 en fiucia de alguno o con alguno.1  
**tepal mocallotia:** morador de casa ajena.1 el que vive o mora en casa ajena.2 Véase: *tepalmocallotia*.  
**tepal mocnoitoa:** mendigante, que pide limosna.2  
**tepal mocnoitoani:** ídem. (*tepal mocnoitoa:* mendigante, que pide limosna.)2  
**tepal mocnoitoa:** mendigo el que así demanda.1  
**tepal mocnoitoani:** mendigo el que así demanda.1  
**tepal motlayehuani:** demandador tal.1  
**tepal nemi:** el que vive con otro.2 Véase: *tepalnemi*.  
**tepal nemilizli:** morada con otro.1  
**tepal nemini:** morador con otro.1  
**tepal netlatlayehuilizli:** demanda así.1  
**tepal ni, cochi:** hospedarse.1

**tepal nicochi:** ser huésped, o hospedarse en casa de alguno. pret.: *tepal onicoch*.2  
**tepal ninemi:** morar con otro.1  
**tepal nino, callotia:** albergarse en alguna casa.1 hospedarse.1  
**tepal nino, ocnoitoa:** mendigar el pobre.1  
**tepal ninocallotia:** albergarse o vivir en casa ajena. pret.: *tepaloninocalloti*.2  
**tepal ninocnoitoa:** mendigar o pedir por dios. pret.: *tepal oninocnoito*.2  
**tepal ninotlatlayehuia:** ídem. (*tepal ninocnoitoa:* mendigar o pedir por dios) pret.: *tepal oninotlatlayehui*.2  
**tepal, ninotlatlayehuia:** demandar de puerta en puerta, o de tienda en tienda.1  
**tepalca:** morador de casa ajena.1 el que vive en casa ajena.2  
**tepalahuani:** favorecedor tal.1 ayudador tal.1 ayudador.2 **tepalahuani +:** ayudador así. {*yaoc tepalahuani*}1  
**tepalahuiliztica:** favorablemente.1 favorablemente, o con ayuda.2  
**tepalahuilizli:** favor en esta manera.1 socorro.1 ayuda así.1 favor, ayuda o socorro.2 Véase también: *itepalahuiliz*. **tepalahuilizli +:** ayuda tal. {*yaoc tepalahuilizli*}1  
**tepalmocallotia:** huésped.1  
**tepalmotlatlayehuiani:** demandador tal.1  
**tepalmotlatlayehuiqui:** demandador tal.1  
**tepalnehua:** favorecer socorriendo a otro en algún peligro.1  
**tepalnemi:** mozo de servicio.1  
**tepalnenqui:** moza de servicio.1  
**tepalnetlayehuilizli:** demanda así.1  
**tepalnino +:** tener costumbre de mendigar. {*tlaitlaniani tepalnino*}2  
**tepalpalnino +:** ídem. pret.: *tepal oninotlatlayehui*. {*tlatlayehuia, tepalpalnino*}2  
**tepalzinc:** mediante alguno o por él.1 en fiucia de alguno o con alguno.1 **tepalzinc +, nino:** mendigar, o pedir algo a otros. pret.: *tepalzinc oninotlatlani*. {*tlaitlania tepalzinc, nino*}2  
**tepam machiyotl:** mojón piedra.1 mojón, señal de términos o de lindes.2  
**tepam milacazoani:** ayudador tal.1 fiador de esta manera.1 favorecedor.2  
**tepam mixquetzani:** fiador de esta manera.1 el que fía a otro.2 Véase: *tepammixquetzani*.  
**tepam mochihualizli:** arrendadura así, s: el acto de arrendar a otro.1  
**tepam mochihuani:** arrendador así.1  
**tepam mochiuh:** acaecida cosa así.1 cosa que aconteció en tiempo de algunos.2  
**tepam mocuepalizli:** pena del tali3n.2 Véase: *tepammocuepalizli*.  
**tepam momanani:** favorecedor.2  
**tepam moquetzani:** el que fía a otro.2 Véase: *tepammoquetzani*.  
**tepam motlazqui:** arrimado así.1  
**tepam moyahuilizli:** divulgación de cosa, que llega a noticia de todos.2 Véase: *tepammoyahuilizli*.  
**tepam moyauhqui:** cosa divulgada así.2 Véase: *tepammoyauhqui*.  
**tepamaconi:** ayuda o jeringa.1 jeringa, o cosa semejante.2  
**tepamictilizli:** emponzoñamiento.1  
**tepammixquetzani:** fiador de la persona.1

**tepanmocuepaliztli**: talión, la pena del tanto.<sup>1</sup> pena del tanto por tanto.<sup>1</sup>

**tepanmomana +**: gota coral, o enfermedad semejante, que padece alguno. {*tlayohuallotl tepanmomana*}<sup>2</sup>

**tepanmomanaliztli +**: desvanecimiento. {*tlayohuallotl tepanmomanaliztli*}<sup>1</sup>

**tepanmoquetzani**: fiador de la persona.<sup>1</sup>

**tepanmoyahualiztli**: divulgación tal.<sup>1</sup>

**tepanmoyauhqui**: divulgada cosa.<sup>1</sup>

**tepanpa**: por amor o respecto de alguno.<sup>2</sup>

**tepanpa ni tlatzacua**: pagar sin culpa o lastar lo que otro hizo.<sup>1</sup>

**tepanpan tlatlantoc huetzcayotl**: viga que descansa en pared.<sup>1</sup> viga que descansa en pared.<sup>2</sup>

**tepanpitzactli**: tabique pared.<sup>1</sup> pared delgada y estrecha, o tabique.<sup>2</sup>

**tepanpitzahuac**: tabique pared.<sup>1</sup> ídem. (*tepanpitzactli*: pared delgada y estrecha, o tabique.)<sup>2</sup>

**tepan**: encima de alguno.<sup>1</sup> sobre alguno, o sobre algunos.<sup>2</sup> **tepan +**: abad prelado o dignidad. {*teoyotica tepan icac*}<sup>1</sup> después, al cabo, o a la postre. adv. {*quin tepan*}<sup>2</sup> fiar persona. pret.: *tepan oninixquetz*. {*ixquetza, tepan nin*}<sup>2</sup> salida en mal. {*acualli tepan mochihualiztli*}<sup>1</sup> desvanecer a otro así. {*tlayohuallotl tepan nicmana*}<sup>1</sup> extenderse, o volar por todas partes la fama de nuestro señor dios. pret.: *nohuian otepan actimotecac initeyotzin dios*. {*nohuian tepan actimoteca initei otzin dios*}<sup>2</sup> salida en bien. {*cualli tepan mochihualiztli*}<sup>1</sup> gota coral o morbo caduco. {*tlayohuallotl tepan momana*}<sup>1</sup> pública cosa sabida de muchos. {*ye tepan onoc*}<sup>1</sup> volar la fama de algo por todas partes. pret.: *tepan oactimotecac*. {*actimoteca, tepan*}<sup>2</sup> desastre. {*ohui tepan yaliztli*}<sup>2</sup>

**tepan actimoteca**: divulgarse o extenderse la fama de algo, por todas partes. pret.: *tepan oactimotecac*.<sup>2</sup>

**tepan chinamitl**: cosa cercada de paredes o de tapias.<sup>2</sup> Véase: *tepanchinamitl*.

**tepan chinantia, nino**: cercar de paredes la huerta. &c. pret.: *oninotepan chinanti*.<sup>2</sup> Véase: *tepanchinantia, nino*.

**tepan cuachichilli**: caballete de pared.<sup>1</sup>

**tepan cuachichiquilli**: caballete de pared.<sup>2</sup>

**tepan momanani**: ayudador tal.<sup>1</sup>

**tepan n, aci**: sobrevenir.<sup>1</sup>

**tepan n, ahahua**: holgarse del mal ajeno.<sup>1</sup>

**tepan nahahua**: alegrarse del mal ajeno. pret.: *tepan onahahuix*.<sup>2</sup>

**tepan nahua**: escarnecer de otro, o holgarse de su mal. pret.: *otepan naahuix*.<sup>2</sup> Véase: *tepannahua*.

**tepan namiqui, nite**: alindar con heredad de otro. pret.: *onitetepannamic*.<sup>2</sup> Véase: *tepannamiqui, nite*.

**tepan nehua**: favorecer socorriendo a otro en algún peligro.<sup>1</sup> favorecer, o socorrer a otro. pret.: *otepan nehuac*.<sup>2</sup>

**tepan neilacatzoliztli**: ayuda así.<sup>1</sup> favor con que es alguno favorecido de otro.<sup>2</sup>

**tepan neixquetzaliztli**: fianza de la persona.<sup>1</sup> el acto de fiar a otro.<sup>2</sup> Véase: *tepanneixquetzaliztli*.

**tepan nemanaliztli**: ayuda así.<sup>1</sup> ídem.

(*tepan neixquetzaliztli*: el acto de fiar a otro.)<sup>2</sup>

**tepan nequetzaliztli**: fianza de la persona.<sup>1</sup> ídem. (*tepan nemanaliztli*: ídem. (*tepan neixquetzaliztli*: el acto de fiar a otro.))<sup>2</sup>

**tepan ni, choloa**: saltar en otra cosa.<sup>1</sup>

**tepan ni, hualaci**: sobrevenir.<sup>1</sup>

**tepan ni, moyahua**: tener mala fama.<sup>1</sup>

**tepan ni, quiza**: representar en farsa.<sup>1</sup>

**tepan ni, tlatcati**: nacer después de otro.<sup>1</sup>

**tepan ni, tlatoa**: abogar, hablar por otro.<sup>1</sup>

**tepan ni, tlayecohua**: suplir por otro.<sup>1</sup>

**tepan niauh**: adulterar.<sup>1</sup> cometer adulterio. pret.: *otepannia*.<sup>2</sup>

**tepan nicac**: presidir.<sup>1</sup> presidir, o gobernar. pret.: *otepan nicaca*.<sup>2</sup>

**tepan nicacalaqui**: andar de casa en casa.<sup>1</sup>

**tepan niccuepa**: culpa echar a otro.<sup>1</sup> echar la culpa el acusado al que le acusa.<sup>1</sup> penar por el talión.<sup>1</sup> echar la culpa de algo, al que me la echaba, vengarme de la injuria, o penar a otro por la pena del talión. pret.: *otepanniccuep*. vel. *tepan oniccuep*.<sup>2</sup>

**tepan niccuepa**: = *tepan nitlacuepa*<sup>2</sup>

**tepan niccuepa**: = *tlacuepa* +<sup>2</sup>

**tepan nicmoyahua**: divulgar o publicar algo.<sup>1</sup>

**tepan nicteca**: divulgar o publicar algo.<sup>1</sup> echar fama de algo. pret.: *topan onic-tecac*.<sup>2</sup>

**tepan nicteca in tlatolli**: echar fama.<sup>1</sup>

**tepan nictlachialtia**: penar por el talión.<sup>1</sup> penar a otro por el talión. pret.: *tepan onictlachialti*.<sup>2</sup>

**tepan nimoyahua**: tener mala fama, o difamarse. pret.: *tepan onimoyahua*.<sup>2</sup>

**tepan ninilacatzoa**: ayudar a otro.<sup>1</sup> favorecer a otro. pret.: *tepan oninilacatzoa*.<sup>2</sup>

**tepan ninixquetza**: abonar a otro en la hacienda fiándole.<sup>1</sup> fiar persona.<sup>1</sup> salir por fiador de alguno, o abonarlo en la hacienda. pret.: *tepan oninixquetz*.<sup>2</sup>

**tepan nino, teca**: fama mala tener.<sup>1</sup> tener mala fama.<sup>1</sup>

**tepan nino, tlaza**: arrimarse o echarse sobre otro.<sup>1</sup>

**tepan ninochihua**: representar en farsa.<sup>1</sup> arrendar o contrahacer a otro, o tomar persona en farsa.<sup>1</sup> contrahacer, o arrendar a otro, o representar persona en farsa. pret.: *tepan oninochiuh*.<sup>2</sup>

**tepan ninomana**: favorecer a otro. pret.: *tepan oninoman*.<sup>2</sup> Véase: *tepanni nomana*.

**tepan ninoquetza**: fiar persona.<sup>1</sup>

**tepan ninoteca**: echarse sobre otros, o tener mala fama. pret.: *tepan oninotecac*.<sup>2</sup>

**tepan niquiza**: pasarse de largo.<sup>1</sup> arrendar o contrahacer a otro, o tomar persona en farsa.<sup>1</sup> lo mismo es que *topan ninochihua*.<sup>2</sup>

**tepan nite, aquia**: sustituir en lugar de otro.<sup>1</sup>

**tepan nite, teca**: infamar.<sup>1</sup>

**tepan niteco**: ser infamado. pret.: *tepan onittecoc*.<sup>2</sup> infamado ser.<sup>1</sup>

**tepan niteteca**: infamar a otro. pret.: *tepan onitetecac*.<sup>2</sup>

**tepan nitla cuepa**: echar la culpa el acusado al que le acusa.<sup>1</sup>

**tepan nitlacati**: nacer a la postre, o después de otros. pret.: *tepan onitlacat*.<sup>2</sup>

**tepan nitlacuepa**: lo mismo es que *tepan niccuepa*.<sup>2</sup>

**tepan nitlatoa**: defender a otro generalmente.<sup>1</sup> abogar, o rogar por otro. pret.: *tepan onitlato*.<sup>2</sup> intervenir rogando.<sup>1</sup> hablar por otro o abogar.<sup>1</sup>

**tepan nitlatocati**: enseñorearse de otros. pret.: *topan onitlatocat*.<sup>2</sup>

**tepan onoc**: persona infame.<sup>2</sup> infamado.<sup>1</sup>

**tepan quizaliztli**: representación de persona en farsa.<sup>2</sup> arrendadura así, s: el acto de arrendar a otro.<sup>1</sup> Véase: *tepanquizaliztli*.

**tepan quizani**: arrendador así.<sup>1</sup>

**tepan tetecani**: infamador.<sup>1</sup> Véase: *tepan-tetecani*.

**tepan tetequiliztli**: divulgación tal.<sup>1</sup> Véase: *tepan tetequiliztli*.

**tepan tetequiliztli**: infamia.<sup>1</sup>

**tepan tlatectli**: cosa divulgada.<sup>2</sup> divulgada cosa.<sup>1</sup>

**tepan tlatlaliliztli**: imposición de esta manera.<sup>1</sup>

**tepan tlato**: intercesor, o abogado.<sup>2</sup> Véase: *tepan tlato*.

**tepan tlatoani**: abogado.<sup>1</sup> excusador de esta manera.<sup>1</sup> defensor.<sup>1</sup> Véase: *tepan tlatoani*.

**tepan tlatoliztica**: favorablemente.<sup>1</sup> Véase: *tepan tlatoliztica*.

**tepan tlatoliztli**: abogacía.<sup>1</sup> Véase: *tepan tlatoliztli*.

**tepan tlayecoliztli**: suplemento así.<sup>1</sup>

**tepan topehua**: meterse en términos de otro, o traspasar lindes, o mojones. pret.: *onitepan topeuh*.<sup>2</sup>

**tepan xitniliztli**: derrocamiento de pared.<sup>1</sup>

**tepan xocoa, nite +**: pasar los términos o mojones, tomando a otro sus tierras. pret.: *onitetepan xoco*. {*xocoa, nitetepan*}<sup>2</sup>

**tepan yahualochtia, nino**: cercar de paredes el solar, o la heredad. pret.: *oninotepan yahualochti*.<sup>2</sup> Véase: *tepan yahualochtia, nino*.

**tepan yaliztli**: adulterio.<sup>1</sup>

**tepan yaqui**: adúltero o adúltera.<sup>1</sup> Véase: *tepanyaqui*.

**tepanahui**: el que excede a los otros y les lleva ventaja en algo, o el que es vencedor.<sup>2</sup> aventajado así.<sup>1</sup>

**tepanahua, ni**: exceder o sobrepujar a otro.<sup>1</sup>

**tepanahuializtli**: burla así.<sup>1</sup>

**tepanahuiani**: ídem. (*tepanahui*: el que excede a los otros y les lleva ventaja en algo, o el que es vencedor.)<sup>2</sup> vencedor.<sup>1</sup> victorioso.<sup>1</sup>

**tepanahuilztica**: convencimiento, o con ventaja.<sup>2</sup> aventajadamente.<sup>1</sup>

**tepanahuilztlitli**: vencimiento, o ventaja.<sup>2</sup> vencimiento de esta manera.<sup>1</sup> victoria o vencimiento.<sup>1</sup>

**tepanahuiloni**: barca para pasar de una ribera a otra.<sup>2</sup>

**tepanahuiloni acalli**: nave de pasaje.<sup>1</sup>

**tepanahuiltoaca, mo**: ídem. (*motepanahuilmati*: presuntuoso que se antepone y prefiere a los otros.)<sup>2</sup> **tepanahuiltoaca, nino**: anteponerse a otro.<sup>1</sup>

**tepanahuitica**: sobrepajar o exceder a las otras cosas, o a los otros.<sup>1</sup>  
**tepancacaquiliztli**: andadura así.<sup>1</sup>  
**tepancacaquini**: andador tal.<sup>1</sup>  
**tepancalcatl**: jardinero.<sup>2</sup> jardinero el que lo beneficia.<sup>1</sup>  
**tepancalli**: cerca así.<sup>1</sup> corral, o cosa cercada de paredes.<sup>2</sup> cerca de casa.<sup>1</sup> corral.<sup>1</sup>  
**tepancaltia, nino**: cercar de paredes alguna cosa. pret.: *oninotepancalti*.<sup>2</sup> cercar de pared la heredad.<sup>1</sup>  
**tepanchinamitl**: cerca así.<sup>1</sup> cerca de casa.<sup>1</sup> corral.<sup>1</sup>  
**tepanchinantia, nino**: cercar de pared la heredad.<sup>1</sup>  
**tepanehuani**: favorecedor, o ayudador de algunos.<sup>2</sup>  
**tepanahaui**: burlar de alguno riéndose del.<sup>1</sup>  
**tepannamiqui, nite**: alindar una heredad con otra.<sup>1</sup>  
**tepanneixquetzaliztli**: fianza tal.<sup>1</sup>  
**tepanni +**: ídem. pret.: *tepan onicacalac*. {*cacalaqui tepanni*}<sup>2</sup> abogar o rogar por otro. pret.: *tepan onitlato*. {*tlatoa, tepanni*}<sup>2</sup>  
**tepanni nomana**: ayudar a otro.<sup>1</sup>  
**tepano motlali**: divulgada cosa.<sup>1</sup>  
**tepanotla, nic**: divulgar o publicar algo.<sup>1</sup>  
**tepanotlaliztli**: fama, o divulgación de algo.<sup>2</sup> divulgación tal.<sup>1</sup>  
**tepanotlalli**: divulgada cosa.<sup>2</sup>  
**tepanquechilia, nite**: deslindar heredas.<sup>1</sup>  
**tepanquetza, ni**: alindar, o amojonar términos. pret.: *onitepanquetz*.<sup>2</sup> amojonar términos.<sup>1</sup>  
**tepanquizaliztli**: representación.<sup>1</sup>  
**tepanquizani**: representador así.<sup>2</sup> representador.<sup>1</sup>  
**tepanquizqui**: ídem. (*tepanquizani*: representador así.)<sup>2</sup> representador.<sup>1</sup>  
**tepantemo, ni**: escalar casa, o fortaleza. pret.: *onitepantemoc*.<sup>2</sup> escalar fortaleza.<sup>1</sup>  
**tepantemoc**: escalador tal.<sup>2</sup>  
**tepantemoliztli**: escalamiento así.<sup>2</sup>  
**tepantemoni**: escalador de esta manera.<sup>2</sup> escalador.<sup>1</sup>  
**tepantetecani**: infamador.<sup>2</sup>  
**tepantetequilizotl**: infamia.<sup>2</sup>  
**tepantetequiliztli**: divulgación de algo.<sup>2</sup>  
**tepantia, nino**: edificar edificio para sí.<sup>1</sup>  
**tepantic**: cosa acaecida en tiempo de algunos.<sup>2</sup> acaecida cosa así.<sup>1</sup>  
**tepanitech**: en la pared.<sup>2</sup>  
**tepantlacuepaliztli**: venganza, o retorno de afrenta.<sup>2</sup>  
**tepanlaoocoyaliztica**: piadosamente.<sup>1</sup>  
**tepanlato**: patrón o defensor.<sup>1</sup> procurador.<sup>1</sup>  
**tepanlatoani**: ídem. (*tepan tlato*: intercesor, o abogado.)<sup>2</sup> hablador de esta manera.<sup>1</sup>  
**tepanlatoliztica**: abogando, o con ruegos y suplicas de alguno.<sup>2</sup>  
**tepanlatoliztli**: celo.<sup>1</sup> intercesión, o ruego de alguno.<sup>2</sup> habla tal.<sup>1</sup> defensión de otro.<sup>1</sup>  
**tepanlazaliztli**: manifestación de algo, o ensalzamiento de alguno.<sup>2</sup> engrandecimiento.<sup>1</sup>  
**tepanleco, ni**: escalar casa, o fortaleza.

pret.: *onitepantleco*.<sup>2</sup> escalar fortaleza.<sup>1</sup> gatar subiéndolo.<sup>1</sup>  
**tepanleco**: escalador tal.<sup>2</sup> escalador.<sup>1</sup>  
**tepanleconi**: ídem. (*tepanleco*: escalador tal.)<sup>2</sup> escalador.<sup>1</sup>  
**tepanltli**: pared.<sup>2</sup> pared, generalmente.<sup>1</sup> linde entre heredades.<sup>1</sup> **tepanltli +**: pareja pared o edificio lo; l; alto del. {*tzommanqui tepanltli*}<sup>1</sup>  
**tepanltli ichichahuaca**: estribo de edificio.<sup>1</sup>  
**tepanltli itlamamallo**: estribo de edificio.<sup>1</sup>  
**tepanltli yilpica**: estribo de edificio.<sup>1</sup>  
**tepanlopehua, nite**: meterse en pedazo de heredad o suerte o términos mojones o tierra ajena.<sup>1</sup>  
**tepanxocoa, nite**: desviar o apartar los mojones para labrar la tierra ajena para sí.<sup>1</sup> meterse en pedazo de heredad o suerte o términos mojones o tierra ajena.<sup>1</sup>  
**tepanyahualochtia, nino**: cercar de pared la heredad.<sup>1</sup>  
**tepanyaliztli +**: desastre. {*ohui tepanyaliztli*}<sup>1</sup>  
**tepanyani**: adúltero.<sup>2</sup> adúltero o adúltera.<sup>1</sup>  
**tepanyaqui**: ídem. (*tepanyani*: adúltero.)<sup>2</sup>  
**tepanyo**: cosa cercada de paredes.<sup>2</sup>  
**tepapa**: cierto ratón.<sup>2</sup> ratón.<sup>1</sup>  
**tepapacaliztica**: afrontadamente así.<sup>1</sup>  
**tepapacaliztlatolli**: palabras afrentosas y de vituperio.<sup>2</sup>  
**tepapacaliztli**: denuesto o afrenta.<sup>1</sup> enjabonamiento tal.<sup>1</sup> afrenta tal.<sup>1</sup> vituperio.<sup>1</sup> baldón tal.<sup>1</sup>  
**tepapacani**: afrentador tal.<sup>1</sup>  
**tepapaccan**: tiempo sereno, asentado y aplacible.<sup>2</sup> serenidad de tiempo.<sup>1</sup>  
**tepapaccani**: baldonador, o el que vitupera a otro.<sup>2</sup>  
**tepapachihua, nino**: espiar o acechar.<sup>1</sup>  
**tepapaloani**: lamedor así.<sup>1</sup>  
**tepapalozitli**: lamedura de esta manera.<sup>1</sup>  
**tepapauiliztica**: afrentosamente, o con vituperio y enjabonamiento.<sup>2</sup> aplaciblemente.<sup>1</sup>  
**tepapauiliztica tlachia**: hombre de dos caras y doblado.<sup>2</sup>  
**tepapauiliztlatlhuani**: mandador tal.<sup>1</sup>  
**tepapauiliztlatolli**: palabras de afrenta.<sup>1</sup>  
**tepapauiliztli**: vituperio, o afrenta, o baldón.<sup>2</sup>  
**tepapauilti**: cosa que da placer y alegría.<sup>2</sup> aplacible cosa.<sup>1</sup>  
**tepapauiltiani**: ídem. (*tepapauilti*: cosa que da placer y alegría.)<sup>2</sup> hacedor así.<sup>1</sup> placentero a otro.<sup>1</sup>  
**tepapauiltican**: lugar deleitoso, y placentero.<sup>2</sup> deleitoso lugar.<sup>1</sup>  
**tepapauiltican cuauhtla**: montaña deleitable.<sup>1</sup>  
**tepapauilticatlachia**: cara alegre del que está regocijado.<sup>1</sup>  
**tepapauiltiztica**: aplaciblemente.<sup>2</sup>  
**tepapauiltiztli**: placer que se da a otro.<sup>2</sup>  
**tepapauiltiani**: complacidor tal.<sup>1</sup>  
**tepati**: médico o físico.<sup>1</sup> médico que cura.<sup>2</sup> curador o médico.<sup>1</sup> enfermero.<sup>1</sup>  
**tepatiani**: ídem. (*tepati*: médico que cura.)<sup>2</sup> médico o físico.<sup>1</sup> curador o médico.<sup>1</sup>  
**tepatiani +**: ensalmador. {*zantlatoltica tepatiani*}<sup>1</sup>  
**tepatiliztli**: curación que hace el médico,

o el acto de curar al enfermo.<sup>2</sup> sanidad para otro.<sup>1</sup> cura, s: el acto de curar.<sup>1</sup>  
**tepatiliztli +**: ensalmo. {*zantlatoltica tepatiliztli*}<sup>1</sup>  
**tepatillo**: delegado, sustituto, vicario, presidente, o lugarteniente.<sup>2</sup> vicario que tiene vez de otro.<sup>1</sup> asistente.<sup>1</sup>  
**tepatillo teixiptla mochiuhtica**: lugarteniente del rey o de gobernador o de otra persona puesta en dignidad.<sup>1</sup>  
**tepatiyotiloni**: salario.<sup>1</sup>  
**tepatl/t/achuui**: hacedora así.<sup>1</sup>  
**tepatlacho, nitla**: machucar o quebrantar algo con piedra. pret.: *onitlatepatlacho*.<sup>2</sup>  
**tepatlachui**: mujer que lo hace a otra.<sup>1</sup>  
**tepatlachuiani**: mujer que lo hace a otra.<sup>1</sup> hacedora así.<sup>1</sup>  
**tepatlactli**: losa o piedra ancha y llana.<sup>2</sup> losa para tomar aves.<sup>1</sup>  
**tepatohuiani**: jugador en esta manera.<sup>1</sup>  
**tepatzmicti**: cosa que angustia y aflige mucho.<sup>2</sup> dolorido.<sup>1</sup>  
**tepayo**: cosa cercada de paredes, así como huerta. &c.<sup>2</sup>  
**tepeatl**: agua de sierra.<sup>2</sup>  
**tepechien**: verbena, hierba medicinal.<sup>2</sup>  
**tepechmana, ni**: calzada hacer así.<sup>1</sup>  
**tepechmana, nitla**: hacer calzada o camino ancho, o igualar cimientado de edificio. pret.: *onitlatepechman*.<sup>2</sup> cimiento igualar.<sup>1</sup>  
**tepechtequiliztli**: inclinación active.<sup>1</sup>  
**tepehecatl**: viento de sierra, en la mar.<sup>2</sup> viento de tierra en la mar.<sup>1</sup>  
**tepehua**: ciudadano.<sup>1</sup> provincial cosa de esta provincia.<sup>1</sup> **tepehua +**: ciudadano, o vecino de pueblo. {*ahua, tepehua*}<sup>2</sup>  
**tepehua, nitla**: esparcir o echar algo por el suelo, así como tomines, cacao. &c. pret.: *onitlatepeuh*.<sup>2</sup> sembrar esparciendo las semillas.<sup>1</sup> arrojar algo.<sup>1</sup> Véase además: *tetepehua*. **tepehua +, nitla**: alijar navío. pret.: *onitla atlan tepeuh*. {*atlan tepehua, nitla*}<sup>2</sup> echar a la mar o alijar por la tempestad. {*nitla, atlan tepehua*}<sup>1</sup>  
**tepehualiztli**: victoria o vencimiento.<sup>1</sup> conquista, o vencimiento de los enemigos.<sup>2</sup> vencimiento de esta manera.<sup>1</sup> conquista así.<sup>1</sup> combate así.<sup>1</sup>  
**tepehualtiani**: provocador o principiator de bregas y contiendas.<sup>2</sup> acometedor.<sup>1</sup>  
**tepehualtiliztli**: comienzo o provocación de barajas y riñas.<sup>2</sup> acometimiento tal.<sup>1</sup>  
**tepehuani**: victorioso.<sup>1</sup> peleador.<sup>1</sup> conquistador, o vencedor de batalla.<sup>2</sup> vencedor.<sup>1</sup> conquistador.<sup>1</sup> combatidor.<sup>1</sup> **tepehuani +**: echador tal. {*tlaatlan tepehuani*}<sup>1</sup>  
**tepehuaque +**: ciudadanos, o vecinos de pueblo. {*ahuaque tepehuaque*}<sup>2</sup>  
**tepehui**: caerse las hojas de los árboles, o esparcirse y derramarse trigo, o otras semillas por el suelo. pret.: *otepeuh*.<sup>2</sup> caerse las hojas de los árboles o cosas menudas.<sup>1</sup> derramarse de esta manera alguna cosa.<sup>1</sup> Véase además: *tetepehui*.  
**tepeitic**: valle, o quebrada de sierras.<sup>2</sup> valle.<sup>1</sup>  
**tepeitictli**: ídem. (*tepeitic*: valle, o quebrada de sierras.)<sup>2</sup> valle.<sup>1</sup>  
**tepemapan**: haldas de sierras.<sup>1</sup>  
**tepepe**: sierras.<sup>2</sup> sierras.<sup>1</sup>



**tepehuican:** riscos o despeñaderos, o tierra fragosa de sierras y montañas.<sup>2</sup> montosa, cosa alta.<sup>1</sup>

**tepehuican calacqui:** enriscado.<sup>1</sup>

**tepehuican nicalaqui:** enriscarse.<sup>1</sup>

**tepeolli:** lo mismo es que *tepeyahualli*.<sup>2</sup> cerro redondo.<sup>1</sup>

**tepepammochihua:** sequera cosa de sequero.<sup>1</sup>

**tepepancayotl:** cosa de montañas o de sierras.<sup>2</sup> montañas cosa así.<sup>1</sup> montañés, cosa de montaña.<sup>1</sup>

**tepepatli:** zarzaparrilla.<sup>2</sup> zarzaparrilla.<sup>1</sup>

**tepepechtiani:** hacedor tal.<sup>1</sup>

**tepepechtli:** basa de columna.<sup>2</sup> basa de columna.<sup>1</sup>

**tepepehualtiani:** provocador de contiendas y barajas.<sup>2</sup> acometedor.<sup>1</sup> provocador tal.<sup>1</sup>

**tepepehualtiztli:** ocasión, active.<sup>1</sup> provocación tal.<sup>2</sup> acometimiento tal.<sup>1</sup> embravecimiento.<sup>1</sup> provocación a ira.<sup>1</sup>

**tepepenaliztli:** elección o escogimiento del que es elegido y escogido de otros.<sup>2</sup> elección.<sup>1</sup>

**tepepenani:** elector o escogedor.<sup>2</sup> elegidor.<sup>1</sup>

**tepepenque:** electores o escogedores.<sup>2</sup>

**tepepenqui:** ídem. (*tepepenque:* electores o escogedores.)<sup>2</sup> elegidor.<sup>1</sup>

**tepepetlahualiztica:** despojando, o quitando a otro las vestiduras.<sup>2</sup>

**tepepetlahualiztli:** despojo así.<sup>2</sup> robo de sacomano.<sup>1</sup> desnudez tal.<sup>1</sup>

**tepepetlahuani:** despojador, o el que quita las vestiduras a otro.<sup>2</sup> robador así.<sup>1</sup> desnudador o despojador.<sup>1</sup>

**tepepetlaliztli:** halago tal.<sup>1</sup>

**tepepetlani:** halagüeño.<sup>1</sup>

**tepepetlahuqui:** desnudador o despojador.<sup>1</sup>

**tepepixqui:** el que guarda monte o bosque.<sup>2</sup> montañero, que la guarda.<sup>1</sup>

**tepeti +:** cumbre de sierra alta. {*itlacpacyo tepeti*}<sup>1</sup>

**tepeticpac:** la cumbre o lo alto de la sierra.<sup>2</sup> cumbre de sierra alta.<sup>1</sup>

**tepetl:** sierra o monte alto.<sup>1</sup> sierra.<sup>2</sup> monte.<sup>1</sup> cerro o sierra.<sup>1</sup> **tepetl +:** tierra llena de barrancos fragosa y montosa. {*cuecuetlanqui tepetl*}<sup>2</sup> de la otra parte de la sierra. {*icampa in tepetl*}<sup>1</sup> de la otra parte de la sierra. {*itepotzco in tepetl*}<sup>1</sup> ladera de sierra. {*itlacapan tepetl*}<sup>2</sup> montosa, cosa alta. {*cuecuetlanqui tepetl*}<sup>1</sup> punta o cumbre de sierra o monte. {*itlacpaya tepetl*}<sup>2</sup> detrás la sierra. {*itepotzco in tepetl*}<sup>2</sup> tras la sierra. {*icampa in tepetl*}<sup>2</sup> rodear la sierra. {*nic, yahualhuia in tepetl*}<sup>1</sup>

**tepetl icpac:** cumbre de sierra.<sup>2</sup> Véase: *tepeticpac*.

**tepetl icuaooliuhca:** cabeza de sierra.<sup>2</sup> cabeza de sierra.<sup>1</sup>

**tepetl itepotzco:** allende la sierra.<sup>1</sup>

**tepetl itlacapan:** ladera de sierra.<sup>2</sup>

**tepetl itzintlan:** al pie de la sierra.<sup>2</sup>

**tepetl ixillan:** ladera de cuesta.<sup>1</sup>

**tepetla:** serranía, o montañas.<sup>2</sup> serranía tierra montañosa.<sup>1</sup> montaña o montañas.<sup>1</sup>

**tepetla +:** montosa, cosa alta. {*cenca tepetla*}<sup>1</sup>

**tepetlacalli:** sepulcro, o caja de piedra.<sup>2</sup>

caja de piedra o sepulcro.<sup>1</sup> **tepetlacalli +:** sepultura de piedra. {*micca tepetlacalli*}<sup>1</sup>

**tepetlacayotl:** cosa de montaña o de serranía.<sup>2</sup> serrana cosa de sierra.<sup>1</sup> montañés, cosa de montaña.<sup>1</sup>

**tepetlaccayotl:** cumbre de sierra alta.<sup>1</sup>

**tepetlaccayotl:** cumbre de sierra.<sup>2</sup>

**tepetlahualiztli:** el acto de descubrir y quitar la ropa a otro.<sup>2</sup> descubrimiento así.<sup>1</sup> descobijadura.<sup>1</sup>

**tepetlahuani:** desnudador o despojador.<sup>1</sup>

**tepetlamacazqui:** zarzaparrilla.<sup>2</sup> zarzaparrilla.<sup>1</sup>

**tepetlatic:** manta gruesa y muy tupida, o cosa semejante.<sup>2</sup> espesa cosa así.<sup>1</sup> basta cosa o mazorril, así como manta, &c.<sup>1</sup>

**tepetlatl:** tosca o cucilla.<sup>2</sup> cucilla, o tosca.<sup>1</sup> tosca o cucilla.<sup>1</sup>

**tepetlayo:** lugar o tierra que tiene tosca o Peña.<sup>2</sup>

**tepetlicampa:** allende la sierra, o detrás de la sierra.<sup>2</sup> allende la sierra.<sup>1</sup>

**tepetlicpac:** cumbre de sierra alta.<sup>1</sup>

**tepetlitzonyc:** puerto de monte y sierra.<sup>1</sup>

**tepetoma cuahuil:** madroño, el árbol.<sup>2</sup>

**tepetomacapolin:** madroño, la fruta.<sup>2</sup> madroño la fruta.<sup>1</sup>

**tepetomacuahuil:** madroño árbol.<sup>1</sup>

**tepetomatl:** madroño, el árbol o la fruta.<sup>2</sup> madroño la fruta.<sup>1</sup> madroño árbol.<sup>1</sup>

**tepetontli:** sierra pequeña.<sup>2</sup> cerro pequeño.<sup>1</sup>

**tepetozcatl:** collado o garganta de cerro.<sup>2</sup> garganta de monte.<sup>1</sup>

**tepetzalan:** quebrada de monte.<sup>1</sup> quebrada de monte, o entre sierras.<sup>2</sup> entre sierras.<sup>1</sup> valle.<sup>1</sup>

**tepetzalantli:** quebrada de monte.<sup>1</sup>

**tepetzallantli:** ídem. (*tepetzalan:* quebrada de monte, o entre sierras.)<sup>2</sup>

**tepeuhqui:** caídas hojas de árboles.<sup>1</sup>

**tepeuhcicate +:** montón de muertos. {*micmicque tepeuhcicate*}<sup>1</sup>

**tepeuhthuitz +:** ídem. (*acalli quitzacutihuitz:* ídem. (*acalli pepexocatihuitz:* ídem. (*acalli centetihuitz:* ídem. (*acalli cemmantihuitz:* flota de naos.))) {*acalli tepeuhthuitz*}<sup>2</sup> flota de naos cuando navegan. {*acalli tepeuhthuitz*}<sup>1</sup>

**tepeuhthilalia, nitla:** amontonar algo. pret.: *onitlatepeuhthilali*.<sup>2</sup>

**tepeuhthimani:** corrillo de gente.<sup>2</sup> corrillo de gente.<sup>1</sup>

**tepeuhthilalia, nitla:** ayuntar algo.<sup>1</sup> amontonar; busca ayuntar.<sup>1</sup>

**tepeuhthli +:** echada cosa así. {*itlaatlan tepeuhthli*}<sup>1</sup>

**tepeixihuia, nino:** despeñarse. pret.: *oninotepexihui*.<sup>2</sup> despeñarse.<sup>1</sup> caer en grave delito.<sup>1</sup> **tepeixihuia, nite:** despeñar a otro. pret.: *onitetepeixihui*.<sup>2</sup> despeñar.<sup>1</sup>

**tepeixillantli:** recuesto, repecho o ladera de sierra.<sup>2</sup> ladera de cuesta.<sup>1</sup>

**tepeixinacatl:** hongo que emborracha.<sup>1</sup>

**tepeixiti:** peñasco.<sup>2</sup>

**tepexitl:** despeñadero.<sup>1</sup> peñasco.<sup>1</sup>

**tepehocoyolli:** acederas anchas y montesinas.<sup>2</sup> acedera, hierba agra.<sup>1</sup>

**tepeyahualli:** cerro redondo.<sup>2</sup> cerro redondo.<sup>1</sup> **tepeyahualli:** = *tepeolli*<sup>2</sup>

**tepezolanqui:** perdiguero, que las caza.<sup>2</sup> perdiguero perro.<sup>1</sup>

**tepezolconetl:** perdigón.<sup>2</sup> perdigón.<sup>1</sup>

**tepezolin:** perdiz.<sup>2</sup> perdiz, ave conocida.<sup>1</sup>

**tepezolpehua, ni:** levantar las perdices. pret.: *onitepezolpeuh*.<sup>2</sup>

**tepezolpeuhqui:** perdiguero. s. el que las levanta.<sup>2</sup> perdiguero perro.<sup>1</sup>

**tepi:** moza de servicio.<sup>1</sup> criada o sirvienta.<sup>1</sup> hermana mayor.<sup>1</sup> criada o sirvienta, y hermana mayor.<sup>2</sup>

**tepicilli:** piedra pequeña.<sup>1</sup> ripio.<sup>1</sup> ripio, piedrezuelas pequeñas.<sup>2</sup>

**tepicamatl:** la abertura de la natura de la mujer.<sup>2</sup>

**tepicuaxicalli:** el vaso interior de la natura de la mujer.<sup>2</sup>

**tepilhuan:** hijos, hijas y nietos.<sup>1</sup> nietos descendientes abajo.<sup>1</sup> hijos y hijas.<sup>1</sup> hijos, o hijas.<sup>2</sup>

**tepilhuan teixhuihuan:** nietos descendientes.<sup>2</sup>

**tepilixcuatl:** la haz, o lo exterior de la natura de la mujer.<sup>2</sup>

**tepillalililoni patli:** mandrágula hierba.<sup>1</sup>

**tepillaliloni patli:** mandrágora.<sup>2</sup>

**tepilli:** natura de hembra.<sup>1</sup> miembro de la mujer.<sup>1</sup> natura de hembra.<sup>2</sup>

**tepiolani:** ahorcador.<sup>1</sup>

**tepilolcuahuil:** rollo de donde ahorcan.<sup>1</sup> horca para ahorcar.<sup>1</sup> ídem. (*tepiloloni:* la horca.)<sup>2</sup>

**tepilolhuia, nite:** nivelar algo a otro con plomada.<sup>1</sup> **tepilolhuia, nitla:** nivelar con plomada. pret.: *onitlatepilolhui*.<sup>2</sup> nivelar.<sup>1</sup>

**tepiloliztli:** el acto de ahorcar a alguno.<sup>2</sup> ahorcamiento.<sup>1</sup>

**tepiloloni:** la horca. i. el palo de donde ahorcan a alguno.<sup>2</sup> horca para ahorcar.<sup>1</sup>

**tepiloloyan:** lugar donde ahorcan.<sup>2</sup> horca lugar donde ahorcan.<sup>1</sup>

**tepilotala:** mujer de natura grande y muy abierta.<sup>2</sup>

**tepilteixipalli:** los bezos de la natura de la mujer.<sup>2</sup>

**tepiltiliztli:** ennoblecimiento.<sup>1</sup>

**tepiltilzintia, nino:** porfiar sin razón.<sup>1</sup>

**tepiltilzintia, nite:** hijo, o hija de alguno.<sup>2</sup> hija.<sup>1</sup> hijo, generalmente.<sup>1</sup>

**tepiltilzintia, nino:** porfiar sin razón.<sup>1</sup>

**tepiltilzintia, nite:** mujer estrecha de su natura.<sup>2</sup> empachosamente.<sup>2</sup> empachadamente.<sup>1</sup>

**tepinahuani:** empachado.<sup>1</sup>

**tepinahuani:** avergonzador.<sup>1</sup> afrentador tal.<sup>1</sup>

**tepinahuiliztica:** afrontadamente así.<sup>1</sup>

**tepinahuiliztli:** empacho.<sup>1</sup> avergonzamiento.<sup>1</sup> afrenta tal.<sup>1</sup>

**tepinahuiz:** vergüenzas de varón o mujer.<sup>1</sup>

**tepinauhtiani:** afrentador tal.<sup>1</sup> avergonzador.<sup>1</sup> avergonzador, o afrentador.<sup>2</sup> injuriador.<sup>1</sup> motejador.<sup>1</sup>

**tepinauhtilizmomoztli:** picota.<sup>1</sup> rollo, o picota.<sup>2</sup>

**tepinauhtiliztica:** afrontadamente así.<sup>1</sup> afrontosamente.<sup>2</sup>

**tepinauhtiliztlatolli:** palabras de afrenta.<sup>1</sup> palabras de denuesto y afrentosas.<sup>2</sup>

**tepinauhtiliztli:** injuria.<sup>1</sup> vituperio.<sup>1</sup> avergonzamiento.<sup>1</sup> denuesto o afrenta.<sup>1</sup>

afrenta tal.<sup>1</sup> mote.<sup>1</sup> afrenta, o denuesto, o el acto de avergonzar a otro.<sup>2</sup>

**tepinauhtiloan**: picota.<sup>1</sup> rollo, o picota.<sup>2</sup>

**tepinia, nino**: apuñearse.<sup>1</sup> **tepinia, nite**: herir a puño cerrado.<sup>1</sup> dar coscorrón con los artejos, o dar de codo. pret.: *onitete-pini*.<sup>2</sup> herir con la mano.<sup>1</sup> puñada dar.<sup>1</sup> apuñear a otro.<sup>1</sup> dar de codo.<sup>1</sup> **tepinia, nitla**: dar puñete con la mano cerrada, o dar de codo. pret.: *onitlatepini*.<sup>2</sup> golpear o herir.<sup>1</sup>

**tepiniliztli +**: un empujón con el codo. {*cemmolicipi tepiniliztli*}<sup>2</sup>

**tepipi**: moza de servicio.<sup>1</sup> criada o sirvienta.<sup>2</sup>

**tepipichoani**: enlabiador tal.<sup>1</sup> lisonjero.<sup>1</sup> enlabiados, que se requiebra con las mujeres, o halagüeño y lisonjero.<sup>2</sup> **tepipichoani**: = *tepipiloani*<sup>2</sup>

**tepipicholiztica**: lisonjeando.<sup>1</sup> enlabiando, o lisonjeando así.<sup>2</sup>

**tepipicholiztli**: enlabiamiento así.<sup>1</sup> lisonja.<sup>1</sup> enlabiamiento de esta manera.<sup>2</sup> **tepipicholiztli**: = *tepipiloliztli*<sup>2</sup>

**tepipilhuiliztli**: escarnecimiento.<sup>1</sup>

**tepipiloani**: enlabiador tal.<sup>1</sup> lo mismo es que *tepipichoani*.<sup>2</sup>

**tepipiloliztli**: enlabiamiento así.<sup>1</sup> lo mismo es que *tepipicholiztli*.<sup>2</sup>

**tepipiyaliztli**: acechancia.<sup>1</sup> acechancia. s. el acto de acechar a otro.<sup>2</sup>

**tepipiyani**: espía que acecha.<sup>1</sup> acechador.<sup>1</sup> acechador.<sup>2</sup>

**tepipton**: hermana de tu bisabuelo.<sup>1</sup>

**tepiquiliztli**: creación o creación tal.<sup>1</sup>

**tepiquini**: hacedor o hacedera de esta manera.<sup>1</sup> autor, criador o hacedor, s: dios.<sup>1</sup> criador así.<sup>1</sup> plasmador.<sup>2</sup>

**tepiti**: criada o sirvienta.<sup>1</sup>

**tepiti, cocoti**: criada que sirve en casa.<sup>2</sup>

**tepitilia, nitla**: acortar, o achicar algo. pret.: *onitlatepitili*.<sup>2</sup> achicar algo.<sup>1</sup> acortar o estrechar edificio.<sup>1</sup> acortar o achicar.<sup>1</sup>

**tepitl**: maíz que se hace en cincuenta días.<sup>1</sup>

**tepito**: chica cosa.<sup>1</sup> cosa pequeña, o poca cosa.<sup>2</sup>

**tepton**: pequeño o pequeñuelo.<sup>1</sup> **tepton +**: haca. {*cauallo tepiton*}<sup>1</sup> menor, nombre comparativo. {*ipan tepiton*}<sup>1</sup> dar poquita cosa. {*zanhuel tepiton in nictemaca*}<sup>1</sup> hurón para cazar conejos. {*itzcuin tepiton tochquixtiani*}<sup>1</sup> menor, nombre comparativo. {*achi tepiton*}<sup>1</sup> llaga pequeña. {*chipelihuiliz tepiton*}<sup>1</sup> menor, nombre comparativo. {*ipan tepiton*}<sup>2</sup>

**tepton cauhallo**: haca.<sup>1</sup>

**tepton ehuatlepitazoni**: fuelles pequeñas.<sup>1</sup>

**tepton izquiztli**: escoba pequeña o escobajo.<sup>1</sup>

**tepton lechuga**: lechuguino.<sup>1</sup>

**tepton tepoztlacohualoni**: maravedí.<sup>1</sup>

**tepton tepoztopilli**: dardo.<sup>1</sup>

**tepton tlatamachihualoni**: libreta.<sup>1</sup>

**tepton tlatlacolli**: pecado venial.<sup>1</sup>

**teptonihui, ni**: tornarse pequeño, o chico. pret.: *oniteptonihuh*.<sup>2</sup> tornarse pequeño.<sup>1</sup>

**teptoniuhtih, ni**: tornarse pequeño.<sup>1</sup> irse tornando pequeño. pret.: *oniteptoniuhtia*.<sup>2</sup>

**teptonoa, nino**: achicarse, o tornarse

pequeño. pret.: *oninotepitono*.<sup>2</sup> humillarse, apocándose o aniquilándose.<sup>1</sup> estimarse en poco.<sup>1</sup> **teptonoa, nitla**: acortar, o achicar algo. pret.: *onitlatepitono*.<sup>2</sup> achicar algo.<sup>1</sup> acortar o achicar.<sup>1</sup>

**teptonoyotl**: poquedad de otra cosa.<sup>1</sup>

**tepitoto**: chicas, o pequeñas cosas.<sup>2</sup>

**tepitoyotl**: brevedad.<sup>1</sup> pequeñez.<sup>2</sup>

**tepitzahui**: endurecerse.<sup>1</sup> empedernecerse o pararse duro el pan o cosa así.<sup>1</sup> endurecerse alguna cosa. pret.: *otepitzahuh*.<sup>2</sup>

**tepitzalhua, nic**: endurecer algo a otro. pret.: *onitcepitzalhui*.<sup>2</sup> **tepitzalhua, nite**: endurecer algo a otro.<sup>1</sup>

**tepitzi**: chica cosa.<sup>1</sup>

**tepitzitzaquia, nitla**: tener y apretar reciamente alguna cosa con la mano. pret.: *onitlatepitzitzaqui*.<sup>2</sup> apretar algo reciamente con el puño o con la mano.<sup>1</sup>

**tepitmalina, nitla**: torcer reciamente alguna sogá, cordel, o hilo. pret.: *onitlatepitmalin*.<sup>2</sup> retorcer.<sup>1</sup>

**tepitmana, nitla**: solar, echar suelo a la casa.<sup>1</sup>

**tepitzoa, nitla**: endurecer alguna cosa. pret.: *onitlatepitzo*.<sup>2</sup> endurecer algo.<sup>1</sup>

**tepitztia**: endurecerse.<sup>1</sup> endurecerse, o empedernecerse algo. pret.: *otepitztia*.<sup>2</sup>

**tepitztic**: dura cosa generalmente.<sup>1</sup> empedernido de esta manera.<sup>1</sup> cosa dura.<sup>2</sup>

**tepitztic +**: grande de corazón. {*ollo tepitztic*}<sup>1</sup>

**tepitztilia, nitla**: endurecer algo. pret.: *onitlatepitztili*.<sup>2</sup> endurecer algo.<sup>1</sup>

**tepitztilian +**: sufrido y paciente. {*moyollo tepitztilian*}<sup>2</sup>

**tepitztiliztica +**: pacientemente. {*neyollo tepitztiliztica*}<sup>1</sup>

**tepitztiliztli**: fuerza o dureza.<sup>1</sup> dureza tal.<sup>1</sup> dureza, o endurecimiento grande.<sup>2</sup>

**tepitztlacuactic**: dura cosa generalmente.<sup>1</sup>

**tepitztlacuactilia, nitla**: endurecer mucho alguna cosa. pret.: *onitlatepitztlacuactili*.<sup>2</sup> endurecer algo.<sup>1</sup>

**tepitztlacuactiliztli**: dureza tal.<sup>1</sup>

**tepitztlacuahua**: cosa muy dura.<sup>2</sup>

**tepitztlacuahualiztli**: dureza grande, o endurecimiento.<sup>2</sup>

**tepitztlalia, mo in tlacualli**: opilarse.<sup>1</sup>

**tepitztlalia, nitla**: recalcar, o apretar mucho alguna cosa. pret.: *onitlatepitztlali*.<sup>2</sup> henchir recalcando.<sup>1</sup> embutir o recalcar.<sup>1</sup>

**tepiyal**: depósito.<sup>1</sup>

**tepiyaliztli**: el acto de guardar a alguna persona.<sup>2</sup>

**tepiyaltia, nino**: encomendarse a otro. pret.: *oninotepiyalti*.<sup>2</sup> encomendarse a alguno.<sup>1</sup>

**tepiyaltilli**: encargada cosa de esta manera.<sup>1</sup> cosa encomendada, o dada a guardar.<sup>2</sup>

**tepiyani**: el que guarda a otro.<sup>2</sup>

**tepiyati**: bebida de maíz crudo para los que se desmayan.<sup>1</sup> bebida de maíz crudo, que se da a los que se desmayan.<sup>2</sup>

**tepiyaztli**: columna o pilarico de claraboya o de ventana.<sup>1</sup> mármol columna.<sup>1</sup> pilar de piedra.<sup>1</sup> pilarico de claraboya o de ventana, o columna de piedra.<sup>2</sup>

**tepiyaztontli**: marmolejo columna pequeña.<sup>1</sup> ídem. (*tepiyaztli*: pilarico de

claraboya o de ventana, o columna de piedra.)<sup>2</sup>

**tepo**: compañero.<sup>1</sup>

**tepoa, non**: tener en algo a otro.<sup>1</sup> **tepoa +**: favorecer con voto. {*tehuan ni, tepoa*}<sup>1</sup>

**tepoceayotl**: vena de cobre.<sup>2</sup>

**tepocehuatl**: plancha de hierro; y así de las planchas de los demás metales.<sup>1</sup> hoja de milán, o cosa semejante.<sup>2</sup>

**tepochoyotl**: tonto.<sup>1</sup> tonto.<sup>2</sup>

**tepochochiqui, ni**: limar hierro. pret.: *onitepochochic*.<sup>2</sup>

**tepochochiquilteconi**: sierra para aserrar algo.<sup>2</sup>

**tepochoicollitli**: garabato de hierro.<sup>2</sup>

**tepochoimallitli**: broquel.<sup>1</sup> broquel.<sup>2</sup>

**tepochtli**: tonto.<sup>1</sup> mármol piedra marmoleña.<sup>1</sup> ídem. (*tepochoyotl*: tonto.)<sup>2</sup>

**tepoctlantiliani**: maltratador tal.<sup>1</sup>

**tepoctlantiliztli**: maltratamiento así.<sup>1</sup>

**tepoctlantiliqui**: maltratador tal.<sup>1</sup>

**tepoehua +**: presumir. {*atle non, tepohua*}<sup>1</sup>

**tepoehualamatl**: matrícula de nombres propios.<sup>1</sup>

**tepoehualiztli**: encartación o encartamiento.<sup>1</sup> **tepoehualiztli +**: favor en esta manera. {*tehuan tepoehualiztli*}<sup>1</sup>

**tepoehuan +**: favorecedor así. {*tehuan tepoehuan*}<sup>1</sup>

**tepolacayotl**: la verga del miembro.<sup>2</sup>

**tepolactiani**: zambullidor.<sup>1</sup>

**tepolactli**: zambullidor.<sup>1</sup>

**tepolayotl**: humor o simiente de varón.<sup>2</sup>

**tepolcama piccatl**: la raya o hendedura de la cazporra del prepucio del miembro.<sup>2</sup>

**tepolcuaxipeuhcatl**: la cazporra del miembro.<sup>2</sup>

**tepole +**: hombre y mujer. {*cihuatl tepole*}<sup>1</sup>

**tepole cihuatl**: hombre que tiene dos naturas. s. de mujer y de varón.<sup>2</sup>

**tepolehuayotl**: el pellejo del miembro.<sup>2</sup>

**tepoliuhhtlaliztli**: confusión tal.<sup>1</sup>

**tepoliuhhtlaliztli**: confusivamente así.<sup>1</sup>

**tepolli**: picha.<sup>1</sup> natura de macho.<sup>1</sup> miembro del hombre.<sup>1</sup> miembro de varón.<sup>2</sup> Véase también: *itepol*. **tepolli +**: picha de judío retajado. {*tlaxipintectli judio tepolli*}<sup>1</sup> picha retajada. {*tlaxipintectli tepolli*}<sup>2</sup>

**tepolo**: apartado así.<sup>1</sup>

**tepoloani**: victorioso.<sup>1</sup> apartado así.<sup>1</sup> conquistador, o vencedor.<sup>2</sup>

**tepolocan**: peligroso lugar.<sup>1</sup> dificultoso lugar.<sup>1</sup> lugar peligroso.<sup>2</sup>

**tepololiztli**: victoria o vencimiento.<sup>1</sup> apartamiento tal.<sup>1</sup>

**tepololotca, ni**: desear que perezca alguno. pret.: *onitepololotcac*.<sup>2</sup>

**tepololotcani**: deseoso así.<sup>1</sup>

**tepololotquiliztli**: deseo tal.<sup>1</sup>

**tepoloqui**: apartado así.<sup>1</sup>

**teponazo**: tañedor así.<sup>1</sup> atablero que tañe este instrumento.<sup>1</sup> tañedor de teponaztli.<sup>2</sup> el que tañe tepunaztli.<sup>2</sup>

**teponazohua, mo**: irse hinchando, o ir creciendo. pret.: *omoteponazo*.<sup>2</sup> crecer y aumentarse mucho alguna cosa.<sup>1</sup>

**teponazohua, ni**: tañer teponaztli.<sup>2</sup> tañer tepunaztli.<sup>2</sup> atabalar así.<sup>1</sup> tañer teponaztli.<sup>1</sup> **teponazohua, mo +**: crecer alguna cosa, o aumentarse mucho.

- pret.: *iuhquinatloueyiac*, *omoteponazo*, *omotomauh*. {*iuhquin atl hueyia*, *moteponazoa*, *motomahua*}<sup>2</sup> **teponazohua**, **nino**: hincharse como hidrópico. pret.: *oninoteponazo*.<sup>2</sup>
- teponazohuani**: tañedor así.<sup>1</sup> tañedor de teponaztli.<sup>2</sup> tañedor de tepunaztli.<sup>2</sup>
- teponazoqui**: atabalero que tañe este instrumento.<sup>1</sup>
- teponaztli**: atabal, s: cierto instrumento de palo para tañer, y hacer son a los que bailan y cantan.<sup>1</sup> cierto palo hueco que tañen y hacen son con él cuando bailan o cantan.<sup>2</sup>
- tepontic**: tocón de árbol cortado.<sup>1</sup>
- tepontli**: chinche pequeña.<sup>1</sup> chinche pequeña.<sup>2</sup>
- tepopoloani**: matador.<sup>1</sup> matador, o destruidor.<sup>2</sup>
- tepopoloztli**: matanza.<sup>1</sup> matanza, o destrucción.<sup>2</sup>
- tepopololoni**: mortal cosa que mata.<sup>1</sup>
- tepozoztli**: lo mismo es que *tepozoztli*.<sup>2</sup>
- tepotlamia**, **nino**: tropezar sin caer en el suelo. pret.: *oninotepotlami*.<sup>2</sup> tropezar sin caer en el suelo. pret.: *oninotepotlami*.<sup>2</sup> estropezar o tropezar.<sup>1</sup> tropezar.<sup>1</sup>
- tepotlamia +, nino**: trompezar en otro. {*teca ninotepotlamia*}<sup>1</sup> tropezar en otro. pret.: *teca oninotepotlami*. {*teca ninotepotlamia*}<sup>2</sup>
- tepotoniani**: embismador.<sup>1</sup>
- tepotzaca**, **nitla**: cerrar con llave de hierro.<sup>1</sup>
- tepotzapinia**, **nitla**: espolear herir con ella.<sup>1</sup>
- tepotzahua**, **nite**: dejar atrás a alguno el que camina reciamente y va adelante. pret.: *oniteteptozcauh*.<sup>2</sup> desamparar a alguno.<sup>1</sup>
- tepotzchichiquil +**: espinazo. {*tocuitlapan tepotzchichiquil*}<sup>1</sup>
- tepotzco**, **no**: detrás de mí.<sup>1</sup> **-tepotzco**: *tepotzco*, *itepotzco*, *toteptzco*.  
**tepotzco**, **no ni**, **tlachia**: mirar atrás.<sup>1</sup>  
**tepotzco**, **no nictlaza**: echar algo hacia atrás.<sup>1</sup> **tepotzco**, **to**: a las espaldas, o la parte trasera.<sup>2</sup> **tepotzco +, no**: ídem. metáf. {*nocuitlapan notepotzco yeloac*}<sup>2</sup>  
**tepotzcomonia**, **nite**: lo mismo es que *tepotzcomonia*.<sup>2</sup> dar puñada a otro en las espaldas, o meter mal entre algunos. pret.: *oniteteptozcomoni*.<sup>2</sup> dar puñada o golpe en las espaldas.<sup>1</sup> murmurar con otro.<sup>1</sup> **tepotzcomonia**: = *tepotzcomonia*.<sup>2</sup>
- tepotzhuia**, **nic**: repetir.<sup>1</sup> **tepotzhuia**, **nite**: ser el trasero o el cabero de todos los que caminan en compañía. pret.: *oniteteptozhui*.<sup>2</sup> **tepotzhuia**, **nitla**: ir postrero.<sup>1</sup>
- tepotzicuahazhuia**, **nitla**: almohazar. pret.: *onitlatepotzicuahazoi*.<sup>2</sup>
- tepotzicuahaztli**: almohaza.<sup>2</sup>
- tepotzitoa**, **nite**: detraer o murmurar de alguno. pret.: *oniteteptozito*.<sup>2</sup> decir mal, o murmurar de otro o detraer de otros. pret.: *oniteteptozito*.<sup>2</sup> maldecir o murmurar.<sup>1</sup> murmurar.<sup>1</sup>
- tepotzitoa +**: murmurar con otro. {*tehuani nite*, *tepotzitoa*}<sup>1</sup>
- tepotzitta**, **nite**: mirar a alguno hacia atrás. pret.: *oniteteptozittac*.<sup>2</sup> mirar atrás.<sup>1</sup>
- tepotzitziquillateconi**: sierra de hierro para aserrar.<sup>2</sup>
- tepotzmmiliihucayotl**: lomo de animal.<sup>1</sup>
- tepotzo**, **ni**: corcova tener o ser corcovado.<sup>1</sup>
- tepotzotimotlali**: encapotado.<sup>1</sup>
- tepotzotli**: corcovado.<sup>1</sup> giboso o corcovado.<sup>2</sup> Véase también: *itepotzo*.
- tepotzpetlahua**, **nino**: desnudarse las espaldas.<sup>1</sup>
- tepotztia**, **nino**: volver las espaldas a otro echando a huir. pret.: *oninotepotzti*.<sup>2</sup> huir de los contrarios, retirándose.<sup>1</sup> volver las espaldas.<sup>1</sup>
- tepotztia**, **nitla**: ser el cabero o postrero de los que caminan y van en compañía. pret.: *onitlatepotzti*.<sup>2</sup> seguir o ir detrás de otros.<sup>1</sup>
- tepotztlecuiloa**, **nino**: calentarse las espaldas al huelgo. pret.: *oninotepotztlecuilo*.<sup>2</sup> calentar las espaldas al fuego.<sup>1</sup>
- tepotztlia**: espalda.<sup>1</sup> trasera o espalda de persona.<sup>2</sup> Véase también: *notepotz*.
- tepotztoca**, **nite**: seguir, o ir tras otro. pret.: *oniteteptoztocac*.<sup>2</sup> seguir.<sup>1</sup> Véase además: *tepotztoca*.
- tepotztoca** en **notlatlacol**, **nic**: ayuntar y recoger los pecados, trayéndolos a la memoria para los confesar.<sup>1</sup>
- tepotztocatiuh**, **nite**: ir siguiendo a alguno, o ir tras él siguiéndole y acompañándole. pret.: *oniteteptoztocatia*.<sup>2</sup> seguir.<sup>1</sup> Véase además: *tepotztocatiuh*.
- tepotztotonia**, **nino**: calentarse las espaldas al sol. pret.: *oninotepotztotoni*.<sup>2</sup> calentar las espaldas al fuego.<sup>1</sup>
- tepuhhtilaz**: cosa que para atónitos, o hace pasmar a algunos de espanto.<sup>2</sup>
- tepoxtli**: esponja piedra.<sup>1</sup> piedra liviana.<sup>2</sup>
- tepoxtocallotl**: herrumbre.<sup>2</sup>
- tepoxtacua**, **nitla**: esponjar con esta esponja.<sup>1</sup>
- tepoz apazchihualoyan**: calderería donde se hacen.<sup>1</sup>
- tepoz cuarto**: cuarto moneda conocida.<sup>2</sup> Véase: *tepozcuarto*.
- tepoz tlatamachihualoni**: compás de hierro.<sup>1</sup> Véase: *tepoz tlatamachihualoni*.
- tepozaloo**, **ni**: soldar algo con metal. pret.: *onitepozalo*.<sup>2</sup>
- tepozamatl**: hoja de metal delgada.<sup>1</sup> hoja de milán.<sup>1</sup> plancha de hierro; y así de las planchas de los demás metales.<sup>1</sup> hoja de milán, o cosa semejante.<sup>2</sup>
- tepozapachiuhcan**: calderería donde se hacen.<sup>1</sup>
- tepozapachiuhqui**: calderero.<sup>2</sup>
- tepozapazchihqui**: calderero.<sup>1</sup>
- tepozapaznamacoyan**: calderería, donde se venden.<sup>1</sup>
- tepozapaztlapaloni**: tina de tinte.<sup>1</sup> tina de tintorero.<sup>2</sup>
- tepozapaztlatzoyoniloni**: sartén para freír.<sup>1</sup> sartén para freír algo.<sup>2</sup>
- tepozapaztli**: caldera.<sup>1</sup> caldera de cobre, bacia o paila.<sup>2</sup>
- tepozatilia**, **ni**: derretir metal.<sup>1</sup> **tepozatilia**, **nitla**: derretir cobre o otro metal que no sea oro ni plata.<sup>2</sup>
- tepozayacachtli**: sonajas.<sup>1</sup>
- tepozcacalo cotona**, **nite**: atenazar a otro. pret.: *oniteteptozcacalocoton*.<sup>2</sup>
- tepozcacalo cotonaliztica**: a tenazadas. adv.<sup>2</sup>
- tepozcacalocotona**, **nite**: atenazar.<sup>1</sup>
- tepozcacalohuia**, **nite**: atenazar a alguno. pret.: *oniteteptozcacalohui*.<sup>2</sup> atenazar.<sup>1</sup>
- tepozcacalotli**: tenazas.<sup>1</sup> tenazas.<sup>2</sup>
- tepozcacalotontli**: tenazuelas para cejas.<sup>1</sup> tenazuelas.<sup>2</sup>
- tepozcactia**, **nitla**: herrar bestia. i. calzarla. pret.: *onitlateptozcacti*.<sup>2</sup> herrar bestias.<sup>1</sup>
- tepozcactli**: herradura de bestia.<sup>1</sup> estribo de silla.<sup>1</sup> herradura de bestia, o zapato.<sup>2</sup>
- tepozcactli +**: chapear la herradura. {*cacapantiuh in tepozcactli*}<sup>1</sup>
- tepozcaxitl**: cazo. de hierro.<sup>1</sup> cazo. de cobre, o cosa semejante.<sup>2</sup>
- tepozcaxpechtzoyoniloni**: sartén para freír.<sup>1</sup>
- tepozcaxpetzoyoniloni**: sartén para freír algo.<sup>2</sup>
- tepozchichiconi**: lima para limar hierro.<sup>1</sup> lima de acero.<sup>2</sup>
- tepozchichiqui**, **ni**: limar hierro.<sup>1</sup>
- tepozchichiquillateconi**: sierra de hierro para aserrar.<sup>1</sup>
- tepozchichiquillateconiton**: sierra pequeña así.<sup>1</sup>
- tepozchicolhuia**, **nitla**: segar las mieses.<sup>1</sup>
- tepozchicolli**: garabato de hierro.<sup>1</sup> eslabón de cadena.<sup>1</sup>
- tepozchicoltica ni**, **pixca**: segar las mieses.<sup>1</sup>
- tepozchicoltica zacapic**: segador de heno.<sup>1</sup>
- tepozchicolticapixcani**: segador de mieses.<sup>1</sup>
- tepozcolli**: anzuelo.<sup>2</sup>
- tepozcolli**: garfio.<sup>1</sup> garabato de hierro.<sup>2</sup>
- tepozcolli yacamaxaltic**: garfio, para sacar carne.<sup>1</sup>
- tepozcololli**: garabato de hierro.<sup>1</sup> anzuelo.<sup>1</sup> anzuelo o garabato de hierro.<sup>2</sup>
- tepozcolotli**: reja de hierro de ventana.<sup>1</sup> reja de hierro para ventana.<sup>2</sup>
- tepozcomonia**, **nite**: puñadas o golpes dar a otro en las espaldas, o decir mal de otro.<sup>1</sup>
- tepozcuacalalachihua**, **ni**: capacete hacer así.<sup>1</sup>
- tepozcuacalalatl**: casquete de hierro.<sup>1</sup> capacete de hierro.<sup>1</sup> celada, armadura de la cabeza.<sup>1</sup> quixte armadura.<sup>1</sup> capacete de hierro, o celada, armadura de la cabeza.<sup>2</sup>
- tepozcuammattlatl**: reja de hierro de ventana.<sup>1</sup>
- tepozcuammamina**, **nitla**: clavar algo.<sup>1</sup> enclavar.<sup>1</sup>
- tepozcuarto**: cuarto, moneda.<sup>1</sup>
- tepozcuauhchayahua**: reja de hierro.<sup>1</sup> verjas de hierro.<sup>1</sup> reja, o barandas de hierro.<sup>2</sup>
- tepozcuauhchayahua**, **nitla**: enrejear de hierro. pret.: *onitlateptozcuauhchayahua*.<sup>2</sup> enrejear de hierro.<sup>1</sup>
- tepozcuauhcozcatl**: argolla para esclavos.<sup>1</sup> argolla de esclavo para la garganta.<sup>2</sup>
- tepozcuauhcozcatl**: = *tepozquechtli*.<sup>2</sup>
- tepozcuauhmatlatl**: reja de hierro para ventana.<sup>2</sup>

- tepozcuauhtecpantli:** reja de hierro.<sup>1</sup> reja de hierro de iglesia o barandas de hierro.<sup>2</sup>
- tepozcuauhtlacuicuililoni:** podadera hoce para esto.<sup>1</sup>
- tepozcuauhtlacuicuiloloni:** podón, o hoz.<sup>2</sup>
- tepozcuauhtzatzapictli:** reja de hierro.<sup>1</sup> reja, o baranda de hierro.<sup>2</sup>
- tepozcuauhxeloloni:** hacha para hacer llena, o para cortar madera.<sup>2</sup>
- tepozcuauhxxeloloni:** hacha para cortar leña.<sup>1</sup>
- tepozcuechtli:** limaduras de hierro.<sup>1</sup>
- tepozhecayotl:** venero o minero de algún metal.<sup>1</sup>
- tepozhua:** herrero, o fundidor de cobre.<sup>2</sup> herrero.<sup>1</sup>
- tepozhuia, nitla:** cortar algo con hacha. pret.: *onitlatepozoi*.<sup>2</sup> cortar con hacha.<sup>1</sup>
- tepozichiconi:** lima de acero.<sup>2</sup> lima para limar hierro.<sup>1</sup>
- tepozicpatl:** hilo de alambre, o cosa así.<sup>2</sup> hilo de alambre.<sup>1</sup>
- tepozilpiya, nitla:** cerrar con llave de hierro. pret.: *onitlatepozilpi*.<sup>2</sup> cerrar con llave de hierro.<sup>1</sup>
- tepozitlacauhcaoytl:** herrumbre.<sup>2</sup> herrumbre.<sup>1</sup> orín de hierro.<sup>1</sup>
- tepozmaccahuaia, nite:** acuchillar a otro. pret.: *onitetepozmaccahuaia*.<sup>2</sup> dar cuchillada.<sup>1</sup>
- tepozmaccahuiliztli:** herida de cuchillada o el acto de acuchillar a otro.<sup>2</sup>
- tepozmaccahuaitl:** espada.<sup>2</sup> espada.<sup>1</sup>
- tepozmaccahuaitl itzitzquiloyan:** empuñadura.<sup>1</sup> Véase: *tepozmaccahuilitzitzquiloyan*.
- tepozmaccahuaitl yacamimiltic:** estoque.<sup>1</sup>
- tepozmaccahuaitl yacapitzahuac:** estoque.<sup>1</sup>
- tepozmaccahuaitlitzitzquiloyan:** empuñadura de espadas.<sup>2</sup>
- tepozmaccauah tzitzquiloyan:** empuñadura de espada.<sup>2</sup> Véase: *tepozmaccauhtzitzquiloyan*.
- tepozmaccauahchihuhqui:** espadero que las hace.<sup>2</sup> espadero que las hace.<sup>1</sup>
- tepozmaccauahteca:** ídem. (*tepozmaccauahchihuhqui*: espadero que las hace.)<sup>2</sup>
- tepozmaccauahtecac:** espadero que las hace.<sup>1</sup>
- tepozmaccauahtepito:** espada pequeña.<sup>1</sup>
- tepozmaccauahteca niteixili:** estocadas dar.<sup>1</sup>
- tepozmaccauhtontli:** espada pequeña.<sup>1</sup>
- tepozmaccauhtzitzquia, ni:** empuñar espada. pret.: *onitetepozmaccauhtzitzqui*.<sup>2</sup> empuñar espada.<sup>1</sup>
- tepozmaccauhtzitzquiloyan:** empuñadura.<sup>1</sup>
- tepozmaccauahuaia, nite:** herir así.<sup>1</sup> acuchillar a otro.<sup>1</sup>
- tepozmaccauahuaia +, nite:** acuchillarse con otros. {*tehuan nitetepozmaccauahuaia*}<sup>1</sup>
- tepozmaccauahuiliztli:** herida de cuchillada.<sup>1</sup>
- tepozmachan tlanexillotl:** ventana enrejada con reja de hierro.<sup>2</sup>
- tepozmachancayotia, nitla:** enrejar de hierro. pret.: *onitlatepozmachancayoti*.<sup>2</sup> enrejar de hierro.<sup>1</sup>
- tepozmachantlanexillotl:** ventana enrejada.<sup>1</sup>
- tepozmachiyotia, nitla:** herrar con fuego el ganado. pret.: *onitlatepozmachiyoti*.<sup>2</sup> herrar ganado con fuego.<sup>1</sup>
- tepozmaehuatl:** manopla armadura.<sup>1</sup>
- tepozmatlachihua, nitla:** hacer malla para cota. pret.: *onitlatepozmatlachihuh*.<sup>2</sup> enmallar algo.<sup>1</sup>
- tepozmatlachihuhqui:** el que hace malla para cotas.<sup>2</sup> mallero que hace malla.<sup>1</sup>
- tepozmatlahuipilli:** cota de malla.<sup>2</sup> loriga o cota de malla.<sup>1</sup> malla o arma de malla.<sup>1</sup>
- tepozmatlateconi:** podadera, podón, o hoz.<sup>2</sup> podadera hoce para esto.<sup>1</sup>
- tepozmatlaxitinia, ni:** desmallar malla. pret.: *onitetepozmatlaxitini*.<sup>2</sup>
- tepozmatlaxitiniani:** desmallador.<sup>1</sup>
- tepozmatlaxitiniliztli:** desmalladura.<sup>1</sup>
- tepozmatlayehua, ni:** ídem. (*tepozmatlachihua, nitla*: hacer malla para cota) pret.: *epozmatlayehuh*.<sup>2</sup> **tepozmatlayehua, nitla:** enmallar algo.<sup>1</sup>
- tepozmayehuatl:** manopla, armadura.<sup>2</sup>
- tepozmecahuaia, nino:** encadenarse. pret.: *oninotepozmecahuaia*.<sup>2</sup> encadenarse.<sup>1</sup>
- tepozmecahuaia, nite:** encadenar a otro. pret.: *onitetepozmecahuaia*.<sup>2</sup> **tepozmecahuaia, nitla:** encadenar alguna cosa. pret.: *onitlatepozmecahuaia*.<sup>2</sup>
- tepozmecatl:** cadena de hierro.<sup>2</sup> cadena de hierro.<sup>1</sup>
- tepozmeccayotia, nino:** encadenarse. pret.: *oninotepozmeccayoti*.<sup>2</sup> encadenarse.<sup>1</sup>
- tepozmeccayotia, nite:** encadenar a otro. pret.: *onitetepozmeccayoti*.<sup>2</sup> encadenar.<sup>1</sup> **tepozmeccayotia, nitla:** encadenar alguna cosa. pret.: *onitlatepozmeccayoti*.<sup>2</sup>
- tepozmeccayotoma, nite:** desencadenar.<sup>1</sup> Véase además: *tepozmeccayotoma*.
- tepozmesa:** mesa de metal.<sup>1</sup>
- tepozmihuaia, nite:** asaetear a otro. pret.: *onitetepozmihuaia*.<sup>2</sup> asaetear.<sup>1</sup>
- tepozmina, nitla:** clavar alguna cosa, o enclavar algo. pret.: *onitlatepozmin*.<sup>2</sup> clavar algo.<sup>1</sup> hincar una cosa en otra, así como clavo en tabla.<sup>1</sup>
- tepozmitl:** punzón, o alesna.<sup>2</sup>
- tepoznequetzaloni:** estribo de silla.<sup>1</sup>
- tepozotcli:** piedra liviana llena de agujeros pequeños.<sup>2</sup> **tepozotcli:** = *tepozotcli*.<sup>2</sup>
- tepozoiactli:** azada o azadón, o coa de hierro.<sup>2</sup> coa de hierro.<sup>1</sup>
- tepozoipillahuipantli:** hoja de corazas.<sup>1</sup>
- tepozoipilli:** cota de malla.<sup>1</sup> cota, o cosa semejante.<sup>2</sup> armas de hierro, así como cota.<sup>1</sup> corazas.<sup>1</sup>
- tepozoiitequi, nite:** herir con hierro. pret.: *onitetepozoiitec*.<sup>2</sup> herir con hierro.<sup>1</sup>
- tepozoiitquilitzli:** cuchillada.<sup>2</sup>
- tepozoiitquilitzli:** barra de hierro.<sup>2</sup> barra de hierro.<sup>1</sup>
- tepozoiitzi:** clavo o espuela de hierro.<sup>2</sup> clavo de hierro.<sup>1</sup> espuela de hierro.<sup>1</sup>
- tepozomitl:** punzón.<sup>1</sup> alesna o punzón.<sup>1</sup>
- tepozotlapalhuazhuaia, nitla:** segar las mieses.<sup>1</sup>
- tepozotlapalhuaztli:** hoz para segar.<sup>2</sup> hoz para segar.<sup>1</sup>
- tepozoztotl +:** ídem. (*chichiltic tepozquixtiloyan*: minero de cobre.) {*chichiltic tepozoztotl*}<sup>2</sup> minero de cobre. {*chichiltic tepozoztotl*}<sup>1</sup>
- tepozpetlacalli:** cofre, o caja de hierro, o de cobre.<sup>2</sup> cofre.<sup>1</sup>
- tepozpetlahua, ni:** limar hierro.<sup>1</sup>
- tepozpetlahualoni:** lima, de acero.<sup>2</sup> lima para limar hierro.<sup>1</sup>
- tepozpilolahuecatlan tamachihualoni:** sonda para sonar en la mar.<sup>2</sup>
- tepozpilolahuecatlantamachihualoni:** sonda para el hondo del agua.<sup>1</sup>
- tepozpitza, ni:** derretir, o fundir metal. pret.: *onitetepozpitza*.<sup>2</sup> derretir metal.<sup>1</sup>
- tepozpitzi:** herrero, o fundidor de cobre.<sup>2</sup> herrero.<sup>1</sup>
- tepozpozcauhcaoytl:** orín, o herrumbre.<sup>2</sup> herrumbre.<sup>1</sup> orín de hierro.<sup>1</sup>
- tepozquechtli:** lo mismo es que *tepozcuauhcozcatl*.<sup>2</sup> argolla para esclavos.<sup>1</sup>
- tepozquiquizohuani:** trompetero.<sup>2</sup> trompetero o trompeta que las tañe.<sup>1</sup>
- tepozquiquizpitzani:** ídem. (*tepozquiquizoani*: trompetero.)<sup>2</sup> trompetero o trompeta que las tañe.<sup>1</sup>
- tepozquiquiztli:** trompeta.<sup>2</sup> sacabuche.<sup>1</sup> trompeta.<sup>1</sup>
- tepozquixtiloyan +:** minero de cobre. {*chichiltic tepozquixtiloyan*}<sup>2</sup> minero de cobre. {*chichiltic tepozquixtiloyan*}<sup>1</sup>
- tepozteconi:** lima para limar hierro.<sup>1</sup>
- tepoztehuaia, nitla:** martillar. pret.: *onitlatepoztehuaia*.<sup>2</sup> martillar.<sup>1</sup>
- tepozteixtilpiloni:** grillos prisión.<sup>2</sup>
- tepozteixtilpiloni:** grillos prisión de pies.<sup>1</sup>
- tepozteixtilhuani:** puñal, arma usada.<sup>1</sup>
- tepozteixtilhuanito:** daga, o puñal.<sup>2</sup>
- tepozteixtilhuaniton:** puñal pequeño.<sup>1</sup>
- tepoztemailpiloni:** esposas prisión.<sup>1</sup>
- tepoztemailpiloni:** esposas de hierro, prisión.<sup>2</sup>
- tepoztemaixtilhuani:** puñal, o daga.<sup>2</sup> daga.<sup>1</sup>
- tepoztemmecoayoana +, ni:** desenfrenar caballo. {*ni, cauallito tepoztemmecoayoana*}<sup>1</sup>
- tepoztemmecoayoanani +:** desenfrenador tal. {*tlacauallito tepoztemmecoayoanani*}<sup>1</sup>
- tepoztemmecoayotia +, ni:** enfrenar. {*ni, cauallito tepoztemmecoayotia*}<sup>1</sup>
- tepoztenchalli:** babera, arma.<sup>2</sup> babera.<sup>1</sup>
- tepoztepatiloni:** hierro instrumento de cirujano.<sup>2</sup> hierro instrumento de cirujano.<sup>1</sup>
- tepoztepatiloni icallo:** estuche de cirujanos.<sup>1</sup>
- tepoztepatiloniicoyonyo:** estuche de cirujanos.<sup>1</sup>
- tepoztetlapanaloni:** almádana.<sup>2</sup> almádana.<sup>1</sup>
- tepoztetzapiniloni:** ídem. (*tepoztetzatzapiniloni*: espuela, o agujón.)<sup>2</sup> espuela de hierro.<sup>1</sup>
- tepoztetzatzapiniloni:** espuela, o agujón.<sup>2</sup>
- tepoztetzatzapitzaloni:** ídem. (*tepoztetzatzapiniloni*: espuela, o agujón.)<sup>2</sup> agujón de hierro o espuela.<sup>1</sup>
- tepoztetzopiniloni:** ídem. (*tepoztetzatzapitzaloni*: ídem. (*tepoztetzapiniloni*:

ídem. (*tepoztetzatzapiniloni*: espuela, o aguijón.))<sup>2</sup> aguijón de hierro o espuela.<sup>1</sup>

**tepozteximaloni +**: escoda para labrar piedras. {*necoc yacapatlahuac tepoxteximaloni*}<sup>2</sup> escoda para dolar piedras. {*necoc yacapatlahuac tepoxteximaloni*}<sup>1</sup>

**tepoztexoayan**: almirez.<sup>2</sup> almirez.<sup>1</sup>

**tepoztzohualiztli +**: botón de fuego. {*totonqui tepoxtzohualiztli*}<sup>1</sup>

**tepoztzia, ni**: endurecerse como hierro. pret.: *onitepoztziac*.<sup>2</sup> confirmarse en el mal.<sup>1</sup>

**tepoztica nite, ixili**: puñalada dar.<sup>1</sup>

**tepoztica nitlacuiloa**: emprentar.<sup>1</sup>

**tepoztica tlaxililiztli**: puñalada, herida de puñal.<sup>1</sup>

**tepoztica, nitla, ixpochina**: frisar como paño.<sup>1</sup>

**tepoztlaanoni**: tenazas de hierro.<sup>2</sup> tenazas.<sup>1</sup>

**tepoztlacanahualli**: hoja de milán, o cosa semejante.<sup>2</sup> hoja de lata.<sup>1</sup> hoja de metal delgada.<sup>1</sup>

**tepoztlachichiconi**: rallo.<sup>2</sup>

**tepoztlachichictlalli**: limaduras de hierro.<sup>2</sup>

**tepoztlachichihualoni**: herramientas.<sup>2</sup> herramienta.<sup>1</sup>

**tepoztlachiconi**: rallo.<sup>1</sup>

**tepoztlachictlalli**: limaduras de hierro.<sup>1</sup>

**tepoztlacohualoni +**: maravedí. {*tepiton tepoztlacohualoni*}<sup>1</sup>

**tepoztlacohualonito**: maravedí, o blanca.<sup>2</sup> maravedí.<sup>1</sup>

**tepoztlacopina, ni**: emprentar, o imprimir libros. pret.: *onitepoztlacopin*.<sup>2</sup> emprentar.<sup>1</sup>

**tepoztlacopinaliztli**: impresión de libros, o el acto de imprimir.<sup>2</sup>

**tepoztlacopinaloni**: imprenta.<sup>2</sup> imprenta.<sup>1</sup>

**tepoztlacopintli**: cañuto de estaño para horadar piedras preciosas.<sup>1</sup>

**tepoztlacuicuihuani**: escoplo.<sup>2</sup> escoplo.<sup>1</sup>

**tepoztlacuilo**: impresor de libros.<sup>2</sup> impresor tal.<sup>1</sup>

**tepoztlacuiloa, ni**: imprimir libros.<sup>2</sup> imprimir libros o otra cosa.<sup>1</sup>

**tepoztlacuiloliztli**: impresión de libros.<sup>2</sup> impresión así; scilicet el acto de imprimir.<sup>1</sup>

**tepoztlacuiloloni**: imprenta.<sup>2</sup> imprenta.<sup>1</sup> impresión la imprenta.<sup>1</sup>

**tepoztlaczaloni**: estribo de silla de caballo.<sup>2</sup> estribo de silla.<sup>1</sup>

**tepoztlahuitolchihuhqui**: balletero que las hace.<sup>2</sup> balletero que las hace.<sup>1</sup>

**tepoztlahuitolli**: ballesta.<sup>2</sup> ballesta.<sup>1</sup>

**tepoztlahuitoloa, ni**: tirar con ballesta. pret.: *onitepoztlahuitolo*.<sup>2</sup> ballestear, tirar con ballesta.<sup>1</sup>

**tepoztlahuitoloani**: balletero que tira con ballesta.<sup>2</sup> balletero.<sup>1</sup>

**tepoztlahuiztica**: con armas de hierro.<sup>2</sup>

**tepoztlahuiztica moyaochichihuhqui**: armado así.<sup>1</sup>

**tepoztlahuiztica neyaochichihualiztli**: armadura tal.<sup>1</sup>

**tepoztlahuiztica nino yaochichihua**: armarse de hierro.<sup>1</sup>

**tepoztlahuiztica niteyaochichihua**: armar a otro así.<sup>1</sup>

**tepoztlahuiztli**: armas de hierro.<sup>2</sup>

**tepoztlalli**: limaduras de hierro.<sup>2</sup> metal.<sup>1</sup> limaduras de hierro.<sup>1</sup>

**tepoztlalpiloni**: hebilla o hebilleta.<sup>1</sup>

**tepoztlamachiyotiloni**: hierro para herrar ganado, o para herrar esclavos, o casados dos veces.<sup>2</sup> hierro para herrar.<sup>1</sup>

**tepoztlaololoni**: rodillo para hacer mezcla o argamasa.<sup>2</sup> rodillo.<sup>1</sup>

**tepoztlapechtlatlahuatzaloni**: parrillas para asar algo.<sup>2</sup>

**tepoztlapechtlatlehuatzaloni**: parrillas para asar.<sup>1</sup>

**tepoztlapochinaloni**: peine de cardador.<sup>1</sup> cardas.<sup>1</sup> cardas para labrar lana.<sup>2</sup>

**tepoztlatamachihualoni**: compás para medir algo.<sup>2</sup>

**tepoztlateconi**: hocino, para leña.<sup>1</sup> segur o hacha para cortar.<sup>1</sup> hocino para leña, o hacha para cortar.<sup>2</sup> **tepoztlateconi +**: segur que corta por ambas partes. {*necoc-tenepoztlateconi*}<sup>1</sup>

**tepoztlateconito**: hachuela para cortar.<sup>2</sup>

**tepoztlateconiton**: segureja, pequeña segur.<sup>1</sup>

**tepoztlatehuiloni**: martillo.<sup>1</sup> ídem. (*tepoztlatetzotzonaloni*: martillo.)<sup>2</sup>

**tepoztlatentiloni iquixtiloyan**: minero de aguzaderas.<sup>1</sup>

**tepoztlatentiloni quixtiloyan**: minero de aguzaderas.<sup>1</sup>

**tepoztlatetzotzonaloni**: martillo.<sup>1</sup> martillo.<sup>2</sup>

**tepoztlatextililoni**: rallo.<sup>1</sup> rallo.<sup>2</sup>

**tepoztlatlatquitl**: herramienta.<sup>1</sup> herramientas.<sup>2</sup> **tepoztlatlatquitl +**: herramienta. {*cauallo tepoztlatlatquitl*}<sup>1</sup>

**tepoztlatlatzicoltiloni**: corchete.<sup>1</sup> alfiler.<sup>1</sup> alfiler, o corchete.<sup>2</sup>

**tepoztlatlilli**: cuña de hierro.<sup>1</sup> cuña de hierro.<sup>2</sup>

**tepoztlatzacualoni**: candado o cerradura.<sup>1</sup> aldaba para cerrar.<sup>1</sup> cerradura o cerraja.<sup>1</sup> aldaba de puerta, con que se cierra.<sup>2</sup>

**tepoztlatzacualoni yelcuauihuo**: cerrojo.<sup>1</sup> cerrojo.<sup>2</sup>

**tepoztlatzomaloni**: dedal.<sup>1</sup>

**tepoztlatzotzonaoni**: yunque de hierro.<sup>1</sup>

**tepoztlatzotzonaloni**: yunque de hierro.<sup>2</sup>

**tepoztlatzotzontli**: hoja de milán.<sup>1</sup> hoja de metal delgada.<sup>1</sup> hoja de milán o cosa semejante.<sup>2</sup>

**tepoztlaxichtli**: clavo de hierro.<sup>1</sup> clavo de hierro.<sup>2</sup>

**tepoztlayolloanloni**: compás de hierro, para medir o trazar algo.<sup>2</sup>

**tepoztlecaxitl**: incensario.<sup>1</sup> incensario de alatón o de cobre.<sup>2</sup>

**tepoztlemachiyotia, nite**: herrar al esclavo o al dos veces casado con hierro ardiendo. pret.: *onitepoztlemachiyoti*.<sup>2</sup>

**tepoztlemachiyotia, nitla**: señalar o herrar ganado, con hierro ardiendo. pret.: *onitlatepoztlemachiyoti*.<sup>2</sup> señalar con fuego.<sup>1</sup>

**tepoztlemaitl**: badil o cosa semejante.<sup>1</sup> badil, o cosa semejante.<sup>2</sup>

**tepoztletlaxoni**: eslabón de pedernal.<sup>1</sup> eslabón para sacar fuego.<sup>2</sup>

**tepoztli**: cobre metal.<sup>1</sup> metal.<sup>1</sup> alambre o cobre.<sup>1</sup> cobre o hierro.<sup>2</sup> **tepoztli +**: cobre metal. {*chichiltic tepoztli*}<sup>1</sup> azófar. {*coztic*

*tepoztli*}<sup>1</sup> hierro metal. {*tliltic tepoztli*}<sup>1</sup> acero. {*tlacuahuac tliltic tepoztli*}<sup>1</sup> acero. {*tlacuahuac tliltic tepoztli*}<sup>2</sup> hierro, metal conocido. {*tliltic tepoztli*}<sup>2</sup>

**tepoztli cauallo cactiloni**: pujavante.<sup>1</sup>

**tepoztli cauallo izteximaloni**: pujavante.<sup>1</sup>

**tepoztli iyohui**: venero o minero de algún metal.<sup>1</sup>

**tepoztli nic, atilia**: fundir metales; y así de los demás.<sup>1</sup>

**tepoztli nic, pitza**: fundir metales; y así de los demás.<sup>1</sup>

**tepoztli noxiccaca**: grillos tener; o cadenas.<sup>1</sup> tener grillos o cadenas en los pies.<sup>1</sup>

**tepoztli pilcayan**: campanario.<sup>2</sup> Véase: *tepoztlipilcayan*.

**tepoztli teicxic nictetlalilia**: grillos poner a otro.<sup>1</sup>

**tepoztli yohui**: vena o veta de cobre.<sup>2</sup>

**tepoztlipilcayan**: campanario.<sup>1</sup>

**tepoztoca, nitla**: clavar o enclavar algo. pret.: *onitlatepoztocac*.<sup>2</sup> clavar algo.<sup>1</sup> enclavar.<sup>1</sup>

**tepoztopilchichiquilli**: arpón.<sup>2</sup> **tepoztopilchichiquilli +**: arpón. {*huey tepoztopilchichiquilli*}<sup>1</sup>

**tepoztopilhuia, nite**: alancear a otro. pret.: *onitepoztopilhui*.<sup>2</sup> alancear.<sup>1</sup>

**tepoztopilitquini**: paje de lanza.<sup>1</sup> paje de lanza.<sup>2</sup>

**tepoztopilli**: lanza con recatón.<sup>1</sup> venablo de montero.<sup>1</sup> lanza.<sup>1</sup> lanza o venablo de montero.<sup>2</sup>

**tepoztopilli +**: dardo. {*tepiton tepoztopilli*}<sup>1</sup>

**tepoztopiltica ni, michma**: fisgar.<sup>1</sup>

**tepoztopiltontli**: lanzuela, pequeña lanza.<sup>1</sup> lanza pequeña.<sup>2</sup>

**tepoztopiltzintepoxtli**: cuento de lanza.<sup>1</sup> cuento de lanza.<sup>2</sup>

**tepoztzapinia, nitla**: dar espolada, o aguijonear. pret.: *onitlatepoztzapini*.<sup>2</sup>

**tepoztzicuahuahua, nitla**: almohazar.<sup>1</sup>

**tepoztzicuahua, nitla**: almohaza.<sup>1</sup>

**tepoztzitziquillateconi**: sierra de hierro para aserrar.<sup>1</sup>

**tepoztzomatli**: cuchar de hierro.<sup>1</sup>

**tepoztzoxiquiyallotl**: herrumbre.<sup>1</sup>

**tepoztzocahuitzic**: púa de hierro.<sup>1</sup> punta de hierro, o púa de garrocha.<sup>2</sup>

**tepoztzahualchichitonia, ni**: hebillas quitar.<sup>1</sup>

**tepoztzahualalatzicoltiloni**: hebilla o hebilleta.<sup>1</sup>

**tepoztzahualli**: armella de hierro.<sup>1</sup> argolla o armella de cobre o de hierro.<sup>2</sup>

**tepoztzahualquixtia, ni**: hebillas quitar.<sup>1</sup>

**tepoztzahualtotoma, ni**: hebillas quitar.<sup>1</sup>

**tepoztzaloa, ni**: soldar o juntar un metal con otro. pret.: *onitepoztzalo*.<sup>2</sup> soldar metal o otra cosa.<sup>1</sup>

**teppachihui, ni**: henchirse, o cubrirse de polvo. pret.: *oniteppachihui*.<sup>2</sup> cubierto estar de polvo.<sup>1</sup> empolvorearse.<sup>1</sup>

**teppachoa, nitla**: henchar, o cubrir de polvo alguna cosa. pret.: *onitlateppachoa*.<sup>2</sup> apesgar o apretar algo con las manos.<sup>1</sup> Véase además: *teppachoa*.

**tequechcotonaliztli**: descabezamiento.<sup>1</sup> degollamiento. s. el acto de degollar y cortar la cabeza a otro.<sup>2</sup>

**tequechcotonani:** cortador así.<sup>1</sup> degollador.<sup>1</sup>

**tequechmateloani:** ahogador tal.<sup>1</sup>

**tequechmateloliztli:** ahogamiento tal.<sup>1</sup> el acto de ahogar a otro con las manos, apretándole mucho la garganta.<sup>2</sup>

**tequechmatiloani:** ahogador tal.<sup>1</sup>

**tequechmatiloliztli:** ahogamiento tal.<sup>1</sup>

**tequechmecaniani:** ahogador tal.<sup>1</sup>

**tequechmecaniliztli:** ahogamiento así.<sup>1</sup> el acto de ahorcar a otro.<sup>2</sup>

**tequechtecqui:** degollador.<sup>1</sup>

**tequechtepiniliztli:** pescozada.<sup>1</sup> pescozada que se da a otro.<sup>2</sup>

**tequechtequiliztli:** descabezamiento.<sup>1</sup> degollamiento del que es degollado de otro.<sup>2</sup>

**tequechtzotzonaliztli:** pescozada.<sup>1</sup>

**tequeoloani +:** mofador, o escarnecedor. {*zanic tequeoloani*}<sup>2</sup>

**tequenchiualiztica:** dañadamente.<sup>1</sup>

**tequenchiualiztli:** daño así.<sup>1</sup> daño, o agravio que se hace a otro.<sup>2</sup>

**tequenchiuani:** dañosa persona.<sup>1</sup> dañador.<sup>1</sup> persona perjudicial y dañosa.<sup>2</sup>

**tequentiani:** cubridor tal.<sup>1</sup>

**tequentiliztli:** cubrimiento así.<sup>1</sup>

**tequequelhuiani:** burlador tal.<sup>1</sup>

**tequequelhuiliztica:** burlando así.<sup>1</sup>

**tequequelhuiliztli:** burla así.<sup>1</sup>

**tequequeloani:** burlador tal.<sup>1</sup> engañador.<sup>1</sup> mofador.<sup>1</sup> falsa cosa que engaña.<sup>1</sup> burlador y escarnecedor.<sup>2</sup>

**tequequeloliztica:** escarneciendo, o burlando de otros.<sup>2</sup>

**tequequeloliztli:** burla así.<sup>1</sup> ligadura así.<sup>1</sup> engaño, con que uno engañó a otro.<sup>1</sup> mofadura o escarnio.<sup>1</sup> falsedad así.<sup>1</sup> escarnecimiento tal.<sup>2</sup>

**tequequeloqui:** engañador.<sup>1</sup> escarnecedor.<sup>2</sup>

**tequetz:** dudosa cosa.<sup>1</sup> cosa que hace parar al que camina.<sup>2</sup>

**tequetzahuan:** hijos y hijas.<sup>1</sup> hijos, o hijas de caballeros. metha.<sup>2</sup> **tequetzahuan +:** hijos o hijas. metáf. {*tecozcahuan tequetzahuan*}<sup>2</sup>

**tequetzaltiani +:** yegarizo que echa garrañón. {*cauallo tequetzaltiani*}<sup>1</sup>

**tequetzani:** caballo garrañón.<sup>2</sup>

**tequetzani cauallo:** garrañón caballo.<sup>1</sup>

**tequetzomaliztica:** a dentelladas.<sup>1</sup> a dentelladas, o a bocados. adv.<sup>2</sup>

**tequetzomaliztli:** adentelladura.<sup>1</sup>

**tequetzotzonaliztli:** pescozada, que se da a otro.<sup>2</sup>

**tequetztumaliztli:** dentellada, o bocado que se da a otro.<sup>2</sup>

**tequi, nic:** aserrar piedras o cosas semejantes.<sup>1</sup> calar melón.<sup>1</sup> **tequi, nite:** a pedazos sacar el niño muerto del vientre.<sup>1</sup> **tequi, nitla:** cortar algo. pret.: *onitlatec*.<sup>2</sup> cortar algo.<sup>1</sup> Véase además: *tetequi*. **tequi +, nitla:** encantar algo. {*yancuican nitlatequi*}<sup>1</sup> cortar algo por medio. pret.: *onitlanepantlatec*. {*nepantla tequi, nitla*}<sup>2</sup> comenzar a coger la fruta, o el chilli. pret.: *yancuican onitlatec*. {*yancuican nitlatequi*}<sup>2</sup>

**tequi tlacua, ni:** comer mucho.<sup>1</sup> Véase: *tequitlacua, ni*.

**tequi tlacuani:** comedor tal.<sup>1</sup> Véase: *tequitlacuani*.

**tequiaana, nino:** desperezarse, o bostezar muchas veces.<sup>2</sup>

**tequiatli, ni:** beber mucha agua o cacao. pret.: *onitequiatlic*.<sup>2</sup>

**tequiatlini:** el que bebe muchas veces.<sup>2</sup>

**tequicahua, ni:** acudir con el tributo, o dejar el oficio y cargo que tenía. pret.: *onitequicauh*.<sup>2</sup> acudir con el tributo o renta.<sup>1</sup>

**tequicahualiztli:** acudimiento tal.<sup>1</sup>

**tequichihualtia, nite:** importunar a otro y molestarlo para que haga algo. pret.: *onitetequichihualti*.<sup>2</sup> fuerza hacer a otro o violencia.<sup>1</sup> Véase además: *tetequichihualtia*.

**tequicochi, ni:** dormir mucho. pret.: *onitequicoch*.<sup>2</sup> dormir mucho.<sup>1</sup>

**tequicochini:** dormilón.<sup>2</sup>

**tequicuitlahuilia, nite:** importunar, o forzar muchas veces a otro. pret.: *onitequicuitlahuili*.<sup>2</sup> fuerza hacer a otro o violencia.<sup>1</sup>

**tequihua, nite:** importunar algo a otro. pret.: *onitetequihui*.<sup>2</sup> fuerza hacer a otro o violencia.<sup>1</sup> ahincar importunando.<sup>1</sup> Véase además: *tetequihua*.

**tequiiitoa, nic:** replicar.<sup>1</sup>

**tequiioliztli:** replicación.<sup>1</sup>

**tequilatia, nitla:** quemar mucho.<sup>1</sup>

**tequilihui, nite:** rozarse, o rascañarse. pret.: *onitetequilihui*.<sup>2</sup> Véase además: *tetequilihui*.

**tequiliztli +:** desfavor. {*tetleco tequiliztli*}<sup>1</sup> extendimiento así. {*nepiyaz tequiliztli*}<sup>1</sup>

**tequimaca, nite:** repartir tributo, o oficio, o tarea a otros. pret.: *onitetequimacac*.<sup>2</sup> repartir tequios.<sup>1</sup> encomendar oficios.<sup>1</sup> echar derrama o tributo.<sup>1</sup> Véase además: *tetequimaca*. **tequimaca:** = *tetequimaca*<sup>2</sup>

**tequimattih, nino:** proceder por ir adelante.<sup>1</sup>

**tequimiloani:** amortajador de muerto.<sup>2</sup> amortajador así.<sup>1</sup> mortajador de muertos.<sup>1</sup>

**tequimiloliztli:** amortajadura.<sup>1</sup>

**tequimiloloni:** mortaja.<sup>2</sup>

**tequinanamiqui, ni:** ayudar a otro a pagar el tributo. pret.: *onitequinanamic*.<sup>2</sup>

**tequinanamiqui, nite:** ayudar a pagar el tributo.<sup>1</sup>

**tequinechico:** recogedor de tributos.<sup>2</sup> cogedor tal.<sup>1</sup>

**tequinechicoa, ni:** recoger el tributo. pret.: *onitequinechico*.<sup>2</sup> coger los tributos.<sup>1</sup> recaudar rentas.<sup>1</sup>

**tequinechicoani:** recogedor de tributos.<sup>2</sup> cogedor tal.<sup>1</sup> recaudador de ellas.<sup>1</sup>

**tequinechicoliztli:** recogimiento de tributo.<sup>2</sup> cogimiento de esta manera.<sup>1</sup> recaudamiento así.<sup>1</sup>

**tequinechicolli:** ayuntamiento, o recogimiento de tributos, o tributos recogidos y ayuntados.<sup>2</sup> renta.<sup>1</sup>

**tequinechicoqui:** cogedor tal.<sup>1</sup>

**tequipachihui:** mustia persona.<sup>1</sup>

**tequipachihui, ni:** tener descontento y pena. pret.: *onitequipachihui*.<sup>2</sup> descontento estar.<sup>1</sup>

**tequipachilhuia, nimitzno:** dar pena a otro. pret.: *onimitznotequipachilhui*. es reverencial.<sup>2</sup>

**tequipachiuhtinemi, ni:** andar penado y afligido. pret.: *onitequipachiuhtinen*.<sup>2</sup>

**tequipachoa, mo:** ocupado en negocios.<sup>1</sup> el que está penado, o afligido, o el que tiene ocupación.<sup>2</sup>

**tequipachoa, nino:** estar ocupado, descontento, y con pena. pret.: *oninotequipachoa*.<sup>2</sup> desabrirse.<sup>1</sup> negociar.<sup>1</sup> duelos tener.<sup>1</sup> angustiarse.<sup>1</sup> solícito estar y congojoso.<sup>1</sup> congojarse o afligirse.<sup>1</sup> **tequipachoa, nite:** angustiar, dar pena o afligir a otro. pret.: *onitetequipachoa*.<sup>2</sup> congojar a otro.<sup>1</sup> agraviar a otro.<sup>1</sup> dar pena, enojo y aflicción a otro.<sup>1</sup> importuno ser así.<sup>1</sup> angustiar a otro.<sup>1</sup> descontentar y dar pena a otro.<sup>1</sup> desabrir o dar pena a otro.<sup>1</sup> fatigar a otro.<sup>1</sup> hacer pesar a otro.<sup>1</sup> molestar.<sup>1</sup> afligir o fatigar a otro.<sup>1</sup> Véase además: *tlatequipachoa*. **tequipachoa +:** mancilla haber. {*teca nino, tequipachoa*}<sup>1</sup> **tequipachoa +, nech:** no sentir pena ni hacer caso. {*amo nechtequipachoa*}<sup>1</sup> impedimento tener. {*itla nechtequipachoa*}<sup>1</sup>

**tequipachoa +, nino:** compadecerse de alguno. {*ipampa ninotequipachoa*}<sup>1</sup>

**tequipachotinemi, nino:** andar ocupado y negociado, o andar descontento, con pena, afligido o angustiado. pret.: *oninotequipachotinen*.<sup>2</sup> andar ocupado, angustiado y con pena.<sup>1</sup>

**tequipane:** semanero, o el que tiene cargo de ejercitar algún oficio o el hebdomadario.<sup>2</sup> **tequipane:** = *tequipane*<sup>2</sup>

**tequipaneque:** semaneros así.<sup>2</sup> **tequipaneque:** = *tequipaneque*<sup>2</sup>

**tequipanilhaia, nitetla:** trabajar para otro.<sup>1</sup> Véase además: *tlatequipanilhaia*.

**tequipanoa, ni:** trabajar.<sup>1</sup> **tequipanoa, ni, vel. nitla:** trabajar. pret.: *onitlatequipano*.<sup>2</sup> **tequipanoa, nic:** entender en algún negocio.<sup>1</sup> tratar o negociar.<sup>1</sup> **tequipanoa, nitla:** obrar algo.<sup>1</sup> trabajar.<sup>1</sup> **tequipanoa +:** ejercitarse. {*yenic, tequipanoa*}<sup>1</sup> obrar en uno. {*tehuan nitla, tequipanoa*}<sup>1</sup>

**tequipanoani, nic:** ejercicio tener así.<sup>1</sup>

**tequipanoliztli:** obra el trabajo que allí se pone.<sup>1</sup>

**tequipane:** lo mismo es que *tequipane*.<sup>2</sup>

**tequipaneque:** lo mismo es que *tequipaneque*.<sup>2</sup>

**tequiquinatzeni:** gruñidor, así como el perro, que está gruñiendo y mostrando los dientes.<sup>2</sup> rifadora cosa.<sup>1</sup>

**tequiti, ni:** trabajar o tributar. pret.: *onitequitic*.<sup>2</sup> tributar.<sup>1</sup> servir el esclavo.<sup>1</sup> trabajar en cosa de tributo.<sup>1</sup> rendir por rentar.<sup>1</sup> contribuir en tributo.<sup>1</sup> obrar algo.<sup>1</sup> oficio tener así o ejercitar.<sup>1</sup> negociar.<sup>1</sup> **tequiti +:** obrar en uno. {*tehuan ni, tequiti*}<sup>1</sup> **tequiti +, ni:** sisar. {*ni, pochteca tequiti*}<sup>1</sup>

**tequitia, nico:** encargar su conciencia.<sup>1</sup> encargarse de algo. pret.: *oninotequiti*.<sup>2</sup> encargarse de algo.<sup>1</sup> convidarse o comedirse a hacer algo.<sup>1</sup> tomar a su cargo.<sup>1</sup>

**tequitia, nite:** dar obra o tequio a otro. pret.: *onitetequiti*.<sup>2</sup> ocupar a otro dándole algún tequihui.<sup>1</sup> repartir tequios.<sup>1</sup> Véase además: *tetequitia*. **tequitia, nitete:** encomendar oficios.<sup>1</sup> **tequitia +:** encomendar oficios. {*nitete, tequitia*}<sup>1</sup>

**tequitihua:** todos trabajan.<sup>2</sup>

- tequitiliztli:** hechura de obra.<sup>1</sup> trabajo o servidumbre. s. el acto de trabajar o de tributar.<sup>2</sup> trabajo.<sup>1</sup> negociación tal.<sup>1</sup>
- tequitimatli:** ropa gruesa, que dan los que tributan.<sup>2</sup> sayal de lana grosera.<sup>1</sup>
- tequitini:** trabajador o tributario.<sup>2</sup> obrero.<sup>1</sup> negociador.<sup>1</sup> **tequitini +:** alcablero. {*pochteca tequitini*}<sup>2</sup>
- tequitl:** renta.<sup>1</sup> oficio propio del hombre.<sup>1</sup> tributo, o obra de trabajo.<sup>2</sup> obra el trabajo que allí se pone.<sup>1</sup> pecho o tributo.<sup>1</sup> tributo.<sup>1</sup> Véase también: *notequih, itequih*. **tequitl +:** alcabala. {*pochteca tequitl*}<sup>2</sup> alcabala. {*pochteca tequitl*}<sup>1</sup> sisa que se pide a los mercaderes. {*pochteca tequitl*}<sup>1</sup>
- tequitl ipan nicmati:** hacer algo de mala gana.<sup>1</sup>
- tequitlacua, ni:** glotonear, comer mucho y muchas veces. pret.: *onitequitlacua*.<sup>2</sup>
- tequitlacualiztli:** glotonería así.<sup>2</sup>
- tequitlacuani:** glotón tal.<sup>2</sup> glotón.<sup>1</sup> comilón.<sup>1</sup>
- tequitlahuia, nite:** dar o repartir tributo, o aperebir para trabajar. pret.: *onitequitlahui*.<sup>2</sup> aperebir para el tributo.<sup>1</sup> echar derrama o tributo.<sup>1</sup>
- tequitlahuiliztli:** el acto de repartir tributo así.<sup>2</sup>
- tequitlahuiloni:** aperebido o llamado para trabajar de esta manera.<sup>2</sup> aperebido así.<sup>1</sup>
- tequitlalia, nite:** tasar tributos.<sup>1</sup>
- tequitlatalhuia, nite:** repartir tributo, o alguna obra que se ha de hacer. pret.: *onitetequitlatalhui*.<sup>2</sup>
- tequitlatia, nic:** quemar muy mucho alguna cosa. pret.: *onitequitlati*.<sup>2</sup> quemar mucho.<sup>1</sup>
- tequitlato:** mandón o merino, o el que tiene cargo de repartir el tributo o el tequio a los macehuales.<sup>2</sup>
- tequitlatoa, ni:** hablar mucho, o repartir el tributo, o la obra que se ha de hacer. pret.: *onitequitlato*.<sup>2</sup> parlero ser.<sup>1</sup>
- tequitlatoani:** parlón de esta manera. &c.<sup>2</sup> parlero.<sup>1</sup>
- tequitlatocati, ni:** tener o ejercitar el oficio de mandón y repartidor de tributos. pret.: *onitequitlatocat*. vel. *onitequitlatocatic*.<sup>2</sup>
- tequitlatoliztli:** gran parlería, o el acto de ejercitar el dicho oficio de mandón. &c.<sup>2</sup> parla.<sup>1</sup>
- tequitlaza, nino:** dejar el cargo o oficio que tenía, o arrojar e insistir o porfiar defendiendo o favoreciendo algún negocio. pret.: *oninotequitlaz*.<sup>2</sup> porfiado ser, e importuno, moleador, o renunciar el oficio y cargo que tiene.<sup>1</sup> renunciar dignidad cargo o oficio.<sup>1</sup> **tequitlaza +:** destemplarse en comer. {*nontla, tequitlaza*}<sup>1</sup>
- tequitqui:** pechero, trabajador o tributario.<sup>2</sup> pechero.<sup>1</sup> tributario.<sup>1</sup> **tequitqui +:** alcablero. {*pochteca tequitqui*}<sup>2</sup>
- tequitzicunoa, ni:** sollozar a menudo.<sup>1</sup> sollozar a menudo.<sup>1</sup>
- tequitziticunoa, ni:** sollozar a menudo.<sup>1</sup>
- tequiuehuetzca, ni:** finarse de risa.<sup>1</sup>
- tequiuehuetzac:** finado de risa.<sup>1</sup>
- tequiuetzca, ni:** reír mucho o muchas veces. pret.: *onitequiuetzac*.<sup>2</sup> reír demasiado.<sup>1</sup>
- tequiuetzac:** risueño, o el que se ríe muchas veces.<sup>2</sup>
- tequiuh +:** estar algunos mirando algo con gran atención, notando todo lo que se hace. {*cenca imix in tequiuh*}<sup>1</sup>
- tequiuhua, nicno:** tomar algo a su cargo, o encargarse de algún negocio. pret.: *oninotequiuhua*.<sup>2</sup> encargarse de algo.<sup>1</sup>
- tequiutl:** trabajo y servidumbre, o cosa que pertenece a tributo.<sup>2</sup>
- tequixcuihuayan:** minero de salitre.<sup>2</sup>
- tequixqui zacatl:** grama hierba.<sup>1</sup>
- tequixquiati:** agua de salitre.<sup>2</sup> agua de salitre.<sup>1</sup>
- tequixquicuihuayan:** minero de salitre.<sup>1</sup>
- tequixquipan:** salitral.<sup>2</sup> salitral lugar donde se cría.<sup>1</sup>
- tequixquipatic:** cosa que sabe a mucho salitre, o guisado que está lleno de salitre.<sup>2</sup> salitroso lleno de salitre.<sup>1</sup>
- tequixquitl:** salitre.<sup>2</sup> salitre sudor de tierra.<sup>1</sup>
- tequixquitla:** salitral.<sup>2</sup> salitral lugar donde se cría.<sup>1</sup>
- tequixquitlalpan:** salitral lugar donde se cría.<sup>1</sup>
- tequixquiyo:** cosa que tiene salitre.<sup>2</sup> salitroso lleno de salitre.<sup>1</sup>
- tequixquizacatl:** grama, hierba conocida.<sup>2</sup>
- tequixquizacayo:** tierra llena de grama.<sup>2</sup> gramoso lleno de grama.<sup>1</sup>
- tequixti:** el que fía a otro, o el que saca piedra de la cantera.<sup>2</sup> pedrero que las corta o saca.<sup>1</sup> **tequixti +:** desemejante así. {*amo tequixti*}<sup>1</sup>
- tequixtia, ni:** fiar a otro, o sacar piedra de la cantera. pret.: *onitequixti*.<sup>2</sup>
- tequixtia, nitla:** desempedrar algo. pret.: *onitlatequixti*.<sup>2</sup> desempedrar.<sup>1</sup> **tequixtia +, ni:** librar, o sacar a otro de peligro y dificultad, o de alguna perplejidad. pret.: *ohuican onitequixti*. vel. *oniteohuicanquixti*. {*ohuican nitequixtia*}<sup>2</sup>
- tequixtiani:** redentor.<sup>1</sup> despedidor así.<sup>1</sup> fiador que fía a otro, o pedrero que saca piedras de la cantera.<sup>2</sup> desterrador.<sup>1</sup> fiador de la persona.<sup>1</sup> imitador tal.<sup>1</sup>
- tequixtiliztica +:** desemejantemente. {*amo tequixtiliztica*}<sup>1</sup>
- tequixtiliztli:** fianza de la persona.<sup>1</sup> despedimiento tal.<sup>1</sup> el acto de sacar piedras de la cantera, o despedimiento del que es echado de casa y despedido, o fianza del que fía a otro.<sup>2</sup> destierro.<sup>1</sup> cantería, s: el acto de sacar piedras.<sup>1</sup> imitación de esta manera.<sup>1</sup>
- tequixtiloyan:** cantera.<sup>2</sup> pedrera.<sup>1</sup> cantera, donde sacan piedras.<sup>1</sup>
- tequiyahuac:** delantera de puerta de casa.<sup>2</sup> enfrente de alguna casa.<sup>1</sup>
- tequiyahuatl:** arco de piedra, de puerta, o de entrada de casa.<sup>2</sup> arco tal de entrada o de puerta de patio de iglesia.<sup>1</sup>
- tequiyo:** cosa que tiene, o da trabajo.<sup>2</sup> trabajosa cosa.<sup>1</sup>
- tequiyotl:** trabajo de imposición de tributo.<sup>2</sup> ejercicio de trabajo, o el mismo trabajo.<sup>2</sup> servidumbre.<sup>1</sup> negocio.<sup>1</sup>
- tequiza:** pararse algo duro y empedernecido, así como pedazo de nieve, o de cosa semejante. pret.: *otequiz*.<sup>2</sup> empedernecerse la nieve o cosa así.<sup>1</sup>
- tequizqui:** cosa empedernida, o que se torna como piedra, así como el pedazo de nieve. &c.<sup>2</sup> empedernecida cosa de esta manera.<sup>1</sup>
- tesacramentomacani:** cura de iglesia.<sup>1</sup>
- tesacramentomaquiliztli:** curazgo así.<sup>1</sup>
- testamento +:** testar hacer testamento; busca hacer testamento. {*nic, chihua testamento*}<sup>1</sup>
- teta:** padre de alguno.<sup>2</sup> patrón o defensor.<sup>1</sup> padre.<sup>1</sup> **teta +:** padrino de boda. {*nenamictiliztica tetá*}<sup>1</sup> padrino de bautismo. {*necuatequiliztica tetá*}<sup>2</sup> padrino de matrimonio. {*nenamictiliztica tetá*}<sup>2</sup> padrino de boda. {*teoyotica tetá*}<sup>1</sup> padrino de bautismo. {*necuatequiliztica tetá*}<sup>1</sup> padre y madre. {*tenan, tetá*}<sup>1</sup>
- teta, tenan:** padre y madre.<sup>1</sup>
- tetahan:** padres de algunos.<sup>2</sup>
- tetamachihualiztli:** estado o estatura, medida.<sup>1</sup>
- tetatacac:** pedrero que las corta o saca.<sup>1</sup> pedrero que cava o saca piedras de la cantera, o el que rasca a otro.<sup>2</sup>
- tetatacaliztli:** cantería, s: el acto de sacar piedras.<sup>1</sup> el acto de sacar piedras de la cantera, o de rascar a otro.<sup>2</sup>
- tetatacoyan:** pedrera.<sup>1</sup> cantera, donde sacan piedras.<sup>1</sup>
- tetatapachquenti:** arropador tal.<sup>1</sup>
- tetatapachquentiliztli:** arropamiento tal.<sup>1</sup>
- tetatatacoyan:** cantera donde sacan piedras.<sup>2</sup>
- tetatatapachquentiani:** arropador tal.<sup>1</sup>
- tetatatin:** padre.<sup>1</sup> padre de alguno.<sup>2</sup>
- tetehualmoli:** morteruelo especie de salsa.<sup>1</sup>
- teteca, ni:** echarse con alguna mujer. pret.: *onitetecac*.<sup>2</sup> urdir tela.<sup>1</sup> **teteca, nic:** destruir los males e yerros del pueblo.<sup>1</sup>
- teteca, nitla:** urdir tela, o componer y aderezar la cama, o el estrado. &c. pret.: *onitlatetecac*.<sup>2</sup> urdir tela.<sup>1</sup> recaudo poner para decir misa.<sup>1</sup> **teteca +:** echar en la cárcel. {*teipiloyanni teteca*}<sup>1</sup> **teteca +, ni:** infamar a otro. pret.: *tepan onitetecac*. {*tepan niteteca*}<sup>2</sup> echar en la cárcel. {*cuauhcalco niteteca*}<sup>1</sup> encarcelar a otro. {*cuauhcalco niteteca*}<sup>1</sup> encarcelar a alguno. pret.: *cuauhcalco onitetecac*. {*cuauhcalco, niteteca*}<sup>2</sup> **teteca +, nino:** ídem. pret.: *tenepantla oninotetecac*. {*tenepantla ninoteteca*}<sup>2</sup> **teteca +, nitla:** aparejar convite a otros. pret.: *teca onitlatetecac*. {*teca nitlateteca*}<sup>2</sup>
- tetecaliztli:** el acto de echarse y tener parte con mujer.<sup>2</sup>
- tetecani:** urdidor tal.<sup>1</sup> el que se echa con mujer.<sup>2</sup> **tetecani +:** infamador. {*tepan tetecani*}<sup>1</sup> **tetecani, tla:** urdidor de tela, componedor y aderezador de cama, o estrado. &c.<sup>2</sup>
- tetech:** cerca de algo.<sup>1</sup> de, preposición.<sup>1</sup> de alguno, o en alguno.<sup>2</sup> **tetech +:** desconfiar de alguno. {*amo tetech ninotlacanequi*}<sup>1</sup> ídem. pret.: *huitztli tzizicaztli tetech onicpacho*. {*huitztli, tzizicaztli tetech nicpacho*}<sup>2</sup> dar a logro. pret.:

*tetch onitlamatzayan.* {matzayana, *tetch nitla*}<sup>2</sup> dar a logro. pret.: *otetech nitlaixtlapan.* {ixtlapan, *tetch nitla*}<sup>2</sup> reprender. {omil tzitzicaztli *tetch nicpachoa*}<sup>1</sup> enmendar castigando. {tzitzicaztli *tetch nicpachoa*}<sup>1</sup> corregir y castigar a otro. pret.: *omil tzitzicaztli tetch onicpacho.* {omil tzitzicaztli *tetch nicpachoa*}<sup>2</sup> reprender. {itzic cecec *tetch nic, pachoa*}<sup>1</sup> empobrecer a otro. {cococ *teopocqui tetch nicpachoa*}<sup>1</sup> castigar, corregir y reprender a otro. pret.: *tzitzicaztli tetch onicpacho.* {tzitzicaztli *tetch nicpachoa*}<sup>2</sup> lo mismo es que *tetch ninotlahuelquixtia.* {tlahuelquixtia, *tetch nino*}<sup>2</sup> confiar y tener buen crédito de alguno. pret.: *tetch oninotlacanec.* {tlacanequi, *tetch nino*}<sup>2</sup> reprender y castigar a otro. pret.: *huitztli omil tetch onicpacho.* metáf. {huitztli omil *tetch nicpachoa*}<sup>2</sup> **tetch**: = *tetchpa*<sup>2</sup>

**tetch atlamatiliztli**: confianza tal.<sup>1</sup> atrevimiento que alguno tiene y presunción, por ser favorecido de algún grande.<sup>2</sup>

**tetch axiliztli**: el acto de tener parte, o ayuntamiento con mujer.<sup>2</sup> Véase: *tetchaxiliztli.*

**tetch chololiztica**: de recudida.<sup>1</sup>

**tetch cuahyohualiztli**: confianza tal.<sup>1</sup> confianza que se tiene en alguna persona poderosa, en quien estriba. &c.<sup>2</sup>

**tetch huel neyollotiliztli**: fieltad o fidelidad tal.<sup>1</sup>

**tetch huelca innoyollo**: buena voluntad tener a otro.<sup>1</sup> estar bien con alguno y tenerle afición y buena voluntad.<sup>2</sup>

**tetch huitlatlamia**: achacar algo a otro.<sup>1</sup>

**tetch itolli**: ídem. (*tetchitauhqui*: cosa adjudicada, diputada dedicada, o prometida a otro, o la esposa diputada para su esposo.)<sup>2</sup> Véase: *tetchitolli.*

**tetch momati**: familiar cosa.<sup>1</sup> familiar, o mansa cosa.<sup>2</sup> Véase: *tetchmomati.*

**tetch monequi**: convenir o ser necesario.<sup>1</sup> Véase: *tetchmonequi.*

**tetch monequiliztli**: menester.<sup>1</sup> Véase: *tetchmonequiliztli.*

**tetch mopiloa**: atrevido en hablar o importuno y moledor.<sup>1</sup>

**tetch mopiloqui**: asido, o colgado de otro.<sup>2</sup>

**tetch motlatzitzquiliqui**: asido o colgado de otro.<sup>2</sup>

**tetch motlazqui**: arrimado así.<sup>1</sup>

**tetch n, aci**: hacerlo el hombre a la mujer.<sup>1</sup>

**tetch naci**: tener conversación y parte con mujer. pret.: *otetech nacic.*<sup>2</sup> Véase: *tetchnaci.*

**tetch natlamati**: confiar en alguno.<sup>1</sup> tener atrevimiento y presunción, por ser favorecido de alguna persona potente. &c. pret.: *tetch onatlama.*<sup>2</sup>

**tetch necahualiztli**: medianería de esta manera.<sup>1</sup> Véase: *tetchnecahualiztli.*

**tetch nechicahualiztli**: confianza que se tiene en alguna persona de autoridad y potente.<sup>2</sup>

**tetch nehuelollotiliztli**: lealdad así.<sup>1</sup>

**tetch nematiliztica**: familiarmente.<sup>1</sup>

**tetch nematiliztli**: familiaridad.<sup>1</sup> el acto

de hallarse bien y aficionarse a alguna persona.<sup>2</sup> Véase: *tetchnematiliztli.*

**tetch netemachiliztli**: confianza que de otro se tiene.<sup>2</sup> Véase: *tetchnetemachiliztli.*

**tetch netlacanequiliztica**: lealmente.<sup>1</sup> fielmente en esta manera.<sup>1</sup>

**tetch netlacanequiliztli**: confianza tal.<sup>1</sup> lealdad así.<sup>1</sup> fieltad o fidelidad tal.<sup>1</sup> ídem. (*tetch netemachiliztli*: confianza que de otro se tiene.)<sup>2</sup>

**tetch netlamiliztli**: excusación así.<sup>1</sup> el acto de excusarse alguno echando la culpa a otro.<sup>2</sup>

**tetch ni, chicotlamati**: celar o tener celos.<sup>1</sup>

**tetch ni, cualani**: enojarse de otro.<sup>1</sup>

**tetch ni, quitoa**: aplicar o dedicar algo a otro.<sup>1</sup> aplicar o dedicar algo a otro.<sup>1</sup>

**tetch ni, tlatlamia**: culpar a otro falsamente.<sup>1</sup>

**tetch ni, tlatzonehua**: dar a logro.<sup>1</sup>

**tetch nic, poa**: aplicar o dedicar algo a otro.<sup>1</sup>

**tetch nica**: estar cerca.<sup>1</sup>

**tetch nicana**: edificarse, tomando ejemplo de otro.<sup>1</sup> seguir o imitar vida de otro.<sup>1</sup> tomar ejemplo de otro. pret.: *tetch onican.*<sup>2</sup>

**tetch niccahua in noccoliz**: pegar enfermedad contagiosa.<sup>1</sup>

**tetch niccui**: seguir o imitar vida de otro.<sup>1</sup> ídem. o imitar a otros. pret.: *tetch oniccuic.* vel. *otetech niccuic.*<sup>2</sup>

**tetch nichicotlamati**: sospechar algo de otro, o tener celos. pret.: *tetch onichicotlama.*<sup>2</sup>

**tetch nicpohua**: incorporar en colegio.<sup>1</sup> dedicar algo a otro. pret.: *tetecho nicpouh.* vel. *otetech nicpouh.*<sup>2</sup>

**tetch nicquetza**: echar la culpa a otro. pret.: *tetch onicquetz.*<sup>2</sup> Véase: *tetchnicquetza.*

**tetch nictlalia excomonion**: descomulgar a otro.<sup>1</sup>

**tetch nicualani**: enojarse contra alguno. pret.: *tetch onicualan.*<sup>2</sup>

**tetch nicuauhyoa**: lo mismo es que *tetch ninochicahua.*<sup>2</sup>

**tetch nimaxalihui**: hallarse bien con alguno.<sup>1</sup> estar enamorado, o aficionarse mucho y enamorarse de alguna persona, estando cautivo de ella. pret.: *tetch onimaxalihui.*<sup>2</sup>

**tetch nin, ixcuitia**: remedar.<sup>1</sup>

**tetch nino tlacanequi**: fiarse de otro confiándose del.<sup>1</sup> Véase: *tetch ninotlacanequi.*

**tetch nino, nemilizcui**: remedar.<sup>1</sup>

**tetch nino, pachoa**: arrimarme yo a otro.<sup>1</sup>

**tetch nino, tlahuelquixtia**: quebrar el enojo en otro.<sup>1</sup> vengarse, o quebrar el enojo en otro que no tiene culpa.<sup>1</sup>

**tetch nino, tlapaltilia**: estribar.<sup>1</sup>

**tetch nino, tlatzitzquiltia**: estribar.<sup>1</sup>

**tetch nino, tlaza**: arrimarse o echarse sobre otro.<sup>1</sup>

**tetch ninocahua**: comprometer en manos de alguno.<sup>1</sup> fiarse de otro confiándose del.<sup>1</sup> comprometer, o ponerse en las manos de otro. pret.: *tetch oninocauh.*<sup>2</sup>

**tetch ninochicahua**: estribar, o confiar en el favor del poderoso. pret.: *tetch oninochicauh.*<sup>2</sup> Véase: *tetchni nochicahua.*

**tetch ninochicahua**: = *tetch nicuauhyoa*<sup>2</sup> = *nicuauhyoa* +<sup>2</sup> Véase: *tetchnino chicahua.*

**tetch ninomati**: hallarse bien con alguno.<sup>1</sup> aficionarse o aplicarse a algo.<sup>1</sup> aficionarse a otro, o hallarse bien con su conversación. pret.: *tetch oninoma.*<sup>2</sup>

**tetch ninopachoa**: allegarse, o acercarse a otro. pret.: *tetch oninopacho.*<sup>2</sup> Véase: *tetchninopachoa.*

**tetch ninopiloa**: estribar.<sup>1</sup>

**tetch ninotemachia**: confiar en alguno.<sup>1</sup> confiar, o tener esperanza en alguno. pret.: *tetch oninotemachi.*<sup>2</sup>

**tetch ninotlacanequi**: confiar de alguno.<sup>1</sup> confiar en otro, o tener crédito de su persona. pret.: *tetch oninotlacanec.*<sup>2</sup>

**tetch ninotlacauhtlacxilia**: lo mismo es que *tetch ninochicava.* pret.: *tetch oninotlacauhtlacxili.*<sup>2</sup>

**tetch ninotlahuelquixtia**: quebrar el enojo y la ira que alguno tiene con el que no tiene culpa, ni le dio ocasión al que está enojado. pret.: *tetch oninotlahuelquixti.*<sup>2</sup>

**tetch ninotlahuelquixtia**: = *tlahuelquixtia, tetch nino*<sup>2</sup> = *tetch* +<sup>2</sup> = *tlahuelquixtia, +*<sup>2</sup>

**tetch ninotlamia**: excusarse, echando a otro la culpa.<sup>1</sup> infamar a alguna persona diciendo que tuvo parte con ella, no siendo verdad. pret.: *tetch oninotlami.*<sup>2</sup>

**tetch ninoxicoa**: tener enojo, o envidia de otro. pret.: *tetch oninoxico.*<sup>2</sup>

**tetch ninoyolcocoa**: tener envidia, enojo, pena, o rancor contra alguno. pret.: *tetch oninoyolcoco.*<sup>2</sup>

**tetch nipachihui**: allegarse, o acercarse a otro. pret.: *tetch onipachihui.*<sup>2</sup> Véase: *tetchnipachihui.*

**tetch nipohui**: pertenecer yo a otro.<sup>1</sup> pertenecer, o estar dedicado a otro. pret.: *tetch onipouh.*<sup>2</sup>

**tetch niquitta**: contrahacer letra o escritura de otro.<sup>1</sup> edificarse, tomando ejemplo de otro.<sup>1</sup> remedar.<sup>1</sup> aprender de otro alguna cosa, o tomar ejemplo de alguna persona. pret.: *tetchoniquittac.*<sup>2</sup>

**tetch niquitzihuh**: seguir.<sup>1</sup>

**tetch niquiza**: pasar junto a otro dándole algún empujón, o apretándolo, o venir y proceder de personas nobles y de buen linaje.<sup>2</sup>

**tetch nitla, cuania**: mover hacer otra cosa.<sup>1</sup>

**tetch nitla, ixtlapana**: dar a logro.<sup>1</sup>

**tetch nitla, matzayana**: dar a logro.<sup>1</sup>

**tetch nitla, mieccaquixtia**: dar a logro.<sup>1</sup>

**tetch nitla, tlapehua**: dar a logro.<sup>1</sup>

**tetch nitlaana**: remedar.<sup>1</sup>

**tetch nitlacacauhtihuh**: heredero dejar.<sup>1</sup>

**tetch nitlacahua**: encargar a otro algo para que lo guarde.<sup>1</sup> encargar algo a otro.<sup>1</sup> encomendar, o encargar algo a otro. pret.: *tetchonitlacauh.* vel. *otetech niccauh.*<sup>2</sup>

**tetch nitlacauhtlamati**: confiar en



- alguno.<sup>1</sup> lo mismo es que *tetechni nochicahua*.<sup>2</sup>
- tetech nitlaixtlapana:** lograr, dar a logro.<sup>1</sup> lograr, dar a logro.<sup>1</sup> dar algo a logro. pret.: *tetech onitlaixtlapan*.<sup>2</sup>
- tetech nitlamatzayana:** ídem. (*tetech nitlaixtlapana:* dar algo a logro) pret.: *tetech onitlamatzayan*.<sup>2</sup>
- tetech nitlamiaccaquixtia:** ídem. (*tetech nitlamatzayana:* ídem. (*tetech nitlaixtlapana:* dar algo a logro)) pret.: *tetech onitlamiaccaquixtia*.<sup>2</sup>
- tetech nitlanecuiloo:** ídem. (*tetech nitlamiaccaquixtia:* ídem. (*tetech nitlamatzayana:* ídem. (*tetech nitlaixtlapana:* dar algo a logro))) pret.: *tetech onitlanecuiloo*.<sup>2</sup>
- tetech nitlapachoa:** arrimar algo a otra cosa.<sup>1</sup> arrimar algo a otro. pret.: *tetech onitlapacho*.<sup>2</sup>
- tetech nitlatlamia:** calumniar a alguno.<sup>1</sup> imponer, o echar la culpa al que no la tiene. pret.: *tetech onitlatlami*.<sup>2</sup>
- tetech nitlatlapehuia:** dar a logro. pret.: *tetech onitlatlapehui*.<sup>2</sup>
- tetech ompachiuhtihuiliztli:** el acto de allegarse o acercarse a otro.<sup>2</sup>
- tetech onaxitihuiliztli:** acercamiento tal.<sup>1</sup> acercamiento a otro.<sup>2</sup>
- tetech tlaacoquetzaliztli:** logro en la usura.<sup>1</sup> logro en la usura, o pujanza en el almoneda.<sup>2</sup>
- tetech tlaacoquetzani:** logrero así, o el que puja en almoneda.<sup>2</sup> logrero.<sup>1</sup>
- tetech tlaactoliztli:** deuda que se debe a otro.<sup>2</sup> deuda.<sup>1</sup>
- tetech tlaacahualiztli:** el acto de encargar o encomendar algo a otro, o de comprometer. &c.<sup>2</sup> Véase: *tetechtlaacahualiztli*.
- tetech tlaacahualli:** cosa encargada, encomendada o comprometida.<sup>2</sup> encargada cosa.<sup>1</sup> Véase: *tetechtlaacahualli*.
- tetech tlaacauhtli:** encargada cosa de esta manera.<sup>1</sup> Véase: *tetechtlaacauhtli*.
- tetech tlaacauhtlacxiliztli:** lo mismo es que *tetech tlaacauhyohualiztli*.<sup>2</sup> confianza tal.<sup>1</sup>
- tetech tlaacauhtlamatiliztli:** ídem. (*tetech tlaacauhtlacxiliztli:* lo mismo es que *tetech tlaacauhyohualiztli*.)<sup>2</sup> confianza tal.<sup>1</sup>
- tetech tlaacauhyohualiztli:** = *tetech tlaacauhtlacxiliztli*<sup>2</sup> = *tlaacauhtlacxiliztli* +<sup>2</sup>
- tetech tlaixtlapanaliztli:** el acto de dar a logro o a usura, o logro y usura.<sup>2</sup>
- tetech tlaixtlapanani:** logrero, o usurero.<sup>2</sup> logrero.<sup>1</sup>
- tetech tlamiecca quixtiani:** ídem. (*tetech tlaixtlapanani:* logrero, o usurero.)<sup>2</sup>
- tetech tlamiecca quixtiliztli:** el acto de dar a logro.<sup>2</sup> Véase: *tetechtlamieccaquixtiliztli*.
- tetech tlamieccaquixtiani:** logrero.<sup>1</sup>
- tetech tlapachoa:** arrimador tal.<sup>1</sup>
- tetech tlapacholli:** cosa arrimada a alguno.<sup>2</sup> arrimada cosa así.<sup>1</sup>
- tetech tlapilolli:** cosa encargada o encomendada a otro. metáf.<sup>2</sup> Véase: *tetechtlapilolli*.
- tetech tlapoliuhtalitzli:** deuda que se debe a otro.<sup>2</sup> deuda.<sup>1</sup>
- tetech tlatlamiani:** calumniador o testigo.<sup>2</sup> calumniador.<sup>1</sup>
- tetech tlatlamiliztli:** calumnia o falso testimonio.<sup>2</sup> calumnia.<sup>1</sup> falso testimonio.<sup>1</sup>
- tetech tlatlapihuiani:** logrero o usurero.<sup>2</sup> logrero.<sup>1</sup>
- tetech tlatlapihuiztli:** logro o usura.<sup>2</sup> logro en la usura.<sup>1</sup>
- tetechacqui:** cosa empleada, o cosa embebida en algo.<sup>2</sup> embebida cosa.<sup>1</sup>
- tetechaxiliztli:** ayuntamiento así.<sup>1</sup> **tetechaxiliztli +:** esquividad así. {*acan tetechaxiliztli*}<sup>1</sup>
- tetechcopa:** de alguno, o de algunos.<sup>2</sup>
- tetechcualanqui:** enojado así.<sup>1</sup>
- tetechicotlamatiliztli:** sospecha que se tiene de otro celos.<sup>2</sup> celos.<sup>1</sup>
- tetechicotlamitini:** sospechoso, o celoso.<sup>2</sup> celoso o celosa.<sup>1</sup>
- tetechitauhqui:** aplicada cosa o dedicada para alguna persona.<sup>1</sup> cosa adjudicada, diputada dedicada, o prometida a otro, o la esposa diputada para su esposo.<sup>2</sup> aplicada cosa así.<sup>1</sup> prometida cosa.<sup>1</sup> esposa.<sup>1</sup>
- tetechitolli:** prometida cosa.<sup>1</sup>
- tetechitaliztli:** remedamiento así.<sup>1</sup>
- tetechmeya:** manar algo de otra cosa.<sup>1</sup>
- tetechmocauhqui:** encomendado así.<sup>1</sup>
- tetechmoloni:** manar algo de otra cosa.<sup>1</sup>
- tetechmomati:** aficionado así.<sup>1</sup>
- tetechmonequi:** cosa necesaria y provechosa.<sup>2</sup>
- tetechmonequiliztli:** necesidad.<sup>1</sup>
- tetechmonequini:** necesaria cosa.<sup>1</sup>
- tetechmopachoa:** allegado a otro.<sup>1</sup>
- tetechmotemachiani +:** desconfiado así. {*amo tetechmotemachiani*}<sup>1</sup>
- tetechmotlacanequini +:** desconfiado así. {*amo tetechmotlacanequini*}<sup>1</sup>
- tetechnaci:** echarse con mujer.<sup>1</sup> ayuntarse carnalmente el varón con la mujer.<sup>1</sup>
- tetechneaxiliztli +:** perdón de esta manera. {*atle tetechneaxiliztli*}<sup>1</sup>
- tetechneacahualiztli:** encomienda tal.<sup>1</sup>
- tetechneixcuitiliztli:** remedamiento así.<sup>1</sup>
- tetechnematiliztli:** hábito, uso y costumbre.<sup>1</sup>
- tetechnemilizcuitiliztli:** remedamiento así.<sup>1</sup>
- tetechnepacholiztli:** allegamiento tal.<sup>1</sup>
- tetechnetemachiliztli:** confianza tal.<sup>1</sup>
- tetechnetlacanequiliztli +:** desconfianza tal. {*amo tetechnetlacanequiliztli*}<sup>1</sup>
- tetechni +:** achacar algo a otro e imponerle y acusarle de alguna cosa que no cometió. pret.: *tetech onitlatlami*. {*tlatlamia, tetechni*}<sup>2</sup> ser yo dedicado, o pertenecer a alguna persona. pret.: *tetech onipouh*. {*pouhi, tetechni*}<sup>2</sup>
- tetechni nochicahua:** = *tetech nitlacauhtlamati*<sup>2</sup>
- tetechni nochicahua:** = *cauhtlamati* +<sup>2</sup>
- tetechnicahua in tlatocayotl:** traspasar a otro el señorío.<sup>1</sup>
- tetechnicpachoa +:** castigar, reprender, o corregir a otro. pret.: *atl cecec tetech onicpacho*. {*atl cecec tetechnicpachoa*}<sup>2</sup>
- tetechnicquetza:** echar la culpa a otro.<sup>1</sup>
- tetechnicauhyohua:** confiar en alguno.<sup>1</sup>
- tetechnino +:** aficionarse a alguna persona, o hallarse bien con su conversación. pret.: *tetech oninoma*. {*mati, tetechnino*}<sup>2</sup>
- tetechnino chicahua:** confiar en alguno.<sup>1</sup>
- tetechnino, xicoa:** envidia tener de otro.<sup>1</sup>
- tetechnino, yolcocoa:** envidia tener de otro.<sup>1</sup>
- tetechninocahua:** encomendarse a alguno.<sup>1</sup>
- tetechninopachoa:** allegarse a otro.<sup>1</sup>
- tetechninotlacxilia:** confiar en alguno.<sup>1</sup>
- tetechninotlatlatilia:** fiarse de otro confiándose del.<sup>1</sup>
- tetechnipachihui:** allegarse a otro.<sup>1</sup> arriarme yo a otro.<sup>1</sup>
- tetechnipilcatihui:** seguir acompañando.<sup>1</sup>
- tetechnitla +:** dar a logro. pret.: *tetech onitlatzoneuh*. {*tzonehua, tetechnitla*}<sup>2</sup> logrear. pret.: *tetech onitlanecuiloo*. {*necuiloo, tetechnitla*}<sup>2</sup>
- tetechnitla, necuiloo:** lograr, dar a logro.<sup>1</sup>
- tetechnitlapiloo:** enviar algo con otro.<sup>1</sup>
- tetechnitlatzonehua:** dar a logro. pret.: *tetech onitlatzoneuh*.<sup>2</sup>
- tetechpa:** de, preposición.<sup>1</sup> lo mismo es que *tetech*.<sup>2</sup>
- tetechpa nitlaocuya:** tener compasión de otro. pret.: *tetechpa onitlaocux*.<sup>2</sup>
- tetechpa tlatcat:** generoso de buen linaje.<sup>1</sup> persona de noble linaje.<sup>2</sup>
- tetechpa tlaocoyaliztli:** compasión.<sup>1</sup>
- tetechpa tlaocuyaliztli:** compasión que de otros se tiene.<sup>2</sup>
- tetechpachihui:** allegado a otro.<sup>1</sup>
- tetechpachihuiliztli:** allegamiento tal.<sup>1</sup> acercamiento o allegamiento a alguna persona.<sup>2</sup>
- tetechpachihuini:** allegado a otro.<sup>1</sup>
- tetechpachihuiqui:** allegado a otro.<sup>1</sup>
- tetechpacholiztli +:** reprensión. {*itztic cecec tetechpacholiztli*}<sup>1</sup> reprensión. {*omitl tzitzicaztli tetechpacholiztli*}<sup>1</sup>
- tetechpanitlatoa:** hablar contra otro.<sup>1</sup>
- tetechpatlatoliztli:** habla en esta manera.<sup>1</sup>
- tetechpilcatializtli:** seguimiento así.<sup>1</sup>
- tetechpilcatiani:** seguidor tal.<sup>1</sup>
- tetechpipica:** manar algo de otra cosa.<sup>1</sup>
- tetechpohui tlaucalli:** ración de cada uno.<sup>1</sup>
- tetechpohuiliztli:** pertenencia.<sup>1</sup>
- tetechpouhqui:** aplicada cosa o dedicada para alguna persona.<sup>1</sup> perteneciente cosa.<sup>1</sup> cosa ajena, o que pertenece a otro.<sup>2</sup>
- tetechquiza:** manar algo de otra cosa.<sup>1</sup>
- tetechquizalitzli:** generación.<sup>1</sup>
- tetechtecaliztli +:** empobrecimiento. {*cococ teopoqui tetechtecaliztli*}<sup>1</sup>
- tetechtlaacahualiztli:** compromiso.<sup>1</sup>
- tetechtlaacahualli:** comprometida cosa.<sup>1</sup>
- tetechtlaacauhtli:** comprometida cosa.<sup>1</sup>
- tetechtlamieccaquixtiliztli:** logro en la usura.<sup>1</sup> renuevo logro usura.<sup>1</sup>
- tetechtlapilolli:** enviada cosa así.<sup>1</sup>
- tetechtlapouhtli:** incorporado así.<sup>1</sup>
- tetechuelca in noyollo:** voluntad buena tener a alguno.<sup>1</sup> tener buena voluntad a alguno.<sup>1</sup>
- tetechuelca noyollo:** confiar de alguno.<sup>1</sup>
- tetechuelcayollotiliztica:** fielmente en esta manera.<sup>1</sup>
- tetechyetinemi atonahuiztli:** ciciones.<sup>1</sup> ciciones, o calenturas continuas.<sup>2</sup>

**tetchzalihuini**: pegajoso.<sup>1</sup> pegajoso como pez engrudo o liga.<sup>1</sup>  
**tetecihui**: gastarse o caerse la pintura o percudirse de vieja.<sup>2</sup>  
**tetecihua, nitetla**: atusar o rapar mucho la cabeza de alguno. pret.: *onitlatetecihui*.<sup>2</sup> rapar raer el pelo.<sup>1</sup>  
**tetecqui**: aserrador de piedras.<sup>1</sup> cirujano.<sup>1</sup> cirujano.<sup>2</sup>  
**teteccli**: estambre de lana o lino.<sup>1</sup> estambre de tela.<sup>2</sup>  
**tetecua, nite**: desmembrar a otro.<sup>1</sup>  
**tetecua**: doler la llaga.<sup>1</sup> dar latidos el incordio o el pulso.<sup>1</sup> atronar o tronar.<sup>1</sup> latidos dar el pulso del brazo, o la llaga muy encendida y enconada.<sup>1</sup> encenderse mucha paja junta o montón de leña y arder con gran furia y ruido.<sup>1</sup> reteñir el metal.<sup>1</sup> ir recio el río.<sup>1</sup> hacer gran ruido la llama del fuego, o escocer dar latidos, y doler mucho la llaga, o el incordio o la hinchazón, o zumbiar y hacer ruido alguna cosa, así como el viento, o reteñir el metal. pret.: *otetecuciac*.<sup>2</sup> Véase además: *tlatetecuica*. **tetecua +**: doler mucho la cabeza. {*notzontecon tetecua*}<sup>1</sup>  
**tetecua ehecatli**: viento recio.<sup>1</sup>  
**tetecucac**: doliente así.<sup>1</sup> el fuego que hace ruido con la llama, o llaga e hinchazón que duele mucho.<sup>2</sup>  
**tetecuicaliztli**: ruido de viento.<sup>1</sup> latidos.<sup>1</sup> dolor así.<sup>1</sup> ruido de esta manera.<sup>2</sup>  
**tetecuicatiuh**: ruido hacer el río que va recio y lleva las peñas con las avenidas de grandes aguaceros.<sup>1</sup> ir haciendo ruido así el viento. &c. o la gran avenida del río. pret.: *otetecuicatia*.<sup>2</sup>  
**tetecuiztli**: escocimiento o latido y dolor de llaga o de hinchazón.<sup>2</sup>  
**tetecuiltonoani**: dador de los bienes espirituales y temporales.<sup>1</sup>  
**tetecuinahui**: mellarse o embotarse el cuchillo. &c. pret.: *otetecuinauh*.<sup>2</sup>  
**tetecuinauhqui**: cosa mellada.<sup>2</sup>  
**tetecuinia, nitla**: dar golpes o hacer ruido o estruendo. pret.: *onitlatetecuni*.<sup>2</sup> golpear o herir.<sup>1</sup>  
**tetecuintic**: cosa roma despuntada, o mellada.<sup>2</sup>  
**tetecuintic cuahuitl**: tocón de árbol cortado.<sup>1</sup> tronco de árbol cortado.<sup>2</sup>  
**tetecuiztli +**: dolor o alteración del corazón. {*yollo tetecuiztli*}<sup>2</sup>  
**tetecuitza, nitla**: hacer estruendo con los pies.<sup>2</sup> patear, hacer estruendo.<sup>1</sup> estruendo hacer con los pies o con golpes.<sup>1</sup>  
**tetecutin**: primeros del pueblo.<sup>1</sup> senadores, principales o caballeros de la ciudad.<sup>2</sup>  
**tetecutlaza, ni**: deponer o privar a alguno del señorío, cargo o oficio que tenía. pret.: *onitetecutlaz*.<sup>2</sup>  
**tetecutlaliztli**: deposición tal.<sup>1</sup> deposición tal.<sup>2</sup>  
**tetecutlazani**: deponedor así.<sup>1</sup>  
**tetecuyo**: amo de siervo.<sup>1</sup> amo de criados o de esclavos.<sup>2</sup>  
**tetehuana, nino**: l. no. desperezarse. pret.: *oninotetehuana*.<sup>2</sup> desperezarse.<sup>1</sup> **tetehuana, nitla**: tirar o estirar algo, extender o desarrugar alguna cosa. pret.: *onitlatetehuana*.<sup>2</sup> desarrugar lo arrugado.<sup>1</sup> tender

lo encogido.<sup>1</sup> **tetehuana, no**: desperezarse.<sup>1</sup>  
**tetehuacachtic**: remolino, como quiera.<sup>1</sup> remolino, o cosa semejante.<sup>2</sup>  
**teteica**: crujiir algo entre los dientes.<sup>1</sup> crujiir algo entre los dientes. pret.: *oteteicac*.<sup>2</sup>  
**tetecahuan**: hermanos menores.<sup>2</sup>  
**teteihuiani**: acusador.<sup>1</sup> denunciador o acusador.<sup>2</sup>  
**teteihuicotonaliztli**: atajamiento de pleitos.<sup>1</sup>  
**teteihuicotonani**: atajador de pleitos.<sup>1</sup>  
**teteihuiztli**: acusación tal.<sup>1</sup> queja que se da contra alguno ante la justicia, acusación, o denunciación.<sup>2</sup>  
**teteittitia, ni**: dar a conocer o mostrar a otro. pret.: *oniteteittiti*.<sup>2</sup>  
**teteitza, nitla**: roer hueso o cosa semejante. pret.: *onitlateteitz*.<sup>2</sup> roer.<sup>1</sup> crujiir algo entre los dientes.<sup>1</sup>  
**teteiximachtia, ni**: dar a conocer a otro. pret.: *oniteteiximachtia*.<sup>2</sup>  
**teteixpahuiani**: acusador.<sup>1</sup> acusador ante la justicia.<sup>2</sup>  
**teteixpahuiztli**: denuncia tal.<sup>1</sup> acusación tal.<sup>1</sup> acusación o queja.<sup>2</sup>  
**tetelchihualiztica**: menospreciando; adv.<sup>1</sup> con desdén y menosprecio, o menospreciando y maldiciendo.<sup>2</sup>  
**tetelchihualiztli**: mangonada.<sup>1</sup> desdén.<sup>1</sup> injuria.<sup>1</sup> menosprecio.<sup>1</sup> desdén, menosprecio o maldición.<sup>2</sup> **tetelchihualiztli +**: descomuniación. {*teoyotica tetelchihualiztli*}<sup>1</sup> ídem. (*teoyotica tenoncua quixtiliztli*: ídem. (*teoyotica tenoncua quetzaliztli*: descomuniación.)) {*teoyotica tetelchihualiztli*}<sup>2</sup>  
**tetelchihuiani**: maldiciente así.<sup>1</sup> menospreciador.<sup>1</sup> injuriador.<sup>1</sup> menospreciador así, o desdeñador.<sup>2</sup>  
**tetelhuiani**: dador de papirote.<sup>1</sup>  
**teteliza, ni**: dar de coces a otro. pret.: *onitetelicac*.<sup>2</sup> **tetelicza, nite**: acocer a otro o tirar cozo o coces.<sup>1</sup> **tetelicza, nitla**: tirar coces. pret.: *onitlatetelicac*.<sup>2</sup> tirar coces.<sup>1</sup>  
**teteliczaliztica**: acoceando o dando y tirando coces.<sup>1</sup> a coces, o dando de coces, o con coces.<sup>2</sup>  
**teteliczaliztli**: acoceamiento.<sup>1</sup> cozo, o el acto de dar a otro de coces, o de tirar coces.<sup>2</sup>  
**teteliczani**: acocedor.<sup>1</sup> acocedor, o el que tira coces.<sup>2</sup>  
**tetella**: montosa, cosa alta.<sup>1</sup> tierra fragosa de montes y sierras.<sup>2</sup>  
**teteloa, nitla**: dar golpes con el codo. pret.: *onitlatetelo*.<sup>2</sup> dar del codo.<sup>1</sup>  
**tetelpoch**: hijo, generalmente.<sup>1</sup> hijo o manco ya crecido de alguno.<sup>2</sup>  
**tetelquic**: áspera cosa al gusto.<sup>1</sup> cosa áspera al gusto.<sup>2</sup>  
**tetema, nitla**: henchir algo de piedras así como cimiento de pared. &c. o componer leña, o echar y poner algo en vulgar. pret.: *onitlateten*.<sup>2</sup> cimiento hacer así.<sup>1</sup> cementar, hacer cimiento de pared.<sup>1</sup>  
**tetemaliztli**: baño, s: el acto de bañarse así.<sup>1</sup> el acto de bañar a otro en el dicho baño de temazcalli.<sup>2</sup>  
**tetemaloyan**: baño, s: el lugar donde se bañan.<sup>1</sup>

**tetemani**: bañador tal.<sup>1</sup> bañador tal.<sup>1</sup> bañador de temazcalli.<sup>2</sup>  
**tetemiliztli**: henchimiento así.<sup>1</sup>  
**tetemmalina, nitla**: torcer mucho el cordón o cosa semejante. pret.: *onitlatemmalin*.<sup>2</sup> retorcer.<sup>1</sup>  
**tetemamauhtiani**: amenazador.<sup>1</sup> atemorizador.<sup>1</sup>  
**tetemamauhtiliztica**: amenazando.<sup>1</sup> amenazando con palabras, o con otras amenazas.<sup>2</sup>  
**tetemamauhtiliztli**: amenazas así.<sup>1</sup> atemorizamiento.<sup>1</sup> amenaza de palabras, o el acto de amenazar a otro con palabras rigurosas.<sup>2</sup>  
**tetemo +**: alunado. {*ipan tetemo*}<sup>1</sup>  
**tetempachoa, ni**: echar aciar, o sobornar a otro, cubrir y atapar a otro la boca con manta, o con otra cosa. pret.: *onitetempachoa*.<sup>2</sup> **tetempachoa, nite**: atapar la boca a otro.<sup>1</sup>  
**tetempachoaani**: atapador así.<sup>1</sup> sobornador.<sup>1</sup> cohechador así. &c.<sup>2</sup>  
**tetempacholiztli**: cohecho así.<sup>1</sup> soborno.<sup>1</sup> atapamiento tal.<sup>1</sup> soborno, o cohecho así. &c.<sup>2</sup>  
**tetempañitlatoa**: echar juicio.<sup>1</sup> echar juicios por conjeturas que hay acerca de lo que se dice, o se oye de alguna persona, y después salir verdaderos. pret.: *tetempañitlatoa*.<sup>2</sup> Véase: *tetempañitlatoa*.  
**tetempañitlatoaani**: adivino así.<sup>1</sup> el que así echa juicios, de lo que podrá acaecer.<sup>2</sup>  
**tetempañitlatoliztli**: adivinación tal.<sup>1</sup> el acto de echar juicios de esta manera.<sup>2</sup>  
**tetempañitlatoa**: adivinar sin agüeros.<sup>1</sup>  
**tetempoztecqui**: despicator.<sup>1</sup>  
**tetempoztecqui**: despicator.<sup>1</sup>  
**tetenaaliztli**: descarrillamiento tal.<sup>1</sup>  
**tetenaanani**: descarrillador así.<sup>1</sup>  
**tetenanahuatilia, ni**: procurar mal a otro, o tratar traición contra alguno, dando consejo y avisos para que le maltraten y aflijan. pret.: *onitetenanahuatilia*.<sup>2</sup>  
**tetenanahuatiliiani**: armador tal.<sup>1</sup> consejero malo.<sup>1</sup> traidor.<sup>1</sup> avisador así.<sup>1</sup> el que procura mal para otro de esta manera.<sup>2</sup>  
**tetenanahuatiliztica**: procurando mal a otro. s. de la manera ya dicha.<sup>2</sup>  
**tetenanahuatiliztli**: armada traición.<sup>1</sup> consejo tal.<sup>1</sup> traición.<sup>1</sup> aviso tal.<sup>1</sup> procuración tal, traición o calumnias.<sup>2</sup>  
**tetencuino, nitla**: cojear.<sup>1</sup>  
**tetenehua, ni**: dar voto, o nombrar al que ha de tener algún cargo, o oficio, o nombrar y descubrir a los que cometieron algún delito con otros, o encartar a alguno. pret.: *oniteteneuh*.<sup>2</sup>  
**tetenehualiztli**: encartación o encartamiento.<sup>1</sup> voto de esta manera.<sup>1</sup> el acto de dar voto. de esta manera.<sup>2</sup> **tetenehualiztli +**: fama con mucha honra. {*huey tetenehualiztli*}<sup>1</sup>  
**tetenilpiliztli**: enfrenamiento.<sup>1</sup>  
**teteniztilli**: encargada cosa.<sup>1</sup> cosa encargada, o encomendada a otro.<sup>2</sup>  
**tetennamiquiliztli**: beso.<sup>1</sup> beso que se da en la boca.<sup>2</sup>  
**tetennamiquini**: besador.<sup>1</sup>  
**tetennecuilloani**: hacedor así.<sup>1</sup>  
**tetennecuilloqui**: hacedor así.<sup>1</sup>

**tetenqui:** bañador tal.<sup>1</sup> bañador tal.<sup>1</sup> el que baña a otro en temazcalli.<sup>2</sup>  
**tetenquimiloani:** atapador así.<sup>1</sup>  
**tetenquimiloliztli:** atapamiento tal.<sup>1</sup>  
**tetentlamachiani:** enlabiador.<sup>1</sup> burlador así.<sup>1</sup> enlabiador, burlador y engañador.<sup>2</sup>  
**tetentlamachiliztica:** enlabiando con palabras engañosas y cautelosas, o con enlabiamiento cauteloso de palabras.<sup>2</sup>  
**tetentlamachiliztli:** enlabiamiento.<sup>1</sup> burla tal.<sup>1</sup> enlabiamiento tal.<sup>2</sup>  
**tetentlapiquiani:** calumniador.<sup>1</sup> testimoniero, o calumniador.<sup>2</sup>  
**tetentlapiquiliz amatlacuilolli:** libelo difamatorio.<sup>1</sup>  
**tetentlapiquilizamatlacuilolli:** libelo famoso.<sup>2</sup>  
**tetentlapiquiliztli:** calumnia.<sup>1</sup> testimonio falso.<sup>1</sup> falso testimonio.<sup>1</sup> falso testimonio.<sup>2</sup>  
**tetentlaquechilia, ni:** tratar traición, o calumniar a otro. pret.: *onitetentlaquechili*.<sup>2</sup>  
**tetentlaquechiliani:** traidor.<sup>1</sup> armador tal.<sup>1</sup> traidor así.<sup>2</sup>  
**tetentlaquechiliztli:** traición.<sup>1</sup> armada traición.<sup>1</sup> traición, o calumnia.<sup>2</sup>  
**tetentzacualiztica:** confusivamente así.<sup>1</sup>  
**tetentzacualiztli:** confusión tal.<sup>1</sup> enmudamiento.<sup>1</sup> atapamiento tal.<sup>1</sup> enmudamiento del que es convencido de algo.<sup>2</sup>  
**tetentzacuani:** atapador así.<sup>1</sup>  
**tetentzayanaliztli:** descarrillamiento tal.<sup>1</sup> desquijaramiento.<sup>1</sup>  
**tetentzayanani:** descarrillador así.<sup>1</sup> desquijarador.<sup>1</sup>  
**tetentzon:** generoso de buen linaje.<sup>1</sup>  
**tetentzonteixcuamol:** hijos, o hijas de caballeros, o de noble linaje.<sup>2</sup>  
**tetentzonxinqui:** barbero.<sup>1</sup> barbero.<sup>2</sup>  
**tetenyotiliztli:** glorificación tal.<sup>1</sup> engrandecimiento.<sup>1</sup>  
**tetenzolhuiani:** sobornador.<sup>1</sup> sobornador, o cohechador.<sup>2</sup>  
**tetenzolhuiliztli:** soborno.<sup>1</sup> soborno.<sup>2</sup>  
**tetenzolpotioniani:** sobornador.<sup>2</sup>  
**tetenzolpotioniliztli:** soborno.<sup>2</sup>  
**teteo:** dioses.<sup>1</sup> dioses.<sup>1</sup> dioses.<sup>2</sup> dioses.<sup>2</sup>  
**teteochihualiztli:** bendición tal.<sup>1</sup> absolución así.<sup>1</sup> bendición, o absolución.<sup>2</sup>  
**teteochihuani:** bendecidor así.<sup>1</sup> bendecidor.<sup>1</sup>  
**teteocuitla coronatiliztli:** coronación de rey.<sup>2</sup>  
**teteocuitla xochitiliztli:** ídem. (*teteocuitla coronatiliztli:* coronación de rey.)<sup>2</sup>  
**teteocuitlacoronatiliztli:** coronación tal.<sup>1</sup>  
**teteocuitlaicpacxochitiliztli:** coronación tal.<sup>1</sup>  
**teteopan:** por las iglesias, o en cada iglesia, o por cada iglesia.<sup>2</sup> en las iglesias, o por las iglesias.<sup>2</sup>  
**teteopaneque:** los que tienen iglesias.<sup>2</sup>  
**teteopixcatilia, ni:** ordenar de orden sacra.<sup>1</sup>  
**teteotl:** ídolo.<sup>1</sup> ídolo.<sup>2</sup>  
**teteoyecoani:** deseoso así.<sup>1</sup>  
**teteoyecoliztli:** deseo tal.<sup>1</sup>  
**teteoyomacani:** cura de iglesia.<sup>1</sup> cura o sacerdote, que administra los sacramentos.<sup>2</sup>  
**teteoyomaquiliztli:** curazgo así.<sup>1</sup> curazgo, o sacerdocio, o el acto de administrar los sacramentos.<sup>2</sup>

**tetepachoa, nite:** apedrear a otro.<sup>1</sup>  
**tetepachoaani:** apedreador.<sup>1</sup>  
**tetepacholiztli:** apedreamiento.<sup>1</sup>  
**tetepachoqui:** apedreador.<sup>1</sup>  
**tetepan namiqui:** vecino en términos.<sup>1</sup> vecino del que tiene heredad junto a la suya.<sup>2</sup>  
**tetepan namiquiliztli:** vecindad así.<sup>1</sup>  
**tetepe:** sierras.<sup>2</sup> sierras.<sup>1</sup>  
**tetepehua, nitla:** esparcir, derramar, o sembrar algo por el suelo, así como trigo. &c. pret.: *onitlatetepeuh*.<sup>2</sup> esparcir, o descargar.<sup>1</sup> derramar grano, o otras cosas.<sup>1</sup>  
**tetepehui:** derramarse de esta manera alguna cosa.<sup>1</sup>  
**tetepetlalia, mo in atl:** olas grandes hacer.<sup>1</sup> ídem. (*motetepeyotia in atl:* hacer grandes olas el agua. pret.: *omotetepeyoti*.)<sup>2</sup>  
**tetepeuhqui:** derramada cosa así.<sup>1</sup>  
**tetepexihuani:** despeñador.<sup>1</sup>  
**tetepexihuiliztli:** despeñamiento del que es despeñado de otro.<sup>2</sup> despeñamiento.<sup>1</sup>  
**tetepexihuqui:** despeñador.<sup>1</sup>  
**tetepeyotia, mo in atl:** olas grandes hacer.<sup>1</sup> hacer grandes olas el agua. pret.: *omotetepeyoti*.<sup>2</sup>  
**tetepiniani:** apuñeador.<sup>1</sup>  
**tetepiniliztli:** apuñeamiento.<sup>1</sup> herida así.<sup>1</sup>  
**tetepito:** cosa muy pequeña y chica.<sup>2</sup>  
**tetepitztlacuaciliztli:** el acto de endurecer mucho alguna cosa.<sup>2</sup>  
**tetepontic cuahuil:** tronco de árbol cortado.<sup>2</sup>  
**tetepontli:** rodilla de la pierna, o tronco de árbol.<sup>2</sup> rodilla de la pierna.<sup>1</sup> tronco de árbol.<sup>1</sup> Véase también: *totetepon*. **tetepontli +:** sarmiento del cuerpo de la vida. {*xocomeca tetepontli*}<sup>1</sup>  
**tetepotzcahualiztli:** desamparo tal.<sup>1</sup>  
**tetepotzcahualtiliztli:** el acto de desamparar o dejar atrás a otro yendo camino.<sup>2</sup>  
**tetepotzco:** detrás, o a las espaldas de alguno.<sup>2</sup> detrás de alguno.<sup>1</sup>  
**tetepotzhuia ehecatl:** viento en popa, o de popa.<sup>2</sup> viento en popa.<sup>1</sup>  
**tetepotztioani:** maldiciente así.<sup>1</sup> murmurador.<sup>1</sup>  
**tetepotztioiliztli:** detraición, o murmuración.<sup>2</sup> maldición tal.<sup>1</sup> murmuración.<sup>1</sup>  
**tetepotztoca, ni:** seguir a otro, o ir detrás del.<sup>2</sup>  
**tetepotztocaliztli:** seguimiento así.<sup>2</sup> secta de lo que alguno sigue.<sup>1</sup>  
**tetepotztocani:** seguidor de esta manera.<sup>2</sup> seguidor de otro.<sup>1</sup>  
**tetepotztocatiuh:** zambullidor.<sup>1</sup>  
**tetepotztocuiliztli:** seguimiento.<sup>1</sup>  
**tetepozcacalocotonaliztica:** a tenazadas. adv.<sup>2</sup> a tenazadas.<sup>1</sup>  
**tetepozcacalocotonani:** atenazador.<sup>2</sup> atenazador.<sup>1</sup>  
**tetepozcacalocotonqui:** atenazado.<sup>2</sup>  
**tetepozcacalohuani:** atenazador.<sup>1</sup>  
**tetepozcacalohuiliztica:** a tenazadas.<sup>1</sup>  
**tetepozcacti:** herrador de bestias.<sup>1</sup>  
**tetepozmaccuahuani:** dador de cuchillada.<sup>1</sup>  
**tetepozmaccuahuiliztica:** a cuchilladas. adv.<sup>2</sup>  
**tetepozmaccuahuiani:** acuchillador.<sup>1</sup>

**tetepozmaccuahuiliztica:** a cuchilladas.<sup>1</sup>  
**tetepozmachiyotiloni:** hierro para herrar con fuego.<sup>2</sup> hierro para herrar.<sup>1</sup>  
**tetepozmacuahuiani:** acuchillador.<sup>2</sup>  
**tetepozmecayotiani:** encadenador.<sup>1</sup>  
**tetepozmecayotiliztli:** enfrenamiento de caballo, o el acto de encadenar a alguno.<sup>2</sup>  
**tetepozmecayotoma, ni:** desencadenar. pret.: *onitetepezmecayocoton*.<sup>2</sup>  
**tetepozmecayotomaliztli:** desencadenamiento.<sup>1</sup>  
**tetepozmecayotomani:** desencadenador.<sup>1</sup>  
**tetepozmecayotonqui:** desencadenador.<sup>1</sup>  
**tetepozmihuiani:** asaeteador.<sup>1</sup>  
**tetepozmihuiliztli:** asaeteamiento.<sup>1</sup>  
**tetepozoitequiliztli:** herida de espada, cuchillada, o cosa semejante.<sup>2</sup> herida con hierro.<sup>1</sup>  
**tetepoztemmecayotiliztli:** enfrenamiento.<sup>1</sup>  
**tetepoztopilhuiani:** alanceador.<sup>1</sup>  
**tetepoztopilhuiliztli:** alanceamiento.<sup>1</sup>  
**teteppachoa, nitla:** recalcar y apretar algo reciamente, tupir, o aprensar, o apesgar algo con las manos. pret.: *onitlateteppacho*.<sup>2</sup> tupir recalcando.<sup>1</sup> apesgar o apretar algo con las manos.<sup>1</sup> apretar algo reciamente con el puño o con la mano.<sup>1</sup> aprensar.<sup>1</sup>  
**tetequi, nino:** sajar, o sacrificarse ante los ídolos. pret.: *oninotetec*.<sup>2</sup> sacrificarse al ídolo, sacando sangre de las orejas o de la lengua, y de los otros miembros.<sup>1</sup> **tetequi, nite:** descuartizar, hacer pedazos a otro, o sajar a alguno. pret.: *onitetepec*.<sup>2</sup> tajar o despedazar.<sup>1</sup> jasar, sangrar jasadando.<sup>1</sup> **tetequi, nitla:** despedazar, o cortar algo en muchas partes.<sup>2</sup> rebanar.<sup>1</sup> despedazar carne.<sup>1</sup> roer.<sup>1</sup>  
**tetequichihualtia, ni:** importunar mucho a otro que haga algo. pret.: *onitetequichihualtia*.<sup>2</sup>  
**tetequichihualtiliztli:** fuerza así o violencia.<sup>1</sup>  
**tetequicuitlahuiltiliztli:** importunidad muy grande y molesta.<sup>2</sup> fuerza así o violencia.<sup>1</sup>  
**tetequihua, ni:** importunar y persuadir algo a otro. pret.: *onitetequihui*.<sup>2</sup>  
**tetequihuiliztica:** importunamente, o con presunción.<sup>2</sup> ahincadamente así.<sup>1</sup>  
**tetequihuiliztli:** persuasión, o importunidad con ahínco.<sup>2</sup> fuerza así o violencia.<sup>1</sup> ahínco.<sup>1</sup>  
**tetequihui, ni:** rascañarme.<sup>1</sup>  
**tetequihucayotl:** las señales de las llagas, después de sanas.<sup>2</sup>  
**tetequiliztli:** cirugía de cirujano.<sup>2</sup> aserradura tal.<sup>1</sup> cirugía.<sup>1</sup> **tetequiliztli +:** encarcelamiento. {*cuauhcalco tetequiliztli*}<sup>2</sup> divulgación tal. {*tepan tetequiliztli*}<sup>1</sup> encarcelamiento. {*cuauhcalco tetequiliztli*}<sup>1</sup>  
**tetequiliztli +:** infamia. {*tepan tetequiliztli*}<sup>1</sup>  
**tetequilli:** señal de herida después de sana; o señales de hoyos de viruelas.<sup>1</sup>  
**tetequillezcayotl:** señal de llaga sana.<sup>2</sup> señal de herida después de sana; o señales de hoyos de viruelas.<sup>1</sup>  
**tetequimaca, nite:** lo mismo es que

*tetequimaca*.<sup>2</sup> encomendar oficios.<sup>1</sup> **tetequimaca**: = *tetequitia*<sup>2</sup>

**tetequimacctli**: encomendado oficio.<sup>1</sup>

**tetequimaquiliztli**: repartimiento de alguna obra que se ha de hacer.<sup>2</sup> encomienda así.<sup>1</sup> **tetequimaquiliztli**: = *tetequimaquiliztli*<sup>2</sup>

**tetequinanamiquiliztli**: ayuda así.<sup>1</sup>

**tetequinanamiquini**: ayudador tal.<sup>1</sup>

**tetequipacho**: cosa que da disgusto y pena.<sup>2</sup> grave cosa que da pesadumbre.<sup>1</sup> dolorosa cosa, que pone compasión.<sup>1</sup>

**tetequipacho +**: desgracia acontecerme. {*itla tetequipacho tetolini nopan omochiuh*}<sup>1</sup>

**tetequipachoani**: angustiado.<sup>1</sup> ídem. o afligidor.<sup>2</sup> molestandor.<sup>1</sup> afligidor.<sup>1</sup> agravador.<sup>1</sup> **tetequipachoani +**: importuno. {*cenca tetequipachoani*}<sup>1</sup>

**tetequipachoc**: molesta cosa.<sup>1</sup>

**tetequipacholiztica**: desabridamente.<sup>1</sup> con aflicción y pena.<sup>2</sup> gravemente así.<sup>1</sup> agravadamente.<sup>1</sup> molestamente.<sup>1</sup>

**tetequipacholiztli**: descontentamiento tal.<sup>1</sup> molestia.<sup>1</sup> afligimiento o pena que se da a otro.<sup>2</sup> desabrimiento tal.<sup>1</sup> agravio.<sup>1</sup> aflicción o afligimiento.<sup>1</sup> **tetequipacholiztli +**: importunidad así. {*cenca tetequipacholiztli*}<sup>1</sup>

**tetequitia, ni**: lo mismo es que *tetequimaca*.<sup>2</sup>

**tetequitihuani tilmatl**: vestidura para trabajar.<sup>2</sup> vestidura para el campo o para trabajar.<sup>1</sup>

**tetequitilia**: el que trabaja para otro. pret.: *otetequitili*.<sup>2</sup>

**tetequitiliani**: ídem. (*tetequitilia*: el que trabaja para otro.)<sup>2</sup>

**tetequitlaluani**: apercibidor así.<sup>1</sup>

**tetequitlaluiliztli**: el acto de apercibir o repartir el tributo o alguna obra que se ha de hacer.<sup>2</sup> apercibimiento tal.<sup>1</sup>

**tetequitlaluiloni**: apercibido o avisado para que dé el tributo. &c.<sup>2</sup>

**tetequiyoacholiztli**: gravedad de esta manera.<sup>1</sup>

**tetelech tlacauhtli**: ídem. (*tetelech tlacauhtli*: cosa encargada, encomendada o comprometida.)<sup>2</sup>

**tetelechpa nitlaocuya**: compasión tener de alguno.<sup>1</sup>

**tetelettitiani**: el que manifiesta o publica a otro muchas veces, mostrándolo a los otros, o dándole a conocer.<sup>2</sup>

**teteteliczani**: acoceador.<sup>1</sup>

**tetetepachoani**: apedreador.<sup>1</sup>

**tetetepacholiztli**: apedreamiento.<sup>1</sup>

**tetetepachoqui**: apedreador.<sup>1</sup>

**tetequiliztli**: sajadura, despedazamiento de alguno o descuartizamiento.<sup>2</sup> jasadura tal.<sup>1</sup> tajadura.<sup>1</sup>

**tetequimactli**: encomendado oficio.<sup>1</sup>

**tetequimaquiliztli**: lo mismo es que *tetequimaquiliztli*.<sup>2</sup> encomienda así.<sup>1</sup>

**tetequini**: sajador, despedazador, o verdugo y descuartizador.<sup>2</sup> jasadur.<sup>1</sup>

**tetequitiliztli**: encomienda así.<sup>1</sup>

**tetequitilli**: encomendado oficio.<sup>1</sup>

**tetetexoliztica**: a dentelladas o a bocados, o royendo alguna cosa. adv.<sup>2</sup> a dentelladas.<sup>1</sup>

**tetetexoliztli**: adentelladura, bocado o roedura de hueso.<sup>2</sup> adentelladura.<sup>1</sup>

**tetetla**: lugar pedregoso, o pedregal.<sup>2</sup> pedregal lugar de piedras.<sup>1</sup> áspero y pedregoso camino.<sup>1</sup>

**tetetlaquehuiliztli**: traición que hace, el que busca quien haga mal otro.<sup>2</sup> aviso tal.<sup>1</sup>

**tetetzacacuep**: cosa que hace esterir a alguna.<sup>2</sup>

**tetetzacatili**: ídem. (*tetetzacacuep*: cosa que hace esterir a alguna.)<sup>2</sup>

**tetetzahua**: tráfago y multitud de gentes.<sup>2</sup> abundar gente.<sup>1</sup>

**tetetzoa, nitla**: bruñir o acepillar algo. pret.: *onitlatetetzoa*.<sup>2</sup> raspar.<sup>1</sup>

**teteuhaquia, nitla**: recalcar.<sup>1</sup>

**teteuhilpiya, nite**: atar a otro así. pret.: *oniteteuhilpi*.<sup>2</sup> **teteuhilpiya, nitla**: atar alguna cosa recia y fuertemente. pret.: *onitlateteuhilpi*.<sup>2</sup> atar fuertemente.<sup>1</sup> apretar atando algo.<sup>1</sup>

**teteuhmalina, nitla**: torcer fuertemente cordel o sogá. pret.: *onitlateteuhmalin*.<sup>2</sup>

**teteuhmatiloa, nitla**: fregar mucho.<sup>1</sup>

**teteuhpachoa, nitla**: apretar algo reciamente. pret.: *onitlateteuhpachoa*.<sup>2</sup> retener apretando.<sup>1</sup>

**teteuhquitza, nite**: tener asido a otro reciamente con las manos. pret.: *oniteteuhquitza*.<sup>2</sup> **teteuhquitza, nitla**: tener o apretar algo reciamente con las manos. pret.: *onitlateteuhquitza*.<sup>2</sup> apretar algo reciamente con el puño o con la mano.<sup>1</sup> asir o tener algo fuertemente.<sup>1</sup>

**teteuhquitza, nite**: = *teteuhquitza*.<sup>2</sup>

**teteuhquitza, nitla**: lo mismo es que *teteuhquitza*.<sup>2</sup> apretar algo reciamente con el puño o con la mano.<sup>1</sup> asir o tener algo fuertemente.<sup>1</sup>

**teteuhxacualoa, nitla**: fregar mucho.<sup>1</sup>

**tetexamaca**: llover mucho.<sup>1</sup>

**tetexcalhua, nino**: despeñarse o caer de encima de algún risco. pret.: *oninotexcalhui*.<sup>2</sup>

**tetexcalhuani**: despeñador.<sup>1</sup>

**tetexcalhuiliztli**: despeñamiento así.<sup>2</sup> despeñamiento.<sup>1</sup>

**tetexcalhuiqui**: despeñador.<sup>1</sup>

**tetexcalla**: lugares riscosos, o despeñaderos.<sup>2</sup> áspero y rioso lugar.<sup>1</sup>

**tetexoa, nite**: adentellar o morder sin sacar bocado.<sup>1</sup>

**tetextilia, nitla**: desmenuzar algo. pret.: *onitlatetextili*.<sup>2</sup> desmenuzar pan o cosa semejante.<sup>1</sup>

**teteyacanamiciliztli**: el acto de atajar al que camina.<sup>2</sup>

**teteyo**: lugar pedregoso.<sup>2</sup> pedregoso.<sup>1</sup>

**teteyotiliztli**: el acto de dar honra o renombre a otro.<sup>2</sup>

**tetezalhuini**: cosa pegajosa, así como pez o liga.<sup>2</sup>

**tetezoa, nitla**: rapar raer el pelo.<sup>1</sup>

**tetia**: endurecerse.<sup>1</sup> **tetia, mo**: desovar el pescado, o el que ayunta piedras para edificar. pret.: *omoteti*.<sup>2</sup> desovar el pescado.<sup>1</sup> **tetia, ni**: endurecerse como piedra. pret.: *onitetix huel*. *onitetiac*.<sup>2</sup> **tetia, nino**: aovar los peces o poner huevos

las aves, o allegar y recoger piedras para edificar. pret.: *onitoteti*.<sup>2</sup> piedras allegar.<sup>1</sup> allegar piedras para edificar casa.<sup>1</sup> aovar las aves.<sup>1</sup>

**tetic**: cosa dura como piedra.<sup>2</sup> dura cosa generalmente.<sup>1</sup> empedernido de esta manera.<sup>1</sup>

**tetica**: con piedra, o con piedras.<sup>2</sup>

**tetica nitlatlapachoa**: hacer o edificar de bóveda. pret.: *tetica onitlatlapachoa*.<sup>2</sup> bóveda hacer.<sup>1</sup>

**tetica nitlatzopa**: ídem. (*tetica nitlatlapachoa*: hacer o edificar de bóveda) pret.: *tetica onitlatzopa*.<sup>2</sup> bóveda hacer.<sup>1</sup>

**teticmati**: tú sabes lo que conviene y es necesario.<sup>1</sup>

**tetilia, nitla**: endurecer algo, parándolo como piedra. pret.: *onitlatetili*.<sup>2</sup> endurecer algo.<sup>1</sup>

**tetiliztica +**: obstinadamente. {*yollo tetiliztica*}<sup>1</sup>

**tetiliztli**: dureza tal, o endurecimiento.<sup>2</sup> dureza tal.<sup>1</sup> **tetiliztli +**: grandeza de corazón. {*yollo tetiliztli*}<sup>1</sup>

**tetipan +**: pisada de pie. {*itlaxcipetaltzin totecuiyo jesu christo, tetipan quimocahui*}<sup>1</sup>

**tetitech**: en la piedra.<sup>2</sup>

**tetitlan**: entre las piedras, o par de las piedras.<sup>2</sup>

**tetitlanini**: enviado tal.<sup>1</sup>

**tetix +**: obstinado confirmado en mal. {*oyolo tetix*}<sup>1</sup>

**tetizatli**: yeso.<sup>1</sup>

**tetl**: huevo generalmente.<sup>1</sup> piedra, generalmente.<sup>2</sup> piedra.<sup>1</sup> enfermedad.<sup>1</sup> canto o piedra.<sup>1</sup> Véase también: *iteuh*. **tetl +**: tener alguno necesidad de ser reprendido y corregido, o desear alguno ser corregido y enmendado de otros. {*cuahuitl tetl quinequi*}<sup>2</sup> endurecerse obstinarse. {*yuhquin tetl mocuepa noyollo*}<sup>1</sup> duro de corazón. {*yuhquin tetl yollo*}<sup>1</sup> ara de altar. {*tlateochiualli tetl*}<sup>1</sup> piedra imán. {*tlaihiyoanani tetl*}<sup>1</sup> castigador tal. {*cuahuitl tetl quitetociani*}<sup>1</sup> piedra que se trasluce. {*naltona tetl*}<sup>1</sup> piedra imán. {*tlaihiyoanani tetl*}<sup>2</sup> piedra imán. {*tlaa-cocuni tetl*}<sup>1</sup> pedregal. {*moca tetl*}<sup>2</sup> piedra que se trasluce. {*ompa ontlaneci tetl*}<sup>1</sup> peña gran piedra. {*huey tetl*}<sup>1</sup> grande de corazón. {*yollo tetl*}<sup>1</sup> acarreadas piedras. {*tlazactli tetl*}<sup>1</sup> prender, corregir, y castigar a otro. pret.: *cuahuitl tetl onictetociti*. {*cuahuitl tetl nictetociti*}<sup>2</sup> piedra imán. {*tlaa-cocuni tetl*}<sup>2</sup> aserrar piedras o cosas semejantes. {*nic, xoxotla in tetl*}<sup>1</sup>

**tetl cozahqui**: oro.<sup>2</sup> oro.<sup>1</sup>

**tetl cuahuitl**: enfermedad o castigo. metáf.<sup>2</sup>

**tetl cuahuitl nictetociti**: reprender.<sup>1</sup>

**tetl cuahuitl nictetociti**: corregir y castigar a otro. pret.: *tetl cuahuitl onictetociti*.<sup>2</sup> castigar riñendo, o de palabra.<sup>1</sup>

**tetl cuahuitl tetociliztli**: reprensión.<sup>1</sup>

**tetl cuahuitl tlatocitli**: el que es castigado y corregido o reprendido de otros.<sup>2</sup> enmendado.<sup>1</sup>

**tetl cuahuitl toctiloni**: digno de castigo.<sup>1</sup>

**tetl cuahuitl itlatlacatiliaya**: piedra de águila.<sup>1</sup>

**tetl cuaxochmachiyotl**: mojon piedra.<sup>1</sup>

- tetl huehueyac:** risco a peñasco.<sup>2</sup> risco de peña.<sup>1</sup>
- tetl ihecayo:** vena de piedra.<sup>1</sup>
- tetl ihuahuanca:** vena de pedrera o de cantera.<sup>2</sup>
- tetl itechpa quiza:** salir o proceder algo de la piedra.<sup>2</sup>
- tetl yuahuanca:** vena de piedra.<sup>1</sup>
- tetla:** pedregal lugar de piedras.<sup>1</sup> pedregal.<sup>2</sup> fragosa cosa áspera de piedras.<sup>1</sup> tío hermano de padre o de madre.<sup>1</sup> hermano de tu padre.<sup>1</sup>
- tetla, cuicuiliiani:** ladrón público.<sup>1</sup>
- tetlaahuilpopolhuililiztli:** menoscabo o mengua.<sup>1</sup>
- tetlaahuilquixtiliztli:** menoscabo o mengua.<sup>1</sup>
- tetlaanililiztli:** suertes que se echan para algún efecto.<sup>2</sup>
- tetlaaquilia +:** doblar la pena y el castigo. {*nihual, tetlaaquilia*}<sup>1</sup>
- tetlac izahui:** cosa espantosa que hace estremecer el cuerpo.<sup>2</sup> espantable cosa que pone gran temor.<sup>1</sup>
- tetlacacahuililli:** herencia.<sup>1</sup>
- tetlacahuiltiliztli:** embarazo tal.<sup>1</sup> refrenamiento.<sup>1</sup> vedamiento de algo, o estorbo.<sup>2</sup> sofrenada.<sup>1</sup> vedamiento.<sup>1</sup> impedimento tal.<sup>1</sup> estorbo.<sup>1</sup>
- tetlacahuiltili:** cosa vedada.<sup>2</sup> vedada cosa.<sup>1</sup>
- tetlacama:** obediente.<sup>2</sup>
- tetlacamati:** ídem. (*tetlacama:* obediente.)<sup>2</sup>
- tetlacamatiliztica:** obedientemente, o obedeciendo.<sup>2</sup> obedientemente.<sup>1</sup>
- tetlacamatiliztli:** obediencia.<sup>2</sup> obediencia.<sup>1</sup>
- tetlacamatini:** obediente.<sup>2</sup> obediente.<sup>1</sup>
- tetlacamiccatiliani:** hacedor tal.<sup>1</sup>
- tetlacamiccatiliqui:** hacedor tal.<sup>1</sup>
- tetlacamicctiani:** zamarreador.<sup>1</sup>
- tetlacamictiliztli:** zamarreamiento.<sup>1</sup>
- tetlacaquitiani:** convidador para convite.<sup>2</sup> denunciador así.<sup>1</sup> hacedor tal.<sup>1</sup>
- tetlacaquitiztli:** denuncia tal.<sup>1</sup> apercebimiento o llamamiento de convidados. s. el acto de llamar o convidar a algunos para el convite.<sup>2</sup> apercebimiento tal.<sup>1</sup> mote.<sup>1</sup>
- tetlacaquiti:** denunciador así.<sup>1</sup>
- tetlacatian:** la tierra o patria de donde es alguno natural.<sup>2</sup>
- tetlacatilia:** parir la hembra.<sup>1</sup> **tetlacatilia, ani:** zamarrear a otro.<sup>1</sup>
- tetlacatiliani:** engendrador.<sup>2</sup> engendrador.<sup>1</sup>
- tetlacatyan:** naturaleza, tierra de donde es alguno.<sup>1</sup>
- tetlacecehuilia:** el que aplaca y mitiga el furor de algunos. pret.: *otetlacecehuili*.<sup>2</sup>
- tetlacecehuiliani:** aplacador así.<sup>1</sup> aplacador, o amansador.<sup>2</sup> medianero entre dos.<sup>1</sup> pacífico, hacedor de paz.<sup>1</sup>
- tetlacecehuililiztli:** pacificación tal.<sup>1</sup>
- tetlacecehuiliztli:** reconciliación así.<sup>1</sup> aplacamiento.<sup>2</sup> aplacamiento de esta manera.<sup>1</sup> medianería tal.<sup>1</sup>
- tetlacempopolhuiani:** perdonador de todas las ofensas.<sup>2</sup> destructor tal.<sup>1</sup>
- tetlacempopolhuiliztli:** indulgencia plenaria, o entero perdón.<sup>2</sup>
- tetlacenhualtiliztli:** confiscación de bienes, o cosa semejante.<sup>2</sup> confiscación de bienes.<sup>1</sup> desheredamiento.<sup>1</sup>
- tetlacencuiliiani:** robador que no deja cosa alguna que la no lleve.<sup>2</sup> ladrón público.<sup>1</sup>
- tetlacencuilibiliztli:** robo de todo cuanto hay.<sup>2</sup> ladronicio así.<sup>1</sup> despojo tal.<sup>1</sup>
- tetlachialtiani:** el que muestra alguna cosa a otros, la cual ellos no habían visto, o el que alumbraba espiritualmente a otros.<sup>2</sup> alumbrador así.<sup>1</sup>
- tetlachialtiliztli:** alumbramiento de esta manera.<sup>1</sup> alumbramiento así.<sup>2</sup> disciplina o doctrina.<sup>1</sup> crianza en buenas costumbres.<sup>1</sup>
- tetlachichihuiliiani +:** artero así. {*tetlacacayahuanani, tetlachichihuiliiani*}<sup>1</sup>
- tetlachichihuilibiliztli:** traición, celada, o juego de pasa pasa.<sup>2</sup> juego de pasa pasa.<sup>1</sup> celada encubierta.<sup>1</sup>
- tetlachichihuilibilizpatli:** hechizos.<sup>1</sup>
- tetlachichihuilibiliztli:** causa tal.<sup>1</sup> arte o artificio y engaño.<sup>1</sup>
- tetlachichihuicamacti:** maestro de arte servil.<sup>1</sup>
- tetlachihui:** hechicero que hechiza a algunos.<sup>2</sup> hechicero.<sup>1</sup>
- tetlachihuiani:** ídem. (*tetlachihui:* hechicero que hechiza a algunos.)<sup>2</sup> hechicero.<sup>1</sup> aojador.<sup>1</sup>
- tetlachihuicailpiliztli:** ligadura así.<sup>1</sup>
- tetlachihuilibiliztica:** hechizando, o con acto de hechizar a otro.<sup>2</sup>
- tetlachihuilibiliztli:** el acto de hechizar a otro.<sup>2</sup> aojamiento.<sup>1</sup>
- tetlachihuique:** hechiceros.<sup>2</sup>
- tetlaciyahuilti:** cosa que cansa mucho y da mucha aflicción.<sup>2</sup> grave cosa que da pesadumbre.<sup>1</sup>
- tetlaciyahuiltiani:** el que cansa y aflige mucho a otro.<sup>2</sup> afligidor de esta manera.<sup>1</sup> afligidor de esta manera.<sup>1</sup>
- tetlaciyahuiltiztica:** afligendo y cansando así.<sup>2</sup> gravemente así.<sup>1</sup>
- tetlaciyahuiltiztli:** gravedad de esta manera.<sup>1</sup> aflicción tal.<sup>1</sup> aflicción tal.<sup>1</sup>
- tetlacmauhti:** ídem. (*tetlac izahui:* cosa espantosa que hace estremecer el cuerpo.)<sup>2</sup> espantable cosa que pone gran temor.<sup>1</sup>
- tetlacmauhtiztli:** estremecimiento tal.<sup>2</sup> espanto, active.<sup>1</sup>
- tetlacocohui:** el que compra algo para otro.<sup>2</sup> corredor de mercaderías.<sup>1</sup>
- tetlacocohui itetlanonochil:** corredor de mercadería.<sup>2</sup>
- tetlacocohui itlaxtlahuil:** corretaje.<sup>2</sup> corretaje.<sup>1</sup>
- tetlacocuepani:** hacedor tal.<sup>1</sup>
- tetlacohuiani:** comprador tal.<sup>1</sup> mercador tal.<sup>1</sup>
- tetlacohuiliani:** comprador.<sup>1</sup>
- tetlacohuiliztli:** herida tal.<sup>1</sup>
- tetlacohuitequiliztli:** herida de vardasca.<sup>2</sup> herida tal.<sup>1</sup> deslomadura.<sup>1</sup>
- tetlacopitzacuilibiliztli:** herida tal.<sup>1</sup>
- tetlacopo:** siervo con otro o con otra.<sup>1</sup> esclavo con otro.<sup>2</sup>
- tetlacualti:** paje de plato.<sup>1</sup> paje o ministro que sirve a la mesa.<sup>2</sup>
- tetlacualtiani:** paje de plato.<sup>1</sup> ídem. (*tetlacualti:* paje o ministro que sirve a la mesa.)<sup>2</sup> **tetlacualtiani +:** maestresala. {*tlatoca tetlacualtiani*}<sup>1</sup>
- tetlacuepcayotiliani:** vengador.<sup>1</sup> vengativo.<sup>2</sup>
- tetlacuepcayotililiztli:** recompensación.<sup>1</sup> venganza, o retorno del bien, o mal que a otro se hizo, o recompensa.<sup>2</sup>
- tetlacuepcayotiliztli:** retorno de presente.<sup>1</sup> venganza.<sup>1</sup>
- tetlacuepiliani:** excusador de esta manera.<sup>1</sup> el que se excusa y no obedece.<sup>2</sup>
- tetlacuepililiztli:** restitución.<sup>1</sup> restitución de algo.<sup>2</sup>
- tetlacuicui:** chupador tal.<sup>1</sup>
- tetlacuicuiliani:** chupador tal.<sup>1</sup> salteador así.<sup>1</sup> robador.<sup>1</sup> robador público, o arrebatador.<sup>2</sup>
- tetlacuicuiliztli:** robo del que saltea.<sup>1</sup> ladronicio así.<sup>1</sup> chupamiento así.<sup>1</sup> quitamiento así.<sup>1</sup> robo de esta manera.<sup>2</sup>
- tetlacuililiztli:** quitamiento así.<sup>1</sup>
- tetlacuilo:** esculpido tal.<sup>1</sup>
- tetlacuiloa, ni:** esculpir cavar en duro, como en piedra o en madera.<sup>1</sup>
- tetlacuilol +:** escritura de propia mano. {*huel tetlacuilol*}<sup>1</sup>
- tetlacuiloliztli:** escultura así.<sup>1</sup>
- tetlacuilolli:** esculpida cosa en piedra o en madera.<sup>1</sup>
- tetlacuilollo:** escritura contra otro.<sup>1</sup> proceso contra alguno.<sup>2</sup>
- tetlacuiti:** lujuriosa cosa que hace lujuriar.<sup>1</sup> cosa que hace lujuriar.<sup>2</sup>
- tetlacuitlahuiltiani:** forzador de aqué-  
tas.<sup>1</sup> apremiador.<sup>1</sup> forzador de mujeres, o compeledor.<sup>2</sup>
- tetlacuitlahuiltiztica:** compeliendo, o forzando a alguna persona.<sup>2</sup>
- tetlacuitlahuiltiztli:** costreñimiento.<sup>1</sup> premia forzosa condición.<sup>1</sup> apremiatura.<sup>1</sup> el acto de forzar, o compeler a otro, o fuerza y violencia que se hace.<sup>2</sup>
- tetlacuitlahuiltiztli +:** fuerza así o violencia. {*tetequichihualtiliztil tetlacuitlahuiltiztli*}<sup>1</sup>
- tetlaehecaltahuiliztica:** arrendando, o contrahaciendo a otros.<sup>2</sup>
- tetlaehecaltahuiliztli:** el acto de contrahacer, o arrendar a otros.<sup>2</sup>
- tetlaelitaliztli:** malquerencia.<sup>1</sup>
- tetlaelti:** fea cosa.<sup>1</sup> cosa que pone asco, o cosa aborrecible.<sup>2</sup> cosa que pone asco.<sup>2</sup>
- tetlahuan:** tños de algunos, o taza y vaso para beber vino.<sup>2</sup>
- tetlahuanti:** el que emborracha a otros.<sup>2</sup>
- tetlahuantiani:** el que da a beber a otro, o le emborracha.<sup>2</sup>
- tetlahuantiliztli:** el acto de dar a beber, o de emborrachar a otro.<sup>2</sup>
- tetlahuehuetzquiti:** juglar.<sup>1</sup> chocarrero.<sup>1</sup> chocarrero, truhán, o juglar.<sup>2</sup>
- tetlahuelcaquiliani:** consentidor tal.<sup>1</sup> aceptador de petición, o de ruego, o el que condesciende con el que algo le pide, o el que oye de buena gana lo que otro dice y consiente y aprueba su dicho y parecer.<sup>2</sup>
- tetlahuelcaquiliztica:** aceptando, o condescendiendo así.<sup>2</sup>
- tetlahuelcaquiliztli:** consentimiento así.<sup>1</sup> aceptación, o condescendencia tal.<sup>2</sup>
- tetlahuelcaquiliztli:** permisión así.<sup>1</sup> aprobación tal.<sup>1</sup> ídem. (*tetlahuelcaquiliztli:* aceptación, o condescendencia tal.)<sup>2</sup>

**tetlahuelcuitiani:** provocador tal.<sup>1</sup> molestador tal.<sup>1</sup>

**tetlahuelcuitiztli:** provocación a ira.<sup>1</sup> embravecimiento.<sup>1</sup> molestia así.<sup>1</sup> el acto de provocar a otro a ira y enojo.<sup>2</sup>

**tetlahuelilo camatilizotli:** infamia.<sup>1</sup>

**tetlahuelilocaquiliani:** hacedor tal.<sup>1</sup> el que mete mal entre otros, o el malsín.<sup>2</sup>

**tetlahuelilocaquiliqui:** hacedor tal.<sup>1</sup>

**tetlahuelilocacuitiani:** hacedor tal.<sup>1</sup> el que inficiona y hace malo a otro.<sup>2</sup>

**tetlahuelilocacuitiztli:** enloquecimiento.<sup>1</sup> destrucción así.<sup>1</sup> el acto de inficionar y dañar a otros, o de hacerlos malos y perversos.<sup>2</sup>

**tetlahuelilocacuitiztli:** = *tetlanelilocacuitiztli*<sup>2</sup>

**tetlahuelilocacuitiqui:** hacedor tal.<sup>1</sup>

**tetlahuelilocaitoani:** maldiciente así.<sup>1</sup> hablador así.<sup>1</sup>

**tetlahuelilocaitoliztli:** habla tal.<sup>1</sup>

**tetlahuelilocaitoqui:** hablador así.<sup>1</sup>

**tetlahuelilocamaquiliztli:** enloquecimiento.<sup>1</sup> destrucción así.<sup>1</sup> ídem. o pervertimiento.<sup>2</sup>

**tetlahuelilocamatilizotli:** infamia, o mala opinión que se tiene de alguno.<sup>2</sup>

**tetlahuelilocatiliani:** hacedor tal.<sup>1</sup>

**tetlahuelilocatiliqui:** hacedor tal.<sup>1</sup>

**tetlahuelilocatiliztli:** enloquecimiento.<sup>1</sup> destrucción así.<sup>1</sup>

**tetlahuelilocatocani:** infamador.<sup>1</sup> el que tiene mala opinión de otros.<sup>2</sup>

**tetlahueliqui:** enojado así.<sup>1</sup> aborrecedor, o el que está enojado con otro.<sup>2</sup>

**tetlahuelittiliani:** consentidor tal.<sup>1</sup> aceptador de parecer ajeno.<sup>2</sup>

**tetlahuelittiztli:** el acto de aceptar, o otorgar algo a otro.<sup>2</sup> aborrecimiento así.<sup>2</sup>

**tetlahuellaliliani:** tercero de quien dos confían.<sup>1</sup>

**tetlahuellaliliztli:** tercería así.<sup>1</sup> corrección o enmienda.<sup>1</sup> el acto de corregir, o enmendar a otro, remediándolo.<sup>2</sup>

**tetlahuelnamiquiliztli:** encuentro así.<sup>1</sup> resistencia.<sup>1</sup> el acto de contender y contradecir a otro con enojo.<sup>2</sup>

**tetlahuelnamiquini:** contencioso así.<sup>1</sup>

**tetlahuelnamiquitli:** contención tal.<sup>1</sup>

**tetlahueltiliztli:** embravecimiento.<sup>1</sup>

**tetlahuetiliztli:** el acto de provocar a otro a ira y enojo.<sup>2</sup>

**tetlahuical:** mozo de servicio.<sup>1</sup> paje.<sup>1</sup> criado que sirve o acompaña.<sup>1</sup> acompañador tal.<sup>1</sup> acompañador tal.<sup>1</sup> compañero.<sup>1</sup> criado de otro.<sup>2</sup> **tetlahuical +:** moza de servicio. {*cihuatl tetlahuical*}<sup>1</sup>

**tetlahuicaltineni:** criado que anda acompañando a su amo, y eso continuo.<sup>2</sup>

**tetlahuicaltineniliztli:** acompañamiento así.<sup>2</sup>

**tetlahuicaltinenini:** acompañador tal.<sup>1</sup>

**tetlahuihuixalhuiani:** meneador tal.<sup>1</sup>

**tetlahuihuixalhuiqui:** meneador tal.<sup>1</sup>

**tetlahuilia:** arder o dar luz la candela.<sup>1</sup>

**tetlahuiliani:** alumbrador.<sup>1</sup> el que alumbraba a otro.<sup>2</sup>

**tetlahuililiztli:** alumbramiento así.<sup>2</sup>

**tetlahuiliztli:** alumbramiento así.<sup>1</sup>

**tetlahuixixiniliztli:** el acto de desarmar al que está armado.<sup>2</sup>

**tetlahuizcopinaliztli:** desarmadura así.<sup>1</sup>

**tetlahuizcopiniliztli:** desarmadura así.<sup>2</sup>

**tetlahuizmactli:** insignias de honra.<sup>1</sup> armas, o insignias dadas a alguno, de persona de autoridad, así como de rey. &c.<sup>2</sup>

**tetlahuiztomaliztli:** desarmadura del que estaba armado.<sup>2</sup>

**tetlahuiztumaliztli:** desarmadura así.<sup>1</sup>

**tetlahuizxixiniliztli:** desarmadura así.<sup>1</sup> ídem. (*tetlahuiztomaliztli*: desarmadura del que estaba armado.)<sup>2</sup>

**tetlaicualtiani:** zaheridor tal.<sup>1</sup>

**tetlaihihoiltiani:** furias del infierno.<sup>1</sup>

**tetlaihiyohuilti:** penal, cosa que da pena.<sup>1</sup> cosa que atormenta y aflige.<sup>2</sup>

**tetlaihiyohuiltiani:** atormentador tal.<sup>1</sup> punidor.<sup>1</sup> sayón o verdugo.<sup>1</sup> atormentador tal.<sup>2</sup>

**tetlaihiyohuiltiztequipane:** verdugo o sayón.<sup>1</sup>

**tetlaihiyohuiltiztica:** atormentando, o con tormentos afligendo.<sup>2</sup>

**tetlaihiyohuiltiztli:** pena corporal.<sup>1</sup> atormentamiento así.<sup>1</sup> tormento.<sup>1</sup> punición.<sup>1</sup> justicia así.<sup>1</sup> pena generalmente.<sup>1</sup> tormento que se da a otro, o castigo.<sup>2</sup>

**tetlailitaliztli:** aborrecimiento.<sup>1</sup> aborrecimiento del que aborrece a otro y le mira con enojo.<sup>2</sup>

**tetlailittani:** aborrecedor tal.<sup>1</sup> aborrecedor tal.<sup>2</sup>

**tetlailneloliztli:** henchimiento tal.<sup>1</sup>

**tetlailtican:** lugar sucio y asqueroso.<sup>2</sup>

**tetlailtlaniliani:** demandador.<sup>1</sup> pedigüño, o demandador.<sup>2</sup>

**tetlailtlaniliztli:** demanda cosa así.<sup>1</sup> demanda, o el acto de pedir y de mandar algo a otro.<sup>2</sup>

**tetlailttiliztli:** muestra de mercadería.<sup>1</sup> el acto de mostrar alguna cosa a otro. s. para que la vea.<sup>2</sup>

**tetlailtzeltiliani:** destrozador tal.<sup>1</sup>

**tetlaixpantiliztli:** noticia que se da a otro de alguna cosa, o descubrimiento de secreto.<sup>2</sup>

**tetlaixpolhuiani:** maléfico hacedor de mal.<sup>1</sup> borrador así.<sup>1</sup> desperdiciador de cosa ajena, o destructor.<sup>2</sup>

**tetlaixpolhuiliztli:** maleficio.<sup>1</sup> destrucción, o daño así.<sup>2</sup>

**tetlaixtlatiani:** dador de señas.<sup>1</sup> desengañador.<sup>2</sup>

**tetlaixtlatiliani:** desengañador.<sup>1</sup>

**tetlaixtlatiliztli:** desengaño.<sup>1</sup>

**tetlalaquiani:** enterrador.<sup>2</sup> **tetlalaquiani +:** enterrador. {*tetocani, tetlalaquiani*}<sup>1</sup>

**tetlalaquiliztli:** el acto de enterrar a alguno.<sup>2</sup>

**tetlalaquiliztlin:** enterramiento.<sup>1</sup>

**tetlalcahui:** partido así.<sup>1</sup> apartado así.<sup>1</sup>

**tetlalcahuiani:** apartado así.<sup>1</sup>

**tetlalcahuiliztli:** desacompañamiento así.<sup>1</sup> retraimiento así.<sup>1</sup> desamparo tal.<sup>1</sup> desamparo. s. del que desampara y huye de los otros.<sup>2</sup>

**tetlalcahuiqui:** apartado así.<sup>1</sup>

**tetlalchitlazaliztli:** humillación así.<sup>1</sup> abatimiento tal.<sup>1</sup> abatimiento con que alguno es abatido de otro.<sup>2</sup>

**tetlalahuiliztli:** apercibimiento tal.<sup>1</sup> el acto de llamar, o convidar a otro.<sup>2</sup>

**tetlali +:** embarcador. {*acalco tetlali*}<sup>1</sup>

**tetlaliani:** saludador así.<sup>1</sup> detenedor así.<sup>1</sup> el que detiene a otro para que no se vaya, o el que saluda a otro.<sup>2</sup> **tetlaliani +:** embarcador. {*acalco tetlaliani*}<sup>1</sup>

**tetlaliliztli:** retención.<sup>1</sup> salutación en esta manera.<sup>1</sup> impedimento tal.<sup>1</sup> detenimiento tal, o salutación.<sup>2</sup> **tetlaliliztli +:** encarcelamiento. {*teipiloyan tetlaliliztli*}<sup>1</sup> encarcelamiento. {*cuauhcalco tetlaliliztli*}<sup>1</sup> ídem. (*cuauhcalco tetequiliztli*: encarcelamiento.) {*cuauhcalco tetlaliliztli*}<sup>2</sup>

**tetlaliqui +:** embarcador. {*acalco tetlaliqui*}<sup>1</sup>

**tetlallan aquiliztli:** enterramiento.<sup>1</sup> Véase: *tetlallanaquiliztli*.

**tetlallan caltzacualoyan:** sima por cárcel de mazmorra.<sup>1</sup> Véase: *tetlallancaltzacualoyan*.

**tetlallanaquiani:** enterrador.<sup>1</sup> enterrador de alguno.<sup>2</sup>

**tetlallanaquiliztli:** enterramiento así. s. del que entierra a otro.<sup>2</sup>

**tetlallancaltzacualohuan:** sima, o mazmorra.<sup>2</sup>

**tetlallancaltzacualoyan:** mazmorra prisión.<sup>1</sup>

**tetlallanuiliztli:** celada encubierta.<sup>1</sup> celada encubierta.<sup>2</sup>

**tetlalloti:** apartado así.<sup>1</sup>

**tetlallotia, nite:** apartarse de otros. pret.: *onitetlalloti*.<sup>2</sup>

**tetlallotiani:** apartado así.<sup>1</sup>

**tetlallotiliztli:** retraimiento así.<sup>1</sup> desamparo tal.<sup>1</sup> apartamento tal.<sup>1</sup> apartamento así.<sup>2</sup>

**tetlallotiqui:** apartado así.<sup>1</sup>

**tetlallotitica:** distante.<sup>1</sup>

**tetlalmactli:** adalid.<sup>1</sup> adalid.<sup>2</sup>

**tetlalnamictoni:** memorial, o cosa para acordar a otro alguna cosa.<sup>2</sup>

**tetlalpan:** naturaleza, tierra de donde es alguno.<sup>1</sup> tierra, o patria de donde alguno es natural.<sup>2</sup>

**tetlaltecualtiani:** alborotador.<sup>1</sup> alborotador.<sup>2</sup>

**tetlaltecuniliztli:** alboroto.<sup>1</sup>

**tetlamacac:** el que sirve a la mesa.<sup>2</sup>

**tetlamacahuaitiani:** el que quita a otro algo y se lo hace dejar de las manos.<sup>2</sup>

**tetlamacani:** paje de plato.<sup>1</sup> ídem. (*tetlamacac*: el que sirve a la mesa.)<sup>2</sup>

**tetlamacehuilia:** el que hace penitencia por otro.<sup>2</sup>

**tetlamachiani:** árbitro juez.<sup>1</sup> administrador.<sup>1</sup>

**tetlamachiliani:** árbitro juez.<sup>1</sup> juez árbitro, o el que da y reparte algo según que a cada uno conviene, o según a él le parece.<sup>2</sup>

**tetlamachilli:** administrada cosa.<sup>1</sup> cosa repartida así.<sup>2</sup>

**tetlamachtiani:** enriquecedor.<sup>1</sup> dador de los bienes espirituales y temporales.<sup>1</sup> enriquecedor, o glorificador.<sup>2</sup>

**tetlamachtiztica:** enriquecida y gloriosamente.<sup>2</sup>

**tetlamachtiztli:** enriquecimiento.<sup>1</sup> enriquecimiento tal.<sup>2</sup>

**tetlamactli**: administrada cosa.<sup>1</sup>  
**tetlamamacac**: paje, o criado que sirve a la mesa o el que da recaudo a otros.<sup>2</sup>  
**tetlamamacani**: administrador.<sup>1</sup> el que sirve a otros de algo y les da recaudo.<sup>2</sup>  
**tetlamamallo**: hijo segundo o hija segunda.<sup>1</sup>  
**tetlamamalo**: hijo, o hija segunda.<sup>2</sup>  
**tetlamamaltemohuiani**: descargador tal.<sup>1</sup> descargador tal.<sup>1</sup>  
**tetlamamaltemohuiliztli**: descargamiento así.<sup>1</sup>  
**tetlamamaltemohuiqui**: descargador tal.<sup>1</sup>  
**tetlamamaquiliztli**: administración tal.<sup>1</sup> recudimiento así.<sup>1</sup> repartimiento, o administración de algo, o acudimiento de renta.<sup>2</sup> **tetlamamaquiliztli +**: mandado de palabra. {*tlatoltica tetlamamaquiliztli*}<sup>1</sup>  
**tetlamaquiliztli**: repartimiento.<sup>1</sup>  
**tetlamataquiliani**: demandador tal.<sup>1</sup> el que pide, o demanda algo con mucha importunación y codicia, o el que procura algo de otro con cuantas fuerzas tiene y con gran diligencia.<sup>2</sup>  
**tetlamataquiliqui**: demandador tal.<sup>1</sup> ídem. (*tetlamataquiliani*: el que pide, o demanda algo con mucha importunación y codicia, o el que procura algo de otro con cuantas fuerzas tiene y con gran diligencia.)<sup>2</sup>  
**tetlamataquiliztica**: ahincadamente así.<sup>1</sup> ahincadamente, o con toda diligencia. s. procura alguno alguna cosa que mucho desea.<sup>2</sup>  
**tetlamataquiliztli**: demanda así.<sup>1</sup> ahínco.<sup>1</sup> procuración tal.<sup>2</sup>  
**tetlamatcanemitia**: el que hace vivir en paz a otros.<sup>2</sup>  
**tetlamatcanemitiani**: ídem. (*tetlamatcanemitia*: el que hace vivir en paz a otros.)<sup>2</sup>  
**tetlamatcanemitiliztli**: el acto de hacer vivir en paz a otros.<sup>2</sup>  
**tetlamatilizmachtiani**: doctor que enseña.<sup>1</sup> enseñador de ciencia. s. catedrático, o doctor.<sup>2</sup>  
**tetlammichicqui**: entremetido así.<sup>1</sup>  
**tetlammohuilanqui**: entremetido así.<sup>1</sup>  
**tetlammoquetzqui**: banderizo.<sup>2</sup>  
**tetlammotlayecoltia**: criado, o criada que lleva su soldada y sirve por interés.<sup>2</sup>  
**tetlampa nitepamaca**: echar melecina o jeringa.<sup>1</sup>  
**tetlampanicte maca impatli**: ayuda echar o melecina.<sup>1</sup>  
**tetlan**: acerca de alguno.<sup>1</sup> cerca de algo.<sup>1</sup> entre algunos.<sup>1</sup> con otros, o par de ellos, o cerca de ellos, o con otro.<sup>2</sup> **tetlan +**: moza de servicio. {*cihual tetlan nenqui*}<sup>1</sup> hender, o meterse entre mucha gente. pret.: *tetlan oninomamal*. {*mamali, tetlan nino*}<sup>2</sup>  
**tetlan acqui**: echado así.<sup>1</sup> trama de tela, o el que quiere adulterar.<sup>2</sup> Véase: *tetlanacqui*.  
**tetlan calacqui**: sometido.<sup>1</sup> entremetido así.<sup>1</sup>  
**tetlan calactihuechiliztli**: arrojadura tal.<sup>1</sup>  
**tetlan calactihuetzqui**: arrojado así.<sup>1</sup>  
**tetlan calaquiliztli**: sometimiento.<sup>1</sup> entremetimiento tal.<sup>1</sup> Véase: *tetlancaquiliztli*.

**tetlan cochqui**: aposentado.<sup>1</sup> huésped.<sup>2</sup> Véase: *tetlancochqui*.  
**tetlan cotaliztica**: a bocados, o a dentelladas. adv.<sup>2</sup> Véase: *tetlancotaliztica*.  
**tetlan moquetzqui**: acostado y banderizo así.<sup>1</sup>  
**tetlan motlayecoltia**: moza de servicio.<sup>1</sup> mozo de servicio.<sup>1</sup>  
**tetlan nactih**: entremeterse en algún negocio.<sup>1</sup>  
**tetlan naqui**: echarse con la que está durmiendo.<sup>1</sup> Véase: *tetlannaqui*.  
**tetlan nemi**: mozo para mandados.<sup>1</sup> moza de servicio.<sup>1</sup> mozo de servicio.<sup>1</sup> Véase: *tetlannemi*.  
**tetlan nemiliztli**: morada con otro.<sup>1</sup>  
**tetlan nemini**: morador con otro.<sup>1</sup> familiar cosa.<sup>1</sup> Véase: *tetlannemini*.  
**tetlan nenenca tilmatli**: librea de vestidura.<sup>1</sup>  
**tetlan nenenci**: mozo de servicio.<sup>1</sup> criado, o criada.<sup>2</sup>  
**tetlan ni, calaqui**: someter.<sup>1</sup>  
**tetlan ni, nemi**: conversar o tratar con otro.<sup>1</sup>  
**tetlan ni, quiztiquiza**: descabullirse de entre otros o hurtarse.<sup>1</sup>  
**tetlan ni, tlatlani**: pesquisar algún maleficio.<sup>1</sup>  
**tetlan nica**: estar acompañando a otro. pret.: *tetlan onicatca*.<sup>2</sup> Véase: *tetlannica*.  
**tetlan nicalactihuetzqui**: colarse, o meterse entre otros. pret.: *tetlan onicalactihuetzqui*.<sup>2</sup>  
**tetlan nicalactih**: entremeterse en algún negocio.<sup>1</sup>  
**tetlan nicatih**: seguir acompañando.<sup>1</sup>  
**tetlan nicochi**: aposentarse.<sup>1</sup> aposentarse en casa de otro. pret.: *tetlan onicoch*.<sup>2</sup>  
**tetlan ninemi**: morar con otro.<sup>1</sup> vivir con otro. pret.: *tetlan oninen*.<sup>2</sup>  
**tetlan ninichiqui**: entremeterse en algún negocio.<sup>1</sup>  
**tetlan ninohuilana**: entremeterse en algún negocio.<sup>1</sup>  
**tetlan ninomamali**: hender, o colarse entre otros. pret.: *tetlan oninomamal*.<sup>2</sup>  
**tetlan niquiztiquiza**: descabullirse de entre otros. pret.: *tetlan oniquiztiquiz*.<sup>2</sup>  
**tetlan nite, aquia**: favorecer con voto.<sup>1</sup>  
**tetlan nite, calaquia**: favorecer con voto.<sup>1</sup>  
**tetlan nitla, cuania**: mover hacer otra cosa.<sup>1</sup>  
**tetlan quiztiquizalitzli**: descabullimiento de esta manera.<sup>1</sup>  
**tetlan quiztiquizqui**: descabullido así.<sup>1</sup>  
**tetlan tecalaquiani**: favorecedor así.<sup>1</sup>  
**tetlan tecalaquiliztli**: favor en esta manera.<sup>1</sup>  
**tetlan tlamanaltin**: acaudillada gente.<sup>2</sup> Véase: *tetlantlamanaltin*.  
**tetlan xolochuiani**: el que regaña o muestra los dientes, y gruñe como perro.<sup>2</sup>  
**tetlan yeliztli**: acompañamiento así.<sup>1</sup> Véase: *tetlanyeliztli*.  
**tetlan yení**: acompañador tal.<sup>1</sup> Véase: *tetlanyeni*.  
**tetlanacqui**: trama de tela.<sup>1</sup> entremetido así.<sup>1</sup>  
**tetlanahualnochili**: alcahuete.<sup>1</sup> alcahuete, o alcahueta.<sup>2</sup>  
**tetlanahualnochiliani**: alcahuete.<sup>1</sup> ídem.

(*tetlanahualnochili*: alcahuete, o alcahueta.)<sup>2</sup>  
**tetlanahualnochiliztli**: alcahuetería.<sup>2</sup>  
**tetlanahualnochiliqui**: alcahuete.<sup>1</sup> alcahuete, o alcahueta.<sup>2</sup>  
**tetlanahualnochiliztli**: alcahuetería.<sup>1</sup>  
**tetlanahuatli**: ídem. (*tetlanahuatliqui*: ídem. (*tetlanahualnochiliqui*: alcahuete, o alcahueta.)<sup>2</sup>)  
**tetlanahuatliani**: alcahuete.<sup>1</sup>  
**tetlanahuatiliztli**: alcahuetería.<sup>2</sup>  
**tetlanahuatliqui**: alcahuete.<sup>1</sup>  
**tetlanahuatiliztli**: alcahuetería.<sup>1</sup>  
**tetlanahuutiliztli**: enconamiento así.<sup>1</sup> empeoramiento.<sup>1</sup> empeoramiento.<sup>2</sup>  
**tetlanalhuiliztli**: enconamiento así.<sup>1</sup>  
**tetlanamoyeliani**: arrebataador así.<sup>1</sup>  
**tetlananahuatliqui**: ídem. (*tetlanahualnochiliqui*: alcahuete, o alcahueta.)<sup>2</sup>  
**tetlanananquiliztli**: arrendadura así, s: el acto de arrendar a otro.<sup>1</sup>  
**tetlanaquiliztli**: entremetimiento tal.<sup>1</sup>  
**tetlancalaqui**: el que se sujeta y somete a otro.<sup>2</sup>  
**tetlancalaquiliztli**: sometimiento, o sujeción tal.<sup>2</sup>  
**tetlancalaquini**: sometido a otro.<sup>2</sup>  
**tetlancochqui**: huésped.<sup>1</sup>  
**tetlancotaliztica**: a dentelladas así.<sup>1</sup>  
**tetlancotaliztli**: bocado tal.<sup>1</sup> adentelladura tal.<sup>1</sup> quebrantamiento así.<sup>1</sup> dentellada, o bocado.<sup>2</sup>  
**tetlancotonani**: quebrantador tal.<sup>1</sup>  
**tetlancualiztica**: a dentelladas.<sup>1</sup> a dentelladas o a bocados. adv.<sup>2</sup>  
**tetlancualiztli**: dentellada o bocado.<sup>2</sup> adentelladura.<sup>1</sup>  
**tetlanecti**: deseable cosa y de codiciar.<sup>1</sup>  
**tetlanehui +**: cosa muy semejante a otra, que no se puede diferenciar la una de la otra. {*acan tetlanehui*}<sup>2</sup>  
**tetlanehua, nino**: putañear.<sup>1</sup>  
**tetlanelilocatiliztli**: lo mismo es que *tetlahuelilocatiliztli*.<sup>2</sup>  
**tetlaneltilicahuan**: atestiguadores.<sup>2</sup>  
**tetlaneltilicauh**: atestiguador.<sup>2</sup>  
**tetlaneltoquitiani**: convertidor tal.<sup>1</sup>  
**tetlaneltoquitiliztli**: convertimiento así.<sup>1</sup>  
**tetlanemmacani**: donador tal.<sup>1</sup> gracioso dador de balde.<sup>1</sup>  
**tetlanemmacatli**: dádiva, o donación.<sup>2</sup> donada cosa.<sup>1</sup> donación tal.<sup>1</sup>  
**tetlanemmacatiliztli**: ídem. (*tetlanemmacatli*: dádiva, o donación.)<sup>2</sup>  
**tetlanennonochili**: medianero en compra.<sup>1</sup>  
**tetlanepanolti +**: penas dos. {*ontlamantli tetlanepanolti tlaihiyohuiliztli*}<sup>1</sup>  
**tetlanehuhtilli**: préstamo en esta manera.<sup>1</sup>  
**tetlanextilia**: arder o dar luz la candela.<sup>1</sup>  
**tetlanextiliani**: alumbrador.<sup>1</sup>  
**tetlanextiliztli**: alumbramiento, o descubrimiento de cosas secretas.<sup>2</sup> publicación tal.<sup>1</sup> alumbramiento así.<sup>1</sup>  
**tetlanextiliztli**: revelación.<sup>1</sup> descubrimiento así.<sup>1</sup>  
**tetlanicatiliztli**: seguimiento así.<sup>1</sup>  
**tetlanicatiani**: seguidor tal.<sup>1</sup>  
**tetlanitlaliztli**: abatimiento.<sup>2</sup> humillación así.<sup>1</sup>  
**tetlannaqui**: echarse, o tener parte con la que está durmiendo. pret.: *otetlannac*.<sup>2</sup>

**tetlannehuilanaliztli:** entremetimiento tal.<sup>1</sup>

**tetlannechiquiliztli:** entremetimiento tal.<sup>1</sup>

**tetlannemi:** el que vive con otro, mozo, o moza de servicio.<sup>2</sup>

**tetlannemini:** ídem. y chismero, o malsín, o cosa mansa y familiar.<sup>2</sup>

**tetlannenca tilmatli:** librea de pajes.<sup>2</sup>

**tetlannenque:** escuchas de las ciudades o esculcas.<sup>1</sup>

**tetlanni +:** arrojar o meterse entre otros. pret.: *tetlan onicalactihuetz*. {*calactihuetzi, tetlanni*}<sup>2</sup>

**tetlannica:** acompañar a alguno estando con él en su casa.<sup>1</sup>

**tetlanochili:** alcahuete, o alcahueta.<sup>2</sup> alcahuete.<sup>1</sup>

**tetlanochiliani:** ídem. (*tetlanochili*): alcahuete, o alcahueta.<sup>2</sup> alcahuete.<sup>1</sup>

**tetlanochililiztli:** alcahuetería.<sup>2</sup> alcahuetería.<sup>1</sup>

**tetlanochililiqui:** alcahuete.<sup>2</sup> alcahuete.<sup>1</sup>

**tetlanolhuiani:** doblegador así.<sup>1</sup>

**tetlanonochilia:** hechicero.<sup>2</sup> hechicero.<sup>1</sup>

**tetlanonochiliztli:** ligadura así.<sup>1</sup>

**tetlanoquililoni:** purga para purgar.<sup>1</sup>

**tetlanquechiliztica:** a dentelladas.<sup>1</sup>

**tetlanquechiliztli:** adentelladura.<sup>1</sup>

**tetlanteaquiani:** favorecedor así.<sup>1</sup>

**tetlanteaquiliztli:** favor en esta manera.<sup>1</sup>

**tetlantlamanaltin:** acaudillada gente.<sup>1</sup>

**tetlantlatlaniliztli:** pesquisa en esta manera.<sup>1</sup>

**tetlantlatlanini:** pesquisador tal.<sup>1</sup>

**tetlantzitzicuati:** aserrador de dientes.<sup>1</sup>

**tetlantzitzicuatiliztli:** aserradura tal.<sup>1</sup>

**tetlantzitziquiloani:** aserrador de dientes.<sup>1</sup>

**tetlantzitziquiloliztli:** aserradura tal.<sup>1</sup>

**tetlanxolochalhuiani:** rifadora cosa.<sup>1</sup>

**tetlanyeliztli:** acompañamiento del que acompaña a otro estando asentado con él.<sup>2</sup>

**tetlanyeni:** acompañador así.<sup>2</sup>

**tetlaocolelelaxitiliztli:** angustia de esta manera.<sup>1</sup>

**tetlaocolelelaxitiani:** angustiador tal.<sup>1</sup>

**tetlaocolelelaxitiqui:** angustiador tal.<sup>1</sup>

**tetlaocoliani:** misericordioso.<sup>2</sup> misericordioso.<sup>1</sup> limosnero.<sup>1</sup>

**tetlaocoliliz tenantzin:** madre de misericordia.<sup>2</sup>

**tetlaocoliliztica.teicnoitaliztica:** misericordiosamente.<sup>1</sup>

**tetlaocoliliztli:** exención.<sup>1</sup> indulgencia perdón.<sup>1</sup> limosna.<sup>1</sup> socorro.<sup>1</sup> indulgencia del papa.<sup>1</sup> misericordia.<sup>2</sup> misericordia.<sup>1</sup> merced por misericordia.<sup>1</sup> dispensación.<sup>1</sup>

**tetlaocolittaliztli:** misericordia.<sup>1</sup> compasión y piedad.<sup>2</sup> duelo así.<sup>1</sup> mancilla por misericordia.<sup>1</sup>

**tetlaocoliztiani:** misericordioso.<sup>1</sup>

**tetlaocolti:** dolorosa cosa, que pone compasión.<sup>1</sup> cosa que pone compasión, o el que entristece a otro.<sup>2</sup> dolorosa cosa, que pone compasión.<sup>1</sup> digno de ser llorado.<sup>1</sup> cosa que da tristeza y pone a otros compasión.<sup>1</sup>

**tetlaocoltiani:** el que pone a otro compasión, o el que entristece a otro.<sup>2</sup> entristecedor.<sup>1</sup>

**tetlaocoltiztli:** compasión.<sup>2</sup> dolor tal.<sup>1</sup> entristecimiento.<sup>1</sup>

**tetlaocoltique:** los que ponen compasión a otro, o los que entristecen a otros.<sup>2</sup> dignos de ser llorados.<sup>1</sup> cosa que da tristeza y pone a otros compasión.<sup>1</sup>

**tetlapachihuiqui:** cosa cubierta de bóveda.<sup>2</sup>

**tetlapachihuiqui calli:** bóveda.<sup>1</sup>

**tetlapactli:** pedazo de losa o de piedra.<sup>2</sup>

**tetlapallo:** hijo o hija de noble linaje. metáf.<sup>2</sup> hijo de principal o senador.<sup>1</sup> generoso de buen linaje.<sup>1</sup> Véase también: *itlapallo*. **tetlapallo +:** hijo o hija de nobles caballeros {*teezo, tetlapallo*}<sup>2</sup>

**tetlapalo:** el que saluda a otro.<sup>2</sup>

**tetlapaloani:** ídem. (*tetlapalo*): el que saluda a otro.<sup>2</sup> saludador así.<sup>1</sup> visitador de esta manera.<sup>1</sup>

**tetlapalolizmachtiliztli:** oratoria o retórica.<sup>1</sup>

**tetlapaloliztli:** salutación en esta manera.<sup>1</sup> solaz consolación o visitación.<sup>1</sup>

**tetlapaloliztontli:** solaz pequeño de esta manera.<sup>1</sup>

**tetlapaloltoni:** cosa comestible que se da a probar antes que la compren.<sup>2</sup> muestra de cosa de comer.<sup>1</sup>

**tetlapaltiliztli:** animosidad tal.<sup>1</sup>

**tetlapanaliztli:** el acto de quebrar piedras en la cantera.<sup>2</sup> cantería, s: el acto de sacar piedras.<sup>1</sup>

**tetlapanaloyan:** pedrera o cantera.<sup>2</sup> pedrera.<sup>1</sup> cantera, donde sacan piedras.<sup>1</sup>

**tetlapanca:** noble de linaje.<sup>2</sup> hijo, o hija de personas nobles y de gran linaje.<sup>2</sup> hijo de principal o senador.<sup>1</sup> generoso de buen linaje.<sup>1</sup> **tetlapanca +:** persona de noble linaje. {*tezicueuhca tetlapanca*}<sup>2</sup>

**tetlapanqui:** cantero o pedrero, que saca y corta piedras de la cantera.<sup>2</sup> pedrero que las corta o saca.<sup>1</sup> cantero.<sup>1</sup>

**tetlapatiliztli:** corrección o restauración de lo que estaba dañado.<sup>2</sup> corrección o enmienda.<sup>2</sup>

**tetlapatzcalhuiani:** exprimidor así.<sup>1</sup>

**tetlapehualli:** losa o trampa, para cazar.<sup>2</sup> losa para tomar aves.<sup>1</sup>

**tetlapehuiani:** cazador con trampa, o el que quita la silla o banquillo ligeramente al que se va a asentar para que caiga en tierra y tengan los otros que reír.<sup>2</sup> burlador tal.<sup>1</sup>

**tetlapehuiliztli:** burla así.<sup>1</sup>

**tetlapechihuiani:** embarrador tal.<sup>1</sup>

**tetlapiloliztli:** salutación.<sup>2</sup>

**tetlapiquiani:** testimoniero.<sup>2</sup> acusador tal.<sup>1</sup>

**tetlapiquiliztli:** acusación falsa o testimonio.<sup>2</sup> acusación así.<sup>1</sup>

**tetlapiyaltiani:** el que da algo a guardar a otro.<sup>2</sup> depositador.<sup>1</sup>

**tetlapiyaltiliztli:** encomienda de secreto o de hacienda que se da a guardar a otro.<sup>2</sup> confianza tal.<sup>1</sup>

**tetlapiyaltilli:** cosa encomendada y duda guardar a otro.<sup>2</sup> confiada cosa así.<sup>1</sup>

**tetlapoliztli:** descubrimiento así.<sup>1</sup>

**tetlapololti:** turbador.<sup>1</sup>

**tetlapololtiani:** el que turba o hace desatinar a otro.<sup>2</sup> turbador.<sup>1</sup>

**tetlapololtizpatli:** hechizos.<sup>1</sup>

**tetlapololtiztica:** desatinando y turbando a otro.<sup>2</sup>

**tetlapololtiliztli:** el acto de desatinar y

perturbar a otro, o escándalo que se da y perturbación.<sup>2</sup> inquietud así.<sup>1</sup> desatino.<sup>1</sup>

**tetlapopohualtiani:** zaheridor tal.<sup>1</sup>

**tetlapopohualtiztli:** zaherimiento de los beneficios hechos a otro.<sup>2</sup> zaherimiento así.<sup>1</sup>

**tetlapopolhuiliztli:** perdón.<sup>1</sup> perdón o dispensación hecha a otro.<sup>2</sup> indulgencia perdón.<sup>1</sup> dispensación.<sup>1</sup>

**tetlapopolhuilizxihuitl:** año de remisión o de jubileo.<sup>2</sup> jubileo, año de remisión.<sup>1</sup>

**tetlapopoxalhuiani:** mullidor tal.<sup>1</sup>

**tetlapopoxalhuiliztli:** mollidura así.<sup>1</sup>

**tetlaquechiliani:** decidor de consejuelas, para hacer reír.<sup>2</sup> hablador de novelas o consejas.<sup>1</sup>

**tetlaquechiliztli:** habla de esta manera.<sup>1</sup>

**tetlaquechualiztica:** alquilando, o con traición.<sup>2</sup>

**tetlaquehualtia, nino:** alquilarse.<sup>1</sup>

**tetlaquehuia, nite:** alquilar a otro mis esclavos o criados. pret.: *onitetlaquehui*.<sup>2</sup>

**tetlaquehuiani:** avisador así.<sup>1</sup> el que cubre y viste a otro.<sup>2</sup>

**tetlaquentiliztli:** el acto de vestir, arropar y cubrir a otro.<sup>2</sup> abrigo tal.<sup>1</sup>

**tetlaquetzalli:** columna de piedra cuadrada, o ochavada.<sup>2</sup> mármol columna.<sup>1</sup> pilar de piedra.<sup>1</sup>

**tetlaquetzaltontli:** columna pequeña de esta manera.<sup>2</sup> marmolejo columna pequeña.<sup>1</sup>

**tetlaquizahuiliztli:** espanto o estremecimiento del cuerpo.<sup>2</sup> espanto, active.<sup>1</sup>

**tetlatelchihuiani:** maldiciente así.<sup>1</sup> mofador o escarnecedor de algunos.<sup>2</sup> escarnecedor tal.<sup>1</sup> mofador.<sup>1</sup> burlador así.<sup>1</sup>

**tetlatelchihuiliztica:** burlando de esta manera.<sup>1</sup>

**tetlatelchihuiliztli:** mofa o escarnecimiento así.<sup>2</sup> escarnecimiento así.<sup>1</sup> mofadura o escarnio.<sup>1</sup>

**tetlatelchihuiliqui:** mofador tal.<sup>2</sup> escarnecedor.<sup>1</sup>

**tetlatelchihuiliztica:** mofando o escarneciendo.<sup>2</sup>

**tetlatelchihuiliztli:** burla tal.<sup>1</sup>

**tetlatemoli:** examinador.<sup>1</sup>

**tetlatemoliani:** inquisidor tal.<sup>1</sup> examinador, inquisidor o pesquisador.<sup>2</sup> pesquisador tal.<sup>1</sup> examinador.<sup>1</sup>

**tetlatemoliliztli:** pregunta.<sup>1</sup> inquisición así.<sup>1</sup> ídem. (*tetlatemoliztli*): examen, o inquisición.<sup>2</sup> pesquisa en esta manera.<sup>1</sup> examen.<sup>1</sup> examinación.<sup>1</sup>

**tetlatemoliqui:** ídem. (*tetlatemoliani*): examinador, inquisidor o pesquisador.<sup>2</sup> examinador.<sup>1</sup>

**tetlatemoliztli:** examen, o inquisición.<sup>2</sup>

**tetlaten nonochiliztli:** medianería así.<sup>2</sup> Véase: *tetlatennonochiliztli*.

**tetlatene +:** plazo de tres días. et sic de alijs. {*yeilhuistica tetlatene huiliztli*}<sup>2</sup>

**tetlatenehuiliztli:** plazo, término, o prometimiento.<sup>2</sup> plazo.<sup>1</sup> emplazamiento.<sup>1</sup>

**tetlatenehuiliztli +:** plazo de tres días. {*yeilhuistica tetlatenehuiliztli*}<sup>1</sup>

**tetlatennonochili:** medianero en compra, o corredor.<sup>2</sup> corredor de mercaderías.<sup>1</sup>

**tetlatennonochiliztli:** medianería así.<sup>1</sup>

**tetlatentotoquili:** medianero en compra.<sup>1</sup>



**tetlatentotoquiliztli:** ídem. (*tetlaten nonochiliztli:* medianería así.)<sup>2</sup> medianería así.<sup>1</sup>

**tetlateononochiliztli:** clamor del que clama a dios en la tribulación.<sup>2</sup>

**tetlatepotztoquiliani:** examinador o inquisidor.<sup>2</sup> pesquisidor tal.<sup>1</sup>

**tetlatepotztoquiliztli:** pesquisa en esta manera.<sup>1</sup>

**tetlatequiliztli:** celada de enemigos.<sup>2</sup> celada encubierta.<sup>1</sup>

**tetlatexiliani:** destrozador tal.<sup>1</sup>

**tetlatianiliztli:** examen o inquisición.<sup>2</sup>

**tetlatiliztli:** el acto de quemar a otro con fuego.<sup>2</sup> quemadura tal.<sup>1</sup>

**tetlatiloyan:** hoguera, para quemar muerto.<sup>1</sup>

**tetlatiliztli:** juegos de mirar.<sup>1</sup>

**tetlatla itlanili:** pedigüño o demandador importuno.<sup>2</sup> Véase: *tetlatlailanili*.

**tetlatlaailia:** ganapán.<sup>2</sup> ganapán.<sup>1</sup>

**tetlatlaaniliztli:** sorteamiento así.<sup>1</sup>

**tetlatlaacaahuiloani:** halagüño.<sup>1</sup>

**tetlatlaacaahuiloztli:** halago de esta manera.<sup>1</sup> halago tal.<sup>1</sup>

**tetlatlacahuiliani:** enlabiador o halagüño.<sup>2</sup>

**tetlatlacahuilztl:** halago o enlabiamiento.<sup>2</sup>

**tetlatlacahuiloani:** atraedor así.<sup>1</sup> halagüño.<sup>2</sup> asegurador tal.<sup>1</sup> enlabiador tal.<sup>1</sup>

**tetlatlacahuiloliztica:** aseguradamente así.<sup>1</sup>

**tetlatlacahuiloliztli:** halagos para atraer, o el acto de atraer a otro con halagos.<sup>2</sup> atraimiento tal.<sup>1</sup> enlabiamiento así.<sup>1</sup>

**tetlatlacalhuiani:** dañador de esta manera.<sup>1</sup>

**tetlatlacalhuilztica:** dañadamente.<sup>1</sup>

**tetlatlacalhuilztl:** ofensa o daño hecho a otro.<sup>2</sup> daño así.<sup>1</sup> empecimiento así.<sup>1</sup>

**tetlatlacollazaliztli:** el acto de librar a otro de pecados o de servidumbre.<sup>2</sup> libramiento así.<sup>1</sup>

**tetlatlacollazani:** librador así o redentor.<sup>2</sup> librador de servidumbre.<sup>1</sup>

**tetlatlacolnextiani:** descubridor o manifestador de culpa ajena, o denunciador.<sup>2</sup>

**tetlatlacolnextiliztli:** manifestación de esta manera.<sup>2</sup> denuncia tal.<sup>1</sup> descubrimiento así.<sup>1</sup>

**tetlatlacolpantlazaliztli:** descubrimiento así.<sup>2</sup> denuncia tal.<sup>1</sup> descubrimiento así.<sup>1</sup>

**tetlatlacolpantlazani:** descubridor tal.<sup>2</sup>

**tetlatlacolpolhuiani:** absolvedor tal.<sup>1</sup>

**tetlatlacolpolhuilztl:** absolución así.<sup>1</sup>

**tetlatlacoltumaliztli:** absolución o desatamiento de pecados.<sup>2</sup>

**tetlatlacoltumani:** absolvedor tal.<sup>1</sup>

**tetlatlacoltumiliztli:** absolución así.<sup>1</sup>

**tetlatlacualtiztli:** apacentamiento de ganado, o cebamiento de aves.<sup>2</sup>

**tetlatlacuiliti:** acreedor o prestador.<sup>2</sup> prestador tal.<sup>1</sup>

**tetlatlacuilitiani:** prestador así.<sup>1</sup> ídem. (*tetlatlacuiliti:* acreedor o prestador.)<sup>2</sup> prestador así.<sup>1</sup> prestador tal.<sup>1</sup>

**tetlatlacuilitiliztli:** empréstito, o el acto de prestar algo a otro.<sup>2</sup> renuevo logro usura.<sup>1</sup>

**tetlatlacuilitilli:** prestado en esta manera.<sup>1</sup>

**tetlatlahuetzquiti:** truhán, o chocarrero.<sup>2</sup> jugar.<sup>1</sup> truhán.<sup>1</sup>

**tetlatlahuetzquitiani:** ídem. (*tetlatlahuetzquiti:* truhán, o chocarrero.)<sup>2</sup>

**tetlatlahuetzquitiliztica:** chocarreando, o haciendo reír a otros.<sup>2</sup>

**tetlatlahuetzquitiliztli:** chocarrería así.<sup>2</sup>

**tetlatlailanili:** pedigüño.<sup>1</sup>

**tetlatlailaniliani:** ídem. (*tetlatla itlanili:* pedigüño o demandador importuno.)<sup>2</sup> pedigüño.<sup>1</sup>

**tetlatlaililiani:** juez árbitro, o repartidor de algo o el que ordena y traza lo que los otros han de hacer.<sup>2</sup> árbitro juez.<sup>1</sup> administrador.<sup>1</sup>

**tetlatlaililiztli:** orden o traza de esta manera, o el acto de desnudar a otro.<sup>2</sup> administración tal.<sup>1</sup>

**tetlatlaililili:** cosa ordenada o trazada así.<sup>2</sup> administrada cosa.<sup>1</sup>

**tetlatlaililiztli:** sentencia así.<sup>1</sup>

**tetlatlailochiani:** arrebador.<sup>2</sup>

**tetlatlailochiliztli:** el acto de arrebatar algo, y dar luego a huir.<sup>2</sup> ladroncio así.<sup>1</sup>

**tetlatlamachiani:** repartidor de algo, que da a cada uno según su merecimiento, o juez árbitro.<sup>2</sup> administrador.<sup>1</sup>

**tetlatlamachiliztli:** repartimiento tal.<sup>2</sup> repartimiento.<sup>1</sup> administración tal.<sup>1</sup>

**tetlatlamaniliani:** el que echa suertes.<sup>2</sup> echador de suertes.<sup>1</sup>

**tetlatlamaniliqui:** ídem. (*tetlatlamaniliani:* el que echa suertes.)<sup>2</sup> echador de suertes.<sup>1</sup>

**tetlatlamaniliztica:** echando o dando suertes.<sup>2</sup>

**tetlatlamaniliztli:** el acto de echar suertes.<sup>2</sup> sorteamiento así.<sup>1</sup>

**tetlatlaneuhtia, nino:** estar al partido.<sup>1</sup>

**tetlatlaneuhtiani:** prestador así.<sup>1</sup> prestador de algo.<sup>2</sup> prestador tal.<sup>1</sup> arrendador tal.<sup>1</sup>

**tetlatlaneuhtiliztli:** el acto de prestar algo a otro.<sup>2</sup> arrendamiento así.<sup>1</sup>

**tetlatlaneuhtilli:** cosa prestada a otros.<sup>2</sup> prestado en esta manera.<sup>1</sup> arrendada cosa así.<sup>1</sup>

**tetlatlani:** examinador o inquisidor.<sup>2</sup> examinador.<sup>1</sup>

**tetlatlaniani:** inquisidor tal.<sup>1</sup> ídem. (*tetlatlani:* examinador o inquisidor.)<sup>2</sup> preguntador tal.<sup>1</sup> examinador.<sup>1</sup>

**tetlatlaniliztica:** examinando o inquiriendo.<sup>2</sup>

**tetlatlaniliztli:** pregunta.<sup>1</sup> inquisición así.<sup>1</sup> cuestión o pregunta.<sup>1</sup> pregunta de esta manera.<sup>1</sup> examen.<sup>1</sup> examinación.<sup>1</sup>

**tetlatlapiyaltiqui:** depositador.<sup>1</sup>

**tetlatlatiani:** matador.<sup>1</sup> matador de hombres.<sup>2</sup>

**tetlatlatiliztli:** matanza.<sup>1</sup>

**tetlatlatiliztica:** matando.<sup>2</sup>

**tetlatlatiliztli:** matanza. i. el acto de matar a otro.<sup>2</sup>

**tetlatlatiloni:** mortal cosa que mata.<sup>1</sup>

**tetlatlatliliani:** desnudador o despojador.<sup>1</sup>

**tetlatlatlililiqui:** desnudador o despojador.<sup>1</sup>

**tetlatlatliliztli:** desnudez tal.<sup>1</sup>

**tetlatlatolmacani:** el que procura y da

aviso, de cómo se ha de hacer la cosa, o de cómo han de afligir a alguno, o de lo que han de decir los testigos que alguno presenta ante el juez.<sup>2</sup>

**tetlatlatolmaquiliztica:** procurando así algo.<sup>2</sup>

**tetlatlatolmaquiliztli:** el acto de procurar así algo.<sup>2</sup>

**tetlatlauhtiani:** orador que hace oración.<sup>1</sup>

**tetlatlauhtiliztli:** oración razonamiento.<sup>1</sup> impetración tal.<sup>1</sup>

**tetlatlaxochti:** jugar.<sup>1</sup> truhán o chocarrero.<sup>2</sup>

**tetlatlayeyecalhuiani:** contrahedor.<sup>1</sup> contrahedor. s. el que contrahace o arrienda a otros.<sup>2</sup>

**tetlatlazaltiani:** robador de ladrones.<sup>1</sup> salteador así.<sup>1</sup> robador.<sup>1</sup> salteador o robador.<sup>2</sup>

**tetlatlazaltiliztli:** quitamiento así.<sup>1</sup> despojo tal.<sup>1</sup> robo del que saltea.<sup>1</sup> quitamiento así.<sup>1</sup> el acto de saltear o robar a otros.<sup>2</sup>

**tetlatlazomacani:** corto y escaso.<sup>1</sup> mezquino y apretado, miserable y escaso.<sup>2</sup>

**tetlatlochiani:** ladrón público.<sup>1</sup>

**tetlatloa:** cacarear la gallina.<sup>1</sup> cacarear la gallina. pret.: *otetlato*.<sup>2</sup>

**tetlatlocatlazaliztli:** deposición tal.<sup>1</sup> deposición o privación de oficio o de señorío.<sup>2</sup>

**tetlatlocatlazani:** deponedor así.<sup>1</sup>

**tetlatlocayotiliztli:** coronación tal.<sup>1</sup> coronación de rey.<sup>2</sup>

**tetlatol +:** doblez tal. {*zan acentetia tetlatol*}<sup>1</sup> rechazar. {*zannixopehua tetlatol*}<sup>1</sup>

**tetlatolanaliztli:** pregunta de esta manera.<sup>1</sup> pregunta de esta manera.<sup>1</sup> el acto de tomar a otro en palabras con cautela, para le hacer mal.<sup>2</sup>

**tetlatolanani:** preguntador tal.<sup>1</sup>

**tetlatolcahuilztl:** estorbo en esta manera.<sup>1</sup>

**tetlatolcealtiani:** el que induce y provoca a otro con palabras a que haga algo.<sup>2</sup> **tetlatolcealtiani:** = *tetlatolcialtiani*<sup>2</sup>

**tetlatolchichihuani:** acusador tal.<sup>1</sup>

**tetlatolchichihuiliani:** calumniador.<sup>2</sup>

**tetlatolchichihuiliani:** = *tetlatolquechiliani*<sup>2</sup>

**tetlatolchichihuililiztli:** calumnia.<sup>2</sup>

**tetlatolchichihuililiztli:** = *tetlatolquechiliztli*<sup>2</sup>

**tetlatolchichihuilztl:** acusación así.<sup>1</sup>

**tetlatolcialtiani:** lo mismo es que *tetlatolcealtiani*.<sup>2</sup>

**tetlatolcialtiztli:** inducimiento así.<sup>1</sup>

**tetlatolcialtoni:** inducida cosa.<sup>1</sup>

**tetlatolcialtoniani:** inducir tal.<sup>1</sup>

**tetlatolcotonaliztli:** atajamiento tal.<sup>1</sup> estorbo en esta manera.<sup>1</sup>

**tetlatolcucuepalitli:** argumento, o demanda y respuesta de los que tienen contrarios pareceres.<sup>2</sup>

**tetlatolcucuepani:** argumentador.<sup>2</sup>

**tetlatolcucuepaliztli:** el acto de desmentir a otro.<sup>2</sup> contradicción tal.<sup>1</sup>

**tetlatolehuani:** testimoniero o calumniador.<sup>2</sup>

**tetlatolehuiani:** acusador tal.<sup>1</sup>

**tetlatolehuilztl:** testimonio o calumnia.<sup>2</sup> acusación así.<sup>1</sup>

**tetlatolhuitequiliztli:** atajamiento tal.<sup>1</sup>

**tetlatolicuilo:** notario o escribano de lo que otro dice.<sup>2</sup> escribano de lo que otro dice.<sup>1</sup>

**tetlatolicuiloani:** ídem. (*tetlatolicuilo:* notario o escribano de lo que otro dice.)<sup>2</sup> escribano de lo que otro dice.<sup>1</sup>

**tetlatolilochiliztli:** contradicción tal.<sup>1</sup> el acto de de desmentir o contradecir a otro.<sup>2</sup> atajamiento tal.<sup>1</sup> estorbo en esta manera.<sup>1</sup>

**tetlatollo:** proceso de alguno, o historia.<sup>2</sup> escritura contra otro.<sup>1</sup>

**tetlatolmacani:** el que da mal consejo. s. para que hagan mal a otro.<sup>2</sup> consejero malo.<sup>1</sup>

**tetlatolmaquiliztli:** consejo tal.<sup>1</sup>

**tetlatolmatini:** ladino.<sup>1</sup>

**tetlatolpinahuiani:** escarnecedor tal.<sup>1</sup>

**tetlatolpinahuiliztli:** escarnecimiento tal.<sup>1</sup> injuria en esta manera.<sup>1</sup>

**tetlatolpinahuiztli:** escarnecimiento de lo que otro dice.<sup>2</sup>

**tetlatolpinahuhtiani:** injuriador tal.<sup>1</sup>

**tetlatolpipinahuiani:** escarnecedor tal.<sup>1</sup>

**tetlatolpipinahuiliztli:** escarnecimiento tal.<sup>1</sup>

**tetlatolpololiztli:** respuesta así.<sup>1</sup>

**tetlatolpololiztli:** estorbo en esta manera.<sup>1</sup>

**tetlatolpopololiztli:** respuesta así.<sup>1</sup>

**tetlatolquechiliani:** lo mismo es que *tetlatolchichihuiliani*.<sup>2</sup> acusador tal.<sup>1</sup>

**tetlatolquechiliztli:** lo mismo que es *tetlatolchichihuiliztli*.<sup>2</sup> emplazamiento.<sup>1</sup>

**tetlatolquechiliztli:** acusación así.<sup>1</sup>

**tetlatoltemoani:** lo mismo es que *tetlatolyeyecoltiani*.<sup>2</sup>

**tetlatoltemoliztli:** el acto de tomar parecer y consultar algún negocio con otros.<sup>2</sup> consulta así.<sup>1</sup>

**tetlatoltia, ni:** atormentar a alguno, para que confiese la verdad.<sup>1</sup>

**tetlatoltiani:** juez que toma testigos, o toma sus dichos, o da tormento para que digan la verdad, o el que hace hablar a otro.<sup>2</sup> atormentador tal.<sup>1</sup> **tetlatoltiani +:** atormentador tal. (*tetlatzacuiltiztica tetlatoltiani*)<sup>1</sup>

**tetlatoltiztica:** con cuestión de tormento, o tomando los dichos de los testigos.<sup>2</sup>

**tetlatoltiztli:** el acto de tomar los dichos de los testigos, o de dar cuestión de tormento.<sup>2</sup> atormentamiento o tormento así.<sup>1</sup> **tetlatoltiztli +:** atormentamiento o tormento así. (*tetlatzacuiltiztica tetlatoltiztli*)<sup>1</sup> cuestión de tormento. (*tecococa tetlatoltiztli*)<sup>1</sup>

**tetlatolxiniani:** confutador, o desbaratador de argumentos.<sup>2</sup>

**tetlatolxixiniliztli:** confutación así.<sup>2</sup>

**tetlatolyeyecoltiani:** consultador de algún negocio, o el que toma consejo y parecer de otros.<sup>2</sup> **tetlatolyeyecoltiani:** = *tetlatoltemoani*<sup>2</sup>

**tetlatolzazacac:** chismero.<sup>1</sup>

**tetlatolzazacaliztli:** chismería.<sup>2</sup> chisme.<sup>1</sup>

**tetlatolzazacani:** chismero.<sup>2</sup> chismero.<sup>1</sup>

**tetlatotochiliztli:** prisa que se da a otro, o disfavor.<sup>2</sup> disfavor.<sup>1</sup>

**tetlatotomili:** mozo de espuelas.<sup>1</sup>

**tetlatototaliztli:** ídem. o el acto de empeorar algo a otro.<sup>2</sup>

**tetlatqui:** hacienda ajena.<sup>2</sup> ajena cosa.<sup>1</sup>

**tetlatqui +:** propia cosa. (*huel tetlatqui*)<sup>1</sup>

**tetlatqui acini:** saqueador o despojador en guerra.<sup>2</sup> robador así.<sup>1</sup>

**tetlatquicahualtiliztli:** embargo o secrestación de bienes.<sup>2</sup> embargo de hacienda.<sup>1</sup>

**tetlatquimaquiliztli:** sentencia así.<sup>1</sup>

**tetlatquieltiztli:** secrestación así.<sup>1</sup>

**tetlatquieltilli:** secreto en esta manera.<sup>1</sup>

**tetlatquiypaliztli:** embargo de hacienda.<sup>1</sup>

**tetlatquiypaliztli:** ídem. (*tetlatquicahualtiliztli:* embargo o secrestación de bienes.)<sup>2</sup>

**tetlatquiypaltiliztli:** ídem. (*tetlatquiypaliztli:* embargo o secrestación de bienes.)<sup>2</sup>

**tetlatquiypaltiliztli:** ídem. (*tetlatquimaquiliztli:* sentencia así.)<sup>2</sup>

**tetlatquiypaltiliztli:** secuestro de bienes.<sup>2</sup>

**tetlatquitiztli:** enajenamiento.<sup>1</sup>

**tetlatquitilli:** enajenado.<sup>1</sup> cosa enviada a otros.<sup>2</sup> enviada cosa así.<sup>1</sup> dote.<sup>1</sup>

**tetlatquitiztli:** publicación tal.<sup>1</sup>

**tetlatzacuilia:** el que impide y estorba algún mal.<sup>2</sup> librador de peligro.<sup>1</sup>

**tetlatzacuiliztica:** impidiendo algún mal.<sup>2</sup>

**tetlatzacuiliztli:** el acto de impedir algún mal, o de castigar a otros.<sup>2</sup>

**tetlatzacuiltiani:** punidor.<sup>1</sup> castigador, o justiciero.<sup>2</sup> castigador tal.<sup>1</sup> justiciero juez.<sup>1</sup>

**tetlatzacuiltiani +:** fuerte justiciero. (*chicahuaca tetlatzacuiltiani*)<sup>2</sup> justiciero juez. (*chicahuaca tetlatzacuiltiani*)<sup>1</sup>

**tetlatzacuiltiztica:** castigar por vengarse.<sup>1</sup>

**tetlatzacuiltiztica tetlatoltiani:** atormentador tal.<sup>1</sup>

**tetlatzacuiltiztica tetlatoltiztli:** atormentamiento o tormento así.<sup>1</sup>

**tetlatzacuiltiztica tetlatoltilli:** atormentado así.<sup>1</sup>

**tetlatzacuiltiztli:** castigo tal.<sup>1</sup> punición.<sup>1</sup> justicia así.<sup>1</sup> castigo.<sup>2</sup> **tetlatzacuiltiztli +:** censura, pena eclesiástica. (*yglezia tetlatzacuiltiztli*)<sup>1</sup> castigo de venganza. (*netzoncuiliztica tetlatzacuiltiztli*)<sup>1</sup> doblada pena así. (*hualaqu tetlatzacuiltiztli*)<sup>1</sup> doblada pena así. (*oppa tetlatzacuiltiztli*)<sup>1</sup> doblada pena así. (*nepantic tetlatzacuiltiztli*)<sup>1</sup> castigo de venganza. (*netzoncuiliz tetlatzacuiltiztli*)<sup>2</sup>

**tetlatzacuilti +:** palo para asaetear o picota. (*itech tetlatzacuilti*)<sup>1</sup>

**tetlatzacuiltiztica nitetlatoltia:** atormentar a alguno, para que confiese la verdad.<sup>1</sup>

**tetlatzatzayaniliani:** destrozador tal.<sup>1</sup>

**tetlatzatonaliztli:** pecilgo.<sup>1</sup> pecilgo, o pellizo.<sup>2</sup>

**tetlatzilhuiani:** aborrecedor tal.<sup>1</sup> aborrecedor.<sup>2</sup>

**tetlatzilhuiliztli:** aborrecimiento.<sup>1</sup> aborrecimiento.<sup>2</sup>

**tetlatziniliztli:** palmada con la mano o bofetada.<sup>1</sup>

**tetlatzintoquiliani:** pesquisidor tal.<sup>1</sup> examinador de causa, o inquisidor.<sup>2</sup>

**tetlatzintoquiliztli:** pesquisa en esta manera.<sup>1</sup> examen, o inquisición de causa.<sup>2</sup>

**tetlatzohuiliani:** argumentador.<sup>1</sup> porfiado

así.<sup>1</sup> disputador.<sup>1</sup> argüidor, o contradecidor.<sup>2</sup>

**tetlatzohuiliztica:** porfiando; adv.<sup>1</sup> arguyendo, o contradiciendo.<sup>2</sup>

**tetlatzohuiliztli:** respuesta así.<sup>1</sup> porfia de esta manera.<sup>1</sup> argumento.<sup>1</sup> argumento, contradicción o disputa.<sup>2</sup>

**tetlatzohuiliztica:** arguyendo, o contradiciendo.<sup>2</sup>

**tetlatzohuiliztli:** contradicción tal.<sup>1</sup> disputa.<sup>1</sup>

**tetlatzontequiliani:** justiciero juez.<sup>1</sup> juez ordinario.<sup>1</sup> condenador.<sup>1</sup> juez que da sentencia, y juzga.<sup>2</sup> **tetlatzontequiliani +:** maestrescuela. (*tlamatiliz tetlatzontequiliani*)<sup>1</sup> juez de los ladrones. (*ichteca tetlatzontequiliani*)<sup>1</sup> juez de ladrones. (*ichteca tetlatzontequiliani*)<sup>2</sup>

**tetlatzontequilica icpalli:** tribunal donde juzgan.<sup>1</sup> tribunal, o estrados donde se pronuncia sentencia.<sup>2</sup>

**tetlatzontequilica tlatquicahualtiliztli:** sentencia tal.<sup>1</sup>

**tetlatzontequilica tlatquimaquiliztli:** sentencia así.<sup>1</sup>

**tetlatzontequilizilhuitl:** día de juicio.<sup>1</sup> día de juicio y sentencia.<sup>2</sup>

**tetlatzontequiliztli:** condenación tal.<sup>1</sup> juicio.<sup>1</sup> sentencia así.<sup>1</sup> sentencia, condenación, o juicio.<sup>2</sup>

**tetlatzontequiloya:** lugar donde juzgan.<sup>1</sup>

**tetlatzontequiloyan:** fuero por el lugar de juicio.<sup>1</sup> el lugar donde juzgan, condenan y dan sentencia.<sup>2</sup>

**tetlatzontequilique inyeyan:** estrado.<sup>1</sup>

**tetlatzotzomoniliani:** destrozador tal.<sup>1</sup>

**tetlauhtiani:** dadivoso.<sup>1</sup> hacedor tal.<sup>1</sup> limosnero.<sup>1</sup> donador tal.<sup>1</sup> bienhechor.<sup>1</sup> magnífico en los gastos.<sup>1</sup> dador de los bienes espirituales y temporales.<sup>1</sup> galardonador así.<sup>1</sup> franco y liberal.<sup>2</sup> **tetlauhtiani +:** franco liberal. (*cenca tetlauhtiani*)<sup>1</sup> largo liberal. (*hueltetlaocoliani tetlauhtiani*)<sup>1</sup>

**tetlauhtil gracia:** don de gracia, o de liberalidad.<sup>2</sup>

**tetlauhtiztica:** largamente o liberalmente.<sup>1</sup> franca y liberalmente.<sup>2</sup>

**tetlauhtiztli:** largueza así.<sup>1</sup> beneficio así.<sup>1</sup> magnificencia tal.<sup>1</sup> donación tal.<sup>1</sup> merced por misericordia.<sup>1</sup> limosna.<sup>1</sup> donación. s. el acto de dar y hacer mercedes a otro.<sup>2</sup>

**tetlauhtilli:** merced o don.<sup>1</sup> galardón tal o remuneración.<sup>1</sup> dádiva o don.<sup>1</sup> don, presente o dádiva.<sup>1</sup> donada cosa.<sup>1</sup> aplicada cosa o dedicada para alguna persona.<sup>1</sup> presente que se da.<sup>1</sup> el don, o merced que se hace a otro.<sup>2</sup> **tetlauhtilli +:** arras de casamiento. (*cihua tetlauhtilli ipan nenamictiliztli*)<sup>2</sup>

**tetlauhtiltontli:** presente pequeño.<sup>1</sup> donecillo, o presente pequeño.<sup>2</sup>

**tetlaxexelhuiani:** repartidor.<sup>1</sup> repartidor de algo.<sup>2</sup>

**tetlaxexelhuiliztli:** repartimiento.<sup>1</sup> repartimiento de algo.<sup>2</sup>

**tetlaximaliztli:** adulterio.<sup>1</sup> adulterio.<sup>2</sup>

**tetlaximaliztica:** adulterando, o cometiendo adulterio.<sup>2</sup>

**tetlaximani:** adúltero o adúltera.<sup>1</sup> adúltero.<sup>2</sup>

**tetlaxiniliztli:** confutación de algo, o el acto de deshacer y de desbaratar

argumentos.<sup>2</sup> **tetlaxiniliztli:** = *tetlaxiniliztli*<sup>2</sup>  
**tetlaxiniliztli:** contradicción tal.<sup>1</sup> respuesta así.<sup>1</sup>  
**tetlaxinqui:** adúltero o adúltera.<sup>1</sup> adúltero.<sup>2</sup>  
**tetlaxiniliztli:** lo mismo es que *tetlaxiniliztli*.<sup>2</sup>  
**tetlaxlahualiliztli:** paga de deuda.<sup>1</sup>  
**tetlaxlahualtiliztli:** pena de dinero.<sup>1</sup> pena puesta de dinero, o el acto de hacer pagar la pena puesta de dinero.<sup>2</sup>  
**tetlaxlahuiani:** galardonador así.<sup>1</sup>  
**tetlaxlahuiliztli:** recompensación.<sup>1</sup> paga de deuda.<sup>1</sup>  
**tetlaxlahuilli:** premio galardón de la buena obra.<sup>1</sup> galardón de servicio.<sup>1</sup> paga, o galardón.<sup>2</sup>  
**tetlaxlahuiloni:** galardón de servicio.<sup>1</sup> salario.<sup>1</sup>  
**tetlaxlahuiltiliztli +:** setenas penas del hurto. {*chicopa ixquich tetlaxlahuilitiztli*}<sup>1</sup>  
**tetlayeacaquiliztli:** aprobación tal.<sup>1</sup>  
**tetlayecolti:** criado que sirve o acompaña.<sup>1</sup> tributario.<sup>1</sup>  
**tetlayecoltia, anon:** hacer pesar a otro.<sup>1</sup>  
**tetlayecoltiani:** siervos generalmente.<sup>1</sup> servidor.<sup>1</sup> siervo criado que sirve en casa.<sup>1</sup> servidor. s. el que sirve a otros.<sup>2</sup>  
**tetlayecoltiztli:** servidumbre.<sup>1</sup> servicio.<sup>1</sup> servidumbre. i. el acto de servir a otros.<sup>2</sup>  
**tetlayecoltiztli +:** plazo de tres días. {*yeilhuitica tetlayecoltiztli*}<sup>1</sup>  
**tetlayecoltiztli itechpohui:** servil cosa.<sup>1</sup>  
**tetlayecoltioni:** muestra de cosa de comer.<sup>1</sup> cosa comestible que se da a probar para que la compren.<sup>2</sup>  
**tetlayecoltiqui:** servidor.<sup>1</sup> lo mismo es que *tetlayecoltiani*.<sup>2</sup>  
**tetlayehualtiliztli:** zaherimiento así.<sup>1</sup> persecución, o zaherimiento de algunos beneficios que hizo alguno a otro.<sup>2</sup>  
**tetlayelitaliztli:** odio o enemistad.<sup>1</sup> aborrecimiento. s. el acto de aborrecer a otro.<sup>2</sup>  
**tetlayelti:** rejalgar.<sup>1</sup>  
**tetlayeltiztli:** empalagamiento.<sup>1</sup> hartura con hastío.<sup>1</sup> el asco que pone una persona a otra.<sup>2</sup>  
**tetlayeyecalhui:** momo contrahacedor.<sup>1</sup>  
**tetlayeyecalhuiani:** contrahacedor.<sup>1</sup> representante.<sup>1</sup> arrendador así.<sup>1</sup> contrahacedor que contrahace y arrienda a otro.<sup>2</sup>  
**tetlayeyecalhuiliztli:** representación.<sup>1</sup> arrendadura así, s. el acto de arrendar a otro.<sup>1</sup> el acto de contrahacer y arrendar a otro.<sup>2</sup>  
**tetlayeyecoltiztli:** consulta así.<sup>1</sup> el acto de pedir alguno consejo a otro, y consultar con él algún negocio.<sup>2</sup>  
**tetlaxlahuiliani:** pegador de esa manera.<sup>1</sup>  
**tetlaxlahuiliztli:** pegadura tal.<sup>1</sup>  
**tetlaxlahuiqui:** pegador de esa manera.<sup>1</sup>  
**tetlazo:** amada persona.<sup>1</sup>  
**tetlazo tlapoloa:** aquel bellaco ama a alguno. pret.: *otetlaxotlapolo*.<sup>2</sup>  
**tetlazocamatini:** agradecedor.<sup>1</sup> agradecido.<sup>2</sup>  
**tetlazononotzaliztlatolli:** habla así.<sup>1</sup>  
**tetlazoquixpepechilhuiani:** embarrador tal.<sup>1</sup>

**tetlazotaliztli:** amor.<sup>1</sup> querencia con amor.<sup>1</sup> caridad para con otro.<sup>1</sup> amor, o caridad que con otro se tiene.<sup>2</sup> **tetlazotaliztli +:** ganar amor de otro. {*nicno, macehuia in tetlazotaliztli*}<sup>1</sup>  
**tetlazotlani:** amador de otro.<sup>1</sup> amador.<sup>1</sup> amoroso o amador.<sup>1</sup> amador, o caritativo.<sup>2</sup>  
**tetlazozohuiliani:** desplegador tal.<sup>1</sup>  
**tetlazozohuiliztli:** desplegada así.<sup>1</sup>  
**tetlcuahuitl nictetocia atl cecec:** encomendar castigando.<sup>1</sup>  
**tetleco tequiliztli:** desfavor.<sup>1</sup>  
**tetlecoaniliztli:** desfavor.<sup>1</sup> el acto de desfavorecer a alguno.<sup>2</sup>  
**tetlecotiliztli:** raya que se hace en el suelo a los que juegan a la pelota con las nalgas. &c. o el hacer raya el que se despidе de la amistad de alguno, de manera que no le ame ni tenga cuenta con él, de allí adelante.<sup>2</sup>  
**tetlepanquetzaliztli:** ligadura así.<sup>1</sup>  
**tetlepitzahtz:** dolor de algún golpe en la carne, que escuece mucho, y hace afligir y encoger al que le recibió.<sup>2</sup>  
**tetleyotiliztli:** glorificación tal.<sup>1</sup> engrandecimiento.<sup>1</sup> el acto de engrandecer y dar nombradía y honra a otro.<sup>2</sup>  
**tetlmocuepa +:** obstinarse y endurecerse. pret.: *ihquintetl omocuep yyollo*. {*ihquin tetlmocuepa yyollo*}<sup>2</sup>  
**tetloc:** cerca de algo.<sup>1</sup> con alguno o par de alguno.<sup>2</sup>  
**tetloc moquetzani:** ayudador tal.<sup>1</sup> parcial que sigue partes.<sup>1</sup> banderizo o parcial.<sup>2</sup>  
**tetloc nemiliztli:** morada con otro.<sup>1</sup>  
**tetloc nemini:** morador con otro.<sup>1</sup>  
**tetloc nequetzaliztli:** ayuda así.<sup>1</sup> el acto de hacerse alguno de la banda de otro.<sup>2</sup>  
**tetloc ninemi:** morar con otro.<sup>1</sup>  
**tetloc ninoquetza:** ayudar a otro haciéndose de su bando.<sup>1</sup> acostarse a la parte de alguna persona.<sup>1</sup> hacerse de la banda de alguno.<sup>2</sup>  
**tetloc niquiza:** encontrar acaso con otro.<sup>1</sup> encontrar o pasar acaso, por donde está otro. pret.: *tetloc oniquiz*.<sup>2</sup>  
**tetloc quizaliztli:** encuentro de los que acaso y sin pensar se encuentran en alguna parte.<sup>2</sup> Véase: *tetlocquizaliztli*.  
**tetloc tenahuac:** con alguno o par de alguno.<sup>2</sup>  
**tetloc tenahuac ninemi:** vivir con otro. pret.: *tetloc tenahuac oninen*.<sup>2</sup>  
**tetlocpa moquetzani:** bandero hombre de bando.<sup>1</sup> banderizo.<sup>2</sup>  
**tetlocpa moquetzqui:** acostado y banderizo así.<sup>1</sup>  
**tetlocpa ninoquetza:** hacerse del bando de otro. pret.: *tetlocpa oninoquetz*.<sup>2</sup>  
**tetlocquizaliztli:** encuentro tal.<sup>1</sup>  
**tetlyuinti +:** serás así como el que toma palos o piedras para se matar. i. harás mucho mal a ti mismo. metáf. {*ihquimma tetlyuinti cuahuitlyuinti ictimochihuaz*}<sup>2</sup>  
**tetlyollo +:** duro de corazón. {*ihquin tetlyollo*}<sup>2</sup>  
**tettoa, nitla:** replicar.<sup>1</sup> Véase además: *tlatettoa*.  
**tetloc:** maizal o maíz verde de otro. s. las

matas de maíz antes que maduren, y estén de sazón las mazorcas.<sup>2</sup>  
**tetoca:** renombre de linaje.<sup>1</sup> firma de escritura.<sup>1</sup> nombre de alguno, o firma.<sup>2</sup>  
**tetoca +:** nombre común o sobrenombre. {*icontetl tetoca*}<sup>1</sup> nombre propio. {*huel tetoca*}<sup>1</sup> el sobrenombre de alguna persona. {*icontetl tetoca*}<sup>2</sup>  
**tetoca, nitla:** hacer cimiento de pared echando piedras y mezclar en él. pret.: *onitlatetocac*.<sup>2</sup> fundar, poner fundamento; scilicet cuando echan la piedra y mezcla en la zanja.<sup>1</sup> cimiento hacer así.<sup>1</sup>  
**tetoca icnite, notza:** llamar por nombre.<sup>1</sup>  
**tetoca ictenotzani:** llamador por nombre.<sup>1</sup>  
**tetoca icuiloliztli:** empadronamiento, o el acto de escribir a alguno en la matrícula.<sup>2</sup>  
**tetocaicuiloliztli:** empadronamiento.<sup>1</sup>  
**tetocani:** avispa amarilla.<sup>1</sup> desterrador.<sup>1</sup> el que entierra a otro, o avispa amarilla que persigue y pica reciamente.<sup>2</sup>  
**tetocani, tetlalaquiani:** enterrador.<sup>1</sup>  
**tetocatiliztli:** seguimiento.<sup>1</sup>  
**tetocatiani:** seguidor de otro.<sup>1</sup> el que va tras otros acompañándolos.<sup>2</sup>  
**tetocatalca:** cosa que pasa algo de parte a parte, así como cuchillo o lanza. &c. o el que persigue a otro, y va corriendo tras él que huye reciamente, para se acoger en algún lugar.<sup>2</sup>  
**tetocatalcaquiliztli:** persecución o persecución así.<sup>1</sup> persecución así, o el acto de traspasar a otro con estocada o lanzada.<sup>2</sup>  
**tetocatalcaquini:** perseguidor.<sup>1</sup> perseguidor tal.<sup>2</sup>  
**tetocatinemiliztli:** acompañamiento así.<sup>1</sup> el acto de andar acompañando a otro.<sup>2</sup>  
**tetocatinemini:** acompañador tal.<sup>1</sup> acompañador de otro, o continuo.<sup>2</sup>  
**tetocayotiani:** llamador por nombre.<sup>1</sup> el que pone nombre a otro, o le llama por su nombre propio.<sup>2</sup>  
**tetocayotiliztli:** llamamiento así.<sup>1</sup> empadronamiento.<sup>1</sup> engrandecimiento.<sup>1</sup> el acto de poner nombre a otro, de esta manera.<sup>2</sup>  
**tetocayotiloni:** nombre.<sup>1</sup> nombre puesto a otro.<sup>2</sup>  
**tetoconi:** andas de muertos.<sup>1</sup> andas de muertos.<sup>2</sup>  
**tetocoyan:** cementerio.<sup>1</sup> cementerio, lugar donde entierran los muertos.<sup>2</sup>  
**tetocia, nino:** a bulto hacer algo, siguiendo la multitud.<sup>1</sup> **tetocia +, nic:** corregir y castigar a otro. pret.: *tetl cuahuitl onictetocia*. {*tetl cuahuitl nictetocia*}<sup>2</sup> reprender, corregir, y castigar a otro. pret.: *cuahuitl tetl onictetocia*. {*cuahuitl tetl nictetocia*}<sup>2</sup>  
**tetociliztli +:** reprensión. {*tetl cuahuitl tetociliztli*}<sup>1</sup>  
**tetolini:** mal hecho.<sup>1</sup> molesta cosa.<sup>1</sup> ásperamente así.<sup>1</sup> cosa penosa y aflictiva.<sup>2</sup>  
**tetolini +:** desgracia acontecerme. {*itla tetequipacho tetolini nopan omochihuah*}<sup>1</sup>  
**tetolini nopam mochihua:** venir sobre mí algún desastre o infortunio.<sup>2</sup>  
**tetolini nopan mochihua:** desdicha acaecer.<sup>1</sup>  
**tetolinia +:** agraviador. {*zannen tetolinia*}<sup>1</sup>  
**tetoliniani:** afligidor.<sup>1</sup> malhechor.<sup>1</sup>

molestador.<sup>1</sup> maligno.<sup>1</sup> maléfico hacedor de mal.<sup>1</sup> agraviador.<sup>1</sup> afligidor.<sup>2</sup>

**tetolinica nantli**: madre de aflicción.<sup>1</sup> madre que aflige y maltrata a sus hijos.<sup>2</sup>

**tetoliniliztica**: agravadamente.<sup>1</sup> molestamente.<sup>1</sup> dañando o afligendo, o con aflicción.<sup>2</sup> **tetoliniliztica +**: agravadamente. {*zannen tetoliniliztica*}<sup>1</sup>

**tetoliniliztli**: empecimiento así.<sup>1</sup> agravio.<sup>1</sup> molestia.<sup>1</sup> empobrecimiento.<sup>1</sup> aflicción o afligimiento.<sup>1</sup> menoscabo o mengua.<sup>1</sup> el acto de afligir uno a otro.<sup>2</sup> **tetoliniliztli +**: agravio. {*zannen tetoliniliztli*}<sup>1</sup>

**tetoliniztli**: maleficio.<sup>1</sup>

**tetoliztli**: replicación.<sup>1</sup>

**tetololtiliztli**: inclinación active.<sup>1</sup>

**tetoltecamahti**: maestro de arte servil.<sup>1</sup>

**tetonal**: ánima o alma.<sup>1</sup> ración de alguno, o cosa diputada para otro.<sup>2</sup> aplicada cosa o dedicada para alguna persona.<sup>1</sup> ración de cada uno.<sup>1</sup> **tetonal +**: suerte de tierra ajena. {*tlalli tetonal*}<sup>2</sup> suerte de tierra. {*tlalli, tetonal*}<sup>1</sup>

**tetonalcahualiztli**: espanto grande.<sup>2</sup>

**tetonalcahualtiani**: asombrador.<sup>1</sup>

**tetonalcahualtiliztli**: asombramiento tal.<sup>1</sup> espanto, active.<sup>1</sup>

**tetonalitlaco**: aojador.<sup>1</sup>

**tetonalitlacoani**: aojador.<sup>1</sup>

**tetonalitlacoliztli**: aojamiento.<sup>1</sup>

**tetonehuacapoloani**: cruel atormentador.<sup>2</sup> atormentador tal.<sup>1</sup>

**tetonehuacapololiztli**: el acto de atormentar cruelmente a otro.<sup>2</sup> muerte cruel.<sup>1</sup> atormentamiento así.<sup>1</sup>

**tetonehualiztli**: aflicción tal.<sup>1</sup> tormento.<sup>1</sup> tormento dado a otro.<sup>2</sup> atormentamiento así.<sup>1</sup> aflicción tal.<sup>1</sup> pena corporal.<sup>1</sup>

**tetonehuani**: atormentador tal.<sup>1</sup> atormentador.<sup>2</sup> afligidor de esta manera.<sup>1</sup> afligidor de esta manera.<sup>1</sup>

**tetoneuh**: cosa que atormenta.<sup>2</sup>

**tetontli**: piedra pequeña.<sup>2</sup> piedra pequeña.<sup>1</sup>

**tetopehualiztica**: a empujones, o a empujones.<sup>2</sup> empujando.<sup>1</sup>

**tetopehualiztli**: arrojamiento así.<sup>1</sup> empujón o empujón dado a otro.<sup>2</sup> empujón.<sup>1</sup> empujón o empujón.<sup>1</sup> resistencia.<sup>1</sup>

**tetopehuani**: arrojador tal.<sup>1</sup>

**tetoquili**: sucesiva cosa que sucede.<sup>1</sup>

**tetoquiliz, ni +**: haber de suceder a otros. s. yo iré después de ellos, o yo seré el postrero de los que hubieren de ir. &c. {*quin nitetoquiliz*}<sup>2</sup>

**tetoquiliztli**: enterramiento de muerto.<sup>2</sup> exequias.<sup>1</sup> enterramiento.<sup>1</sup>

**tetotocani**: perseguidor de otro, o el que destierra a otro.<sup>2</sup> perseguidor.<sup>1</sup>

**tetotochiliztli**: dolencia tal.<sup>1</sup>

**tetotopehualiztica**: a empujones, o a empujones adv.<sup>2</sup> a empujones.<sup>1</sup>

**tetotoquiliztli**: persecución, despedimiento de criado echado de casa, o destierro de alguno.<sup>2</sup> destierro.<sup>1</sup> perseguido o persecución.<sup>1</sup>

**tetototaliztli**: instancia prisa.<sup>1</sup> el acto de dar prisa otros así.<sup>2</sup> encomiando así.<sup>1</sup> empeoramiento.<sup>1</sup>

**tetototzani**: solicitador, o el que aguija y da prisa a otros.<sup>2</sup> aguijador.<sup>1</sup>

**tetoxomani**: desollado así.<sup>1</sup>

**tetoxonqui**: desollado así.<sup>1</sup>

**tetozca namictiani**: entonador de canto.<sup>2</sup> Véase: *tetozcanamictiani*.

**tetozca namictiliztli**: entonación del que entona a otros.<sup>2</sup> Véase: *tetozcanamictiliztli*.

**tetozca tlalpaltiani**: sustentador del canto.<sup>2</sup> Véase: *tetozcatlapaltiani*.

**tetozca tlalpaltiliztli**: el acto de sustentar el canto.<sup>2</sup>

**tetozcacahuazo**: áspera cosa al gusto.<sup>1</sup>

**tetozcacachalo**: cosa áspera al paladar y gusto.<sup>2</sup> áspera cosa al gusto.<sup>1</sup>

**tetozcahuahuazo**: cosa áspera al paladar.<sup>2</sup>

**tetozcanamicti**: concertador tal.<sup>1</sup>

**tetozcanamictiani**: concertador tal.<sup>1</sup> entonador.<sup>1</sup>

**tetozcanamictiliztli**: entonación tal.<sup>1</sup>

**tetozcatlapaltiani**: entonador.<sup>1</sup>

**tetozcatlapaltiliztli**: entonación tal.<sup>1</sup>

**tetozquitetenque**: personas que hacen gemir a otros angustiándolos con reprensiones. &c.<sup>2</sup>

**tetzacati, ni**: hacerse estéril.<sup>2</sup> estéril hacerse.<sup>1</sup>

**tetzacatilia, nite**: hacer estéril a alguna.<sup>2</sup> hacer estéril a la mujer.<sup>1</sup>

**tetzacatl**: mañera que no pare.<sup>1</sup> estéril, que no tiene hijos.<sup>2</sup> estéril hombre o mujer.<sup>1</sup> machorra.<sup>1</sup>

**tetzacayotl**: esterilidad de los que son estériles y no engendran hijos.<sup>2</sup> esterilidad en esta manera.<sup>1</sup>

**tetzactic**: cosa espesa o cuajada, así como betún o poleadas. &c.<sup>2</sup> cuajada cosa.<sup>1</sup>

**tetzacualiztli**: el acto de encerrar a otros, o de encarcelarlos.<sup>2</sup> encerramiento tal.<sup>1</sup>

**tetzacuilli**: corral.<sup>2</sup> corral.<sup>1</sup>

**tetzacutica**: el postrero, o cabero de los que están sentados por orden.<sup>2</sup> postrero o postrero; i; última y cabera cosa.<sup>1</sup>

**tetzacuticac**: el postrero de los que están en pie por orden.<sup>2</sup>

**tetzacutiuh**: zambullidor.<sup>1</sup>

**tetzahua**: espesarse así.<sup>1</sup> pararse espeso el betún, o el almendra, o cuajarse.<sup>2</sup> cuajarse algo.<sup>1</sup> **tetzahua, nitla**: espesar, o cuajar algo. pret.: *onitlatetzauh*.<sup>2</sup> espesar lo ralo, así como engrudo o betún.<sup>1</sup> Véase además: *tetzahua, tlatetzahua*.

**tetzahuac**: espesa cosa así.<sup>1</sup> cosa espesa de esta manera.<sup>2</sup> cuajada cosa.<sup>1</sup> moscatel.<sup>1</sup>

**tetzahuac +**: rala cosa o rara. {*amo tetzahuac*}<sup>1</sup>

**tetzahuac atolli**: talvina de cualquier cosa.<sup>1</sup>

**tetzahuac mixtli**: nubada de lluvia.<sup>1</sup>

**tetzahuac tlaltzacutli**: yeso, o cosa semejante.<sup>2</sup>

**tetzahuacayotl**: espesura tal, o babaza, o limaza.<sup>2</sup> limaza o babaza.<sup>1</sup> Véase también: *itetzahuacayo*.

**tetzahualmolli**: potaje, o salsa espesa.<sup>2</sup>

**tetzahuatemitl**: piojo blanco del cuerpo.<sup>2</sup> piojo blanco del cuerpo.<sup>1</sup>

**tetzahuia, nino**: tener alguna cosa por agüero, o espantarse mucho y escandalizarse. pret.: *oninotetzahui*.<sup>2</sup> maravillarse.<sup>1</sup> agorar, tomar agüero.<sup>1</sup> maravillarse mucho.<sup>1</sup> embazar y maravillarse de espanto.<sup>1</sup>

**tetzahuia, nite**: escandalizar a otros. pret.: *onitetetzahui*.<sup>2</sup> dar mal ejemplo.<sup>1</sup>

**tetzahuitl**: maravilla.<sup>1</sup> cosa escandalosa, o espantosa, o cosa de agüero.<sup>2</sup> agüero.<sup>1</sup> pecado grande.<sup>1</sup> hazaña.<sup>1</sup>

**tetzahuitl +**: hazañoso así. {*temamauhti tetzahuitl quichihuani*}<sup>1</sup> hazaña escandalosa y mala. {*temamauhti tetzahuitl*}<sup>1</sup> hazaña escandalosa y mala. {*teizahui tetzahuitl*}<sup>1</sup>

**tetzalan**: entre algunos, o por medio de ellos.<sup>2</sup> entre algunos.<sup>1</sup> entre algunos o por medio de ellos.<sup>1</sup> **tetzalan +**: ídem. pret.: *tenepantla tetzalan oninen*. {*tenepantla tetzalan ninemi*}<sup>2</sup>

**tetzalan nemi**: malsín, o revoltoso.<sup>2</sup>

**tetzalan nemiliztli**: el acto de meter mal entre otros revolviéndose.<sup>2</sup>

**tetzalan nemini**: ídem. o revoltoso.<sup>2</sup>

**tetzalan ninemi**: ser malsín, o revoltoso. pret.: *tetzalan oninen*.<sup>2</sup>

**tetzalan tenepantla motecani**: malsín que mete mal entre otros.<sup>2</sup> malsín.<sup>1</sup>

**tetzalan tenepantla nemini**: malsín, o revoltoso.<sup>2</sup> malsín.<sup>1</sup>

**tetzalan tenepantla ninoquetza**: poner paz entre los que riñen, o se acuchillan. pret.: *tetzalan tenepantla oninoquetz*.<sup>2</sup>

**tetzalan tenepantla ninoteca**: ser malsín y meter mal entre otros. pret.: *tetzalan tenepantla oninotecac*.<sup>2</sup>

**tetzammati, nite**: agorar, tomar agüero.<sup>1</sup>

**tetzammati, nite, vel. nitla**: crear en agüeros. pret.: *onitlatetzamma*.<sup>2</sup>

**tetzancua, nite**: enmudecer a otro.<sup>1</sup>

**tetzapini +**: espinosa cosa. {*tecuacua tetzapini*}<sup>1</sup>

**tetzapiniani**: punzador, o agujoneador con espuela, o con otra cosa.<sup>2</sup> agujoneador.<sup>1</sup>

**tetzapiniliztli**: espolada, o puntada así.<sup>2</sup> agujoneamiento.<sup>1</sup> punzadura.<sup>1</sup>

**tetzapiniloni**: espuela, o agujón.<sup>2</sup> agujón de hierro o espuela.<sup>1</sup> espuela de hierro.<sup>1</sup>

**tetzatzacualiztli**: el acto de encerrar, o encarcelar a otro.<sup>2</sup> encerramiento tal.<sup>1</sup>

**tetzatzapiniliztli**: espoladas, o puntadas.<sup>2</sup> espolada.<sup>1</sup>

**tetzatzapiniloni**: espuela, o agujón.<sup>2</sup>

**tetzatzayanaliztica**: descuartizando, o haciendo pedazos a otro.<sup>2</sup>

**tetzatzayanaliztli**: el acto de descuartizar, o de hacer pedazos a otro.<sup>2</sup>

**tetzatzayanani**: descuartizador, o verdugo.<sup>2</sup> matador de esta manera.<sup>1</sup>

**tetzatzati**: cacarear la gallina.<sup>2</sup> cacarear la gallina.<sup>1</sup>

**tetzatziliani**: el que da voces llamando a otro.<sup>2</sup> favorecedor así.<sup>1</sup> **tetzatziliani** = *tetzatziliqui*<sup>2</sup>

**tetzatzililiztli**: llamamiento así.<sup>2</sup> favor en esta manera.<sup>1</sup> llamamiento tal.<sup>1</sup>

**tetzatziliqui**: lo mismo es que *tetzatziliani*.<sup>2</sup>

**tetzauh tlatlacolli**: pecado grande.<sup>1</sup> Véase: *tetzauh tlatlacolli*.

**tetzauh tototl**: ave agorera.<sup>1</sup> Véase: *tetzauh tototl*.

**tetzauhcoatl**: basilisco.<sup>2</sup>

**tetzauhocoliztli**: tísico.<sup>2</sup>

**tetzauhocoliztli**: tísica, o tericia.<sup>2</sup> tísica dolencia.<sup>1</sup>

**tetzauhocolizzo**: tísico doliente de ella.<sup>1</sup>

**tetzauhmahuitzic**: hazaña, o hecho heroico y maravilloso.<sup>2</sup> hazañosa cosa

así.<sup>1</sup> **tetzauhmahuiztic**: = *tetzauhtla-mahuizolli*<sup>2</sup>

**tetzauhohui**: hazaña escandalosa y mala.<sup>1</sup>

**tetzauhquimichin**: sorce, ratón pequeño.<sup>2</sup> sorce, ratón pequeño.<sup>1</sup>

**tetzauhtlamahuizolli**: lo mismo es que *tetzauhmahuiztic*.<sup>2</sup> milagro.<sup>1</sup> hazaña maravillosa y heroica.<sup>1</sup>

**tetzauhtlatlacoani**: criminosa persona.<sup>2</sup> pecador grande.<sup>1</sup> crimoso.<sup>1</sup>

**tetzauhtlatlacocayotl**: criminal cosa.<sup>1</sup>

**tetzauhtlatlacole**: ídem. (*tetzauhtlatlacoani*: criminosa persona.)<sup>2</sup> pecador grande.<sup>1</sup>

**tetzauhtlatlacolli**: pecado, o maldad grande y abominable.<sup>2</sup> crimen grave.<sup>1</sup>

**tetzauhtlatlacoltica**: criminalmente.<sup>2</sup> criminalmente.<sup>1</sup>

**tetzauhtlatoa, ni**: hablar cosas terribles y escandalosas, o descubrir algún secreto por el cual se causó algún gran mal y escándalo. pret.: *onitetzauhtlato*.<sup>2</sup> hablar cosas espantosas y escandalosas, o revolver a otros descubriendo algún secreto.<sup>1</sup>

**tetzauhttotl**: ave agorera.<sup>2</sup>

**tetzauhyo**: maravilloso.<sup>1</sup>

**tetzcalhuia, nitla**: barrer algo muy barrido y liso. pret.: *onitlatetzcalhui*.<sup>2</sup>

**tetzcaliuhiticac +**: suelo o camino bien limpio y barrido. {*ichicticac, tetzcaliuhiticac in otl*}<sup>1</sup>

**tetzcaliuhiticac otl**: camino, o suelo muy barrido y limpio.<sup>2</sup>

**tetzcaloa, nitla**: atesar o bruñir algo, o alimpiar mucho alguna cosa.<sup>1</sup>

**tetzcaltetl**: alabastro.<sup>2</sup>

**tetzcaltic**: cosa muy lisa, así como raso, o cosa bruñida.<sup>2</sup>

**tetzcaltic seda**: raso seda.<sup>1</sup>

**tetzconaloe, nite**: rapar mucho, o atusar al que se trasquila, o afeita. pret.: *onitetzconaloe*.<sup>2</sup> rapar raer el pelo.<sup>1</sup> **tetzconaloe, nitla**: atusar otra cosa así. pret.: *onitlatetzconaloe*.<sup>2</sup>

**tetzicati**: hacerse estéril así.<sup>2</sup> **tetzicati, ni**: estéril hacerse.<sup>1</sup>

**tetzicatl**: manera que no pare.<sup>1</sup> estéril, que no engendra hijos.<sup>2</sup> estéril hombre o mujer.<sup>1</sup> machorra.<sup>1</sup>

**tetzicayotl**: esterilidad de los que no engendran hijos.<sup>2</sup> esterilidad en esta manera.<sup>1</sup>

**tetzico**: el que detiene a otro.<sup>2</sup> **tetzico +**: tardadora cosa. {*netzicoloni tetzico*}<sup>1</sup>

**tetzicoa, nite**: rapar raer el pelo.<sup>1</sup>

**tetzicoani**: ídem. (*tetzico*: el que detiene a otro.)<sup>2</sup> tardador de otro.<sup>1</sup> detenedor así.<sup>1</sup>

**tetzicoliztli**: retención.<sup>1</sup> detenimiento tal.<sup>2</sup> impedimento tal.<sup>1</sup> detenimiento tal.<sup>1</sup>

**tetzicuehualla**: cascajal.<sup>2</sup> cascajal.<sup>1</sup>

**tetzicuehualli**: cascajo.<sup>2</sup> cascajo.<sup>1</sup>

**tetzicuehuallo**: cosa llena de cascajo.<sup>2</sup>

**tetzicueuhca**: hijo de principal o senador.<sup>1</sup> generoso de buen linaje.<sup>1</sup>

**tetzicuehca tetlanpanca**: persona de noble linaje.<sup>2</sup>

**tetzicunolti**: espantador tal.<sup>1</sup>

**tetzicunoltiani**: espantador tal.<sup>1</sup>

**tetzicunoltiliztli**: espanto de esta manera.<sup>1</sup>

**tetzicunoltiqui**: espantador tal.<sup>1</sup>

**tetzilacatl**: cierto instrumento de cobre que tañen cuando danzan, o bailan.<sup>2</sup> cobre que sirve de hacer son cuando bailan.<sup>1</sup>

**tetzilacatl +**: sonajas. {*castillan tetzilacatl*}<sup>1</sup>

**tetzilhuia, nite**: torcer mucho algún hilo, cordel. &c. para otro. pret.: *onictetzilhuia*.<sup>2</sup> torcer mucho alguna cosa para otro.<sup>1</sup>

**tetzilihui, ni**: tener calafíos con calenturas. pret.: *onitetziluih*.<sup>2</sup> morir de frío.<sup>1</sup> calosfríos tener.<sup>1</sup> tener frío.<sup>1</sup>

**tetzilmalina, nitla**: torcer mucho cordel, sogá. &c. pret.: *onitlatetzilmalin*.<sup>2</sup> retorcer.<sup>1</sup>

**tetziloea, nitla**: ídem. (*tetzilmalina, nitla*: torcer mucho cordel, sogá) pret.: *onitlatetziloea*.<sup>2</sup> torcer mucho el hilo o el cordel.<sup>1</sup>

**tetzilquiza, ni**: enerizarse o aterirse de calafío con calentura, o morir de frío. pret.: *onitetzilquiza*.<sup>2</sup> morir de frío.<sup>1</sup> calosfríos tener.<sup>1</sup> aterecerse o tiritar de frío.<sup>1</sup>

**tetzilquiza, nite**: frío tener antes de la calentura.<sup>1</sup>

**tetzilquizalitzli**: aterimiento tal.<sup>2</sup> aterecimiento tal.<sup>1</sup>

**tetzilquizqui**: aterido de esta manera.<sup>2</sup> enerizado así.<sup>1</sup> aterido de frío.<sup>1</sup>

**tetzim matocani**: examinador o inquisidor. metáf.<sup>2</sup>

**tetzimmatocani**: pesquisidor tal.<sup>1</sup>

**tetzimmatociliztli**: pesquisa en esta manera.<sup>1</sup>

**tetzimpamaconi**: ayuda o jeringa.<sup>1</sup>

**tetzincohua, nino**: putañar.<sup>1</sup>

**tetzinehualitzli**: deposición o privación de oficio. metáf.<sup>2</sup> deposición tal.<sup>1</sup>

**tetzinehuani**: deponedor así.<sup>1</sup>

**tetzinquitiztli**: exención.<sup>1</sup> excusación por privilegio.<sup>1</sup>

**tetzintamal**: nalgas de alguno o de alguna.<sup>2</sup>

**tetzintamalhuitequiliztli**: nalgada o herida allí.<sup>1</sup> nalgada que se da a otro.<sup>2</sup>

**tetzintlanuani**: pesquisidor tal.<sup>1</sup>

**tetzintlanuiliztli**: pesquisa en esta manera.<sup>1</sup>

**tetzintzacu**: estética cosa que restriñe.<sup>1</sup>

**tetzintzayanalitzli**: corrompimiento de virgen.<sup>1</sup> corrompimiento de virgen. s. el acto de corromperla, lastimándola mucho.<sup>2</sup>

**tetzintzayanani**: corrompedor tal.<sup>1</sup> corrompedor tal.<sup>2</sup>

**tetzitzquiani**: asidor tal.<sup>1</sup>

**tetzitzquiliztli**: prendimiento.<sup>1</sup> asimiento así.<sup>1</sup> el acto de asir o prender a otro.<sup>2</sup>

**tetzmitl**: hierba de cierta manera.<sup>1</sup> cierta hierba.<sup>2</sup>

**tetzmolcuahuatl**: carrasco seco.<sup>1</sup> carrasco seco.<sup>2</sup>

**tetzmolcuahuatl**: carrascal.<sup>1</sup> carrascal.<sup>2</sup>

**tetzmolli**: carrasco árbol verde.<sup>1</sup>

**tetzmolli**: carrascal.<sup>1</sup> carrascal.<sup>2</sup>

**tetzmolli**: carrasco verde.<sup>2</sup>

**tetzolacqui**: desmedrado así.<sup>1</sup> desmedrado en crecer, o revejido muchacho.<sup>2</sup>

**tetzolacqui, ni**: desmedrar o no crecer así.<sup>2</sup>

**tetzolihui**: cerrarse la herida.<sup>1</sup> cerrarse la herida así. pret.: *otetzoluih*.<sup>2</sup> **tetzolihui, ni**: no crecer o estar revejido. pret.: *onitetzoluih*.<sup>2</sup>

**tetzoluihqui**: desmedrado así.<sup>1</sup> cerrada herida.<sup>1</sup> herida cerrada, o cosa desmedrada que no crece, así como el muchacho.<sup>2</sup>

**tetzolli +**: higos pasados. {*icox tetzolli*}<sup>2</sup>

**tetzoltic**: cerrada herida.<sup>1</sup> llaga o herida cerrada, o el que no medra ni crece.<sup>2</sup>

**tetzon**: generoso de buen linaje.<sup>1</sup>

**tetzon teizte**: noble de linaje.<sup>2</sup>

**tetzonehua, nitla**: comenzar a hacer la pared sobre el cimiento.<sup>2</sup> fundar, poner fundamento scilicet cuando se edifica la pared, desde el principal fundamento hasta medio estado en alto.<sup>1</sup> cimiento hacer así.<sup>1</sup> cementar, hacer cimiento de pared.<sup>1</sup>

**tetzonic quetzalitzli**: empellón o empujón dado a otro.<sup>2</sup>

**tetzonicquetzalitzli**: empellón o empujón.<sup>1</sup>

**tetzontia, nic**: atesorar o guardar hacienda para adelante o poner sustenes a la tinaja o botija, para que no se derrame, o poner cimiento de piedra y cal a la pared, que sobre él se ha de edificar. pret.: *onictetzontia*.<sup>2</sup> **tetzontia, nino**: atesorar.<sup>1</sup>

**tetzontlalia, nitla**: cimentar edificio. pret.: *onitlatetzontlalia*.<sup>2</sup> fundar, poner fundamento scilicet cuando se edifica la pared, desde el principal fundamento hasta medio estado en alto.<sup>1</sup> hacer cimiento de algún edificio.<sup>1</sup>

**tetzonyotl**: principio principal.<sup>1</sup>

**tetzopa, nitla**: cerrar bóveda. pret.: *onitlatetzopa*.<sup>2</sup> edificar de bóveda.<sup>1</sup>

**tetzopan**: sorce, ratón pequeño.<sup>1</sup> sorce, ratón pequeño.<sup>2</sup>

**tetzopini**: espinosa cosa.<sup>1</sup>

**tetzopiniani**: punzador.<sup>1</sup>

**tetzopinilitzli**: punzadura.<sup>1</sup> herida así.<sup>1</sup> espolada o puntada.<sup>2</sup>

**tetzopiniloni**: agujón de hierro o espuela.<sup>1</sup> espuela o agujón.<sup>2</sup>

**tetzoponiani**: punzador.<sup>1</sup>

**tetzoponilitzli**: punzadura.<sup>1</sup>

**tetzopqui**: edificio cerrado o concluido de bóveda.<sup>2</sup>

**tetzopquitecalli**: bóveda.<sup>1</sup>

**tetzoti, ni**: no crecer el muchacho, o estar revejido. pret.: *otetzotic*.<sup>2</sup> desmedrar el que no crece.<sup>1</sup>

**tetzotic**: desmedrado así.<sup>1</sup> muchacho revejido que no crece.<sup>2</sup>

**tetzotqui**: desmedrado así.<sup>1</sup> ídem. (*tetzotic*: muchacho revejido que no crece.)<sup>2</sup>

**tetzotzomoniani**: matador de esta manera.<sup>1</sup> rasgador de vestidura, o despedazador.<sup>2</sup>

**tetzotzon**: dudosa cosa.<sup>1</sup> cosa dudosa que hace vacilar.<sup>2</sup>

**tetzotzona, ni**: labrar piedras. pret.: *onitetzotzon*.<sup>2</sup> escodar dolar piedras.<sup>1</sup>

**tetzotzona, nitla**: dar golpes con piedra. pret.: *onitlatetzotzon*.<sup>2</sup> hincar.<sup>1</sup> majar con majadero.<sup>1</sup> mazonear.<sup>1</sup> golpear o herir.<sup>1</sup> martillar.<sup>1</sup> majar con mazo o maza.<sup>1</sup>

**tetzotzonaliztli**: apuñeamiento.<sup>1</sup>

**tetzotzonani**: apuñeador.<sup>1</sup>

**tetzotzoncatlatzontequini**: juez de los edificios.<sup>1</sup>

**tetzotzonque**: canteros que labran piedras.<sup>2</sup>

**tetzotzonqui**: edificador de edificios, s: el oficial.<sup>1</sup> cantero.<sup>1</sup> cantero que labra piedras.<sup>2</sup>

- tetzotzontequi:** descuartizador o despedazador, o repartidor de pedazos de tierra, o cortador de ramas gruesas de árboles.<sup>2</sup>
- tetzotzontequini:** matador de esta manera.<sup>1</sup> ídem. (*tetzotzontequi*: descuartizador o despedazador, o repartidor de pedazos de tierra, o cortador de ramas gruesas de árboles.)<sup>2</sup>
- tetzotzopaz +:** el oficio y obra de las mujeres. s. el hilar y tejer. {*temalac, tetzotzopaz*}<sup>2</sup>
- tetzotzopiniliztli:** espolada.<sup>1</sup> espoladas o punzadas.<sup>2</sup>
- tetzoyonia, nitla:** freír en sartén.<sup>1</sup>
- tetzoyotiliztli:** obligación tal.<sup>1</sup> obligación por deuda, o el acto de hacer a otro deudor.<sup>2</sup>
- teucalli:** iglesia o templo.<sup>2</sup>
- teucaltontli:** ermita o templo pequeño.<sup>2</sup>
- teuhocltli:** vino de trigo o maíz.<sup>1</sup>
- teuhpachihui, ni:** henchirse de polvo.<sup>2</sup> cubierto estar de polvo.<sup>1</sup>
- teuhpachoa, nitla:** henchir algo de polvo. pret.: *onitlateuhpacho*.<sup>2</sup> empolverar.<sup>1</sup> polvorear.<sup>1</sup> Véase además: *teteuhpachoa*.
- teuhti:** mucho en cantidad.<sup>1</sup> mucho en cantidad.<sup>2</sup>
- teuhtique:** muchos en número.<sup>1</sup> muchos sin número.<sup>1</sup> muchedumbre de hombres.<sup>1</sup> muchas personas.<sup>2</sup>
- teuhtla:** lugar de mucho polvo.<sup>2</sup>
- teuhtli:** polvo.<sup>1</sup> polvo.<sup>2</sup>
- teuhtli tlazolli ic milacatzotinemi:** el que vive mal y viciosamente.<sup>2</sup>
- teuhtli tlazolli ic nin, ilacatzotinemi:** vivir en pecados.<sup>1</sup>
- teuhtli tlazolli nicololotinemi:** vivir en pecados.<sup>1</sup> vivir viciosamente. pret.: *teuhtli tlacolli nicololotinen*.<sup>2</sup>
- teuhtontli:** polvito polvo pequeño.<sup>1</sup> polvillo.<sup>2</sup>
- teuhtzicolehua, ni:** convalecer.<sup>1</sup>
- teuhyo:** polvoso o polviento.<sup>1</sup> cosa polvorienta.<sup>2</sup>
- teuhyoa, ni:** henchirse de polvo. pret.: *oniteuhyoac*.<sup>2</sup> empolvorearse.<sup>1</sup>
- teuhyohua, ni:** cubierto estar de polvo.<sup>1</sup>
- teuhyotia, nitla:** henchir algo de polvo. pret.: *onitlateuhyoti*.<sup>2</sup> empolverar.<sup>1</sup> polvorear.<sup>1</sup>
- texacualhuia, nitetla:** fricar algo a otro con las manos. pret.: *onitlatetexacualhui*.<sup>2</sup>
- texacualoa, nitla:** moler algo con piedra o machucar. pret.: *onitlatetexacualo*.<sup>2</sup> moler algo con piedra.<sup>1</sup>
- texalli:** piedra arenisca.<sup>1</sup> piedra arenisca como molejón para amarar herramienta.<sup>2</sup>
- texallo:** pedregoso de piedras menudas.<sup>1</sup> lugar pedregoso de piedras menudas.<sup>2</sup>
- texaltetla:** cascajal así.<sup>1</sup>
- texapotlac:** corrompedor tal.<sup>1</sup>
- texapotlaliztli:** corrompimiento de virgen.<sup>1</sup> corrompimiento, o desfloración de virgen.<sup>2</sup>
- texapotlani:** corrompedor tal.<sup>1</sup> corrompedor de virgen.<sup>2</sup>
- texaxamactli:** cascajo, o cosa semejante.<sup>2</sup>
- texca:** chinche grande.<sup>2</sup> chinche grande.<sup>1</sup>
- texcalco:** escondrijo de fieras.<sup>1</sup>
- texcalco icucic tlaxcalli:** pan cocido en horno.<sup>1</sup>
- texcalcuichtli:** hollín de horno.<sup>2</sup> hollín de horno.<sup>1</sup>
- texcalechpanani:** barrendero de horno.<sup>1</sup>
- texcalhuia, nino:** despeñarse. pret.: *oninotexcalhui*.<sup>2</sup> despeñarse.<sup>1</sup> enriscarse.<sup>1</sup>
- texcalhuia, nite:** despeñar a otro. pret.: *onitetexcalhui*.<sup>2</sup> despeñar.<sup>1</sup> Véase además: *tetexcalhuia*.
- texcalla:** despeñadero, o lugar rascoso y lleno de peñascos.<sup>2</sup> peñascal.<sup>1</sup> áspero y rascoso lugar.<sup>1</sup>
- texcallehuaahuanoni:** hurgonero de horno.<sup>1</sup>
- texcalli:** horno de cocer pan.<sup>1</sup> despeñadero.<sup>1</sup> peñasco, risco, o horno.<sup>2</sup> peña gran piedra.<sup>1</sup> hornaza.<sup>1</sup> risco de peña.<sup>1</sup>
- texcalli +:** despeñadero. {*tliliuhticac texcalli*}<sup>1</sup> peñasco, risco o despeñadero. {*huihuitecticac texcalli*}<sup>2</sup> despeñadero. {*popochehuaticac texcalli*}<sup>1</sup> despeñadero. {*huihuitecticac texcalli*}<sup>1</sup> peñascos rascos o despeñaderos espantosos y hondos. {*huihuitecticac texcalli*}<sup>1</sup>
- texcalli ohuitica:** peña enriscada.<sup>1</sup>
- texcalochpanaliztli:** barrimiento o barradura tal.<sup>1</sup>
- texcalochpanoni:** barrendero de horno.<sup>2</sup> barrendero de horno.<sup>1</sup>
- texcaloahuan:** lugar de peñascos o rascos.<sup>2</sup>
- texcaloahuan calacqui:** enriscado.<sup>1</sup>
- texcaloahuan nicalaqui:** enriscarse.<sup>1</sup>
- texcaloqui:** metido así.<sup>1</sup>
- texexeloa:** el que descuartiza a otro, y le hace pedazos, o el que pone división entre algunos.<sup>2</sup>
- texexeloani:** descuartizador o despejador así, o verdugo.<sup>2</sup> matador de esta manera.<sup>1</sup>
- texicahualiztli:** el acto de desamparar a alguno.<sup>2</sup> desamparo tal.<sup>1</sup> desamparo tal.<sup>1</sup>
- texicahuani:** desamparador.<sup>2</sup>
- texicoani:** burlador o engañador.<sup>2</sup>
- texiliztli:** molienda, o el acto de moler algo.<sup>2</sup> molienda.<sup>1</sup> molimiento de cualquiera cosa que se muele.<sup>1</sup> **texiliztli +:** crujimiento de dientes. {*netlan texiliztli*}<sup>2</sup>
- texima, ni:** escodar dolar piedras.<sup>1</sup>
- teximaliztli:** trasquiladura.<sup>2</sup> trasquiladura.<sup>1</sup> trasquiladura.<sup>1</sup>
- teximani:** barbero, o trasquilador.<sup>2</sup> trasquilador.<sup>1</sup> barbero.<sup>1</sup>
- texincacalli:** tienda de barbero.<sup>1</sup>
- texinqui:** cantero.<sup>1</sup> trasquilador.<sup>1</sup> ídem. (*teximani*: barbero, o trasquilador.)<sup>2</sup> barbero.<sup>1</sup> trasquilador.<sup>1</sup> barbero.<sup>1</sup>
- texipehualiztli:** desolladura.<sup>1</sup>
- texipehuani:** desollador.<sup>1</sup>
- texipeuhqui:** desollador.<sup>1</sup>
- texipinehuaeyotequiliztli:** ídem. (*texipinehuaeyotequiliztli*: circuncisión de prepucio.)<sup>2</sup> circuncisión.<sup>1</sup>
- texipinehuaeyotequiliztli:** circuncisión de prepucio.<sup>2</sup> circuncisión.<sup>1</sup>
- texipintequiliztli:** ídem. (*texipinehuaeyotequiliztli*: ídem. (*texipinehuaeyotequiliztli*: circuncisión de prepucio.))<sup>2</sup>
- texiquitoani:** difamador.<sup>2</sup> difamador.<sup>1</sup>
- texiquitoliztli:** difamación.<sup>2</sup> difamia.<sup>1</sup>
- textitiani:** desordenador.<sup>1</sup>
- textiniani:** alborotador o desconcertador de gente.<sup>2</sup>
- textiniliztica:** desconcertadamente, o con alboroto.<sup>2</sup> desordenadamente.<sup>1</sup>
- textiniliztli:** el acto de desconcertar y desbaratar la gente.<sup>2</sup> desorden tal.<sup>1</sup>
- textiniqui:** desbaratador tal.<sup>2</sup>
- texiuhltati:** importuno, o cosa que da fastidio y hace amohinar y cansar.<sup>2</sup> dolorido.<sup>1</sup>
- texiuhltatiani:** amohinador.<sup>1</sup> hacedor tal.<sup>1</sup>
- texiuhltatiliztli:** amohinamiento así.<sup>1</sup>
- texiuhltatiqui:** amohinador.<sup>1</sup> hacedor tal.<sup>1</sup>
- texiutl:** árbol pequeño medicinal.<sup>2</sup>
- texixicoani:** engañador y burlador.<sup>2</sup> engañador de esta manera.<sup>1</sup> burlador tal.<sup>1</sup>
- texixicoliztica:** engañosamente.<sup>2</sup> burlando así.<sup>1</sup> engañosamente de esta manera.<sup>1</sup>
- texixicoliztli:** engaño o burla.<sup>2</sup> burla así.<sup>1</sup> engaño así.<sup>1</sup>
- texixincoyotl:** lagarto animal.<sup>1</sup>
- texixiniliztli:** descarriamiento o desparcamiento.<sup>2</sup> desbarate de gente.<sup>1</sup>
- texixiuhltati:** enfadador, moledor e importuno.<sup>2</sup> dolorido.<sup>1</sup>
- texixiuhltatiani:** amohinador.<sup>1</sup>
- texixiuhltatiliztli:** amohinamiento así.<sup>1</sup>
- texochihuiani:** encantador que encanta mujeres y las lleva por ay.<sup>2</sup> encantador tal.<sup>1</sup>
- texochihuiliztli:** encantamiento así.<sup>2</sup> encantamiento así.<sup>1</sup>
- texochilli:** salsa de ají seco.<sup>1</sup>
- texochti:** donoso, decidor de gracias o de chistes.<sup>2</sup> donoso.<sup>1</sup>
- texochtiyani:** ídem. (*texochti*: donoso, decidor de gracias o de chistes.)<sup>2</sup> donoso.<sup>1</sup>
- texochtiliztica:** donosamente.<sup>1</sup>
- texochtiliztli:** donaire tal.<sup>2</sup> donaire.<sup>1</sup>
- texococuahuitl:** manzano destos.<sup>2</sup> manzano de esta tierra.<sup>1</sup>
- texococuahuitla:** manzanal de las indias.<sup>2</sup> manzanal.<sup>1</sup>
- texocoactli +:** vino de manzanas. {*castillan texocoactli*}<sup>1</sup>
- texocotl:** manzana tal.<sup>2</sup> manzana fruta de este árbol.<sup>1</sup>
- texocoyomatiliztli:** halago tal.<sup>1</sup>
- texocoyouh:** hijo o hija postrera.<sup>2</sup> hijo o hija menor o postrera.<sup>1</sup>
- texohualpichia, nitla:** rociar algo con color azul.<sup>1</sup>
- texohuani:** molino de agua para pan.<sup>1</sup>
- texohuahuitl:** bledos o cenizos azules.<sup>2</sup> bledos azules.<sup>1</sup>
- texohuia, nitla:** poner color azul. pret.: *onitlatetexohui*.<sup>2</sup> poner color azul en pintura.<sup>1</sup>
- texolehuani:** desollado así.<sup>1</sup>
- texoleuhqui:** desollado así.<sup>1</sup>
- texolohuia, nitla:** majar algo con majadero de piedra. pret.: *onitlatetexolohui*.<sup>2</sup> majar con majadero.<sup>1</sup> majar con mazo o maza.<sup>1</sup>
- texolotl:** majadero tal.<sup>1</sup>
- texolouh:** criado que sirve o acompaña.<sup>1</sup> criado, mozo o paje.<sup>2</sup> paje.<sup>1</sup> mozo de servicio.<sup>1</sup>
- texoni:** majadero tal.<sup>2</sup> molino de agua para pan.<sup>1</sup> **texoni +:** molino de aceite. {*acete texoni*}<sup>1</sup>
- textotia, ni:** tornarse azul. pret.: *onitextotiac*. vel. *onitextotix*.<sup>2</sup>
- textotl:** árbol pequeño, medicinal.<sup>1</sup>
- textotli:** color azul.<sup>2</sup> color azul.<sup>1</sup> azul, color.<sup>1</sup>

**texoxaliztli:** aojamiento.<sup>1</sup>  
**texoxani:** aojador.<sup>1</sup>  
**texoxochti:** chocarrero o truhán.<sup>2</sup>  
**texoxocoyomatini:** halagüeño.<sup>1</sup>  
**texoxocli +:** higos verdes, y por madurar. {*icox texoxocli*}<sup>2</sup>  
**texoxoloti:** ídem. (*texoxochti:* chocarrero o truhán.)<sup>2</sup> chocarrero.<sup>1</sup>  
**texoxotla:** cirujano o sajador.<sup>2</sup>  
**texoxotla ticitl:** cirujano.<sup>1</sup>  
**texoxotlaliztli:** jasadura tal.<sup>1</sup> cirugía.<sup>2</sup> aserradura tal.<sup>1</sup> tajadura.<sup>1</sup> cirugía.<sup>1</sup>  
**texoxotlani:** cirujano o sajador.<sup>2</sup> aserrador de piedras.<sup>1</sup> jasadur.<sup>1</sup>  
**texoxqui:** hechicero.<sup>2</sup> hechicero.<sup>1</sup>  
**texpan nihicatiuh:** guiar a menudo.<sup>1</sup>  
**texpololli:** masa de harina.<sup>1</sup>  
**textic:** cosa desmenuzada, o muy molida.<sup>2</sup> menuda cosa.<sup>1</sup>  
**textica tlatquitl:** alhajas de casa, o menudencias.<sup>2</sup>  
**textilia, nitla:** desmenuzar, o picar algo menudo. pret.: *onitlatextili*.<sup>2</sup> hender en diversas partes.<sup>1</sup> rallar con rallo.<sup>1</sup> picar carne muy menuda.<sup>1</sup> cortar algo muy menudo.<sup>1</sup> desmenuzar o despedazar mucho alguna cosa.<sup>1</sup> desmenuzar pan o cosa semejante.<sup>1</sup> quebrar desmenuzando.<sup>1</sup> Véase además: *tetextilia*.  
**textitica tlatquitl:** menudencias o alhajas.<sup>1</sup>  
**textli:** cuñado de varón, o masa de harina.<sup>2</sup> masa, generalmente.<sup>1</sup> cuñado de hombre, o masa para hacer pan.<sup>1</sup> **textli +:** la flor de la harina. {*iuhquin ihuitl textli*}<sup>2</sup> harina, lo sutil o la flor de ella. {*yuhquin ihuitl textli*}<sup>1</sup>  
**texxacualoa, ni:** sobar la masa.<sup>1</sup>  
**texxinepaloa, nitla:** perfilar.<sup>1</sup>  
**texxinepanoa, nitla:** perfilar algo. pret.: *onitlatexxinepano*.<sup>2</sup>  
**texxipalli:** rostro o labio.<sup>1</sup> bezos o labrios.<sup>2</sup>  
**texxo:** moscatel.<sup>1</sup>  
**texxochilli:** salsa de ají seco con tomatl.<sup>2</sup>  
**texxotl:** parentesco por casamiento.<sup>1</sup>  
**teyaca +:** cosa primera, o aventajada y más excelente. {*teyaca ti*}<sup>2</sup>  
**teyaca ti:** cosa primera, o aventajada y más excelente.<sup>2</sup>  
**teyacac niqizta:** adelantarse en hablar.<sup>1</sup>  
**teyacac nonquiza:** ganar por la mano.<sup>1</sup> antuviarse o adelantarse.<sup>1</sup> ganar por la mano, antuviarse, acudir con tiempo, o ser mejorado cuando se reparte alguna cosa. pret.: *oteyacacnonquiz*.<sup>2</sup>  
**teyacac nonquiztiquiza:** antuviarse o adelantarse.<sup>1</sup> ídem. (*teyacac nonquiza:* ganar por la mano, antuviarse, acudir con tiempo, o ser mejorado cuando se reparte alguna cosa) pret.: *oteyacacnonquiztiquiz*.<sup>2</sup>  
**teyacac quizalitzli:** antuviamiento o adelantamiento así.<sup>1</sup> atajo del que ataja a los que caminan, o adelantamiento.<sup>2</sup>  
**teyacac quiztiquizalitzli:** antuviamiento o adelantamiento así.<sup>1</sup>  
**teyacacotonaliztli:** cortadura así.<sup>1</sup>  
**teyacacotonani:** desnarigador.<sup>1</sup> cortador tal.<sup>1</sup>  
**teyacacpa niquizqui:** ídem. (*teyacac nonquiztiquiza:* antuviarse o adelantarse.<sup>1</sup> ídem. (*teyacac nonquiza:* ganar por

la mano, antuviarse, acudir con tiempo, o ser mejorado cuando se reparte alguna cosa)) pret.: *oteyacacpaniquiz*.<sup>2</sup>  
**teyacahuiltequiliztli:** atajo tal.<sup>1</sup>  
**teyacahuiltequiliztli:** atajo del que ataja al que camina.<sup>2</sup>  
**teyacahuiltequini:** atravesador así.<sup>1</sup>  
**teyacana:** capitán de gente.<sup>1</sup> principal cosa.<sup>1</sup> el que guía a otro.<sup>2</sup> **teyacana +:** abad prelado o dignidad. {*teoyotica teyacana*}<sup>1</sup>  
**teyacanaliztica:** guiando, rigiendo y gobernando.<sup>2</sup>  
**teyacanaliztli:** capitania tal.<sup>1</sup> regimiento.<sup>1</sup> adelantamiento así.<sup>1</sup> guía por el mismo guiar.<sup>1</sup> gobernación.<sup>1</sup> gobernación, o el acto de guiar y regir a otros.<sup>2</sup>  
**teyacanamiquiliztli:** atajo tal.<sup>1</sup>  
**teyacanani:** adiestrador de ciego.<sup>1</sup> guía o guiador.<sup>1</sup> gobernador.<sup>1</sup> guía de otros, regidor, o gobernador, o cosa primera, mejor y más excelente.<sup>2</sup> **teyacanani +:** superior, o prelado. {*teopixca teyacanani*}<sup>2</sup>  
**teyacancayotl:** maestrazgo, dignidad de éste.<sup>1</sup>  
**teyacanqui:** mayoral.<sup>1</sup> adalid.<sup>1</sup> maestre de orden.<sup>1</sup> guía o guiador.<sup>1</sup> primero y principal.<sup>1</sup> guiador, o gobernador.<sup>2</sup>  
**teyacantica:** el primero de los que están asentados por orden.<sup>1</sup> el primero de los que están en orden.<sup>2</sup>  
**teyacanticac:** el primero de los que están en orden en pie.<sup>1</sup> el primero de los que están en pie y en orden.<sup>2</sup>  
**teyacapan:** primogénito.<sup>1</sup>  
**teyacapoztequini:** hacedor tal.<sup>1</sup>  
**teyacatepiniani:** hacedor tal.<sup>1</sup>  
**teyacatequiliztli:** cortadura así.<sup>1</sup>  
**teyacatequini:** desnarigador.<sup>1</sup> cortador tal.<sup>1</sup>  
**teyacatili:** aventajado así.<sup>1</sup>  
**teyacatlazani:** desnarigador.<sup>1</sup>  
**teyacatlazqui:** desnarigador.<sup>1</sup>  
**teyacatzacuil:** el que ataja los pasos al que camina.<sup>2</sup>  
**teyacatzacuili:** ídem. (*teyacatzacuili:* el que ataja los pasos al que camina.)<sup>2</sup>  
**teyacatzacuiliztli:** atajo así.<sup>2</sup>  
**teyacatzacuiliztli:** atajo tal.<sup>1</sup>  
**teyacatzotzonani:** hacedor tal.<sup>1</sup>  
**teyacatzotzonqui:** hacedor tal.<sup>1</sup>  
**teyahualoliztli:** cerca de esta manera.<sup>1</sup>  
**teyaochichihualiztli:** armadura tal.<sup>1</sup>  
**teyaochichihuani:** armador tal.<sup>1</sup>  
**teyaochihualiztli:** combate así.<sup>1</sup> guerra que se hace a los enemigos.<sup>2</sup> **teyaochihualiztli:** = *teicaliliztli*<sup>2</sup>  
**teyaochihuani:** combatidor.<sup>1</sup> contrario de esta manera.<sup>1</sup> guerreador.<sup>1</sup> batallador que hace guerra a los contrarios.<sup>2</sup>  
**teyaochihuhqui:** ídem. (*teyaochihuani:* batallador que hace guerra a los contrarios.)<sup>2</sup>  
**teyaonotzalitzli:** llamamiento tal.<sup>1</sup> apellido de guerra, o el acto de tocar al arma.<sup>2</sup>  
**teyaonotzalitzli:** = *teyaotlathuiliztli*<sup>2</sup> = *teyaotlathuiliztli*<sup>2</sup>  
**teyaonotzani:** el que apellida para la guerra, o el que toca al arma.<sup>2</sup>  
**teyaotia, nino:** lo mismo es que *yaotia*.<sup>2</sup>  
**teyaotlathuiliztli:** llamamiento tal.<sup>1</sup> lo mismo es que *teyaonotzalitzli*.<sup>2</sup>  
**teyaotlani:** guerreador.<sup>1</sup> batallador.<sup>2</sup>

**teyaotlathuiliztli:** maherimiento de guerra.<sup>1</sup>  
**teyaotlathuiliztli:** lo mismo es que *teyaonotzalitzli*.<sup>2</sup>  
**teyaotzatizliani:** apellidador de guerra.<sup>2</sup>  
**teyaotzatiziliztli:** apellido así.<sup>1</sup> apellido de guerra, o maherimiento para ella.<sup>2</sup>  
**teyaouh:** contrario enemigo.<sup>1</sup> enemigo.<sup>1</sup> enemigo.<sup>2</sup>  
**teyaoyahualoani:** el que cerca a los enemigos.<sup>2</sup>  
**teyaoyahualoliztica:** cercando, o atajando los enemigos.<sup>2</sup>  
**teyaoyahualoliztli:** cerca de esta manera.<sup>1</sup> el acto de cercar a los enemigos.<sup>2</sup>  
**teyecchichihua:** el que adereza y compone a otro.<sup>2</sup>  
**teyecchichihualiztli:** el acto de aderezar a otro de esta manera.<sup>2</sup>  
**teyecchichihuani:** el que compone, adereza y adorna a otro.<sup>2</sup>  
**teyecchihua:** el que concierta y remedia el mal de alguno. pret.: *oteyecchiuh*.<sup>2</sup>  
**teyecchihualiztica:** concertando o remediando así.<sup>2</sup>  
**teyecchihualiztli:** el acto de concertar a otros.<sup>2</sup>  
**teyecchihuani:** concertador tal.<sup>2</sup>  
**teyectenehualiztli:** bendición de esta manera.<sup>1</sup> glorificación tal.<sup>1</sup> alabanza con que alaba alguno a otro.<sup>2</sup>  
**teyectenehuani:** alabador.<sup>2</sup>  
**teyehualtiani:** perseguidor.<sup>1</sup> el que hace huir a otro, persiguiéndolo.<sup>2</sup>  
**teyehualtiliztli:** perseguiamiento o persecución.<sup>1</sup> persecución tal.<sup>2</sup>  
**teyeliz:** natura o naturaleza.<sup>1</sup> naturaleza, o el ser de alguna cosa.<sup>2</sup>  
**teyeltiani:** ahuyentador.<sup>1</sup> ahuyentador.<sup>2</sup>  
**teyeltiliztli:** ahuyentamiento.<sup>1</sup> ahuyentamiento.<sup>2</sup>  
**teyequitoani:** alabador.<sup>2</sup>  
**teyequitoliztli:** bendición de esta manera.<sup>1</sup> alabanza del que alaba a otro.<sup>2</sup>  
**teyeyecoani:** tentador.<sup>1</sup>  
**teyeyecoliztli:** tentación.<sup>1</sup>  
**teyeyecoltia, nitla:** demandar consejo.<sup>1</sup>  
**teyo:** pedregoso.<sup>1</sup> señalado en bien.<sup>1</sup>  
**teyo otli:** camino áspero y pedregoso.<sup>2</sup> Véase: *teyootli*.  
**teyoa, ni:** cobrar buena fama y renombre.<sup>2</sup>  
**teyoca:** ajena cosa.<sup>1</sup> cosa ajena.<sup>2</sup>  
**teyocatiliztli:** enajenamiento.<sup>1</sup> enajenamiento.<sup>2</sup>  
**teyocatilli:** enajenado.<sup>1</sup> dote.<sup>1</sup> cosa enajenada.<sup>2</sup>  
**teyocauh:** ajena cosa.<sup>1</sup> cosa ajena.<sup>2</sup>  
**teyocoyaliztli:** creación del que cría y plasma a otro. s. dios.<sup>2</sup>  
**teyocoyani:** autor, criador o hacedor, s. dios.<sup>1</sup> hacedor o hacedera de esta manera.<sup>1</sup> criador o plasmador.<sup>2</sup>  
**teyocuyaliztli:** creación o creación tal.<sup>1</sup>  
**teyocuyani:** criador así.<sup>1</sup>  
**teyola cocuini:** favorecedor así.<sup>1</sup>  
**teyolacocuiliztli:** incitación tal.<sup>1</sup> favor en esta manera.<sup>1</sup> incitamiento, o provocamiento con que alguno provoca e incita a otro.<sup>2</sup> **teyolacocuiliztli:** = *teyolehualiztli*<sup>2</sup>  
**teyolacocuini:** incitador.<sup>1</sup> incitador así.<sup>2</sup>

**teyolacomani:** desasosegador.<sup>1</sup>  
**teyolacomani:** desasosegador.<sup>1</sup>  
**teyolahualtican:** lugar de placer y de recreación.<sup>2</sup>  
**teyolca xipehualiztli:** desolladura así.<sup>1</sup>  
**teyolcaxipehuani:** desollador tal.<sup>1</sup>  
**teyolcehuani:** aplacador.<sup>1</sup>  
**teyolcehuiliztli:** aplacamiento.<sup>1</sup> desenojo.<sup>1</sup>  
**teyolcehuiqui:** aplacador.<sup>1</sup>  
**teyolchicahualiztli:** animosidad tal.<sup>1</sup>  
**teyolcholotiliztli:** incitación tal.<sup>1</sup>  
**teyolcholotiliztli:** incitación, o provocación del que provoca a otro.<sup>2</sup>  
**teyolcucpaliztica:** desatinadamente.<sup>1</sup> pervertidamente, o pervertiendo a otros, y trastornándoles el juicio.<sup>2</sup>  
**teyolcucpaliztli:** desatino.<sup>1</sup> pervertimiento así.<sup>2</sup>  
**teyolcuiti:** confesor.<sup>2</sup>  
**teyolcuitiani:** confesor tal.<sup>1</sup> ídem. (*teyolcuiti:* confesor.)<sup>2</sup>  
**teyolcutiliztli:** confesión tal.<sup>1</sup> confesión que hace el confesor.<sup>2</sup>  
**teyolcutiloni:** confesionario para confesar. s. el libro.<sup>2</sup>  
**teyolcutiloan:** confesionario, lugar donde confiesan.<sup>2</sup>  
**teyolcutiliqui:** confesor.<sup>2</sup>  
**teyolcutilatzayan:** espantable cosa que pone gran temor.<sup>1</sup> cosa que atormenta y aflige mucho el corazón.<sup>2</sup>  
**teyolehualiztli:** halago de esta manera.<sup>1</sup> favor en esta manera.<sup>1</sup> incitación tal.<sup>1</sup> atraimiento de esta manera.<sup>1</sup> ocasión, active.<sup>1</sup> movimiento así.<sup>1</sup> lo mismo es que *teyolacocuiliztli*.<sup>2</sup>  
**teyolehuani:** halagador así.<sup>1</sup> atraedor tal.<sup>1</sup> incitador.<sup>1</sup> favorecedor así.<sup>1</sup> movedor tal.<sup>1</sup> incitador o provocador.<sup>2</sup>  
**teyoleuhqui:** incitador.<sup>1</sup> ídem. (*teyolehuani:* incitador o provocador.)<sup>2</sup>  
**teyolhuellaliliani:** aseosador de esta manera.<sup>1</sup>  
**teyolhuellaliliztli:** aseogamiento tal.<sup>1</sup>  
**teyolia:** ánima o alma.<sup>1</sup> alma o ánima.<sup>1</sup> el alma, o ánima.<sup>2</sup>  
**teyolitia:** alma o ánima.<sup>1</sup> ánima o alma.<sup>1</sup> el alma, o ánima.<sup>2</sup>  
**teyolitlaco:** molesta cosa.<sup>1</sup> cosa que da disgusto y descontentamiento.<sup>2</sup>  
**teyolitlacoani:** ofendedor.<sup>1</sup> molestador.<sup>1</sup> el que da disgusto y ofende a otro.<sup>2</sup>  
**teyolitlacoliztica:** desabridamente.<sup>1</sup> gravemente así.<sup>1</sup> molestamente.<sup>1</sup> con disgusto y descontentamiento.<sup>2</sup>  
**teyolitlacoliztli:** desabrimiento tal.<sup>1</sup> gravedad de esta manera.<sup>1</sup> ofensa.<sup>1</sup> disgusto y descontentamiento que se da a otro.<sup>2</sup> molestia.<sup>1</sup>  
**teyoliuhtlamachtiani:** maestro, o predicador que contenta a los oyentes, o el que enseña y industria a otros.<sup>2</sup>  
**teyoliuhtlamachtiliztli:** enseñanza, o instrucción tal.<sup>2</sup> requerimiento así.<sup>1</sup> certificación así.<sup>1</sup>  
**teyoliuhtlamachtilli:** instruido y enseñado de otro.<sup>2</sup>  
**teyolizahuiliztli:** sobresalto, o alboroto y turbación del corazón.<sup>2</sup> alteración así.<sup>1</sup>  
**teyolizcali:** cosa que aviva y da entendimiento al alma.<sup>2</sup>

**teyollali:** cosa que da consuelo.<sup>2</sup>  
**teyollaliani:** consolador.<sup>2</sup> consolador.<sup>1</sup>  
**teyollaliliztica:** consolatariamente.<sup>2</sup>  
**teyollaliliztli:** consuelo que se da a otro.<sup>2</sup> consolación tal.<sup>1</sup> solaz consolación o visitación.<sup>1</sup>  
**teyollaliliztontli:** solaz pequeño de esta manera.<sup>1</sup>  
**teyollaliqui:** consolador.<sup>1</sup>  
**teyollapaltiliztli:** animosidad tal.<sup>1</sup>  
**teyollapanaliztli:** incitación tal.<sup>1</sup> incitación, o provocación, con que alguno incita a otro.<sup>2</sup> halago de esta manera.<sup>1</sup> movimiento así.<sup>1</sup>  
**teyollapanani:** halagador así.<sup>1</sup> movedor tal.<sup>1</sup>  
**teyollitlaco:** grave cosa que da pesadumbre.<sup>1</sup>  
**teyollizcali +:** {*teyollo izcali* lo mismo es que *teyollizcali*}<sup>2</sup>  
**teyollo +:** de rebato o de improviso. {*amo yuhca teyollo*}<sup>1</sup> súbitamente. {*ayoca teyollo*}<sup>1</sup> acaso y sin pensar, acontecerme algo. {*amo yuhca teyollo*}<sup>1</sup> desapercibimiento tal. {*atleipanca teyollo*}<sup>1</sup> pensamiento así. {*yuhca teyollo*}<sup>1</sup> intento. {*yuhca teyollo*}<sup>1</sup> habituar a alguno. pret.: {*oyu nictlali in teyollo*}<sup>2</sup> acaso, o de improviso e sin pensar. {*amo yuhca teyollo*}<sup>2</sup> tenerlo todos así entendido, o tener todos propósito de hacer algo. pret.: {*iuh ocatca teyollo*. {*iuhca teyollo*}<sup>2</sup> habituar a otro a alguna cosa. {*yuhnictetlalia teyollo*}<sup>1</sup> manifiesto ser. {*yuhca teyollo*}<sup>1</sup> desapercibimiento tal. {*atleipanca yetica teyollo*}<sup>1</sup> a deshora. {*amo yuhca teyollo*}<sup>1</sup> desapercibimiento tal. {*aquen quimattica teyollo*}<sup>1</sup>  
**teyollo acohuechiliztli:** contemplación.<sup>1</sup>  
**teyollo acohuetziliztli:** contemplación.<sup>1</sup>  
**teyollo acoyaliztli:** contemplación.<sup>1</sup>  
**teyollo cocoltiani:** másín.<sup>1</sup>  
**teyollo commatiliztli:** sabiduría así.<sup>1</sup>  
**teyollo contocaliztli:** sabiduría así.<sup>1</sup>  
**teyollo cualiztlatolli:** palabras de hechizos para matar.<sup>1</sup> Véase: *teyollocualiztlatolli*.  
**teyollo izcali:** lo mismo es que *teyollizcali*.<sup>2</sup>  
**teyollo yuhquimati:** pensamiento así.<sup>1</sup>  
**teyollocacopa:** = *teyollocopa*<sup>2</sup>  
**teyollocacopa:** de corazón, o de voluntad, o libre y voluntariamente.<sup>2</sup> voluntariamente.<sup>1</sup>  
**teyollocaltitech ninopipiloa:** castigar y corregir a otros. pret.: *teyollocaltitech oninopipilo*.<sup>2</sup>  
**teyollocaltitech ninopipiloa:** enmendar castigando.<sup>1</sup>  
**teyollochichahualiztli:** animosidad tal.<sup>1</sup>  
**teyollocholtiani:** el que levanta el corazón a otro, incitándolo, o provocándolo a que haga algo.<sup>2</sup> incitador.<sup>1</sup>  
**teyollococolti:** revolvedor, o másín, que mete mal entre otros.<sup>2</sup> revolvedor que mete mal entre algunos.<sup>1</sup>  
**teyollococoltiani:** ídem. (*teyollococolti:* revolvedor, o másín, que mete mal entre otros.)<sup>2</sup> desconcertador así.<sup>1</sup>  
**teyollococoltiliztli:** el acto de meter mal entre otros.<sup>2</sup> desconcierto tal.<sup>1</sup>

**teyollocopa:** lo mismo es que *teyollocacopa*.<sup>2</sup> de corazón.<sup>1</sup>  
**teyollocualiztlatolli:** palabras de encantador que matan y quitan la vida.<sup>2</sup>  
**teyollocuani:** bruja que chupa la sangre.<sup>2</sup> hechicero.<sup>1</sup> bruja que chupa la sangre.<sup>1</sup>  
**teyollocmaxiliztli:** reconocimiento de lo que antes no conocía ni se acordaba bien.<sup>2</sup> reconocimiento así.<sup>1</sup>  
**teyollocmaxiliztli:** inficionamiento del que inficiona y pervierte a otro.<sup>2</sup> enloquecimiento.<sup>1</sup>  
**teyollocmaxiliztli:** de voluntad, o voluntariosamente.<sup>2</sup> de corazón.<sup>1</sup> voluntariosamente.<sup>1</sup>  
**teyollocmaxiliztli:** el que es fuerza y conforta a otro.<sup>2</sup>  
**teyollocmaxiliztli:** ídem. (*teyollocmaxiliztli:* el que es fuerza y conforta a otro.)<sup>2</sup>  
**teyollocmaxiliztli:** confortador tal.<sup>2</sup>  
**teyollocmaxiliztli:** confortando, o animando a otros.<sup>2</sup>  
**teyollocmaxiliztli:** el acto de confortar a otro así.<sup>2</sup>  
**teyollocmaxiliztli:** atraimiento de esta manera.<sup>1</sup>  
**teyollocmaxiliztli:** incitador.<sup>2</sup> incitador.<sup>1</sup> atraedor tal.<sup>1</sup>  
**teyollocmaxilicacho:** cosa que pervierte y desatina a otro.<sup>2</sup>  
**teyollocmaxilicachoani:** ídem. (*teyollocmaxilicacho:* cosa que pervierte y desatina a otro.)<sup>2</sup>  
**teyollocmaxilicacholizpatli:** hechizos.<sup>1</sup>  
**teyollocmaxilicacholiztica:** pervertiendo y desatinando a otros.<sup>2</sup> desatinadamente.<sup>1</sup>  
**teyollocmaxilicacholiztli:** pervertimiento tal.<sup>2</sup> ligadura así.<sup>1</sup> desatino.<sup>1</sup>  
**teyollocmaxilicacholiztli:** sobresalto, o alboroto del corazón.<sup>2</sup> alteración así.<sup>1</sup>  
**teyollocmaxilicacholiztli:** desencajador.<sup>1</sup> el que satisface a otro dándole a entender bien el negocio de que tiene duda.<sup>2</sup> inductor tal.<sup>1</sup> amonestador.<sup>1</sup>  
**teyollocmaxilicacholiztli:** satisfacción de esta manera.<sup>2</sup> desengaño.<sup>1</sup> inducimiento así.<sup>1</sup>  
**teyollocmaxilicacholiztli:** inductora cosa.<sup>1</sup>  
**teyollocmaxilicacholiztli:** amonestador.<sup>1</sup>  
**teyollocmaxilicacholiztli:** amonestación.<sup>1</sup>  
**teyollocmaxilicacholiztli:** el que confiesa.<sup>2</sup>  
**teyollocmaxilicacholiztli:** confesión del confesor que confiesa a otro.<sup>2</sup> confesión tal.<sup>1</sup>  
**teyollocmaxilicacholiztli:** confesor.<sup>2</sup> confesor tal.<sup>1</sup>  
**teyollocmaxilicacholiztli:** confesor tal.<sup>2</sup>  
**teyollocmaxilicacholiztli +:** desgracia tener en hablar. {*amo teyollocmaxilicacholiztli notlatol*}<sup>1</sup>  
**teyollocmaxilicacholiztli:** certificación así.<sup>1</sup> satisfacción, o certificación del que satisface y da a entender a otro lo que no entendía bien.<sup>2</sup>  
**teyollocmaxilicacholiztli:** dudosa cosa.<sup>1</sup> cosa que desatina, o que hace estar dudoso y perplejo al hombre.<sup>2</sup>  
**teyollocmaxilicacholiztli:** embravecimiento.<sup>1</sup> provocamiento del que provoca a otro a ira y enojo.<sup>2</sup>  
**teyollocmaxilicacholiztli:** provocador tal.<sup>1</sup> molestador tal.<sup>1</sup>  
**teyollocmaxilicacholiztli:** provocación a ira.<sup>1</sup> molestia así.<sup>1</sup>  
**teyollocmaxilicacholiztli:** suave cosa al olfato.<sup>1</sup> suave canto o música.<sup>1</sup> entrañable cosa.<sup>1</sup> cosa



gustosa y suave al alma, o cosa entrañable.<sup>2</sup> **teyolquima +**: dulcedumbre y gusto espiritual. {teoyotica teyolquima}<sup>1</sup> suspensos estar y fuera de sí con gran admiración de cosas grandes y maravillosas, que oyen o ven los hombres. {tech-pouhutilaza inticmahuizotoque, cenca teyolquima teotlato}<sup>1</sup> gusto o dulcedumbre espiritual. {teoyotica teyolquima}<sup>2</sup>

**teyolquixtiani**: provocador tal.<sup>1</sup> molestandor tal.<sup>1</sup> importuna y molesta persona, o el que hace salir a otro de sus casillas.<sup>2</sup>

**teyolquixtiliztli**: provocación a ira.<sup>1</sup> molestia así.<sup>1</sup>

**teyoyamaniliztli**: enternecimiento.<sup>1</sup>

**teyootli**: camino áspero.<sup>1</sup>

**teyotia, nite**: afamar a otro. pret.: *onitete-yoti*.<sup>2</sup>

**teyotl**: fama, o honra.<sup>2</sup> Véase también: *noteyo*.

**teyuani**: enviado tal.<sup>1</sup>

**teyuinti nanacatl**: hongo que emborracha.<sup>1</sup>

**tezaca, nite**: acarrear piedra. pret.: *onitezacac*.<sup>2</sup>

**tezacatl**: paja para tejer tela.<sup>1</sup> paja gorda para telares.<sup>2</sup> bezote largo.<sup>2</sup>

**tezalo**: concertador de huesos.<sup>1</sup> tardadora cosa.<sup>1</sup> el que detiene a otro para que no se vaya, o concertador de huesos quebrados o desconcertados.<sup>2</sup>

**tezaloani**: tardador de otro.<sup>1</sup> detenedor así.<sup>1</sup> detenedor de alguno. &c.<sup>2</sup>

**tezaloliztli**: retención.<sup>1</sup> concertamiento así.<sup>1</sup> impedimento tal.<sup>1</sup> detenimiento así.<sup>2</sup>

**tezaloliztli/t/**: detenimiento tal.<sup>1</sup>

**tezapatoz cocopinaliztli**: descalzamiento tal.<sup>1</sup>

**tezapatoz cocopinani**: descalzador de zapatos.<sup>1</sup>

**tezapatoz totomaliztli**: descalzamiento tal.<sup>1</sup>

**tezapatoz totomani**: descalzador de zapatos.<sup>1</sup>

**tezazanilhuani**: hablador de novelas o consejas.<sup>1</sup> decidor de consejuelas, o de qué es cosa y cosa.<sup>2</sup>

**tezazanilhuiliztli**: habla de esta manera.<sup>1</sup> consejuelas para hacer reír, y pasar tiempo.<sup>2</sup>

**tezcachauhtli**: bledos negros.<sup>1</sup> bledos o cenizos negros.<sup>2</sup>

**tezcachua, nino**: mirarse en espejo. pret.: *oninotezcachui*.<sup>2</sup> mirarme en espejo.<sup>1</sup>

**tezcalli**: mármol piedra marmoleña.<sup>1</sup>

**tezcaltetl**: alabastro, o cosa semejante.<sup>1</sup>

**tezcatepito**: espejo pequeño.<sup>2</sup>

**tezcatepito**: espejo pequeño.<sup>1</sup>

**tezcatl**: espejo para mirarse.<sup>1</sup> espejo para mirarse en él.<sup>2</sup> **tezcatl +**: espejo grande. {*coyahuac tezcatl*}<sup>1</sup> espejo de dos haces. {*necoc xapo tezcatl*}<sup>1</sup> dar buen ejemplo a los otros. pret.: *tezcatl machiyotl oquitlali*. *tezcatl machiyotl oquiteititi*. vel. *oquiteithuiti*. *ocotl tlahuilli teixpan oquiquetz*. {*tezcatl machiyotl quitlalia*, *tezcatl machiyotl quiteititia*}<sup>2</sup>

**tezcatl machiyotl quitlalia, tezcatl machiyotl quiteititia**: dar buen ejemplo a los otros. pret.: *tezcatl machiyotl oquitlali*. *tezcatl machiyotl oquiteititi*.

vel. *oquiteithuiti*. *ocotl tlahuilli teixpan oquiquetz*.<sup>2</sup>

**tezcatalhuiltl**: almagre fino.<sup>1</sup> almagre fino.<sup>2</sup>

**tezcatonitli**: espejo pequeño.<sup>1</sup> espejo pequeño.<sup>2</sup>

**tezcuitlatl**: blanca cosa, en gran manera.<sup>1</sup> cosa muy blanca.<sup>2</sup>

**tezi**: tía hermana del abuelo o del abuela.<sup>1</sup>

**tezo**: sangrador.<sup>2</sup>

**tezo**: sangrador.<sup>1</sup> ídem. (*tezo*: sangrador.)<sup>2</sup>

**tezhualoni**: sangradera lanceta.<sup>1</sup> lanceta para sangrar.<sup>2</sup>

**tezhuanani**: sangradera lanceta.<sup>1</sup> lanceta de sangrador.<sup>1</sup> sangrador.<sup>2</sup>

**tezoliztli**: sangría.<sup>1</sup> sangría.<sup>2</sup>

**tezonectli**: piedra liviana.<sup>1</sup> esponja piedra.<sup>1</sup>

**tezonitli**: sangrador.<sup>1</sup> lanceta para sangrar.<sup>2</sup>

**tezonoa, nitla**: hacer áspera alguna cosa, o rapar y raer mucho el pelo de la cabeza el barbero que afeita. pret.: *onitlatezono*.<sup>2</sup> áspero hacerse así.<sup>1</sup>

**tezonitli**: áspera pared o piedra.<sup>1</sup> áspera cosa así como piedra, o cosa semejante.<sup>2</sup>

**tezontlalli**: cierta tierra para mezclar con cal en lugar de arena.<sup>2</sup>

**tezontlalloa**: revolverse o mezclarse el *tezontlalli* con la cal, o argamasa.<sup>2</sup>

**tezontli**: tosca piedra áspera.<sup>1</sup> piedra tosca, llena de agujeritos y liviana.<sup>2</sup>

**tezonuia, nitla**: esponjar con esta esponja.<sup>1</sup>

**tezoomi**: magra cosa, como hombre flaco.<sup>1</sup>

**tezoomiti, ni**: magrecerse, pararse flaco.<sup>1</sup>

**tezoquiaquiani**: atolador tal.<sup>1</sup>

**tezoquiaquiliztli**: atolladura tal.<sup>1</sup>

**tezoquipolactiani**: atolador tal.<sup>1</sup>

**tezoquipolactiliztli**: atolladura tal.<sup>1</sup>

**tezoquitl**: yeso.<sup>1</sup>

**tezotlahualiztli**: aturdimiento así.<sup>1</sup>

**tezotlahuani**: hacedor tal.<sup>1</sup> aturridor de esta manera.<sup>1</sup>

**tezoatl**: palma otra.<sup>1</sup> cierto género de palmas.<sup>2</sup>

**tezqui**: moledor el que lo muele.<sup>1</sup> amasadora que muele maíz o otra cosa en metlatl.<sup>1</sup> la que muele maíz o otra cosa en metlatl.<sup>2</sup>

**tezqui +**: molinero de aceite. {*aceite tezqui*}<sup>1</sup>

**tezquimana, nitla**: poner cascajo o ripio al suelo que se ha de encalar.<sup>1</sup>

**teztic**: blanca cosa.<sup>1</sup> cosa blanca.<sup>2</sup>

**tezzolhuia, nite**: sobornar.<sup>1</sup>

**tiaca?**: es partícula para reprender. quiere decir. no tienes empacho, o no miras lo que haces? &c.<sup>2</sup>

**tiacapan**: valientes hombres, animosos, y esforzados soldados.<sup>2</sup> primogénito o primogénita.<sup>2</sup>

**tiacapan tlatquitl**: ídem. (*tiacapanyotl*: hacienda de mayorazgo.)<sup>2</sup>

**tiacapanyotl**: hacienda de mayorazgo.<sup>2</sup>

**tiacauh**: varonil esforzado.<sup>1</sup> peleador.<sup>1</sup> fuerte varón y muy esforzado.<sup>1</sup> animoso de esta manera.<sup>1</sup> valiente hombre, animoso y esforzado soldado.<sup>2</sup> **tiacauh +**: flaco que no puede pelear. {*amo tiacauh*}<sup>1</sup> capitán de nao. {*acalco tiacauh*}<sup>2</sup> hombre esforzado y varonil. {*oquichtli tiacauh*}<sup>2</sup>

**tiacauh tlatquitl**: armas o insignias de valientes y esforzados soldados.<sup>2</sup>

**tiacauhyotica niccui in mahuizzotl**: triunfar.<sup>1</sup>

**tiacauhyoticamahuizzotl +**: triunfo. {*oquichyotica tiacauhyoticamahuizzotl*}<sup>1</sup>

**tiacauhyotl**: fortaleza de varón.<sup>1</sup> hazaña de varón esforzado.<sup>1</sup>

**tiachcauh**: primero y principal.<sup>1</sup> maestre de orden.<sup>1</sup> mayoral.<sup>1</sup> hermano mayor.<sup>1</sup> hermano mayor, y persona, o cosa aventajada, mayor y más excelente que otras.<sup>2</sup> Véase también: *intiachcauh*. **tiachcauh +**: patrón de nao o de carraca. {*acalco tiachcauh*}<sup>1</sup> escribano principal. {*in tiachcauh in amatlacuiloque*}<sup>1</sup> piloto principal. {*acallachixca tiachcauh*}<sup>1</sup> patrón de nao. {*acalco tiachcauh*}<sup>2</sup>

**tiachcauhnequi, nino**: anteponerse a otro.<sup>1</sup>

**tiachcauhyotl**: maestrazgo, dignidad de éste.<sup>1</sup>

**tiamic acalli**: nao, para mercadería.<sup>1</sup>

**tiamic aquitia, nite**: mohatrar. pret.: *onitetiamic aquiti*. vel. *nitlanecuiloa*.<sup>2</sup> mohatrar.<sup>1</sup>

**tiamicacalli**: nao, barca o canoa de mercadería.<sup>2</sup>

**tiamicacalli**: tienda donde venden algo.<sup>1</sup>

**tiamicoyan**: plaza, lugar donde venden.<sup>1</sup> mercado lugar.<sup>1</sup> feria lugar de mercado.<sup>1</sup> mercado, o playa donde venden y compran.<sup>2</sup>

**tiamicpan**: feria mercado.<sup>1</sup> feria o día de mercado.<sup>2</sup>

**tiamicqui**: vendedor de mercaderías.<sup>1</sup> mercader que vende.<sup>1</sup> tendero que vende en tienda o vendedero.<sup>1</sup>

**tiamictli**: mercadería para vender.<sup>1</sup> mercadería.<sup>1</sup> mercadería.<sup>2</sup> Véase también: *notiamic*.

**tiamiqui, ni**: vender.<sup>1</sup>

**tiamiquiliztli**: mercadería.<sup>1</sup>

**tiamiquiztli**: el acto de vender y comprar, o de mercader.<sup>2</sup>

**tianquiquici, ni**: silbar o chiflar. pret.: *onitlanquiquiz*.<sup>2</sup>

**tianquizcayotl**: placera cosa.<sup>1</sup> cosa de mercado.<sup>2</sup>

**tianquizco**: plaza, lugar donde venden.<sup>1</sup> mercado lugar.<sup>1</sup> feria lugar de mercado.<sup>1</sup> en el mercado.<sup>2</sup>

**tianquizhua**: fiel de los pesos o medidas, o almotacén.<sup>1</sup>

**tianquizittoyán**: feria mercado.<sup>1</sup> feria, o mercado.<sup>2</sup>

**tianquizitztiuh, ni**: feriar, o tratar en mercado.<sup>2</sup> feriar así.<sup>1</sup>

**tianquizmanaloyan**: feria mercado.<sup>1</sup> ídem. (*tianquizitztiuh, ni*: feriar, o tratar en mercado.)<sup>2</sup>

**tianquizpan**: feria mercado.<sup>1</sup> ídem. (*tianquizmanaloyan*: ídem. (*tianquizitztiuh, ni*: feriar, o tratar en mercado.))<sup>2</sup>

**tianquizpepetla**: hierba de la golondrina.<sup>1</sup> hierba de la golondrina.<sup>2</sup>

**tianquiztequitl**: alcabala.<sup>1</sup> alcabala.<sup>2</sup>

**tianquiztequitqui**: alcabalero.<sup>1</sup> alcabalero.<sup>2</sup>

**tianquiztlamocuitlahui**: fiel de los pesos o medidas, o almotacén.<sup>1</sup>

**tianquiztlayahualoa, ni**: pasearse por el mercado o plaza. pret.: *onitlanquiztlayahualo*.<sup>2</sup> andar por las plazas y mercados.<sup>1</sup>

**tianquitzli**: mercado lugar.<sup>1</sup> plaza, lugar donde venden.<sup>1</sup> mercado.<sup>2</sup> **tianquitzli +**: mercado o feria de nueve en nueve días. {*chicunauh tianquitzli*}<sup>2</sup> ferias o mercados de veinte en veinte días. {*cempohual tianquitzli*}<sup>2</sup> **tianquitzli +**: fama mala tener. {*ni, cecen tianquitzli*}<sup>1</sup>

**tianquiztoca, ni**: feriar así.<sup>1</sup> feriar, o tratar en mercado.<sup>2</sup>

**tianquiztopile**: fiel de los pesos o medidas, o almotacén.<sup>1</sup>

**tiazque +**: ídem. (*canneltiazque*: adónde hemos de ir.) {*cannelpa tiazque*}<sup>2</sup>

**tiazque? +**: adónde hemos de ir? {*cannelpa tiazque?*}<sup>1</sup>

**ticampa**: hacia atrás.<sup>1</sup> trasera parte.<sup>1</sup> detrás de nosotros, o a las espaldas.<sup>2</sup>

**ticatla**: media noche.<sup>1</sup> a media noche.<sup>1</sup> media noche, o a la media noche.<sup>2</sup>

**ticatli?**: aún no has vuelto?<sup>1</sup>

**ticecepohuaticate**: pausanes estar hechos, sin hacer cosa de provecho.<sup>1</sup>

**ticectic**: blanquiza cosa y deslavada.<sup>1</sup>

**ticectli +**: maganto o muy flaco y seco perro. {*itzcuin ticectli*}<sup>1</sup>

**ticehuac**: blanquiza cosa y deslavada.<sup>1</sup>

**ticentlaca**: ser unos por vía de parentesco.<sup>1</sup> lo mismo es que *ticemehua*.<sup>2</sup>

**ticiotl**: arte de medicina, o cosa de médicos, o adivinación por agüeros. s. agorería de echar suertes.<sup>2</sup>

**ticitl, ni**: ser, o tener oficio de médico, o de agorero. pret.: *oniticitic*.<sup>2</sup> sortear, echar suertes con cordeles o maíz.<sup>1</sup> adivinar por suertes o agüeros.<sup>1</sup>

**ticitl**: adivino tal.<sup>1</sup> curador o médico.<sup>1</sup> médico o físico.<sup>1</sup> enfermero.<sup>1</sup> partera que ayuda a parir.<sup>1</sup> médico, o agorero y echador de suertes.<sup>2</sup> **ticitl +**: médico experimentado. {*tlayeyecoani ticitl*}<sup>1</sup> cirujano. {*texoxotla ticitl*}<sup>1</sup> médico experimentado. {*mimatini ticitl*}<sup>1</sup> médico que sabe poco. {*amo cenca mimatini ticitl*}<sup>1</sup>

**ticiyotl**: sorteo así.<sup>1</sup> adivinación así.<sup>1</sup> partería oficio de ésta.<sup>1</sup>

**ticoptie +**: ídem. (*mazan ticoctie*: mira que no te duermas.) {*mazan ticoptie*}<sup>2</sup>

**tihio**: vaho de la boca.<sup>1</sup> el huelgo, resuello, o vaho de la boca.<sup>2</sup>

**tijerastica tlatequiliztli**: cortadura de tijeras.<sup>1</sup>

**tijerastica tlatetequiliztli**: cortadura de tijeras.<sup>2</sup>

**tilahua**: llover mucho.<sup>1</sup> llover reciamente o hacerse gruesa la manta y tupirse. pret.: *otilahuac*.<sup>2</sup> **tilahua, nitla**: hacer grueso algo, o esperar y tupir bien la manta, o el seto. &c. pret.: *onitlatilauh*.<sup>2</sup> esperar o ayuntar en uno, como haciendo seto de cañas, casa de paja o tela de manta; &c.<sup>1</sup> engrosar cosas anchas.<sup>1</sup> Véase además: *tlatilahua*.

**tilahuac**: espesa cosa así.<sup>1</sup> basta cosa o mazorra, así como manta, &c.<sup>1</sup> cosa gruesa, así como manta, tabla, seto, papel, torillas y esteras y cosas semejantes llanas y anchas.<sup>2</sup>

**tilahuatocuahuitl +**: entrar en monte espeso. {*inoncan tilahuatocuahuitl*}<sup>1</sup>

**tilana, nitla**: estirar, o tirar de algo. pret.: *onitlatilan*.<sup>2</sup> tirar estirando.<sup>1</sup>

**tilictic**: teso.<sup>1</sup> pando cosa tesa.<sup>1</sup> cosa tesa y panda.<sup>2</sup>

**tilincateca, nitla**: lastrar la nave.<sup>1</sup>

**tilini**: apretarse. pret.: *otilin*.<sup>2</sup> **tilini +**: andar lista y brava la justicia. {*totoca, olini, tilini in jozticia*}<sup>1</sup>

**tilinia, mo**: dar de sí el cordel.<sup>1</sup> dar de sí la sogá, o el cordel. pret.: *omotilini*.<sup>2</sup>

**tilinia, nicual**: dar la mano a otro para sacarlo del pozo, o de algún lugar bajo. pret.: *onicutilini*.<sup>2</sup> **tilinia, nino**: ceñirse fuertemente, o echar, o poner fuerzas cuando trabajan. pret.: *oninotilini*.<sup>2</sup> forcejar.<sup>1</sup> estribar.<sup>1</sup> **tilinia, nite**: asir de alguna para tener parte con ella.<sup>2</sup> **tilinia, nitla**: tirar estirando.<sup>1</sup> tirar de algo, estirar, apretar nudo, o atadura, flechar, o enarcar arco. pret.: *onitlatilini*.<sup>2</sup> firmar o fortificar.<sup>1</sup> estirar.<sup>1</sup> apretar algo reciamente con el puño o con la mano.<sup>1</sup> flechar el arco.<sup>1</sup> **tilinia +, nic**: llevar o traer hacia sí alguna cosa. {*no huicpa nictilinia*}<sup>1</sup>

**tiliniqui**: teso.<sup>1</sup> firme cosa.<sup>1</sup> pando cosa tesa.<sup>1</sup> pando, o cosa tesa.<sup>2</sup>

**tilma +**: en la manta. et sic de alijs. {*titech tilma*}<sup>2</sup>

**tilma icxipepechtli**: alfombra.<sup>1</sup> Véase: *tilmaicxipepechtli*.

**tilma itzeltia, ni**: arpar, cortar paño en muchas partes.<sup>1</sup> Véase: *tilmaitzeltia, ni*.

**tilmacactli**: escaquin.<sup>1</sup> escaquin.<sup>2</sup>

**tilmachihuiqui**: perale que hace paños.<sup>1</sup>

**tilmacopina, nino**: desnudarse vestidura cerrada. pret.: *oninotilmacopin*.<sup>2</sup> desnudarse ropa cerrada.<sup>1</sup> **tilmacopina, nite**: desnudar a otro así. pret.: *onitetilmacopin*.<sup>2</sup> desnudar a otro ropa cerrada.<sup>1</sup>

**tilmacopinilia, nite**: ídem. (*tilmacopina, nite*: desnudar a otro así) pret.: *onite-tilmacopinili*.<sup>2</sup> desnudar a otro ropa cerrada.<sup>1</sup>

**tilmacuitlapilli**: cola, o rabo de vestidura. s. la haldá que va arrastrando detrás.<sup>2</sup> rabo de vestidura.<sup>1</sup>

**tilmahua +**: vestido de jerga o de sayal. {*chamahua tilmahua*}<sup>1</sup> vestido de luto. {*tlazoquipal tilmahua*}<sup>1</sup> vestido de luto. {*micca tilmahua*}<sup>1</sup>

**tilmahua, nitla**: colar cosas líquidas con lienzo o aforrar vestidura. pret.: *onitlatilmahui*.<sup>2</sup> colar algo con lienzo.<sup>1</sup>

**tilmaicxipepechtli**: alfombra de estrado.<sup>2</sup>

**tilmaitzeltia, ni**: arpar, cortar, o desmenuzar paño, o manta. pret.: *onitilmaitzelti*.<sup>2</sup>

**tilmanamacac**: vendedor de ropa.<sup>2</sup> vendedor de vestiduras.<sup>1</sup>

**tilmaocuilin**: polilla de ropa.<sup>2</sup> polilla.<sup>1</sup>

**tilmaololo, nino**: arregazarse. pret.: *oninotilmaololo*.<sup>2</sup> arregazarse el varón.<sup>1</sup>

**tilmapepechtli**: alfombra de estrado, o manta que se pone en la cama en lugar de colchón o el mismo colchón.<sup>2</sup> alfombra.<sup>1</sup>

**tilmapepechtontli**: alfombra pequeña así.<sup>2</sup> manta pequeña de cama.<sup>1</sup>

**tilmatentlamachtli**: orilla de vestidura bordada o labrada.<sup>2</sup> orilla bordada.<sup>1</sup>

**tilmatentlaxochtli**: orillo de paño.<sup>2</sup> orilla de paño.<sup>1</sup>

**tilmatentli**: orilla de vestidura.<sup>2</sup> orilla de vestidura.<sup>1</sup>

**tilmatequi, ni**: arpar, cortar paño en muchas partes.<sup>1</sup>

**tilmatetequi, ni**: arpar, o cortar ropa en muchas partes. pret.: *onitilmatetec*.<sup>2</sup>

**tilmati +**: monjil vestidura de monje. {*teopixca tilmati*}<sup>1</sup>

**tilmatia, no**: vestirme manta.<sup>1</sup>

**tilmatihua**: ropa vieja o ya traída.<sup>1</sup>

**tilmatitech**: en la manta, o en la ropa.<sup>2</sup>

**tilmatitlan**: entre las mantas, o entre la ropa, o debajo de ella.<sup>2</sup>

**tilmatlacuilo**: pintor generalmente.<sup>1</sup>

**tilmatlacuillo**: manta pintada, o imagen pintada en manta.<sup>2</sup> retablo de pinturas en lienzo.<sup>1</sup>

**tilmatlatentli**: orilla de vestidura, o ribete.<sup>2</sup> trepa de vestidura.<sup>1</sup>

**tilmatlatenxoxotlalli**: trepa de vestidura picada.<sup>2</sup> trepa de vestidura.<sup>1</sup>

**tilmatli**: manta generalmente.<sup>1</sup> manta.<sup>2</sup> ropa.<sup>1</sup> vestidura para mudar.<sup>1</sup> vestidura generalmente.<sup>1</sup> Véase también: *notilma, itilma*. **tilmatli +**: vestidura muelle. {*yamanqui tilmatli*}<sup>1</sup> haldas de vestidura que arrastran por el suelo. {*mohuilana tilmatli*}<sup>2</sup> librea de pajes. {*xoxolo tilmatli*}<sup>2</sup> carmesí seda tejida colorada, raso o tornasol. {*chichiltic seda tilmatli*}<sup>1</sup> vestidura vellosa. {*pochictic tilmatli*}<sup>1</sup> haldas que arrastran. {*hueyac tilmatli*}<sup>1</sup> vestidura áspera o silicio. {*tecuacua tilmatli*}<sup>2</sup> revés de ropa. {*yixcuempa in tilmatli*}<sup>1</sup> vestidura remendada. {*tlatlatlamanililli tilmatli*}<sup>1</sup> hazalejas, paño de manos. {*nemapopohualoni tilmatli*}<sup>1</sup> jirón de vestidura que se quita. {*tlaantli tilmatli*}<sup>1</sup> vestidura interior. {*tlani tilmatli*}<sup>1</sup> brocado o cosa así. {*teocuitlayo tilmatli*}<sup>2</sup> vestiduras para remudar. {*tlamahuiloni tilmatli*}<sup>2</sup> brocado. {*teocuitlayo tilmatli*}<sup>1</sup> vestidura sin costura. {*zan centlacati tilmatli*}<sup>2</sup> jirón de vestidura que se quita. {*tlaquixtilli tilmatli*}<sup>1</sup> esclavina. {*nenenca tilmatli*}<sup>1</sup> vestidura para el campo o para trabajar. {*tetequitihuani tilmatli*}<sup>1</sup> librea de vestidura. {*tetlan nenenca tilmatli*}<sup>1</sup> fustán. {*ixpochinqui tilmatli*}<sup>1</sup> vestidura sin costura. {*zancentlacati tilmatli*}<sup>1</sup> terciopelo. {*pochinqui seda tilmatli*}<sup>1</sup> vestidura sin costura. {*mantica tilmatli*}<sup>1</sup> vestidura para trabajar. {*tetequitihuani tilmatli*}<sup>2</sup> librea de pajes. {*tetlannenca tilmatli*}<sup>2</sup> fustán o ropa frisada. {*ichpochinqui tilmatli*}<sup>2</sup> paño de manos, o tobaja. {*nemapopohualoni tilmatli*}<sup>2</sup> haldas que arrastran. {*m, ohuilana tilmatli*}<sup>1</sup>

**tilmatli itenhuetzca**: orillo de paño ya quitado o cortado del mismo paño.<sup>1</sup>

**tilmatzacuilhuaztli**: velo de templo, o de retablo.<sup>2</sup>

**tilmatzacuiloaztli**: velo del templo.<sup>1</sup>

**tilmatzintli**: mantilla o ropilla.<sup>2</sup>

**tilmayo +**: vestido de esta vestidura. {*tlani tilmayo*}<sup>1</sup>

**tilmazohuani**: alfiler.<sup>2</sup> alfiler.<sup>1</sup>

**timalihui +**: pobre con gran miseria. {*cocoteopouhqui timalihui*}<sup>1</sup>

**timali**: materia podre.<sup>1</sup> podre, o materia.<sup>2</sup> apostema de llaga.<sup>1</sup> podre.<sup>1</sup>

**timallo palaxtli**: llaga con materia.<sup>1</sup>

**timalloa**: apostemarse y henchirse de

materia la llaga. pret.: *otimalloac*.<sup>2</sup> apostemarse la llaga.<sup>1</sup>

**timaloa, nino**: escarnecer.<sup>1</sup> gloriarse o glorificarse.<sup>1</sup> deleitarse.<sup>1</sup>

**timaltic**: persona abultada.<sup>2</sup>

**timaltic teixmauhti**: abultado en rostro y persona.<sup>1</sup>

**timochtehua**: ser de una parentela todos, o de una nación, familia, o cuadrilla. pret.: *timochtehuaya*.<sup>2</sup> ser de una edad ambos.<sup>1</sup>

**tipepexocatihui**: ir atropellados.<sup>1</sup>

**tiquenami +**: no eres así como quiera. i. eres maravilloso. &c. {*amoyan tiquenami*}<sup>2</sup>

**tiquetzalo +**: ser puestos aparte, y segregados y apartados de otros. {*toyoca tiquetzalo*}<sup>2</sup>

**titaana**: asirse de las manos o trabarse, los que andan danzando, o haciendo otra cosa.<sup>2</sup>

**titech**: topan. en la pared.<sup>2</sup> en. preposición. o tú a nosotros. s. amarás.<sup>2</sup> en, preposición.<sup>1</sup>

**titech tilma**: en la manta. et sic de alijs.<sup>2</sup>

**titi**: el vientre o la barriga.<sup>2</sup>

**titianquizohua, ni**: pasearse por el mercado muchas veces, o por las plazas. pret.: *onititlanquizo*.<sup>2</sup> andar por las plazas y mercados.<sup>1</sup>

**titicana, nitla**: estirar o extender lo encogido o arrugado. pret.: *onitlatitican*.<sup>2</sup> tender lo encogido.<sup>1</sup>

**titichalhuia, nitetla**: hacer alguna vestidura estrecha y corta a otro. pret.: *onitlatitichalhui*.<sup>2</sup> Véase además: *tlatitichalhuia*.

**titichauhqui**: vestidura estrecha y corta.<sup>2</sup>

**titichoa, nitla**: acortar, o estrechar algo.<sup>2</sup>

**titichtic**: ídem. (*titichauhqui*: vestidura estrecha y corta.)<sup>2</sup>

**titici**: médicos.<sup>2</sup>

**titicpa huitz**: ídem. (*titicpa quiza*: procede de lo interior de nosotros.)<sup>2</sup>

**titicpa quiza**: procede de lo interior de nosotros.<sup>2</sup>

**titilinia, nino**: forcejar.<sup>1</sup> **titilinia, nitla**: extender, o estirar lo encogido. pret.: *onitlatitilini*.<sup>2</sup> tender lo encogido.<sup>1</sup>

**titipan**: encima del vientre.<sup>2</sup>

**titiquilli**: señal de herida ya sana.<sup>2</sup>

**titiquilnezcayotl**: ídem. (*titiquilli*: señal de herida ya sana.)<sup>2</sup> señal de herida después de sana; o señales de hoyos de viruelas.<sup>1</sup>

**tititlalhuayo**: los nervios o venas del vientre.<sup>2</sup>

**tititlanoni**: paje para mandados.<sup>1</sup>

**tititlantli**: paje para mandados.<sup>1</sup> mensajero, o mozo que va a mandados.<sup>2</sup> mozo para mandados.<sup>1</sup> mensajero.<sup>1</sup>

**tititza, nino**: tener pujo o desperezarse y estirarse, boceando. pret.: *oninotititz*.<sup>2</sup> tener pujo de vientre. pret.: *oninotititz*.<sup>2</sup> pujo tener.<sup>1</sup>

**titixia, nino**: rebuscar después de la vendimia, o cosecha. pret.: *oninotitixi*.<sup>2</sup> rebuscar después de la vendimia, o después de haber segado las mieses y cogido el maizal.<sup>1</sup> espigar coger espigas o mazorcas que quedaron después de haber cogido el maizal.<sup>1</sup>

**titla +**: hacer algo todos juntos. pret.: *otitlanmochcahuique*. {*mochcahuia, titla*}<sup>2</sup> tirar

y acertar muchos juntamente a lo que se tira. pret.: *otitlanepammotlaque*. {*nepan motla, titla*}<sup>2</sup> no eres nada. {*amo titla*}<sup>2</sup>

**titlan nahuatilli**: mensaje.<sup>1</sup>

**titlan necuil**: mensajero que envía a otro en su lugar y se queda él.<sup>2</sup> Véase: *titlan-necuil*.

**titlan necuil, ni**: mandar a otro lo que a él habían mandado, como cuando envían a alguno a alguna parte, y él envía a otro.<sup>1</sup>

**titlan tlatolli**: mensaje.<sup>1</sup>

**titlancapo**: no mensajero o delegado conmigo, o como yo, o juntamente conmigo.<sup>2</sup>

**titlani, nite**: enviar o hacer mensajero.<sup>1</sup> mensajero hacer.<sup>1</sup> **titlani, nitla**: enviar o hacer mensajero.<sup>1</sup> **titlani, nitla, vel. nite**: enviar o hacer mensajero. pret.: *onitlatitlan*. vel. *onitititlan*.<sup>2</sup>

**titlaniztli +**: legacía o embajada del papa {*huey teopixca titlaniztli*}<sup>2</sup>

**titlanecuil**: mensajero enviado de otro mensajero.<sup>1</sup>

**titlanoni**: mensajero, o mozo que va con mandados.<sup>2</sup> mensajero.<sup>1</sup>

**titlantli**: enviado mensajero.<sup>1</sup> mensajero, o embajador.<sup>2</sup> paje para mandados.<sup>1</sup> embajador.<sup>1</sup> mensajero.<sup>1</sup> Véase también: *ititlan*.

**titlantli +**: embajador de grandes señores. {*tlatoca titlantli*}<sup>1</sup> correo. {*icuihca titlantli*}<sup>2</sup> mensajero entre dos. {*nepantla quiza titlantli*}<sup>2</sup> mensajero entre dos. {*occan tlanahuatilli titlantli*}<sup>1</sup> mensajero entre dos. {*nepantla quiza titlantli*}<sup>1</sup> correo. {*icuihca titlantli*}<sup>1</sup>

**titlatzin quixtia**: descercarse o alzarse el real para retirarse.<sup>1</sup>

**titlatzinquixtia**: alzar real o cerco para retirarse. pret.: *otitlatzinquixtique*.<sup>2</sup>

**titocecepohualtiticate**: pausanes estar hechos, sin hacer cosa de provecho.<sup>1</sup>

**titotla +**: lo mismo es que *nechicalhuia*. {*nechicoltia, titotla*}<sup>2</sup> contribuir todos dando algo para alguna obra. pret.: *otitotlanechicalhuique*. {*nechicalhuia, titotla*}<sup>2</sup>

**titotlamizque +**: lo mismo es que *aocle ictitotzinquixtizque*. {*aocle itech titotlamizque*}<sup>2</sup>

**titzcalco**: los costados.<sup>2</sup>

**titztihui +**: adelante, s: en el tiempo venidero. {*in ompa titztihui*}<sup>1</sup> adelante, s: en el tiempo venidero. {*in ompa titztihui*}<sup>1</sup> de aquí adelante. {*inye ompa titztihui*}<sup>1</sup> adelante, s: el tiempo andando. {*in ye ompa titztihui*}<sup>1</sup> de aquí adelante, o en el tiempo venidero. {*in axcan in ompa titztihui*}<sup>2</sup> adelante s. en el tiempo venidero. {*in ompa titztihui*}<sup>2</sup> en el tiempo venidero. {*iy ompa titztihui*}<sup>2</sup> tiempo venidero o futuro. {*in ye ompa titztihui*}<sup>1</sup> de aquí adelante. {*in ocompa titztihui*}<sup>1</sup> de aquí adelante. {*in axcan in ocompa titztihui*}<sup>1</sup>

**tix**: la cara.<sup>2</sup>

**tixayo**: las lágrimas.<sup>2</sup>

**tixcallo**: cuenca del ojo.<sup>2</sup>

**tixcallocan**: cuenca del ojo.<sup>2</sup> cuenca del ojo.<sup>1</sup>

**tixcua**: la frente.<sup>2</sup>

**tixcua cacalacca**: la calva o entradas de la frente.<sup>2</sup>

**tixcuac**: en la frente.<sup>2</sup>

**tixcuamol**: las cejas. s. los pelos de ellas.<sup>2</sup>

**tixcuatol**: las cejas, no los pelos.<sup>2</sup>

**tixcuatzon**: el vello o pelos de la frente.<sup>2</sup>

**tixcuaxipetz**: la calva, o entradas de la frente.<sup>2</sup>

**tixcuilchil**: lagrimal del ojo.<sup>2</sup> lagrimal del ojo.<sup>1</sup>

**tixcuilchilco**: ídem. (*tixcuilchil*: lagrimal del ojo.)<sup>2</sup>

**tixnacayo**: la carnaza de los ojos.<sup>2</sup>

**tixneneuh**: niña del ojo.<sup>2</sup>

**tixpampa huetzi**: ídem. (*tixpampa quiza*: simiente de mujer.)<sup>2</sup> simiente de varón.<sup>1</sup>

**tixpampa quiza**: simiente de mujer. &c.<sup>2</sup> simiente de varón.<sup>1</sup>

**tixpampaquiza**: simiente de mujer.<sup>1</sup>

**tixquemal**: el párpado del ojo.<sup>2</sup>

**tixquimiliuhca**: párpado del ojo.<sup>1</sup>

**tixtecocoyocco**: la cuenca del ojo.<sup>2</sup>

**tixtelihca**: mejilla de la cara.<sup>2</sup> mejilla de la cara.<sup>1</sup> **tixtelihca**: = *tixtilihca*<sup>2</sup>

**tixtelolo**: los ojos.<sup>2</sup>

**tixten**: los besos de los ojos.<sup>2</sup>

**tixtencuilchil**: lagrimal del ojo.<sup>2</sup> lagrimal del ojo.<sup>1</sup> **tixtencuilchil**: = *tixxomol*<sup>2</sup>

**tixteouh**: niña del ojo.<sup>1</sup>

**tixtilihca**: lo mismo es que *tixtelihca*.<sup>2</sup>

**tixtocatzahuallo**: la tela de los ojos.<sup>2</sup>

**tixtotouh**: niñilla o niñeta del ojo.<sup>1</sup>

**tixtzon**: el vello de la cara.<sup>2</sup>

**tixxomol**: lo mismo es que *tixtencuilchil*.<sup>2</sup> lagrimal del ojo.<sup>1</sup>

**tixxomoliuhcan**: los lagrimales.<sup>2</sup>

**tiyacapan**: primero engendrado, o nacido, o primero nacida y engendrada. s. primogénito, o primogénita.<sup>2</sup> mayor hijo.<sup>1</sup> hijo o hija mayor.<sup>1</sup>

**tiyacapan tlatquitl**: ídem. (*tiyacapanoyotl*: hacienda de primogénito y mayorazgo, o cosa de éstos.)<sup>2</sup>

**tiyacapanlatquitl**: mayorazgo de aquéste.<sup>1</sup>

**tiyacapanoyotl**: hacienda de primogénito y mayorazgo, o cosa de éstos.<sup>2</sup> mayorazgo de aquéste.<sup>1</sup>

**tiyacauh**: valiente.<sup>1</sup>

**tiyacauhlatquitl**: insignias de vencimiento.<sup>1</sup>

**tiyamic mesa**: mesa en que ponen lo vendible.<sup>1</sup>

**tiyolquimil? +**: qué rudo que eres? {*qem-mach in tiyolquimil?*}<sup>2</sup>

**tizahua, nitla**: embarnizar con barniz blanco. pret.: *onitlatizahui*.<sup>2</sup> embarnizar de blanco.<sup>1</sup>

**tizatl**: cierto barniz, o tierra blanca.<sup>2</sup> barniz otro blanco no tan bueno como el ya dicho.<sup>1</sup> **tizatl +**: avisar a alguno y aconsejarle lo que le conviene. pret.: *ihuitl, tlapalli, tizatl onictlali*. {*ihuitl, tlapalli, tizatl nictlalia*}<sup>2</sup> blanca cosa, en gran manera. {*yuhqui tizatl ic iztac*}<sup>1</sup> aconsejar y avisar a otro, de lo que le conviene. {*yuitl tlapalli tizatl nictlalia*}<sup>1</sup>

**tizatl ihuitl nicchihua**: ídem. (*tizatl ihuitl nictlalia*: dar a otro buen consejo y aviso, o dar buen ejemplo) pret.: *tizatl ihuitl o nicchihuh*.<sup>2</sup>

**tizatl ihuitl nictlalia**: dar a otro buen

- consejo y aviso, o dar buen ejemplo. pret.: *tizatl ihuitl onictlali*. metáf.<sup>2</sup>
- tizatl ihuitl tlapalli nicchihua:** avisar y advertir al amigo de lo que le conviene hacer.<sup>1</sup>
- tizatl ihuitl, tlapalli nictlalia:** avisar y advertir al amigo de lo que le conviene hacer.<sup>1</sup>
- tizayoa, ni:** henchirse de barniz, o de tierra blanca. pret.: *onitizayoac*.<sup>2</sup>
- tla +:** sazonzarse y secarse los panes. pret.: *otlacozahuiz*. {*cozahuia, tla*}<sup>2</sup> urdidor de tela, componedor y aderezador de cama, o estrado. &c. {*tetecani, tla*}<sup>2</sup> tronar. pret.: *otlacuacualacac*. {*cuacualaca, tla*}<sup>2</sup> desensillada bestia. {*cauallo tla silla antli*}<sup>1</sup> desensillada bestia. {*cauallo tla silla quixtilli*}<sup>1</sup>
- tla chrismayotilli:** confirmado o crismado.<sup>2</sup> Véase: *tlachrismayotilli*.
- tla crismayotilli:** crismado, o cosa consagrada con crisma.<sup>2</sup>
- tla sancto mahuzotilli:** santo, o santa canonizada.<sup>2</sup> Véase: *tlasancto mahuzotilli*.
- tla sebohuilli:** cosa ensebada.<sup>2</sup> Véase: *tlasebohuilli*.
- tlaaacanaloni:** aventadero para aventar trigo, o cosa semejante.<sup>2</sup>
- tlaaanaliztli:** estiradura de algo o desarrugadura.<sup>2</sup>
- tlaaantli:** cosa estirada o desarrugada.<sup>2</sup>
- tlaaantli +:** entresacado así. {*itzalan tlaaantli*}<sup>1</sup> entresacado así. {*itlan tlaaantli*}<sup>1</sup>
- tlaaaquiliztli:** añadidura de palabras, o de cosa semejante.<sup>2</sup>
- tlaaaquilli:** cosa añadida así.<sup>2</sup>
- tlaaacanaloni:** aventadero para esto.<sup>1</sup>
- tlaacanani:** encallador tal.<sup>1</sup>
- tlaacanoni:** pala para traspalar.<sup>1</sup> pala para traspalar algo.<sup>2</sup>
- tlaacantli:** encallada así.<sup>1</sup> nao o barca encallada.<sup>2</sup>
- tlaachtopa itoani:** profeta.<sup>2</sup>
- tlaachtopa itoliztli:** profecía.<sup>2</sup>
- tlaachtopaitoani:** profeta.<sup>1</sup>
- tlaacica cactli:** cosa bien comprendida y entendida.<sup>2</sup> Véase: *tlaacicacactli*.
- tlaacica caquiliztli:** entera y perfecta inteligencia de la cosa.<sup>2</sup> Véase: *tlaacica-caquiliztli*.
- tlaacica ittaliztli:** perfecto y entero conocimiento de alguna cosa.<sup>2</sup> Véase: *tlaacicaittaliztli*.
- tlaacica temolli:** buscada cosa así.<sup>1</sup>
- tlaacicacactli:** entendida cosa así.<sup>1</sup>
- tlaacicacaqui, ni:** entender muy bien lo que se dice o comprenderlo.<sup>1</sup>
- tlaacicacaquiliztli:** comprensión así.<sup>1</sup> entendimiento tal.<sup>1</sup>
- tlaacicacaquini:** comprendedor tal.<sup>1</sup>
- tlaacicaittaliztli:** razón natural.<sup>1</sup>
- tlaacicatemoani:** buscador tal.<sup>1</sup>
- tlaacicatemoliztli:** buscamiento tal.<sup>1</sup>
- tlaacicayotl:** razón natural.<sup>1</sup>
- tlaacithuetziliztli:** rebatiña.<sup>1</sup>
- tlaacoctli:** levantado así.<sup>1</sup> cosa alzada o levantada del suelo.<sup>2</sup>
- tlaacocuiliztli:** solivio o soliviadura.<sup>1</sup> levantamiento así.<sup>1</sup> alzamiento, o levantamiento tal.<sup>2</sup>
- tlaacocuini:** el que levanta algo del suelo.<sup>2</sup>
- tlaacocuini tetl:** piedra imán.<sup>1</sup> piedra imán.<sup>2</sup>
- tlaacocutli huentli:** ofrecimiento tal.<sup>1</sup>
- tlaacolehuilia, nite:** amagar a otro, o alzar el brazo para dar bofetada. &c. pret.: *onitetlaacolehuili*.<sup>2</sup> amagar.<sup>1</sup>
- tlaacomanalli:** alborotada gente.<sup>1</sup> alborotada gente.<sup>2</sup>
- tlaacomantli:** ídem. (*tlaacomanalli*: alborotada gente.)<sup>2</sup>
- tlaacopintli:** cimienta o zanja abierta.<sup>1</sup> zanja de cimiento que está abierta.<sup>2</sup>
- tlaacoquechilia, nite:** pujar en almoneda. pret.: *onitetlaacoquechili*.<sup>2</sup>
- tlaacoquetzaliztli:** pujanza tal.<sup>1</sup> puja en almoneda.<sup>1</sup> el acto de encarecer lo que se vende, pidiendo más por la cosa que de antes no valía mucho.<sup>2</sup>
- tlaacoquetzaliztli +:** logro en la usura. {*tetech tlaacoquetzaliztli*}<sup>1</sup> logro en la usura, o pujanza en el almoneda. {*tetech tlaacoquetzaliztli*}<sup>2</sup>
- tlaacoquetzani +:** logrero. {*tetech tlaacoquetzani*}<sup>1</sup> logrero así, o el que puja en almoneda. {*tetech tlaacoquetzani*}<sup>2</sup>
- tlaacoquetztl:** doblado trabajo.<sup>1</sup> cosa encarecida así, o trabajo y tributo acrecentado.<sup>2</sup>
- tlaacoquixtiliztli:** levantamiento así.<sup>1</sup> el acto de levantar, o alzar algo en alto.<sup>2</sup>
- tlaacoquixtilla:** empinado.<sup>1</sup> levantado así.<sup>1</sup> cosa levantada, o alzada en alto.<sup>2</sup>
- tlaacotlaxtli:** aliviado.<sup>1</sup> desenfadado.<sup>1</sup> sosegado.<sup>1</sup> persona aliviada y contenta.<sup>2</sup>
- tlaactia, nite:** incorporar algo, o hacer que reciban a alguno en compañía de otros. pret.: *onitetlaacti*.<sup>2</sup>
- tlaactica +:** deber algo a otro. {*notech tlaactica*}<sup>1</sup> deudor. {*itech tlaactica*}<sup>1</sup> acreedor. {*itech tlaactica*}<sup>1</sup> deber algo. {*notech tlaactica*}<sup>1</sup> deudor. {*itech tlaactica*}<sup>2</sup> **tlaactica, notech:** deber yo algo a otro. pret.: *notech otlaacticatca*.<sup>2</sup>
- tlaactitlaxtli:** ídem. (*tlaactitlazalli*: hacienda desperdiada y disminuida.)<sup>2</sup>
- tlaactitlazalli:** hacienda disminuida, desperdiada, destruida o robada.<sup>1</sup> hacienda desperdiada y disminuida.<sup>2</sup>
- tlaactoc +:** acreedor. {*itech tlaactoc*}<sup>1</sup>
- tlaactoliztli +:** deuda. {*tetech tlaactoliztli*}<sup>1</sup> deuda que se debe a otro. {*tetech tlaactoliztli*}<sup>2</sup>
- tlaacualitoani:** maldecidor así.<sup>1</sup>
- tlaahuahui:** enaguazarse la tierra.<sup>1</sup> abochornarse los panes o enaguazarse y anegarse. pret.: *otlaahuac*.<sup>2</sup>
- tlaahuahualiztli:** sahumero.<sup>1</sup>
- tlaahuahualiloni:** sahumador en que sahumar.<sup>1</sup>
- tlaahuahualiztli:** sahumero. s. el acto de sahumar algo.<sup>2</sup>
- tlaahuictlazalli:** echado así.<sup>1</sup>
- tlaahuictlaztli:** arrojado así.<sup>1</sup> echado así.<sup>1</sup>
- tlaahuictopeuhitli:** arrojado así.<sup>1</sup>
- tlaahuilcahualiztica:** negligentemente de esta manera.<sup>1</sup> con descuido y negligencia, o negligentemente.<sup>2</sup>
- tlaahuilcahualiztli:** negligencia así.<sup>1</sup> descuido así.<sup>2</sup>
- tlaahuilcahuani:** negligente o descuidado.<sup>1</sup> descuidado y negligente.<sup>2</sup>
- tlaahuilian:** regador así.<sup>2</sup>
- tlaahuililiztli:** regadura.<sup>1</sup> regadura de huerta o heredad.<sup>2</sup>
- tlaahuillili:** regada huerta.<sup>1</sup> huerta regada. &c.<sup>2</sup>
- tlaahuiliztani:** gastador en lo demasado.<sup>1</sup> desperdiciador.<sup>2</sup>
- tlaahuilizmatiliztli:** descuido o negligencia con menosprecio, o no haciendo caso de algo.<sup>2</sup>
- tlaahuilmatiliztica:** negligentemente de esta manera.<sup>1</sup> negligente y descuidadamente.<sup>2</sup>
- tlaahuilmatiliztli:** inconstancia.<sup>1</sup> negligencia así.<sup>1</sup> negligencia tal.<sup>2</sup>
- tlaahuilmatini:** inconstante.<sup>1</sup> negligente o descuidado.<sup>1</sup> negligente de esta manera.<sup>2</sup>
- tlaahuiloa, ni:** afrentar o avergonzar, o hacer caer en falta. pret.: *onitlaahuilo*.<sup>2</sup>
- tlaahuilpahuilli:** incitado.<sup>1</sup> provocado o incitado con halagos cautelosos.<sup>2</sup>
- tlaahuilpopoloani:** pródigo, o desperdiciador de la hacienda.<sup>2</sup>
- tlaahuilpopoloztli:** prodigalidad.<sup>1</sup> prodigalidad así.<sup>2</sup>
- tlaahuilquixtiani:** gastador en mal.<sup>1</sup> gastador de hacienda en cosas vanas.<sup>2</sup>
- tlaahuilquixtiliztli:** prodigalidad.<sup>1</sup> abusión.<sup>1</sup> gasto en mal.<sup>1</sup> prodigalidad así.<sup>2</sup>
- tlaahuilquixtilli:** afrentado.<sup>1</sup> difamado.<sup>1</sup> deshonorado.<sup>1</sup> infamado.<sup>1</sup> cosa gastada vanamente y desperdiciada.<sup>2</sup>
- tlaahuitecqui:** blanqueador tal.<sup>1</sup> enjalbegador o blanqueador de pared.<sup>2</sup>
- tlaahuitectli:** enjalbegado.<sup>1</sup> blanqueada pared así.<sup>1</sup> cosa enjalbegada así.<sup>2</sup>
- tlaahuitequiliztli:** blanqueamiento así.<sup>1</sup> enjalbegamiento tal.<sup>2</sup>
- tlaahuitequini:** blanqueador tal.<sup>1</sup> enjalbegador así.<sup>2</sup>
- tlaahuiali:** sahumador el que sahumar.<sup>1</sup>
- tlaai, ni:** labrar la tierra, o hacer algo. pret.: *onitlaax*.<sup>2</sup> labrar tierra.<sup>1</sup> cavar o labrar la tierra.<sup>1</sup> **tlaai, nitla:** hacer a menudo algo así.<sup>1</sup>
- tlaailiztli:** labor de tierra.<sup>1</sup> trabajo.<sup>1</sup> labor de tierra, o el acto de hacer y entender en algo.<sup>2</sup>
- tlaaini:** cavador de esta manera.<sup>1</sup> gañán que ara.<sup>1</sup> labrador tal.<sup>1</sup> hacedor o hacedera de esta manera.<sup>1</sup> cavador tal o labrador.<sup>1</sup> labrador, o el que está ocupado y entendiendo en algo.<sup>2</sup>
- tlaalpichilli:** rociada cosa así.<sup>1</sup> cosa rociada con agua.<sup>2</sup>
- tlaamacatilli:** encorozado, o encorozada.<sup>2</sup>
- tlaamacopiltilli:** ídem. (*tlaamacatilli*: encorozado, o encorozada.)<sup>2</sup>
- tlaamantli:** desasosegado.<sup>1</sup> inquietado.<sup>1</sup> inquietado y desasosegado de otros.<sup>2</sup>
- tlaamatlapallapacholtin:** los pollos abrigados debajo las alas de la gallina, o de otra ave.<sup>2</sup>
- tlaamatlapalapeuhitli:** deshojado.<sup>1</sup> cosa deshojada.<sup>2</sup>
- tlaamolhuiliztli:** jabonadura.<sup>1</sup> enjabonadura.<sup>1</sup> enjabonamiento de ropa que se lava con jabón.<sup>2</sup>

- tlaamolhuilli**: jabonado.<sup>1</sup> enjabonado así.<sup>1</sup> cosa lavada con jabón, o enjabonada.<sup>2</sup>
- tlaamollaliliztli**: enjabonadura.<sup>1</sup> enjabonamiento así.<sup>2</sup>
- tlaamollalilli**: enjabonado así.<sup>1</sup> cosa enjabonada.<sup>2</sup>
- tlaana**: prender, o arraigarse la planta. pret.: *otlaan*.<sup>2</sup> **tlaana +**: escoger lo mejor. {*yyacac ni, tlaana*}<sup>1</sup> **tlaana +, nino**: arraigarse algo o echar raíces. {*nino, nelhuayotia ni, tlaana*}<sup>1</sup>
- tlaanaliztli**: arrancamiento tal.<sup>1</sup> recibimiento.<sup>1</sup> quitamiento así.<sup>1</sup> desarrugadura.<sup>1</sup> recibimiento así.<sup>1</sup> trabazón.<sup>1</sup> toma.<sup>1</sup> desenterramiento así.<sup>1</sup> el acto de asir, o trabar alguna cosa de otra, o de apartar y quitar lo que está entre otras cosas.<sup>2</sup> **tlaanaliztli +**: escogimiento así. {*tlacencixtiliztli yyacac tlaanaliztli*}<sup>1</sup> escogimiento de lo mejor. {*iyacac tlaanaliztli*}<sup>2</sup>
- tlaanani +**: escogedor tal. {*yyacac tlaanani*}<sup>1</sup>
- tlaananyotia huetzcayotl**: viga que vuela como can.<sup>1</sup>
- tlaanayotia huetzcayotl**: viga que vuela sobre la pared como can.<sup>2</sup>
- tlaantli**: desenterrada cosa.<sup>1</sup> adiestrado así.<sup>1</sup> caza presa.<sup>1</sup> preso.<sup>1</sup> trabada cosa así.<sup>1</sup> desarrugada cosa.<sup>1</sup> arrancada cosa así.<sup>1</sup> cosa quitada así, o espada desvainada o cosa desenterrada, o arrancada, o ciego adiestrado.<sup>2</sup>
- tlaantli +**: escogido así. {*yyacac tlaantli*}<sup>1</sup> entresacado así. {*itzalan tlaantli*}<sup>1</sup> entresacado así. {*itlan tlaantli*}<sup>1</sup> diezmada cosa. {*matlatecpan tlaantli*}<sup>1</sup> entresacada cosa. {*itlan tlaantli*}<sup>2</sup>
- tlaantli espada**: desvainada espada.<sup>1</sup>
- tlaantli tilmatl**: jirón de vestidura que se quita.<sup>1</sup>
- tlaantlia**: escogido así.<sup>1</sup>
- tlaapachihui**: anegarse, o henchirse de agua las heredades. &c. pret.: *otlaapachihuh*.<sup>2</sup> enaguazarse la tierra.<sup>1</sup>
- tlaapachoani**: echador tal.<sup>1</sup>
- tlaapacholiztli**: anegamiento de algo.<sup>1</sup> el acto de remojar, o anegar algo.<sup>2</sup> regadura.<sup>1</sup> remojo aquella obra.<sup>1</sup>
- tlaapacholli**: regada huerta.<sup>1</sup> cosa echada en mojo, regada, o cosa anegada.<sup>2</sup> echada cosa en mojo.<sup>1</sup> remojada cosa.<sup>1</sup>
- tlaapachoqui**: echador tal.<sup>1</sup>
- tlaapahuiani**: embarbascador.<sup>1</sup>
- tlaapahuilli**: pescado embarbascado, o otra cosa así.<sup>2</sup> embarbascado.<sup>1</sup>
- tlaapahuiqui**: embarbascador.<sup>1</sup>
- tlaapantli**: ceñido, o arreado.<sup>2</sup> regazado.<sup>1</sup>
- tlaapolactilli**: cosa metida y sumida en el agua.<sup>2</sup> sumido.<sup>1</sup> metido así.<sup>1</sup>
- tlaaquequeztli**: suelo pisado con pisón para cimientto de tapia, o de pared.<sup>2</sup> cimientto sobre la haz de la tierra bien pisado.<sup>1</sup>
- tlaaqui +**: fructificar o llevar fruta el árbol. pret.: *itech otlaac*. {*itech tlaaqui*}<sup>2</sup> fructificar el árbol o cosa así. {*itech tlaaqui*}<sup>1</sup>
- tlaaquia +**: emplear en algo la hacienda. {*ipan ni, tlaaquia*}<sup>1</sup>
- tlaaquiiani**: añadidor, encajador, o metedor de algo, o empleador de mercadería o plantador de árboles.<sup>2</sup> metedor.<sup>1</sup> encajador.<sup>1</sup> **tlaaquiiani +**: encubridor tal. {*petlatitlan, icpaltitlan tlaaquiiani*}<sup>1</sup>
- tlaaquiliztli**: encajadura.<sup>1</sup> añadimiento así.<sup>2</sup> anegamiento de algo.<sup>1</sup> añadidura así.<sup>1</sup>
- tlaaquiliztli +**: encubrimiento tal. {*petlatitlan icpaltitlan tlaaquiliztli*}<sup>2</sup> encubrimiento así. {*icpaltitlan tlaaquiliztli*}<sup>2</sup> encubrimiento así. {*petlatitlan icpaltitlan tlaaquiliztli*}<sup>1</sup>
- tlaaquilli**: añadidas palabras.<sup>1</sup> metido.<sup>1</sup> cosa añadida de esta manera.<sup>2</sup> encajado.<sup>1</sup> postura de plantas.<sup>1</sup> llamada cosa que no se divulga.<sup>1</sup> **tlaaquilli +**: encubierta culpa. {*petlatitlan, icpaltitlan tlaaquilli*}<sup>1</sup> encubierta culpa así. {*icpaltitlan tlaaquilli*}<sup>2</sup> delito encubierto así. {*petlatitlan icpaltitlan tlaaquilli*}<sup>2</sup> empleada hacienda, o caudal. {*ipan tlaaquilli*}<sup>2</sup> escondida cosa. {*petlatitlan icpaltitlan tlaaquilli*}<sup>1</sup> empleada hacienda. {*ipan tlaaquilli*}<sup>1</sup>
- tlaaquilli xocomeca ixiptlayotl**: mugrón de vid.<sup>1</sup>
- tlaaquillixocomeca ixiptlayotl**: mugrón de vid.<sup>2</sup>
- tlaaquillo**: árbol con fruta, o cosa semejante.<sup>2</sup> fructuoso lo que da fruto.<sup>1</sup> **tlaaquillo +**: higuera loca. {*amo tlaaquillo iguera*}<sup>1</sup> lleno de buen fruto. {*cuatiliz tlaaquillo*}<sup>1</sup>
- tlaaquilloti**: fructificarse el árbol o cosa así.<sup>1</sup>
- tlaaquillotl**: fruto de árbol, o jirón añadido a la vestidura.<sup>2</sup> fruto de cada cosa.<sup>1</sup> jirón que se añade.<sup>1</sup> Véase también: *itlaaquillo*. **tlaaquillotl +**: fruto de cada cosa. {*nepapan tlaaquillotl*}<sup>1</sup>
- tlaaquinini +**: encubridor tal. {*petlatitlan icpaltitlan tlaaquinini*}<sup>2</sup> encubridor tal. {*icpaltitlan tlaaquinini*}<sup>2</sup>
- tlaaquitiani**: incorporador.<sup>1</sup>
- tlaaquitilli**: incorporado así.<sup>1</sup>
- tlaatecuil**: capado, o castrado.<sup>2</sup> capado.<sup>1</sup> **tlaatecuil +**: capón. {*castillan huexolotl tlaatecuil*}<sup>1</sup>
- tlaatecuil cuacuahue**: buey o novillo capado.<sup>1</sup>
- tlaatemiliztli**: anegamiento de algo.<sup>1</sup>
- tlaatemohuilli**: afrotando, enjabonado y baldonado.<sup>2</sup> afrentado de esta manera y baldonado.<sup>1</sup>
- tlaatentocac**: costeador así.<sup>1</sup>
- tlaatentocani**: costeador así.<sup>1</sup>
- tlaatequi**: regador de huerta. &c.<sup>2</sup>
- tlaatequiiani**: ídem. (*tlaatequi*: regador de huerta.)<sup>2</sup>
- tlaatequiliztli**: regadura así.<sup>2</sup>
- tlaatequilli**: cosa regada de esta manera.<sup>2</sup> regada huerta.<sup>1</sup>
- tlaatequixtilli**: capado, o castrado.<sup>2</sup> capado.<sup>1</sup>
- tlaatequixtilli cuacuahue**: buey o novillo capado.<sup>1</sup>
- tlaatezcamantli**: suelo llano igual y bien nivelado.<sup>2</sup> raso cosa rasa y llana.<sup>1</sup>
- tlaatilia, ni**: derretir algo. pret.: *onitlaatili*.<sup>2</sup>
- tlaatiliiani**: derretidor así.<sup>1</sup>
- tlaatilicaxitl**: crisol para derretir metal, o cosa semejante.<sup>2</sup> crisol para fundir oro.<sup>1</sup>
- tlaatililiztli**: regalamiento así.<sup>1</sup>
- derretimiento tal, o fundición de metal.<sup>2</sup> derretimiento tal.<sup>1</sup> hundición así.<sup>1</sup>
- tlaatililli**: cosa derretida así.<sup>2</sup> ablandada cosa así.<sup>1</sup> derretida cosa así.<sup>1</sup> **tlaatililli +**: manteca derretida. {*chiyahuaca tlaatililli*}<sup>1</sup>
- tlaatililli ceceyotl**: sebo derretido.<sup>1</sup>
- tlaatililli manteca**: manteca derretida.<sup>1</sup>
- tlaatililmanteca**: manteca derretida.<sup>2</sup>
- tlaatililoni**: crisol, o cosa semejante para derretir metales.<sup>2</sup> crisol para fundir oro.<sup>1</sup>
- tlaatililoyan**: fundición. s. el lugar donde funden metales.<sup>2</sup> hundición el lugar donde hunden.<sup>1</sup>
- tlaatiliqui**: derretidor así.<sup>1</sup>
- tlaatlam mayauhtli**: echada cosa así.<sup>1</sup>
- tlaatlamachtilli**: afligido así.<sup>1</sup> lisonjeado, o adulado.<sup>2</sup> lisonjeado.<sup>1</sup> afligido así.<sup>1</sup> afligido.<sup>1</sup>
- tlaatlan mayahuini**: echador tal.<sup>1</sup>
- tlaatlan temalli**: echada cosa en mojo.<sup>1</sup> Véase: *tlaatlantemalli*.
- tlaatlan tepehuani**: echador tal.<sup>1</sup>
- tlaatlan tepeuhtli**: echada cosa así.<sup>1</sup>
- tlaatlan tlaliani**: echador tal.<sup>1</sup>
- tlaatlan tlalilli**: echada cosa en mojo.<sup>1</sup> Véase: *tlaatlantlalilli*.
- tlaatlan tlazani**: echador tal.<sup>1</sup>
- tlaatlan tlazqui**: echador tal.<sup>1</sup>
- tlaatlan tlaztli**: echada cosa así.<sup>1</sup>
- tlaatlan toxahuani**: echador tal.<sup>1</sup>
- tlaatlan toxauhtli**: echada cosa así.<sup>1</sup>
- tlaatlantemalli**: cosa echada en mojo, o en el agua.<sup>2</sup>
- tlaatlantemani**: echador tal.<sup>1</sup>
- tlaatlantlalilli**: ídem. (*tlaatlantemalli*: cosa echada en mojo, o en el agua.)<sup>2</sup>
- tlaatlatla**: abochornarse las sembradas con agua y sol.<sup>2</sup> enaguazarse la tierra.<sup>1</sup>
- tlaatletilli**: deshecha cosa así.<sup>1</sup>
- tlaatocpachoani**: estercolador de las sembradas con las avenidas de las aguas.<sup>2</sup> estercolador.<sup>1</sup>
- tlaatocpacholli**: estercoladas tierras así.<sup>2</sup> estercolado así.<sup>1</sup>
- tlaatocti**: el que echa algo el río abajo, o el que se le cayó algo en el río y lo llevó la corriente.<sup>2</sup> echador tal.<sup>1</sup>
- tlaatoctiani**: ídem, o el que desperdicia y echa a perder su hacienda. metáf.<sup>2</sup> gastador en mal.<sup>1</sup> echador tal.<sup>1</sup>
- tlaatoctiliztli**: el acto de echar algo el río abajo así, o de desperdiciar alguno la hacienda.<sup>2</sup> gasto en mal.<sup>1</sup>
- tlaatoctilli**: cosa echada así en el río. &c. o cosa ahogada en río.<sup>2</sup> echado de esta manera.<sup>1</sup> ahogado así.<sup>1</sup>
- tlaatocuilli**: tierra estercolada con las avenidas de las aguas.<sup>2</sup> estercolado así.<sup>1</sup>
- tlaatoyahuiani**: echador tal.<sup>1</sup>
- tlaatoyahuilli**: echado de esta manera.<sup>1</sup>
- tlaatoyahuiqui**: echador tal.<sup>1</sup>
- tlaatzotzoncaltilli**: cosa cercada de valla-dar.<sup>2</sup> cercada cosa así.<sup>1</sup>
- tlaatzotzontenamitl**: pared de tapia.<sup>2</sup> pared de tapia de tierra.<sup>1</sup>
- tlaatzotzontepancalli**: ídem. (*tlaatzotzontenamitl*: pared de tapia.)<sup>2</sup> pared de tapia de tierra.<sup>1</sup>
- tlaatzotzontepantli**: ídem. (*tlaatzotzontenamitl*: ídem. (*tlaatzotzontenamitl*:

pared de tapia.))<sup>2</sup> pared de tapia de tierra.<sup>1</sup>

**tlaatzotzontia, nino:** cercar la heredad de valladar. pret.: *oninotlaatzotzontia*.<sup>2</sup> cercar, la heredad de valladar.<sup>1</sup>

**tlaatzotzontli:** pared de tapia de tierra.<sup>1</sup> cerca así, o tierra pisada con pisón, para hacer tapia sobre ella.<sup>2</sup> cerca de esta manera.<sup>1</sup> cimiento sobre la haz de la tierra bien pisado.<sup>1</sup>

**tlaaxcatilli +:** fisco hacienda del rey. {*tlatoani tlaaxcatilli*}<sup>1</sup>

**tlaaxhuiani:** barnizador de esta manera.<sup>1</sup>

**tlaaxhuiliztli:** barnizamiento tal.<sup>1</sup>

**tlaaxhuilli:** barnizada cosa así.<sup>1</sup>

**tlaaxihuani:** presa para prender.<sup>1</sup>

**tlaaxiliztica:** alcanzando, o prendiendo lo que huye.<sup>2</sup>

**tlaaxiliztli:** presa o alcance de lo que huye.<sup>2</sup> sacomano para robar.<sup>1</sup> presa.<sup>1</sup>

**tlaaxiltiani:** añadidor o suplidor.<sup>2</sup> añadidor así.<sup>1</sup> cumplidor así.<sup>1</sup>

**tlaaxiltiliztli:** añadidura tal.<sup>1</sup> añadidura o suplemento de algo.<sup>2</sup> suplemento de lo que falta.<sup>1</sup> henchimiento así.<sup>1</sup> cumplimiento tal.<sup>1</sup>

**tlaaxiltilli:** suplida cosa.<sup>1</sup> cosa añadida o suplida.<sup>2</sup> añadida cosa así.<sup>1</sup> cumplida cosa así.<sup>1</sup> **tlaaxiltilli +:** escasa cosa en peso o en medida. {*amo tlaaxiltilli*}<sup>1</sup>

**tlaaxiltin:** cautivos y presos en guerra.<sup>1</sup>

**tlaaxitl:** preso.<sup>1</sup> cautivado así.<sup>1</sup> cosa cazada o presa.<sup>2</sup> despojos.<sup>1</sup> caza presa.<sup>1</sup>

**tlaaxitl, ni:** cautivo ser.<sup>1</sup>

**tlaaxitli:** cosa cagada.<sup>2</sup> cagada cosa.<sup>1</sup> meada cosa con meados.<sup>1</sup>

**tlaaxqui:** labrador, o el que hace alguna obra.<sup>2</sup> labrador tal.<sup>1</sup> gañán que ara.<sup>1</sup>

**tlaaxtli:** arada tierra.<sup>1</sup> tierra arada o labrada.<sup>2</sup> labrada tierra.<sup>1</sup>

**tlaayohuiani:** calentador tal.<sup>1</sup>

**tlaayohuilli:** calentada cosa así.<sup>1</sup> cosa calentada con el huelgo, o resuello.<sup>2</sup>

**tlaayoquixtilli:** exprimida cosa así, s: las horurras que quedan de lo exprimido.<sup>1</sup> cosa exprimida, así como las hierbas, o el orujo, después de sacada la virtud de ellas.<sup>2</sup>

**tlaayotilli:** aguada cosa.<sup>1</sup> aguada cosa, así como vino, miel o cosa semejante.<sup>1</sup> cosa aguada, así como vino o miel.<sup>2</sup>

**tlaayotilli vino:** vino aguado.<sup>1</sup>

**tlac izahua, nino:** estremecerse todo el cuerpo y espantarse del trueno, o de algún gran estruendo súbito. pret.: *oninotlac izahui*.<sup>2</sup> atronarse o espantarse del trueno o de cosa semejante.<sup>1</sup> **tlac izahua, nite:** hacer estremecer a otro de esta manera. pret.: *onitetlacizahui*.<sup>2</sup> **tlac izahua:** = *tlacmauhitia*<sup>2</sup>

**tlaaca:** de día.<sup>2</sup> de día.<sup>1</sup> gente o gentío.<sup>1</sup> entre día.<sup>1</sup> de día, o persona.<sup>2</sup>

**tlaaca +:** familia. {*techan tlaaca*}<sup>1</sup> nación de gentes. {*cecni tlaaca*}<sup>1</sup> isla tierra cercada de agua. {*anepan tlaaca altepetalli*}<sup>1</sup> la gente, o los naturales de la nueva españa. {*nueva españa tlaaca*}<sup>2</sup> diversas naciones de gentes. {*nepapan tlaaca*}<sup>2</sup> gente de las indias. {*india tlaaca*}<sup>2</sup>

**tlaaca aztatl:** garza.<sup>2</sup> Véase: *tlaaca aztatl*.

**tlaaca melahuac:** libre nacido en libertad.<sup>1</sup> Véase: *tlacamelahuac*.

**tlaaca tlaqua, ni:** comer tarde.<sup>1</sup> Véase: *tlatlacatlaqua, ni*.

**tlaaca tlaqualiztli:** ayuno.<sup>1</sup> Véase: *tlatlacatlaqualiztli*.

**tlaaca tlatotli:** esclavo nacido en casa.<sup>2</sup> Véase: *tlatlatotli*.

**tlaaca huilhuia, nite:** pervertir y malear a otro. pret.: *onitetlacahuilhui*.<sup>2</sup> pervertir a otro.<sup>1</sup>

**tlaaca huilho, nic:** encomendarse a alguno o cometerse al que le puede favorecer. pret.: *onictlacahuilo*.<sup>2</sup> Véase además: *tlatlacahuilho*.

**tlaaca aztatl:** garza ave.<sup>1</sup>

**tlaaca:** estar ocupados los lugares con algo. pret.: *otlacacatca*.<sup>2</sup> **tlaaca +:** lugar en que está alguna cosa. {*oncan tlaaca*}<sup>1</sup>

**tlaacahuaca:** alarido tal.<sup>1</sup> hacer calor.<sup>1</sup> murmullo hacer.<sup>1</sup> hacer tiempo templado, murmullo de gente, o hacer calor. pret.: *otlacacahuacac*.<sup>2</sup>

**tlaacahuililotiuh:** heredero.<sup>1</sup> heredero.<sup>2</sup>

**tlaacalli:** asaeteado o flechado.<sup>1</sup> cosa flechada o asaeteada.<sup>2</sup>

**tlaacacalli:** cosa recalcada y apretada así.<sup>2</sup>

**tlaacacatzalitzli:** el acto de recalcar o apretar algo.<sup>2</sup>

**tlaacacatzalli:** embutido.<sup>1</sup>

**tlaacacatzilpilliztli:** atadura tal.<sup>1</sup> apretamiento así.<sup>1</sup> el acto de atar algo reciamente.<sup>2</sup>

**tlaacacatzilpilli:** atada cosa así.<sup>1</sup> apretada cosa así.<sup>1</sup> cosa atada así.<sup>2</sup>

**tlaacacatzilpique:** apretador tal.<sup>1</sup>

**tlaacacatzilpiyani:** apretador tal.<sup>1</sup>

**tlaacacatzalitzli:** henchimiento así.<sup>1</sup>

**tlaacacayotica:** estudiosamente de esta manera.<sup>1</sup> agudamente así.<sup>1</sup> estudiosamente, o con buena inteligencia y cordura.<sup>2</sup>

**tlaacacayotl:** agudeza tal.<sup>1</sup>

**tlaacacopintli:** descalzada persona o desherrada bestia.<sup>2</sup>

**tlaacacopintli cauallito:** desherrada bestia.<sup>1</sup>

**tlaacacemele:** monstruo.<sup>1</sup> monstruo en naturaleza.<sup>1</sup> monstruo, o persona de buena conversación y pacífica.<sup>2</sup>

**tlaacachihua:** parir la hembra.<sup>1</sup> **tlaacachihua, ni:** engendrar.<sup>1</sup> **tlaacachihua, nitla:** engendrar o parir. pret.: *onitlacachiuh*.<sup>2</sup>

**tlaacachihua +:** parir la mujer a menudo. {*amo huecauhtiuh ni, tlaacachihua*}<sup>1</sup>

**tlaacachihualitzli:** parto.<sup>1</sup>

**tlaacacic:** demediada vasija. s. llena de algún licor hasta la mitad.<sup>2</sup>

**tlaacacic cuauhacaltontli:** medio celemín.<sup>1</sup>

**tlaacacihuiltia, nite:** amansar a otro. pret.: *onitetlacacihuilti*.<sup>2</sup>

**tlaacacihuitia, nitla:** amansar alguna cosa. pret.: *onitlatlacacihuiti*.<sup>2</sup> amansar animales.<sup>1</sup>

**tlaacacihuhqui:** manso de bravo.<sup>1</sup> domado.<sup>1</sup> amansado.<sup>2</sup> **tlaacacihuhqui +:** hijo de animal manso. {*mazatl tlaacacihuhqui iconueh*}<sup>1</sup>

**tlaacaco:** seguramente.<sup>1</sup> segura y pacíficamente, o sin zozobras.<sup>2</sup>

**tlaacaco yeliztli:** seguridad.<sup>1</sup> Véase: *tlaacacoyeliztli*.

**tlaacacoayan:** auditorio, s: el lugar.<sup>1</sup>

**tlaacacoca:** seguro de peligro.<sup>1</sup> segura cosa.<sup>1</sup> cosa segura así.<sup>2</sup>

**tlaacacoloa, nino:** comer desmesuradamente, o destempladamente. pret.: *oninotlacacoloa*.<sup>2</sup>

**tlaacaconomi:** seguro de peligro.<sup>1</sup> segura cosa.<sup>1</sup> persona segura, sosegada y contenta.<sup>2</sup>

**tlaacaconomiliztli:** seguridad.<sup>1</sup> libertad.<sup>1</sup> vida segura pacífica y sosegada.<sup>2</sup>

**tlaacaconomini:** libre nacido en libertad.<sup>1</sup>

**tlaacacoyan:** audiencia de los jueces.<sup>1</sup> audiencia. s. el lugar donde oyen las causas. &c.<sup>2</sup>

**tlaacacoyeliztli:** vida segura y pacífica.<sup>2</sup>

**tlaacacque:** auditorio, s: la gente.<sup>1</sup> los que oyen, o el auditorio.<sup>2</sup>

**tlaacacqui:** agudo, diligente.<sup>1</sup> estudioso así.<sup>1</sup> entendedor.<sup>1</sup> el que oye, o entiende algo.<sup>2</sup>

**tlaacactlaxtli:** descalzada persona, o desherrada bestia.<sup>2</sup>

**tlaacactlaxtli cauallito:** desherrada bestia.<sup>1</sup>

**tlaacactli:** entendida cosa.<sup>1</sup> cosa oída, o entendida.<sup>2</sup>

**tlaacacuepa, nino:** hacerse de la parte de los contrarios en la guerra. pret.: *oninotlacacuep*.<sup>2</sup> hacerse de la parte de los enemigos en la guerra, cometiendo traición.<sup>1</sup>

**tlaacacuiliztli:** henchimiento así.<sup>1</sup>

**tlaacacuelli:** el que es desposeído, castigado, o viene a gran pobreza, por haber sido avariento cruel sin misericordia con los pobres, cuando tenía abundancia para los socorrer y hacerles bien.<sup>2</sup>

**tlaacacelli:** el hígado del hombre.<sup>2</sup>

**tlaacacellotl:** angustia.<sup>1</sup> pena generalmente.<sup>1</sup> angustia, o aflicción.<sup>2</sup>

**tlaacahua:** señor de siervos.<sup>1</sup> especial, por señalado.<sup>1</sup> señor o dueño de esclavos.<sup>2</sup>

**tlaacahua, non:** acudir con la renta o tributo, a quien se debe. pret.: *onontlacauh*.<sup>2</sup> acudir con el tributo o renta.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlacahua*.

**tlaacahua noyollo:** otorgar.<sup>1</sup> otorgar a conceder algo. pret.: *otlacauh in noyollo*.<sup>2</sup>

**tlaacahuaca:** ruido hacer éstos.<sup>1</sup> haber ruido o murmullo de gente, o oírse los alaridos que dan los enemigos.<sup>2</sup>

**tlaacahuacaliztli:** clamor o alarido de guerra.<sup>1</sup> alaridos de moros en la guerra. &c.<sup>2</sup> el ruido de esta manera, clamor o alarido.<sup>2</sup>

**tlaacahualitzli:** acudimiento tal.<sup>1</sup> acudimiento de tributo o renta.<sup>2</sup> **tlaacahualitzli +:** el acto de encargar o encomendar algo a otro, o de comprometer. &c. {*tetech tlaacahualitzli*}<sup>2</sup>

**tlaacahualli:** sobra.<sup>1</sup> sobrada cosa.<sup>1</sup> dejada cosa.<sup>1</sup> sobras de algo, o el que es dejado y desamparado de otros.<sup>2</sup> **tlaacahualli +:** encargada cosa. {*tetech tlaacahualli*}<sup>1</sup> cosa encargada, encomendada o comprometida. {*tetech tlaacahualli*}<sup>2</sup>

**tlaacahualtia, nino:** abstenerse de algo e irse a la mano. pret.: *oninotlacahualtia*.<sup>2</sup> embarazarse.<sup>1</sup> desembravecarse.<sup>1</sup> enmendar la vida.<sup>1</sup> abstenerse de algo, o irse a la mano.<sup>1</sup> **tlaacahualtia, nite:** ir a la mano a otro, y estorbarle algo.

- pret.: *onitetlacahualti*.<sup>2</sup> embarazar a otro, impedirle.<sup>1</sup> impedir que no se haga alguna cosa.<sup>1</sup> vedar.<sup>1</sup> refrenar.<sup>1</sup> sofrenar.<sup>1</sup> enmendar castigando.<sup>1</sup> estorbar.<sup>1</sup> **tlacahualtia +, mo:** incontiente, que no se va a la mano. {*ahuel motlacahualtia*}<sup>1</sup> **tlacahualtia, nin, ana, nino:** contenerse o abstenerse, yéndose a la mano.<sup>1</sup> **tlacahuapahua, ni:** criar niños, o ser tutor y ayo de ellos.<sup>2</sup> disciplinar o doctrinar.<sup>1</sup> criar niño.<sup>1</sup> **tlacahuapahuaztli:** tutela de aquéste.<sup>1</sup> crianza tal.<sup>1</sup> crianza o tutoría tal.<sup>2</sup> **tlacahuapahualli:** criado dende niño en casa.<sup>1</sup> pupilo, o niño criado en casa.<sup>2</sup> **tlacahuapauhqui:** tutor.<sup>1</sup> tutor o ayo, o el que cría y doctrina a niños.<sup>2</sup> **tlacahuaque:** dueños o amos de esclavos.<sup>2</sup> **tlacahuquiliztli:** bullicio o rumor de gente.<sup>1</sup> ruido de voces.<sup>1</sup> ruido de gente armada.<sup>1</sup> clamores o alaridos de guerra, o ruido y murmullo de gente.<sup>2</sup> **tlacahuatia, nicno:** ídem. (*tlacahuatia, ninote:* hacer mi esclavo a otro) pret.: *onicotlacahuati*.<sup>2</sup> **tlacahuatia, ninote:** ídem. (*tlacahuatia, nicno:* ídem. (*tlacahuatia, ninote:* hacer mi esclavo a otro)) pret.: *oninotlacahuati*.<sup>2</sup> hacer mi esclavo a otro. pret.: *oninotlacahuati*.<sup>2</sup> hacer esclavo a otro.<sup>1</sup> **tlacahueyac:** gigante.<sup>1</sup> **tlacahuia, nicno:** tener confianza de familiaridad y atrevimiento con algún señor. pret.: *onicotlacahuati*.<sup>2</sup> familiaridad tener con otro y atrevimiento de amistad.<sup>1</sup> privar con alguno.<sup>1</sup> **tlacahuia, nino:** dejar o guardar algo para sí, mendar, o hacerse fuerza para echar de sí el empacho y vergüenza. pret.: *oninotlacahuati*.<sup>2</sup> merendar.<sup>1</sup> dejar algo para mí.<sup>1</sup> desenvolverse alguno y ser diligente.<sup>1</sup> **tlacahuililli:** espacio de lugar, que se deja para poner algo en él.<sup>2</sup> **tlacahuilli:** desamparado así.<sup>1</sup> espacio de lugar.<sup>1</sup> sobras.<sup>2</sup> **tlacahuilli cauhtimani:** espaciosa cosa, así como lugar ancho y espacioso.<sup>1</sup> **tlacahuillotl:** sobra.<sup>1</sup> ídem. (*tlacahuilli:* sobras.)<sup>2</sup> Véase también: *itlacahuillo*. **tlacahuilotl:** torcuaza paloma.<sup>1</sup> paloma torcaz.<sup>1</sup> paloma torcaz.<sup>2</sup> **tlacaipotocltl:** vaho del cuerpo humano.<sup>1</sup> vaho del cuerpo del hombre.<sup>2</sup> **tlacaittaliztica:** engañosamente así.<sup>1</sup> hipócritamente.<sup>2</sup> **tlacaittaliztli:** hipocresía, o simulación.<sup>2</sup> engaño tal.<sup>1</sup> **tlacaitto:** engañador o cauteloso así.<sup>1</sup> **tlacaitto, ni:** ser hipócrita.<sup>2</sup> engañar a otro con apariencia de bien.<sup>1</sup> **tlacalani:** estar el tiempo sereno y claro. pret.: *otlacalan*.<sup>2</sup> aclarar el tiempo.<sup>1</sup> **tlacalaniani:** albañí, o bruñidor de cosa encalada.<sup>2</sup> bruñidor tal.<sup>1</sup> **tlacalaniliztli:** bruñimiento así.<sup>2</sup> **tlacalanilli:** cosa bruñida de esta maneja.<sup>2</sup> bruñido así.<sup>1</sup> **tlacalaniloni:** bruñidor, el instrumento con que bruñen lo encalado.<sup>1</sup> **tlacalaniltetl:** bruñidor para bruñir lo encalado.<sup>2</sup> bruñidor, el instrumento con que bruñen lo encalado.<sup>1</sup> **tlacalaniqui:** albañí que bruñe lo encalado.<sup>2</sup> bruñidor tal.<sup>1</sup> **tlacalaquia, ni:** tributar.<sup>1</sup> embocar.<sup>1</sup> contribuir en tributo.<sup>1</sup> **tlacalaquia, ni, vel. non:** acudir con la renta, o tributo, o meter algo dentro de casa. pret.: *onitlacalaqui*. vel. *onontlacalaqui*.<sup>2</sup> **tlacalaquia, non:** acudir con el tributo o renta.<sup>1</sup> **tlacalaquia +:** emplear en algo la hacienda. {*ipan ni tlacalaquia*}<sup>1</sup> **tlacalaquia +, ni:** meter algo en el agua. pret.: *atlan onitlacalaqui*. {*atlan nitlacalaquia*}<sup>2</sup> ídem. pret.: *ipan onitlacalaqui*. {*ipan nitlacalaquia*}<sup>2</sup> embarcar, meter algo en el navío. {*acalco nitlacalaquia*}<sup>1</sup> **tlacalaquiani:** pechero, o tributario, o el que mete algo dentro de casa.<sup>2</sup> metedor.<sup>1</sup> pechero.<sup>1</sup> **tlacalaquiliztli:** acudimiento tal.<sup>1</sup> acudimiento con renta, o tributo. &c.<sup>2</sup> embocadura así.<sup>1</sup> recudimiento así.<sup>1</sup> **tlacalaquilli:** tributo.<sup>1</sup> encerrado así.<sup>1</sup> pecho o tributo.<sup>1</sup> metido.<sup>1</sup> tributo, renta, pecho, o cosa metida adentro.<sup>2</sup> masa de tributos.<sup>1</sup> renta.<sup>1</sup> embocado.<sup>1</sup> **tlacalaquilli +:** metido así. {*atlan tlacalaquilli*}<sup>1</sup> sumido. {*atlan tlacalaquilli*}<sup>1</sup> empleada hacienda. {*ipan tlacalaquilli*}<sup>1</sup> masa de tributos. {*nohuian tlacalaquilli*}<sup>2</sup> tributo de un año, et sic de alijs. {*cexiuh tlacalaquilli*}<sup>2</sup> toda la masa del tributo. {*ixquich tlacalaquilli*}<sup>2</sup> ídem. (*ipan tlaaquilli:* empleada hacienda, o caudal.) {*ipan tlacalaquilli*}<sup>2</sup> masa de tributos. {*nohuian tlacalaquilli*}<sup>1</sup> **tlacalaquilli quimocohuiani:** rentero que arrienda.<sup>1</sup> **tlacalaquilnechicoa, ni:** recoger tributos rentas. pret.: *onitlacalaquilnechico*.<sup>2</sup> recaudar rentas.<sup>1</sup> **tlacalaquilnechicoani:** recaudador, o recogedor de tributos.<sup>2</sup> recaudador de ellas.<sup>1</sup> **tlacalaquilnechicoliztli:** recogimiento de tributos así.<sup>2</sup> recaudamiento así.<sup>1</sup> **tlacalaquilteca, ni:** recaudar rentas.<sup>1</sup> **tlacalaquilteca, nitla:** recoger tributos.<sup>2</sup> **tlacalaquiltecani:** recogedor de tributos.<sup>2</sup> recaudador de ellas.<sup>1</sup> **tlacalaquiltequiliztli:** recogimiento de tributos.<sup>2</sup> **tlacalaquiltequiliztli:** recaudamiento así.<sup>1</sup> **tlacalcuichochpantli:** deshollinada cosa.<sup>2</sup> deshollinado.<sup>1</sup> **tlacalcuichololo:** deshollinador.<sup>1</sup> **tlacalcuichololoani:** deshollinador.<sup>1</sup> **tlacalcuicholololiztli:** deshollinadora.<sup>1</sup> **tlacalcuicholololli:** ídem. (*tlacalcuichochpantli:* deshollinada cosa.)<sup>2</sup> deshollinado.<sup>1</sup> **tlacalcuichololoqui:** deshollinador.<sup>1</sup> **tlacalcuichopohualiztli:** deshollinadora.<sup>1</sup> **tlacalcuichopohuani:** deshollinador.<sup>1</sup> **tlacalcuichopouhqui:** deshollinador.<sup>1</sup> **tlacalcuichopouhtli:** ídem. (*tlacalcuicholololli:* ídem. (*tlacalcuichochpantli:* deshollinada cosa.)<sup>2</sup> deshollinado.<sup>1</sup> **tlacalcuichtepehualiztli:** deshollinadora.<sup>1</sup> **tlacalcuichtepehuani:** deshollinador.<sup>1</sup> **tlacalcuichtepeuhqui:** deshollinador.<sup>1</sup> **tlacalcuichtepeuhltli:** ídem. (*tlacalcuichpopouhtli:* ídem. (*tlacalcuicholololli:* ídem. (*tlacalcuichochpantli:* deshollinada cosa.)<sup>2</sup> deshollinado.<sup>1</sup> **tlacalcuichtlazani:** deshollinador.<sup>1</sup> **tlacalcuichtlazqui:** deshollinador.<sup>1</sup> **tlacalcuichtlaztli:** deshollinado.<sup>1</sup> **tlacalhuaztli:** cerbatana.<sup>2</sup> cerbatana.<sup>1</sup> **tlacallalilli:** el que tiene su casa por cárcel, o el desechado y despedido de la corte, o palacio.<sup>2</sup> despedido así.<sup>1</sup> encarcelado así.<sup>1</sup> **tlacalloti:** engastador.<sup>2</sup> engastador tal.<sup>1</sup> **tlacallotia, ni:** enfundar.<sup>1</sup> **tlacallotiliztli:** engastamiento.<sup>2</sup> engaste así.<sup>1</sup> **tlacallotilli:** cosa engastada.<sup>2</sup> enfundada cosa.<sup>1</sup> engastado así.<sup>1</sup> **tlacallotl:** funda o caja de cáliz o de cosa semejante.<sup>1</sup> **tlacaltech:** hacia la pared.<sup>2</sup> **tlacaltzacutli:** encarcelado.<sup>1</sup> **tlacalzas cocopintli:** descalzado así.<sup>1</sup> **tlacalzas totontli:** desatacado, o desabrochado de ellas.<sup>2</sup> desatacado así.<sup>1</sup> **tlacamachitia, ninote:** obedecer a otro. pret.: *oninotlacamachiti*.<sup>2</sup> obedecer.<sup>1</sup> **tlacamachitiz, ticmo +:** mucho más le obedecerás. {*occenca ticmotlacamachitiz*}<sup>2</sup> **tlacamacho, ni:** ser obedecido. pret.: *onitlacamachoc*.<sup>2</sup> **tlacamachoni:** digno de ser obedecido.<sup>2</sup> digno de ser obedecido.<sup>1</sup> **tlacamachoni +:** digno de ser obedecido en todo y por todo. {*cenquizca tlacamachoni*}<sup>2</sup> **tlacamachtiani, nino:** desear ser obedecido de los otros.<sup>2</sup> desear ser obedecido.<sup>1</sup> querer ser obedecido.<sup>1</sup> **tlacamanchihualiztli:** burla así.<sup>1</sup> **tlacamanchihuani:** burlador tal.<sup>1</sup> **tlacamanchuilli:** enlabiado o burlado.<sup>2</sup> enlabiado.<sup>1</sup> **tlacamanaliti:** burlador así.<sup>1</sup> **tlacamantlani, nino:** desear ser obedecido de otros. pret.: *oninotlacamat tlan*.<sup>2</sup> Véase: *tlacamantlani, nino*. **-tlacamati:** *tetlacamati, motlacamati. tlacamati, anite:* rebelde ser.<sup>1</sup> desobedecer.<sup>1</sup> Véase además: *tetlacamati, motlacamati. tlacamati, mo:* rico.<sup>2</sup> **tlacamati, nino:** ser rico y próspero.<sup>2</sup> enriquecerse.<sup>1</sup> abundar en riquezas.<sup>1</sup> **tlacamati, nite:** obedecer a otro. pret.: *onitetlacama*.<sup>2</sup> obediente ser.<sup>1</sup> obedecer.<sup>1</sup> **tlacamati +, mo:** disforme cosa. {*amo motlacamati*}<sup>1</sup> **tlacamantlani, nino:** desear ser obedecido.<sup>1</sup> **tlacamatzayanalli:** descarrillado así.<sup>1</sup> **tlacamatzayanalli:** descarrillado así.<sup>1</sup> desquijarado.<sup>1</sup> desquijarado.<sup>2</sup> **tlacamaye tecuani:** oso, animal.<sup>1</sup> oso.<sup>2</sup> **tlacamayecoliztli:** gusto.<sup>1</sup> gustadura de cosa que se gusta o prueba.<sup>2</sup> **tlacamazatl:** bestial hombre.<sup>1</sup> hombre bruto y bestial.<sup>2</sup> **tlacamazayotl:** bestialidad tal.<sup>1</sup> bestialidad de hombre bruto y bestial.<sup>2</sup>

**tlacamecayotl**: linaje.<sup>1</sup> casa, linaje.<sup>1</sup> abolorio.<sup>1</sup> ralea.<sup>1</sup> generación como linaje.<sup>1</sup> abolorio de linaje o de generación.<sup>2</sup>  
**tlacamecayotl +**: a cada linaje. {*cecen tlacamecayotl*}<sup>1</sup> abolorio de los ascendientes. {*tlecotiac tlacamecayotl*}<sup>1</sup> abolorio, o parentesco de los ascendientes. {*tlecotiac tlacamecayotl*}<sup>2</sup>  
**tlacamelahuac**: sano, o libre. s. que no es esclavo.<sup>2</sup>  
**tlacamiccatilia, nite**: pervertir o malear a otro. pret.: *onitetlacamiccatili*.<sup>2</sup> bellaco hacer a otro.<sup>1</sup> hacer malo a otro.<sup>1</sup>  
**tlacamichin**: pez grande o bagre.<sup>1</sup> bagre o pescado grande.<sup>2</sup>  
**tlacamictia, ni**: matar sacrificando hombres a los ídolos.<sup>1</sup> matar o sacrificar hombres ante los ídolos.<sup>2</sup> **tlacamictia, nite**: zamarrear a otro.<sup>1</sup>  
**tlacamictiani**: matador en esta manera.<sup>1</sup> matador tal.<sup>2</sup>  
**tlacamictiliztli**: matanza de hombres así.<sup>2</sup>  
**tlacampaxoliztica**: a dentelladas o a bocados. adv.<sup>2</sup>  
**tlacampaxoliztli**: mordedura así.<sup>1</sup> dentellada o bocado.<sup>2</sup>  
**tlacampaxolli**: adentellada cosa.<sup>1</sup> mordida cosa así.<sup>2</sup>  
**tlacanacatl**: carne de hombre.<sup>1</sup> carne de hombre, o carne humana.<sup>2</sup>  
**tlacanahuacatzotzontli**: hoja de lata.<sup>1</sup>  
**tlacanahualiztli**: adelgazamiento tal.<sup>1</sup> batimiento de metal.<sup>1</sup> desbastamiento o adelgazamiento de alguna cosa gruesa y llana.<sup>2</sup> **tlacanahualiztli +**: batimiento de metal. {*teocuitla tlacanahualiztli*}<sup>1</sup>  
**tlacanahualli**: adelgazada cosa así.<sup>1</sup>  
**tlacanahuani**: batidor tal.<sup>1</sup>  
**tlacanahuatilli**: ley natural.<sup>1</sup> ley natural o humana.<sup>2</sup>  
**tlacanamacac**: vendedor de hombres esclavos.<sup>2</sup>  
**tlacanamacani**: vendedor de siervos.<sup>1</sup> ídem. (*tlacanamacac*: vendedor de hombres esclavos.)<sup>2</sup>  
**tlacanamacania**: vendedor de mercaderías.<sup>1</sup>  
**tlacanamalicoliztli**: burla así.<sup>1</sup>  
**tlacanauhlli**: desbastada cosa así.<sup>2</sup>  
**tlacanauhltli**: adelgazada cosa así.<sup>1</sup> batido metal.<sup>1</sup> cosa desbastada y adelgazada.<sup>2</sup>  
**tlacanechicollli**: ayuntamiento de naciones.<sup>1</sup>  
**tlacanechicolti**: advenedizos ya avecindados.<sup>1</sup>  
**tlacanechicoltin**: puebla de extranjeros.<sup>1</sup> recogida gente de diversas partes o tierras, ayuntadas en algún barrio o villa.<sup>1</sup> ayuntamiento de naciones.<sup>1</sup> extranjeros o advenedizos que están ya avecindados.<sup>2</sup>  
**tlacanechicoltini**: = *tlacanechicoltin*<sup>2</sup>  
**tlacanechi, ni**: ser hipócrita.<sup>2</sup> engañar a otro con apariencia de bien.<sup>1</sup> **tlacanechi +**: fea mujer o hombre. {*amo tlacanechi*}<sup>1</sup> disforme cosa. {*amo tlacanechi*}<sup>1</sup> **tlacanechi, aocni**: no parecer ni tener ser ni arte de hombre. pret.: *aocnitetlacanez*.<sup>2</sup>  
**tlacanechuiloliztli**: mercadería de esclavos.<sup>1</sup> trato o mercadería de esclavos.<sup>2</sup>  
**tlacanechuilolli**: siervo que se vende.<sup>1</sup>  
**tlacanechilolli**: modestia.<sup>1</sup> vida modesta

y humana.<sup>2</sup> **tlacanechilolli +**: desasosiego inquietud de persona viciosa y lujuriosa. {*aoc tlacanechilolli*}<sup>2</sup>  
**tlacanechini**: modesta cosa.<sup>1</sup> modesto y humano.<sup>2</sup>  
**tlacanechapantli**: advenedizos ya avecindados.<sup>1</sup>  
**tlacanechapantlin**: puebla de extranjeros.<sup>1</sup> lo mismo es que *tlacanechicoltini*.<sup>2</sup>  
**tlacanechi +**: castigar justamente y con razón. {*amozan nic, tlacanechi in nictlatzacuiltia*}<sup>1</sup> fiarse de otro confiándose del. {*tetech ninotlacanechi*}<sup>1</sup> **tlacanechi, nic +**: hacer algo adrede. {*zan nictlacanechi in nichihua*}<sup>1</sup> **tlacanechi, nino +**: confiar en otro, o tener crédito de su persona. pret.: *tetech oninotlacanechi*. {*tetech ninotlacanechi*}<sup>2</sup> confiar de alguno. {*tetech ninotlacanechi*}<sup>1</sup> desconfiar de alguno. {*amo tetech ninotlacanechi*}<sup>1</sup> **tlacanechi, tetech nino**: confiar y tener buen crédito de alguno. pret.: *tetech oninotlacanechi*.<sup>2</sup> **tlacanechi, zannic**: hacer algo sin consideración ni tiento. pret.: *zan onictlacanechi*.<sup>2</sup>  
**tlacanechiltia, nic +**: castigar justamente y con razón. {*amo zan nictlacanechiltia*}<sup>1</sup>  
**tlacanechiliztica**: engañosamente así.<sup>1</sup>  
**tlacanechiliztica**: fingida y disimuladamente, o con hipocresía.<sup>2</sup>  
**tlacanechiliztli**: engaño tal.<sup>1</sup> fingimiento así.<sup>2</sup> **tlacanechiliztli +**: fealdad así. {*amo tlacanechiliztli*}<sup>1</sup>  
**tlacanezqui**: engañador o cauteloso así.<sup>1</sup>  
**tlacaqui, ani**: rebotarse.<sup>1</sup> **tlacaqui, ni**: oír o entender, o tener audiencia. pret.: *onitlacac*.<sup>2</sup> entender algo.<sup>1</sup> audiencia tener.<sup>1</sup> **tlacaqui +**: atento estar. {*nellimachni, tlacaqui*}<sup>1</sup> grueso, o boto de ingenio. {*amo tlacaqui*}<sup>1</sup> escuchar de secreto. {*ichtaca ni, tlacaqui*}<sup>1</sup> **tlacaqui +, n**: escuchar o espiar secretamente. pret.: *onichtacatlacac*. {*ichtaca tlacaqui, n*}<sup>2</sup> **tlacaqui +, ni**: ídem. (*ichtaca ninonacazquetza*: espiar o escuchar secretamente.) {*ichtaca nitlacac*}<sup>2</sup>  
**tlacaquiliztica**: agudamente así.<sup>1</sup> ingeniosamente de esta manera.<sup>1</sup>  
**tlacaquiliztli**: mente, la parte más esencial del ánimo.<sup>1</sup> recibimiento así.<sup>1</sup> entendimiento.<sup>1</sup> ingenio fuerza natural.<sup>1</sup> juicio, entendimiento.<sup>1</sup> oído, sentido para oír.<sup>1</sup> habilidad.<sup>1</sup> entendimiento. la mente o el sentido del oír, habilidad o juicio.<sup>2</sup> **tlacaquiliztli +**: escuchamiento así. {*ichtaca tlacaquiliztli*}<sup>2</sup>  
**tlacaquini**: ingenioso así.<sup>1</sup> entendedor.<sup>1</sup> hábil persona.<sup>1</sup> comedido.<sup>1</sup> razonable cosa.<sup>1</sup> oidor el que oye.<sup>1</sup> agudo de ingenio.<sup>1</sup> persona racional, hábil y entendida, o el que oye y entiende.<sup>2</sup> **tlacaquini +**: acechador así. {*ichtaca tlacaquini*}<sup>1</sup> hábil persona. {*yollo tlacaquini*}<sup>2</sup> escuchador tal. {*ichtaca tlacaquini*}<sup>2</sup>  
**tlacaquitia, nite**: hacer oír a los sordos, convidar a los que quieren que vengan al convite, o dar a entender algo a otros. pret.: *onitetlacac*.<sup>2</sup> mensaje o nuevas decir.<sup>1</sup> motejar.<sup>1</sup> entender hacer a otro.<sup>1</sup> denunciar algo a otros.<sup>1</sup> dar a entender

algo.<sup>1</sup> apercibir a otro para que vaya al convite.<sup>1</sup> predicar o divulgar.<sup>1</sup> notificar.<sup>1</sup>  
**tlacaquitilli**: motejado.<sup>1</sup>  
**tlacaquitilli**: motejado.<sup>2</sup>  
**tlacaquitilia, ni**: exponer o declarar algo, o glosar o interpretar. pret.: *onitlacac*.<sup>2</sup> glosar.<sup>1</sup>  
**tlacaquitiliztli**: nota o notación así.<sup>1</sup>  
**tlacaquitililoni**: glosa de obra.<sup>1</sup>  
**tlacaquitiloni**: exposición así.<sup>2</sup>  
**tlacac +**: nacido en invierno. {*tonalco tlacac*}<sup>1</sup> nacido al alba. {*tlahuizcalpan tlacac*}<sup>1</sup> nacido de pies. {*moquetztiah tlacac*}<sup>1</sup> nacido en verano. {*xopantla tlacac*}<sup>1</sup> generoso de buen linaje. {*tetechpa tlacac*}<sup>1</sup> persona de noble linaje. {*tetechpa tlacac*}<sup>2</sup> criatura nacida de pies. {*moquetztiah tlacac*}<sup>2</sup> **tlacac, ni +**: condición tener así. {*yuh nitlacac*}<sup>1</sup> condición tener así. {*yuh ipan nitlacac*}<sup>1</sup> ídem. (*iuh niquiz*: ser su natural condición aquélla desde su nacimiento.) {*iuh nitlacac*}<sup>2</sup> el signo en que nació, el alma, o la porción y ración mía. {*notonal inipan nitlacac*}<sup>2</sup> el signo en que nació, el alma, o la porción y ración mía. {*notonal inipan nitlacac*}<sup>2</sup> el signo en que nació, el alma, o la porción y ración mía. {*notonal inipan nitlacac*}<sup>2</sup> ídem. (*iuh niquiz*: ser su natural condición aquélla desde su nacimiento.) {*iuh nitlacac*}<sup>2</sup> signo en que alguno nace. {*notonal, yeinipan nitlacac cuetzpalin*}<sup>1</sup>  
**tlacacayotl**: madre en los otros animales.<sup>1</sup> madre donde concibe la mujer.<sup>1</sup>  
**tlacatecatl**: capitán.<sup>1</sup>  
**tlacatecolo +**: abrojos otros. {*netzolli tlacatecolo xocohuitztl*}<sup>1</sup>  
**tlacatecolo chicalotl**: abrojos otros.<sup>1</sup> Véase: *tlacatecolochicalotl*.  
**tlacatecolo notzaliztli**: idolatría.<sup>1</sup> Véase: *tlacatecolonotzaliztli*.  
**tlacatecolo oquichtli**: diabólico hombre.<sup>1</sup> Véase: *tlacatecolooquichtli*.  
**tlacatecolochicalotl**: espino o abrojo grande.<sup>2</sup>  
**tlacatecolocihuatl**: mujer diabólica, adúltera, &c.<sup>1</sup> diabólica mujer.<sup>1</sup> mujer diabólica.<sup>2</sup>  
**tlacatecolohuitztl**: abrojos otros.<sup>1</sup> cierto abrojo o espino.<sup>2</sup>  
**tlacatecolonotza, ni**: idolatrar o invocar al demonio. pret.: *onitlacatecolonotz*.<sup>2</sup> idolatrar.<sup>1</sup>  
**tlacatecolonotzaliztli**: infidelidad así.<sup>1</sup> idolatría, o invocación del demonio.<sup>2</sup>  
**tlacatecolonotzqui**: idólatra.<sup>1</sup> infiel no cristiano.<sup>1</sup> idólatra, o invocador de demonios.<sup>2</sup>  
**tlacatecolooquichtli**: diabólico hombre.<sup>2</sup>  
**tlacatecolotl**: ídem. (*tlacatecolotl*: diablo.)<sup>2</sup> diablo.<sup>1</sup> demonio.<sup>1</sup> diablo.<sup>2</sup> demonio o diablo.<sup>2</sup> **tlacatecolotl +**: demonio tener. {*titica in tlacatecolotl*}<sup>1</sup> hábil engaños poner y artificios para dañar a otro. {*mictlamantli ictech tlachichiuilla in tlacatecolotl*}<sup>1</sup> endemoniado. {*itic monahualtian tlacatecolotl*}<sup>1</sup> endemoniado. {*itic monahualtia in tlacatecolotl*}<sup>2</sup>  
**tlacatecoloxocohuitztl**: otro género de abrojo o espino.<sup>2</sup>



**tlacatecoloyotl:** diabólica cosa.<sup>1</sup> cosa diabólica.<sup>2</sup>

**tlacati, ni:** nacer. pret.: *onitlacat*.<sup>2</sup> nacer.<sup>1</sup> **tlacati +:** nacer después de otro. {*tepan ni, tlacati*}<sup>1</sup> nacer otra vez. {*occeppa ni, tlacati*}<sup>1</sup> nacer por fuera. {*pani ni, tlacati*}<sup>1</sup> nacer de dentro. {*tlaticpa ni, tlacati*}<sup>1</sup> **tlacati +, ni:** nacer a la postre, o después de otros. pret.: *tepan onitlacat*. {*tepan nitlacati*}<sup>2</sup> **tlacati +, nicno:** empobrecerse. {*ye nicnotlacati*}<sup>1</sup> ídem. {*yenicoti:* venir a estado de miseria y de pobreza.} {*ye nicnotlacati*}<sup>2</sup> **tlacati +, ti:** nacemos con esta naturaleza y condición, o inclinación. {*niman yuh ipan titlacati*}<sup>2</sup>

**tlacatihua:** nacer gentes.<sup>2</sup> **tlacatihua +:** no nacer dos veces. i. que después de la muerte, no hay remedio de tornar a vivir otra vez en este mundo. {*ayoppa in tlacatihua, ayoppa in piltihua*}<sup>2</sup>

**tlacatilia, anite:** tratar mal a otro.<sup>1</sup> tratar mal e inhumanamente a otro. pret.: *aonitlacatili*.<sup>2</sup> **tlacatilia, nite:** engendrar a otro, o tratar bien y humanamente a otro. pret.: *onitlacatili*.<sup>2</sup> engendrar.<sup>1</sup> tratar humanamente a otro.<sup>1</sup> Véase además: *tetlacatilia, tlatlacatilia. tlacatilia, nitla:* engendrar algo, formar o reducir a cierta forma, o sacar pollos las aves. pret.: *onitlatlacatili*.<sup>2</sup> formar reducir a cierta forma.<sup>1</sup> sacar pollos las aves.<sup>1</sup> engendrar.<sup>1</sup>

**tlacatilizhuil:** día de nacimiento.<sup>1</sup> navidad.<sup>1</sup> día o festividad de nacimiento.<sup>2</sup>

**tlacatilizpan; no:** en mi natividad, o en el tiempo de mi nacimiento.<sup>2</sup>

**tlacatiliztli:** nacimiento de cosas animadas.<sup>1</sup> navidad.<sup>1</sup> generación.<sup>1</sup> nacimiento o generación humana.<sup>2</sup> Véase también: *itlacatiliz. tlacatiliztli +:* generación venidera. {*quin tlacatiliztli*}<sup>2</sup> generación otra vez. {*ic oppa tlacatiliztli*}<sup>1</sup> propiedad natural. {*niman yuh tlacatiliztli*}<sup>1</sup> condición natural. {*yuh ipan tlacatiliztli*}<sup>1</sup> segunda generación, o natividad. {*icoppa tlacatiliztli*}<sup>2</sup> condición, o inclinación natural. {*iuhqui tlacatiliztli*}<sup>2</sup> condición natural. {*iuh ipan tlacatiliztli*}<sup>2</sup>

**tlacatl:** hombre o mujer.<sup>1</sup> señor soberano.<sup>1</sup> persona.<sup>1</sup> hombre, persona, o señor.<sup>2</sup> **tlacatl +:** ídem. {*tepan nemini:* cortésano.} {*tepan tlacatl*}<sup>2</sup> labrador rústico. {*milla tlacatl*}<sup>1</sup> ciudadano. {*huey altepetlipan tlacatl*}<sup>1</sup> antiguo o anciano. {*yehuecauh tlacatl*}<sup>1</sup> vecino mío. {*nocalnanac tlacatl*}<sup>1</sup> labrador o aldeano. {*milla tlacatl*}<sup>2</sup> antiguo, o anciano. {*yehuecauh tlacatl*}<sup>2</sup> mansa cosa. {*cenca tlacatl*}<sup>1</sup> natural de otra tierra. {*hueca tlacatl*}<sup>1</sup> antiguo o anciano. {*yehuehue tlacatl*}<sup>1</sup> prudente y avisado. {*mimatca tlacatl*}<sup>2</sup> judío. {*judío tlacatl*}<sup>1</sup> aldeano. {*milla tlacatl*}<sup>1</sup> menguado. {*yuhca tlacatl*}<sup>1</sup> disciplinado virtuoso. {*mimatca tlacatl*}<sup>1</sup> afable persona. {*mochi tlacatl itlazo*}<sup>1</sup> disciplinado virtuoso. {*ixtlatmatca tlacatl*}<sup>1</sup> ídem. {*nocalecapo:* mi vecino.} {*nocalnahuc tlacatl*}<sup>2</sup> **tlacatl, ani:** inhumano ser.<sup>1</sup> **tlacatl, ni +:** naturalmente ser así, o de su naturaleza tener alguna propiedad. {*niman yuh nitlacatl*}<sup>1</sup>

**tlacatlacua, ni:** ayunar. pret.: *onitlacua*.<sup>2</sup> ayunar.<sup>1</sup>

**tlacatlacualiztica:** ayunando, o con ayuno.<sup>2</sup> **tlacatlacualiztli:** ayuno. s. el acto de ayunar.<sup>2</sup>

**tlacatlacuan:** ayunador.<sup>1</sup> ayunador.<sup>2</sup>

**tlacatlacuilo:** pintor de hombre.<sup>1</sup>

**tlacatlacuiloliztli:** pintura de hombres.<sup>1</sup>

**tlacatlalia +:** inquieta cosa sin reposo.

{*amo tlacatlalia*}<sup>1</sup> inquieto que no para o desasosegado. {*amo tlacatlalia*}<sup>2</sup>

**tlacatlatoa, ani:** desmandarse en hablar.<sup>1</sup> desatinadamente hablar.<sup>1</sup>

**tlacatlatoctli:** nacido en casa esclavo.<sup>1</sup> siervo nacido en casa.<sup>1</sup>

**tlacatli:** día.<sup>1</sup> día.<sup>2</sup> **tlacatli +:** dos días.

{*ontel tlacatli*}<sup>1</sup> día pequeño. {*acmo huey tlacatli*}<sup>1</sup> dos días. {*ontel tlacatli*}<sup>2</sup>

**tlacatlo +:** {*judío tlacatlo judío o judía*}<sup>2</sup>

**tlacatzactililli:** ensuciada cosa.<sup>1</sup>

**tlacatzahualli:** ensuciada cosa.<sup>1</sup>

**tlacatzahuani:** estragador.<sup>1</sup> ensuciador.<sup>1</sup>

**tlacatzauhtli:** estragado.<sup>1</sup> ensuciada cosa.<sup>1</sup>

**tlacauhtia, ninote:** hacer esclavo a otro.<sup>1</sup>

**tlacauallo tepoztemmecayoanani:** desenfrenador tal.<sup>1</sup>

**tlacauhtiquizalli:** desamparado así.<sup>1</sup>

**tlacauhtli:** dejada cosa.<sup>1</sup> sobrada cosa.<sup>1</sup> espacio de lugar.<sup>1</sup> espacio de lugar, o cosa dejada, o sobras.<sup>2</sup> **tlacauhtli +:** ídem. {*tetech tlacahualli:* cosa encargada, encomendada o comprometida.} {*tetech tlacauhtli*}<sup>2</sup> encargada cosa de esta manera. {*tetech tlacauhtli*}<sup>1</sup>

**tlacaxahualiztli:** desbastamiento.<sup>1</sup>

**tlacaxahuani:** desbastador.<sup>1</sup>

**tlacaxahuilia, nite:** aliviar la carga o el tributo a otro, o descontar de la deuda. pret.: *onitetlacaxahuili*.<sup>2</sup> descontar de la deuda.<sup>1</sup>

**tlacaxanaltia, nite:** hacer aflojar algo a otro. pret.: *onitetlacaxanalti*.<sup>2</sup>

**tlacaxancailpiliztli:** atadura tal.<sup>1</sup>

**tlacaxancailpilli:** atada cosa así.<sup>1</sup>

**tlacaxaniliztli:** aflojamiento.<sup>1</sup>

**tlacaxanilli:** aflojado.<sup>1</sup>

**tlacaxauhtli:** cosa aflojada, o desbastada.<sup>2</sup> desbastada cosa.<sup>1</sup>

**tlacaxiltia, nitla:** henchir algo de cosas líquidas hasta la mitad. pret.: *onitlatlacaxilti*.<sup>2</sup> vaso o vasija henchir hasta la mitad.<sup>1</sup>

**tlacaxinachchotl:** generación como linaje.<sup>1</sup>

**tlacaxinachotl:** generación o linaje humano.<sup>2</sup>

**tlacaxinachtin:** principio de la generación humana. s. adán y eva, o otros así que en alguna parte del mundo comienzan a multiplicar y criar hijos.<sup>2</sup>

**tlacaxinachtli:** simiente de varón o de mujer.<sup>2</sup> simiente de varón.<sup>1</sup>

**tlacaxitia, nitla:** demediar o henchir algo hasta la mitad.<sup>2</sup> mediar o demediar henchir hasta la mitad.<sup>1</sup> demediar, henchir algo hasta la mitad.<sup>1</sup>

**tlacaxotl:** crisol para fundir oro.<sup>1</sup>

**tlacaxoxouhcacatliztli:** ídem. {*tlacaxoxouhcayotl:* libertad del que es libre y no esclavo.} libertad.<sup>1</sup>

**tlacaxoxouhcayotl:** libertad del que es libre y no esclavo.<sup>2</sup> libertad.<sup>1</sup>

**tlacaxoxouhqui:** libre o horro.<sup>2</sup> libre nacido en libertad.<sup>1</sup> horro libre, como quiera.<sup>1</sup>

**tlacaxotl:** crisol para derretir metal, o cosa semejante.<sup>2</sup>

**tlacayocuya, anino:** echar juicio.<sup>1</sup>

**tlacayotica:** piadosa y humanamente.<sup>2</sup> humanamente.<sup>1</sup>

**tlacayotl:** cosa humana y piadosa, o la humanidad.<sup>2</sup> cosa humana y piadosa, o la humanidad.<sup>2</sup> humanidad.<sup>1</sup> franqueza liberalidad.<sup>1</sup> Véase también: *notlacayo, itlacayo. tlacayotl +:* pecado contra natura. {*amo tlacayotl*}<sup>1</sup> inhumano sin caridad. {*atle itechca tlacayotl*}<sup>1</sup> inhumano ser. {*atle notechca tlacayotl*}<sup>1</sup> mansedumbre. {*cenca tlacayotl*}<sup>1</sup>

**tlacazaltia, ni:** criar hijos o niños, y doctrinarlos. pret.: *onitlacazcalti*.<sup>2</sup>

**tlacazcalti:** tutor.<sup>1</sup> ama de niño, ayo o aya, o tutor.<sup>2</sup> ayo o aya.<sup>1</sup> ama de niño.<sup>1</sup> **tlacazcalti = tlacazcaltiani**<sup>2</sup>

**tlacazcaltia, ni:** disciplinar o doctrinar.<sup>1</sup> criar niño.<sup>1</sup>

**tlacazcaltiani:** lo mismo es que *tlacazcaltia*.<sup>2</sup> ayo o aya.<sup>1</sup>

**tlacazcaltiliztli:** crianza o doctrina destes.<sup>2</sup> tutela de aquéste.<sup>1</sup> crianza tal.<sup>1</sup>

**tlacazcaltilli:** niño o pupilo, criado en casa.<sup>2</sup> criado dende niño en casa.<sup>1</sup>

**tlacazolchichihuale:** tetuda de grandes tetas.<sup>1</sup>

**tlacazolli +:** glotón. {*huey tlacazolli*}<sup>1</sup>

**tlacazoloti, ni:** glotonear. pret.: *onitlacazolotic*.<sup>2</sup>

**tlacazolotl:** glotonía, o gula.<sup>2</sup> gula.<sup>1</sup>

**tlacazolnanahuati:** buboso así.<sup>1</sup>

**tlacazolnanahuati, ni:** bubas tener así.<sup>1</sup>

**tlacazolnanahuatl:** bubas grandes y pestilenciales.<sup>2</sup> bubas de grandes llagas.<sup>1</sup>

**tlacazoloa, nino:** comer desmesuradamente.<sup>1</sup>

**tlacazoloti:** goloso.<sup>1</sup>

**tlacazoloti, ni:** glotonear.<sup>1</sup>

**tlacazoloti, ni:** glotonear. pret.: *onitlacazolotic*.<sup>2</sup> golosinear.<sup>1</sup>

**tlacazoltiliztli:** golosina.<sup>1</sup>

**tlacazoltil +:** desmelenado. {*cua tlacazoltil*}<sup>1</sup>

**tlacaztalli:** indio o india blanca y rubia, que nace así.<sup>2</sup> cano o muy blanco y rubio indio de su natural.<sup>1</sup> blanca persona y rubia de su natural entre los indios.<sup>1</sup>

**tlaceahuiani:** apagador de fuego.<sup>1</sup>

**tlacealtilli:** persuadido y vencido para que haga algo, el que antes no consentía ni quería condescender. &c.<sup>2</sup>

**tlacecececniquixtiliztli:** distinción tal.<sup>1</sup>

**tlacecececnixtiani:** escogedor o apartador, que pone aparte algunas cosas que estaban con otras, o el que pone cada cosa por sí aparte.<sup>2</sup>

**tlacecececnixtiliztica:** apartando cada cosa, y poniéndola por sí de esta manera.<sup>2</sup> distintamente.<sup>1</sup>

**tlacecececnixtiliztli:** división tal.<sup>1</sup> apartamiento o escogimiento tal.<sup>2</sup> especie de cosas.<sup>1</sup> partimiento.<sup>1</sup>

**tlacecececnixtilli:** cosa escogida o apartada así.<sup>2</sup> distinguida cosa.<sup>1</sup>

**tlacecececnitlalilli:** dividida cosa.<sup>1</sup>

**tlacecehuiani:** pacificador en esta manera.<sup>1</sup> **tlacecehuilia, mo:** aplacarse y concertarse

los discordes.<sup>2</sup> avenirse los discordes.<sup>1</sup> concertarse los discordes.<sup>1</sup> **tlacecehuilia, nino**: igualarse en esta manera.<sup>1</sup> **tlacecehuilia, nite**: aplacar al enojado o apaciguar a los reñidos. pret.: *onitetlanceceudi*.<sup>2</sup> pacificar, hacer paz.<sup>1</sup> intervenir, poniendo paz.<sup>1</sup> reconciliar hacer a los reñidos.<sup>1</sup> amansar al irado.<sup>1</sup> concertar a los discordes.<sup>1</sup> paz poner entre los discordes; busca pacificar.<sup>1</sup> Véase además: *teltacecehuilia*.

**tlacecehuiliztli**: pacificación tal.<sup>1</sup>  
**tlacecehuilli**: aplacado así.<sup>2</sup> enfiada cosa así.<sup>1</sup> **tlacecehuilli +**: pacificada tierra. {*yaoyotica tlacecehuilli*}<sup>1</sup>  
**tlacecelillili**: cosa fresca enfiada.<sup>2</sup> enfiada agua.<sup>1</sup>  
**tlacecemeltilli**: desenfadado.<sup>1</sup>  
**tlacecemmanaliztli**: derramamiento o esparcimiento de maíz, o de cosa así, por el suelo.<sup>2</sup> derramamiento así.<sup>1</sup>  
**tlacecemmanalli**: derramada cosa así.<sup>2</sup>  
**tlacecemmanani**: derramador tal.<sup>2</sup> derramador tal.<sup>1</sup>  
**tlacecemmanqui**: ídem. (*tlacecemmanani*: derramador tal.)<sup>2</sup> derramador tal.<sup>1</sup>  
**tlacecemmantin**: gente descarriada, o derramada.<sup>2</sup> desbaratada gente.<sup>1</sup>  
**tlacecemmantli**: cosa derramada o esparcida por el suelo.<sup>2</sup> desparramado.<sup>1</sup> desconcertada cosa así.<sup>1</sup>  
**tlacecemphualoni**: sumario de cosas sumadas.<sup>2</sup> sumario de sumas.<sup>1</sup>  
**tlacecen +**: muchas y diferentes cosas, o de diversas maneras. {*amo zan tlacecen*}<sup>2</sup>  
**tlacecencahualiztli**: disposición tal.<sup>1</sup>  
**tlacecentlamantiliztica**: distintamente.<sup>1</sup>  
**tlacecentlamantiliztli**: distinción tal.<sup>1</sup>  
**tlacecentlamantillili**: cosa dividida o apartada así.<sup>2</sup> distinguida cosa.<sup>1</sup>  
**tlacecentlamantiliztica**: dividida o apartadamente.<sup>2</sup>  
**tlacecentlamantiliztli**: división o apartamiento de cosas.<sup>2</sup>  
**tlacecepanoliztli**: añadidura así.<sup>1</sup>  
**tlacecepanolli tlatolli**: añadidas palabras.<sup>1</sup>  
**tlaceceya**: hacer frío o fresco.<sup>2</sup> hacer frío.<sup>1</sup>  
**tlaceceyaliztli**: frescor así, o frío.<sup>2</sup> frescor o frescura.<sup>1</sup>  
**tlacectli**: cosa tostada, así como garbanzos, pepitas, cacao. &c.<sup>2</sup> tostada cosa así.<sup>1</sup>  
**tlacehualcaltilli**: cosa cubierta de sombra.<sup>2</sup> cubierta cosa así.<sup>1</sup>  
**tlacehualhuiliztli**: el acto de guarecerse y refrigerarse a la sombra de algo.<sup>2</sup> obscuramiento o sombra.<sup>1</sup>  
**tlacehualhuilli**: cosa cubierta de sombra.<sup>2</sup> cubierta cosa así.<sup>1</sup>  
**tlacehuili**: apagado fuego.<sup>1</sup>  
**tlacehuilia, nite**: apagarle a otro la candela o el fuego. pret.: *onitetlancehuili*.<sup>2</sup> apagar el fuego a otro.<sup>1</sup> aplacar o apaciguar a los enemistados.<sup>1</sup>  
**tlacehuiliztli**: apagamiento de fuego.<sup>1</sup> desenconamiento tal.<sup>1</sup>  
**tlacehuilli**: desenconada cosa así.<sup>1</sup> enfiada cosa así.<sup>1</sup> cosa enfiada, o cosa amatada, o cosa mitigada y desenconada, o cosa aliviada del trabajo.<sup>2</sup> desapasionado así.<sup>1</sup> aliviado.<sup>1</sup> sosegado.<sup>1</sup>  
**tlaceliani**: el que recibe alguna cosa. y

dícese también del que suele comulgar.<sup>2</sup> receptor o recibidor.<sup>1</sup>  
**tlaceliayan**: lugar fresco, así como prado verde que se está riendo.<sup>2</sup> prado de hierba.<sup>1</sup>  
**tlaceliliztli**: el acto de recibir lo que dan a alguno.<sup>2</sup> recibimiento así.<sup>1</sup> recibimiento.<sup>1</sup>  
**tlacelilli**: cosa recibida o admitida.<sup>2</sup> admitido.<sup>1</sup>  
**tlacelpatia**: ser el lugar fresco y deleitoso.<sup>2</sup> floresta.<sup>1</sup>  
**tlaceltia**: ídem. (*tlacelpatia*: ser el lugar fresco y deleitoso.)<sup>2</sup> floresta.<sup>1</sup>  
**tlacemana, ni**: porfiar en bien o perseverar.<sup>1</sup>  
**tlacemanaliztica**: perseverantemente, o con perseverancia y constancia.<sup>2</sup> continuamente.<sup>1</sup>  
**tlacemanaliztli**: porfía así.<sup>1</sup> perseverancia o continuación de lo comentado.<sup>2</sup> duración tal.<sup>1</sup> perseverancia así.<sup>1</sup>  
**tlacemanalli**: cosa tomada a pechos y continuada.<sup>2</sup>  
**tlacemanani**: constante y perseverante.<sup>2</sup> porfiado en esta manera.<sup>1</sup> perseverante.<sup>1</sup>  
**tlacemanca**: perpetua o continuamente.<sup>1</sup>  
**tlacemanqui**: ídem. (*tlacemanani*: constante y perseverante.)<sup>2</sup>  
**tlacemantli**: cosa continuada con perseverancia y tomada a pechos, o a destajo.<sup>2</sup>  
**tlacematiliztli**: suma en la cuenta.<sup>1</sup>  
**tlacematiliztli**: el acto de derretir muchos pedazos de metal juntos.<sup>2</sup>  
**tlacemelletili**: desenfadado.<sup>1</sup>  
**tlacemeltilli**: desenfadado.<sup>1</sup>  
**tlacemicahua**: el que en todo sobrepuja y excede a los otros.<sup>2</sup> no tener par ni igual.<sup>1</sup>  
**tlacemicnopilhuiani**: bienaventurado.<sup>2</sup> bienaventurado y dichoso.<sup>1</sup>  
**tlacemicnopilhuiliztica**: bienaventuradamente.<sup>2</sup>  
**tlacemicnopilhuiliztli**: bienaventuranza.<sup>2</sup> bienaventuranza.<sup>1</sup>  
**tlacemicnopilhuiloya**: bienaventuranza, s: el lugar de la gloria.<sup>1</sup>  
**tlacemicnopilhuiloyan**: lugar de gloria y bienaventuranza.<sup>2</sup>  
**tlacemilcahualiztli**: olvido perpetuo.<sup>2</sup> quitamiento de la memoria.<sup>1</sup>  
**tlacemitalhua, nino**: determinarse con toda firmeza, o proponer y deliberar algo con entera y firme determinación. pret.: *oninotlacemitalhui*.<sup>2</sup> deliberar o proponer determinadamente de hacer algo.<sup>1</sup> determinar y proponer de hacer algo.<sup>1</sup>  
**tlacemito**: determinado así.<sup>1</sup>  
**tlacemitoani**: el que propone así alguna cosa.<sup>2</sup>  
**tlacemitoliztli**: promesa o prometimiento.<sup>1</sup> pato partido o concierto.<sup>1</sup> determinación, o deliberación tal, prometimiento, o pacto firme.<sup>2</sup> propósito así.<sup>1</sup> deliberación tal.<sup>1</sup> determinación tal.<sup>1</sup> **tlacemitoliztli +**: partido, o concierto determinado. {*ih tlacemitoliztli*}<sup>2</sup>  
**tlacemitolli**: firme promesa, o determinación así.<sup>2</sup> deliberada cosa así.<sup>1</sup>  
**tlacemittani**: atento, o embebecido en alguna cosa.<sup>2</sup> embebecido.<sup>1</sup>  
**tlacemixnahuatilli**: despedido, o condenado enteramente y para siempre.<sup>2</sup> despedido así.<sup>1</sup> condenado así.<sup>1</sup>

**tlacemixnahuatilín**: despedidos, o condenados así.<sup>2</sup>  
**tlacemmachiyotiliztli**: el acto de registrar todo lo que va en el navío, o cosa semejante.<sup>2</sup> registro.<sup>1</sup>  
**tlacemmanalli**: continuada cosa.<sup>1</sup>  
**tlacemmanca**: continuamente. adv.<sup>2</sup>  
**tlacemmantli**: cosa esparcida, o derramada por el suelo.<sup>2</sup> ahuyentada cosa así.<sup>1</sup>  
**tlacemmatqui**: el que frecuente y continúa alguna cosa con perseverancia y constancia.<sup>2</sup> embebecido.<sup>1</sup>  
**tlacemmiyahuyotitica**: sobrepujar o exceder a las otras cosas, o a los otros.<sup>1</sup>  
**tlacemololiztli**: herencia así.<sup>2</sup>  
**tlacemololo**: heredero universal.<sup>2</sup> heredero universal.<sup>1</sup>  
**tlacemololoani**: el que lo hereda todo.<sup>2</sup>  
**tlacemolololiztli**: herencia así.<sup>1</sup>  
**tlacempactiani**: cosa alegre y próspera, que da entero contentamiento.<sup>2</sup> próspera cosa.<sup>1</sup>  
**tlacempanahua**: cosa que excede y sobrepuja a todo lo demás.<sup>2</sup>  
**tlacempanahua ic huey**: grande sobremanera.<sup>2</sup>  
**tlacempanahua in icuei**: mayor de todos.<sup>1</sup>  
**tlacempohualiztli**: suma en cuenta.<sup>2</sup> orden continuada.<sup>1</sup> suma en la cuenta.<sup>1</sup>  
**tlacempopolhua, nite**: destruirle la hacienda a otro del todo.<sup>1</sup>  
**tlacempopolloani**: destructor tal.<sup>1</sup>  
**tlacempopolloli**: cosa destruida del todo.<sup>2</sup> destruida hacienda así.<sup>1</sup>  
**tlacen neloliztica**: mezcladamente.<sup>1</sup>  
**tlacen neloliztli**: mezcla así.<sup>1</sup>  
**tlacen nepanoliztica**: mezcladamente.<sup>1</sup>  
**tlacen nepanoliztli**: mezcla así.<sup>1</sup>  
**tlacencahua +**: rehacer. {*occepa ni, tlacencahua*}<sup>1</sup>  
**tlacencahualiztica**: aparejadamente, o con aparejo y aderezo.<sup>2</sup>  
**tlacencahualiztli**: disposición tal.<sup>1</sup> aparejo, o aderezo.<sup>2</sup> composición tal.<sup>1</sup> aparejo tal.<sup>1</sup> aderezo tal.<sup>1</sup> **tlacencahualiztli +**: rehacimiento así. {*occepa tlacencahualiztli*}<sup>1</sup>  
**tlacencahualli**: proveída cosa.<sup>1</sup> cosa aparejada, aderezada, ataviada, o adornada.<sup>2</sup> dispuesta cosa.<sup>1</sup> aparejada cosa así.<sup>1</sup> aderezada cosa.<sup>1</sup>  
**tlacencahualtia, nite**: desheredar, o quitar a otro cuanto tiene y privarlo de todo lo que posee. pret.: *onitetlacencahualti*.<sup>2</sup> privar de algo a otro.<sup>1</sup> desheredar.<sup>1</sup>  
**tlacencahualtilli**: desheredado.<sup>1</sup>  
**tlacencahualtitoc**: estar todo aparejado y a punto.<sup>2</sup>  
**tlacencahuani**: aparejador así.<sup>2</sup> compoñedor así.<sup>1</sup> aparejador.<sup>1</sup>  
**tlacencahuilia, nite**: aderezar o aparejar algo para otros. pret.: *onitetlacencahuili*.<sup>2</sup> orden o buen concierto poner a otros.<sup>1</sup> dar buen orden y concierto.<sup>1</sup> aderezar algo para otro.<sup>1</sup> concierto y orden poner en la república.<sup>1</sup>  
**tlacencauhtli**: dispuesta cosa.<sup>1</sup> compuesta cosa así.<sup>1</sup> cosa aderezada y aparejada.<sup>2</sup> perfecta cosa.<sup>1</sup> guarnecido.<sup>1</sup> aparejada cosa así.<sup>1</sup> aderezada cosa.<sup>1</sup>  
**tlacencenuipantli**: orden continuada de

cualquier cosa que está o va concertada como en procesión o cosa así.<sup>1</sup>

**tlacenchicahualli**: cosa fortificada entera y perpetua, o cosa confirmada y fortalecida.<sup>2</sup> **tlacenchicahualli +**: confirmado así. {*graciatica tlacenchicahualli*}<sup>1</sup>

**tlacencualtililli**: justificado y purificado enteramente.<sup>2</sup>

**tlacencuilia, nite**: tomar a otro todo lo que tiene y despojarlo perpetua y enteramente de ello. pret.: *onitetlacencuili*.<sup>2</sup> despojar a otro de cuanto tiene.<sup>1</sup>

**tlacencuitl**: cosa tomada así, o a destajo y hasta el cabo.<sup>2</sup> continuada cosa.<sup>1</sup>

**tlacennelolli**: cosa revuelta y mezclada con otra, o con otras.<sup>2</sup> mesturada cosa.<sup>1</sup> mezclada cosa.<sup>1</sup>

**tlacennepanoli**: ídem. (*tlacennelolli*: cosa revuelta y mezclada con otra, o con otras.)<sup>2</sup> mesturada cosa.<sup>1</sup> mezclada cosa.<sup>1</sup>

**tlacenquetzalitzica**: perseverantemente.<sup>2</sup> continuadamente.<sup>1</sup>

**tlacenquetzalli**: cosa continuada hasta el fin y perseverante.<sup>2</sup> continuada cosa.<sup>1</sup>

**tlacenquetztl**: ídem. (*tlacenquetzalli*: cosa continuada hasta el fin y perseverante.)<sup>2</sup> continuada cosa.<sup>1</sup>

**tlacenquimilolli +**: repuesto. {*nepapan tlacenquimilolli*}<sup>1</sup>

**tlacenquimiloloni +**: un tercio de carga, o cosa semejante. {*nepapan tlacenquimiloloni*}<sup>2</sup>

**tlacenquixtiani**: escogedor tal.<sup>1</sup>

**tlacenquixtiliztli**: reducimiento.<sup>1</sup>

**tlacenquixtiliztli yyacac tlaanaliztli**: escogimiento así.<sup>1</sup>

**tlacenquixtilli**: cosa escogida y puesta por sí aparte, o cosa ayuntada y junta.<sup>2</sup> escogido así.<sup>1</sup>

**tlacenziza**: haber abundancia de todo lo necesario a la vida.<sup>2</sup> haber abundancia de todas las cosas.<sup>1</sup> abundancia haber de cualquier cosa.<sup>1</sup>

**tlacentecpanalli**: cosa enteramente y con concierto puesta y ordenada.<sup>2</sup> orden continuada de cualquier cosa que está o va concertada como en procesión o cosa así.<sup>1</sup>

**tlacentelchihualiztli**: maldición perpetua, o menosprecio entero de alguna cosa, o el acto de despedir y desechar de todo en todo alguna cosa.<sup>2</sup> reniego del renegado.<sup>1</sup>

**tlacentelchihualtin**: malditos, o malditas así.<sup>2</sup>

**tlacentelchihuani**: el que maldice de esta manera, o el que reniega.<sup>2</sup> renegador o renegado.<sup>1</sup>

**tlacentemaliztli**: ayuntamiento, o montón de maíz, o de cosa semejante, o el acto de ayuntarlas juntamente en un lugar.<sup>2</sup> ayuntamiento tal.<sup>1</sup> recogimiento así.<sup>1</sup>

**tlacentemalli**: cosa ayuntada así.<sup>2</sup> ayuntada cosa así.<sup>1</sup>

**tlacentemaloyan**: el lugar donde recogen, o ayuntan y amontonan el dicho maíz y semillas o otras cosas semejantes.<sup>2</sup> recogimiento el lugar donde algo se recoge.<sup>1</sup>

**tlacententli cuahuitl**: tinada de madera.<sup>1</sup>

**tlacentetiliani**: ayuntador de esta manera.<sup>1</sup>

**tlacentetiliztli**: juntura así.<sup>1</sup>

**tlacentililiztli**: el acto de ayuntar una cosa con otra, haciendo de dos, o tres una.<sup>2</sup>

**tlacentiliztli**: ídem. (*tlacentililiztli*: el acto de ayuntar una cosa con otra, haciendo de dos, o tres una.)<sup>2</sup>

**tlacentlilamatl**: inventario.<sup>2</sup> inventario.<sup>1</sup>

**tlacentlalilia, nino**: examinarse pensando sus pecados. &c. pret.: *oninotlacentlalili*.<sup>2</sup> ayuntar y recoger los pecados, trayéndolos a la memoria para los confesar.<sup>1</sup> recoger o ayuntar los pecados para confesarse de ellos.<sup>1</sup>

**tlacentlaliliztli**: ayuntamiento tal.<sup>1</sup> ayuntamiento, o recogimiento de algo.<sup>2</sup> recogimiento así.<sup>1</sup> rima o rimerero.<sup>1</sup>

**tlacentlalilli**: masa de tributos.<sup>1</sup> cosa ayuntada en uno y recogida.<sup>2</sup> pato partido o concierto.<sup>1</sup> ayuntada cosa.<sup>1</sup>

**tlacentlalillitlacalaquilli**: ayuntamiento, o masa de tributos.<sup>2</sup>

**tlacentlaliloyan**: el lugar donde se ayunta y recoge algo.<sup>2</sup> recogimiento el lugar donde algo se recoge.<sup>1</sup>

**tlacentlaliltin**: acaudillada gente.<sup>1</sup>

**tlacentlamiani**: consumidor.<sup>1</sup>

**tlacentlamiliztli**: el acto de consumir y acabar todo cuanto había, o el entero cuidado y diligencia que se pone en algún negocio.<sup>2</sup> esfuerzo en esta manera.<sup>1</sup>

**tlacentquilizpohualiztli**: orden continuada de lo que se cuenta.<sup>2</sup>

**tlacentquiliztli**: orden continuada.<sup>1</sup>

**tlacenuatilli**: despedido así.<sup>1</sup>

**tlacenuipantli**: cosa que va bien aderezada y puesta en orden.<sup>2</sup>

**tlacepohualiztli**: el acto de mitigar algo, o de amortiguarlo.<sup>2</sup> sobajadura.<sup>1</sup>

**tlaceppahuillo**: la primera vez que labran el maíz después de nacido.<sup>2</sup>

**tlacetililiztli**: ayuntamiento tal.<sup>1</sup>

**tlacetililtin**: ayuntadas así.<sup>1</sup>

**tlachachamauhtli**: lisonjeado.<sup>2</sup> lisonjeado.<sup>1</sup>

**tlachachayahualiztli**: el acto de esparcir y sembrar por el suelo.<sup>2</sup> derramamiento así.<sup>1</sup>

**tlachachayahuhqui**: esparcidor o derramador de trigo o de cosa así por el suelo.<sup>2</sup> derramador tal.<sup>1</sup>

**tlachachayahuhtli**: cosa esparcida así.<sup>2</sup>

**tlachacuanilli**: cosa muy mojada y hecha una sopa de agua, así como ropa. &c.<sup>2</sup> mojado.<sup>1</sup>

**tlachali**: estrenador de alguna cosa nueva.<sup>2</sup> estrenador.<sup>1</sup>

**tlachaliani**: ídem. (*tlachali*: estrenador de alguna cosa nueva.)<sup>2</sup> estrenador.<sup>1</sup>

**tlachaliliztli**: estrenando algo.<sup>2</sup>

**tlachaliliztli**: estrenadura de cosa nueva.<sup>2</sup>

**tlachalilli**: cosa estrenada.<sup>2</sup> estrenada cosa.<sup>1</sup> **tlachalilli +**: dedicada, o estrenada iglesia. {*teocalli tlachalilli*}<sup>2</sup> dedicada iglesia. {*teocalli tlachalilli*}<sup>1</sup>

**tlachayahualiztli**: sembradura tal.<sup>1</sup>

**tlachayahuani**: esparcidor o sembrador tal.<sup>2</sup> sembrador tal.<sup>1</sup> derramador tal.<sup>1</sup>

**tlachayahuhtli**: cosa esparcida así.<sup>2</sup> sembrada cosa así.<sup>1</sup>

**tlachcahuipilzoc**: colchero que las hace.<sup>2</sup> colchero.<sup>1</sup>

**tlachcahuipilzotl**: colcha.<sup>2</sup>

**tlachcahuipilzotl cochihuani**: colcha de cama.<sup>1</sup>

**tlachcayotl**: la pluma más delicada y blanda del ave.<sup>2</sup> pluma delicada y blanda.<sup>1</sup>

**tlachchihual necupatl**: lamedor o jarabe.<sup>2</sup>

**tlachcuítl**: césped.<sup>2</sup> césped.<sup>1</sup>

**tlachia, ni**: mirar o ver o atalayar. pret.: *onitlachix*.<sup>2</sup> ver o mirar algo.<sup>1</sup> resucitar levantarse.<sup>1</sup> mirar.<sup>1</sup> atalayar así.<sup>1</sup> edad tener así.<sup>1</sup> ver.<sup>1</sup> desembriagarse.<sup>1</sup> tornar en su seso el loco.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlachia*.

**tlachia, ti? +**: aún miras las cosas como modorro? {*cuicenca ayatemico titlachia?*}<sup>2</sup> **tlachia +**: mirar de arriba abajo. {*tlani ni, tlachia*}<sup>1</sup> distante así. {*amohiuan tlachia*}<sup>1</sup> mirar alejos. {*huecani, tlachia*}<sup>1</sup> menor de edad, s: el que está debajo de tutor. {*ayamo tlachia*}<sup>1</sup> esconderse para acechar. {*nichtaca tlachia*}<sup>1</sup> mirar al cielo. {*ilhuicacpa ni, tlachia*}<sup>1</sup> mirar de arriba abajo. {*tlallampani, tlachia*}<sup>1</sup> corto de vista. {*amohueca tlachia*}<sup>1</sup> mirar por diversas partes. {*nonelo ni, tlachia*}<sup>1</sup> mirar con mucho cuidado y diligencia, como el atalaya. {*nohuiampa ni, tlachia*}<sup>1</sup> ojear, mirar a un cabo y a otro. {*ahuicacpa ni, tlachia*}<sup>1</sup> mirar adentro. {*tlecopa non, tlachia*}<sup>1</sup> mirar por diversas partes. {*nohuiampa ni, tlachia*}<sup>1</sup> mirar por diversas partes. {*nohuiampa ni, tlachia*}<sup>1</sup> ser atrevido, y desvergonzado. {*ateixco tlachia*}<sup>2</sup> ir a ver otra vez. {*yoceppa non, tlachia*}<sup>1</sup> hombre de dos caras y doblado. {*tepapaquiliztica tlachia*}<sup>2</sup> distar en perfección o mejoría. {*amonehuan tlachia*}<sup>1</sup> mirar por diversas partes. {*ahuic ni, tlachia*}<sup>1</sup> bajar los ojos. {*tlachi ni, tlachia*}<sup>1</sup> mirar por diversas partes. {*ipanocan ni, tlachia*}<sup>1</sup> pintura de un color. {*zancecni tlachia tlacuilolli*}<sup>1</sup> desvergonzado y presuntuoso. {*ayac ixco tlachia*}<sup>2</sup> menospreciar. {*atle ipan ni, tlachia*}<sup>1</sup> menospreciador. {*atleipan tlachia*}<sup>1</sup> inclinarse. {*tlalpan ni, tlachia*}<sup>1</sup> atreverse con desvergüenza. {*ateixco ni, tlachia*}<sup>1</sup> **tlachia +, n**: acechar mirando lo que se hace. {*ichtaca tlachia, n*}<sup>2</sup> mirar arriba. {*n, aco tlachia*}<sup>1</sup> mirar al cielo. {*n, acopa tlachia*}<sup>1</sup> **tlachia +, ni**: mirar a todas, o por todas partes. pret.: *nonoca onitlachix*. {*nonoca nitlachia*}<sup>2</sup> desdeñar o menospreciar. {*atleipan nitlachia*}<sup>1</sup> saber o entender lo que otro tiene o trata dentro de sí, o interiormente. {*teitic nitlachia*}<sup>1</sup> ídem. (*ayatemico nicmati*: no sé sentir la cosa, siquiera como el que sueña algo.) {*ayatemico nitlachia*}<sup>2</sup> mirar a todas, o por todas partes. pret.: *nonelo onitlachix*. {*nonelo nitlachia*}<sup>2</sup> mirar de oreja, o de través. pret.: *nonacaztlampa onitlachix*. {*nonacaztlampa nitlachia*}<sup>2</sup> mirar a todas partes. pret.: *ipanocan onitlachix*. {*ipanocan nitlachia*}<sup>2</sup> mirar arriba. {*acohuic nitlachia*}<sup>1</sup> mirar al través o de lado con afección. {*no, nacaztlampan nitlachia*}<sup>1</sup> mirar a todas partes. pret.: *nohuiampa onitlachix*. {*nohuiampa nitlachia*}<sup>2</sup> mirar hacia arriba. pret.: *acohuic onitlachix*. {*acohuic nitlachia*}<sup>2</sup> mirar hacia el suelo. pret.: *tlalpan onitlachix*. {*tlalpan nitlachia*}<sup>2</sup> mirar en derredor.

{*nino, malacachoa in ntlachia*}<sup>1</sup> mirar de arriba abajo. {*tlalchipa ntlachia*}<sup>1</sup> mirar atrás. {*notepotzcopa ntlachia*}<sup>1</sup> ser atrevido y desvergonzado. pret.: *ateixco onitlachix*. {*ateixco ntlachia*}<sup>2</sup> abajar los ojos, mirando hacia el suelo. pret.: *tlalchi onitlachix*. {*tlalchi ntlachia*}<sup>2</sup> menospreciar. {*atcicpac ntlachia*}<sup>1</sup> entender y profetizar las cosas que han de acaecer en el tiempo futuro. pret.: *hueca onitlachix*. {*hueca ntlachia*}<sup>2</sup> profetizar. {*ni, hueca tlachia*}<sup>1</sup> **tlachia +, non:** mirar hacia dentro de casa. pret.: *caliticipa onitlachix*. {*caliticipa nontlachia*}<sup>2</sup> entender o alcanzar los pensamientos y consciencia de otro. {*teitic nontlachia*}<sup>1</sup> mirar adentro. {*tlaticpa nontlachia*}<sup>1</sup> conocer, o alcanzar a saber lo que otro piensa. pret.: *teitic onitlachix*. {*teitic nontlachia*}<sup>2</sup> mirar adentro. {*caliticipa nontlachia*}<sup>1</sup>

**tlachia in noyollo:** ser circunspecto y avisado.<sup>2</sup>

**tlachia iniyollo:** avisada y cuerda persona.<sup>1</sup>

**tlachialia, nite:** atalayar, o mirar si viene alguien para avisar a los que están haciendo algo, y no querrían que los viese nadie. pret.: *onitlachiali*.<sup>2</sup> Véase además: *tlatlachialia*. **tlachialia:** = *tlachielia*<sup>2</sup>

**tlachializtica:** ingeniosamente de esta manera.<sup>1</sup>

**tlachializtli:** vista.<sup>1</sup> edad de discreción.<sup>1</sup> ingenio fuerza natural.<sup>1</sup> atalayadora, o el acto de mirar o ver algo.<sup>2</sup> **tlachializtli +:** desdén. {*atleipan tlachializtli*}<sup>1</sup> menosprecio. {*atleipan tlachializtli*}<sup>1</sup> distancia así. {*amo nehuan tlachializtli*}<sup>1</sup> acechancia del que mira y nota lo que se hace. {*ichtaca tlachializtli*}<sup>2</sup>

**tlachialoyan:** miradero, lugar de donde miramos.<sup>1</sup> atalaya, lugar alto para atalayar.<sup>1</sup> ventana.<sup>1</sup> el lugar para atalayar, y miradero o ventana.<sup>2</sup>

**tlachialtia, nite:** hacer ver algo a otro, mostrándole lo que antes no había visto, o instruir alumbrar y doctrinar. pret.: *onitetlachialti*.<sup>2</sup> mostrar.<sup>1</sup> disciplinar o doctrinar.<sup>1</sup> criar a otro en buenas costumbres.<sup>1</sup> **tlachialtia +:** háceme tener afición a ello. pret.: *onehncac tlachialti*. {*nehncac tlachialtia*}<sup>2</sup> **tlachialtia +, nic:** echar a buena parte lo que se dice o hace. {*cuallipan nictlachialtia*}<sup>1</sup> penar por el talión. {*tepan nictlachialtia*}<sup>1</sup> enderezar la intención a dios. {*yuictzinco nictlachialtia yo dios in notlachihualiz*}<sup>1</sup> penar a otro por el talión. pret.: *tepan onictlachialti*. {*tepan nictlachialtia*}<sup>2</sup> ídem. pret.: *cualli ipan onictlachialti*. {*cualli ipan nictlachialtia*}<sup>2</sup> enderezar a dios sus obras, y la intención de ellas. pret.: *ihuictzinco in dios onictlachialti innotlachihual*. {*ihuictzinco in dios nictlachialtia in notlachihual*}<sup>2</sup>

**tlachiamahuiani:** barnizador tal.<sup>1</sup>

**tlachiamahuilztlitli:** barnizamiento así.<sup>1</sup>

**tlachiamahuillitli:** barnizada cosa de esta manera.<sup>1</sup> cosa embarnizada con aceite de chía.<sup>2</sup>

**tlachiani:** atalaya, s: el que está atalayando.<sup>1</sup> ingenioso así.<sup>1</sup> atalayador, o el que mira algo.<sup>2</sup> **tlachiani +:** acechador tal.

{*ichtaca tlachiani*}<sup>1</sup> mirador, el que mira así. {*momalacachoca tlachiani*}<sup>1</sup> atrevido de esta manera. {*ateixco tlachiani*}<sup>1</sup> acechador así. {*ichtaca tlachiani*}<sup>2</sup> ídem. (*momalacachocaittani*: el que mira en derredor a todas partes.) {*momalacachoca tlachiani*}<sup>2</sup>

**tlachiatihuh, ni:** ir a ver.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlachiatihuh*.

**tlachic xacalli:** choza o cabaña para guardar magueyes.<sup>2</sup> Véase: *tlachicxacalli*.

**tlachica calli:** cabaña para guardar los magueyes.<sup>1</sup>

**tlachicahua:** angostarse algo.<sup>1</sup> sazonzarse o angostarse las sembradas.<sup>2</sup>

**tlachicahualiztli:** fornecimiento.<sup>1</sup> confirmación tal.<sup>1</sup> fortalecimiento de alguna cosa que es fortificada o fortalecida con algo.<sup>2</sup>

**tlachicahualli:** confirmada cosa así.<sup>1</sup> cosa fortalecida.<sup>2</sup> **tlachicahualli +:** confirmado así. {*graciatuca tlachicahualli*}<sup>1</sup>

**tlachicalolli:** echado así.<sup>1</sup>

**tlachicanahualli:** echado así.<sup>1</sup>

**tlachicanauhtli:** echado así.<sup>1</sup>

**tlachicauhtli:** fornido.<sup>1</sup> confirmada cosa así.<sup>1</sup> ídem. (*tlachicahualli*: cosa fortalecida.)<sup>2</sup>

**tlachiccalli:** choza de viñadero.<sup>1</sup> choza o cabaña para guardar magueyes.<sup>2</sup>

**tlachiccalolli:** echado fuera de casa por fuerza.<sup>2</sup>

**tlachiccanahualli:** ídem. (*tlachiccalolli*: echado fuera de casa por fuerza.)<sup>2</sup>

**tlachiccanauhtli:** ídem. (*tlachiccanahualli*: ídem. (*tlachiccalolli*: echado fuera de casa por fuerza.))<sup>2</sup>

**tlachichic:** zurcidor.<sup>1</sup>

**tlachichiconi:** cepillo.<sup>1</sup> escofina para limar madera.<sup>1</sup> rozador instrumento.<sup>1</sup>

**tlachichictli:** rallada cosa.<sup>1</sup> raída cosa.<sup>1</sup> limado hierro.<sup>1</sup>

**tlachichihua, nita:** hacer a menudo algo así.<sup>1</sup> **tlachichihua +:** rehacer. {*occepani, tlachichihua*}<sup>1</sup>

**tlachichihualcahuatilli:** destetado.<sup>1</sup> niño destetado.<sup>2</sup>

**tlachichihualiztli:** disposición tal.<sup>1</sup> renovación así.<sup>1</sup> composición tal.<sup>1</sup> aderezo tal.<sup>1</sup> aderezo. s. el acto de aderezar y ataviar algo.<sup>2</sup> **tlachichihualiztli +:** rehacimientto así. {*occepani tlachichihualiztli*}<sup>1</sup>

**tlachichihualli:** falsada cosa.<sup>1</sup> dispuesta cosa.<sup>1</sup> cosa aderezada y ataviada, o cosa contrahecha fingida y falsificada.<sup>2</sup>

**tlachichihualli patli:** composta medicina.<sup>1</sup>

**tlachichihualli xayacatl:** máscara o carátula.<sup>1</sup>

**tlachichihualnecupatl:** jarabe.<sup>1</sup> lamedor que lame el doliente.<sup>1</sup>

**tlachichihualoni:** instrumento de cualquier arte.<sup>1</sup> instrumento de cualesquier oficiales mecánicos.<sup>2</sup>

**tlachichihualtin:** ídolos labrados y compuestos y aderezados.<sup>2</sup>

**tlachichihuani:** componedor así.<sup>1</sup> aparejador.<sup>1</sup>

**tlachichihuilia, nite:** traición hacer o tratar.<sup>1</sup> armar zancadilla o lazo a otro poner celada, o trabajar de hacer mal otro. pret.: *onitetlachichihui*.<sup>2</sup> tratar traición a otro.<sup>1</sup>

causa dar o ocasión de que maltraten a otro.<sup>1</sup> celada echar así.<sup>1</sup> engaños poner y artificios para dañar a otro.<sup>1</sup> **tlachichihuilia +:** engaños poner y artificios para dañar a otro. {*mictlamantli ictech tlachichihuilia in tlacatecolotl*}<sup>1</sup>

**tlachichihuiloni:** al que arman lazo.<sup>2</sup>

**tlachichihuiuh:** pararse colorado algo. pret.: *otlachichihuiuh*.<sup>2</sup>

**tlachichiloani:** el que para colorada alguna cosa.<sup>2</sup>

**tlachichilolli:** embermejado de esta manera.<sup>1</sup> cosa almagrada.<sup>2</sup>

**tlachichinacapololli:** afligido así.<sup>1</sup> atormentado así.<sup>1</sup> afligido así.<sup>1</sup> atormentado bravísimamente.<sup>2</sup>

**tlachichinaliztli:** chupamiento de esta manera.<sup>1</sup> chupamiento así.<sup>1</sup>

**tlachichinani:** chupador tal.<sup>1</sup> chupador.<sup>1</sup>

**tlachichinatztli:** afligido así.<sup>1</sup> atormentado así.<sup>1</sup> afligido así.<sup>1</sup> ídem. (*tlachichinacapololli*: atormentado bravísimamente.)<sup>2</sup>

**tlachichini:** remendón.<sup>1</sup> remendón.<sup>2</sup>

**tlachichinolli:** quemada cosa así.<sup>1</sup>

**tlachichinqui:** chupador.<sup>1</sup>

**tlachichintli:** caña o cañuto de sahumero.<sup>1</sup> chupada cosa.<sup>1</sup> caña de sahumero que chupan los indios, o cosa embebida.<sup>2</sup>

**tlachichiquiliztli:** raedura.<sup>1</sup> roza.<sup>1</sup> esponjadura de esta manera.<sup>1</sup> raedura, de algo, o el acto de raer o raspar alguna cosa.<sup>2</sup>

**tlachichiquini:** limador tal.<sup>1</sup>

**tlachichiti:** ama de niño.<sup>1</sup>

**tlachichitl:** adobada cosa así.<sup>1</sup> remiendo.<sup>1</sup> remiendo, o manta remendada.<sup>2</sup>

**tlachichihucayotl:** oficio arte para vivir.<sup>1</sup> arte y ocupación para ganar la vida.<sup>2</sup>

**tlachichihuhqui:** oficial de esta manera.<sup>1</sup> maestro de arte servil.<sup>1</sup> oficial de este arte así.<sup>2</sup> aderezador, o el que atavía y adereza algo.<sup>2</sup>

**tlachichihuitli:** aparejada cosa así.<sup>1</sup> moneda falsa.<sup>1</sup> composta cosa así.<sup>1</sup> dispuesta cosa.<sup>1</sup> aderezada cosa.<sup>1</sup> cosa aderezada y ataviada, o cosa fingida y falsa, así como moneda contrahecha o cosa semejante.<sup>2</sup>

**tlachichiutli:** embebida cosa.<sup>1</sup>

**tlachichtli:** pasador tiro de ballesta.<sup>1</sup> ama de niño.<sup>2</sup> pasador que se tira con ballesta.<sup>2</sup>

**tlachicochiutli:** siniestra cosa.<sup>1</sup>

**tlachicohueyaquililli:** desemparejadas así.<sup>1</sup>

**tlachicohueyaquiliztli:** desemparejamiento así.<sup>1</sup>

**tlachicohuia, nite:** repartir algo desigualmente.<sup>1</sup> repartir algo a otros mal y desigualmente.<sup>2</sup>

**tlachicohuiani:** mejorador tal.<sup>1</sup>

**tlachicohuilztlitli:** mejoría de esta manera.<sup>1</sup>

**tlachicohuilli:** mejorado así.<sup>1</sup>

**tlachicoitolli:** murmurado.<sup>1</sup> murmurado.<sup>2</sup>

**tlachiconauhcaoyotilia:** nueve en orden.<sup>2</sup>

**tlachiconcaoyotia:** séptimo en orden.<sup>2</sup>

**tlachicoquixtia, ni:** pagar o dar por tercios algún dinero o cosa así.<sup>1</sup>

**tlachicoquixtiztlitli:** desemparejamiento así.<sup>1</sup> el acto de escatimar o de circuncidar o moderar algo.<sup>2</sup>

**tlachicoquixtilli:** descubierta culpa así.<sup>1</sup> desemparejadas así.<sup>1</sup> cosa escatimada así.<sup>2</sup>

- tlachicotamachihualiztli:** el acto de medir tuertamente alguna cosa.<sup>2</sup>
- tlachicotamachihualli:** cosa medida al revés o tuertamente.<sup>2</sup>
- tlachicotamachihuani:** el que mide tuerta y aviesamente alguna cosa.<sup>2</sup>
- tlachicotamachiuhltli:** medida cosa así.<sup>1</sup> ídem. (*tlachicotamachihualli:* cosa medida al revés o tuertamente.)<sup>2</sup>
- tlachicoxeloliztli:** merma, en el peso o medida.<sup>1</sup> el acto de medir falto lo que se vende por peso.<sup>2</sup>
- tlachicoxelolli:** escasa cosa en peso o en medida.<sup>1</sup> cosa mal medida y falta, o escatimada.<sup>2</sup>
- tlachicuacencayotia:** sexto en orden.<sup>2</sup>
- tlachicuacenteca:** sexmo por sexta parte.<sup>1</sup>
- tlachicuacentecca:** sexmo. i. la sexta parte de alguna cosa.<sup>2</sup>
- tlachicuuetilia:** ocho en orden.<sup>2</sup>
- tlachicunauhtilia:** nueve en orden.<sup>2</sup>
- tlachicxacalli:** cabaña para guardar los magueyes.<sup>1</sup>
- tlachielia, nino:** ser circunspecto y avisado. pret.: *oninotlachieli*.<sup>2</sup> Véase además: *tlatlachielia, motlachielia*. **tlachielia, nite:** lo mismo es que *tlachialia*.<sup>2</sup> atalayar así.<sup>1</sup>
- tlachieliztica +:** atrevidamente así. (*ateixco tlachieliztica*)<sup>1</sup>
- tlachieliztli +:** atrevimiento así. (*ateixco tlachieliztli*)<sup>1</sup>
- tlachielitia, nite:** enseñar doctrinando y avisando con amor y con paciencia.<sup>1</sup> alumbrar espiritualmente.<sup>1</sup>
- tlachihua, nitla:** hacer a menudo algo así.<sup>1</sup>
- tlachihuale:** autor, criador o hacedor, s: dios.<sup>1</sup> hacedor o hacedera de esta manera.<sup>1</sup> hacedor o señor de las criaturas.<sup>2</sup>
- tlachihualiztli:** hechura de obra.<sup>1</sup> ejercicio de obra que se ejercita.<sup>1</sup> el acto de hacer alguna obra.<sup>2</sup> Véase también: *notlachi-hualiz*.
- tlachihuallani, nite:** forzar.<sup>1</sup>
- tlachihuallanilli:** forzado así.<sup>1</sup> persona compelida o constreñida a que haga alguna cosa.<sup>2</sup>
- tlachihualli:** obra, la misma cosa hecha.<sup>1</sup> hecha cosa.<sup>1</sup> criatura.<sup>1</sup> criatura o hechura.<sup>2</sup> Véase también: *notlachi-hual*.
- tlachihualoctli:** vino con miel.<sup>1</sup> vino de miel o de granadas, o de cosa semejante.<sup>2</sup>
- tlachihualtia, nite:** forzar.<sup>1</sup>
- tlachihualtilli:** forzado así.<sup>1</sup> constreñido o forzado de hacer algo.<sup>2</sup>
- tlachihualtontli:** obra pequeña de esta manera.<sup>1</sup> hechura o obra pequeña.<sup>2</sup>
- tlachihuani:** hacedor o hacedera de esta manera.<sup>1</sup> hacedor de alguna cosa.<sup>2</sup>
- tlachihuatontli:** obra pequeña.<sup>2</sup>
- tlachihuia, nite:** hechizar o aojar a otro. pret.: *onitetlachiui*.<sup>2</sup> hechizar.<sup>1</sup> aojar o hechizar.<sup>1</sup>
- tlachihuicailpiya, nite:** ligar a otro con hechizos. pret.: *onitetlachiucailpi*.<sup>2</sup> ligar con hechizos.<sup>1</sup>
- tlachinalhuia +:** quemar los árboles. (*cuahuil nic, tlachinalhuia*)<sup>1</sup>
- tlachinancaltilli:** cercada cosa así.<sup>1</sup> cosa cercada de seto.<sup>2</sup>
- tlachinantilli:** cercada cosa así.<sup>1</sup> ídem. (*tlachinancaltilli:* cosa cercada de seto.)<sup>2</sup>
- tlachinoa, ni:** quemar los campos o montes. pret.: *onitlachino*.<sup>2</sup>
- tlachinoani:** quemador de los campos.<sup>1</sup>
- tlachinoliztli:** quemadura así.<sup>1</sup> chamuscado.<sup>1</sup> el acto de quemar los campos.<sup>2</sup>
- tlachinolli:** guerra.<sup>1</sup> guerra.<sup>1</sup> chamuscado.<sup>1</sup> cosa quemada así, o chamuscada.<sup>2</sup> **tlachinolli +:** batalla o guerra. metáf. (*atl, tlachinolli*)<sup>2</sup>
- tlachinolli tehuatl:** guerra o batalla. metáf.<sup>2</sup>
- tlachinoqui:** quemador de los campos.<sup>1</sup>
- tlachipahua:** mañana del día.<sup>1</sup> aclarar el tiempo.<sup>1</sup> reír el alba. amanecer, o aclarar el tiempo. pret.: *otlachipahuac*.<sup>2</sup>
- tlachipahua +:** en amaneciendo. (*inye tlachipahua*)<sup>1</sup>
- tlachipahualiztli:** alimpiamiento de algo.<sup>1</sup> purgación así.<sup>1</sup>
- tlachipahualli:** aclarado licor.<sup>1</sup> alimpiada cosa.<sup>1</sup>
- tlachipahualoni:** cepillo.<sup>1</sup> limpiadero cualquiera.<sup>1</sup> limpiadero, o el instrumento con que limpian algo.<sup>2</sup>
- tlachipahuani:** purgativa, cosa que purga.<sup>1</sup>
- tlachipahuatimani:** tiempo sereno hacer sosegado y claro.<sup>1</sup> sereno tiempo hacer.<sup>1</sup> estar el tiempo sereno y claro. pret.: *otlachipahuatiman*.<sup>2</sup>
- tlachipahuatl:** cosa purificada o alimpiada.<sup>2</sup>
- tlachipauhtli:** aclarado licor.<sup>1</sup> purgada cosa de esta manera.<sup>1</sup> cosa purificada o alimpiada.<sup>2</sup>
- tlachipauhtli iztactecocuitlatl:** plata cendrada.<sup>1</sup>
- tlachiqui, ni:** raspar.<sup>1</sup> sacar miel de maguey.<sup>1</sup>
- tlachiquihuiloni:** encella.<sup>1</sup>
- tlachiquilizpan:** tiempo de coger la miel de maguey.<sup>1</sup>
- tlachiquiliztli:** rasura o raedura.<sup>1</sup> raedura, o el acto de raer alguna cosa.<sup>2</sup>
- tlachiquinaltectli:** labrada cosa o cortada a manera de triángulo.<sup>1</sup>
- tlachiquiuhuilli:** colada cosa así.<sup>1</sup>
- tlachittoloani:** doblegador.<sup>1</sup>
- tlachittololiztli:** doblegadura así.<sup>1</sup> doblegadura de algo, o el acto de entortar o doblegar algo.<sup>2</sup>
- tlachittololli:** doblegada cosa.<sup>1</sup> palo torcido o doblegado.<sup>2</sup>
- tlachiuhtli:** obra, la misma cosa hecha.<sup>1</sup> hecha cosa.<sup>1</sup> arada tierra.<sup>1</sup> obrada cosa.<sup>1</sup> engendrado.<sup>1</sup> cosa hecha o formada, o cosa engendrada, o tierra arada y labrada.<sup>2</sup>
- tlachiuhtli +:** cosa formada en dos maneras. (*occan icac ic tlachiuhtli*)<sup>2</sup> excusada cosa, no necesaria. (*zannen tlachiuhtli, zannenca*)<sup>1</sup>
- tlachiuhtontli:** obra pequeña de esta manera.<sup>1</sup>
- tlachixqui:** atalaya, s: el que está atalayando.<sup>1</sup> atalaya, o el que mira alguna cosa.<sup>2</sup>
- tlachixqui +:** inclinado así. (*tlalpan tlachixqui*)<sup>1</sup> el que mira al suelo. (*tlalpan tlachixqui*)<sup>2</sup>
- tlachixticac:** el que está mirando algo en pie. pret.: *otlachixticaca*.<sup>2</sup>
- tlachixtimani:** los que están mirando algo en pie. pret.: *otlachixtimanca*.<sup>2</sup>
- tlachixtinemi +:** mujer desvergonzada, y deshonesto. (*nohuiampa tlachixtinemi*)<sup>1</sup> deshonesto mujer y desvergonzada. (*nohuiampa tlachixtinemi*)<sup>1</sup> mujer deshonesto que no guarda la vista. (*nohuiampa tlachixtinemi*)<sup>2</sup>
- tlachiyamahuani:** embarnizador tal.<sup>1</sup>
- tlachiyamahuiliztli:** embarnizamiento de esta manera.<sup>1</sup>
- tlachiyamahuilli:** embarnizado así.<sup>1</sup>
- tlachocholniliztli:** bote de pelota.<sup>2</sup>
- tlachochololtiliztli:** bote de pelota.<sup>1</sup>
- tlachochopiniliztli:** herronadas o picadas frecuentadas de pájaros o aves.<sup>2</sup>
- tlachochopitzi:** picada cosa de muchas picaduras.<sup>1</sup>
- tlachololtiani:** ahuyentador, o el que se le soltó el ave que había cazado o prendido.<sup>2</sup>
- tlachololtiztli:** ahuyentamiento tal.<sup>2</sup>
- tlachololtilli:** ahuyentada cosa.<sup>1</sup> cosa huida o escapada así.<sup>2</sup>
- tlachopinilli:** picada cosa así.<sup>1</sup> cosa picada de aves.<sup>2</sup>
- tlachpahuazhuia, nitla:** barrer algo. pret.: *onitlatlachpahuazoi*.<sup>2</sup> barrer.<sup>1</sup>
- tlachpahuazhuiani:** barrendero tal.<sup>1</sup>
- tlachpana, ni:** barrer. pret.: *onitlachpan*.<sup>2</sup>
- tlachpanaliztica:** barriendo algo.<sup>2</sup>
- tlachpanaliztli:** barrimiento, o barredura, s: el acto de barrer.<sup>1</sup> el acto de barrer.<sup>2</sup>
- tlachpanalli:** basura.<sup>1</sup>
- tlachpanani:** barrendero tal.<sup>1</sup> barredor, o el que barre.<sup>2</sup>
- tlachpanoni:** escoba para barrer.<sup>1</sup> escoba para barrer.<sup>2</sup>
- tlachpanqui:** barrendero tal.<sup>1</sup> el que barre algo.<sup>2</sup>
- tlachpantli:** barrida cosa.<sup>1</sup>
- tlachrismayotilli:** crismado.<sup>1</sup>
- tlachtli:** juego de pelota así el lugar.<sup>1</sup> batey, juego de pelota con los cuadriles, o el mismo lugar donde juegan este juego.<sup>1</sup> juego de pelota con las nalgas. s. el el lugar donde juegan así.<sup>2</sup>
- tlachtopotoliztli:** profecía.<sup>1</sup>
- tlaciacahuiani:** abarcador tal.<sup>1</sup>
- tlaciacahuilli:** abarcada cosa así.<sup>1</sup> ídem. (*tlaciapactli:* ídem. (*tlaciapacholli:* cosa sobarcada o llevada debajo del sobaco.))<sup>2</sup>
- tlaciapachoni:** abarcador tal.<sup>1</sup>
- tlaciapacholli:** abarcada cosa así.<sup>1</sup> cosa sobarcada o llevada debajo del sobaco.<sup>2</sup>
- tlaciapactli:** ídem. (*tlaciapacholli:* cosa sobarcada o llevada debajo del sobaco.)<sup>2</sup>
- tlacialtilli:** incitado.<sup>1</sup> el que consiente y hace algo, vencido de importunaciones.<sup>2</sup>
- tlaciammictiliztli:** cansancio dado a otro.<sup>2</sup>
- tlaciammictilli:** cansado de esta manera.<sup>1</sup> cansado de otros, o afligido y atribulado.<sup>2</sup>
- tlaciciotca antli:** ave despechugada.<sup>2</sup> Véase: *tlaciciotcaantli*.
- tlaciciotca euhltli:** ídem. (*tlaciciotca antli:* ave despechugada.)<sup>2</sup> Véase: *tlaciciotcaehltli*.
- tlaciciotcaanaliztli:** despechugada tal.<sup>1</sup>
- tlaciciotcaanani:** despechugador tal.<sup>1</sup>
- tlaciciotcaanqui:** despechugador tal.<sup>1</sup>

**tlaciciotcaantli:** despechugada ave.<sup>1</sup>  
**tlaciciotcaehualiztli:** despechugadora tal.<sup>1</sup>  
**tlaciciotcaehuiqui:** despechugador tal.<sup>1</sup>  
**tlaciciotcaeuhtli:** despechugada ave.<sup>1</sup>  
**tlaciciotcayehuani:** despechugador tal.<sup>1</sup>  
**tlacihuaizcaltilli:** delicado hombre.<sup>1</sup>  
**tlacihuitiani:** acosador tal.<sup>1</sup> solicitador, o el que da prisa a los que trabajan.<sup>2</sup>  
**tlacihuitilli:** acosado así.<sup>1</sup> cosa solicitada así.<sup>2</sup> solicitado.<sup>1</sup>  
**tlacihuiztli:** lunar, señal en el cuerpo.<sup>2</sup> lunar señal del cuerpo.<sup>1</sup> Véase también: *totlacihuiz*.  
**tlacihuiztontli:** lunar pequeño.<sup>2</sup> lunar pequeño.<sup>1</sup>  
**tlacilhuiloca; no:** tachas o faltas más, corporales y naturales.<sup>2</sup>  
**tlacilhuilocatl:** tacha así.<sup>2</sup>  
**tlacilotqui:** desmedrado así.<sup>1</sup>  
**tlaciotontli:** descosida cosa.<sup>2</sup>  
**tlaciuhcayotl:** hado, o fortuna.<sup>2</sup> hado o ventura.<sup>1</sup>  
**tlacihuiqui:** astrólogo, o estrellero.<sup>2</sup> estrellero o astrólogo.<sup>1</sup>  
**tlaciyacahuilli:** medida cosa así en el seno.<sup>1</sup>  
**tlaciyacapacholli:** medida cosa así en el seno.<sup>1</sup>  
**tlaciyacapictli:** medida cosa así en el seno.<sup>1</sup>  
**tlaciyahualiztli:** el acto de echar algo en mojo.<sup>2</sup> remojo aquella obra.<sup>1</sup>  
**tlaciyahualli:** cosa echada en mojo o remojada.<sup>2</sup> remojada cosa.<sup>1</sup>  
**tlaciyahuani:** remojador.<sup>2</sup> echador tal.<sup>1</sup>  
**tlaciyahuatl:** cosa remojada.<sup>2</sup>  
**tlaciyahuhquetzalli:** persona saludada o visitada de otros.<sup>2</sup> visitado así.<sup>1</sup>  
**tlaciyahuhqui:** echador tal.<sup>1</sup>  
**tlaciyahuhtli:** echada cosa en mojo.<sup>1</sup>  
**tlaciyahuiltia, nite:** acosar, cansar y afligir mucho a otro, persiguiéndolo y fatigándolo mucho. pret.: *onitetlaciyahuilti*.<sup>2</sup> fatigar a otro.<sup>1</sup> afligir mucho a otro.<sup>1</sup>  
**tlaciyahuiltilli:** acosado así.<sup>2</sup>  
**tlaciyahuitilli:** cansado de esta manera.<sup>1</sup>  
**tlaciyotontli:** descosido.<sup>1</sup>  
**-tlacizahui:** *tetlac izahui, motlac izahui*.  
**tlacmauhitia, nino:** lo mismo es que *tlac izahuia*.<sup>2</sup> espantarse.<sup>1</sup> atronarse o espantarse del trueno o de cosa semejante.<sup>1</sup>  
**tlacmauhitia, nite:** lo mismo es que *tlac izahuia*.<sup>2</sup> espantar o amedrentar.<sup>1</sup>  
**tlacnelilli:** galardonado así.<sup>1</sup> galardonado.<sup>1</sup> jubilado suelto de trabajo.<sup>1</sup> exento.<sup>1</sup> privilegiado, o persona que recibió gracias, o mercedes y beneficios de otro, o que le fueron hechas mercedes y beneficios de algún señor.<sup>2</sup> privilegiado a quien se da.<sup>1</sup> premiado.<sup>1</sup> franco privilegiado.<sup>1</sup>  
**tlacnelilmatini:** agradecido así.<sup>2</sup>  
**tlacneliltinemi, ni:** jubilado ser.<sup>1</sup>  
**tlacnopilhuia, ni:** recibir mercedes, o alcanzar lo deseado, o cosa provechosa. pret.: *onitlacnopilhui*.<sup>2</sup> lograr de alguna cosa.<sup>1</sup> ganancioso ser.<sup>1</sup> **tlacnopilhuia +:** sacrificando impetrar. {*huentica ni, tlacnopilhuia*}<sup>1</sup>  
**tlacnopilhuiani:** merecedor.<sup>1</sup> el que recibe mercedes así, o persona dichosa y bienaventurada y bienfortunada.<sup>2</sup> bienaventurado y dichoso.<sup>1</sup> ganancioso.<sup>1</sup> dichoso.<sup>1</sup>  
**tlacnopilhuiani:** = *tlacnopilhuiqui*<sup>2</sup>

**tlacnopilhuilizatl:** agua de gracia y de bienaventuranza.<sup>2</sup> agua de bienaventuranza.<sup>1</sup>  
**tlacnopilhuiliztica:** bienaventuradamente.<sup>2</sup> bienaventuradamente.<sup>1</sup> dichosamente.<sup>1</sup>  
**tlacnopilhuiliztli:** ganancia.<sup>1</sup> conseguido tal.<sup>1</sup> bienaventuranza conseguida, o alcanzada, o consecución de mercedes. s. el acto de alcanzarlas y conseguirlas.<sup>2</sup> merecimiento.<sup>1</sup> impetración.<sup>1</sup> bienaventuranza.<sup>1</sup> **tlacnopilhuiliztli +:** dones o mercedes copiosas y enteras de la bienaventuranza. {*necencuiltonoliz tlacnopilhuiliztli*}<sup>2</sup> merecimiento grande. {*huey tlacnopilhuiliztli*}<sup>1</sup>  
**tlacnopilhuilli:** conseguida cosa así.<sup>1</sup> impetrado.<sup>1</sup>  
**tlacnopilhuiqui:** lo mismo es que *tlacnopilhuiani*.<sup>2</sup> bienaventurado y dichoso.<sup>1</sup>  
**tlacnotililli:** desposeído y privado de cosa amada, o provechosa.<sup>2</sup> privado de cosa amada.<sup>1</sup>  
**tlacnotlacatililli:** ídem. (*tlacnotililli:* desposeído y privado de cosa amada, o provechosa.)<sup>2</sup> privado de cosa amada.<sup>1</sup>  
**tlaco:** medianamente así.<sup>1</sup> **tlaco +:** mes y medio. {*centetl metztlip ipan tlaco*}<sup>1</sup> tanto y medio. {*ixquichipan tlaco*}<sup>1</sup> dos libras y media. {*ontlatamachihualoni ipan tlaco*}<sup>2</sup> libra y media. {*centlatatnachiuhuaioni ipan tlaco*}<sup>1</sup> libras dos y media. {*ontlatamachihualoni ipan tlaco*}<sup>1</sup> mes y medio. {*cemetztlip ipan tlaco*}<sup>1</sup>  
**tlaco libra:** media libra.<sup>1</sup>  
**tlaco teicu:** hijo, o hija tercera.<sup>2</sup> Véase: *tlacoteicu*.  
**tlaco tonatuh:** mediodía.<sup>2</sup> Véase: *tlacotonatuh*.  
**tlaco tono:** medio tono.<sup>1</sup>  
**tlaco tzomonía, nitla:** romper por medio.<sup>1</sup> Véase: *tlacotzomonía, nitla*.  
**tlaco, ni:** mercar.<sup>1</sup> **tlacoa, nitla:** dañar alguna cosa, o pecar. pret.: *onitlatlaco*.<sup>2</sup> cometer pecado.<sup>1</sup> hacer cosas malas.<sup>1</sup> faltar así.<sup>1</sup> errar hacer mal.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlacoa*. **tlacoa +, nite:** molestar. {*nite, yolli tlacoa*}<sup>1</sup>  
**tlacoachiuhitli:** convidado de alguno.<sup>2</sup> convidado.<sup>1</sup>  
**tlacoamatini:** el que convida para convite.<sup>2</sup>  
**tlacoani +, nitla:** ser fino o consumado pecador. pret.: *onimacacahui*. {*nimacacahui nitlatlacoani*}<sup>2</sup>  
**tlacoanotzalli:** convidado.<sup>2</sup> convidado.<sup>1</sup>  
**tlacoanotzqui:** el que convida a otros.<sup>2</sup> convidador tal.<sup>1</sup>  
**tlacoanotztl:** el convidado.<sup>2</sup> convidado.<sup>1</sup>  
**tlacocelic:** vardasca, o mimbres. s. vara verde.<sup>2</sup> mimbres.<sup>1</sup> vimbres cualquiera vara.<sup>1</sup>  
**tlacochcahua, ni:** dejar de hacer algo por se haber dormido. pret.: *onitlacochcauh*.<sup>2</sup>  
**tlacochihua, nite:** hacer esclavo a otro. pret.: *onitetlacochihuh*.<sup>2</sup> esclavo hacer a otro.<sup>1</sup>  
**tlacochinamitl:** cerco, o seto de jaras, o de cosa semejante, o jara para hacer seto.<sup>2</sup> vara de seto.<sup>1</sup>  
**tlacochitilli:** adormecido.<sup>2</sup> dormido así.<sup>1</sup>  
**tlacochitaliztli:** visión en sueños.<sup>1</sup>

**tlacochizolli:** desvelado por le haber otros quitado el sueño.<sup>2</sup> desvelado así.<sup>1</sup>  
**tlacochpetlauhtli:** descubierto así.<sup>1</sup>  
**tlacochtectli:** arrollado niño.<sup>1</sup> niño arrollado, o adormecido.<sup>2</sup> adormecido niño.<sup>1</sup> dormido así.<sup>1</sup>  
**tlacochtlazalli:** adormecido con encantamiento.<sup>2</sup> dormido así.<sup>1</sup>  
**tlacochtlaztli:** arrollado niño.<sup>1</sup> ídem. (*tlacochtlazalli:* adormecido con encantamiento.)<sup>2</sup> adormecido así.<sup>1</sup> encantado.<sup>1</sup> dormido así.<sup>1</sup>  
**tlacochtli:** flecha.<sup>2</sup> frecha o flecha.<sup>1</sup>  
**tlacocopolli:** afligido.<sup>1</sup>  
**tlacocochtectli:** enlabiada, engañada y vencida mujer.<sup>2</sup> enlabiada así.<sup>1</sup>  
**tlacocohua:** el que compra muchas cosas. pret.: *otlacocohuh*.<sup>2</sup>  
**tlacocohualiztli:** el acto de comprar así.<sup>2</sup>  
**tlacocohualoni:** moneda, dinero o pecunia para comprar algo.<sup>2</sup> dinero o moneda.<sup>1</sup> moneda.<sup>1</sup> **tlacocohualoni:** = *tlacohualoni*<sup>2</sup>  
**tlacocohuani:** el que compra algunas cosas.<sup>2</sup>  
**tlacocolcuittli:** el que es provocado de otros a ira y enojo.<sup>2</sup> provocado a ira.<sup>1</sup>  
**tlacocolhua, nite:** hacer mal, o lastimarle algo a otro, o hablar de manera que no se declare bien la sentencia y. cautelosamente. pret.: *onitetlacocolhui*.<sup>2</sup> lastimar.<sup>1</sup>  
**tlacocolli:** aborrecido de otros.<sup>2</sup> aborrecida cosa.<sup>1</sup>  
**tlacocolli:** herido.<sup>1</sup> corrido así.<sup>1</sup> herido, lastimado, o llagado de otros.<sup>2</sup> llagado, lleno de llagas.<sup>1</sup> herida.<sup>1</sup> lisiado en esta manera.<sup>1</sup>  
**tlacocoloa:** graznar o cantar el gallo de la tierra.<sup>1</sup> cantar, o graznar el gallo de la tierra. pret.: *otlacocolo*.<sup>2</sup> cantar el gallo de esta tierra.<sup>1</sup>  
**tlacocoloa, ni:** ir por rodeos y dando vueltas a alguna parte. pret.: *onitlacocolo*.<sup>2</sup> contrahacer al gallo de la tierra.<sup>1</sup>  
**tlacocolochoani:** arreburujador tal.<sup>1</sup> marañador tal.<sup>1</sup>  
**tlacocolocholiztli:** arreburujamiento así.<sup>1</sup> marañadura.<sup>1</sup>  
**tlacocolocholli:** arreburujada cosa así.<sup>1</sup> marañada cosa así.<sup>1</sup>  
**tlacocolochoqui:** marañador tal.<sup>1</sup>  
**tlacocololiztli:** el acto de ir por rodeos a alguna parte, o de graznar y cantar el gallo de la tierra.<sup>2</sup> graznido así.<sup>1</sup> canto de gallo de la tierra.<sup>1</sup>  
**tlacocoltiani:** revolvedor que mete mal entre algunos.<sup>1</sup>  
**tlacocolozalitzli:** ruido de patatas, o de golpes.<sup>2</sup> estruendo así.<sup>1</sup> ruido de pies pateando.<sup>1</sup>  
**tlacoconahuilli:** atraído de esta manera.<sup>1</sup>  
**tlacocopintli:** desabotonado.<sup>2</sup> desabotonado.<sup>1</sup>  
**tlacocotonaliztli:** el acto de despedazar, desmenuzar, o cortar algo muchas veces, o en muchas partes.<sup>2</sup> despedazamiento tal.<sup>1</sup>  
**tlacocotonani:** despedazador de carne.<sup>1</sup>  
**tlacocotontli:** cosa despedazada así.<sup>2</sup> despedazada carne.<sup>1</sup>  
**tlacocototaliztli:** despedazamiento de

- mantas rompidas en muchas partes, o desmenuzamiento de algo.<sup>2</sup> desmenuzamiento tal.<sup>1</sup>
- tlacocototzani:** cortador tal.<sup>1</sup> desmenuzador.<sup>1</sup>
- tlacocototzoani:** arrebujador tal.<sup>1</sup>
- tlacocototzoliztli:** arrebujamiento así.<sup>1</sup> encogimiento tal.<sup>1</sup>
- tlacocototzoll:** arrebujada cosa así.<sup>1</sup>
- tlacocototztli:** cosa despedazada así.<sup>2</sup> cortada cosa así.<sup>1</sup> desmenuzado así.<sup>1</sup>
- tlacocouhqui:** el que compra algunas cosas.<sup>2</sup>
- tlacocouhtli:** cosas compradas.<sup>2</sup>
- tlacocoxoniani:** bazucador.<sup>1</sup>
- tlacocoxoniliztli:** bazucadura.<sup>1</sup>
- tlacocoxonilli:** bazucada cosa.<sup>1</sup>
- tlacocuepa, nino:** hacerse esclavo. pret.: *oninotlacocuep.*<sup>2</sup> hacerme yo esclavo.<sup>1</sup>
- tlacocuepa, nite:** hacer esclavo a otro. pret.: *onitetlacocuep.*<sup>2</sup> esclavo hacer a otro.<sup>1</sup> hacer esclavo a otro.<sup>1</sup>
- tlacohua, nitla:** pecar.<sup>1</sup>
- tlacohualiztli:** el acto de comprar algo.<sup>2</sup> compra de algo.<sup>1</sup> ferias en esta manera.<sup>1</sup>
- tlacohualli:** cosa comprada.<sup>2</sup> comprada cosa.<sup>1</sup>
- tlacohualoni:** lo mismo es que *tlacocohualoni.*<sup>2</sup> dinero o moneda.<sup>1</sup> moneda.<sup>1</sup>
- tlacohuamatini:** hospedadero así.<sup>1</sup>
- tlacohuani:** comprador.<sup>1</sup>
- tlacohuatli:** cosa comprada.<sup>2</sup>
- tlacohua, nino:** comprar algo para sí. pret.: *oninotlacohui.*<sup>2</sup> comprar algo para mí.<sup>1</sup> mercar.<sup>1</sup> **tlacohua, nite:** herir con vara o vardasca a otro. pret.: *onitetlacohui.*<sup>2</sup> comprar algo para otro.<sup>2</sup> mercar para otro.<sup>1</sup> comprar para otro.<sup>1</sup> herir con vara.<sup>1</sup> **tlacohua, nitla:** henchir alguna cosa hasta la mitad, o ir en la mitad del camino o de cosa así. pret.: *onitlatlacohui.*<sup>2</sup> mediar o demediar, gastar hasta la mitad.<sup>1</sup> henchir algo hasta la mitad.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlacohua.*
- tlacohuilla, nino:** comprar algo para mí.<sup>1</sup>
- tlacohuitequi, nite:** herir con vara o vardasca, a otro. pret.: *onitetlacohuitec.*<sup>2</sup> herir con vara.<sup>1</sup> deslomar.<sup>1</sup>
- tlacoich pazolli:** taseos de lino, o cosa semejante.<sup>2</sup>
- tlacoichpazolli:** taseos de lino.<sup>1</sup>
- tlacoitta, nite:** partir la mitad de algo con otro. pret.: *onitetlacoittac.*<sup>2</sup> **tlacoitta, nitla:** ahorrar, s: ganar moderadamente.<sup>1</sup> dar a medias.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlacoitta.*
- tlacoloa, ni:** ir rodeando a alguna parte. pret.: *onitlacolo.*<sup>2</sup> rodear.<sup>1</sup> vuelta dar, yendo rodeando a alguna parte.<sup>1</sup>
- tlacoloani:** doblegador.<sup>1</sup>
- tlacolochtli:** rodeo, o el acto de rodear o de andar a la redonda.<sup>2</sup> rodeo de camino.<sup>1</sup>
- tlacololiztli:** doblegadura así.<sup>1</sup> entortadura. s. el acto de entortar encorvar, o doblegar algo. o el acto de rodear por alguna parte yendo camino.<sup>2</sup> encorvadura.<sup>1</sup> rodeo.<sup>1</sup>
- tlacololli:** cosa entortada así. &c.<sup>2</sup> encorvado.<sup>1</sup>
- tlacolotih, nitla:** andar culebreando.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlacolotih.*
- tlacomaca, anicte:** pródigamente dar la hacienda o lo que me es pedido.<sup>1</sup>
- tlacomati initlayecoltiloca dios, nic:** perezoso o negligente ser en el servicio de dios.<sup>1</sup>
- tlacomesa:** mesa portátil.<sup>1</sup>
- tlacomochihualti:** ende mal, del que se huelga del mal de otro. &c.<sup>2</sup>
- tlacomolhua, nino:** caer en barranco o en hoyo grande.<sup>2</sup> caer en hoyo hondo.<sup>1</sup>
- tlacomolli:** hoyo grande o barranco.<sup>2</sup> barranco o hoyo.<sup>1</sup>
- tlacomolua, ni:** hacer hoyo grande.<sup>2</sup>
- tlacomonaltilli:** lumbre o fuego encendido con fuelles, o soplando con la boca.<sup>2</sup> encendida lumbre de esta manera.<sup>1</sup>
- tlacomonia, ni:** alborotar la gente. pret.: *onitlacomoni.*<sup>2</sup>
- tlacomoniliztli:** estruendo de patadas o de golpes.<sup>2</sup> golpe.<sup>1</sup>
- tlacomonilli:** alborotada gente.<sup>2</sup> alborotada gente.<sup>1</sup>
- tlaconecuiloliztli:** mercadería o trato de esclavos.<sup>2</sup> mercadería de esclavos.<sup>1</sup>
- tlaconemi:** mediana cosa entre grande y chico.<sup>2</sup>
- tlaconemilizotl:** medianía tal.<sup>2</sup>
- tlaconemilizzotl:** medianía así.<sup>1</sup>
- tlaconemini:** mediano entre grande y chico.<sup>1</sup>
- tlaconixpique xoxocpipil:** muera el traidor, es amenaza que se hace, de matar a otro, o a algún perro, y se pone en efecto.<sup>2</sup>
- tlacontlilhuiliztli:** el acto de tiznar algo con la tizne de la olla o de hollín, o de cosa así.<sup>2</sup> tiznatura tal.<sup>1</sup>
- tlacontlilhuilli:** cosa tiznada así.<sup>2</sup> tiznado de esta manera.<sup>1</sup>
- tlaconyotl:** funda o caja de cáliz o de cosa semejante.<sup>1</sup>
- tlacopichoani:** arrollador tal.<sup>1</sup>
- tlacopicholiztli:** arrollamiento así.<sup>1</sup>
- tlacopicholli:** arrollada cosa así.<sup>1</sup>
- tlacopinaliztli:** trasladadura de escritura.<sup>2</sup> traslación así.<sup>1</sup>
- tlacopinaloni:** molde vaciadizo de imágenes, o estampa.<sup>1</sup>
- tlacopinani:** trasladador de original de alguna escritura.<sup>2</sup> trasladador tal.<sup>1</sup>
- tlacopintli:** sacado así.<sup>1</sup> trasladada escritura, o cosa sacada de otra, así como imagen. &c. o espada desenvainada.<sup>2</sup> trasladada escritura.<sup>1</sup> imagen sacada así.<sup>1</sup>
- tlacopintli espada:** desenvainada espada.<sup>1</sup>
- tlacopitzactli:** mimbres, o vardasca para azotar. &c.<sup>2</sup> vara para hostigar.<sup>1</sup>
- tlacopitzacua, nite:** herir, o azotar a otro con mimbres, o vardasca. pret.: *onitetlacopitzacui.*<sup>2</sup> herir con vara.<sup>1</sup>
- tlacop; no:** el que es esclavo conmigo.<sup>2</sup>
- tlacopotli:** siervo con otro o con otra.<sup>1</sup> Véase también: *tetlacopo.*
- tlacoquixtia, ni:** sacar varillas o pajas gordas por la lengua; o por otra parte del cuerpo, ensangrentándolas para las ofrecer en sacrificio delante los ídolos.<sup>1</sup> varillas o pajas sacar por la lengua o por otra parte del cuerpo ensangrentándolas para ofrecerlas en sacrificio a los ídolos.<sup>1</sup>
- tlacoteicu:** hijo tercero o hija tercera, cuarta o quinta.<sup>1</sup>
- tlacotepiton:** mediana cosa.<sup>2</sup> menor, nombre comparativo.<sup>1</sup>
- tlacotequi, nitla:** cortar, o partir algo por medio. pret.: *onitlatlacotec.*<sup>2</sup> cortar por medio.<sup>1</sup>
- tlacoti, ni:** trabajar como esclavo. pret.: *onitlacotic.*<sup>2</sup> servir el esclavo.<sup>1</sup> oficio tener así o ejercitar.<sup>1</sup> negociar.<sup>1</sup>
- tlacotiamictli:** esclavo que se vende en almoneda, o trato y mercadería de vender y comprar esclavos.<sup>2</sup> siervo que se vende.<sup>1</sup>
- tlacotiliztli:** negociación tal.<sup>1</sup>
- tlacotini:** negociador.<sup>1</sup>
- tlacotl:** jara, vardasca.<sup>2</sup> jara, vara conocida.<sup>1</sup> vara.<sup>1</sup>
- tlacotl itlazollo:** retama.<sup>1</sup>
- tlacotlauhtli:** aturdido así.<sup>1</sup>
- tlacotli:** esclavo, o esclava.<sup>2</sup> siervo.<sup>1</sup> esclavo.<sup>1</sup> **tlacotli +:** sierva. {*cihua tlacotli*}<sup>1</sup>
- tlacotli cihuatl:** esclava.<sup>2</sup>
- tlacotli oquichtli:** esclavo.<sup>2</sup>
- tlacotocotntli:** parte pequeña.<sup>1</sup>
- tlacoton:** incordio, o nacido pequeño.<sup>2</sup> incordio pequeño.<sup>1</sup> nacido de materia pequeño.<sup>1</sup>
- tlacotonaliztli:** el acto de cortar, o abreviar algo, o el acto de coger espigas, o cosa semejante con la mano.<sup>2</sup> abreviatura.<sup>1</sup>
- tlacotonani:** abreviador así. &c.<sup>2</sup> abreviador.<sup>1</sup> matador así.<sup>1</sup>
- tlacotonatiuh:** mediodía.<sup>1</sup>
- tlacotoncayotl:** pedazo, o parte de alguna cosa.<sup>2</sup> parte del todo.<sup>1</sup> **tlacotoncayotl:** = *tlacotonyotl*<sup>2</sup>
- tlacotonia, nite:** parte dar.<sup>1</sup>
- tlacotonililli yztauh imecaxicol:** horro o horra de esclavo.<sup>1</sup> horro, o horra.<sup>2</sup>
- tlacotontli:** abreviada cosa.<sup>1</sup> mendrugo.<sup>1</sup> siervo pequeño.<sup>1</sup> cosa circuncidada, o cortada, cosa abreviada, o cosa cogida, así como fruta, espiga, o cosa semejante, o esclavillo.<sup>2</sup>
- tlacotontotli:** pedazuelo, o parte pequeña de algo.<sup>2</sup>
- tlacotonyotl:** parte del todo.<sup>1</sup> lo mismo es que *tlacotoncayotl.*<sup>2</sup>
- tlacototzhuatzani:** marchitador.<sup>1</sup>
- tlacototzoliztli:** encogimiento o arrugamiento de costura.<sup>2</sup>
- tlacototzoll:** encogido así.<sup>1</sup> cosa arrugada, o encogida así.<sup>2</sup>
- tlacotzayana, nitla:** rasgar, o romper algo por medio. pret.: *onitlatlacotzayan.*<sup>2</sup> romper por medio.<sup>1</sup>
- tlacotzomonia, nitla:** ídem. (*tlacotzayana, nitla:* rasgar, o romper algo por medio) pret.: *onitlatlacotzomoni.*<sup>2</sup>
- tlacouhqui:** comprador.<sup>1</sup> el que compra algo.<sup>2</sup>
- tlacouhtli:** comprada cosa.<sup>1</sup> mercada cosa.<sup>1</sup>
- tlacoxoxuhqui:** vimbres cualquiera vara.<sup>1</sup> vara o vardasca verde.<sup>2</sup>
- tlacoyahua:** espaciosa cosa, así como lugar ancho y espacioso.<sup>1</sup> lugar espacioso y ancho.<sup>2</sup>
- tlacoyahua, ni:** descortezar algo.<sup>1</sup>
- tlacoyahualiztli:** ensanchamiento así.<sup>1</sup> el acto de ensanchar algo, o de descortezar varas verdes, frutas o legumbres.<sup>2</sup>
- tlacoyahualoni:** jirón que se añade.<sup>1</sup> jirón o nesga, que se añade a la vestidura.<sup>2</sup>
- tlacoyahuani:** ensanchador tal.<sup>1</sup> descortezador.<sup>1</sup> ensanchador de cosa estrecha,

- o descortezador de varas verdes, o de frutas. &c.<sup>2</sup>
- tlacoyauhqui:** ensanchador tal.<sup>1</sup> ídem. (*tlacoyahuani:* ensanchador de cosa estrecha, o descortezador de varas verdes, o de frutas.)<sup>2</sup>
- tlacoyauhtli:** descortezada cosa.<sup>1</sup> ensanchada cosa así.<sup>1</sup> deshollejado.<sup>1</sup> mazorca sin hojas.<sup>1</sup> cosa ensanchada así, o descortezada, o mazorca de maíz deshojada, o cosas semejantes.<sup>2</sup>
- tlacoyehua:** hijo segundo o hija segunda.<sup>1</sup> el segundo hijo o hija, o de tres o cuatro engendrados o nacidos.<sup>2</sup>
- tlacoyo:** trabajosa cosa.<sup>1</sup>
- tlacoyoc tlaminaloyan:** saetera o tronera.<sup>1</sup>
- tlacoyoc tlequiquiz tlaxoyan:** saetera o tronera.<sup>1</sup>
- tlacoyoctli:** sumidero de agua.<sup>1</sup> agujero.<sup>1</sup> hoyo o hoya.<sup>1</sup> agujero, o cosa agujerada o horadada.<sup>1</sup> agujero o almario, o alhacena.<sup>2</sup>
- tlacoyoctontli:** hoyuelo, hoyo pequeño.<sup>1</sup> agujero pequeño.<sup>2</sup>
- tlacoyohua:** a media noche.<sup>1</sup>
- tlacoyohuac:** media noche.<sup>1</sup>
- tlacoyoniani:** cavador tal.<sup>1</sup>
- tlacoyonililli:** espaciosa cosa, así como lugar ancho y espacioso.<sup>1</sup> espacio de entre una cosa y otra.<sup>2</sup>
- tlacoyonilli:** cavada cosa así.<sup>1</sup> agujero, o cosa agujerada o horadada.<sup>1</sup> cosa agujerada o horadada.<sup>2</sup> agujerada cosa.<sup>1</sup>
- tlacoyoniloni:** taladro o barro.<sup>2</sup> taladro.<sup>1</sup>
- tlacoyoniqui:** cavador tal.<sup>1</sup>
- tlacoyotl:** servidumbre.<sup>1</sup> trabajo o servidumbre de esclavos o vasallos.<sup>2</sup> servil cosa.<sup>1</sup> medianía así.<sup>1</sup> negocio.<sup>1</sup>
- tlacoyoyan:** espacio de lugar.<sup>1</sup>
- tlacoyohuac:** la media noche.<sup>2</sup> a media noche.<sup>1</sup>
- tlacoyuctli:** almario o agujero.<sup>1</sup> barro, el agujero.<sup>1</sup>
- tlacozahua:** angostarse, o estarazonadas las mieses. pret.: *otlacoza huix.*<sup>2</sup> pararse amarillas o blancas las mieses.<sup>1</sup> angostarse algo.<sup>1</sup>
- tlacozalhuilli:** enrubiada cosa.<sup>2</sup> enrubiados así.<sup>1</sup>
- tlacozazalic:** cierta raíz medicinal.<sup>2</sup>
- tlacoztililli:** cosa enrubiada.<sup>2</sup> enrubiados así.<sup>1</sup>
- tlacpac:** cumbre, generalmente.<sup>1</sup> arriba, en lo alto, o encima de algo.<sup>2</sup> arriba en lo alto.<sup>1</sup> altura o cumbre.<sup>1</sup>
- tlacpac nicac:** estar en lo alto.<sup>1</sup>
- tlacpacca tzaccayotl:** cielo de cama o cosa semejante.<sup>2</sup>
- tlacpacalli:** sobrado de casa.<sup>1</sup>
- tlacpacatlatzaccayotl:** paramento del cielo.<sup>1</sup>
- tlacpacpa:** hacia arriba.<sup>1</sup> de arriba, de lo alto, o de hacia arriba.<sup>2</sup> de arriba abajo.<sup>1</sup> de lo alto.<sup>1</sup>
- tlacpahuiloni:** liga para cazar pájaros.<sup>2</sup> liga para tomar aves.<sup>1</sup>
- tlacpahuitectli:** antenada.<sup>2</sup> antenado de varón.<sup>1</sup>
- tlacpatatli:** padastro.<sup>2</sup> padastro.<sup>1</sup>
- tlacpatl:** redrojo de fruta de árbol.<sup>2</sup> redrojo de fruta.<sup>1</sup>
- tlacpayotia, ni:** enhilar aguja.<sup>1</sup>
- tlacpayotilli:** aguja enhilada, o cosa así.<sup>2</sup> enhilada aguja.<sup>1</sup>
- tlacpehua, ni:** cubrir el fuego o las brasas con ceniza para que se conserve.<sup>2</sup> cubrir el fuego.<sup>1</sup>
- tlacpehualiztli:** cubrimiento así de la lumbre, para que no se amate.<sup>2</sup>
- tlacpehualli:** lumbre cubierta así.<sup>2</sup> cubierto fuego.<sup>1</sup>
- tlacpehuani:** el que cubre la lumbre con ceniza.<sup>2</sup>
- tlacpeuhtli:** cubierto fuego.<sup>1</sup>
- tlactli:** el cuerpo del hombre, desde la cinta arriba.<sup>2</sup> cuerpo desde la cinta arriba.<sup>1</sup> Véase también: *totlac.*
- tlacua, nitla:** comer en diversas y muchas partes.<sup>1</sup> **tlacua +:** comer por los rincones. {*nichtaca tlacua*}<sup>1</sup> **tlacua +, n:** comer despacio y con sosiego. pret.: *ihuian onitlacua.* {*ihuian tlacua, n*}<sup>2</sup> comer despacio. {*n, ihuian tlacua*}<sup>1</sup> **tlacua +, ni:** no entender en otra cosa sino en comer. {*zanic ninemi nitlacua*}<sup>2</sup> comer mucho. {*ni, tequi tlacua*}<sup>1</sup> comer templadamente, haciendo abstinencia de casi la mitad de lo que le era necesario según su compleción. {*ni, xeliuhca tlacua*}<sup>1</sup> **tlacua +, non:** mientras como, o entretanto que como. {*inoc nontlacua*}<sup>2</sup>
- tlacuacauh, nite:** deudor ser por los beneficios recibidos.<sup>1</sup>
- tlacuachuani:** colador tal.<sup>1</sup>
- tlacuachuiliztli:** coladura de esta manera.<sup>1</sup>
- tlacuachuilli:** colada cosa así.<sup>1</sup>
- tlacuachuiloni:** coladero de lienzo para colar algo, o cedazo para cernir harina, o cosa semejante.<sup>2</sup> coladero así.<sup>1</sup>
- tlacuacocototzoli:** encrespado.<sup>2</sup> encrespado así.<sup>1</sup>
- tlacuacolocholli:** encrespado.<sup>2</sup> encrespado así.<sup>1</sup>
- tlacuacocototzoli:** ídem. (*tlacuacolocholli:* encrespado.)<sup>2</sup> encrespado así.<sup>1</sup>
- tlacuacoyonilli:** descalabrado con piedra o con cosa semejante.<sup>2</sup> descalabrado así.<sup>1</sup>
- tlacuactia:** endurecerse.<sup>1</sup> **tlacuactia +, ni:** confirmarse en el mal. {*ni, yollo tlacuactia*}<sup>1</sup>
- tlacuactic:** dura carne, mal cocida.<sup>1</sup> cosa dura.<sup>2</sup> dura cosa generalmente.<sup>1</sup>
- tlacuactilia, nitla:** endurecer alguna cosa. pret.: *onitlatlacuactili.*<sup>2</sup> endurecer algo.<sup>1</sup>
- tlacuactiliztli:** dureza tal.<sup>1</sup> dureza.<sup>2</sup>
- tlacuacua, ni:** mascar.<sup>1</sup> pacer como oveja. &c. pret.: *onitlacuacua.*<sup>2</sup> pacer.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlacuacua.*
- tlacuacualaca:** tronar.<sup>1</sup> hacer ruido lo que se cuece y hierve en la olla en el fuego, o tronar cuando quiere llover.<sup>1</sup> atronar o tronar.<sup>1</sup> tronar cuando llueve. pret.: *otlacuacualacac.*<sup>2</sup>
- tlacuacualacaliztli:** el acto de tronar así.<sup>2</sup>
- tlacuacualaquiliztli:** tronido o trueno.<sup>1</sup>
- tlacuacualiztli:** roedura.<sup>1</sup> pasto el acto de pacer.<sup>1</sup> mascadura de lo que se masca.<sup>1</sup> mascadura, o el acto de mascar, de pacer o de roer algo.<sup>2</sup>
- tlacuacuali:** mascada cosa.<sup>1</sup> cosa mascada así.<sup>2</sup>
- tlacuacualti:** apacentador de ganado.<sup>2</sup>
- tlacuacualtia, nite:** apacentar ganado. pret.: *onitlacuacualti.*<sup>2</sup> **tlacuacualtia, nitla:** apacentar ganado.<sup>1</sup>
- tlacuacualtiloyan +:** dehesa. {*mala tlacuacualtiloyan zazacatla*}<sup>1</sup>
- tlacuacuahtlaxtli:** animal mocho o sin cuernos.<sup>2</sup>
- tlacuacuahtlazani:** desmochador así.<sup>1</sup>
- tlacuacuahtlazqui:** desmochador así.<sup>1</sup>
- tlacuacuahtlaztli:** desmochado animal.<sup>1</sup>
- tlacuacuayan +:** pasto lugar para pacer. {*mamaza in tlacuacuayan*}<sup>1</sup>
- tlacuahua:** empedernecerse o pararse duro el pan o cosa así.<sup>1</sup> endurecerse.<sup>1</sup> endurecerse o empedernirse algo. pret.: *otlacuahua.*<sup>2</sup> **tlacuahua, ni:** endurecerme. pret.: *onitlacuahua.*<sup>2</sup> **tlacuahua, nitla:** endurecer algo. pret.: *onitlatlacuah.*<sup>2</sup> endurecer algo.<sup>1</sup> **tlacuahua +, nite:** obstinar a otro. {*nite, yollo tlacuahua*}<sup>1</sup>
- tlacuahuac:** dura cosa generalmente.<sup>1</sup> yeso.<sup>1</sup> empedernido de esta manera.<sup>1</sup> cosa dura o empedernida.<sup>2</sup> **tlacuahuac +:** flaca, cosa no recia. {*amo tlacuahuac*}<sup>1</sup> obstinado confirmado en mal. {*yollo tlacuahuac*}<sup>1</sup> liviano de poco seso. {*amoyollo tlacuahuac*}<sup>1</sup>
- tlacuahuac tecpatl:** diamante.<sup>1</sup> diamante.<sup>2</sup>
- tlacuahuac tilitic tepoztli:** acero.<sup>1</sup> acero.<sup>2</sup>
- tlacuahuac xihuitl:** turquesa.<sup>1</sup> turquesa, piedra preciosa.<sup>2</sup>
- tlacuahuaca:** fuertemente.<sup>1</sup> duramente.<sup>1</sup> recia y fuertemente.<sup>2</sup>
- tlacuahualiztica:** duramente.<sup>1</sup> **tlacuahualiztica +:** obstinadamente. {*yollo tlacuahualiztica*}<sup>1</sup>
- tlacuahualiztli:** fuerza o dureza.<sup>1</sup> dureza tal.<sup>1</sup> dureza.<sup>2</sup>
- tlacuahuacquilli milli:** heredad plantada de estacas o plantas de olivas. &c.<sup>2</sup>
- tlacuahuahuitlalli:** mesado.<sup>1</sup> mesado y bien repelado.<sup>2</sup>
- tlacuahuahuitlanti:** arrastrado así.<sup>1</sup>
- tlacuahuahitectli:** desmoronados terrones.<sup>1</sup> descalabrado así.<sup>1</sup> descalabrado con palo. &c.<sup>2</sup>
- tlacuahuitequiliztli:** descalabradura así. s. el acto de descalabrar a otro.<sup>2</sup>
- tlacual +:** abundoso en convite. {*amiximati i tlacual*}<sup>1</sup>
- tlacualanaltilli:** enojado así.<sup>1</sup> persona provocada a ira y enojo.<sup>2</sup>
- tlacualancacuitilli:** embravecido así.<sup>1</sup>
- tlacualancuitilli:** provocado a ira.<sup>1</sup> enojado así.<sup>1</sup> molestado de esta manera.<sup>1</sup> ídem. (*tlacualanaltilli:* persona provocada a ira y enojo.)<sup>2</sup>
- tlacualania, ni:** dar pena, enojo y aflicción a otro.<sup>1</sup>
- tlacualanilli:** enojado así.<sup>1</sup> ídem. (*tlacualancuitilli:* ídem. (*tlacualanaltilli:* persona provocada a ira y enojo.))<sup>2</sup>
- tlacualantilli:** enojado así.<sup>1</sup> ídem. (*tlacualanilli:* ídem. (*tlacualancuitilli:* ídem. (*tlacualanaltilli:* persona provocada a ira y enojo.))<sup>2</sup>
- tlacualcallapixqui:** despensero.<sup>1</sup>
- tlacualcalli:** despensa o oficina.<sup>1</sup> despensa o oficina de refectorio. &c.<sup>2</sup>
- tlacualcanti:** hacer buen tiempo, sosegado y templado, o ser tiempo oportuno y conveniente para hacer algo.<sup>2</sup>



**tlacualcancia:** aseosegarse el aire y la tempestad.<sup>1</sup> hacer buen tiempo.<sup>1</sup> serenarse el tiempo.<sup>1</sup> buen tiempo hacer.<sup>1</sup> ídem. (*tlacualcanti:* hacer buen tiempo, sosegado y templado, o ser tiempo oportuno y conveniente para hacer algo.)<sup>2</sup>

**tlacualcantitimani:** hacer claro y sereno tiempo.<sup>1</sup> ídem. (*tlacualcancia:* ídem. (*tlacualcanti:* hacer buen tiempo, sosegado y templado, o ser tiempo oportuno y conveniente para hacer algo.))<sup>2</sup>

**tlacualchichihua,** ni: guisar de comer. pret.: *onitlacualchichihuh.*<sup>2</sup>

**tlacualchichihualoyan:** cocina. s. el lugar donde guisan de comer.<sup>2</sup>

**tlacualchichihuani:** cocinero.<sup>1</sup> cocinero.<sup>2</sup>

**tlacualchichihuhqui:** ídem. (*tlacualchichihuani:* cocinero.)<sup>2</sup>

**tlacualchihualoyan:** cocina donde guisan.<sup>1</sup>

**tlacualchiquihuitl:** cestillo de tortillas o de tamales.<sup>1</sup>

**tlacualchihuhqui:** cocinero.<sup>1</sup>

**tlacualhuapaliti:** mesa de tablas, para comer.<sup>2</sup>

**tlacualhuipanani +:** maestresala. (*tlatoca tlacualhuipanani*)<sup>1</sup>

**tlacualitolli:** bendito así.<sup>1</sup> abonado así.<sup>1</sup> alabado de otros.<sup>1</sup> persona alabada o loada de otros.<sup>2</sup>

**tlacualittac:** aprobador.<sup>1</sup>

**tlacualittaliztli:** agradamiento.<sup>1</sup>

**tlacualittalli:** aprobada cosa así.<sup>1</sup> agradable cosa.<sup>1</sup> cosa agradable, o cosa aprobada de otros, o cosa mirada con gracia y contentamiento.<sup>2</sup>

**tlacualittani:** aprobador.<sup>1</sup>

**tlacualixtlahua, ni:** escotar o pagar la comida. &c. pret.: *onitlacualixtlauh.*<sup>2</sup>

**tlacualixtlahualiztli:** escote en el comer pagando cada uno su parte.<sup>1</sup> escote o paga así.<sup>2</sup>

**tlacualizcahua, ni:** ayunar, o abstenerse de comer. pret.: *onitlacualizcauh.*<sup>2</sup> ayunar.<sup>1</sup>

**tlacualizcahualizpan:** cuaresma.<sup>1</sup> tiempo de abstinencia y de ayuno.<sup>2</sup>

**tlacualizcahualiztica:** ayunando, o con ayuno y abstinencia.<sup>2</sup>

**tlacualizcahualiztli:** ayuno.<sup>1</sup> ayuno o abstinencia.<sup>2</sup>

**tlacualizcahualtia, nino:** tener dieta, o abstenerse y ser templado en el comer. pret.: *oninotlacualizcahualti.*<sup>2</sup> dieta o templanza tener así.<sup>1</sup>

**tlacualizcahuani:** ayunador.<sup>1</sup> ayunador o absteminante.<sup>2</sup>

**tlacualizpan:** hora o tiempo de comer.<sup>2</sup> **tlacualizpan +:** cerca de mediodía. (*huey tlacualizpan*)<sup>1</sup> cerca de mediodía. (*huey tlacualizpan*)<sup>2</sup>

**tlacualiztica:** comiendo, o con comer.<sup>2</sup>

**tlacualiztli:** el acto de comer.<sup>2</sup> **tlacualiztli +:** ayuno. (*tlaca tlacualiztli*)<sup>1</sup>

**tlacuallayecoa +, ni:** salva hacer. (*ni, tlatoca tlacuallayecoa*)<sup>1</sup>

**tlacuallayecoliztli +:** salva. (*tlatoca tlacuallayecoliztli*)<sup>1</sup>

**tlacualli:** mantenimiento humano.<sup>1</sup> vianda.<sup>1</sup> manjar generalmente.<sup>1</sup> comida.<sup>1</sup> comida, o vianda.<sup>2</sup> Véase también: *notlacual, itlacual.* **tlacualli +:** mantenimiento,

o comida. (*atl, tlacualli*)<sup>2</sup> hartarse con hastío. (*nohuic ehua in tlacualli*)<sup>1</sup> ración de cada uno. (*tetechpohui tlacualli*)<sup>1</sup> olor de vianda caliente. (*totonqui tlacualli yahuiyacan*)<sup>1</sup> diversidad de manjares. (*nepapan tlacualli*)<sup>2</sup> mantenimiento de vida. (*yolliliz tlacualli*)<sup>2</sup> aborrecer el manjar. pret.: *onictlatzilhui.* &c. (*onictlatzilhui in tlacualli*)<sup>2</sup>

**tlacualloa, ni:** comida dar por mi respecto y desposorio.<sup>1</sup> hacerse banquete por respecto de mi desposorio o casamiento. pret.: *onitlacualloac.*<sup>2</sup> **tlacualloa +:** hacer banquete o convite, por respecto del que se casa. &c. pret.: *oayoac otlacualloac.* (*ayoa tlacualloa*)<sup>2</sup> **tlacualloa +, ni:** hacerse convite por respecto de mis desposorios. pret.: *onayoac onitlacualloac.* (*nayoa nitlacualloa*)<sup>2</sup>

**tlacualnextililoni:** cosa para adornar sala o iglesia, así como paramentos o cosa semejante.<sup>2</sup>

**tlacualnextilli:** cosa adornada así.<sup>2</sup>

**tlacualoa:** el cocinero que guisa y adereza la comida.<sup>2</sup>

**tlacualohua +:** lo mismo es que *ayoa tlacualoa.* (*ayohua tlacualohua*)<sup>2</sup>

**tlacualoni:** mesa para comer.<sup>2</sup>

**tlacualoni mesa:** mesa, donde comemos.<sup>1</sup>

**tlacualoyan:** cenadero o cenador.<sup>1</sup> refectorio, o lugar para comer.<sup>2</sup>

**tlacualpatioti:** escotador de comida.<sup>2</sup>

**tlacualpatiotia, ni:** escotar y pagar la comida. &c. pret.: *onitlacualpatioti.*<sup>2</sup>

**tlacualpatiotiliztli:** escote en el comer pagando cada uno su parte.<sup>1</sup>

**tlacualpatiotl:** escote así.<sup>2</sup>

**tlacualpatiyotia, ni:** escotar en esta manera.<sup>1</sup>

**tlacualpixqui:** despensero.<sup>1</sup> despensero.<sup>2</sup>

**tlacualquilia, nite:** reñir, rifar o contender con otro. pret.: *onitlacualquili.*<sup>2</sup> reñir rifando.<sup>1</sup>

**tlacualtia, nite:** dar de comer a otro. pret.: *onitlacualti.*<sup>2</sup> servir a la mesa.<sup>1</sup> dar a comer.<sup>1</sup> mantener.<sup>1</sup> Véase además: *tlacualtia.*

**tlacualtiliani:** hacedor tal.<sup>1</sup> el que remedia o remienda y adereza lo estragado y dañado.<sup>2</sup>

**tlacualtililoni:** limpiadero cualquiera.<sup>1</sup> pulidero para pulir.<sup>1</sup> el instrumento para limpiar o pulir algo.<sup>2</sup>

**tlacualtiliztli:** remedio así.<sup>1</sup> remedio, o el acto de remediar algo así.<sup>2</sup>

**tlacualtiloyan +:** establo de bestias. (*cauallo tlacualtiloyan*)<sup>1</sup>

**tlacualtililiztli:** el acto de remediar algo así.<sup>2</sup>

**tlacualtzentli:** comida o vianda.<sup>2</sup>

**tlacualyacanqui +:** maestresala. (*tlatoca tlacualyacanqui*)<sup>1</sup>

**tlacuammaca, nicno:** darse del todo a alguna cosa. s. con todas sus fuerzas, o fuertemente.<sup>2</sup> **tlacuammaca, nite:** importunar o persuadir a otros, que tomen lo que les doy. pret.: *onictlacuammacac.*<sup>2</sup> **tlacuammaca = tlacuauhmaca**<sup>2</sup>

**tlacuammaco, ni:** ser importunado, para

que tome o reciba algo. pret.: *onitlacuammacoc.*<sup>2</sup>

**tlacuammalinaliztli:** retorcadura.<sup>1</sup> el acto de torcer mucho el cordel. &c.<sup>2</sup>

**tlacuammihuiani:** apalancador.<sup>1</sup>

**tlacuammihuiliztli:** apalancadura.<sup>1</sup>

**tlacuammihuilli:** apalancada cosa.<sup>1</sup>

**tlacuammihuiloni:** palanca.<sup>1</sup> palanca.<sup>2</sup>

**tlacuamminaliztli:** el acto de fortificar o enclavar algo con tarugos.<sup>2</sup>

**tlacuamminaloni:** tarugo para enclavar algo.<sup>2</sup>

**tlacuammnani:** el que fortifica algo con tarugos.<sup>2</sup>

**tlacuammniqui:** el que enclava algo con tarugos.<sup>2</sup>

**tlacuammintli:** atrancada puerta así.<sup>1</sup> cosa enclavada o fortificada con tarugos.<sup>2</sup>

**tlacuamomotzoli:** mesado.<sup>1</sup> mesado y bien repelado.<sup>2</sup>

**tlacuan, ni +:** comer a menudo. (*zanic ninemi nitlacuan*)<sup>1</sup>

**tlacuani:** comedor.<sup>1</sup> comilón.<sup>1</sup> comedor.<sup>2</sup>

**tlacuani +:** comedor tal. (*tequi tlacuani*)<sup>1</sup> comedor tal. (*ichtaca tlacuani*)<sup>1</sup>

**tlacuania, ni:** trasladar cuerpo muerto.<sup>1</sup>

**tlacuania, nitla:** mover a menudo.<sup>1</sup>

**tlacuania +, ni:** ídem. pret.: *tlanahuac onitlacuani.* o mudar algo de una parte a otra. (*tlanahuac nitlacuania*)<sup>2</sup>

**tlacuaniani:** el que muda algo de una parte a otra.<sup>2</sup>

**tlacuaniliztica:** mudando algo así.<sup>2</sup>

**tlacuaniliztli:** apartamiento tal.<sup>1</sup> quitamiento así.<sup>1</sup> mudamiento de esta manera.<sup>2</sup>

**tlacuanilli:** movida cosa así.<sup>1</sup> trasladado así.<sup>1</sup> mudado así.<sup>1</sup> apartada cosa así.<sup>1</sup> cosa mudada así.<sup>2</sup>

**tlacuapoloa:** come aquel bellaco. &c. pret.: *otlacuapolo.*<sup>2</sup>

**tlacuapolotih:** va comiendo aquel mal hombre. pret.: *otlacuapolotia.*<sup>2</sup>

**tlacuapopololli:** encrespado así.<sup>1</sup> encrespado o desgreñado.<sup>2</sup>

**tlacuatacitiuh, ni:** comeré en llegando allá, o iré allá a comer.<sup>2</sup>

**tlacuataciz, ni:** ídem. (*tlacuatacitiuh, ni:* comeré en llegando allá, o iré allá a comer.)<sup>2</sup>

**tlacuataz, ni:** comeré antes que me parta, o antes que camine.<sup>2</sup>

**tlacuateca, nino:** comer recostado.<sup>1</sup>

**tlacuatecoyonilli:** descalabrado así.<sup>1</sup>

**tlacuatehuaz, ni:** comeré antes que me parta.<sup>2</sup>

**tlacuatepacholli:** descalabrado así.<sup>1</sup> descalabrado con alguna pedrada.<sup>2</sup>

**tlacuatepitzinilli:** descalabrado así.<sup>1</sup>

**tlacuatepozotilli:** lanza enastada, o cosa así.<sup>2</sup>

**tlacuatepozotiliztli:** enastadura de esta manera.<sup>1</sup>

**tlacuatepozotilli topilli:** enastada lanza.<sup>1</sup>

**tlacuatepexquixtilli:** desmeollado.<sup>1</sup>

**tlacuatezpitl:** mesado.<sup>1</sup> mesado o repelado.<sup>2</sup>

**tlacuatiaz, ni:** iré comiendo por el camino.<sup>2</sup>

**tlacuatiquetztl:** levantada cosa así.<sup>1</sup>

**tlacuatl:** cierto animalejo.<sup>2</sup>

**tlacuatzyantli:** descalabrado así.<sup>1</sup>

- descalabrado con palo o con espada. &c. hendiéndole la cabeza.<sup>2</sup>
- tlacuauh:** fuertemente.<sup>1</sup> ven acá, llamando a otro, o fuerte y reciamente.<sup>2</sup> **tlacuauh +:** muy mucho o con vehemencia; adv. {*occenca tlacuauh*}<sup>1</sup>
- tlacuauh nitlatoa:** hablar alto.<sup>1</sup> Véase: *tlacuauhnitlatoa*.
- tlacuauh yehuatl:** aquello especialmente, o mucho más aquél o aquello.<sup>2</sup>
- tlacuauh yohuac:** muy noche.<sup>2</sup>
- tlacuauhacocuic:** apalancador.<sup>1</sup>
- tlacuauhacocuilitztl:** apalancadura.<sup>1</sup>
- tlacuauhacocuilli:** apalancada cosa.<sup>1</sup>
- tlacuauhacocuini:** apalancador.<sup>1</sup>
- tlacuauhaquilli milli:** estacada de plantas.<sup>1</sup>
- tlacuauhchayahuacayotiliztl:** el acto de enrejar algo con rejas de palo.<sup>2</sup>
- tlacuauhchayahuacayotilli:** enrejado cerrado así.<sup>1</sup> cosa enrejada así.<sup>2</sup>
- tlacuauhchayahuallotilli:** enrejado cerrado así.<sup>1</sup>
- tlacuauhchayahuayotilli:** ídem. (*tlacuauhchayahuacayotilli:* cosa enrejada así.)<sup>2</sup>
- tlacuauhicuilo:** entallador.<sup>1</sup>
- tlacuauhicuiloliztl:** entalladura.<sup>1</sup>
- tlacuauhicuilolli:** entallada cosa.<sup>1</sup>
- tlacuauhmaca, nite:** lo mismo es que *tlacuumaca*.<sup>2</sup>
- tlacuahnahuatia, nite:** mandar algo a otros con todo rigor. pret.: *onitetlacuahnahuati*.<sup>2</sup> mandar con rigor, fervor y vehemencia.<sup>1</sup>
- tlacuahnahuatilo, ni:** serme mandado algo con todo rigor. pret.: *onitlacuahnahuatiloc*.<sup>2</sup>
- tlacuahnnapaloani:** apoyador tal.<sup>1</sup>
- tlacuahnnapaloliztl:** apoyadura así.<sup>1</sup>
- tlacuahnnapalolli:** apoyada casa.<sup>1</sup> casa apoyada o apuntalada, porque no se caiga.<sup>2</sup>
- tlacuahnecquixtiani:** castrador tal.<sup>1</sup> castrador de colmenas.<sup>2</sup>
- tlacuahnecquixtiliztl:** castradura de esta manera.<sup>1</sup> castradura de colmenas.<sup>2</sup>
- tlacuahnecquixtilli:** castrada colmena.<sup>1</sup> colmena castrada.<sup>2</sup>
- tlacuahnelo, ni:** batir huevos, o mazorra, betún, &c.<sup>1</sup>
- tlacuahneloani:** batidor tal.<sup>1</sup>
- tlacuahneloliztl:** batimiento de huevos.<sup>1</sup>
- tlacuahnelolli:** batidos huevos.<sup>1</sup>
- tlacuahnitlatoa:** hablar alto o recio. pret.: *tlacuauhonitlato*.<sup>2</sup>
- tlacuauhololhuiliztl:** porrada herida de porra.<sup>1</sup>
- tlacuauhololhuiliztl:** el acto de dar porrada a otro, o de herirle con ella.<sup>2</sup>
- tlacuauhquechiliani:** apoyador tal.<sup>1</sup>
- tlacuauhquechililiztl:** apoyadura así.<sup>1</sup>
- tlacuauhquechililli:** apoyada casa.<sup>1</sup> casa apuntalada o apoyada.<sup>2</sup>
- tlacuauhquetza, nino +:** esforzarse y estar firme y constante en favorecer o defender algún negocio o causa. pret.: *oninotlacuauhquetz*.<sup>2</sup> esforzarse para algo.<sup>1</sup> constante ser.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlacuauhquetza*.
- tlacuauhquetztl:** compuesta leña.<sup>1</sup>
- tlacuauhquitza, nitla:** asir o apretar recia y fuertemente con la mano alguna cosa. pret.: *onitlatlacuauhquitza*.<sup>2</sup> apretar algo reciamente con el puño o con la mano.<sup>1</sup> **tlacuauhquitza:** = *tlacuauhtzitzquia*<sup>2</sup>
- tlacuauhquiza:** haber abundancia de gente noble o de otras cualesquier personas.<sup>1</sup> abundancia haber de señores y rectores, o de gran gente.<sup>1</sup> haber muchos oficiales de oficios mecánicos.<sup>2</sup>
- tlacuauhtectli:** desmontado así.<sup>1</sup> monte talado o cortado y desmontado.<sup>2</sup>
- tlacuauhtemaliztl:** enmaderamiento.<sup>1</sup> maderamiento.<sup>1</sup> maderamiento de casa.<sup>2</sup>
- tlacuauhtentli:** enmaderada casa.<sup>1</sup> casa maderada, o enmaderada.<sup>2</sup>
- tlacuauhtenzacatiani:** apoyador tal.<sup>1</sup>
- tlacuauhtenzacatiliztl:** apoyadura así.<sup>1</sup>
- tlacuauhtenzacatilli:** apoyada casa.<sup>1</sup>
- tlacuauhtetmaliztl:** enmaderamiento.<sup>1</sup> maderamiento.<sup>1</sup>
- tlacuauhtentli:** enmaderada casa.<sup>1</sup>
- tlacuauhtezacatilli:** cosa apoyada.<sup>2</sup>
- tlacuauhticpacuilli:** despeñado así.<sup>1</sup>
- tlacuauhtilia, ni:** arrear o levantar el miembro. pret.: *onitlacuauhtilia*.<sup>2</sup>
- tlacuauhtiliani:** arrechador.<sup>1</sup> el que así levanta el miembro.<sup>2</sup>
- tlacuauhtiliztl:** arrechadura.<sup>1</sup> levanta-miento tal.<sup>1</sup>
- tlacuauhtilliliztl:** el acto de arrear.<sup>2</sup>
- tlacuauhtlacxilia, nino +:** lo mismo es que *tetech ninochicava*. pret.: *tetech oninotlacuauhtlacxili*. {*tetech ninotlacuauhtlacxilia*}<sup>2</sup>
- tlacuauhtlacxiliztl +:** confianza tal. {*tetech tlacuauhtlacxiliztl*}<sup>1</sup> lo mismo es que *tetech tlacuauhyohualiztl*. {*tetech tlacuauhtlacxiliztl*}<sup>2</sup>
- tlacuauhtlamatiliztl +:** confianza tal. {*tetech tlacuauhtlamatiliztl*}<sup>1</sup> ídem. (*tetech tlacuauhtlacxiliztl*): lo mismo es que *tetech tlacuauhyoaliztl*. {*tetech tlacuauhtlamatiliztl*}<sup>2</sup>
- tlacuauhtlapoyahua:** vela de la prima.<sup>1</sup> ser ya muy noche. pret.: *tlacuauh otlapoyahuac*.<sup>2</sup>
- tlacuauhtlatlauhtia, nite:** rogar o suplicar algo a otro, con mucha instancia e importunidad. pret.: *tlacuauh onitetlatlauhti*. vel. *onitetlacuauhtlatlauhti*.<sup>2</sup>
- tlacuauhtlatoa, ni:** hablar recio. pret.: *onitlacuauhtlato*.<sup>2</sup> vocear, hablar alto.<sup>1</sup>
- tlacuauhtlatoa, nitla:** vocear, hablar alto.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlacuauhtlatoa*.
- tlacuauhtlatzoani:** batidor tal.<sup>1</sup>
- tlacuauhtlatzoliztl:** batimiento de huevos.<sup>1</sup>
- tlacuauhtlatzoll:** batidos huevos.<sup>1</sup>
- tlacuauhtlaxillotiani:** apoyador tal.<sup>1</sup>
- tlacuauhtlaxillotiliztl:** apoyadura así.<sup>1</sup>
- tlacuauhtlaxillotilli:** apoyada casa.<sup>1</sup> cosa apuntalada o apoyada.<sup>2</sup>
- tlacuauhtlaxillotiloni:** poste para sustentar pared.<sup>1</sup> poste para apuntalar o apoyar algo.<sup>2</sup>
- tlacuauhtlaxtl:** desmontado así.<sup>1</sup> monte talado o desmontado.<sup>2</sup>
- tlacuauhtlazaliztl:** botín.<sup>1</sup>
- tlacuauhtlazani:** desmontador.<sup>1</sup>
- tlacuauhtlazqui:** desmontador.<sup>1</sup>
- tlacuauhtoconi:** tarugo clavo de madera.<sup>1</sup> tarugo.<sup>2</sup>
- tlacuauhtoctli milli:** estacada de plantas.<sup>1</sup> heredad plantada de estacas de olivas, o de otras plantas.<sup>2</sup>
- tlacuauhtzacualiztl:** maderamiento.<sup>1</sup> maderamiento de casa.<sup>2</sup>
- tlacuauhtzacualli:** casa enmaderada.<sup>2</sup>
- tlacuauhtzitzquia, nic, vel. nitla:** lo mismo es que *tlacuauhquitza*.<sup>2</sup> **tlacuauhtzitzquia, nitla:** apretar algo reciamente con el puño o con la mano.<sup>1</sup>
- tlacuauhuitecpan:** monte talado o desmontado.<sup>2</sup>
- tlacuauhuitectli:** desmontado así.<sup>1</sup> ídem. (*tlacuauhuitecpan:* monte talado o desmontado.)<sup>2</sup>
- tlacuauhuitequiliztl:** tala.<sup>1</sup> tala de monte. s. el acto de talar o desmontar árboles.<sup>2</sup>
- tlacuauhuitequini:** talador de monte.<sup>2</sup>
- tlacuauhxiuhcotonaliztl:** deshojadura.<sup>1</sup>
- tlacuauhxiuhcotonani:** deshojador.<sup>1</sup>
- tlacuauhxiuhcotontli:** ramas de árboles deshojadas.<sup>2</sup> deshojado.<sup>1</sup>
- tlacuauhxiuhquimilolli:** enramado.<sup>1</sup>
- tlacuauhxiuhpehualiztl:** deshojadura.<sup>1</sup>
- tlacuauhxiuhpehuani:** deshojador.<sup>1</sup>
- tlacuauhxiuhtlazaliztl:** deshojadura.<sup>1</sup>
- tlacuauhxiuhtlazani:** deshojador.<sup>1</sup>
- tlacuauhxiuhtlazqui:** deshojador.<sup>1</sup>
- tlacuauhxiuhtlaztl:** ramas deshojadas.<sup>2</sup> deshojado.<sup>1</sup>
- tlacuauhxiuhyotilli:** cosa enramada.<sup>2</sup> enramado.<sup>1</sup>
- tlacuauhyoac:** noche cuando se acuestan todos.<sup>1</sup>
- tlacuauhzaloliztl:** maderamiento de casa. s. el acto de maderar o cubrir de madera la casa.<sup>2</sup> maderamiento.<sup>1</sup>
- tlacuauhzalolli:** casa maderada.<sup>2</sup>
- tlacuaxamanilli:** descalabrado, que tiene quebrado el casco y hecha pedazos la cabeza.<sup>2</sup> descalabrado así.<sup>1</sup>
- tlacuaxochquetzqui:** amojonador de heredades.<sup>2</sup>
- tlacuaxochquetztl:** heredad amojonada.<sup>2</sup>
- tlacuazacamolli:** mesado o repelado muy bien.<sup>2</sup> mesado.<sup>1</sup>
- tlacuaznequi, ni:** querer comer. pret.: *onitlacuazneq*.<sup>2</sup>
- tlacuchtl:** flecha o saeta.<sup>2</sup> saeta.<sup>1</sup>
- tlacuechahuayan:** lugar húmedo.<sup>2</sup> húmedo lugar.<sup>1</sup>
- tlacuecholli:** cosa muy molida.<sup>2</sup> molida muy molida harina o otra cosa.<sup>1</sup> picada cosa así.<sup>1</sup>
- tlacuechtiliztl:** quebradura así.<sup>1</sup>
- tlacuechtillilli:** cosa desmenuzada o muy molida.<sup>2</sup> quebrada cosa de esta manera.<sup>1</sup>
- tlacuechtiliztl:** el acto de desmenuzar o de moler mucho alguna cosa.<sup>2</sup>
- tlacuecelotli:** cosa hilvanada.<sup>2</sup>
- tlacuecuelpacho:** cogedor de ropa.<sup>1</sup>
- tlacuecuelpachoani:** cogedor de ropa.<sup>1</sup>
- tlacuecuelpacholiztl:** trasdobladura.<sup>1</sup> el acto de doblar o redoblar algo, o de plegarlo.<sup>2</sup> cogimiento de esta manera.<sup>1</sup> plegadura.<sup>1</sup> redobladura.<sup>1</sup>
- tlacuecuelpacholli:** cogida ropa.<sup>1</sup> cosa redoblada así.<sup>2</sup> trasdoblada cosa.<sup>1</sup> plegada cosa.<sup>1</sup>

- tlacucuelpachoqui:** el que dobla o redobla algo.<sup>2</sup>
- tlacucuepaliztli:** volvimiento así.<sup>1</sup>
- tlacucuepalli:** cosa bien discutida y examinada o cosa que se ha vuelto y revuelto muchas veces.<sup>2</sup> examinada cosa o probada o experimentada.<sup>1</sup>
- tlacucuepani:** volvedor tal.<sup>1</sup>
- tlacucueptli:** probada cosa así.<sup>1</sup> vuelta cosa así.<sup>1</sup>
- tlacucuetzoani:** mecedor o meneador de algo.<sup>2</sup> meneador.<sup>1</sup>
- tlacucuetzoll:** cosa mecida o meneada así.<sup>2</sup> meneado.<sup>1</sup>
- tlacucuezoliztli:** hilvanadura.<sup>1</sup>
- tlacucuezotl:** hilvanado.<sup>1</sup>
- tlacuel:** ven acá, o vamos de aquí.<sup>2</sup>
- tlacuelcan:** venid acá, o vamos todos de aquí.<sup>2</sup>
- tlacuele:** ea ea, a ello. dando prisa a que se haga algo. adv.<sup>2</sup> ea, adverbio para incitar.<sup>1</sup>
- tlacuelpacho:** doblador de ropa, o de cosa semejante.<sup>2</sup>
- tlacuelpachoani:** ídem. (*tlacuelpacho:* doblador de ropa, o de cosa semejante.)<sup>2</sup> doblador tal.<sup>1</sup>
- tlacuelpacholiztica:** doblando algo.<sup>1</sup>
- tlacuelpacholiztli:** el acto de doblar ropa.<sup>2</sup> dobladura o doblez.<sup>1</sup> plegadura.<sup>1</sup> **tlacuelpacholiztli +:** redoblatura. {*occepa tlacuelpacholiztli*}<sup>1</sup>
- tlacuelpacholli:** cosa doblada o plegada.<sup>2</sup> doblada cosa.<sup>1</sup> plegada cosa.<sup>1</sup>
- tlacuelpachoqui:** el que dobla ropa.<sup>2</sup> doblador tal.<sup>1</sup>
- tlacuenchiuhtli:** labrada tierra.<sup>1</sup>
- tlacuenlololli:** arremangada así.<sup>1</sup>
- tlacuepa, ni:** volver alguna cosa lo de arriba abajo, apelar de sentencia, o excusarse, y no estar por lo que otro dice o traducir algo, de una lengua en otra. pret.: *onitlacuep.*<sup>2</sup> volver lo de abajo arriba.<sup>1</sup> **tlacuepa +, ni:** lo mismo es que *tepan niccuepa.* {*tepan nitlacuepa*}<sup>2</sup>
- tlacuepaliztli:** traslación.<sup>1</sup> apelación así. &c.<sup>2</sup> volvimiento así.<sup>1</sup> apelación.<sup>1</sup> volvimiento así.<sup>1</sup>
- tlacuepalli:** cosa vuelta, lo de arriba abajo. &c.<sup>2</sup> vuelta cosa, así como pan, césped, &c.<sup>1</sup> vuelta cosa así.<sup>1</sup>
- tlacuepani:** volvedor tal.<sup>1</sup> el que se excusa no queriendo hacer lo que le ruegan o mandan. &c.<sup>2</sup> trasladador.<sup>1</sup> volvedor tal.<sup>1</sup>
- tlacuepachihuani:** hacedor tal.<sup>1</sup>
- tlacuepcayotilia, nite:** dar algo en retorno, o vengarse de la injuria recibida. pret.: *onitlacuepcayotili.*<sup>2</sup> dar en retorno.<sup>1</sup> retorno dar; y entiéndese en bien y en mal.<sup>1</sup> vengarse.<sup>1</sup>
- tlacuepcayotiliztli:** retorno así. &c.<sup>2</sup> tornaboda.<sup>1</sup>
- tlacuepcayotiloni:** ídem. (*tlacuepcayotiliztli:* retorno así.)<sup>2</sup> enviada cosa así.<sup>1</sup>
- tlacuepilia, nino:** excusarse. pret.: *onitlacuepili.*<sup>2</sup> descargarse satisfaciendo a otro.<sup>1</sup> excusarse.<sup>1</sup> apelar.<sup>1</sup> **tlacuepilia +, nino:** reclamar de agravio. {*occepa ninotlacuepilia*}<sup>1</sup>
- tlacueptli:** vuelta cosa lo debajo arriba.<sup>1</sup> cosa vuelta lo de arriba abajo, o cosa vuelta a quien la envió.<sup>2</sup> vuelta cosa así.<sup>1</sup>
- vuelta cosa, así como pan, césped, &c.<sup>1</sup> vuelta cosa así.<sup>1</sup>
- tlacueptli tlatoili:** cosa traducida o romanizada.<sup>2</sup> traducida cosa.<sup>1</sup>
- tlacuetlahuiani:** marchitador.<sup>1</sup>
- tlacuetlahuiqui:** marchitador.<sup>1</sup>
- tlacuetlania:** recuento de monte.<sup>1</sup>
- tlacuetlaniliztli:** el acto de torcer o entortar algún madero.<sup>2</sup> quebradura tal.<sup>1</sup>
- tlacuetlanilli:** torcido madero así.<sup>2</sup> quebrados palos así.<sup>1</sup>
- tlacuetlayan:** recuento de cerro.<sup>2</sup>
- tlacuexanloni:** haldas de vestidura como de sayo; &c; para llevar algo.<sup>1</sup>
- tlacuexcochtiani:** el que gobierna la nao con el timón o gobernalle.<sup>2</sup>
- tlacuexcochtiloni:** timón o gobernalle.<sup>1</sup>
- tlacuexcochtli:** popa de navío o de canoa.<sup>1</sup>
- tlacuextli:** estera gruesa.<sup>2</sup>
- tlacueyonilli +:** cutarras de nobles caballeros, muy bruñidas y negras. {*tliltic tlacueyonilli cactli*}<sup>1</sup>
- tlacua, nino:** tomar algo prestado. pret.: *oninotlacui.*<sup>2</sup> emprestado tomar.<sup>1</sup> prestado tomar.<sup>1</sup> tomar prestado.<sup>1</sup> adeudarse tomando prestado.<sup>1</sup>
- tlacualiztli:** el acto de devanar algo.<sup>2</sup>
- tlacualioni:** devanaderas.<sup>2</sup>
- tlacucic:** barrendero tal.<sup>1</sup> el que recoge o barre la basura, o el que esculpe algo en madera, o en piedra.<sup>2</sup> esculpidor de esta manera.<sup>1</sup> esculpidor tal.<sup>1</sup> **tlacucic:** = *tlacucui*<sup>2</sup>
- tlacucuilia, nite:** robar alguna cosa a otros, echar granzas, o hacer cierta hechicería, dando a entender que sacan del cuerpo pedernales, navajas. &c. las cuales eran causa de la enfermedad del enfermo. pret.: *onitlacucui.*<sup>2</sup> saltar a alguno.<sup>1</sup> quitar por fuerza, o robar.<sup>1</sup> chupar el hechicero al enfermo, haciéndole entender que le saca los hechizos, o la enfermedad; &c.<sup>1</sup> robar saltando.<sup>1</sup>
- tlacucuilia, nitla:** alimpiar pozo, garbanzos, arroz o cosas semejantes. pret.: *onitlatlacucui.*<sup>2</sup> granzas quitar.<sup>1</sup> mondar como pozo.<sup>1</sup> mondar algo como garbanzos o arroz.<sup>1</sup>
- tlacucuililoni +:** hoce, podadera. {*xo-comeca tlacucuililoni*}<sup>1</sup>
- tlacucuiliztli:** barrimiento, o barredura, s: el acto de barrer.<sup>1</sup> esculpimiento en madera o piedra. s. el acto de esculpir.<sup>2</sup> escultura así.<sup>1</sup> escultura así.<sup>1</sup>
- tlacucui:** esculpidor tal.<sup>1</sup> lo mismo es que *tlacucic.*<sup>2</sup> esculpidor de esta manera.<sup>1</sup> cavador tal.<sup>1</sup> cogedor tal.<sup>1</sup>
- tlacucuitl:** cavada cosa así.<sup>1</sup> esculpida cosa así.<sup>1</sup> esculpida cosa en piedra o en madera.<sup>1</sup> cogidas cosas de esta manera.<sup>1</sup> cosa labrada o esculpida en madera o en piedra.<sup>2</sup>
- tlacucuitlallpillacentemalli:** hacina, ayuntamiento de haces.<sup>1</sup> hacina, ayuntamiento de haces, o manojos.<sup>2</sup>
- tlacuihuani:** lujuriosa cosa que hace lujuriar.<sup>1</sup>
- tlacuilia, nite:** quitar algo a otro.<sup>1</sup>
- tlacuililtiani:** encarecedor.<sup>1</sup>
- tlacuililtiztli:** encarecimiento.<sup>1</sup>
- tlacuililtilli:** encarecido.<sup>1</sup> cosa encarecida.<sup>2</sup>
- tlacuiliztli:** recibimiento.<sup>1</sup> el acto de tomar, o recibir algo.<sup>2</sup>
- tlacuilo:** pintor generalmente.<sup>1</sup> escribano, o pintor.<sup>2</sup> **tlacuilo +:** escritor de su propia mano. {*inomatca tlacuilo*}<sup>2</sup> escritor falso. {*iztlaca tlacuilo*}<sup>2</sup> falso escribano. {*ichtaca tlacuilo*}<sup>2</sup> escritor verdadero. {*melahuaca tlacuilo*}<sup>1</sup> falsario, escritor falso. {*ichtaca tlacuilo*}<sup>1</sup> pintor con fuego. {*tletica tlacuilo*}<sup>1</sup> escritor de propia mano. {*huel inoma tlacuilo*}<sup>1</sup> escritor verdadero. {*nelli tlacuilo*}<sup>1</sup> escritor de propia mano. {*inomatca tlacuilo*}<sup>1</sup> el que escribe algo de su propia mano. {*huelinoma tlacuilo*}<sup>2</sup>
- tlacuiloa +:** sobre escribir. {*pani ni, tlacuiloa*}<sup>1</sup>
- tlacuiloani:** ídem. (*tlacuilo:* escribano, o pintor.)<sup>2</sup> **tlacuiloani +:** escritor de propia mano. {*huel inoma tlacuiloani*}<sup>1</sup> ídem. {*iztlaca tlacuiloani*}<sup>2</sup> ídem. (*huelinoma tlacuilo:* el que escribe algo de su propia mano.) {*huelinoma tlacuiloani*}<sup>2</sup>
- tlacuilocateachcauh:** escribano principal, o mayor.<sup>2</sup>
- tlacuilocapo; no:** escribano como yo.<sup>2</sup>
- tlacuilocateachcauh:** escribano principal.<sup>1</sup>
- tlacuilolamapetlalcaltontli:** portacartas.<sup>1</sup> portacartas.<sup>2</sup>
- tlacuilolchipahualiztli:** lustre en la pintura.<sup>1</sup> lustre, o hermosura de cosa pintada.<sup>2</sup>
- tlacuilolhuapalli:** tablilla para escribir.<sup>1</sup> tablilla para escribir.<sup>2</sup>
- tlacuiloliztli:** pintura.<sup>1</sup> el acto de escribir, o pintar.<sup>2</sup>
- tlacuilolli:** pintada cosa.<sup>1</sup> historial cosa.<sup>1</sup> pintura.<sup>1</sup> escritura como quiera.<sup>1</sup> escritura, o pintura.<sup>2</sup> Véase también: *tetlacuilol.* **tlacuilolli +:** escritura en las espaldas. {*tlacampa tlacuilolli*}<sup>1</sup> escritura en las espaldas de la carta o libro. {*icampa tlacuilolli*}<sup>2</sup> historia de año en año. {*cexiuh tlacuilolli*}<sup>2</sup> escritura en las espaldas. {*icampa tlacuilolli*}<sup>1</sup> escritura falsa. {*ichtaca tlacuilolli*}<sup>1</sup> pintura de un color. {*zancecni icac tlacuilolli*}<sup>1</sup> escritura verdadera. {*neltiliz tlacuilolli*}<sup>2</sup> pintura de un color. {*zancecni tlachia tlacuilolli*}<sup>1</sup> lustre en la pintura. {*itzotlanca ipepetlacaca in tlacuilolli*}<sup>1</sup> renglón de escritura. {*cempantli tlacuilolli*}<sup>1</sup> escritura verdadera. {*melahuaca tlacuilolli*}<sup>1</sup> escritura falsa. {*iztlaca tlacuilolli*}<sup>1</sup> escritura falsa. {*iztlaca tlacuilolli*}<sup>2</sup>
- tlacuilmachiyotl:** figura de trazos o dibujos.<sup>1</sup> dibujo, o figura de trazas.<sup>2</sup> **tlacuilmachiyotl +:** epitafio de sepultura. {*micca tlacuilmachiyotl*}<sup>1</sup>
- tlacuilolo +:** escribanía pública scilicet el lugar. {*oncan tlacuilolo*}<sup>1</sup>
- tlacuiloloni:** péndola o péñola.<sup>1</sup>
- tlacuiloloyan:** escribanía pública scilicet el lugar.<sup>1</sup> el lugar donde escriben.<sup>2</sup>
- tlacuilolpetlatl:** estera labrada.<sup>1</sup> estera labrada, o pintada.<sup>2</sup>
- tlacuilolpiquini:** falsario, escritor falso.<sup>1</sup> escribano falso.<sup>2</sup>
- tlacuiloltecomatl:** escribanías.<sup>1</sup> caja de escribanías.<sup>1</sup> tintero de escribanías.<sup>2</sup>

**tlacuilohtepantli**: pared pintada.<sup>1</sup> pared pintada.<sup>2</sup>  
**tlacuilohtimatli**: manta pintada.<sup>2</sup>  
**tlacuiltia, nitetla**: prestar algo, para que lo tornen a su dueño, no en la misma especie.<sup>2</sup> Véase además: *tlatlacuiltia*.  
**tlacuiltonolli**: enriquecido.<sup>1</sup> enriquecido.<sup>2</sup>  
**tlacuini**: caballo garañón.<sup>2</sup>  
**tlacuini cauallo**: garañón caballo.<sup>1</sup>  
**tlacuipilchihuiqui**: jubetero, sastre que los hace.<sup>1</sup> jubetero que hace jubones.<sup>2</sup>  
**tlacuipilli**: jubón; lo mismo.<sup>1</sup> jubón.<sup>2</sup>  
**tlacuitia +, ni**: echar garañón a las yeguas. pret.: *onicauallo tlacuiti*. {*cauallo tla-cuitia, ni*}<sup>2</sup> garañón echar. {*ni, cauallo tla-cuitia*}<sup>1</sup>  
**tlacuitiani +**: yeguarizo que echa garañón. {*cauallo tla-cuitiani*}<sup>1</sup>  
**tlacuitihuechiliztli**: arrebatamiento tal.<sup>1</sup> rebatiña.<sup>1</sup>  
**tlacuitihuetzini**: arrebatador.<sup>1</sup>  
**tlacuitihuetztlil**: rebatada cosa.<sup>1</sup> arrebatada cosa.<sup>1</sup> rebatada cosa.<sup>1</sup> cosa arrebatada, o asida y tomada de presto.<sup>2</sup>  
**tlacuitilli +**: privado de cosa amada. {*icnoyotl tlacuitilli*}<sup>1</sup> empobrecido de esta manera. {*icnoyotl tlacuitilli*}<sup>2</sup>  
**tlacuitl +**: encentada cosa. {*yancuican tla-cuitl*}<sup>1</sup> cosa encentada. {*yancuican tla-cuitl*}<sup>2</sup>  
**tlacuitlachihuilli**: acusado así.<sup>1</sup>  
**tlacuitlahuia, ni**: estercolar chilli, o cosa semejante. pret.: *onitlacuitlahui*.<sup>2</sup> **tlacuitlahuia, nino**: tener cuidado de algo. pret.: *oninotlacuitlahui*.<sup>2</sup> cargo tener de algo.<sup>1</sup> recaudo poner en las cosas.<sup>1</sup> diligente ser.<sup>1</sup> cuidado tener.<sup>1</sup> **tlacuitlahuia, ninote**: tener cuidado de otro. pret.: *oninotlacuitlahui*.<sup>2</sup>  
**tlacuitlahuiani**: estercolador.<sup>1</sup> estercolador así.<sup>2</sup>  
**tlacuitlahuilli**: estercolado así.<sup>1</sup> cosa estercolada de esta manera.<sup>2</sup>  
**tlacuitlahuiltia, nite**: fuerza hacer a otro o violencia.<sup>1</sup> forzar.<sup>1</sup> apremiar.<sup>1</sup>  
**tlacuitlahuiltilli**: costreñido.<sup>1</sup> forzado así.<sup>1</sup> apremiado.<sup>1</sup> apremiado, constreñido y forzado.<sup>2</sup>  
**tlacuitlahuitectli**: deslomado.<sup>1</sup> deslomado.<sup>2</sup>  
**tlacuitlalpilli**: cosa atada, así como manojito, o cosa semejante.<sup>2</sup>  
**tlacuitlalpiltontli**: manojuelo atado así.<sup>2</sup>  
**tlacuitlapampa**: detrás de algo.<sup>1</sup> detrás de algo.<sup>2</sup>  
**tlacuitlapampepechtili**: enalbardada bestia.<sup>1</sup> bestia enalbardada.<sup>2</sup>  
**tlacuitlapancayotl**: trasera cosa.<sup>1</sup>  
**tlacuitlapilantli**: derrabada ave.<sup>1</sup> ave desrabada.<sup>2</sup>  
**tlacuitlapilhuhuitlalli**: derrabada ave.<sup>1</sup> ídem. {*tlacuitlapilantli*: ave desrabada.} <sup>2</sup>  
**tlacuitlapiloa**: postrero o postrimero; i; última y cabera cosa.<sup>1</sup> postrero de todos, cabero, o último.<sup>2</sup>  
**tlacuitlapiltectli**: derrabado animal.<sup>1</sup> animal desrabado.<sup>2</sup>  
**tlacuitlatlaxtli**: libre hecho por siervo.<sup>1</sup> horro o horra de esclavo.<sup>1</sup> ídem. {*tlacuitlatlazalli*: horro, o horra de esclava.} <sup>2</sup>  
**tlacuitlatlazalli**: horro o horra de esclavo.<sup>1</sup> horro, o horra de esclava.<sup>2</sup>

**tlacuiya, ni**: devanar algo.<sup>1</sup>  
**tlacuiyaloni**: devanaderas.<sup>1</sup>  
**tlacuxitilli**: cocida cosa.<sup>1</sup> guisada cosa.<sup>1</sup> cosa cocida en olla.<sup>2</sup>  
**tlacuyoctli**: agujero, o horado, sumidero, o almarío.<sup>2</sup>  
**tlacxihaualli**: tributo rezagado, o cosa semejante.<sup>2</sup>  
**tlacxihuitecayan**: nadadero.<sup>1</sup> nadadero, donde nadan con los pies.<sup>2</sup>  
**tlacxihuitequi, ni**: nadar, generalmente.<sup>1</sup> **tlacxihuitequi +**: nadar por encima. {*atlixco ni, tlacxihuitequi*}<sup>1</sup> nadar con otro. {*tehuan ni, tlacxihuitequi*}<sup>1</sup>  
**tlacxihuitequiliztica**: nadando así.<sup>2</sup>  
**tlacxihuitequiliztica nihual, quiza**: salir a nado.<sup>1</sup>  
**tlacxihuitequiliztli**: el acto de nadar con los pies.<sup>2</sup>  
**tlacxihuitequini**: nadador que nada.<sup>1</sup> nadador tal.<sup>2</sup>  
**tlacxilia, nino**: estribar sobre los pies forcejando y poniendo fuerzas. pret.: *oninotlacxili*.<sup>2</sup> hacer hincapié o estribar.<sup>1</sup>  
**tlacximatiloliztli**: holladura.<sup>1</sup>  
**tlacximatoca, ni**: atentar con los pies. pret.: *onitlacximatocac*.<sup>2</sup>  
**tlacximatocani**: atentador tal.<sup>1</sup>  
**tlacximatoquiliztli**: atentamiento así.<sup>1</sup>  
**tlacxipahui**: ídem. {*tlacxipanuiani*: el que camina a pie.} <sup>2</sup>  
**tlacxipahuia, ni**: caminar a pie. pret.: *onitlacxipahuia*.<sup>2</sup>  
**tlacxipania, nitla**: atentar con los pies.<sup>1</sup>  
**tlacxipaniani**: atentador tal.<sup>1</sup>  
**tlacxipaniliztli**: atentamiento así.<sup>1</sup>  
**tlacxipanui**: peón lancero en guerra.<sup>1</sup> caminante así.<sup>1</sup> peón.<sup>1</sup> el que camina a pie.<sup>2</sup>  
**tlacxipanua, ni**: caminar a pie. preter. *onitlacxipanui*.<sup>2</sup>  
**tlacxipanuiani**: caminante así.<sup>1</sup> peón.<sup>1</sup> el que camina a pie.<sup>2</sup>  
**tlacxipetlalli**: rastro de pisada.<sup>1</sup> pisada de pie.<sup>1</sup> señal, o rastro de pisada, o de patata.<sup>2</sup>  
**tlacxipopoxoani**: cavador tal.<sup>1</sup> escarbador tal.<sup>1</sup>  
**tlacxipopoxoliztli**: cavadura de esta manera.<sup>1</sup> escarbadura así.<sup>1</sup>  
**tlacxipopoxolli**: cavada tierra así.<sup>1</sup> escarbadura tierra de esta manera.<sup>1</sup>  
**tlacxipopoxoqui**: escarbador tal.<sup>1</sup>  
**tlacxiqezaliztli**: holladura.<sup>1</sup>  
**tlacxitamachihualoni**: pie medida común.<sup>1</sup>  
**tlacxitemoa, ni**: atentar con los pies, buscando algo. pret.: *onitlacxitemo*.<sup>2</sup>  
**tlacxitemoani**: atentador tal.<sup>1</sup>  
**tlacxitemoliztli**: atentamiento así.<sup>1</sup>  
**tlacxitlan**: so o debajo, preposición.<sup>1</sup> en lo bajo, o al pie de los árboles, o de cosa semejante.<sup>2</sup>  
**tlacxitoca, ni**: corregir escritura, o tornar a contar lo ya contado.<sup>2</sup>  
**tlacxitocani**: corrector tal.<sup>1</sup> corrector de mercaderías.<sup>1</sup> corrector de escritura así, o el que va a pedir lo que le deben.<sup>2</sup>  
**tlacxitocli**: cotejada escritura.<sup>1</sup> cobrada hacienda de esta manera.<sup>1</sup> corregida escritura.<sup>1</sup> cosa corregida y examinada, o cosa tornada a contar, o deuda procurada y pedida.<sup>2</sup>

**tlacxitoquilia, nite**: tomar residencia a otro. pret.: *onitetlacxitoquili*.<sup>2</sup> residencia tomar.<sup>1</sup>  
**tlacxitoquiliztli**: cobranza tal.<sup>1</sup> corrección así.<sup>1</sup> examen así, o cobranza de lo que se debe, o el ir a procurar la deuda.<sup>2</sup>  
**tlacxiropehualiztli**: puntillada.<sup>1</sup>  
**tlacxollotl +**: papo de persona papuda. {*quech tlacxollotl*}<sup>2</sup>  
**tlacxotilli +**: cruda cosa; i; no cocida. {*ayamo tlacxotilli*}<sup>1</sup>  
**tlacxotlalli**: menospreciado.<sup>1</sup> desechado. o echado por ay.<sup>2</sup>  
**tlacza, ni**: ir muy de prisa o correr. pret.: *onitlaczac*.<sup>2</sup> correr ligeramente.<sup>1</sup>  
**tlaczalitzica**: agujando o corriendo.<sup>2</sup>  
**tlaczalitzli**: el acto de agujar mucho, o correr.<sup>2</sup>  
**tlaczani**: corredor que corre.<sup>1</sup> corredor así.<sup>1</sup> ligero de pies.<sup>1</sup> el que agujia y corre mucho, o es ligero de pies.<sup>2</sup>  
**tlaczayatl**: pata o planta del pie.<sup>1</sup> pata o planta del pie.<sup>2</sup> Véase también: *totlaczaya*.  
**tlacaquetzaloni**: pala para traspalar.<sup>1</sup> pala para traspalar.<sup>2</sup>  
**tlacatzacuillilli**: cosa guardada, o defendida del viento.<sup>2</sup>  
**tlacatzacuiliztli**: el acto de guardar, o defender algo del viento.<sup>2</sup>  
**tlacatcacuillilli**: abrigada cosa así.<sup>1</sup> cosa abrigada y guardada del viento.<sup>2</sup>  
**tlacahuilli**: aforrada cosa así.<sup>1</sup>  
**tlacahuallia, nite**: repartir mi hacienda.<sup>1</sup> reprender al que es ingrato del beneficio recibido, o zaherirle el dicho beneficio. pret.: *onitetlacahualli*.<sup>2</sup>  
**tlacahuallilli**: = *tlacahualli*.<sup>2</sup>  
**tlacahuquimililli**: aforrada cosa así.<sup>1</sup> encorado.<sup>1</sup> cosa encorada con piel de animales.<sup>2</sup>  
**tlacahuatquetzaliztli**: empinadura.<sup>1</sup> levantamiento así.<sup>1</sup> el acto de empinar o enhiestar algún madero o cosa semejante.<sup>2</sup>  
**tlacahuatquetzalli**: empinado.<sup>1</sup> cosa enhiestada así.<sup>2</sup>  
**tlacahuatquetzani**: levantador de esta manera.<sup>1</sup>  
**tlacahuatquetztli**: empinado.<sup>1</sup> ídem. {*tlacahuatquetzalli*: cosa enhiestada así.} <sup>2</sup>  
**tlacahuatlazani**: descortezador.<sup>1</sup>  
**tlacahuayoquimililli**: cosa encorada, o aforrada con alguna piel de animal.<sup>2</sup>  
**tlacahuayotilli**: encorado.<sup>1</sup>  
**tlacahuayotlaxtli**: descortezada cosa.<sup>1</sup>  
**tlacahuayotlatzli**: cosa descortezada o mondada.<sup>2</sup> deshollado.<sup>1</sup> escamado así.<sup>1</sup>  
**tlacahuilitin**: despachada gente.<sup>1</sup>  
**tlacahya +**: palabras que tocar o se enderezan a mi persona. pret.: *onitechpa tlachix in tlatolli*. {*notechpa tlacahya in tlatolli*}<sup>2</sup>  
**tlacahqui, ni**: deleitarse con sucio deleite.<sup>2</sup>  
**tlacelchiquihpetlauhtli**: despechugado así.<sup>1</sup> desnudado así.<sup>1</sup>  
**tlacelhuiani**: deseo así.<sup>1</sup> codicioso, o deseo de algo.<sup>2</sup> codicioso.<sup>1</sup> deseoso.<sup>1</sup>  
**tlacelhuiliztli**: apetito.<sup>1</sup> deseo tal.<sup>1</sup> codicia, o deseo de algo, apetito o antojo de alguna cosa.<sup>2</sup> deseo.<sup>1</sup> codicia generalmente.<sup>1</sup> gana o antojo.<sup>1</sup>

- tlaelehuilli**: cosa deseada así.<sup>2</sup> deseada cosa.<sup>1</sup> codiciada persona.<sup>1</sup>
- tlaelelehuilani**: gemidor, el que mucho gime.<sup>1</sup>
- tlaelelehuiliztli**: gemido con dolor.<sup>1</sup>
- tlaeleuliliztli**: codicia.<sup>1</sup>
- tlaelimic +**: yugada de tierra. {*cuacuahue in cemilhui tlaelimic*}<sup>2</sup> yugada de tierra. {*cuacuahueque in cemilhui tlaelimic*}<sup>1</sup>
- tlaelimictli**: arada tierra.<sup>1</sup> tierra arada, o labrada.<sup>2</sup> cavada tierra.<sup>1</sup> labrada tierra.<sup>1</sup> cavada heredad.<sup>1</sup>
- tlaelitta, nite**: aborrecer a otro. pret.: *onitlaelittac*.<sup>2</sup> odio tener.<sup>1</sup>
- tlaelittaloni**: aborrecible cosa.<sup>2</sup> digno de ser aborrecido.<sup>1</sup>
- tlaelittoni**: ídem. (*tlaelittaloni*: aborrecible cosa.)<sup>2</sup> odioso.<sup>1</sup> digno de ser aborrecido.<sup>1</sup>
- tlaellaquetza, ni**: decir chistes, o consejos deshonestos y muchas. pret.: *onitlaellaquetz*.<sup>2</sup> decir donaires deshonestos.<sup>1</sup>
- tlaellatoa, nitla**: denostar o afrentar.<sup>1</sup>
- tlaellatolli**: palabras deshonestas y sucias.<sup>2</sup>
- tlaellatzilhuia, nite**: aborrecer mucho, o demasiado a otro. pret.: *onitlaellatzilhui*.<sup>2</sup> aborrecer a otra.<sup>1</sup>
- tlaellelaxitilli**: afligido así.<sup>1</sup> afligido y angustiado de otros.<sup>2</sup> angustiado de esta manera.<sup>1</sup> afligido así.<sup>1</sup> molestado de esta manera.<sup>1</sup>
- tlaellelquixtilli**: desenfadado.<sup>1</sup>
- tlaelleltiliztli**: estorbo o impedimento de algo.<sup>2</sup>
- tlaelleltilli**: embarazado así.<sup>1</sup> estorbado o impedido de algunos.<sup>2</sup> impedido así.<sup>1</sup> estorbado.<sup>1</sup>
- tlaelli**: cosa sucia, o cámaras de sangre.<sup>2</sup> suciedad.<sup>1</sup>
- tlaello**: cosa ensuciada, o que está sucia.<sup>2</sup> sucia cosa.<sup>1</sup>
- tlaello tlanamiquiliztli**: pensamiento sucio.<sup>1</sup>
- tlaellotl**: las pares.<sup>2</sup>
- tlaelmaca, nite**: dar pródiga y largamente.<sup>1</sup>
- tlaelnelo, nitla**: ensuciar algo. pret.: *onitlatlaelnelo*.<sup>2</sup> Véase además: *tlatlaelnelo*.
- tlaelpalaxtli**: llaga grande y abominable.<sup>2</sup>
- tlaelpampetlauhtli**: despechugado así.<sup>1</sup> desnudado así.<sup>1</sup>
- tlaelpaqui**: = *tlailpaqui*<sup>2</sup>
- tlaelpaquiliztica**: con sucio o carnal deleite.<sup>2</sup>
- tlaelpaquiliztli**: sucio o carnal deleite.<sup>2</sup> sensualidad.<sup>1</sup> **tlaelpaquiliztli**: = *tlailpaquiliztli*<sup>2</sup>
- tlaelpaquini**: carnal persona. s. lujuriosa.<sup>2</sup> carnal y vicioso.<sup>1</sup> sensual persona.<sup>1</sup>
- tlaelpetlauhtli**: desnudado así.<sup>1</sup>
- tlaelpol**: cosa muy sucia y fea.<sup>2</sup> fea cosa.<sup>1</sup>
- tlaelquiyahui**: llover reciamente. pret.: *otlaelquiyahuh*.<sup>2</sup> llover mucho.<sup>1</sup>
- tlaeltia, nino**: tener asco de alguna cosa sucia. pret.: *oninotlaelti*.<sup>2</sup> tener asco de algo.<sup>1</sup> asco haber o tener de algo.<sup>1</sup>
- tlaeltia, nite**: poner asco a otro. pret.: *onitlaelti*.<sup>2</sup> asco poner a otro.<sup>1</sup>
- tlaeltilli**: lo mismo es que *tlaehualtilli*.<sup>2</sup> forzado así.<sup>1</sup>
- tlaeltzacutli +**: zaquizamí. {*acopa tlaeltzacutli*}<sup>1</sup>
- tlaepantillilli mesa**: mesa de tres órdenes.<sup>2</sup> mesa de tres órdenes.<sup>1</sup>
- tlaeticihuitilli**: el que está fatigado con carga pesada o con otra cosa semejante.<sup>2</sup> agraviado así.<sup>1</sup>
- tlaetililli**: ídem. (*tlaeticihuitilli*: el que está fatigado con carga pesada o con otra cosa semejante.)<sup>2</sup> agraviado así.<sup>1</sup>
- tlaeznelolli**: ídem. (*tlaezotilli*: cosa ensangrentada.)<sup>2</sup> ensangrentada cosa.<sup>1</sup>
- tlaezotilli**: cosa ensangrentada.<sup>2</sup> cosa ensangrentada.<sup>2</sup>
- tlaeztemitilli**: morcilla.<sup>2</sup>
- tlaeztemitilli coyame cuitlaxcolli**: morcilla de puerco.<sup>2</sup>
- tlaeztemitilli coyamecuitlaxcolli**: morcilla.<sup>1</sup>
- tlaeztemitilli ichca cuitlaxcolli**: morcilla de carnero.<sup>2</sup>
- tlaeztentli +**: morcilla. {*coyame cuitlaxcolli tlaeztentli*}<sup>1</sup>
- tlaezyotilli**: ensangrentada cosa.<sup>1</sup>
- tlahecatotilli**: llevado del viento.<sup>1</sup>
- tlahilli**: suciedad, o cámaras de sangre.<sup>2</sup>
- tlahillo**: cosa sucia, o cosa que está llena de suciedad.<sup>2</sup>
- tlahozalli**: ungido.<sup>1</sup>
- tlahuacalhuani**: llevador tal.<sup>1</sup>
- tlahuacalhuiliztli**: llevada cosa así.<sup>1</sup>
- tlahuacalhuiqui**: llevador tal.<sup>1</sup>
- tlahuacalolli**: cosa acanalada.<sup>2</sup> acanalada cosa así.<sup>1</sup>
- tlahuahualhuani**: ladrador.<sup>2</sup>
- tlahuahualo, ni**: ladrar el perro. pret.: *onitlahuahualo*.<sup>2</sup> **tlahuahualo +**: ladrar por diversas partes. {*nohuiampa ni, tlahuahualo*}<sup>1</sup>
- tlahuahualoliztli**: ladridos de perros, o el acto de ladrar el perro.<sup>2</sup>
- tlahuahualtza, ni**: ladrar el perro. pret.: *onitlahuahualtzac*.<sup>2</sup> ladrar los perros.<sup>1</sup>
- tlahuahualtzalitzli**: el acto de ladrar el perro.<sup>2</sup> ladrado de perros.<sup>1</sup>
- tlahuahualtzani**: ladrador.<sup>2</sup>
- tlahuahualtzatinemi +**: ladrar por diversas partes. {*nohuiampa ni, tlahuahualtzatinemi*}<sup>1</sup>
- tlahuahuanaliztli**: el acto de raer, o de rayar alguna cosa, o de escarbar la tierra.<sup>2</sup> trazo tal.<sup>1</sup> escarbadura.<sup>1</sup>
- tlahuahuanaloni**: regla para reglar papel, o para rayar, o señalar derecho.<sup>2</sup> regla para reglar papel.<sup>1</sup>
- tlahuahuanoni**: regla para cortar o señalar derecho.<sup>1</sup>
- tlahuahuanqui**: reglador así.<sup>2</sup> escarbador.<sup>1</sup>
- tlahuahuantli**: figurada cosa.<sup>1</sup> curtida cosa así.<sup>1</sup> cosa reglada, o rayada de esta manera.<sup>2</sup> escarbadura tierra.<sup>1</sup> atizado fuego así.<sup>1</sup> adobado cuero.<sup>1</sup> raya para señalar.<sup>1</sup>
- tlahualanaltilli**: carbones o brasas sopladadas y encendidas.<sup>2</sup> encendidos carbones.<sup>1</sup>
- tlahuana, ni**: beber vino o emborracharse templadamente.<sup>2</sup> embeodarse.<sup>1</sup> **tlahuana, nitla**: borrachear templadamente.<sup>1</sup>
- tlahuanaliztli**: borrachez templada.<sup>2</sup> embeodamiento.<sup>1</sup> **tlahuanaliztli +**: templanza de esta manera. {*nematca tlahuanaliztli*}<sup>1</sup>
- tlahuanani**: el que se emborracha así.<sup>2</sup>
- tlahuananipol**: borrachonazo.<sup>2</sup>
- tlahuancaxitl**: taza o vaso para beber vino.<sup>2</sup>
- tlahuanoni**: taza o tazón para beber.<sup>1</sup>
- tlahuanqui**: borracho, o beodo así.<sup>2</sup> beodo.<sup>1</sup> **tlahuanqui +**: templado en el vino. {*nematca tlahuanqui*}<sup>1</sup>
- tlahuantia, nite**: emborrachar a otro de esta manera. pret.: *onitlahuanti*.<sup>2</sup> dar a beber vino.<sup>1</sup> embeodar a otro.<sup>1</sup>
- tlahuapahuiliztli**: el acto de fortificar algo, o de criar y doctrinar niños.<sup>2</sup> fornecimiento.<sup>1</sup> soldadura.<sup>1</sup>
- tlahuapahualli**: cosa fortificada así.<sup>2</sup> menor de edad, s: el que está debajo de tutor.<sup>1</sup> disciplinado o doctrinado.<sup>1</sup>
- tlahuapahuillotl**: rodrigón de vid, o cosa semejante.<sup>2</sup>
- tlahuapahuillotl**: rodrigón para vid.<sup>1</sup>
- tlahuapaltectli**: madero labrado con cuatro esquinas, así como viga o cosa semejante.<sup>2</sup> viga labrada para edificio.<sup>1</sup>
- tlahuapaltectontli**: madero pequeño, labrado de esta manera.<sup>2</sup> viga pequeña tal.<sup>1</sup>
- tlahuapaltzaccayotemaliztli**: el acto de entablar sobrado de casa, cuando se maderada.<sup>2</sup> entablamiento de esta manera.<sup>1</sup>
- tlahuapaltzaccayotenti**: cosa entablada así.<sup>2</sup> entablado así.<sup>1</sup>
- tlahuapaltzaccayotiliztli**: entallamiento de esta manera.<sup>2</sup> entablamiento de esta manera.<sup>1</sup>
- tlahuapaltzaccayotilli**: cosa entablada así.<sup>2</sup> entablado así.<sup>1</sup>
- tlahuapaltzaccualiztli**: entablamiento tal.<sup>2</sup> entablamiento de esta manera.<sup>1</sup>
- tlahuapaltzacutli**: ídem. (*tlahuapaltzaccayotilli*: cosa entablada así.)<sup>2</sup> entablado así.<sup>1</sup>
- tlahuapauhtli**: ídem. (*tlahuapahualli*: cosa fortificada así.)<sup>2</sup> fornido.<sup>1</sup> mantenido.<sup>1</sup>
- tlahuaqui**: haber sequedad, o angostarse todo cuanto hay. pret.: *otlahuac*.<sup>2</sup> angostarse algo.<sup>1</sup>
- tlahuaqui +**: ídem. pret.: *nocamac otlahuac*. {*nocamac tlahuaqui*}<sup>2</sup> estar boquiseco muy fatigado y muerto de hambre. {*nocamac tlahuaqui*}<sup>1</sup>
- tlahuaqui nocamac**: tener seca la boca, o estar boquiseco y muerto de hambre. pret.: *otlahuac in nocamac*.<sup>2</sup>
- tlahuatzalli**: cosa enjugada, o secada.<sup>2</sup> enjugado o enjuto.<sup>1</sup> seco cosa seca.<sup>1</sup>
- tlahuatztli**: ídem. (*tlahuatzalli*: cosa enjugada, o secada.)<sup>2</sup> enjugado o enjuto.<sup>1</sup> seco cosa seca.<sup>1</sup>
- tlahuazomaloni**: rastrillo.<sup>2</sup>
- tlahuazontli**: cosa raspada o desollada con algún golpe.<sup>2</sup> desollado así.<sup>1</sup>
- tlahuecahualiztli**: dilación, o el acto de prolongar, o diferir algo así.<sup>2</sup> extendimiento de tiempo.<sup>1</sup> dilación.<sup>1</sup>
- tlahuecahualli**: cosa diferida, o prolongada.<sup>2</sup>
- tlahuecahuani**: el que dilata, o difiere algo así, o el que tarda mucho en hacer, o traer algo.<sup>2</sup> espaciosa cosa, s: tardía.<sup>1</sup>
- tlahuecaitoani**: profeta que dice lo que

ha de acontecer los tiempos venideros.<sup>2</sup> profeta.<sup>1</sup>

**tlahucaitoliztli:** profecía.<sup>1</sup>

**tlahucaittaliztli:** profecía tal.<sup>2</sup> profecía.<sup>1</sup>

**tlahucaittani:** ídem. (*tlahucaitoani:* profeta que dice lo que ha de acontecer los tiempos venideros.)<sup>2</sup> profeta.<sup>1</sup>

**tlahucaapanolli:** glorioso.<sup>1</sup> ensalzado así.<sup>1</sup> ensalzado, o encumbrado en honra y dignidad.<sup>2</sup> honrado así.<sup>1</sup> engrandecido.<sup>1</sup> esclarecido.<sup>1</sup>

**tlahucaatenehualiztli:** profecía tal.<sup>2</sup> profecía.<sup>1</sup>

**tlahucaatenehuani:** profeta. s. que dice lo que ha de acontecer el tiempo andando.<sup>2</sup>

**tlahucaatenehuani:** profeta.<sup>1</sup>

**tlahucaatlaxtli:** ídem. (*tlahucaatlazalli:* cosa diferida así.)<sup>2</sup> diferida cosa así.<sup>1</sup>

**tlahucaatlazaliztli:** el acto de procrastinar, diferir, dilatar, o prolongar algún negocio.<sup>2</sup> extendimiento de tiempo.<sup>1</sup> dilación.<sup>1</sup>

**tlahucaatlazalli:** cosa diferida así.<sup>2</sup> diferida cosa así.<sup>1</sup>

**tlahucaha, nite:** tener enojo con otro y aborrecimiento. pret.: *onitetlahueli*.<sup>2</sup>

**tlahucahueloa, nite:** desordenar o desbaratar.<sup>1</sup>

**tlahucahueloani:** destruidor.<sup>1</sup>

**tlahucahueloliztli:** destrucción así.<sup>1</sup>

**tlahucahuelolli:** destruida cosa.<sup>1</sup>

**tlahuca cococ:** cosa que quema mucho la boca así.<sup>1</sup> Véase: *tlahuca cococ*.

**tlahucaquiliztli:** fe o creencia de lo que se dice.<sup>1</sup> Véase: *tlahucaquiliztli*.

**tlahuca copo:** airada y enojosamente.<sup>2</sup> airadamente, o con ira.<sup>1</sup>

**tlahucaactli:** aprobada cosa así.<sup>1</sup> cosa oída y aceptada con gracia y de buena voluntad, o cosa concedida y otorgada.<sup>2</sup> aceptada petición.<sup>1</sup> admitido así.<sup>1</sup>

**tlahucaahua, nino:** dejar de entender en lo que le es necesario, por estar enojado, o desesperar. pret.: *oninotlahuelcauh*.<sup>2</sup> desesperar de la misericordia de dios.<sup>1</sup>

**tlahucaaquilia, anite:** tachar.<sup>1</sup> **tlahucaaquilia, nite:** oír y otorgar de buena voluntad lo que se dice o pide. pret.: *onitetlahuelcaquili*.<sup>2</sup> otorgar.<sup>1</sup> aprobar por bueno lo que oyó.<sup>1</sup> consentir con otro.<sup>1</sup> permitir algo.<sup>1</sup> oír consintiendo.<sup>1</sup> condescender con el que algo pide.<sup>1</sup>

**tlahucaquiliztli:** el acto de oír y otorgar algo de esa manera.<sup>2</sup> aprobación tal.<sup>1</sup>

**tlahucaquini:** aprobador tal.<sup>1</sup>

**tlahucachihua, nitla:** amohinarse y enojarse de algo.<sup>2</sup> enojarse.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlahuelchihua*.

**tlahuca cococ:** cosa que quema mucho la boca, así como ají caribe y fuerte, o pimienta. &c.<sup>2</sup> **tlahuca cococ +:** quemar así mucho. *{cocopatic, tlahuca cococ}*<sup>1</sup>

**tlahuca cu, ni:** apitonarse, amohinarse, o enojarse. pret.: *onitetlahuelcuic*.<sup>2</sup> azorarse.<sup>1</sup> apitonarse.<sup>1</sup> encruelecerse.<sup>1</sup> bravo hacerse.<sup>1</sup> bravear así.<sup>1</sup> embravecerse.<sup>1</sup> enojarse.<sup>1</sup>

**tlahuca cuic:** airado.<sup>1</sup> el que se enoja así.<sup>2</sup> encruelecido.<sup>1</sup> azorado así.<sup>1</sup> enojado.<sup>1</sup> **tlahuca cuic:** = *tlahuca cuini*<sup>2</sup>

**tlahuca cuiliztli:** el acto de amohinarse de esta manera.<sup>2</sup> apitonamiento.<sup>1</sup> saña.<sup>1</sup>

**tlahuca cuini:** apitonado.<sup>1</sup> lo mismo es que

*tlahuca cuic*.<sup>2</sup> embravecido así.<sup>1</sup> impaciente no sufrido.<sup>1</sup> **tlahuca cuini +:** sañado. *{cualanini, tlahuca cuini}*<sup>1</sup> irado súbitamente. *{ayohui tlahuca cuini}*<sup>1</sup>

**tlahuca cuitia, nite:** airar a otro, o amohinarlo y enojarlo, o provocarlo a ira y embravecerlo. pret.: *onitetlahuelcuiti*.<sup>2</sup> provocar a ira.<sup>1</sup> airar a otro.<sup>1</sup> bravo hacer a otro.<sup>1</sup> atravesarse en palabras con otros.<sup>1</sup> lidiar en esta manera.<sup>1</sup> embravecer a otro.<sup>1</sup> molestar dando mucho enojo.<sup>1</sup>

**tlahuca cuutiliztli:** enojo tal.<sup>1</sup>

**tlahuca e:** airado.<sup>1</sup> sañado.<sup>1</sup> furioso de enojo.<sup>1</sup> cruel persona.<sup>1</sup> áspera y brava persona.<sup>1</sup> bravo hombre.<sup>1</sup> riguroso.<sup>1</sup> sañado, iracundo y bravo.<sup>2</sup> brava cosa que muerde.<sup>1</sup> fiera cosa.<sup>1</sup> colérico airado.<sup>1</sup> impaciente no sufrido.<sup>1</sup> **tlahuca e +:** mansa cosa. *{amo tlahuca e}*<sup>1</sup> fiera cosa un poco. *{achi tlahuca e}*<sup>1</sup>

**tlahuca e, ni:** impaciente ser.<sup>1</sup>

**tlahuca elia, nite:** querer mal a otro.<sup>1</sup> enojarse de otro.<sup>1</sup>

**tlahuca elicayotica:** mal o malamente.<sup>1</sup>

**tlahuca eliloc:** desbocado caballo.<sup>1</sup> ruin.<sup>1</sup> maléfico hacedor de mal.<sup>1</sup> bellaco.<sup>1</sup> malvado, o bellaco.<sup>2</sup> malvado.<sup>1</sup> bravo hombre.<sup>1</sup> malicioso.<sup>1</sup> loco de atar.<sup>1</sup> perverso.<sup>1</sup>

**tlahuca eliloc +:** cara con dos haces.

*{zanquitlatia inic tlahuca eliloc}*<sup>1</sup> avenado o loco. *{yollo tlahuca eliloc}*<sup>1</sup> maligno.

*{cenquizca tlahuca eliloc}*<sup>1</sup> hombre perverso y malvado. *{cenquizca tlahuca eliloc}*<sup>2</sup> hombre dado a mujeres, o mala mujer.

*{cihua tlahuca eliloc}*<sup>2</sup>

**tlahuca elilocaahua, nite:** deshonorar, o llamar de bellaco a otro. pret.: *onitetlahuelilocaahua*.<sup>2</sup> abellacar o baldonar a otro.<sup>1</sup>

**tlahuca elilocaaquilia, nite:** hacer bellaco a otro.<sup>1</sup> pervertir a otro.<sup>1</sup> **tlahuca elilocaaquilia, nite, vel. nitla:** meter mal entre otros, revolviéndolos, o pervertiéndolos. pret.: *onitetlahuelilocaaquili*.<sup>2</sup> *onitlatlahuelilocaaquili*.<sup>2</sup> **tlahuca elilocaaquilia, nitla:** destruir el pueblo con mal ejemplo.<sup>1</sup> **tlahuca elilocaaquilia:** = *tlahuca elilocaacuitia*<sup>2</sup>

**tlahuca elilocaacuitia, nino:** pervertirse y hacerse malo. pret.: *oninotlahuelilocaacuiti*.<sup>2</sup> enloquecerse.<sup>1</sup> bellaco hacerse.<sup>1</sup> **tlahuca elilocaacuitia, nite:** ídem. (*tlahuca elilocaacuitia, nitla:* lo mismo es que *tlahuca elilocaaquilia*) pret.: *onitetlahuelilocaacuiti*.<sup>2</sup> pervertir a otro.<sup>1</sup> hacer bellaco a otro.<sup>1</sup> bellaco hacer a otro.<sup>1</sup> enloquecer a otro.<sup>1</sup> **tlahuca elilocaacuitia, nitla:** lo mismo es que *tlahuca elilocaaquilia*.<sup>2</sup> destruir el pueblo con mal ejemplo.<sup>1</sup>

**tlahuca elilocaacuitilli:** pervertido y maleado de otros.<sup>2</sup>

**tlahuca elilocaaitoa, nite:** hablar, o decir defectos, o maldades ajenas. pret.: *onitetlahuelilocaaito*.<sup>2</sup> decir mal de otros.<sup>1</sup> maldecir o murmurar.<sup>1</sup> hablar o decir mal de otros.<sup>1</sup>

**tlahuca elilocama, nitla:** destruir el pueblo con mal ejemplo.<sup>1</sup> **tlahuca elilocama, nino:** malearse, o hacerse bellaco. pret.: *oninotlahuelilocamacac*.<sup>2</sup> enloquecerse.<sup>1</sup> **tlahuca elilocama, nite:** malear, o pervertir a otro. pret.:

*onitetlahuelilocamacac*.<sup>2</sup> enloquecer a otro.<sup>1</sup> pervertir a otro.<sup>1</sup>

**tlahuca elilocamacho:** infamado.<sup>1</sup>

**tlahuca elilocamacho, ni:** infamado ser.<sup>1</sup>

**tlahuca elilocamachoni:** malquisto.<sup>1</sup>

**tlahuca elilocamacctli:** maleado y pervertido de otros.<sup>2</sup>

**tlahuca elilocamati, nite:** tener a otro por ruin y bellaco. pret.: *onitetlahuelilocamati*.<sup>2</sup> decir mal de otros.<sup>1</sup>

**tlahuca elilocanemi, ni:** andar hecho bellaco y perdido. pret.: *onitetlahuelilocanen*.<sup>2</sup>

**tlahuca elilocanemiliztli:** vida bellaca y perversa.<sup>2</sup>

**tlahuca elilocapo, no:** bellaco como yo, o tan perverso y malo como yo.<sup>2</sup>

**tlahuca elilocati, ni:** hacerse malo y bellaco. pret.: *onitetlahuelilocat*.<sup>2</sup> Véase además:

*tlatlahuelilocati*. **tlahuca elilocati +:** empeorado así. *{ilhuice tlahuca elilocati}*<sup>1</sup>

**tlahuca elilocati +, ni:** empeorarse ser cada día peor en mal. *{ilhuice nitlahuelilocati}*<sup>1</sup>

**tlahuca elilocatilia, nino:** hacerse malo y bellaco. pret.: *oninotlahuelilocatili*.<sup>2</sup>

enloquecerse.<sup>1</sup> bellaco hacerse.<sup>1</sup> **tlahuca elilocatilia, nite:** hacer bellaco a otro, o pervertirlo. pret.: *onitetlahuelilocatili*.<sup>2</sup>

bellaco hacer a otro.<sup>1</sup> enloquecer a otro.<sup>1</sup> hacer bellaco a otro.<sup>1</sup> **tlahuca elilocatilia, nitla:** pervertir y malear a los otros.

pret.: *onitlatlahuelilocatili*.<sup>2</sup> destruir el pueblo con mal ejemplo.<sup>1</sup> Véase además:

*tlatlahuelilocatilia*.

**tlahuca elilocatilli:** maleado y pervertido de otros.<sup>2</sup>

**tlahuca elilocatlapiquia, nite:** levantar a otro que es malo y bellaco. pret.: *onitetlahuelilocatlapiqui*.<sup>2</sup>

**tlahuca elilocatlatoa, ni:** hablar mal, o decir malicias, o hablar como bellaco y malvado. pret.: *onitlahuelilocatlato*.<sup>2</sup> desmandarse en hablar.<sup>1</sup> hablar bellaquerías.<sup>1</sup>

**tlahuca elilocatlatoani:** desmandado así.<sup>1</sup> hablador tal.<sup>1</sup>

**tlahuca elilocatlatolli:** habla de esta manera.<sup>1</sup>

**tlahuca elilocatoca, nite:** tener a otro por ruin y bellaco. pret.: *onitetlahuelilococac*.<sup>2</sup> decir mal de otros.<sup>1</sup> infamar.<sup>1</sup>

**tlahuca elilocattitinemi, ni:** andar perdido y hecho bellaco. pret.: *onitlahueliloccattitinen*.<sup>2</sup>

**tlahuca elilocatzintli:** contrecho.<sup>1</sup> contrecho.<sup>2</sup>

**tlahuca elilocayotica:** maliciosamente.<sup>1</sup> perversa y maliciosamente.<sup>2</sup> **tlahuca elilocayotica +:** malignamente. *{cenquizca tlahuca elilocayotica}*<sup>1</sup>

**tlahuca elilocayotl:** mal, nombre sustantivo.<sup>1</sup> malicia.<sup>1</sup> maldad, o bellaquería.<sup>2</sup> maldad.<sup>1</sup> bellaquería.<sup>1</sup> maleficio.<sup>1</sup> mala cosa.<sup>1</sup> maldad, bellaquería, o malicia.<sup>2</sup> locura de esta manera.<sup>1</sup> Véase también: *itlahuelilocayo*. **tlahuca elilocayotl +:** obstinarse en mal. *{ipan nichichahua in tlahuca elilocayotl}*<sup>1</sup> obstinado confirmado en mal. *{oipan chichahuac in tlahuca elilocayotl}*<sup>1</sup>

**tlahuca elilimani:** hacer tiempo sosegado y templado. pret.: *otlahuelman*.<sup>2</sup>

**tlahuca elilitta, nite:** aborrecer y mirar con enojo a otro. pret.: *onitetlahuelittac*.<sup>2</sup>

mirar a otro con enojo, o andar con el

rostrituerto, mirándolo con ojos turbios y ceñudos.<sup>1</sup> **tlahuelitta +:** descontentarse de algo. {*amo ni, tlahuelitta*}<sup>1</sup>

**tlahuelittaliztli:** el acto de parecerme bien y agradarme alguna cosa.<sup>2</sup> agradamiento.<sup>1</sup> sentencia de lo que sentimos.<sup>1</sup>

**tlahuelittalli:** aprobada cosa así.<sup>1</sup> cosa que agradó y pareció bien a otros, o cosa admitida, aprobada y aceptada.<sup>2</sup> escogido entre muchos.<sup>1</sup> admitido así.<sup>1</sup> bienquisto.<sup>1</sup>

**tlahuelittalli, tlayequittalli:** agradable cosa.<sup>1</sup>

**tlahuelittani:** aprobador.<sup>1</sup>

**tlahuelittilia, anite:** tachar.<sup>1</sup> **tlahuelittilia, nite:** consentir con otro.<sup>1</sup>

**tlahuellaliani:** restaurador o corregidor, o el que pone la cosa como ha de estar.<sup>2</sup> corregidor de esta manera.<sup>1</sup>

**tlahuellalilia, mo:** concertarse algunos entre sí. pret.: *omotlahuellalilique*.<sup>2</sup> convenir o concertarse dos.<sup>1</sup> **tlahuellalilia, nite:** corregir o enmendar lo defectuoso. pret.: *onitlahuellalili*.<sup>2</sup> concierto y orden poner en la república.<sup>1</sup> dar buen orden y concierto.<sup>1</sup> corregir y enmendar lo que otro hace.<sup>1</sup>

**tlahuellalilli:** cosa enmendada, restaurada o concertada y puesta como ha de estar.<sup>2</sup> enmendada escritura.<sup>1</sup> corregido así.<sup>1</sup>

**tlahuellamantoc:** hacer tiempo blando o templado y sosegado. pret.: *otlahuella-mantoca*.<sup>2</sup> en buen tiempo.<sup>1</sup>

**tlahuelli:** enojo tal.<sup>1</sup> indignación, enojo o furia del que está airado y lleno de saña.<sup>2</sup> ferocidad.<sup>1</sup> furia o furor.<sup>1</sup> **tlahuelli:** = *tlahuellotl*<sup>2</sup>

**tlahuellotica:** cruelmente.<sup>1</sup> airada y enojosamente, o con gran indignación y furia.<sup>2</sup> airadamente, o con ira.<sup>1</sup> impacientemente.<sup>1</sup> rigurosamente.<sup>1</sup>

**tlahuellotl:** braveza tal.<sup>1</sup> lo mismo es que *tlahuelli*.<sup>2</sup> crueldad tal.<sup>1</sup> impaciencia así.<sup>1</sup>

**tlahuellmamani:** sereno y claro tiempo hacer.<sup>1</sup> en buen tiempo.<sup>1</sup>

**tlahuellmaniliztli:** bonanza o serenidad de tiempo.<sup>2</sup> serenidad de tiempo.<sup>1</sup>

**tlahuellmantli:** cosa igualada o allanada.<sup>2</sup> raso cosa rasa y llana.<sup>1</sup> igual cosa como suelo, pared o tabla.<sup>1</sup>

**tlahuellmati, ni:** hallarse bien y estar contento en algún lugar, o saberme bien el manjar. pret.: *onitlahuelmat*.<sup>2</sup>

**tlahuellmati +:** hallarse bien dondequiera. {*nohuian ni, tlahuelmati*}<sup>1</sup>

**tlahuellmatiliztli:** el sentido del gusto, o el acto de gustar y saberme bien algún manjar.<sup>2</sup>

**tlahuellmayan:** vega, tierra llana o valle.<sup>2</sup> vega o campo llano.<sup>1</sup>

**tlahuellmiqui, ni:** morir de coraje.<sup>1</sup> **tlahuellnamiqui, nite:** contrariar o contender con alguno. pret.: *onitlahuelnamic*.<sup>2</sup> encontrarse con enojo.<sup>1</sup> contradecir a otro.<sup>1</sup> contender o rifar.<sup>1</sup> resistir.<sup>1</sup> **tlahuellnamiqui, tito:** diferencias tener así.<sup>1</sup>

**tlahuellnamiquia; note:** mi contención o contradicción, con que contradigo y peleo contra otros.<sup>2</sup>

**tlahuellnantli:** madre de aflicción.<sup>1</sup>

**tlahuelloa, ni:** deshacer lo hecho.<sup>1</sup>

**tlahuellolli:** deshecho así.<sup>1</sup> cosa desboronada derrocada de otros.<sup>2</sup>

**tlahuellonilli:** deshecha pared.<sup>1</sup> ídem. (*tlahuellolli:* cosa desboronada derrocada de otros.)<sup>2</sup>

**tlahuellotl:** discordia así.<sup>1</sup>

**tlahuelpoloo, nino:** desesperar, o perderse de enojo e impaciencia. pret.: *oninotlahuelpolo*.<sup>2</sup> desesperar de la misericordia de dios.<sup>1</sup>

**tlahuelpozonaltia, nite:** airar a otro.<sup>1</sup>

**tlahuelpozoniliztica:** airadamente, o con ira.<sup>1</sup> airadamente y con grandísimo enojo y braveza.<sup>2</sup>

**tlahuelpozonini:** airado.<sup>1</sup>

**tlahuelpozonqui:** airado.<sup>1</sup>

**tlahuellquixtia, nino +:** quebrar el enojo en otro. {*tetech nino, tlahuellquixtia*}<sup>1</sup> vengarse, o quebrar el enojo en otro que no tiene culpa. {*tetech nino, tlahuellquixtia*}<sup>1</sup> quebrar el enojo y la ira que alguno tiene con el que no tiene culpa, ni le dio ocasión al que está enojado. pret.: *tetech oninotlahuellquixti*. {*tetech ninotlahuellquixtia*}<sup>2</sup> **tlahuellquixtia, tetech nino:** lo mismo es que *tetech ninotlahuellquixtia*.<sup>2</sup>

**tlahuelltecaliztli:** aderezamiento así.<sup>1</sup>

**tlahuelltecani:** aderezador tal.<sup>1</sup>

**tlahuelltectli:** raso cosa rasa y llana.<sup>1</sup> igual cosa así.<sup>1</sup> aderezada cosa así.<sup>1</sup> cosa igualada o allanada, así como suelo, tablado. &c.<sup>2</sup>

**tlahuelltequiliztli:** igualdad en esta manera.<sup>1</sup> allanamiento así. s. el acto de allanar. &c.<sup>2</sup>

**tlahuelltia, nino:** enojarse. pret.: *oninotlahuelli*.<sup>2</sup> enojarse.<sup>1</sup> **tlahueltia, nite:** enojar a otro. pret.: *onitlahuelli*.<sup>2</sup> embravecer a otro.<sup>1</sup>

**tlahuelyollotiliztli:** fianza tal.<sup>1</sup>

**tlahuellmanaliztli:** el acto de ofrecer ofrenda.<sup>2</sup>

**tlahuellmanalli:** cosa ofrecida, o la ofrenda.<sup>2</sup>

**tlahuellmanaloni:** cosa que se ha de ofrecer a dios en don y sacrificio.<sup>2</sup>

**tlahuellmanqui:** el que ofrece ofrenda.<sup>2</sup>

**tlahuellmantli:** ofrenda, o cosa ofrecida.<sup>2</sup>

**tlahuenchihua, ni:** ofrecer ofrenda. pret.: *onitlahuenchihuh*.<sup>2</sup>

**tlahuenchihualiztli:** el acto de ofrecer ofrenda.<sup>2</sup>

**tlahuenchihualli:** cosa ofrecida.<sup>2</sup>

**tlahuenchihualo:** ofrecer todos sacrificio o ofrenda.<sup>1</sup>

**tlahuenchihuani:** el que ofrece ofrenda.<sup>2</sup>

**tlahuenchihuhqui:** ídem. (*tlahuenchihuani:* el que ofrece ofrenda.)<sup>2</sup>

**tlahuenchihuhqui, nite:** decir donaires y gracias para hacer reír a otros, o hacer cosa por donde se rían de mí. pret.: *onitlahuetzquiti*.<sup>2</sup> gracias decir o donaires, para dar placer.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlahuetzquitia*.

**tlahueya:** haber hartado lugar, o espacio.<sup>2</sup>

**tlahueyaquililli:** alargada cosa.<sup>1</sup>

**tlahueyaquilli:** cosa alargada.<sup>2</sup>

**tlahueycachihualiztli:** grandeza tal.<sup>1</sup> hecho heroico maravilloso y magnífico.<sup>2</sup>

**tlahueycachihuani:** grande de hechos.<sup>1</sup> el que hace cosas grandes y heroicas.<sup>2</sup>

**tlahueycatenquixtiani:** hablador de cosas altas.<sup>1</sup>

**tlahueycatenquixtiliztli:** habla de esta manera.<sup>1</sup> el acto de tratar, decir y declarar cosas grandes, altas y heroicas.<sup>2</sup>

**tlahueylilli:** engrandecido.<sup>1</sup> envite.<sup>1</sup> doblado trabajo.<sup>1</sup> engordada cosa.<sup>1</sup> engrandecido y magnificado, o cosa engordada.<sup>2</sup>

**tlahueytlalti:** espaciosa cosa, así como lugar ancho y espacioso.<sup>1</sup> lugar espacioso y ancho.<sup>2</sup>

**tlahuia:** arder o dar luz la candela.<sup>1</sup> alumbrar la candela. pret.: *otlahui*.<sup>2</sup>

**tlahuia, ni:** alumbrar a otros con candela o hacha. pret.: *onitlahui*.<sup>2</sup> alumbrar con candela.<sup>1</sup> **tlahuia, nitla:** almagrar algo, o pararse bermejo y encendido el rostro. pret.: *onitlatlahuiac*. vel. *oninotlatlahuix*.<sup>2</sup> almagrar.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlahuia*.

**tlahuica +:** remedar a los de otra nación. {*ompa ni, tlahuica*}<sup>1</sup>

**tlahuicale +:** persona que tiene servicio de mujeres. {*chihua tlahuicale*}<sup>2</sup>

**tlahuicaletinemi:** acompañado así.<sup>1</sup> persona acompañada de criados lacayos o pajes.<sup>2</sup> **tlahuicaletinemi:** = *tlahuicallotinemi*<sup>2</sup>

**tlahuicaliztli +:** acertamiento así. {*huelipan tlahuicaliztli*}<sup>1</sup> el acto de acertar a lo que se tira. {*huelipan tlahuicaliztli*}<sup>2</sup>

**tlahuicalli:** llevado así.<sup>1</sup> criado o paje, o cosa llevada a otra parte.<sup>2</sup> Véase también: *tetlahuical*.

**tlahuicallotinemi:** acompañado así.<sup>1</sup> lo mismo es que *tlahuicaletinemi*.<sup>2</sup>

**tlahuicaltia, nicno:** llevar a otro consigo. pret.: *oninotlahuicalti*.<sup>2</sup> **tlahuicaltia, nite:** enviar a alguno por guada de otro.<sup>1</sup>

**tlahuicani +:** destruidor tal. {*tlanahuac tlahuicani*}<sup>1</sup> acertador tal. {*huelipan tlahuicani*}<sup>1</sup> acertador así. {*huelipan tlahuicani*}<sup>2</sup>

**tlahuice:** hombre armado, o persona que tiene armas e insignias.<sup>2</sup>

**tlahuice oquichtli:** hombre armado de guerra.<sup>1</sup>

**tlahuico +:** el acto de sacar o de echar fuera la basura. {*tlanahuac tlahuico*}<sup>2</sup>

**tlahuicollotl:** asa de jarro.<sup>1</sup> asa de jarro.<sup>2</sup>

**tlahuictli:** llevado así.<sup>1</sup> cosa llevada a otra parte.<sup>2</sup> **tlahuictli +:** destruidos así. {*tlanahuac tlahuictli*}<sup>1</sup> acertada cosa así. {*huelipan tlahuictli*}<sup>1</sup> acertamiento tal. {*huelipan tlahuictli*}<sup>2</sup>

**tlahuicuiani:** labrador tal.<sup>1</sup>

**tlahuicuilli:** labrada tierra así.<sup>1</sup>

**tlahuicuiqui:** labrador tal.<sup>1</sup>

**tlahuihuilanalli:** cosa arrastrada por el suelo.<sup>2</sup>

**tlahuihuilanani:** halduda cosa.<sup>1</sup> persona de haldas largas que arrastran por el suelo.<sup>2</sup>

**tlahuihuitectli:** apaleado.<sup>1</sup> sacudida cosa.<sup>1</sup> persona apaleada, o cosa sacudida con vara, o palo.<sup>2</sup>

**tlahuihuetequiliztli:** sacudimiento así.<sup>1</sup> sacudimiento de ropa, o de cosa así. s. el acto de sacudirla.<sup>2</sup>

**tlahuilhuitlaliztli:** arrancamiento así.<sup>1</sup> desplumadura.<sup>1</sup>

**tlahuilhuitlalli:** arrancada cosa así.<sup>1</sup> desplumada cosa.<sup>1</sup> cosa arrancada, o pelada.<sup>2</sup>

**tlahuilhuitlani:** arrancador tal.<sup>1</sup> desplumador.<sup>1</sup> el que arranca o pela algo.<sup>2</sup>

**tlahuihuixalhua, nite:** menear o mecer algo a otro.<sup>1</sup>

**tlahuihuixoani:** mecedor tal.<sup>1</sup> el que mece la cuna o otra cosa semejante, o el que sacude árboles de fruta o cosa así.<sup>2</sup>

**tlahuihuixoliztli:** mecedora así.<sup>1</sup> el acto de mecer, o sacudir así.<sup>2</sup>

**tlahuihuixolli:** cosa mecida, o sacudida de esta manera.<sup>2</sup>

**tlahuilammecatli:** sogá gorda para arrastrar vigas.<sup>1</sup>

**tlahuilana, ni:** arrastrar madera, o piedras grandes. pret.: *onitlahuilan*.<sup>2</sup> arrastrar madera.<sup>1</sup>

**tlahuilanaliztli:** arrastramiento de madera.<sup>1</sup> arrastramiento.<sup>1</sup>

**tlahuilanalli:** arrastrada cosa.<sup>1</sup>

**tlahuilanaya +:** yugo para uñir. {*cuacuahueque incuacuahuech tlahuilanaya*}<sup>1</sup> ídem. (*cuacuahueque in cuacuahuech tlahuilanaya*: yugo para uñir bueyes.) {*cuacuahueque in tlahuilanaya*}<sup>2</sup> yugo para uñir bueyes. {*cuacuahueque in cuacuahuech tlahuilanaya*}<sup>2</sup>

**tlahuilanque:** arrastradores de madera o de piedras grandes.<sup>2</sup> **tlahuilanque +:** boyada. {*tlanechicoltin cuacuahueque tlahuilanque*}<sup>1</sup>

**tlahuilanqui:** arrastrador de madera.<sup>1</sup> arrastrador.<sup>1</sup> arrastrador así.<sup>2</sup>

**tlahuilantiquixtilli:** echado así.<sup>1</sup> el que es echado de casa a empujones y contra su voluntad.<sup>2</sup>

**tlahuilantli:** arrastrada cosa.<sup>1</sup> arrastrada madera.<sup>1</sup> viga por labrar.<sup>1</sup> viga o piedra arrastrada.<sup>2</sup>

**tlahuilcalli:** lanterna o linterna.<sup>1</sup> lanterna para alumbrar de noche.<sup>2</sup>

**tlahuilcuahuitl:** candelero o cirial.<sup>1</sup> ídem. (*tlahuiloni*: cirial).<sup>2</sup>

**tlahuilia, nino:** alumbrarse con candela. pret.: *oninotlahuili*.<sup>2</sup> **tlahuilia, nite:** alumbrar a otro así. pret.: *onitetlahuili*.<sup>2</sup> alumbrar a otro.<sup>1</sup> Véase además: *tetlahuilia, tlatlahuilia*.

**tlahuiliz ilhuitl:** candelaria, fiesta de candelas.<sup>1</sup>

**tlahuilizilhuitl:** candelaria, o fiesta de candelas, para alumbrar.<sup>2</sup>

**tlahuilizpan:** candelaria, fiesta de candelas.<sup>1</sup> en claridad y luz de candelas.<sup>2</sup>

**tlahuilli:** vela candela.<sup>1</sup> lumbre.<sup>1</sup> claridad, o luz de candelas.<sup>2</sup> **tlahuilli +:** espejo grande. {*huy tlahuilli*}<sup>1</sup>

**tlahuillo:** lumbrosa cosa.<sup>1</sup> luminosa y clara cosa.<sup>2</sup>

**tlahuillotl:** lumbrera.<sup>1</sup> lumbrera, o claridad.<sup>2</sup>

**tlahuiloni:** candelero o cirial.<sup>1</sup> cirial.<sup>1</sup> cirial.<sup>2</sup>

**tlahuiltequi, ni:** atravesar delante de alguno.<sup>1</sup> **tlahuiltequi, non:** atajar, o ir por camino más breve, o atravesar. pret.: *onontlahuiltec*.<sup>2</sup> atajar, ir por camino más breve.<sup>1</sup>

**tlahuiltequiliztli:** atajo tal.<sup>1</sup>

**tlahuiltequini:** atravesador así.<sup>1</sup> atajador así.<sup>1</sup>

**tlahuiltetl:** candelero para poner la candela.<sup>1</sup> candelero.<sup>2</sup>

**tlahuipanaliztica:** ordenadamente.<sup>1</sup> concertadamente y por su orden.<sup>2</sup>

**tlahuipanaliztli:** concierto así.<sup>1</sup> establecimiento.<sup>1</sup> orden, y concierto, o el acto de ordenar y poner por concierto alguna cosa.<sup>2</sup>

**tlahuipanalli:** concertada cosa así.<sup>1</sup>

**tlahuipanani:** concertador tal.<sup>1</sup>

**tlahuipantli:** concertada cosa así.<sup>1</sup>

**tlahuipochin:** bruja otra.<sup>1</sup>

**tlahuiteco:** rayo caer.<sup>1</sup> caer rayo.<sup>2</sup> **tlahuiteco +:** ídem. pret.: *onopantlahuitemec*. {*nopan tlahuitemec*}<sup>2</sup>

**tlahuitecoyan:** era donde trillan.<sup>1</sup> la era, o lugar donde trillan, y alimpian semillas.<sup>2</sup>

**tlahuitecqui:** desgranador tal.<sup>1</sup>

**tlahuitectli:** herida.<sup>1</sup> desgranada cosa así.<sup>1</sup> aporreada cosa, o herida, o semilla desgranada con golpes.<sup>2</sup>

**tlahuitequi, nino:** caer tropezando.<sup>1</sup>

**tlahuitequilia, tecanino:** blasonar, o jactarse de que es de noble linaje, o de cosa semejante, no siendo ello así. pret.: *teca oninotlahuitemequi*.<sup>2</sup>

**tlahuitequiliztli:** golpe.<sup>1</sup> rayo del cielo.<sup>1</sup> rayo, o golpe grande.<sup>2</sup> **tlahuitequiliztli +:** derribamiento así. {*teca tlahuitemequiliztli*}<sup>1</sup>

**tlahuitequini:** desgranador tal.<sup>1</sup> **tlahuitequini +:** derribador tal. {*teca tlahuitemequini*}<sup>1</sup>

**tlahuilitl:** almagre.<sup>1</sup> almagre.<sup>2</sup>

**tlahuitolcaxania, ni:** desarmar ballesta.<sup>1</sup>

**tlahuitolchihuiqui:** arquero, que los hace.<sup>1</sup> el que hace arcos para tirar, o ballestas.<sup>2</sup>

**tlahuitolcuactli:** empulgueras.<sup>1</sup> empulgueras de arco, o de ballesta.<sup>2</sup>

**tlahuitolli:** arco para tirar flecha o bodoque.<sup>1</sup> arco para tirar, o ballesta.<sup>2</sup> **tlahuitolli +:** desempulgado arco. {*tlamecacopintli tlahuitolli*}<sup>1</sup>

**tlahuitolmecacopina, ni:** desempulgar arco, o ballesta. pret.: *onitlahuitolmecacopin*.<sup>2</sup> desempulgar arco o ballesta.<sup>1</sup>

**tlahuitolmecacopinaliztli:** desempulgadura así.<sup>1</sup>

**tlahuitolmecayotia, ni:** empulgar arco o ballesta.<sup>1</sup> empulgar arco, o ballesta. pret.: *onitlahuitolmecayoti*.<sup>2</sup>

**tlahuitolmecayotiliztli:** empulgadura.<sup>1</sup> el acto de empulgar arco, o ballesta.<sup>2</sup>

**tlahuitoloa, ni:** enarcar arco sin tirar la flecha, o bodoque.<sup>2</sup>

**tlahuitoloani:** doblegador.<sup>1</sup>

**tlahuitololiztli:** doblegadura así.<sup>1</sup> el acto de enarcar arco para tirar flecha.<sup>2</sup>

**tlahuitololli:** doblegada cosa.<sup>1</sup> cosa doblegada.<sup>2</sup>

**tlahuitoloqui:** frechero o flechero.<sup>1</sup> flechero que tira con arco, o ballestero.<sup>2</sup>

**tlahuitomilia, nite:** prender por pena.<sup>1</sup>

**tlahuitontli:** deshecha pared.<sup>1</sup> lo mismo es que *tlahuitontli*.<sup>2</sup> cosa derrocada, desbaratada, o deshecha.<sup>2</sup>

**tlahuitontli = tlahuitemequi**<sup>2</sup>

**tlahuitumilia, nite:** desbaratar, o deshacer

a otro la pared, o otro edificio, o el órgano. &c. pret.: *onitetlahuitemili*.<sup>2</sup>

**tlahuitzhuilli:** punzada cosa así.<sup>1</sup>

**tlahuitzquehualli:** colmada medida.<sup>1</sup> medida colmada de trigo, o de cosa semejante.<sup>2</sup>

**tlahuitzquetzalli:** cerca de esta manera.<sup>1</sup> ídem. (*tlahuitzyahualoltilli*: cosa cercada con espinas, o puyas de maguey).<sup>2</sup>

**tlahuitzquetztlil:** cercada heredad así.<sup>1</sup> ídem. (*tlahuitzquetzalli*: ídem. (*tlahuitzyahualoltilli*: cosa cercada con espinas, o puyas de maguey).)<sup>2</sup> **tlahuitzquetztlil = tlahuiztectli**<sup>2</sup>

**tlahuiztectli:** cerca de esta manera.<sup>1</sup> lo mismo es que *tlahuitzquetztlil*.<sup>2</sup>

**tlahuiztyahualochtilli:** cercada heredad así.<sup>1</sup>

**tlahuiztyahualoltilli:** cosa cercada con espinas, o puyas de maguey.<sup>2</sup>

**tlahuizcalehua:** amanecer.<sup>1</sup> esclarecer el día.<sup>1</sup> alborear, levantarse el alba, o amanecer.<sup>2</sup> **tlahuizcalehua +:** en amaneciendo. {*inye tlahuizcalehua*}<sup>1</sup>

**tlahuizcalli:** alba o albor de la mañana.<sup>1</sup> el alba, o el resplandor del alba.<sup>2</sup> **tlahuizcalli +:** en amaneciendo. {*inye tlahuizcalli moquetza*}<sup>1</sup>

**tlahuizcalli moquetza:** amanecer.<sup>1</sup> esclarecer el día.<sup>1</sup> alborear el alba, o amanecer. pret.: *otlahuizcalli moquetz*.<sup>2</sup>

**tlahuizcalli niquiztoc:** madrugar.<sup>1</sup> esperar el alba con cuidado para madrugar y entender en alguna obra, o para caminar. pret.: *tlahuizcalli oniquiztoc*.<sup>2</sup>

**tlahuizcalpa:** al alba, o en amaneciendo.<sup>2</sup> **tlahuizcalpa +:** velar. {*yohuatzinco tlahuizcalpa nite, chia*}<sup>1</sup> en amaneciendo. {*inye tlahuizcalpa*}<sup>1</sup> velar al alba aguardando a otros. {*yohuatzinco tlahuizcalpa nitechia*}<sup>2</sup>

**tlahuizcalpan:** mañana del día.<sup>1</sup> vela de la modorra.<sup>1</sup> de mañana.<sup>1</sup>

**tlahuizcalpan neteochihualiztli:** prima en las horas.<sup>1</sup>

**tlahuizcalpan tlacat:** nacido al alba.<sup>1</sup>

**tlahuizcopina, nino:** desarmarse. pret.: *oninotlahuizcopin*.<sup>2</sup> desarmarse.<sup>1</sup>

**tlahuizcopina, nite:** desarmar a otro. pret.: *onitetlahuizcopin*.<sup>2</sup> desarmar.<sup>1</sup>

**tlahuizcopintli:** desarmado.<sup>2</sup>

**tlahuiznextia, ni:** salir en alarde, o reseña.<sup>2</sup> **tlahuiznextia, nitla:** alarde hacer.<sup>1</sup>

**tlahuiznextiliztli:** alarde.<sup>1</sup> el acto de salir en alarde así.<sup>2</sup>

**tlahuiztlalia, nino:** quitarse las armas. pret.: *oninotlahuiztlali*.<sup>2</sup>

**tlahuiztlatlalia, nino:** desarmarse.<sup>1</sup>

**tlahuiztli:** insignias de honra.<sup>1</sup> divisa o insignia.<sup>1</sup> armas, o insignias.<sup>2</sup>

**tlahuiztonli:** desarmado así.<sup>2</sup>

**tlahuiztuma, nino:** desarmarse. pret.: *oninotlahuizton*.<sup>2</sup> **tlahuiztuma, nite:** desatar las armas, o insignias a otro, o desarmarle. pret.: *onitetlahuizton*.<sup>2</sup> desarmar.<sup>1</sup>

**tlahuizxixinia, nino:** quitarse las armas de esta manera. pret.: *oninotlahuizxixini*.<sup>2</sup> desarmarse.<sup>1</sup> **tlahuizxixinia, nite:** quitar las armas a otro así.<sup>2</sup>

**tlahuizxixinilli:** desarmado.<sup>2</sup>





- algo, o merma en peso y medida.<sup>2</sup> merma, en el peso o medida.<sup>1</sup> abreviadura.<sup>1</sup>
- tlailochtili:** escasa cosa en peso o en medida.<sup>1</sup> despechado así.<sup>1</sup> cosa acertada y abreviada.<sup>2</sup> acertado edificio.<sup>1</sup> acertado.<sup>1</sup> abreviada cosa.<sup>1</sup>
- tlailochtiloni:** restrictora cosa.<sup>1</sup>
- tlailpaqui, ni:** lo mismo es que *tlaelpaqui*.<sup>2</sup>
- tlailpaquiliztli:** lo mismo es que *tlaelpaquiliztli*.<sup>2</sup>
- tlailquetza, nino:** apocarse y acivilarse en lo que dice o hace. pret.: *oninotlailquetz*.<sup>2</sup> apocarse y acivilarse en lo que hace o dice.<sup>1</sup>
- tlailtia, nino:** tener o haber asco de algo. pret.: *oninotlailti*.<sup>2</sup> dar en rostro el manjar.<sup>1</sup> asco haber o tener de algo.<sup>1</sup> **tlailtia, nite:** asco poner a otro.<sup>1</sup>
- tlaimatca:** pródidamente.<sup>2</sup> pródidamente.<sup>1</sup>
- tlaimatiliztica:** ídem. (*tlaimatca:* pródidamente.)<sup>2</sup> mañosamente.<sup>1</sup>
- tlaimatiliztli:** providencia o maña que se tiene en las cosas.<sup>2</sup> maña.<sup>1</sup> proveimiento.<sup>1</sup>
- tlaimatini:** industrioso o mañoso, que provee bien lo que conviene hacerse, a tiempo y sazón.<sup>2</sup> mañoso o mañoso.<sup>1</sup> proveedor.<sup>1</sup>
- tlaimatqui:** ídem. (*tlaimatini:* industrioso o mañoso, que provee bien lo que conviene hacerse, a tiempo y sazón.)<sup>2</sup> proveedor.<sup>1</sup>
- tlaimattli:** proveída cosa.<sup>1</sup>
- tlaimeti, ni:** guardar hacienda.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlaimeti*.
- tlaimmanti:** hacerse tiempo, o cumplirse el día o la hora determinada para poner en efecto alguna cosa.<sup>2</sup> cumplirse el tiempo o plazo.<sup>1</sup>
- tlainaxtli:** ídem. (*tlainayalli:* cosa escondida o solapada.)<sup>2</sup> encubierto.<sup>1</sup> escondida cosa.<sup>1</sup>
- tlainayaliztli:** el acto de esconder o encubrir algo para que no lo vean los otros.<sup>2</sup> encubrimiento.<sup>1</sup>
- tlainayalli:** cosa escondida o solapada.<sup>2</sup> escondida cosa.<sup>1</sup>
- tlainayani:** encubridor.<sup>1</sup>
- tlaini:** bebedor de pinolli, de poleadas, de purga o jarabe, o de cosa semejante, o el que labra la tierra.<sup>2</sup> bebedor tal.<sup>1</sup>
- tlaipantiliztica:** acertadamente.<sup>1</sup>
- tlaipantiliztli:** acertamiento así, dicha, o ventura.<sup>2</sup> acertamiento.<sup>1</sup> dicha buena.<sup>1</sup>
- tlaipantillili:** cosa hallada con dicha, acertamiento y ventura, o a tiempo y sazón.<sup>2</sup> acertada cosa así.<sup>1</sup>
- tlaipantiliztica:** acertada venturosa, o dichosamente.<sup>2</sup>
- tlaitia, nino:** tomar algún brebaje, o ponzoña para se matar. pret.: *oninotlaiti*.<sup>2</sup>
- tlaitia, nite:** dar a beber a otro cacao, pinolli, mazamorra, o algún brebaje, purga, o jarabe. pret.: *oniteltaiti*.<sup>2</sup> dar a beber atolli o mazamorra.<sup>1</sup>
- tlaitiocotzohuilli:** empegado así.<sup>1</sup>
- tlaitlacoani:** dañador de algo, o estragador.<sup>2</sup> estragador.<sup>1</sup>
- tlaitlacolli:** afeada cosa así.<sup>1</sup> cosa dañada o estragada de alguno.<sup>2</sup> lisiado en esta manera.<sup>1</sup> estragado.<sup>1</sup>
- tlaitlania, nino:** demandar, o pedir algo a otro. pret.: *oninotlaitlani*.<sup>2</sup> demandar generalmente.<sup>1</sup> **tlaitlania, ninotla:** mendigar el pobre.<sup>1</sup>
- tlaitlania tepaltzinco, nino:** mendigar, o pedir algo a otros. pret.: *tepaltzinco oninotlaitlani*.<sup>2</sup>
- tlaitlaniani tepalnino:** tener costumbre de mendigar.<sup>2</sup>
- tlaitlanilia, nite:** pedir algo a otros. pret.: *onitetlaitlanili*.<sup>2</sup>
- tlaitlaniliztli:** demanda. i. el acto de pedir, o demandar algo a otros.<sup>2</sup>
- tlaitlanini:** demandador, o pedidor de algo.<sup>2</sup> demandador.<sup>1</sup>
- tlaitlanqui:** ídem. (*tlaitlanini:* demandador, o pedidor de algo.)<sup>2</sup> demandador.<sup>1</sup>
- tlaitlantli:** cosa demandada, o pedida.<sup>2</sup> demandada cosa.<sup>1</sup>
- tlaitolli:** encartado, o nombrado.<sup>2</sup>
- tlaitoltilia, nite:** afrentar el hijo a sus padres con sus desatinos y malas costumbres. pret.: *onitetlaitoltili*.<sup>2</sup> deshonrar el hijo a sus padres con su mala vida.<sup>1</sup>
- tlaitoltilia:** = *tlaitzoltilia*<sup>2</sup>
- tlaitquitl:** cosa llevada a alguna parte.<sup>2</sup> llevado así.<sup>1</sup>
- tlaittalli:** cosa escogida entre otras muchas.<sup>2</sup>
- tlaittitia, nite:** mostrar algo a otro con el dedo. &c. pret.: *onitetlaittiti*.<sup>2</sup> mostrar con el dedo.<sup>1</sup>
- tlaittli:** cosa proveída y dispuesta con cordura y prudencia, y como conviene.<sup>2</sup>
- tlaittolli:** encartado.<sup>1</sup>
- tlaitzaccayotl:** velo, o paramento de delantera, para cubrir retablo, o cosa semejante.<sup>2</sup>
- tlaitzacutli:** cosa cubierta con velo así.<sup>2</sup>
- tlaitzeltillia, nite:** destrozar o rasgar ropa a otro.<sup>1</sup>
- tlaitzeltillili:** cosa picada, o desmenuzada.<sup>2</sup> cortada cosa así.<sup>1</sup> picada cosa así.<sup>1</sup>
- tlaitzmolinaltiani:** hacedor tal.<sup>1</sup>
- tlaitzmolinaltiqui:** hacedor tal.<sup>1</sup>
- tlaitzoltilia, nite:** lo mismo es que *tlaitoltilia*.<sup>2</sup> deshonrar el hijo a sus padres con su mala vida.<sup>1</sup>
- tlaitzotzoliuhcacuini:** desnatador.<sup>1</sup>
- tlaitzotzoliuhcacuitl:** desnatada cosa.<sup>1</sup>
- tlaitzotzoliuhcaololoani:** desnatador.<sup>1</sup>
- tlaitzotzoliuhcaolololli:** desnatada cosa.<sup>1</sup>
- tlaitztapalmantli:** suelo enlosado.<sup>2</sup> enlosado suelo.<sup>1</sup>
- tlaitztia:** lugar destemplado, y frío, o hacer destemplanza y frío.<sup>2</sup> desabrigado lugar.<sup>1</sup>
- tlaitztiaya:** desabrigado lugar.<sup>1</sup>
- tlaitztiayan:** ídem. (*tlaitztia:* lugar destemplado, y frío, o hacer destemplanza y frío.)<sup>2</sup>
- tlaitztililli:** cosa enfriada.<sup>2</sup> enfriada agua.<sup>1</sup>
- tlaitztimotlaliani:** persona de mucha consideración y prudencia.<sup>2</sup> considerado.<sup>1</sup>
- tlaitztimotlaliliztica:** consideradamente así.<sup>1</sup>
- tlaitztimotlaliliztli:** consideración así.<sup>2</sup> consideración tal.<sup>1</sup>
- tlaitztimotlalilli:** considerada cosa.<sup>1</sup>
- tlaixaca ittani:** el que enteramente alcanza a saber con sabiduría alguna cosa.<sup>2</sup>
- tlaixacacaittaliztli:** el acto de acertar a hacer o a entender algo cuerda y perfectamente.<sup>2</sup> experiencia.<sup>1</sup>
- tlaixacacaittaliztli +:** experiencia. {*yeteixcoca tlaixacacaittaliztli*}<sup>2</sup> persona experimentada. {*yeixcoca tlaixacacaittaliztli*}<sup>2</sup> experimentado. {*yeixcoca tlaixacacaittaliztli*}<sup>1</sup>
- tlaixacacaittani:** considerado.<sup>1</sup>
- tlaixacacamatiliztli:** el acto de entender algo muy entera y perfectamente.<sup>2</sup> experiencia.<sup>1</sup> **tlaixacacamatiliztli +:** ídem. (*yeixcoca tlaixacacaittaliztli:* persona experimentada.) {*yeixcoca tlaixacacamatiliztli*}<sup>2</sup> experimentado. {*yeixcoca tlaixacacamatiliztli*}<sup>1</sup>
- tlaixacqui:** zurcidor.<sup>2</sup>
- tlaixahuiani:** embarrador tal.<sup>1</sup>
- tlaixahuilli:** enjalbegado.<sup>1</sup> embarrado de esta manera.<sup>1</sup> cosa enjalbegada, así como pared.<sup>2</sup>
- tlaixamatiolani:** embarrador tal.<sup>1</sup>
- tlaixamatilolli:** enjalbegado.<sup>1</sup> embarrado de esta manera.<sup>1</sup> embarrada o enjalbegada cosa.<sup>2</sup>
- tlaixamini:** aderezado así.<sup>1</sup>
- tlaixaqui:** zurcidor.<sup>1</sup> zurcidor.<sup>2</sup>
- tlaixaxiliani:** comprendedor tal.<sup>1</sup>
- tlaixaxililiztli:** discreción.<sup>1</sup>
- tlaixaxiliztica:** discretamente.<sup>1</sup>
- tlaixaxiliztli:** comprensión así.<sup>1</sup> comprendida cosa así.<sup>1</sup> el acto de alcanzar a saber algo entera y perfectamente.<sup>2</sup>
- tlaixahualli, nino:** perder alguna cosa por su descuido y negligencia. pret.: *oninotlaxahualli*.<sup>2</sup> desmerecer.<sup>1</sup>
- tlaixahuiqui:** atento o suspenso en algún negocio, estando todo absorto en él.<sup>2</sup>
- tlaixapanilli:** abofeteado.<sup>1</sup> abofeteado.<sup>2</sup>
- tlaixcauhqui:** embebecido.<sup>1</sup>
- tlaixcaxolli:** entortado.<sup>1</sup>
- tlaixcaxolli:** tuerto del ojo o de los ojos. i. el que los tiene quebrados y muy hundidos.<sup>2</sup>
- tlaixcehuilli:** confundido así.<sup>1</sup> avergonzado o confundido de otros.<sup>2</sup>
- tlaixchichictli:** raída cosa.<sup>1</sup>
- tlaixchichiquiliztli:** raedura.<sup>1</sup>
- tlaixco:** haz de otra cualquier cosa.<sup>1</sup> de fuera en la sobrehaz o encima.<sup>1</sup> en la sobrehaz, o en la delantera.<sup>2</sup>
- tlaixco ca:** lo que está encima de otra cosa, o lo primero.<sup>2</sup>
- tlaixco yehua:** ídem. (*tlaixco ca:* lo que está encima de otra cosa, o lo primero.)<sup>2</sup>
- tlaixcoehua:** limpiaduras.<sup>1</sup>
- tlaixcolehualiztli:** despegadura.<sup>1</sup>
- tlaixcolehualli:** despegado.<sup>1</sup>
- tlaixcolehuani:** despegador.<sup>1</sup>
- tlaixcolehuhtli:** desengrudada cosa.<sup>1</sup> despegado.<sup>1</sup>
- tlaixcomactli:** afrentado de esta manera.<sup>1</sup> desmentido así.<sup>1</sup> defecto dicho a otro en la cara, para le afrentar y avergonzar.<sup>2</sup>
- tlaixcomactli:** = *tlaixmanillili*<sup>2</sup>
- tlaixcopilcac:** paramento de delantera.<sup>1</sup> velo o paramento que cubre la cama, o cosa semejante.<sup>2</sup>
- tlaixcuachuilli:** aforrada cosa.<sup>1</sup>
- tlaixcuahuitl:** umbral.<sup>1</sup>
- tlaixcuaitl:** frente de cualquiera cosa.<sup>1</sup> la frente de alguna cosa, o lo alto del umbral donde bate la puerta.<sup>2</sup>
- tlaixcuatl:** frente de cualquiera cosa.<sup>1</sup>

batiende de puerta.<sup>1</sup> ídem. (*tlaixcuaitl*: la frente de alguna cosa, o lo alto del umbral donde bate la puerta.)<sup>2</sup>

**tlaixcuauhuiani**: arrasador tal.<sup>1</sup>

**tlaixcuauhuiliztli**: igualdad tal.<sup>1</sup> arrasadura así.<sup>1</sup> arrasamiento de medida de trigo, o de cosa así.<sup>2</sup>

**tlaixcuahuilli**: igual cosa así.<sup>1</sup> arrasada medida así.<sup>1</sup> cosa arrasada así.<sup>2</sup>

**tlaixcuayotl**: parte delantera.<sup>1</sup> parte delantera.<sup>2</sup>

**tlaixcucuetzihui**: obscurecerse la tarde.<sup>1</sup> anohecer y obscurecerse el día por se haber puesto el sol.<sup>2</sup>

**tlaixcuepaliztli**: vuelta tal.<sup>1</sup>

**tlaixcuepalli**: vuelta ropa lo de dentro afuera.<sup>1</sup> falsada cosa.<sup>1</sup> ropa vuelta lo de dentro afuera, o cosa semejante, o cosa fingida y falsa.<sup>2</sup>

**tlaixcuepan**: volvedor tal.<sup>1</sup>

**tlaixcuepani**: falsa cosa que engaña.<sup>1</sup> el que vuelve la ropa lo de dentro afuera, o el falsario.<sup>2</sup>

**tlaixcueptli**: embaucado.<sup>1</sup> vuelta cosa así.<sup>1</sup> vuelta ropa lo de dentro afuera.<sup>1</sup> cosa vuelta así, o el que está maleado y embaucado de otros.<sup>2</sup>

**tlaixcuetlanaltilli**: empujado.<sup>1</sup> el que es empujado y cae de hocicos en el suelo o da un vaivén. &c.<sup>2</sup>

**tlaixelehuilli**: codiciada persona.<sup>1</sup>

**tlaixhuiani**: medidor tal.<sup>1</sup> el que nivela alguna pared. &c. con plomada, o el que mira con prudencia lo que hace, y lo lleva bien encaminado y ordenado.<sup>2</sup>

**tlaixhuiliztli**: perspectiva arte.<sup>1</sup> medidora de esta manera.<sup>1</sup>

**tlaixhuilli**: medida cosa así.<sup>1</sup>

**tlaixhuipehuani**: despegador así.<sup>1</sup>

**tlaixhuipehuti**: despegada cosa.<sup>1</sup>

**tlaixicquetzalli**: alanzada cosa.<sup>1</sup> ídem. (*tlaixcuetlanaltilli*: el que es empujado y cae de hocicos en el suelo o da un vaivén.)<sup>2</sup>

**tlaixicquetzti**: empujado de esta manera.<sup>1</sup> empujado.<sup>1</sup>

**tlaixihuiliztli**: perspectiva, arte.<sup>2</sup>

**tlaixihuintilli**: aturcido así.<sup>1</sup>

**tlaixilli**: apuñalado.<sup>1</sup> punzado, alanceado o apuñalado.<sup>2</sup>

**tlaiximachiliztica**: conocidamente así.<sup>1</sup> con conocimiento, o conocido a otro, o alguna otra cosa.<sup>2</sup>

**tlaiximachiliztli**: conocimiento tal.<sup>1</sup> noticia o conocimiento.<sup>1</sup> conocimiento, o noticia que se tiene de algo.<sup>2</sup>

**tlaiximachtli**: conocida cosa así.<sup>1</sup> cosa conocida, y que se tiene noticia de ella.<sup>2</sup>

**tlaiximatiliztica**: conocidamente así.<sup>1</sup> con conocimiento o noticia.<sup>2</sup>

**tlaixiptlayotilli**: cosa restituida en otra especie, o cosa que se da en lugar de otra.<sup>2</sup>

**tlaixiptlayotl**: imagen de alguna cosa.<sup>1</sup> ídem. (*tlaixiptlayotl*: imagen pintada.)<sup>2</sup> imagen pintada.<sup>2</sup>

**tlaixmanali**: cosa igualada o allanada, así como suelo. &c.<sup>2</sup>

**tlaixmanaliztli**: igualdad en esta manera.<sup>1</sup> igualdad tal.<sup>1</sup> arrasadura así.<sup>1</sup> allanadura de suelo.<sup>1</sup> **tlaixmanaliztli** +: el acto de

igualar o allanar algo de esta manera. (*tlaixmaniliztli*, vel. *tlaixmanaliztli*)<sup>2</sup>

**tlaixmanalli**: igual cosa así.<sup>1</sup>

**tlaixmanaloni**: rasero.<sup>1</sup>

**tlaixmanani**: arrasador tal.<sup>1</sup> allanador de suelo.<sup>1</sup> allanador así.<sup>2</sup>

**tlaixmanillili**: afrentado de esta manera.<sup>1</sup> desmentido así.<sup>1</sup> lo mismo es que *tlaixcomactli*.<sup>2</sup>

**tlaixmaniliztli**, vel. **tlaixmanaliztli**: el acto de igualar o allanar algo de esta manera.<sup>2</sup>

**tlaixmantli**: arrasada medida así.<sup>1</sup> raso cosa rasa y llana.<sup>1</sup> igual cosa así.<sup>1</sup> igual cosa así.<sup>1</sup> allanado suelo.<sup>1</sup> cosa allanada e igualada.<sup>2</sup>

**tlaixmictoc**: hacer obscuro por haber ya anohecido, o antes que amanezca bien.<sup>2</sup>

**tlaixmictoc** = *tlaixmimictoc*<sup>2</sup>

**tlaixmimictilli**: encandilado.<sup>1</sup> cegado o encandilado con la gran lumbre o claridad.<sup>2</sup>

**tlaixmimictoc**: obscurecerse la tarde.<sup>1</sup> lo mismo es que *tlaixmictoc*.<sup>2</sup>

**tlaixmimiqui**: obscurecerse la tarde.<sup>1</sup> ídem. (*tlaixmimictoc*: lo mismo es que *tlaixmictoc*.)<sup>2</sup>

**tlaixmiqui**: obscurecerse la tarde.<sup>1</sup> ídem. (*tlaixmimiqui*: ídem. (*tlaixmimictoc*: lo mismo es que *tlaixmictoc*.)<sup>2</sup>)<sup>2</sup>

**tlaixmomotzilli**: rascañado.<sup>1</sup>

**tlaixnahuatiliztli**: reproche.<sup>1</sup>

**tlaixnahuatilli**: desahuciado.<sup>1</sup> despedido así.<sup>1</sup> desahuciado, despedido, o condenado.<sup>2</sup>

**tlaixnamictiliztli**: contraposición.<sup>1</sup> contraposición. s. el acto de poner una cosa con otra, juntándolas ambas.<sup>2</sup>

**tlaixnelihui**: revolverse unas cosas con otras.<sup>1</sup>

**tlaixnempehualtilli**: reprendido y maltratado sin razón alguna.<sup>2</sup>

**tlaixnenepihuiliztli**: lamedura, obra de lamer.<sup>1</sup> lamedura. s. el acto de lamer alguna cosa.<sup>2</sup>

**tlaixnenepihuililli**: lamida cosa.<sup>1</sup> cosa lamida.<sup>2</sup>

**tlaixnapanolli**: enferrada así.<sup>1</sup> doblada cosa así.<sup>1</sup> aferrada cosa.<sup>1</sup> cosa aferrada, o cosa juntada una con otra.<sup>2</sup>

**tlaixnextiani**: granjero.<sup>1</sup> ganancioso.<sup>1</sup> el que gana, o adquiere alguna cosa con su trabajo e industria.<sup>2</sup>

**tlaixnextilia**, **nino**: ganancioso ser.<sup>1</sup> medrar por mejorar.<sup>1</sup>

**tlaixnextiliztica**: industriosamente así.<sup>2</sup>

**tlaixnextiliztli**: provecho.<sup>1</sup> ganancia.<sup>1</sup> industria tal. s. para ganar, o adquirir algo.<sup>2</sup>

**tlaixnextilli**: cosa ganada, o adquirida así.<sup>2</sup>

**tlaixnextiloni**: provechoso.<sup>1</sup> arte, o invención para ganar, o adquirir algo.<sup>2</sup>

**tlaixnempehualtilli**: acometido de esta manera.<sup>1</sup>

**tlaixololiztli**: arrebañadura de algo.<sup>2</sup>

**tlaixololo**: arrebañador tal.<sup>1</sup>

**tlaixololoani**: desnatador.<sup>1</sup>

**tlaixolololiztli**: arrebañadura así.<sup>1</sup>

**tlaixolololli**: desnatada cosa.<sup>1</sup> arrebañada cosa así.<sup>1</sup> cosa desnatada.<sup>2</sup>

**tlaixolololoni**: rastro para allegar paja, o cosa semejante.<sup>2</sup>

**tlaixpacocli**: vino aguapié.<sup>1</sup>

**tlaixpan**: poner delante.<sup>1</sup> ante o delante de alguna cosa.<sup>1</sup> en la delantera de alguna cosa.<sup>2</sup>

**tlaixpaniani**: hipócrita simulador.<sup>1</sup> engañador o cauteloso así.<sup>1</sup> hipócrita disimulado, que hace las cosas por cumplir exteriormente con la gente. &c.<sup>2</sup>

**tlaixpaniliztica**: engañosamente así.<sup>1</sup> fingidamente, o con hipocresía.<sup>2</sup>

**tlaixpaniliztli**: engaño tal.<sup>1</sup> simulación así.<sup>1</sup> hipocresía.<sup>1</sup> fingimiento de hipócrita.<sup>2</sup>

**tlaixpantilia**, **nite**: notificar.<sup>1</sup>

**tlaixpanyotl**: presencia de cosa presente.<sup>1</sup> parte delantera.<sup>1</sup> parte delantera.<sup>2</sup>

**tlaixpatzauhuti**: entortado.<sup>1</sup> persona a quien quebraron el ojo, y quedó tuerto del.<sup>2</sup>

**tlaixpayotl**: la delantera de alguna cosa.<sup>2</sup>

**tlaixpechchotl** +: sábana de lienzo. (*canahuac tlaixpechchotl*)<sup>1</sup>

**tlaixpehualtilli**: acometido de esta manera.<sup>1</sup> maltratado y reprendido sin razón alguna.<sup>2</sup>

**tlaixpeniani**: simulado así.<sup>1</sup>

**tlaixpepechilotl**: embarradura tal.<sup>1</sup> embarradura de pared.<sup>2</sup>

**tlaixpepecholi**: embarrada cosa con barro espeso, o agujero cerrado a piedra lodo.<sup>2</sup> embarrado así.<sup>1</sup>

**tlaixpetlahualiztli**: el acto de acicalar, o acepillar algo.<sup>2</sup> acepilladura.<sup>1</sup> acicaladura.<sup>1</sup>

**tlaixpetlahualli**: alisada madera.<sup>1</sup> cosa acicalada, o acepillada.<sup>2</sup> barnizada cosa así.<sup>1</sup> acepillada cosa.<sup>1</sup> acicalada cosa.<sup>1</sup>

**tlaixpetlahualoni**: cepillo para acepillar algo, o el instrumento para acicalar espada. &c.<sup>2</sup> cepillo.<sup>1</sup>

**tlaixpetlahuani**: barnizador tal.<sup>1</sup> acicalador, o acepillador.<sup>2</sup> acepillador.<sup>1</sup> acicalador.<sup>1</sup>

**tlaixpetlauhtli**: barnizada cosa así.<sup>1</sup> cosa acicalada, o acepillada.<sup>2</sup> alisada madera.<sup>1</sup> acepillada cosa.<sup>1</sup>

**tlaixpetzoani**: barnizador tal.<sup>1</sup> acicalador.<sup>1</sup> bruñidor que las bruñe.<sup>1</sup>

**tlaixpetzoliztli**: el acto de bruñir alguna cosa, o de alisarla.<sup>2</sup> barniz así o el acto de barnizar de esta manera.<sup>1</sup> acicaladura.<sup>1</sup>

**tlaixpetzollitli**: barnizada cosa así.<sup>1</sup> cosa bruñida, o alisada.<sup>2</sup> acicalada cosa.<sup>1</sup> bruñida cosa así.<sup>1</sup>

**tlaixpetziloni**: bruñidor, el instrumento con que las bruñen.<sup>1</sup>

**tlaixpetztehuiahu**: escudriñador de esta manera.<sup>1</sup>

**tlaixpetztehuiani**: escudriñador diligente de la cosa que busca.<sup>2</sup>

**tlaixpetztehuiliztli**: escudriñamiento así.<sup>2</sup> escudriñamiento tal.<sup>1</sup>

**tlaixpetztehuilli**: cosa escudriñada, o buscada de esta manera.<sup>2</sup> escudriñada escritura.<sup>1</sup>

**tlaixpetztemoani**: buscador tal.<sup>1</sup>

**tlaixpetztemoliztli**: el acto de buscar algo con todo cuidado y diligencia.<sup>2</sup> buscamiento tal.<sup>1</sup>

**tlaixpetztemolli**: cosa buscada con gran circunspección y diligencia.<sup>2</sup> buscada cosa así.<sup>1</sup>

**tlaixpexoniani**: arrasador así.<sup>1</sup>

**tlaixpeyahualiztli:** arrasadura tal.<sup>1</sup>  
**tlaixpeyahualli:** arrasada medida así.<sup>1</sup>  
**tlaixpolhuia, nite:** echar a perder, o destruir hacienda ajena. pret.: *onitetlaixpolhui*.<sup>2</sup>  
**tlaixpoloani:** desperdiciador, o destrozador.<sup>2</sup> destruidor.<sup>1</sup> destrozador.<sup>1</sup>  
**tlaixpololiztica:** desperdiciadamente.<sup>2</sup>  
**tlaixpololiztli:** desperdiciamiento, o destrozado.<sup>2</sup> destrucción así.<sup>1</sup> destrozado.<sup>1</sup>  
**tlaixpololli:** destrozado.<sup>1</sup> cosa desperdiciada así.<sup>2</sup> destruida cosa.<sup>1</sup> borrada escritura.<sup>1</sup> desperdiciada cosa.<sup>1</sup>  
**tlaixpopohualiztli:** igualdad tal.<sup>1</sup> alimpamiento de ropa.<sup>1</sup>  
**tlaixpopoloani:** desperdiciador, o destruidor de hacienda.<sup>2</sup> gastador en lo demasado.<sup>1</sup> desperdiciador.<sup>1</sup>  
**tlaixpopololiztica:** desperdiciadamente.<sup>1</sup>  
**tlaixpopololiztli:** desperdiciamiento, o destrucción.<sup>2</sup> desperdiciamiento.<sup>1</sup>  
**tlaixpopoloqui:** destrozador.<sup>1</sup>  
**tlaixpopohcayotl:** alimpiaduras.<sup>2</sup> limpieaduras.<sup>1</sup>  
**tlaixpopouhltli:** ropa alimpiada con escobilla, o con cosa semejante.<sup>2</sup> igual cosa así.<sup>1</sup> alimpiada ropa.<sup>1</sup>  
**tlaixpopoyochiuhtli:** embaucado, engañado, cegado y encandilado.<sup>2</sup> engañado así.<sup>1</sup>  
**tlaixpoyauhtli:** encandilado, o embaucado de otros.<sup>2</sup> encandilado.<sup>1</sup>  
**tlaixquetzaliztli:** elección del que es elegido para algún cargo, o oficio.<sup>2</sup> establecimiento.<sup>1</sup> elección.<sup>1</sup>  
**tlaixquetzalli:** elegido así.<sup>2</sup> escogido entre muchos.<sup>1</sup> elegido.<sup>1</sup> Véase también: *notlaixquetzal*.  
**tlaixquetzani:** constituidor tal.<sup>1</sup> elegidor.<sup>1</sup>  
**tlaixquetzqui:** elegidor.<sup>1</sup>  
**tlaixquetztli:** ídem. (*tlaixquetzalli:* elegido así.)<sup>2</sup> constituido así.<sup>1</sup> elegido.<sup>1</sup>  
**tlaixteca:** el que iguala, o allana la tierra. pret.: *otlaixtecac*.<sup>2</sup>  
**tlaixtecac:** ídem. (*tlaixteca:* el que iguala, o allana la tierra.)<sup>2</sup>  
**tlaixtecacapanilli:** abofeteado.<sup>2</sup> abofeteado.<sup>1</sup>  
**tlaixtecaliztli:** allanadura de suelo.<sup>1</sup>  
**tlaixtecani:** ídem. (*tlaixtecac:* ídem. (*tlaixteca:* el que iguala, o allana la tierra.))<sup>2</sup> allanador de suelo.<sup>1</sup>  
**tlaixtecapanilli:** ídem. (*tlaixtecacapanilli:* abofeteado.)<sup>2</sup> abofeteado.<sup>1</sup>  
**tlaixteconi:** escoda de cantero, o cosa así.<sup>2</sup> escofina para limar madera.<sup>1</sup> escoda para dolar piedras.<sup>1</sup>  
**tlaixtectli:** igual cosa así.<sup>1</sup> cosa allanada, o igualada.<sup>2</sup> igual cosa como suelo, pared o tabla.<sup>1</sup> allanado suelo.<sup>1</sup>  
**tlaixtehuiani:** bruñidor que las bruñe.<sup>1</sup>  
**tlaixtehuilli:** bruñida cosa así.<sup>1</sup>  
**tlaixtehuiloni:** bruñidor, el instrumento con que las bruñen.<sup>1</sup>  
**tlaixtelolopitzinilli:** entortado de un ojo.<sup>2</sup> entortado.<sup>1</sup>  
**tlaixtemitiani:** arrasador tal.<sup>1</sup>  
**tlaixtemitiliztli:** arrasadura así.<sup>1</sup>  
**tlaixtemitilli:** arrasada medida de trigo, o de cosa semejante.<sup>2</sup> arrasada medida así.<sup>1</sup>  
**tlaixtemoani:** escudriñador, que mira y escudriña cuanto hay en algún lugar.<sup>2</sup>

escudriñador de esta manera.<sup>1</sup> escudriñador así.<sup>1</sup>  
**tlaixtemoliztli:** escudriñamiento así.<sup>2</sup> escudriñamiento tal.<sup>1</sup> escudriñamiento.<sup>1</sup>  
**tlaixtemolli:** cosa escudriñada, o buscada.<sup>2</sup> escudriñada escritura.<sup>1</sup>  
**tlaixtequilizpan:** = *tlateuhchihualizpan*<sup>2</sup>  
**tlaixtequiliztli:** el acto de igualar, o allanar algo.<sup>2</sup> igualdad en esta manera.<sup>1</sup> allanadura de suelo.<sup>1</sup>  
**tlaixtequizpan:** tiempo conveniente para labrar y desherbar el maíz, allanando la tierra y hinchando los hoyos de las matas del dicho maíz.<sup>2</sup>  
**tlaixtetzcalolli:** cosa lamida.<sup>2</sup> lamida cosa.<sup>1</sup>  
**tlaixtililli:** persona respetada y reverenciada de los otros.<sup>2</sup> honrado así.<sup>1</sup> honrado así.<sup>1</sup>  
**tlaixtilmayotilli:** aforrada cosa.<sup>1</sup>  
**tlaixtiloni:** escoda para dolar piedras.<sup>1</sup>  
**tlaixtlatemilli:** cegado así.<sup>1</sup>  
**tlaixtlatemachitli:** doctrinado.<sup>1</sup> disciplinado o doctrinado.<sup>1</sup>  
**tlaixtlatemachihuani:** hacedor tal.<sup>1</sup>  
**tlaixtlapachcueliztli:** embrocadura. s. el acto de poner la vasija boca abajo.<sup>2</sup> embrocadura tal.<sup>1</sup> **tlaixtlapachcueliztli:** = *tlaixtlapachmanaliztli*<sup>2</sup>  
**tlaixtlapachcueliztli:** vasija embrocada así.<sup>2</sup> **tlaixtlapachcueliztli:** = *tlaixtlatemachitli*<sup>2</sup>  
**tlaixtlapachcueliztli:** ídem. (*tlaixtlapachcueliztli:* vasija embrocada así.)<sup>2</sup> trastornado así.<sup>1</sup> embrocado así.<sup>1</sup>  
**tlaixtlapachmanaliztli:** lo mismo es que *tlaixtlapachcueliztli*.<sup>2</sup> embrocadura tal.<sup>1</sup>  
**tlaixtlapachmantli:** lo mismo es que *tlaixtlapachcueliztli*.<sup>2</sup> trastornado así.<sup>1</sup> embrocado así.<sup>1</sup>  
**tlaixtlapacholiztli:** el acto de cubrir o atapar algo.<sup>2</sup> cobertura.<sup>1</sup>  
**tlaixtlapacholoni:** cobertor de algo.<sup>1</sup>  
**tlaixtlapachtoloni:** cobertor o cubierta de algo.<sup>2</sup>  
**tlaixtlapallazani:** volvedor así.<sup>1</sup>  
**tlaixtlapallaztli:** vuelta cosa así.<sup>1</sup>  
**tlaixtlapallantli:** vuelta cosa así.<sup>1</sup>  
**tlaixtlapaltamachihualoni:** medida tuerta.<sup>2</sup>  
**tlaixtlapaltamachihuani:** el que mide tuerto.<sup>2</sup>  
**tlaixtlapaltamachiuhtli:** cosa medida tuertamente.<sup>2</sup> medida cosa así.<sup>1</sup>  
**tlaixtlapanaliztli:** contratación tal.<sup>1</sup> el acto de dar a logro.<sup>2</sup> logro en la usura.<sup>1</sup> cortadura así.<sup>1</sup> **tlaixtlapanaliztli +:** el acto de dar a logro o a usura, o logro y usura. {*tetch tlaixtlapanaliztli*}<sup>2</sup>  
**tlaixtlapanani:** cortador tal.<sup>1</sup> **tlaixtlapanani +:** logrero, o usurero. {*tetch tlaixtlapanani*}<sup>2</sup> logrero. {*tetch tlaixtlapanani*}<sup>1</sup>  
**tlaixtlapantli:** cortada cosa así.<sup>1</sup>  
**tlaixtlathuiltli:** desvelado por no le haber dejado dormir alguno.<sup>2</sup>  
**tlaixtlatia, nite:** dar razón o señal a otro, para que halle lo que va a buscar, o dar buen consejo y desengañar a otro. pret.: *onitetlaixtlati*.<sup>2</sup> dar consejo.<sup>1</sup> desengañar a otro.<sup>1</sup> dar señas a otro para hallar algo.<sup>1</sup>

señas dar a alguno, para que halle la persona o el lugar que busca.<sup>1</sup>  
**tlaixtlatuiltli:** desvelado así.<sup>1</sup>  
**tlaixtlatzinilli:** abofeteado.<sup>1</sup>  
**tlaixtlatztli:** difamado y afrentado de otros.<sup>2</sup> difamado.<sup>1</sup> confundido así.<sup>1</sup>  
**tlaixtocollitli:** desvelado así.<sup>1</sup>  
**tlaixtomahuacachiuhltli:** cosa hecha sin acuerdo y sin consideración.<sup>2</sup> inconsideradamente hecho así.<sup>1</sup>  
**tlaixtotocani:** escudriñador de cuanto hay en algún lugar.<sup>2</sup> escudriñador así.<sup>1</sup>  
**tlaixtotouquiliztli:** escudriñamiento así.<sup>2</sup> escudriñamiento.<sup>1</sup>  
**tlaixtzaccayotl:** paramento de delantera.<sup>1</sup>  
**tlaixtzacualiztli:** atapadura tal, s: el acto de atapar algo.<sup>1</sup>  
**tlaixtzacualoni:** atapador o cobertor.<sup>1</sup>  
**tlaixtzacuani:** atapador, s: el que atapa algo.<sup>1</sup>  
**tlaixtzacutli:** atapada cosa así.<sup>1</sup>  
**tlaixxipehuani:** despegador así.<sup>1</sup>  
**tlaixxipezoni:** escoda de cantero o cosa semejante.<sup>2</sup>  
**tlaixxipeuhltli:** desengrudada cosa.<sup>1</sup> despegada cosa.<sup>1</sup>  
**tlaixxo:** cosa grasienta.<sup>2</sup> grasiento, lleno de grasa.<sup>1</sup>  
**tlaixxotl:** grasa o somo de la olla.<sup>2</sup> grasa por grosura.<sup>1</sup>  
**tlaixyamaniliztli:** ablandamiento tal.<sup>1</sup>  
**tlaixyamanilli:** ablandada piel así.<sup>1</sup>  
**tlaixyectiliztli:** igualdad tal.<sup>1</sup>  
**tlaixyectilli:** igual cosa así.<sup>1</sup>  
**tlaixyectiloni:** escoda para labrar piedras, o cepillo para acepillar algo, o cosa semejante.<sup>2</sup>  
**tlaixyeyecoani:** modesta cosa.<sup>1</sup> persona templada, moderada y discreta en lo que hace.<sup>2</sup> prudente; busca discreto.<sup>1</sup> templado en cualquier cosa.<sup>1</sup>  
**tlaixyeyecoliztli:** templanza así, o modestia.<sup>2</sup> modestia.<sup>1</sup> reducimiento así.<sup>1</sup> prudencia virtud.<sup>1</sup> dieta o templanza en el comer.<sup>1</sup>  
**tlaixyopehuani:** despegador así.<sup>1</sup>  
**tlaixyopeuhltli:** despegada cosa.<sup>1</sup>  
**tlaixzoquipepechilhuia, nite:** embarrar algo a otro.<sup>1</sup>  
**tlaixzoquipepechilotl:** embarradura tal.<sup>1</sup>  
**tlaixzoquipepechilli:** embarrado así.<sup>1</sup>  
**tlaiyahuani:** incensador o turificador.<sup>1</sup>  
**tlaiyauhtli:** ofrenda de esta manera.<sup>1</sup>  
**tlaizahuilli:** asombrado así.<sup>1</sup> espantado así.<sup>1</sup> asombrado, atónito, espantado, o escandalizado.<sup>2</sup>  
**tlaizcaltilli:** mantenido.<sup>1</sup>  
**tlaizotlalli:** vomitada cosa.<sup>1</sup> bosada cosa.<sup>1</sup> cosa vomitada.<sup>2</sup>  
**tlaiztactocuitlahuia, ni:** platear.<sup>1</sup>  
**tlaiztaliliztli:** emblanquecimiento.<sup>1</sup>  
**tlaiztaliztli:** emblanquecimiento de algo.<sup>2</sup>  
**tlaiztlacahuilli:** calumniado.<sup>1</sup> calumniado, o infamado.<sup>2</sup>  
**tlaiztlacamatl:** desmentido.<sup>1</sup> desmentido de otro, o el que tiene fama de mentiroso.<sup>2</sup>  
**tlaiztlacatoctli:** desmentido.<sup>1</sup> ídem. (*tlaiztlacamatl:* desmentido de otro, o el que tiene fama de mentiroso.)<sup>2</sup>  
**tlaiztlacmintli:** emponzoñado así.<sup>1</sup>  
**tlaiztlacoani:** escudriñador así.<sup>1</sup>

**tlazitlacolli:** notado así.<sup>1</sup> acechado, espiado y explorado.<sup>2</sup>  
**tlazitlaquiliztli:** antojo.<sup>1</sup> antojo. s. el acto de antojársele algo a alguno.<sup>2</sup>  
**tlala alatla:** malvar. s. el lugar donde se crían.<sup>2</sup>  
**tlalaala:** malva hierba conocida.<sup>1</sup> malva, hierba para medicina o ayuda.<sup>2</sup>  
**tlalaaalatla:** malvar lugar de malvas.<sup>1</sup>  
**tlalacalli:** era de verdura.<sup>1</sup> era de huerta sembrada de hortaliza o de semilla.<sup>2</sup>  
**tlalacatl:** escarabajo grande y bermejo.<sup>2</sup>  
**tlalalacaconetl:** ansarino.<sup>2</sup>  
**tlalalacatl:** pato o ánsar.<sup>1</sup> ganso.<sup>1</sup> ánsar o pato grande.<sup>2</sup>  
**tlalana, nitla:** abrir zanja. pret.: *onitlatlan.*<sup>2</sup> zanja hacer así.<sup>1</sup> cimientto abrir así.<sup>1</sup> abrir zanja para cimientto de pared.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlalana.*  
**tlalapantli:** acequia, o zanja abierta.<sup>2</sup>  
**tlalapantli icoyunca:** abertura de zanja.<sup>1</sup>  
**tlalapantli itlatatacyo:** abertura de zanja.<sup>1</sup>  
**tlalaqui:** asiento hacer el edificio.<sup>1</sup> hacer asiento o hundirse el edificio.<sup>2</sup>  
**tlalaquia, nino:** enterrarse. pret.: *oninotlalaqui.*<sup>2</sup> enterrarse.<sup>1</sup> **tlalaquia, nite:** enterrar a otro. pret.: *onitetlalaqui.*<sup>2</sup> soterrar muerto.<sup>1</sup> enterrar muerto.<sup>1</sup> **tlalaquia, nitla:** meter debajo de tierra.<sup>1</sup> soterrar algo. pret.: *onitlatlalaqui.*<sup>2</sup> poner debajo de tierra.<sup>1</sup> soterrar.<sup>1</sup>  
**tlalatl:** cieno.<sup>1</sup> cieno.<sup>2</sup>  
**tlalatlauhtli:** barranca alta.<sup>1</sup> acequia.<sup>1</sup> acequia de agua o barranca alta.<sup>2</sup> **tlalatlauhtli +:** cava de fortaleza. {*yaocal tlatatlauhtli*}<sup>1</sup>  
**tlalaxi:** chinche pequeña.<sup>2</sup>  
**tlalaxin:** chinche pequeña.<sup>1</sup>  
**tlalayotli:** calabacilla silvestre.<sup>1</sup> calabacilla silvestre.<sup>2</sup>  
**tlalcahualli:** olvidada cosa.<sup>1</sup> cosa olvidada, o tierra baldía, o eriazo.<sup>2</sup>  
**tlalcahualpan:** tierra desierta.<sup>2</sup>  
**tlalcahuani:** desmemoriado.<sup>1</sup> olvidadizo.<sup>1</sup> olvidadizo.<sup>2</sup>  
**tlalcahuia, nite:** dar lugar a otro, apartándose del. pret.: *onitetlalcahui.*<sup>2</sup> dar lugar, apartarte de otro.<sup>1</sup> retraerse o apartarse.<sup>1</sup> desamparar a alguno.<sup>1</sup> despedirse de otro.<sup>1</sup> esquivar.<sup>1</sup> dejar o desamparar a otro.<sup>1</sup> partirse de lugar o de persona.<sup>1</sup> extrañarse.<sup>1</sup> **tlalcahuia, nitla:** ídem. (*tlalcahuia, nite:* dar lugar a otro, apartándose del) pret.: *onitlatlalcahui.*<sup>2</sup> dejar o desamparar a otro.<sup>1</sup> partirse de lugar o de persona.<sup>1</sup>  
**tlalcauhtli:** olvidada cosa.<sup>1</sup> cosa olvidada.<sup>2</sup>  
**tlalcauhyan:** desocupada tierra.<sup>1</sup> lugar desocupado como plaza o heredad.<sup>1</sup> lugar desocupado.<sup>2</sup>  
**tlalchi:** en el suelo.<sup>2</sup>  
**tlalchi ni, tlachia:** bajar los ojos.<sup>1</sup>  
**tlalchi nica:** estar debajo.<sup>1</sup>  
**tlalchi nitlachia:** abajar los ojos, mirando hacia el suelo. pret.: *tlalchi onitlachix.*<sup>2</sup>  
**tlalchihua, ni:** beneficiar o labrar la tierra. pret.: *onitlalchiuh.*<sup>2</sup> labrar tierra.<sup>1</sup>  
**tlalchihualiztli:** labranza de tierra el arte.<sup>1</sup> labor de tierra.<sup>1</sup> labor tal.<sup>2</sup>  
**tlalchihuani:** Labrador tal.<sup>2</sup>  
**tlalchipa:** hacia la tierra, o hacia el suelo.<sup>2</sup>

**tlalchipa ni, teitta:** mirar de arriba abajo.<sup>1</sup>  
**tlalchipa nitlachia:** mirar de arriba abajo.<sup>1</sup>  
**tlalchiphua +:** en amaneciendo. {*inye tlalchiphua*}<sup>1</sup>  
**tlalchitlaza, nino:** humillarse y abatirse hasta el suelo. pret.: *oninotlalchitlaz.*<sup>2</sup> humillarse.<sup>1</sup> **tlalchitlaza, nite:** humillar a otro así. pret.: *onitetlalchitlaz.*<sup>2</sup> humillar a otro con ira, vengándose del.<sup>1</sup> abatir a otro, humillándolo.<sup>1</sup> **tlalchitlaza +, nitla:** desenconar lo hinchado. {*nitla, pozahuaca tlalchitlaza*}<sup>1</sup> Véase además: *tlatlalchitlaza.*  
**tlalchiuetzi:** desenconarse de esta manera lo hinchado.<sup>1</sup> deshincharse la hinchazón del incordio o llaga. pret.: *otlalchiuetz.*<sup>2</sup>  
**tlalchiuhqui:** Labrador tal.<sup>1</sup> gañán que ara.<sup>1</sup> gañán o Labrador.<sup>2</sup>  
**tlalchiuhtli:** labrada tierra.<sup>1</sup>  
**tlalcomotza, ni:** ruido hacer éstos.<sup>1</sup>  
**tlalcomotzaliztli:** ruido de gente armada.<sup>1</sup> ruido o estruendo de gente de guerra, o de cosa semejante.<sup>2</sup>  
**tlalcohualli:** tierra comprada.<sup>1</sup> tierra comprada.<sup>2</sup> tierra comprada.<sup>2</sup>  
**tlalcohuia, nino:** comprar heredad para mí.<sup>1</sup>  
**tlalcolotl:** gañán que ara.<sup>1</sup> gañán o Labrador.<sup>2</sup>  
**tlalcopina, nitla:** hacer o abrir zanja para cimientto de pared. pret.: *onitlalcopin.*<sup>2</sup> zanja hacer así.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlalcopina.*  
**tlalcoyotl:** cierto adive que se esconde debajo de la tierra y la cava como la tuzan.<sup>2</sup>  
**tlalcoyotl = tlalcuyotl**<sup>2</sup>  
**tlalcoztli:** tierra bermeja.<sup>1</sup> tierra amarilla, o medio bermeja.<sup>2</sup>  
**tlalcua, ni:** jurar besando la tierra, o comer tierra. pret.: *onitlalcu.*<sup>2</sup> jurar, hacer juramento.<sup>1</sup>  
**tlalcauhuitl:** medida de tierra con que se mide.<sup>1</sup> vara para medir tierras o heredades.<sup>2</sup>  
**tlalcualiztli:** juramento.<sup>1</sup> el acto de hacer juramento con cierta ceremonia. s. besando la tierra, o metiéndola en la boca.<sup>2</sup>  
**tlalcuepalli:** esquilmada tierra.<sup>1</sup> tierra cantada y esquilmada.<sup>2</sup>  
**tlalcuihuayan:** barrero donde sacan barro o tierra.<sup>1</sup> lugar donde sacan tierra.<sup>2</sup>  
**tlalcuyotl:** lo mismo es que *tlalcoyotl.*<sup>2</sup>  
**tlaletlayotilli:** letrero de letras.<sup>1</sup>  
**tlaletrayotilli:** letrero.<sup>2</sup>  
**tlaletzalli:** avispa parda.<sup>1</sup> abeja de miel parda.<sup>2</sup>  
**tlaletzatl:** avispa parda.<sup>1</sup> abeja otra de miel, que cría debajo de tierra.<sup>1</sup> otra abeja de miel.<sup>2</sup>  
**tlalhuaccapammochihua:** sequera cosa de sequero.<sup>1</sup>  
**tlalhuacpan:** tierra estéril y seca.<sup>2</sup>  
**tlalhuacpan ehecatl:** viento de tierra en la mar.<sup>1</sup> viento de tierra, en la mar.<sup>2</sup>  
**tlalhuactli:** marisma, s: todo lo que la mar suele cubrir cuando crece.<sup>1</sup> isla tierra cercada de agua.<sup>1</sup> isla, o tierra seca.<sup>2</sup>  
**tlalhuactli +:** marisma, s: todo lo que la mar suele cubrir cuando crece. {*hueyapan tlalhuactli*}<sup>1</sup> marisma, s: todo lo que la mar suele cubrir cuando crece. {*atezca tlalhuactli*}<sup>1</sup>

**tlalhuamecatl:** cuerda de vihuela.<sup>1</sup> cuerda de vihuela, o de otro instrumento músico.<sup>2</sup>  
**tlalhuamicqui:** nerviosa cosa.<sup>1</sup> cosa nerviosa, o cosa reatada.<sup>2</sup>  
**tlalhuamic:** cosa llena de nervios.<sup>2</sup>  
**tlalhuaquiliztli:** sequedad.<sup>1</sup> sequedad, o esterilidad de tierra.<sup>2</sup>  
**tlalhuatic:** nerviosa cosa.<sup>1</sup> lampiño.<sup>1</sup> cosa nerviosa, o persona lampiña.<sup>2</sup>  
**tlalhuatl:** nervio.<sup>1</sup> cuerdas o nervios.<sup>1</sup> nervio.<sup>2</sup> **tlalhuatl +:** cosa llena de nervios. {*moca tlalhuatl*}<sup>2</sup> los nervios o venas del pescuezo. {*quech tlalhuatl*}<sup>2</sup>  
**tlalhuatl itetecucaca:** pulso.<sup>1</sup> pulso de la muñeca, o del brazo.<sup>2</sup>  
**tlalhuayo:** nerviosa cosa.<sup>1</sup> cosa nervuda, o llena de nervios.<sup>2</sup>  
**tlalhuayotl:** nerviosidad, de nervios.<sup>1</sup> Véase también: *totlalhuayo.*  
**tlalhuia, mo:** el allegar la tierra a las matas del maíz, o de otra verdura, cuando la labran. pret.: *omotlalhui.*<sup>2</sup> **tlalhuia, nite:** munir, o apercibir a alguno para algún negocio, o convidar a otro. pret.: *onitetlalhui.*<sup>2</sup> apercibir a otro para que vaya al convite.<sup>1</sup> **tlalhuia, nitla:** allegar, o echar tierra a alguna cosa. pret.: *onitlatlalhui.*<sup>2</sup> arrimar o allegar tierra a algo.<sup>1</sup>  
**tlalhuixtli, ni:** celebrar fiesta. pret.: *onitlalhuixtli.*<sup>2</sup>  
**tlalia, mo in noyollo:** asegurarse del temor pasado.<sup>1</sup> **tlalia, nic:** poner generalmente.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlalia.* **tlalia, nic in nezahualiz micca tlatquitl:** luto quitar.<sup>1</sup> **tlalia, nic in notiatol:** condición poner así.<sup>1</sup> **tlalia, nic ini melahuaca:** glosar.<sup>1</sup> **tlalia, nic inixiepechtli:** solar echar suelas.<sup>1</sup> **tlalia, nic isilla:** ensillar caballo o mula.<sup>1</sup> **tlalia, nic nichihua testament:** hacer testamento.<sup>1</sup> **tlalia, nic notoca:** firmar escritura.<sup>1</sup> **tlalia, nino:** asentarse. pret.: *oninotlali.*<sup>2</sup> posar asentarse.<sup>1</sup> asentarse.<sup>1</sup> sentarse.<sup>1</sup> **tlalia, nite:** dar asiento a otro. pret.: *onitetlali.*<sup>2</sup> impedir al que se quiere ir, o detener al que anda.<sup>1</sup> poner fuera o en público.<sup>1</sup> encarcelar a otro.<sup>1</sup> saludar a alguno.<sup>1</sup> asentar a otro.<sup>1</sup> retener.<sup>1</sup> **tlalia, nitla:** componer, poner algo en alguna parte, o hacer estatutos y ordenanzas. pret.: *onitlatlali.*<sup>2</sup> componer obra de canto o de escritura.<sup>1</sup> poner delante.<sup>1</sup> asentar o poner algo.<sup>1</sup> establecer.<sup>1</sup> ordenar.<sup>1</sup> estimar, tasar o apreciar.<sup>1</sup> fabricar hacer por artificio.<sup>1</sup> formar reducir a cierta forma.<sup>1</sup> imaginar.<sup>1</sup> **tlalia +:** poner encima. {*pani nic, tlalia*}<sup>1</sup> abrirse el cielo. {*matzayani in ilhuicatl, xapotimo tlalia*}<sup>1</sup> poner encima. {*aco nitla, tlalia*}<sup>1</sup> poner fuera o en público. {*quiyahuac nitla, tlalia*}<sup>1</sup> poner encima. {*ipan nic, tlalia*}<sup>1</sup> poner debajo de agua. {*atlan nitla, tlalia*}<sup>1</sup> poner en el suelo. {*tlalpan nic, tlalia*}<sup>1</sup> no tener sosiego ni reposo, andando de acá. para allá. {*acan nino, tlalia*}<sup>1</sup> pronunciar. {*pani nitla tlalia*}<sup>1</sup> imponer o poner por encima. {*ipan nic, tlalia*}<sup>1</sup> poner en lugar. {*cana nitla, tlalia*}<sup>1</sup> poner en lugar. {*cana nite, tlalia*}<sup>1</sup> poner en contrario. {*tehuic nic, tlalia*}<sup>1</sup> meter debajo del agua. {*atlan*

*nitla, tlalia*<sup>1</sup> manifestar. {*teixpan nic tlalia*}<sup>1</sup> preferir o anteponer. {*pani nite, tlalia*}<sup>1</sup> **tlalia +, mo**: encaportarse de enojo. {*ni, cualanti motlalia*}<sup>1</sup> concebir la mujer. {*itic motlalia in piltzintli*}<sup>1</sup> secarse la sarna. {*tzotzohuiztli motlalia*}<sup>1</sup> concebir la mujer. pret.: *itec omotlali in piltzintli*. {*itec motlalia in piltzintli*}<sup>2</sup> sarna postillosa. {*tzotzohuiztli motlalia*}<sup>2</sup> aseosegarse echando de sí el temor que tenía, o satisfacerse de lo que dudaba. pret.: *onoyollo motlali*. {*yollo motlalia, no*}<sup>2</sup> pasmarse el cuerpo. {*huapahuiztli notech motlalia*}<sup>1</sup> desasosegado o e inquieto. {*aocmo motlalia*}<sup>2</sup> **tlalia, nocon +**: echar a cocer algo. {*comic nocontlalia*}<sup>1</sup> **tlalia +, nic**: dar buen ejemplo. {*tlilli tlapalli nictlalia*}<sup>1</sup> intención tener. {*yuh nictlalia in noyollo*}<sup>1</sup> descomulgar a otro. {*tetech nictlalia excomonion*}<sup>1</sup> avisar a alguno y aconsejarle lo que le conviene. pret.: *ihuít, tlapalli, tizatitl onictlali*. {*ihuít, tlapalli, tizatitl nictlalia*}<sup>1</sup> edificar a otros dándoles buen ejemplo; busca dar buen ejemplo. {*tlilli tlapalli nictlalia*}<sup>1</sup> edificar a otros dándoles buen ejemplo; busca dar buen ejemplo. {*cualli nexcuittilli teixpan nictlalia*}<sup>1</sup> escribir firmando. {*nofirma nictlalia*}<sup>1</sup> avisar y advertir al amigo de lo que le conviene hacer. {*tizatitl ihuít, tlapalli nictlalia*}<sup>1</sup> meter en el seno alguna cosa o al niño regalándole. {*noyollocaltitlan nictlalia*}<sup>1</sup> aconsejar y avisar a otro, de lo que le conviene. {*ihuít tlapalli tizatitl nictlalia*}<sup>1</sup> dar buen ejemplo. metáf. pret.: *tlapalli tllili onictlali*. {*tlapalli tllili nictlalia*}<sup>2</sup> habituar a alguno. pret.: *oyo nictlali in teyollo*. {*yuh nictlalia in teyollo*}<sup>2</sup> dar buen ejemplo. pret.: *tlilli tlapalli onictlali*. metáf. {*tizatitl ihuít nictlalia*}<sup>2</sup> tener propósito o intento de hacer algo, o tener entendido. s. que alcanzare lo que pretendo. pret.: *iuh onictlali in noyollo*. {*iuh nictlalia in noyollo*}<sup>2</sup> proponer algo ante otros. {*teixpan nictlalia*}<sup>1</sup> tener intención de hacer algo. {*yuh nictlalia in noyollo*}<sup>1</sup> **tlalia +, nino**: embarcarse. {*acalco ninotlalia*}<sup>1</sup> cabalgar a caballo. {*cauallo ipan ninotlalia*}<sup>1</sup> no tener reposo ni sosiego. {*acan ninotlalia*}<sup>2</sup> hacer bando por sí, o revelarse contra la cabecera. pret.: *noyoca oninotlali*. {*noyoca ninotlalia*}<sup>2</sup> emprestado tomar. {*temac ninotlalia*}<sup>1</sup> tomar prestado. pret.: *temac oninotlali*. {*temac ninotlalia*}<sup>2</sup> revelarse contra la cabecera. pret.: *ceccan oninotlali*. {*ceccan ninotlalia*}<sup>2</sup> **tlalia +, nite**: echar en la cárcel. {*cuauhcalco nitetlalia*}<sup>1</sup> encarcelar a otro. {*cuauhcalco nitetlalia*}<sup>1</sup> embarcar a otro. {*acalco nitetlalia*}<sup>1</sup> echar en la cárcel. {*teipiloyan nitetlalia*}<sup>1</sup> ídem. pret.: *cuauhcalco onitetlali*. {*cuauhcalco, nitetlalia*}<sup>2</sup> ídem. pret.: *acalco onitetlali*. {*acalco, nitetlalia*}<sup>2</sup> poner a otro fuera de casa. pret.: *quiyahuac onitetlali*. {*quiyahuac nitetlalia*}<sup>2</sup> **tlalia +, nitla**: dar forma o traza a alguna cosa. pret.: *onitla- quenamican tlali*. {*quenamican tlalia,*

*nitla*}<sup>2</sup> echar algo en mojo. {*nitla,atlan tlalia*}<sup>1</sup> forma dar. {*nitla, quenamican, tlalia*}<sup>1</sup>

**tlalia incaloapalatl, nic**: solar echar suelas.<sup>1</sup>

**tlaliac**: acije para tinta.<sup>2</sup>

**tlaliani +**: echador tal. {*tlaatlan tlaliani*}<sup>1</sup>

**tlalichitic**: cosa dura, como ave mal cocida, o por manir.<sup>2</sup> correosa cosa.<sup>1</sup> dura carne, mal cocida.<sup>1</sup>

**tlalilia, nic iniyollo**: aseosegar y quietar a otro.<sup>1</sup>

**tlalilia, nictte patli**: emplastar.<sup>1</sup>

**tlalilia, nictte +**: grillos poner a otro. {*tepoztlitl teicxic nictetlililia*}<sup>1</sup> habituar a otro a alguna cosa. {*yuh nictetlililia yollotli*}<sup>1</sup> habituar a alguno a bien vivir. pret.: *iuh onictetlilili yollotli*. {*iuh nictetlililia yollotli*}<sup>2</sup> Véase además: *tlatlalilia*.

**tlaliliztli +**: peligro. {*neohuican tlaliliztli*}<sup>1</sup> forma de letra. {*letra tlaliliztli*}<sup>1</sup> arte o manera de ejemplo. {*temachiyotl tlaliliztli*}<sup>1</sup> el acto de juntar o pegar una manta a otra, o cosa semejante. {*tlanetech tlaliliztli*}<sup>2</sup> manifestación, o publicación de algo. {*teixpan tlaliliztli*}<sup>2</sup> ídem. {*neohuican aquiliztli*: peligro del que cae y se mete en cosas trabajosas y peligrosas.) {*neohuican tlaliliztli*}<sup>2</sup> ídem. {*temecapatzquiliztli*: ídem. {*temecapatzcaliztli*: trato o tormento de cuerda.)) {*temecatitlan tlaliliztli*}<sup>2</sup> partimiento. {*tlanononcuca tlaliliztli*}<sup>1</sup>

**tlalilli +**: echada cosa en mojo. {*tlaatlan tlalilli*}<sup>1</sup>

**tlaliloyan +**: bodega. {*vino tlaliloyan*}<sup>1</sup>

**tlalitic**: centro de la tierra.<sup>1</sup>

**tlaliyac**: caparrosa.<sup>1</sup> acije para hacer tinta.<sup>1</sup>

**tlallampa**: hacia lo interior de la tierra.<sup>2</sup>

hacia lo interior de la tierra.<sup>2</sup> mirar de arriba abajo.<sup>1</sup>

**tlallampa yatica cruz**: la parte baja del madero de la cruz, que está hincado, o metido en la tierra.<sup>2</sup>

**tlallampani, tlachia**: mirar de arriba abajo.<sup>1</sup>

**tlallan**: debajo la tierra.<sup>2</sup> **tlallan +**: minar, hacer mina. {*ei, tlallan oztotataca*}<sup>1</sup>

**tlallan cuezcomac nitlatlatia**: ensilar pan.<sup>1</sup>

**tlallan cuezcomac tlatlatilli**: ensilado pan.<sup>1</sup>

**tlallan cuezcomatema, nitla**: ensilar pan.<sup>1</sup> Véase: *tlallancuezcomatema, nitla*.

**tlallan oztotatacac**: minador.<sup>1</sup> Véase: *tlallanoztotatacac*.

**tlallan oztotatacani**: minador.<sup>1</sup> Véase: *tlallanoztotatacani*.

**tlallanana, nitla**: abrir zanja. pret.: *onitlatlallanan*.<sup>2</sup> zanja hacer así.<sup>1</sup> cimientto abrir así.<sup>1</sup> abrir zanja para cimiento de pared.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlallanana*.

**tlallanaquia, nino**: enterrarse. pret.: *oninotlallanaqui*.<sup>2</sup> enterrarse.<sup>1</sup> **tlallanaquia, nite**: enterrar a otro. pret.: *onitetlallanaqui*.<sup>2</sup> enterrar muerto.<sup>1</sup>

**tlallancalli**: sótano.<sup>2</sup> sótano.<sup>1</sup>

**tlallancuezcomac nitlatlalia**: ensilar trigo, o cosa así. pret.: *tlallancuezcomac onitlatlali*.<sup>2</sup>

**tlallancuezcomac tlatlalilli**: trigo ensilado. &c.<sup>2</sup>

**tlallancuezcomatema, nitla**: ensilar trigo así. pret.: *onitlatlallancuezcomaten*.<sup>2</sup>

**tlallancuezcomatentli**: ídem. {*tlallancuezcomatema, nitla*: ensilar trigo así.}<sup>2</sup>

**tlallancuezcomatl**: silo para guardar trigo.<sup>1</sup> silo para trigo. &c.<sup>2</sup>

**tlallanoyacanamiqúi, nite**: contraminar.<sup>1</sup>

**tlallanoyacatzacuilia, nite**: contraminar.<sup>1</sup>

**tlallanoztotatacac**: minador.<sup>2</sup>

**tlallanoztotatacani**: ídem. {*tlallanoztotatacac*: minador.}<sup>2</sup>

**tlallantataca, ni**: minar, hacer mina.<sup>1</sup>

**tlallantecatizacualoyan**: sima por cárcel de mazmorra.<sup>1</sup>

**tlallantoca, nino**: enterrarse, o meterse dentro de la tierra. pret.: *oninotlallantocac*.<sup>2</sup> **tlallantoca, nite**: enterrar a otro así. pret.: *onitetlallantocac*.<sup>2</sup>

**tlallanuia, nite**: poner celada a algunos, estando agazapado acechándolos, o espiándolos. pret.: *onitetlallanui*.<sup>2</sup> acechar estando enterrado, de manera que apenas se le parece la cabeza.<sup>1</sup> celada echar así.<sup>1</sup>

**tlalli**: terruño.<sup>1</sup> heredad.<sup>1</sup> tierra.<sup>1</sup> tierra, o heredad.<sup>2</sup> **tlalli +**: estrecha tierra.

{*amoyei tlalli*}<sup>1</sup> tierra firme. {*cemantoc tlalli*}<sup>1</sup> fértil tierra. {*cenca itech tlamoehua cualli tlalli*}<sup>1</sup> isla tierra cercada de agua. {*hueyapanca tlalli*}<sup>1</sup> tierra buena y fértil. {*cualli tlalli*}<sup>1</sup> montón de tierra. {*centlatepuhtitlalli tlalli*}<sup>1</sup> llanura de campo. {*huey tlalli*}<sup>1</sup> tierra firme y larga. {*cemantoc tlalli*}<sup>2</sup>

**tlalli ipocyo**: exhalación o vapor.<sup>1</sup>

**tlalli mictimoteca**: noche cuando se acuestan todos.<sup>1</sup> noche muy noche, cerca de las nueve horas.<sup>2</sup>

**tlalli mictoc**: noche muy noche.<sup>1</sup> ídem. {*tlalli mictimoteca*: noche muy noche, cerca de las nueve horas.}<sup>2</sup>

**tlalli nepantla**: en medio de la tierra.<sup>2</sup>

**tlalli nictemitia**: henchir algo de tierra.<sup>1</sup> henchir algo de tierra. pret.: *tlalli onicemiti*.<sup>2</sup>

**tlalli olloco**: centro, en el centro de la tierra.<sup>2</sup>

**tlalli omictimoman**: noche muy noche.<sup>1</sup> lo mismo es que *tlalli mictimoteca*.<sup>2</sup>

**tlalli tetonal**: suerte de tierra ajena.<sup>2</sup>

**tlalli tlatla**: abrasarse la tierra de gran calor.<sup>1</sup> arder, o abrasarse la tierra de calor. pret.: *tlalli otlatlat*.<sup>2</sup> Véase: *tlallitlatla*.

**tlalli tlatlatiztli**: abrasamiento tal.<sup>1</sup> abrasamiento de tierra así.<sup>2</sup>

**tlalli xotla**: abrasarse la tierra de gran calor.<sup>1</sup> lo mismo es que *tlallitlatla*.<sup>2</sup>

**tlalli xotlac**: abrasada tierra.<sup>1</sup>

**tlalli yyolloco**: centro de la tierra.<sup>1</sup>

**tlalli, tetonal**: suerte de tierra.<sup>1</sup>

**tlallic nicmotla**: arrojar algo en tierra con furia.<sup>1</sup> dar con algo por esas paredes, o por esos suelos. pret.: *tlallic onicmotlac*.<sup>2</sup>

**tlallic nicuictequi**: arrojar algo en tierra con furia.<sup>1</sup> ídem. {*tlallic nicmotla*: dar con algo por esas paredes, o por esos suelos} pret.: *tlallic onicuitec*.<sup>2</sup>

**tlallictlahuictequi**: arrojada cosa así.<sup>1</sup>

**tlallictlahuictequiliztli**: arrojamiento así.<sup>1</sup>

**tlallictlahuictequini**: arrojador tal.<sup>1</sup>

**tlallictlamotlaliztli**: arrojamiento así.<sup>1</sup>

**tlallictlamotlalli**: arrojada cosa así.<sup>1</sup>

**tlalictlamotlani:** arrojador tal.<sup>1</sup>  
**tlallitic:** dentro de la tierra, o el centro, o en el centro de ella.<sup>2</sup>  
**tlallitic nicuica in atl:** encañar agua.<sup>1</sup>  
**tlallitlatla:** = *tlalli xotla*<sup>2</sup> = *xotla* +<sup>2</sup>  
**tlallitlatlac:** abrasada tierra.<sup>1</sup>  
**tlalooa, ni:** henchirse algo de tierra. pret.: *onitlalloac*.<sup>2</sup>  
**tlallohua:** henchirse algo de polvo.<sup>1</sup>  
**tlallotia, nite:** apartarse de alguno. pret.: *onitetlalloti*.<sup>2</sup> retraerse o apartarse.<sup>1</sup> Desamparar a alguno.<sup>1</sup> apartarse de otro.<sup>1</sup> Véase además: *tetlallotia*. **tlallotia, nitla:** apartar una cosa de otra, o echar tierra en algo. pret.: *onitlatlalloti*.<sup>2</sup> apartar algo.<sup>1</sup>  
**tlallotinemi, ni:** jugar los niños, ayuntando tierra o casquezuelos de vasijas quebradas.<sup>1</sup>  
**tlallotitica, nic +:** apartado estar y muy arredrado de otro. {*hueca nictlallotitica*}<sup>1</sup> Véase además: *tetlallotitica*.  
**tlalmahuiltia, ni:** jugar el niño con la tierra, haciendo montocillos de ella. &c. y tómate. metaphorice, por hacer niñerías, locuras y necesidades el hombre insipiente. pret.: *onitlalmahuilti*.<sup>2</sup> niñar hacer cosas de niños.<sup>1</sup> **tlalmahuiltia:** = *tlalololoa*<sup>2</sup>  
**tlalmahuiltiani:** el que así juega con la tierra. &c.<sup>2</sup> **tlalmahuiltiani:** = *tlalololoani*<sup>2</sup>  
**tlalmahuiltiliztli:** el acto de jugar así el niño. &c.<sup>2</sup> **tlalmahuiltiliztli:** = *tlalolololiztli*<sup>2</sup>  
**tlalmahuiltiqui:** el niño que juega de esta manera.<sup>2</sup> **tlalmahuiltiqui:** = *tlalolololiqui*<sup>2</sup>  
**tlalmaitl:** gañán que ara.<sup>1</sup> labrador, o gañán.<sup>2</sup>  
**tlalmana, ni:** allanar suelo.<sup>1</sup> **tlalmana, nitla:** allanar, o igualar el suelo, pisándolo con pisón, o con cosa semejante para cimiento de tapia, o pared. pret.: *onitlatlaman*.<sup>2</sup> cimiento hacer así.<sup>1</sup>  
**tlalmanaliztli:** allanadura de suelo.<sup>1</sup>  
**tlalmanalli:** allanado suelo.<sup>1</sup> tierra llana o allanada.<sup>1</sup> tierra allanada, o igualada.<sup>2</sup>  
**tlalmanani:** allanador de suelo.<sup>1</sup>  
**tlalmantli:** tierra llana o allanada.<sup>1</sup> ídem. (*tlalmanalli:* tierra allanada, o igualada.)<sup>2</sup>  
**tlalmayana, ni:** tener pequeña heredad, o pegujal. pret.: *onitlalmayan*.<sup>2</sup> tener necesidad de tierras y heredades o deseñarlas.<sup>1</sup>  
**tlalmecatli:** medida de tierra con que se mide.<sup>1</sup> cordel para medir tierras y heredades.<sup>2</sup>  
**tlalmilli:** tierras o heredades de particulares, juntas en alguna vega.<sup>1</sup> tierras, o heredades de particulares, que están juntas en alguna vega. &c.<sup>2</sup>  
**tlalmomoztli:** altar de demonios, que ponían en los caminos hecho de tierra.<sup>1</sup> altar de tierra, o humilladero.<sup>2</sup>  
**tlalmoyahua, ni:** mollir la tierra. pret.: *onitlalmoyauh*.<sup>2</sup>  
**tlalnamiconi:** memorial.<sup>1</sup>  
**tlalnamictia, nite:** traer a la memoria, o acordar algo a otro. pret.: *onitetlalnamic-ti*.<sup>2</sup> recordar algo a otro.<sup>1</sup> acordar algo a otro.<sup>1</sup> **tlalnamictia, nitla:** ídem. (*tlalnamictia, nite:* traer a

la memoria, o acordar algo a otro) pret.: *onitlatlalnamic-ti*.<sup>2</sup> acordar algo a otro.<sup>1</sup>  
**tlalnamicinemi, ni:** andar pensando algo. pret.: *onitlalnamicinemi*.<sup>2</sup>  
**tlalnamic-tli:** imaginada cosa.<sup>1</sup> cosa. pensada, o acordada.<sup>2</sup>  
**tlalnamiq, ani:** olvidar generalmente.<sup>1</sup>  
**tlalnamiq, ni:** considerar o tratar lo que se ha de hacer o decir.<sup>1</sup> pensar.<sup>1</sup> acordarme de algo.<sup>1</sup> imaginar.<sup>1</sup> **tlalnamiq, nitla:** pensar muchas veces.<sup>1</sup> **tlalnamiq, ni +:** pensar muchas veces. {*atzztan ni, tlanamiq*}<sup>1</sup>  
**tlalnamiqiliztica:** pensando, o considerando.<sup>2</sup>  
**tlalnamiqiliztli:** mente, la parte más esencial del ánimo.<sup>1</sup> pensamiento así.<sup>1</sup> remembranza.<sup>1</sup> imaginación.<sup>1</sup> pensamiento, o memoria.<sup>2</sup> Véase también: *itlalnamiqiliz, totlalnamiqiliz*. **tlalnamiqiliztli, tla:** pensamiento así.<sup>1</sup> **tlalnamiqiliztli +:** pensamiento así. {*atzztan tlanamiqiliztli*}<sup>1</sup> pensamiento sucio. {*tlaello tlanamiqiliztli*}<sup>1</sup>  
**tlalnamiqiliztli, totlalnamiqia:** memoria.<sup>1</sup>  
**tlalnamiqini:** pensativo, o el que se acuerda de algo.<sup>2</sup>  
**tlalnemi +:** tierra estéril en la cual no se cría nada. {*zan tlanemiuhyan*}<sup>1</sup>  
**tlalooa, nino:** huir atrás.<sup>1</sup> correr, o huir. pret.: *oninotlalo*.<sup>2</sup> correr.<sup>1</sup> huir como quiera.<sup>1</sup> correr ligeramente.<sup>1</sup> saltar y correr yendo de prisa a algún negocio.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlalooa*. **tlalooa +:** huir de los contrarios, retirándose. {*teixpampa nino, tlalooa*}<sup>1</sup> huir alejos. {*hueca nino, tlalooa*}<sup>1</sup>  
**tlalochcuepa, nino:** huir atrás.<sup>1</sup>  
**tlalochnamiqui +:** justar. {*cauallopan nite, tlalochnamiqui*}<sup>1</sup>  
**tlalochtia, ninote:** correr hacer a otro.<sup>1</sup>  
**tlalochtia, nite:** hacer aguijar a otro llevando asido y haciéndolo correr. pret.: *onitetlalocti*.<sup>2</sup> agujerar a otro.<sup>1</sup> hacer correr a otro aguijándolo.<sup>1</sup> **tlalochtia, nitetla:** arrebatar algo a otro, y dar a huir con ello. pret.: *onitetlatlalocti*.<sup>2</sup> Véase además: *tlatlalochtia*. **tlalochtia, nitla:** rebatar.<sup>1</sup> **tlalochtia:** = *tlatlalochtia*<sup>2</sup>  
**tlalolini:** temblar la tierra.<sup>1</sup> temblar la tierra. pret.: *otlalolin*.<sup>2</sup>  
**tlaloliztli +:** trote del que camina. {*necxi tlaloliztli*}<sup>2</sup>  
**tlalololoa, ni:** lo mismo es que *tlalmahuiltia*.<sup>2</sup>  
**tlalololoani:** lo mismo es que *tlalmahuiltiani*.<sup>2</sup>  
**tlalolololiztli:** lo mismo es que *tlalmahuiltiliztli*.<sup>2</sup>  
**tlalololoqui:** lo mismo es que *tlalmahuiltiqui*.<sup>2</sup>  
**tlalololotinemi, ni:** lo mismo es que *tlalmahuiltia*. pret.: *onitlalololotinen*.<sup>2</sup>  
**tlaloticalaqui, nino:** entrar de rondón y corriendo en alguna parte. pret.: *oninotlatloticalac*.<sup>2</sup>  
**tlalotihuetz, nino:** ídem. (*tlalotiquiza, nino:* arremeter corriendo) pret.: *oninotlatlotihuetz*.<sup>2</sup> arremeter de presto corriendo.<sup>1</sup>  
**tlalotiquiza, nino:** arremeter corriendo.

pret.: *oninotlatlotiquiz*.<sup>2</sup> salir corriendo.<sup>1</sup> arremeter de presto corriendo.<sup>1</sup>  
**tlaloztotl:** mina soterraña cueva.<sup>1</sup> soterrano, o sótano.<sup>2</sup>  
**tlalpachiuhtoc:** cosa que está cubierta de tierra. pret.: *otlalpachiuhtoca*.<sup>2</sup>  
**tlalpachoa, nitla:** cubrir algo con tierra, o aporcar. pret.: *onitlatalpacho*.<sup>2</sup> meter debajo de tierra.<sup>1</sup> aporcar o cubrir de tierra alguna cosa.<sup>1</sup> poner debajo de tierra.<sup>1</sup>  
**tlalpan:** suelo como quiera.<sup>1</sup> en el suelo.<sup>2</sup>  
**tlalpan ni, tlachia:** inclinarse.<sup>1</sup>  
**tlalpan nic, tlalia:** poner en el suelo.<sup>1</sup>  
**tlalpan nino, mayauhtihuetzi:** tenderse por esos suelos.<sup>1</sup>  
**tlalpan nitemayahui:** derribar a otro en el suelo.<sup>1</sup>  
**tlalpan nitla mayahui:** echar algo en el suelo.<sup>1</sup>  
**tlalpan nitlachia:** mirar hacia el suelo. pret.: *tlalpan onitlachix*.<sup>2</sup>  
**tlalpan nitlatlaza:** echar algo en el suelo.<sup>1</sup>  
**tlalpan tlachixqui:** inclinado así.<sup>1</sup> el que mira al suelo.<sup>2</sup>  
**tlalpantli:** suelo como quiera.<sup>1</sup> suelo.<sup>2</sup> Véase también: *tetlapan*.  
**tlalpilia, nino:** anudar la manta, cuando se la ponen.<sup>1</sup>  
**tlalpilia +:** atarse la manta el indio, o anudarla, cuando se la pone. pret.: *oninotlalpili*. {*tlalpilia nino*}<sup>2</sup>  
**tlalpilia nino:** atarse la manta el indio, o anudarla, cuando se la pone. pret.: *oninotlalpili*.<sup>2</sup>  
**tlalpiliztli:** anudadura.<sup>1</sup> atadura tal.<sup>1</sup>  
**tlalpiliztli +:** reatadura. {*oppa tlalpiliztli*}<sup>1</sup> reatadura de cosa reatada. {*oppa tlalpiliztli*}<sup>2</sup>  
**tlalpilli:** prisionero.<sup>1</sup> atada cosa.<sup>1</sup> nudo como quiera.<sup>1</sup> atada cosa.<sup>1</sup> anudada cosa o atada.<sup>1</sup> preso.<sup>1</sup> encarcelado.<sup>1</sup> cosa atada, o anudada, o prisionero de otro.<sup>2</sup> **tlalpilli +:** cosa reatada. {*oppa tlalpilli*}<sup>2</sup>  
**tlalpitza, ni:** soplar.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlalpitza*. **tlalpitza +:** soplar afuera. {*pani ni, tlalpitza*}<sup>1</sup>  
**tlalpitzaliztli:** sopladura.<sup>1</sup> soplo.<sup>1</sup> espíritu o soplo.<sup>1</sup> soplo.<sup>2</sup>  
**tlalpitztli:** soplado.<sup>1</sup>  
**tlalpiya, nitla:** abrochar.<sup>1</sup> nudos hacer en cuerda o ropa.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlalpiya*.  
**tlalpohua, ni:** medir tierras, o heredades. pret.: *onitlalpouh*.<sup>2</sup> medir tierra.<sup>1</sup>  
**tlalpohualiztli:** medida de tierra.<sup>1</sup> el acto de medir tierras, o heredades.<sup>2</sup> el acto de medir tierras, o heredades.<sup>2</sup>  
**tlalpohualoni:** medida de tierra con que se mide.<sup>1</sup> medida. i. la vara con que miden tierras, o heredades.<sup>2</sup>  
**tlalpolihui:** despoblarse el pueblo por pestilencia o guerra.<sup>1</sup> despoblarse y destruirse el pueblo con pestilencia &c. pret.: *otlalpolihuh*.<sup>2</sup>  
**tlalpoloani, ni:** destruir, o conquistar tierras y gentes. pret.: *onitlallopolo*.<sup>2</sup> conquistar.<sup>1</sup> ganar conquistando.<sup>1</sup> asolar o destruir pueblo.<sup>1</sup>  
**tlalpoloani:** conquistador.<sup>1</sup> conquistador, o asolador así.<sup>2</sup>

**tlalpololiztli**: conquista así.<sup>1</sup> conquista de esta manera.<sup>2</sup>  
**tlalpololli**: conquistada cosa.<sup>1</sup> tierra conquistada, o asolada.<sup>2</sup>  
**tlalpotocli**: vaho que sale de la tierra.<sup>1</sup> vaho de la tierra.<sup>2</sup>  
**tlalpouhqui**: medidor de tierra.<sup>1</sup> medidor de tierras, o heredades.<sup>2</sup>  
**tlalpouhtli**: medida tierra.<sup>1</sup>  
**tlalquequetzal**: culantrillo de pozo.<sup>1</sup> culantrillo de pozo.<sup>2</sup>  
**tlalquimiloa, nitla**: cubrir algo con tierra, o aporcar cardos. &c. pret.: *onitlatlalquimilo*.<sup>2</sup> aporcar o cubrir de tierra alguna cosa.<sup>1</sup>  
**tlalquiquinaquiliztli**: ruido de gente armada.<sup>1</sup> estruendo, o ruido de gente de guerra. &c.<sup>2</sup>  
**tlalquiquinatza, ni**: ruido hacer éstos.<sup>1</sup>  
**tlalquixtiloyan**: barrero donde sacan barro o tierra.<sup>1</sup>  
**tlaltamachihua, ni**: medir tierra. pret.: *onitlaltamachiuh*.<sup>2</sup> medir tierra.<sup>1</sup>  
**tlaltamachihualiztli**: medida de tierra.<sup>1</sup> el acto de medir tierra así.<sup>2</sup>  
**tlaltamachihualli**: tierra medida.<sup>2</sup>  
**tlaltamachihualoni**: medida de tierra con que se mide.<sup>1</sup> medida para medir tierra.<sup>2</sup>  
**tlaltamachihuani**: medidor de tierra.<sup>2</sup>  
**tlaltamachihuhqui**: medidor de tierra.<sup>1</sup> ídem. (*tlaltamachihuani*: medidor de tierra.)<sup>2</sup>  
**tlaltamachiuhkli**: medida tierra.<sup>1</sup>  
**tlaltatactli**: cárcava.<sup>1</sup> tierra ayuntada, o amontonada para hacer adobes. &c. la cual tierra se sacó de alguna parte y quedó hecho hoyo después de sacada.<sup>2</sup>  
**tlaltechalotl**: arda otra.<sup>1</sup> cierto animalejo como arda.<sup>2</sup>  
**tlaltectli**: cosa sorbida.<sup>2</sup>  
**tlaltectontli**: sorbito, sorbo pequeño.<sup>1</sup> un sorbico, o sorbito.<sup>2</sup>  
**tlaltecuinaliztli**: alboroto.<sup>1</sup> estruendo, o ruido de patadas de gente.<sup>2</sup>  
**tlaltecuinaltia, nite**: alborotar y hacer levantar la gente que está junta. pret.: *onitlaltecuinalti*.<sup>2</sup> alborotar gente.<sup>1</sup>  
**tlaltecuini**: alborotarse la gente.<sup>1</sup> haber estruendo de patadas de mucha gente. pret.: *otlaltecuin*.<sup>2</sup>  
**tlaltecuinia, ni**: rebato hacer.<sup>1</sup>  
**tlaltecuiniliztli**: ruido de gente armada.<sup>1</sup> rebato o alboroto.<sup>1</sup> estruendo tal.<sup>2</sup>  
**tlaltecutli +**: morir. {*itechnaci in tlaltecutli*}<sup>1</sup>  
**tlaltenamitl**: barbacana de fortaleza.<sup>1</sup> barbacana de fortaleza.<sup>2</sup>  
**tlaltenantli**: valladar.<sup>1</sup> valladar.<sup>2</sup>  
**tlaltepehualli**: tierra amontonada.<sup>1</sup> tierra amontonada, o montón de tierra allegada.<sup>2</sup>  
**tlaltepoztlitli**: azada o azadón.<sup>1</sup> azada, o azadón.<sup>2</sup>  
**tlaltequi, ni**: sorber.<sup>1</sup>  
**tlaltequilizeli**: sorbo.<sup>1</sup>  
**tlaltequiliztli**: sorbo, o el acto de sorber alguna cosa.<sup>2</sup>  
**tlaltequiliztontli**: sorbito, sorbo pequeño.<sup>1</sup> un sorbito.<sup>2</sup>  
**tlaltequiztli**: sorbo.<sup>2</sup> sorbo.<sup>1</sup>  
**tlaltectli**: sorbible cosa que se sorbe.<sup>1</sup>

**tlaltetecuitza, ni**: ruido hacer éstos.<sup>1</sup>  
**tlaltetecuitzaliztli**: estruendo, o ruido de gente que da grandes patadas, o de escuadrón de soldados.<sup>2</sup> ruido de gente armada.<sup>1</sup>  
**tlaltetelli**: montón de tierra.<sup>2</sup> montón de tierra.<sup>1</sup>  
**tlaltetl**: terrón grande.<sup>2</sup> terrón pedazo de tierra.<sup>1</sup> **tlaltetl +**: desmoronar o desboronar terrones o céspedes. {*nic, cuapayana in tlaltetl in zacatzontetl*}<sup>1</sup>  
**tlaltetl nic, huitequi**: quebrar o quebrantar terrones.<sup>1</sup>  
**tlaltetl nic, payana**: quebrar o quebrantar terrones.<sup>1</sup>  
**tlaltetl nicpapayana**: quebrantar terrones.<sup>1</sup>  
**tlaltetontli**: terrón pequeño.<sup>2</sup> terroncillo pequeño terrón.<sup>1</sup>  
**tlaltetzmolli**: breña, o mata grande de ramón.<sup>2</sup> breña o mata grande.<sup>1</sup>  
**tlaltuhnemitia, mo**: desasosegado y fatigado estar el enfermo con el gran dolor que padece.<sup>1</sup> **tlalteuhnemitia, nino**: desasosegarse y afligirse el enfermo con el grave dolor que padece. pret.: *oninotlalteuhnemiti*.<sup>2</sup> dolor grande tener el enfermo que está muy desasosegado.<sup>1</sup> fatigado estar y desasosegado de grave enfermedad.<sup>1</sup> afligido estar de algún dolor o escocimiento corporal.<sup>1</sup> afligido estar de algún dolor o escocimiento corporal.<sup>1</sup> revolcarse de dolor.<sup>1</sup>  
**tlalteyo**: cosa llena de terrones.<sup>2</sup> terregoso lleno de terrones.<sup>1</sup>  
**tlalti, ni**: tornarse, o convertirse en tierra.<sup>2</sup>  
**tlaltia, ni**: ídem. (*tlalti, ni*: tornarse, o convertirse en tierra.)<sup>2</sup>  
**tlalticapacayoelehuia, ni**: codiciar, o desear estas cosas terrenales, temporales y mundanas. pret.: *onitlalticapacayoelehui*.<sup>2</sup>  
**tlalticpac**: el mundo, o en el mundo, o encima de la tierra.<sup>2</sup> mundo.<sup>1</sup>  
**tlalticpac onoc**: terrenal.<sup>1</sup>  
**tlalticpac pouhqui**: terrenal.<sup>1</sup>  
**tlalticpacayo elehuiliztli**: codicia de las cosas temporales.<sup>1</sup> Véase: *tlalticpacayoelehuiliztli*.  
**tlalticpacayoelehuia, ni**: codiciar cosas temporales.<sup>1</sup>  
**tlalticpacayoelehuiani**: codicioso así.<sup>2</sup> codiciador tal.<sup>1</sup> mundano, amante de las cosas terrenales, o codicioso de ellas.<sup>1</sup>  
**tlalticpacayoelehuiliztli**: codicia, o deseo tal.<sup>2</sup>  
**tlalticpacayotl**: cosas mundanas y terrenales.<sup>2</sup> mundano o mundanal.<sup>1</sup>  
**tlalticpacayotlazotlani**: mundano, amante de las cosas terrenales, o codicioso de ellas.<sup>1</sup>  
**tlalticpaccayotl**: terrenal.<sup>1</sup>  
**tlalticpacquiza, ni**: nacer.<sup>1</sup>  
**tlalticpacactli**: hombres de este mundo.<sup>2</sup>  
**tlalticpactli**: mundo.<sup>1</sup>  
**tlalticpactli icemittoca**: mapamundi o bola de cosmografía.<sup>1</sup>  
**tlaltitech**: en el suelo, o por el suelo.<sup>2</sup>  
**tlaltitechyah**: caerse, o ir el edificio por tierra.<sup>2</sup>  
**tlaltoca, nino**: enterrarse. pret.: *oninotlaltocac*.<sup>2</sup> enterrarse.<sup>1</sup> **tlaltoca, nite**:

enterrar a otro. pret.: *onitlaltocac*.<sup>2</sup>  
**tlaltoca, nitla**: soterrar algo. pret.: *onitlaltocac*.<sup>2</sup> meter debajo de tierra.<sup>1</sup> poner debajo de tierra.<sup>1</sup> soterrar.<sup>1</sup>  
**tlaltolina, ni**: tener pequeña heredad, o tierra. pret.: *onitlaltolin*.<sup>2</sup>  
**tlaltzacuixtiloyan**: minero de greda, o de yeso.<sup>2</sup>  
**tlaltzactatacoyan**: ídem. (*tlaltzacuixtiloyan*: minero de greda, o de yeso.)<sup>2</sup>  
**tlaltzacuixtiloyan**: minero de greda.<sup>1</sup>  
**tlaltzacutli**: greda, o yeso.<sup>2</sup> greda para adobar paños.<sup>1</sup> yeso.<sup>1</sup> **tlaltzacutli +**: ídem. (*iztac tlalzazalic*: greda tierra blanca y pegajosa, o gruesa.) {*iztac tlaltzacutli*}<sup>2</sup> yeso, o cosa semejante. {*tetzahuac tlaltzacutli*}<sup>2</sup> greda tierra blanca. {*iztac tlaltzacutli*}<sup>1</sup>  
**tlaltzitzicaztli**: verbena, hierba medicinal.<sup>2</sup> verbena hierba medicinal.<sup>1</sup>  
**tlaltzoliuhyan**: estrecha tierra.<sup>1</sup>  
**tlaltzontli**: linde entre heredades.<sup>1</sup>  
**tlaltzotzoncaltilli**: cercada cosa así.<sup>1</sup>  
**tlaltzotzontia, nino**: cercar la heredad de valladar. pret.: *oninotlaltzotzontia*.<sup>2</sup>  
**tlaltzotzontli**: cerca de valladar o albarrada de fortaleza.<sup>2</sup> cerca de esta manera.<sup>1</sup>  
**tlalxayotl**: cieno.<sup>2</sup> cieno.<sup>1</sup>  
**tlalxiquipilli**: abadejo, escarabajo ponzoñoso.<sup>2</sup> escarabajo ponzoñoso.<sup>1</sup> abadejo, escarabajo ponzoñoso.<sup>1</sup>  
**tlalxoquiac**: acije para tinta.<sup>2</sup> acije para hacer tinta.<sup>1</sup>  
**tlalxotla**: arder la tierra de calor.<sup>1</sup> abrasarse la tierra de gran calor.<sup>1</sup> **tlalxotla, ni**: amojonar tierras. pret.: *onitlaltxotlac*.<sup>2</sup> amojonar términos.<sup>1</sup>  
**tlalxotlaliztli**: amojonamiento así.<sup>2</sup> abrasamiento tal.<sup>1</sup>  
**tlalyoa**: asolarse el pueblo con pestilencia, o enfermedad. pret.: *otlalyoac*.<sup>2</sup> despoblarse el pueblo por pestilencia o guerra.<sup>1</sup>  
**tlalyohualiztli +**: despoblación tal. {*tlanemiuhyantiliztli tlalyohualiztli*}<sup>1</sup>  
**tlalzazaca, ni**: acarrear tierra. pret.: *onitlaltalzazacac*.<sup>2</sup> acarrear tierra.<sup>1</sup>  
**tlalzazalic**: greda para batanar o lavar ropa.<sup>2</sup> greda para adobar paños.<sup>1</sup> **tlalzazalic +**: greda tierra blanca y pegajosa, o gruesa. {*iztac tlalzazalic*}<sup>2</sup> greda tierra blanca. {*iztac tlalzazalic*}<sup>1</sup>  
**tlalzazalica cuihuayan**: minero de greda o de yeso.<sup>2</sup>  
**tlalzazalica cuihuayan**: minero de greda.<sup>1</sup>  
**tlama**: médico o físico.<sup>1</sup> médico o cirujano.<sup>2</sup> enfermero.<sup>1</sup>  
**tlama, ni**: cazar o cautivar algo. pret.: *onitlama*.<sup>2</sup> cautivar en guerra.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlama*. **tlama +**: en derecho del camino, o seguir el camino s. irás camino derecho, sin te apartar, a una parte ni a otra. i. recto trámite incides. {*otli tlama*}<sup>2</sup> ídem. reverencial. {*zammoyollotzin tlama*}<sup>2</sup> de tu voluntad, o como tú quieres, o como tú quisieres. {*zammoyollo tlama*}<sup>2</sup> en derecho del camino, de la parte del camino, o hacia el camino. {*otli tlama*}<sup>2</sup> de mi propia voluntad. {*noyollo tlama*}<sup>2</sup>  
**tlamac**: a los lados.<sup>2</sup> a los lados.<sup>1</sup>  
**tlamaca, nite**: servir a la mesa, o



- administrar la comida y manjares. pret.: *onitetlamacac*.<sup>2</sup> servir a la mesa.<sup>1</sup>
- tlamacahualli**: cosa otorgada o concedida.<sup>2</sup> licenciado así.<sup>1</sup>
- tlamacahualliztli**: apartamento o división de unas cosas de otras.<sup>2</sup> distancia así.<sup>1</sup>
- tlamacahuilia, nite**: otorgar.<sup>1</sup>
- tlamacauhtli**: cosa concedida o otorgada.<sup>2</sup> licenciado así.<sup>1</sup>
- tlamacazque**: ministros y servidores de los templos de los ídolos.<sup>2</sup> ministros de satanás que servían en los templos de los ídolos.<sup>1</sup>
- tlamacehua, ni**: merecer.<sup>1</sup>
- tlamacehualiz +**: haber dejado ejemplo de hacer penitencia los santos pasados. {*quitlilanitiaque quitlapallotitiaque inin tlamacehualiz*}<sup>1</sup>
- tlamacehualiznahuatia, ni**: mandar hacer penitencia, o persuadir a hacer obras meritorias. pret.: *onitlamacehualiznahuatia*.<sup>2</sup> mandar hacer penitencia.<sup>1</sup>
- tlamacehualiznahuatilli**: mandato tal.<sup>2</sup>
- tlamacehualiznecuatequiliztli**: bautismo de penitencia.<sup>2</sup>
- tlamacehualizpan**: tiempo de penitencia o de merecer. s. la cuaresma, o cuatro témporas. &c.<sup>2</sup> cuaresma.<sup>1</sup>
- tlamacehualiztenahuatilli**: mando o mandato de penitencia.<sup>1</sup>
- tlamacehualiztica**: con penitencia, o mereciendo.<sup>2</sup> dichosamente.<sup>1</sup>
- tlamacehualiztilmatli**: saco o sicilio, o otros vestidos para hacer penitencia.<sup>2</sup>
- tlamacehualiztlatlhuia, nite**: exhortar o mandar hacer penitencia. pret.: *onitlamacehualiztlatlhuia*.<sup>2</sup> mandar hacer penitencia.<sup>1</sup>
- tlamacehualiztlatlhuiliztli**: persuasión o mandato así.<sup>2</sup> mando o mandato de penitencia.<sup>1</sup>
- tlamacehualiztli**: robo de sacomano.<sup>1</sup> sacomano para robar.<sup>1</sup> penitencia, o merecimiento, o el acto de dar sacomano.<sup>2</sup> merecimiento.<sup>1</sup> impetración.<sup>1</sup> penitencia.<sup>1</sup>
- tlamacehualiztli +**: penitencia no entera. {*ayehua amo aci tlamacehualiztli*}<sup>1</sup> parte de la penitencia. {*icotonca in tlamacehualiztli*}<sup>2</sup> parte de la penitencia. {*xeliuhca in tlamacehualiztli*}<sup>2</sup> merecimiento grande. {*huey tlamacehualiztli*}<sup>1</sup> penitencia no entera. {*cotonqui amo tzonquizqui tlamacehualiztli*}<sup>1</sup>
- tlamacehualoyan**: estadalla, carrera o lugar, donde corren hombres o caballos.<sup>1</sup>
- tlamacehualpoloa, nino**: desmerecer. pret.: *oninotlamacehualpoloa*.<sup>2</sup> desmerecer.<sup>1</sup>
- tlamacehualtia, nic**: dar aflicción al cuerpo, o hacerle hacer algunas cosas de abstinencia y penitencia. pret.: *onitlamacehualtia*.<sup>2</sup>
- tlamacehualtia, nite**: dar penitencia.<sup>1</sup>
- tlamacehuanenenqui**: romero que va en romería.<sup>1</sup>
- tlamacehuani**: penitente, o el que hace algunos ejercicios para merecer, ermitaño o beata. &c.<sup>2</sup> ermitaño.<sup>1</sup> dichoso.<sup>1</sup> **tlamacehuani**: = *tlamaceuhqui*<sup>2</sup>
- tlamacehua, nino**: merecer.<sup>1</sup>
- tlamacehua, nite**: hacer penitencia, o merecer para otro. pret.: *onitetlamacehua*.<sup>2</sup> **tlamacehuilia, nite**: satisfacer o hacer penitencia por otro. pret.: *onitetlamacehuilia*.<sup>2</sup> Véase además: *tetlamacehuilia*.
- tlamaceuhca nemiliztli**: romería o vida de penitencia y merecimiento.<sup>2</sup>
- tlamaceuhcanenemiliztli**: romería de esta manera.<sup>1</sup>
- tlamaceuhqui**: lo mismo es que *tlamacehuani*.<sup>2</sup> penitente.<sup>1</sup> ermitaño.<sup>1</sup>
- tlamaceuhtli**: despojos, o cosa merecida.<sup>2</sup> conseguida cosa así.<sup>1</sup> despojos.<sup>1</sup>
- tlamach**: mansamente, quedo o quedito. adv.<sup>2</sup> pie ante pie o paso a paso.<sup>1</sup>
- tlamach ni, tlatlalia**: pacificar la tierra por guerra.<sup>1</sup>
- tlamach ni, tlatlatlalia**: concertar lo desbaratado.<sup>1</sup>
- tlamach nite, matoca**: tocar livianamente.<sup>1</sup>
- tlamachana, ni**: zarzos hacer.<sup>1</sup> **tlamachana, nitla**: hacer zarzos. pret.: *onitlatlamachana*.<sup>2</sup>
- tlamachanqui**: el que hace zarzos.<sup>2</sup> zarzo o cosa semejante.<sup>1</sup>
- tlamachantli**: zarzo, o cosa semejante a él.<sup>2</sup> entretejido así.<sup>1</sup> zarzo o cosa semejante.<sup>1</sup>
- tlamachcui, nite**: imitar a otros, o contra-hacer letra o firma de otro. pret.: *onitetlamachcui*.<sup>2</sup> contrahacer letra o escritura de otro.<sup>1</sup>
- tlamachia, nino**: tomar o escoger algo primero que los otros.<sup>1</sup> **tlamachia, nite**: arbitrar, o administrar y repartir algo a otros, o dar algo apretada y escaseante. pret.: *onitetlamachi*.<sup>2</sup> administrar algo.<sup>1</sup> repartir.<sup>1</sup> arbitrar, juzgar entre partes.<sup>1</sup> tasadamente y con gran miseria y escaseza dar algo al huérfano o al criado.<sup>1</sup> **tlamachia, nitla**: iluminar libros, o hacer algo con buena maña. pret.: *onitlatlamachi*.<sup>2</sup> mañear.<sup>1</sup> iluminar libros.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlamachia*.
- tlamachihuani**: labradora.<sup>2</sup> labradora así.<sup>1</sup>
- tlamachilia, nite**: arbitrar o juzgar entre partes, o saber y entender lo que otro está pensando, o alcanzar saber algún secreto de algunos. pret.: *onitetlamachilia*.<sup>2</sup> saber o entender lo que otro tiene o trata dentro de sí, o interiormente.<sup>1</sup> arbitrar, juzgar entre partes.<sup>1</sup> disponer o repartir algo a otros.<sup>1</sup>
- tlamachitoca, nino**: fingirse sabio.<sup>1</sup>
- tlamachioantli**: cosa sacada de otra, así como labor del dechado o una imagen de otra.<sup>2</sup> imagen sacada así.<sup>1</sup>
- tlamachiyoti**: escribano público.<sup>1</sup> **tlamachiyoti +**: escribano mayor y principal. {*huey tlamachiyoti*}<sup>2</sup>
- tlamachiyotia +**: plomar con sello. {*temetztica ni, tlamachiyotia*}<sup>1</sup>
- tlamachiyotiani**: el que hierra ganado con fuego.<sup>2</sup> escribano público.<sup>1</sup> herrador de esta manera.<sup>1</sup>
- tlamachiyotilamatli**: copia o memoria.<sup>1</sup>
- tlamachiyotili +**: figurada o trazada cosa así. {*yxecampa tlamachiyotili*}<sup>2</sup>
- tlamachiyotiliztli**: el acto de herrar ganado así, o de sellar y signar algo.<sup>2</sup> matiz en la pintura.<sup>1</sup> signatura.<sup>1</sup>
- tlamachiyotilli**: herrada bestia así.<sup>1</sup> bestia herrada con hierro ardiendo, o plata marcada, o cosa figurada, señalada o sellada.<sup>2</sup> empadronado.<sup>1</sup> figurada cosa.<sup>1</sup> señalado de esta manera.<sup>1</sup> **tlamachiyotilli +**: confirmado así. {*teoyotica tlamachiyotilli*}<sup>1</sup> confirmado, o crismado. {*teoyotica tlamachiyotilli*}<sup>2</sup> crismado. {*teoyotica tlamachiyotilli*}<sup>1</sup> marcada plata. {*iztac teocuitlatl tlamachiyotilli*}<sup>1</sup>
- tlamachiyotilli iztactecocuitlatl**: plata marcada.<sup>1</sup>
- tlamachiyotiloni**: regla para reglar papel, o cosa para señalar algo. s. el instrumento.<sup>2</sup> regla para reglar papel.<sup>1</sup> hierro para herrar.<sup>1</sup>
- tlamachiyotlalilli**: cosa figurada.<sup>2</sup> figurada cosa.<sup>1</sup>
- tlamachmaca, anicte**: pródigamente dar la hacienda o lo que me es pedido.<sup>1</sup> dar pródigo y largamente.<sup>1</sup>
- tlamachni, tlamamana**: concertar lo desbaratado.<sup>1</sup>
- tlamacho**: manta labrada, o lienzo con labores.<sup>2</sup> labrada cosa así.<sup>1</sup>
- tlamachtentia, nitla**: orlar alguna manta o vestidura. pret.: *onitlatlamachtentia*.<sup>2</sup> orlar.<sup>1</sup>
- tlamachtia, mo**: rico y próspero.<sup>2</sup>
- tlamachtia, nicno**: gozar o fruir de algo. pret.: *oninotlamachtia*.<sup>2</sup> gozarse de algo como de fin.<sup>1</sup> **tlamachtia, nino**: ser rico de hacienda, o gozarse mucho. pret.: *oninotlamachtia*.<sup>2</sup> gozarse como quiera.<sup>1</sup> enriquecerse.<sup>1</sup> gloriarse o glorificarse.<sup>1</sup> abundar en riquezas.<sup>1</sup> Véase además: *motlamachtia*. **tlamachtia, nite**: enriquecer a otro, y hacerlo próspero. pret.: *onitetlamachtia*.<sup>2</sup> enriquecer a otro.<sup>1</sup> enriquecer a otro.<sup>1</sup> **tlamachtia +**: despoñarse el pueblo por pestilencia o guerra. {*motonallan tlamachtia in cocoliztli*}<sup>1</sup>
- tlamachtiliztica**: *tetlamachtiliztica, netlamachtiliztica*.
- tlamachtilli**: doctrinado.<sup>1</sup> discípulo, o el que es enseñado de otro.<sup>2</sup> enseñado.<sup>1</sup> discípulo.<sup>1</sup> disciplinado o doctrinado.<sup>1</sup>
- tlamachtilli +**: certificado. {*tlayoliuh tlamachtilli*}<sup>1</sup> despoblado pueblo así. {*tlatonallan tlamachtilli*}<sup>1</sup>
- tlamachtitloyan +**: lugar de entera bienaventuranza. {*necen tlamachtitloyan*}<sup>2</sup>
- tlamachtlalia, nic**: poner algo en concierto. pret.: *onictlamachtlalia*.<sup>2</sup>
- tlamachtlatlatlaliani**: conquistador o pacificador de tierras y pueblos.<sup>2</sup> pacificador en esta manera.<sup>1</sup>
- tlamachtlatlatlaliztli**: conquista o pacificación tal.<sup>2</sup> pacificación tal.<sup>1</sup>
- tlamachtlatlatlalilli**: pacificada tierra.<sup>1</sup>
- tlamachtli**: labor de manta labrada, o buena maña para hacer algo, o brosladura de ropa.<sup>2</sup> labor de labradora.<sup>1</sup> maña.<sup>1</sup>
- tlamachuia, anite**: castigar cruel e inhumanamente a alguno. pret.: *aoitetlamachuia*.<sup>2</sup> maltratar o castigar a otro sin piedad. pret.: *aoitetlamachuia*.<sup>2</sup> castigar brava y cruelmente.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlamachuia*.

**tlamachyaliztica**: paso a paso; adv.<sup>1</sup>  
**tlamacica cactli**: cosa enteramente entendida y sabida.<sup>2</sup> Véase: *tlamacicacactli*.  
**tlamacica caquiliztli**: inteligencia perfecta de alguna cosa.<sup>2</sup> comprensión así.<sup>1</sup> comprendida cosa así.<sup>1</sup> Véase: *tlamacicacaquiliztli*.  
**tlamacica caquini**: comprendedor tal.<sup>1</sup>  
**tlamacicacactli**: entendida cosa así.<sup>1</sup>  
**tlamacicacaquiliztli**: entendimiento tal.<sup>1</sup>  
**tlamacohualli**: ayudador del que después le ha de ayudar, pagándole en la misma moneda. &c.<sup>2</sup> ayudado así.<sup>1</sup> ayudado así.<sup>1</sup>  
**tlamacouhqui**: el que llama a otro para que le libre su heredad, con condición que después labrará él la suya.<sup>2</sup> ayudado así.<sup>1</sup>  
**tlamacpal itotilli**: encantado y adormecido, para ser robado de los encantadores.<sup>2</sup>  
**tlamacpal machiyotilli**: cosa señalada con la palma de la mano llena de tinta o de almagre. &c.<sup>2</sup>  
**tlamacpalitotilli**: encantado.<sup>1</sup>  
**tlamacpalmachiyotilli**: señalado así.<sup>1</sup>  
**tlamacuauhuiani**: forzador de aquésta.<sup>1</sup>  
**tlamacuilcayotia**: cinco en orden.<sup>2</sup>  
**tlamacuilti**: jueves, quinto día de la semana.<sup>2</sup> jueves un día de la semana.<sup>1</sup>  
**tlamahualli**: inficionado.<sup>1</sup>  
**tlamahuichichihualiztica**: con gracioso atavío y compostura o adorno.<sup>2</sup>  
**tlamahuichichihualiztli**: aderezo gracioso, adornado y bien ataviado.<sup>2</sup> aderezo tal.<sup>1</sup>  
**tlamahuichichihuhtli**: cosa aderezada así.<sup>2</sup> aderezada cosa así.<sup>1</sup>  
**tlamahuichihualiztli**: el acto de hacer obras heroicas y maravillosas.<sup>2</sup>  
**tlamahuichihuani**: el que hace obras heroicas y maravillosas.<sup>2</sup>  
**tlamahuizchichihualiztica**: elegantemente así.<sup>1</sup>  
**tlamahuizchichihualiztli**: elegancia así.<sup>1</sup>  
**tlamahuizchichihuhtli**: elegante y galana cosa.<sup>1</sup>  
**tlamahuizchihualiztli**: grandeza tal.<sup>1</sup>  
**tlamahuizchihuani**: grande de hechos.<sup>1</sup>  
**tlamahuizo**: el que se admira y maravilla de alguna cosa.<sup>2</sup> admirado.<sup>1</sup> maravilla.<sup>1</sup>  
**tlamahuizoa, ani**: desconocer el beneficio recibido.<sup>1</sup>  
**tlamahuizoani +**: desconocido así. {*amo tlamahuizoani*}<sup>1</sup>  
**tlamahuizohuani**: ídem. (*tlamahuizo*: el que se admira y maravilla de alguna cosa.)<sup>2</sup> admirado.<sup>1</sup>  
**tlamahuizoliztli**: admiración o maravillamiento.<sup>2</sup> admiración.<sup>1</sup>  
**tlamahuizolli**: milagro.<sup>1</sup> milagro o maravilla.<sup>2</sup> juegos de mirar.<sup>1</sup> maravilla.<sup>1</sup> hazaña.<sup>1</sup>  
**tlamahuizolli nicchihua**: milagros hacer.<sup>1</sup>  
**tlamahuizoltic**: milagrosamente.<sup>1</sup> milagroso.<sup>1</sup> **tlamahuizoltic +**: maravilloso. {*cenca tlamahuizoltic*}<sup>1</sup>  
**tlamahuizoltica**: milagrosa o maravillosamente.<sup>2</sup>  
**tlamahuizomactli**: dignificado y honrado de otros.<sup>2</sup>  
**tlamahuizomactli ipan tlamatiliztli**: graduado en ciencia.<sup>2</sup>  
**tlamahuizopololli**: difamado.<sup>1</sup>  
**tlamahuizotilli**: dignificado y honrado de

otros.<sup>2</sup> engrandecido.<sup>1</sup> **tlamahuizotilli**: = *tlamahuiztililli*<sup>2</sup>  
**tlamahuizopoliz nezcayotilli**: deshonrado e infamado con señal. s. de san benito. &c.<sup>2</sup>  
**tlamahuizopoliznezcayotilli**: señalado así.<sup>1</sup>  
**tlamahuizopoliztica**: con vituperio, o deshonradamente.<sup>2</sup>  
**tlamahuizopoliztli**: infamia o deshonra.<sup>2</sup>  
**tlamahuizopolli**: infamado o deshonrado.<sup>2</sup> deshonrado.<sup>1</sup>  
**tlamahuizotmoani**: buscador tal.<sup>1</sup>  
**tlamahuiztemoliztli**: buscamiento tal.<sup>1</sup>  
**tlamahuiztemolli**: buscada cosa así.<sup>1</sup>  
**tlamahuiztililli**: lo mismo es que *tlamahuizotilli*.<sup>2</sup> honrado así.<sup>1</sup> honrado así.<sup>1</sup>  
**tlamahuiztililli ipampa tlamatiliztli**: graduado.<sup>1</sup>  
**tlamahuiztililoni**: cosa para adornar la iglesia, o la sala donde se celebra fiesta o bodas.<sup>2</sup>  
**tlamahuiztiliztica**: honrosamente.<sup>2</sup>  
**tlamahuizomactli ipampa tlamatiliztli**: graduado.<sup>1</sup>  
**tlamahuizopolli**: infamado.<sup>1</sup>  
**tlamahuizotiliztli**: excusación por privilegio.<sup>1</sup> esclarecimiento.<sup>1</sup>  
**tlamahuizotilli**: excusado por privilegio.<sup>1</sup> honrado así.<sup>1</sup> honrado así.<sup>1</sup>  
**tlamahuizotilli ipampa tlamatiliztli**: graduado.<sup>1</sup>  
**tlamaitl**: manga de vestidura.<sup>2</sup> manga de vestidura; y así de los demás.<sup>1</sup>  
**tlamalacachihcatectli**: cosa redondeada o cercenada alderredor.<sup>2</sup> cercenada cosa así.<sup>1</sup>  
**tlamalacachoa, ni**: traer alrededor.<sup>1</sup>  
**tlamalacachoani**: volvedor tal.<sup>1</sup>  
**tlamalacacholiztli**: volvimiento así.<sup>1</sup>  
**tlamalacacholli**: vuelto así.<sup>1</sup> vuelta cosa así.<sup>1</sup>  
**tlamalcocholli**: cosa abarcada.<sup>2</sup> abarcada cosa así.<sup>1</sup>  
**tlamalhuiliztica**: delicadamente, o con buen tratamiento.<sup>2</sup> adeseo.<sup>1</sup>  
**tlamalhuiliztli**: el acto de tratar bien o delicadamente alguna cosa.<sup>2</sup>  
**tlamalhuilli**: cosa bien y delicadamente tratada.<sup>2</sup>  
**tlamalhuiloni**: funda de alguna cosa, o otra cosa semejante.<sup>2</sup> funda de almohada o de colchón.<sup>1</sup> vestidura para mudar.<sup>1</sup>  
**tlamalhuiloni tilmatl**: vestiduras para remudar.<sup>2</sup>  
**tlamalia, nite**: cazar o cautivar para otro. pret.: *onitetlamali*.<sup>2</sup> cazar hombres o aves para otros.<sup>1</sup>  
**tlamalintli**: torzal, o cordel o sogá torcida, o cosa semejante.<sup>2</sup> torcida cosa como cordel.<sup>1</sup> torzal.<sup>1</sup> **tlamalintli +**: mecha de artillero; &c. {*tlequiquiz icpatl, tlamalintli*}<sup>1</sup> mecha de artillero. {*tlequiquizicpatl tlamalintli*}<sup>2</sup>  
**tlamaliztli**: cautividad tal.<sup>1</sup> presa.<sup>1</sup> el acto de cazar, prender o cautivar algo.<sup>2</sup>  
**tlamaloni**: presa para prender.<sup>1</sup>  
**tlamaloyan**: cautivadero, s: el lugar donde cautivan.<sup>1</sup> lugar donde cazan o cautivan.<sup>2</sup>  
**tlamaltia, nite**: cautivar para otro. pret.: *onitetlamalti*.<sup>2</sup> cautivar para otro.<sup>1</sup>

**tlamama**: tameme, que lleva carga.<sup>1</sup> carga.<sup>1</sup> el que lleva carga a costas.<sup>2</sup>  
**tlamama, ni**: carga llevar.<sup>1</sup>  
**tlamamaca, nite**: dar recaudo a otros, o repartir y administrar alguna cosa. pret.: *onitetlamamacac*.<sup>2</sup> manda hacer así.<sup>1</sup> administrar algo.<sup>1</sup> recaudo dar de piedras, adobes y mezcla a los que edifican la pared &c.<sup>1</sup> gastar expendiendo.<sup>1</sup> servir o administrar.<sup>1</sup> repartir.<sup>1</sup> recudir con la renta.<sup>1</sup>  
**tlamamaca +**: mandar de palabra. {*tlatol-tica nite, tlamamaca*}<sup>1</sup>  
**tlamamachotlalli**: lisonjeado.<sup>1</sup> adulado o lisonjeado.<sup>2</sup>  
**tlamamachtiani**: imponedor de esta manera.<sup>1</sup>  
**tlamamachtilli**: domado potrero.<sup>1</sup> impuesto así o ensayado.<sup>1</sup>  
**tlamamalcehuia, nite**: llevar la carga a otro para que descanse.<sup>1</sup>  
**tlamamali, ni**: taladrar.<sup>1</sup>  
**tlamamalihuani**: taladro.<sup>1</sup> taladro o barreno.<sup>2</sup>  
**tlamamalihuani**: barrena.<sup>1</sup> barrena, o cosa semejante.<sup>2</sup>  
**tlamamalli**: barrenado.<sup>1</sup> cosa barrenada, o la carga que lleva a costas el tameme.<sup>2</sup> carga.<sup>1</sup> **tlamamalli +**: sobrecarga. {*inecpachiuhca in tlamamalli*}<sup>2</sup>  
**-tlamamallo**: *tetlamamallo, itlamamallo*.  
**tlamamalpepechanaliztli +**: desenlbardadura. {*cauallo tlamamalpepechanaliztli*}<sup>1</sup>  
**tlamamalpepechanani +**: desenlbardador. {*cauallo tlamamalpepechanani*}<sup>1</sup>  
**tlamamalpepechanqui +**: desenlbardador. {*cauallo tlamamalpepechanqui*}<sup>1</sup>  
**tlamamalpepechantli +**: desenlbardada bestia. {*cauallo tlamamalpepechantli*}<sup>1</sup>  
**tlamamalpepechtlatlaxtli +**: desenlbardada bestia. {*cauallo tlamamalpepechtlatlaxtli*}<sup>1</sup>  
**tlamamalpepechtlazani +**: desenlbardador. {*cauallo tlamamalpepechtlazani*}<sup>1</sup>  
**tlamamalpepechtoma +, ni**: desenlbardar bestia. {*ni, cauallo tlamamalpepechtoma*}<sup>1</sup>  
**tlamamalpepechtomani +**: desenlbardador. {*cauallo tlamamalpepechtomani*}<sup>1</sup>  
**tlamamalpepechtonqui +**: desenlbardador. {*cauallo tlamamalpepechtonqui*}<sup>1</sup>  
**tlamamalpepechtontli +**: desenlbardada bestia. {*cauallo tlamamalpepechtontli*}<sup>1</sup>  
**tlamamaltetmohuia, ni**: descargar acémila. pret.: *onitetlamaltetmohui*.<sup>2</sup> **tlamaltetmohuia, nite**: descargar al que va cargado.<sup>1</sup>  
**tlamamaltetmohuiani**: descargador de acémila.<sup>2</sup>  
**tlamamaltetmohuiliztli**: el acto de descargar acémila.<sup>2</sup> descargamiento así.<sup>1</sup>  
**tlamamaltetmohuilli**: acémila descargada.<sup>2</sup>  
**tlamamaltetmohuiqui**: descargador de acémila.<sup>2</sup> descargador tal.<sup>1</sup>  
**tlamamaltia, nino**: cargarse.<sup>1</sup> **tlamaltia, nite**: cargar a otro.<sup>1</sup>  
**tlamamaltilli**: cargado así.<sup>1</sup>  
**tlamamalxiquipilli**: saco o costal.<sup>1</sup> costal o saco.<sup>2</sup> **tlamamalxiquipilli +**: saca o

saco grande. {*tomahuac tlamamalxiquipilli*}<sup>1</sup>

**tlamamana +:** concertar lo desbaratado. {*tlamachni, tlamamana*}<sup>1</sup>

**tlamamatla ilacatztl:** caracol de escalera.<sup>1</sup> ídem. (*tlamamatlayahualli*: caracol de escalera.)<sup>2</sup>

**tlamamatla yahualli:** caracol de escalera.<sup>1</sup> Véase: *tlamamatlayahualli*.

**tlamamatlac +:** en cada grada, o grada a grada. {*cecen tlamamatlac*}<sup>2</sup>

**tlamamatlatl:** escalón.<sup>1</sup> grada para subir.<sup>1</sup> escalera de piedra o cosa así.<sup>1</sup> escalón, o grada.<sup>2</sup>

**tlamamatlayahualli:** caracol de escalera.<sup>2</sup>

**tlamamauhtilli:** amenazado así.<sup>1</sup> espantado así.<sup>1</sup> amedrentado o amenazado.<sup>2</sup>

**tlamamazohuallitli:** crucificado así.<sup>1</sup>

**tlamana, ni:** ofrecer algún don o ofrenda. pret.: *onitlaman*.<sup>2</sup> sacrificar o ofrecer.<sup>1</sup> ofrecer.<sup>1</sup> **tlamana +, ni:** diezmar. {*ic nitlamana in tlamatlactetilia*}<sup>1</sup> **tlamana +, no:** meter en el seno. {*no ciyacac ni, tlamana*}<sup>1</sup>

**tlamanahuitin:** despartidos.<sup>1</sup>

**tlamanal mesa:** mesa en los sacrificios.<sup>1</sup> mesa que se pone en la iglesia para que ofrezcan en ella.<sup>2</sup>

**tlamanaliztica, polihuini tlatlacolli:** pecado que se purga por sacrificio.<sup>1</sup>

**tlamanaliztli:** sacrificio o ofrenda.<sup>1</sup> ofrecimiento.<sup>1</sup> el acto de ofrecer don o ofrenda.<sup>2</sup>

**tlamanalli:** ofrenda.<sup>1</sup> ofrenda.<sup>2</sup>

**tlamanalo:** ofrecer todos sacrificio o ofrenda.<sup>1</sup> ofrecer todos dones o ofrendas. vel. todos ofrecen dones y ofrendas.<sup>2</sup>

**tlamanani:** diezmador.<sup>1</sup> el que ofrece don o ofrenda, o el que da el diezmo.<sup>2</sup>

**tlamaneloa +:** nadar por encima. {*atlixco ni, tlamaneloa*}<sup>1</sup>

**tlamaneloani:** nadador que nada.<sup>1</sup> nadador con las manos.<sup>2</sup>

**tlamaneloliztica nihual, quiza:** salir a nado.<sup>1</sup>

**tlamaneloloyan:** nadadero.<sup>1</sup> nadadero tal.<sup>2</sup>

**tlamani:** cautivador tal.<sup>1</sup> **tlamani +:** usarse así algo, o acostumbrarse. {*iuh tlamani*}<sup>2</sup>

**tlamanilia, nic:** echar o poner cebo.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlamania*. **tlamanilia, nite:** poner alguna cosa ante otro, o hacerle tortillas, o ofrecerle algún don o ofrenda. pret.: *onitetlanili*.<sup>2</sup> poner alguna cosa delante de otro, o ofrecerle algún don o presente.<sup>1</sup> hacer tortillas de maíz para otros.<sup>1</sup> tortillas de maíz hacer a otro.<sup>1</sup>

**tlamaniliztli +:** estilo y costumbre. {*iuh tlamaniliztli*}<sup>2</sup>

**tlamaniliztli:** costumbre de pueblo.<sup>1</sup> uso o costumbre.<sup>1</sup> uso o costumbre de pueblo o ordenanzas que en él se guardan.<sup>2</sup> Véase también: *intlamaniliztli*.

**tlamanizoa +:** maravillarse mucho. {*cenca muey tlamanizoa*}<sup>1</sup>

**tlamanotztli:** llamado así.<sup>1</sup> llamado con la mano.<sup>2</sup>

**tlamantiliztli:** forma de materia.<sup>1</sup>

**tlamantli:** cosa.<sup>1</sup>

**tlamaololo:** arrebañador tal.<sup>1</sup>

**tlamaolololiztli:** arrebañadura así.<sup>1</sup> el acto de ayuntar o de arrebañar algo con la mano.<sup>2</sup>

**tlamaolololi:** arrebañada cosa así.<sup>1</sup>

**tlamapacholli:** asida cosa así.<sup>1</sup>

**tlamapan:** haldas de sierras.<sup>1</sup> a los lados, o laderas de sierras.<sup>2</sup>

**tlamapictli:** empuñado así.<sup>1</sup> apretada cosa así.<sup>1</sup> cosa tomada y puesta en el puño.<sup>2</sup>

**tlamapilhuilztl:** señal del dedo.<sup>1</sup> el acto de señalar o enseñar y mostrar algo con el dedo, o de elegir a alguno.<sup>2</sup>

**tlamapilhuilli:** señalado así.<sup>1</sup> señalado o elegido así.<sup>2</sup>

**tlamapilhuitequilztl:** herida así.<sup>1</sup> el acto de dar golpe o de herir algo con el dedo extendido.<sup>2</sup>

**tlamapiquiliztli:** apretamiento de esta manera.<sup>1</sup>

**tlamapiquini:** apretador tal.<sup>1</sup>

**tlamaquixtilli:** salva persona así.<sup>1</sup> libre hecho por siervo.<sup>1</sup> redimido o librado, ahorrado o libertado.<sup>2</sup>

**tlamatatactli:** demandada cosa de esta manera.<sup>1</sup> cosa pedida con mucho ahínco.<sup>2</sup>

**tlamatataquilia, nite:** trabajar mucho para sacar o alcanzar de otro alguna cosa, importunándole mucho y moliéndole, para que se la dé. pret.: *onitetlamatataquili*.<sup>2</sup> demandar con importunación.<sup>1</sup>

**tlamatca:** mansa y prudentemente. adv.<sup>2</sup>

**tlamatcaca:** cosa que está quieta y sosegada, así como la mar. &c.<sup>2</sup>

**tlamatcaca, ni:** quedo estar, de cosas animadas.<sup>1</sup>

**tlamatcamani:** mar quieta y sosegada.<sup>2</sup>

**tlamatcanemi, ni:** vivir quieta, pacífica y sosegadamente.<sup>2</sup> paz tener.<sup>1</sup>

**tlamatcanemilztl:** paz.<sup>1</sup> vida pacífica, quieta y sosegada.<sup>2</sup>

**tlamatcanemini:** pacífico, que está en paz.<sup>1</sup> pacífico, quieto y sosegado.<sup>2</sup>

**tlamatcanemitia, nite:** hacer vivir en paz y quietud a otros. pret.: *onitetlamatcanemiti*.<sup>2</sup> paz hacer tener a otros.<sup>1</sup> Véase además: *tetlamatcanemitia*.

**tlamatcanenequi, nino:** tenerse por sabio. pret.: *oninotlamatcanenec*.<sup>2</sup>

**tlamatcanequi, nino:** ídem. (*tlamatcanenequi, nino:* tenerse por sabio) pret.: *oninotlamatcanec*.<sup>2</sup> fingirse sabio.<sup>1</sup> Véase además: *motlamatcanequi*.

**tlamatcatlatoa, ni:** hablar mansa y sosegadamente, o con prudencia. pret.: *onitlamatcatlato*.<sup>2</sup>

**tlamatcayeliztli:** paz.<sup>1</sup> sosiego y quietud del que vive pacífica y sosegadamente.<sup>2</sup>

**tlamatcayotl:** partería oficio de ésta.<sup>1</sup>

**tlamatectli:** desmochado árbol.<sup>1</sup> mocho árbol.<sup>1</sup> cosa podada, chapodada o desmochada.<sup>2</sup>

**tlamatectli cuauhaquilli:** estaca para plantar.<sup>1</sup>

**tlamateloani:** fricador tal.<sup>1</sup>

**tlamateloliztli:** fricación así.<sup>1</sup>

**tlamatelolli:** fricada cosa así.<sup>1</sup> fregado.<sup>1</sup> nota fricada, fregada o desmenuzada entre las manos.<sup>2</sup>

**tlamatemoani:** atentador así.<sup>1</sup>

**tlamatemoliztli:** atentamiento tal.<sup>1</sup>

**tlamatepehualiztli:** desmochadura de árbol.<sup>1</sup>

**tlamatepehualli:** desmochado árbol.<sup>1</sup>

mocho árbol.<sup>1</sup> árbol mocho, podado o desramado.<sup>2</sup>

**tlamatepehuani:** desmochador.<sup>1</sup>

**tlamatepeuhqui:** desmochador.<sup>1</sup>

**tlamatepeuhthli:** desmochado árbol.<sup>1</sup> ídem. (*tlamatepehualli*: árbol mocho, podado o desramado.)<sup>2</sup>

**tlamatepehthli xocomecatli:** vid sin brazos.<sup>1</sup>

**tlamatequilztl:** desmochadura de árbol.<sup>1</sup>

**tlamatequini:** desmochador.<sup>1</sup>

**tlamatetectli:** podada cosa.<sup>1</sup>

**tlamati, ni:** embaucar a otro el hechicero. &c. onitlamat.<sup>2</sup> embaucar.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlamati*. **tlamati, nicno:** entristecerse.<sup>1</sup> **tlamati, non:** acudir a cierto lugar. **tlamati +:** trepador en cuerda. {*mecatitech tlamati*}<sup>1</sup> el que no hace caso de nadie. {*aqen tlamati*}<sup>2</sup> trepador en cuerda, o sogá. {*mecatitech tlamati*}<sup>2</sup>

**tlamati +, non:** saber o entender lo que otro tiene o trata dentro de sí, o interiormente. {*teitic nontlamati*}<sup>1</sup> entender o alcanzar los pensamientos y consciencia de otro. {*teitic nontlamati*}<sup>1</sup>

**tlamatic +:** ídem. (*iyollotlamatic intotecuiyo dios*: quiso, o fue servido nuestro señor dios.) {*iyollotzin tlamatic*}<sup>2</sup>

**tlamatiliz amoxtl:** arte para deprender.<sup>1</sup> Véase: *tlamatilizamoxtl*.

**tlamatiliz temachtiani:** catedrático.<sup>1</sup> Véase: *tlamatiliztemachtiani*.

**tlamatiliz temachtioyan:** cátedra para enseñar.<sup>1</sup>

**tlamatiliz tetlatzontequiliani:** maestra-cuela.<sup>1</sup>

**tlamatilizamoxtl:** arte para deprender ciencia.<sup>2</sup>

**tlamatilizatoyatl:** río de sabiduría.<sup>2</sup>

**tlamatilizmatini:** artista.<sup>1</sup> artista, o maestro de ciencia.<sup>2</sup> **tlamatilizmatini +:** astrólogo. {*ilhuica tlamatilizmatini*}<sup>2</sup>

**tlamatiliztemachtiani:** catedrático.<sup>2</sup>

**tlamatiliztlapiquia, nino:** fingirse sabio.<sup>1</sup>

**tlamatiliztlazotla, ni:** amar la ciencia y sabiduría. pret.: *onitlamatiliztlazotlac*.<sup>2</sup> filosofar, dar obra o ejercitar la sabiduría.<sup>1</sup>

**tlamatiliztlazotlaltli:** filosofía, amor de sabiduría.<sup>1</sup> amor de sabiduría.<sup>2</sup>

**tlamatiliztlazotlani:** filósofo, amateur de sabiduría.<sup>1</sup> amateur de ciencia y sabiduría.<sup>2</sup>

**tlamatiliztli:** juego de pasa pasa.<sup>1</sup> embaucamiento.<sup>1</sup> sabiduría así.<sup>1</sup> sabiduría, o embaucamiento.<sup>2</sup> **tlamatiliztli +:** sabiduría en esta manera. {*teoyotica tlamatiliztli*}<sup>1</sup> trepadora tal. {*mecatitech tlamatiliztli*}<sup>2</sup> trepa o trepadora así. {*mecatitech tlamatiliztli*}<sup>1</sup> graduado en ciencia. {*tlamahuzomactli ipan tlamatiliztli*}<sup>2</sup> graduado. {*tlamahuzomactli ipampa tlamatiliztli*}<sup>1</sup> graduado. {*tlamahuzotilli ipampa tlamatiliztli*}<sup>1</sup> graduado. {*tlamahuzotilli ipampa tlamatiliztli*}<sup>1</sup> graduado. **tlamatiliztli +:** graduar. {*nite, mahuzomaca ipampa tlamatiliztli*}<sup>1</sup> graduar. {*nite, mahuzotlalia ipampa tlamatiliztli*}<sup>1</sup> graduar. {*nite, mahuzomaca ipampa tlamatiliztli*}<sup>1</sup> graduar. {*nite, ixtilia ipampa tlamatiliztli*}<sup>1</sup>

**tlamatiloani:** desgranador tal.<sup>1</sup>

- tlamatiloliztli:** desgranamiento así.<sup>1</sup> fregadura.<sup>1</sup> fregadura, o desmenuzamiento de algo entre las manos, o el acto de ungrir, o embijar a otro.<sup>2</sup>
- tlamatilolli:** desgranada semilla.<sup>1</sup> ungado.<sup>1</sup> fregado.<sup>1</sup> cosa fricada, o desmenuzada entre las manos, o cosa desgranada con las manos.<sup>2</sup>
- tlamatini:** sabio como quiera.<sup>1</sup> maestro de alguna arte.<sup>1</sup> leído hombre, que lee mucho.<sup>1</sup> embaucador.<sup>1</sup> letrado.<sup>1</sup> sabio.<sup>2</sup>
- tlamatini +:** doctor que enseña. {*huey tlamatini*}<sup>1</sup> trepador en cuerda. {*mecatitech tlamatini*}<sup>1</sup> trepador así. {*mecatitech tlamatini*}<sup>2</sup>
- tlamatini moch ixpanca:** sabio experimentado.<sup>1</sup>
- tlamatinito:** sabio pequeño.<sup>2</sup>
- tlamatiniton:** maestro pequeño.<sup>1</sup>
- tlamatiniyotl:** maestría.<sup>1</sup>
- tlamatlacca:** décimo en orden.<sup>2</sup>
- tlamatlaccayotia:** décima parte.<sup>1</sup> la décima parte de alguna cosa, o el diezmo.<sup>2</sup>
- tlamatlachiuhkli:** enredado hecho como red.<sup>1</sup> alguna cosa hecha a manera de red.<sup>2</sup>
- tlamatlactetilia:** décima parte.<sup>1</sup> la décima parte de alguna cosa o el diezmo.<sup>2</sup> **tlamatlactetilia +:** diezmar. {*ic nitlamana in tlamatlactetilia*}<sup>1</sup> diezmada cosa. {*oipamman in tlamatlactetilia*}<sup>1</sup>
- tlamatlahuiani:** enredador.<sup>1</sup> cazador tal.<sup>1</sup> el que caza algo con redes.<sup>2</sup>
- tlamatlahuiliztli:** enredamiento.<sup>1</sup> el acto de enredar, o de cazar con redes.<sup>2</sup>
- tlamatlahuilli:** enredado.<sup>1</sup> cazada cosa así.<sup>1</sup> cosa enredada, o cazada con red.<sup>2</sup>
- tlamatlahuiqui:** enredador.<sup>1</sup> cazador tal.<sup>1</sup> cazador con red, o enredador.<sup>2</sup>
- tlamatlatlaliztli:** lance así.<sup>1</sup> lance de pescadores. s. el acto de echar, o lanzar la red para pescar.<sup>2</sup>
- tlamatocani:** atentador así.<sup>1</sup>
- tlamatontin:** descasados así.<sup>1</sup>
- tlamatontli:** descasado.<sup>1</sup> descasado, o descasada.<sup>2</sup>
- tlamatopeuhkli:** echada cosa así.<sup>1</sup> empujado, o alanzado, con las manos.<sup>2</sup>
- tlamatquiliztli:** tocamiento así.<sup>1</sup> atentamiento tal.<sup>1</sup> el acto de palpar, o tocar algo con la mano.<sup>2</sup>
- tlamatoxontli:** desmochado árbol.<sup>1</sup> árbol desmochado, o desramado.<sup>2</sup>
- tlamatqui:** embaucador.<sup>1</sup> partera que ayuda a parir.<sup>1</sup> embaucador.<sup>2</sup> **tlamatqui +:** trepador en cuerda. {*mecatitech tlamatqui*}<sup>1</sup> ídem. {*mecatitech tlamatini*: trepador así.} {*mecatitech tlamatqui*}<sup>2</sup>
- tlamattani:** queda o sosegada persona.<sup>1</sup> cosa sosegada, o reposada, así como la mar, o el tiempo, cuando no hay ni corre recio viento.<sup>2</sup>
- tlamattica:** queda o sosegada persona.<sup>1</sup> ídem. {*tlamattani*: cosa sosegada, o reposada, así como la mar, o el tiempo, cuando no hay ni corre recio viento.} <sup>2</sup>
- tlamattica, ni:** quedo estar, de cosas animadas.<sup>1</sup>
- tlamattimani:** queda cosa y sosegada, como agua, viento o cosa así.<sup>1</sup> ídem. {*tlamattica*: ídem. {*tlamattani*: cosa sosegada, o reposada, así como la mar, o
- el tiempo, cuando no hay ni corre recio viento.} <sup>2</sup>
- tlamattimaniliztli:** sosiego.<sup>1</sup> sosiego, reposo, o quietud.<sup>2</sup>
- tlamattimomana:** aseosegarse el aire y la tempestad.<sup>1</sup>
- tlamattimotlalia:** sosegarse, o mesurarse. pret.: *otlamattimotlali*. <sup>2</sup> **tlamattimotlalia, ni:** mesurarse.<sup>1</sup>
- tlamattinemini:** reposado.<sup>1</sup>
- tlamatzayanaliztli:** contratación tal.<sup>1</sup> apartamiento tal.<sup>1</sup> divorcio, o apartamiento, o el acto de contratos con usura.<sup>2</sup>
- tlamatzayantin:** descasados así.<sup>1</sup> despartidos.<sup>1</sup>
- tlamatzayantli:** descasado.<sup>1</sup> apartada cosa así.<sup>1</sup> descasado, o descasada, o cosa dividida y apartada una de otra.<sup>2</sup>
- tlamatziliniztli:** repique de campanas.<sup>1</sup> repique de campanas. s. el acto de repicar las campanas.<sup>2</sup>
- tlamatzoa, ni:** advertir y avisar a otro de alguna cosa que le conviene, por el amor que le tiene. pret.: *onitlamatzoa*. <sup>2</sup> **tlamatzoa +:** noticia dar a alguno de lo que le ha de acaecer, avisándole por meta. {*icni, tlamatzoa*}<sup>1</sup>
- tlamatzohualcaxitl:** escudilla de tortillas calientes.<sup>1</sup> escudilla grande de tortillas dobladas o plegadas.<sup>2</sup>
- tlamatzohualli:** tortillas dobladas, plegadas o sobajadas.<sup>2</sup>
- tlamatzoloani:** asidor tal.<sup>1</sup>
- tlamatzoloqui:** asidor tal.<sup>1</sup>
- tlamauhcaittani:** persona atentada y temerosa.<sup>2</sup>
- tlamauhwilli:** asombrado así.<sup>1</sup> espantado así.<sup>1</sup> asombrado, espantado o atemorizado de otro.<sup>2</sup>
- tlamauhtiloni:** espantajo.<sup>1</sup> espantajo.<sup>2</sup>
- tlamauhtli:** enloquecido.<sup>1</sup> inficionado.<sup>1</sup>
- tlamaxacualoani:** desmenuzador así.<sup>1</sup>
- tlamaxacualoliztli:** desmenuzamiento tal.<sup>1</sup> fregadura.<sup>1</sup> fricadura o fregadura de alguna cosa, con las manos.<sup>2</sup>
- tlamaxacualolli:** desmenuzado así.<sup>1</sup> fregado.<sup>1</sup> cosa fricada o desmenuzada entre las manos.<sup>2</sup>
- tlamaxacualoloyan:** estregadero para estregar.<sup>1</sup> el lugar donde frican o refriegan y desmenuzan alguna cosa con las manos.<sup>2</sup>
- tlamaxacualoqui:** desmenuzador así.<sup>1</sup>
- tlamaxelhuia, nite:** hacer camino a otro, hendiendo por medio del cañaveral o del herbazal crecido y alto.<sup>1</sup>
- tlamaxeloani:** apartador tal.<sup>1</sup>
- tlamaxeloliztli:** apartamiento así.<sup>1</sup>
- tlamaxiltiani:** añadidor así.<sup>1</sup> cumplidor así.<sup>1</sup>
- tlamaxiltilia, nite:** suplir o añadir lo que falta a otro. pret.: *onitetlamaxiltili*. <sup>2</sup> cumplir, dando a otro lo que le falta.<sup>1</sup>
- tlamaxiltiliztli:** añadidura tal.<sup>1</sup>
- tlamaxiltiliztica:** supliendo o añadiendo así.<sup>2</sup>
- tlamaxiltiliztli:** suplemento de lo que falta.<sup>1</sup> nota o notación así.<sup>1</sup> cumplimiento tal.<sup>1</sup> suplemento o añadidura de esta manera.<sup>2</sup>
- tlamaxiltilli:** añadida cosa así.<sup>1</sup> suplida
- cosa.<sup>1</sup> cumplida cosa así.<sup>1</sup> cosa suplida o añadida.<sup>2</sup>
- tlamaxopeuhkli:** echada cosa así.<sup>1</sup> empujado o arrojado por ay.<sup>2</sup>
- tlamayahuiliztli:** tiro el acto de tirar.<sup>1</sup> el acto de arrojar, tirar o echar algo.<sup>2</sup>
- tlamayahuini:** arrojador tal.<sup>1</sup>
- tlamayauhcampa:** hacia la mano derecha.<sup>1</sup> a manderecha.<sup>1</sup> a manderecha.<sup>2</sup>
- tlamayauhtli:** arrojada cosa así.<sup>1</sup> derribado así.<sup>1</sup> cosa arrojada, o echada o derribada en el suelo.<sup>2</sup>
- tlamayeccampa:** a manderecha.<sup>1</sup> a manderecha.<sup>2</sup>
- tlamayectiani:** desmochador.<sup>1</sup>
- tlamayectiliztli:** desmochadura de árbol.<sup>1</sup>
- tlamayectilli:** desmochado árbol.<sup>1</sup> cosa podada o desmochada.<sup>2</sup>
- tlamazamecahuiani:** armador tal.<sup>1</sup>
- tlamazamecahuiliztli:** armaduta tal.<sup>1</sup>
- tlamecacopintli tlahuitolli:** desempulgado arco.<sup>1</sup>
- tlamecahuiani:** enlazador.<sup>1</sup> el que caza o toma algo con lazos.<sup>2</sup>
- tlamecahuiliztli:** enlazamiento.<sup>1</sup> el acto de tomar o cazar algo con lazo.<sup>2</sup>
- tlamecahuili:** enlazado.<sup>1</sup> tomado o cazado con lazo.<sup>2</sup>
- tlamecahuitectli:** azotado.<sup>1</sup> azotado.<sup>2</sup>
- tlamecanilli:** ahorcado.<sup>1</sup> ahorcado.<sup>2</sup>
- tlamecayotiliztli:** empulgadura.<sup>1</sup> empulgadura de arco o de ballesta, o enhiladura de aguja.<sup>2</sup>
- tlamecayotilli:** empulgado arco.<sup>1</sup> enhilada aguja.<sup>1</sup> aguja enhilada, o arco y ballesta empulgada.<sup>2</sup>
- tlamecayotiloni:** fiador así.<sup>1</sup> fiador de gorra o cosa semejante.<sup>2</sup>
- tlamecayotl:** trena o trenza.<sup>1</sup> trenza.<sup>2</sup>
- tlamecayotliloni:** fiador así.<sup>1</sup> ídem. {*tlamecayotl*: trenza.} <sup>2</sup>
- tlamelahua, ni:** ir derecho a alguna parte.<sup>1</sup> pasar de largo, ir derecho vía recta a alguna parte, o declarar algo. pret.: *onitlamelauh*. <sup>2</sup> derecho caminar.<sup>1</sup> **tlamelahua, non:** atajar, ir por camino más breve.<sup>1</sup>
- tlamelahuacachihualiztli:** justicia.<sup>1</sup> el acto de hacer alguna obra recta y justa.<sup>2</sup>
- tlamelahualiztli:** atestiguamiento.<sup>1</sup> atajo tal.<sup>1</sup> nota o notación así.<sup>1</sup> declaración así.<sup>1</sup> enderezamiento.<sup>1</sup> el acto de pasar de largo por alguna parte, exposición o declaración de alguna cosa, o enderezamiento de algo. s. el acto de enderezar lo tuerto y torcido.<sup>2</sup>
- tlamelahualli:** atestiguada cosa.<sup>1</sup>
- tlamelahualoni:** glosa de obra.<sup>1</sup>
- tlamelahualtia, nic:** llevar algo camino derecho a alguna parte, o enderezar la intención de lo que hago, a algún fin. pret.: *onictlamelahualli*. <sup>2</sup> **tlamelahualtia +, nic:** enderezar la intención a dios. {*yuictzinco nictlamelahuallia*}<sup>1</sup> ídem. pret.: *ihuictzinco in dios onictlamelahualli innotlachihualiz*. {*ihuictzinco in dios nictlamelahuallia in notlachihualiz*}<sup>2</sup>
- tlamelahuani:** atajador así.<sup>1</sup> declarador tal.<sup>1</sup> enderezador.<sup>1</sup> el que suele pasar de largo cuando va a alguna parte, o el que declara o expone alguna cosa, o el que endereza lo tuerto.<sup>2</sup>

**tlamelauhca tamachihualoni**: medida derecha.<sup>2</sup> Véase: *tlamelauhcatamachihualoni*.

**tlamelauhca tamachiuhtli**: cosa derecha y justamente medida.<sup>2</sup> Véase: *tlamelauhcatamachiuhtli*.

**tlamelauhcacaqui, nitla**: entender bien y derechamente lo que se dice. pret.: *onitlatmelauhcacac*.<sup>2</sup> entender muy bien lo que se dice o comprenderlo.<sup>1</sup>

**tlamelauhcaitta, nitla**: nivelar algo. pret.: *onitlatmelauhcaittac*.<sup>2</sup>

**tlamelauhcapohua, ni**: contar algo fielmente.<sup>1</sup>

**tlamelauhcapohualiztli**: contaduría tal.<sup>1</sup>

**tlamelauhcapohuani**: contador tal.<sup>1</sup>

**tlamelauhcapouhqui**: contador tal.<sup>1</sup>

**tlamelauhcapouhtli**: contada cosa así.<sup>1</sup> contada cosa así.<sup>1</sup>

**tlamelauhcatamachihualoni**: medida derecha.<sup>1</sup>

**tlamelauhcatamachihuani**: medidor de derecho.<sup>1</sup>

**tlamelauhcatamachiuhtli**: medida cosa así.<sup>1</sup>

**tlamelauhcateca, nitla**: poner derechamente, o enderezar lo que estaba tuerto o de través. pret.: *onitlatmelauhcatecac*.<sup>2</sup> desatrasar algo.<sup>1</sup>

**tlamelauhcatenehuani**: contador tal.<sup>1</sup>

**tlamelauhcateneuhqui**: contador tal.<sup>1</sup>

**tlamelauhcateneuhzli**: contada cosa así.<sup>1</sup>

**tlamelauhqui**: enderezador.<sup>1</sup>

**tlamelauhtih, ni**: derecho caminar.<sup>1</sup>

**tlamelauhtli**: cosa declarada, o cosa enderezada.<sup>2</sup> declarada cosa de esta manera.<sup>1</sup> enderezado.<sup>1</sup>

**tlameme**: tameme, que lleva carga.<sup>1</sup>

**tlami**: acabarse o consumirse y gastarse algo, o fenecer. pret.: *otlan*.<sup>2</sup> acabarse de hacer algo.<sup>1</sup> **tlami, ni**: acabar de hacer o de concluir alguna obra. pret.: *onitlan*.<sup>2</sup> fenecer, acabarse.<sup>1</sup> perderse o perderse.<sup>1</sup> acabar o concluir obra.<sup>1</sup> expedir lo impedido.<sup>1</sup> concluir o acabar algo.<sup>1</sup> **tlami +, ni**: en fin o en conclusión. {*zaic nitlami*}<sup>1</sup>

**tlami nonemiliz**: acabarse la vida.<sup>1</sup>

**tlami notequiuh**: cumplir o acabar mi oficio.<sup>1</sup>

**tlamia, nitla**: consumir o acabar toda la comida y bebida que tenía delante. pret.: *onitlatlami*.<sup>2</sup> gastar lo que perece.<sup>1</sup> acabar o consumir comida.<sup>1</sup> hacer hasta el cabo.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlamia*. **tlamia +**: poner achaques excusándose. {*itla itech nino, tlamia*}<sup>1</sup> **tlamia +, nic**: excusar sus pecados, echando la culpa a algo. pret.: *itla itech onictlami in notlatlacol*. {*itla itech nictlamia innotlatlacol*}<sup>2</sup> **tlamia +, nino**: excusarse, o poner achaques, o excusar. pret.: *itla itech oninotlami*. {*itla itech ninotlamia*}<sup>2</sup> infamar a alguna persona diciendo que tuvo parte con ella, no siendo verdad. pret.: *tetech oninotlami*. {*tetech ninotlamia*}<sup>2</sup> achaques poner excusándose. {*itlaitech ninotlamia*}<sup>1</sup> excusarse, echando a otro la culpa. {*tetech ninotlamia*}<sup>1</sup> **tlamia +, nitla**: imponer, o echar la culpa al que no la tiene. pret.: *tetech onitlatlami*. {*tetech nitlatlamia*}<sup>2</sup>

**tlamiahuaoyotia**: cosa aventajada y que excede a las demás.<sup>2</sup>

**tlamiaquililli**: cosa multiplicada o acrecentada.<sup>2</sup>

**tlamic**: veinte mazorcas de maíz, o de cosas semejantes.<sup>2</sup>

**tlamic omei**: veinte y tres mazorcas de maíz. &c.<sup>2</sup>

**tlamic ommacuilli**: veinte y cinco mazorcas. &c.<sup>2</sup>

**tlamic ommatlactli**: treinta mazorcas. &c.<sup>2</sup>

**tlamic onome**: veinte y dos mazorcas. &c.<sup>2</sup>

**tlamic oncaxtolli**: treinta y cinco mazorcas. &c.<sup>2</sup>

**tlamic once**: veinte y una mazorca. &c.<sup>2</sup>

**tlamic onnahui**: veinte y cuatro mazorcas. &c.<sup>2</sup>

**tlamictiani**: matador en esta manera.<sup>1</sup> matador así.<sup>1</sup>

**tlamictiliztli**: impotencia del varón, que no puede tener parte con mujer.<sup>2</sup> impotencia así.<sup>1</sup>

**tlamictilli**: lisiado o herido.<sup>2</sup> lisiado en esta manera.<sup>1</sup>

**tlamiecca +**: el acto de dar a logro. {*tetech tlamiecca quixtiliztli*}<sup>2</sup> ídem. (*tetech tlaixtlanani*: logrero, o usurero.) {*tetech tlamiecca quixtiani*}<sup>2</sup>

**tlamieccan coyunilli**: agujerado y horadado en muchas partes.<sup>2</sup>

**tlamieccan xapotlalli**: ídem. (*tlamieccan coyunilli*: agujerado y horadado en muchas partes.)<sup>2</sup> horadado en muchas partes.<sup>1</sup>

**tlamieccancoyonilli**: horadado en muchas partes.<sup>1</sup>

**tlamieccaquixtiani +**: logrero. {*tetech tlamieccaquixtiani*}<sup>1</sup>

**tlamiequiliani**: acrecentador o multiplicador de algo.<sup>2</sup> acrecentador así.<sup>1</sup> multiplicador.<sup>1</sup>

**tlamiequiliztli**: multiplicación.<sup>1</sup>

**tlamiequililli**: cosa acrecentada.<sup>2</sup> acrecentada cosa.<sup>1</sup> multiplicado.<sup>1</sup>

**tlamiequiliztli**: acrecentamiento. s. el acto de acrecentar o multiplicar algo.<sup>2</sup> acrecentamiento de esta manera.<sup>1</sup>

**tlamiliztli**: término por fin.<sup>1</sup> acabamiento o consumación de algo.<sup>2</sup> perecimiento.<sup>1</sup> fin de cada cosa.<sup>1</sup> mortandad así.<sup>1</sup>

**tlamiltia, nitla**: acabarlo todo. pret.: *onitlatlamilti*.<sup>2</sup> acabar o consumir comida.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlamiltia*.

**tlamimiloani**: trastornador de algún vaso lleno de algún licor.<sup>2</sup> trastornador.<sup>1</sup>

**tlamimiloliztli**: el acto de trastornar alguna vasija así.<sup>2</sup> trastornadura.<sup>1</sup>

**tlamimilolli**: trastornada cosa.<sup>1</sup> cosa trastornada así, o algún altozano o cuesta pequeña, o reventón.<sup>2</sup> otero.<sup>1</sup> altozano o reventón, cuesta pequeña.<sup>1</sup>

**tlamiminalli**: asaeteado o flechado.<sup>1</sup>

**tlamiminaloni**: garrocha o cosa semejante.<sup>2</sup> garrocha.<sup>1</sup>

**tlamimintli**: asaeteado.<sup>1</sup> asaeteado o flechado.<sup>1</sup>

**tlamina, mo**: raudo de río que corre con gran furia, o el pez que nada reciamente.<sup>2</sup> raudo por cosa ligera, como corriente de río; &c.<sup>1</sup>

**tlamina, ni**: tirar con arco o ballesta, o

tirar arpón o vara. &c. pret.: *onitlamin*.<sup>2</sup> tirar con arco.<sup>1</sup> **tlamina, nino**: alzarse en alto el chorro del agua, o la culebra cuando lleva levantada la cabeza o nadar reciamente el pescado, o algún gran nadador. pret.: *oninotlamin*.<sup>2</sup> alzarse en alto el agua o la culebra.<sup>1</sup> **tlamina +**: exhalación de cometa. {*citlalin tlamina*}<sup>2</sup> cometa que corre. {*citlalin tlamina*}<sup>1</sup> **tlamina +, ni**: amentar, tirar con amiento. {*atlatica nitlamina*}<sup>1</sup> amentar, tirar con amiento. {*atlacopa nitlamina*}<sup>1</sup> tirar con amiento. {*atlacopa nitlamina*}<sup>1</sup> tirar vara con amiento. pret.: *atlatica onitlamin*. {*atlatica nitlamina*}<sup>2</sup> tirar vara con amiento. pret.: *atlacopa onitlamin*. {*atlacopa nitlamina*}<sup>2</sup> **tlamina +, nino**: nadar reciamente. pret.: *atlan oninotlamin*. {*atlan ninotlamina*}<sup>2</sup>

**tlaminaliztli**: el acto de tirar con arco o ballesta o de tirar arpón. &c.<sup>2</sup> tiro así.<sup>1</sup>

**tlaminalli**: cosa asaeteada, o flechada, o cosa herida con arpón. &c.<sup>2</sup>

**tlaminaloyan +**: saetera o tronera. {*tlacoyoc tlaminloyan*}<sup>1</sup>

**tlaminani**: el que tira con arco, o arpón. &c.<sup>2</sup> flechero.<sup>1</sup> frechero o flechero.<sup>1</sup>

**tlamini**: mortal cosa que muere.<sup>1</sup> **tlamini +**: cosa infinita o inacabable. {*amo tlamini*}<sup>2</sup> infinito en número. {*amo tlamini*}<sup>1</sup>

**tlaminqui**: ídem. (*tlaminani*: el que tira con arco, o arpón.)<sup>2</sup> flechero.<sup>1</sup> frechero o flechero.<sup>1</sup>

**tlamintli**: cosa herida con saeta, flecha, o arpón.<sup>2</sup>

**tlamiquiztlatzontequililli**: condenado, o sentenciado a muerte.<sup>2</sup>

**tlamiquiztlatzontequililtin**: condenados o sentenciados a muerte.<sup>2</sup>

**tlamitini +**: no sabio. {*amo tlamitini*}<sup>1</sup>

**tlamiyahuaoyotia**: no tener par ni igual.<sup>1</sup>

**tlammacauhcyotli**: helgadura de dientes.<sup>2</sup> helgadura de dientes.<sup>1</sup>

**tlammacauhqui**: helgado de dientes.<sup>2</sup> helgado.<sup>1</sup>

**tlamochihua +**: fructificarse el árbol o cosa así. {*itech tlamochihua*}<sup>1</sup> ídem. pret.: *itech otlamochiuh*. {*itech tlamochihua*}<sup>2</sup> fructuoso lo que da fruto. {*itech tlamochihua*}<sup>1</sup> fértil tierra. {*cenca itech tlamochihua cualli tlalli*}<sup>1</sup>

**tlamochihuiliztli**: inquietud así.<sup>1</sup>

**tlamocihuilli**: desasosegado.<sup>1</sup> desasosegado y acosado de otros.<sup>2</sup> molestado.<sup>1</sup> inquietado.<sup>1</sup> embarazado así.<sup>1</sup>

**tlamocuitlahui +**: sacristán. {*teopan tlamocuitlahui*}<sup>1</sup>

**tlamocuitlahuia, ninote**: tener cuidado de otro.<sup>1</sup>

**tlamocuitlahuiani**: el que tiene cuidado de algo y es solícito en lo que le es encomendado.<sup>2</sup> procurador.<sup>1</sup>

**tlamolcuhtli**: tierra amollentada, o cavada, o cosa semejante.<sup>2</sup>

**tlamolehualiztli**: amollentadura de tierra.<sup>1</sup>

**tlamolehuani**: cavador tal o labrador.<sup>1</sup> amollentador así.<sup>1</sup>

**tlamoleuhtli**: amollentada tierra.<sup>1</sup> cavada tierra.<sup>1</sup>

**tlamolhuaztli**: mecedor para mecer

poleadas, o pinolli, cuando lo hacen. &c.<sup>2</sup> mecedor, el instrumento.<sup>1</sup>

**tlamololli:** desleída salsa.<sup>1</sup>

**tlamomolotzaliztli:** desmenuzamiento de pan, queso, o de cosas semejantes.<sup>2</sup> desmenuzamiento tal.<sup>1</sup>

**tlamomolotzalli:** cosa desmenuzada así.<sup>2</sup> desmenuzado así.<sup>1</sup>

**tlamomolotzani:** desmenuzador.<sup>1</sup>

**tlamomotlalli:** apedreado.<sup>2</sup> apedreado.<sup>1</sup>

**tlamomotzoliztli:** roza.<sup>1</sup>

**tlamomoyahualiztli:** asolamiento de pueblo.<sup>1</sup>

**tlamomoyahuani:** el que desbarata y esparce la gente, o el ganado.<sup>2</sup> despoblador.<sup>1</sup> asolador tal.<sup>1</sup>

**tlamomoyauhtin:** desbaratada gente.<sup>1</sup>

**tlamomoyauhtli:** desparramado.<sup>1</sup> cosa desbaratada, descarriada aventada, o esparcida.<sup>2</sup> ahuyentada cosa así.<sup>1</sup> asolado pueblo.<sup>1</sup>

**tlamotlaliztli:** tiro de piedra, o el acto de tirar alguna piedra, o cosa semejante.<sup>2</sup> tiro de piedra.<sup>1</sup>

**tlamotlalli:** apedreado.<sup>1</sup>

**tlamotxahuiliqui:** derribado así.<sup>1</sup>

**tlamotzololiztli:** asimiento tal.<sup>1</sup>

**tlamotzololli:** cosa asida con la mano, o engarrafada.<sup>2</sup> engarrafado.<sup>1</sup>

**tlamotzolquitziqui:** apretador tal.<sup>1</sup>

**tlamotzolquitziquiliztli:** apretamiento de esta manera.<sup>1</sup>

**tlamotzolquitziquilli:** apretada cosa así.<sup>1</sup>

**tlamotzoltzitzqui:** apretador tal.<sup>1</sup>

**tlamotzoltzitzquiliztli:** apretamiento de esta manera.<sup>1</sup>

**tlamotzoltzitzquilli:** apretada cosa así.<sup>1</sup>

**tlamoyauhtin:** gente, o ganado esparcido, o descarriado, o desbaratado.<sup>2</sup>

**tlamoyauhtli:** enturbiada agua.<sup>1</sup>

**tlampalanaliztli:** negujón, o enfermedad de dientes y muelas.<sup>2</sup> negujón de dientes.<sup>1</sup>

**-tlan:** *tetlan, notlan, motlan, itlan, totlan, amotlan.*

**tlanacahuapauhtli:** ídem. (*tlanacaizcaltilli:* ídem. (*tlanacayotilli:* cebón, o cosa cebada y engordada.))<sup>2</sup> engordada cosa.<sup>1</sup>

**tlanacaizcaltilli:** ídem. (*tlanacayotilli:* cebón, o cosa cebada y engordada.)<sup>2</sup> cebado o engordado, o cebón.<sup>1</sup> engordada cosa.<sup>1</sup>

**tlanacastilli:** esquinada cosa.<sup>1</sup>

**tlanacatentli +:** obispillo de puerco. {*coyame tl icuitlatecon tlanacatentli*}<sup>1</sup> longaniza. {*cuiyame cuitlaxcolli tlanacatentli*}<sup>1</sup>

**tlanacayotilli:** cebón, o cosa cebada y engordada.<sup>2</sup> engordada cosa.<sup>1</sup>

**tlanacazoni:** cartabón, o escuadra.<sup>2</sup> cartabón o escuadra.<sup>1</sup>

**tlanacazanoni tlatlamelauhcattoni:** escuadra, cartabón.<sup>1</sup>

**tlanacazantli:** cuadrada cosa así.<sup>1</sup>

**tlanacazco pinaloni:** juntera de carpintero.<sup>1</sup>

**tlanacazcopinaloni:** juntera de carpintero.<sup>2</sup>

**tlanacazmachiyotilli +:** figurada cosa así. {*vexcampa tlanacazmachiyotilli*}<sup>1</sup>

**tlanacaztitztli:** atronado, o atónico de algún trueno o estruendo grande.<sup>2</sup> atronado así.<sup>1</sup>

**tlanacaztli:** esquina de edificio.<sup>2</sup> esquina de casa.<sup>1</sup>

**tlanactilli:** detenido así.<sup>1</sup>

**tlanahuac:** mover de lugar.<sup>1</sup> **tlanahuac +:** deshacerse las nubes con los grandes vientos. {*chico tlanahuac yauh inmixtli, ohecapoliuh*}<sup>1</sup>

**tlanahuac ni, quiza:** buscar a alguno, o alguna cosa en todas partes.<sup>1</sup>

**tlanahuac ni, tlateca:** buscar a alguno, o alguna cosa en todas partes.<sup>1</sup> mover de lugar.<sup>1</sup>

**tlanahuac niquica:** destrozarse algo.<sup>1</sup>

**tlanahuac niquiza:** buscar algo por todas partes, o robar y destruir el ladrón cuanto halla, o echar por puertas a otro. pret.: *otlanahuac niquiz.*<sup>2</sup> pasar por detrás de algunas personas honradas teniéndoles respecto.<sup>1</sup>

**tlanahuac nitlacuania:** ídem. (*tlanahuac niquiza:* buscar algo por todas partes, o robar y destruir el ladrón cuanto halla, o echar por puertas a otro) pret.: *tlanahuac onitlacuani.* o mudar algo de una parte a otra.<sup>2</sup>

**tlanahuac nitlahuica:** destruir los males e yerros del pueblo.<sup>1</sup>

**tlanahuac nitlateca:** destruir los males e yerros del pueblo.<sup>1</sup> ídem. (*tlanahuac nitlacuania:* ídem. (*tlanahuac niquiza:* buscar algo por todas partes, o robar y destruir el ladrón cuanto halla, o echar por puertas a otro)) pret.: *tlanahuac onitlatecac.* o mudar algo de una parte a otra.<sup>2</sup> hurtar cuanto hay no dejando casi cosa alguna.<sup>1</sup> echar a puertas o perseguir a otro.<sup>1</sup>

**tlanahuac tlahuicani:** destruidor tal.<sup>1</sup>

**tlanahuac tlahuico:** el acto de sacar o de echar fuera la basura.<sup>2</sup>

**tlanahuac tlahuictli:** destruidos así.<sup>1</sup>

**tlanahuac tlateactli:** cosa mudada así.<sup>2</sup> destruidos así.<sup>1</sup> movida cosa así.<sup>1</sup>

**tlanahuactlatecane:** destruidor tal.<sup>1</sup>

**tlanahuaitolli:** cosa interpretada, o declarada en otra lengua.<sup>2</sup> interpretada cosa de esta manera.<sup>1</sup>

**tlanahualahualli:** motejado.<sup>2</sup>

**tlanahualahualli.tlapinahuittli:** motejado.<sup>1</sup>

**tlanahualcaquitilli:** ídem. (*tlanahualahualli:* motejado.)<sup>2</sup>

**tlanahualicuillo:** cifrador.<sup>2</sup>

**tlanahualicuiloliztli:** cifra, o el acto de cifrar.<sup>2</sup> cifra.<sup>1</sup>

**tlanahualicuilolli:** cifra o cosa cifrada.<sup>2</sup> cifrado.<sup>1</sup>

**tlanahualicuilloqui:** cifrador.<sup>2</sup>

**tlanahualihualli:** enviado a alguna parte con cautela.<sup>2</sup> enviado así.<sup>1</sup>

**tlanahuallicaquitilli:** motejado.<sup>1</sup>

**tlanahualatlantli:** preguntado así.<sup>1</sup>

**tlanahualnochilia, nite:** alcahuete. pret.: *onitetlanahualnochili.*<sup>2</sup> alcahuete.<sup>1</sup>

**tlanahualpahuilli:** asegurado así.<sup>1</sup>

**tlanahualtectli:** asegurado así.<sup>1</sup>

**tlanahualtequila, nite:** echar celada, o poner algún ofendículo para que alguno tropiece y caiga. pret.: *onitetlanahualtequili.*<sup>2</sup> poner ofendículo para que alguno

tropiece o caiga.<sup>1</sup> celada echar así.<sup>1</sup> poner ofendículo a otro.<sup>1</sup>

**tlanahualyolalilli:** burlado y escarnecido con cautelosos halagos.<sup>2</sup>

**tlanahualyollalilli:** asegurado así.<sup>1</sup>

**tlanahuatectli:** cosa abrazada.<sup>2</sup> abrazada cosa.<sup>1</sup>

**tlanahuatetequiliztli:** abrazo, o abrazado.<sup>2</sup> abrazado o abrazo.<sup>1</sup>

**tlanahuatia, ni:** mandar algo. pret.: *onitetlanahuati.*<sup>2</sup> despedirse de otro.<sup>1</sup>

**tlanahuatia +, ni:** mandón que mucho manda. {*achichican tlanahuatia*}<sup>1</sup> **tlanahuatia +, ni:** mandar algo la segunda vez. pret.: *oppa onitetlanahuati.* {*oppa nitlanahuatia*}<sup>2</sup>

**tlanahuatiani +:** mandón que mucho manda. {*atztan tlanahuatiani*}<sup>1</sup>

**tlanahuatilia, nite:** dar aviso a otro, para que diga a los que me vienen a buscar, que no estoy en casa, estando en ella. pret.: *onitetlanahuati.*<sup>2</sup> alcahuete.<sup>1</sup>

**tlanahuatiliztli:** mando.<sup>1</sup> mandado en esta manera.<sup>1</sup> mandamiento así.<sup>1</sup>

**tlanahuatilli:** despedido así.<sup>1</sup> exento.<sup>1</sup> citado, mandado, despedido o licenciado.<sup>2</sup> citado.<sup>1</sup> licenciado así.<sup>1</sup> excusado por privilegio.<sup>1</sup> emplazado.<sup>1</sup> Véase también: *notlanahuatil.* **tlanahuatilli +:** cosa tornada a mandar. et sic de alijs. {*occeppa tlanahuatilli*}<sup>2</sup> mandado en retorno. {*occeppa tlanahuatilli*}<sup>1</sup> mensajero entre dos. {*occan tlanahuatilli titlantli*}<sup>1</sup>

**tlanahuatitih, ni:** dejar mandado algo. pret.: *onitetlanahuatitia.*<sup>2</sup>

**tlanahuatl nocontoca:** pasar por detrás de algunas personas honradas teniéndoles respecto.<sup>1</sup>

**tlanahui, ni:** estar muy enfermo. pret.: *onitetlanauh.*<sup>2</sup> enfermar gravemente.<sup>1</sup> malo estar mucho, casi a la muerte.<sup>1</sup> doliente estar de grave enfermedad.<sup>1</sup> empeorarse.<sup>1</sup>

**tlanahuiliztli:** enfermedad grave y peligrosa.<sup>2</sup> enconamiento tal.<sup>1</sup> dolencia tal.<sup>1</sup>

**tlanahuitia, nite:** enconar o parar peor la llaga de otro o cosa semejante. pret.: *onitetlanahuiti.*<sup>2</sup> enconar la llaga o cosa semejante.<sup>1</sup> acrecentar a otro la enfermedad.<sup>1</sup> **tlanahuitia, nitla:** empeorar alguna cosa. pret.: *onitetlanahuiti.*<sup>2</sup> empeorar.<sup>1</sup>

**tlanahui:** serenarse el tiempo.<sup>1</sup>

**tlanahua, nino:** empeorar a sí mismo. pret.: *oninetlanahui.*<sup>2</sup> empeorarse.<sup>1</sup>

**tlanahua, nite:** enconar la llaga o cosa semejante.<sup>1</sup> acrecentar a otro la enfermedad.<sup>1</sup> **tlanahua, nite, vel. nic:** empeorarle a otro la llaga. &c. pret.: *onitetlanahui.*<sup>2</sup> **tlanahua +, nic:** empeorar a otro, queriéndole corregir con alguna reprehensión. {*ilhuice nitlanahua*}<sup>1</sup>

**tlanalihui:** aclarar el tiempo después de pasada la tempestad. pret.: *otlanalihui.*<sup>2</sup>

**tlanalihui +:** aclarar el tiempo. {*tlaneci tlanalihui*}<sup>1</sup>

**tlanalihuiliztli:** serenidad, o bonanza de tiempo.<sup>2</sup> serenidad de tiempo.<sup>1</sup>

**tlantliuhtimani:** hacer buen tiempo, sereno, blando y sosegado.<sup>2</sup> sereno y claro tiempo hacer.<sup>1</sup>

- tlanalihutoc:** ídem. (*tlanalihutimani:* hacer buen tiempo, sereno, blando y sosegado.)<sup>2</sup> hacer claro y sereno tiempo.<sup>1</sup>
- tlanalquixtia, ni:** atravesar algo con saeta, o con cosa semejante.<sup>1</sup>
- tlanalquixtilli:** cosa traspasada, o agujerada de parte a parte.<sup>2</sup> atravesado así.<sup>1</sup>
- tlanalquizcacactli:** cosa perfectamente comprendida y entendida.<sup>2</sup> entendida cosa así.<sup>1</sup>
- tlanalquizcacaquiliztli:** comprensión, o inteligencia tal.<sup>2</sup> entendimiento tal.<sup>1</sup>
- tlanaltona:** hacer claro por todas partes. pret.: *otlanaltonac.*<sup>2</sup> claridad hacer por todas partes.<sup>1</sup>
- tlanaltonatimoquetza:** claridad hacer por todas partes.<sup>1</sup>
- tlanamacac:** tendero, o vendedor de algo.<sup>2</sup> vendedor de mercaderías.<sup>1</sup> tendero que vende en tienda o vendedero.<sup>1</sup>
- tlanamacani:** mercader que vende.<sup>1</sup>
- tlanamaco +:** mesa en que ponen lo vendible. {*ipan tlanamaco mesa*}<sup>1</sup>
- tlanamacoyan:** mercado, o plaza donde venden y compran.<sup>2</sup> mercado lugar.<sup>1</sup> feria lugar de mercado.<sup>1</sup>
- tlanamacti, ni:** vendido ser.<sup>1</sup>
- tlanamactli:** cosa vendida.<sup>2</sup> vendida cosa.<sup>1</sup>
- tlanamaquilizcalli:** tienda de mercader, o casa de contratos.<sup>2</sup>
- tlanamaquiliztli:** mercadería.<sup>1</sup> mercadería.<sup>1</sup> venta de lo que se vende.<sup>1</sup> venta, o el acto de vender alguna cosa.<sup>2</sup> Véase también: *notlanamaquiliz.*
- tlanamaquizcalli:** tienda donde venden algo.<sup>1</sup>
- tlanamictia, nite:** dar o trocar una cosa por otra, o recompensar. pret.: *oniteltlanamicti.*<sup>2</sup>
- tlanamictiani:** encajador.<sup>1</sup> igualador tal.<sup>1</sup> soltador de sueños.<sup>1</sup> el que empareja, o encaja algo.<sup>2</sup>
- tlanamictilia, nite:** recompensar, o premiar, conforme al merecimiento de cada uno, o recompensar una cosa con otra. pret.: *oniteltlanamictli.*<sup>2</sup> pagar conforme al trabajo.<sup>1</sup>
- tlanamictiliztlatolli:** palabras, o dichos para averiguar o verificar alguna causa o negocio.<sup>2</sup>
- tlanamictiliztli:** encajadura.<sup>1</sup> emparejamiento.<sup>1</sup> recompensa o emparejamiento.<sup>2</sup>
- tlanamictilli:** igualada cosa así.<sup>1</sup> emparejado.<sup>1</sup> conchabada cosa.<sup>1</sup> encajado.<sup>1</sup> cosa emparejada.<sup>2</sup>
- tlanamictiqui:** el que empareja e iguala unas cosas con otras.<sup>2</sup>
- tlanamiquiliztlatolli:** palabras, o dichos que hacen verdad lo que se pretende averiguar o verificar.<sup>2</sup>
- tlanamiquini:** el que incurre en alguna pena.<sup>2</sup>
- tlanamoxtli:** arrebatada o robada cosa así.<sup>1</sup> despojos.<sup>1</sup> cosa robada o saqueada.<sup>2</sup>
- tlanamoyalia, nite:** robar o dar sacomano. pret.: *oniteltlanamoyali.*<sup>2</sup>
- tlanamoyaliztli:** robo de sacomano.<sup>1</sup> arrebatiña.<sup>1</sup> sacomano para robar.<sup>1</sup> rebatiña.<sup>1</sup> robo, o sacomano. s. el acto de despojar y robar a otro.<sup>2</sup>
- tlanamoyalli:** despojos.<sup>1</sup> arrebatada o robada cosa así.<sup>1</sup> rebatada cosa.<sup>1</sup> cosa robada, o saqueada.<sup>2</sup>
- tlanamoyani:** arrebatador así.<sup>1</sup> robador así.<sup>1</sup> robador, o saqueador.<sup>2</sup>
- tlanamoyelia, nite:** arrebatar o robar algo.<sup>1</sup> sacomano dar.<sup>1</sup>
- tlanana, nite:** sacar a otro diente, o muela. pret.: *oniteltlanan.*<sup>2</sup> sacar diente o muela.<sup>1</sup>
- tlananahuilia, nite:** acrecentar a otro la enfermedad.<sup>1</sup>
- tlananaltziliztli:** ladrido de perros.<sup>1</sup>
- tlananamictilli:** concordadas cuerdas.<sup>1</sup>
- tlananamictli:** aconsejado.<sup>1</sup> favorecido y ayudado con consejo.<sup>2</sup>
- tlananamiquiliztlatolli:** palabras, o dichos en favor de algún negocio.<sup>2</sup>
- tlananamiquini:** asesor que asiste y acompaña a otro.<sup>1</sup> asesor que asiste y acompaña a otro.<sup>1</sup> favorecedor así.<sup>2</sup>
- tlanananquilia, nite:** contrahacer, o arrendar a otro. pret.: *oniteltlanananquili.*<sup>2</sup> sonar resurtiendo el son.<sup>1</sup> arrendar o contrahacer a otro, o tomar persona en farsa.<sup>1</sup>
- tlanelolli:** cosa revuelta, mezclada con otra o mecida y batida.<sup>2</sup>
- tlananquili:** acólito que ayuda a misa, o al sacerdote que bautiza. &c.<sup>2</sup>
- tlananquilian:** ayudador así.<sup>1</sup> ídem. (*tlananquili:* acólito que ayuda a misa, o al sacerdote que bautiza.)<sup>2</sup>
- tlananquililli:** ayudado de esta manera.<sup>1</sup>
- tlananquiliqui:** ayudador así.<sup>1</sup> ídem. (*tlananquilian:* ídem. (*tlananquili:* acólito que ayuda a misa, o al sacerdote que bautiza.))<sup>2</sup>
- tlanapaloani:** el que lleva, o tiene algo en los brazos.<sup>2</sup> **tlanapaloani:** = *tlanapaloqui*<sup>2</sup>
- tlanapaloliztli:** levantamiento así.<sup>1</sup> sostenimiento.<sup>1</sup> el acto de tener, levantar, o alzar algo en los brazos.<sup>2</sup>
- tlanapalolli:** llevado así.<sup>1</sup> levantado así.<sup>1</sup> cosa levantada, o alzada así.<sup>2</sup>
- tlanapaloqui:** lo mismo es que *tlanapaloani.*<sup>2</sup>
- tlanatonahui, ni:** tener enfermedad de dientes, o de muelas. pret.: *oniteltlanatonauh.*<sup>2</sup> doler los dientes.<sup>1</sup>
- tlanatonahuiztli:** dolor tal.<sup>1</sup> enfermedad tal.<sup>2</sup> **tlanatonahuiztli:** = *tlancoacihuitzli*<sup>2</sup>
- tlanatonahuiqui:** doliente así.<sup>1</sup> doliente, o enfermo así.<sup>2</sup>
- tlanauhucayotia:** cuatro en orden.<sup>2</sup>
- tlanauhqui:** enfermo que está muy al cabo.<sup>2</sup> enconada así.<sup>1</sup> doliente así.<sup>1</sup>
- tlanauhtih:** ir algo de mal en peor, o ir creciendo la enfermedad del enfermo. pret.: *otlanauhtia.*<sup>2</sup> enconarse la llaga.<sup>1</sup> empeorar el enfermo.<sup>1</sup>
- tlanauhtli:** vestidura secreta o interior.<sup>2</sup> vestidura interior.<sup>1</sup>
- tlanauhyo:** vestido de vestidura secreta o interior.<sup>2</sup> vestido de esta vestidura.<sup>1</sup>
- tlancayactic:** helgado de dientes.<sup>2</sup>
- tlancayactli:** manta rala y no tupida.<sup>2</sup>
- tlancecepoa, ni:** tener dentera. pret.: *oniteltlancecepoac.*<sup>2</sup> tener dentera.<sup>1</sup>
- tlancecepoaliztli:** dentera.<sup>1</sup>
- tlancecepoahui, ni:** dentera tener.<sup>1</sup>
- tlancentlaliliztli:** reducimiento.<sup>1</sup>
- tlancicuiloa, nite:** cortar algo desigualmente. pret.: *oniteltlancicuilo.*<sup>2</sup>
- tlancoacihuitzli:** lo mismo es que *tlanatonahuiztli.*<sup>2</sup>
- tlancochahuialia, nino:** saborearse o relamerse.<sup>1</sup>
- tlancochtetechcame:** demonios colmilludos y de grandes dientes.<sup>2</sup> **tlancochtechcame:** = *tlancocoltic*<sup>2</sup>
- tlancochtli:** muela de la boca.<sup>2</sup> muela de la boca.<sup>1</sup> Véase también: *totlancoch.*
- tlancocoltic:** lo mismo es que *tlancochtechcame.*<sup>2</sup>
- tlancocoyoncaoyotl:** helgadura de dientes.<sup>2</sup>
- tlancopictic:** lo mismo es que *tlancotocitic.*<sup>2</sup> mellado en los dientes.<sup>1</sup>
- tlancopina, nite:** sacar a otro diente o muela. pret.: *oniteltlancopin.*<sup>2</sup> sacar diente o muela.<sup>1</sup>
- tlancopini, ni:** mudar el muchacho los dientes. pret.: *oniteltlancopin.*<sup>2</sup>
- tlancopinqui:** lo mismo es que *tlancotonqui.*<sup>2</sup> mellado en los dientes.<sup>1</sup> desdentado de uno o dos dientes.<sup>1</sup>
- tlancotocitic:** mellado de dientes, o desdentado.<sup>2</sup> desdentado de uno o dos dientes.<sup>1</sup> mellado en los dientes.<sup>1</sup> **tlancotocitic:** = *tlancopictic*<sup>2</sup>
- tlancotona, nic:** trenzar o cortar algo con los dientes. pret.: *oniteltlancoton.*<sup>2</sup>
- tlancotona, nite:** trenzar algo, o morder sacando bocado, o quebrantar diente a otro. pret.: *oniteltlancoton.*<sup>2</sup> sacar el bocado con los dientes.<sup>1</sup> adentellar o morder sacando bocado.<sup>1</sup> bocado sacar mordiendo.<sup>1</sup> quebrar los dientes a otro.<sup>1</sup>
- tlancotonaliztli:** el acto de quebrantarse los dientes.<sup>2</sup>
- tlancotoni, ni:** caerse algún diente, o mudar el muchacho los dientes. pret.: *oniteltlancoton.*<sup>2</sup> mudar los dientes el muchacho.<sup>1</sup>
- tlancotonqui:** mellado de dientes o muelas, o desdentado.<sup>2</sup> desdentado de uno o dos dientes.<sup>1</sup> mellado en los dientes.<sup>1</sup> **tlancotonqui:** = *tlancopinqui*<sup>2</sup>
- tlancoyoncaoyotl:** helgadura de dientes.<sup>1</sup>
- tlancoyonqui:** helgado.<sup>1</sup>
- tlancozahualiztli:** toba de los dientes.<sup>2</sup> toba de dientes.<sup>1</sup>
- tlancaua, nino:** apretar los dientes de enojo. pret.: *oninotlancauac.*<sup>2</sup> regañar.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlancaua.* **tlancaua, nite:** adentellar o morder sin sacar bocado.<sup>1</sup> **tlancaua, to:** las rodillas.<sup>2</sup>
- tlancaua ilpicayotl:** cenojil.<sup>1</sup> Véase: *tlancauailpicayotl.*
- tlancauac; to:** en la rodilla de la pierna.<sup>2</sup>
- tlancauacoloa, nino:** hacer reverencia, doblegando un poco la rodilla. pret.: *oninotlancauacolo.*<sup>2</sup> reverencia hacer.<sup>1</sup>
- tlancauacualoliztli:** negujón o enfermedad de dientes y muelas.<sup>2</sup>
- tlancauailpicayotl:** cenojil.<sup>2</sup>
- tlancauaitl:** la rodilla de la pierna.<sup>2</sup> rodilla de la pierna.<sup>1</sup>
- tlancualo:** doliente así.<sup>1</sup>
- tlancualo, ni:** tener negujón, o gusano en los dientes y muelas.<sup>2</sup> doler los dientes de negujón.<sup>1</sup>

**tlancualoliztli**: enfermedad de neguijón, o gusano que pudre los dientes.<sup>2</sup> dolencia tal.<sup>1</sup> neguijón de dientes.<sup>1</sup>

**tlancuanenemi, ni**: andar con las rodillas, o de rodillas. pret.: *onitlancuanenen*.<sup>2</sup> andar de rodillas.<sup>1</sup>

**tlancuaololiuhca; to**: la chueca de la rodilla.<sup>2</sup>

**tlancuaololiuhcatl**: = *tlancuaxical*; *to*<sup>2</sup>

**tlancuaololiuhcayotl**: ídem. (*tlancuaololiuhca*; *to*: la chueca de la rodilla.)<sup>2</sup>

**tlancuaquetza, nino**: hincarse de rodillas. pret.: *oninotlancuaquetz*.<sup>2</sup> hincar las rodillas.<sup>1</sup> arrodillarse o hincarse de rodillas.<sup>1</sup>

**tlancuatepontic**: cojo, por le haber cortado la pierna hasta la rodilla.<sup>2</sup> cojo de la rodilla.<sup>1</sup>

**tlancuaticpac; to**: encima o sobre la rodilla.<sup>2</sup>

**tlancuaticcoltic**: tullido de la rodilla.<sup>2</sup> cojo de la rodilla.<sup>1</sup>

**tlancuaxical; to**: lo mismo es que *tlancuaololiuhcatl*.<sup>2</sup>

**tlancuaxicalli**: ídem. (*tlancuaxical*; *to*: lo mismo es que *tlancuaololiuhcatl*.)<sup>2</sup> chueca de la rodilla.<sup>1</sup>

**tlancuicui, nino**: escarbar o mondar los dientes. pret.: *oninotlancuicuc*.<sup>2</sup> escarbar los dientes.<sup>1</sup>

**tlancuicuitztic**: dentado.<sup>2</sup> dentado.<sup>1</sup>

**tlancuitzoa, ni**: regañar y mostrar los dientes el perro. &c. pret.: *onitlancuitzo*.<sup>2</sup> regañar.<sup>1</sup>

**tlanehcatlaxtli**: diferida cosa así.<sup>1</sup>

**tlanehcatlazalitzli**: dilación o procrastinación.<sup>2</sup> extendimiento de tiempo.<sup>1</sup> dilación.<sup>1</sup>

**tlanehcatlaztli**: cosa dilatada o echada a la larga y procrastinada.<sup>2</sup>

**tlanehcalhuia, nino**: recoger o allegar algo para sí.<sup>1</sup> allegar o recoger algo para sí.<sup>1</sup> **tlanehcalhuia, tito**: contribuir todos con alguna cosa, para hacer alguna obra. pret.: *otitotlanehcalhuique*.<sup>2</sup> contribuir para comprar algo.<sup>1</sup> **tlanehcalhuia**: = *tlanehcoltia*<sup>2</sup>

**tlanehchico**: cogedor tal.<sup>1</sup>

**tlanehchicoani**: cogedor tal.<sup>1</sup>

**tlanehcoliztli**: ayuntamiento tal.<sup>1</sup> el acto de ayuntar o recoger algunas cosas.<sup>2</sup> recogimiento así.<sup>1</sup> reducimiento.<sup>1</sup>

**tlanehcolli**: contribuida cosa así.<sup>1</sup> cosas ayuntadas y recogidas, o amontonadas.<sup>2</sup> ayuntada cosa.<sup>1</sup> montón de cosas ayuntadas.<sup>1</sup>

**tlanehcoloyan**: recogimiento el lugar donde algo se recoge.<sup>1</sup>

**tlanehcolpatli**: unguento compuesto de muchas cosas medicinales.<sup>2</sup> unguento.<sup>1</sup>

**tlanehcolpiltontli**: hijo de puta.<sup>2</sup> hornerrizo, hijo de puta.<sup>1</sup>

**tlanehcolquiltil**: ensalada.<sup>2</sup> ensalada.<sup>1</sup>

**tlanehcoltia, tito**: lo mismo es que *tlanehcalhuia*.<sup>2</sup> contribuir para comprar algo.<sup>1</sup>

**tlanehcoltin cuacuahueque tlahuilanque**: boyada.<sup>1</sup>

**tlanehcoqui**: cogedor tal.<sup>1</sup>

**tlaneci**: hacer claridad o amanecer. pret.: *otlanec*.<sup>2</sup> hacer claro y sereno tiempo.<sup>1</sup> esclarecer el día.<sup>1</sup>

**tlaneci tlanalihui**: aclarar el tiempo.<sup>1</sup>

**tlanecoc itztentiliztli**: afiladura.<sup>1</sup>

**tlanecoc tenitziani**: afilador.<sup>1</sup>

**tlanecoc tentiani**: afilador.<sup>1</sup>

**tlanecoc tentiliztli**: afiladura.<sup>1</sup>

**tlanecoc tenitzilli**: afilada cosa.<sup>1</sup>

**tlanecocentilli**: amolada cosa.<sup>1</sup> afilada cosa.<sup>1</sup>

**tlanectia, nite**: querer o desear algo para otro.<sup>1</sup>

**tlanecui, ni**: oler recibiendo olor.<sup>1</sup> **tlanecui, nitla**: rastrear por el olfato, como podenco. &c. pret.: *onitlatlanecu*.<sup>2</sup> Véase además: *tlatlanecui*.

**tlanecuilhui, nite**: tratar con la hacienda de otro o llevar a otro a algún lugar por algún rodeo.<sup>1</sup>

**tlanecuilo**: regatón el que revende.<sup>1</sup> mohatrero, tratante, regatón, o trafagante.<sup>2</sup> regatón.<sup>1</sup> regatón tal.<sup>1</sup>

**tlanecuiloa, ni**: contratar o logrear.<sup>1</sup> baratar o trafaguar o mohatrar.<sup>1</sup>

**tlanecuiloa +, ni**: ídem. pret.: *tetech onitlanecuilo*. {*tetech nitlanecuiloa*}<sup>2</sup>

**tlanecuiloani**: ídem. (*tlanecuilo*: mohatrero, tratante, regatón, o trafagante.)<sup>2</sup> logrero.<sup>1</sup> regatón tal.<sup>1</sup>

**tlanecuoliztli**: contratación tal.<sup>1</sup> el acto de trafagar, mohatrar. &c.<sup>2</sup> logro en la usura.<sup>1</sup> regatonía.<sup>1</sup>

**tlanecuilloli**: mercada cosa para vender.<sup>1</sup>

**tlanecuilloqui**: regatón tal.<sup>1</sup>

**tlanecuiltamachihualoni**: medida tuerta y aviesa.<sup>2</sup> medida tuerta.<sup>1</sup>

**tlanecuiltamachihuan**: el que mide tuerto y avieso.<sup>2</sup> medidor tal.<sup>1</sup>

**tlanecuiltamachiuhli**: cosa medida tuertamente.<sup>2</sup> medida cosa así.<sup>1</sup>

**tlanecuiltilli**: cosa enmelada o endulzada.<sup>2</sup>

**tlanecutiliztli**: rastro por olor.<sup>1</sup>

**tlanecutiliani**: hacedor tal.<sup>1</sup>

**tlanecutililli**: endulzado.<sup>1</sup>

**tlanecutzoyonilli**: cosa cocida o frita con miel, hecha en conserva.<sup>2</sup>

**tlanecutzoyonilli nuez**: nuez moscada.<sup>1</sup>

**tlanehuan huihuixoliztli**: el acto de sacudir o mecer algunas cosas juntamente.<sup>2</sup> Véase: *tlanehuanhuihuixoliztli*.

**tlanehuan huihuixolli**: cosas sacudidas o mecidas juntamente.<sup>2</sup> mecido así.<sup>1</sup>

**tlanehuan ilpiyani**: atraillador tal.<sup>1</sup>

**tlanehuanhuihuixoani**: mecedor tal.<sup>1</sup>

**tlanehuanhuihuixoliztli**: mecedora tal.<sup>1</sup>

**tlanehuanilpiliztli**: atadura de una cosa con otra.<sup>2</sup> atadura tal.<sup>1</sup>

**tlanehuanilpilli**: cosa atada juntamente con otra.<sup>2</sup> atada cosa así.<sup>1</sup>

**tlanehuanilpilti**: atraillados así.<sup>1</sup>

**tlanehuia, nic**: poner achaques o excusaciones, o tomar una cosa por otra. pret.: *onictlanehui*.<sup>2</sup> Véase además: *tetlanehuia*, *tlatlanehuia*. **tlanehuia, nico**: tomar uno por otro por inadvertencia, o no mirando bien lo que hace. pret.: *onictlanehui*.<sup>2</sup> tomar una cosa por otra, pensando que era suya la capa, siendo de otro, o pensando que hablaba con pedro, no siendo él sino otro. &c. pret.: *onictlanehui*.<sup>2</sup> achaques poner excusándose.<sup>1</sup> socolor o en achaque de algo hacer

mal.<sup>1</sup> **tlanehuia, nino**: tomar algo prestado para volverlo en la misma especie, o arrendar viña. &c. pret.: *oninotlanehui*.<sup>2</sup> tomar uno por otro, no advirtiendo bien.<sup>1</sup> errar en lo que hace.<sup>1</sup> arrendar tomar a renta.<sup>1</sup> **tlanehuia, ninote**: putañear el varón. pret.: *oninotlanehui*.<sup>2</sup> **tlanehuia +, nino**: arrendar huerta. {*nino, huerta tlanehuia*}<sup>1</sup>

**tlanehuiani +**: el que arrienda huerta de otro. {*mo huerta tlanehuiani*}<sup>2</sup>

**tlanehuiahuia**: haber abundancia de todo lo necesario. pret.: *otlanehuihuia*.<sup>2</sup> haber abundancia de todas las cosas.<sup>1</sup> abundancia haber de cualquier cosa.<sup>1</sup>

**tlanehuihuiani**: cotejador o averiguador de algo.<sup>2</sup> averiguador tal.<sup>1</sup>

**tlanehuihuiliztli**: el acto de cotejar una cosa con otra, o de averiguar algún negocio.<sup>2</sup> comparación tal.<sup>1</sup>

**tlanehuihuilli**: averiguado.<sup>1</sup> cosa cotejada así, o averiguada.<sup>2</sup> cotejada cosa.<sup>1</sup> comparada cosa así.<sup>1</sup>

**tlanehuihuiliztli**: averiguación tal.<sup>1</sup>

**tlanelhuatl**: raíz de árbol o hierba.<sup>1</sup> **tlanelhuatl +**: ruibarbo, o raíz para purgar. {*tlanquiloni tlanelhuatl*}<sup>2</sup> ruibarbo o raíz para purgar. {*tlanquiloni tlanelhuatl*}<sup>1</sup>

**tlanelhuayohuihuitaliztli**: el acto de desraigar y arrancar algo.<sup>2</sup> desarraigamiento tal.<sup>1</sup>

**tlanelhuayohuihuitalli**: desarraigada cosa o arrancada de raíz.<sup>2</sup> desarraigado así.<sup>1</sup>

**tlanelhuayoquixtiani**: arrancador tal.<sup>1</sup>

**tlanelhuayoquixtiliztli**: arrancamiento así.<sup>1</sup>

**tlanelhuayoquixtilli**: arrancada cosa así.<sup>1</sup>

**tlanelhuayotiani**: fundador tal.<sup>1</sup> fundador tal.<sup>1</sup> fundador o principiante de algo.<sup>2</sup>

**tlanelhuayotiliztli**: fundamento así.<sup>1</sup> fundamento o principio de algo.<sup>2</sup>

**tlanelhuayotilli**: fundada cosa así.<sup>1</sup> fundada cosa así.<sup>1</sup> cosa fundada y principiada.<sup>2</sup>

**tlanelhuia, nite**: mecer o revolver o remar algo a otro.<sup>1</sup>

**tlanelitoani**: cierto o verdadero.<sup>1</sup> persona de crédito y verdadera.<sup>2</sup>

**tlanelitoliztica**: afirmadamente.<sup>1</sup> con afirmación.<sup>2</sup>

**tlanelitoliztli**: afirmación.<sup>1</sup> el acto de afirmar algo.<sup>2</sup>

**tlanelitolli**: afirmada cosa.<sup>1</sup> cosa afirmada por verdad.<sup>2</sup>

**tlaneliuhcayotl +**: liga en el oro. {*coztic teocuitla tlaneliuhcayotl*}<sup>1</sup>

**tlanelitoani**: verdadero en lo que dice.<sup>1</sup>

**tlanelotl**: liga en el oro.<sup>1</sup> liga en el oro.<sup>2</sup>

**tlanelo**: barquero que boga y rema.<sup>1</sup> marinero.<sup>1</sup> remador.<sup>1</sup> bogador o remador.<sup>2</sup>

**tlaneloa, ni**: remar o bogar. pret.: *onitlanelo*.<sup>2</sup> remar hasta el cabo.<sup>1</sup> remar.<sup>1</sup>

**tlaneloani**: barquero que boga y rema.<sup>1</sup> mecedor.<sup>1</sup> remador, o mecedor de poleadas. &c.<sup>2</sup> **tlaneloani**: = *tlaneloqui*<sup>2</sup>

**tlaneloliztli**: mecedora.<sup>1</sup> remadura.<sup>1</sup> el acto de remar o mecer algo.<sup>2</sup>

**tlanelolli**: mecido.<sup>1</sup> cosa mezclada, mecida o conficionada.<sup>2</sup>

**tlaneloloni**: revolvero.<sup>1</sup> mecedero para



- mecer.<sup>1</sup> remo para remar.<sup>1</sup> mecedor, remo, o algún instrumento para batir betún, o huevos.<sup>2</sup>
- tlaneloqui**: barquero que boga y rema.<sup>1</sup> lo mismo es que *tlaneloani*.<sup>2</sup>
- tlaneltili**: testigo.<sup>1</sup>
- tlaneltiliani**: testigo.<sup>1</sup> atestiguador.<sup>1</sup> atestiguador.<sup>2</sup> **tlaneltiliani +**: mártir. {*imiquiztica tlaneltiliani*}<sup>1</sup>
- tlaneltiliztica**: probablemente así.<sup>1</sup> afirmadamente.<sup>1</sup> con afirmación, o afirmadamente.<sup>2</sup>
- tlaneltiliztlatolli**: pleito homenaje o pleitesía.<sup>1</sup>
- tlaneltiliztlatolli**: palabras de afirmación, o pleitomenaje.<sup>2</sup>
- tlaneltiliztli**: atestiguamiento.<sup>1</sup> martirio.<sup>1</sup> probanza en esta manera.<sup>1</sup> testimonio.<sup>1</sup> afirmación.<sup>1</sup> afirmación o probanza.<sup>2</sup>
- tlaneltilili**: atestiguada cosa.<sup>1</sup> probada cosa así.<sup>1</sup> firmada escritura.<sup>1</sup> autorizada escritura.<sup>1</sup> afirmada cosa.<sup>1</sup> cosa verificada, afirmada, o probada.<sup>2</sup>
- tlaneltiloni**: firma de escritura.<sup>1</sup> cosa para afirmar algo o autoridad de escritura para confirmar, o verificar algo.<sup>2</sup>
- tlaneltiloni teotlatolli**: autoridad de escritura.<sup>1</sup>
- tlaneltilli**: atestiguada cosa.<sup>2</sup>
- tlaneltoca +, ni**: creer firmemente. {*ni, chichuaca tlaneltoca*}<sup>1</sup>
- tlaneltocac**: fiel que cree en la fe.<sup>1</sup> creyente, o fiel.<sup>2</sup>
- tlaneltocani**: fiel que cree en la fe.<sup>1</sup> ídem. (*tlaneltocac*: creyente, o fiel.)<sup>2</sup>
- tlaneltocanime**: creyentes, o fieles.<sup>2</sup>
- tlaneltocilizcahua, nino**: perder, dejar la fe, o renegar de ella. pret.: *oninotlaneltocilizcauh*.<sup>2</sup> renegar.<sup>1</sup>
- tlaneltociliztlacoani**: hereje.<sup>2</sup>
- tlaneltociliztica**: fielmente así.<sup>1</sup> con fe.<sup>2</sup>
- tlaneltociliztli**: creencia o fe.<sup>1</sup> fe o creencia.<sup>1</sup> fe, o creencia.<sup>2</sup> Véase también: *notlaneltocilizca*. **tlaneltociliztli +**: acompañar con buenas obras la fe. {*cuallachihualiztli nicuicaltia in tlaneltociliztli*}<sup>1</sup> fe firme y constante. {*chichuaca tlaneltociliztli*}<sup>2</sup>
- tlaneltociliztli ipampa miqui**: mártir.<sup>1</sup>
- tlaneltociliztli ipampa miquiliztli**: martirio.<sup>1</sup>
- tlaneltociztia, nite**: hacer creer a otro alguna cosa, o convertirlo a la fe. pret.: *onitlaneltociztia*.<sup>2</sup> hacer creer algo a otro.<sup>1</sup> convertir a otro a la fe o a alguna secta.<sup>1</sup>
- tlanemacahualtiani**: desempegador.<sup>1</sup>
- tlanemacahualtiztli**: desempegadura.<sup>1</sup> divorcio, o el acto de apartar una cosa de otra.<sup>2</sup> **tlanemacahualtiztli +**: apartamiento tal. {*tlatlallotiliztli, tlanemacahualtiztli*}<sup>1</sup>
- tlanemacahualtilli**: desempegado.<sup>1</sup> descasado.<sup>1</sup> apartada cosa así.<sup>1</sup> descasado, o descasada o cosa apartada una de otra o despegada.<sup>2</sup>
- tlanemacahualtiltin**: descasados así.<sup>1</sup> despartidos.<sup>1</sup>
- tlanemacahualtiqui**: desempegador.<sup>1</sup>
- tlanemachililoni**: pulidero para pulir.<sup>1</sup> cosa para cumplir, o suplir faltas.<sup>2</sup>
- tlanemachitilli**: avisado de otro.<sup>1</sup> prevenido y advertido, o avisado de otro.<sup>2</sup>
- tlanemachtilli**: avisado de otro.<sup>1</sup> ídem. (*tlanemachitilli*: prevenido y advertido, o avisado de otro.)<sup>2</sup>
- tlanemamamatcacahualli**: desamparada cosa así.<sup>1</sup>
- tlanemamatcacahualiztli**: desamparo tal.<sup>1</sup>
- tlanemamatcacauhtli**: desamparada cosa así.<sup>1</sup>
- tlanematca chihualiztica**: discretamente.<sup>1</sup>
- tlanematcachiualiztli**: curiosidad.<sup>1</sup> el acto de hacer algo con prudencia y cordura.<sup>2</sup>
- tlanematcachiuhani**: curioso así.<sup>1</sup> hacedor tal.<sup>1</sup> el que hace algo con prudencia y cordura.<sup>2</sup>
- tlanematcachiuhqui**: curioso así.<sup>1</sup> ídem. (*tlanematcachiuhani*: el que hace algo con prudencia y cordura.)<sup>2</sup>
- tlanematcachiuhli**: cosa hecha cuerda y prudentemente.<sup>2</sup>
- tlanematcayocoxtli**: fabricada cosa así.<sup>1</sup> cosa hecha, o fabricada, bien y graciosamente.<sup>2</sup>
- tlanemilia, ni, vel. ti**: tratar negocios de importancia, tomando consejo consigo, o con otros sobre lo que conviene hacer. &c. pret.: *onitlanemili*. vel. *otitlanemilique*.<sup>2</sup>
- tlanemiliani**: fabricante.<sup>1</sup> procurador.<sup>1</sup> inquisidor de esta manera.<sup>1</sup> especulativo.<sup>1</sup> considerado de esta manera.<sup>1</sup> industrial.<sup>1</sup> el que toma consejo y premedita con prudente consideración lo que ha de hacer.<sup>2</sup>
- tlanemiliztica**: acordadamente.<sup>1</sup> consideradamente.<sup>1</sup>
- tlanemiliztli**: fabricación o fábrica.<sup>1</sup> industria así.<sup>1</sup> imaginación.<sup>1</sup> procuración.<sup>1</sup> acuerdo entre sí.<sup>1</sup> especulación.<sup>1</sup> consideración así.<sup>1</sup> el acto de tomar consejo, de esta manera.<sup>2</sup>
- tlanemililli**: imaginada cosa.<sup>1</sup> considerada cosa así.<sup>1</sup> acordada cosa.<sup>1</sup> fabricada cosa así.<sup>1</sup> cosa bien y cuerdateamente tratada, pensada y bien mirada y examinada.<sup>2</sup>
- tlanemiliqui**: inquisidor de esta manera.<sup>1</sup>
- tlanemilizamoxtli**: especulativa arte.<sup>1</sup>
- tlanemiliztilli**: avivado.<sup>1</sup> doctrinado y enseñado.<sup>2</sup>
- tlanemiuhyanti**: despoblarse el pueblo por pestilencia o guerra.<sup>1</sup> asolarse y destruirse el pueblo con mortandad y pestilencia. pret.: *onitlanemiuhyantic*.<sup>2</sup>
- tlanemiuhyantilliani**: destruidor tal.<sup>1</sup> asolador tal.<sup>1</sup>
- tlanemiuhyantillilli**: asolado pueblo.<sup>1</sup>
- tlanemiuhyantiliztli**: destrucción tal.<sup>1</sup> asolamiento de pueblo.<sup>1</sup>
- tlanemiuhyantiliztli tlayohualiztli**: despoblación tal.<sup>1</sup>
- tlanemiuhyantilli**: despoblado pueblo así.<sup>1</sup>
- tlanemmaca, nite**: donar, dar de gracia o de balde.<sup>1</sup>
- tlanemmauhtilli**: espantado así.<sup>1</sup>
- tlanempehuhtilli**: acometido de esta manera.<sup>1</sup> el que es maltratado de otro y provocado a ira, sin causa ni razón alguna.<sup>2</sup>
- tlanempoloani**: estragador.<sup>1</sup> pródigo,
- gastador y desperdiciador de hacienda.<sup>2</sup>
- tlanempoloani**: = *tlanempoloani*.<sup>2</sup>
- tlanempololiztica**: desperdiciadamente así.<sup>2</sup> **tlanempololiztica**: = *tlanempololiztica*.<sup>2</sup>
- tlanempololiztli**: desperdiciamiento tal. s. el acto de ganar y desperdiciar la hacienda.<sup>2</sup> **tlanempololiztli**: = *tlanempololiztli*.<sup>2</sup>
- tlanempololli**: destruido así.<sup>1</sup> estragado.<sup>1</sup> hacienda desperdiciada y mal empleada y gastada.<sup>2</sup> **tlanempololli**: = *tlanempololli*.<sup>2</sup>
- tlanempopolani**: gastador en mal.<sup>1</sup>
- tlanempopoloani**: destruidor tal.<sup>1</sup> perdido desperdiciador.<sup>1</sup> desperdiciador.<sup>1</sup> lo mismo es que *tlanempoloani*.<sup>2</sup>
- tlanempopololiztica**: desperdiciadamente.<sup>1</sup> lo mismo es que *tlanempololiztica*.<sup>2</sup>
- tlanempopololiztli**: estrago.<sup>1</sup> destrucción tal.<sup>1</sup> gasto en mal.<sup>1</sup> prodigalidad.<sup>1</sup> desperdiciamiento.<sup>1</sup> lo mismo es que *tlanempololiztli*.<sup>2</sup>
- tlanempopololli**: lo mismo es que *tlanempololli*.<sup>2</sup>
- tlanen popololli**: desperdiciada cosa.<sup>1</sup>
- tlanencolli**: burlado de esta manera.<sup>1</sup> el que es defraudado, de lo que pretendía y deseaba.<sup>2</sup>
- tlanenehuiuiliztli**: el acto de cotejar unas cosas con otras, o de emparejarlas, o concharlas.<sup>2</sup>
- tlanenehuilia, ni**: averiguar algo.<sup>1</sup>
- tlanenehuiliani**: igualador tal.<sup>1</sup>
- tlanenehuiuiliztli**: semejanza así.<sup>1</sup> el acto de cotejar una cosa con otra, o de igualar y conchar unas cosas con otras.<sup>2</sup> igualdad tal.<sup>1</sup> emparejamiento.<sup>1</sup>
- tlanenehuillilli**: igualada cosa así.<sup>1</sup> emparejado.<sup>1</sup> cosa cotejada así.<sup>2</sup> igual cosa así.<sup>1</sup> cotejada cosa.<sup>1</sup> comparada cosa así.<sup>1</sup>
- tlaneneloani**: mecedor.<sup>1</sup> revolver de esta manera.<sup>1</sup>
- tlaneneloliztica**: mezcladamente, o revolviendo una cosa con otra.<sup>2</sup> mezcladamente.<sup>1</sup>
- tlaneneloliztli**: mecedora.<sup>1</sup> el acto de revolver o mezclar una cosa con otra.<sup>2</sup> revolvimiento tal.<sup>1</sup> mezcla así.<sup>1</sup>
- tlanenelolli**: revuelta cosa así.<sup>1</sup> mesturada cosa.<sup>1</sup> mecido.<sup>1</sup> desconcertada cosa así.<sup>1</sup> mezclada cosa.<sup>1</sup>
- tlaneneloloni**: mecedor. s. el instrumento para mecer, o batir betún, o huevos. &c.<sup>2</sup> mecedero para mecer.<sup>1</sup>
- tlaneneloqui**: revolver de esta manera.<sup>1</sup>
- tlanenelquilitli**: ensalada.<sup>2</sup> ensalada.<sup>1</sup>
- tlanenemmauhtilli**: espantado de improviso y súbitamente.<sup>2</sup>
- tlanenepanilhaia, nic**: diferentes y diversas medicinas aplicar a la enfermedad que va creciendo.<sup>1</sup>
- tlanenepanoliztica**: mezcladamente.<sup>1</sup>
- tlanenepanoliztli**: mezcla así.<sup>1</sup>
- tlanenepanolli**: mesturada cosa.<sup>1</sup> mezclada cosa.<sup>1</sup>
- tlanenepilpacholli**: amordazado.<sup>1</sup>
- tlanenequi**: tirano, o el que tiene apetito de muchas cosas, y es antojadizo.<sup>2</sup> tirano.<sup>1</sup>
- tlanenequiliztica**: tiránicamente. &c.<sup>2</sup>

- tlanenequiliztli:** deseo tal.<sup>1</sup> tiranía. &c.<sup>2</sup> antojo.<sup>1</sup> tiranía.<sup>1</sup>
- tlanenequini:** tirano así.<sup>2</sup> deseoso así.<sup>1</sup>
- tlanenquixtiani:** desperdiciador de hacienda.<sup>2</sup> gastador en mal.<sup>1</sup>
- tlanenquixtiliztli:** desperdiciamiento tal.<sup>2</sup> gasto en mal.<sup>1</sup>
- tlanenquixtilli:** hacienda desperdiciada.<sup>2</sup>
- tlanentlamachtilli:** afligido y maltratado de tros.<sup>2</sup> entristecido.<sup>1</sup>
- tlanepam matiloliztli:** fregadura tal.<sup>1</sup>
- tlanepam matilolli:** fregado así.<sup>1</sup>
- tlanepammatiloliztli:** frigidura de una cosa con otra.<sup>2</sup>
- tlanepammatilolli:** cosa fricada así.<sup>2</sup>
- tlanepan xacualoliztli:** fregadura tal.<sup>1</sup> Véase: *tlanepanxacualoliztli*.
- tlanepan xacualolli:** fregado así.<sup>1</sup> Véase: *tlanepanxacualolli*.
- tlanepanhuihuixoani:** sacudidor o mecedor de algunas cosas, juntamente.<sup>2</sup> mecedor tal.<sup>1</sup>
- tlanepanhuihuixoliztli:** sacudimiento tal.<sup>2</sup> mecedora tal.<sup>1</sup>
- tlanepanhuihuixolli:** cosa sacudida así.<sup>2</sup> mecido así.<sup>1</sup>
- tlanepanilhaui, nite:** doblar la pena y el castigo.<sup>1</sup> **tlanepanilhaui, tic:** tirar dos juntamente y acertar ambos a lo que tiran.<sup>1</sup>
- tlanepanoani:** cotejador, o averiguador de algo.<sup>2</sup> averiguador tal.<sup>1</sup>
- tlanepanoliztli:** cotejamiento así.<sup>2</sup> averiguación tal.<sup>1</sup> juntura así.<sup>1</sup>
- tlanepanolli:** cosa cotejada, o averiguada.<sup>2</sup> averiguado.<sup>1</sup>
- tlanepantla:** en el medio.<sup>2</sup>
- tlanepantla nemiliztli:** ídem. (*tlanepantla yeliztli*: mediano estado, o manera de vivir.)<sup>2</sup> estado mediano.<sup>1</sup>
- tlanepantla yeliztli:** mediano estado, o manera de vivir.<sup>2</sup> Véase: *tlanepantlayeliztli*.
- tlanepantlaquixtiliztli:** el acto de reducir alguna cosa al medio.<sup>2</sup> reducimiento así.<sup>1</sup>
- tlanepantlatectli:** cortada cosa así.<sup>1</sup>
- tlanepantlatequiliztli:** cortadura así.<sup>1</sup>
- tlanepantlayeliztli:** estado mediano.<sup>1</sup>
- tlanepanxacualoliztli:** refregadura de una cosa con otra.<sup>2</sup>
- tlanepanxacualolli:** cosa refregada así.<sup>2</sup>
- tlanepqui +:** hallarse bien dondequiera. {*nohuian ni, tlanepqui*}<sup>1</sup>
- tlanepquia:** *notlanepquia, totlanepquia*.
- tlanepquiliztica:** voluntariosamente.<sup>1</sup>
- tlanepquiliztli:** consentimiento o voluntad.<sup>1</sup> voluntad, o el acto de querer algo.<sup>2</sup> voluntad razonable.<sup>1</sup> gana o antojo.<sup>1</sup> Véase también: *totlanepquiliz*.
- tlanepquini:** voluntarioso.<sup>1</sup>
- tlanetech ilpiliztli:** el acto de atar una cosa con otra.<sup>2</sup> Véase: *tlanetechilpiliztli*.
- tlanetech ilpilli:** cosa atada a otra, o con otra.<sup>2</sup> Véase: *tlanetechilpilli*.
- tlanetech motlaliztli:** lo mismo es que *tlanetechalaniliztli*.<sup>2</sup> Véase: *tlanetechmotlaliztli*.
- tlanetech motlani:** el que hiere o cuate una cosa con otra.<sup>2</sup>
- tlanetech pacholiztli:** el acto de ayuntar una cosa a otra, o con otra.<sup>2</sup> Véase: *tlanetechpacholiztli*.
- tlanetech tlaliztli:** el acto de juntar o pegar una manta a otra, o cosa semejante.<sup>2</sup> Véase: *tlanetechtlaliztli*.
- tlanetech xacualoliztli:** fregadura tal.<sup>1</sup>
- tlanetech xacualolli:** fregado así.<sup>1</sup>
- tlanetech zaloliztli:** lo mismo es que *tlanetezaloliztli*.<sup>2</sup> Véase: *tlanetechzaloliztli*.
- tlanetech zalolli:** lo mismo es que *tlanetezalolli*.<sup>2</sup> Véase: *tlanetechzalolli*.
- tlanetechachalatzalitzli:** herida, o el acto de herir o cutir unas cosas con otras.<sup>2</sup>
- tlanetechalaniliztli:** = *tlanetech motlaliztli*<sup>2</sup> = *motlaliztli* +<sup>2</sup>
- tlanetechalaniliztli:** el acto de herir o cutir una cosa con otra.<sup>2</sup> herida así.<sup>1</sup>
- tlanetechalaniliztli:** = *tlanetechacalatzalitzli*<sup>2</sup>
- tlanetechalanilli:** cosa herida o cutida con otra.<sup>2</sup> **tlanetechalanilli:** = *tlanetechmotlalli*<sup>2</sup>
- tlanetechaxitiani:** hacedor tal.<sup>1</sup>
- tlanetechaxitiqui:** hacedor tal.<sup>1</sup>
- tlanetechacalatzalitzli:** lo mismo es que *tlanetechalaniliztli*.<sup>2</sup> herida así.<sup>1</sup>
- tlanetechacalaniliztli:** ídem. (*tlanetechacalatzalitzli*: lo mismo es que *tlanetechalaniliztli*.)<sup>2</sup>
- tlanetechachalatzalitzli:** herida así.<sup>1</sup>
- tlanetechilpiliztli:** atadura tal.<sup>1</sup>
- tlanetechilpilli:** atada cosa así.<sup>1</sup>
- tlanetechilpillin:** atrallados así.<sup>1</sup>
- tlanetechilpiyani:** atraillador tal.<sup>1</sup>
- tlanetechitzomani:** cosedor tal.<sup>1</sup>
- tlanetechitzonqui:** cosedor tal.<sup>1</sup>
- tlanetechitzontli:** cosida cosa así.<sup>1</sup>
- tlanetechmotlalitzli:** herida así.<sup>1</sup> herida así.<sup>1</sup>
- tlanetechmotlalli:** lo mismo es que *tlanetechalanilli*.<sup>2</sup>
- tlanetechnamictiliztli:** juntura así.<sup>1</sup>
- tlanetechchoani:** arrimador tal.<sup>1</sup>
- tlanetecholli:** arrimada cosa así.<sup>1</sup>
- tlanetechpachoani:** arrimador tal.<sup>1</sup> ayuntador tal.<sup>1</sup>
- tlanetechpacholiztli:** ayuntamiento así.<sup>1</sup> juntura así.<sup>1</sup>
- tlanetechpacholli:** cosa ayuntada a otra, o con otra.<sup>2</sup> arrimada cosa así.<sup>1</sup> ayuntada cosa así.<sup>1</sup>
- tlanetechtlaliani:** ayuntador tal.<sup>1</sup>
- tlanetechtlaliztli:** ayuntamiento tal.<sup>1</sup>
- tlanetechtlalilli:** cosa ayuntada o pegada así.<sup>2</sup> ayuntadas mantas así.<sup>1</sup>
- tlanetechuitequiliztli:** herida o encuentro de una cosa con otra.<sup>2</sup> herida así.<sup>1</sup>
- tlanetechzaloliztli:** pegadura tal.<sup>1</sup> juntura así.<sup>1</sup>
- tlanetechzalolli:** pegada cosa así.<sup>1</sup>
- tlaneteclolaliztli:** juntura así.<sup>1</sup>
- tlanetexacualoliztli:** fricadura de una cosa con otra. s. ela el acto de refregar una cosa con otra.<sup>2</sup>
- tlanetexacualolli:** cosa fricada así.<sup>2</sup>
- tlanetexaloani:** ayuntador tal.<sup>1</sup>
- tlanetexaloliztli:** pegadura o ayuntamiento de una cosa con otra.<sup>2</sup> ayuntamiento tal.<sup>1</sup> **tlanetexaloliztli:** = *tlanetechzaloliztli*<sup>2</sup> = *zaloliztli* +<sup>2</sup>
- tlanetexalolli:** cosa pegada o ayuntada a otra.<sup>2</sup> ayuntadas mantas así.<sup>1</sup> **tlanetezalolli:** = *tlanetechzalolli* +<sup>2</sup>
- tlanetezalolli:** haber abundancia de todo lo necesario. pret.: *otlanetezaloliztli*.<sup>2</sup> haber abundancia de todas las cosas.<sup>1</sup>
- tlanetezalolli:** escogedor tal.<sup>1</sup>
- tlanetezaloliztli:** escogimiento así.<sup>1</sup>
- tlanetezaloliztli:** cosa escogida entre otras.<sup>2</sup> escogido así.<sup>1</sup>
- tlanetezaloliztli:** ídem. (*tlanetezaloliztli*: haber abundancia de todo lo necesario) pret.: *otlanetezaloliztli*.<sup>2</sup> haber abundancia de todas las cosas.<sup>1</sup> abundancia haber de cualquier cosa.<sup>1</sup>
- tlanetezaloliztli, nino:** putañear la mujer. pret.: *oninotlanetezaloliztli*.<sup>2</sup> **tlanetezaloliztli, nitetla:** prestar a otro, lo que se ha de volver en la misma especie, o arrendar viña o heredad. &c. pret.: *onitetlanetezaloliztli*.<sup>2</sup> Véase además: *tlanetezaloliztli*.
- tlanetezaloliztli:** prestado.<sup>2</sup> préstamo en esta manera.<sup>1</sup>
- tlanetezaloliztli:** ídem. (*tlanetezaloliztli*: prestado, o cosa prestada.)<sup>2</sup> prestada cosa de esta manera.<sup>1</sup> arrendada cosa así.<sup>1</sup>
- tlanetezaloliztli ipatuih:** pensión que se paga por alquiler.<sup>1</sup>
- tlanetezaloliztli ipatuih:** pensión que se paga por alquiler.<sup>2</sup>
- tlanetezaloliztli:** adobada ropa así.<sup>1</sup> manta colada con cernada o cosa semejante.<sup>2</sup>
- tlanetezaloliztli huiani:** henchidor tal.<sup>1</sup> encenizador de esta manera.<sup>1</sup>
- tlanetezaloliztli huiliztli:** henchimiento así.<sup>1</sup> encenizamiento.<sup>1</sup>
- tlanetezaloliztli huilli:** henchida cosa así.<sup>1</sup> encenizado así.<sup>1</sup>
- tlanetezaloliztli huilqui:** encenizador de esta manera.<sup>1</sup>
- tlanetezaloliztli huillo:** lumbrosa cosa.<sup>1</sup> cosa luminosa y clara.<sup>2</sup>
- tlanetezaloliztli huillomaca, nite:** hacer resplandecer o relumbrar algo. pret.: *onitetlanetezaloliztli huillomaca*.<sup>2</sup> lucir hacer.<sup>1</sup>
- tlanetezaloliztli huillotl:** luzbrera.<sup>1</sup> claridad o luz.<sup>1</sup> ventana.<sup>1</sup> luz o claridad.<sup>2</sup> **tlanetezaloliztli huillotl +:** ventana enrejada con reja de hierro. {*tepozmachan tlanetezaloliztli huillotl*}<sup>2</sup>
- tlanetezaloliztli huilloani:** henchidor tal.<sup>1</sup>
- tlanetezaloliztli huilloliztli:** henchimiento así.<sup>1</sup>
- tlanetezaloliztli huillololi:** henchida cosa así.<sup>1</sup>
- tlanetezaloliztli huillotliztli:** descubrimiento tal.<sup>1</sup>
- tlanetezaloliztli huillotlalli:** descubierta culpa así.<sup>1</sup>
- tlanetezaloliztli huillotlalli:** colador de esta manera.<sup>1</sup>
- tlanetezaloliztli huillotlalli:** coladura tal.<sup>1</sup>
- tlanetezaloliztli huillotlalli:** colador de esta manera.<sup>1</sup>
- tlanetezaloliztli huillotlalli:** cubridor de esta manera.<sup>1</sup>
- tlanetezaloliztli huillotlalli:** cubrimiento tal.<sup>1</sup>
- tlanetezaloliztli huillotlalli:** cubierta cosa así.<sup>1</sup>
- tlanetezaloliztli huillotlalli:** cubridor de esta manera.<sup>1</sup>
- tlanetezaloliztli huillotlalli:** resplandeciente.<sup>1</sup> **tlanetezaloliztli huillotlalli,** ni: resplandecer, lucir o relumbrar. pret.: *onitetlanetezaloliztli huillotlalli*.<sup>2</sup> lucir o resplandecer.<sup>1</sup> relumbrar o relucir.<sup>1</sup> **tlanetezaloliztli huillotlalli +:** lucir un poco; y así de los demás. {*zanquentel ni, tlanetezaloliztli huillotlalli*}<sup>1</sup> lucio o lúcente. {*cueponqui tlanetezaloliztli huillotlalli*}<sup>1</sup> lucir un poco; y así de los demás. {*yanquenin ni, tlanetezaloliztli huillotlalli*}<sup>1</sup> lucir con piedras preciosas. {*quetzaltica, chalchiuhtica ni, tlanetezaloliztli huillotlalli*}<sup>1</sup> **tlanetezaloliztli huillotlalli +,**

**ni:** lucir hacia otra cosa; y así de los demás. {*tehuic nitlanextia*}<sup>1</sup> resplandecer con piedras preciosas y joyas, o con otros arreos y atavíos de que está adornado, ataviado y arreado. pret.: *quetzaltica chalchiuhtica onitlanexti*. {*quetzaltica chalchiuhtica nitlanextia*}<sup>2</sup>

**tlanextiani:** descubridor tal.<sup>1</sup>

**tlanextilia, nite:** hacer relumbrar o resplandecer algo, o enseñar y alumbrar a otros. pret.: *onitlanextilti*.<sup>2</sup> alumbrar a otro. pret.: *onitlanextili*.<sup>2</sup> lucir hacer.<sup>1</sup> alumbrar a otro.<sup>1</sup> Véase además: *tetlanextilia*.

**tlanextilia +, nino:** mantenerse. {*nixcoyan ninotlanextilia*}<sup>1</sup>

**tlanextiliztlaneltoquiliztli:** lumbre o claridad de fe.<sup>2</sup>

**tlanextiliztli:** lucimiento así.<sup>1</sup> pronunciación.<sup>1</sup> invención tal.<sup>1</sup> descubrimiento así.<sup>1</sup> descubrimiento tal.<sup>1</sup> resplandor.<sup>1</sup> claridad o resplandor.<sup>2</sup>

**tlanextilli:** revelada cosa.<sup>1</sup> descubierto secreto así.<sup>1</sup> invención tal.<sup>1</sup> inventada cosa así.<sup>1</sup> encartado.<sup>1</sup> descubierto así.<sup>1</sup> cosa revelada o manifestada, o cosa hallada y descubierta, o persona encartada, o cosa compuesta e inventada de nuevo.<sup>2</sup> Véase también: *notlanextil, itlanextil*.

**tlanextlaneltoquiliztli:** lumbre de fe, o fe resplandeciente.<sup>2</sup>

**tlanextlati:** trapero.<sup>1</sup> colador de esta manera.<sup>1</sup>

**tlanextlatiani:** ropavejero.<sup>1</sup> colador de esta manera.<sup>1</sup> ropavejero, que cuele con cernada las mantas traídas renovándolas. &c.<sup>2</sup>

**tlanextlatiliztli:** coladura tal.<sup>1</sup>

**tlanextlatilli:** adobada ropa así.<sup>1</sup> cernada.<sup>1</sup> colados paños.<sup>1</sup> manta renovada o lavada con cernada o colada.<sup>2</sup>

**tlanextli:** claridad o luz.<sup>1</sup> lumbre.<sup>1</sup> luz, claridad o resplandor.<sup>2</sup>

**tlanextocac:** cubridor de esta manera.<sup>1</sup>

**tlanextocaliztli:** cubrimiento tal.<sup>1</sup>

**tlanextocani:** cubridor de esta manera.<sup>1</sup>

**tlanextoctli:** cubierta cosa así.<sup>1</sup>

**tlanextotaliztli:** muestra en otra manera o indicio.<sup>1</sup> el acto de descubrir culpa ajena, por descuido.<sup>2</sup>

**tlanextotlalli:** culpa descubierta así.<sup>2</sup>

**tlanexzcayotiliztica:** figurativamente.<sup>1</sup>

**tlanexzcayotiliztli:** significación.<sup>1</sup> signatura.<sup>1</sup> significación, figura o ejemplo.<sup>2</sup>

**tlanexzcayotilli:** señalado de esta manera.<sup>1</sup> cosa figurada o significada.<sup>2</sup>

**tlanexzomaltia, ni:** ser mohíno y mal acondicionado. pret.: *onitlanexzomalti*.<sup>2</sup>

**tlanexztimani:** hacer claro y sereno tiempo.<sup>1</sup> hacer tiempo claro y resplandeciente, o lugar sin obscuridad y claro.<sup>2</sup>

**tlanexztimoquetza:** claridad hacer por todas partes.<sup>1</sup> hacer claro, o haber claridad por todas partes. pret.: *otlanexztimoquetz*.<sup>2</sup>

**tlanhuetzi, ni:** mudar los dientes el muchacho.<sup>1</sup> mudar el muchacho los dientes, o caérsele los dientes. pret.: *onitlanhuetz*.<sup>2</sup>

**tlanhuetzqui:** mellado en los dientes.<sup>1</sup> el que ha mudado los dientes, o el desdentado.<sup>2</sup>

**tlanhuihuixaliuhcayotl:** helgadura de dientes.<sup>1</sup> helgadura de dientes.<sup>2</sup>

**tlanhuihuixaliuhqui:** helgado.<sup>1</sup> helgado de dientes.<sup>2</sup>

**tlanhuihuixaltic:** ídem. (*tlanhuihuixaliuhqui:* helgado de dientes.)<sup>2</sup>

**tlanhi:** abajo.<sup>1</sup> so o debajo, preposición.<sup>1</sup> bajo, adv.<sup>1</sup> abajo, o debajo.<sup>2</sup>

**tlanhi, nite:** ganar a otro jugando, o en juego. pret.: *onitlanhi*.<sup>2</sup> ganar en juego.<sup>1</sup>

**tlanhi, nitla:** ganar algo en juego. pret.: *onitlatlan*.<sup>2</sup> ganar en juego.<sup>1</sup> **tlanhi +, mo:** arrojador tal. {*caltechictla motlani*}<sup>1</sup> el que hierde o cude una cosa con otra. {*tlane-tech motlani*}<sup>2</sup> **tlanhi +, nino:** desear ser obedecido de otros. pret.: *oninotlacamat tlan*. {*tlacamat tlanhi, nino*}<sup>2</sup>

**tlanhi ni, nenemi:** ir por debajo.<sup>1</sup>

**tlanhi ni, palti:** mojarse por de dentro.<sup>1</sup>

**tlanhi ni, quiza:** ir por debajo.<sup>1</sup>

**tlanhi ni, tlachia:** mirar de arriba abajo.<sup>1</sup>

**tlanhi nica:** estar debajo.<sup>1</sup>

**tlanhi tilmatl:** vestidura interior.<sup>1</sup>

**tlanhi tilmayo:** vestido de esta vestidura.<sup>1</sup>

**tlanhi, niauh:** ir por debajo.<sup>1</sup>

**tlanhihua, nite:** disimular con alguno por algún espacio de tiempo. pret.: *onitlanhihui*.<sup>2</sup> disimular hasta su tiempo.<sup>1</sup>

**tlanhihuic:** hacia abajo.<sup>2</sup>

**tlanhihuicpa:** hacia abajo.<sup>1</sup> ídem. (*tlanhihuic:* hacia abajo.)<sup>2</sup>

**tlanhinite, itta:** mirar de arriba abajo.<sup>1</sup>

**tlanhipa:** de abajo o debajo.<sup>1</sup> hacia abajo.<sup>1</sup> fregar por debajo.<sup>1</sup> hacia abajo.<sup>2</sup>

**tlanhipa ni, chacuani:** mojarse por de dentro.<sup>1</sup>

**tlanhipa ni, palti:** mojarse por de dentro.<sup>1</sup>

**tlanhipa nitla, matiloa:** fregar por debajo.<sup>1</sup>

**tlanhipahuic:** hacia abajo.<sup>1</sup> ídem. (*tlanhipa:* hacia abajo.)<sup>2</sup>

**tlanhitlalia, nitla:** poner algo abajo. pret.: *onitlatlanhitlali*.<sup>2</sup> poner debajo.<sup>1</sup>

**tlanhitlapachoa, nino:** cubrirse el cuerpo. s. desde la cinta abajo. pret.: *oninotlanhitlapachoa*.<sup>2</sup>

**tlanhitlaza, nino:** abatir a sí mismo y humillándose. pret.: *oninotlanhitlaz*.<sup>2</sup> estimarse en poco.<sup>1</sup> **tlanhitlaza, nite:** humillar y abatir a otro. pret.: *onitlanhitlaz*.<sup>2</sup> abatir a otro, humillándolo.<sup>1</sup> humillar a otro con ira, vengándose del.<sup>1</sup> sojuzgar.<sup>1</sup> sojuzgar a otro, venciéndolo.<sup>1</sup> **tlanhitlaza, nitla:** disimular, encubrir, o solapar culpa ajena. pret.: *onitlatlanhitlaz*.<sup>2</sup> encubrir o disimular culpa de otro; per metaphoram.<sup>1</sup>

**tlanhittoa, nino, vel. nitla:** perder algo en el juego. pret.: *oninotlanhittoa*. vel. *onitlatlanhittoa*.<sup>2</sup> **tlanhittoa, nitla:** perder algo en juego.<sup>1</sup> **tlanhittoa +, nic:** jugando, poner la cantidad de dineros, que en tres o cuatro juegos le ha ganado su contrario, para que en un solo juego se desquite de todo, o que el otro le gane en el último juego otro tanto cuanto en los otros tres o cuatro le ha ganado, casi envidiar o reenvidiar. {*oppa ixquich niclanhittoa*}<sup>1</sup> envidiar en juego. pret.: *oppa ixquich oniclanhittoa*. {*oppa ixquich niclanhittoa*}<sup>2</sup>

**tlanhitz, to:** la espinilla de la pierna.<sup>2</sup>

**tlanhitzco; to:** en la espinilla de la pierna.<sup>2</sup>

**tlanhitzcocoltic:** estevado de piernas.<sup>1</sup>

**tlanhitzcoyoyan; to:** lo hueco entre la espinilla y la carne de ella.<sup>2</sup>

**tlanitzcuauhyo; to:** el hueso de la espinilla de la pierna.<sup>2</sup>

**tlanitzcuauhyotl:** cañilla de la pierna.<sup>1</sup> cañilla de la pierna, o la espinilla de ella.<sup>2</sup>

**tlanitzontli:** el vello, o pelos de la espinilla de la pierna.<sup>2</sup>

**tlanitzpoztecqui:** cojo de espinilla quebrada.<sup>1</sup> el que tiene quebrada la espinilla.<sup>2</sup>

**tlanitzpoztequi, nino:** quebrarse la espinilla de la pierna. pret.: *oninotlanitzpoztec*.<sup>2</sup> quebrarse la pierna por el espinilla.<sup>1</sup> **tlanitzpoztequi, nite:** quebrar la espinilla a otro. pret.: *onitlanitzpoztec*.<sup>2</sup>

**tlanitztia, nino:** alabarse, o jactarse de algo falsamente. pret.: *oninotlanitztia*.<sup>2</sup> alabarse con jactancia y presunción.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlanitztia*.

**tlanitztli:** cañilla de la pierna.<sup>1</sup> espinilla de la pierna.<sup>1</sup> espinilla de la pierna.<sup>2</sup> Véase también: *totlanitz*.

**tlanixcan:** lugar donde algo es guardado de otros.<sup>2</sup>

**tlanixcuactli:** dientes delanteros.<sup>1</sup> la delantera de los dientes, o la haz de ellos.<sup>2</sup>

**tlanixcuatl:** ídem. (*tlanixcuactli:* la delantera de los dientes, o la haz de ellos.)<sup>2</sup>

**tlanixhua, ni:** nacerme los dientes. pret.: *onitlanixhuac*.<sup>2</sup> nacer los dientes.<sup>1</sup>

**tlanannatza, nino:** crujir los dientes de enojo, o dar tenazadas con ellos. pret.: *oninotlanannatz*.<sup>2</sup> crujir o apretar los dientes de enojo.<sup>1</sup>

**tlanannatzalitzli:** crujimiento de dientes así.<sup>2</sup>

**tlanannatzcalitzli:** ruido de dientes rechinando.<sup>1</sup> ídem. (*tlanannatzalitzli:* crujimiento de dientes así.)<sup>2</sup>

**tlanannatztza, nino:** ruido hacer con los dientes.<sup>1</sup>

**tlanochilia, nite:** ser alcahuete. pret.: *onitlanochili*.<sup>2</sup> alcahuete.<sup>1</sup>

**tlanocuilin:** gusano de los dientes o muelas.<sup>1</sup> negujón, o gusano de dientes.<sup>2</sup>

**tlanohuiantoctli:** baldonado, o enjabonado de otro.<sup>2</sup>

**tlanolhua, nite:** doblegar algo a otro.<sup>1</sup>

**tlanoloani:** doblegador.<sup>1</sup>

**tlanololiztli:** doblegadura así.<sup>1</sup> encorvadura.<sup>1</sup> el acto de doblegar, o entortar algo.<sup>2</sup>

**tlanololli:** encorvado.<sup>1</sup> doblegada cosa.<sup>1</sup> arco de cuba o de cosa semejante.<sup>1</sup> cosa doblegada o entortada.<sup>2</sup>

**tlanomil:** marfil.<sup>1</sup> marfil.<sup>2</sup>

**tlanoncuacaquixtiliztli:** distinción tal.<sup>1</sup>

**tlanonochilia, nite:** hechizar a otro. pret.: *onitlanonochili*.<sup>2</sup> hechizar.<sup>1</sup> Véase además: *tetlanonochilia*.

**tlanonochilicailpiya, nite:** ligar a otro con hechizos. pret.: *onitlanonochilicailpi*.<sup>2</sup> ligar con hechizos.<sup>1</sup>

**tlanonohuian toctli:** afrentado de esta manera y baldonado.<sup>1</sup>

**tlanononcucaquixtiliztli:** especie de cosas.<sup>1</sup> Véase: *tlanononcucaquixtiliztli*.

**tlanononcuca tlaliliztli:** partimiento.<sup>1</sup> Véase: *tlanononcuatlaliliztli*.

**tlanononcuacaquixtiani:** el que aparta y divide algo, y pone cada cosa por sí.<sup>2</sup>

**tlanononcuacaquixtiani = tlanononcuatlaliani**<sup>2</sup>

**tlanononcuacaquixtiliztli:** el acto de

poner y apartar, o dividir cada cosa por sí.<sup>2</sup> distinguida cosa.<sup>1</sup> cosas puestas aparte y divididas cada una por sí, o cosas distintas.<sup>2</sup> **tlanononcuacaquixtiliztli**: = *tlanononcuatlatiliztli*<sup>2</sup> = *tlanononcuatlatiliztli*<sup>2</sup>

**tlanononcuacaquixtilli**: = *tlanononcuatlatilli*<sup>2</sup> = *tlanononcuatlatilli*<sup>2</sup>

**tlanononcuacatlaliani**: lo mismo es que *tlanononcuacaxitiani*.<sup>2</sup>

**tlanononcuacatlaliliztli**: lo mismo es que *tlanononcuacaquixtiliztli*.<sup>2</sup>

**tlanononcuacatlalilli**: lo mismo es que *tlanononcuacaquixtilli*.<sup>2</sup>

**tlanononcuacaxitiani**: = *tlanononcuacatlaliani*<sup>2</sup>

**tlanononcuacaxitiliztica**: distintamente.<sup>1</sup>

**tlanononcuacaxitiliztli**: distinción tal.<sup>1</sup>

**tlanononcuacaxitilli**: distinguida cosa.<sup>1</sup>

**tlanononcuatlatiani**: lo mismo es que *tlanononcuacaxitiani*.<sup>2</sup>

**tlanononcuatlatiliztica**: distintamente.<sup>1</sup>

**tlanononcuatlatiliztli**: división tal.<sup>1</sup> distinción tal.<sup>1</sup> lo mismo es que *tlanononcuacaxitiliztli*.<sup>2</sup>

**tlanononcuatlatilli**: dividida cosa.<sup>1</sup> distinguida cosa.<sup>1</sup> lo mismo es que *tlanononcuacaquixtilli*.<sup>2</sup>

**tlanonotzalictli**: relación, o información de algo.<sup>2</sup>

**tlanonotzaliztli**: información.<sup>1</sup> cuento que se cuenta a otros.<sup>1</sup>

**tlanonotzalli**: disciplinado o doctrinado.<sup>1</sup> castigado de esta manera.<sup>1</sup> corregido así.<sup>1</sup> amonestado.<sup>1</sup> doctrinado, corregido, castigado o reprendido de otros.<sup>2</sup>

**tlanonotzani**: relator que relata, o cuenta algunas cosas que acontecieron, o el que descubre algún secreto.<sup>2</sup> relator.<sup>1</sup> descubridor tal.<sup>1</sup>

**tlanonotztli**: informado.<sup>1</sup> corregido así.<sup>1</sup> informada persona, o a quien se dio parte de algún negocio, o de algún secreto.<sup>2</sup> enmendado.<sup>1</sup> doctrinado.<sup>1</sup> inducido así.<sup>1</sup>

**tlanontillilli**: enmudecido, o al que hicieron callar y le ataparon la boca con algunas razones.<sup>2</sup> enmudecido.<sup>1</sup>

**tlanoqui**: el que derrama, o vierte alguna cosa líquida.<sup>2</sup> derramador tal.<sup>1</sup>

**tlanoquiani**: ídem. (*tlanoqui*: el que derrama, o vierte alguna cosa líquida.)<sup>2</sup> derramador tal.<sup>1</sup>

**tlanoquilia, nino**: purgarse. pret.: *oninotlanoquili*.<sup>2</sup> **tlanoquilia, nite**: purgar a otro. pret.: *onitetlanoquili*.<sup>2</sup> purgar con purga.<sup>1</sup>

**tlanoquililli**: purgado.<sup>1</sup>

**tlanoquiliztli**: el acto de purgarse alguno.<sup>2</sup> derramamiento así.<sup>1</sup>

**tlanoquilo +**: llover reciamente. {*ihquin xicaltica tlanoquilo*}<sup>2</sup> llover mucho. {*yuhquin xicaltica tlanoquilo*}<sup>1</sup>

**tlanoquiloni**: purga.<sup>2</sup> purga para purgar.<sup>1</sup> **tlanoquiloni +**: píldora. {*zan motoloa tlanoquiloni*}<sup>1</sup>

**tlanoquiloni tlanelhuatl**: ruibarbo, o raíz para purgar.<sup>2</sup> ruibarbo o raíz para purgar.<sup>1</sup>

**tlanoquiloyan**: lugar donde derraman, o vierten alguna cosa líquida.<sup>2</sup> derramadero, donde derraman agua o cosa líquida.<sup>1</sup>

**tlanoquitia, nite**: hacer derramar a otro alguna cosa líquida. pret.: *onitetlanoquiti*.<sup>2</sup> derramar hacer a otro algo de esta manera.<sup>1</sup>

**tlanotztli**: llamado, o citado.<sup>2</sup> citado.<sup>1</sup>

**tlanquechia, nite**: morder o dar dentellada sin sacar bocado. pret.: *onitetlanquechi*.<sup>2</sup> morder no sacando bocado.<sup>1</sup> adentellar o morder sin sacar bocado.<sup>1</sup>

**tlanqui**: acabada cosa así.<sup>1</sup> cosa acabada.<sup>2</sup> perecido.<sup>1</sup> concluida cosa.<sup>1</sup> **tlanqui +**: infinito en número. {*amo tlanqui*}<sup>1</sup>

**tlanquiquici**: silbar la culebra.<sup>1</sup> **tlanquiquici, ni**: silbar o chiflar.<sup>1</sup> silbar.<sup>1</sup> chiflar o silbar.<sup>1</sup>

**tlanquiquiciliztli**: silbo.<sup>1</sup>

**tlanquiquicini**: silbador así.<sup>1</sup>

**tlanquiquiliztli**: silbo.<sup>2</sup> silbo.<sup>1</sup>

**tlanquiquizcuica**: silbar la culebra.<sup>1</sup> **tlanquiquizcuica, ni**: cantar silbando. pret.: *onitlanquiquizcuicac*.<sup>2</sup> silbar cantando.<sup>1</sup>

**tlanquiquizcuicani**: el que canta silbando.<sup>2</sup>

**tlanquiquizcuicatl**: canto de esta manera.<sup>2</sup>

**tlanquiquiztli**: silbo.<sup>2</sup> silbo.<sup>1</sup>

**tlanquiza, ni**: nacerme los dientes. pret.: *onitlanquiz*.<sup>2</sup> nacer los dientes.<sup>1</sup>

**tlantataca, nino**: escarbar los dientes. pret.: *oninotlantatacac*.<sup>2</sup> escarbar los dientes.<sup>1</sup>

**tlanteci, nino**: crujir los dientes. pret.: *oninotlantecz*.<sup>2</sup> crujir o apretar los dientes de enojo.<sup>1</sup> ruido hacer con los dientes.<sup>1</sup>

**tlantentia, mo in coyametl**: navajas aguzar el jabalín.<sup>1</sup>

**tlantepehua, nite**: quebrar los dientes a otro. pret.: *onitetlantepeuh*.<sup>2</sup>

**tlantepehui, ni**: caerse los dientes. pret.: *onitlantepeuh*.<sup>2</sup>

**tlantepeuhqui**: desdentado.<sup>2</sup> desdentado.<sup>1</sup>

**tlantepozotzotic**: hombre de largos dientes.<sup>2</sup>

**tlantequi, nic**: cortar o trenzar algo con los dientes. pret.: *onictlantec*.<sup>2</sup>

**tlantia, nic**: hacer dientes a la sierra. pret.: *onictlanti*.<sup>2</sup> hacer dientes a la sierra.<sup>1</sup>

**tlantiuh**: irse acabando o consumiendo algo. pret.: *otlantia*.<sup>2</sup> **tlantiuh, ni**: menegar.<sup>1</sup> **tlantiuh +**: el estado, o término en que anda y está el pleito. {*oncan tlantiuh in neteilhuiliztli*}<sup>2</sup> estado de la causa. {*oncan tlantiuh*}<sup>1</sup>

**tlantli**: diente.<sup>2</sup> diente.<sup>1</sup> Véase también: *totlan*.

**tlantzatzayancayotl**: helgadura de dientes.<sup>2</sup> helgadura de dientes.<sup>1</sup>

**tlantzayanqui**: helgado de dientes.<sup>2</sup> helgado.<sup>1</sup>

**tlantzitzicuatia, nite**: aserrar los dientes a otro. pret.: *onitetlantzitzicuati*.<sup>2</sup> aserrar los dientes a otro.<sup>1</sup>

**tlantzitzicuatic**: el que tiene aserrados los dientes.<sup>2</sup> aserrado de dientes.<sup>1</sup>

**tlantzitzicuaticilia, nino**: aserrarse los dientes.<sup>1</sup>

**tlantzitzilitza, nino**: dar tenazadas o crujir los dientes de frío. &c. pret.: *oninotlantzitzilitz*.<sup>2</sup> temblar o crujir los dientes.<sup>1</sup> dar tenazadas de frío.<sup>1</sup> crujir los dientes de frío.<sup>1</sup>

**tlantzitziquiloa, nic**: hacer dientes a la

sierra de hierro. pret.: *onictlantzitziquilo*.<sup>2</sup> hacer dientes a la sierra.<sup>1</sup> **tlantzitziquiloa, nino**: aserrarse los dientes. pret.: *oninotlantzitziquilo*.<sup>2</sup> aserrarse los dientes.<sup>1</sup> **tlantzitziquiloa, nite**: aserrar los dientes a otro. pret.: *onitetlantzitziquilo*.<sup>2</sup> aserrar los dientes a otro.<sup>1</sup>

**tlantzitziquilic**: aserrado de dientes, o sierra de hierro que tiene dientes. &c.<sup>2</sup> aserrado de dientes.<sup>1</sup>

**tlanuixcaltic**: manta rala, no tupida.<sup>2</sup>

**tlanxolochalhua, nite**: rifar los caballos.<sup>1</sup>

**tlanxolochoa, ni**: regañar, mostrando los dientes como hace el perro. pret.: *onitlanxolocha*.<sup>2</sup> regañar.<sup>1</sup>

**tlaoccan coyonilli**: cosa horadada en dos partes.<sup>2</sup> Véase: *tlaoccancoyonilli*.

**tlaoccan quixtilli**: partido en dos partes.<sup>1</sup>

**tlaoccan xapotlalli**: ídem. (*tlaoccancoyonilli*: cosa horadada en dos partes.)<sup>2</sup> horadado en dos partes.<sup>1</sup>

**tlaoccancoyonilli**: horadado en dos partes.<sup>1</sup>

**tlaocolchihua, nic**: hacer algo con tristeza. pret.: *onictlaocolchihuh*.<sup>2</sup>

**tlaocolcuicatl**: canto triste y lastimero.<sup>2</sup> motete lastimero.<sup>1</sup>

**tlaocolle**: piadoso.<sup>1</sup>

**tlaocolelaxitia, nino**: entristecerse y afligirse mucho. pret.: *oninotlaocolelaxiti*.<sup>2</sup> **tlaocolelaxitia, nite**: entristecer y angustiar mucho a otro. pret.: *onitetlaocolelaxiti*.<sup>2</sup> angustiar a otro así.<sup>1</sup>

**tlaocolelaxitilli**: angustiado de esta manera.<sup>1</sup>

**tlaocolia, nino**: usar de misericordia consigo mismo. pret.: *oninotlaocoli*.<sup>2</sup> hacer misericordia a sí mismo. pret.: *oninotlaocoli*.<sup>2</sup> **tlaocolia, nite**: hacer misericordia a otro. pret.: *onitetlaocoli*.<sup>2</sup> hacer misericordia a otro. pret.: *onitetlaocoli*.<sup>2</sup> soltar deuda.<sup>1</sup> hacer misericordia.<sup>1</sup> mercedes hacer.<sup>1</sup> socorrer.<sup>1</sup> misericordia haber.<sup>1</sup> limosna hacer.<sup>1</sup> dispensar o dar licencia.<sup>1</sup>

**tlaocoliloz, ni +**: esperar algún bien. {*yuhca noyollo in nitlaocoliloz*}<sup>1</sup>

**tlaocolitta, nite**: tener compasión de alguno. pret.: *onitetlaocolittac*.<sup>2</sup> misericordia haber.<sup>1</sup> **tlaocolitta, nite**: duelo o compasión tener de alguno.<sup>1</sup>

**tlaocoltotl**: piedad clemencia o misericordia.<sup>1</sup>

**tlaocolnantli**: madre de tristeza y aflicción.<sup>2</sup>

**tlaocolti, nite**: ser digno de llorar.<sup>1</sup> Véase además: *tetlaocolti*.

**tlaocoltia, nech**: misericordia haber.<sup>1</sup> ponerme otro compasión, o tener compasión de alguno. pret.: *onechtlaocolti*.<sup>2</sup> mancilla haber.<sup>1</sup> compadecerse de alguno.<sup>1</sup> dolerse de alguno.<sup>1</sup>

**tlaocolta, nite**: entristecer a otro, o poner compasión a otro. pret.: *onitetlaocolti*.<sup>2</sup> dar ocasión a otro, para que se compadeciera de mí. pret.: *onitetlaocolti*.<sup>2</sup> entristecer a otro.<sup>1</sup>

**tlaocolta, nitla**: rogando así impetrar.<sup>1</sup>

**tlaocotzohualtilli**: empegado así.<sup>1</sup>

**tlaocotzohuilli**: empegado así.<sup>1</sup>

**tlaocotzozaloliztli**: el acto de pegar algo



algo. {*notech tlaonoc*}<sup>1</sup> lugar en que está alguna cosa. {*oncan tlaonoc*}<sup>1</sup>

**tlaontlamantillili**: duplicada carta.<sup>1</sup>

**tlaopochcopa**: a manizquierda, o hacia la mano izquierda.<sup>2</sup> hacia la mano izquierda.<sup>1</sup> a manizquierda.<sup>1</sup>

**tlaopochcopacatqui quiyahuatentli**: portillo o puerta falsa de casa.<sup>1</sup>

**tlaopochiuhtli**: a izquierdas hecho.<sup>1</sup>

**tlaopochuiani**: hacedor tal.<sup>1</sup>

**tlaopochuilli**: a izquierdas hecho.<sup>1</sup>

**tlaopochuiqui**: hacedor tal.<sup>1</sup>

**tlaoppa ilpiliztli**: reatadura de cosa atada dos veces.<sup>2</sup> reatadura.<sup>1</sup>

**tlaoppa ilpilli**: cosa reatada.<sup>2</sup>

**tlaoppa ilpiloni**: cuerda para reatar algo.<sup>2</sup> reatador.<sup>1</sup>

**tlaoppa ilpiqui**: reatador así.<sup>2</sup>

**tlaoppa ilpiyani**: el que ata alguna cosa dos veces.<sup>2</sup>

**tlaoppahuilo**: labrar y desherbar el maíz la segunda vez.<sup>2</sup>

**tlaoque**: ea ea, a ello, vel. sus a ello. adv. para animar y solicitar alguna obra que se ha de hacer.<sup>2</sup> ea, adverbio para incitar.<sup>1</sup>

**tlaoquichua, ni**: paciencia tener.<sup>1</sup>

**tlaoquichuiani**: persona de buen ánimo y varonil, para sufrir con paciencia y suportación los trabajos.<sup>2</sup> sufrido.<sup>1</sup> paciente.<sup>1</sup>

**tlaoquichuilztica**: pacientemente así, o con sufrimiento.<sup>2</sup> pacientemente.<sup>1</sup>

**tlaoquichuilztlitli**: el acto de sufrir algo de esta manera.<sup>2</sup> sufrimiento.<sup>1</sup> paciencia.<sup>1</sup>

**tlaoquichuilli**: cosa sufrida en paciencia así.<sup>2</sup>

**tlaotlapalhuazhuiani**: segador de heno, o de cosa semejante, con hoz.<sup>2</sup> segador de heno.<sup>1</sup>

**tlaotlaxtli**: desencaminado así.<sup>1</sup>

**tlaotztiliztli**: empuñamiento.<sup>1</sup>

**tlaotztilli**: empuñada.<sup>1</sup>

**tlaoxitl**: ungido.<sup>1</sup>

**tlaoxqui**: desgranador tal.<sup>1</sup>

**tlaoxtli**: maíz desgranado, o cosa semejante.<sup>2</sup> descascadas piñas.<sup>1</sup> desgranada cosa así.<sup>1</sup>

**tlaoyaliztli**: el acto de desgranar mazorcas de maíz o de cosa semejante.<sup>2</sup> desgranamiento así.<sup>1</sup>

**tlaoyalli**: maíz desgranado, o cosa semejante.<sup>2</sup> desgranada cosa así.<sup>1</sup>

**tlaoyaloyan**: lugar donde desgranar mazorcas de maíz, o de cacao. &c.<sup>2</sup> era adonde desgranar maíz.<sup>1</sup>

**tlaoyani**: desgranador tal.<sup>1</sup>

**tlaozalli**: ungido o embijado con alguna resina de árboles. &c.<sup>2</sup>

**tlapac atl**: lavazas.<sup>1</sup> Véase: *tlapacatl*.

**tlapaca, ni**: lavar.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlapaca*.

**tlapacani**: el que lava algo.<sup>2</sup> lavador.<sup>1</sup>

**tlapacatl**: lavazas, o lavaduras.<sup>2</sup>

**tlapaccaihi yohuilztica**: pacientemente.<sup>1</sup>

**tlapaccaihihuiani**: sufrido, o el que tiene paciencia en las adversidades.<sup>2</sup>

**tlapaccaihihuiliztica**: pacientemente.<sup>2</sup>

**tlapaccaihihuiliztli**: paciencia y sufrimiento.<sup>2</sup>

**tlapaccaihiyohuia, ani**: impaciente ser.<sup>1</sup>

**tlapaccaihiyohuia, ni**: paciencia tener.<sup>1</sup>

**tlapaccaihiyohuiani**: sufrido.<sup>1</sup> paciente.<sup>1</sup>

**tlapaccaihiyohuilztlitli**: sufrimiento.<sup>1</sup> paciencia.<sup>1</sup>

**tlapachichinaliztli**: el acto de chupar algo.<sup>2</sup> chupamiento así.<sup>1</sup>

**tlapachichinani**: chupador.<sup>1</sup>

**tlapachichinqui**: chupador.<sup>1</sup>

**tlapachichintli**: cosa chupada, o embebida.<sup>2</sup> chupada cosa.<sup>1</sup>

**tlapachihuazhuia, nitla**: cazar con red que se cierra.<sup>1</sup>

**tlapachihuazmatlahuia, nitla**: cazar algo con red que se cierra y toma dentro la caza. pret.: *onitlatlapachihuazmatlahui*.<sup>2</sup> cazar con red que se cierra.<sup>1</sup>

**tlapachilhuia, nic**: cubrir algo a otro.<sup>1</sup> **tlapachilhuia, nic, vel. nite**: encubrir, o esconder algo a otro. pret.: *onictlapachilhui*. vel. o *nictetlapachilhui*.<sup>2</sup> **tlapachilhuia, nite**: apesgar o impresar algo a otro.<sup>1</sup>

**tlapachiuhcayo cauallo**: caballo enmantado.<sup>2</sup> paramentado caballo.<sup>1</sup>

**tlapachiuhcayot +**: manteles. {*mesa tlapachiuhcayot*}<sup>1</sup>

**tlapachiuhcayotl**: velo o toca de mujer.<sup>1</sup> cobertura de algo, o velo y toca de mujer.<sup>2</sup>

**tlapachiuhcayotl +**: manta de cama. {*cama tlapachiuhcayotl*}<sup>1</sup> paramentos de caballo. {*cauallo tlapachiuhcayotl*}<sup>1</sup> cobertor de mesa, o los manteles. {*mesa tlapachiuhcayotl*}<sup>2</sup> cubierta o manta de caballo. {*cauallo tlapachiuhcayotl*}<sup>2</sup>

**tlapachiuhcayotontli +**: manteles pequeños. {*mesa tlapachiuhcayotontli*}<sup>1</sup>

**tlapacho**: echada ave de esta manera.<sup>1</sup> gallina que está sobre los huevos, o la que cría pollos, o el que rige y gobierna.<sup>2</sup>

**tlapacho totolin**: clueca gallina.<sup>1</sup>

**tlapachoa**: echarse las aves sobre los huevos.<sup>1</sup> **tlapachoa, ni**: presidir, regir y gobernar a otros, o estar la gallina sobre los huevos. pret.: *onitlapacho*.<sup>2</sup> **tlapachoa, nino**: encubrirse.<sup>1</sup> cubrirse con algo, o caer sobre mí alguna pared o cueva, y tomarme debajo. pret.: *oninotlapacho*.<sup>2</sup>

**tlapachoa, nite**: cubrir a otro. pret.: *onitetlapacho*.<sup>2</sup> **tlapachoa, nitla**: cubrir algo, o techar casa. pret.: *onitlatlapacho*.<sup>2</sup> atapar cubriendo alguna cosa.<sup>1</sup> encubrir algo, generalmente.<sup>1</sup> cubrir algo.<sup>1</sup> cobijar algo.<sup>1</sup> techar casa.<sup>1</sup> **tlapachoa +, ni**: arrimar algo a otra cosa. {*tetech nitlapachoa*}<sup>1</sup> arrimar algo a otro. pret.: *tetech onitlapacho*. {*tetech nitlapachoa*}<sup>2</sup> **tlapachoa +, nitla**: bóveda hacer. {*tetica nitlatlapachoa*}<sup>1</sup> encubrir culpa de otro. metáf. {*petlatitlan icpaltitlan nitlatlapachoa*}<sup>2</sup> hacer o edificar de bóveda. pret.: *tetica onitlatlapacho*. {*tetica nitlatlapachoa*}<sup>2</sup>

**tlapachoa in totolin**: echarse la gallina sobre los huevos.<sup>1</sup>

**tlapachoaani**: apretador.<sup>1</sup> gobernador de su hacienda y familia.<sup>2</sup> **tlapachoaani +**: arrimador tal. {*tetech tlapachoaani*}<sup>1</sup>

**tlapachohuaztli**: red que cae sobre los pájaros y los toma debajo como trampa.<sup>1</sup> red que caza pájaros, tomándolos debajo.<sup>2</sup>

**tlapacholiztli**: apretamiento.<sup>1</sup> espesura tal.<sup>1</sup> jurisdicción.<sup>1</sup> gobernación tal, o apesgamiento y apretamiento de algo.<sup>2</sup>

**tlapacholli**: espesa cosa así.<sup>1</sup> higos enserados.<sup>1</sup> súbdito, regido y gobernado, o cosa apesgada y apretada.<sup>2</sup> desinchada bota.<sup>1</sup> apretada cosa así.<sup>1</sup> **tlapacholli +**: el que fue castigado o corregido. {*atl cecech itech tlapacholli*}<sup>2</sup> cosa arrimada a alguno. {*tetech tlapacholli*}<sup>2</sup> allegada cosa así. {*notech tlapacholli*}<sup>1</sup> arrimada cosa así. {*tetech tlapacholli*}<sup>1</sup>

**tlapacholoni**: husillo de lagar, o prensa para emprensar o apretar algo.<sup>2</sup> prensa para apretar.<sup>1</sup> husillo de lagar.<sup>1</sup> **tlapacholoni +**: torno para prensar. {*torno tlapacholoni*}<sup>1</sup>

**tlapacholtin**: súbditos, sujetos, regidos y gobernados.<sup>2</sup>

**tlapachoque**: gallina clueca, que está sobre los huevos, o el que rige y gobierna.<sup>2</sup> clueca gallina.<sup>1</sup> echada ave de esta manera.<sup>1</sup>

**tlapaconi**: lavadero lebrillo.<sup>1</sup> batán, lebrillo para lavar algo, jabón estropajo o fregadero de vajilla.<sup>2</sup> jabón.<sup>1</sup> batán.<sup>1</sup> aceite de la higuera.<sup>1</sup>

**tlapacoyan**: lugar donde lavan.<sup>2</sup> lavadero, lugar donde lavan.<sup>1</sup>

**tlapactectli**: afrentado de esta manera y baldonado.<sup>1</sup> enjabonado así.<sup>1</sup>

**tlapactequiliztli**: enjabonamiento tal.<sup>1</sup>

**tlapactia +**: dar pena, enojo y aflicción a otro. {*amo, ni tlapactia*}<sup>1</sup>

**tlapactli**: lavada cosa.<sup>1</sup> mendrugo.<sup>1</sup> cosa lavada o batanada.<sup>2</sup> batanado.<sup>1</sup> colados paños.<sup>1</sup> **tlapactli +**: lana sucia. {*ayamo tlapactli ichcatomtl*}<sup>1</sup>

**tlapaczotlahualli**: afrentado de esta manera y baldonado.<sup>1</sup> baldonado, enjabonado y maltratado de palabra.<sup>2</sup>

**tlapaczotlauhtli**: enjabonado así.<sup>1</sup> ídem. (*tlapaczotlahualli*: baldonado, enjabonado y maltratado de palabra.)<sup>2</sup>

**tlapahitilli**: emponzoñado.<sup>1</sup>

**tlapahuaxoni**: olla.<sup>1</sup> olla o cosa semejante para cocer algo.<sup>2</sup>

**tlapahuaxtli**: guisada cosa.<sup>1</sup> cosa cocida en olla.<sup>2</sup>

**tlapahuaztli**: cocida cosa.<sup>1</sup> ídem. (*tlapahuaxtli*: cosa cocida en olla.)<sup>2</sup>

**tlapahuilia, nic**: cebar aves para cazarlas.<sup>1</sup> **tlapahuilia, nite**: echar o poner cebo.<sup>1</sup>

**tlapahuilmaniliztli**: cebo tal.<sup>1</sup> el acto de poner cebo, para cazar algo.<sup>2</sup>

**tlapaitilli**: emponzoñado o muerto con la ponzoña que le dieron.<sup>2</sup>

**tlapal vino**: vino tinto.<sup>1</sup> vino tinto.<sup>2</sup>

**tlapalanaltia**: el que tiene podrido el miembro genital.<sup>2</sup>

**tlapalanaltiliztli**: podrecimiento tal.<sup>1</sup> enfermedad así.<sup>2</sup>

**tlapalaquia, nitla**: poner los colores en lo que se pinta. pret.: *onitlatlapalaqui*.<sup>2</sup> color poner el pintor.<sup>1</sup> poner colores a lo que se pinta.<sup>1</sup> pintar.<sup>1</sup>

**tlapalehuia**: cosa que da favor y ayuda. pret.: *otlapalehui*.<sup>2</sup>

**tlapalehuiani**: el que da favor y ayuda.<sup>2</sup>

**tlapalehuiliztica**: con favor y ayuda.<sup>2</sup>

**tlapalehuiliztli**: ayuda y favor.<sup>2</sup>

**tlapalehuilli**: socorrido.<sup>1</sup> ayudado así.<sup>1</sup> ayudado y favorecido de otros.<sup>2</sup>

**tlapalehuiqui**: ayudador y favorecedor.<sup>2</sup>

**tlapalhuatzalli**: colorado fino.<sup>1</sup> color

colorado y afinado, hecho en tablillas o pastillas.<sup>2</sup>

**tlapalhauhtli:** bledos colorados.<sup>1</sup> bledos colorados.<sup>2</sup>

**tlapalhuia, ninote:** saludar a otro. pret.: *oninotetlapalhui*.<sup>2</sup> saludar a alguno.<sup>1</sup>

**tlapalhuia, nitla:** poner colores en lo que se pinta. pret.: *onitlatlapalhui*.<sup>2</sup> teñir de colorado.<sup>1</sup>

**tlapalihui:** villano no escudero o caballero.<sup>1</sup> marido.<sup>1</sup> gañán que ara.<sup>1</sup> hombre ya hecho.<sup>1</sup> mancebo crecido.<sup>1</sup> mancebo crecido y casadero, o gañán que labra y ara la tierra.<sup>2</sup>

**tlapaliuhca:** fuertemente.<sup>1</sup> recia o fuerte y varonilmente.<sup>2</sup>

**tlapaliuhcahuia, nite:** fuerza hacer a mujer.<sup>1</sup> **tlapaliuhcahuia, nitla:** adquirir con trabajo lo necesario a la vida. pret.: *onitlatlapaliuhcahui*.<sup>2</sup> adquirir con trabajo lo necesario a la vida.<sup>1</sup>

**tlapaliuhcati, ni:** casarse el varón.<sup>1</sup> **tlapaliuhcati +:** novio recién casado. {*yan-cuican tlapaliuhcati*}<sup>1</sup> novio. {*yan-cuican tlapaliuhcati*}<sup>2</sup>

**tlapaliuhcatiliztli:** casamiento de varones.<sup>1</sup> edad de los que son ya hombres casaderos.<sup>2</sup>

**tlapaliztli:** teñidura tal.<sup>1</sup> tintura.<sup>1</sup> el acto de teñir alguna ropa.<sup>2</sup>

**tlapallatextli:** molidas colores.<sup>1</sup> colores molidos para pintar.<sup>2</sup>

**tlapalli:** grana color afinado.<sup>1</sup> sangre de parentesco.<sup>1</sup> teñido así.<sup>1</sup> color.<sup>1</sup> color para pintar, o cosa teñida.<sup>2</sup> Véase también: *notlapal, itlapal, amotlapal*. **tlapalli +:** avisar y advertir al amigo de lo que le conviene hacer. {*tizatl ihuitl, tlapalli nictlalia*}<sup>1</sup> sangre generosa. {*eztli tlapalli*}<sup>2</sup> color bermejo o colorado. {*chichiltic tlapalli*}<sup>1</sup> dar buen ejemplo. {*tlilli tlapalli nictlalia*}<sup>1</sup> colores diversos y diferentes unos de otros. {*nepapan tlapalli*}<sup>2</sup> edificar a otros dándoles buen ejemplo; busca dar buen ejemplo. {*tlilli tlapalli nictlalia*}<sup>1</sup> aconsejar y avisar a otro, de lo que le conviene. {*ihuitl tlapalli tizatl nictlalia*}<sup>1</sup> avisar y advertir al amigo de lo que le conviene hacer. {*tizatl ihuitl tlapalli nicchihua*}<sup>1</sup> dar buen ejemplo. pret.: *tlilli tlapalli onictlali*. metáf. {*tlilli tlapalli nictlalia*}<sup>2</sup> avisar a alguno y aconsejarle lo que le conviene. pret.: *ihuitl, tlapalli, tizatl onictlali*. {*ihuitl, tlapalli, tizatl nictlalia*}<sup>2</sup>

**tlapalli tlilli nictlalia:** dar buen ejemplo. metáf. pret.: *tlapalli tlilli onictlali*.<sup>2</sup>

**tlapallieztli:** nobleza de sangre y de linaje. metáf.<sup>2</sup>

**-tlapallo:** *tetlapallo, itlapallo*.

**tlapalloa:** cosa teñida de colores.<sup>2</sup>

**tlapallotia, nitla:** ídem. (*tlapalloa:* cosa teñida de colores) pret.: *onitlatlapalloti*.<sup>2</sup> dar buen ejemplo.<sup>1</sup>

**tlapalmetlatl:** piedra para moler colores.<sup>1</sup> piedra para moler colores.<sup>2</sup>

**tlapalao, ni:** mojar el pan en el potaje, cuando comen. pret.: *onitlapalo*.<sup>2</sup> comer potaje, mojando el pan en él, al modo de estos naturales. pret.: *onitlapalo*.<sup>2</sup> mojar en la salsa.<sup>1</sup> sopear mojando en el potaje.<sup>1</sup>

**tlapalao, nino:** atreverse o osar. pret.: *oninotlapalo*.<sup>2</sup> osar.<sup>1</sup> atreverse o osar.<sup>1</sup>

**tlapalao, nite:** saludar a otro. pret.: *onitetlapalo*.<sup>2</sup> saludar a alguno.<sup>1</sup> **tlapalao, nitla:** probar muchos vinos para se hartar de ellos, socolor de querer comprar vino.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlapalao*. **tlapalao, nonte:** visitar ir a ver.<sup>1</sup> **tlapalao, tito:** saludarse uno a otro.<sup>1</sup> **tlapalao +:** saludarse uno a otro. {*nepanotl tito, tlapalao*}<sup>1</sup> **tlapalao +, nite:** saludar al que nos saluda. {*nite, cuepca tlapalao*}<sup>1</sup> **tlapalao +, tito:** saludarse los unos a los otros. pret.: *nepanotl otitotlapaloque*. et sic de alijs. {*nepanotl titotlapalao*}<sup>2</sup>

**tlapalocli:** vino tinto.<sup>2</sup>

**tlapalolizili:** gusto.<sup>1</sup>

**tlapaloliztli:** el acto de mojar el pan en el potaje.<sup>2</sup> **tlapaloliztli +:** salutación así. {*nenepan tlapaloliztli*}<sup>1</sup> salutación en esta manera. {*tecuepca tlapaloliztli*}<sup>1</sup> resalutación, o el retorno de ella. {*tecuepca tlapaloliztli*}<sup>2</sup>

**tlapaloloni:** digno de ser reverenciado y saludado.<sup>2</sup>

**tlapaloni:** tinte de tintor.<sup>1</sup> tinte con que tiñen ropa.<sup>2</sup>

**tlapalpole:** ola, oyes, o bruto, zafio o mal hombre. es vocativo para llamar a otro con denuedo y afrenta.<sup>2</sup>

**tlapalpole?:** llamar a alguno con menosprecio.<sup>1</sup>

**tlapalpopozo +:** rosa flor, y mata conocida. {*castillan tlapalpopozo*}<sup>1</sup>

**tlapalpoyactic:** rosado color de rosas.<sup>1</sup> color rosado o naranjado.<sup>2</sup>

**tlapalteci, ni:** moler colores para pintar. pret.: *onitlapalteci*.<sup>2</sup> moler colores.<sup>1</sup>

**tlapaltecini:** moledor de colores.<sup>1</sup> el que muele colores así.<sup>2</sup>

**tlapaltehuilotl:** jacinto piedra preciosa.<sup>1</sup> cristal colorado o cosa así.<sup>1</sup> cristal colorado.<sup>2</sup>

**tlapalteocuitlatl:** oro finísimo.<sup>2</sup>

**tlapalteoxihuitl:** rubí, piedra preciosa.<sup>2</sup> **tlapalteoxihuitl:** = *tlapaltic teoxihuitl*<sup>2</sup> = *teoxihuitl* +<sup>2</sup>

**tlapaltexiliztli:** moledura de colores.<sup>1</sup> el acto de moler colores para pintar.<sup>2</sup>

**tlapaltexoni:** moledor con que se muelen.<sup>1</sup> piedra para moler colores.<sup>1</sup> majadero con que muelen colores o la piedra donde los muelen.<sup>2</sup>

**tlapaltezqui:** moledor de colores.<sup>1</sup>

**tlapaltic:** fuerte cosa.<sup>1</sup> recia cosa.<sup>1</sup> firme cosa.<sup>1</sup> robliza cosa recia.<sup>1</sup> cosa recia y fuerte.<sup>2</sup> **tlapaltic +:** inconstante. {*amoyollo chichahuac amoyollo tlapaltic*}<sup>1</sup> animoso de esta manera. {*yollo tlapaltic*}<sup>1</sup> grande de corazón. {*yollo tlapaltic*}<sup>1</sup> afeminado. {*ayollo tlapaltic*}<sup>1</sup> hombre de poco ánimo. {*ayollo tlapaltic*}<sup>2</sup> ídem. (*amo yollo chichahuac:* hombre de poco ánimo e inconstante.) {*amo yollo tlapaltic*}<sup>2</sup>

**tlapaltic teoxihuitl:** lo mismo es que *tlapalteoxihuitl*.<sup>2</sup>

**tlapaltitia, nino:** esforzarse, forjar, o confortarse. pret.: *oninotlapaltiti*.<sup>2</sup> fortalecerse.<sup>1</sup> animarse o esforzarse.<sup>1</sup> esforzarse para algo.<sup>1</sup> forcejar.<sup>1</sup> tener, o

estar fuerte.<sup>1</sup> **tlapaltitia, nite:** esforzar a otro así. pret.: *onitetlapaltiti*.<sup>2</sup> animar dar esfuerzo.<sup>1</sup> **tlapaltitia, nitla:** fortificar algo. pret.: *onitlatlapaltiti*.<sup>2</sup> firmar o fortificar.<sup>1</sup> fornecer o fortalecer.<sup>1</sup> **tlapaltitia +:** estribar. {*tetech nino, tlapaltitia*}<sup>1</sup> **tlapaltitia +, nite:** esforzar a otro. {*nite, huapahua nitetlapaltitia*}<sup>1</sup>

**tlapaltitiani +:** sustentador del canto. {*tetozca tlapaltitiani*}<sup>2</sup>

**tlapaltiliztli:** remojo aquella obra.<sup>1</sup>

**tlapaltitilli:** mojado.<sup>1</sup> remojada cosa.<sup>1</sup> cosa mojada.<sup>2</sup>

**tlapaltiliztica:** firmemente.<sup>1</sup>

**tlapaltiliztli:** fuerza recia.<sup>1</sup> firmeza.<sup>1</sup> recia.<sup>1</sup> esfuerzo.<sup>1</sup> virtud por la fortaleza o esfuerzo.<sup>1</sup> fortaleza o animosidad y esfuerzo.<sup>2</sup> **tlapaltiliztli +:** flojedad así. {*ayollo tlapaltiliztli*}<sup>1</sup> grandeza de corazón. {*yollo tlapaltiliztli*}<sup>1</sup> inconstancia. {*ayollo tlapaltiliztli*}<sup>1</sup> el acto de sustentar el canto. {*tetozca tlapaltiliztli*}<sup>2</sup>

**tlapaltiliztlotl:** firmeza.<sup>1</sup>

**tlapaltitiztli:** fortaleza de varón.<sup>1</sup>

**tlapaltontli:** hombre pequeño.<sup>1</sup> flaco que no puede pelear.<sup>1</sup> hombrecillo de por ay.<sup>2</sup>

**tlapalxacualoa, ni:** moler colores para pintar. pret.: *onitlapalxacualo*.<sup>2</sup> moler colores.<sup>1</sup>

**tlapalxacualoani:** moledor de colores.<sup>1</sup>

**tlapalxacualoliztli:** moledura de colores.<sup>1</sup> el acto de moler colores así.<sup>2</sup>

**tlapalxacualoloni:** majadero con que muelen colores.<sup>2</sup>

**tlapamactli:** purgado.<sup>1</sup> purgado.<sup>2</sup>

**tlapamicitli:** emponzoñado.<sup>1</sup> muerto con ponzoña.<sup>2</sup>

**tlapana, nitla:** quebrar algo, sacar pollos las aves, o descascarar mazorcas de cacao, o de cosa semejante. pret.: *onitlatlapana*.<sup>2</sup> sacar pollos las aves.<sup>1</sup> descascar mazorcas de cacao.<sup>1</sup> despedazar quebrando.<sup>1</sup> cascar algo quebrándolo.<sup>1</sup> quebrar o quebrantar como ollas, vasos, tablas o piedras.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlapana*.

**tlapanahuia:** especial, por señalado.<sup>1</sup> cosa aventajada y que excede y sobrepuja a las otras.<sup>2</sup> **tlapanahuia +:** mayor, cosa más grande. {*occenca tlapanahuia*}<sup>1</sup> es cosa muy mayor o más excelente y aventajada. s. que las otras. {*occenca tlapanahuia*}<sup>2</sup>

**tlapanahuiliztli:** ventaja.<sup>1</sup> ventaja.<sup>2</sup>

**tlapanahuilli:** vencida cosa.<sup>1</sup> sobrepujado, o vencido, o cosa pasada de la otra parte del río.<sup>2</sup>

**tlapanahuiltia, nite:** preferir o anteponer.<sup>1</sup>

**tlapanco:** en el azotea.<sup>2</sup>

**tlapanhuetzyan:** puerto de monte y sierra.<sup>1</sup> altura o cumbre.<sup>1</sup> cumbre de monte, o de sierra y puerto.<sup>2</sup>

**tlapani:** dividirse así.<sup>1</sup> tintor.<sup>1</sup> quebrarse algo, o el tintorero que tiñe paños. pret.: *otlapan*.<sup>2</sup> **tlapani +:** naufragio padecer. {*nopan tlapani in acalli*}<sup>1</sup> flaca, cosa no recia. {*ayohui tlapani*}<sup>1</sup> cosa que fácilmente se quiebra. et sic de alijs. {*aohui tlapani*}<sup>2</sup> padecer naufragio. pret.: *onopan tlapani in acalli*. {*nopan tlapani in acalli*}<sup>2</sup>

**tlapani in acalli:** quebrarse la nave.<sup>1</sup>

**tlapani nexti:** descubridor tal.<sup>1</sup>

**tlapani nextiani:** descubridor tal.<sup>1</sup>  
**tlapani nextiliztli:** descubrimiento tal.<sup>1</sup>  
**tlapani nextilli:** descubierta así.<sup>1</sup>  
**tlapani nextiqui:** descubridor tal.<sup>1</sup>  
**tlapanitlaliliztli:** imposición de esta manera.<sup>1</sup>  
**tlapanitlaxtli:** descubierta así.<sup>1</sup> desenterrado muerto.<sup>1</sup> cosa divulgada, o descubierta.<sup>2</sup>  
**tlapanitlazalitzli:** divulgación tal.<sup>1</sup> descubrimiento tal.<sup>1</sup> divulgación, o descubrimiento de algo.<sup>2</sup>  
**tlapanitlazalli:** desenterrado muerto.<sup>1</sup>  
**tlapanitlaztli:** divulgada cosa.<sup>1</sup> ídem. (*tlapanitlaxtli:* cosa divulgada, o descubierta.)<sup>2</sup>  
**tlapanqui:** cosa quebrada.<sup>2</sup> **tlapanqui +:** hendido en dos partes. {*occan tlapanqui*}<sup>1</sup> cosa quebrada en tres partes. {*excan tlapanqui*}<sup>2</sup> cosa quebrada en dos partes. {*occan tlapanqui*}<sup>2</sup>  
**tlapanqui metztli:** media luna.<sup>1</sup> luna demediada.<sup>1</sup> media luna, o luna demediada.<sup>2</sup>  
**tlapanihuetzli:** quebrarse algo cayendo de alto.<sup>1</sup> quebrarse lo que cae de alto. pret.: *otlapanihuetz.*<sup>2</sup>  
**tlapanitlaxilia, nite:** descubrir secreto, o defecto y hacienda de otro. pret.: *onitlapanitlaxilia.*<sup>2</sup> sacar lo guardado.<sup>1</sup>  
**tlapanitlaxtli:** descubierta culpa así.<sup>1</sup> descubierta secreto así.<sup>1</sup> descubierta así.<sup>1</sup> lo mismo es que *tlapanitlazalli.*<sup>2</sup>  
**tlapanitlazalitzli:** divulgación tal.<sup>1</sup> descubrimiento así.<sup>1</sup> alcance en cuenta.<sup>1</sup> descubrimiento tal.<sup>1</sup> descubrimiento, o divulgación y manifestación de algo, o el acto de alcanzar a otro en cuenta, o de cuenta.<sup>2</sup>  
**tlapanitlazalli:** engrandecido.<sup>1</sup> cosa descubierta y manifestada, o secreto descubierta.<sup>2</sup> **tlapanitlazalli:** = *tlapanitlaxtli*<sup>2</sup>  
**tlapanitlazani:** descubridor tal.<sup>1</sup> descubridor de secreto.<sup>2</sup>  
**tlapanitlaztli:** divulgada cosa.<sup>1</sup> ídem. (*tlapanitlaxtli:* lo mismo es que *tlapanitlazalli.*)<sup>2</sup>  
**tlapanitli:** azotea.<sup>1</sup> azotea o azotea.<sup>1</sup> azotea, o terrado.<sup>2</sup>  
**tlapapac atl:** lavazas.<sup>1</sup> Véase: *tlapapacatl.*  
**tlapapacalitzli:** fregadura tal.<sup>1</sup> fregadura, o el acto de lavar vasos, o vajilla.<sup>2</sup>  
**tlapapacatl:** lavazas.<sup>2</sup>  
**tlapapacholitzli:** henchimiento así.<sup>1</sup> el acto de apretar, o recalcar mucho alguna cosa.<sup>2</sup>  
**tlapapaconi:** fregadero de vasos o estropajo.<sup>1</sup>  
**tlapapactli:** horro o horra de esclavo.<sup>1</sup> enjabonado así.<sup>1</sup> vituperado.<sup>1</sup> fregados vasos.<sup>1</sup> vasos, o vajilla lavada, o baldonado y afrentado de palabra, o horro, o horra.<sup>2</sup>  
**tlapapactli:** afrentado de esta manera y baldonado.<sup>1</sup>  
**tlapapahuia, ni:** dar alaridos cuando hacen el mitoti. pret.: *onitlapapahuia.*<sup>2</sup>  
**tlapapalli:** listada cosa de diversas colores.<sup>1</sup> manta listada.<sup>2</sup>  
**tlapapaloani:** el que lame alguna cosa.<sup>2</sup>  
**tlapapalolitzli:** lamedura, obra de lamer.<sup>1</sup> el acto de lamer alguna cosa.<sup>2</sup>

**tlapapalolli:** lamida cosa.<sup>1</sup> cosa lamida.<sup>2</sup>  
**tlapapaloqui:** el que lame algo.<sup>2</sup>  
**tlapapatia, ni:** conchabar.<sup>1</sup> concertar lo desbaratado.<sup>1</sup>  
**tlapapatiani:** reformador.<sup>1</sup> restaurador, o reformador de algo, o el que enmienda y adereza y conchaba lo que estaba falto y mal hecho.<sup>2</sup>  
**tlapapatililli:** trastrocada cosa.<sup>1</sup> cosa trastrocada.<sup>2</sup>  
**tlapapatiliztli:** reformación.<sup>1</sup> renovación así.<sup>1</sup> reformación, o enmienda y restauración de algo.<sup>2</sup> trastrocamiento de alguna cosa.<sup>2</sup>  
**tlapapatilli:** conchabada cosa.<sup>1</sup> enmendada escritura.<sup>1</sup> cosa reformada, enmendada o restaurada.<sup>2</sup>  
**tlapapatiqui:** reformador así.<sup>2</sup>  
**tlapapatzollli:** ablandada fruta.<sup>1</sup> cosa sobajada, o ablandada entre los dedos.<sup>2</sup>  
**tlapapatziliani:** amollentador tal.<sup>1</sup>  
**tlapapatzililli:** amollentada cosa así.<sup>1</sup>  
**tlapapatziliztli:** amollentadura así.<sup>1</sup>  
**tlapapayana, ni:** desmoronar o desboronar terrones o céspedes.<sup>1</sup>  
**tlapapayanalitzli:** desmenuzamiento tal.<sup>1</sup> quebrantamiento así.<sup>1</sup>  
**tlapapayanani:** desmenuzador de esta manera.<sup>1</sup> quebrantador tal.<sup>1</sup>  
**tlapapayantli:** desmoronados terrones.<sup>1</sup> desmenuzados así.<sup>1</sup> quebrantados terrones.<sup>1</sup>  
**tlapapatililiztli:** trastrocamiento.<sup>1</sup>  
**tlapaqui:** tintor.<sup>1</sup> tintor.<sup>2</sup>  
**tlapaquihui:** llover gran espacio de tiempo.<sup>1</sup>  
**tlapaquiyahui:** llover menudo y sin cesar. pret.: *otlapaquiyahuh.*<sup>2</sup>  
**tlapatectli:** baldonado, enjabonado y maltratado de palabra.<sup>2</sup>  
**tlapatia, ni:** conchabar.<sup>1</sup> **tlapatia +:** sanear la cosa. {*zaic ni, tlapatia*}<sup>1</sup>  
**tlapatiani:** corrector tal.<sup>1</sup> corregidor de esta manera.<sup>1</sup> restaurador, o reformador de algo.<sup>2</sup>  
**tlapatilia, nino:** feriar una cosa a otra.<sup>1</sup> feriar, trocar o contratar, o enmendar y corregir su daño, o defecto. pret.: *oninotlapatili.*<sup>2</sup> trocar.<sup>1</sup> **tlapatilia, nite:** enmendar o reformar algo a otro. pret.: *onitlapatili.*<sup>2</sup> corregir y enmendar lo que otro hace.<sup>1</sup>  
**tlapatililiztli:** el acto de enmendar, o restaurar algo.<sup>2</sup>  
**tlapatiliztli:** saneamiento.<sup>1</sup> corrección así.<sup>1</sup> remedio así.<sup>1</sup>  
**tlapatili:** corregida escritura.<sup>1</sup> enmendada escritura.<sup>1</sup> conchabada cosa.<sup>1</sup> curada cosa.<sup>1</sup> corregido así.<sup>1</sup> cosa enmendada así.<sup>2</sup>  
**tlapatilo:** desencajador tal.<sup>1</sup> **tlapatilo +:** darne de recudida algún cargo o oficio. pret.: *noca otlapatiloc.* {*noca tlapatilo*}<sup>2</sup>  
**tlapatiloani:** desencajador tal.<sup>1</sup>  
**tlapatiloqui:** desencajador tal.<sup>1</sup>  
**tlapatihualiztli:** careza.<sup>1</sup>  
**tlapatiomachiyotiani:** el que tasa el precio de lo que se ha de vender.<sup>2</sup>  
**tlapatiomachiyotiliztli:** tasa así.<sup>2</sup>  
**tlapatiomachiyotilli:** cosa tasada de esta manera.<sup>2</sup>

**tlapatiotihua:** valer todo caro o haber carístia y falta de las cosas necesarias. pret.: *otlapatiotihuac.*<sup>2</sup>  
**tlapatiotihualiztli:** carístia así.<sup>2</sup>  
**tlapatiotilli:** cosa pagada o comprada.<sup>2</sup>  
**tlapatiotl:** precio de lo que se compra. s. lo que se da por lo que se compra.<sup>2</sup>  
**tlapatiotlaliani:** apreciador tal.<sup>1</sup> tasador de lo que se vende.<sup>2</sup>  
**tlapatiotlaliliztli:** tasa de lo que se vende.<sup>2</sup>  
**tlapatiotlalilli:** apreciada cosa así.<sup>1</sup>  
**tlapatitli:** manta generalmente.<sup>1</sup>  
**tlapatiyohua:** carestía haber de lo necesario.<sup>1</sup>  
**tlapatiyomachiyotiani:** tasador.<sup>1</sup>  
**tlapatiyomachiyotiliztli:** tasa o tasación.<sup>1</sup>  
**tlapatiyotilli:** mercada cosa.<sup>1</sup> salariado de público.<sup>1</sup>  
**tlapatiyotl:** precio.<sup>1</sup>  
**tlapatiyotlaliani:** tasador.<sup>1</sup>  
**tlapatiyotlaliliztli:** tasa o tasación.<sup>1</sup>  
**tlapatl +:** abrojos otros. {*tiztzin tlapatl*}<sup>1</sup>  
**tlapatla, ni:** feriar una cosa a otra.<sup>1</sup>  
**tlapatlahua:** el que ensancha alguna cosa.<sup>2</sup>  
**tlapatlahualiztli:** ensanchamiento.<sup>1</sup> el acto de ensanchar lo angosto, o estrecho.<sup>2</sup>  
**tlapatlahuani:** ensanchador.<sup>1</sup> ensanchador tal.<sup>2</sup>  
**tlapatlalitzli:** trueco o trueque.<sup>1</sup> ferias en esta manera.<sup>1</sup> el acto de trocar unas cosas con otras, o de cambalachear.<sup>2</sup>  
**tlapatlalli:** desleído.<sup>1</sup> cosa trocada así, o cosa desleída y deshecha.<sup>2</sup>  
**tlapatlaloyan:** cambio. s. el lugar donde truecan o cambalanchan algo.<sup>2</sup>  
**tlapatlani:** cambiador o trocador así.<sup>2</sup>  
**tlapatlahuqui:** ensanchador.<sup>1</sup> ídem. (*tlapatlahuani:* ensanchador tal.)<sup>2</sup>  
**tlapatlahuhtli:** ensanchada cosa de esta manera.<sup>1</sup> cosa ensanchada.<sup>2</sup>  
**tlapatlaxintli:** cosa labrada en cuadra, o con cuatro esquinas.<sup>2</sup>  
**tlapatzca, ni:** pensar así.<sup>1</sup>  
**tlapatzcaloni:** prensa para exprimir.<sup>1</sup> prensa para exprimir algo.<sup>2</sup>  
**tlapatzconi:** herrada para ordeñar.<sup>1</sup> ídem. o tarro y herrada para ordeñar.<sup>2</sup> prensa para exprimir.<sup>1</sup> tarro en que ordeñan.<sup>1</sup>  
**tlapatzmictilli:** oprimido o apretado de las gentes.<sup>2</sup> premido.<sup>1</sup>  
**tlapatzolzli:** el acto de abollar algo, o de apretar y oprimir las gentes a alguno.<sup>2</sup> abolladura.<sup>1</sup>  
**tlapatzollli:** cosa abollada, o el que es oprimido y apretado, o ahogado de las gentes.<sup>2</sup> abollada cosa.<sup>1</sup> premido.<sup>1</sup>  
**tlapatzquilia, nite:** zumo sacar para otro.<sup>1</sup>  
**tlapatzquitl:** zumo.<sup>1</sup> leche ordeñada, o zumo de hierbas o de otra cosa estrujada.<sup>2</sup> ordeñada cosa.<sup>1</sup> exprimida cosa así, s: las horurras que quedan de lo exprimido.<sup>1</sup>  
**tlapayahui:** llover mansamente y sin cesar. pret.: *otlapayahuh.*<sup>2</sup> llover gran espacio de tiempo.<sup>1</sup>  
**tlapayantextli:** salvados o afrechos.<sup>2</sup> salvados.<sup>1</sup>  
**tlapazollaliani:** marañador tal.<sup>1</sup>  
**tlapazollaliliztli:** marañadura.<sup>1</sup>  
**tlapazollalilli:** marañada cosa así.<sup>1</sup>  
**tlapazollaliqui:** marañador tal.<sup>1</sup>



- tlapazoloani:** marañador tal.<sup>1</sup>  
**tlapazololiztli:** marañadura.<sup>1</sup>  
**tlapazololli:** cosa marañada, revuelta o enhetrada.<sup>2</sup> enhetrada cosa.<sup>1</sup> marañada cosa así.<sup>1</sup>  
**tlapazoloqui:** marañador tal.<sup>1</sup>  
**tlapacopa ehecatl:** viento de oriente.<sup>1</sup>  
**tlapechco:** tablado o cadalso, o coro alto de iglesia y de madera, o en el tal tablado y cadalso. &c.<sup>2</sup> coro.<sup>1</sup>  
**tlapechcuauhyotl +:** pértigo de carreta. {*cuauhtemalaca tlaphechcuauhyotl*}<sup>2</sup>  
**tlapechmana, nitla:** armar cama de madera, o cosa semejante. pret.: *onitlatlapechman*.<sup>2</sup> hacer o armar y encajar cama de madera.<sup>1</sup>  
**tlapechmatlahuia, nitla:** cazar algo con red que se cierra. pret.: *onitlatlapechmatlahui*.<sup>2</sup> cazar con red que se cierra.<sup>1</sup>  
**tlapechmatlatl:** red tendida para tomar pájaros.<sup>1</sup>  
**tlapechtia, nite:** hacer cama a otro. pret.: *onitlapechti*.<sup>2</sup>  
**tlapechtli:** andamio.<sup>1</sup> andas.<sup>1</sup> tablado, andamio, cama de tablas, andas de difuntos, o cosa semejante.<sup>2</sup> mesa, donde comemos.<sup>1</sup> cadalso.<sup>1</sup> cama de madera.<sup>1</sup>  
**tlapechua, nitla:** llevar algo en andas, o en angarillas.<sup>2</sup> llevar a alguno en andas.<sup>1</sup>  
**tlapehualli:** vencida cosa.<sup>1</sup> trampa para tomar y cazar animalias, o cosa ojeada, o tierra conquistada, o orzuelo.<sup>2</sup> orzuelo para tomar fieras.<sup>1</sup> cepo para cazar.<sup>1</sup>  
**tlapehualtiani:** el que comienza o principia alguna cosa.<sup>2</sup> fundador tal.<sup>1</sup>  
**tlapehualtiliztli:** el acto de comenzar o principiar algo.<sup>2</sup> fundamento así.<sup>1</sup> **tlapehualtiliztli +:** encentadura. {*yancuican tlaphehualtiliztli*}<sup>2</sup> encentadura. {*yancuican tlaphehualtiliztli*}<sup>1</sup>  
**tlapehualtilli:** cosa comenzada o principia, o persona provocada a ira y enojo.<sup>2</sup> fundada cosa así.<sup>1</sup> acometido así.<sup>1</sup> **tlapehualtilli +:** cosa encentada. {*yancuican tlaphehualtilli*}<sup>2</sup> encentada cosa. {*yancuican tlaphehualtilli*}<sup>1</sup>  
**tlapehualtiloni:** párrafo o cosa para principiar y comenzar algo.<sup>2</sup> original cosa de origen.<sup>1</sup> párrafo de escritura.<sup>1</sup>  
**tlapehualtiticac:** el primero de los que están en pie puestos en orden.<sup>2</sup> el primero de los que están en orden en pie.<sup>1</sup>  
**tlapehuia, nite:** burlar a otro, quitándole de presto la silla o banco, donde se iba a asentar. pret.: *onitlapehui*.<sup>2</sup> añadir algo más a la medida o peso el que vende cosas menudas.<sup>1</sup> burlar a otro, quitándole de presto la silla o banco donde se quería asentar.<sup>1</sup> **tlapehuia, nitla:** armar trampa o orzuelo para cazar y tomar animalias, o vender barato, o ojear algo. pret.: *onitlatlapehui*.<sup>2</sup> añadir algo a lo que está falto.<sup>1</sup> ojear conejos o cosas semejantes.<sup>1</sup> armar cepo a los animales.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlapehuia*. **tlapehuia +:** dar a logro. {*tetech nitla, tlaphehuia*}<sup>1</sup>  
**tlapehuiani +:** podenco, o especie de can. {*itzcuintontli tlaphehuiani*}<sup>1</sup> podenco o especie de can. {*itzcuintli tlaphehuiani*}<sup>1</sup>  
**tlapehuilia, nino:** mosquear.<sup>1</sup>
- tlapehuiliztli:** el acto de ojear algo, o de vender barato.<sup>2</sup> añadidura tal.<sup>1</sup> ojeo de aves así.<sup>1</sup>  
**tlapehuilli:** cosa vendida por menos de lo que vale.<sup>2</sup> añadida cosa así.<sup>1</sup>  
**tlapehuiloni:** espantajo para espantar pájaros.<sup>2</sup> espantajo.<sup>1</sup>  
**tlapehuiltin:** aves o animalias ojeadas.<sup>2</sup> ojeadas aves.<sup>1</sup>  
**tlapepechilhaia, nite:** embarrar algo a otro.<sup>1</sup> cerrar algo a otro de esta manera.<sup>1</sup>  
**tlapepechoani:** el que atapa o cierra alguna puerta o ventana a piedra lodo.<sup>2</sup> atapador tal.<sup>1</sup>  
**tlapepecholiztli:** atapadura así.<sup>2</sup> atapadura tal.<sup>1</sup> cerramiento tal.<sup>1</sup>  
**tlapepechollli:** atapada cosa así.<sup>1</sup> cosa atapada, de esta manera.<sup>2</sup> cerrada cosa así.<sup>1</sup> cerrado agujero así.<sup>1</sup>  
**tlapepechoqui:** atapador tal.<sup>2</sup>  
**tlapepehualtilli:** acometido así.<sup>1</sup> provocado a ira y enojo.<sup>2</sup> embravecido así.<sup>1</sup> provocado a ira.<sup>1</sup>  
**tlapepehuiliztli:** usura o regatonería.<sup>2</sup> regatón.<sup>1</sup>  
**tlapepena +:** escoger lo mejor. {*huel ni, tlapepena*}<sup>1</sup>  
**tlapepenaliztli:** el acto de elegir o escoger algo, o de recoger lo que está esparcido o derramado por el suelo.<sup>2</sup> escogimiento tal.<sup>1</sup>  
**tlapepenalli:** cosa elegida así. &c.<sup>2</sup> elegido.<sup>1</sup>  
**tlapepenani:** escogedor o recogedor tal.<sup>2</sup> cogedor de esta manera.<sup>1</sup> escogedor tal.<sup>1</sup>  
**tlapepenqui:** ídem. (*tlapepenani*: escogedor o recogedor tal.)<sup>2</sup> cogedor de esta manera.<sup>1</sup> escogedor así.<sup>1</sup>  
**tlapepentli:** escogido entre muchos.<sup>1</sup> cogida cosa así.<sup>1</sup> cosa escogida así, o cosas halladas que las perdieron o se les cayeron a otros.<sup>2</sup> escogido así.<sup>1</sup> escogido así.<sup>1</sup> elegido.<sup>1</sup>  
**tlapepetlani:** relampaguear. pret.: *otlapetlan*.<sup>2</sup> relampaguear.<sup>1</sup>  
**tlapepetlaniliztli:** el acto de relampaguear.<sup>2</sup>  
**tlapepetlauhtli:** despojado, desnudado o robado de otros.<sup>2</sup> desabrigado o despojado.<sup>1</sup> desnudado así.<sup>1</sup>  
**tlapepexoniani:** el que hinche bien la medida de lo que se mide hasta que rebose.<sup>2</sup> arrasador así.<sup>1</sup>  
**tlapepexoniliztli:** el acto de medir y henchir la medida así.<sup>2</sup> arrasadura tal.<sup>1</sup>  
**tlapepexonilli:** medida bien llena, de esta manera.<sup>2</sup> arrasada medida así.<sup>1</sup>  
**tlapepexoniqui:** el que mide así.<sup>2</sup>  
**tlapepeyahualiztli:** arrasadura tal.<sup>1</sup>  
**tlapepeyahuani:** arrasador así.<sup>1</sup>  
**tlapepeyauhtli:** medida llena de cosas líquidas.<sup>2</sup> arrasada medida así.<sup>1</sup>  
**tlapetla, ni:** hender o hacer camino por el cañaveral o herbazal.<sup>1</sup>  
**tlapetlachiuhitli:** trenza o cosa tejida como estera.<sup>2</sup> entretejida cosa.<sup>1</sup> trena o trenza.<sup>1</sup>  
**tlapetlahualiztli:** desnudez tal.<sup>1</sup>  
**tlapetlahualli:** cosa acicalada o bruñida. s. cosas de metal. &c.<sup>2</sup> bruñida cosa así.<sup>1</sup>  
**tlapetlahualoni:** bruñidero, o instrumento para acicalar y bruñir algo.<sup>2</sup> bruñidor, el instrumento.<sup>1</sup>
- tlapetlahuani:** el que acicala o bruñe algo así.<sup>2</sup> limador tal.<sup>1</sup> bruñidor tal.<sup>1</sup>  
**tlapetaliztli:** el acto de romper con ímpetu algún seto o escuadrón de batalla.<sup>2</sup> quitamiento así.<sup>1</sup>  
**tlapetlalli:** cosa rompida así.<sup>2</sup>  
**tlapetlalli tlatzacuillotl:** quebradas puertas o quebrantadas.<sup>1</sup>  
**tlapetlani:** relampaguear o el que derrama y vierte cosas líquidas. pret.: *otlapetlan*.<sup>2</sup> derramador tal.<sup>1</sup>  
**tlapetlaniani:** el que derrama o vierte cosas líquidas.<sup>2</sup> derramador tal.<sup>1</sup>  
**tlapetlaniliztli:** relámpago, o el acto de verter o derramar agua. &c.<sup>2</sup> relámpago.<sup>1</sup> derramamiento así.<sup>1</sup>  
**tlapetlanilli:** cosa vertida o derramada.<sup>2</sup>  
**tlapetlaniloan:** lugar donde vierten o derraman agua. &c.<sup>2</sup> derramadero, donde derraman agua o cosa líquida.<sup>1</sup>  
**tlapetlauhtli:** limado hierro.<sup>1</sup> acicalada cosa.<sup>1</sup> cosa acicalada y bruñida, o persona despojada, desnudada, o robada de otros.<sup>2</sup> descubierto así.<sup>1</sup> descubijado así.<sup>1</sup> bruñida cosa así.<sup>1</sup> desnudado así.<sup>1</sup>  
**tlapetoni:** desencajador tal.<sup>1</sup>  
**tlapetoniqui:** desencajador tal.<sup>1</sup>  
**tlapetzilhaia, nite:** bruñir algo a otro.<sup>1</sup>  
**tlapetzoni:** el que bruñe papel, mantas o cosas semejantes.<sup>2</sup> bruñidor que las bruñe.<sup>1</sup>  
**tlapetzoliztli:** bruñimiento así.<sup>2</sup>  
**tlapetzolli:** cosa bruñida, de esta manera.<sup>2</sup>  
**tlapetzoloni:** bruñidor o bruñidero. s. el instrumento para bruñir papel. &c.<sup>2</sup> bruñidor, el instrumento con que las bruñen.<sup>1</sup>  
**tlapeuhcayotl:** elemento.<sup>2</sup> elemento.<sup>1</sup>  
**tlapeuhtli:** cosa acojeada, o tierra conquistada por guerra.<sup>2</sup> vencida cosa.<sup>1</sup> conquistada cosa.<sup>1</sup>  
**tlapexohuia, ni:** pesar en balanza.<sup>1</sup>  
**tlapexohuiloni:** peso, balanza o romana para pesar algo.<sup>2</sup> libra, peso de once onzas.<sup>1</sup> peso para balanza.<sup>1</sup>  
**tlapexoniliztli:** henchimiento.<sup>1</sup> henchimiento.<sup>1</sup>  
**tlapexoniliztli:** ídem. (*tlapexoniliztli*: colmadura de medida.)<sup>2</sup> colmadura de medida.<sup>2</sup>  
**tlapexonilli:** colmada medida.<sup>1</sup>  
**tlapic:** en vano, o sin propósito.<sup>2</sup> simuladamente.<sup>1</sup> falsamente.<sup>1</sup> **tlapic +:** haraganía. {*zan tlapic nemiliztli*}<sup>1</sup>  
**tlapicchihua juramento, nic:** jurar falso.<sup>1</sup>  
**tlapichilia, nite:** dar a otro música con flautas, chirimías. &c. pret.: *onitlapi-chili*.<sup>2</sup>  
**tlapicnemi +:** haragán. {*zan tlapicnemi*}<sup>1</sup>  
**tlapicqui:** mentiroso.<sup>1</sup>  
**tlapictennamiqui cruz, nic:** jurar falso.<sup>1</sup>  
**tlapictica:** fingida, o falsamente.<sup>2</sup> fingidamente.<sup>1</sup> mentirosamente.<sup>1</sup>  
**tlapictlamatiliztlatotl:** filosofía fingida amor fingido de sabiduría.<sup>1</sup>  
**tlapictlamatini:** sabio fingido.<sup>1</sup>  
**tlapictlatoa, ni:** hablar sin propósito, o falsa y vanamente. pret.: *onitlapictlato*.<sup>2</sup>  
**tlapictlatoani:** hablador tal.<sup>2</sup> hablador vano.<sup>1</sup> falso decidor.<sup>1</sup>  
**tlapictlatole:** ídem. (*tlapictlatoani*: hablador tal.)<sup>2</sup> falso decidor.<sup>1</sup>

**tlapictlatoliztli:** habla de esta manera, o plática.<sup>2</sup> habla en esta manera.<sup>1</sup>

**tlapictlatoqui:** hablador así.<sup>2</sup>

**tlapictli:** almario o agujero.<sup>1</sup> ficción, fingimiento.<sup>1</sup> fingida cosa.<sup>1</sup> fabricada cosa así.<sup>1</sup> envuelta cosa con hojas de maíz así como tamales.<sup>1</sup> hechura, o criatura, o cosa criada, fingida, o cosa envuelta en hojas de maíz, así como tamalli. &c. o almario hecho en lo hueco de la pared.<sup>2</sup> inventada cosa así.<sup>1</sup> fingida cosa.<sup>1</sup> criatura.<sup>1</sup>

**tlapielia, nite:** guardar algo a otro.<sup>1</sup>

**tlapihuia:** crecer, o aumentarse y multiplicarse alguna cosa. pret.: *otlapihuia*. vel. *otlapihuix*.<sup>2</sup> **tlapihuia, nitla:** acrecentar o aumentar algo. pret.: *onitlatlapihui*.<sup>2</sup> henchir lo que falta.<sup>1</sup> acrecentar algo.<sup>1</sup> multiplicar.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlapihuia*.

**tlapihuilia, nite:** añadir algo más al peso, o a la medida, o el que vende barato a otros. pret.: *onictetlapihuili*.<sup>2</sup> **tlapihuilia, nite:** añadir algo más a la medida o peso el que vende cosas menudas.<sup>1</sup>

**tlapihuixtiuh:** ir creciendo o ir aumentándose alguna cosa.<sup>1</sup>

**tlapilchihualiztli:** defecto, cosa malhecha, o pecado. s. el acto de pecar. &c.<sup>2</sup> falta por culpa.<sup>1</sup> pecado.<sup>1</sup>

**tlapilchihuali:** culpa, pecado o defecto.<sup>1</sup> pecado, o defecto.<sup>2</sup> falta por culpa.<sup>1</sup> defecto o culpa.<sup>1</sup>

**tlapilchihuani:** defectuoso, o pecador.<sup>2</sup> pecador.<sup>1</sup> defectuoso.<sup>1</sup>

**tlapilchiuhqui:** ídem. (*tlapilchihuani*: defectuoso, o pecador.)<sup>2</sup>

**tlapilchiuhtli:** cosa malhecha, o culpa cometida.<sup>2</sup>

**tlapilichahuani:** marchitador.<sup>1</sup>

**tlapilichuatzani:** marchitador.<sup>1</sup>

**tlapilihuiani:** marchitador.<sup>1</sup>

**tlapilitzli:** navaja de la tierra para cortar el cordel, o sogá que sobra con que algo ato y lío.<sup>2</sup>

**tlapiloliztli:** el acto de colgar algo de alguna cosa.<sup>2</sup>

**tlapilolli:** colgada cosa.<sup>1</sup> ahorcado.<sup>1</sup> cosa colgada así, o ahorcada.<sup>2</sup> **tlapilolli +:** cosa encargada o encomendada a otro. metáf. {*tetech tlapilolli*}<sup>2</sup>

**tlapilitlilli:** ennoblecido.<sup>1</sup> el que es armado caballero del rey.<sup>2</sup>

**tlapinahuilli:** avergonzado así.<sup>1</sup> afrentado.<sup>1</sup>

**tlapinauhthilli:** vituperado.<sup>1</sup> avergonzado así.<sup>1</sup> afrentado.<sup>1</sup> injuriado.<sup>1</sup> afrentado, o avergonzado de otros.<sup>2</sup> **tlapinauhthilli +:** empicotado. {*teixpan tlapinauhthilli*}<sup>1</sup>

**tlapinolhuiani:** hacedor así.<sup>1</sup>

**tlapipicholli:** enlabiada así.<sup>1</sup> lisonjeado.<sup>1</sup> mujer enlabiada y engañada con persuasiones y halagos.<sup>2</sup> **tlapipicholli = tlapipilolli**<sup>2</sup>

**tlapipictica:** fingidamente.<sup>1</sup> fingida, o falsamente.<sup>2</sup>

**tlapipictli:** fingida cosa.<sup>1</sup> cosa fingida, o inventada con mentira y falsedad.<sup>2</sup>

**tlapipilhuaztli:** horcajo, palo de dos brazos.<sup>1</sup> horcajo.<sup>2</sup>

**tlapipilolli:** enlabiada así.<sup>1</sup> lo mismo es que *tlapipicholli*.<sup>2</sup>

**tlapipiloloni:** vara o caña con que pescan, al cabo de la cual ponen el anzuelo con el

cebo.<sup>1</sup> vara o caña para pescar con anzuelo, o con cosa semejante.<sup>2</sup>

**tlapipinaliztli:** chupamiento de esta manera.<sup>1</sup>

**tlapipinani:** chupador tal.<sup>1</sup>

**tlapipiquiliztli:** forjadura así.<sup>1</sup> cosa fingida, o el acto de forgar y fingir algo.<sup>2</sup>

**tlapipiquini:** fingidor.<sup>1</sup> fingidor tal.<sup>2</sup>

**tlapipitzoani:** chupador tal.<sup>1</sup>

**tlapipitzoliztli:** chupadura de esta manera.<sup>1</sup>

**tlapipitzolli:** chupada cosa así.<sup>1</sup> chupados dedos.<sup>1</sup>

**tlapipixoani:** derramador tal.<sup>1</sup> esparcidor, derramador o sembrador de semillas, trigo. &c.<sup>2</sup>

**tlapipixoli in octli, nic:** beber en muchas tabernas hasta embeodarse.<sup>1</sup>

**tlapipixoliztli:** derramamiento así.<sup>1</sup> el acto de esparcir semillas así.<sup>2</sup>

**tlapipixoqui:** derramador tal.<sup>1</sup> esparcidor de semillas, de esta manera.<sup>2</sup>

**tlapiqui, nitla:** fingir a menudo.<sup>1</sup> mentir mucho o muchas veces.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlapiqui*.

**tlapiquia, nino:** simular lo que no es.<sup>1</sup>

**tlapiquia, nite:** levantar algo a otro falsamente y con calumnia. pret.: *oniteltlapiqui*.<sup>2</sup> acusar falsamente.<sup>1</sup> levantar falso testimonio.<sup>1</sup>

**tlapiquiliztli:** mentira así.<sup>1</sup> fingida cosa.<sup>1</sup> invención tal.<sup>1</sup> ficción, fingimiento.<sup>1</sup> fabricación o fábrica.<sup>1</sup> el acto de fabricar o inventar algo.<sup>2</sup>

**tlapiquiliztontli:** mentira pequeña.<sup>1</sup>

**tlapiquini:** hacedor o hacedera de esta manera.<sup>1</sup> fingidor.<sup>1</sup> mentiroso.<sup>1</sup> fabricante.<sup>1</sup> fabricante, o inventor de algo.<sup>2</sup>

**tlapitil:** arrancados pelos.<sup>1</sup>

**tlapitza, ni:** follar.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlapitza*.

**tlapitzahua, ni:** adelgazar hilo o cosas largas y rollizas o cantar con voz delgada y mujeril.<sup>1</sup> cantar tiple, o como mujer, o adelgazar o desbastar maderos o varas. pret.: *onitlapitzauh*.<sup>2</sup> cantar delgado o tiple como mujer.<sup>1</sup> cantar tiple.<sup>1</sup> **tlapitzahua, nitla:** reír demasiado.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlapitzahua*.

**tlapitzahualiztli:** canto de tiple.<sup>1</sup> adelgazamiento tal.<sup>1</sup> canto de tiple.<sup>1</sup> canto, o adelgazamiento así.<sup>2</sup>

**tlapitzahualli:** adelgazada cosa así.<sup>1</sup> ídem. (*tlapitzahualli*: cosa adelgazada de esta manera.)<sup>2</sup> cosa adelgazada de esta manera.<sup>2</sup>

**tlapitzalchiuhqui:** flautero que las hace.<sup>1</sup>

**tlapitzaliztli:** hundición así.<sup>1</sup> el acto de tañer flauta, o otro instrumento semejante, o el acto de fundir y derretir metales.<sup>2</sup>

**tlapitzalli:** instrumento músico.<sup>1</sup> flauta.<sup>1</sup> flauta, chirimía, orlo.<sup>2</sup>

**tlapitzaloni:** crisol para fundir oro.<sup>1</sup> crisol para fundir oro.<sup>2</sup>

**tlapitzaloyan:** hundición el lugar donde hunden.<sup>1</sup> lugar donde tañen flautas. &c. o lugar donde funden y derriten metales.<sup>2</sup>

**tlapitzaltenzouhcayotl:** trompa de trompeta.<sup>1</sup> trompa de flauta, de chirimía o de trompeta.<sup>2</sup>

**tlapitzauhtli:** adelgazada cosa así.<sup>1</sup>

**tlapitzcan:** hundición el lugar donde

hunden.<sup>1</sup> lugar donde funden metales, o la casa de la fundición.<sup>2</sup>

**tlapitziniliztli:** machucadura tal.<sup>1</sup> el acto de machucar alguna fruta, o de quebrar algún huevo, o cosa semejante.<sup>2</sup>

**tlapitzinilli:** machucada cosa así.<sup>1</sup>

**tlapitzqui:** tañedor así.<sup>1</sup> flautero el que las tañe.<sup>1</sup> tañedor de flauta, de chirimía, o trompeta. &c. o fundidor de metales.<sup>2</sup>

**tlapixalhuia, nite:** esparcir algo a otro.<sup>1</sup>

**tlapixauhca cahualiztli:** venta por menudo.<sup>1</sup>

**tlapixauhcahualiztli:** el acto de vender algo por menudo.<sup>2</sup>

**tlapixauhcanamaquiliztli:** venta por menudo.<sup>1</sup> ídem. (*tlapixauhcahualiztli*: el acto de vender algo por menudo.)<sup>2</sup>

**tlapixacalli:** cabaña.<sup>1</sup> cabaña, o cosa semejante.<sup>2</sup>

**tlapixcan:** guarda, lugar donde guardamos.<sup>1</sup>

**tlapixcayotl:** guarda, el mismo guardar.<sup>1</sup>

**tlapixo:** sembrador tal.<sup>1</sup> esparcidor, o sembrador de semillas o trigo. &c.<sup>2</sup>

**tlapixoani:** sembrador tal.<sup>1</sup> ídem. (*tlapixo*: esparcidor, o sembrador de semillas o trigo.)<sup>2</sup>

**tlapixoliztli:** sembradura tal.<sup>1</sup>

**tlapixolli:** sembrada cosa así.<sup>1</sup>

**tlapixpoloa, ni:** yo miserable e indigno guardo alguna cosa que es a mi cargo. pret.: *onitlapixpolo*.<sup>2</sup>

**tlapixqui:** guardador así.<sup>1</sup> depositario.<sup>1</sup> guarda, la persona que guarda.<sup>1</sup> el que guarda algo.<sup>2</sup> **tlapixqui +:** carcelero. {*teilpiloyan tlapixqui*}<sup>1</sup> carcelero. {*teilpiloyan tlapixqui*}<sup>2</sup>

**tlapixxacalli:** estancia de veladores de las sembradas.<sup>1</sup> cabaña.<sup>2</sup>

**tlapiya:** guarda, la persona que guarda.<sup>1</sup> el que guarda algo.<sup>2</sup>

**tlapiya, ni:** guardar como quiera.<sup>1</sup> **tlapiya, nitla:** guardar en lugar.<sup>1</sup>

**tlapiyaco:** aquél vino a guardar.<sup>2</sup>

**tlapiyalamatini:** sabio fingido.<sup>2</sup>

**tlapiyalia, nite:** guardarle algo a otro, o guardar hacienda ajena. pret.: *oniteltlapiyali*.<sup>2</sup>

**tlapiyaliztica:** guardando algo.<sup>2</sup>

**tlapiyaliztli:** guarda, el mismo guardar.<sup>1</sup> el acto de guardar algo.<sup>2</sup>

**tlapiyalli:** depósito.<sup>1</sup>

**tlapiyaloyan:** lugar donde algo se guarda.<sup>1</sup> guarda, lugar donde guardamos.<sup>1</sup> lugar donde se guarda algo, o donde guardan algo.<sup>2</sup>

**tlapiyalta, nite:** dar a guardar algo. pret.: *oniteltlapiyalti*.<sup>2</sup> dar a guardar algo.<sup>1</sup> depositar algo.<sup>1</sup> confiar de otro el secreto o la hacienda.<sup>1</sup>

**tlapiyani:** el que guarda algo.<sup>2</sup> guardador así.<sup>1</sup>

**tlapiyaquih:** aquél vendrá a guardar.<sup>2</sup>

**tlapiyatiuh:** aquél irá a guardar.<sup>2</sup>

**tlapiyato:** aquél fue a guardar.<sup>2</sup>

**tlapiyazuiani:** bebedor así.<sup>1</sup>

**tlapiyazoiliztli:** bebida tal.<sup>1</sup>

**tlapochehua:** el que ahúma la pared, o manta.<sup>2</sup>

**tlapochehualiztli:** el acto de ahumar pared, o manta.<sup>2</sup>

**tlapochehualli:** cosa ahumada, así como pared, manta. &c.<sup>2</sup> pared, o manta ahumada.<sup>2</sup> ahumada cosa así.<sup>1</sup>

**tlapochehuani:** ahumador de algo.<sup>2</sup>

**tlapocheuhqui:** ídem. (*tlapochehuani:* ahumador de algo.)<sup>2</sup> ahumador así.<sup>2</sup>

**tlapocheuhtli:** cosa ahumada de esta manera.<sup>2</sup> cosa ahumada de esta manera.<sup>2</sup>

**tlapochina, ni:** cardar.<sup>1</sup>

**tlapochinaliztica:** carmenando, o cardando lana o algodón. &c.<sup>2</sup>

**tlapochinaliztli:** el acto de carmenar así.<sup>2</sup>

**tlapochinalliic +:** blanca cosa así como copo de algodón. {*ihquin ichca tlapochinalliic iztac*}<sup>2</sup>

**tlapochinani:** cardador tal.<sup>2</sup> cardador.<sup>1</sup>

**tlapochiniqui:** ídem. (*tlapochinani:* cardador tal.)<sup>2</sup> cardador.<sup>1</sup>

**tlapochintli:** cosa cardada así.<sup>2</sup> cardada cosa.<sup>1</sup> escarmenada cosa.<sup>1</sup> **tlapochintli +:** blanca cosa, en gran manera. {*yuhqui ichca tlapochintli ic iztac*}<sup>1</sup>

**tlapochiantililli:** maltratado así.<sup>1</sup>

**tlapohua, ni:** contar algo.<sup>1</sup> adivinar por suertes o agüeros.<sup>1</sup> **tlapohua, nic:** abrir carta o libro.<sup>1</sup> descubrir lo cubierto; busca desatapar.<sup>1</sup> quebrar o quebrantar puertas con ímpetu.<sup>1</sup> **tlapohua, nite:** descubrir al que está cubierto.<sup>1</sup> **tlapohua, nitla:** ser portero o desatapar, descubrir, o abrir algo. pret.: *onitlatlapo*.<sup>2</sup> abrir.<sup>1</sup> desatapar algo.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlapohua*.

**tlapohua, nic in nix in noyollo:** atento estar.<sup>1</sup>

**tlapohual +:** calendario. {*ilhui tlapohual amoxtli*}<sup>1</sup>

**tlapohualamoxtli:** libro de cuentas.<sup>2</sup> libro de cuentas.<sup>1</sup>

**tlapohualcozcatl:** cuenta de rezar.<sup>1</sup>

**tlapohualiztli:** cuenta.<sup>1</sup> adivinación así.<sup>1</sup> información.<sup>1</sup> lección que da el discípulo.<sup>1</sup> razón o cuenta.<sup>1</sup> el acto de numerar, o contar algo, o el acto de echar suertes el hechicero, o el agorero, o el acto de dar lección el estudiante a su maestro, o el acto de leer algo.<sup>2</sup> contaduría.<sup>1</sup> el acto de contar algo, o el acto de echar suertes el hechicero, o el agorero.<sup>2</sup> el acto de numerar, o contar algo, o el acto de agorar el hechicero que echa suertes.<sup>2</sup> cuenta, s: el acto de contar algo.<sup>1</sup> sorteamiento así.<sup>1</sup> suerte.<sup>1</sup> cuento de cuenta.<sup>1</sup>

**tlapohualli:** cuenta.<sup>1</sup> cosa numerada y contada, o cosa leída.<sup>2</sup> cosa contada, o numerada, o historia dicha y relatada.<sup>2</sup> encartado.<sup>1</sup> contado.<sup>1</sup> Véase también: *totlapohual*. **tlapohualli +:** canonizado. {*sanctome inuan tlapohualli*}<sup>1</sup> cosas innumerables. {*amo zan tlapohualli*}<sup>2</sup> infinito en número. {*amo zan tlapohualli*}<sup>1</sup> faltar lo que se contó por no se haber bien contado. {*actihuetzi in tlapohualli*}<sup>1</sup> sin cuento. {*amozan tlapohualli*}<sup>1</sup>

**tlapohualoni:** puntero para ir señalando lo que se lee, o lo que se canta.<sup>2</sup>

**tlapohualpa +:** innumerables veces. {*amo zan tlapohualpa*}<sup>2</sup>

**tlapohualtepoztl:** reloj de hierro con campana.<sup>2</sup> reloj de campana.<sup>1</sup>

**tlapohuani:** contador.<sup>1</sup>

**tlapohui:** abrirse así.<sup>1</sup> abrirse la puerta, o la carta. &c. pret.: *otlapouh*.<sup>2</sup> abrirse algo.<sup>1</sup> desataparse.<sup>1</sup>

**tlapohui innix in noyollo:** abrirse el entendimiento.<sup>1</sup>

**tlapohuia, nite:** echar suertes a otro el hechicero. pret.: *onitetlapohui*.<sup>2</sup> echar suertes a otro el hechicero o agorero con maíz. &c. pret.: *onitetlapohui*.<sup>2</sup> sortear, echar suertes con cordeles o maíz.<sup>1</sup> suertes echar.<sup>1</sup>

**tlapohuilia, nite:** ídem. o contarle a otro su dinero o alguna historia. pret.: *onitetlapohuili*.<sup>2</sup> dar cuenta y razón de algo.<sup>1</sup> contar historia.<sup>1</sup> cuenta dar a otro.<sup>1</sup>

**tlapohuililli:** informado.<sup>1</sup>

**tlapohuiliztli:** desatadura o abertura de puerta o de carta. o de cosa atapada. s. el acto de desatapar algo.<sup>2</sup> abertura de lo cerrado, s: el acto de abrir algo.<sup>1</sup>

**tlapolactiani:** el que hunde, o zambulle algo en el agua.<sup>2</sup> hundidor de esta manera.<sup>1</sup>

**tlapolactiliztli:** el acto de hundir, o zambullir algo en el agua.<sup>2</sup> anegamiento de algo.<sup>1</sup> hundimiento tal.<sup>1</sup>

**tlapolactilli:** zambullido y echado en el agua.<sup>1</sup> cosa sumida, o hundida en el agua.<sup>2</sup> sumido.<sup>1</sup> hundida cosa así.<sup>1</sup>

**tlapolhuia, nite:** perderle algo a otro.<sup>1</sup>

**tlapolihui +:** estar muerto de hambre y boquiseco. pret.: *nocamac otlapoliuh*. {*nocamac tlapoliuhi*}<sup>2</sup> estar boquiseco muy fatigado y muerto de hambre. {*nocamac tlapoliuhi*}<sup>1</sup>

**tlapolihui nocamac:** estar boquiseco y muerto de hambre y de sed. pret.: *otlapoliuh nocamac*.<sup>2</sup>

**tlapoliuhtaliztli +:** deuda que se debe a otro. {*tetech tlapoliuhtaliztli*}<sup>2</sup> deuda. {*tetech tlapoliuhtaliztli*}<sup>1</sup>

**tlapoliuhtica +:** deudor. {*itech tlapoliuhtica*}<sup>1</sup> deber algo. {*notech tlapoliuhtica*}<sup>1</sup>

**tlapoliuhtitlaxtli:** confundido, atónito y turbado.<sup>2</sup> atajado que no acierta a hablar, por le haber convencido.<sup>1</sup> confuso así.<sup>1</sup>

**tlapoloa +:** aquel bellaco ama a alguno. pret.: *otetlazotlapolo*. {*tetlazo tlapoloa*}<sup>2</sup>

**tlapoloani:** borrador tal.<sup>1</sup>

**tlapololiztli:** pérdida o perdición.<sup>1</sup> el acto de perder alguna cosa.<sup>2</sup> perdimiento así.<sup>1</sup> borrador así.<sup>1</sup>

**tlapololli:** conquistada cosa.<sup>1</sup> barro amasado, o aparejado para hacer loza, o pared. &c. o tierra conquistada por guerra, o cosa que se perdió y la hallaron después.<sup>2</sup> perdida cosa.<sup>1</sup> borrada señal.<sup>1</sup>

**tlapololtia, nino:** descuidarse o desatarse y turbarse. pret.: *oninotlapololti*.<sup>2</sup> escandalizarse.<sup>1</sup> desvariar alguno en lo que dice o desatarse.<sup>1</sup> desatarse.<sup>1</sup> alborotarse alguno y desasosegarse.<sup>1</sup> turbarse el corazón.<sup>1</sup> devanear o hacer desatinos y dislates.<sup>1</sup> **tlapololtia, nite:** escandalizar; vide.<sup>1</sup> desatinar a otro así. pret.: *onitetlapololti*.<sup>2</sup> inquietar molestar.<sup>1</sup> turbar o turnar a otro.<sup>1</sup> desatinar a otro.<sup>1</sup> dar mal ejemplo.<sup>1</sup>

**-tlapololtiliztica:** *tetlapololtiliztica, netlapololtiliztica*.

**tlaponazoani:** hinchador de esta manera.<sup>1</sup>

**tlaponazoliztli:** hinchamiento tal.<sup>1</sup>

**tlaponazolli:** hinchada cosa así.<sup>1</sup>

**tlaponazoqui:** hinchador de esta manera.<sup>1</sup>

**tlapopochinalli:** hilazas para herida.<sup>1</sup>

**tlapopochintli:** hilazas para herida.<sup>1</sup>

**tlapopochui:** el que incienza, o sahúma algo. s. el turificador o incensador.<sup>2</sup> sahumador el que sahúma.<sup>1</sup>

**tlapopochuiani:** ídem. (*tlapopochui:* el que incienza, o sahúma algo.)<sup>2</sup> sahumador el que sahúma.<sup>1</sup> incensador o turificador.<sup>1</sup>

**tlapopochuiliztli:** el acto de incensar, o sahumar y perfumar algo.<sup>2</sup> sahumario.<sup>1</sup>

**tlapopochuilli:** cosa incensada así.<sup>2</sup> incensado.<sup>1</sup>

**tlapopochuiloni:** incensario.<sup>2</sup> incensario.<sup>1</sup> sahumador en que sahúman.<sup>1</sup>

**tlapopochuiqui:** turificador, o incensador.<sup>2</sup>

**tlapopohualiztli:** restitución.<sup>1</sup> el acto de alimpiar algo, o de fregar vajilla.<sup>2</sup> alimpamiento de ropa.<sup>1</sup> alimpamiento de algo.<sup>1</sup> fregadura tal.<sup>1</sup> satisfacción de la deuda.<sup>1</sup>

**tlapopohualli:** alimpiada cosa.<sup>1</sup>

**tlapopohualoni:** fregadero de vasos o estropajo.<sup>1</sup> escobilla para limpiar ropa.<sup>1</sup> limpiadero cualquiera.<sup>1</sup> alimpiadero, fregadero, o estropajo.<sup>2</sup>

**tlapopohualonito:** escoba pequeña o escobajo.<sup>1</sup>

**tlapopohualtia, nite:** zaherir a otro el bien que le hizo. pret.: *onitetlapopohualtia*.<sup>2</sup> zaherir a otro los beneficios que le ha hecho. pret.: *onitetlapopohualtia*.<sup>2</sup> zaherir a otro los beneficios que del ha recibido.<sup>1</sup>

**tlapopohualtilli:** zaherida cosa.<sup>1</sup>

**tlapopohuia, nite:** perdonar a otro, o dispensar con alguno, o echar suertes debajo del arena, o de la tierra. pret.: *onitetlapopohui*.<sup>2</sup> destruirle algo a otro.<sup>1</sup> perdonar.<sup>1</sup> echar suertes, escondiéndolas debajo la tierra.<sup>1</sup> dispensar o dar licencia.<sup>1</sup>

**tlapopohuia, nite:** ídem. (*tlapopohuia, nite:* perdonar a otro, o dispensar con alguno, o echar suertes debajo del arena, o de la tierra) pret.: *onitetlapopohuili*.<sup>2</sup> perdonar.<sup>1</sup>

**tlapopohui:** despoblarse el pueblo por pestilencia o guerra.<sup>1</sup> destruirse algo, o despoblarse el pueblo con pestilencia. pret.: *otlapopoliuh*.<sup>2</sup>

**tlapopoliuhiliztli:** despoblación tal.<sup>1</sup>

**tlapopoliuhtica +:** ídem. (*itech tlaonoc:* deudor.) {*itech tlapopoliuhtica*}<sup>2</sup> **tlapopoliuhtica, notech:** deber algo a otro. pret.: *notech otlapopoliuhticatca*.<sup>2</sup>

**tlapopoloani:** destruidor.<sup>1</sup> asolador tal.<sup>1</sup> desperdiciador.<sup>1</sup>

**tlapopolocauh, nite:** deudor ser por los beneficios recibidos.<sup>1</sup>

**tlapopololiztica:** desperdiciadamente.<sup>1</sup> desperdiciadamente.<sup>2</sup>

**tlapopoliztli:** asolamiento de pueblo.<sup>1</sup> costa así.<sup>1</sup> destrucción así.<sup>1</sup> raedura tal.<sup>1</sup> desperdiciamiento.<sup>1</sup> el acto de hacer costa, o de gastar algo.<sup>2</sup>

**tlapopololli:** asolado pueblo.<sup>1</sup> destruida cosa.<sup>1</sup> gastada cosa, que ya no se usa.<sup>1</sup> borrada escritura.<sup>1</sup> desperdiciada cosa.<sup>1</sup> cosa desperdiciada, o gastada, o escritura testada y borrada.<sup>2</sup> **tlapopololli +:**

- empleada hacienda. {*ipan tlapopololli*}<sup>1</sup> ídem. (*ipan tlacalaquilli*: ídem. (*ipan tlaaquilli*: empleada hacienda, o causal.) {*ipan tlapopololli*}<sup>2</sup>
- tlapopotiliztlatolli**: cotejamiento, o concordancia de palabras.<sup>2</sup>
- tlapopotzani**: humoso lo que hace humo.<sup>1</sup> cosa que echa de sí mucho humo.<sup>2</sup>
- tlapopouhtli**: alimpiada ropa.<sup>1</sup> fregados vasos.<sup>1</sup> cosa alimpiada, o fregada.<sup>2</sup>
- tlapopoxalhuia, nite**: mullirle la tierra a otro.<sup>1</sup>
- tlapopoxoani**: amollentador así.<sup>1</sup> barbechador.<sup>2</sup>
- tlapopoxolizpan**: tiempo de barbechar, o de amollentar la tierra, cuando la deshieran y labran la postrera vez, antes que esté el maíz del todo sazonado.<sup>2</sup>
- tlapopoxoliztli**: amollentadura de tierra.<sup>1</sup> barbecho.<sup>1</sup> el acto de barbechar. &c.<sup>2</sup>
- tlapopoxolli**: amollentada tierra.<sup>1</sup> barbechado.<sup>1</sup> tierra barbechada así.<sup>2</sup>
- tlapopoxolo**: tiempo que todos barbechan.<sup>2</sup>
- tlapopoxoqui**: amollentador así.<sup>1</sup>
- tlapotiliztlatolli**: cotejamiento, o concordancia de palabras.<sup>2</sup>
- tlapotiliztli**: nota o notación así.<sup>1</sup>
- tlapotilli**: pareada cosa.<sup>1</sup> pareada cosa.<sup>1</sup>
- tlapotoniani**: emplumador de algo.<sup>2</sup>
- tlapotoniliztli**: el acto de emplumar alguna cosa.<sup>2</sup>
- tlapotonilli**: emplumado.<sup>1</sup> embismado.<sup>1</sup> cosa emplumada.<sup>2</sup>
- tlapouhcayotl**: contaduría.<sup>1</sup> cosa de contaduría o de cuenta.<sup>2</sup>
- tlapouhqui**: adivino tal.<sup>1</sup> abierto.<sup>1</sup> contador.<sup>1</sup> desatapado.<sup>1</sup> contador de algo o cosa abierta, o el hechicero o agorero que echa suertes.<sup>2</sup>
- tlapouhticac**: desatapado.<sup>1</sup> puerta abierta de par en par, o cosa semejante.<sup>2</sup>
- tlapouhtimani**: abierta estar la carta o el libro.<sup>1</sup> libro abierto, o cosa semejante.<sup>2</sup>
- tlapouhtli**: contado.<sup>1</sup> cosa contada y numerada.<sup>2</sup> **tlapouhtli +**: incorporado así. {*tehuana tlapouhtli*}<sup>1</sup>
- tlapoyahua**: hacerse noche.<sup>1</sup> obscurecerse la tarde.<sup>1</sup> prima noche.<sup>1</sup> hacerse ya noche, o anochecer. pret.: *otlapoyahuac*.<sup>2</sup> Véase además: *tlatlapoyahua*. **tlapoyahua +**: en anocheciendo. {*inye tlapoyahua*}<sup>1</sup>
- tlapoyahualiztli**: matiz en la pintura.<sup>1</sup> matiz en la pintura, o el acto de matizar lo que se pinta.<sup>2</sup>
- tlapoyahuallotl**: matiz en la pintura.<sup>1</sup> ídem.<sup>2</sup>
- tlapoyeliani**: el que echa sal en el manjar para hacerlo sabroso.<sup>2</sup>
- tlapoyeliliztli**: saladura de sal.<sup>1</sup> el acto de salar de esta manera.<sup>2</sup>
- tlapoyelilli**: saladura de sal.<sup>1</sup> cosa que tiene sal así.<sup>2</sup>
- tlapozoniani**: hacedor tal.<sup>1</sup>
- tlapozoniqui**: hacedor tal.<sup>1</sup>
- tlapoztecqui**: el que quiebra palos, o ramas de árboles.<sup>2</sup>
- tlapoztectli**: quebrados palos así.<sup>1</sup> cosa quebrada, así como palo o pierna, brazo. &c.<sup>2</sup>
- tlapoztequiliztli**: quebradura tal.<sup>1</sup> el acto de quebrar alguna cosa así.<sup>2</sup>
- tlapoztequini**: el que quiebra algo así.<sup>2</sup>
- tlaque**: carnudo.<sup>1</sup> ea, adverbio para incitar.<sup>1</sup> cosa que tiene cuerpo.<sup>2</sup> cosa que tiene cuerpo. vel. ea ea, entendamos en nuestra obra.<sup>2</sup>
- tlaquechcotonaliztli**: espigar el mismo coger de espigas.<sup>1</sup> cortadura así.<sup>1</sup> el acto de coger o cortar espigas de trigo, rosas o frutas con la mano.<sup>2</sup> **tlaquechcotonaliztli** = *tlaquechcuiliztli*<sup>2</sup>
- tlaquechcotonani**: matador así.<sup>1</sup> cortador de espiga.<sup>1</sup> el que coge o corta así espigas. &c.<sup>2</sup>
- tlaquechcotonqui**: cortador de espiga.<sup>1</sup>
- tlaquechcotontli**: degollado.<sup>1</sup> descabezado.<sup>1</sup> cortada cosa así.<sup>1</sup> descabezado, o degollado, o espiga cogida. &c.<sup>2</sup>
- tlaquechcuiculolli**: cabezón labrado de camisa.<sup>1</sup> cabezón de camisa labrado o cosa semejante. s. collar. &c.<sup>2</sup>
- tlaquechcuiliztli**: espigar el mismo coger de espigas.<sup>1</sup> lo mismo es que *tlaquechcotonaliztli*.<sup>2</sup>
- tlaquechia, nino**: estribar o sustentarse sobre algún bordón, o muleta. pret.: *oninotlaquechi*.<sup>2</sup> **tlaquechia +**: restribar en algo. {*itech nino, tlaquechia*}<sup>1</sup> restribar en algo. {*ipan nino, tlaquechia*}<sup>1</sup>
- tlaquechia +, nino**: estribar en algo. pret.: *itech oninotlaquechi*. {*itech ninotlaquechia*}<sup>2</sup> estribar en algo. pret.: *ipan oninotlaquechi*. {*ipan ninotlaquechia*}<sup>2</sup>
- tlaquechilia, nite**: contar a otros fábulas o consejos. pret.: *onitetlaquechili*.<sup>2</sup> conseja decir.<sup>1</sup> hablar consejas.<sup>1</sup>
- tlaquechillotia, nitla**: apuntalar, o apoyar casa, o pared. pret.: *onitlatlaquechilloti*.<sup>2</sup> apuntalar algo.<sup>1</sup>
- tlaquechmatelolli**: ahogado así.<sup>1</sup> ahogado con las manos, apretándole la garganta o los gaznates.<sup>2</sup>
- tlaquechmatilolli**: ahogado así.<sup>1</sup> ídem. (*tlaquechmatelolli*: ahogado con las manos, apretándole la garganta o los gaznates.)<sup>2</sup>
- tlaquechmecanilli**: ahogado así.<sup>1</sup> ahorcado de otro, con sogas.<sup>2</sup>
- tlaquechtectli**: descabezado.<sup>1</sup> degollado.<sup>1</sup> degollado, o descabezado.<sup>2</sup>
- tlaquehua, nite**: alquilar a otro. pret.: *onitetlaqueuh*.<sup>2</sup>
- tlaquehualli**: criado que sirve o acompaña.<sup>1</sup> peón jornalero.<sup>1</sup> alquilado, o mercenario.<sup>2</sup>
- tlaquehualtia, ninote**: alquilarse. pret.: *oninotetlaquehualtia*.<sup>2</sup> Véase además: *tetlaquehualtia*. **tlaquehualtia, nite**: alquilar mis criados a otro.<sup>1</sup> **tlaquehualtia, nitete**: alquilar mis esclavos, o criados a otro. pret.: *onitetetlaquehualtia*.<sup>2</sup>
- tlaquehualtin**: alquilados, o mercenarios.<sup>2</sup>
- tlaquehuia, ninote**: alquilar obreros. pret.: *oninotetlaquehui*.<sup>2</sup> conversar o tratar con otro.<sup>1</sup> alquilar obreros.<sup>1</sup> **tlaquehuia, nite**: buscar, o alquilar a alguno para que haga mal a otro. pret.: *onitetlaquehui*.<sup>2</sup> alquilar obreros.<sup>1</sup> avisar y persuadir, que hagan mal a otro.<sup>1</sup> Véase además: *tetlaquehuia*.
- tlaquechihualiztli**: tibieza así.<sup>1</sup> el acto de hacer algo con tibieza y negligencia.<sup>2</sup>
- tlaquechihuani**: tibia cosa perezosa.<sup>1</sup> el que hace algo con tibieza así.<sup>2</sup>
- tlaquemitl**: vestidura generalmente.<sup>1</sup> vestidura, o ropa.<sup>2</sup> **tlaquemitl +**: monjil vestidura de monje. {*teopixca tlaquemitl*}<sup>1</sup>
- tlaquemmanti**: hacerse tiempo, o ser ya tiempo oportuno y conveniente para hacer algo. pret.: *otlaquemmantic*.<sup>2</sup>
- tlaquennamacac**: vendedor de vestiduras.<sup>1</sup>
- tlaquentia, nino**: vestirse, o arroparse. pret.: *oninotlaquenti*.<sup>2</sup> **tlaquentia, nite**: vestir a otro así. pret.: *onitetlaquenti*.<sup>2</sup> vestir a otro.<sup>1</sup> abrigar o arropar a otro.<sup>1</sup>
- tlaquentilli**: abrigado así.<sup>1</sup> vestido, o arropado.<sup>2</sup>
- tlaqueque**: cosas que tienen cuerpos.<sup>2</sup>
- tlaquequelchihua, nite**: burlar engañando a otro.<sup>1</sup>
- tlaquequelolli**: engañado así.<sup>1</sup> falsada cosa.<sup>1</sup> persona escarnecida y burlada, o cosa fingida y contrahecha.<sup>2</sup>
- tlaquequexilia, nite**: pisar el barro al ollero para que haga ollas. &c. pret.: *onitetlaquequexili*.<sup>2</sup>
- tlaquequeza, ni**: rehollar.<sup>1</sup> **tlaquequeza +, ni**: ruido hacer y patear con ira. {*ni, cualanca tlaquequeza*}<sup>1</sup>
- tlaquequezalitzli**: henchimiento así.<sup>1</sup> el acto de pisar, o recalar algo, o el acto de tomar el gallo a la gallina.<sup>2</sup>
- tlaquequezalli**: pateada cosa o pisada.<sup>1</sup> cosa recalcada, pisada o pateada.<sup>2</sup>
- tlaquequezaloyan**: era donde trillan.<sup>1</sup> era, o lugar donde trillan, o pisan algo.<sup>2</sup>
- tlaquequezani**: gallo.<sup>1</sup> recalcador, pisador, o pateador, o gallo que toma a la gallina.<sup>2</sup>
- tlaquequeztihuitz, iuhquin**: aguacero armado, que viene con gran furia y tempestad.<sup>2</sup>
- tlaquequeztli**: pateada cosa o pisada.<sup>1</sup> cosa recalcada, pisada, pateada, o acocada.<sup>2</sup>
- tlaketza**: el que cuenta fábula, o conseja.<sup>2</sup>
- tlaketza, ni**: conseja decir.<sup>1</sup> hablar consejas.<sup>1</sup> **tlaketzalitzli**: conseja para pasar tiempo.<sup>1</sup> consejuelas de viejas.<sup>1</sup> habla de esta manera.<sup>1</sup> el acto de contar fábula así.<sup>2</sup>
- tlaketzalli**: conseja para pasar tiempo.<sup>1</sup> columna de madera cuadrada o ochavada.<sup>1</sup> conseja, o fábula, o columna y pilar de madera cuadrado.<sup>2</sup> **tlaketzalli +**: árbol, pilar o columna de una brazada de grueso. {*centlanahuatectli tlaquetzalli*}<sup>1</sup>
- tlaketzalmimilli**: columna de madera redonda.<sup>1</sup> pilar de madera para sostener.<sup>1</sup> columna, o pilar de madera redondo.<sup>2</sup>
- tlaketzalmimiltontli**: columna pequeña de esta manera.<sup>1</sup>
- tlaketzaltontli**: columna de madera así pequeña.<sup>1</sup>
- tlaketzomaliztli**: mordedura así.<sup>1</sup> el acto de dar bocado, mordiendo algo, o dando dentellada.<sup>2</sup>
- tlaketzomalli**: cosa mordida así.<sup>2</sup>
- tlaketzomani**: mordedor tal.<sup>2</sup>
- tlaketzontli**: adentellada cosa.<sup>1</sup> cosa mordida de esta manera.<sup>2</sup>
- tlaketzque**: los que cuentan fábulas, o consejas.<sup>2</sup>
- tlaketzqui**: el que cuenta fábula así.<sup>2</sup>
- tlaketztl**: parado así.<sup>1</sup> hacina de leña bien compuesta y ordenada, o cosa detenida y parada.<sup>2</sup>

**tlaquetztli +:** echado así. {*icuahuc tlaquetztli*}<sup>1</sup> empicotado. {*teixpan tlaquetztli*}<sup>1</sup> arimada cosa así. {*caltech tlaquetztli*}<sup>1</sup> echado de cabeza en el agua, o despeñado de esta manera. {*icuahuc tlaquetztli*}<sup>2</sup>

**tlaquilacaxitl:** alberca.<sup>1</sup> alberca, o estanque encalado.<sup>2</sup>

**tlaquili, ni:** encalar.<sup>1</sup>

**tlaquililiztli:** el acto de encalar y bruñir pared, o suelo.<sup>2</sup>

**tlaquiliztli:** encaladura.<sup>1</sup>

**tlaquilli:** encalado.<sup>1</sup> encalado, y bruñido.<sup>2</sup>

**tlaquilqui:** albañil.<sup>1</sup> albañil.<sup>1</sup> encalador.<sup>1</sup> encalador así, o albañil.<sup>2</sup>

**tlaquiltepanitl:** pared encalada.<sup>1</sup> pared encalada.<sup>2</sup>

**tlaquiltetl:** plana de albañil.<sup>1</sup>

**tlaquimilhuia, nite:** envolver, o liar algo a otro. pret.: *onitetlaquimilhui*.<sup>2</sup> envolver algo a otro.<sup>1</sup>

**tlaquimiliuhcayotl:** funda de almohada o de colchón.<sup>1</sup> envolvedero.<sup>1</sup> cosa para envolver algo, o funda de almohada, o de colchón.<sup>2</sup> **tlaquimiliuhcayotl:** = *tlaquimiloloni*<sup>2</sup>

**tlaquimiloa:** el que envuelve, o lía algo en manta, o con manta.<sup>2</sup>

**tlaquimiloani:** envolvedor, el que envuelve.<sup>1</sup> **tlaquimiloani:** = *tlaquimiloqui*<sup>2</sup>

**tlaquimiloliztli:** involucramiento.<sup>1</sup> el acto de envolver así alguna cosa.<sup>2</sup>

**tlaquimilolli:** envuelto así.<sup>1</sup> envuelta cosa.<sup>1</sup> cosa liada así.<sup>2</sup>

**tlaquimiloloni:** funda de almohada o de colchón.<sup>1</sup> envolvedero.<sup>1</sup> lo mismo es que *tlaquimiliuhcayotl*.<sup>2</sup>

**tlaquimiloqui:** envolvedor, el que envuelve.<sup>1</sup> lo mismo es que *tlaquimiloani*.<sup>2</sup>

**tlaquittli:** tejida cosa.<sup>1</sup>

**tlaquixtilia, nino:** desempeñarse. pret.: *oninotlaquixtli*.<sup>2</sup> empeñar.<sup>1</sup> **tlaquixtilia, nite:** sacarle fuera alguna cosa a otro. pret.: *onitetlaquixtli*.<sup>2</sup> sacar lo guardado.<sup>1</sup>

**tlaquixtiliztli:** arrancamiento tal.<sup>1</sup> desenterramiento así.<sup>1</sup>

**tlaquixtilli:** despedido así.<sup>1</sup> desenterrada cosa.<sup>1</sup> desempeñada cosa.<sup>1</sup> arrancada cosa así.<sup>1</sup> echado así.<sup>1</sup> desterrado.<sup>1</sup> cosa sacada fuera, o cosa desempeñada, cosa despedida, o cosa desenterrada, o jirón de vestidura quitado, cosa sacada de otra así como imagen, o persona horra.<sup>2</sup> echa cosa así.<sup>1</sup> sacado así.<sup>1</sup> horro o horra de esclavo.<sup>1</sup> imagen sacada así.<sup>1</sup>

**tlaquixtilli tilmatl:** jirón de vestidura que se quita.<sup>1</sup>

**tlaquixtiloni:** cosa para desempeñar algo.<sup>2</sup> empeñado.<sup>1</sup>

**tlaquiyopoztectli:** cosa descogollada, o pimiento destronchado.<sup>2</sup> destroncado.<sup>1</sup>

**tlaquiyopoztequiliztli:** destroncadura.<sup>1</sup>

**tlaquiyopoztequini:** destroncador.<sup>1</sup>

**tlaquizahuia, nino:** estremecerse, o espantarse con algún trueno, o estruendo y ruido grande. pret.: *oninotlaquizahuia*.<sup>2</sup> espantarse.<sup>1</sup> **tlaquizahuia, nite:** hacer estremecer a otro de esta manera. pret.: *onitetlaquizahuia*.<sup>2</sup> espantar o amedrentar.<sup>1</sup>

**tlaquizcayotl:** cabo, o fin de alguna cosa.<sup>2</sup> deajo o fin de algo.<sup>1</sup>

**tlasancto mahuizotilli:** canonizado.<sup>1</sup>

**tlasebohuilli:** ensebada cosa.<sup>1</sup>

**tlasillatlalililli:** ensillada bestia.<sup>1</sup>

**tlasillatlalilli:** ídem. (*tlazillayotilli:* bestia ensillada.)<sup>2</sup>

**tlasillayotilli:** bestia ensillada.<sup>2</sup> ensillada bestia.<sup>1</sup>

**tlatacaxpoloani:** allanador tal.<sup>1</sup>

**tlatacaxpololizpan:** tiempo de quitar los hoyos a las matas de maíz, labrándolo y desherbándolo la primera vez, después de nacido.<sup>2</sup>

**tlatacaxpololiztli:** allanadura así.<sup>1</sup>

**tlatacaxpololli:** mata de maíz o árbol labrado así.<sup>2</sup> allanada hoyo.<sup>1</sup>

**tlatacaxpololo:** entender todos en labrar el maizal de esta manera. pret.: *otlatacaxpololoc*.<sup>2</sup>

**tlatacaxtli:** excava o hoyo de árboles. &c.<sup>2</sup> excavadura de esta manera.<sup>1</sup>

**tlatacaxxotiani:** excavador de árboles. &c.<sup>2</sup> excavador de árboles.<sup>1</sup>

**tlatalhuia, nite:** ser procurador de otros, o hablar por ellos, favoreciéndolos y ayudándolos. pret.: *onitetlatalhui*.<sup>2</sup> hablar uno por todos.<sup>1</sup>

**tlatamachihua, ni:** pesar en balanza.<sup>1</sup> compasar o medir con compás.<sup>1</sup>

**tlatamachihualiztli:** medidora.<sup>1</sup> trazo tal.<sup>1</sup> **tlatamachihualiztli +:** igual peso. {*neneuhqui tlatamachihualiztli*}<sup>1</sup>

**tlatamachihualli:** compasada cosa así.<sup>1</sup>

**tlatamachihualoni:** medida como de celemin o arroba.<sup>1</sup> libra, medida, con que miden algo, media fanega, celemin. &c.<sup>2</sup> libra, peso de once onzas.<sup>1</sup> celemin.<sup>1</sup> **tlatamachihualoni +:** compás de hierro. {*tepoz tlatamachihualoni*}<sup>1</sup> libreta. {*tepton tlatamachihualoni*}<sup>1</sup>

**tlatamachihualoni peso:** peso para balanza.<sup>1</sup>

**tlatamachihualonito:** medida pequeña.<sup>2</sup> libreta.<sup>1</sup>

**tlatamachihuani:** medidor.<sup>1</sup> el que mide algo.<sup>2</sup> pesador de otra cosa.<sup>1</sup> pesador de moneda.<sup>1</sup> **tlatamachihuani +:** medidor de derecho. {*melahuac tlatamachihuanini*}<sup>1</sup> medidor del mundo. {*cemanahuac tlatamachihuani*}<sup>1</sup>

**tlatamachihuilia, nite:** medir alguna cosa a otro, o para otro. pret.: *onitetlatamachihui*.<sup>2</sup>

**tlatamachihuhqui:** ídem. (*tlatamachihuani:* el que mide algo.)<sup>2</sup> medidor.<sup>1</sup> pesador de otra cosa.<sup>1</sup>

**tlatamachihutli:** cosa medida.<sup>2</sup> medida cosa.<sup>1</sup> pesada cosa así.<sup>1</sup> **tlatamachihutli +:** medido mundo. {*cemanahuac tlatamachihutli*}<sup>1</sup> marco de plata. {*iztac teocuitlatl tlatamachihutli*}<sup>1</sup>

**tlatapazolalilli:** cosa marañada, enhetrada y revuelta.<sup>2</sup> enhetrada cosa.<sup>1</sup>

**tlatacac:** cavador o escarbador de tierra.<sup>2</sup> cavador tal.<sup>1</sup> escarbador.<sup>1</sup>

**tlatacapani:** ídem. (*tlatacac:* cavador o escarbador de tierra.)<sup>2</sup> cavador tal.<sup>1</sup>

**tlatacacca +:** sepultura con epitafio. {*micca tlatatacca tzacayotl*}<sup>1</sup>

**tlatacaco:** en el hoyo o en la sepultura.<sup>2</sup>

**tlatacacyan:** lugar donde cavan o sacan tierra.<sup>2</sup> barrero donde sacan barro o tierra.<sup>1</sup>

**tlataactli:** sepulcro o sepultura.<sup>1</sup> desenterrada cosa.<sup>1</sup> cárcava.<sup>1</sup> hoyo o hoyo.<sup>1</sup> sepultura, o hoyo cavado, o tierra escarbada o cavada.<sup>2</sup> escarbada tierra.<sup>1</sup> huesa para enterrar.<sup>1</sup> cavada cosa así, o sepultura.<sup>1</sup>

**tlataactontli:** hoyo cavado pequeño.<sup>2</sup> hoyuelo, hoyo pequeño.<sup>1</sup>

**tlataactzaccayotl:** piedra de sepultura.<sup>2</sup>

**tlataapacholli:** ropa frisada o cosa semejante.<sup>2</sup> frisado.<sup>1</sup>

**tlataapachquentilli:** arropado así.<sup>1</sup>

**tlataapalmantli:** suelo empedrado con losas.<sup>2</sup>

**tlataaquilia, nino:** cavar algo para mí.<sup>1</sup>

**tlataaquiliztli:** el acto de cavar o escarbar la tierra.<sup>2</sup> escarbadura.<sup>1</sup>

**tlateanaliztli:** desempedramiento.<sup>1</sup>

**tlateanani:** desempedrador.<sup>1</sup>

**tlateanqui:** desempedrador.<sup>1</sup>

**tlateantli:** cosa desempedrada.<sup>2</sup> despedregado.<sup>1</sup> desempedrado.<sup>1</sup>

**tlatec:** dentro de algo, o de dentro, o hacia dentro, o de lo interior.<sup>2</sup> dentro de alguna cosa o entre algo.<sup>1</sup>

**tlateca, ni:** poner o asentar algo en el suelo, o hacer pared de piedra o de adobes. s. asentar las dichas piedras o adobes. &c. pret.: *onitlatecac*.<sup>2</sup> echar o envasar algo, o poner algún madero a la larga.<sup>1</sup> real asentar.<sup>1</sup> **tlateca +:** buscar a alguno, o alguna cosa en todas partes. {*tlanahuac ni, tlateca*}<sup>1</sup> aparejar y apercibir banquete, o el recibimiento que se hace a alguna persona honrada. {*ic ni, tlateca*}<sup>1</sup> mover de lugar. {*tlanahuac ni, tlateca*}<sup>1</sup> aparejar y apercibir banquete, o el recibimiento que se hace a alguna persona honrada. {*teca ni, tlateca*}<sup>1</sup> apartar algo para otro. {*teca ni, tlateca*}<sup>1</sup> **tlateca +, ni:** hurtar cuanto hay no dejando así cosa alguna. {*tlanahuac nitlateca*}<sup>1</sup> echar a puertas o perseguir a otro. {*tlanahuac nitlateca*}<sup>1</sup> destruir los males e yerros del pueblo. {*tlanahuac nitlateca*}<sup>1</sup> lo mismo es que *ic ninomania*. {*ic nitlateca*}<sup>2</sup> aparejar convite a otro. pret.: *teca onitlatecac*. {*teca nitlateca*}<sup>2</sup> ídem. pret.: *tlanahuac onitlatecac*. o mudar algo de una parte a otra. {*tlanahuac nitlateca*}<sup>2</sup> embudar algo. {*caxpiyaztica nitlateca*}<sup>1</sup>

**tlatecaliztli +:** aparejo tal. {*teca tlatecaliztli*}<sup>1</sup>

**tlatecaloyan:** lugar donde se pone o echa.<sup>2</sup> lugar en que algo se recibe o echa.<sup>1</sup>

**tlateccayotontli:** parte pequeña o pedazuelo de algo.<sup>2</sup> parte pequeña.<sup>1</sup>

**tlatecochchotiani:** excavador de árboles.<sup>1</sup>

**tlatecochotiani:** excavador de árboles. &c.<sup>2</sup>

**tlateconi:** hacha para cortar algo, o otro instrumento semejante.<sup>2</sup> dextral o hacha.<sup>1</sup>

**tlatecpahuiliztli:** el acto de cazar pájaros con liga.<sup>2</sup> pegadura tal.<sup>1</sup>

**tlatecpahuilli:** cosa cazada con liga.<sup>2</sup> pegado así.<sup>1</sup>

**tlatecpanaliztli:** ordenadamente.<sup>1</sup> con concierto y ordenadamente.<sup>2</sup>

**tlatecpanaliztli:** orden o ordenación de cualquier cosa.<sup>1</sup> concierto así.<sup>1</sup>

- establecimiento.<sup>1</sup> regla de vivir.<sup>1</sup> orden y concierto de alguna cosa. s. el acto de poner la gente o otra cosa en procesión, o por sus rengleras.<sup>2</sup>
- tlatecpanalli:** ley generalmente.<sup>1</sup> concertada cosa así.<sup>1</sup> cosa ordenada así.<sup>2</sup> **tlatecpanalli:** = *tlatecpantli*<sup>2</sup>
- tlatecpanoni:** letra.<sup>1</sup>
- tlatecpanqui:** concertador tal.<sup>1</sup>
- tlatecpantitoc:** estar las cosas puestas por su orden y concierto.<sup>2</sup>
- tlatecpantli:** concertada cosa así.<sup>1</sup> lo mismo es que *tlatecpanalli*.<sup>2</sup>
- tlatecpichalhuia, nite:** recoger algo a otro, o amontonárselo.<sup>1</sup>
- tlatecpichoani:** el que ayunta o recoge algo.<sup>2</sup>
- tlatecpicholiztli:** ayuntamiento tal.<sup>1</sup> espesura tal.<sup>1</sup> ayuntamiento o amontonamiento y recogimiento de algo. s. el acto de ayuntar algo. &c.<sup>2</sup>
- tlatecpicholli:** ayuntada cosa.<sup>1</sup> espesa cosa así.<sup>1</sup> cosa ayuntada así.<sup>2</sup>
- tlatecpicholli cuahuitl:** hacina de leña.<sup>1</sup> hacina de leña ayuntada, o maderos ayuntados.<sup>2</sup>
- tlatecpilitoani:** armador de esta manera.<sup>1</sup>
- tlatecpilitoliztli:** armadura tal.<sup>1</sup>
- tlatecpilitolli:** armado así.<sup>1</sup> persona ennoblecida, o el que es armado caballero.<sup>2</sup>
- tlatecpillaliliani:** armador de esta manera.<sup>1</sup>
- tlatecpillaliliztli:** armadura tal.<sup>1</sup>
- tlatecpiltiani:** armador de esta manera.<sup>1</sup>
- tlatecpiltiliztli:** armadura tal.<sup>1</sup>
- tlatecpiltillili:** armado así.<sup>1</sup>
- tlatecpiltilli:** ídem. (*tlatecpilitolli*: persona ennoblecida, o el que es armado caballero.)<sup>2</sup>
- tlatecqui:** pedrero de piedras preciosas.<sup>1</sup> lapidario de piedras preciosas.<sup>1</sup> lapidario que labra piedras preciosas.<sup>2</sup>
- tlatectia, nite:** guirnalda poner a otro en la cabeza.<sup>1</sup>
- tlatectli:** cortada cosa.<sup>1</sup> escanciado vino.<sup>1</sup> cosa cortada, guirnalda, o cosa escanciada o echada en algo.<sup>2</sup> **tlatectli +:** cosa divulgada. {*tepan tlatectli*}<sup>2</sup> encarcelado. {*cuauhcalco tlatectli*}<sup>2</sup> convite que está aparejado para los convidados. {*teca tlatectli*}<sup>2</sup> embudada cosa. {*caxpiyaztica tlatectli*}<sup>1</sup> empobrecido. {*cococteoqui itech tlatectli*}<sup>1</sup> divulgada cosa. {*tepan tlatectli*}<sup>1</sup> destruidos así. {*tlanhuauc tlatectli*}<sup>1</sup> apartada cosa así. {*teca tlatectli*}<sup>1</sup> aparejada cosa así. {*teca tlatectli*}<sup>1</sup> movida cosa así. {*tlanhuauc tlatectli*}<sup>1</sup> echada cosa así. {*ipan tlatectli*}<sup>1</sup> encarcelado. {*cuauhcalco tlatectli*}<sup>1</sup> cosa mudada así. {*tlanhuauc tlatectli*}<sup>2</sup> cosa líquida, o cosa larga echada sobre otra cosa. {*ipan tlatectli*}<sup>2</sup>
- tlatectli etl:** cogidos frijoles.<sup>1</sup>
- tlatecuinaltiani:** soplador tal.<sup>1</sup>
- tlatecuinaltiliztli:** sopladura así.<sup>1</sup>
- tlatecuinaltilli:** encendida lumbre de esta manera.<sup>1</sup> soplado fuego.<sup>1</sup> fuego soplado y encendido.<sup>2</sup>
- tlatecuinaltiqui:** soplador tal.<sup>1</sup>
- tlatecuiniani:** el que hace estruendo con patadas o golpes grandes.<sup>2</sup>
- tlatecuinilitzli:** estruendo tal.<sup>2</sup>
- tlatecuinilitzli:** bullicio o alboroto de gente.<sup>1</sup>
- tlatecuixtli:** devanada cosa.<sup>1</sup>
- tlatecuizalitzli:** devanadura.<sup>1</sup>
- tlatecuizani:** devanador.<sup>1</sup>
- tlatecutiliztli:** ennoblecimiento.<sup>1</sup>
- tlatecutillili:** ennoblecido.<sup>1</sup> ennoblecido o armado caballero.<sup>2</sup>
- tlatecutiliztli:** el acto de ennoblecir o de armar caballero a otro.<sup>2</sup>
- tlateemolia, nite:** buscar haciendo inquisición o pesquisa.<sup>1</sup>
- tlatehuapalmantli:** suelo de losas.<sup>1</sup> suelo enlosado.<sup>2</sup>
- tlatehuiani:** martillador.<sup>1</sup>
- tlatehuilacachoani:** redondeador tal.<sup>1</sup>
- tlatehuilacacholiztli:** redondeamiento así.<sup>1</sup>
- tlatehuilacacholli:** redondeada cosa.<sup>1</sup>
- tlatehuilacacholiztli:** redondeador tal.<sup>1</sup>
- tlatehuilli:** martillado.<sup>1</sup> cosa golpeada o martillada.<sup>2</sup>
- tlatehuiloni:** pisón.<sup>1</sup> martillo o cosa semejante.<sup>2</sup>
- tlatehuimoloa:** el que perfila algo.<sup>2</sup>
- tlatehuimololli:** perfiladura de lienzo, o de cosa semejante.<sup>2</sup>
- tlatehuiqui:** martillador.<sup>1</sup>
- tlateihuilli:** acusado.<sup>1</sup>
- tlateinilitzli:** quebradura tal.<sup>1</sup>
- tlateinilitzli:** el acto de mellar o quebrar algún vaso de barro.<sup>2</sup>
- tlateinilli:** quebrada cosa así.<sup>1</sup> cosa quebrada así.<sup>2</sup>
- tlateixpahuilli:** acusado.<sup>1</sup>
- tlatelchihua, ni:** abominar o denostar y maldecir. **tlatelchihua +:** abominar o denostar y maldecir. {*teca ni, tlatelchihua*}<sup>1</sup> escarnecer del que le acació algún desastre. {*teca ni, tlatelchihua*}<sup>1</sup> reguizcar. {*teca ni, tlatelchihua*}<sup>1</sup> **tlatelchihua +, ni:** escarnecer, maldecir, o mofar de otro. pret.: *teca onitlatelchihuh*. {*teca nitlatelchihua*}<sup>2</sup>
- tlatelchihua, tecani:** escarnecer de otro con algún denuedo e impaciencia, reprochándolo, maldiciéndolo y menospreciándolo. pret.: *teca onitlatelchihuh*.<sup>2</sup>
- tlatelchihualiztli:** abominación.<sup>1</sup> reproche.<sup>1</sup> maldición tal.<sup>1</sup> escarnecimiento o reproche de esta manera.<sup>2</sup> **tlatelchihualiztli +:** escarnecimiento así. {*teca tlatelchihualiztli*}<sup>1</sup> escarnecimiento. {*teca tlatelchihualiztli*}<sup>1</sup>
- tlatelchihualli:** abominada cosa.<sup>1</sup> reprobada cosa.<sup>1</sup> aborrecida cosa.<sup>1</sup> maldita cosa.<sup>1</sup> escarnecido y reprochado así, o reprobado.<sup>2</sup> **tlatelchihualli +:** escarnecido de esta manera. {*ica tlatelchihualli*}<sup>1</sup>
- tlatelchihuani:** maldecidor así.<sup>1</sup> menospreciador de esta manera, y sacudido.<sup>2</sup>
- tlatelchihuani +:** escarnecedor tal. {*teca tlatelchihuani*}<sup>1</sup>
- tlatelchihuilia, nite:** gozarse del desastre y mal que sucedió a otro. pret.: *onitlatelchihuili*.<sup>2</sup> escarnecer del que le acació algún desastre.<sup>1</sup> mofar escarneciendo.<sup>1</sup> maldecir o murmurar.<sup>1</sup> burlar y mofar del afligido.<sup>1</sup>
- tlatelchihuhqui:** ídem. (*tlatelchihuani*:
- menospreciador de esta manera, y sacudido.)<sup>2</sup>
- tlatelchiuhqui:** abominada cosa.<sup>1</sup> menospreciado.<sup>1</sup> escarnecido de esta manera.<sup>1</sup> injuriado.<sup>1</sup> menospreciado y reprochado de esta manera.<sup>2</sup>
- tlatelliczalli:** acocorado.<sup>2</sup>
- tlatelli:** altozano o reventón, cuesta pequeña.<sup>1</sup> tierra amontonada.<sup>1</sup> altozano, o montón de tierra grande.<sup>2</sup>
- tlatelquetztl:** parado así.<sup>1</sup> cosa detenida. s. que la hicieron parar y la detuvieron.<sup>2</sup>
- tlatemachiani:** menesteroso.<sup>1</sup> menesteroso y necesitado, que estriba en el socorro de otros.<sup>2</sup>
- tlatemaloyan:** lugar en que algo se recibe o echa.<sup>1</sup> lugar donde algo se echa, ayunta y recoge.<sup>2</sup>
- tlatemaltamalli:** empanada grande.<sup>1</sup>
- tlatemamahtilli:** amenazado.<sup>1</sup>
- tlatemana, ni:** empedrar.<sup>1</sup>
- tlatemanani:** empedrador.<sup>1</sup>
- tlatemanqui:** empedrador.<sup>1</sup>
- tlatemantli:** enlosado.<sup>1</sup> enlosado suelo.<sup>1</sup> empedrada cosa.<sup>1</sup> suelo empedrado o enlosado.<sup>2</sup> **tlatemantli +:** pieza o tejuelo de oro {*coztic teocuitla tlatemantli*}<sup>2</sup>
- tlatematlahui:** hondero.<sup>1</sup> el que tira piedra con honda.<sup>2</sup>
- tlatematlahuia, ni:** honda tirar.<sup>1</sup> tirar con honda. pret.: *onitlatematlahui*.<sup>2</sup>
- tlatematlahuiani:** hondero.<sup>1</sup> el que tira piedra con honda.<sup>2</sup>
- tlatematlahuiloni:** honda para tirar.<sup>1</sup> honda para tirar piedra.<sup>2</sup>
- tlatemiliztli:** el acto de henchir algo.<sup>2</sup>
- tlatemiliztli:** henchimiento así.<sup>1</sup> henchimiento.<sup>1</sup> henchimiento.<sup>1</sup>
- tlatemitilli:** lleno cosa llena.<sup>1</sup>
- tlatemmamamahtilli:** atemorizado.<sup>1</sup>
- tlatemmamahtilli:** amedrentado o amenazado.<sup>2</sup>
- tlatemmati, ni:** guayar, decir guayas.<sup>1</sup>
- tlatemmelahualoni:** juntera de carpintero.<sup>1</sup> juntera de carpintero.<sup>2</sup>
- tlatemoani:** buscador.<sup>1</sup> especulativo.<sup>1</sup> el que busca algo, o el inquisidor, o examinador de alguna causa.<sup>2</sup>
- tlatemohuiliztli:** descendimiento así.<sup>1</sup> digestión.<sup>1</sup> el acto de descender algo de lo alto, o la digestión del estómago.<sup>2</sup>
- tlatemohuilli:** abajada cosa así.<sup>1</sup> cosa abajada o descendida.<sup>2</sup>
- tlatemolia, nino:** examinarse, trayendo a la memoria sus pecados o lo que hizo, para se confesar. pret.: *oninotlatemoli*.<sup>2</sup> recoger o ayuntar los pecados para confesarse de ellos.<sup>1</sup> ayuntar y recoger los pecados, trayéndolos a la memoria para los confesar.<sup>1</sup> examinar la conciencia, o la vida.<sup>1</sup> **tlatemolia, nite:** hacer inquisición, pesquisa, o información contra alguno. pret.: *onitlatemoli*.<sup>2</sup> residencia tomar.<sup>1</sup> preguntar.<sup>1</sup> examinar.<sup>1</sup> inquirir.<sup>1</sup> pesquisar algún maleficio.<sup>1</sup> tomar residencia.<sup>1</sup> tomar cuenta.<sup>1</sup> cuenta tomar a otro.<sup>1</sup> **tlatemolia:** = *tlatetemolia*<sup>2</sup>
- tlatemolizamoxtl:** especulativa arte.<sup>1</sup>
- tlatemoliztli:** buscamiento.<sup>1</sup> procuración.<sup>1</sup>
- tlatemolli:** buscada cosa.<sup>1</sup> consultada cosa

de esta manera.<sup>1</sup> cosa inquirida, tratada y consultada.<sup>2</sup>

**tlatempacholli:** sobornado.<sup>1</sup> atapado así.<sup>1</sup> cohechado juez.<sup>1</sup> sobornado.<sup>2</sup>

**tlatempixoani:** embotador.<sup>1</sup> el que mella cuchillo, o otra cosa semejante.<sup>2</sup>

**tlatempixeliztli:** rebotadura así.<sup>1</sup> embotamiento.<sup>1</sup> el acto de mellar cuchillo así.<sup>2</sup>

**tlatempixolli:** embotado así.<sup>1</sup> cuchillo mellado. &c.<sup>2</sup>

**tlatempohuani:** rezador de esta manera.<sup>1</sup> el que reza alto.<sup>2</sup>

**tlatempoztectli:** despificada ave.<sup>1</sup>

**tlatempoztequini:** despicator.<sup>1</sup>

**tlatenaantli:** descarrillado así.<sup>1</sup> descarrillado, o desquijarado.<sup>2</sup>

**tlatenantilli altepetl:** villa cercada.<sup>1</sup> villa, o ciudad cercada de muro.<sup>2</sup>

**tlatenchayahucayotl:** flocadura.<sup>1</sup> flocadura, o cosa semejante.<sup>2</sup>

**tlatencualacuiani:** henchidor de esta manera.<sup>1</sup>

**tlatencualacuiztli:** henchimiento tal.<sup>1</sup>

**tlatencualacuilli:** henchido así.<sup>1</sup>

**tlatencuauhtlilli:** afirmada cosa así.<sup>1</sup>

**tlatencuauhtiliztica:** afirmadamente.<sup>1</sup>

**tlatencuelpacholli:** repulgado así.<sup>1</sup> ropa, repulgada, o cosa que tiene ribete.<sup>2</sup>

**tlatencuino, ni:** cojear. pret.: *onitlatencuino*.<sup>2</sup>

**tlatenehua, ni:** prometer, declarar, nombrar, encantar, o obligarse a algo. pret.: *onitlateneuh*.<sup>2</sup> obligarse.<sup>1</sup>

**tlatenehualiztli:** establecimiento.<sup>1</sup> obligación.<sup>1</sup> promesa o prometimiento.<sup>1</sup> promesa tal.<sup>2</sup> estima precio.<sup>1</sup> declaración así.<sup>1</sup> **tlatenehualiztli +:** partido, o concierto determinado. {*iuh tlatenehualiztli*}<sup>2</sup>

**tlatenehualli:** cosa prometida así.<sup>2</sup>

**tlatenehuani:** estimador tasador.<sup>1</sup> prometedor tal, o tasador.<sup>2</sup> estimador tasador.<sup>1</sup> obligado.<sup>1</sup>

**tlatenehuilia, nino:** obligarse a algo, declarando el tiempo. pret.: *oninotlatenehuilia*.<sup>2</sup> obligarse.<sup>1</sup> **tlatenehuilia, nite:** dar palabra a otro, o emplazarle.<sup>2</sup> emplazar.<sup>1</sup> dar la palabra.<sup>1</sup>

**tlateneuhtli:** cosa prometida. &c.<sup>2</sup> encartado.<sup>1</sup> declarada cosa de esta manera.<sup>1</sup>

**tlatenexcalhuiani:** echador tal.<sup>1</sup>

**tlatenexcalhuilli:** echado así.<sup>1</sup>

**tlatenexhuiani:** revolver tal.<sup>1</sup>

**tlatenexhuiliztli:** revolvimiento así.<sup>1</sup>

**tlatenexhuilli:** revuelta cosa así.<sup>1</sup>

**tlatenexhuiqui:** revolver tal.<sup>1</sup>

**tlatenhuetzayotl:** orillo de paño ya quitado.<sup>2</sup> orillo de paño ya quitado o cortado del mismo paño.<sup>1</sup>

**tlatenilpilli:** enfrenado.<sup>1</sup>

**tlatenitoani:** el que reza alto.<sup>2</sup> rezador de esta manera.<sup>1</sup>

**tlatenitzti:** afilador.<sup>1</sup>

**tlatenitztiani:** afilador.<sup>1</sup>

**tlatenitztiliztli:** afiladura.<sup>1</sup>

**tlatenitztilli:** amolada cosa.<sup>1</sup> afilada cosa.<sup>1</sup>

**tlatennamictli:** besado, o besada en la boca.<sup>2</sup> besado o besada.<sup>1</sup>

**tlatenquimilolli:** atapado así.<sup>1</sup>

**tlatenquixtiani:** el que pronuncia o declara algo.<sup>2</sup> declarador tal.<sup>1</sup>

**tlatenquixtiliztli:** pronunciación tal.<sup>2</sup> pronunciación.<sup>1</sup> declaración así.<sup>1</sup>

**tlatenquixtilli:** cosa pronunciada así.<sup>2</sup> declarada cosa de esta manera.<sup>1</sup>

**tlatentectli:** cosa cercenada.<sup>2</sup> cercenada cosa.<sup>1</sup>

**tlatentecuinoani:** el que mella cuchillo, o espada.<sup>2</sup>

**tlatentecuinoliztli:** el acto de mellar cuchillo.<sup>2</sup>

**tlatentecuinolli:** cuchillo, o navaja mellada. &c.<sup>2</sup>

**tlatentecuinooani:** mellador de esta manera.<sup>1</sup> embotador.<sup>1</sup>

**tlatentetecuinoliztli:** rebotadura así.<sup>1</sup> embotamiento.<sup>1</sup>

**tlatentetecuinolli:** embotado así.<sup>1</sup>

**tlatentetecuinooqui:** mellador de esta manera.<sup>1</sup>

**tlatenti:** amolador, o afilador de cuchillo. &c.<sup>2</sup> aguzador.<sup>1</sup> afilador.<sup>1</sup>

**tlatentiani:** ídem. (*tlatenti*) amolador, o afilador de cuchillo.)<sup>2</sup> aguzador.<sup>1</sup> afilador.<sup>1</sup>

**tlatentilahualiztli:** rebotadura de cuchillo, o el acto de rebotarlo.<sup>2</sup> rebotadura así.<sup>1</sup>

**tlatentiliztli:** amoladura, o afiladura de cuchillo.<sup>2</sup> afiladura.<sup>1</sup>

**tlatentilli:** cuchillo amolado o afilado. &c.<sup>2</sup> amolada cosa.<sup>1</sup> afilada cosa.<sup>1</sup>

**tlatentiloni:** piedra para amolar o para afilar cuchillo. &c.<sup>2</sup> aguzadera piedra.<sup>1</sup>

**tlatentiloni +:** muela para amolar. {*xaltemalacatl, tlatentiloni*}<sup>1</sup>

**tlatentlamachilli:** enlabiado.<sup>2</sup> enlabiado.<sup>1</sup>

**tlatentlamachitoliztli:** burla así.<sup>1</sup>

**tlatentlapaliuhcahuiliztica:** afirmadamente.<sup>1</sup>

**tlatentlapaliuhcahuilli:** afirmada cosa así.<sup>1</sup>

**tlatentlapiquilli:** calumniado.<sup>1</sup>

**tlatentli:** echada cosa así.<sup>1</sup> flocadura de vestidura, o maíz, trigo, frijoles, o cosa semejante echado y puesto en algún lugar.<sup>2</sup> orilla de vestidura.<sup>1</sup> flocadura.<sup>1</sup> franja o orilla de vestidura.<sup>1</sup>

**tlatentzacutli:** enmudecido.<sup>1</sup> enmudecido y atajado, por le haber convencido y alcanzado de cuenta.<sup>2</sup> atapado así.<sup>1</sup> atajado que no acierta a hablar, por le haber convencido.<sup>1</sup> confuso así.<sup>1</sup>

**tlatentzayantli:** descarrillado, o desquijarado.<sup>2</sup> descarrillado así.<sup>1</sup> desquijarado.<sup>1</sup>

**tlatentzo xintli:** el que tiene hecha, o afeitada y rapada la barba.<sup>2</sup>

**tlatentzonxintli:** afeitado así.<sup>1</sup>

**tlatenuimololoni:** perfil o perfiladura.<sup>1</sup>

**tlatenxotlaliztli:** el acto de cercenar algo.<sup>2</sup>

**tlatenxotlalli:** cosa cercenada.<sup>2</sup> cercenada cosa.<sup>1</sup>

**tlatenyotiani:** tasador o apreciador de lo que se vende.<sup>2</sup> estimador tasador.<sup>1</sup> apreciador tal.<sup>1</sup>

**tlatenyotiliztli:** loa, alabanza, o honra que se da a alguno.<sup>2</sup> estima precio.<sup>1</sup> esclarecimiento.<sup>1</sup>

**tlatenyotilli:** engrandecido.<sup>1</sup> alabado, honrado y afamado, o cosa tasada y apreciada.<sup>2</sup> esclarecido.<sup>1</sup> apreciada cosa así.<sup>1</sup>

**tlatenzolhuilli:** sobornado.<sup>2</sup> sobornado.<sup>1</sup>

**tlateochihua, ni:** bendecir algo.<sup>1</sup>

**tlateochihual campana:** campana bendecida, o consagrada.<sup>2</sup>

**tlateochihualamoxtli:** libro de escritura consagrado, o bendecido.<sup>2</sup>

**tlateochihualapaztli:** acetre de agua bendita, o cosa semejante.<sup>2</sup> acetre de agua bendita.<sup>1</sup>

**tlateochihualatl:** agua bendita.<sup>2</sup> agua bendita.<sup>1</sup>

**tlateochihualcozcatl:** cuenta, o cuentas benditas.<sup>2</sup>

**tlateochihualiztli:** el acto de consagrar o bendecir algo.<sup>2</sup> consagración.<sup>1</sup> bendición de cosa bendita.<sup>1</sup>

**tlateochihualaxcalli:** pan bendito.<sup>2</sup>

**tlateochihuallexochtli:** brasas bendecidas.<sup>2</sup>

**tlateochihualli:** sagrada cosa.<sup>1</sup> cosa bendita, o consagrada.<sup>2</sup> consagrado.<sup>1</sup> bendita cosa.<sup>1</sup>

**tlateochihualli teopixqui:** clérigo de orden sacra.<sup>2</sup> sacerdote.<sup>1</sup>

**tlateochihualli tetl:** ara de altar.<sup>1</sup>

**tlateochihuallocotl:** candela bendita.<sup>2</sup>

**tlateochihualpan ichtequiliztli:** hurto de lo sagrado.<sup>1</sup>

**tlateochihualpan nichequi:** hurtar lo sagrado.<sup>1</sup>

**tlateochihualteomoxtli:** libro de sagrada escritura. s. la biblia.<sup>2</sup>

**tlateochihualtetl:** ara consagrada.<sup>2</sup> ara de altar.<sup>1</sup>

**tlateochihualtilmatli:** ropa, o vestidura bendita.<sup>2</sup>

**tlateochihualtetl:** lumbre, o fuego bendito.<sup>2</sup>

**tlateochihuani:** bendecidor, o consagrador.<sup>2</sup> consagrador.<sup>1</sup> bendecidor.<sup>1</sup>

**tlateochiuhtli:** santo y sagrado.<sup>1</sup> cosa bendecida, o consagrada.<sup>2</sup> sagrada cosa.<sup>1</sup> bendita cosa.<sup>1</sup>

**tlateocuitlaahuiani:** dorador.<sup>2</sup> dorador.<sup>1</sup>

**tlateocuitlaahuiliztli:** el acto de dorar alguna cosa.<sup>2</sup> doradura.<sup>1</sup>

**tlateocuitlaahuilli:** cosa dorada.<sup>2</sup> dorada cosa.<sup>1</sup>

**tlateocuitlacalloti:** el que engastona algo en oro, o en plata.<sup>2</sup> engastador tal.<sup>1</sup>

**tlateocuitlacallotiliztli:** engastonamiento así.<sup>2</sup> engaste así.<sup>1</sup>

**tlateocuitlacallotilli:** cosa engastonada de esta manera.<sup>2</sup> engastado así.<sup>1</sup>

**tlateocuitlahuiani:** dorador.<sup>2</sup> dorador.<sup>1</sup>

**tlateocuitlahuiliztli:** el acto de dorar algo.<sup>2</sup> doradura.<sup>1</sup>

**tlateocuitlahuilli:** cosa dorada.<sup>2</sup> dorada cosa.<sup>1</sup>

**tlateocuitlayotiani:** dorador.<sup>2</sup> dorador.<sup>1</sup>

**tlateocuitlayotiliztli:** doradura. s. el acto de dorar algo.<sup>2</sup> doradura.<sup>1</sup>

**tlateocuitlayotilli:** cosa dorada.<sup>2</sup> dorada cosa.<sup>1</sup>

**tlateomachiliztli:** devoción, ejercicio espiritual, o ceremonia eclesiástica.<sup>2</sup>

**tlateomahuiztiliztli:** ceremonia.<sup>1</sup>

**tlateomahuiztiliztli:** ceremonia espiritual de adoración y honra de dios.<sup>2</sup>

**tlateomatiliztica:** devotamente.<sup>1</sup>

**tlateomatiliztli:** ídem. (*tlateomachiliztli:* devoción, ejercicio espiritual, o ceremonia eclesiástica.)<sup>2</sup> ceremonia.<sup>1</sup> devoción.<sup>1</sup>

**tlateomatini:** persona devota así.<sup>2</sup> devoto.<sup>1</sup>  
**tlateononotzaliztli:** el acto de invocar y llamar a dios en la tribulación.<sup>2</sup>  
**tlateononotzani:** el que invoca y llama a dios en la tribulación.<sup>2</sup>  
**tlateononotzqui:** ídem. (*tlateononotzani:* el que invoca y llama a dios en la tribulación.)<sup>2</sup>  
**tlateotlacuilli:** tardía cosa así.<sup>1</sup>  
**tlateotocani:** pagano.<sup>1</sup> idólatra.<sup>2</sup> idólatra.<sup>1</sup> infiel no cristiano.<sup>1</sup>  
**tlateotocanime:** idólatras.<sup>2</sup>  
**tlateotocanime intlamantiliz:** gentil cosa de gentiles o costumbre gentilica.<sup>1</sup>  
**tlateotocanime quinemitia:** gentil cosa de gentiles o costumbre gentilica.<sup>1</sup>  
**tlateotoquiliztli:** idolatría.<sup>1</sup> idolatría.<sup>2</sup> infidelidad así.<sup>1</sup> gentilidad en esta manera.<sup>1</sup>  
**tlateotoquiliztli +:** en tiempo de la infidelidad, o en tiempo de la idolatría. {inoquipan tlateotoquiliztli}<sup>2</sup> idolatría. {iztlaca tlateotoquiliztli}<sup>2</sup> idolatría. {iztlaca tlateotoquiliztli}<sup>1</sup>  
**tlatepachoani:** el que tira con piedra, o da pedrada.<sup>2</sup>  
**tlatepacholiztica:** tirando con piedra, o dando pedrada.<sup>2</sup>  
**tlatepacholiztli:** el acto de tirar con piedra, o de dar pedrada.<sup>2</sup> tiro de piedra.<sup>1</sup>  
**tlatepacholli:** apedreado.<sup>2</sup> apedreado.<sup>1</sup>  
**tlatepacholoni:** prensa para apretar.<sup>2</sup> prensa para apretar.<sup>1</sup>  
**tlatepalcantilli:** cosa cercada de paredes. s. huerto. &c.<sup>2</sup> cercada cosa de esta manera.<sup>1</sup>  
**tlatepanchinantilli:** corral cercado de paredes, o cosa semejante.<sup>2</sup> cercada cosa de esta manera.<sup>1</sup>  
**tlatepanquetztl:** cosa amojonada.<sup>2</sup>  
**tlatepanyahualochtilli:** cercada cosa de esta manera.<sup>1</sup>  
**tlatepapacmantli:** suelo empedrado con losas, o enlosado.<sup>2</sup>  
**tlatepapatlacmantli:** suelo de losas.<sup>1</sup>  
**tlatepechmantli:** cimientado ya sacado e igualado sobre el cual se edifica y comienza la pared.<sup>2</sup> cimientado igualado.<sup>1</sup>  
**tlatepehualiztli:** el acto de esparcir, arrojar o sembrar algo.<sup>2</sup> sembradura tal.<sup>1</sup>  
**tlatepehuani:** esparcidor tal.<sup>2</sup> sembrador tal.<sup>1</sup> arrojador tal.<sup>1</sup>  
**tlatepeuhqui:** ídem.<sup>2</sup>  
**tlatepeuhitlaliliztli:** el acto de amontonar o de hacer algún rímero o montón de algunas cosas.<sup>2</sup> ayuntamiento tal.<sup>1</sup> rima o rímero.<sup>1</sup>  
**tlatepeuhitlalilli:** ayuntada cosa.<sup>1</sup>  
**tlatepeuhitli:** cosa esparcida, arrojada o sembrada.<sup>2</sup> sembrada cosa así.<sup>1</sup> arrojada cosa así.<sup>1</sup>  
**tlatepexihuilli:** cosa despeñada.<sup>2</sup> despeñado.<sup>1</sup>  
**tlatepillalilli:** armado así.<sup>1</sup>  
**tlatepiniliztli:** coscorrón o golpe que se da con el puño.<sup>2</sup> golpe.<sup>1</sup>  
**tlatepinilli:** apuñeado así.<sup>2</sup> apuñeado.<sup>1</sup>  
**tlatepitillilli:** cosa achicada o acortada.<sup>2</sup> acortado.<sup>1</sup>  
**tlatepionolli:** ídem. (*tlatepitillilli:* cosa achicada o acortada.)<sup>2</sup> acortado edificio.<sup>1</sup> acortado.<sup>1</sup>

**tlatepitzmalinaliztli:** el acto de torcer reciamente algún cordel, o cosa semejante.<sup>2</sup> retorcadura.<sup>1</sup>  
**tlatepitzmantli:** suelo hecho a pisón.<sup>2</sup> suelo sacado a pisón.<sup>1</sup>  
**tlatepitzoliztli:** el acto de recalcar y apretar fuertemente alguna cosa.<sup>2</sup> henchimiento así.<sup>1</sup> **tlatepitzoliztli:** = *tlatepitztililiztli*<sup>2</sup>  
**tlatepitzolli:** cosa recalcada así.<sup>2</sup> endurecido así.<sup>1</sup> **tlatepitzolli:** = *tlatepitztlalilli*<sup>2</sup>  
**tlatepitztentli:** higos enserados.<sup>1</sup>  
**tlatepitztililiztli:** lo mismo que *tlatepitzoliztli*.<sup>2</sup> endurecimiento tal.<sup>1</sup>  
**tlatepitztililli:** ídem. (*tlatepitzolli:* cosa recalcada así.)<sup>2</sup> endurecido así.<sup>1</sup>  
**tlatepitztlalilli:** lo mismo es que *tlatepitzolli*.<sup>2</sup> embutido.<sup>1</sup>  
**tlatepotzacutli:** cosa cerrada con cerradura o llave de hierro.<sup>2</sup> cerrada cosa así.<sup>1</sup> **tlatepotzacutli:** = *tlatepozilpilli*<sup>2</sup>  
**tlatepotzahualli:** cosa dejada atrás, o cosa desamparada.<sup>2</sup> desamparado así.<sup>1</sup>  
**tlatepotzacyotli:** cosa rezagada, postrera o trasera.<sup>2</sup> trasera cosa.<sup>1</sup>  
**tlatepotzco:** tras; preposición.<sup>1</sup> de la otra parte del puerto o de la sierra, o detrás de algo.<sup>2</sup> allende la sierra.<sup>1</sup> desotra parte de la sierra.<sup>1</sup> detrás de algo.<sup>1</sup>  
**tlatepotzco ni, yauh:** ir de esa parte del monte.<sup>1</sup>  
**tlatepotzco niauh:** pasar a la otra parte de la sierra.<sup>1</sup>  
**tlatepotzitilli:** el que es detraído y murmurado.<sup>2</sup> murmurado.<sup>1</sup>  
**tlatepotzotli:** parte trasera de alguna cosa.<sup>2</sup> **tlatepotzpepechtilli:** bestia enalbardada.<sup>2</sup> enalbardada bestia.<sup>1</sup>  
**tlatepotztoquilia, nite:** pesquisar algún maleficio.<sup>1</sup>  
**tlatepotzotli:** parte trasera.<sup>1</sup>  
**tlatepoxacuiliztli:** esponjadura de esta manera.<sup>1</sup>  
**tlatepozcalacotonaloni:** tenazas de hierro.<sup>2</sup> tenazas.<sup>1</sup>  
**tlatepozcalacotontli:** atenazado.<sup>2</sup> atenazado así.<sup>1</sup>  
**tlatepozcalahuilli:** atenazado así.<sup>1</sup>  
**tlatepozchicolhuiani:** el que siega con hoz.<sup>2</sup> segador de mieses.<sup>1</sup>  
**tlatepozcuamminaloni:** clavo de hierro.<sup>1</sup> clavazón o clavo.<sup>1</sup>  
**tlatepozcuauhchayahucayotilli:** enrejado así.<sup>1</sup>  
**tlatepozcuauhchayahucayotilli:** cosa que tiene reja de hierro, o cosa enrejada de hierro.<sup>2</sup>  
**tlatepozcuicuilolli:** escritura o imagen impresa.<sup>2</sup> impresa cosa así.<sup>1</sup>  
**tlatepozilpilli:** lo mismo es que *tlatepotzacutli*.<sup>2</sup> cerrada cosa así.<sup>1</sup>  
**tlatepozilpiyani:** cerrador tal.<sup>1</sup>  
**tlatepozmaccauahuilli:** persona acuchillada o animal herido con espada o acuchillado.<sup>2</sup> acuchillado.<sup>1</sup>  
**tlatepozmachancayotilli:** cosa enrejada con reja de hierro.<sup>2</sup> enrejado así.<sup>1</sup>  
**tlatepozmachiyotiani:** el que hierra ganado con hierro caliente.<sup>2</sup> herrador de esta manera.<sup>1</sup>  
**tlatepozmachiyotilli:** bestia herrada con fuego.<sup>2</sup> herrada bestia así.<sup>1</sup>

**tlatepozmeccayoantli:** caballo o mula desenfadada, o sin freno por se lo haber quitado.<sup>2</sup>  
**tlatepozmeccayotiani:** el que enfrena bestia, o encadena a otro.<sup>2</sup> encadenador.<sup>1</sup>  
**tlatepozmeccayotiliztli:** el acto de enfrenar caballo o mula, o de encadenar a alguno.<sup>2</sup> encadenamiento.<sup>1</sup>  
**tlatepozmeccayotilli:** caballo enfrenado, o cosa encadenada.<sup>2</sup> encadenado atado con cadenas.<sup>1</sup>  
**tlatepozmeccayotomaliztli:** desencadenamiento.<sup>1</sup>  
**tlatepozmeccayotomani:** desencadenador.<sup>1</sup>  
**tlatepozmeccayotonqui:** desencadenador.<sup>1</sup>  
**tlatepozmeccayotontli:** desencadenado.<sup>1</sup>  
**tlatepozmihuilli:** asaeteado.<sup>1</sup>  
**tlatepozminimaloni:** clavo de hierro.<sup>2</sup> clavo de hierro.<sup>1</sup> clavazón o clavo.<sup>1</sup>  
**tlatepozmintli:** cosa enclavada.<sup>2</sup>  
**tlatepozoiilli:** cortada cosa así.<sup>1</sup>  
**tlatepozotlapalhuazuiani:** segador con hoz.<sup>2</sup> segador de mieses.<sup>1</sup>  
**tlatepoztehuiani:** martillador.<sup>1</sup>  
**tlatepoztehuilli:** cosa martillada.<sup>2</sup> martillado.<sup>1</sup>  
**tlatepoztemmeccayoanaliztli:** desenfadamiento así.<sup>1</sup>  
**tlatepoztemmeccayotilli:** enfrenado.<sup>1</sup>  
**tlatepoztetnmeccayoantli cauallo:** desenfadado caballo.<sup>1</sup>  
**tlatepoztemmachiyotiani:** el que hierra con hierro ardiendo.<sup>2</sup>  
**tlatepoztemmachiyotiliztli:** el acto de herrar así.<sup>2</sup> señal de hierro así.<sup>1</sup>  
**tlatepoztemmachiyotilli:** cosa herrada de esta manera.<sup>2</sup>  
**tlatepoztoconi:** clavo de hierro.<sup>2</sup> clavo de hierro.<sup>1</sup> clavazón o clavo.<sup>1</sup>  
**tlatepoztopilhuiani:** el que hiere con lanza, o el que alancea.<sup>2</sup> peón lancero en guerra.<sup>1</sup>  
**tlatepoztopilhuilli:** alanceado, o alanceado.<sup>2</sup> alanceado.<sup>1</sup> lanzada, herida.<sup>1</sup>  
**tlatepoztzacuani:** cerrador tal.<sup>1</sup>  
**tlateppacholiztli:** el acto de henchir alguna cosa de polvo.<sup>2</sup> empolvoramiento.<sup>1</sup>  
**tlatequilia, nino:** obligarse a hacer alguna cosa. pret.: *oninotlatequili*.<sup>2</sup> obligarse.<sup>1</sup>  
**tlatequilia, nite:** echar celada a los enemigos. pret.: *onitlatequili*.<sup>2</sup> celada echar así.<sup>1</sup> **tlatequilia, nitla:** escotar cortar alguna cosa, así como vestidura.<sup>1</sup>  
**tlatequililli ihuic imecapal:** horro. metáf.<sup>2</sup>  
**tlatequililli yuic imecapal:** horro o horra de esclavo.<sup>1</sup>  
**tlatequililliyauh imetl imalac itzotzopaz:** mujer horra que fue antes esclava. metáf.<sup>2</sup>  
**tlatequililli yauh imetl, imalac itzotzopaz:** horro o horra de esclavo.<sup>1</sup>  
**tlatequiliztli:** el acto de cortar alguna cosa.<sup>2</sup> cortadura.<sup>1</sup> **tlatequiliztli +:** cortadura de tijeras. {tjierastica tlatequiliztli}<sup>1</sup>  
**tlatequipachoa:** el que da pena y aflicción a otros.<sup>2</sup>  
**tlatequipachoaani:** ídem. (*tlatequipachoa:* el que da pena y aflicción a otros.)<sup>2</sup>  
**tlatequipacholiztica:** dando pena y aflicción a otros.<sup>2</sup>



**tlatequipacholiztlil:** el acto de dar pena, o de afligir a otros.<sup>2</sup>  
**tlatequipacholli:** desabrido.<sup>1</sup> afligido y angustiado de otros.<sup>2</sup> molestado.<sup>1</sup> afligido.<sup>1</sup> agraviado.<sup>1</sup>  
**tlatequipanilhua, nite:** trabajar, o hacer alguna obra para otro. pret.: *oniteltlatequipanilhui*.<sup>2</sup>  
**tlatequipano:** trabajador.<sup>2</sup> trabajador.<sup>1</sup>  
**tlatequipanoani:** ídem. (*tlatequipano:* trabajador.)<sup>2</sup> obrero.<sup>1</sup> trabajador.<sup>1</sup>  
**tlatequipanoliztica:** trabajando, o haciendo alguna obra.<sup>2</sup>  
**tlatequipanoliztli:** el acto de trabajar en alguna obra.<sup>2</sup> ocupación.<sup>1</sup> trabajo.<sup>1</sup>  
**tlatequipanoll:** cosa obrada, o que se trabajó en ella cuando se hizo.<sup>2</sup> obrada cosa.<sup>1</sup>  
**tlatequipanolo:** todos trabajan, o entienden en algo. pret.: *otlatequipanoloc*.<sup>2</sup>  
**tlatequipanoque:** trabajadores que están ocupados en hacer alguna obra.<sup>2</sup>  
**tlatequipanoqui:** trabajador, o el que entiende en hacer alguna obra.<sup>2</sup> trabajador.<sup>1</sup>  
**tlatequixtiani:** desempedrador.<sup>1</sup>  
**tlatequixtiliztli:** desempedramiento.<sup>1</sup>  
**tlatequixtilli:** despedregado.<sup>1</sup> despedrado.<sup>1</sup>  
**tlatequixtiqui:** despedrador.<sup>1</sup>  
**tlatetecaliztli +:** apartamento así. {*teca tlatetecaliztli*}<sup>1</sup>  
**tlatetecani +:** apartador tal. {*teca tlatetecani*}<sup>1</sup>  
**tlatetecqui:** despedazador de carne.<sup>1</sup>  
**tlatetectli:** desmembrado.<sup>1</sup> estambre de lana o lino.<sup>1</sup> madeja.<sup>1</sup> rebanada cosa.<sup>1</sup> urdida tela.<sup>1</sup> aserradas piedras.<sup>1</sup> despedazada carne.<sup>1</sup> tela urdida, o madeja de hilo, o cosa descuartizada y hecha pedazos, o cosa hecha rebanadas o tajadas, o estambre de tela, o estacas de olivas para plantar, o cosa semejante.<sup>2</sup>  
**tlatetectli cuauhtoctli:** estaca para plantar.<sup>1</sup>  
**tlatetecuica:** atronar o tronar.<sup>1</sup>  
**tlatetecuiliztli:** golpe.<sup>1</sup> estruendo de patadas, o de golpes.<sup>2</sup>  
**tlatetecuitzaliztli:** estruendo así.<sup>1</sup> ruido de pies pateando.<sup>1</sup> ídem. (*tlatetecuiliztli:* estruendo de patadas, o de golpes.)<sup>2</sup>  
**tlatetehuanaliztli:** desarrugadura.<sup>1</sup> tendidura tal.<sup>1</sup> el acto de estirar, o de desarrugar alguna cosa.<sup>2</sup>  
**tlatetehuanani:** estirador así.<sup>2</sup>  
**tlatetehuantli:** desarrugada cosa.<sup>1</sup> tendida cosa así.<sup>1</sup> cosa estirada de esta manera.<sup>2</sup>  
**tlateteitzaliztli:** roedura.<sup>1</sup> el acto de roer hueso, o cosa semejante, o de quebrantar y hacer pedazos algún vaso de barro, o de vidrio.<sup>2</sup>  
**tlateteliczaliztli:** el acto de tirar coces.<sup>2</sup>  
**tlateteliczalli:** acoceado.<sup>1</sup>  
**tlateteliczalic:** acoceado.<sup>2</sup>  
**tlateteliczani:** acoceador, o el que tira coces.<sup>2</sup>  
**tlatetemalli:** hacina de leña.<sup>2</sup>  
**tlatetemani:** cementador tal.<sup>1</sup> el que hace cimientito de pared hinchando la zanja de piedra y mezcla.<sup>2</sup>  
**tlatetemmalinaliztli:** el acto de torcer fuertemente cordel, sogá, o cosa semejante.<sup>2</sup>

**tlatetemolia, nite:** lo mismo es que *tlatetemolia*. pret.: *oniteltlatetemoli*.<sup>2</sup> tomar residencia.<sup>1</sup> residencia tomar.<sup>1</sup>  
**tlatetencuinoliztli:** el acto de cojear el cojo.<sup>2</sup>  
**tlatetentli:** cimientito o pared hasta igualar con el suelo desde donde comienza la pared principal.<sup>1</sup> hacina de leña, o cimientito de pared ya sacado y lleno de piedra. &c.<sup>2</sup>  
**tlatetepachoani:** el que tira piedras, o apedrea a alguno.<sup>2</sup>  
**tlatetepacholiztica:** apedreando.<sup>2</sup>  
**tlatetepacholiztli:** el acto de apedrear.<sup>2</sup>  
**tlatetepacholli:** tupido.<sup>1</sup> apedreado.<sup>1</sup> apedreado.<sup>2</sup>  
**tlatetepehualiztli:** derramamiento así.<sup>1</sup>  
**tlatetepeuhqui:** derramador tal.<sup>1</sup>  
**tlateteppachoani:** el que aprieta y tupe mucho alguna cosa.<sup>2</sup> aprensador.<sup>1</sup> tupidor.<sup>1</sup> apretador tal.<sup>1</sup>  
**tlateteppacholiztica:** apretado así.<sup>2</sup>  
**tlateteppacholiztli:**upidura.<sup>1</sup> el acto de apretar de esta manera.<sup>2</sup> apesgamiento tal.<sup>1</sup> apretamiento de esta manera.<sup>1</sup> aprensadura.<sup>1</sup>  
**tlateteppacholli:** apesgada cosa así.<sup>1</sup> cosa apretada así.<sup>2</sup> apretada cosa así.<sup>1</sup> aprensada cosa.<sup>1</sup>  
**tlateteppachoqui:** apretador tal.<sup>2</sup>  
**tlatetequiliztli:** el acto de cortar algo con tijeras en muchas partes, o el acto de despedazar, o cortar alguna cosa.<sup>2</sup> despedazamiento tal.<sup>1</sup> roedura.<sup>1</sup>  
**tlatetequiliztli +:** cortadura de tijeras. {*tijerastica tlatetequiliztli*}<sup>2</sup>  
**tlatetequini:** despedazador de carne.<sup>1</sup>  
**tlateteuhtzitzquiqui:** asidor tal.<sup>1</sup>  
**tlateteuh ilpiliztli:** el acto de atar algo así.<sup>2</sup> Véase: *tlateteuhilpiliztli*.  
**tlateteuh ilpilli:** cosa atada fuertemente.<sup>2</sup> Véase: *tlateteuhilpilli*.  
**tlateteuh ilpiyani:** el que ata reciamente alguna cosa.<sup>2</sup> Véase: *tlateteuhilpiyani*.  
**tlateteuh malinaliztli:** el acto de torcer sogá, o cordel fuertemente.<sup>2</sup> Véase: *tlateteuhmalinaliztli*.  
**tlateteuh matiloliztli:** el acto de fregar algo fuertemente.<sup>2</sup> Véase: *tlateteuhmatiloliztli*.  
**tlateteuh matilolli:** cosa muy fregada.<sup>2</sup> Véase: *tlateteuhmatilolli*.  
**tlateteuh xacualoani:** el que friega algo fuertemente.<sup>2</sup>  
**tlateteuh xacualoliztli:** el acto de fregar algo reciamente.<sup>2</sup> Véase: *tlateteuhxacualoliztli*.  
**tlateteuh xacualolli:** cosa fregada así.<sup>2</sup> Véase: *tlateteuhxacualolli*.  
**tlateteuhilpiliztli:** atadura tal.<sup>1</sup> apretamiento así.<sup>1</sup>  
**tlateteuhilpilli:** atada cosa así.<sup>1</sup> apretada cosa así.<sup>1</sup>  
**tlateteuhilpique:** apretador tal.<sup>1</sup>  
**tlateteuhilpiyani:** apretador tal.<sup>1</sup>  
**tlateteuhmalinaliztli:** retorcedura.<sup>1</sup>  
**tlateteuhmalinani:** el que tuerce reciamente sogá, o cordel. &c.<sup>2</sup>  
**tlateteuhmalintli:** cosa torcida así.<sup>2</sup>  
**tlateteuhmatiloliztli:** fregadura tal.<sup>1</sup>  
**tlateteuhmatilolli:** fregado así.<sup>1</sup>  
**tlateteuhquitzqui:** asidor tal.<sup>1</sup>

**tlateteuhquitzqui:** apretador tal.<sup>1</sup> asidor tal.<sup>1</sup>  
**tlateteuhquitzquiliztli:** apretamiento de esta manera.<sup>1</sup> asimiento tal.<sup>1</sup>  
**tlateteuhquitzquilli:** apretada cosa así.<sup>1</sup> asida cosa así.<sup>1</sup>  
**tlateteuhtzitzquiani:** apretador tal.<sup>1</sup> asidor tal.<sup>1</sup>  
**tlateteuhtzitzquiliztli:** apretamiento de esta manera.<sup>1</sup> asimiento tal.<sup>1</sup>  
**tlateteuhtzitzquilli:** apretada cosa así.<sup>1</sup> asida cosa así.<sup>1</sup>  
**tlateteuhxacualoliztli:** fregadura tal.<sup>1</sup>  
**tlateteuhxacualolli:** fregado así.<sup>1</sup>  
**tlatetexoani:** roedor de hueso o de cosa así.<sup>2</sup>  
**tlatetexolli:** adentellada cosa.<sup>1</sup> hueso roído, o cosa semejante.<sup>2</sup>  
**tlatetextiliani:** desmenuzador.<sup>1</sup>  
**tlatetextililiztli:** desmenuzamiento tal.<sup>1</sup>  
**tlatetextililli:** desmenuzado así.<sup>1</sup>  
**tlatetililiztli:** endurecimiento tal.<sup>1</sup>  
**tlatetililli:** endurecido así.<sup>1</sup> cosa endurecida así.<sup>2</sup>  
**tlatetiliztli:** el acto de endurecer alguna cosa que se para como piedra.<sup>2</sup>  
**tlatetoea:** pensativo.<sup>1</sup>  
**tlatetoea, ni:** hablar mucho. pret.: *onitlate-to*.<sup>2</sup> parlero ser.<sup>1</sup>  
**tlatetoani:** hablador que habla mucho.<sup>1</sup> parlero.<sup>2</sup> **tlatetoani +:** pensativo. {*yitic tlatetoani*}<sup>1</sup> persona pensativa. {*iitic tlatetoani*}<sup>2</sup>  
**tlatetoani, papal:** parlero.<sup>1</sup>  
**tlatetocani:** fundador tal.<sup>1</sup> el que hinche de piedra y mezcla la zanja del cimientito de la pared.<sup>2</sup>  
**tlatetocli:** fundamento así.<sup>1</sup> cimientito o pared hasta igualar con el suelo desde donde comienza la pared principal.<sup>1</sup> cimientito de pared ya sacado y lleno de piedra y mezcla.<sup>2</sup>  
**tlatetoiztli:** habla de esta manera.<sup>1</sup>  
**tlatetoliztli:** parla.<sup>1</sup> el acto de hablar mucho.<sup>2</sup>  
**tlatetzahua, ni:** cuajar o espesar algo.<sup>1</sup>  
**tlatetzahualiztli:** espesura así.<sup>1</sup> el acto de espesar, o cuajar engrudo, leche para hacer cuajada, o cosas semejantes.<sup>2</sup>  
**tlatetzahualli:** cosa espesada, o cuajada así.<sup>2</sup>  
**tlatetzahualli chichihualayotl:** cuajada de leche.<sup>1</sup>  
**tlatetzahualoni:** cuajo para cuajar leche.<sup>1</sup> cuajo o cosa semejante para cuajar leche.<sup>2</sup>  
**tlatetzahuani:** el que hace espesa alguna cosa así.<sup>2</sup>  
**tlatetzahcahuatzalli chichihualayotl:** queso.<sup>1</sup> queso curado, y anejo.<sup>2</sup>  
**tlatetzauhtli:** espesado así.<sup>1</sup> cuajada cosa.<sup>1</sup> cosa espesada, o cuajada.<sup>2</sup> **tlatetzauhtli +:** requesón. {*mopalticacua tlatetzauhtli chichihualayotl*}<sup>1</sup> pez. {*ocotzo tlatetzauhtli*}<sup>1</sup> queso fresco. {*yancuic chichihualayo tlatetzauhtli*}<sup>1</sup> requesón o cuajada. {*mopalticacua tlatetzauhtli chichihualayotl*}<sup>2</sup> queso fresco. {*yancuic chichihualayo tlatetzauhtli*}<sup>2</sup>  
**tlatetzauhtli chichihualayotl:** queso.<sup>1</sup> cuajada de leche.<sup>1</sup>  
**tlatetzilmalinaliztli:** retorcedura.<sup>1</sup> el acto

de torcer fuertemente algún cordel, encima del muslo.<sup>2</sup>

**tlatetzilmalinalli:** cosa torcida de esta manera.<sup>2</sup>

**tlatetzilmalinani:** el que tuerce fuertemente algún cordel, sobre la pierna o muslo.<sup>2</sup>

**tlatetzilmalinqui:** ídem. (*tlatetzilmalinani*): el que tuerce fuertemente algún cordel, sobre la pierna o muslo.)<sup>2</sup>

**tlatetzilmalintli:** cosa muy torcida de esta manera.<sup>2</sup>

**tlatetzzonehuani:** cementador tal.<sup>1</sup> el que hace cimientito de pared.<sup>2</sup>

**tlatetzzonehuiliztli:** fundamento así.<sup>1</sup>

**tlatetzzoneuhqui:** fundador tal.<sup>1</sup> ídem. (*tlatetzzonehuani*): el que hace cimientito de pared.)<sup>2</sup>

**tlatetzzoneuhtli:** fundamento así.<sup>1</sup> cimientito sacado y lleno de piedra y mezcla.<sup>2</sup>

**tlatetzontlaliani:** hacedor tal.<sup>1</sup>

**tlatetzontlaliqui:** fundador tal.<sup>1</sup> hacedor tal.<sup>1</sup>

**tlatetzopaliztli:** edificación tal.<sup>1</sup> el acto de concluir y cerrar bóveda.<sup>2</sup>

**tlatetzopqui:** edificador así.<sup>1</sup> cerrador de bóveda.<sup>2</sup>

**tlatetzoptli:** edificio de bóveda.<sup>1</sup> bóveda cerrada y cubierta.<sup>2</sup>

**tlatetzotzonaliztli:** mazonadura.<sup>1</sup> molimiento de cualquiera cosa que se muele.<sup>1</sup> el acto de macear o de golpear algo.<sup>2</sup>

**tlatetzotzonalli:** cosa maceada o golpeada.<sup>2</sup>

**tlatetzotzonaloni:** mazo para majar.<sup>1</sup> majadero tal.<sup>1</sup> mortero.<sup>1</sup> **tlatetzotzonaloni +:** mazo grande. {*huey tlatetzotzonaloni*}<sup>1</sup>

**tlatetzotzonaloniton:** mazo pequeño.<sup>1</sup>

**tlatetzotzonani:** mazonador.<sup>1</sup> martillador.<sup>1</sup> majador así.<sup>1</sup> golpeador así.<sup>2</sup>

**tlatetzotzontli:** martillado.<sup>1</sup> cosa golpeada o martillada.<sup>2</sup>

**tlatetzoyoniani:** el que fríe algo.<sup>2</sup>

**tlatetzoyoniliztli:** el acto de freír alguna cosa.<sup>2</sup>

**tlatetzoyonilli:** frito cosa frita.<sup>1</sup> cosa frita.<sup>2</sup>

**tlateuhchihualizpan:** lo mismo es que *tlaixtequilizpan*.<sup>2</sup>

**tlateuhpacholli:** empolvorado.<sup>1</sup>

**tlateuhytiani:** el que hinche algo de polvo.<sup>2</sup>

**tlateuhytiliztli:** empolvoramiento.<sup>1</sup> el acto de henchir de polvo alguna cosa.<sup>2</sup>

**tlateuhytilli:** empolvorado.<sup>1</sup> cosa llena de polvo.<sup>2</sup>

**tlatexcalhuilli:** despeñado.<sup>1</sup> vino cocido.<sup>1</sup> cosa despeñada, pisón o cosa semejante.<sup>2</sup>

**tlatexihzalolmantli:** suelo de arte mosaica.<sup>1</sup> suelo enlosado de arte mosaica.<sup>2</sup>

**tlatexolohuiani:** majador así.<sup>1</sup> el que maja algo con mano de mortero.<sup>2</sup>

**tlatexolohuiliztli:** molimiento de cualquiera cosa que se muele.<sup>1</sup>

**tlatexolohuiloni:** majadero tal.<sup>1</sup> mortero.<sup>1</sup> mano de mortero o de almirez.<sup>2</sup>

**tlatexoni:** majadero tal.<sup>1</sup> mortero.<sup>1</sup> ídem. o muela para moler algo o piedra de molino.<sup>2</sup> **tlatexoni +:** muela para moler. {*temalacatl, tlatexoni*}<sup>1</sup>

**tlatexotl:** adobo de maíz molido, con que

aderezan las mantas ralas.<sup>1</sup> cierto betún de maíz molido, con que adoban las mantas.<sup>2</sup>

**tlatextiliani:** cortador tal.<sup>1</sup> desmenuzador de esta manera.<sup>1</sup>

**tlatextililia, nite:** destrozarse o rasgar ropa a otro.<sup>1</sup>

**tlatextililiztli:** hendedura en diversas partes.<sup>1</sup> desmenuzamiento tal.<sup>1</sup> quebradura así.<sup>1</sup> el acto de desmenuzarse o de moler mucho alguna cosa, o de machucar o despedazar y rasgar.<sup>2</sup>

**tlatextililli:** destrozado así.<sup>1</sup> quebrada cosa de esta manera.<sup>1</sup> desmenuzado así.<sup>1</sup> desmenuzada cosa así.<sup>1</sup> cortada cosa así.<sup>1</sup> picada cosa así.<sup>1</sup> rallada cosa.<sup>1</sup> cosa desmenuzada así.<sup>2</sup>

**tlatextli:** molida harina.<sup>1</sup> cosa molida.<sup>2</sup>

**tlatexxinepaloloni:** perfiladura.<sup>2</sup>

**tlatexxinepanoloni:** perfil o perfiladura.<sup>1</sup>

**tlateyotiani:** apreciador o tasador de lo que se vende.<sup>2</sup>

**tlateyotilli:** cosa tasada así.<sup>2</sup>

**tlatezonaliztli:** aspereza tal.<sup>1</sup>

**tlatezonuiliztli:** esponjadura de esta manera.<sup>1</sup>

**tlatihuahuac:** vela de la modorra.<sup>1</sup> cerca del alba.<sup>2</sup>

**tlatihuiztli +:** lo mismo es que *aquen tlatiliztli*. {*aquen tlatihuiztli*}<sup>2</sup>

**tlatia, nic notlahuelilocayo:** engañar a otro con apariencia de bien.<sup>1</sup>

**tlatia, nino:** esconderse o quemarse. pret.: *oninotlati*.<sup>2</sup> encubrirse.<sup>1</sup> arder o quemarse.<sup>1</sup> quemarse.<sup>1</sup> quemarse con fuego.<sup>1</sup> esconderse.<sup>1</sup> **tlatia, nite:** esconder a otro o quemarle. pret.: *onitlati*.<sup>2</sup> quemar con fuego.<sup>1</sup> **tlatia, nitla:** poner en guarda.<sup>1</sup> encubrir algo, generalmente.<sup>1</sup> esconder algo.<sup>1</sup> encerrar pan o vino.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlatia*.

**tlatia +:** quemar mucho. {*cenca nic, tlatia*}<sup>1</sup>

**tlatlic:** de dentro.<sup>1</sup> dentro de alguna cosa o entre algo.<sup>1</sup> dentro de lo interior de alguna cosa.<sup>2</sup>

**tlatlicpa:** hacia dentro de casa.<sup>1</sup> de dentro.<sup>1</sup> hacia dentro.<sup>1</sup> hacia dentro, o de lo interior.<sup>2</sup>

**tlatlicpa ni, tlatcati:** nacer de dentro.<sup>1</sup>

**tlatlicpa nonte, itta:** mirar adentro.<sup>1</sup>

**tlatlicpa nontlachia:** mirar adentro.<sup>1</sup>

**tlatlicpahuic:** ídem. (*tlatlicpa*: hacia dentro, o de lo interior.)<sup>2</sup>

**tlatilahua:** el que tupe y hace gruesa la manta o el seto. &c. pret.: *otlatilauh*.<sup>2</sup>

**tlatilahualiztli:** espesura tal.<sup>1</sup> el acto de tupir así.<sup>2</sup>

**tlatilauhli:** espesa cosa así.<sup>1</sup> cosa tupida de esta manera.<sup>2</sup>

**tlatilia, nic:** cubrir algo a otro.<sup>1</sup> guardar algo a otro o esconderlo, o quemarlo algo. pret.: *onictlatli*.<sup>2</sup> Véase además: *tlatlatilia*.

**tlatilincateconi +:** lastre de la nave. {*acaltetl tlatilincateconi*}<sup>1</sup> lastre de nao. {*acaltetl tlatilincateconi*}<sup>2</sup>

**tlatiliniani:** apretador tal.<sup>1</sup>

**tlatiliniztli:** apretamiento de esta manera.<sup>1</sup>

**tlatilinilli:** apretada cosa así.<sup>1</sup>

**tlatilli:** altozano o reventón, cuesta pequeña.<sup>1</sup> lo mismo que *tlatelli*.<sup>2</sup>

**tlatilmahui:** colador tal.<sup>1</sup>

**tlatilmahuiani:** colador tal.<sup>1</sup>

**tlatilmahuiliztli:** coladura de esta manera.<sup>1</sup>

**tlatilmahuilli:** colada cosa así.<sup>1</sup>

**tlatilmahuiloni:** coladero así.<sup>1</sup> coladero de lienzo, o lienzo para colar algo.<sup>2</sup>

**tlatiticalaqui, nino:** entrar de prisa y escondidamente en alguna parte. pret.: *oninotlatitacalac*.<sup>2</sup> entrar escondidamente.<sup>1</sup>

**tlatiticanaliztli:** tendadura tal.<sup>1</sup> el acto de estirar o desarrugar algo.<sup>2</sup> **tlatiticanaliztli:** = *tlatitiliniztli*<sup>2</sup>

**tlatiticanilli:** tendida cosa así.<sup>1</sup> cosa estirada así.<sup>2</sup> **tlatiticanilli:** = *tlatitiliniztli*<sup>2</sup>

**tlatitichalhuia, nite:** arrugar o plegar algo a otro.<sup>1</sup>

**tlatitiliniztli:** tendadura tal.<sup>1</sup> lo mismo es que *tlatiticanaliztli*.<sup>2</sup>

**tlatitilini:** tendida cosa así.<sup>1</sup> lo mismo es que *tlatiticanilli*.<sup>2</sup>

**tlatitlantli:** enviado mensajero.<sup>1</sup> mensajero.<sup>2</sup>

**tlatizahui:** embarnizador de esta manera.<sup>1</sup>

**tlatizahuiani:** embarnizador de esta manera.<sup>1</sup>

**tlatizahuilli:** embarnizado.<sup>1</sup> cosa embarnizada de blanco.<sup>2</sup>

**tlatizahuiqui:** embarnizador de esta manera.<sup>1</sup>

**tlatla:** arder o dar luz la candela.<sup>1</sup>

**tlatla, ni:** arder, abrasarse o quemarse. pret.: *onitlatlac*.<sup>2</sup> quemarse.<sup>1</sup> abrasarse del fuego.<sup>1</sup> arder o quemarse.<sup>1</sup> **tlatla +:** abrasarse la tierra de gran calor. {*tlalli tlatla*}<sup>1</sup> arder, o abrasarse la tierra de calor. pret.: *tlalli otlatlac*. {*tlalli tlatla*}<sup>2</sup>

**tlatla +, ni:** soplar muchas veces. pret.: *onitlatlapitz*. {*pitz, nitlatla*}<sup>2</sup> pescar. pret.: *onitlalama*. {*ma, nitlatla*}<sup>2</sup> ídem. pret.: *onitlatlayouli*. {*yuhuilia, nitlatla*}<sup>2</sup> rastrear por el oler. pret.: *onitlatlanecu*. {*inecui, nitlatla*}<sup>2</sup> dar voces o cantar la mujer muchas veces. pret.: *onitlatlapitzauh*. {*pitzahua, nitlatla*}<sup>2</sup> andar muchas veces alrededor. pret.: *onitlatlayahualo*. {*yahualo, nitlatla*}<sup>2</sup>

**tlatlaanilia, nite:** echar o tomar suertes. pret.: *onitlatlaanili*.<sup>2</sup> sortear echar suertes.<sup>1</sup> suertes echar.<sup>1</sup>

**tlatlac:** quemada cosa así.<sup>1</sup> abrasado así.<sup>1</sup> cosa quemada.<sup>2</sup> **tlatlac +:** medio quemado. {*achi tlatlac*}<sup>1</sup> el que tiene este dolor. {*elpan tlatlac*}<sup>2</sup>

**tlatlac izahuilli:** el que está espantado y atónito de algún trueno, o estruendo súbito.<sup>2</sup>

**tlatlaca +:** ayuntamiento de naciones. {*nepapan tlatlaca*}<sup>1</sup>

**tlatlacaahuilana, nite:** ídem. (*tlatlacaana, nite*): acechar o espiar a otro) pret.: *onitlatlacaahuilan*.<sup>2</sup> acechar o acechar a otro.<sup>1</sup> **tlatlacaahuiloa, nite:** rogar halagando.<sup>1</sup> halagar.<sup>1</sup>

**tlatlacaahuiloa, nic immoyollotzin ac nimitznomachitia, atihuitz:** encomendar su necesidad al mayor, per metáfora; dicen.<sup>1</sup>

**tlatlacaahuilolli:** domado potrero.<sup>1</sup>

- tlatlacaana, nite:** acechar o espiar a otro. pret.: *onitetlatlacaan.*<sup>2</sup>
- tlatlacahuitiani:** domador.<sup>1</sup> el que doma o amansa lo bravo.<sup>2</sup>
- tlatlacahuitiliztli:** domadura.<sup>1</sup> amansamiento de esta manera.<sup>1</sup> el acto de domar o amansar lo bravo.<sup>2</sup>
- tlatlacahuitilli:** domado.<sup>1</sup> amansado animal.<sup>1</sup> cosa domada así.<sup>2</sup>
- tlatlacacihuhqui:** cosa mansa y domada.<sup>2</sup>
- tlatlacahua, non:** ir a ver, o mirar a menudo alguna cosa. pret.: *onontlatlachix.*<sup>2</sup>
- tlatlacahualtiztli:** el acto de vedar, o estorbar algo.<sup>2</sup>
- tlatlacahualtilli:** impedido así.<sup>1</sup> enmendado.<sup>1</sup> embarazado así.<sup>1</sup> estorbado.<sup>1</sup> el que es estorbado y le vedan algo.<sup>2</sup>
- tlatlacahui:** dañarse y echarse a perder el negocio, o otra cosa. pret.: *otlatlacauh.*<sup>2</sup>
- tlatlacahuiloa, nite:** enlabiar, o persuadir a otro con halagos, o dádivas. pret.: *onitetlatlacahuilo.*<sup>2</sup> atraer por halagos, o inducir a alguno con dones y palabras halagüeñas.<sup>1</sup> asegurar con engaño a alguno.<sup>1</sup> enlabiar a la mujer, o halagar a alguno con palabras blandas.<sup>1</sup> **tlatlacahuiloa +, nic:** en mucha estimación tengo a vuestra merced. y no merece. v. m. que yo le sea pesado, y le dé desasosiego. {*ac nimitznomachitia, niclatlacahuiloa in moyollotzin*}<sup>2</sup>
- tlatlacahuilolli:** asegurado así.<sup>1</sup> enlabiado así.<sup>2</sup>
- tlatlacalhuia, nite:** ofender.<sup>1</sup> ofender y dañar a otro. pret.: *onitetlatlacalhui.*<sup>2</sup> destruirle algo a otro.<sup>1</sup> dañar a otro en la hacienda.<sup>1</sup> empecer a otro.<sup>1</sup>
- tlatlacalhuilli:** empecido.<sup>1</sup>
- tlatlacalli:** derribado así.<sup>1</sup>
- tlatlacamachuia, ni:** robar el ladrón todo cuanto había en casa, o destruir el hielo o la piedra y granizo todo lo sembrado y la fruta. pret.: *onitlatlacamachui.*<sup>2</sup>
- tlatlacamattli:** obedecido.<sup>1</sup> el que es obedecido.<sup>2</sup>
- tlatlacamiccati, ni:** obstinarse y perseverar en el mal, o tornarse loco y desatinado. pret.: *onitlatlacamiccat.*<sup>2</sup>
- tlatlacamicctilli:** zamarreado.<sup>1</sup> muy maltratado y zamarreado.<sup>2</sup>
- tlatlacana, nite:** acechar o acechar a otro.<sup>1</sup>
- tlatlacatecolo:** furias del infierno.<sup>1</sup> demonios o diablos.<sup>2</sup>
- tlatlacatilia, ni:** formar, fabricar o reducir a forma, o engendrar. pret.: *onitlatlacatili.*<sup>2</sup>
- tlatlacatiliani:** formador tal.<sup>2</sup>
- tlatlacatiliztli:** generación.<sup>1</sup> el acto de formar así, o generación.<sup>2</sup>
- tlatlacatililli:** engendrado.<sup>1</sup> cosa formada de esta manera.<sup>2</sup>
- tlatlacatiliztli +:** generación otra vez. {*ic oppa tlatlacatiliztli*}<sup>1</sup>
- tlatlacatl:** benigno.<sup>1</sup> llano en conversación.<sup>1</sup> mansa cosa.<sup>1</sup> franco liberal.<sup>1</sup> piadosa persona y humana.<sup>2</sup> **tlatlacatl:** = *tlatlacatzintli*<sup>2</sup>
- tlatlacatzintli:** humano hombre.<sup>1</sup> lo mismo es que *tlatlacatl.*<sup>2</sup>
- tlatlacaxahuililli:** despechado así.<sup>1</sup> vasallo aliviado del tributo, por le haber quitado alguna parte del.<sup>2</sup>
- tlatlacaxitiani:** el que hinche algo hasta la mitad.<sup>2</sup>
- tlatlacaxiliztli:** el acto de henchir algo hasta la mitad.<sup>2</sup>
- tlatlacaxitilli:** mediado o demediado.<sup>1</sup> demediada cosa.<sup>1</sup> cosa henchida, o llenada hasta la mitad.<sup>2</sup>
- tlatlacayotica:** francamente.<sup>1</sup> piadosa y humanamente.<sup>2</sup>
- tlatlacayotl:** llaneza así.<sup>1</sup> mansedumbre.<sup>1</sup> piedad, humanidad, urbanidad y llaneza de hombre manso y conversable.<sup>2</sup>
- tlatlacencahualtilli:** desheredado, despojado y desposeído de cuanto tenía.<sup>2</sup>
- tlatlacencuililli:** despojado así.<sup>1</sup> ídem. (*tlatlacencahualtilli:* desheredado, despojado y desposeído de cuanto tenía.)<sup>2</sup>
- tlatlachia, non:** mirar a menudo.<sup>1</sup> ir a ver a menudo.<sup>1</sup> **tlatlachialia, nino:** andar sobre aviso para que no me haga mal mi enemigo. pret.: *oninotlatlachiali.*<sup>2</sup>
- tlatlachialia, nohuampa nino:** ser muy circunspecto y avisado, mirando los inconvenientes que hay. &c. pret.: *onohuampa ninotlatlachiali.*<sup>2</sup>
- tlatlachialoyan:** miradero, lugar de donde miramos.<sup>1</sup>
- tlatlachialtilli:** disciplinado o doctrinado.<sup>1</sup> el que es doctrinado, alumbrado e instruido de otros.<sup>2</sup>
- tlatlachiatih, ni:** ir a ver a menudo.<sup>1</sup>
- tlatlachielia +:** cauto ser y avisado. {*nohuampa nino, tlatlachielia*}<sup>1</sup>
- tlatlachihuilli:** aojado o hechizado.<sup>1</sup>
- tlatlaci, ni:** tener pechuguera o tos. pret.: *onitlatlaz.*<sup>2</sup> romadizarse.<sup>1</sup> pechuguera tener.<sup>1</sup> toser.<sup>1</sup>
- tlatlaciayahuitilli:** afligido así.<sup>1</sup> afligido así.<sup>1</sup> el que es maltratado, acosado y cansado del que le persigue y aflige.<sup>2</sup>
- tlatlaciznecupatli:** lamedor que lame el doliente.<sup>1</sup> lamedor.<sup>2</sup>
- tlatlaciztli:** pechuguera enfermedad.<sup>1</sup> romadizo.<sup>1</sup> tose.<sup>1</sup> pechuguera, catarro o tos.<sup>2</sup>
- tlatlacmauhitilli:** espantado así.<sup>1</sup> espantado y atónito de algún trueno, o golpe y estruendo. &c.<sup>2</sup>
- tlatlacoa, ni:** pecar, hacer mal, o dañar y echar a perder alguna cosa.<sup>2</sup>
- tlatlacoani:** pecador.<sup>1</sup> defectuoso.<sup>1</sup> pecador tal.<sup>2</sup> **tlatlacoani +:** estar dios lejos del pecador. {*hueca quimotztilitica in tlatlacoani*}<sup>1</sup>
- tlatlacoanime:** pecadores.<sup>2</sup>
- tlatlacoanitoca, nite:** tener a los otros por pecadores. pret.: *onitetlatlacoanitocac.*<sup>2</sup> tener a otro por pecador.<sup>1</sup>
- tlatlacoaniyetoca, nino:** tenerse por pecador. pret.: *oninotlatlacoaniyetocac.*<sup>2</sup>
- tlatlacocohua:** el que compra muchas cosas o el que compra muchas veces. pret.: *otlatlacocoh.*<sup>2</sup>
- tlatlacohuia, ni:** demediar algo. pret.: *onitlatlacohui.*<sup>2</sup>
- tlatlacohuiani:** henchidor tal.<sup>1</sup>
- tlatlacohuiliztli:** henchimiento así.<sup>1</sup> el acto de demediar alguna cosa.<sup>2</sup>
- tlatlacohuilli:** mediado o demediado así.<sup>1</sup> henchida cosa así.<sup>1</sup> cosa demediada.<sup>2</sup>
- tlatlacohuiqui:** henchidor tal.<sup>1</sup>
- tlatlacohuitectli:** deslomado.<sup>1</sup> deslomado o herido en la mitad del cuerpo.<sup>2</sup>
- tlatlacoitta, ni:** gastar moderadamente la hacienda o tener el medio en las cosas que hace. pret.: *onitlatlacoittac.*<sup>2</sup>
- tlatlacoittalli:** ahorrada cosa así.<sup>1</sup>
- tlatlacolcahualtia, nino:** abstenerse de pecar yéndose a la mano y resistiendo. pret.: *oninotlatlacolcahualti.*<sup>2</sup> abstenerse de pecar.<sup>1</sup> **tlatlacolcahualtia, nite:** estorbar, o impedir a los otros que no pequen. pret.: *onitetlatlacolcahualti.*<sup>2</sup> impedir los pecados.<sup>1</sup>
- tlatlacolcecaloliztli:** frialdad de pecados.<sup>1</sup> helada, o frialdad de pecados.<sup>2</sup>
- tlatlacolcehuapahualiztli:** frialdad de pecados.<sup>1</sup> ídem. (*tlatlacolcecaloliztli:* helada, o frialdad de pecados.)<sup>2</sup>
- tlatlacolcocoliztli:** enfermedad y pestilencia de pecados.<sup>2</sup>
- tlatlacolcuitia, nite:** hacer pecar a otro. pret.: *onitetlatlacolcuiti.*<sup>2</sup>
- tlatlacoale +:** inocente cosa. {*amo tlatlacoale*}<sup>1</sup>
- tlatlacoliztli:** frialdad de pecados.<sup>1</sup> frialdad de pecados.<sup>2</sup>
- tlatlacollaza, nic:** ahorrar esclavo.<sup>1</sup> **tlatlacollaza, nino:** descargarse de los pecados en la confesión sacramental. pret.: *oninotlatlacollaz.*<sup>2</sup> purgarse de pecado.<sup>1</sup> **tlatlacollaza, nite:** librar de servidumbre; per metaphoram.<sup>1</sup>
- tlatlacolli:** falta por culpa.<sup>1</sup> pecado, culpa, o defecto.<sup>2</sup> defecto o culpa.<sup>1</sup> culpa, pecado o defecto.<sup>1</sup> error así.<sup>1</sup> pecado.<sup>1</sup> Véase también: *notlatlacol, itlatlacol.* **tlatlacolli +:** pecado grande. {*teizahui tlatlacolli*}<sup>1</sup> pecado grande. {*tezauh tlatlacolli*}<sup>1</sup> pecado mortal. {*temictiani tlatlacolli*}<sup>1</sup> pecado que se purga por sacrificio. {*tamanaliztica, poliuhini tlatlacolli*}<sup>1</sup> pecado venial. {*tepiton tlatlacolli*}<sup>1</sup> pecado venial. {*popolhuiloni tlatlacolli*}<sup>1</sup>
- tlatlacolli ipololoca:** perdón, o remisión de pecados.<sup>2</sup>
- tlatlacolmachilia, nite:** saber los pecados ajenos. pret.: *onitetlatlacolmachili.*<sup>2</sup> saber el pecado ajeno.<sup>1</sup>
- tlatlacolnexitla, nite:** descubrir culpa de otro a sabiendas.<sup>1</sup>
- tlatlacolnextia, nite:** descubrir, o manifestar pecados ajenos. pret.: *onitetlatlacolnexti.*<sup>2</sup> denunciar de otro ante la justicia.<sup>1</sup> descubrir culpa de otro a sabiendas.<sup>1</sup>
- tlatlacolnexitla, nite:** ídem. (*tlatlacolnextia, nite:* descubrir, o manifestar pecados ajenos) pret.: *onitetlatlacolnexitlac.*<sup>2</sup>
- tlatlacolohuitilia, nite:** poner a otro en peligro, o dificultad, con algún pecado que le hizo cometer. pret.: *onitetlatlacolohuitili.*<sup>2</sup> poner a alguno en gran dificultad o peligro de pecados.<sup>1</sup>
- tlatlacolotih, ni:** ir, o andar culebreando. pret.: *onitlatlacolotia.*<sup>2</sup>
- tlatlacolpan:** en pecado, o en pecados.<sup>2</sup>
- tlatlacolpan, ninemi:** vivir en pecado. pret.: *tlatlacolpan oninen.*<sup>2</sup>
- tlatlacolpan, nitetlaza:** hacer caer a otro en pecado. pret.: *tlatlacolpan onitetlaz.*<sup>2</sup>
- tlatlacolpantlaza, nite:** descubrir pecados

- ajenos o hacer que alguno caiga en ellos. pret.: *onitetlatlacolpantlaz*.<sup>2</sup> denunciar de otro ante la justicia.<sup>1</sup> descubrir culpa de otro a sabiendas.<sup>1</sup>
- tlatlacolpehualiztli**: pecado original.<sup>2</sup> pecado original.<sup>1</sup>
- tlatlacolpeuhcayotl**: ídem. (*tlatlacolpehualiztli*: pecado original.)<sup>2</sup> pecado original.<sup>1</sup>
- tlatlacopolihuiztli**: remisión o perdón de pecados.<sup>2</sup>
- tlatlacopolhuia, nite**: perdonar, o absolver de los pecados. pret.: *onitetlatlacopolhui*.<sup>2</sup> absolver y desatar de los pecados.<sup>1</sup>
- tlatlacoltia, nicno**: tomar algo a su cargo y cuenta, o encargarse de algo. pret.: *oninotlatlacolti*.<sup>2</sup> tomar a su cargo.<sup>1</sup> **tlatlacoltia, nite**: echar la culpa de lo mal hecho a otro o encomendar y encargar algo a otro.<sup>1</sup> **tlatlacoltia, nite**: imputar, o echar la culpa de alguna cosa a otro. pret.: *onitetlatlacolti*.<sup>2</sup>
- tlatlacoltitlan**: entre los pecados.<sup>2</sup>
- tlatlacoltoma, nino**: desatarse o librarse de los pecados por la contrición, o confesión sacramental. pret.: *oninotlatlacolton*.<sup>2</sup>
- tlatlacoltuma, nite**: absolver, desatar o perdonar a otro los pecados. pret.: *onitetlatlacolton*.<sup>2</sup> absolver y desatar de los pecados.<sup>1</sup> desatar de los pecados.<sup>1</sup>
- tlatlacoltzintiliztli**: pecado original, o comienzo de pecados.<sup>2</sup> pecado original.<sup>1</sup>
- tlatlacomati, ni**: dejar de hacer algo por pereza y negligencia. pret.: *onitlatlacoma*.<sup>2</sup> perezoso o negligente ser en el servicio de dios.<sup>1</sup> negligente ser así.<sup>1</sup>
- tlatlacomatiliztli**: pereza así.<sup>2</sup>
- tlatlacomatini**: perezoso y negligente.<sup>2</sup> negligente o descuidado.<sup>1</sup>
- tlatlacotectli**: cortada cosa así.<sup>1</sup>
- tlatlacotequini**: cortador tal.<sup>1</sup>
- tlatlacotin**: esclavos o esclavas.<sup>2</sup> siervos generalmente.<sup>1</sup>
- tlatlacotin cihua**: esclavas.<sup>2</sup>
- tlatlacotin oquichtin**: esclavos.<sup>2</sup>
- tlatlacozaloztli**: el acto de pegar algo con engrudo, o de engrudar alguna cosa.<sup>2</sup>
- tlatlactic**: cosa bermeja.<sup>2</sup> bermeja cosa.<sup>1</sup> rubia cosa encendida.<sup>1</sup>
- tlatlacuactiliztli**: endurecimiento tal.<sup>1</sup>
- tlatlacuactililli**: cosa endurecida.<sup>2</sup> endurecido así.<sup>1</sup>
- tlatlacuactiliztli**: el acto de endurecer alguna cosa.<sup>2</sup>
- tlatlacuacua, ni**: pacer la oveja, o el ganado. pret.: *onitlatlacuacua*.<sup>2</sup> pacer.<sup>1</sup>
- tlatlacuacualiztli**: pasto el acto de pacer.<sup>1</sup>
- tlatlacuacualtilli**: pensada bestia.<sup>1</sup>
- tlatlacuahualiztli**: endurecimiento tal.<sup>1</sup>
- tlatlacuahualli**: endurecido así.<sup>1</sup>
- tlatlacualiztli**: el acto de pacer el ganado.<sup>2</sup>
- tlatlacualtia, niquin**: cebar los peces.<sup>1</sup>
- tlatlacualtilli**: bestia pensada, o apacentada.<sup>2</sup> mantenido.<sup>1</sup>
- tlatlacuani**: comedor tal.<sup>1</sup>
- tlatlacuahquetza, nino**: tener, o estar fuerte.<sup>1</sup>
- tlatlacuahquitzi**: apretador tal.<sup>1</sup>
- tlatlacuahquitzi**: apretamiento de esta manera.<sup>1</sup>
- tlatlacuahquitzi**: apretada cosa así.<sup>1</sup>
- tlatlacuahhtlato, ni**: hablar muy alto. pret.: *onitlatlacuahhtlato*.<sup>2</sup>
- tlatlacuahhtzitzquiani**: apretador tal.<sup>1</sup>
- tlatlacuahhtzitzquiliztli**: apretamiento de esta manera.<sup>1</sup>
- tlatlacuahhtzitzquilli**: apretada cosa así.<sup>1</sup>
- tlatlacuicuilicayotl**: alimpiaduras.<sup>2</sup> limpiaduras.<sup>1</sup>
- tlatlacuicuililiztli**: mondaduras de esta manera.<sup>1</sup>
- tlatlacuicuililli**: robado o despojado de otros, o arroz alimpiado, o cosa semejante.<sup>2</sup>
- tlatlacuicuilioni**: mondaduras de esta manera.<sup>1</sup>
- tlatlacuililli**: mondada cosa así.<sup>1</sup>
- tlatlacuiloani**: el que escribe muchas veces.<sup>2</sup>
- tlatlacuilia, nite**: prestar algo, para que se me vuelva en otra especie. pret.: *onitetlatlacuili*.<sup>2</sup> prestar lo que se torna en especie.<sup>1</sup> prestar como quiera.<sup>1</sup> emprestar lo que no se vuelve en la misma especie.<sup>1</sup>
- tlatlacxotla, ni**: resistir. pret.: *onitlatlacxotlac*.<sup>2</sup>
- tlatlaehua, nino**: mendigar. pret.: *oninotlatlaehui*.<sup>2</sup> mendigar el pobre.<sup>1</sup>
- tlatlaelittalli**: cosa aborrecida.<sup>2</sup>
- tlatlaelneloa, ni**: ensuciar algo.<sup>1</sup>
- tlatlaelnoani**: ensuciar o estragador de algo.<sup>2</sup> estragador.<sup>1</sup>
- tlatlaeloliztli**: ensuciamiento o estragamiento de alguna cosa.<sup>2</sup> estrago.<sup>1</sup>
- tlatlaelolli**: cosa ensuciada o estragada.<sup>2</sup> estragado.<sup>1</sup>
- tlatlahuanaliztli**: borrachez templada.<sup>2</sup> borrachez así.<sup>1</sup>
- tlatlahuanani**: el que bebe vino templadamente.<sup>2</sup> borracho tal.<sup>1</sup>
- tlatlahuelchihua, ni**: indignarse y enojarse de algo. pret.: *onitlatlahuelchiuh*.<sup>2</sup>
- tlatlahuelchihualiztli**: mangonada.<sup>1</sup>
- tlatlahuelchihuani**: el que se indigna así.<sup>2</sup> rencilloso.<sup>1</sup>
- tlatlahuelcuitiani**: el que indigna y enoja a otro.<sup>2</sup>
- tlatlahuelcuitilli**: embravecido así.<sup>1</sup> indignado y provocado a ira y enojo.<sup>2</sup> provocado a ira.<sup>1</sup> molestado de esta manera.<sup>1</sup>
- tlatlahuelilocaquililli**: destruido así.<sup>1</sup>
- tlatlahuelilocacuitiani**: destruidor tal.<sup>1</sup>
- tlatlahuelilocacuitilli**: enloquecido.<sup>1</sup> destruido así.<sup>1</sup>
- tlatlahuelilocamacani**: destruidor tal.<sup>1</sup>
- tlatlahuelilocamactli**: enloquecido.<sup>1</sup> destruido así.<sup>1</sup>
- tlatlahuelilocatilia**: el que se hace bellaco.<sup>2</sup>
- tlatlahuelilocatilia**: el que hace bellacos a los otros. pret.: *otlatlahuelilocatili*.<sup>2</sup>
- tlatlahuelilocatiliani**: ídem. (*tlatlahuelilocatilia*: el que hace bellacos a los otros.)<sup>2</sup> destruidor tal.<sup>1</sup>
- tlatlahuelilocatililli**: enloquecido.<sup>1</sup> destruido así.<sup>1</sup>
- tlatlahuelilocatini**: ídem. (*tlatlahuelilocatilia*: el que se hace bellaco.)<sup>2</sup>
- tlatlahuelittalli**: aborrecido.<sup>2</sup>
- tlatlahuelittalli**: aborrecida cosa.<sup>1</sup> maldita cosa.<sup>1</sup>
- tlatlahuelmantia**: hacer tiempo sereno y templado. pret.: *otlatlahuelmantiac*.<sup>2</sup> serenarse el tiempo.<sup>1</sup>
- tlatlahueltilli**: embravecido así.<sup>1</sup>
- tlatlahuetzquitia, nite**: hacer reír a los otros, como hace el truhán. pret.: *onitetlatlahuetzquiti*.<sup>2</sup> truhanear aquéste.<sup>1</sup>
- tlatlahuia, ni**: pararse bermejo el rostro. pret.: *onitlatlahuiac*.<sup>2</sup> embermejarse.<sup>1</sup>
- tlatlahuicaltinemi, nite**: acompañar al mayor, o al igual del que acompaña.<sup>1</sup>
- tlatlahuilia, nitla**: almagrar, o parar bermejo algo. pret.: *onitlatlahuilli*.<sup>2</sup> embermejar.<sup>1</sup>
- tlatlahuitectli**: derribado así.<sup>1</sup>
- tlatlahuizcopintli**: desarmado.<sup>1</sup>
- tlatlahuiztontli**: desarmado.<sup>1</sup>
- tlatlahuizxinilli**: desarmado.<sup>1</sup>
- tlatlahiyohuiltilli**: atormentado y castigado.<sup>2</sup> justiciado.<sup>1</sup>
- tlatlailittalli**: aborrecida cosa.<sup>1</sup>
- tlatlailittalli**: cosa aborrecida.<sup>2</sup>
- tlatlailneloani**: henchidor de esta manera.<sup>1</sup>
- tlatlailnelolli**: henchida cosa así.<sup>1</sup> henchido así.<sup>1</sup>
- tlatlailo, ni**: turbar y revolver a los que están en paz y amor. pret.: *onitlatlailo*.<sup>2</sup>
- tlatlailochtilli**: vasallo aliviado de alguna parte del tributo.<sup>2</sup>
- tlatlailolli**: cosa estragada y ensuciada.<sup>2</sup>
- tlatlaimeti, ni**: ser avariento. pret.: *onitlatlaimet*.<sup>2</sup>
- tlatlaimetiliztli**: escaseza o avaricia.<sup>2</sup> avaricia, o escaseza.<sup>1</sup>
- tlatlaimeti**: avariento o escaso.<sup>2</sup> escaso.<sup>1</sup>
- tlatlaini**: labrador.<sup>2</sup>
- tlatlailaxtlatilli**: advertido de otro, avisado y desengañado, para que no le acontezca algún mal.<sup>2</sup> desengañado.<sup>1</sup>
- tlatlailayahualli**: incensado.<sup>1</sup>
- tlatlailachuitz**: aguacero que viene con gran furia y tempestad.<sup>2</sup>
- tlatlalana, ni**: abrir zanja de cimiento de pared.<sup>2</sup>
- tlatlalanaquilli**: enterrado.<sup>1</sup>
- tlatlalanlli**: zanja abierta así.<sup>2</sup> zanja para cimiento de pared.<sup>1</sup> cimiento o zanja abierta.<sup>1</sup>
- tlatlalaquilli**: cosa soterrada y metida debajo de tierra.<sup>2</sup> metido así.<sup>1</sup> enterrado.<sup>1</sup>
- tlatlalcahuani**: olvidadizo.<sup>2</sup> descuidado.<sup>1</sup> desacordado.<sup>1</sup>
- tlatlalcahuilli**: desamparado así.<sup>1</sup> desamparado y dejado.<sup>2</sup> desamparado así.<sup>1</sup> desacompañado o desamparado.<sup>1</sup>
- tlatlalchiphua**: alborar o amanecer.<sup>2</sup> esclarecer el día.<sup>1</sup>
- tlatlalchitlaza +, nitla**: ídem. pret.: *onitlapozahuaca tlatlalchitlaz*. (*pozahuaca tlatlalchitlaza, nitla*)<sup>2</sup>
- tlatlalchitlazaliztli**: desencomiamiento tal.<sup>1</sup>
- tlatlalchitlaztli**: cosa desencomiada, o persona humillada y abatida de otros.<sup>2</sup> ídem. (*tlatlalchitlaztli*: cosa desencomiada, o persona humillada y abatida de otros.)<sup>2</sup> desencomiada cosa así.<sup>1</sup> abatido así.<sup>1</sup>
- tlatlalcopina, ni**: abrir zanja. pret.: *onitlatlalcopin*.<sup>2</sup>
- tlatlalcopintli**: zanja abierta para cimiento

de edificio o para otro efecto.<sup>2</sup> zanja para cimiento de pared.<sup>1</sup> cimiento o zanja abierta.<sup>1</sup>

**tlatlalcualtia, tito:** jugar a henchir la boca de tierra al que ha perdido en el dicho juego. pret.: *otitotlatlalcualtique*.<sup>2</sup> jugar a dar a comer tierra, hinchando la boca de la dicha tierra al que pierde el juego.<sup>1</sup>

**tlatlalcuihuayan:** lugar donde sacan tierra.<sup>2</sup> ocupado lugar.<sup>1</sup>

**tlatlalhua:** persona nerviosa y enjuta de carnes.<sup>2</sup> magra cosa, como hombre flaco.<sup>1</sup>

**tlatlaluati, ni:** pararse enjuto o enflequecido de carnes. pret.: *onitlatlaluatic*.<sup>2</sup> magrecerse, pararse flaco.<sup>1</sup>

**tlatlaluatic:** cosa nerviosa.<sup>2</sup> nerviosa cosa.<sup>1</sup>

**tlatlalhuilli:** cosa a que se le ha llegado o echado tierra.<sup>2</sup> apercebido así.<sup>1</sup> arrimada tierra a algo.<sup>1</sup>

**tlatlalhuitectli:** cosa arrojada por esos suelos, con enojo e impaciencia.<sup>2</sup>

**tlatlalia, ni:** poner precio a lo que se vende, o hacer constituciones y ordenanzas, o poner algo en algún lugar, o industrializar, fabricar y componer algo. pret.: *onitlatlalia*.<sup>2</sup> poner generalmente.<sup>1</sup> inventar.<sup>1</sup> determinar pleito.<sup>1</sup> industrial ser.<sup>1</sup> **tlatlalia, nino:** disfrazarse.<sup>1</sup> **tlatlalia, nitla:** remendar algo, o añadir alguna cosa a otra. pret.: *onitlatlatalili*.<sup>2</sup> poner algo por orden, poner recaudo para decir misa, o poner algo en diversas partes, o poner la mesa con sus manteles, pan, cuchillo, salero. &c. o componer canto, o hacer tratado de escritura. pret.: *onitlatlatali*.<sup>2</sup> establecer.<sup>1</sup> recaudo poner para decir misa.<sup>1</sup> poner en diversas partes.<sup>1</sup> poner añadiendo a otra cosa.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlatalia*. **tlatlalia +:** pacificar la tierra por guerra. {*tlamach ni, tlatlalia*}<sup>1</sup> **tlatlalia +, ni:** ensilar trigo, o cosa así. pret.: *tlallancuezcocomac onitlatlali*. {*tlallancuezcocomac nitlatlalia*}<sup>2</sup> poner algo fuera de casa. pret.: *quiyahuac onitlatlali*. {*quiyahuac nitlatlalia*}<sup>2</sup> **tlatlalia, non-cuanic:** poner cada cosa por sí aparte. pret.: *ononcuaniclatlali*.<sup>2</sup>

**tlatlaliani:** escritor que compone.<sup>1</sup> componedor tal.<sup>1</sup> tasador de precio, poeta, o componedor de escritura, o de canto.<sup>2</sup> estimador tasador.<sup>1</sup> poeta.<sup>1</sup> fabricante.<sup>1</sup> industrial.<sup>1</sup>

**tlatlalilia, nic:** remendar algo, o añadir alguna cosa a la escritura que alguno compone, o a lo que se cuenta. pret.: *onictlatlalili*.<sup>2</sup> Véase además: *tlatlatalilia*. **tlatlalilia, nino:** proponer de hacer alguna cosa, haciendo ley para sí, y obligándose a ella. pret.: *oninotlatlalili*.<sup>2</sup> prometer a dios.<sup>1</sup> obligarse.<sup>1</sup> **tlatlalilia, nite:** arbitrar, o determinar y sentenciar entre partes, o dar orden y traza de lo que los otros han de hacer. pret.: *onitetlatlalili*.<sup>2</sup> sentenciando dar.<sup>1</sup> ley dar generalmente.<sup>1</sup> juzgar.<sup>1</sup> arbitrar, juzgar entre partes.<sup>1</sup> **tlatlalilia, tito:** concertarse los pleiteantes.<sup>1</sup> avenirse y concertarse los que traen pleito y tienen algunas diferencias. pret.: *otitotlatlalilique*.<sup>2</sup> **tlatlalilia +:** obligarse con juramento.

{*juramentotica nino, tlatlalilia*}<sup>1</sup> **tlatlalilia +, nino:** obligarse con juramento. pret.: *juramentotica oninotlatlalili*. {*juramentotica ninotlatlalilia*}<sup>2</sup> ídem. pret.: *cemmanyán oninotlatlalili*. {*cemmanyán ninotlatlalilia*}<sup>2</sup>

**tlatlalilicaxania, tito:** soltar el juramento.<sup>1</sup>

**tlatlalililli +:** emplastado. {*patli tlatlalililli*}<sup>1</sup> emplastado, o ungido con unguento. {*patli tlatlalililli*}<sup>2</sup>

**tlatlaliliztica:** ordenadamente.<sup>1</sup> industriosamente y ordenadamente.<sup>2</sup>

**tlatlaliliztli:** orden o ordenación de cualquier cosa.<sup>1</sup> industria así.<sup>1</sup> imaginación.<sup>1</sup> determinación tal.<sup>1</sup> promesa o prometimiento.<sup>1</sup> establecimiento.<sup>1</sup> fabricación o fábrica.<sup>1</sup> invención tal.<sup>1</sup> estima precio.<sup>1</sup> regla de vivir.<sup>1</sup> composición tal.<sup>1</sup> postura.<sup>1</sup> industria, o composición de canto, o de escritura, o ordenanza y constitución.<sup>2</sup>

**tlatlaliliztli +:** pronunciacón. {*pani tlatlaliliztli*}<sup>1</sup> imposición de esta manera. {*tepan tlatlaliliztli*}<sup>1</sup>

**tlatlalilli:** historial cosa.<sup>1</sup> detenido así.<sup>1</sup> determinado pleito.<sup>1</sup> inventada cosa así.<sup>1</sup> imaginada cosa.<sup>1</sup> fabricada cosa así.<sup>1</sup> ley generalmente.<sup>1</sup> impedido así.<sup>1</sup> cosa industrializada y fabricada, o cosa establecida y ordenada, o persona detenida de otros en algún lugar.<sup>2</sup> **tlatlalilli +:** cosa rellena. {*itic tlatlalilli*}<sup>2</sup> excomunión. descomulgado. {*itech tlatlalilli*}<sup>2</sup> trigo ensilado. &c. {*tlallancuezcocomac tlatlalilli*}<sup>2</sup> encarcelado. {*cuauhcalco tlatlalilli*}<sup>1</sup> encarcelado. {*teipiloyan tlatlalilli*}<sup>1</sup> metido así. {*atitlan tlatlalilli*}<sup>1</sup> rellena cosa. {*itic tlatlalilli*}<sup>1</sup> ídem. {*cuauhcalco tlatectli: encarcelado*.} {*cuauhcalco tlatlalilli*}<sup>2</sup>

**tlatlaliloyan:** manera de vestidura o faldriquera.<sup>1</sup> almarío, faldriquera, o manera de manga de hábito, o de sayo.<sup>2</sup>

**tlatlaliqui:** componedor tal.<sup>1</sup> componedor de canto, o de escritura.<sup>2</sup>

**tlatlaliztli:** abrasamiento tal.<sup>1</sup> ardor, abrasamiento de calor, o quemazón.<sup>2</sup> **tlatlaliztli +:** abrasamiento tal. {*tlalli tlatlaliztli*}<sup>1</sup> abrasamiento de tierra así. {*tlalli tlatlaliztli*}<sup>2</sup> dolor de esta manera. {*elpán tlatlaliztli*}<sup>2</sup>

**tlatlallan cuezcocomatentli:** ensilado pan.<sup>1</sup>

**tlatlallan tatakac:** minador.<sup>1</sup> Véase: *tlatlallantatacac*.

**tlatlallan tatakani:** minador.<sup>1</sup> Véase: *tlatlallantatakani*.

**tlatlallan tatakiliztica:** minando; adv.<sup>1</sup> Véase: *tlatlallantatakiliztica*.

**tlatlallanana, ni:** abrir zanja para cimiento de edificio, o para otro efecto. pret.: *onitlatlallanan*.<sup>2</sup>

**tlatlallanantli:** zanja para cimiento de pared.<sup>1</sup> cimiento o zanja abierta.<sup>1</sup> zanja abierta así.<sup>2</sup>

**tlatlallanaquilli:** soterrado y metido debajo de la tierra.<sup>2</sup>

**tlatlallantatacac:** minador, o sacador y cavador de tierra.<sup>2</sup>

**tlatlallantatakani:** ídem. (*tlatlallantatacac:* minador, o sacador y cavador de tierra.)<sup>2</sup>

**tlatlallantactli:** minada cosa.<sup>1</sup> cosa minada así.<sup>2</sup>

**tlatlallantataquiliztica:** minando, o cavando la tierra.<sup>2</sup>

**tlatlallotiliztli:** distancia así.<sup>1</sup> el acto de apartarse unos de otros, o el espacio que hay de alguna cosa a otra.<sup>2</sup>

**tlatlallotiliztli, tlanemacahuatiliztli:** apartamiento tal.<sup>1</sup>

**tlatlallotilli:** desamparado así.<sup>1</sup> apartada cosa así.<sup>1</sup> cosa desamparada y dejada.<sup>2</sup>

**tlatlallmantli:** cimiento sobre la haz de la tierra bien pisado.<sup>1</sup> suelo pisado e igualado.<sup>2</sup>

**tlatlaloo, nino:** huir a menudo.<sup>1</sup> **tlatlaloo +, nino:** correr de acá. para acullá. pret.: *ahuic oninotlatlalo*. {*ahuic ninotlatlalo*}<sup>2</sup>

**tlatlalochtia, nite:** lo mismo es que *tlatlalochtia*.<sup>2</sup> arrebatar algo e huir con ello.<sup>1</sup> arrebatar algo.<sup>1</sup>

**tlatlalochtia in caualló, nic:** hacer mal al caballo, o escaramuzar a caballo. pret.: *onictlatlalochtia in caualló*.<sup>2</sup> hacer mal al caballo, o jinetear dando carreras; &c.<sup>1</sup>

**tlatlalochtililiztli:** rebatiña.<sup>1</sup>

**tlatlalochtili:** rebatada cosa.<sup>1</sup> cosa arrebatada, del que arrebató algo y da a huir.<sup>2</sup>

**tlatlalpachoani:** aporcador tal.<sup>1</sup>

**tlatlalpacholiztli:** aporcadura así.<sup>1</sup>

**tlatlalpacholli:** metido así.<sup>1</sup> aporcada cosa así.<sup>1</sup> cosa aporcada, o cubierta de tierra.<sup>2</sup>

**tlatlalpiliztli:** atadura tal.<sup>1</sup> abrochadura.<sup>1</sup> el acto de abrochar algo así.<sup>2</sup>

**tlatlalpillacentemalli:** hacina, ayuntamiento de haces.<sup>1</sup> ayuntamiento de haces o de manojos.<sup>2</sup>

**tlatlalpilli:** abrochado.<sup>1</sup> atada cosa.<sup>1</sup> nudosa cosa.<sup>1</sup> cosa abrochada, anudada, o atada.<sup>2</sup>

**tlatlalpiloni:** cerraderos de bolsa.<sup>1</sup> cerraderos de bolsa o de escarcela.<sup>2</sup>

**tlatlalpitza, ni:** soplar algo muchas veces, o en diversas partes. pret.: *onitlatlalpitza*.<sup>2</sup> soplar en diversas partes.<sup>1</sup> soplar.<sup>1</sup>

**tlatlalpitzaliztli:** soplo.<sup>1</sup> sopladura.<sup>1</sup> el acto de soplar así.<sup>2</sup>

**tlatlalpitzailli:** cosa soplada de esta manera.<sup>2</sup>

**tlatlalpitzailli:** el que sopla así.<sup>2</sup>

**tlatlalpitzailli:** ídem. (*tlatlalpitzailli:* el que sopla así.)<sup>2</sup>

**tlatlalpitzailli:** soplado.<sup>1</sup> cosa soplada de esta manera.<sup>2</sup>

**tlatlalpiya, ni:** abrochar, o anudar y atar algo. pret.: *onitlatlalpi*.<sup>2</sup>

**tlatlalpouhtli:** tierra, o heredad medida.<sup>2</sup>

**tlatlalquimiloani:** aporcador tal.<sup>1</sup>

**tlatlalquimiloliztli:** aporcadura así.<sup>1</sup>

**tlatlalquimilolli:** aporcada cosa así.<sup>1</sup> cosa aporcada y cubierta de tierra.<sup>2</sup>

**tlatlalteyo:** terregoso lleno de terrones.<sup>1</sup> cosa llena de terrones.<sup>2</sup>

**tlatlaltoctli:** metido así.<sup>1</sup> cosa enterrada.<sup>2</sup>

**tlatlaloyohuacuiltli:** despoblado pueblo así.<sup>1</sup>

**tlatlama:** pescador de peces.<sup>1</sup>

**tlatlama, ni:** pescar, o cazar algo con redes. pret.: *onitlatlama*.<sup>2</sup> pescar peces con red.<sup>1</sup>

**tlatlamacehuayan:** estada, carrera o lugar, donde corren hombres o caballos.<sup>1</sup> la carrera, o lugar donde corren hombres, o caballos.<sup>2</sup>

**tlatlamachcuitl:** contrahecha letra.<sup>1</sup> cosa

- sacada de otra. s. imagen, o labor de algún dechado. &c.<sup>2</sup>
- tlatlamachia, nite:** repartir algo a otros conforme al merecimiento de cada uno de ellos. pret.: *onitetlatlamachi*.<sup>2</sup> dividir algo.<sup>1</sup> administrar algo.<sup>1</sup>
- tlatlamachiani:** mañero o mañoso.<sup>1</sup>
- tlatlamachihua, ni:** hacer algo despacio, mansamente y con sosiego. pret.: *onitlatlamachihuh*.<sup>2</sup>
- tlatlamachiliztica:** mañosamente.<sup>1</sup> industriosa, o mañosamente.<sup>2</sup>
- tlatlamachiliztli:** maña.<sup>1</sup> industria, o maña.<sup>2</sup>
- tlatlamachilli:** cosa iluminada así.<sup>2</sup>
- tlatlamachtentiani:** orlador.<sup>1</sup> orlador.<sup>2</sup>
- tlatlamachtentiqui:** orlador.<sup>1</sup> ídem. (*tlatlamachtentiani:* orlador.)<sup>2</sup>
- tlatlamachtilli:** enriquecido.<sup>1</sup> enriquecido.<sup>2</sup>
- tlatlamachuia +:** abarrisco llevar el ladrón cuanto había en casa, o destruir el hielo o la piedra y granizo, todas las sembradas, viñas y frutales. {*amo tlatlamachuia*}<sup>1</sup>
- tlatlamachuiliztica +:** abarrisco. {*amo tlatlamachuiliztica*}<sup>1</sup>
- tlatlamaliztli:** pesca de peces.<sup>1</sup> el acto de pescar con red.<sup>2</sup>
- tlatlamalpepechtilli:** enalbardada bestia.<sup>1</sup>
- tlatlamamalpepechtilli:** bestia enalbardada, o el tameme. &c.<sup>2</sup>
- tlatlamamaltemohuilli:** descargado así.<sup>1</sup> acémila descargada.<sup>2</sup>
- tlatlamani:** el que pesca con redes.<sup>2</sup>
- tlatlamania, nic:** remendar ropa, o añadir algo a otra cosa. pret.: *onictlatlamani*.<sup>2</sup> poner añadiendo a otra cosa.<sup>1</sup>
- tlatlamania, nite:** echar suertes sin hechicería. &c. pret.: *onitetlatlamani*.<sup>2</sup> echar suertes. pret.: *onitetlatlamani*.<sup>2</sup> echar suertes.<sup>1</sup> echar suertes.<sup>1</sup> sortear echar suertes.<sup>1</sup> **tlatlamania, nitla:** remendar vestidura o zapato.<sup>1</sup>
- tlatlamania, tito:** ídem. (*tlatlamania, nite:* echar suertes sin hechicería) pret.: *otitotlatlamani*.<sup>2</sup>
- tlatlamania, nite:** suertes echar.<sup>1</sup>
- tlatlamantilia, nitla:** distinguir, o dividir en partes. pret.: *onitlatlamantili*.<sup>2</sup> distinguir razones.<sup>1</sup>
- tlatlamantiliztica:** distintamente.<sup>1</sup>
- tlatlamantitica:** repartido estar y dividido en partes cada cosa por sí.<sup>1</sup> cosa dividida y distinguida, o cosa que está puesta y partida en partes, cada cosa por sí.<sup>2</sup>
- tlatlamantitihui:** manada a manada, adv.<sup>1</sup> ir en orden, o par orden cada escuadrón por sí. pret.: *otlatlamantitiaque*.<sup>2</sup>
- tlatlamati:** momo contrahedor.<sup>1</sup> juglar.<sup>1</sup> homarrache.<sup>1</sup>
- tlatlamati, ani:** desmandarse y atreverse a hacer algo.<sup>1</sup> **tlatlamati, ni:** ser juglar o representar homarrache y momo. pret.: *onitlatlamatic*.<sup>2</sup>
- tlatlamatini:** el que es así juglar. &c.<sup>2</sup>
- tlatlamelauhca chihualiztli:** el acto de obrar recta y justamente. vel. obra justa y derecha.<sup>2</sup> Véase: *tlatlamelauhcachihualiztli*.
- tlatlamelauhca chihuani:** el que obra justicia y equidad.<sup>2</sup>
- tlatlamelauhca chiuhctli:** obra recta y justa.<sup>2</sup>
- tlatlamelauhca ittaliztli:** el acto de mirar recta y derechamente la cosa que se hace, o de nivelar algo con cartabón o plomada, para que vaya derecho.<sup>2</sup>
- tlatlamelauhca ittani:** el que mira así derecho. &c.<sup>2</sup>
- tlatlamelauhca ittoni:** cartabón o cosa semejante.<sup>2</sup>
- tlatlamelauhca tectli:** cosa enderezada o desatravesada.<sup>2</sup> Véase: *tlatlamelauhca- tectli*.
- tlatlamelauhcacactli:** entendida cosa así.<sup>1</sup>
- tlatlamelauhcacaquiliztli:** entendimiento tal.<sup>1</sup>
- tlatlamelauhcachihualiztli:** justicia.<sup>1</sup>
- tlatlamelauhcacaittoni +:** escuadra, cartabón. {*tlancazanoni tlatlamelauhcacaittoni*}<sup>1</sup>
- tlatlamelauhcatectli:** desatravesado.<sup>1</sup>
- tlatlameti, ni:** ser avariento. pret.: *onitlatlamet*.<sup>2</sup> guardar hacienda.<sup>1</sup> avaricia tener.<sup>1</sup>
- tlatlametl:** avariento.<sup>1</sup>
- tlatlameyotl:** escaseza o avaricia.<sup>2</sup> avaricia, o escaseza.<sup>1</sup>
- tlatlamia, ni:** acabar, ganar, concluir o consumir algo. pret.: *onitlatlami*.<sup>2</sup>
- tlatlamia +:** culpar a otro falsamente. {*tetech ni, tlatlamia*}<sup>1</sup> **tlatlamia +, ni:** calumniar a alguno. {*tetech nitlatlamia*}<sup>1</sup>
- tlatlamia, tectehni:** achacar algo a otro e imponerle y acusarle de alguna cosa que no cometió. pret.: *tetech onitlatlami*.<sup>2</sup>
- tlatlamiani:** consumidor, y gastador de algo, o el que acaba y concluye alguna obra.<sup>2</sup> hacedor tal.<sup>1</sup> **tlatlamiani +:** calumniador o testimoniero. {*tetech tlatlamiani*}<sup>2</sup> calumniador. {*tetech tlatlamiani*}<sup>1</sup>
- tlatlamiliztli +:** calumnia o falso testimonio. {*tetech tlatlamiliztli*}<sup>2</sup> calumnia. {*tetech tlatlamiliztli*}<sup>1</sup> falso testimonio. {*tetech tlatlamiliztli*}<sup>1</sup>
- tlatlamilli:** cosa consumida y acabada. s. la comida o bebida. &c.<sup>2</sup> acabada comida.<sup>1</sup> **tlatlamilli +:** calumniado. {*itech tlatlamilli*}<sup>2</sup>
- tlatlamiltia, ni:** acabar la obra que comencé. pret.: *onitlatlamilti*.<sup>2</sup>
- tlatlamolehuiani:** el que sacha o escarda la hortaliza.<sup>2</sup>
- tlatlamolehuilia, ni:** sachar o escardar la hortaliza.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlatlamolehuilia*.
- tlatlamolehuiliani:** sachador o escardador.<sup>1</sup>
- tlatlamolehuililoni:** sachuelo o escarchuelo.<sup>2</sup> sachuelo o escardillo para escardar.<sup>1</sup>
- tlatlamolehuiliztli:** el acto y obra de sachar o escardar las plantas.<sup>2</sup> sachadura o escardadura.<sup>1</sup>
- tlatlanahuitilli:** ídem. (*tlatlanahuitilli:* cosa empeorada.)<sup>2</sup> enconada llaga.<sup>1</sup> empeorado.<sup>1</sup>
- tlatlanahuiltli:** cosa empeorada.<sup>2</sup> enconada llaga.<sup>1</sup>
- tlatlancotonaliztica:** a dentelladas así.<sup>1</sup>
- tlatlancotonaliztli:** el acto de cortar algo con los dientes, o de morder alguna cosa, sacando bocado.<sup>2</sup>
- tlatlancotonalli:** cosa cortada con los dientes, o mordida de manera que se sacó bocado entero.<sup>2</sup> adentellada cosa así.<sup>1</sup>
- tlatlancotonani:** el que corta algo con los dientes así.<sup>2</sup>
- tlatlancotonitli:** bocado o mordedura.<sup>1</sup>
- tlatlancua, nino:** regañar o apretar los dientes con impaciencia y gran enojo. pret.: *oninotlatlancua*.<sup>2</sup> apretar los dientes con enojo.<sup>1</sup>
- tlatlancualli:** cosa mordida o adentellada.<sup>2</sup> adentellada cosa.<sup>1</sup>
- tlatlanecui, ni:** oler como podenco, para sacar por rastro. &c. pret.: *onitlatlanecu*.<sup>2</sup> rastrear por el olor como podenco.<sup>1</sup> oler para sacar por rastro.<sup>1</sup>
- tlatlanehuia, nino:** tomar prestado, lo que se torna a volver en la misma especie. pret.: *oninotlatlanehuia*.<sup>2</sup> pedir prestado.<sup>1</sup> prestado tomar.<sup>1</sup> tomar prestado.<sup>1</sup> alquilar bestia, o heredad de alguno.<sup>1</sup>
- tlatlanepantlatequini:** cortador tal.<sup>1</sup>
- tlatlaneuhua, nite:** prestar lo que se torna a volver a su dueño en la misma especie. pret.: *onitetlatlaneuhua*.<sup>2</sup> prestar como quiera.<sup>1</sup> prestar lo mismo que se torna.<sup>1</sup> emprestar lo que se vuelve en la misma especie.<sup>1</sup> arrendar, dar algo a renta.<sup>1</sup> Véase además: *tetlatlaneuhua*.
- tlatlaneuhua, nite:** cosa que se tomó prestada, o que se prestó a alguno.<sup>2</sup> emprestada cosa de esta manera.<sup>1</sup> arrendada cosa así.<sup>1</sup>
- tlatlani, tito:** apostar.<sup>1</sup> **tlatlani +:** pesquisar algún maleficio. {*tetlan ni, tlatlani*}<sup>1</sup>
- tlatlania, nino:** examinar el pecador para se confesar, o preguntar algo a sí mismo, o recurrir la memoria. pret.: *oninotlatlani*.<sup>2</sup> ayuntar y recoger los pecados, trayéndolos a la memoria para los confesar.<sup>1</sup> considerar o pensar algo consigo mismo.<sup>1</sup> recoger o ayuntar los pecados para confesarse de ellos.<sup>1</sup> aconsejarse.<sup>1</sup>
- tlatlania, nite:** preguntar algo a otro, e inquirir o pesquisar de algún negocio. pret.: *onitetlatlani*.<sup>2</sup> pescudar o preguntar.<sup>1</sup> preguntar.<sup>1</sup> tomar cuenta.<sup>1</sup> preguntar tomando el dicho al testigo.<sup>1</sup> inquirir.<sup>1</sup> examinar.<sup>1</sup>
- tlatlanian, nite:** pedir consejo.<sup>1</sup>
- tlatlanitlazalitzli:** abatimiento y humillación del que es abatido y humillado de otros, o disimulación y encubrimiento de culpa de otros.<sup>2</sup> encubrimiento así.<sup>1</sup> abatimiento tal.<sup>1</sup>
- tlatlanitlazalli:** cosa abatida así. &c.<sup>2</sup> encubierta culpa.<sup>1</sup>
- tlatlanitlazani:** el que abate a otro de esta manera.<sup>2</sup> encubridor tal.<sup>1</sup>
- tlatlanitlaztli:** persona humillada y abatida de otros.<sup>2</sup> abatido así.<sup>1</sup>
- tlatlanitztia, nino:** jactarse y alabarse muchas veces. pret.: *oninotlatlanitztia*.<sup>2</sup> alabarse con jactancia y presunción.<sup>1</sup>
- tlatlanquechilli:** ídem. (*tlatlanqualli:* cosa mordida o adentellada.)<sup>2</sup> adentellada cosa.<sup>1</sup>
- tlatlantoc +:** viga que descansa en pared. {*tepampantlatlantoc huetzcyotl*}<sup>2</sup>

- viga que descansa en pared. {*tepampan tlatlantoc huetzcayotl*}<sup>1</sup>
- tlatlaocolilli:** socorrido.<sup>1</sup> el que es horro, de esclavo que era primero, o persona privilegiada y exenta, o persona apiadada, o a quien se hizo misericordia.<sup>2</sup> exento.<sup>1</sup> horro o horra de esclavo.<sup>1</sup>
- tlatlaocoltilli:** entristecido y angustiado de otros.<sup>2</sup> entristecido.<sup>1</sup>
- tlatlaolli +:** agallas de la garganta. {*quech tlatlaolli*}<sup>2</sup>
- tlatlaollotl +:** ídem. (*quech tlatlaolli:* agallas de la garganta.) {*quech tlatlaollotl*}<sup>2</sup>
- tlatlapaca:** hacerse pedazos el pan, o las vasijas de barro o de vidrio. &c. pret.: *otlatlapacac*.<sup>2</sup> hacerse pedazos alguna cosa.<sup>1</sup> **tlatlapaca, ni:** lavar alguna cosa muchas veces, o lavar en diversas partes. pret.: *onitlatlapacac*. vel. *onitlatlapac*.<sup>2</sup>
- tlatlapachiuhcayotl:** cobertor o cubierta de algo.<sup>2</sup> manteles.<sup>1</sup> cobertor de algo.<sup>1</sup>
- tlatlapachoani:** cubridor.<sup>1</sup> atapador, s: el que atapa algo.<sup>1</sup> cobijador.<sup>1</sup> guardoso de lo suyo.<sup>1</sup>
- tlatlapacholiztli:** atapadura tal, s: el acto de atapar algo.<sup>1</sup> el acto de cubrir alguna cosa.<sup>2</sup> encubrimiento.<sup>1</sup> cubrimiento así.<sup>1</sup> cobertura.<sup>1</sup>
- tlatlapacholli:** cubierta cosa.<sup>1</sup> encubierto.<sup>1</sup> cosa cubierta o solapada.<sup>2</sup> atapada cosa así.<sup>1</sup> cobijada cosa.<sup>1</sup> llamada cosa que no se divulga.<sup>1</sup> **tlatlapacholli +:** escondiva cosa. {*petlatitlan tlatlapacholli*}<sup>1</sup>
- tlatlapacholoni:** cobertor de algo.<sup>2</sup> atapador o cobertor.<sup>1</sup> cobertor de algo.<sup>1</sup>
- tlatlapachoqui:** encubridor.<sup>1</sup> el que cubre algo.<sup>2</sup> cubridor.<sup>1</sup> cobijador.<sup>1</sup>
- tlatlapaliuhcahuilztl:** valentía, esfuerzo o ánimo varonil y fuerte.<sup>2</sup> fuerza hecha así.<sup>1</sup> vehemencia.<sup>1</sup>
- tlatlapalli:** cosa listada de diversos colores, así como manta o paramento. &c.<sup>2</sup> listada cosa de diversas colores.<sup>1</sup>
- tlatlapallotiliztli:** el acto de fortificar alguna cosa.<sup>2</sup> fornecimiento.<sup>1</sup>
- tlatlapaloa, ni:** probar muchos vinos o cosa semejante. pret.: *onitlatlapalo*.<sup>2</sup> **tlatlapaloa, nonte:** visitar a menudo.<sup>1</sup>
- tlatlapaloani:** visitador de esta manera.<sup>1</sup>
- tlatlapalolli:** el que es saludado o visitado de otros.<sup>2</sup> visitado así.<sup>1</sup>
- tlatlapalpouhqui:** manta listada de diversidad de colores, o cosa semejante.<sup>2</sup>
- tlatlapaltlilli:** fornido.<sup>1</sup>
- tlatlapana, nitla:** hacer pedazos y quebrantar algunas cosas. pret.: *onitlatlatlapan*.<sup>2</sup> desmenuzar pedazos grandes.<sup>1</sup> hacer pedazos alguna cosa.<sup>1</sup>
- tlatlapanaliztli:** el acto de despedazar o quebrantar algunas cosas.<sup>2</sup> quebradura tal.<sup>1</sup>
- tlatlapanani:** el que hace pedazos alguna cosa.<sup>2</sup>
- tlatlapani:** hacerse pedazos algo.<sup>2</sup> **tlatlapani, ni:** resquebrajarse.<sup>1</sup>
- tlatlapanqui:** cosa hecha pedazos.<sup>2</sup> metalado.<sup>1</sup> resquebrajado.<sup>1</sup>
- tlatlapantihuh:** irse quebrando algo. pret.: *otlatlapantia*.<sup>2</sup>
- tlatlapantli:** cascada cosa así.<sup>1</sup> cosa quebrantada.<sup>2</sup> desmenuzada cosa así,
- o hecha pedazos.<sup>1</sup> quebrada cosa así.<sup>1</sup> descascadas mazorcas de cacao.<sup>1</sup>
- tlatlapatza, nitla:** despedazar, o quebrantar algo en muchas partes. pret.: *onitlatlatlapatz*.<sup>2</sup> desmenuzar pan o cosa semejante.<sup>1</sup> hacer pedazos alguna cosa.<sup>1</sup>
- tlatlapechuiani:** llevador tal.<sup>1</sup>
- tlatlapechuilli:** llevado así.<sup>1</sup>
- tlatlapechuiqui:** llevador tal.<sup>1</sup>
- tlatlapehuia, ni:** acrecentar, aumentar, o añadir algo. pret.: *onitlatlapehui*.<sup>2</sup> **tlatlapehuia, nino:** emborracharse algún tanto, o estar un poco alegre por haber bebido bien, o probar muchas maneras de vino, hasta quedar harto y contento de beber, sin pagar nada. &c. pret.: *onitnotlatlapehui*.<sup>2</sup> probar muchos vinos para se hartar de ellos, socolor de querer comprar vino.<sup>1</sup> borrachear templadamente.<sup>1</sup> **tlatlapehuia +, ni:** dar a logro. pret.: *tetech onitlatlapehui*. {*tetech nitlatlapehuia*}<sup>2</sup> **tlatlapehuia:** = *tlatlapihuia*<sup>2</sup>
- tlatlapehuiani:** añadidor así.<sup>1</sup> armador tal.<sup>1</sup>
- tlatlapehuiliztli:** borrachez así.<sup>1</sup>
- tlatlapehuiliztica:** añadiendo, o acrecentando.<sup>2</sup> **tlatlapehuiliztica:** = *tlatlapehuiliztica*<sup>2</sup>
- tlatlapehuiliztli:** añadidura tal.<sup>1</sup> el acto de añadir o acrecentar algo, o el acto de ojear algo.<sup>2</sup> ojeo de esta manera.<sup>1</sup> armadura así.<sup>1</sup> **tlatlapehuiliztli:** = *tlatlapehuiliztli*<sup>2</sup>
- tlatlapehuilli:** cosa añadida, o acrecentada, o cosa ojeada, o persona burlada por vía de pasatiempo, cuando le quitan de presto la silla, o el banco donde se iba a asentar, y da consigo en tierra cayendo de espaldas.<sup>2</sup> añadida cosa así.<sup>1</sup> burlado de esta manera.<sup>1</sup> **tlatlapehuilli:** = *tlatlapehuilli*<sup>2</sup>
- tlatlapehuiltin:** ojeados así.<sup>1</sup>
- tlatlapetlani:** relampaguear. pret.: *otlatlapetlan*.<sup>2</sup> relampaguear.<sup>1</sup>
- tlatlapeuhcai, nic in octli:** beber en muchas tabernas hasta embeodarse.<sup>1</sup>
- tlatlapeuhcaini:** bebedor tal.<sup>1</sup>
- tlatlapic propheta itoliztli:** falsa profecía.<sup>1</sup>
- tlatlapic prophetaitoliztli:** falsa profecía.<sup>2</sup>
- tlatlapicicuilolli:** escritura falsamente escrita.<sup>2</sup>
- tlatlapictenehualiztli:** ídem. (*tlatlapic prophetaitoliztli:* falsa profecía.)<sup>2</sup> falsa profecía.<sup>1</sup>
- tlatlapihuia, ni:** lo mismo es que *tlatlapehuia*.<sup>2</sup>
- tlatlapihuiani:** el que suple, o añade y acrecienta algo.<sup>2</sup> acrecentador así.<sup>1</sup> multiplicador.<sup>1</sup>
- tlatlapihuiani +:** logrero o usurero. {*tetech tlatlapihuiani*}<sup>2</sup> logrero. {*tetech tlatlapihuiani*}<sup>1</sup>
- tlatlapihuiliztica:** lo mismo es que *tlatlapehuiliztica*.<sup>2</sup>
- tlatlapihuiliztli:** henchimiento así.<sup>1</sup> lo mismo es que *tlatlapehuiliztli*.<sup>2</sup> acrecentamiento de esta manera.<sup>1</sup> multiplicación.<sup>1</sup> **tlatlapihuiliztli +:** logro o usura. {*tetech tlatlapihuiliztli*}<sup>2</sup> logro en la usura. {*tetech tlatlapihuiliztli*}<sup>1</sup>
- tlatlapihuilli:** lo mismo es que *tlatlapehuilli*.<sup>2</sup> acrecentada cosa.<sup>1</sup> multiplicado.<sup>1</sup>
- tlatlapiqui, ni:** fingir, o mentir frecuentemente. pret.: *onitlatlapic*.<sup>2</sup>
- tlatlapiquicuilolli:** escritura falsa.<sup>1</sup>
- tlatlapiquiliztli:** el acto de forjicar y decir cosas no verdaderas.<sup>2</sup> fingimiento así.<sup>1</sup>
- tlatlapiquilli:** calumniado, o acusado falsamente.<sup>2</sup> acusado así.<sup>1</sup>
- tlatlapiquini:** el que inventa mentiras muchas veces.<sup>2</sup>
- tlatlapitza, ni:** soplar muchas veces. pret.: *onitlatlapitz*.<sup>2</sup>
- tlatlapitzahua, ni:** reír alto, con gran gasajado y demasiadamente, o cantar con voz delgada y mujeril. pret.: *onitlatlapitzauh*.<sup>2</sup> carcajadas de risa dar.<sup>1</sup> cantar delgado o tiple como mujer.<sup>1</sup>
- tlatlapitzahualiztli:** carcajadas de risa.<sup>1</sup> risa demasiada.<sup>1</sup>
- tlatlapitzahuani:** el que se ríe de esta manera.<sup>2</sup> risueño.<sup>1</sup>
- tlatlapitzaliztli:** el acto de soplar a menudo.<sup>2</sup>
- tlatlapitzqui:** el que sopla muchas veces.<sup>2</sup>
- tlatlapitztli:** cosa soplada así.<sup>2</sup>
- tlatlapiyaltilli:** depositada cosa.<sup>1</sup>
- tlatlapo:** portero.<sup>2</sup> portero que guarda la casa.<sup>1</sup>
- tlatlapohua, ni:** abrir algo. pret.: *onitlatlapo*.<sup>2</sup>
- tlatlapolli:** cosa abierta, o desatapada.<sup>2</sup> descubierta así.<sup>1</sup> desatapado.<sup>1</sup>
- tlatlapolotilli:** enloquecido, o desatinado y turbado, por le dar prisa los que le persiguen.<sup>2</sup> inquietado.<sup>1</sup> desatinado así.<sup>1</sup>
- tlatlapoloni:** llave para abrir y cerrar.<sup>2</sup> llave para abrir.<sup>1</sup> **tlatlapoloni +:** ganzúa. {*ichtecca tlatlapoloni*}<sup>2</sup> ganzúa. {*ichtecca tlatlapoloni*}<sup>1</sup>
- tlatlapolonito:** llave pequeña.<sup>2</sup>
- tlatlapoloniton:** llave pequeña.<sup>1</sup>
- tlatlapopolhuilli:** perdonado.<sup>2</sup> perdonado.<sup>1</sup>
- tlatlapoyahua:** hacerse ya de noche. pret.: *otlatlapoyahuac*.<sup>2</sup> obscurecerse la tarde.<sup>1</sup>
- tlatlaquechillotl:** jirón, o nesga que se añade a la vestidura.<sup>2</sup> jirón que se añade.<sup>1</sup>
- tlatlaquetzaliztli:** el acto de contar fábulas y consejas.<sup>2</sup>
- tlatlaquetzalli:** fábulas, o consejas.<sup>2</sup>
- tlatlaquetzque:** los que cuentan fábulas, o consejas.<sup>2</sup>
- tlatlaquetzqui:** el que dice, o cuenta fábulas así.<sup>2</sup>
- tlatlaquizahuilli:** espantado, o asombrado de trueno, o de otro estruendo, o ruido súbito.<sup>2</sup> espantado así.<sup>1</sup>
- tlatlatelchihualli:** cosa despreciada, maldita y desechada.<sup>2</sup>
- tlatlatelchiuililli:** escarnecido de esta manera.<sup>1</sup>
- tlatlatelchiuhtli:** cosa despreciada así.<sup>2</sup>
- tlatlatemantli:** suelo enlosado.<sup>2</sup>
- tlatlatemolilli:** persona de quien se ha hecho inquisición y pesquisa.<sup>2</sup> preguntado.<sup>1</sup> examinado.<sup>1</sup>
- tlatlatenehuilli:** emplazado.<sup>2</sup> emplazado.<sup>1</sup>
- tlatlatequililli:** árbol chapodado, o desmochado.<sup>2</sup>
- tlatlatequililli xomecatl:** vid sin brazos.<sup>1</sup>
- tlatlati:** el que guarda alguna cosa, o el que hace fuego, o el que esconde algo.<sup>2</sup>

- tlatlatia, ni:** hacer fuego, o esconder algo. pret.: *onitlatlati*.<sup>2</sup> hacer lumbre.<sup>1</sup> **tlatlatia, nite:** matar a otro. pret.: *onitlatlati*. metáf.<sup>2</sup> matar.<sup>1</sup> **tlatlatia +, ni:** ensilar pan. {*tallan cuezcomac nitlatlatia*}<sup>1</sup>
- tlatlatiani:** el que hace fuego, o esconde alguna cosa.<sup>2</sup> encubridor.<sup>1</sup>
- tlatlatica:** cosa que está ardiendo. pret.: *otlatlaticatca*.<sup>2</sup>
- tlatlatilcalli:** oficina, o cámara donde se guarda algo.<sup>2</sup> cillero.<sup>1</sup> guarda, lugar donde guardamos.<sup>1</sup>
- tlatlatilcuahuitl:** leña.<sup>2</sup> leña para quemar.<sup>1</sup> **tlatlatilcuahuitl +:** leña seca para quemar. {*huacqui tlatlatilcuahuitl*}<sup>1</sup>
- tlatlatilcuauhquetzalli:** hacina muy ordenada y compuesta de leña.<sup>2</sup> hacina de leña.<sup>1</sup>
- tlatlatilia, nino:** atesorar, guardar, o esconder algo para sí, o hacer lumbre para se calentar. pret.: *oninotlatlati*.<sup>2</sup> atesorar.<sup>1</sup>
- tlatlatiliztli:** encubrimiento.<sup>1</sup>
- tlatlatilli:** quemada cosa así.<sup>1</sup> encubierto.<sup>1</sup> cosa escondida, o secreta, callada, o quemada.<sup>2</sup> escondida cosa.<sup>1</sup> callada cosa que no se divulga.<sup>1</sup> encerrado así.<sup>1</sup> **tlatlatilli +:** ensilado pan. {*tallan cuezcomac tlatlatilli*}<sup>1</sup>
- tlatlatillo:** secreta cosa.<sup>1</sup>
- tlatlatiloni:** digno de muerte.<sup>1</sup>
- tlatlatiloyan:** lugar donde algo se guarda.<sup>1</sup> almario, o lugar para guardar alguna cosa.<sup>2</sup> almario o agujero.<sup>1</sup> guarda, lugar donde guardamos.<sup>1</sup> despensa o oficina.<sup>1</sup>
- tlatlatiqui:** el que esconde, o guarda algo.<sup>2</sup>
- tlatlatlacahuiloli:** mujer enlabiada y engañada con halagos.<sup>2</sup> atraído de esta manera.<sup>1</sup> enlabiada así.<sup>1</sup>
- tlatlatlacalhuilli:** damnificado y ofendido.<sup>2</sup>
- tlatlatlacollaxtli:** ídem. (*tlatlatlacollazalli:* horro, o horra.)<sup>2</sup> libre hecho por siervo.<sup>1</sup>
- tlatlatlacollazalli:** horro, o horra.<sup>2</sup> horro o horra de esclavo.<sup>1</sup> ahorrado así.<sup>1</sup>
- tlatlatlacollaztli:** ahorrado así.<sup>1</sup>
- tlatlatlacolpolhuililli:** absuelto así.<sup>1</sup>
- tlatlatlacoltomaliztli:** absolución, o desatamiento de pecados.<sup>2</sup>
- tlatlatlacoltomalli:** absuelto y desatado de pecados.<sup>2</sup>
- tlatlatlacoltontli:** absuelto así.<sup>1</sup>
- tlatlatlacomatiliztli:** negligencia así.<sup>1</sup>
- tlatlatlacuacualtli:** apacentado ganado.<sup>1</sup>
- tlatlatlacuacualtiliztli:** apacentamiento así.<sup>1</sup>
- tlatlatlacualtiani:** apacentador tal.<sup>1</sup>
- tlatlatlahuililli:** cosa almagrada.<sup>2</sup> embermejado de esta manera.<sup>1</sup>
- tlatlatlalia, nic:** añadir palabras.<sup>1</sup> **tlatlatlalia +:** concertar lo desbaratado. {*tlamach ni, tlatlatlalia*}<sup>1</sup>
- tlatlatlalili:** desnudado así.<sup>1</sup>
- tlatlatlalilia, nic:** entremeter algo entre otras cosas.<sup>1</sup>
- tlatlatlalilia, nino:** desnudarse.<sup>1</sup> **tlatlatlalilia, nite:** desvestir a otro, o hacer estatutos y ordenanzas para algunos. pret.: *onitlatlatlali*.<sup>2</sup> administrar algo.<sup>1</sup> desnudar a otro.<sup>1</sup>
- tlatlatlaliliztli:** el acto de desvestir a otro así. &c.<sup>2</sup> establecimiento.<sup>1</sup> añadidura así.<sup>1</sup>
- tlatlatlalilli:** desvestido o desnudado, o cosa añadida a lo que se escribe o dice, o aquél a quien le es puesta ley o estatuto.<sup>2</sup> añadidas palabras.<sup>1</sup> juzgado.<sup>1</sup>
- tlatlatlaliloyan:** almario o agujero.<sup>1</sup> recámara.<sup>1</sup>
- tlatlatlalilpehualiztli:** el principio de cualquier cosa que se compone.<sup>2</sup> principio en la composición.<sup>1</sup>
- tlatlatlalli:** cosa escogida y elegida, o cosa bien examinada, pensada y determinada.<sup>2</sup>
- tlatlatlaloctiani:** arrebador.<sup>1</sup>
- tlatlatlaloctiani:** arrebato tal.<sup>1</sup>
- tlatlatlaloctilli:** cosa arrebata y robada del que luego da a huir con ella.<sup>2</sup> arrebata cosa.<sup>1</sup>
- tlatlatlaloctiqui:** arrebador.<sup>1</sup>
- tlatlatlalpiltentli:** hacina de leña.<sup>2</sup> hacina, ayuntamiento de haces.<sup>1</sup>
- tlatlatlamachiani:** iluminador de libros.<sup>2</sup> iluminador de libros.<sup>1</sup>
- tlatlatlamachiliztli:** iluminación de libros.<sup>1</sup>
- tlatlatlamachilli:** iluminados libros.<sup>1</sup>
- tlatlatlamanili:** el que remienda algunos vestidos o cosa semejante.<sup>2</sup>
- tlatlatlamaniliani:** remendón.<sup>1</sup>
- tlatlatlamanililli:** vestidura o otra cosa remendada.<sup>2</sup>
- tlatlatlamanililli tilmatli:** vestidura remendada.<sup>1</sup>
- tlatlatlamantiliztli:** distinción o división de razones o de pláticas y sermones.<sup>2</sup> distinción tal.<sup>1</sup>
- tlatlatlamantililli:** distinguida cosa así.<sup>2</sup> distinguida cosa.<sup>1</sup>
- tlatlatlamantiliztica:** distinta o dividida cosa de esta manera.<sup>2</sup>
- tlatlatlamolehuilia, ni:** sachar o escardar hortaliza. pret.: *onitlatlamolehuili*.<sup>2</sup>
- tlatlatlan +:** lo mismo es que *otlayeicauh*. {*ouel tlatlatlan*}<sup>2</sup>
- tlatlatlanilli:** preguntado así.<sup>1</sup> el que es preguntado acerca de algún negocio.<sup>2</sup> preguntado.<sup>1</sup> examinado.<sup>1</sup>
- tlatlatlapalpouhtli:** manta listada de diversos colores o cosa semejante.<sup>2</sup> listada cosa de diversas colores.<sup>1</sup>
- tlatlatlapaltillilli:** confirmado así.<sup>1</sup>
- tlatlatlapanaliztli:** desmenuzamiento tal.<sup>1</sup>
- tlatlatlapatzalitzli:** despedazamiento o desmenuzamiento de algo.<sup>2</sup> desmenuzamiento tal.<sup>1</sup>
- tlatlatlapatzani:** desmenuzador.<sup>1</sup> hacedor tal.<sup>1</sup>
- tlatlatlapatztli:** desmenuzado así.<sup>1</sup> cosa despedazada o desmenuzada.<sup>2</sup>
- tlatlatlatiloyan:** oficina o cámara para guardar algo.<sup>2</sup>
- tlatlatlatlamachiliztli:** iluminación tal.<sup>2</sup>
- tlatlatlauhtia, ni:** rezar como clérigo.<sup>1</sup> hacer oración, rogar o suplicar algo. pret.: *onitlatlatlauhti*.<sup>2</sup> impetrar rogando.<sup>1</sup>
- tlatlatlauhtiani:** rezador de esta manera.<sup>1</sup> orador, o dado a la oración y contemplación.<sup>2</sup> **tlatlatlauhtiani +:** ermitaño, o solitario. {*iyoca tlatlatlauhtiani*}<sup>2</sup>
- tlatlatlauhtiani teopixqui:** monje solitario.<sup>1</sup>
- tlatlatlauhtilia, nite:** rogar por otro. pret.: *onitlatlatlauhtili*.<sup>2</sup> intervenir rogando.<sup>1</sup>
- tlatlatlauhtiliz amoxtli:** breviario.<sup>1</sup>
- tlatlatlauhtilizcalli +:** ídem. (*mahomacalli:* mezquita de moros.) {*mahomac tlatlatlauhtilizcalli*}<sup>2</sup>
- tlatlatlauhtiliztica:** orando o rogando y suplicando, o con oración y suplicación.<sup>2</sup>
- tlatlatlauhtiliztli:** ruego como quiera.<sup>1</sup> adoración tal.<sup>1</sup> oración así.<sup>1</sup> rogarías por ruegos.<sup>1</sup> impetración tal.<sup>1</sup> oración, ruego o suplicación.<sup>2</sup> ruego al igual o menor.<sup>1</sup>
- tlatlatlauhtiliztli +:** exequias. {*micca tlatlatlauhtiliztli*}<sup>1</sup>
- tlatlatlauhtiloni:** letanía.<sup>1</sup> oración compuesta, o cosa para orar.<sup>2</sup>
- tlatlatlazaltilli:** despojado así.<sup>1</sup>
- tlatlatlilhuitzli:** hendimiento con cuñas.<sup>1</sup> el acto de hender o rajar algo con cuñas.<sup>2</sup>
- tlatlatloa:** cloquear la gallina de castilla.<sup>1</sup>
- tlatlatloa, ni:** hablar o hablar mucho, o gorjear las aves. pret.: *onitlatlato*.<sup>2</sup> gorjear las aves.<sup>1</sup> **tlatlatloa +, ni:** hablar cosas sin concierto o sin propósito. {*zan ilihui nitlatlatloa*}<sup>1</sup>
- tlatlatloani:** palabrero.<sup>1</sup> gorjeadora ave.<sup>1</sup> parlero.<sup>1</sup> hablador que habla mucho.<sup>1</sup> parlero, o palabrero, o ave que gorjea mucho.<sup>2</sup>
- tlatlatloc:** cosa que está ardiendo. s. madero o la leña del fuego. pret.: *otlatlatloca*.<sup>2</sup>
- tlatlatol namictiani:** abogado.<sup>1</sup> Véase: *tlatlatolnamictiani*.
- tlatlatolantli:** preguntado así.<sup>1</sup>
- tlatlatolcepanoliztli:** añadidura así.<sup>1</sup>
- tlatlatolchichihuililli:** acusado así.<sup>1</sup> calumniado o acusado falsamente.<sup>2</sup>
- tlatlatolcialtilli:** inducido así.<sup>1</sup> persuadido e inducido con palabras, hasta hacerle consentir. &c.<sup>2</sup>
- tlatlatolcotontli:** atajado así.<sup>1</sup> al que hicieron callar y le ataparon la boca, siendo convencido y alcanzado de cuenta.<sup>2</sup>
- tlatlatolcuepa, nite:** desdecir a otro, contradiciéndole y respondiéndole que no es así como él dice. &c. pret.: *onitlatlatolcuep*.<sup>2</sup> responder a menudo.<sup>1</sup>
- tlatlatolehuilli:** calumniado o acusado falsamente.<sup>2</sup> acusado así.<sup>1</sup>
- tlatlatolhuitectli:** atajado así.<sup>1</sup>
- tlatlatolicuaniani:** abogado.<sup>1</sup>
- tlatlatolilochtilli:** al que atajaron las palabras y quedó enmudecido, por le haber convencido y alcanzado de cuenta.<sup>2</sup> atajado así.<sup>1</sup>
- tlatlatoliztli:** parla.<sup>1</sup> parlería, o gorjeamiento de aves.<sup>2</sup> gorjeamiento o el gorjear de las aves.<sup>1</sup> habla de esta manera.<sup>1</sup> parlería.<sup>1</sup>
- tlatlatollotilli:** epitafio o letrero de epitafio.<sup>2</sup> letrero de letras.<sup>1</sup>
- tlatlatolmelahuilli:** informado.<sup>1</sup>
- tlatlatolnalquechililli:** emplazado.<sup>2</sup>
- tlatlatolnamictiani:** concordador de dichos de otros, o abogado.<sup>2</sup>
- tlatlatolnanamictli:** el que es ayudado con buenas razones y consejos.<sup>2</sup> aconsejado.<sup>1</sup>
- tlatlatoloyan:** parlatorio.<sup>2</sup> parladero.<sup>1</sup>
- tlatlatolpinahuilli:** ídem. (*tlatlatolpinahuilli:* el que es afrentado de otros con palabras malas y de afrenta.)<sup>2</sup> escarnecido así.<sup>1</sup>
- tlatlatolpinauhilli:** el que es afrentado de otros con palabras malas y de afrenta.<sup>2</sup> injuriado así.<sup>1</sup>



**tlatlatolpipinahuilli:** ídem. (*tlatlatolpipinahuilli*: ídem. (*tlatlatolpipinahuilli*: el que es afrentado de otros con palabras malas y de afrenta.))<sup>2</sup> escarnecido así.<sup>1</sup>

**tlatlatolquechililli:** el que es acusado falsamente.<sup>2</sup> acusado así.<sup>1</sup>

**tlatlatolquillotiliztli:** fortificación de alguna cosa con otra.<sup>2</sup>

**tlatlatoltilli:** atormentado así.<sup>1</sup> testigo preguntado de lo que sabe, o al que dan tormento para que confiese y declare la verdad.<sup>2</sup> **tlatlatoltilli +:** atormentado así. {*tetlatzacuilitiliztica tlatlatoltilli*}<sup>1</sup>

**tlatlatolquillotiliztli:** fornecimiento.<sup>1</sup> soldadura.<sup>1</sup>

**tlatlatolquillotilli:** fornido.<sup>1</sup> cosa fortificada así.<sup>2</sup>

**tlatlatquinamacoyan:** almoneda, el lugar donde se hace.<sup>1</sup> el lugar donde se hace el almoneda.<sup>2</sup>

**tlatlatquinamaquiliztli:** almoneda.<sup>1</sup> almoneda.<sup>2</sup>

**tlatlatquit +:** ajuar. {*chihua tlatlatquit*}<sup>2</sup>

**tlatlatquitilli +:** fisco hacienda del rey. {*tlatoani tlatlatquitilli*}<sup>1</sup>

**tlatlatquitl:** ropa.<sup>1</sup> **tlatlatquitl +:** provisión de casa. {*calli tlatlatquitl*}<sup>1</sup> alhajas de casa. {*cali tlatlatquitl*}<sup>2</sup>

**tlatlatta, ni:** estar mirando espectáculos o juegos. pret.: *onitlatlattac*.<sup>2</sup> **tlatlatta, nite:** estar mirando lo que los otros hacen. pret.: *onitetlatlattac*.<sup>2</sup> mirar lo que los otros hacen.<sup>1</sup>

**tlatlattalli:** probada cosa así.<sup>1</sup> escogido así.<sup>1</sup> examinada cosa o probada o experimentada.<sup>1</sup> **tlatlattalli +:** escogido así. {*huel tlatlattalli*}<sup>1</sup> cosa escogida. {*huel tlatlattalli*}<sup>2</sup>

**tlatlattilia, nino:** escoger lo que mejor me parece. pret.: *oninotlatlattilli*.<sup>2</sup> mirarse las partes vergonzosas.<sup>1</sup> escoger algo.<sup>1</sup> **tlatlattilia +:** escoger lo mejor. {*huel nino, tlatlattilia*}<sup>1</sup>

**tlatlattoyan:** miradero, lugar de donde miramos.<sup>1</sup>

**tlatlatzaccayotl:** final cosa; scilicet la postrera.<sup>1</sup>

**tlatlatzacuilitilli:** castigado así.<sup>1</sup> punido.<sup>1</sup> justiciado.<sup>1</sup> persona castigada o justiciada.<sup>2</sup>

**tlatlatzca +:** centellear el fuego. {*tle moyotl tlatlatzca*}<sup>1</sup> ídem. pret.: *tle moyotl otlatlatzac*. {*tle moyotl tlatlatzca*}<sup>2</sup>

**tlatlatzcaliztli:** son de trompetas.<sup>1</sup> sonido de trompetas.<sup>1</sup> ruido de cosas quebradas de madera.<sup>1</sup> estruendo o sonido de palos quebrados, o de trompetas, o ruido de hoguera grande.<sup>2</sup>

**tlatlatzcatihuitz:** aguacero grande que viene con gran ruido y tempestad.<sup>1</sup>

**tlatlatzcatimani:** hacer gran ruido las olas de la mar que quiebran y baten en las rocas. &c. pret.: *otlatlatzcatimanca*.<sup>2</sup>

**tlatlatzcoltiloni:** estornija de carro.<sup>1</sup> estornija de carreta.<sup>2</sup>

**tlatlatzihuiliztli:** entibiamiento tal.<sup>1</sup>

**tlatlatzilhuiliztli:** empalagamiento.<sup>1</sup> asco o empalagamiento, o el acto de aborrecer y de tener asco de alguna cosa.<sup>2</sup>

**tlatlatzilhuilli:** aborrecida cosa.<sup>1</sup> cosa aborrecida de alguno.<sup>2</sup>

**tlatlatzini:** tronar.<sup>1</sup> retronar o tronar.<sup>1</sup> atronar o tronar.<sup>1</sup> tronar cuando llueve o cae rayo. pret.: *otlatlatzin*.<sup>2</sup> **tlatlatzini +:** darme o caer sobre mí el rayo. pret.: *onopan tlatlatzin*. {*nopan tlatlatzini*}<sup>2</sup>

**tlatlatziniliztli:** trueno.<sup>1</sup> tronido o trueno.<sup>1</sup> trueno de rayo.<sup>2</sup>

**tlatlatzinquixtililli:** despechado así.<sup>1</sup>

**tlatlatzinquixtilli:** vasallo aliviado de tributo, por se lo haber moderado y quitado parte del.<sup>2</sup>

**tlatlatziuhcachihualiztli:** tibieza así.<sup>1</sup> el acto de hacer la cosa perezosamente y con gran flojedad.<sup>2</sup>

**tlatlatziuhcachihuani:** tibia cosa perezosa.<sup>1</sup> espaciosa cosa, s: tardía.<sup>1</sup> el que hace la cosa con flojedad y pereza.<sup>2</sup>

**tlatlatziuhcahua, ni:** dejar de hacer algo por flojedad, o pereza. pret.: *onitlatlatziuhcauh*.<sup>2</sup>

**tlatlatziuhqui:** entibiado así.<sup>1</sup>

**tlatlatzomia:** bufar el gato o la ximia.<sup>1</sup>

**tlatlatzomiliztli:** bufido así.<sup>1</sup>

**tlatlatzontequililli:** juzgado.<sup>1</sup> persona juzgada y sentenciada.<sup>2</sup>

**tlatlauhqui:** embermejecido.<sup>1</sup>

**tlatlauhqui azcatl:** hormiga ponzoñosa.<sup>1</sup>

**tlatlauhqui azcatl:** hormiga bermeja y ponzoñosa.<sup>2</sup>

**tlatlauhtia, nic:** condescender, o conceder lo que otro me pide. pret.: *onictlatlauhti in noyollo*.<sup>2</sup> **tlatlauhtia, nite:** rogar, o suplicar algo a otro. pret.: *onitetlatlauhti*.<sup>2</sup> impetrar rogando.<sup>1</sup> rogar al igual o al menor.<sup>1</sup> orar como orador.<sup>1</sup> **tlatlauhtia, nitla:** hacer oración, o rezar. pret.: *onitlatlauhti*.<sup>2</sup> orar a dios.<sup>1</sup> rogar como quiera.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlatlauhtia*.

**tlatlauhtia in dios, nic:** orar a dios.<sup>1</sup>

**tlatlauhtia noyollo, nic:** otorgar.<sup>1</sup>

**tlatlauhtilia, nicno:** adorar a dios.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlatlauhtilia*. **tlatlauhtilia, nite:** rogar por otro. pret.: *onitetlatlauhti*.<sup>2</sup> **tlatlauhtilia +, nicno:** orar a dios con gemidos y lágrimas. {*nicno, choquiz tlatlauhtilia in dios*}<sup>1</sup>

**tlatlauhtilizcalli +:** mezquita de mahoma. {*mahoma tlatlauhtilizcalli*}<sup>1</sup>

**tlatlauhtilli:** galardonado así.<sup>1</sup> don, dádiva, o merced hecha a alguno.<sup>2</sup>

**tlatlauhtiloni:** adorable dios, o digno de ser adorado.<sup>1</sup> digno de ser rogado, orado y adorado.<sup>2</sup>

**tlatlaxamaniltecaliztli:** entablamiento tal.<sup>1</sup>

**tlatlaxamaniltemaliztli:** entablamiento tal.<sup>1</sup>

**tlatlaxilia, nino:** abortar y echar la criatura a sabiendas y procurándolo. pret.: *oninotlatlaxili*.<sup>2</sup> abortar y echar la criatura procurándolo.<sup>1</sup> malparir, s: procurándolo.<sup>1</sup> **tlatlaxilia, nite:** hacer abortar a otra así. pret.: *onitetlatlaxili*.<sup>2</sup> **tlatlaxilia, ticto:** echar la culpa el uno al otro, o los unos a los otros. pret.: *otictotlatlaxilique*.<sup>2</sup> culpa echar el uno al otro.<sup>1</sup> **tlatlaxilia +:** culpa echar el uno al otro. {*tictonepan tlatlaxilia*}<sup>1</sup>

**tlatlaxiliztli:** romadizo.<sup>1</sup> abortadura tal.<sup>1</sup> tose.<sup>1</sup> catarro o tos recia, o abortadura de la que voluntariamente echa la criatura.<sup>2</sup>

**tlatlaxillotilli:** atrancada puerta así.<sup>1</sup> cosa apuntalada.<sup>2</sup>

**tlatlaxintli:** cornudo.<sup>1</sup> cornudo. s. al que han hecho adulterio.<sup>2</sup>

**tlatlaxiuhpopouhqui:** escardador el que escarda.<sup>1</sup>

**tlatlaxiztli:** tose.<sup>1</sup>

**tlatlaxochtecualli:** cosa fajada, o liada con faja o con cosa semejante.<sup>2</sup>

**tlatlaxochtecuialli:** fajada cosa.<sup>1</sup>

**tlatlaxochti:** juglar.<sup>1</sup> truhán.<sup>1</sup> juglar, o chocarrero.<sup>2</sup> Véase además: *tetlatlaxochti*.

**tlatlaxtlahuilli:** galardonado.<sup>1</sup> galardonado así.<sup>1</sup> cohechado juez.<sup>1</sup> pagado y satisfecho, o galardonado.<sup>2</sup>

**tlatlaxtli:** cavada heredad.<sup>1</sup> labrada tierra.<sup>1</sup> abortada criatura así.<sup>1</sup> arada tierra.<sup>1</sup> arrojada cosa así.<sup>1</sup> cavada tierra.<sup>1</sup> cosa arrojada, o que se le cayó a alguno, o tierra arada y labrada, o criatura abortada y echada a sabiendas.<sup>2</sup> **tlatlaxtli +:** persona descomulgada. {*ipan tlatlaxtli dezcomonion*}<sup>2</sup>

**tlatlayahualochtiloni:** rodajo instrumento para rodar.<sup>1</sup> rodajo. s. el instrumento para rodar.<sup>2</sup>

**tlatlayahuilli:** cosa incensada.<sup>2</sup>

**tlatlayehuia, nino:** mendigar. pret.: *oninotlatlayehui*.<sup>2</sup> mendigar el pobre.<sup>1</sup> **tlatlayehuia +, nino:** demandar de puerta en puerta, o de tienda en tienda. {*tepal, ninotlatlayehuia*}<sup>1</sup> ídem. pret.: *tepal oninotlatlayehui*. {*tepal ninotlatlayehuia*}<sup>2</sup> **tlatlayehuia, tepalpalnino:** ídem. (*tlatlayehuia, nino:* mendigar) pret.: *tepal oninotlatlayehui*.<sup>2</sup>

**tlatlayelittaliztli:** maldición tal.<sup>1</sup>

**tlatlayelittani:** maldecidor así.<sup>1</sup>

**tlatlayellatoa, ni:** hablar cosas deshonestas y sucias. pret.: *onitlatlayellato*.<sup>2</sup>

**tlatlayeyehuia, nino:** demandar de puerta en puerta, o de tienda en tienda.<sup>1</sup>

**tlatlayoya, ni:** enviar mensajeros a diversas partes. pret.: *onitlatlayoya*.<sup>2</sup> enviar a diversas partes mensajeros.<sup>1</sup>

**tlatlayoaltin:** enviados de esta manera.<sup>1</sup>

**tlatlayocoyaliztli:** fingimiento así.<sup>1</sup>

**tlatlayocuya, ni:** inventar o fingir algo a menudo y frecuentemente.<sup>2</sup>

**tlatlayohualtin:** mensajeros, enviados a diversas partes con mensajes.<sup>2</sup>

**tlatlaza:** poner huevos las aves.<sup>1</sup> **tlatlaza, ni:** soltar tiro.<sup>1</sup> echar o arrojar algo por ay, o poner huevo el ave. pret.: *onitlatlaz*.<sup>2</sup> aovar las aves.<sup>1</sup> **tlatlaza +, ni:** echar algo en el suelo. {*tlalpan nitlatlaza*}<sup>1</sup> echar de sí algo. {*notechpa nitlatlaza*}<sup>1</sup> **tlatlaza +, nino:** colear, o menear la cabeza de acá para allá. pret.: *oninoquechtlatlaz*. {*quech tlatlaza, nino*}<sup>2</sup>

**tlatlaza in cuauhtelotli, nic:** bolear.<sup>1</sup>

**tlatlaza totolin:** gallina ponedera.<sup>1</sup> gallina ponedera.<sup>2</sup>

**tlatlazalhuia, ni:** pegar o juntar una cosa con otra, o cazar con liga. pret.: *onitlatlazalhuia*.<sup>2</sup> pegar dos cosas.<sup>1</sup>

**tlatlazalhuiliztli:** pegadura tal.<sup>1</sup> pegadura tal.<sup>1</sup> el acto de pegar o cazar algo.<sup>2</sup>

**tlatlazalhuilli:** pegada cosa así.<sup>1</sup> pegado así.<sup>1</sup> pegada cosa así.<sup>1</sup> cosa pegada así, o cazada.<sup>2</sup>

**tlatlazalhuilli zacatl:** vencejo para atar.<sup>1</sup> vencejo para arar.<sup>2</sup>  
**tlatlazalitzli:** tiro o el acto de tirar.<sup>1</sup> el acto de tirar o arrojar alguna cosa.<sup>2</sup>  
**tlatlazalli:** cosa arrojada así.<sup>2</sup>  
**tlatlazaltia, nite:** saltear o robar a otro en camino. pret.: *onitlatlazalti*.<sup>2</sup> robar a los ladrones.<sup>1</sup> saltear a alguno.<sup>1</sup> despojar a otro de cuanto tiene.<sup>1</sup> robar salteando.<sup>1</sup> quitar por fuerza, o robar.<sup>1</sup> quitar algo a otro.<sup>1</sup>  
**tlatlazaltilli:** robado y despojado, o salteado en el camino.<sup>2</sup>  
**tlatlazani:** arrojador tal.<sup>1</sup>  
**tlatlazazacani:** acarreador tal.<sup>1</sup>  
**tlatlazcatlatoa:** cacarear la gallina.<sup>1</sup> cacarear la gallina. pret.: *otlatlazcatlato*.<sup>2</sup>  
**tlatlazocamati:** agradecido.<sup>2</sup>  
**tlatlazocamati, ni:** gratificar al mayor.<sup>1</sup>  
**tlatlazocamatiliztli:** gratificación.<sup>1</sup> agradecimiento.<sup>2</sup>  
**tlatlazocamatini:** agradecido.<sup>2</sup>  
**tlatlazocamatqui:** ídem. (*tlatlazocamatini:* agradecido.)<sup>2</sup>  
**tlatlazolchichihuale:** mujer de grandes tetas.<sup>2</sup>  
**tlatlazolcuicuilililli:** mondada cosa así.<sup>1</sup>  
**tlatlazolcuicuiliztli:** mondaduras de esta manera.<sup>1</sup>  
**tlatlazolhuiani:** estercolador de hortaliza. &c.<sup>2</sup>  
**tlatlazollalhuia, ni:** estercolar la hortaliza. pret.: *onitlatlazollalhui*.<sup>2</sup>  
**tlatlazollalhuiani:** estercolador.<sup>1</sup>  
**tlatlazollalhuiliztli:** el acto de estercolar así.<sup>2</sup>  
**tlatlazollalhuilli:** estercolado así.<sup>1</sup> verdura estercolada.<sup>2</sup>  
**tlatlazoti:** carestía haber de lo necesario.<sup>1</sup> encarecerse algo.<sup>1</sup> valer caro las cosas. pret.: *otlatlazotic*.<sup>2</sup>  
**tlatlazotilia, ni:** encarecer algo, o tener en mucho alguna cosa. pret.: *onitlatlazotili*.<sup>2</sup>  
**tlatlazotiliani:** encarecedor.<sup>1</sup> encarecedor.<sup>2</sup>  
**tlatlazotililiztli:** encarecimiento.<sup>1</sup> **tlatlazotililiztli +:** careza. {*cenca tlatlazotililiztli*}<sup>1</sup>  
**tlatlazotililli:** encarecido.<sup>1</sup> cosa encarecida.<sup>2</sup>  
**tlatlazotiliztli:** encarecimiento así.<sup>2</sup>  
**tlatlazotiliztli:** encarecimiento así.<sup>2</sup> careza.<sup>1</sup>  
**tlatlazotal; no:** mi cosa amada.<sup>2</sup>  
**tlatlazotaliztica:** amorosamente.<sup>2</sup>  
**tlatlazotaliztli:** el acto de amar alguna cosa.<sup>2</sup>  
**tlatlazotalli:** amada cosa.<sup>1</sup> cosa amada.<sup>2</sup>  
**tlatlazotlani:** amator de algo.<sup>2</sup>  
**tlatlazozohua:** el que extiende, o despliega alguna cosa muchas veces, o muchas cosas. pret.: *otlatlazozouh*.<sup>2</sup>  
**tlatlazqui totolin:** gallina ponedera.<sup>1</sup>  
**tlatlazquitotolin:** gallina ponedera.<sup>2</sup>  
**tlatlaztinemi:** tosegoso que mucho tose.<sup>1</sup> tosedor que siempre anda tosiendo.<sup>2</sup>  
**tlatlaztli:** cosa arrojada por ay, o cosa que se le cayó a alguno, o criatura abortada y echada voluntariosamente.<sup>2</sup>  
**tlatleatillilli:** vidrio. mazacote.<sup>2</sup>  
**tlatlecahuilli:** cosa subida de otro en alto, o arriba.<sup>2</sup>

**tlatlecahuilli:** subida cosa.<sup>1</sup>  
**tlatlecahuilon +:** carrillo, o polea. {*cuauhtemalaca tlatlecahuilon*}<sup>1</sup>  
**tlatlecahuiloni +:** polea o garrucha. {*cuauhtemalaca tlatlecahuiloni*}<sup>2</sup>  
**tlatleccuilolli:** = *tlatleccuilolli*<sup>2</sup>  
**tlatleccuicuillo:** pintor que pinta o labra algo con hierro caliente.<sup>2</sup>  
**tlatleccuicuilloani:** ídem. (*tlatleccuicuillo:* pintor que pinta o labra algo con hierro caliente.)<sup>2</sup>  
**tlatleccuicuiloliztli:** pintura de esta manera.<sup>1</sup> el acto, o arte de pintar, o labrar algo así.<sup>2</sup> **tlatleccuicuiloliztli:** = *tlatleccuicuiloliztli*<sup>2</sup>  
**tlatleccuicuilolli:** pintada cosa así.<sup>1</sup> cosa pintada, o labrada de esta manera.<sup>2</sup>  
**tlatlehuatzalitzli:** asamiento tal.<sup>1</sup>  
**tlatlehuatzalli:** asada cosa así.<sup>1</sup> tostada cosa.<sup>1</sup> cosa asada en asador, o en parrillas de hierro.<sup>2</sup> **tlatlehuatzalli +:** torrezno de tocino. {*tocino tlatlehuatzalli*}<sup>1</sup>  
**tlatlehuatzalli:** = *tlatlehuatzalli*<sup>2</sup>  
**tlatlehuatzaloni:** asador en que asan.<sup>1</sup> asador.<sup>2</sup>  
**tlatlehuatztli:** asada cosa así.<sup>1</sup> lo mismo es que *tlatlehuatzalli*.<sup>2</sup>  
**tlatlecuilo:** pintor con fuego.<sup>1</sup>  
**tlatlecuiloliztli:** pintura de esta manera.<sup>1</sup> lo mismo es que *tlatlecuicuiloliztli*.<sup>2</sup>  
**tlatlecuilolli:** pintada cosa así.<sup>1</sup> lo mismo es que *tlatlecuilolli*.<sup>2</sup>  
**tlatlehuatzalitzli:** sufrimiento.<sup>1</sup> sufrimiento, o suportación.<sup>2</sup>  
**tlatlematini:** sufrido.<sup>1</sup> persona sufrida así.<sup>2</sup>  
**tlatleminaliztli:** pegadura de fuego.<sup>1</sup> el acto de pegar fuego a casa de paja, o a las mieses. &c.<sup>2</sup> **tlatleminaliztli:** = *tlatlequechiliztli*<sup>2</sup>  
**tlatleminalli:** cosa a la cual se pegó fuego de esta manera.<sup>2</sup>  
**tlatleminani:** pegador de fuego.<sup>1</sup> el que así pegó fuego a alguna cosa.<sup>2</sup>  
**tlatlequechiani:** pegador de fuego.<sup>1</sup>  
**tlatlequechiliani:** ídem. (*tlatleminani:* el que así pegó fuego a alguna cosa.)<sup>2</sup>  
**tlatlequechiliztli:** pegadura de fuego.<sup>1</sup> lo mismo es que *tlatleminaliztli*.<sup>2</sup>  
**tlatlequiquizhuiania:** combatidor tal.<sup>1</sup>  
**tlatlequiquizoilzli:** combate tal.<sup>1</sup>  
**tlatlequiquizoilli:** combatida cosa así.<sup>1</sup> el que fue herido de tiro de arcabuz. &c.<sup>2</sup>  
**tlatlequiquizoiqui:** combatidor tal.<sup>1</sup>  
**tlatlequiquiztaltentli:** arcabuz cargado de pólvora, o culebrina. &c.<sup>2</sup>  
**tlatleyotiliztli:** esclarecimiento.<sup>1</sup> el acto de esclarecer, honrar y dignificar a otro.<sup>2</sup>  
**tlatleyotilli:** honrado así.<sup>1</sup> engrandecido.<sup>1</sup> esclarecido así.<sup>2</sup>  
**tlatli:** tío hermano de padre o de madre.<sup>1</sup> hermano de tu padre.<sup>1</sup> tío, hermano de padre, o de madre.<sup>2</sup> Véase también: *tetla*.  
**tlatlilanaliztli:** dibujo.<sup>1</sup> dibujo, o el acto de dibujar con rayas de tinta.<sup>2</sup> **tlatlilanaliztli:** = *tlatlilhuahuanaliztli*<sup>2</sup>  
**tlatlilanani:** dibujador.<sup>1</sup>  
**tlatlilaniani:** cancelador tal.<sup>1</sup>  
**tlatlilaniliztli:** canceladura.<sup>1</sup>  
**tlatlilanilli:** dibujada cosa.<sup>1</sup> cancelada escritura.<sup>1</sup> figurada cosa.<sup>1</sup> cosa dibujada así, o escritura cancelada y borrada.<sup>2</sup>

**tlatlilaniqui:** cancelador tal.<sup>1</sup>  
**tlatlilaniqui:** dibujador.<sup>1</sup> dibujador de esta manera.<sup>2</sup> **tlatlilaniqui:** = *tlatlilhuahuanani*<sup>2</sup>  
**tlatlilantli:** dibujada cosa.<sup>1</sup> cosa dibujada, o cancelada.<sup>2</sup> **tlatlilantli:** = *tlatlilhuahuanli*<sup>2</sup>  
**tlatlilhuahuanaliztli:** canceladura.<sup>1</sup> dibujo.<sup>1</sup> lo mismo es que *tlatlilanaliztli*.<sup>2</sup>  
**tlatlilhuahuanani:** cancelador tal.<sup>1</sup> dibujador.<sup>1</sup> lo mismo es que *tlatlilaniqui*.<sup>2</sup>  
**tlatlilhuahuanqui:** cancelador tal.<sup>1</sup> dibujador.<sup>1</sup>  
**tlatlilhuahuantli:** cancelada escritura.<sup>1</sup> dibujada cosa.<sup>1</sup> lo mismo es que *tlatlilantli*.<sup>2</sup>  
**tlatlilhuahuaqui:** ídem. (*tlatlilhuahuanani:* lo mismo es que *tlatlilaniqui*.)<sup>2</sup>  
**tlatlilhuia, nitla:** hender con cuñas.<sup>1</sup>  
**tlatlilhuiliztli:** ennegrecimiento.<sup>1</sup> el acto de parar negra alguna cosa con tinta, o con tizne.<sup>2</sup> **tlatlilhuiliztli:** = *tlatliloliztli*<sup>2</sup>  
**tlatlilhuilli:** ennegrecido así.<sup>1</sup> cosa ennegrecida así.<sup>2</sup>  
**tlatlilli:** cuña de palo para hender madera.<sup>1</sup> cuña para hender madera.<sup>2</sup>  
**tlatliloliztli:** lo mismo es que *tlatlilhuiliztli*.<sup>2</sup>  
**tlatliloliztli:** ennegrecimiento.<sup>1</sup>  
**tlatlilolli:** ensuciada cosa.<sup>1</sup> ennegrecido así.<sup>1</sup> cosa ennegrecida de esta manera.<sup>2</sup>  
**tlatliltzicuiniliztli:** punto encima de letra.<sup>1</sup> tilde en la escritura.<sup>1</sup> tilde, cosa salpicada de tinta o cosa borrada con algún borrón que cayó sobre lo escrito.<sup>2</sup>  
**tlatlo +:** intercesor, o abogado. {*tepan tlatlo*}<sup>2</sup>  
**tlatloa:** cantar las aves generalmente.<sup>1</sup> chirriar las aves.<sup>1</sup> graznar el ánsar.<sup>1</sup> cantar la golondrina.<sup>1</sup> Véase además: *tetlatloa*, *tlatlatloa*. **tlatloa, ni:** hablar algo, o chirriar, gorjear o cantar las aves. pret.: *onitlatloa*.<sup>2</sup> hablar.<sup>1</sup> **tlatloa, nitla:** hablar o hablar.<sup>1</sup> **tlatloa +:** proveer algo. {*ipan ni, tlatloa*}<sup>1</sup> de qué materia se trata. {*tleitechpa in tlatloa*}<sup>1</sup> hablar con gravedad y cordura. {*ninematca tlatloa*}<sup>1</sup> no poder hablar. {*ahuel ni, tlatloa*}<sup>1</sup> abogar, hablar por otro. {*tepan ni, tlatloa*}<sup>1</sup> bajar la voz. {*zan quemmach ni, tlatloa*}<sup>1</sup> hablar contra otro. {*tehuicpani, tlatloa*}<sup>1</sup> hablar sin tiento, o decir necedades. pret.: *aanine-matcatlato*. {*aninematca tlatloa*}<sup>2</sup> descortés. {*atlaca tlatloa, tenmamacehual*}<sup>1</sup> **tlatloa +, n:** hablar cosas dificultosas y sutiles. pret.: *onohuicatlatlo*. {*ohuica tlatloa, n*}<sup>2</sup> **tlatloa +, ni:** favorecer algún negocio. pret.: *ipan onitlatlo*. {*ipan nitlatloa*}<sup>2</sup> encubrir a los otros lo que tiene en el secreto de su corazón, o el intento que tiene. &c. pret.: *noquiyahuacpa onitlatlo*. metáf. {*noquiyahuacpa nitlatloa*}<sup>2</sup> abogar, o rogar por otro. pret.: *tepan onitlatlo*. {*tepan nitlatloa*}<sup>2</sup> hablar cuerda y prudentemente. {*nemachiliztica nitlatloa*}<sup>2</sup> echar juicio. {*tetepan nitlatloa*}<sup>1</sup> hablar bajo. {*zaquemmach nitlatloa*}<sup>1</sup> hablar cuerdamente. {*nemachiliztica nitlatloa*}<sup>1</sup> hablar cuerdamente. {*tlayohoyocaittaliztica nitlatloa*}<sup>1</sup> hablar alto. {*tlacuauh nitlatloa*}<sup>1</sup> echar juicios por conjeturas que hay acerca de lo que se dice, o se oye de

alguna persona, y después salir verdaderos. pret.: *tetempan onitlato*. {*tetempan nitlatoa*}<sup>2</sup> hablar en lengua extraña. {*cecni tlatolli ic nitlatoa*}<sup>1</sup> celar. {*ipan nitlatoa*}<sup>1</sup> intervenir rogando. {*tepan nitlatoa*}<sup>1</sup> defender a otro generalmente. {*tepan nitlatoa*}<sup>1</sup> hablar por otro o abogar. {*tepan nitlatoa*}<sup>1</sup> mandar el príncipe. {*ni, tlatoca tlatoa*}<sup>1</sup> dulcemente hablar. {*ni, huelica tlatoa*}<sup>1</sup> **tlatoa, tepanni**: abogar o rogar por otro. pret.: *tepan onitlato*.<sup>2</sup>

**tlatoa? +**: qué materia, o de qué materia trata? {*tleitechpa tlatoa?*}<sup>1</sup>

**tlatoani**: hablador.<sup>1</sup> señor de siervos.<sup>1</sup> hablador, o gran señor.<sup>2</sup> **tlatoani +**: gracioso en esta manera. {*nematca tlatoani*}<sup>1</sup> hablador vano. {*ilihuiiz tlatoani*}<sup>1</sup> señor soberano. {*huey tlatoani*}<sup>1</sup> fiscal o friscal del patrimonio del rey. {*itlamocuitlahuicauh huey tlatoani*}<sup>1</sup> fiscal o friscal del patrimonio del rey. {*itlachixcauh huey tlatoani*}<sup>1</sup> príncipe solo en el mundo. {*nohuian tlatoani*}<sup>1</sup> hablador de cosas maravillosas. {*mahuizauhca tlatoani*}<sup>2</sup> gracioso en esta manera. {*chipahuaca tlatoani*}<sup>1</sup> hablador vano. {*zannen tlatoani*}<sup>1</sup> el que así echa juicios, de lo que podrá acaecer. {*tetempan tlatoani*}<sup>2</sup> hablador así. {*ilihuiiz tlatoani*}<sup>2</sup> señora principal, así como reina marquesa. &c. {*cihua tlatoani*}<sup>2</sup> excusador de esta manera. {*tepan tlatoani*}<sup>1</sup> antiguo en oficio. {*huecauh tlatoani*}<sup>1</sup> hablador de cosas altas. {*mahuizauhca tlatoani*}<sup>1</sup> obispo, o prelado. {*teoyotica tlatoani*}<sup>2</sup> gracioso en esta manera. {*cuahnezc tlatoani*}<sup>1</sup> hablador de cosas altas. {*ohuica tlatoani*}<sup>1</sup> príncipe solo en el mundo. {*cemanahuac tlatoani*}<sup>1</sup> bien hablada persona. {*nematca tlatoani*}<sup>1</sup> obispo. {*teoyotica tlatoani*}<sup>1</sup> adivino así. {*tetempan tlatoani*}<sup>1</sup> dulce hablador. {*tzopelica tlatoani*}<sup>1</sup> rey. {*huey tlatoani*}<sup>1</sup> defensor. {*tepan tlatoani*}<sup>1</sup> abogado. {*tepan tlatoani*}<sup>1</sup> hablador de soberbias. {*mopouhca tlatoani*}<sup>1</sup> hablador de mentiras. {*iztlaca tlatoani*}<sup>2</sup> **tlatoani, ti**: eres señor.<sup>2</sup> **tlatoani, ti ticatca**: eras señor.<sup>2</sup>

**tlatoani itechpohui**: real cosa.<sup>1</sup>

**tlatoani itechtlapohualli**: fisco hacienda del rey.<sup>1</sup>

**tlatoani tlaaxcatilli**: fisco hacienda del rey.<sup>1</sup>

**tlatoani tlatlatquitilli**: fisco hacienda del rey.<sup>1</sup>

**tlatoaniton**: rey pequeño.<sup>1</sup>

**tlatoa**: el que anda sembrando o siembra semillas, o el que va al burdel, o el que continúa la casa de su manceba o amiga.<sup>2</sup> **tlatoa, ni**: enterrar otra cosa.<sup>1</sup> **tlatoa +**: empréstito de reyes. {*huey tlatoca netlacuilli*}<sup>1</sup>

**tlatoa icpalli**: estrado.<sup>1</sup> Véase: *tlatocapalli*.

**tlatoa mahuizzotl**: maza de portero.<sup>1</sup>

**tlatoa nematequiloni**: fuentes para lavar las manos.<sup>1</sup> Véase: *tlatocanematequiloni*.

**tlatoa tetlacualtiani**: maestresala.<sup>1</sup> Véase: *tlatocatetlacualtiani*.

**tlatoa titlantli**: embajador de grandes señores.<sup>1</sup> Véase: *tlatocatitlantli*.

**tlatoa tlacualhuipanani**: maestresala.<sup>1</sup> Véase: *tlatocatlacualhuipanani*.

**tlatoa tlacualleycoa, ni**: salva hacer.<sup>1</sup>

**tlatoa tlacualleycoliztli**: salva.<sup>1</sup> Véase: *tlatocatlacualleycoliztli*.

**tlatoa tlacualyacanqui**: maestresala.<sup>1</sup>

**tlatoa tlatoa, ni**: mandar el príncipe.<sup>1</sup>

Véase: *tlatocatlatoa, ni*.

**tlatoa tlatqui ichtequiliztli**: hurto de esta manera.<sup>1</sup> Véase: *tlatocatlatqui ichtequiliztli*.

**tlatoa tlatqui ichtequini**: hurtador de aquesto.<sup>1</sup> Véase: *tlatocatlatqui ichtequini*.

**tlatoa tlatquitl**: real cosa.<sup>1</sup> Véase: *tlatocatlatquitl*.

**tlatocachichihua, nite**: coronar rey. pret.: *oniteltatocachichihuh*.<sup>2</sup>

**tlatocachihua, nite**: corona poner a otro así.<sup>1</sup>

**tlatocacihuapilli**: princesa o grande señora.<sup>2</sup> princesa.<sup>1</sup>

**tlatoaicpallalia, ni**: poner estrado. pret.: *onitlatoca icpallali*.<sup>2</sup> estrado poner.<sup>1</sup>

**tlatoaicpalli**: silla real, o cosa semejante. s. trono. &c.<sup>2</sup> silla real.<sup>1</sup>

**tlatoaicpalteca, ni**: poner estrado o tenderlo. pret.: *onitlatoca icpaltecac*.<sup>2</sup> estrado poner.<sup>1</sup>

**tlatoaicuilolli**: empatronada persona o escrita en la matrícula.<sup>2</sup> empadronado.<sup>1</sup>

**tlatocaliztli**: enterramiento de esta manera.<sup>1</sup>

**tlatocamecayotl**: genealogía o abolorio de grandes señores.<sup>2</sup> genealogía por linaje noble.<sup>1</sup> **tlatocamecayotl**: = *tlatocatlacamecayotl*.<sup>2</sup>

**tlatocan**: región o reinado.<sup>1</sup> corte o palacio de grandes señores.<sup>2</sup> casa real.<sup>1</sup> palacio real.<sup>1</sup>

**tlatocanecentlaliliztli**: audiencia o consejo real, cortes o ayuntamiento y congregación de grandes señores.<sup>2</sup> consejo real.<sup>1</sup>

**tlatocanematequiloni**: fuentes. s. los platos para lavarse las manos los grandes señores.<sup>2</sup>

**tlatocani**: sembrador de semillas.<sup>2</sup> sembrador.<sup>1</sup> enterrador tal.<sup>1</sup>

**tlatocapepechtli**: cama real, o de grandes señores.<sup>2</sup>

**tlatocapepechtli quimo cuitlahuia**: camarero.<sup>1</sup>

**tlatocapillatquitl**: mayorazgo, s: la hacienda.<sup>1</sup> mayorazgo de aquéste.<sup>1</sup>

**tlatocapilli**: caballero noble y generoso.<sup>2</sup> príncipe o principal.<sup>1</sup>

**tlatocapillotl**: nobleza de señores.<sup>2</sup>

**tlatocaeixiptla**: visorrey, presidente. &c.<sup>2</sup> virrey.<sup>1</sup>

**tlatocatenahuatilli**: mandato de rey o de príncipe.<sup>2</sup> mandamiento así.<sup>1</sup>

**tlatocatepito**: rey pequeño.<sup>2</sup>

**tlatocatepiton**: rey pequeño.<sup>1</sup>

**tlatocatequitl**: público oficio.<sup>1</sup>

**tlatocatetilaniliztli**: embajada así.<sup>1</sup>

**tlatocatetlacualtiani**: maestresala.<sup>2</sup>

**tlatocati**: enseñoreado.<sup>1</sup>

**tlatocati, ni**: ser señor o príncipe. pret.:

*onitlatocat*.<sup>2</sup> reinar.<sup>1</sup> señorear.<sup>1</sup> enseñorearse.<sup>1</sup> **tlatocati +**: enseñorearse

alguno sobre nosotros, o ser nuestro regidor y presidente. {*topan tlatocati*}<sup>2</sup>

**tlatocati +, ni**: enseñorearse de otros. pret.: *topan onitlatocat*. {*tepan nitlatocati*}<sup>2</sup>

**tlatocatia, nicno**: tomar o tener por señor a otro. pret.: *onicotlatocati*.<sup>2</sup>

**tlatocaticalactli**: el que es perseguido hasta la mata, yendo corriendo tras él con toda prisa sus enemigos para le prender.<sup>2</sup> perseguido.<sup>1</sup>

**tlatocatilia, nite**: ser sustituido, o ser lugarteniente de algún gran señor. pret.: *oniteltlatocatili*.<sup>2</sup> sustituido ser de alguno, o puesto en su lugar, conforme al oficio que tiene como de tlatoani.<sup>1</sup>

**tlatocatiliztli**: enseñoreamiento.<sup>1</sup>

**tlatocatilmatl**: vestidura real, o de gran señor.<sup>2</sup> vestidura real.<sup>1</sup>

**tlatocatilantli**: embajador, o mensajero de grandes señores.<sup>2</sup>

**tlatocatlacamecayotl**: lo mismo es que *tlatocamecayotl*.<sup>2</sup>

**tlatocatlacaxinachchotl**: genealogía por linaje noble.<sup>1</sup>

**tlatocatlacaxinachotl**: generación de nobles caballeros.<sup>2</sup>

**tlatocatlachiuhtli**: hecho de persona noble y magnífica.<sup>2</sup> realmente hecho.<sup>1</sup>

**tlatocatlacualhuipanani**: maestresala.<sup>2</sup>

**tlatocatlacualleycoliztli**: la salva que hace el maestresala, gustando el manjar. &c.<sup>2</sup>

**tlatocatlacualyacanani**: maestresala.<sup>2</sup>

**tlatocatlacualyecoa, ni**: hacer la salva el maestresala.<sup>2</sup>

**tlatocatlacualyecoani**: maestresala que hace la salva al señor que da de comer.<sup>2</sup>

**tlatocatlacualyecoliztli**: salva que hace el maestresala.<sup>2</sup>

**tlatocatlahuiztli**: armas o insignias de grandes señores.<sup>2</sup> armas de caballeros.<sup>1</sup>

**tlatocatlalia, nite**: constituir y promover a otro en dignidad o en oficio real. &c.

pret.: *oniteltlatocatlali*.<sup>2</sup>

**tlatocatlanahuatiliztli**: mandato de rey o de príncipe.<sup>2</sup> mandamiento así.<sup>1</sup>

**tlatocatlatoa, ni**: mandar como gran señor. pret.: *onitlatocatlatoa*.<sup>2</sup>

**tlatocatlatolli**: mandato de gran señor.<sup>2</sup> mandamiento así.<sup>1</sup>

**tlatocatlatqui ichtecqui**: hurtador de aquesto.<sup>1</sup>

**tlatocatlatqui ichtequi, ni**: hurtar lo público o real.<sup>1</sup>

**tlatocatlatqui ichtequiliztli**: hurto de hacienda real o de grandes señores.<sup>2</sup>

**tlatocatlatqui ichtequini**: ladrón de hacienda real así.<sup>2</sup>

**tlatocatlatquitl**: hacienda de rey, o de grandes señores.<sup>2</sup>

**tlatocatlaza, nite**: deponer o privar a otro del señorío que tiene. pret.: *oniteltlatocatlaz*.<sup>2</sup> deponer de señorío o de oficio.<sup>1</sup>

**tlatocatlazaliztli**: deposición tal.<sup>2</sup>

**tlatocatocaitl**: renombre propio.<sup>1</sup>

**tlatocatontli**: rey o señor pequeño.<sup>2</sup> rey pequeño.<sup>1</sup>

**tlatocatopilli**: cetro real.<sup>2</sup> cetro real.<sup>1</sup> vara real.<sup>1</sup>

**tlatocatatzazicpalli**: silla real.<sup>1</sup>

**tlatoayo**: rey coronado.<sup>2</sup> coronado de esta manera.<sup>1</sup>

**tlatocayotelchihua, ni:** renunciar algún señorío o dignidad. pret.: *onitlatocayotelchihuh*.<sup>2</sup> renunciar dignidad cargo o oficio.<sup>1</sup>

**tlatocayotelchihualiztli:** renunciación así.<sup>1</sup>

**tlatocayotia, nite:** coronar rey. pret.: *onitlatocayoti*.<sup>2</sup> coronar a rey o a príncipe.<sup>1</sup>

**tlatocayotiani:** estimador tasador.<sup>1</sup>

**tlatocayotiliztli:** el acto de esclarecer, dignificar y engrandecer a otro.<sup>2</sup> estima precio.<sup>1</sup> esclarecimiento.<sup>1</sup>

**tlatocayotilli:** empadronado.<sup>1</sup> esclarecido así, o empadronado y escrito en la matrícula.<sup>2</sup> engrandecido.<sup>1</sup> esclarecido.<sup>1</sup>

**tlatocayotl:** marquesado.<sup>1</sup> corona generalmente.<sup>1</sup> señoría de gran señor.<sup>1</sup> patrimonio.<sup>1</sup> dignidad o señorío.<sup>1</sup> señorío, reino, corona real, o patrimonio.<sup>2</sup> estima de estado.<sup>1</sup> región o reinado.<sup>1</sup> genealogía por linaje noble.<sup>1</sup> Véase también: *itlatocayo*.

**tlatocayotl +:** traspasar a otro el señorío. {*tetehniccahua* en *tlatocayotl*}<sup>1</sup> principado de aquéste. {*nohuian tlatocayotl*}<sup>1</sup> papadgo, dignidad de éste. {*huey teopixca tlatocayotl*}<sup>1</sup> antigüedad así. {*huecauh tlatocayotl*}<sup>1</sup> marquesado. {*marquez tlatocayotl*}<sup>2</sup> marquesado. {*marquez tlatocayotl*}<sup>1</sup> majestad. {*cenquizcahuey tlatocayotl*}<sup>1</sup> entrada de casa o zaguán; s: en la entrada. {*inilhuicac tlatocayotl*}<sup>1</sup>

**tlatocazotl:** ditado o título de honra.<sup>1</sup>

**tlatochacahuiani:** armador tal.<sup>1</sup>

**tlatochacahuiliztli:** armadura así.<sup>1</sup>

**tlatochtapyolhuiani:** armador tal.<sup>1</sup>

**tlatochtapyolhuiliztli:** armadura así.<sup>1</sup>

**tlatoctia, nitla:** fortalecer o fortificar el árbol o planta pequeña, con rodrgones o con otra cosa semejante. pret.: *onitlatlatocti*.<sup>2</sup> soldar trabando.<sup>1</sup>

**tlatoctiani:** doblador de hilo.<sup>1</sup>

**tlatoctiliztli:** el acto o la obra de fortalecer algo así.<sup>2</sup> dobladura o doblez así.<sup>1</sup>

**tlatoctilli:** cosa fortalecida de esta manera.<sup>2</sup> doblado hilo.<sup>1</sup> **tlatoctilli +:** el que es castigado y corregido o reprendido de otros. {*tetl cuahuitl tlatoctilli*}<sup>2</sup> enmendado. {*tetl cuahuitl tlatoctilli*}<sup>1</sup>

**tlatoctiloni:** socolor.<sup>1</sup>

**tlatoctlaluiani:** llamador así.<sup>1</sup>

**tlatoctlaluiliztli:** llamamiento tal.<sup>1</sup>

**tlatoctlaluiqui:** llamador así.<sup>1</sup>

**tlatoctli:** sembrada cosa así.<sup>1</sup> cosa enterrada, plantada o sembrada.<sup>2</sup> enterrado así.<sup>1</sup> enterrado.<sup>1</sup> **tlatoctli +:** esclavo nacido en casa. {*tlaca tlatoctli*}<sup>2</sup>

**tlatol chochopoctli, ni:** hablar cosas sin concierto o sin propósito.<sup>1</sup>

**tlatol neltilia, ni:** autorizar escritura.<sup>1</sup> Véase: *tlatolneltilia, ni*.

**tlatol neltillili:** autorizada escritura.<sup>1</sup>

**tlatol neltililoni:** autoridad de escritura.<sup>1</sup> Véase: *tlatolneltililoni*.

**tlatolaaquiliztli:** el acto de añadir palabras falsas, o glosas y exposiciones mentirosas. &c.<sup>2</sup> forjadura así.<sup>1</sup>

**tlatolana, ni:** tomar el dicho a los testigos. pret.: *onitlatolan*.<sup>2</sup> preguntar tomando el dicho al testigo.<sup>1</sup> **tlatolana, nite:** tomar en palabras a alguno para le acusar y hacer mal. pret.: *onitlatolan*.<sup>2</sup> preguntar cautelosamente para tentar.<sup>1</sup>

**tlatolaxiltia, ni:** averiguar entera y perfectamente la causa, hasta saberla y entenderla bien. pret.: *onitlatolaxilti*.<sup>2</sup> averiguar algo.<sup>1</sup>

**tlatolaxiltiani:** averiguador tal.<sup>1</sup>

**tlatolaxiltiliztli:** averiguación tal.<sup>1</sup>

**tlatolaxiltilli:** averiguado.<sup>1</sup>

**tlatolcahualtia, nite:** atajar la palabra a otro. pret.: *onitlatolcahualti*.<sup>2</sup> estorbar al que habla.<sup>1</sup>

**tlatolcaquilia, nite:** dar crédito y oír lo que me dicen. pret.: *onitlatolcaquili*.<sup>2</sup> oír lo que se dice, dando crédito.<sup>1</sup> dar crédito y oír de buena gana lo que me dicen.<sup>1</sup>

**tlatolcaquiliztiloni:** glosa, o exposición de escritura.<sup>2</sup>

**tlatolcaquiliztiloni:** nota sobre sentencia.<sup>1</sup>

**tlatolcentiliztli:** concordia así.<sup>1</sup>

**tlatolcetililiztli:** = *tlatolnepanihuiliztli*<sup>2</sup>

**tlatolcetiliztli:** concordancia, o conformidad de razones. s. que aluden las unas a las otras.<sup>2</sup>

**tlatolchia, nite:** esperar mandato de otro. pret.: *onitlatolchix*.<sup>2</sup>

**tlatolchicahua, nino:** contender reciamente y favorecer con razones la causa, o negocio a mí encomendado. pret.: *oninotlatolchicauh*.<sup>2</sup> afirmar con atrevimiento y porfía.<sup>1</sup> **tlatolchicahua, nite:** favorecer a otro así. pret.: *onitlatolchicauh*.<sup>2</sup>

**tlatolchichihualiztica teca ninocayahua:** enlabiar engañando.<sup>1</sup>

**tlatolchichihualiztli:** enlabiamiento, o el acto de inventar, componer y fingir palabras, o razones para enlabiar y engañar a otro.<sup>2</sup> poesía.<sup>1</sup>

**tlatolchichihuilia, nite:** acusar falsamente.<sup>1</sup>

**tlatolchichihuhqui:** enlabiador de esta manera, o poeta que compone versos.<sup>2</sup> poeta.<sup>1</sup>

**tlatolchitonía, ni:** soltarse alguna palabra por descuido. pret.: *onitlatolchitoni*.<sup>2</sup> soltarse la palabra con descuido e inadvertencia.<sup>1</sup>

**tlatolchitoniliztli:** el acto de soltarse alguna palabra así, o fama de nuevas recientes.<sup>2</sup> fama de nuevas.<sup>1</sup>

**tlatolchitonilizontli:** palabrilla que se le soltó a alguno, o fama pequeña de nuevas recientes.<sup>2</sup> fama pequeña de nuevas.<sup>1</sup>

**tlatolchochopoctli:** habla, o plática desbaratada y sin orden ni concierto.<sup>2</sup>

**tlatolcialtia, nite:** inducir por razones.<sup>1</sup>

**tlatolcotona, nite:** atajar la palabra a otro. pret.: *onitlatolcoton*.<sup>2</sup> cortar la palabra a otro.<sup>1</sup> atajar razones.<sup>1</sup> estorbar al que habla.<sup>1</sup> **tlatolcotona:** = *tlatolitlacoa*<sup>2</sup>

**tlatolcucuepa, ni:** forjar, decir palabras forjadas.<sup>1</sup> **tlatolcucuepa, nino:** decir ahora uno y luego decir otro, trastrocando las palabras. pret.: *oninotlatolcucuep*.<sup>2</sup> dobladamente hablar.<sup>1</sup>

**tlatolcucuepaliztli:** el acto de trastrocarse las palabras así.<sup>2</sup> forjadura así.<sup>1</sup>

**tlatolcucuepa, ni:** trastrocarse las palabras. pret.: *onitlatolcucuep*.<sup>2</sup> Véase además: *tlatlatolcucuepa*. **tlatolcucuepa, nino:** desdecirse, o retractarse. pret.: *oninotlatolcucuep*.<sup>2</sup> retractarse.<sup>1</sup> desdecirse o

retractarse.<sup>1</sup> **tlatolcucuepa, nite:** desdecir a otro, diciéndole que es falso lo que dice. pret.: *onitlatolcucuep*.<sup>2</sup> contradecir a otro.<sup>1</sup> responder.<sup>1</sup>

**tlatolcucuepaliztli:** traducción.<sup>1</sup>

**tlatolcuicui, nite:** chismear, o oír aquí y notar las palabras para ir las a decir acullá. pret.: *onitlatolcuicui*.<sup>2</sup>

**tlatole +:** el que habla mucho, y con furia. {*tene, tlatole*}<sup>2</sup> persona plática y de grandes palabras. {*huey tlatole*}<sup>2</sup> grande en palabras. {*huey tlatole*}<sup>1</sup> palabrero. {*cenca tlatole*}<sup>1</sup>

**tlatolehua, nite:** levantar falso testimonio. pret.: *onitlatolehui*.<sup>2</sup> acusar falsamente.<sup>1</sup> levantar falso testimonio.<sup>1</sup>

**tlatolhuaztli:** garguero, gazzate o tragadero.<sup>2</sup> garguero.<sup>1</sup> Véase también: *totlatolhuaz*.

**tlatolhuelic:** persona de suave y gustosa habla.<sup>2</sup> hablador suave y dulce.<sup>2</sup> decidor suave.<sup>1</sup> suave hablador.<sup>1</sup> **tlatolhuelic, ni +:** desgracia tener en hablar. {*amo nitlatolhuelic*}<sup>1</sup>

**tlatolhueliliztli:** suavizado dulzura de palabras.<sup>2</sup>

**tlatolhuelitta, nino:** parecerme bien y contentarme mucho mi dicho o sentencia. pret.: *oninotlatolhuelittac*.<sup>2</sup> parecerme bien y contentarme mi dicho, sentencia, o parecer. pret.: *oninotlatolhuelittac*.<sup>2</sup> presumir o pensar que acierta en cuanto dice.<sup>1</sup>

**tlatolhueyac:** decidor o prolijo en hablar.<sup>1</sup> persona prolija y larga en hablar, o en predicar.<sup>2</sup> persona prolija y larga en hablar.<sup>2</sup> hablador que habla mucho.<sup>1</sup> palabrero.<sup>1</sup> **tlatolhueyac +:** corto de razones. {*amo tlatolhueyac*}<sup>1</sup>

**tlatolhueyaquiliztli:** prolijidad de plática o sermón.<sup>2</sup> habla de esta manera.<sup>1</sup>

**tlatolhuitequi, nite:** atajar o cortar la palabra a otro. pret.: *onitlatolhuitec*.<sup>2</sup> cortar la palabra a otro.<sup>1</sup> atajar razones.<sup>1</sup>

**tlatolicuaniani:** el que estorba e impide pleitos, o barajas.<sup>2</sup> abogado.<sup>1</sup>

**tlatolicuiloni:** historiador, o cronista, o el que escribe las palabras que otros dicen.<sup>2</sup> historiador.<sup>1</sup> escritor que compone.<sup>1</sup>

**tlatolilochtia, nino:** desdecirse y retractarse. pret.: *oninotlatolilochti*.<sup>2</sup> retractarse.<sup>1</sup> desdecirse o retractarse.<sup>1</sup>

**tlatolilochtia, nite:** atajar la palabra a otro, o contradecir con porfía lo que dice, o hacerle desdecir. pret.: *onitlatolilochti*.<sup>2</sup> contradecir a otro.<sup>1</sup> atajar razones.<sup>1</sup> estorbar al que habla.<sup>1</sup>

**tlatolimati, nino:** ser elocuente, bien hablado y discreto en lo que dice. pret.: *oninotlatolima*.<sup>2</sup> decir algo avisada y prudentemente.<sup>1</sup> elocuentemente hablar.<sup>1</sup> Véase además: *motlatolimati*.

**tlatolinilli:** agraviado.<sup>1</sup> empobrecido.<sup>1</sup> molestado.<sup>1</sup> afligido.<sup>1</sup> empecido.<sup>1</sup> molestado, o maltratado de otros.<sup>2</sup>

**tlatolinilli +:** agraviado. {*zannen tlatolinilli*}<sup>1</sup>

**tlatolinilitin:** afligidos o maltratados de otros.<sup>1</sup>

**tlatolitlacoa, nite:** lo mismo es que *tlatolcotona*.<sup>2</sup>

**tlatolitlani, nite:** pedir consejo a otro.

pret.: *onitetlatolitlan*.<sup>2</sup> pedir consejo.<sup>1</sup>

**tlatolitquic:** embajador.<sup>1</sup> embajador.<sup>2</sup>

**tlatoliztica +:** favorablemente. {*tepan tlatoliztica*}<sup>1</sup> descortésmente. adv. {*atlaca tlatoliztica*}<sup>2</sup>

**tlatoliztli:** habla.<sup>1</sup> canto de aves generalmente.<sup>1</sup> habla. s. el acto de hablar, o de hablar, o el acto de gorjear y cantar las aves.<sup>2</sup> **tlatoliztli +:** grandeza de esta manera. {*huey tlatoliztli*}<sup>1</sup> adivinación tal. {*tetempan tlatoliztli*}<sup>1</sup> gracia en hablar. {*huelnezca tlatoliztli*}<sup>1</sup> gracia en hablar. {*chipahuaca tlatoliztli*}<sup>1</sup> habla en esta manera. {*zannen tlatoliztli*}<sup>1</sup> habla de esta manera. {*ohuica tlatoliztli*}<sup>2</sup> curiosa o sutil habla. {*ohui tlatoliztli*}<sup>2</sup> habla de esta manera. {*nepouhca tlatoliztli*}<sup>1</sup> abogacía. {*tepan tlatoliztli*}<sup>1</sup> habla de esta manera. {*ilihuiz tlatoliztli*}<sup>2</sup> latinidad de esta lengua. {*latin tlatoliztli*}<sup>1</sup> el acto de echar juicios de esta manera. {*tetempan tlatoliztli*}<sup>2</sup> doblez tal. {*necoc tlatoliztli*}<sup>1</sup> descortesía. {*atlatlaca tlatoliztli*}<sup>1</sup> descortesía. {*mamacehuallo tlatoliztli*}<sup>1</sup> habla en esta manera. {*tehuicpa tlatoliztli*}<sup>1</sup> soberbia en la habla. {*nepouhca tlatoliztli*}<sup>1</sup> habla en esta manera. {*ilihuiz tlatoliztli*}<sup>1</sup> grandeza de palabras. {*huey tlatoliztli*}<sup>2</sup>

**tlatollacuilotzli:** el acto de escribir historias, o palabras y dichos de otros.<sup>2</sup>

**tlatollaliani:** poeta.<sup>1</sup> escritor que compone.<sup>1</sup> poeta, o componedor de versos, o de cosa semejante.<sup>2</sup>

**tlatollaliliztli:** condición en contrato.<sup>1</sup> poesía.<sup>1</sup> el acto de componer algo así, o de poner condición en el contrato.<sup>2</sup>

**tlatollaneltililli:** palabras, o dichos verificados, con autoridades de escritura. &c.<sup>2</sup>

**tlatolli:** dicho.<sup>1</sup> embajada.<sup>1</sup> palabra.<sup>1</sup> habla.<sup>1</sup> mensaje.<sup>1</sup> cuento que se cuenta a otros.<sup>1</sup> palabra, plática, o habla.<sup>2</sup> Véase también: *tetlatol*, *notlatol*, *itlatol*, *totlatol*, *amotlatol*. **tlatolli +:** determinación de acuerdo o de congregación. {*necepan tlatolli*}<sup>2</sup> añadidas palabras. {*tlacecepanolli tlatolli*}<sup>1</sup> latín, lengua latina. {*latin tlatolli*}<sup>1</sup> hablar en lengua extraña. {*cecni tlatolli ic nitlatoa*}<sup>1</sup> palabras de vida. {*yoliliz tlatolli*}<sup>2</sup> palabras que tocar o se enderezan a mi persona. pret.: *onotechpa tlachix in tlatolli*. {*notechpa tlachix in tlatolli*}<sup>2</sup> no cualesquier palabras de por ay. {*amozan ilhuiz tlatolli*}<sup>2</sup> historia de cosas antiguas. {*yehuecauh tlatolli*}<sup>2</sup> plática o habla de cosas altas y grandes. {*huey tlatolli*}<sup>2</sup> traducida cosa. {*tlacueptli tlatolli*}<sup>1</sup> habla de esta manera. {*huey tlatolli*}<sup>1</sup> bien se dice del. {*oclipan yauh in tlatolli*}<sup>1</sup> echar fama. {*tepan nicteca in tlatolli*}<sup>1</sup> ídem. (*oncan tzicahui in neteilhuiliztli*: el estado en que está el pleito.) {*oncan tzicanui in tlatolli*}<sup>2</sup> palabras dichas en corredores largos. e tórnase por los dichos y ficciones de los viejos antiguos. {*calmeca tlatolli*}<sup>2</sup> cosa traducida o romanizada. {*tlacueptli tlatolli*}<sup>2</sup> proceso de pleito. {*neteilhuiliz tlatolli*}<sup>2</sup> romance lengua romana. {*castillan tlatolli*}<sup>1</sup> mensaje. {*títlan tlatolli*}<sup>1</sup> historia de lo presente. {*quinaxcan*

*tlatolli*}<sup>1</sup> historia de los tiempos antiguos. {*yehuecauh tlatolli*}<sup>1</sup> romance lengua romana. {*roma tlatolli*}<sup>1</sup> **tlatolli +:** traducir de una lengua en otra. {*nic, cuepan tlatolli*}<sup>1</sup> soltársele la palabra con descuido e inadvertencia. {*nic, chitonia in tlatolli*}<sup>1</sup> añadir palabras. {*nic, cecepanoa in tlatolli*}<sup>1</sup>

**tlatolli quitetomotinemi:** novelero, amigo de novelas.<sup>1</sup> amigo de oír nuevas, o novelero.<sup>2</sup>

**tlatolloa:** tratarse de algún negocio y entender en el remedio del.<sup>2</sup>

**tlatollotl:** historia.<sup>1</sup> historia.<sup>2</sup> Véase también: *tetlatollo*, *notlatollo*. **tlatollotl +:** latinidad de esta lengua. {*latin tlatollotl*}<sup>1</sup>

**tlatolmaca, nite:** sobornar, o persuadir algo a otro. pret.: *onitetlatolmacac*.<sup>2</sup> aconsejar mal.<sup>1</sup> sobornar.<sup>1</sup>

**tlatolmachiyotl:** figura parábola o semejanza.<sup>1</sup> parábola, semejanza, o figura.<sup>2</sup>

**tlatolmactiqui +:** gramático enseñado en ella. {*molatin tlatolmactiqui*}<sup>1</sup> gramático o latino. {*mo latin tlatolmactiqui*}<sup>2</sup>

**tlatolmelahua, ni:** interpretar, glosar o declarar y exponer algo. pret.: *onitlatolmelauh*.<sup>2</sup> notar algo en otra cosa.<sup>1</sup>

**tlatolmelahualiztli:** información.<sup>1</sup> información, o el acto de interpretar y declarar algo.<sup>2</sup>

**tlatolmelahualoni:** nota sobre sentencia.<sup>1</sup> interpretación, o declaración.<sup>2</sup>

**tlatolmocucitlahuiani:** novelero, amigo de novelas.<sup>1</sup>

**tlatolmocuitlahuiani:** amigo de oír nuevas, o novelero.<sup>2</sup>

**tlatolmotla, nite:** cortar el hilo y atajar la palabra del que está hablando. pret.: *onitetlatolmotlac*.<sup>2</sup> cortar la palabra a otro.<sup>1</sup> estorbar al que habla.<sup>1</sup>

**tlatolmoyahualiztli:** fama de nuevas.<sup>1</sup> fama, o divulgación de nuevas.<sup>2</sup>

**tlatolmoyahualiztontli:** fama pequeña de nuevas.<sup>1</sup> fama pequeña así.<sup>2</sup>

**tlatolnanamiqui, nino:** tomar consejo con otros. pret.: *oninotlatolnanamic*.<sup>2</sup> aconsejarse.<sup>1</sup> **tlatolnanamiqui, nitla:** dar consejo a otros. pret.: *onitlatolnanamic*.<sup>2</sup> aconsejar.<sup>1</sup>

**tlatolnelhuayotl:** argumento de libro.<sup>1</sup> argumento de libro.<sup>2</sup>

**tlatolneltilia, ni:** confirmar o verificar lo que digo con autoridad de escritura, o de doctores. pret.: *onitlatolneltili*.<sup>2</sup>

**tlatolneltililoni:** autoridad de escritura o de doctores. &c.<sup>2</sup>

**tlatolnepanihuiliztli:** concordia así.<sup>1</sup> lo mismo es que *tlatolcetiliztli*.<sup>2</sup>

**tlatolnepanoa +:** discordia en dar pareceres o votos. {*amo tito tlatolnepanoa*}<sup>1</sup> **tlatolnepanoa, mo:** ídem. (*motlatolnamiquini*: ser concordés en lo que dicen) pret.: *omotlatolnepanoque*.<sup>2</sup> concordarse algunos entre sí.<sup>1</sup>

**tlatolnextia, ni:** decir algún mensaje o algunas cosas nuevas que no se sabían. pret.: *onitlatolnextia*.<sup>2</sup> mensaje o nuevas decir.<sup>1</sup>

**tlatolo +:** tiénese este estilo de hablar. {*iuh tlatolo*}<sup>2</sup>

**tlatoltoa, ni:** tragar algo, o entortar alguna cosa. pret.: *onitlatolo*.<sup>2</sup>

**tlatoloani:** tragón.<sup>2</sup>

**tlatoloaya; no:** mi tragadero o gazzate.<sup>2</sup>

**tlatoloeliliztli:** suave habla.<sup>1</sup>

**tlatololiztica:** tragando.<sup>2</sup>

**tlatololiztli:** el acto de tragar algo.<sup>2</sup>

**tlatololli:** tragada cosa.<sup>1</sup> cosa engullida o tragada.<sup>2</sup>

**tlatoloni +:** favorable cosa. {*ipan tlatoloni*}<sup>1</sup> cosa digna de ser favorecida. {*ipan tlatoloni*}<sup>2</sup>

**tlatoloyan:** cabildo, el lugar donde se ayuntan a tratar negocios.<sup>1</sup>

**tlatolpanahuia, nite:** adelantarse en hablar. pret.: *onitetlatolpanahui*.<sup>2</sup> adelantarse en hablar.<sup>1</sup>

**tlatolpapatla, nino:** hablar trastrocando las palabras, diciendo ahora uno, y luego lo contrario de ello. pret.: *onitlatolpapatlac*.<sup>2</sup> dobladamente hablar.<sup>1</sup>

**tlatolpapazolli:** palabras de acá, y de allá.<sup>1</sup> palabras estropajadas, sin orden ni concierto.<sup>2</sup>

**tlatolpatiani:** maestrescuela.<sup>1</sup> maestrescuela.<sup>2</sup>

**tlatolpehualiztli:** introducción de plática o sermón.<sup>1</sup> principio de oración de orador.<sup>1</sup> comienzo o introducción de plática o de sermón.<sup>2</sup>

**tlatolpehuallotl:** argumento de libro.<sup>1</sup> argumento de libro.<sup>2</sup>

**tlatolpepechtia, ni:** tomar alguna autoridad, por fundamento del sermón, o fundar la plática o sermón sobre algún fundamento, conforme al tema. &c. pret.: *onitlatolpepechti*.<sup>2</sup> tema tomar así.<sup>1</sup>

**tlatolpeuhcayotl:** principio de oración de orador.<sup>1</sup> ídem. o principio e introducción de sermón o de plática.<sup>2</sup>

**tlatolpictli:** mentira así.<sup>1</sup>

**tlatolpinahuia, nite:** mofar o hacer burla de lo que el otro dice. pret.: *onitetlatolpinahui*.<sup>2</sup> escarnecer o burlar de lo que otro dice.<sup>1</sup>

**tlatolpinauhtia, nite:** afrentar a otro de palabra. pret.: *onitetlatolpinauhti*.<sup>2</sup> injuriar con palabras.<sup>1</sup>

**tlatolpipinahuia, nite:** escarnecer o burlar de lo que otro dice.<sup>1</sup>

**tlatolpixqui +:** secretario. {*ichtaca tlatolpixqui, ichtaca tlatolpiyani*}<sup>1</sup> ídem. (*ichtacatlalolpiyani*: secretario.) {*ichtaca tlatolpixqui*}<sup>2</sup>

**tlatolpiyani +:** secretario. {*ichtaca tlatolpixqui, ichtaca tlatolpiyani*}<sup>1</sup>

**tlatolpohualiztli:** cuento que se cuenta a otros.<sup>1</sup>

**tlatolpoloa, nite:** atajar la palabra al que habla, o hacerle cortar el hilo. &c. pret.: *onitetlatolpolo*.<sup>2</sup> estorbar al que habla.<sup>1</sup>

**tlatolpopoloa, nite:** deshacer o desbaratar el argumento o plática de otro. pret.: *onitetlatolpopolo*.<sup>2</sup> responder a argumento.<sup>1</sup>

**tlatolquechilia, nite:** acusar falsamente.<sup>1</sup>

**tlatoltecahui:** oficial o maestro de obra mecánica.<sup>2</sup>

**tlatoltecahui, tlatoltecahuiani:** artificioso.<sup>1</sup>

**tlatoltecahuiani:** ídem. o fabricante de cosa bien trazada y vistosa. &c.<sup>2</sup> fabricante.<sup>1</sup> **tlatoltecahuiani +:** artificioso. {*tlatoltecahui, tlatoltecahuiani*}<sup>1</sup>

**tlatoltecahuiliztica:** artificialmente.<sup>1</sup>  
**tlatoltecahuiliztli:** el acto de fabricar alguna cosa así.<sup>2</sup> artificio de arte mecánica.<sup>1</sup> fabricación o fábrica.<sup>1</sup>  
**tlatoltecahuilli:** cosa fabricada y trazada de esta manera magistralmente.<sup>2</sup> artificial cosa así.<sup>1</sup> fabricada cosa así.<sup>1</sup>  
**tlatoltemoa, nite:** pedir consejo o parecer, o informarse e inquirir de la verdad de algún negocio o causa. pret.: *oniteltlatoltemo*.<sup>2</sup> sacar la verdad por fuerza.<sup>1</sup> consultar algo con otro.<sup>1</sup>  
**tlatoltemohua, nite:** pedir consejo.<sup>1</sup>  
**tlatoltetlaiximachtiloni:** argumento de libro.<sup>2</sup> argumento de libro.<sup>1</sup>  
**tlatoltia, nite:** hacer hablar a otro, o tomar el dicho al reo, o al testigo, o darle tormento para que confiese la verdad. pret.: *oniteltlatolti*.<sup>2</sup> sacar la verdad por fuerza.<sup>1</sup> Véase además: *teltlatoltia*. **tlatoltia +, nite:** atormentar a alguno, para que confiese la verdad. {*teltlatoltiliztica niteltlatoltia*}<sup>1</sup>  
**tlatoltica:** con palabras, o con amonestación.<sup>2</sup> **tlatoltica +:** graciosamente así. {*chipahuaca tlatoltica*}<sup>1</sup> dobladamente así. {*necoc tlatoltica*}<sup>1</sup>  
**tlatoltica nenahuatiliztli:** el acto de mandar algo de palabra el que hizo o hace testamento.<sup>2</sup>  
**tlatoltica nenahuatiliztli:** mandado de palabra.<sup>1</sup>  
**tlatoltica nite, tlamamaca:** mandar de palabra.<sup>1</sup>  
**tlatoltica tetlamamaquiliztli:** mandado de palabra.<sup>1</sup>  
**tlatoltica, ninonahuatia:** mandar algo de palabra el que testa. pret.: *tlatoltica oninonahuati*.<sup>2</sup>  
**tlatolticanino, nahuatia:** mandar de palabra.<sup>1</sup>  
**tlatoltzacua, nino:** mudecer.<sup>1</sup>  
**tlatoltzazicpalli:** silla, o trono real, o de gran señor.<sup>2</sup>  
**tlatoltzintiliztli:** comienzo o introducción de plática o de sermón.<sup>2</sup> introducción de plática o sermón.<sup>1</sup>  
**tlatoltzopelic:** el que habla suave y dulcemente.<sup>2</sup> suave hablador.<sup>1</sup>  
**tlatoltzopeliliztli:** suavidad o dulzura de hablar o de palabras.<sup>2</sup> suave habla.<sup>1</sup>  
**tlatolxinia, nite:** desbaratar y deshacer argumento o plática de otro. pret.: *oniteltlatolxini*.<sup>2</sup>  
**tlatolxitinia, nite:** desconcertar a otros de esta manera.<sup>1</sup>  
**tlatolyamanqui:** suave y gracioso decidir.<sup>2</sup> decidir suave.<sup>1</sup>  
**tlatolyuinti, ni:** trafagar.<sup>1</sup>  
**tlatolzazaca, nite:** chismear.<sup>1</sup>  
**tlatomahualli:** cebón, o cosa engordada.<sup>2</sup> cebado o engordado, o cebón.<sup>1</sup>  
**tlatomaliztli:** el acto de desatar algo.<sup>2</sup> soltura de lo atado.<sup>1</sup>  
**tlatomalli:** cosa desatada.<sup>2</sup> suelto, cosa no atada.<sup>1</sup>  
**tlatomauhtli:** ídem. (*tlatomahualli*: cebón, o cosa engordada.)<sup>2</sup> cebado o engordado, o cebón.<sup>1</sup> engordada cosa.<sup>1</sup>  
**tlatomiohuihuilitani:** trasquilador tal.<sup>2</sup>  
**tlatomiotephehualiztli:** trasquiladura de

oveja o de cosa así, o peladura.<sup>2</sup> **tlatomiotephehualiztli:** = *tlatomiotlazalitzli*<sup>2</sup>  
**tlatomiotephehuani:** trasquilador tal.<sup>2</sup>  
**tlatomiotephehualiztli:** oveja trasquilada. &c.<sup>2</sup>  
**tlatomiotlazalitzli:** lo mismo es que *tlatomiotephehualiztli*.<sup>2</sup>  
**tlatomiotlazani:** trasquilador tal.<sup>2</sup>  
**tlatomiotlazqui:** ídem. (*tlatomiotlazani*: trasquilador tal.)<sup>2</sup>  
**tlatomiotlaztli:** oveja trasquilada. &c.<sup>2</sup>  
**tlatomiyohuihuilitani:** pelador.<sup>1</sup>  
**tlatomiyotepehualiztli:** peladura.<sup>1</sup>  
**tlatomiyotepehuani:** pelador.<sup>1</sup>  
**tlatomiyotepehualiztli:** pelada cosa sin pelos.<sup>1</sup>  
**tlatomiyotlalani:** pelador.<sup>1</sup>  
**tlatomiyotlazalitzli:** peladura.<sup>1</sup>  
**tlatonacatiliani:** acrecentador o aumentador de algo.<sup>2</sup> multiplicador.<sup>1</sup>  
**tlatonacatililli:** cosa acrecentada así.<sup>2</sup> multiplicado.<sup>1</sup>  
**tlatonacatiliztli:** multiplicación.<sup>1</sup>  
**tlatonalcahuatilli:** persona asombrada o espantada.<sup>2</sup> asombrado así.<sup>1</sup>  
**tlatonalhuiani:** asoleador.<sup>1</sup>  
**tlatonalhuiliztli:** asoleamiento.<sup>1</sup>  
**tlatonalhuilli:** asoleada cosa.<sup>1</sup>  
**tlatonalitlacolli:** aojado o hechizado.<sup>1</sup>  
**tlatonalittiliztli:** asoleamiento.<sup>1</sup>  
**tlatonallan tlamachtilli:** despoblado pueblo así.<sup>1</sup>  
**tlatonalquechililli:** emplazado.<sup>1</sup>  
**tlatonalqualli:** atormentado y afligido de otros.<sup>2</sup> afligido así.<sup>1</sup> afligido así.<sup>1</sup>  
**tlatoneuhcapolli:** ídem. (*tlatonehualli*: atormentado y afligido de otros.)<sup>2</sup> atormentado así.<sup>1</sup>  
**tlatoneuhtli:** ídem. (*tlatoneuhcapolli*: ídem. (*tlatonehualli*: atormentado y afligido de otros.))<sup>2</sup> atormentado así.<sup>1</sup>  
**tlatontli:** descosido.<sup>1</sup> cosa desatada o descosida.<sup>2</sup> ídem. (*tlatumalli*: cosa desatada así, o desanudada y suelta.)<sup>2</sup> desanudado.<sup>1</sup> suelto, cosa no atada.<sup>1</sup> desatado.<sup>1</sup>  
**tlatopehualiztica:** empujando.<sup>2</sup> empujando madero o cosa así.<sup>1</sup>  
**tlatopehualiztli:** el acto de empujar alguna cosa, o de atizar el fuego echando dentro los tizones.<sup>2</sup> atizamiento tal.<sup>1</sup> quitamiento así.<sup>1</sup>  
**tlatopehuani:** empujador o atizador tal.<sup>2</sup> atizador así.<sup>1</sup>  
**tlatopeuhtli:** empujado.<sup>1</sup> cosa empujada así.<sup>2</sup> empujado de esta manera.<sup>1</sup> arrojado así.<sup>1</sup> alanzada cosa.<sup>1</sup>  
**tlatoque:** señores, caciques, o principales.<sup>2</sup> primeros del pueblo.<sup>1</sup> **tlatoque +:** grandes señores. et sic de alijs. {*huehueyntin tlatoque*}<sup>2</sup> príncipe uno de cuatro. {*ceyehuantin innahuin tlatoque*}<sup>1</sup>  
**tlatoque, ti ticatca:** éramos señores.<sup>2</sup>  
**tlatoque ineyan:** estrado.<sup>1</sup>  
**tlatoquia, ni:** atizar el fuego. pret.: *onitlatoqui*.<sup>2</sup>  
**tlatoquiiani:** atizador así.<sup>2</sup> atizador así.<sup>1</sup>  
**tlatoquilia:** zagüero, o cosa postrera y última.<sup>2</sup> postrero o postrimero; i; última y cabera cosa.<sup>1</sup>  
**tlatoquiliztli:** sembradura.<sup>1</sup> el acto de sembrar semillas, o de plantar algo.<sup>2</sup> enterramiento de esta manera.<sup>1</sup> atizamiento tal.<sup>1</sup>

**tlatoquillotia, nitla:** fortalecer una cosa con otra. pret.: *onitlatlatotquilloti*.<sup>2</sup> fortalecer o fortalecer.<sup>1</sup> soldar trabando.<sup>1</sup>  
**tlatoquillotli:** rodrigón para vid, o para planta pequeña.<sup>2</sup>  
**tlatoquilloti:** rodrigón para vid.<sup>1</sup>  
**tlatornohuiani:** tornero el que tornea.<sup>1</sup>  
**tlatornohuilli:** cosa hecha con torno.<sup>2</sup> torneada cosa al torno.<sup>1</sup>  
**tlatotehua, ni:** hablar arrebatadamente y de prisa.<sup>2</sup>  
**tlatotalcaqui, nino:** de rondón entrar.<sup>1</sup>  
**tlatotihuetzi, ni:** ídem. (*tlatotiquiza, ni:* ídem. (*tlatotehua, ni:* hablar arrebatadamente y de prisa.))<sup>2</sup>  
**tlatotihuitz, ni:** venir platicando, o hablando algo. pret.: *onitlatotihuitza*.<sup>2</sup>  
**tlatotiquiza, ni:** ídem. (*tlatotehua, ni:* hablar arrebatadamente y de prisa.)<sup>2</sup>  
**tlatotiuh, ni:** ir hablando, o platicando alguna cosa. pret.: *onitlatotia*.<sup>2</sup>  
**tlatotochcopinaliztli:** el acto de desollar cabrones para cueros de vino, o de desnudar a otro al redropelo, o cosa semejante.<sup>2</sup> desolladura tal.<sup>1</sup>  
**tlatotochcopinani:** desollador así.<sup>1</sup>  
**tlatotochcopinilia, nite:** desnudar a otro al redropelo.<sup>1</sup>  
**tlatotochcopintli:** desollado así.<sup>1</sup>  
**tlatotochilia, nite:** acuciar, o dar prisa a otros. pret.: *oniteltlatotochili*.<sup>2</sup> prisa dar, para que hagan mal a alguno.<sup>1</sup>  
**tlatotocquimiliuhcayotl:** manta, o alfombra con que adornan y cubren los poyos, o escaños, para se asentar en ellos.<sup>2</sup> poyal para cubrirlo.<sup>1</sup>  
**tlatotoctli:** poyo para asentarse.<sup>1</sup> despedido así.<sup>1</sup> persona desterrada, o poyos de sala, o de cosa semejante.<sup>2</sup> echado así.<sup>1</sup> desterrado.<sup>1</sup> perseguido.<sup>1</sup> asientos o sillas de coro, o poyos.<sup>1</sup>  
**tlatotomilia, nic:** desabrochar.<sup>1</sup> **tlatotomilia, nite:** desabrochar a otro, o desfajar y desenvolver la criatura. pret.: *oniteltlatotomilia*.<sup>2</sup> desenvolver criatura.<sup>1</sup> **tlatotomilia +, nic:** desyuncir los bueyes. {*cuacuahue nictlatotomilia*}<sup>2</sup>  
**tlatotonia:** hacer tiempo blando y templado, o hacer calor. pret.: *otlatotoniac*. vel. *otlatotonix*.<sup>2</sup> hacer calor.<sup>1</sup>  
**tlatotoniliztli:** blandura así, o el acto de calentar algo.<sup>2</sup> calentamiento.<sup>1</sup> calentamiento tal.<sup>1</sup>  
**tlatotonilli:** escalentado.<sup>1</sup> cosa calentada, o asoleada.<sup>2</sup> asoleada cosa.<sup>1</sup> calentada cosa así.<sup>1</sup>  
**tlatotonilliatl:** agua cocida.<sup>1</sup>  
**tlatotoniloni:** instrumento para calentar, o escalentar algo, o escalentador.<sup>2</sup> escalentador el instrumento.<sup>1</sup>  
**tlatotonixtimani:** estar abrigado y templado el lugar, o la cámara. pret.: *otlatotonixtimanca*.<sup>2</sup> hacer claro y sereno tiempo.<sup>1</sup> abrigado estar el lugar.<sup>1</sup>  
**tlatotontli:** cosa desatada, desabrochada, desnudada o desenvuelta.<sup>2</sup> desabrochado.<sup>1</sup> desenvuelto así.<sup>1</sup>  
**tlatotopochuatzalli:** cosa muy tostada así como rebanadas de pan, tortillas o cosa así.<sup>2</sup> tostada cosa.<sup>1</sup>  
**tlatotopotzaliztli:** el acto de comer cosas

- muy tostadas, o bizcochadas, o de roer huesos.<sup>2</sup> roedura.<sup>1</sup>
- tlatotopotzani**: el que come cosas muy tostadas que crujen entre los dientes.<sup>2</sup>
- tlatotoquilia, nite**: ser corredor, yendo a procurar la hacienda que se debe a otro.<sup>2</sup>
- tlatotoquilia, nocon**: buscar a alguno, o alguna cosa en todas partes.<sup>1</sup>
- tlatototzalli**: al que dan prisa para que haga algo.<sup>2</sup> aguijada cosa.<sup>1</sup> enconada lla.<sup>1</sup>
- tlatototzli**: ídem. (*tlatototzalli*: al que dan prisa para que haga algo.)<sup>2</sup> aguijada cosa.<sup>1</sup> empeorado.<sup>1</sup>
- tlatotoyan**: lugar templado y abrigado.<sup>2</sup> abrigado lugar.<sup>1</sup> templado lugar.<sup>1</sup>
- tlatoxontli**: cosa rosada, o desollada de algún golpe.<sup>2</sup> desollado así.<sup>1</sup>
- tlatoyahualiztli**: el acto de derramar agua, o otra cosa líquida.<sup>2</sup> derramamiento así.<sup>1</sup>
- tlatoyahualli**: agua derramada.<sup>2</sup>
- tlatoyahualoyan**: lugar donde vierten, o derraman agua. &c.<sup>2</sup> derramadero, donde derraman agua o cosa líquida.<sup>1</sup>
- tlatoyahuani**: el que derrama agua así.<sup>2</sup> derramador tal.<sup>1</sup>
- tlatoyahuani**: ahogador tal.<sup>1</sup>
- tlatozcatl**: cerca, o junto de lo alto del cerro.<sup>2</sup> garganta de monte.<sup>1</sup>
- tlatqui, nite**: ajeno ser.<sup>1</sup> **tlatqui +**: hurto de esta manera. {*tlatoca tlatqui ichtequiliztli*}<sup>1</sup> hurtador de aquesto. {*tlatoca tlatqui ichtequini*}<sup>1</sup> hurto de lo sagrado. {*teopan tlatqui ichtequiliztli*}<sup>1</sup> **tlatqui +, nite**: quitar alguna hacienda a otro por sentencia. pret.: *onitetlatzontequilica tlatquicahualti*. {*tlatzontequilica tlatqui cahualtia, nite*}<sup>2</sup> **tlatqui +, no**: abundar en riquezas. {*ayoc miximati notlatqui*}<sup>1</sup> abundar en riquezas. {*miec notlatqui*}<sup>1</sup> **tlatqui +, ni**: hurtar lo sagrado. {*ni, teopan tlatqui, ichtequi*}<sup>1</sup>
- tlatqui? +**: cómo? {*aqui tlatqui?*}<sup>1</sup>
- tlatqui axiliztli**: despojo de enemigos. s. toda la hacienda que se les tomó.<sup>2</sup> robo de enemigos.<sup>1</sup>
- tlatquicahualtia, ni**: desposeer a alguno de sus bienes y hacienda. pret.: *onitetlatquicahualti*.<sup>2</sup> **tlatquicahualtia, nite**: embargar hacienda.<sup>1</sup> privar de algo a otro.<sup>1</sup> **tlatquicahualtia +, nite**: quitar la hacienda por sentencia. {*tlatzontequiliztli ca nite tlatquicahualtia*}<sup>1</sup> sentenciando quitar. {*nite, tlatzontequilica tlatquicahualtia*}<sup>1</sup>
- tlatquicahualtiliztli +**: sentencia tal. {*tetlatzontequilica tlatquicahualtiliztli*}<sup>1</sup>
- tlatquihua**: señor de hacienda.<sup>1</sup> dueño de alguna cosa, o persona que tiene bienes.<sup>2</sup> dueño de algo.<sup>1</sup> rico.<sup>1</sup> **tlatquihua +**: enlutado. {*nezahualizmicca tlatquihua*}<sup>1</sup>
- tlatquihua, atle quitemachia**: abundoso.<sup>1</sup>
- tlatquihua? +**: cómo? {*ac tlatquihua?*}<sup>1</sup>
- tlatquimaca, nite**: dar a otro su hacienda por sentencia. &c. pret.: *onitetlatquimacac*.<sup>2</sup> sentenciando dar.<sup>1</sup> **tlatquimaca +, nite**: dar alguna hacienda a otro, por sentencia. pret.: *onitetlatzontequilica tlatquimacac*. {*tlatzontequilica tlatquimaca, nite*}<sup>2</sup> dar a otro alguna hacienda por sentencia el juez. pret.: *onitetlatzontequilicatlatquimacac*. {*tlatzontequilica tlatquimaca, nite*}<sup>2</sup> sentenciando dar. {*nite, tlatzontequilica tlatquimaca*}<sup>1</sup>
- tlatquimaquiliztli +**: sentencia así. {*tetlatzontequilica tlatquimaquiliztli*}<sup>1</sup>
- tlatquina**: poseedor.<sup>1</sup>
- tlatquina, ni**: hacer almoneda de mi hacienda y alhajas. pret.: *onitlatquinamacac*.<sup>2</sup> publicar bienes.<sup>1</sup>
- tlatquinamacac**: vendedor de hacienda, o el que hace almoneda de ella.<sup>2</sup> vendedor de vestiduras.<sup>1</sup>
- tlatquinamacani**: ídem. (*tlatquinamacac*: vendedor de hacienda, o el que hace almoneda de ella.)<sup>2</sup>
- tlatquinamaquia, nitla**: almoneda hacer.<sup>1</sup>
- tlatquinamaquiliztli**: almoneda, o el acto de vender alguno su hacienda.<sup>2</sup> publicación de bienes.<sup>1</sup>
- tlatquinamoyaliztli**: sacomano, o despojo.<sup>2</sup> robo de enemigos.<sup>1</sup>
- tlatquinanamaquia, nitla**: hacer almoneda. pret.: *onitlatlatquinanamaqui*.<sup>2</sup> almoneda hacer.<sup>1</sup>
- tlatqui pelia, nite**: embargar hacienda.<sup>1</sup>
- tlatqui pieltia, nite**: secretar en tercero.<sup>1</sup>
- tlatqui piyaloyan**: lugar, o cámara donde se guarda la hacienda.<sup>2</sup> vestuario de vestiduras.<sup>1</sup>
- tlatquia, nicno**: usurpar, o aplicar para sí alguna cosa. pret.: *onicotlatquiti*.<sup>2</sup> apropiar para sí.<sup>1</sup> **tlatquitia, nite**: enajenar algo, o enviar alguna cosa a otro. pret.: *onitetlatquiti*.<sup>2</sup> enajenar.<sup>1</sup> enviar algo con otro.<sup>1</sup>
- tlatquitica +**: abundantamente. {*miec tlatquitica*}<sup>1</sup>
- tlatquitl**: vestidura generalmente.<sup>1</sup> mueble cosa.<sup>1</sup> hacienda, o vestidos.<sup>2</sup> hacienda.<sup>1</sup> traje de vestido.<sup>1</sup> posesión.<sup>1</sup> bienes de fortuna.<sup>1</sup> Véase también: *tetlatqui, itlatqui, amotlatqui*. **tlatquitl +**: abundancia tal. {*ayoc miximati tlatquitl*}<sup>1</sup> esclavina. {*otlica tlatquitl*}<sup>1</sup> luto de vestidura. {*nezahualizmicca tlatquitl*}<sup>1</sup> abundancia tal. {*ayoc tle tlazotli tlatquitl*}<sup>1</sup> obispa, cosa de obispo. {*obispo tlatquitl*}<sup>1</sup> real cosa. {*tlatoca tlatquitl*}<sup>1</sup> común cosa, s: de todos. {*nepan tlatquitl*}<sup>1</sup> abundancia tal. {*miec tlatquitl*}<sup>1</sup> papahigo. {*otlica tlatquitl*}<sup>1</sup> pascual, cosa de pascua. {*pascua tlatquitl*}<sup>1</sup> abundancia muy grande de riquezas y bienes. {*ayoc miximati tlatquitl*}<sup>2</sup> menudencias o alhajas. {*textitica tlatquitl*}<sup>1</sup> alhajas de casa, o menudencias. {*textitica tlatquitl*}<sup>2</sup> ídem. (*ayoc tle motemachia*: ídem. (*ayoc tle monequi*: ídem. (*ayoc tle monectoc*: haber abundancia de todo lo que es necesario, o no faltar nada.))) {*ayoc tle tlazotli tlatquitl*}<sup>2</sup> ídem. (*tiacapan yotl*: hacienda de mayorazgo.) {*tiacapan tlatquitl*}<sup>2</sup> armas o insignias de valientes y esforzados soldados. {*tiacauh tlatquitl*}<sup>2</sup> ídem. (*tiyacapan yotl*: hacienda de primogénito y mayorazgo, o cosa de éstos.) {*tiyacapan tlatquitl*}<sup>2</sup> guarnición de caballo el, jaez. &c. {*cauallo tlatquitl*}<sup>2</sup> vestiduras de obispo. {*obispo tlatquitl*}<sup>2</sup> esclavina, o ropa de camino. {*otlica*
- tlatquitl*}<sup>2</sup> guarnición de caballo. {*cauallo tlatquitl*}<sup>1</sup>
- tlatquitlaza, nite**: privar a otro de su hacienda y bienes. pret.: *onitetlatquitlaz*.<sup>2</sup>
- tlatquitontli**: pegujal.<sup>1</sup>
- tlatta +**: travieso y desvergonzado. {*aquen tlatta*}<sup>2</sup>
- tlattaliztli +**: travesura, o desvergüenza. {*aquen tlattaliztli*}<sup>2</sup>
- tlattalli +**: desacatado. {*atleipan tlattalli*}<sup>1</sup> contrahecha letra. {*itech tlattalli*}<sup>1</sup> cosa sacada por otra, así como imagen o cosa semejante. {*itech tlattalli*}<sup>2</sup> alcanzado así de cuenta. {*ayo tlattalli*}<sup>1</sup>
- tlattitia, nite**: mostrar.<sup>1</sup> mostrar, o enseñar algo a otro. pret.: *onitetlattiti*.<sup>2</sup>
- tlattitili +**: ídem. (*icnoyotl tlacuitilli*: empobrecido de esta manera.) {*icnoyotl tlattitili*}<sup>2</sup>
- tlattitilli +**: privado de cosa amada. {*icnoyotl tlattitilli*}<sup>1</sup>
- tlatuinahuac**: cerca del día, o del alba.<sup>2</sup>
- tlatumaliztli**: desatadura.<sup>1</sup> desatadura. s. el acto de desatar, o de desliar algo.<sup>2</sup>
- tlatumalli**: desatado.<sup>1</sup> cosa desatada así, o desanudada y suelta.<sup>2</sup>
- tlatutumilia, nic +**: desyuncir los bueyes. {*cuacuahue nictlatutumilia*}<sup>1</sup>
- tlatutontin cuacuahueque**: desyuncidos bueyes.<sup>1</sup>
- tlatxxipetzoloni**: escoda para dolar piedras.<sup>1</sup>
- tlatzacca**: a la postre.<sup>1</sup> **tlatzacca +**: a la postre. {*za tlatzacca*}<sup>1</sup>
- tlatzaccachitonia, ni**: descerrarar puerta, o cosa semejante. pret.: *onitlatzaccachitoni*.<sup>2</sup> descerrarar.<sup>1</sup> **tlatzaccachitonia**: = *tlatzaccayochitonia*<sup>2</sup>
- tlatzaccachitoniliztli**: descerrajadura.<sup>1</sup> el acto de descerrarar puerta. &c.<sup>2</sup> **tlatzaccachitoniliztli**: = *tlatzaccayochitoni-liztli*<sup>2</sup>
- tlatzaccachitonilli**: descerrajado.<sup>1</sup> puerta, o arca descerrajada.<sup>2</sup>
- tlatzaccan**: al cabo, al fin o a la postre.<sup>2</sup>
- tlatzaccantlalia, nino**: ponerse al cabo, a la postre o en el postrero e último lugar. pret.: *oninotlatzaccantlali*.<sup>2</sup>
- tlatzaccayochitonia**: lo mismo es que *tlatzaccachitonia*.<sup>2</sup> **tlatzaccayochitonia, ni**: descerrarar.<sup>1</sup>
- tlatzaccayochitoniliztli**: descerrajadura.<sup>1</sup> lo mismo es que *tlatzaccachitoniliztli*.<sup>2</sup>
- tlatzaccayochitonilli**: descerrajado.<sup>1</sup> puerta descerrajada. &c.<sup>2</sup>
- tlatzaccayotl**: tapadero.<sup>1</sup> cobertor, o tapadera.<sup>2</sup>
- tlatzaccazolli**: cosa pegada con engrudo.<sup>2</sup>
- tlatzacua, ni**: lastar, pagar por mí solo.<sup>1</sup> **tlatzacua +**: pagar sin culpa o lastar lo que otro hizo. {*tepampa ni tlatzacua*}<sup>1</sup> cerrar con llave de palo. {*cuauhtlan-cochtica ni, tlatzacua*}<sup>1</sup> **tlatzacua +, ni**: cerrar el pestillo con la llave de palo. pret.: *cuauhtlan-cochtica onitlatzacua*. {*cuauhtlan-cochtica nitlatzacua*}<sup>2</sup>
- tlatzacualiztli**: atapadura tal.<sup>1</sup> atapadura tal, s: el acto de atapar algo.<sup>1</sup> el acto de cerrar o atapar algo.<sup>2</sup>

**tlatzacualli**: cerca de esta manera.<sup>1</sup> cerrada cosa.<sup>1</sup> cerca de estacas o de ramas. &c.<sup>2</sup>

**tlatzacuallo**: cosa cerrada o cercada con seto o con paredes.<sup>2</sup>

**tlatzacualoni**: restricción cosa.<sup>1</sup> atapador o cobertor.<sup>1</sup> tapadero.<sup>1</sup> cerradura o cerraja.<sup>1</sup> cerradura o cosa semejante para cerrar o atapar algo.<sup>2</sup>

**tlatzacuani**: atapador tal.<sup>1</sup> atapador, s: el que atapa algo.<sup>1</sup>

**tlatzacuapahualiztli**: el acto de engrudar alguna cosa.<sup>2</sup>

**tlatzacuapahualli**: cosa engrudada.<sup>2</sup>

**tlatzacuapahuani**: engrudador.<sup>2</sup>

**tlatzacuapahuqui**: ídem. (*tlatzacuapahuani*: engrudador.)<sup>2</sup>

**tlatzacuapauhtli**: cosa engrudada.<sup>2</sup>

**tlatzacuhapauhtli**: engrudado.<sup>1</sup>

**tlatzacuhuiliztli**: embetunamiento.<sup>1</sup>

**tlatzacuia**: postrero o postrimero; i; última y cabera cosa.<sup>1</sup>

**tlatzacuiani**: embetunador.<sup>1</sup>

**tlatzacuiliztli**: el acto de engrudar algo.<sup>2</sup>

**tlatzacuilli**: engrudado.<sup>1</sup> embetunado.<sup>1</sup> puerta de madera o cosa semejante.<sup>2</sup> cosa engrudada.<sup>2</sup>

**tlatzacuillo elcuauhyotl**: tranca de puerta.<sup>1</sup> Véase: *tlatzacuilloelcuauhyotl*.

**tlatzacuillo tlaxillotl**: tranca de puerta.<sup>1</sup> Véase: *tlatzacuillotlaxillotl*.

**tlatzacuillo tzotzononi**: aldaba para llamar.<sup>1</sup> Véase: *tlatzacuillotzotzononi*.

**tlatzacuilloelcuauhyotl**: tranca de puerta. s. el madero que entra en la pared. &c.<sup>2</sup>

**tlatzacuilloitlacoa, ni**: dañar, o desquiciar la puerta.<sup>2</sup>

**tlatzacuillotepton**: puerta pequeña.<sup>1</sup> puerta pequeña de madera.<sup>2</sup>

**tlatzacuillotl**: puerta de madera, o cosa semejante.<sup>2</sup> **tlatzacuillotl +**: quebradas puertas o quebrantadas. (*tlapetlalli tlatzacuillotl*)<sup>1</sup>

**tlatzacuillotl +**: quebrar o quebrantar puertas con ímpetu. (*nic, petla in tlatzacuillotl*)<sup>1</sup>

**tlatzacuillotl icayan**: lumbral de puerta, lo bajo.<sup>1</sup> Véase: *tlatzacuillotlicayan*.

**tlatzacuillotl icuac**: lumbral de puerta lo alto.<sup>1</sup> el umbral alto de la puerta.<sup>2</sup>

**tlatzacuillotl inemalacachoayan**: quicial de puerta.<sup>2</sup>

**tlatzacuillotl inemalacachohuayan**: quicio o quicial de puerta.<sup>1</sup>

**tlatzacuillotl itzintlan**: lumbral de puerta, lo bajo.<sup>1</sup> el quicio bajo de la puerta.<sup>2</sup>

**tlatzacuillotlaxillotl**: tranca de puerta. s. el palo con que está como apuntalada o apoyada.<sup>2</sup>

**tlatzacuillotlicayan**: el quicio bajo de la puerta.<sup>2</sup>

**tlatzacuillotontli**: puerta pequeña.<sup>1</sup> puerta pequeña de tablas.<sup>2</sup>

**tlatzacuillotzotzona, ni**: llamar a la puerta dando golpes. pret.: *onitlatzacuillotzotzon*.<sup>2</sup> llamar a la puerta.<sup>1</sup>

**tlatzacuillotzotzonliztli**: llamamiento así.<sup>1</sup> el acto de llamar con golpes a la puerta.<sup>2</sup>

**tlatzacuillotzotzononi**: aldaba de puerta para dar golpes y llamar con ella.<sup>2</sup>

**tlatzacuillotzotzononi**: el que llama a la puerta con golpes.<sup>2</sup>

**tlatzacuipixqui**: portero que guarda la casa.<sup>1</sup> portero que guarda la puerta.<sup>2</sup>

**tlatzacuilitia, nite**: castigar o justiciar a alguno. pret.: *onitetlatzacuiliti*.<sup>2</sup> punir o castigar.<sup>1</sup> castigar con azotes, o con cosa semejante.<sup>1</sup> justiciar.<sup>1</sup> hacer justicia o castigar.<sup>1</sup> **tlatzacuilitia +**: doblar la pena y el castigo. (*oppa nite, tlatzacuilitia*)<sup>1</sup>

**tlatzacuilitia +, nite**: doblar la pena y el castigo. (*nite, nepaniuhca tlatzacuilitia*)<sup>1</sup>

**tlatzacuilitloni**: digno de castigo.<sup>1</sup> digno y merecedor de castigo.<sup>2</sup>

**tlatzacuticayotl**: postrimería.<sup>1</sup>

**tlatzacutli**: encerrado de esta manera.<sup>1</sup> cercada cosa así.<sup>1</sup> atapada agua.<sup>1</sup> atapada cosa así.<sup>1</sup> atapada cosa así.<sup>1</sup> cerrada cosa.<sup>1</sup> cosa cerrada.<sup>2</sup> **tlatzacutli +**: cerrado así. (*cuauhtlancochtica tlatzacutli*)<sup>1</sup> cerrado camino. (*otli tlatzacutli*)<sup>1</sup> presa de agua. (*atl tlatzacutli*)<sup>1</sup> pestillo cerrado con llave de palo. (*cuauhtlancochtica tlatzacutli*)<sup>2</sup>

**tlatzacuzaloliztli**: empegadura así.<sup>1</sup>

**tlatzacuzalolli**: empegado de esta manera.<sup>1</sup>

**tlatzalan**: quebrada de monte.<sup>1</sup> valle.<sup>1</sup> quebrada de monte entre dos sierras.<sup>2</sup>

**tlatzapiniani**: punzador.<sup>1</sup> el que punza o agujonea a otro, o el que da de las espuelas al caballo.<sup>2</sup>

**tlatzapinilli**: agujoneado.<sup>1</sup> punzada cosa.<sup>1</sup> punzado así.<sup>2</sup>

**tlatzacualli**: cerca de esta manera.<sup>1</sup> cosa cercada de seto, o de estacas. &c.<sup>2</sup>

**tlatzacutli**: encerrado de esta manera.<sup>1</sup> encerrado así.<sup>1</sup> cosa cerrada, o atapada.<sup>2</sup>

**tlatzatzanatza, ni**: hacer ruido con cañas, esteras, o con cosas semejantes. pret.: *onitlatzatzanatza*.<sup>2</sup>

**tlatzatzapitzaliztli**: espoladas, punzadas o agujones.<sup>2</sup> espolada.<sup>1</sup>

**tlatzatzayanaliztli**: destrozado o rasgadura de ropa o de cosa semejante, o despedazamiento y hendimiento de alguna cosa.<sup>2</sup> despedazamiento tal.<sup>1</sup> hendedura en diversas partes.<sup>1</sup>

**tlatzatzayanani**: destrozador, despedazador y rasgador de algo.<sup>2</sup> despedazador de carne.<sup>1</sup>

**tlatzatzayanilia, nite**: destrozador o rasgar ropa a otro.<sup>1</sup>

**tlatzatzayanitli**: cosa destrozada y rasgada así.<sup>2</sup> despedazada carne.<sup>1</sup> destrozado así.<sup>1</sup>

**tlatzatziliani**: el que llama la gente para que trabaje o entienda en otra cosa.<sup>2</sup>

**tlatzatzililiztli**: el acto de llamar la gente de esta manera.<sup>2</sup>

**tlatzatzililli**: el que es llamado para trabajar. &c.<sup>2</sup> llamado así.<sup>1</sup>

**tlatzatzililioni**: los que son llamados para este efecto.<sup>2</sup>

**tlatzatzitiani**: estimador tasador.<sup>1</sup> apreciador tal.<sup>1</sup>

**tlatzatzitiliztli**: estima precio.<sup>1</sup>

**tlatzatzitilli**: apreciada cosa así.<sup>1</sup>

**tlatzayanaliztli**: el acto de rasgar, romper o hender algo.<sup>2</sup> hendedura así.<sup>1</sup> quebradura tal.<sup>1</sup>

**tlatzayanitli**: quebrada cosa así.<sup>1</sup>

**tlatzcan**: ciprés.<sup>2</sup> ciprés.<sup>1</sup>

**tlatzcan copalli**: grasa para escribir.<sup>1</sup>

**tlatzcanopalli**: grasa para escribir.<sup>2</sup>

**tlatzcotona, nic**: quebrar así.<sup>1</sup> **tlatzcotona, nite**: pecilgar.<sup>1</sup> **tlatzcotona, nitla**: quebrar hilo, cordel o sogá. pret.: *onitlatlatzcoton*.<sup>2</sup>

**tlatzcotoni**: quebrarse el hilo así. &c. pret.: *otlatzcoton*.<sup>2</sup> quebrarse la sogá o hilo.<sup>1</sup>

**tlatzcotonqui**: hilo quebrado de esta manera. &c.<sup>2</sup>

**tlatzeltilia, ni**: el que hace pedazos o desmenuza alguna cosa. pret.: *onitlatzeltili*.<sup>2</sup>

**tlatzeltiliani**: cortador tal.<sup>1</sup> desmenuzador de esta manera.<sup>1</sup>

**tlatzeltiliztli**: desmenuzamiento tal.<sup>1</sup>

**tlatzeltilli**: cosa despedazada así.<sup>2</sup> cortada cosa así.<sup>1</sup> desmenuzada cosa así.<sup>1</sup>

**tlatzeltiliztli**: el acto de despedazar o desmenuzar algo.<sup>2</sup> hendedura en diversas partes.<sup>1</sup>

**tlatzetzelhuazoilli**: colada cosa así.<sup>1</sup>

**tlatzetzelhuaztli**: harnero, o cedazo.<sup>2</sup> harnero.<sup>1</sup>

**tlatzetzelhuia, nite**: sacudir ropa o otra cosa, de alguno.<sup>2</sup>

**tlatzetzelihca tlaxcalli**: pan de acemite.<sup>1</sup>

**tlatzetzelihcatlaxcalli**: acemita.<sup>2</sup>

**tlatzetzelihcayotl**: harnero, cedazo o criba, o afrechos.<sup>2</sup> afrechos o salvados.<sup>1</sup>

**tlatzetzeloa +**: sacudir en diversas partes. (*miyecan ni, tlatzetzeloa*)<sup>1</sup>

**tlatzetzeloani**: el que cierne algo, o el que sacude la ropa.<sup>2</sup> **tlatzetzeloani** = *tlatzetzeloqui*<sup>2</sup>

**tlatzetzeloliztli**: sacudimiento así.<sup>1</sup> cerneadura, o sacudimiento así.<sup>2</sup>

**tlatzetzelolli**: cernida cosa.<sup>1</sup> sacudida cosa.<sup>1</sup> cosa cernida o sacudida de esta manera.<sup>2</sup>

**tlatzetzeloloni**: criba.<sup>1</sup> harnero.<sup>1</sup> cedazo.<sup>1</sup> cedazo, harnero o cosa semejante.<sup>2</sup>

**tlatzetzeloloni +**: zaranda. (*cocoyahuac tlatzetzeloloni*)<sup>1</sup>

**tlatzetzeloqui**: lo mismo es que *tlatzetzeloani*.<sup>2</sup>

**tlatzicoa**: asirse o pegarse algo a otra cosa. pret.: *otlatzico*.<sup>2</sup> **tlatzicoa, ni**: arraigarse algo o echar raíces.<sup>1</sup>

**tlatzicoliztli**: asimiento tal.<sup>2</sup>

**tlatzicolli**: impedido así.<sup>1</sup> parado así.<sup>1</sup> detenido así.<sup>1</sup> cosa asida de esta manera.<sup>2</sup>

**tlatzicotica**: estable cosa que está firme.<sup>1</sup> cosa asida o pegada a algo.<sup>2</sup>

**tlatzicuehtli**: mazorca con hojas.<sup>1</sup> mazorca de maíz despegada y quitada de la caña, o cosa semejante.<sup>2</sup>

**tlatzicuiniliztli**: bote de pelota, o salpicadura de cosa líquida.<sup>2</sup>

**tlatzicunoltili**: espantado así.<sup>1</sup>

**tlatzihui, ni**: tener pereza, o ser perezoso. pret.: *onitlatziuh*.<sup>2</sup> perezoso ser.<sup>1</sup> emperrear.<sup>1</sup> **tlatzihui, nitla**: entibiarse en el propósito.<sup>1</sup>

**tlatzihucachihua, nitla**: hacer algo perezosamente. pret.: *onitlatlatzihucachihua*.<sup>2</sup>

**tlatzihuiliztica**: perezosamente.<sup>1</sup> perezosamente, o con pereza.<sup>2</sup>

**tlatzihuiliztli**: pereza.<sup>1</sup> flojedad así o negligencia.<sup>1</sup> pereza.<sup>2</sup>

**tlatzihuini**: ocioso.<sup>1</sup> perezoso muy descuidado y negligentísimo.<sup>1</sup> flojo por negligencia.<sup>1</sup> perezoso, o bestia harona.<sup>2</sup>



- tlatzihuini mazatl:** harona bestia.<sup>1</sup>  
**tlatzihuiti +, nitla:** guay de mí, desdichado de mí y sin ventura. interjección. {*ouel nitlatlatzihuiti*}<sup>2</sup>  
**tlatzihuizcahua, nitla:** dejar de hacer algo por pereza. pret.: *onitlatlatzihuizcauh*.<sup>2</sup>  
**tlatzihuizcuitia, nite:** hacer perezoso a otro. pret.: *onitetlatzihuizcuiti*.<sup>2</sup> perezoso hacer a otro.<sup>1</sup> hacer a otro perezoso.<sup>1</sup>  
**tlatzihuiztica:** ociosamente.<sup>1</sup> perezosamente.<sup>2</sup>  
**tlatzihuiztli:** ocio por ociosidad.<sup>1</sup> pereza.<sup>2</sup>  
**tlatzilhuia, nic:** aborrecer el manjar. pret.: *onictlatzilhui*. &c.<sup>2</sup> dar en rostro el manjar.<sup>1</sup> **tlatzilhuia, nic in tlacualli:** empalagarse.<sup>1</sup> **tlatzilhuia, nite:** aborrecer a otro. pret.: *onitetlatzilhui*.<sup>2</sup> aborrecer a otra.<sup>1</sup>  
**tlatzilhuiloni:** aborrecible cosa.<sup>1</sup> aborrecible.<sup>2</sup>  
**tlatziliniani:** campanero que las tañe.<sup>1</sup> tañedor así.<sup>1</sup> tañedor de campanas, o campanero que las tañe.<sup>2</sup>  
**tlatziliniztica:** con sonido y repique de campanas.<sup>2</sup>  
**tlatziliniztli:** el acto de tañer campanas.<sup>2</sup>  
**tlatziliniilli:** campana tañida.<sup>2</sup>  
**tlatziliniilo:** todos tañen campanas.<sup>2</sup>  
**tlatziliniuyan:** campanario.<sup>1</sup> campanario.<sup>2</sup>  
**tlatziliniqui:** campanero que las tañe.<sup>2</sup>  
**tlatzimmachiyotiliztli:** signatura debajo.<sup>1</sup>  
**tlatzincuahtlazani:** despezonador así.<sup>1</sup>  
**tlatzincuaahyocotonani:** despezonador así.<sup>1</sup>  
**tlatzincuaahyocotontli:** despezonada fruta.<sup>1</sup> fruta despezonada.<sup>2</sup>  
**tlatzincuaahyotlaxtli:** despezonada fruta.<sup>1</sup> ídem. (*tlatzincuaahyocotontli:* fruta despezonada.)<sup>2</sup>  
**tlatzincuc:** despicaador tal.<sup>1</sup>  
**tlatzincui:** despicaador tal.<sup>1</sup>  
**tlatzincuitl:** despicaada cosa así.<sup>1</sup> grano de maíz deshollado y despicaado.<sup>2</sup>  
**tlatzinehua, ni:** asolar o destruir pueblo.<sup>1</sup>  
**tlatzinehualiztli:** arrancamiento así.<sup>1</sup> desarraigamiento tal.<sup>1</sup> asolamiento de pueblo.<sup>1</sup> el acto de arrancar algo de raíz.<sup>2</sup>  
**tlatzinehualli:** asolado pueblo.<sup>1</sup>  
**tlatzinehuani:** arrancador tal.<sup>1</sup> asolador tal.<sup>1</sup> el que arranca algo de raíz.<sup>2</sup>  
**tlatzineuhtli:** arrancada cosa así.<sup>1</sup> desarraigado así.<sup>1</sup> echado así.<sup>1</sup> cosa arrancada de raíz. s. el árbol, o cosa semejante.<sup>2</sup>  
**tlatzini:** sonar algo reventando, así como huevo cuando lo asan, o cosa semejante.<sup>2</sup>  
**tlatzini, ni:** estallar reventando.<sup>1</sup>  
**tlatzinichotiani:** fundador tal.<sup>1</sup>  
**tlatzinichotilli:** fundada cosa así.<sup>1</sup>  
**tlatzinichotiqui:** fundador tal.<sup>1</sup>  
**tlatzinmachiyotiliztli:** selladura de abajo.<sup>2</sup>  
**tlatzinmachiyotilli:** cosa sellada en lo bajo.<sup>2</sup>  
**tlatzinquixtilli:** acortado.<sup>1</sup> exento.<sup>1</sup> excusado por privilegio.<sup>1</sup> escasa cosa en peso o en medida.<sup>1</sup> cosa desechada, o cosa achicada, acortada, o tornada atrás, o cosa escatimada.<sup>2</sup>  
**tlatzintepozotilli:** lanza con recatón.<sup>1</sup>  
**tlatzintepozotilli topilli:** bordón o lanza con recatón.<sup>1</sup>
- tlatzintiani:** comenzador.<sup>1</sup> fundador tal.<sup>1</sup> fundador, o principiaador de algo.<sup>2</sup>  
**tlatzintiliztli:** fundamento así.<sup>1</sup> comienzo así.<sup>2</sup>  
**tlatzintilli:** fundada cosa así.<sup>1</sup> comenzada cosa, y principiada, que tuvo principio.<sup>2</sup>  
**tlatzintiloni:** original cosa de origen.<sup>1</sup>  
**tlatzintilampa:** de abajo o debajo.<sup>1</sup>  
**tlatzintlan:** bajo, adv.<sup>1</sup> so o debajo, preposición.<sup>1</sup> abajo.<sup>1</sup> abajo, o debajo.<sup>2</sup>  
**tlatzintlan amatlacuilollamachiyotilli:** sellada así.<sup>1</sup>  
**tlatzintlan amatlacuilolmachiyotiani:** sellador de esta manera.<sup>1</sup>  
**tlatzintlan amatlacuilolmachiyotiliztli:** selladura de esta manera.<sup>1</sup>  
**tlatzintlan namatlacuilolmachiyotia:** sellar debajo.<sup>1</sup>  
**tlatzintlan nica:** estar debajo.<sup>1</sup>  
**tlatzintoquilia, nite:** inquirir, o pesquisar vida ajena, o tomar residencia a otro. pret.: *onitetlatzintoquili*.<sup>2</sup> pesquisar algún maleficio.<sup>1</sup>  
**tlatzintzayantli:** corrompida virgen.<sup>1</sup>  
**tlatziquiloa, nite:** cortar desigual.<sup>1</sup>  
**tlatzitzicuiniiltli:** bote de pelota.<sup>1</sup>  
**tlatzitziliniani:** repicador de campanas.<sup>2</sup>  
**tlatzitziliniztli:** repique de campanas.<sup>1</sup> repique de campanas. s. el acto de repicarlas.<sup>2</sup>  
**tlatzitzililtalitzli:** repique de campanas.<sup>1</sup> repique de campana, o el acto de repicar campanas.<sup>2</sup>  
**tlatzitzililtzani:** repicador de campanas.<sup>2</sup>  
**tlatzitzitzli:** embutido.<sup>1</sup> cosa recalada, apretada y tupida.<sup>2</sup>  
**tlatzitziquia +:** asirse de algo. {*itech ni, tlatzitziquia*}<sup>1</sup>  
**tlatzitziquilia, nino:** palpar sus vergüenzas. pret.: *oninotlatzitziquili*.<sup>2</sup> palpar las vergüenzas.<sup>1</sup> **tlatzitziquilia, nite:** palpar las vergüenzas de otra persona. pret.: *onitetlatzitziquili*.<sup>2</sup> palpar así a otro.<sup>1</sup> **tlatzitziquilia +, nino:** asirse de algo. pret.: *itech oninotlatzitziquili*. {*itech ninotlatzitziquilia*}<sup>2</sup>  
**tlatzitziquiliztli:** trabazón.<sup>1</sup> sostenimiento.<sup>1</sup> el acto de asir o trabar algo.<sup>2</sup>  
**tlatzitziquilli:** trabada cosa así.<sup>1</sup> asido así tlaantli.<sup>1</sup> cosa asida, o trabada.<sup>2</sup>  
**tlatzitziquiltia +:** asirse de algo. {*itech nino, tlatzitziquiltia*}<sup>1</sup> estribar. {*tetech nino, tlatzitziquiltia*}<sup>1</sup>  
**tlatziuhca:** perezosamente.<sup>1</sup> perezosamente.<sup>2</sup>  
**tlatziuhcacahua, nitla:** dejar de hacer algo por pereza. pret.: *onitlatlatziuhcacauh*.<sup>2</sup> dejar de hacer algo, por pereza.<sup>1</sup>  
**tlatziuhcachihua, nitla:** hacer algo con pereza. pret.: *onitlatlatziuhcachihuh*.<sup>2</sup>  
**tlatziuhcahua, nino:** perder algo por negligencia y pereza. pret.: *oninotlatziuhcauh*.<sup>2</sup> perezoso o negligente ser en el servicio de dios.<sup>1</sup> desmerecer.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlatziuhcahua*.  
**tlatziuhcanequi, nino:** emperezar. pret.: *oninotlatziuhcanec*.<sup>2</sup> entibiarse en el propósito.<sup>1</sup>  
**tlatziuhcayotl:** pereza.<sup>1</sup> pereza.<sup>2</sup>  
**tlatziuhmahua, nite:** hacer a otro perezoso.<sup>1</sup>
- tlatziuhqui:** perezoso muy descuidado y negligentísimo.<sup>1</sup> lerdo.<sup>1</sup> perezoso.<sup>2</sup>  
**tlatzohuazhuiani:** enlazador, o el que caza con lazos.<sup>2</sup>  
**tlatzohuazilpilli:** lazada.<sup>1</sup> cosa atada con lazada.<sup>2</sup>  
**tlatzohuazoilztlitli:** enlazamiento, o el acto de enlazar o cazar algo con lazo.<sup>2</sup>  
**tlatzohuazoilli:** cosa enlazada así.<sup>2</sup>  
**tlatzohuaztlalilli:** lazada.<sup>1</sup> ídem. (*tlatzohuazilpilli:* cosa atada con lazada.)<sup>2</sup>  
**tlatzohui:** enlazador, o el que prende o caza algo con lazo.<sup>2</sup>  
**tlatzohuiani:** ídem. (*tlatzohui:* enlazador, o el que prende o caza algo con lazo.)<sup>2</sup>  
**tlatzohuilla, nite:** argüir contra alguno, o contradecir y disputar con él. pret.: *onitetlatzohuilli*.<sup>2</sup> tachar.<sup>1</sup> disputar con otro.<sup>1</sup> argumentar.<sup>1</sup> porfiar sin razón.<sup>1</sup> contradecir a otro.<sup>1</sup> responder a argumento.<sup>1</sup> **tlatzohuilla, tito:** discordia en dar pareceres o votos.<sup>1</sup>  
**tlatzohuilztlitli:** el acto de enlazar algo, o enlazamiento.<sup>2</sup>  
**tlatzohuilli:** cosa enlazada.<sup>2</sup>  
**tlatzololli:** ensangostado.<sup>1</sup> acortado edificio.<sup>1</sup> cosa ensangostada, o estrechada.<sup>2</sup>  
**tlatzomaliztli:** el acto de coser algo, o de hacer costura.<sup>2</sup>  
**tlatzomaloni:** aguja para coser.<sup>1</sup>  
**tlatzomani:** sastre.<sup>1</sup> costurero o costurera.<sup>1</sup> cosedor, o cosedora.<sup>1</sup> costurero.<sup>2</sup> sastre costurero.<sup>2</sup>  
**tlatzomia:** bufar el gato o la ximía.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlatzomia*. **tlatzomia, nino:** coser algo para sí. pret.: *oninotlatzomi*.<sup>2</sup>  
**tlatzomia, nitla:** bufar el gato, o cosa semejante. pret.: *onitlatlatzomi*.<sup>2</sup>  
**tlatzomiliztli:** bufido así.<sup>1</sup> bufido de gato.<sup>2</sup>  
**tlatzomoniani:** rompedor, o rasgador de algo.<sup>2</sup>  
**tlatzomoniliztli:** rasgadura así, o el acto de romper o rasgar algo.<sup>2</sup>  
**tlatzomonilli:** cosa rasgada así.<sup>2</sup>  
**tlatzompan:** en el fin, o en el cabo.<sup>2</sup>  
**tlatzonanaliztli:** escogimiento así.<sup>1</sup>  
**tlatzonanani:** escogedor tal.<sup>1</sup>  
**tlatzonantli:** escogido así.<sup>1</sup> cosa escogida entre otras, por mejor y más excelente.<sup>2</sup>  
**tlatzonco:** en el cabo, o en el fin.<sup>2</sup> **tlatzonco +:** a la postre. {*za tlatzonco*}<sup>1</sup>  
**tlatzoncotonaliztli:** espigar el mismo coger de espigas.<sup>1</sup> el acto de coger con la mano espiga de trigo, o cosa semejante.<sup>2</sup>  
**tlatzonehua +:** dar a logro. {*tetech ni, tlatzonehua*}<sup>1</sup>  
**tlatzonehualli:** colmada medida.<sup>1</sup> medida colmada.<sup>2</sup>  
**tlatzoniccuepa, ni:** volver algo boca abajo.<sup>1</sup>  
**tlatzoniccuepalli:** vuelta cosa así.<sup>1</sup>  
**tlatzoniccueppani:** volvedor así.<sup>1</sup>  
**tlatzoniccueptli:** vuelta cosa así.<sup>1</sup> cosa vuelta boca abajo, o la cabeza abajo.<sup>2</sup>  
**tlatzonicipiloani:** volvedor tal.<sup>1</sup>  
**tlatzonicipiloztli:** vuelta tal.<sup>1</sup>  
**tlatzonicipilolli:** vuelta cosa así.<sup>1</sup>  
**tlatzoncquetzalitzli:** embrocadura tal.<sup>1</sup> el acto de trastornar el cántaro lleno de algo en la tinaja, o cosa semejante, o el acto de echar a otro fuera de casa a empujones, o

de echar a otro de cabeza en el agua, o de la ventana abajo. &c.<sup>2</sup>

**tlatzoncquetzalli:** vuelta cosa así.<sup>1</sup>

**tlatzoncquetzani:** volvedor así.<sup>1</sup>

**tlatzoncquetztl:** embrocada o trastornada cosa así.<sup>1</sup> echado así.<sup>1</sup> echado así.<sup>1</sup> cosa trastornada de esta manera.<sup>2</sup>

**tlatzonquetzalli:** colmada medida.<sup>1</sup>

**tlatzonqui:** sastre.<sup>1</sup> costurero o costurera.<sup>1</sup> broslador o sastre.<sup>1</sup> cosedor, o cosedora.<sup>1</sup> costurero o sastre.<sup>2</sup> sastre, o costurero.<sup>2</sup>

**tlatzonquixtiani:** hacedor tal.<sup>1</sup> el que acaba y concluye alguna obra.<sup>2</sup>

**tlatzonquixtiliztli:** expedición de esta manera.<sup>1</sup> conclusión de obra o fin.<sup>1</sup> conclusión, o fin de cosa acabada.<sup>2</sup>

**tlatzonquixtilli:** acabada obra.<sup>1</sup>

**tlatzonquizecanequiliztli:** final o última voluntad.<sup>1</sup> última voluntad, o querer.<sup>2</sup>

**tlatzonquizecayotl:** dejo o fin de algo.<sup>1</sup> término, fin o cabo de algo.<sup>2</sup>

**tlatzoncmaxtlatl:** bragas como almaizal, ricas y muy labradas.<sup>1</sup> almaizal rico y muy labrado, que sirve de bragas, o pañetes.<sup>2</sup>

**tlatzonc coyán:** fuero por el lugar de juicio.<sup>1</sup> audiencia de los jueces.<sup>1</sup> estrados donde juzgan y sentencian.<sup>2</sup>

**tlatzoncctli:** determinado pleito.<sup>1</sup> sentenciado.<sup>1</sup> cosa juzgada y sentenciada.<sup>2</sup>

**tlatzoncopoliztli:** espigar el mismo coger de espigas.<sup>1</sup> el acto de coger espigas de trigo o cosa así, con la mano.<sup>2</sup>

**tlatzoncquilia, nino:** determinarse de hacer alguna cosa, o juzgar y sentenciar a sí mismo. pret.: *oninotlatzoncquili*.<sup>2</sup> profesión hacer así.<sup>1</sup> deliberar o proponer determinadamente de hacer algo.<sup>1</sup> determinar y proponer de hacer algo.<sup>1</sup>

**tlatzoncquilia, nite:** juzgar, condenar y sentenciar a otro. pret.: *onitetlatzoncquili*.<sup>2</sup> juzgar.<sup>1</sup> condenar por sentencia.<sup>1</sup> sentenciar.<sup>1</sup>

**tlatzoncquilia +, nino:** proponer de todo en todo la enmienda. pret.: *cemmanyán oninotlatzoncquili*. {*cemmanyán ninotlatzoncquilia*}<sup>2</sup>

**tlatzoncquilian +:** ídem. (*temelahuacatlazoncquili*: recto juez.) {*temelahuacatlazoncquilian*}<sup>2</sup>

**tlatzoncquilia tlatqui cahualtia, nite:** quitar alguna hacienda a otro por sentencia. pret.: *onitetlatzoncquilia tlatquicahualti*.<sup>2</sup> Véase además: *tetlatzoncquilia*.

**tlatzoncquilia tlatquicahualtia, nite:** sentenciando quitar.<sup>1</sup>

**tlatzoncquilia tlatquimaca, nite:** dar alguna hacienda a otro, por sentencia. pret.: *onitetlatzoncquilia tlatquimacac*.<sup>2</sup> dar a otro alguna hacienda por sentencia el juez. pret.: *onitetlatzoncquiliatlatquimacac*.<sup>2</sup> sentenciando dar.<sup>1</sup>

**tlatzoncquiliztli:** día de juicio.<sup>1</sup>

**tlatzoncquiliztli +:** condenación tal. {*temiquiz tlatzoncquiliztli*}<sup>1</sup>

**tlatzoncquiliztli itechpohui:** judicial cosa.<sup>1</sup>

**tlatzoncquillilli:** condenado así.<sup>1</sup> sentenciado.<sup>1</sup> persona juzgada o sentenciada.<sup>2</sup>

**tlatzoncquilliloc +:** condenado o sentenciado a muerte. {*omiquiz tlatzoncquilliloc*}<sup>2</sup>

**tlatzoncquiliz icpalli:** estrado.<sup>1</sup>

**tlatzoncquilizicpalli:** tribunal, silla o estrados, donde juzgan y dan sentencia los jueces.<sup>2</sup>

**tlatzoncquilizihuitl:** día de juicio y de sentencia.<sup>2</sup>

**tlatzoncquiliztlatmatini:** legista letrado.<sup>1</sup> juez legista y docto.<sup>2</sup>

**tlatzoncquiliztli:** determinación tal.<sup>1</sup> sentencia así.<sup>1</sup> sentencia de juez.<sup>2</sup>

**tlatzoncquiliztli ca nitetlatquicahualtia:** quitar la hacienda por sentencia.<sup>1</sup>

**tlatzoncquiloayan:** lugar donde juzgan y sentencian.<sup>2</sup>

**tlatzoncquini +:** justiciero juez. {*chichahuaca tlatzoncquini*}<sup>1</sup> justiciero juez. {*chichahuaca tlatzoncquini*}<sup>2</sup>

**tlatzoncquini:** añadidor tal.<sup>1</sup>

**tlatzoncquiliztli:** añadidura así.<sup>1</sup>

**tlatzoncquillilli:** añadido de esta manera.<sup>1</sup>

**tlatzoncquillilli:** colmada medida.<sup>1</sup> medida colmada y bien llena.<sup>2</sup>

**tlatzoncquillapohuani:** destechador.<sup>1</sup>

**tlatzoncquillapoliztli:** destechadura.<sup>1</sup>

**tlatzoncquillapoll:** destejada casa.<sup>1</sup> cosa destechada.<sup>2</sup>

**tlatzoncquillapouhqui:** destejada casa.<sup>1</sup> cosa destechada.<sup>2</sup>

**tlatzoncquillaxilia = xelhuia<sup>2</sup>**

**tlatzoncquillaxtli:** raída, media fanega.<sup>1</sup>

**tlatzoncquillazalitzli:** merma, en el peso o medida.<sup>1</sup> el acto de mermar peso o medida, dando menos al que algo ha comprado de lo que pagó. &c.<sup>2</sup>

**tlatzoncquillaztli:** medida raída o arrasada. s. la media fanega, almud o celemin. &c.<sup>2</sup>

**tlatzoncquillaztli:** costura de lo cosido.<sup>1</sup> cubierta casa así.<sup>1</sup> cosida cosa.<sup>1</sup> cosa cosida, o costura, o bohío cubierto de paja bien concertada, y puesta por graciosa orden.<sup>2</sup>

**tlatzoncquillazhuani:** enlazador.<sup>1</sup> enlazador, o el que caza con lazos.<sup>2</sup>

**tlatzoncquillazhuiztli:** enlazamiento.<sup>1</sup> el acto de enlazar y de cazar con lazos.<sup>2</sup>

**tlatzoncquillazoilli:** enlazado.<sup>1</sup> cosa enlazada, o cazada con lazo.<sup>2</sup>

**tlatzoncquillazhuani:** enlazador.<sup>1</sup>

**tlatzoncquillazhuani:** enlazador.<sup>1</sup>

**tlatzoncquillazhuiztli:** enlazamiento.<sup>1</sup>

**tlatzoncquillazhuilli:** enlazado.<sup>1</sup>

**tlatzoncquillazhuoyotl:** redrojo de fruta.<sup>1</sup> redrojo de fruta que queda en las ramas altas del árbol.<sup>2</sup>

**tlatzoncquillazhuilli:** hacedor tal.<sup>1</sup>

**tlatzoncquillazhuilli:** cosa endulzada.<sup>2</sup>

**tlatzoncquillazhuilli:** endulzado.<sup>1</sup>

**tlatzoncquillazhuilli:** punzador.<sup>1</sup>

**tlatzoncquillazhuilli:** punzada cosa.<sup>1</sup> cosa punzada o agujoneada, o herida con espuela.<sup>2</sup>

**tlatzoncquillazhuilli:** punzador tal.<sup>2</sup>

**tlatzoncquillazhuilli:** tela tejida.<sup>1</sup> tela concluida y acabada de tejer, o bóveda acabada de cerrar.<sup>2</sup>

**tlatzoncquillazhuilli:** el que baña la loza con algún betún para vidriarla, o el que barniza alguna imagen o xical. &c.<sup>2</sup>

**tlatzoncquillazhuilli:** vidriero.<sup>1</sup>

**tlatzoncquillazhuilli:** el acto de vidriar cosa así.<sup>2</sup>

**tlatzoncquillazhuilli:** vidriada cosa.<sup>1</sup> cosa vidriada de esta manera.<sup>2</sup>

**tlatzoncquillazhuilli:** vidriero.<sup>1</sup>

**tlatzoncquillazhuilli, nite:** destrozarse o rasgar ropa a otro.<sup>1</sup>

**tlatzoncquillazhuilli:** destrozado así.<sup>1</sup>

**tlatzoncquillazhuilli +, ni:** picar muela para moler. pret.: *onimalaca metlatzoncquillazhuilli*. {*malacametla tlatzoncquillazhuilli, ni*}<sup>2</sup>

**tlatzoncquillazhuilli:** atabaleamiento.<sup>1</sup> golpe.<sup>1</sup> batimiento de metal.<sup>1</sup> el acto de tañer atabales, órganos, arpa. &c. o el acto de dar golpes con alguna cosa.<sup>2</sup>

**tlatzoncquillazhuilli:** dador de golpes.<sup>1</sup> batidor tal.<sup>1</sup>

**tlatzoncquillazhuilli:** atabalero que los tañe.<sup>1</sup> tañedor así.<sup>1</sup> atabalero, o tañedor de órganos.<sup>2</sup>

**tlatzoncquillazhuilli, nino:** cercar, la heredad de valladar.<sup>1</sup>

**tlatzoncquillazhuilli:** apuñeado.<sup>1</sup> batido metal.<sup>1</sup> atabal tañido, o persona apuñeada, o cosa golpeada, o cosa tupida y apretada.<sup>2</sup>

**tlatzoncquillazhuilli:** frito cosa frita.<sup>1</sup> cosa frita.<sup>2</sup>

**tlatzoncquillazhuilli +:** nuez moscada. {*necuticatlazoncquillazhuilli, nite*}<sup>2</sup>

**tlatzoncquillazhuilli:** fruta de sartén.<sup>1</sup> fruta de sartén.<sup>2</sup>

**tlatzoncquillazhuilli:** obligado así.<sup>1</sup> persona obligada por deuda.<sup>2</sup>

**tlatzoncquillazhuilli +:** moscada nuez. {*necuticatlazoncquillazhuilli, nite*}<sup>1</sup>

**tlatzoncquillazhuilli:** enlosado.<sup>1</sup> suelo de losas.<sup>1</sup> suelo enlosado.<sup>2</sup>

**tlatzoncquillazhuilli:** espesa cosa así.<sup>1</sup>

**tlatzoncquillazhuilli:** aprobador.<sup>1</sup>

**tlatzoncquillazhuilli:** tristemente.<sup>2</sup>

**tlatzoncquillazhuilli:** escudilla.<sup>1</sup>

**tlatzoncquillazhuilli:** viento ábrego.<sup>1</sup>

**tlatzoncquillazhuilli:** viento ábrego.<sup>2</sup>

**tlatzoncquillazhuilli:** pluma rica y bermeja.<sup>2</sup>

**tlatzoncquillazhuilli, nite:** hacer mercedes a otro. pret.: *onitetlauhti*.<sup>2</sup> limosna hacer.<sup>1</sup> mercedes hacer.<sup>1</sup> presentar.<sup>1</sup> gastar expendiendo.<sup>1</sup> hacer mercedes.<sup>1</sup> donar, dar de gracia o de balde.<sup>1</sup> beneficio hacer a otro o merced.<sup>1</sup> galardonar la buena obra.<sup>1</sup> bien hacer a alguno.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlauhtia*.

**tlatzoncquillazhuilli +:** magnífico en los gastos. {*temieccatlazoncquillazhuilli, nite*}<sup>1</sup>

**tlatzoncquillazhuilli +:** magníficamente. {*temieccatlazoncquillazhuilli, nite*}<sup>1</sup>

**tlatzoncquillazhuilli +:** magnificencia tal. {*temieccatlazoncquillazhuilli, nite*}<sup>1</sup>

**tlatzoncquillazhuilli:** bermellón.<sup>2</sup> bermellón.<sup>1</sup>

**tlatzoncquillazhuilli:** almagre bajo. s. no muy fino.<sup>2</sup> almagre bajo.<sup>1</sup>

**tlatzoncquillazhuilli:** almagra cosa.<sup>1</sup>

**tlatzoncquillazhuilli, nite:** fregar o fricar algo a otro.<sup>1</sup>

**tlatzoncquillazhuilli:** la que hiñe o adereza la masa para hacer pan, o el que frica o refriega algo entre las manos.<sup>2</sup> amasadera.<sup>1</sup> desgranador tal.<sup>1</sup>

**tlatzoncquillazhuilli:** ídem. (*tlaxacualo*: la que hiñe o adereza la masa para hacer pan, o el que frica o refriega algo entre las manos.)<sup>2</sup> amasadera.<sup>1</sup> desgranador tal.<sup>1</sup>

**tlatzoncquillazhuilli:** desgranamiento así.<sup>1</sup> el acto de heñir o sobar y fricar algo. &c.<sup>2</sup> fregadura.<sup>1</sup> sobadura.<sup>1</sup>

**tlatzoncquillazhuilli:** amasado pan.<sup>1</sup> cosa heñida. &c.<sup>2</sup> desgranada semilla.<sup>1</sup> fregado.<sup>1</sup>

**tlaxacualoloni:** fregadero o estropajo.<sup>2</sup> fregadero de vasos o estropajo.<sup>1</sup>

**tlaxacualoloyan:** lugar donde desgranar semillas.<sup>2</sup> estregadero para estregar.<sup>1</sup>

**tlaxacualoqui:** heñidera o amasadera. &c.<sup>2</sup> amasadera.<sup>1</sup>

**tlaxacualtiliztli:** machucadura tal.<sup>1</sup>

**tlaxacualtililli:** fruta machucada, o cosa así.<sup>2</sup> machucada cosa así.<sup>1</sup>

**tlaxacualtiliztli:** el acto de machucar fruta o cosa semejante.<sup>2</sup>

**tlaxahualli:** persona afeitada al modo antiguo o embijada.<sup>2</sup> afeitada así.<sup>1</sup>

**tlaxamaniani:** cascador de esta manera.<sup>1</sup>

**tlaxamaniliztli:** el acto de machucar, o quebrantar la cabeza, xical, huevo, o cosa semejante.<sup>2</sup> machucadura tal.<sup>1</sup> quebradura tal.<sup>1</sup>

**tlaxamanilli:** machucada cosa así.<sup>1</sup> cabeza machucada. &c. tablas menudas, o astillas largas.<sup>2</sup> quebrada cosa así.<sup>1</sup> ripia de madera.<sup>1</sup>

**tlaxamaniltectli:** maderamiento entablado con rajadas de madera, con anillas largas, o con tablillas angostas y largas.<sup>2</sup> entablado así.<sup>1</sup>

**tlaxamaniltentli:** ídem. (*tlaxamaniltectli:* maderamiento entablado con rajadas de madera, con anillas largas, o con tablillas angostas y largas.)<sup>2</sup> entablado así.<sup>1</sup>

**tlaxamixcaltectli:** ladrillado suelo.<sup>1</sup> cosa ladrillada.<sup>2</sup> enladrillado.<sup>1</sup> suelo de ladrillos.<sup>1</sup>

**tlaxamixcaltectli:** ídem. (*tlaxamixcaltectli:* cosa ladrillada.)<sup>2</sup> ladrillado suelo.<sup>1</sup> suelo de ladrillos.<sup>1</sup>

**tlaxantectli:** cosa labrada y hecha en manera cuadrada como ladrillo o adobe.<sup>2</sup> cuadrada cosa como ladrillo.<sup>1</sup>

**tlaxapochtli:** hoyo.<sup>2</sup> hoyo o hoyo.<sup>1</sup>

**tlaxapochtontli:** hoyo pequeño.<sup>2</sup> hoyuelo, hoyo pequeño.<sup>1</sup>

**tlaxapochuia, nino:** caer en hoyo o abarrancarse. pret.: *oninotlaxapochui.*<sup>2</sup> caer en hoyo pequeño.<sup>1</sup> **tlaxapochuia, nite:** hacer caer a otro en hoyo. pret.: *onitetlaxapochui.*<sup>2</sup>

**tlaxapotlalli:** agujereada cosa.<sup>1</sup> cosa agujerada, o horadada, o virgen corrompida.<sup>2</sup> corrompida virgen.<sup>1</sup> horadado en muchas partes.<sup>1</sup>

**tlaxauhtli:** ídem. (*tlaxahualli:* persona afeitada al modo antiguo o embijada.)<sup>2</sup> afeitada así.<sup>1</sup>

**tlaxaxacualoliztli:** el acto de fregar vajilla o cosa así.<sup>2</sup> fregadura tal.<sup>1</sup>

**tlaxaxacualolli:** cosa fregada de esta manera y alimpiada.<sup>2</sup> fregados vasos.<sup>1</sup>

**tlaxaxahuani:** alarido tal.<sup>1</sup>

**tlaxaxahuanieliztli:** alaridos que dan los moros y los indios en la guerra.<sup>2</sup> alarido tal.<sup>1</sup> clamor o alarido de guerra.<sup>1</sup>

**tlaxaxapotlalli:** cosa horadada o agujerada en muchas partes.<sup>2</sup>

**tlaxcalatolli:** migas de pan o puchas.<sup>2</sup> papas para niños.<sup>1</sup> migas de pan cocido.<sup>1</sup>

**tlaxcalchihualiztli:** el acto de amasar o de hacer pan.<sup>2</sup> panadería arte de ello.<sup>1</sup>

**tlaxcalchiquihuitl:** cestillo de tortillas o de tamales.<sup>1</sup>

**tlaxcalchihuiqui:** panadero que lo hace.<sup>2</sup> panadero el que hace pan.<sup>1</sup>

**tlaxcalciyahua, ni:** remojar pan para hacer migas. &c. pret.: *onitlaxcalciyahuh.*<sup>2</sup> sopas remojar.<sup>1</sup> sopear hacer sopas.<sup>1</sup>

**tlaxcalciyahuali:** pan remojado o sopa.<sup>2</sup> sopa de pan.<sup>1</sup>

**tlaxcalcolli:** rosca de pan.<sup>2</sup> rosca de pan.<sup>1</sup>

**tlaxcalcoltontli:** rosquilla de pan, o rosquete.<sup>2</sup> rosquilla de esta manera.<sup>1</sup>

**tlaxcalcototli:** zatico o pedazo de pan.<sup>2</sup>

**tlaxcaleototli:** zatico o pedazo de pan.<sup>1</sup>

**tlaxcaleuhtli:** ración de pan mendigado.<sup>1</sup>

**tlaxcalhuia, nite:** hacer tortillas de maíz para otro. pret.: *onitetlaxcalhui.*<sup>2</sup> hacer tortillas de maíz para otros.<sup>1</sup> tortillas de maíz hacer a otro.<sup>1</sup>

**tlaxcalicuxiti:** hornera que cuece pan.<sup>2</sup> hornero o hornera.<sup>1</sup>

**tlaxcalicuxitia, ni:** cocer pan así. pret.: *onitlaxcalicuxiti.*<sup>2</sup> hornear usar este oficio.<sup>1</sup>

**tlaxcalicuxitiztli:** hornería oficio de hornero.<sup>1</sup>

**tlaxcalixca, ni:** ídem. o cocer bollos en el rescoldo. pret.: *onitlaxcalixcac.*<sup>2</sup> hornear usar este oficio.<sup>1</sup>

**tlaxcalixcac:** hornera, o la que cuece bollos en el rescoldo.<sup>2</sup> hornero o hornera.<sup>1</sup>

**tlaxcalixcaliztli:** hornería oficio de hornero.<sup>1</sup>

**tlaxcalixquiliztli:** hornería oficio de hornero.<sup>1</sup>

**tlaxcaliapactli:** zatico o pedazo de pan.<sup>2</sup> mendrugó.<sup>1</sup> zatico o pedazo de pan.<sup>1</sup>

**tlaxcallatiloan:** lugar donde se guarda el pan.<sup>2</sup> panera para pan cocido.<sup>1</sup> **tlaxcallatiloan = tlaxcalpiyaloyan**<sup>2</sup>

**tlaxcallehuali:** ración de pan mendigado.<sup>1</sup>

**tlaxcalli:** tortillas de maíz, o pan generalmente.<sup>2</sup> pan generalmente.<sup>1</sup> torta.<sup>1</sup> **tlaxcalli +:** pan cocido en horno. {*texcalco icucic tlaxcalli*}<sup>1</sup> pastel de carne. {*castillan nacatlaoyo tlaxcalli*}<sup>1</sup> pan de trigo. {*trigo tlaxcalli*}<sup>1</sup> segundo pan. {*icoccan quiza tlaxcalli*}<sup>1</sup> leudado pan. {*xocotexxo tlaxcalli*}<sup>1</sup> pan de vida. {*yoliliz tlaxcalli*}<sup>2</sup> pan de cebada. {*cehuada tlaxcalli*}<sup>1</sup> pan con levadura. {*xocotexxo tlaxcalli*}<sup>2</sup> segundo pan, o acemita. {*icoccan quiza tlaxcalli*}<sup>2</sup> cenceño pan. {*amo xocotexxo tlaxcalli*}<sup>1</sup> pan de acemite. {*tlatzetzeliuhca tlaxcalli*}<sup>1</sup> segundo pan. {*icoccan huetzi tlaxcalli*}<sup>1</sup> pan de trigo. {*castillan tlaxcalli*}<sup>1</sup>

**tlaxcalmimilyahualli:** rosca de pan.<sup>2</sup> rosca de pan.<sup>1</sup>

**tlaxcalmimilyahualtontli:** rosca pequeña de pan.<sup>2</sup> rosquilla de esta manera.<sup>1</sup>

**tlaxcalnamacacan:** lugar donde venden pan.<sup>2</sup> panetería.<sup>1</sup>

**tlaxcalnamacoyan:** ídem. (*tlaxcalnamacacan:* lugar donde venden pan.)<sup>2</sup> panetería.<sup>1</sup>

**tlaxcalo:** panadera que hace tortillas. &c.<sup>2</sup> amasadera de tortillas.<sup>1</sup> panadero el que hace pan.<sup>1</sup>

**tlaxcaloa, ni:** hacer tortillas. &c. pret.: *onitlaxcalo.*<sup>2</sup> amasar tortillas.<sup>1</sup> hacer tortillas de maíz.<sup>1</sup>

**tlaxcaloani:** amasadera de tortillas.<sup>1</sup>

**tlaxcaloliztli:** el acto de hacer tortillas. &c.<sup>2</sup> panadería arte de ello.<sup>1</sup>

**tlaxcaloqui:** amasadera de tortillas.<sup>1</sup>

**tlaxcalpapayanalli:** desmigada cosa.<sup>1</sup>

**tlaxcalpapayanani:** desmigador.<sup>1</sup>

**tlaxcalpapayania, ni:** desmigar algo.<sup>1</sup>

**tlaxcalpapayantli:** migajas de pan desmigado.<sup>2</sup> migaja de pan.<sup>1</sup>

**tlaxcalpapayatzca, ni:** desmigador.<sup>1</sup>

**tlaxcalpapayatzani:** desmigador.<sup>1</sup>

**tlaxcalpapayatzqui:** desmigador.<sup>1</sup>

**tlaxcalpapayatztli:** desmigada cosa.<sup>1</sup>

**tlaxcalpixca:** panera para pan cocido.<sup>1</sup>

**tlaxcalpixcan:** ídem. (*tlaxcalpiyaloyan:* lo mismo es que *tlaxcallatiloan.*)<sup>2</sup>

**tlaxcalpiyaloyan:** lo mismo es que *tlaxcallatiloan.*<sup>2</sup> panera para pan cocido.<sup>1</sup>

**tlaxcaltexcalli:** horno para cocer pan.<sup>2</sup> horno de cocer pan.<sup>1</sup>

**tlaxcaltextli:** migajas de pan.<sup>2</sup> migaja de pan.<sup>1</sup>

**tlaxcaltotopochtli:** bizcocho pan dos veces cocido.<sup>1</sup>

**tlaxcalyamacti:** mollete pan muelle.<sup>1</sup>

**tlaxcalzonectli +:** mollete pan muelle. {*castillan tlaxcalzonectli*}<sup>1</sup>

**tlaxcoloa, ni:** inconsideradamente hacer algo.<sup>1</sup> a troche moche hacer algo.<sup>1</sup>

**tlaxcololiztica:** desacordadamente, s: sin acuerdo ni premeditación.<sup>1</sup> a troche moche, s: sin tiento ni consideración.<sup>1</sup>

**tlaxcololli:** cosa hecha sin acuerdo y con precipitación y de prisa, o a troche moche.<sup>2</sup> inconsideradamente hecho así.<sup>1</sup>

**tlaxelhuia, nite:** partir algo con otro. pret.: *onitetlaxelhui.*<sup>2</sup> parte dar.<sup>1</sup> dar a medias.<sup>1</sup>

**tlaxeliuhcatontli:** parte pequeña de lo entero.<sup>2</sup>

**tlaxeliuhcayotl:** parte o pedazo de lo entero y principal.<sup>2</sup> parte del todo.<sup>1</sup>

**tlaxeliuhcayotontli:** parte pequeña.<sup>1</sup>

**tlaxellolli:** apartado ganado.<sup>1</sup>

**tlaxeloani:** apartador así.<sup>1</sup>

**tlaxeloliztli:** el acto de dividir y partir alguna cosa, o partija.<sup>2</sup> apartamiento tal.<sup>1</sup>

**tlaxelolli:** partida cosa dividida.<sup>1</sup> **tlaxelolli +:** ídem. (*yexcan quizqui:* partido o dividido en tres partes.) {*yexcan tlaxelolli*}<sup>2</sup> cosa partida o dividida en dos partes. {*occan tlaxelolli*}<sup>2</sup> partido en dos partes. {*occan tlaxelolli*}<sup>1</sup> partido en tres partes. {*yexcan tlaxelolli*}<sup>1</sup>

**tlaxelxehua, nite:** gastar expendiendo.<sup>1</sup> dividir algo.<sup>1</sup> manda hacer así.<sup>1</sup>

**tlaxexelo:** repartidor de algo, o el que escarba o revuelve la tierra o cosa semejante.<sup>2</sup> escarbador.<sup>1</sup>

**tlaxexeloani:** partidador o repartidor tal.<sup>2</sup> apartador tal.<sup>1</sup> escarbador.<sup>1</sup>

**tlaxexeloliztica:** con división, o distinción de partes, o divididamente.<sup>2</sup> distintamente.<sup>1</sup>

**tlaxexeloliztli:** partimiento.<sup>1</sup> especie de cosas.<sup>1</sup> el acto de dividir algo en partes así.<sup>2</sup> división tal.<sup>1</sup> distinción tal.<sup>1</sup> apartamiento de esta manera.<sup>1</sup> escarbadura.<sup>1</sup>

**tlaxexelolli:** desparramado.<sup>1</sup> desmembrado.<sup>1</sup> cosa dividida de esta manera, despedazada o descuartizada.<sup>2</sup> dividida cosa.<sup>1</sup> distinguida cosa.<sup>1</sup> apartada cosa así.<sup>1</sup> escarbada tierra.<sup>1</sup>

**tlaxexeloloni:** instrumento o hacha para rajar o hender madera.<sup>2</sup> destrál o hacha.<sup>1</sup>

**tlaxhua, ni:** tener nacido o incordio. pret.: *onitlaxhuac*.<sup>2</sup> nacidos tener.<sup>1</sup>

**tlaxhuani:** hinchada cosa en esta manera.<sup>1</sup>

**tlaxhuiztli:** divieso o incordio.<sup>1</sup> divieso, incordio o nacido.<sup>2</sup> incordio.<sup>1</sup> nacido o incordio.<sup>1</sup> hinchazón de podre.<sup>1</sup> **tlaxhuiztli +:** incordio grande. {*totonca tlaxhuiztli*}<sup>2</sup> incordio grande. {*totonca tlaxhuiztli*}<sup>1</sup>

**tlaxica:** haber goteras, o lloverse la casa. pret.: *otlaxicac*.<sup>2</sup> lloverse la casa.<sup>1</sup>

**tlaxicaliztli:** el acto de haber o caer goteras.<sup>2</sup> gotera.<sup>1</sup>

**tlaxicauhtli:** desamparado así.<sup>1</sup>

**tlaxicayan:** el lugar donde hay goteras.<sup>2</sup> gotera el lugar donde cae.<sup>1</sup>

**tlaxicahualiztica:** con descuido y negligencia.<sup>2</sup> negligentemente de esta manera.<sup>1</sup>

**tlaxicahualiztli:** el acto de dejar de hacer algo por descuido y negligencia.<sup>2</sup> negligencia así.<sup>1</sup>

**tlaxicahualli:** cosa desamparada o cosa dejada de hacer por descuido y negligencia.<sup>2</sup> desamparado así.<sup>1</sup>

**tlaxicahuani:** el que es negligente y descuidado de esta manera.<sup>2</sup> negligente o descuidado.<sup>1</sup>

**tlaxiccuilia, nite:** tomar algo a otro, engañándolo con trampantojos. &c. pret.: *onitlaxiccuili*.<sup>2</sup>

**tlaxichtca:** con pasador de ballesta.<sup>2</sup>

**tlaxichtli:** pasador que se tira con ballesta.<sup>2</sup> pasador tiro de ballesta.<sup>1</sup>

**tlaxichuia, nitla:** tirar con pasador. pret.: *onitlaxichui*.<sup>2</sup>

**tlaxicocuitlaaltilli:** encerado, o cosa encerada, y bañada con cera.<sup>2</sup> encerado.<sup>1</sup>

**tlaxicocuitlahuilli:** ídem. (*tlaxicocuitlaaltilli*): encerado, o cosa encerada, y bañada con cera.<sup>2</sup> encerado.<sup>1</sup>

**tlaxicocuitlahuiloni:** cerote de zapatero.<sup>2</sup> cerote de zapatero.<sup>1</sup>

**tlaxila +:** en cada barrio, o cada barrio. {*cecen tlaxila calpan*}<sup>2</sup>

**tlaxilacalli:** barrio.<sup>2</sup> barrio.<sup>1</sup>

**tlaxilia, nicno:** descargarse de algún oficio.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlaxilia*. **tlaxilia +, nic:** ídem. pret.: *huel ipan onictlaxili*. {*huelipan nictlaxilia*}<sup>2</sup> acertar a lo que se tira. {*huel ipan nictlaxilia*}<sup>1</sup>

**tlaxililiztli +:** puñalada, herida de puñal. {*tepoztica tlaxililiztli*}<sup>1</sup> puñalada, herida de puñal. {*poñaltica tlaxililiztli*}<sup>1</sup>

**tlaxilli:** apuñalado.<sup>1</sup> alanceado, apuñalado, punzado, o agujoneado.<sup>2</sup> agujoneado.<sup>1</sup> alanceado.<sup>1</sup> lanzada, herida.<sup>1</sup>

**tlaxillotia, nitla:** apuntalar, o apoyar algo, o atrancar la puerta con puntal. &c. pret.: *onitlaxilloti*.<sup>2</sup> apoyar la casa.<sup>1</sup> atrancar puerta desde el suelo.<sup>1</sup>

**tlaxillotl:** puntal, para apuntalar.<sup>2</sup> puntal para apuntar.<sup>1</sup> **tlaxillotl +:** tranca de puerta. {*tlatzacuillo tlaxillotl*}<sup>1</sup>

**tlaxima, ni:** carpinter. pret.: *onitlaxin*.<sup>2</sup> **tlaxima, nite:** adulterar. pret.: *onitlaxin*.<sup>2</sup> adulterar.<sup>1</sup> **tlaxima +, ni:** tornear con torno. {*tornotica nitlaxima*}<sup>1</sup>

**tlaximaliztli:** doladura.<sup>1</sup>

**tlaximalli:** astillas, o acepilladuras largas.<sup>2</sup> acepilladuras largas.<sup>1</sup> **tlaximalli +:** espacio de entre viga y viga en lo que está maderado. {*imamacauhcan in tlaximalli*}<sup>2</sup>

**tlaximaloni:** azuela, o cosa semejante.<sup>2</sup> azuela.<sup>1</sup> **tlaximaloni +:** hacha que corta de dos partes. {*castillan tlaximaloni necoctene*}<sup>1</sup>

**tlaximaloyan:** carpintería, el lugar donde carpintean.<sup>1</sup>

**tlaximaltepoztlitli:** hacha para desbatar, o labrar madera.<sup>2</sup> hacha para labrar madera.<sup>1</sup>

**tlaximaltepoztontlitli:** hachuela tal.<sup>2</sup> hacha pequeña.<sup>1</sup>

**tlaximani +:** tornero el que tornea. {*tornotica tlaximani*}<sup>1</sup>

**tlaxincan:** carpintería, el lugar donde carpintean.<sup>1</sup>

**tlaxincayotl:** carpintería, s: el oficio de carpintear.<sup>1</sup>

**tlaxincayotlazitli:** descaspado, o pescado escamado.<sup>2</sup> escamado así.<sup>1</sup>

**tlaxincuilolli:** regazado.<sup>2</sup> regazado.<sup>1</sup>

**tlaxinepano:** entretejedor de algo.<sup>2</sup> tejedor tal.<sup>1</sup>

**tlaxinepanoa, ni:** entretejer algo. pret.: *onitlaxinepano*.<sup>2</sup>

**tlaxinepanoani:** tejedor tal.<sup>1</sup> entretejedor.<sup>2</sup>

**tlaxinepanoliztli:** tejedura así.<sup>1</sup> entretejedura, o el acto de entretejer.<sup>2</sup>

**tlaxinepanolli:** tejido de esta manera.<sup>1</sup> entretejida cosa.<sup>1</sup> cosa entretejida.<sup>2</sup>

**tlaxinhuihuilac:** desherbador.<sup>1</sup>

**tlaxinia, ni:** deshacer, descoser, o deshilar algo.<sup>2</sup> **tlaxinilia, nite:** deshacer, o desbaratar argumento o lo que otro dice. pret.: *onitlaxinili*.<sup>2</sup> desbaratar lo que otro hace.<sup>1</sup> contradecir a otro.<sup>1</sup> responder a argumento.<sup>1</sup> tachar.<sup>1</sup> **tlaxinilia, tito:** discordia en dar pareceres o votos.<sup>1</sup>

**tlaxinilli:** deshecho concierto.<sup>1</sup> desbaratada cosa así.<sup>1</sup> cosa deshecha así.<sup>2</sup>

**tlaxinqui:** carpintero.<sup>1</sup> dolador.<sup>1</sup> **tlaxinqui +:** tornero el que tornea. {*tornotica tlaxinqui*}<sup>1</sup>

**tlaxintli:** trasquilado.<sup>1</sup> afeitado así.<sup>1</sup> dolada cosa.<sup>1</sup> madero, o piedra labrada, o persona trasquilada y rapada.<sup>2</sup> **tlaxintli +:** torneada cosa al torno. {*tornotica tlaxintli*}<sup>1</sup>

**tlaxiotilli:** tela enlizada.<sup>2</sup>

**tlaxipehualiztli:** desolladura.<sup>1</sup>

**tlaxipehualli:** corteza de árbol.<sup>1</sup> mazorca sin hojas.<sup>1</sup> desollada cosa.<sup>1</sup> cosa desollada, o descortezada, mazorca de maíz deshojada, o cortezas de pino y de oyametl, para hacer buena brasa.<sup>2</sup>

**tlaxipehuani:** descortezador.<sup>1</sup> desollador.<sup>1</sup>

**tlaxipeuhtli:** mondada cosa así.<sup>1</sup> descortezada cosa.<sup>1</sup> deshollado.<sup>1</sup> mazorca sin hojas.<sup>1</sup> desollada cosa.<sup>1</sup> cosa desollada así.<sup>2</sup>

**tlaxipincuaehuayotectli:** circuncidado.<sup>1</sup> ídem. (*tlaxipinehuayotectli*): circuncidado, o retajado.<sup>2</sup>

**tlaxipinehuayotectli:** circuncidado.<sup>1</sup> circuncidado, o retajado.<sup>2</sup>

**tlaxipinehuayotectli judío:** retajado judío.<sup>1</sup>

**tlaxipintectli:** ídem. (*tlaxipincuaehuayotectli*): ídem. (*tlaxipinehuayotectli*): circuncidado, o retajado.)<sup>2</sup>

**tlaxipintectli judío:** judío retajado.<sup>1</sup>

**tlaxipintectli judío itotouh:** picha de judío retajado.<sup>1</sup>

**tlaxipintectli judío tepolli:** picha de judío retajado.<sup>1</sup>

**tlaxipintectli tepolli:** picha retajada.<sup>2</sup>

**tlaxippopohualiztli:** el acto de desherbar, o de escardar la hortaliza. &c.<sup>2</sup>

**tlaxippopohualoni:** sachuelo, o escardillo.<sup>2</sup>

**tlaxippopouhqui:** escardador así.<sup>2</sup>

**tlaxippopouhtli:** hortaliza, o maizal desherbado, o escardado.<sup>2</sup>

**tlaxippopoxoani:** escardador tal.<sup>2</sup>

**tlaxippopoxoliztli:** el acto de escardar hortaliza así, o escardadura.<sup>2</sup>

**tlaxippopoxolli:** hortaliza escardada.<sup>2</sup>

**tlaxiquipiltemani:** metedor tal.<sup>1</sup>

**tlaxiquipiltentli:** metida cosa así.<sup>1</sup>

**tlaxiquitolli:** difamado.<sup>1</sup> difamado, o corrido de otros.<sup>2</sup>

**tlaxiquitta:** he aquí, adv.<sup>1</sup> he, adverbio, para demostrar.<sup>1</sup> he aquí, o ves aquí, o mira. adv. demostrativo.<sup>2</sup>

**tlaxiquittacan:** veis aquí, o mirad.<sup>2</sup>

**tlaxitini:** derrocador así.<sup>1</sup>

**tlaxitiniani:** derrocador así.<sup>1</sup>

**tlaxitinilia, nite:** deshacer y desbaratar lo que otro hizo. pret.: *onitlaxitinili*.<sup>2</sup> desbaratar lo que otro hace.<sup>1</sup> desconcertar a otros de esta manera.<sup>1</sup> desconcertar o desbaratar.<sup>1</sup> **tlaxitinilia, tito:** desconcertarse los que se habían concertado.<sup>1</sup>

**tlaxitiniliztli:** derrocamiento de pared.<sup>1</sup>

**tlaxitinilli:** derrocada pared.<sup>1</sup> deshecho así.<sup>1</sup> desbaratada cosa así.<sup>1</sup> cosa deshecha así.<sup>2</sup>

**tlaxitiniqui:** derrocador así.<sup>1</sup>

**tlaxitomonipilli:** cosa atada con lazada.<sup>2</sup>

**tlaxittomonipilli:** lazada.<sup>1</sup>

**tlaxitzalli:** cosa exprimida, o destilada.<sup>2</sup> exprimida cosa así, s: las horrruras que quedan de lo exprimido.<sup>1</sup>

**tlaxitzaloni:** coladero, o lienzo para colar, o exprimir, o sacar zumo de algo.<sup>2</sup> encella.<sup>1</sup>

**tlaxiuhcahualli:** baldía tierra.<sup>1</sup>

**tlaxiuhcalihui:** verdeguear el campo. pret.: *otlaxiuhcaliuh*.<sup>2</sup>

**tlaxiuhcaltia:** verdeguear el campo, o estar muy verde y riéndose.<sup>2</sup>

**tlaxiuhcuicuihuani:** sachuelo, escardillo, o coa, que llaman victli, para desherbar, o sachar algo.<sup>2</sup> escardador sachuelo o escardillo.<sup>1</sup>

**tlaxiuhcuicuiliztli:** el acto de desherbar, o escardar algo.<sup>2</sup> escardadura.<sup>1</sup> desherbatura, s: el acto de desherbar.<sup>1</sup>

**tlaxiuhcuicuiini:** desherbador tal.<sup>2</sup> escardador el que escarda.<sup>1</sup> desherbador.<sup>1</sup>

**tlaxiuhcuicuitl:** cosa desherbada así.<sup>2</sup> escardado.<sup>1</sup> desherbado.<sup>1</sup>

**tlaxiuhochpanaliztli:** el acto de desherbar, o escardar algo.<sup>2</sup> escardadura.<sup>1</sup>

**tlaxiuhochpanoni:** sachuelo, o escardillo.<sup>2</sup> escardador sachuelo o escardillo.<sup>1</sup>

**tlaxiuhochpanqui:** escardador.<sup>2</sup> escardador el que escarda.<sup>1</sup>

**tlaxiuhochpantli:** cosa escardada así.<sup>2</sup> escardado.<sup>1</sup>

**tlaxiuhpopohualiztli**: el acto de desherbar, o de escardar algo.<sup>2</sup> escardadura.<sup>1</sup> desherbadura, s: el acto de desherbar.<sup>1</sup>  
**tlaxiuhpopohualoni**: sachuelo, o escardillo.<sup>2</sup> escardador sachuelo o escardillo.<sup>1</sup>  
**tlaxiuhpopohuani**: desherbador.<sup>1</sup>  
**tlaxiuhpopouhqui**: escardador, o desherbador.<sup>2</sup>  
**tlaxiuhpopouhtli**: cosa desherbada así.<sup>2</sup> escardado.<sup>1</sup> desherbado.<sup>1</sup>  
**tlaxiuhpopoxoani**: el que escarda, o deshierba algo.<sup>2</sup> escardador el que escarda.<sup>1</sup>  
**tlaxiuhpopoxoliztli**: el acto de escardar así.<sup>2</sup> escardadura.<sup>1</sup>  
**tlaxiuhpopoxolli**: cosa escardada, o desherbada.<sup>2</sup> escardado.<sup>1</sup>  
**tlaxiuhptlaxtli**: escardado.<sup>1</sup> desherbado.<sup>1</sup>  
**tlaxiuhptlazalitzli**: el acto de desherbar algo.<sup>2</sup> escardadura.<sup>1</sup> desherbadura, s: el acto de desherbar.<sup>1</sup>  
**tlaxiuhptlazalli**: cosa desherbada así.<sup>2</sup>  
**tlaxiuhptlazaloni**: escardador sachuelo o escardillo.<sup>1</sup>  
**tlaxiuhptlazani**: el que deshierba algo.<sup>2</sup> escardador el que escarda.<sup>1</sup> desherbador.<sup>1</sup>  
**tlaxiuhptlazqui**: ídem. (*tlaxiuhptlazani*: el que deshierba algo.)<sup>2</sup>  
**tlaxiuhptlaztli**: cosa desherbada.<sup>2</sup>  
**tlaxiuhptpehualiztli**: el acto de desherbar algo.<sup>2</sup> escardadura.<sup>1</sup>  
**tlaxiuhptpehualoni**: sachuelo, o escardillo.<sup>2</sup> escardador sachuelo o escardillo.<sup>1</sup>  
**tlaxiuhptpehuani**: el que deshierba el maizal, o la hortaliza.<sup>2</sup> escardador el que escarda.<sup>1</sup>  
**tlaxiuhptpeuhtli**: cosa desherbada.<sup>2</sup> escardado.<sup>1</sup>  
**tlaxiuhptpuitlalli**: desherbado.<sup>1</sup>  
**tlaxiuhptpuitlani**: desherbador.<sup>1</sup>  
**tlaxiuhptpuittalli**: ídem. (*tlaxiuhptpeuhtli*: cosa desherbada.)<sup>2</sup>  
**tlaxiuhptyotilli**: cosa enramada.<sup>2</sup> enramado.<sup>1</sup>  
**tlaxiuhzalolmana, ni**: enlosar de arte mosaica.<sup>1</sup>  
**tlaxiuhzalolmantli**: cosa labrada, o enlosada de arte mosaica.<sup>2</sup> enlosado así.<sup>1</sup>  
**tlaxixicolli**: engañado, o burlado.<sup>2</sup> engañado así.<sup>1</sup>  
**tlaxixilihuani**: hurgonero de horno, o pison.<sup>2</sup> pison.<sup>1</sup> hurgonero de horno.<sup>1</sup>  
**tlaxixiliztli**: recaladura, o el acto de pisar, apretar o recalcar algo.<sup>2</sup> henchimiento así.<sup>1</sup>  
**tlaxixilli**: cosa recalada, o muy pisada, o alanceado, o apuñalado.<sup>2</sup>  
**tlaxiximani**: desbaratador, o destructor de algo.<sup>2</sup>  
**tlaxixiniani**: destructor.<sup>1</sup> despoblador.<sup>1</sup> asolador tal.<sup>1</sup>  
**tlaxixiniliztli**: destrucción tal.<sup>2</sup> destrucción así.<sup>1</sup> asolamiento de pueblo.<sup>1</sup>  
**tlaxixinilli**: desparramado.<sup>1</sup> cosa desbaratada, o destruida.<sup>2</sup> destruida cosa.<sup>1</sup> desvuelto así.<sup>1</sup> asolado pueblo.<sup>1</sup>  
**tlaxixiniltin**: gente, o ganado descarriado, esparcido y desbaratado.<sup>2</sup> desbaratada gente.<sup>1</sup>  
**tlaxixipochalhuia, nite**: tolondrones hacer a otro.<sup>1</sup> hacer tolondrones a otro.<sup>1</sup>  
**tlaxixiquipiloani**: hacedor tal.<sup>1</sup>

**tlaxixitinilli**: cosa desbaratada, o desconcertada.<sup>2</sup> deshecho así.<sup>1</sup>  
**tlaxixtli**: cagada cosa.<sup>1</sup>  
**tlaxiyotilli**: enlizada tela.<sup>1</sup>  
**tlaxochicuia, nitla**: envolver algo con faja, o fajar, o envolver y adornar algo con guirnalda de rosas y flores. pret.: *onitlatlaxochicuix*.<sup>2</sup> fajar.<sup>1</sup>  
**tlaxochihuilli**: mujer encantada y llevada por ay adelante.<sup>2</sup> encantada así.<sup>1</sup>  
**tlaxochpitzacti**: trena o trenza.<sup>1</sup>  
**tlaxochpitzactli**: trena.<sup>2</sup>  
**tlaxochtecuia, nitla**: ídem. (*tlaxochicuia, nitla*: envolver algo con faja, o fajar, o envolver y adornar algo con guirnalda de rosas y flores) pret.: *onitlatlaxochtecuix*.<sup>2</sup> fajar.<sup>1</sup>  
**tlaxochtentli**: flocadura de vestidura.<sup>2</sup>  
**tlaxochtli**: faja.<sup>1</sup> cinta ancha, venda de lienzo o faja delgada.<sup>2</sup> faja, venda de lienzo, cinta ancha.<sup>2</sup> faja de pechos.<sup>1</sup> venda de lino.<sup>1</sup> randa.<sup>1</sup>  
**tlaxocolia**: el que aceda o hace agra alguna cosa. pret.: *otlaxocoli*.<sup>2</sup>  
**tlaxocoliani**: ídem. (*tlaxocolia*: el que aceda o hace agra alguna cosa.)<sup>2</sup>  
**tlaxocomictiani**: destructor tal.<sup>1</sup>  
**tlaxocomictiliztli**: destrucción así.<sup>1</sup>  
**tlaxocomictilli**: destruido así.<sup>1</sup>  
**tlaxocotexhuilli**: pan con levadura.<sup>2</sup> leudado pan.<sup>1</sup>  
**tlaxohuatztli**: hoja de maíz seca para bestias.<sup>2</sup> hoja de maíz seca.<sup>1</sup>  
**tlaxolehualiztli**: desolladura tal.<sup>1</sup>  
**tlaxoleuhtli**: cosa desollada o rozada con golpe.<sup>2</sup> desollado así.<sup>1</sup>  
**tlaxolochalhuia, nite**: arrugar o plegar algo a otro.<sup>1</sup>  
**tlaxolochi**: arrugador así.<sup>1</sup>  
**tlaxolochoani**: arrugador así.<sup>1</sup>  
**tlaxolocholiztli**: plegadura o arrugadura. s. el acto de plegar o arrugar algo.<sup>2</sup> arrugadura tal.<sup>1</sup> plegadura.<sup>1</sup>  
**tlaxolocholli**: plegada cosa.<sup>1</sup> arrugada cosa.<sup>1</sup> cosa plegada o arrugada.<sup>2</sup> encogido así.<sup>1</sup>  
**tlaxolochoqui**: arrugador así.<sup>1</sup>  
**tlaxolopichiuhptli**: inconsideradamente hecho así.<sup>1</sup> cosa hecha sin tiento, loca y neciamente.<sup>2</sup>  
**tlaxonehuayotlaxtli**: escamado así.<sup>1</sup> pescado escamado.<sup>2</sup>  
**tlaxopantlati**: verano ser.<sup>1</sup> ser verano y tiempo de aguas. pret.: *otlaxopantlati*.<sup>2</sup>  
**tlaxopantlatia**: verano ser.<sup>1</sup> ídem. (*tlaxopantlati*: ser verano y tiempo de aguas) pret.: *otlaxopantlati*.<sup>2</sup>  
**tlaxotemecayotontli**: desencabestrada bestia.<sup>1</sup>  
**tlaxotinemoa**: cosa arrastrada y traída como estropajo de acá. para allá. pret.: *otlaxotinemoac*.<sup>2</sup>  
**tlaxotlaliztli**: cortadura así.<sup>1</sup> el acto de aferrar o hender madera o cosa así.<sup>2</sup>  
**tlaxotlalli**: raya para señalar.<sup>1</sup> cortada cosa así.<sup>1</sup> cosa aferrada o hendida, o raya, o cosa rayada.<sup>2</sup>  
**tlaxotlatilli**: encendidos carbones.<sup>1</sup> carbones o brasas sopladas y encendidas.<sup>2</sup>  
**tlaxotlaltlioni**: yesca de fuego.<sup>1</sup> yesca para encender fuego, o fuelles para soplar

y hacer arder y encender el fuego o las brasas.<sup>2</sup>  
**tlaxotlani**: cortador tal.<sup>1</sup>  
**tlaxoxalli**: aojado o hechizado.<sup>1</sup>  
**tlaxoxohuia**: verdeguear el prado que se está riendo.<sup>2</sup>  
**tlaxoxohuiayan**: prado de hierba.<sup>1</sup> prado muy verde y fresco.<sup>2</sup>  
**tlaxoxoleuhtli**: llagado, lleno de llagas.<sup>1</sup> llagado.<sup>2</sup>  
**tlaxoxolochoani**: arrugador así.<sup>1</sup>  
**tlaxoxolocholiztli**: arrugadura tal.<sup>1</sup> encogimiento tal.<sup>1</sup>  
**tlaxoxolocholli**: arrugada cosa.<sup>1</sup>  
**tlaxoxotlalli**: rebanada cosa.<sup>1</sup> aserradas piedras.<sup>1</sup> aserrada madera.<sup>1</sup> trepada cosa.<sup>1</sup> cosa aferrada, hecha rebanadas o tajadas, o vestidura trepada, o cosa rayada.<sup>2</sup>  
**tlaxoyan +**: saetera o tronera. {*tlacoyoc tlequiquiz tlaxoyan*}<sup>1</sup>  
**tlaxquiliztli**: asamiento tal.<sup>1</sup>  
**tlaxquitl**: asada cosa así.<sup>1</sup> cosa asada en las brasas, o en el rescoldo.<sup>2</sup>  
**tlaxtlahua, ni**: lastar, pagar por mí solo.<sup>1</sup> pagar deuda.<sup>1</sup> restituir.<sup>1</sup> tornar lo prestado.<sup>1</sup>  
**tlaxtlahua zanchichicoquiztliuh**: censor que paga censos.<sup>1</sup>  
**tlaxtlahualiztica**: pagando o restituyendo.<sup>2</sup>  
**tlaxtlahualiztli**: restitución.<sup>1</sup> paga de deuda.<sup>1</sup> satisfacción de la deuda.<sup>1</sup> el acto de pagar o restituir algo.<sup>2</sup>  
**tlaxtlahualli**: pagada deuda.<sup>1</sup>  
**tlaxtlahuia, nino**: pagarse o satisfacer a sí mismo. pret.: *oninotlaxtlahuia*.<sup>2</sup> estar al partido.<sup>1</sup> **tlaxtlahuia, nite**: gratificar al menor.<sup>1</sup> pagar, galardonar o restituir lo que debo a otro. pret.: *onitetlaxtlahuia*.<sup>2</sup> recompensar o retribuir.<sup>1</sup> galardonar la buena obra.<sup>1</sup> galardonar el servicio.<sup>1</sup>  
**tlaxtlahuil +**: recibiréis vuestra paga. {*amotech aciz in amo tlaxtlahuil*}<sup>2</sup>  
**tlaxtlahuilcuini**: censuario.<sup>1</sup> el que cobra los censos.<sup>2</sup>  
**tlaxtlahuile**: salariado de público.<sup>1</sup> el que ha recibido la paga, premio, o galardón de su trabajo.<sup>2</sup>  
**tlaxtlahuileque**: los que han recibido la paga de su trabajo, y han sido galardonados y premiados.<sup>2</sup>  
**tlaxtlahuilia, nite**: pagar la cosa que compré, a su dueño. pret.: *onictetlaxtlahuilia*.<sup>2</sup>  
**tlaxtlahuilia, nite**: pagar deuda.<sup>1</sup>  
**tlaxtlahuiliztli +**: censos. {*chicoquiztliuh tlaxtlahuiliztli*}<sup>1</sup>  
**tlaxtlahuilli**: salario.<sup>1</sup> premiado.<sup>1</sup> acostamiento o soldada.<sup>1</sup> soldada.<sup>1</sup> paga, jornal, soldada, restitución o galardón.<sup>2</sup> Véase también: *itlaxtlahuil*. **tlaxtlahuilli +**: porte de cartas. {*amatlacuilitiquica tlaxtlahuilli*}<sup>1</sup> jornal, o paga de un día. {*cemilhuil tlaxtlahuilli*}<sup>1</sup>  
**tlaxtlahuilo, ni**: ganar sueldo o jornal. pret.: *onitlaxtlahuiloc*.<sup>2</sup> ganar sueldo.<sup>1</sup>  
**tlaxtlahuilo +**: sueldo ganar así. {*yao-tica ni, tlaxtlahuilo*}<sup>1</sup> sueldo ganar así. {*nityaoquizca tlaxtlahuilo*}<sup>1</sup>  
**tlaxtlahuiltia, nite**: multar o echar pena de dinero. pret.: *onitetlaxtlahuilti*.<sup>2</sup> prender por pena.<sup>1</sup> multar, penar con dinero.<sup>1</sup>

**tlaxtlahuiltontli**: jornal pequeño de esta manera.<sup>1</sup> jornal o paga pequeña.<sup>2</sup>  
**tlaxtlahuilleyecoani**: juez de los edificios.<sup>1</sup> tasador de paga, o el que iguala el precio, y concierta lo que se ha de dar por la cosa que se compra.<sup>2</sup>  
**tlaxtlapalhuia, non**: ir por algún atajo a alguna parte. pret.: *onitlaxtlapalhui*.<sup>2</sup> atajar, ir por camino más breve.<sup>1</sup>  
**tlaxtlapalhuiani**: atajador así.<sup>1</sup>  
**tlaxtlapalhuilztlitli**: atajo tal.<sup>1</sup>  
**tlaxtlapalao, ni**: atravesar o pasar delante de otro. pret.: *onitlaxtlapalo*.<sup>2</sup> atravesar delante de alguno.<sup>1</sup>  
**tlaxtlapaloani**: atravesador así.<sup>1</sup>  
**tlaxtlapaltamachihualoni**: medida tuerta.<sup>1</sup>  
**tlaxtlapalteca, ni**: atravesar o poner algo de través o atravesado.<sup>1</sup>  
**tlaxtlapaltectli**: atravesada cosa así.<sup>1</sup> cosa puesta de través o atravesada, o parra echada de cabeza. &c.<sup>2</sup>  
**tlaxtlapaltectli xomecatetepontli**: vid echada de cabeza.<sup>1</sup>  
**tlayacachtli**: aguzada punta.<sup>1</sup>  
**tlayacacotonaliztlitli**: despuntadura.<sup>1</sup>  
**tlayacacotonani**: despuntador.<sup>1</sup>  
**tlayacacotontli**: desnarigado.<sup>1</sup> despuntada cosa así.<sup>1</sup>  
**tlayacahuiltectli**: atajado así.<sup>1</sup>  
**tlayacahuiltequilztlitli**: atajo tal.<sup>1</sup>  
**tlayacahuitzoani**: ahusador.<sup>1</sup>  
**tlayacahuitzoztlitli**: ahusadura.<sup>1</sup>  
**tlayacahuitzoztli**: aguzada punta.<sup>1</sup> punta de cosa con punta.<sup>1</sup> ídem. (*tlayacatzaptililli*: cosa hecha con punta, así como recatón, pasador, o cosa ahusada y aguzada de punta.)<sup>2</sup>  
**tlayacaichpelolli**: desnarigado.<sup>1</sup>  
**tlayacalhuilli**: cubierta cosa así.<sup>1</sup> cubierto con sombra.<sup>2</sup>  
**tlayacanaliztlitli**: ventaja.<sup>1</sup> primado o ventaja.<sup>2</sup>  
**tlayacanamichtli**: atajado así.<sup>1</sup>  
**tlayacanticac**: el primero de los que están por orden en pie.<sup>2</sup>  
**tlayacantli**: adiestrado así.<sup>1</sup> el que es regido, guiado y gobernado de otro, o el ciego que es adiestrado de alguno.<sup>2</sup>  
**tlayacapa +**: a cada colación. {*cecen tlayacapa*}<sup>1</sup>  
**tlayacapan +**: a cada barrio. {*cecen tlayacapan*}<sup>1</sup>  
**tlayacapitzahualiztlitli**: ahusadura.<sup>1</sup>  
**tlayacapitzahuani**: ahusador.<sup>1</sup>  
**tlayacapoctectli**: despuntada cosa así.<sup>1</sup>  
**tlayacapoctequiliztlitli**: despuntadura.<sup>1</sup>  
**tlayacapoctequini**: despuntador.<sup>1</sup>  
**tlayacatectli**: desnarigado.<sup>1</sup>  
**tlayacati**: mayoral.<sup>1</sup> cosa primera, o delantera.<sup>2</sup>  
**tlayacatia**: principal cosa.<sup>1</sup> prima en cada género.<sup>1</sup> ídem. (*tlayacati*: cosa primera, o delantera.)<sup>2</sup> **tlayacatia +**: prelado. {*teopixca tlayacatia*}<sup>1</sup>  
**tlayacaticac**: el primero de los que están asentados por orden.<sup>1</sup> el primero de los que están por orden asentados.<sup>2</sup>  
**tlayacaticac**: el primero de los que están en orden en pie.<sup>1</sup> el primero de los que están por orden en pie.<sup>2</sup>

**tlayacati**: prima en cada género.<sup>1</sup>  
**tlayacatlaxtli**: desnarigado.<sup>1</sup>  
**tlayacaticac**: ídem. (*tlayacaticac*: el primero de los que están por orden en pie.)<sup>2</sup>  
**tlayacatzacuillitli**: atajado así.<sup>1</sup>  
**tlayacatzacuiliztlitli**: atajo tal.<sup>1</sup>  
**tlayacatzaptililli**: cosa hecha con punta, así como recatón, pasador, o cosa ahusada y aguzada de punta.<sup>2</sup>  
**tlayacatzaptilitli**: puntada cosa con punta.<sup>1</sup>  
**tlayacotontli**: despabilada candela.<sup>1</sup>  
**tlayahua, ni**: hacer ciertos ademanes el que baila o danza. pret.: *onitlayauh*.<sup>2</sup>  
**tlayahualihca**: alderredor.<sup>1</sup>  
**tlayahualihca tectli**: cosa cortada o cercenada a la redonda.<sup>2</sup> Véase: *tlayahualihcatectli*.  
**tlayahualihcan**: alderredor.<sup>2</sup>  
**tlayahualihcatectli**: cercenada cosa así.<sup>1</sup>  
**tlayahualoa, ni**: andar en procesión.<sup>1</sup>  
**tlayahualoa, nitla**: andar al retortero, dando muchas vueltas alderredor de algo. pret.: *onitlatlayahualo*.<sup>2</sup>  
**tlayahualochtia, nite**: rodar, traer algo en derredor.<sup>1</sup> traer en derredor.<sup>1</sup>  
**tlayahualoliztlitli**: rodeo.<sup>1</sup> procesión, o el acto de andar a la redonda.<sup>2</sup> **tlayahualoliztli +**: procesión. {*cempanquizalitztlitli tlayahualoliztli*}<sup>1</sup>  
**tlayahualoltin**: enemigos cercados, en la guerra.<sup>2</sup>  
**tlayahuani**: turificador, o incensador.<sup>2</sup>  
**tlayamani**: curtidor.<sup>1</sup> curtidor o zurrador.<sup>2</sup>  
**tlayamania**: hacer blanco y sereno tiempo. pret.: *otlayamania*.<sup>2</sup>  
**tlayamaniani**: adobador de cueros.<sup>1</sup> curtidor.<sup>1</sup> amollentador tal.<sup>1</sup> curtidor o zurrador.<sup>2</sup>  
**tlayamaniliani**: amollentador tal.<sup>1</sup>  
**tlayamanililitli**: enternecido.<sup>1</sup> templada cosa.<sup>1</sup> amollentada cosa así.<sup>1</sup> ablandada cosa así.<sup>2</sup>  
**tlayamaniliztlitli**: sobajadura.<sup>1</sup> enternecimiento.<sup>1</sup> templanza así.<sup>1</sup> mollidura.<sup>1</sup> amollentadura así.<sup>1</sup> el acto de ablandar, enternecer algo, o de templar el agua que está fría, o cosa semejante.<sup>2</sup>  
**tlayamanilitli**: enternecido.<sup>1</sup> amollentada cosa así.<sup>1</sup> adobado cuero.<sup>1</sup> entibiada cosa.<sup>1</sup> mullido.<sup>1</sup> templada cosa.<sup>1</sup> curtida cosa así.<sup>1</sup> ablandada cosa así.<sup>1</sup> ídem. (*tlayamanililitli*: ablandada cosa así.)<sup>2</sup>  
**tlayamanixtimani**: abrigado estar el lugar.<sup>1</sup> estar el tiempo sereno blando y templado.<sup>2</sup>  
**tlayamanixtoc**: hacer claro y sereno tiempo.<sup>1</sup>  
**tlayamaniyaliztlitli**: frescor o frescura.<sup>1</sup>  
**tlayamanya**: abrigado lugar.<sup>1</sup>  
**tlayamayan**: templado lugar.<sup>1</sup>  
**tlayamayan**: lugar abrigado y templado.<sup>2</sup>  
**tlayanalli**: escondida cosa.<sup>1</sup> cosa escondida o encubierta, porque no la puedan ver otros.<sup>2</sup>  
**tlayancuiliani**: reformador.<sup>1</sup> renovador de algo.<sup>2</sup>  
**tlayancuililiztlitli**: reformación.<sup>1</sup> renovación.<sup>1</sup> renovamiento así.<sup>2</sup>  
**tlayaochichiuhtli**: armado así.<sup>1</sup>

**tlayaochiuhtli**: combatida cosa.<sup>1</sup> guerreada cosa o combatida.<sup>2</sup>  
**tlayaotlalhuiliztlitli**: apercibimiento tal.<sup>1</sup>  
**tlayaotlalhuilli**: llamado así.<sup>1</sup> apercibido así.<sup>1</sup> el que es llamado o apercibido para la guerra.<sup>2</sup>  
**tlayaoyahualoltin**: cercados enemigos.<sup>1</sup>  
**tlayaya**: heder mal, o haber mal olor y hedentina en algún lugar. pret.: *otlayayac*. vel. *otlayax*.<sup>2</sup>  
**tlayeca quetzaloni**: aventadero para esto.<sup>1</sup>  
**tlayecalhuiliztlitli**: obscurecimiento o sombra.<sup>1</sup> el acto de hacer sombra a otro.<sup>2</sup>  
**tlayecaquetzaloni**: aventadero para aventar trigo, o cosa semejante.<sup>2</sup>  
**tlayecayotia**: tercero, o tercera en orden.<sup>2</sup>  
**tlayeccactli**: aprobada cosa así.<sup>1</sup> sentencia o razón aprobada y aceptada de otros.<sup>2</sup>  
**tlayeccampa**: hacia la mano derecha.<sup>1</sup> a manderecha.<sup>2</sup>  
**tlayeccanti**: aclarar el tiempo.<sup>1</sup> hacer buen tiempo, o ser tiempo oportuno para hacer algo.<sup>2</sup>  
**tlayeccantitimani**: hacer claro y sereno tiempo.<sup>1</sup> hacer tiempo sosegado sereno, asentado y templado.<sup>2</sup>  
**tlayeccanquiliztlitli**: aprobación tal.<sup>1</sup> aceptación, o aprobación de sentencia o de razón de alguno.<sup>2</sup>  
**tlayeccaquini**: aprobador tal.<sup>1</sup>  
**tlayeccichihualiztica**: elegantemente así.<sup>1</sup>  
**tlayeccichihualiztlitli**: elegancia así.<sup>1</sup> aderezo tal.<sup>1</sup> aderezo o compostura buena de alguna cosa. s. el acto de componer o aderezar y ataviar alguna cosa.<sup>2</sup>  
**tlayeccichiuhtli**: guarnecido.<sup>1</sup> elegante y galana cosa.<sup>1</sup> aderezada cosa así.<sup>1</sup>  
**tlayecoa, ni**: ídem. (*tlayecoa yaoc, ni*: pelear fuertemente en la batalla) pret.: *onitlayeco*.<sup>2</sup> acabar o concluir obra.<sup>1</sup>  
**tlayecoa +**: batallar fuertemente. {*yaoc ni, tlayecoa*}<sup>1</sup> trabajar fuertemente en la guerra. {*yaoc ni, tlayecoa*}<sup>1</sup> batallar fuertemente. {*quichyollotica ni, tlayecoa*}<sup>1</sup>  
**tlayecoa +, ni**: fuertemente batallar. {*yaoc nitlayecoa*}<sup>1</sup> batallar, o pelear fuertemente en la guerra. pret.: *yaoc onitlayeco*. {*yaoc nitlayecoa*}<sup>2</sup>  
**tlayecoa yaoc, ni**: pelear fuertemente en la batalla. pret.: *yaoc onitlayeco*.<sup>2</sup>  
**tlayecoani**: hacedor tal.<sup>1</sup> el que acaba o concluye alguna obra, o el que pelea fuertemente en la batalla.<sup>2</sup> **tlayecoani +**: guerreador. {*yaoc tlayecoani*}<sup>1</sup>  
**tlayecohua +**: suplir por otro. {*tepan ni, tlayecohua*}<sup>1</sup>  
**tlayecoliztlitli**: guerra.<sup>1</sup> pelea.<sup>1</sup> expedición de esta manera.<sup>1</sup> conclusión de obra o fin.<sup>1</sup> conclusión o acabamiento de obra, o el acto de pelear fuertemente en la batalla.<sup>2</sup> **tlayecoliztli +**: suplemento así. {*tepan tlayecoliztli*}<sup>1</sup> pelea de naves por la mar. {*acaltica tlayecoliztli*}<sup>1</sup> pelea de naves por la mar. {*acalpan tlayecoliztli*}<sup>1</sup>  
**tlayecolli**: acabada obra.<sup>1</sup>  
**tlayecoltia, nino**: buscar y granjear lo necesario a la vida.<sup>2</sup> escaparse de peligro.<sup>1</sup>  
**tlayecoltia, nite**: servir a otros. pret.:

- oniteltlayecolti*.<sup>2</sup> Véase además: *teltlayecoltila*. **tlayecoltia** +, **mo**: moza de servicio. {*tetlan motlayecoltia*}<sup>1</sup> mozo de servicio. {*tetlan motlayecoltia*}<sup>1</sup>
- tlayecoltiloni**: digno de ser servido.<sup>2</sup> servido.<sup>1</sup>
- tlayectenehualli**: bendito así.<sup>1</sup> alabado de otros.<sup>2</sup> glorioso.<sup>1</sup> alabado de otros.<sup>1</sup>
- tlayecteneuhtli**: bendito así.<sup>1</sup>
- tlayectiani**: ahechador, alimpiador, o purificador de algo.<sup>2</sup> ahechador.<sup>1</sup> purgativa, cosa que purga.<sup>1</sup>
- tlayectiliztli**: alimpiamiento de algo.<sup>1</sup> ahechadura, alimpiamiento, o purificación de algo.<sup>2</sup> ahechadura.<sup>1</sup> remedio así.<sup>1</sup> purgación así.<sup>1</sup>
- tlayectilli**: podada cosa.<sup>1</sup> mondada cosa así.<sup>1</sup> aclarado licor.<sup>1</sup> ahechada cosa.<sup>1</sup> alimpiada cosa.<sup>1</sup> cosa ahechada, alimpiada o purificada.<sup>2</sup> santo y sagrado.<sup>1</sup> desenhetrada cosa así.<sup>1</sup> purgada cosa de esta manera.<sup>1</sup>
- tlayectilohuan**: lugar para limpiar algo.<sup>2</sup>
- tlayectiloni**: harnero.<sup>1</sup> cosa para limpiar algo. s. el instrumento.<sup>2</sup> aventadero para esto.<sup>1</sup> limpiadero cualquiera.<sup>1</sup>
- tlayectiloni** +: zaranda. {*cocoyahuac tlayectiloni*}<sup>1</sup>
- tlayectiloyan**: era donde trillan.<sup>1</sup>
- tlayectneuhli**: alabado de otros.<sup>1</sup>
- tlayecuel**: ea ea, a ello, vel. ea vamos, o venid conmigo.<sup>2</sup> a ello, sus compañeros, ea ea a ello.<sup>1</sup>
- tlayecuele**: ea ea, a ello. vel. alto a ello.<sup>2</sup> ea, adverbio para incitar.<sup>1</sup>
- tlayehuacaquiliztli**: la atención que se tiene a lo se dice.<sup>2</sup> atención tal.<sup>1</sup>
- tlayehuailhuiliztli**: ídem. (*tlayehuacaquiliztli*): la atención que se tiene a lo se dice.)<sup>2</sup> atención tal.<sup>1</sup>
- tlayehualtia, nite**: correr a otro escarneciéndolo del.<sup>1</sup> zaherir a otro los beneficios que del ha recibido.<sup>1</sup> dar tras alguno persiguiéndolo.<sup>1</sup> perseguir y llevar de vencida a los enemigos.<sup>1</sup>
- tlayehualtililli**: zaherida cosa.<sup>1</sup>
- tlayehualtilli**: perseguido de esta manera.<sup>2</sup> corrido así.<sup>1</sup> perseguido.<sup>1</sup>
- tlayehuayotlaztli**: cosa mondada o descorrezada.<sup>2</sup> mondada cosa así.<sup>1</sup>
- tlayehuia, nino**: mendigar. pret.: *oninotlayehui*.<sup>2</sup> Véase además: *tlatlayehua*.
- tlayelitta, nite**: aborrecer a otro, o mirarle con enojo. pret.: *oniteltlayelittac*.<sup>2</sup> malquerer.<sup>1</sup> **tlayelitta, nitla**: maldecir algo.<sup>1</sup>
- tlayelli**: mierda.<sup>1</sup> **tlayelli** +: las pares de la mujer. {*cihua tlayelli*}<sup>2</sup> pares de la mujer que pare. {*mixiuhca tlayelli*}<sup>1</sup>
- tlayello**: granzoso lleno de granzas.<sup>1</sup> merdoso.<sup>1</sup>
- tlayeloa, nitla**: ensuciar algo. pret.: *onitlatlayelo*.<sup>2</sup> ensuciar algo.<sup>1</sup>
- tlayelquiyahui**: llover reciamente. pret.: *otlayelquiyahuh*.<sup>2</sup>
- tlayeltia, nech**: ponerme asco, o darme en rostro el manjar, o otra cosa. pret.: *onechtlayelti*.<sup>2</sup> empalagarse.<sup>1</sup> **tlayeltia, ni**: huir hacer a otro.<sup>1</sup> **tlayeltia, nino**: tener asco de algo. pret.: *oninotlayelti*.<sup>2</sup> hartarse con hastío.<sup>1</sup> vomitar querer.<sup>1</sup>
- tlayeltiani**: ahuyentador.<sup>2</sup>
- tlayeltilahua**: llover fuertemente. pret.: *otlayeltilahuac*.<sup>2</sup> llover mucho.<sup>1</sup>
- tlayeltiliztli**: ahuyentamiento de lo que se huyó o de lo que se le soltó a alguno.<sup>2</sup>
- tlayeltilli**: cosa ahuyentada, o persona persuadida a que haga algo de buena gana y de su voluntad.<sup>2</sup> avivado.<sup>1</sup> ahuyentada cosa.<sup>1</sup>
- tlayeltitlan**: entre cosas sucias.<sup>2</sup>
- tlayequitaliztli**: el acto de agradecer algo a alguno, y parecerle bien.<sup>2</sup>
- tlayequitalli**: cosa agradable y que contenata a otros.<sup>2</sup>
- tlayequitollí**: abonado así.<sup>1</sup> alabado de otros.<sup>2</sup> bendito así.<sup>1</sup> alabado de otros.<sup>1</sup>
- tlayequittaliztli**: agradamiento.<sup>1</sup>
- tlayequittalli**: lo mismo es que *tlayequittalli*.<sup>2</sup> **tlayequittalli** +: agradable cosa. {*tlahuelittalli, tlayequittalli*}<sup>1</sup>
- tlayexcan quixtilli**: partido en tres partes.<sup>1</sup>
- tlayexpahuilo**: cuando deshieran y labran el maíz la tercera vez.<sup>2</sup>
- tlayeyecalhuia, nite**: arrendar, o contrahacer a otro. pret.: *oniteltlayeyecalhui*.<sup>2</sup> contrahacer a otro.<sup>1</sup> amagar.<sup>1</sup> arrendar o contrahacer a otro, o tomar persona en farsa.<sup>1</sup> **tlayeyecalhuia, nitetla**: contrahacer a otro.<sup>1</sup>
- tlayeyecalhuilli**: arrendado, o contrahecho. i. que se hace farsa del.<sup>2</sup> contrahecho o arrendado.<sup>1</sup>
- tlayeyechiuhli**: cosa aderezada y adornada.<sup>2</sup>
- tlayeyecoani ticitl**: médico experimentado.<sup>1</sup>
- tlayeyecoliztli**: solivio o soliviadura.<sup>1</sup> experiencia tal.<sup>1</sup> ensaye o prueba del que se impone, o ensaya.<sup>2</sup> gusto.<sup>1</sup> juegos de mirar.<sup>1</sup> prueba experiencia.<sup>1</sup> cabildo, los mismos que se juntan o el acto de tratar y determinar algo.<sup>1</sup>
- tlayeyecolli**: probada cosa así.<sup>1</sup> cosa probada así, o cosa consultada.<sup>2</sup> consultada cosa de esta manera.<sup>1</sup> examinada cosa o probada o experimentada.<sup>1</sup>
- tlayeyecolli patli**: medicina experimentada.<sup>1</sup>
- tlayeyecoloni**: vara de medir, o cosa semejante.<sup>2</sup> medida como de vara.<sup>1</sup>
- tlayeyecoloyan**: cabildo, el lugar donde se ayuntan a tratar negocios.<sup>1</sup>
- tlayeyecoltili**: consejo tomado.<sup>1</sup>
- tlayehualtia, nite**: dar tras alguno, persiguiéndolo y maltratándolo, o llevándolo de vencida, o zahiriéndole el bien que le hizo. pret.: *oniteltlayehualti*.<sup>2</sup>
- tlayehualtin**: mensajeros enviados a diversas partes.<sup>2</sup>
- tlayeitalli**: escogido así.<sup>1</sup>
- tlayecoxqui cuicapicqui**: componedor tal.<sup>1</sup>
- tlayecoxtli**: fingida cosa.<sup>1</sup> inventada cosa así.<sup>1</sup> cosa inventada así.<sup>2</sup> fabricada cosa así.<sup>1</sup> hecha cosa.<sup>1</sup> obrada cosa.<sup>1</sup> ficción, fingimiento.<sup>1</sup>
- tlayecocoya, nitla**: fingir a menudo.<sup>1</sup>
- tlayecoyaliztli**: composición tal.<sup>1</sup> invención, fabricación, o formación de algo. s. el acto de fabricar, o inventar alguna cosa.<sup>2</sup> invención tal.<sup>1</sup> fabricación o fábrica.<sup>1</sup> industria así.<sup>1</sup>
- tlayecoyalli**: cosa inventada así.<sup>2</sup> fabricada cosa así.<sup>1</sup>
- tlayecoyani**: hacedor o hacedera de esta
- manera.<sup>1</sup> inventor tal, o inventor e industrial.<sup>2</sup> componedor tal.<sup>1</sup> fabricante.<sup>1</sup> industrial.<sup>1</sup>
- tlayocuxtli**: ídem. (*tlayocuxtli*): cosa inventada así.)<sup>2</sup> cosa formada o hecha.<sup>2</sup> criatura.<sup>1</sup>
- tlayocuyaliztli**: el acto de componer e inventar algún canto o otra cosa así.<sup>2</sup>
- tlayocuyalli**: canto compuesto o inventado del cantor artista. &c.<sup>2</sup>
- tlayohua**: obscurecerse la tarde.<sup>1</sup> es lo mismo que anochecer, o hacer obscuro.<sup>2</sup> hacer obscuro.<sup>1</sup> anochecer, o hacer obscuro. pret.: *otlayoac*.<sup>2</sup> ser ya de noche, o hacer obscuro. pret.: *otlayohuac*.<sup>2</sup> Véase además: *tlatlayohua*. **tlayohua, ni**: obscurecerse.<sup>1</sup> **tlayohua** +: obscuro lugar no muy claro. {*achiton tlayohua*}<sup>1</sup>
- tlayohuali**: obscuridad.<sup>2</sup> **tlayohualli**: despedido así.<sup>1</sup> obscuridad de la noche, o de alguna sombra.<sup>2</sup> mensajero, o el que es enviado con algún mandado, o el que es echado y despedido de casa.<sup>2</sup> obscuridad, o tinieblas.<sup>2</sup> obscuridad.<sup>1</sup> mensajero.<sup>1</sup> obscuridad.<sup>2</sup> enviado mensajero.<sup>1</sup> **tlayohualli** +: enviado así. {*achtopa tlayohualli*}<sup>1</sup> enviado así. {*achtotlayohualli*}<sup>1</sup> esconderse. {*tlayohualli nictoca, tlayohualli nicnotocia*}<sup>1</sup> **tlayohualli** +, **nicno**: esconderse a la sombra de algo. pret.: *tlayohualli onicnonahualti*. {*nahualtia tlayohualli, nicno*}<sup>2</sup>
- tlayohualli nicnonahualtia**: esconderse a la sombra de algo. pret.: *tlayohualli onicnonahualti*.<sup>2</sup> ampararse o esconderse a la sombra.<sup>1</sup>
- tlayohualli nicnotocia**: ídem. (*tlayohualli nicnonahualtia*): esconderse a la sombra de algo) pret.: *tlayohualli onicnotocia*.<sup>2</sup> esconderse.<sup>1</sup> ampararse o esconderse a la sombra.<sup>1</sup>
- tlayohualli nictoca**: esconderse en lugar obscuro, o en alguna sombra. pret.: *tlayohualli onictocac*.<sup>2</sup>
- tlayohualli nictoca, tlayohualli nicnotocia**: esconderse.<sup>1</sup>
- tlayohualli quimonahualti**: amparado así.<sup>1</sup>
- tlayohualli quimotocia**: amparado así.<sup>1</sup>
- tlayohuallo**: cosa tenebrosa y oscura.<sup>2</sup> tenebregoso.<sup>1</sup>
- tlayohuallotl**: obscuridad, o tinieblas.<sup>2</sup> obscuridad o tinieblas.<sup>2</sup> obscuridad.<sup>1</sup>
- tlayohuallotl ipam momanqui**: el que tiene vaguidos, o enfermedad de gota coral.<sup>2</sup>
- tlayohuallotl ipammomanqui**: desvanecido.<sup>1</sup>
- tlayohuallotl nopam momana**: tener vaguidos así. pret.: *tlayohuallotl nopan omoman*.<sup>2</sup>
- tlayohuallotl nopammomana**: tener vaguidos, o enfermedad que me cubre el corazón y hace perder el sentido.<sup>2</sup> desvanecerse.<sup>1</sup>
- tlayohuallotl nopan momana**: aturrido estar.<sup>1</sup>
- tlayohuallotl tepammomana**: gota coral, o enfermedad semejante, que padece alguno.<sup>2</sup>
- tlayohuallotl tepammomanaliztli**: desvanecimiento.<sup>1</sup>

**tlayohuallotl tepan momana:** gota coral o morbo caduco.<sup>1</sup>  
**tlayohualotl tepan nicmana:** desvanecer a otro así.<sup>1</sup>  
**tlayohualtin:** despachada gente.<sup>1</sup>  
**tlayohuani:** vaso para beber.<sup>1</sup>  
**tlayohuaticac:** estar el lugar, obscuro, o hacer obscuro.<sup>2</sup> lo mismo es que *tlayohuaticac*.<sup>2</sup> hacer obscuro. pret.: *otlayoaticaca*.<sup>2</sup>  
**tlayohuatimani:** hacer obscuro. pret.: *otlayohuatimoman*.<sup>2</sup> hacer niebla o neblina.<sup>1</sup>  
**tlayohuayan:** lugar obscuro, o en la obscuridad y tinieblas.<sup>2</sup> obscura y tenebrosa cosa.<sup>1</sup> lugar o en lugar obscuro y tenebroso.<sup>2</sup> **tlayohuayan +:** esconderse. {*xomolco tlayohuayan nicalaqui*}<sup>1</sup> escondidamente. {*ichtaca tlayohuayan*}<sup>1</sup> ídem. pret.: *xomolco tlayohuayan onicalac*. {*xomolco tlayoayan nicalaqui*}<sup>2</sup>  
**tlayohuayan nicalaqui:** esconderse, o entrar en lugar obscuro y tenebroso. pret.: *tlayohuayan onicalac*.<sup>2</sup>  
**tlayohyocaittaliztica nitlatoa:** hablar cuerdamente.<sup>1</sup>  
**tlayointiani:** destruidor tal.<sup>1</sup>  
**tlayointiliztli:** destrucción así.<sup>1</sup>  
**tlayointilli:** destruido así.<sup>1</sup>  
**tlayolacoctli:** provocado, o incitado de otro.<sup>2</sup> incitado.<sup>1</sup>  
**tlayolanaloni:** compás para medir, o comparar algo.<sup>2</sup>  
**tlayolca xipehualiztli:** desolladura así.<sup>1</sup>  
**tlayolca xipehuani:** desollador tal.<sup>1</sup>  
**tlayolcaxipeuhtli:** desollado así.<sup>1</sup>  
**tlayolcehuilli:** aplacado y amansado de otros.<sup>2</sup> aplacado.<sup>1</sup> amansado así.<sup>1</sup>  
**tlayolcuepalli:** vuelto así.<sup>1</sup>  
**tlayolcueptli:** disuadido, traqueado, o maleado de otros.<sup>2</sup> desatinado así.<sup>1</sup> vuelto así.<sup>1</sup>  
**tlayolcuitilli:** confesado así.<sup>1</sup>  
**tlayoleuhtli:** incitado.<sup>1</sup> persuadido, o provocado de otros.<sup>2</sup> atraído así.<sup>1</sup> movido de esta manera.<sup>1</sup>  
**tlayolhuellalilli:** asosegado así.<sup>1</sup>  
**tlayolhuilli:** cosa tanteada y trazada, con prudencia y cordura.<sup>2</sup> imaginada cosa.<sup>1</sup>  
**tlayolitiliztli:** arrechadura.<sup>1</sup>  
**tlayolitlacolli:** molestado.<sup>1</sup> ofendido.<sup>1</sup>  
**tlayoliuh tlamachtilli:** certificado.<sup>1</sup>  
**tlayoliuhtlamachtilli:** advertido y avisado de otros con caridad.<sup>2</sup>  
**tlayollalilli:** consolado de otros.<sup>2</sup> desapasionado así.<sup>1</sup> consolado así.<sup>1</sup>  
**tlayollapantli:** incitado.<sup>1</sup> persuadido y provocado de otros hasta consentir y hacer lo que le ruegan.<sup>2</sup> movido de esta manera.<sup>1</sup> inducido así.<sup>1</sup> **tlayollapantli:** = *tlayollocholotilli*<sup>2</sup>  
**tlayolli:** maíz desgranado.<sup>2</sup> maíz desgranado.<sup>2</sup> maíz desgranado.<sup>1</sup>  
**tlayollitlacolli:** ofendido de otros.<sup>2</sup> desabrido.<sup>1</sup>  
**tlayollo analoni:** compás de hierro.<sup>1</sup>  
**tlayollo antli:** ídem. (*tlayolloanalli:* cosa compasada y trazada con compás.)<sup>2</sup> Véase: *tlayolloantli*.  
**tlayollo machtli:** notado así.<sup>1</sup> Véase: *tlayollomachtli*.  
**tlayolloanalli:** cosa compasada y trazada con compás.<sup>2</sup>

**tlayolloantli:** compasada cosa así.<sup>1</sup>  
**tlayollocholotilli:** lo mismo es que *tlayollopantli*.<sup>2</sup> incitado.<sup>1</sup>  
**tlayollococolcuitiliztli:** el acto de provocar a otros a ira y enojo.<sup>2</sup> embravecimiento.<sup>1</sup>  
**tlayollococolcuitilli:** provocado a ira así.<sup>2</sup> embravecido así.<sup>1</sup>  
**tlayollococoltilli:** ídem. (*tlayollococolcuitilli:* provocado a ira así.)<sup>2</sup>  
**tlayollocotonaliztli:** destroncadura.<sup>1</sup>  
**tlayollocotonani:** destroncador.<sup>1</sup>  
**tlayollocotontli:** descogollado, o destroncado.<sup>2</sup> destroncado.<sup>1</sup>  
**tlayollomachtli:** persona notada de alguna falta, o vicio.<sup>2</sup>  
**tlayolloteptizhuiliztli:** paciencia, o sufrimiento varonil y esforzado.<sup>2</sup> paciencia.<sup>1</sup>  
**tlayollotlahuelilocatilli:** enloquecido.<sup>1</sup> maleado, o enloquecido de otros, por le dar prisa para tornarle loco.<sup>2</sup>  
**tlayollotlapantli:** atraído así.<sup>1</sup>  
**tlayollomalacacholli:** desatinado así.<sup>1</sup> vuelto así.<sup>1</sup> ídem. (*tlayollotlahuelilocatilli:* maleado, o enloquecido de otros, por le dar prisa para tornarle loco.)<sup>2</sup>  
**tlayollomaxitilli:** inducido así.<sup>1</sup> desengañado.<sup>1</sup> amonestado.<sup>1</sup> certificado de otros, o satisfecho de lo que estaba dudoso, o desengañado, o persona instruida y doctrinada, o enseñada.<sup>2</sup>  
**tlayollmelahualli:** confesado sacramentalmente.<sup>2</sup>  
**tlayollmelauhtli:** confesado así.<sup>1</sup>  
**tlayolpachihuitilli:** certificado.<sup>1</sup>  
**tlayolpapatztilli:** blandeado así.<sup>1</sup>  
**tlayolpozontilli:** embravecido así.<sup>1</sup> provocado de otros a ira y enojo.<sup>2</sup>  
**tlayolpozonilli:** provocado a ira.<sup>1</sup> molestado de esta manera.<sup>1</sup> ídem. (*tlayolpozontilli:* provocado de otros a ira y enojo.)<sup>2</sup>  
**tlayolquixtli:** molestado de esta manera.<sup>1</sup>  
**tlayolquixtilli:** provocado a ira.<sup>1</sup> molestado y afligido de otros.<sup>2</sup>  
**tlayolteohuani:** adivino así.<sup>1</sup> fabricante.<sup>1</sup> adivino, o acertador de lo que había dicho que acaecería.<sup>2</sup>  
**tlayolteohuiliztli:** adivinación tal.<sup>1</sup> pronóstico.<sup>1</sup> fabricación o fábrica.<sup>1</sup> adivinación así.<sup>2</sup>  
**tlayolteohuilli:** sacada cosa así.<sup>1</sup> inventada cosa así.<sup>1</sup> fabricada cosa así.<sup>1</sup> cosa adivinada de esta manera, o cosa fabricada, o trazada.<sup>2</sup>  
**tlayolyamanilli:** ablandado así.<sup>1</sup> enternecido.<sup>1</sup> blandeado así.<sup>1</sup>  
**tlayopahuiliztli:** desempegadura.<sup>1</sup>  
**tlayopehuani:** desempegador.<sup>1</sup>  
**tlayopeuhqui:** desempegador.<sup>1</sup>  
**tlayopeuhtli:** desempegado.<sup>1</sup> cosa despegada.<sup>2</sup>  
**tlayohuaticac:** = *tlayohuaticac*<sup>2</sup>  
**tlayouilia, ni:** hacer sombra. pret.: *onitlayouilia*.<sup>2</sup> **tlayouilia, nitla:** obscurecer otra cosa o hacer sombra.<sup>1</sup>  
**tlayouiliztli:** obscurecimiento o sombra.<sup>1</sup> sombra.<sup>2</sup>  
**tlayyahualiztli:** ofrecimiento tal.<sup>1</sup>  
**tlayyanilia, nino:** encubrir algo, generalmente.<sup>1</sup>

**tlayyantli:** encubierto.<sup>1</sup> cosa escondida, porque no la vean los otros.<sup>2</sup>  
**tlayyualtin:** enviados de esta manera.<sup>1</sup>  
**tlaza, nino:** echarse por esos suelos, o de alto a bajo despeñándose. pret.: *oninotlaz*.<sup>2</sup> **tlaza, nite:** echar a otro en el suelo o derribarlo, o deponer y privar a alguno del oficio o señorío que tiene. pret.: *onitetlaz*.<sup>2</sup> privar de oficio.<sup>1</sup> **tlaza, nitla:** tirar tiro, o arrojar algo, o poner huevos la gallina.<sup>2</sup> arrojar algo.<sup>1</sup> tirar echando algo.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlaza*.  
**tlaza +:** arrimarse o echarse sobre otro. {*tetech nino, tlaza*}<sup>1</sup> arrimarse o echarse sobre otro. {*tepan nino, tlaza*}<sup>1</sup> tirar o arrojar algo por ay. {*nepa nic, tlaza*}<sup>1</sup> procrastinar o diferir la cosa de día en día. pret.: *onitlamomoztlatlaz*. {*momoztla tlaza*}<sup>2</sup> **tlaza +, ni:** artillería soltar. {*ni, huey tlequiquiz tlaza*}<sup>1</sup> artillería soltar. {*ni, tlequiquiz tlaza*}<sup>1</sup> **tlaza +, nic:** a tiempo y coyuntura dar algo a otro. {*itlazaloyan nictlaza*}<sup>1</sup> descubrir secreto, o publicar algo. pret.: *onicpanitlaz*. {*pani tlaza, nic*}<sup>2</sup> echar algo hacia atrás. {*nocuitlapampa nictlaza*}<sup>1</sup> descomulgar a otro. {*topan nictlaza excomonion*}<sup>1</sup> velar hasta el cabo. {*yuh nictlaza yualli*}<sup>1</sup> cámaras de sangre tener. {*tlailli nictlaza*}<sup>1</sup> echar algo hacia atrás. {*nicampa nictlaza*}<sup>1</sup> echar de sí algo. {*notechpa nictlaza*}<sup>1</sup> rechazar. {*zannipa nictlaza*}<sup>1</sup> **tlaza +, nite:** hacer caer a otro en pecado. pret.: *tlatlacolpan onitetlaz*. {*tlatlacolpan, nitelaza*}<sup>2</sup> **tlaza +, nitla:** ídem. pret.: *onitlaatlantlaz*. {*atlan tlaza, nitla*}<sup>2</sup>  
**tlazacalhuia, nite:** remendar algo a otro, o empearle alguna cosa, o enjertarle sus árboles. pret.: *onitetlazazalhuili*.<sup>2</sup>  
**tlazacamolli:** arada tierra así.<sup>1</sup>  
**tlazacani:** acarreador tal.<sup>1</sup> acarreador de cosas.<sup>2</sup>  
**tlazacayotilia, nite:** tornar herbazal la huerta o heredad de otro. pret.: *onitetlazacayotili*.<sup>2</sup>  
**tlazactli:** acarreada cosa o de acarreo.<sup>1</sup>  
**tlazactli tetl:** acarreadas piedras.<sup>1</sup>  
**tlazalhuia, nite:** enjerner árbol a otro.<sup>1</sup> remendar algo a otro.<sup>1</sup> **tlazalhuia, nitla:** cazar, o prender aves con liga. pret.: *onitlatlazzalhui*.<sup>2</sup> tomar con liga.<sup>1</sup> cazar aves con liga.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlazalhuia*.  
**tlazallaniliztli +:** deseo de honra. {*nepan tlazallaniliztli*}<sup>2</sup>  
**tlazalli:** liga para tomar aves.<sup>1</sup> liga para cazar o prender pájaros.<sup>2</sup>  
**tlazalozitli:** pegadura tal.<sup>1</sup> empegadura así.<sup>1</sup> pegadura de una cosa con otra, o el acto de pegar alguna cosa a otra.<sup>2</sup>  
**tlazalolli:** empegado de esta manera.<sup>1</sup> parado así.<sup>1</sup> edificio.<sup>1</sup> pegada cosa así.<sup>1</sup> impedido así.<sup>1</sup> detenido así.<sup>1</sup> cosa pegada o ayuntada a otra, o el que es detenido de otros, o el edificio.<sup>2</sup> **tlazalolli +:** encolado. {*tzinacancuitlatlaca tlazalolli*}<sup>1</sup> pegado así. {*ocotzotica tlazalolli*}<sup>1</sup>  
**tlazaloloni:** betún generalmente.<sup>1</sup> liga para tomar aves.<sup>1</sup> cola fuerte para pegar algo.<sup>1</sup> liga para tomar aves o cosa semejante.<sup>2</sup>  
**tlazaltia, nictē:** hacer dejar algo a otro



- por fuerza. pret.: *onictetlazalti*.<sup>2</sup> Véase además: *tlatlazaltia*.
- tlazaltoca, nino**: tenerse por desechado. pret.: *oninotlazaltocac*.<sup>2</sup>
- tlazani +**: echador tal. {*tlaatlan tlazani*}<sup>1</sup>
- tlazazacac**: acarreador tal.<sup>1</sup> acarreador de cosas.<sup>2</sup>
- tlazazacaliztica**: acarreado algunas cosas.<sup>2</sup>
- tlazazacaliztli**: acarreamiento así.<sup>2</sup>
- tlazazacani**: acarreador.<sup>2</sup>
- tlazazactli**: acarreada cosa o de acarreo.<sup>1</sup> cosa acarreada.<sup>2</sup>
- tlazazalhuiliztli**: pegadura o remiendo de algo.<sup>2</sup>
- tlazcalilli**: avivado.<sup>1</sup> castigado de esta manera.<sup>1</sup> disciplinado o doctrinado.<sup>1</sup> pupilo o niño de poca edad, que cría y doctrina el ayo. &c.<sup>2</sup> **tlazcalilli**: = *tlazcaltilli*<sup>2</sup>
- tlazcaltilizotl**: el oficio de criar y doctrinar niños así.<sup>2</sup>
- tlazcaltilizotli**: menoría de edad así.<sup>1</sup>
- tlazcaltilli**: menor de edad, s: el que está debajo de tutor.<sup>1</sup> disciplinado o doctrinado.<sup>1</sup> lo mismo es que *tlazcalilli*.<sup>2</sup>
- tlazcoa, nitla**: andar hecho vagamundo de pueblo en pueblo, o de mercado en mercado. pret.: *onitlazo*.<sup>2</sup>
- tlazoca**: amorosamente.<sup>1</sup> amorosamente.<sup>2</sup>
- tlazocamaca, nite**: dar algo escasa y apretadamente. pret.: *onictetlazocamacac*.<sup>2</sup>
- tlazocamaca, nite inneuhcayotl incohcayotl**: tasadamente y con gran miseria y escaseza dar algo al huérfano o al criado.<sup>1</sup>
- tlazocamachoni**: cosa digna de ser estimada y tenida en mucho, o persona digna de agradecimiento.<sup>2</sup>
- tlazocamati, anite**: desagradecer.<sup>1</sup> desconocer el beneficio recibido.<sup>1</sup> **tlazocamati, nite**: ser agradecido, o agradecer algo a otro. pret.: *onitetlazocama*.<sup>2</sup> gratificar al menor.<sup>1</sup> gracias dar.<sup>1</sup> agradecer a otro alguna cosa.<sup>1</sup> **tlazocamati, nitla**: dar gracias, o ser agradecido del beneficio recibido. pret.: *onitlatlazocama*.<sup>2</sup> estimar algo en mucho.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlazocamati, motlazocamati*.
- tlazocanotza, nite**: hablar con alguno amorosa y familiarmente. pret.: *onitetlazocanotz*.<sup>2</sup>
- tlazocapatio**: cosa preciosa y de gran valor.<sup>2</sup>
- tlazocapatiyo**: precioso y costoso.<sup>1</sup>
- tlazohua, ni**: desenvolver manta.<sup>1</sup> **tlazohua +**: aficionado a mujeres, y no en mala parte. {*cihua tlazohua*}<sup>2</sup> aficionado a mujeres, y no en mala parte. {*cihua tlazohua*}<sup>1</sup>
- tlazohualiztli**: desplegada.<sup>1</sup> tendimiento de ropa o de cosa así. s. el acto de tender, desplegar o extender algo.<sup>2</sup> el acto de tender, o extender ropa, o de desplegarla.<sup>2</sup> muestra de mercadería.<sup>1</sup> desenvolvedura tal.<sup>1</sup> tendadura así.<sup>1</sup>
- tlazohualli**: manta tendida o extendida.<sup>2</sup>
- tlazohualoyan**: tendadero de ropa.<sup>2</sup> tendadero donde tienden.<sup>1</sup>
- tlazohuani**: desplegador.<sup>1</sup> desenvolvedor así.<sup>1</sup>
- tlazohuilia, nino**: tender de esta manera mi ropa o otra cosa semejante.<sup>2</sup>
- tlazohuilia, nite**: tender, desplegar o extender a otro la ropa. pret.: *onitetlazohuili*.<sup>2</sup> desplegar o tender ropa a otro.<sup>1</sup>
- tlazohuilin, nite**: tenderle o desplegarle la ropa a otro.<sup>1</sup>
- tlazolcuicuilia, nitla**: alimpiar alguna cosa, así como, pozo, arroz, garbanzos, o cosa llena de pajas o de estiércol. pret.: *onitlatlazolcuicui*.<sup>2</sup> mondar como pozo.<sup>1</sup>
- tlazolcuicuililli**: cosa alimpiada así.<sup>2</sup>
- tlazolalhua, nitla**: estercolar el campo, o huertas.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlazollalhua*.
- tlazolaza, ni**: echar o sacar fuera la basura.<sup>2</sup> sacar basura.<sup>1</sup>
- tlazolli**: basura que echan en el muladar.<sup>2</sup> basura que echan en el muladar.<sup>2</sup> basura.<sup>1</sup>
- tlazolli +**: el que vive mal y viciosamente. {*teuhtli tlazolli ic milacatzotini*}<sup>2</sup> vivir viciosamente. pret.: *teuhtli tlacolli onicolotin*. {*teuhtli tlazolli nicolotinemi*}<sup>2</sup> vivir en pecados. {*teuhtli tlazolli nicolotinemi*}<sup>1</sup> vivir en pecados. {*teuhtli tlazolli ic nin, ilacatzotini*}<sup>1</sup>
- tlazollo**: cosa llena de basura.<sup>2</sup> granzoso lleno de granzas.<sup>1</sup>
- tlazolloa**: henchirse algo de pajas o de basura. pret.: *otlazolloac*.<sup>2</sup>
- tlazolnanacatl**: hongo de prado.<sup>1</sup>
- tlazolololoni**: rastro para rastrar paja.<sup>2</sup>
- tlazolololonito**: rastro pequeño así.<sup>2</sup>
- tlazolololoni**: rastro para rastrar paja.<sup>1</sup>
- tlazololonito**: rastrillo pequeño rastro.<sup>1</sup>
- tlazolpan**: muladar, o en el muladar.<sup>2</sup> muladar.<sup>1</sup>
- tlazolquixtia, ni**: echar fuera las granzas o la basura. pret.: *onitlazolquixti*.<sup>2</sup> sacar basura.<sup>1</sup> granzas quitar.<sup>1</sup> **tlazolquixtia**: = *tlazoltepehua*<sup>2</sup>
- tlazolteocihuatl**: mujer diabólica y perversa.<sup>2</sup> mujer diabólica, adúltera; &c.<sup>1</sup>
- tlazoltepehua**: lo mismo es que *tlazolquixtia*.<sup>2</sup>
- tlazoltepehua, ni**: sacar basura.<sup>1</sup>
- tlazoltextli**: támara, retama o hornija.<sup>2</sup> hornija, támara o retama para horno.<sup>1</sup>
- tlazoltocatl**: araña grande.<sup>2</sup> araña grande, no ponzoñosa.<sup>1</sup>
- tlazomati, nite**: agradecer algo a otro. pret.: *onitetlazoma*.<sup>2</sup> agradecer a otro alguna cosa.<sup>1</sup> **tlazomati, nitla**: dar gracias por el beneficio recibido.<sup>1</sup>
- tlazonehualli**: acepilladuras.<sup>2</sup> acepilladuras largas.<sup>1</sup>
- tlazonotza, nite**: hablar a otro amorosa y cortésmente. pret.: *onitetlazonotz*.<sup>2</sup> hablar elegantemente.<sup>1</sup>
- tlazonotzaloni**: digno de ser respetado con amorosa y cortés habla.<sup>2</sup> loable cosa.<sup>1</sup>
- tlazopillatquitl**: patrimonio de mayorazgo.<sup>2</sup> mayorazgo de aquéste.<sup>1</sup>
- tlazopilli**: hijo o hija legítimos.<sup>2</sup> legítimo hijo.<sup>1</sup>
- tlazoquialti**: embarrador de pared, o enlodador.<sup>2</sup> enlodador.<sup>1</sup>
- tlazoquialtiani**: ídem. (*tlazoquialti*: embarrador de pared, o enlodador.)<sup>2</sup>
- tlazoquialtiztli**: el acto de embarrar así.<sup>2</sup> enlodamiento.<sup>1</sup>
- tlazoquialtilli**: cosa embarrada de esta manera.<sup>2</sup> enlodada cosa.<sup>1</sup>
- tlazoquiaquiliztli**: el acto de encenagar a otro, o de atollarlo en el lodo.<sup>2</sup>
- tlazoquiaquilli**: encenagado así, o atollado.<sup>2</sup> encenagado.<sup>1</sup> atollado así.<sup>1</sup>
- tlazoquihui**: enlodador, o embarrador.<sup>2</sup> enlodador.<sup>1</sup>
- tlazoquihuiani**: ídem. (*tlazoquihui*: enlodador, o embarrador.)<sup>2</sup>
- tlazoquihuiliztica**: enlodando, o embarrando.<sup>2</sup>
- tlazoquihuiliztli**: enlodamiento tal.<sup>2</sup> enlodamiento.<sup>1</sup>
- tlazoquihulli**: cosa enlodada.<sup>2</sup>
- tlazoquihuiqui**: enlodador.<sup>2</sup>
- tlazoquilli**: enlodada cosa.<sup>1</sup>
- tlazoquino**: enlodador.<sup>2</sup> enlodador.<sup>1</sup>
- tlazoquineloani**: ídem. (*tlazoquino*: enlodador.)<sup>2</sup>
- tlazoquineloliztli**: enlodamiento.<sup>2</sup> enlodamiento.<sup>1</sup>
- tlazoquinelolli**: cosa enlodada.<sup>2</sup> enlodada cosa.<sup>1</sup>
- tlazoquineloqui**: enlodador.<sup>2</sup>
- tlazoquipachoani**: estercolador en cierta manera. s. con lodo de laguna.<sup>2</sup> estercolador.<sup>1</sup>
- tlazoquipacholli**: estercolada cosa así.<sup>2</sup> estercolado así.<sup>1</sup>
- tlazoquipal tilmahua**: vestido de luto.<sup>1</sup>
- tlazoquipaltilmahua**: el que anda vestido de luto.<sup>2</sup>
- tlazoquipolactiani**: encenagador.<sup>2</sup>
- tlazoquipolactiliztli**: encenagamiento.<sup>2</sup>
- tlazoquipolactilli**: encenagado, o atollado.<sup>2</sup> encenagado.<sup>1</sup> atollado así.<sup>1</sup>
- tlazoquixtia, ni**: sacar varillas muy delgadas, o pajas por la lengua horadada, o por las orejas &c. ensangrentándolas para las ofrecer en sacrificio a los ídolos. pret.: *onitlacoquixti*.<sup>2</sup>
- tlazoquiyoti**: enlodador, o embarrador.<sup>2</sup> enlodador.<sup>1</sup>
- tlazoquiyotiani**: ídem. (*tlazoquiyoti*: enlodador, o embarrador.)<sup>2</sup>
- tlazoquiyotiliztli**: embarramiento así.<sup>2</sup> enlodamiento.<sup>1</sup>
- tlazoquiyotilli**: enlodado, o embarrado.<sup>2</sup>
- tlazotenehualoni**: cosa loable, y digna de ser alabada y bendecida.<sup>2</sup> loable cosa.<sup>1</sup>
- tlazotetl**: piedra preciosa.<sup>2</sup> piedra preciosa.<sup>1</sup>
- tlazoti**: valer caro lo que se vende.<sup>2</sup> cara cosa en precio.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlazoti*.
- tlazoti +**: vilecerse el precio. {*aocmo tlazoti*}<sup>1</sup>
- tlazotilia, nic**: tener y estimar en mucho alguna cosa o vender caro. pret.: *onictlazotili*.<sup>2</sup> tener en mucho alguna cosa.<sup>1</sup>
- tlazotilia, nino**: tenerse en mucho y estimarse. pret.: *oninotlazotili*.<sup>2</sup> encarecerse tenerse en mucho.<sup>1</sup> **tlazotilia, nitla**: encarecer algo. s. lo que se compra y vende. pret.: *onitlatlazotili*.<sup>2</sup> encarecer algo.<sup>1</sup> preciar tener en mucho.<sup>1</sup> Véase además: *tlatlazotilia*. **tlazotilia +, nic**: estimar en poco o en nada. {*amo nictlazotilia*}<sup>1</sup>
- tlazotiliztli**: careza.<sup>2</sup>
- tlazotilmatl**: manta, o vestidura preciosa.<sup>2</sup>
- tlazotl**: cosa ensartada.<sup>2</sup> **tlazotl +**: eje de carreta. {*cuauhtemalacatl ic tlazotl*}<sup>2</sup>
- tlazotla, anite**: malquerer.<sup>1</sup> **tlazotla, nino**: amarse a sí mismo. pret.:

- oninotlazotlac.* et sic de alijs.<sup>2</sup> amarse a sí mismo. pret.: *oninotlazotlac.*<sup>2</sup> encarecerse tenerse en mucho.<sup>1</sup> estimarse en mucho.<sup>1</sup> **tlazotla, nite:** amar a otro. pret.: *onitetlazotlac.*<sup>2</sup> querer bien amando.<sup>1</sup> amar a otro.<sup>1</sup> **tlazotla, tic? +:** a cuál de ellos amas más? {*acye in occenca tictlazotla?*}<sup>2</sup> **tlazotla, timo:** tú te amas.<sup>2</sup> **tlazotla, tito:** nosotros nos amamos. pret.: *otitotlazotlaque.*<sup>2</sup>
- tlazotlacauh, note:** el que me ama y quiere bien.<sup>2</sup>
- tlazotlahualiztli:** amortiguamiento de algo, sobajadura, o desmayo.<sup>2</sup> mollidura.<sup>1</sup> sobajadura.<sup>1</sup>
- tlazotlahualli:** debilitado así.<sup>1</sup>
- tlazotlaluha, nitla:** estercolar la huerta. pret.: *onitlatlazollalhui.*<sup>2</sup>
- tlazotlaliz icnopilhuia, nite:** merecer el amor de otro.<sup>1</sup>
- tlazotlalizicnopilhuia, nite:** alcanzar o merecer el amor de otro. pret.: *onitlatlazotlaliz icnopilhui.*<sup>2</sup>
- tlazotlalizmacehua, nite:** ídem. (*tlazotlalizicnopilhuia, nite:* alcanzar o merecer el amor de otro) pret.: *onitetlazotlalizmaceuh.*<sup>2</sup> merecer el amor de otro.<sup>1</sup>
- tlazotlaliztli +:** amor de esta manera. {*techicahuaca tlazotlaliztli*}<sup>1</sup>
- tlazotlallani, nino:** desear, o querer ser amado de otros. pret.: *oninotlazotlallan.*<sup>2</sup>
- tlazotlalli:** cosa vomitada.<sup>2</sup> bosada cosa.<sup>1</sup>
- tlazotlalani:** cosa amable.<sup>2</sup> digna cosa.<sup>1</sup> amable cosa.<sup>1</sup> **tlazotlalani +:** digno de ser enteramente amado y querido. {*cenquizca tlazotlalani*}<sup>2</sup>
- tlazotlaltia, nite:** hacer amigos a los enemistados. pret.: *onitetlazotlalti.*<sup>2</sup> hacer que se amen algunos.<sup>1</sup>
- tlazotlani +:** amator de esta manera. {*techicahuaca tlazotlani*}<sup>1</sup>
- tlazotlapoloa, nite:** yo pecador y malo ama a alguno. pret.: *onitetlazotlapolo.*<sup>2</sup>
- tlazotlatentli:** orla.<sup>2</sup> orla.<sup>1</sup>
- tlazotlatlauhtiloni:** venerable persona y digna de reverencia.<sup>2</sup> loable cosa.<sup>1</sup>
- tlazotlatoa, ni:** hablar amorosa y corrientemente. pret.: *onitlazotlato.*<sup>2</sup> hablar elegantemente.<sup>1</sup>
- tlazotlatolli:** habla de esta manera.<sup>2</sup> habla así.<sup>1</sup>
- tlazotlauhtli:** amortiguada cosa así.<sup>2</sup> debilitado así.<sup>1</sup> mullido.<sup>1</sup>
- tlazotli:** amable cosa.<sup>1</sup> cosa preciosa, o cara.<sup>2</sup> estimable cosa de precio.<sup>1</sup> precioso y costoso.<sup>1</sup> caro en precio.<sup>1</sup> Véase también: *tetlazo, itlazo. tlazotli +:* abundancia tal. {*ayocle tlazotli tlatquitl*}<sup>1</sup> ídem. (*ayocle motemachia:* ídem. (*ayocle monequi:* ídem. (*ayocle monecotoc:* haber abundancia de todo lo que es necesario, o no faltar nada.))) {*ayocle tlazotli tlatquitl*}<sup>2</sup> ídem. (*aoctle ihuan inic tlazotli:* no tiene par en preciosidad, o es más precioso que todo lo demás.) {*aoctle yuhqui inic tlazotli*}<sup>2</sup> no tiene par en preciosidad, o es más precioso que todo lo demás. {*aoctle ihuan inic tlazotli*}<sup>2</sup> vil cosa de poco precio. {*amo tlazotli*}<sup>1</sup> costosa cosa. {*cenca tlazotli*}<sup>1</sup> caro valer la cosa. {*cenca tlazotli*}<sup>1</sup>
- tlazouhqui:** desplegador.<sup>1</sup> desenvolvedor así.<sup>1</sup>
- tlazouhtli:** desplegado.<sup>1</sup> cosa desplegada, tendida o extendida.<sup>2</sup> extendida cosa.<sup>1</sup> desenvuelta manta.<sup>1</sup> tendida cosa.<sup>1</sup>
- tlazoyotl:** preciosidad admirable o cosa inestimable.<sup>2</sup> **tlazoyotl +:** cosa que vale poco, o que no se debe hacer caso de ella. {*amo tlazoyotl*}<sup>2</sup> vileza poco precio. {*amo tlazoyotl*}<sup>1</sup>
- tlazozoc:** ensartador de cuentas, de ají, o de cosa semejante.<sup>2</sup> ensartador.<sup>1</sup>
- tlazozohualiztli:** extendimiento o desarrugamiento de mantas o tendimiento de otra ropa, o de cosa semejante.<sup>2</sup> desarrugadura.<sup>1</sup> desplegada.<sup>1</sup>
- tlazozohuani:** desplegador.<sup>1</sup>
- tlazozoni:** ensartador de cuentas, o de cosa semejante.<sup>2</sup> ensartador.<sup>1</sup>
- tlazozoquiyotilli:** cosa enlodada.<sup>2</sup>
- tlazozotl:** cuentas ensartadas, o cosa semejante.<sup>2</sup> ensartadas cuentas.<sup>1</sup>
- tlazozouhqui:** el que tiende o despliega mantas cosa semejante.<sup>2</sup> desplegador.<sup>1</sup>
- tlazozouhtli:** cosas extendidas o desplegadas.<sup>2</sup> cosa desarrugada, desplegada, tendida, estirada o extendida.<sup>2</sup> desarrugada cosa.<sup>1</sup> desplegado.<sup>1</sup>
- tlazqui +:** echador tal. {*tlaatlan tlazqui*}<sup>1</sup>
- tlaztahuilztlitli:** el acto de salar alguna cosa.<sup>2</sup> saladura de sal.<sup>1</sup>
- tlaztahuilli:** cosa salada aposta.<sup>2</sup> salada cosa con sal.<sup>1</sup>
- tlaztalehualli:** color encarnado o rosado.<sup>2</sup> color encarnado.<sup>1</sup>
- tlaztalehualtic:** ídem. (*tlaztalehualli:* color encarnado o rosado.)<sup>2</sup> rosado color de rosas.<sup>1</sup>
- tlaztalia, ni:** dar lustre blanco, o emblanquecer algo, o hacerse cano o encanecer. pret.: *onitlaztali.*<sup>2</sup> emblanquecer algo.<sup>1</sup>
- tlaztaliani:** el que da el tal lustre, o hace blanco algo.<sup>2</sup> blanqueador así.<sup>1</sup>
- tlaztaliliztli:** emblanquecimiento tal.<sup>2</sup> blanqueamiento así.<sup>1</sup> emblanquecimiento.<sup>1</sup>
- tlaztalilli:** cosa emblanquecida así.<sup>2</sup> blanqueada cosa de esta manera.<sup>1</sup> emblanquecido.<sup>1</sup>
- tlaztallotl:** resplandor de claridad o del alba.<sup>2</sup> alba o albor de la mañana.<sup>1</sup>
- tlaztallotl huetzi:** reír el alba.<sup>2</sup> amanecer.<sup>1</sup>
- tlaztallotloetzi:** esclarecer el día.<sup>1</sup>
- tlaztaztoc +:** oscuro lugar no muy claro. {*achi tlaztaztoc*}<sup>1</sup>
- tlazteminaliztli:** papirote o floretón en la frente.<sup>1</sup>
- tlaztica, nino:** estar recostado sobre alguna cosa. pret.: *oninotlazticatca.*<sup>2</sup> estar recostado.<sup>1</sup>
- tlaztihuetz, nino:** arrojarse o postrarse por el suelo. pret.: *oninotlaztihuetz.*<sup>2</sup> abalanzarse o echarse por esos suelos postrado.<sup>1</sup>
- tlaztlacahuiani:** falsario que contrahace alguna cosa.<sup>2</sup> falsa cosa que engaña.<sup>1</sup>
- tlaztlacahuilli:** acusado falsamente.<sup>2</sup> acusado así.<sup>1</sup>
- tlaztlacmintli:** mordido de víbora o de escorpión.<sup>2</sup>
- tlaztlacoa, nitla:** andar hecho vagamundo.<sup>1</sup>
- tlaztli +:** echada cosa así. {*tlaatlan tlaztli*}<sup>1</sup>
- tlaztoc, nino:** estar recostado sobre algo. pret.: *oninotlaztoc.*<sup>2</sup> de espaldas estar.<sup>1</sup> estar recostado.<sup>1</sup>
- tle amaxtoque?:** qué hacéis?<sup>2</sup>
- tleamanalli:** estanque de fuego.<sup>2</sup>
- tleanquimati +:** mirad mucho en este negocio. {*cenca tleanquimati*}<sup>2</sup>
- tleatoyatl:** río de fuego.<sup>2</sup>
- tlecahualli:** tizón.<sup>2</sup> tizón.<sup>1</sup>
- tlecahuia, nitla:** fuego pegar.<sup>1</sup> subir alguna cosa.<sup>1</sup>
- tlecalli:** chimenea, o humero.<sup>2</sup> chimenea.<sup>1</sup> humero o chimenea.<sup>1</sup>
- tlecania, nitla:** subir algo arriba, o en alto o pegar fuego a alguna cosa. pret.: *onitlatlecahui.*<sup>2</sup>
- tlecaxitl:** ensario de barro.<sup>2</sup> brasero pequeño.<sup>1</sup>
- tleco:** en el fuego.<sup>2</sup>
- tleco, ni:** subir arriba. pret.: *onitlecoc.*<sup>2</sup> subir.<sup>1</sup> **tleco +:** subir con otros. {*tehuan ni, tleco*}<sup>1</sup> **tleco +, ni:** cabalgar a caballo. {*cauallo ipan nitleco*}<sup>1</sup>
- tlecoacihuiztli:** disentería, enfermedad.<sup>2</sup>
- tlecoaquia, nite:** entregar a otro en manos de sus enemigos, llevándolo con cautela a donde le puedan hacer mal y vengarse del. pret.: *onittlecoaqui.*<sup>2</sup> prisa dar, para que hagan mal a alguno.<sup>1</sup>
- tlecoayan:** cuesta, o el lugar alto que se sube, o lugar por donde suben.<sup>2</sup> cuesta que se sube.<sup>1</sup>
- tlecomocotli:** llamas de fuego.<sup>2</sup> hoguera, llamas de fuego.<sup>1</sup>
- tlecocoz:** mariposa grande pintada.<sup>1</sup>
- tlecoliztli:** el acto de subir.<sup>2</sup> subida.<sup>1</sup>
- tlecoltia, nitla:** subir alguna cosa arriba. pret.: *onitlatlecolti.*<sup>2</sup> subir alguna cosa.<sup>1</sup>
- tlecomitl:** crisol para fundir oro.<sup>2</sup> crisol para fundir oro.<sup>1</sup>
- tlecomoctli:** llama de fuego.<sup>1</sup>
- tlecomoni, ni:** estar abrasado y lleno de calor. pret.: *onitlecomoni.*<sup>2</sup>
- tlecomoni +:** inflamarse el corazón con amor. &c. pret.: *iuhquin otlecomon noyollo.* {*iuhquin tlecomoni noyollo*}<sup>2</sup> inflamarse el corazón de amor. {*yuhquin tlecomoni noyollo*}<sup>1</sup>
- tlecomoni in noyollo:** encenderse de ira.<sup>1</sup>
- tlecomoni innoyollo:** inflamarse y abrasarse el corazón. pret.: *otlecomon innoyollo.*<sup>2</sup>
- tlecopa:** oficina, o cámara donde algo se guarda.<sup>2</sup>
- tlecopa non, tlachia:** mirar adentro.<sup>1</sup>
- tlecopa nonteitta:** mirar adentro.<sup>1</sup>
- tlecopatl:** ídem. (*tlecopa:* oficina, o cámara donde algo se guarda.)<sup>2</sup> cillero.<sup>1</sup>
- tlecoteca, nite:** dar prisa. pret.: *onitetlecotecac.*<sup>2</sup> prisa dar, para que hagan mal a alguno.<sup>1</sup>
- tlecotia, nite:** dar plazo, o término a otro. pret.: *onitetlecoti.*<sup>2</sup>
- tlecotiac tlacamecayotl:** abolorio, o parentesco de los ascendientes.<sup>2</sup> abolorio de los ascendientes.<sup>1</sup>
- tlecotiah, ni:** ir subiendo. pret.: *onitlecotia.*<sup>2</sup> cuesta arriba ir.<sup>1</sup>
- tlecotl:** raya, o señal de juego de pelota, o término y plazo.<sup>2</sup> raya o señal de juego de pelota.<sup>1</sup>

**tlecoyotl:** bollo cocido en el rescoldo y en las brasas.<sup>2</sup> pan cocido debajo la ceniza.<sup>1</sup> bollo cocido en brasas.<sup>1</sup>

**tlecuahuitl:** artificio para sacar fuego.<sup>1</sup> artificio de palo para sacar fuego, o tizón.<sup>2</sup> tizón.<sup>1</sup> leño uno solo.<sup>1</sup>

**tlecueponi, ni:** reventar algo en el fuego con estallido y sonido. pret.: *onitlecuepon.*<sup>2</sup> reventar sonando.<sup>1</sup>

**tlecuezallotia, nino:** echar de sí llamas de fuego. pret.: *oninotlecuezalloti.*<sup>2</sup> llamas echar.<sup>1</sup>

**tlecuezallotl:** llama de fuego.<sup>2</sup> llama de fuego.<sup>1</sup> hoguera, llamas de fuego.<sup>1</sup>

**tlecuezalnepilli:** lengua de llama de fuego.<sup>2</sup>

**tlecuilli:** hogar.<sup>2</sup> hogar.<sup>1</sup>

**tlecuiloa, nite:** quemar, o asar a alguno. pret.: *onitellecuilo.*<sup>2</sup>

**tlecuiltontli:** hogar pequeño.<sup>2</sup> hogar pequeño.<sup>1</sup>

**tlecuinaltia, nitla:** hacer arder el fuego.<sup>1</sup>

**tlecupa:** guarda, lugar donde guardamos.<sup>1</sup>

**tlehuacqui +:** medio asado. {*achi tlehuacqui*}<sup>1</sup>

**tlehuahuana, ni:** atizar el fuego, o barrer el horno después de calentado, o el hogar. pret.: *onitlehuahuan.*<sup>2</sup> barrer el horno o el hogar.<sup>1</sup> atizar el fuego, meneando las brasas.<sup>1</sup>

**tlehuahuanalitzli:** barrimiento o barredura tal.<sup>1</sup> atizamiento de esta manera.<sup>1</sup>

**tlehuahuanaloni:** barrendero de horno.<sup>1</sup>

**tlehuahuanani:** barrendero de horno.<sup>1</sup> atizador tal.<sup>1</sup>

**tlehuahuanoni:** hurgonero de horno.<sup>2</sup> hurgonero de horno.<sup>1</sup>

**tlehualani:** doler la llaga.<sup>1</sup> **tlehualani, ni:** tener gran calor, o desfallecer de hambre, o tener gran dolor de llaga o de hinchazón. pret.: *onitlehualan.*<sup>2</sup> descaecer de hambre.<sup>1</sup> calentura grande tener.<sup>1</sup> **tlehualani +:** inflamarse el corazón de amor. {*yuhquin tlehualani noyollo*}<sup>1</sup>

**tlehualani in noyollo:** encenderse de ira, o inflamarse el corazón. pret.: *otlehualan in noyollo.*<sup>2</sup>

**tlehualani innoyollo:** encenderse de ira.<sup>1</sup>

**tlehualanilitzli:** descaecimiento tal.<sup>1</sup> gran calor o desfallecimiento de hambre, o dolor intenso de llaga o de hinchazón.<sup>2</sup> calentura tal.<sup>1</sup> dolor así.<sup>1</sup>

**tlehualanqui:** lleno de calor o descaecido de hambre, o el que tiene gran escocimiento de llaga o de hinchazón.<sup>2</sup> descaecido.<sup>1</sup> doliente así.<sup>1</sup>

**tlehuatza, nitla:** asar algo en asador o en parrillas. pret.: *onitlatlehuatz.*<sup>2</sup> asar en asador o en parrillas.<sup>1</sup> secar al fuego.<sup>1</sup> tostar.<sup>1</sup>

**tlehuia, nino:** quemarse, o tener gran calor. pret.: *oninotlehui.*<sup>2</sup> quemarse con fuego.<sup>1</sup> calentura grande tener.<sup>1</sup>

**tlehuicollli:** incensario de barro.<sup>2</sup> brasero pequeño.<sup>1</sup>

**tleic?:** a qué, o para qué?<sup>2</sup> a qué o para qué?<sup>1</sup> **tleica?:** por qué?<sup>2</sup> por qué; preguntando?<sup>1</sup> para qué?<sup>1</sup>

**tleican amo?:** por qué no?<sup>2</sup>

**tleicanamo?:** por qué no; demostrando?<sup>1</sup>

**tleimmachipampa?:** por qué causa importante, o por qué razón? preguntando.<sup>2</sup> por qué; preguntando?<sup>1</sup>

**tlein?:** qué?<sup>2</sup> qué cosa?<sup>1</sup>

**tleinic amo?:** por qué no?<sup>2</sup> por qué no; demostrando?<sup>1</sup>

**tleinic?:** para qué?<sup>2</sup> a qué o para qué?<sup>1</sup> para qué?<sup>1</sup>

**tleinin?:** qué es esto?<sup>2</sup>

**tleino?:** qué es eso? o qué cosa es ésa?<sup>2</sup> qué cosa es, o qué es?<sup>1</sup>

**tleipampa?:** por qué; preguntando?<sup>1</sup> por qué? por qué razón, o por qué causa, o a qué propósito? a qué o para qué?<sup>2</sup> a qué o para qué?<sup>1</sup> para qué?<sup>1</sup>

**tleipampam amo?:** por qué no?<sup>2</sup> por qué no; demostrando?<sup>1</sup>

**tleipan yatica?:** qué materia, o de qué materia trata?<sup>1</sup>

**tleipanyatica:** de qué materia se trata.<sup>1</sup>

**tleitechpa in tlatoa:** de qué materia se trata.<sup>1</sup>

**tleitechpa tlatoa?:** qué materia, o de qué materia trata?<sup>1</sup>

**tleiyac:** cosa que huele a fuego, o a quema.<sup>2</sup> oler algo a fuego.<sup>1</sup>

**tleimachoni:** sufrible por sufridera cosa.<sup>1</sup>

**tleimaitl:** badil de barro, o cosa semejante para llevar lumbre.<sup>2</sup> badil de barro que sirve para llevar brasas, o para alumbrar de noche con tea, o para incensar a los demonios.<sup>1</sup>

**tleimamali, ni:** sacar fuego con cierto instrumento de palo. pret.: *onitlemamal.*<sup>2</sup> sacar fuego.<sup>1</sup> fuego sacar con cierto artificio de palo.<sup>1</sup>

**tleimati, nitla:** sufrir alguna cosa, con pesar y angustia. pret.: *onitlatlema.*<sup>2</sup> sufrir.<sup>1</sup>

**tleimahuatl:** llama de fuego.<sup>2</sup>

**tleimahuatl notechaci:** sollamar.<sup>1</sup>

**tleimahuatl notechquiza:** sollamar.<sup>1</sup>

**tleimahuayotia, nino:** echar de sí llamas de fuego. pret.: *oninotlemiahuyoti.*<sup>2</sup>

**tleimicqui:** calurosa persona.<sup>1</sup> abrasado de calor.<sup>2</sup> abrasado de calor.<sup>2</sup> abrasado así.<sup>1</sup> abrasada cosa así.<sup>1</sup>

**tleimimilca, ni:** estar afligido de gran escocimiento y dolor de la llaga, o incordio. &c. pret.: *onitlemimilcac.*<sup>2</sup>

**tleimimilcac:** afligido de gran escocimiento, o dolor de llaga, o de cosa así.<sup>2</sup> doliente así.<sup>1</sup>

**tleimania, nitla:** pegar fuego a la casa de paja, o a cosa semejante. pret.: *onitlatlemin.*<sup>2</sup> pegar fuego.<sup>1</sup> fuego pegar.<sup>1</sup>

**tleimiqui, ni:** abrasarse de calor. pret.: *onitlemic.*<sup>2</sup> calor tener.<sup>1</sup> abrasarse del fuego.<sup>1</sup> abrasarse del sol.<sup>1</sup>

**tleimiquiliztli:** abrasamiento así de calor.<sup>2</sup> abrasamiento tal.<sup>1</sup> abrasamiento tal.<sup>1</sup>

**tleimiquini:** abrasado así de calor.<sup>2</sup> calurosa persona.<sup>1</sup>

**tleimiyahuatl:** llama de fuego.<sup>1</sup> hoguera, llamas de fuego.<sup>1</sup>

**tleimiyahuayotia, nino:** llamas echar.<sup>1</sup>

**tleimochiuh?:** qué aconteció?<sup>2</sup>

**tleimoyochihua, ni:** hacer saltar centellas del fuego. pret.: *onitlemoyochiuh.*<sup>2</sup> hacer echar de sí centellas a los tizones.<sup>1</sup> echar de sí centellas a los tizones. {*nitla, moyochihua*}<sup>1</sup>

**tleimoyonextli:** morcella, o centella muerta.<sup>2</sup> pavesa o ceniza de centella muerta.<sup>1</sup> morcella, o centella muerta.<sup>2</sup>

**tleimoyotl:** centella de fuego.<sup>1</sup> centella de fuego.<sup>2</sup> centella.<sup>2</sup> centella de fuego.<sup>1</sup>

**tleimoyotl chichitoca:** centellear el fuego. pret.: *tleimoyotl ochichitocac.*<sup>2</sup> centellear el fuego. pret.: *tleimoyotl ochichitocac.*<sup>2</sup> centellear el fuego.<sup>1</sup>

**tleimoyotl chitoni:** ídem. (*tleimoyotl chichitoca:* centellear el fuego) pret.: *tleimoyotl ochiton.*<sup>2</sup> centellear el fuego.<sup>1</sup>

**tleimoyotl inexo:** pavesa o ceniza de centella muerta.<sup>1</sup>

**tleimoyotl tlatlatzca:** ídem. (*tleimoyotl chichitoca:* centellear el fuego) pret.: *tleimoyotl otlatlatzcac.*<sup>2</sup> centellear el fuego.<sup>1</sup>

**tleimoyunextli:** morcella de pavesa o centella muerta.<sup>1</sup> centella muerta o morcella.<sup>1</sup>

**tleinenepilli:** hoguera, llamas de fuego.<sup>1</sup> llama de fuego.<sup>1</sup> lengua de fuego.<sup>1</sup> llama, o lengua de fuego.<sup>2</sup>

**tleinenepillotia, nino:** llamas echar.<sup>1</sup>

**tleinenepiltia, nino:** echar de sí llamas de fuego. pret.: *oninotlenepilti.*<sup>2</sup>

**tleoco:** así, admirándose.<sup>1</sup>

**tleoco?:** o qué cosa? admirándose.<sup>2</sup>

**tlepachihui, ni:** tener gran calentura. pret.: *onitlepachihuh.*<sup>2</sup> calentura grande tener.<sup>1</sup>

**tlepachihuilitzli:** calentura tal.<sup>1</sup> calentura grande.<sup>2</sup>

**tlepan netecaliztli:** calentura tal.<sup>1</sup> ídem. o abrasamiento grande de calor.<sup>2</sup>

**tlepan ninoteca:** calentura grande tener.<sup>1</sup>

**tlepan noteca:** ardor tener o calor.<sup>1</sup> tener gran calor o calentura. pret.: *tlepan oninotecac.*<sup>2</sup>

**tlepan quetza, nite:** ligar a otro con hechizos. pret.: *onitletepanquetz.*<sup>2</sup>

**tlepanquetza, nite:** ligar con hechizos.<sup>1</sup>

**tlepilli:** hacha de tea para alumbrar.<sup>1</sup> mano grande de tea para alumbrar.<sup>2</sup>

**tlepitzta, ni:** soplar el fuego para que arda. pret.: *onitlepitz.*<sup>2</sup> encender fuego.<sup>1</sup>

**tlepiyatzli:** candeleros altos, sobre que se ponen los candeleros de azófar.<sup>1</sup>

**tlepopoca, ni:** tener gran calor o calentura. pret.: *onitlepopocac.*<sup>2</sup> ardor tener o calor.<sup>1</sup> calentura grande tener.<sup>1</sup>

**tlepopocaliztli:** calentura tal.<sup>1</sup> calor o calentura tal.<sup>2</sup>

**tlequechia, nitla:** pegar fuego a alguna cosa. pret.: *onitlatlequichi.*<sup>2</sup> pegar fuego.<sup>1</sup> fuego pegar.<sup>1</sup>

**tlequechia +, mo:** mecha de artillero, o de arcabucero. {*icpatlamalintli ic motlequechia tlequiquiztli*}<sup>2</sup>

**tlequiquiz +:** saetera o tronera. {*tlacoyoc tlequiquiz tlaxoyan*}<sup>1</sup> **tlequiquiz +, ni:** artillería soltar. {*ni, huey tlequiquiz tlaza*}<sup>1</sup>

**tlequiquiz icpatl, tlamalintli:** mecha de artillero; &c.<sup>1</sup>

**tlequiquiz tlaza, ni:** artillería soltar.<sup>1</sup> Véase: *tlequiquiztlaza, ni.*

**tlequiquiz xicco:** cebar arcabuz o lombarda.<sup>1</sup>

**tlequiquizhuia, nite:** artillería soltar.<sup>1</sup> **tlequiquizhuia, nitla:** tirar tiro de artillería o de arcabuz. pret.:

*onitlatlequiquizoi*.<sup>2</sup> combatir con artillería.<sup>1</sup> echar o soltar tiro de artillería.<sup>1</sup>

**tlequiquizicpatl tlamalintli**: mecha de artillero.<sup>2</sup>

**tlequiquizo**: artillero.<sup>1</sup>

**tlequiquizoani +**: artillero. {*huey tlequiquizoani*}<sup>1</sup>

**tlequiquizohuani**: artillero.<sup>1</sup> artillero o arcabucero.<sup>2</sup>

**tlequiquiztelolotli**: pelota despingarda que se tira.<sup>1</sup> pelota de espingarda.<sup>2</sup>

**tlequiquiztlacoyotli**: tronera.<sup>1</sup> tronera.<sup>2</sup>

**tlequiquiztlalcuihuayan**: minero de piedra azufre.<sup>1</sup> minero de piedra azufre.<sup>2</sup>

**tlequiquiztlalli**: azufre o piedra azufre.<sup>1</sup> pólvora.<sup>1</sup> piedra azufre.<sup>1</sup>

**tlequiquiztlalli +**: cebar arcabuz o lombarda. pret.: *tlequiquiz xicco onicten tlequiquiztlalli*. {*tlequiquizxicco nictema tlequiquiztlalli*}<sup>2</sup> **tlequiquiztlalli +, nic**: cebar arcabuz o lombarda. {*nic, tema tlequiquiztlalli*}<sup>1</sup>

**tlequiquiztlalquixtiloyan**: minero de piedra azufre.<sup>1</sup> minero de piedra azufre.<sup>2</sup>

**tlequiquiztlaltatacoyan**: minero de piedra azufre.<sup>1</sup> ídem. (*tlequiquiztlalquixtiloyan*: minero de piedra azufre.)<sup>2</sup>

**tlequiquiztlaltema, ni**: cargar arcabuz o tiro. pret.: *onitlequiquiztlalten*.<sup>2</sup> cargar arcabuz.<sup>1</sup>

**tlequiquiztlaltentli**: cargado arcabuz.<sup>1</sup>

**tlequiquiztlalxoquiayac**: hedor de piedra azufre o cosa semejante.<sup>2</sup>

**tlequiquiztlalxoquiyac**: hedor de piedra azufre o cosa semejante.<sup>1</sup>

**tlequiquiztlazla, ni**: tirar tiro de artillería o de arcabuz. &c. pret.: *onitlequiquiztlaz*.<sup>2</sup> echar o soltar tiro de artillería.<sup>1</sup> soltar tiro de artillería.<sup>1</sup>

**tlequiquiztlazqui**: artillero o arcabucero.<sup>2</sup>

**tlequiquiztletl**: fuego de pólvora o de alquitrán.<sup>1</sup> fuego de pólvora o de alquitrán.<sup>2</sup>

**tlequiquiztli**: artillería.<sup>1</sup> arcabuz o escopeta. &c.<sup>2</sup> **tlequiquiztli +**: artillería. {*miec tlequiquiztli*}<sup>1</sup> artillería. {*miecuei tlequiquiztli*}<sup>1</sup> lombarda. {*huey tlequiquiztli*}<sup>1</sup> mecha de artillero; &c. {*icpatlamalintli icmotlequechia tlequiquiztli*}<sup>1</sup> lombarda. {*tomahuac tlequiquiztli*}<sup>1</sup> mecha de artillero, o de arcabucero. {*icpatlamalintli icmotlequechia tlequiquiztli*}<sup>2</sup>

**tlequiquizxicco nictema tlequiquiztlalli**: cebar arcabuz o lombarda. pret.: *tlequiquiz xicco onicten tlequiquiztlalli*.<sup>2</sup>

**tlequiquizxictli**: cebadero de arcabuz o de lombarda.<sup>1</sup> cebadero de arcabuz, o de lombarda.<sup>2</sup>

**tlequiyahui**: llover fuego. pret.: *otlequiyahuh*.<sup>2</sup>

**tlequiza, ni**: tener gran calor. pret.: *onitlequiz*.<sup>2</sup> ardor tener o calor.<sup>1</sup>

**tlequizqui**: doliente así.<sup>1</sup> afligido de gran dolor o escocimiento de llaga o de hinchazón.<sup>2</sup>

**tlequizquiztlazqui**: artillero.<sup>1</sup>

**tlequiztlalli**: pólvora o piedra azufre.<sup>2</sup>

**tletay?**: qué haces?<sup>2</sup>

**tletemimilli**: columna de fuego.<sup>2</sup>

**tletepito**: fuego pequeño.<sup>2</sup>

**tletepiton**: fuego pequeño.<sup>1</sup>

**tletic**: rubia cosa encendida.<sup>1</sup>

**tletica tlacuilo**: pintor con fuego.<sup>1</sup>

**tleticaitlacauhqui cuchillo**: destemplado cuchillo o cosa semejante.<sup>1</sup>

**tleticaniquitlacoa**: destemplar cuchillo; &c.<sup>1</sup>

**tleticmati +**: mira mucho y ten gran cuidado de esto que te encomiendo. &c. {*cenca tleticmati*}<sup>2</sup>

**tletitlan**: en el fuego, o junto al fuego, o dentro del fuego.<sup>2</sup>

**tletl**: fuego, generalmente.<sup>1</sup> fiebre o calentura.<sup>1</sup> fuego.<sup>2</sup>

**tletl cehui**: apagarse el fuego o la lumbre.<sup>1</sup>

**tletl notechquiza**: echar de sí fuego.<sup>1</sup>

**tletlalia, ni**: hacer fuego. pret.: *onitlletali*.<sup>2</sup> hacer lumbre.<sup>1</sup> encender fuego.<sup>1</sup>

**tletlalilli**: encendido fuego o lumbre.<sup>1</sup> fuego hecho o encendido.<sup>2</sup>

**tletlectli**: cernícalo.<sup>1</sup> cernícalo.<sup>2</sup>

**tletlepitzhuatza, nite**: hacer a otro rozos o señales de cardenales, con los azotes o palos que le di. pret.: *onitetletlepitzhuatz*.<sup>2</sup>

**tletontli**: fuego pequeño.<sup>1</sup> fuego pequeño.<sup>2</sup>

**tletzintli**: fuego pequeño.<sup>1</sup> ídem. (*tletontli*: fuego pequeño.)<sup>2</sup>

**tlexochtia, ni**: abrasarse de calor. pret.: *onitlexochtiac*.<sup>2</sup> hacerse o pararse como brasa.<sup>1</sup> tornarse o hacerse brasa alguna cosa.<sup>1</sup> abrasarse de calor interior.<sup>1</sup>

**tlexochtilia, nitla**: hacer brasas. pret.: *onitlalexochtili*.<sup>2</sup> hacer brasa.<sup>1</sup>

**tlexochtili**: ascua o brasa.<sup>1</sup> brasa, o ascua.<sup>1</sup> brasa o ascua.<sup>2</sup> brasa o ascua.<sup>2</sup>

**tlexotlaltiloni**: yesca de fuego.<sup>1</sup> yesca para encender fuego.<sup>2</sup>

**tleyahualochtia, nic**: quemar algo en derredor. pret.: *onictleyahualochti*.<sup>2</sup> quemar en derredor.<sup>1</sup>

**tleyo**: maravilloso.<sup>1</sup> glorioso.<sup>1</sup> esclarecido.<sup>1</sup> encumbrado así.<sup>1</sup> afamado y esclarecido.<sup>2</sup>

**tleyhua, ni**: encumbrarse en honra.<sup>1</sup> esclarecerse o afamarse.<sup>1</sup>

**tleiyotia, nite**: afamar, dignificar y esclarecer, o engrandecer a otro. pret.: *onitleyoti*.<sup>2</sup> glorificar dar gloria a otro.<sup>1</sup> honrar poniendo en dignidad a alguno.<sup>1</sup> milagroso y honroso hacer a otro.<sup>1</sup> engrandecer a otro.<sup>1</sup> esclarecer o afamar a otro.<sup>1</sup> ennoblecer a alguno.<sup>1</sup>

**tleiyotia**: gloriosamente.<sup>1</sup> loablemente.<sup>1</sup> maravillosamente.<sup>1</sup> afamada, honrosa, y esclarecidamente.<sup>2</sup>

**tleiyotl**: honra.<sup>1</sup> honra, fama y esclarecimiento.<sup>2</sup>

**tlezannen?**: qué aprovecha esto?<sup>1</sup> qué provecho se sigue? o qué provecho. s. lo que sea trabajado?<sup>2</sup>

**tlilana, nitla**: cancelar escritura.<sup>1</sup>

**tlilania, nitla**: dibujar o hacer rayas con tinta, o echar perfil de negro a lo que se pinta con pincel. pret.: *onitlatilani*.<sup>2</sup> dibujar.<sup>1</sup> figurar.<sup>1</sup>

**tlilatl**: hondura o abismo de agua profunda.<sup>2</sup>

**tlilazcatl**: hormiga ponzoñosa.<sup>1</sup> hormiga negra y ponzoñosa.<sup>2</sup>

**tlilchaptli**: borrón que cae en la escritura.<sup>1</sup> borrón que cae en lo escrito en papel. &c.<sup>2</sup>

**tlilcoatl**: víbora negra.<sup>1</sup> víbora negra.<sup>2</sup>

**tlilcuahuitl**: raya para señalar.<sup>1</sup> raya.<sup>2</sup>

**tlilectic**: bazo, cosa algo negra.<sup>1</sup> negro un poco.<sup>1</sup> cosa morena o un poco negra.<sup>2</sup>

**tlilehua**: pararse alguna cosa negra. pret.: *otlilehuac*.<sup>2</sup> **tlilehua, ni**: pararse moreno o negro. pret.: *onitlilehuac*.<sup>2</sup> pararse negro.<sup>1</sup> negreguar.<sup>1</sup> ennegrecerse.<sup>1</sup> **tlilehua, nitla**: hacer algo negro o moreno, o ennegrecer algo. pret.: *onitlatlileuh*.<sup>2</sup> negro hacer.<sup>1</sup>

**tlilehuac**: ennegrecido así.<sup>1</sup> ennegrecido o tiznado, o cosa negra.<sup>2</sup>

**tlilehualiztli**: ennegrecimiento tal.<sup>1</sup> ennegrecimiento tal.<sup>2</sup>

**tlilhuahuana, nitla**: dibujar, hacer rayas con tinta, o cancelar escritura. pret.: *onitlatlilhuahuan*.<sup>2</sup> cancelar escritura.<sup>1</sup> dibujar.<sup>1</sup>

**tlilhuauhtli**: bledos negros de otra manera.<sup>1</sup> bledos negros.<sup>2</sup>

**tlilhuia, nitla**: entintar, o tizar, borrar o ennegrecer algo. pret.: *onitlatlilhui*.<sup>2</sup> ennegrecer algo.<sup>1</sup> Véase además: *tlatilhuia*.

**tlililhui, ni**: pararse negro. pret.: *onitliluih*.<sup>2</sup> negreguar.<sup>1</sup> ensuciarse.<sup>1</sup> ennegrecerse.<sup>1</sup>

**tlililhuiliztli**: negrura.<sup>1</sup> ennegrecimiento tal.<sup>1</sup> negregura, o ennegrecimiento.<sup>2</sup>

**tlililhuqui**: ennegrecido así.<sup>1</sup> cosa negra.<sup>2</sup>

**tlililhuicac texcalli**: despeñadero.<sup>1</sup>

**tlilli**: tinta para escribir.<sup>1</sup> tinta.<sup>2</sup> **tlilli +**: dar buen ejemplo. metáf. pret.: *tlapalli tlilli onictlali*. {*tlapalli tlilli nictlalia*}<sup>2</sup>

**tlilli tlapalli nictlalia**: edificar a otros dándoles buen ejemplo; busca dar buen ejemplo.<sup>1</sup> dar buen ejemplo.<sup>1</sup> dar buen ejemplo. pret.: *tlilli tlapalli onictlali*. metáf.<sup>2</sup>

**tlilloa, ni**: henchirse de tizne, o de tinta. pret.: *onitlilloac*.<sup>2</sup> **tlilloa, nitla**: ennegrecer algo, o tizar. pret.: *onitlatlilo*.<sup>2</sup>

**tlillotia, nitla**: dar buen ejemplo.<sup>1</sup>

**tlilloa, nitla**: negro hacer.<sup>1</sup> ensuciar algo.<sup>1</sup> ennegrecer algo.<sup>1</sup>

**tlilpololli**: tinta espesísima, como masa.<sup>2</sup>

**tliltecomatl**: tintero para tinta.<sup>1</sup> escribanías.<sup>1</sup> tintero, o escribanías.<sup>2</sup>

**tliltel**: punto encima de letra.<sup>1</sup> párrafo de escritura.<sup>1</sup> párrafo, o punto encima de letra, o tilde.<sup>2</sup>

**tliltia, ni**: pararse, hacerse negro. pret.: *onitliltiac*.<sup>2</sup> pararse negro.<sup>1</sup> hacerse negro.<sup>1</sup>

**tliltic**: negro de guinea.<sup>1</sup> negra cosa.<sup>1</sup> cosa negra de etiopía.<sup>2</sup> **tliltic +**: barbinegro. {*tentzon tliltic*}<sup>1</sup> acero. {*tlacuahuac tliltic tepoztli*}<sup>1</sup> negro un poco. {*achi tliltic yayactic*}<sup>1</sup> acero. {*tlacuahuac tliltic tepoztli*}<sup>2</sup>

**tliltic tecpatl**: azabache.<sup>2</sup>

**tliltic tepoztli**: hierro metal.<sup>1</sup> hierro, metal conocido.<sup>2</sup>

**tliltic tlacueyonilli cactli**: cutarras de nobles caballeros, muy bruñidas y negras.<sup>1</sup>

**tliltic tocatl**: araña negra.<sup>2</sup>

**tlilxochitl**: ciertas vainas de olores.<sup>2</sup>

**tlitlihua, nite**: mofar escarniando.<sup>1</sup> decir a otro por escarnio a alguno ñafete. pret.: *onitlitlihui*.<sup>2</sup> ñafete, decir a otro por escarnio.<sup>1</sup>

**tlitlilectic**: pecoso lleno de pecas.<sup>1</sup> pecoso.<sup>2</sup>

**tlitlotia, nitla:** dar buen ejemplo. pret.: *onitlatlilloti*. metáf.<sup>2</sup>

**-tloc:** *tetloc, notloc, matloc, itloc, totloc, netloc*.

**tlocpa; no:** hacia mí, o de mi bando y parcialidad.<sup>2</sup>

**tlocpa; to:** hacia nosotros, o de nuestro bando y parcialidad.<sup>2</sup>

**tlocpaehua, no:** hacerse alguno de mi bando, dándome favor y ayuda. pret.: *notlocpa oehuac*.<sup>2</sup> favorecerme alguno, o hacerse de mi bando. pret.: *onotlocpaehuac*.<sup>2</sup> **tlocpaehua:** = *tlocpamoquetza*<sup>2</sup>

**tlocpamoquetza, to:** lo mismo es que *tlocpaehua*<sup>2</sup>

**tloixqui miloloni:** capirote de halcón.<sup>1</sup>

**tloixquimiluhcayotl:** capirote de halcón.<sup>1</sup> capirote de gavilán.<sup>2</sup>

**tlolololtin:** acaudillada gente.<sup>1</sup>

**tlomachti:** halconero, que los cría.<sup>1</sup>

**tlomamachtiani:** halconero, que los cría.<sup>1</sup>

**tlonemitiani:** halconero, que los cría.<sup>1</sup>

**tlonemitiani +:** halconero que los cría. *{huey tlonemitiani}*<sup>2</sup>

**tloque nahuaque:** cabe quien está el ser de todas las cosas, conservándolas y sustentándolas, y dícese de nuestro señor dios.<sup>2</sup>

**tlotli:** azor.<sup>1</sup> gavilán.<sup>1</sup> gavilán, halcón, o azor.<sup>2</sup> **tlotli +:** halcón. *{huey tlotli}*<sup>1</sup>

**toca:** de nosotros.<sup>2</sup>

**toca, ni:** toca de mujer o tocado.<sup>1</sup>

**toca, ni:** sembrar como maíz o habas o cosas semejantes.<sup>1</sup> **toca, nino:** enterrar-se. pret.: *oninotocac*.<sup>2</sup> enterrarse.<sup>1</sup> **toca, nite:** enterrar a otro, o seguir a alguno. pret.: *onitetocac*.<sup>2</sup> soterrar muerto.<sup>1</sup> perseguir y llevar de vencida a los enemigos.<sup>1</sup> exequias hacer.<sup>1</sup> sepultar; busca enterrar.<sup>1</sup> enterrar muerto.<sup>1</sup> **toca, nitla:** sembrar algo a mano así como pepitas, calabazas, melones, pepinos, o cosa semejante, o soterrar algo. pret.: *onitlatocac*.<sup>2</sup> Véase además: *tlatoca*. **toca, to:** correr el agua, o viento, o haber gran pestilencia. pret.: *ototocac*.<sup>2</sup>

**toca +:** acechar estando enterrado de manera que apenas se le parece la cabeza. *{nino, tlallan toca inic ninotepachihui}*<sup>1</sup> baldonar un hombre a otro diciéndole las tachas o faltas que tiene. *{nite, nohuian toca}*<sup>1</sup> acechar estando enterrado de manera que apenas se le parece la cabeza. *{nino, tlallan toca inic ninotepachihui}*<sup>1</sup> afrentar o enjabonar y baldonar a otro. *{nite, nohuian toca}*<sup>1</sup> afrentar o enjabonar y baldonar a otro. *{nite, nohuian toca}*<sup>1</sup> acechar estando enterrado de manera que apenas se le parece la cabeza. *{nino, tlallan toca inic ninotepachihui}*<sup>1</sup> saber o sentir algo. *{noyollo, con toca}*<sup>1</sup> acechar estando enterrado de manera que apenas se le parece la cabeza. *{nino, tlallan toca inic ninotepachihui}*<sup>1</sup> baldonar un hombre a otro diciéndole las tachas o faltas que tiene. *{nite, nohuian toca}*<sup>1</sup> saber o sentir algo. *{noyollo, con toca}*<sup>1</sup> **toca, nocon +:** pasar por detrás de algunas personas honradas teniéndoles respecto. *{tlanhuatl nocontoca}*<sup>1</sup> **toca +, nic:** cos-tear, andar por la costa de la mar. *{atentli*

*nitoca}*<sup>1</sup> caminar. pret.: *otlionicocac*. *{otli nitoca}*<sup>2</sup> caminar. *{otli nitoca}*<sup>1</sup> ir costeando o por la ribera. pret.: *atentli onitocac*. *{atentli nitoca}*<sup>2</sup> caminar. *{otli nitoca}*<sup>1</sup> esconderse en lugar obscuro, o en alguna sombra. pret.: *tlayohualli onitocac*. *{tlayohualli nitoca}*<sup>2</sup>. *{tlayohualli nitoca, tlayohualli nicnotocia}*<sup>1</sup>

**toca icuiloa, nino:** firmar escritura.<sup>1</sup> Véase: *tocaicuiloa, nino*.

**toca tlaxhuiztli:** incordio otro.<sup>1</sup> Véase: *tocatlaxhuiztli*.

**tocaamatl:** matrícula de nombres propios.<sup>1</sup> matrícula de nombres propios.<sup>2</sup>

**tocaczol:** callos de los pies.<sup>1</sup> callos de los pies.<sup>2</sup>

**tocaicuiloa, nino:** firmar carta, o escritura, o escribir su nombre. pret.: *oninotocaiculo*.<sup>2</sup> **tocaicuiloa, nite:** escribir nombre de otro, o empadronar, o matricular. pret.: *onitotocaiculo*.<sup>2</sup> empadronar.<sup>1</sup> matricular.<sup>1</sup>

**tocaitl:** nombre.<sup>1</sup> nombre, fama y honra.<sup>2</sup> Véase también: *tetoca*. **tocaitl +:** sobre-nombre. *{icontel tocaitl}*<sup>1</sup> nombre por fama. *{huey tocaitl}*<sup>1</sup> nombre tomado de sus antepasados. *{huehue tocaitl}*<sup>1</sup> nombre común o sobrenombre. *{itzonquizca tocaitl}*<sup>1</sup> fama con mucha honra. *{huey tocaitl}*<sup>1</sup> nombres que significan una cosa. *{miec tocaitl zancentlamantli quinezcayotia}*<sup>1</sup> nombre propio. *{huel tocaitl}*<sup>1</sup>

**tocaitl miec inezcayo:** nombre que significa muchas cosas.<sup>1</sup>

**tocaliztli +:** afrenta tal. *{tenohuian tocaliztli}*<sup>1</sup>

**tocamaca:** la boca o en la boca.<sup>2</sup>

**tocamaca, nite:** poner o dar nombre a otro. pret.: *onitetocamacac*.<sup>2</sup> nombre poner.<sup>1</sup>

**tocamachal:** la barba rasa.<sup>2</sup>

**tocamapa:** carrillo de la cara.<sup>1</sup>

**tocamapan:** en la boca.<sup>2</sup>

**tocamatapal:** los paladares.<sup>2</sup>

**tocamateuh:** los grandes y gordos carrillos.<sup>2</sup> **tocamaxacualli:** araña otra mala.<sup>1</sup> cierta araña.<sup>2</sup>

**tocan:** carrillo de la cara.<sup>1</sup> los carrillos.<sup>2</sup>

**tocanahuacan:** sienes parte de la cabeza.<sup>1</sup> las sienes.<sup>2</sup>

**tocani:** sembrador.<sup>1</sup> sembrador.<sup>2</sup>

**tocapeyotl:** tela delgadísima de cualquier cosa.<sup>1</sup> tela delgadísima, o hollejo de cualquier cosa.<sup>2</sup>

**tocatalaqui, nite:** ir corriendo tras el que va huyendo a se acoger, o retraer a la iglesia, o a otra parte. pret.: *onitetocatalacac*.<sup>2</sup> perseguir y llevar de vencida a los enemigos.<sup>1</sup>

**tocatinemi:** acompañado así.<sup>1</sup> **tocatinemi, nite:** acompañar al mayor. pret.: *onitetocatinen*.<sup>2</sup> acompañar al mayor, o al igual del que acompaña.<sup>1</sup>

**tocatiuh, nite:** seguir.<sup>1</sup>

**tocatl:** araña.<sup>1</sup> araña generalmente.<sup>2</sup>

**tocatl +:** araña negra y ponzoñosa. *{te-cuan tocatl}*<sup>1</sup> araña negra. *{tilitic tocatl}*<sup>2</sup>

**tocatlalia, nite:** matricular, empadronar, o poner nombre. pret.: *onitetocatlali*.<sup>2</sup> matricular.<sup>1</sup>

**tocatlaxhuiztli:** cierto incordio, o nacido.<sup>2</sup>

**tocatzahualli:** telaraña, tela de araña.<sup>1</sup>

**tocaye:** esclarecido.<sup>1</sup> famoso en esta manera.<sup>1</sup> claro en fama.<sup>1</sup> encumbrado así.<sup>1</sup> persona que tiene nombre, o claro en fama y en honra, o encumbrado en dignidad.<sup>2</sup>

**tocayo:** firmada escritura.<sup>1</sup> firmada escritura.<sup>2</sup>

**tocayoa, ni:** afamarse. pret.: *onitocayoa*.<sup>2</sup>

**tocayohua, ni:** esclarecerse o afamarse.<sup>1</sup> encumbrarse en honra.<sup>1</sup>

**tocayotia, nite:** empadronar a alguno, o matricular, o engrandecer y afamar a otro, o poner nombre, o nombrar a alguno, o llamarle por su nombre. pret.: *onitetocayoti*.<sup>2</sup> escribir matriculando.<sup>1</sup> esclarecer o afamar a otro.<sup>1</sup> llamar por nombre.<sup>1</sup> empadronar.<sup>1</sup> nombre poner.<sup>1</sup> nombrar.<sup>1</sup> engrandecer a otro.<sup>1</sup> **tocayotia, nitla:** tasar, o poner precio a lo que se vende, o nombrar. pret.: *onitlatocayoti*.<sup>2</sup> estimar, tasar o apreciar.<sup>1</sup>

**tocayotica:** famosamente así.<sup>1</sup> famosamente, o con gran honra.<sup>2</sup>

**tocayotl:** honra.<sup>1</sup>

**tocecepoc:** los artejos de los dedos.<sup>2</sup>

**tochacahuia, nitla:** ídem. (*tochacahuia, nitla:* armar conejos) pret.: *onitlatochacahuia*.<sup>2</sup> armar a los conejos.<sup>1</sup>

**tochacalhuia, nitla:** armar conejos. pret.: *onitlatochacalhuia*.<sup>2</sup>

**tochanqui:** conejero.<sup>1</sup> conejero que los caza.<sup>2</sup>

**tochcalco calaquini:** hurón para cazar conejos.<sup>1</sup>

**tochcalli:** madriguera de conejos.<sup>1</sup> madriguera de conejos.<sup>2</sup>

**tochconetl:** conejuelo o gazapo.<sup>1</sup> gazapo de conejo.<sup>1</sup> gazapo.<sup>2</sup>

**tochcuitlatl:** cagarruta de oveja, f.<sup>1</sup>

**tochichi:** pulmones o livianos.<sup>1</sup>

**tochichicauh:** la hiel.<sup>2</sup>

**tochichihual:** las tetas.<sup>2</sup>

**tochin:** conejo.<sup>1</sup> conejo.<sup>2</sup>

**tochomitl:** pelo de conejo.<sup>1</sup> pelo de conejo.<sup>2</sup> **tochomitl +:** vello sutil de las orejas. *{nacaz tochomitl}*<sup>2</sup>

**tochquixtiani +:** hurón para cazar conejos. *{itzcuin tepiton tochquixtiani}*<sup>1</sup>

**tochtapayohuia, nitla:** armar conejos, o cosa así. pret.: *onitlatochtapayohui*.<sup>2</sup> armar a los conejos.<sup>1</sup>

**tochtapazolli:** madriguera de conejos.<sup>1</sup> vivir, o madriguera de conejos.<sup>2</sup>

**tochtepito:** conejuelo o gazapo.<sup>1</sup> gazapillo.<sup>2</sup>

**tochtepiton:** gazapo de conejo.<sup>1</sup>

**tochtilia, nino:** hacerse conejo, o hacerse bestia, o tornarse bruto el hombre. pret.: *oninotochitli*.<sup>2</sup> hacerse bestia, o tornarse como bruto.<sup>1</sup> tornarse bestia.<sup>1</sup>

**tochtli:** conejo.<sup>1</sup> conejo.<sup>2</sup>

**tochtli inetecayan:** vivir de conejos.<sup>1</sup> vivir de conejos.<sup>2</sup>

**tochtli yononoyan:** vivir de conejos.<sup>1</sup>

**tochtli yonoyan:** ídem. (*tochtli inetecayan:* vivir de conejos.)<sup>2</sup>

**tociacac:** los sobacos.<sup>2</sup>

**tociacatzon:** los pelos de los sobacos.<sup>2</sup>

**tocializ:** ídem. (*tociaya:* nuestra.)<sup>2</sup>

**tociaya:** nuestra. voluntad, o querer.<sup>2</sup>

**tocihuaayo:** simiente de mujer.<sup>1</sup>

**tocihuaayo:** simiente de mujer.<sup>2</sup>

**tocino +:** lonja de tocino. *{centlatectli*

*tocino*)<sup>1</sup> torrezno de tocino. {*centlatectli tocino*}<sup>1</sup> un jamón de tocino, o un pedazo de alguna cosa, una rebanada de algo, o una rueda o tarazón de pescado. {*centlatectli tocino*}<sup>2</sup>

**tocino chiahuacayotl**: pingue de tocino, o de torrezno.<sup>2</sup> Véase: *tocinochiahuacayotl*.

**tocino chipinia, nite**: pingar con tocino al esclavo &c. pret.: *onitetocinochipini*.<sup>2</sup>

**tocino metztli**: nalgada de tocino.<sup>1</sup> pernil de tocino.<sup>2</sup>

**tocino tlatlehuatzalli**: torrezno de tocino.<sup>1</sup>

**tocinochiahuacayotl**: pringue de torrezno.<sup>1</sup>

**tocinohuia, nite**: pingar a otro con tocino. pret.: *onitetocinohui*.<sup>2</sup>

**toctiyacac**: los sobacos.<sup>2</sup>

**toctiyacatzon**: los pelos de los sobacos.<sup>2</sup>

**toctizhuahuacqui**: hoja de maíz seca.<sup>1</sup>

**toctizhuatl**: hoja de maíz verde.<sup>1</sup>

**tocne**: hao.<sup>1</sup> ola, oyes; para llamar a otro.<sup>1</sup>

**tocne?**: ola, hao? oyes? para llamar a alguno.<sup>2</sup>

**toco**: todos siembran maíz. &c. o es alguno enterrado. pret.: *otococ*.<sup>2</sup>

**tocoatlan**: colmillo.<sup>1</sup> colmillos.<sup>2</sup>

**tochochia**: pestaña.<sup>1</sup> las pestañas.<sup>2</sup> **tochochia +**: las pestañas. {*cochiatl*, vel. *tochochia*}<sup>2</sup>

**tococochia**: pestaña.<sup>1</sup> las pestañas.<sup>2</sup>

**tococopozteccan**: la nuez de la garganta.<sup>2</sup>

**tococotlalhuayo**: las venas, o cuerdas del pescuezo, o de la garganta.<sup>2</sup>

**tococotzauhyán**: chueca, donde juegan los huesos.<sup>1</sup> chueca donde juegan los huesos.<sup>2</sup>

**tococouh**: garguero.<sup>1</sup> el garguero.<sup>2</sup>

**tococoxipoch**: nuez del cuello.<sup>1</sup> nuez de la garganta.<sup>2</sup>

**tococoyonan**: ijares.<sup>1</sup>

**tococoyoyan**: los ijares.<sup>2</sup>

**tocomal**: bazo.<sup>1</sup> el bazo.<sup>2</sup>

**tocommocaahuilia +**: piérselo, o privaste de ello de todo en todo, o para siempre. {*yecemanyan tocommocaahuilia*}<sup>2</sup>

**tocomotitiati +**: de tu voluntad y con toda determinación te echas a perder. metáf. {*iccemayan mixcoyan monehuian tocomotitiati conmonamctia in*}<sup>2</sup>

**tocopac**: el paladar.<sup>2</sup> paladar.<sup>1</sup>

**tocotonca**: próximo.<sup>1</sup> **tocotonca +**: nuestro próximo. {*tohuiltecca, tocotonca*}<sup>2</sup>

**tocotonca, tohuilteca**: nuestro próximo.<sup>2</sup>

**tocotoncahua +**: nuestros próximos. {*tohuilteccahuan, tocotoncahua*}<sup>2</sup>

**tocotoncahuan, tohuilteccahuan**: nuestros próximos.<sup>2</sup>

**tocotz**: pantorrilla de la pierna.<sup>1</sup>

**tocotzco**: corva de la pierna, o de la pantorrilla.<sup>2</sup> corva de la pierna.<sup>1</sup>

**tocoyonya**: ijada, parte del cuerpo.<sup>1</sup>

**tocoyoyan**: la ijada parte del cuerpo.<sup>2</sup>

**tocpac**: encima de la cabeza, o en la cabeza.<sup>2</sup>

**toctacayo +**: estado o estatura, medida. {*cennequetzalli, toctacayo*}<sup>1</sup>

**toctia, nic**: fortificar una cosa con otra. pret.: *onictoc*.<sup>2</sup> **toctia, nicno**: esconderse, o ampararse detrás de algo. pret.: *onictoc*.<sup>2</sup> esconderse o ampararse detrás de alguna cosa.<sup>1</sup> ampararse detrás de algo.<sup>1</sup> **toctia, nitla**: doblar cordel, o hilo o hacerlo más gordo o poner rodrigones

a las vides, o a cosa así. pret.: *onitlatoc*.<sup>2</sup> doblar hilo o cordel.<sup>1</sup> Véase además: *tetoc*, *tlatoc*. **toctia +**: reprender. {*tetl cuahuil nict*, *toctia*}<sup>1</sup> socolor o en achaque de algo hacer mal. {*zannic, toctia*}<sup>1</sup> **toctia +, nic**: acompañar con buenas obras la fe. {*cuallachihualiztli nictoc*, *in notlaneltoquiliz*}<sup>1</sup> **toctia +, nicno**: ampararse o esconderse a la sombra. {*xomolli caltechtli nicnotoc*}<sup>1</sup> esconderse. {*xomolli caltechtli nicnotoc*}<sup>1</sup> esconderse. {*tlayohualli nicnotoc*}<sup>1</sup> esconderse. {*tlayohualli nictoca, tlayohualli nicnotoc*}<sup>1</sup> esconderse. pret.: *xomolli caltechtli onictoc*. metáf. {*xomolli caltechtli nicnotoc*}<sup>2</sup> ídem. pret.: *tlayohualli onictoc*. {*tlayohualli nicnotoc*}<sup>2</sup> ampararse o esconderse a la sombra. {*tlayoalli nicnotoc*}<sup>1</sup> **toctia +, nict**: enmendar castigando. {*tetlcuahuil nictetoc*, *atl cecec*}<sup>1</sup> castigar riñendo, o de palabra. {*tetl cuahuil nictetoc*}<sup>1</sup>

**toctiloni +**: digno de castigo. {*tetl cuahuil toctiloni*}<sup>1</sup>

**toctlalhuia, nitla**: allegar la tierra al maíz recién nacido. &c. pret.: *onitlatoc*.<sup>2</sup> llamar gente para que labre el maíz que haya nacido.<sup>1</sup>

**toctli**: porreta o mata de maíz, antes que espigue.<sup>2</sup> porreta de maíz o mata pequeña antes que espigue.<sup>1</sup> Véase también: *tetoc*.

**toctli +**: afrentado de esta manera y baldonado. {*tlanonohuian toctli*}<sup>1</sup>

**toctuacacalaccan**: la calva o las entradas de la frente.<sup>2</sup>

**toctuacoyoyan**: mollera de la cabeza.<sup>2</sup> mollera de la cabeza.<sup>1</sup>

**toctuaehuayo**: el cuero del casco de la cabeza.<sup>2</sup>

**toctualtililoca**: nuestro alimpiamiento y santificación.<sup>2</sup>

**toctuanacayo**: la carne, o cuero del casco de la cabeza.<sup>2</sup>

**toctuanatzinca**: comisuras, o rayas del casco.<sup>2</sup>

**toctuanepantla**: la coronilla del medio de la cabeza.<sup>2</sup> cerebro, meollo de la cabeza.<sup>1</sup>

**toctuappan**: las caderas.<sup>2</sup> cadera o cuadril.<sup>1</sup>

**toctuatetexxo**: los sesos.<sup>2</sup> sesos por meollos.<sup>1</sup>

**toctuatexquimiliuhca**: la membrana, o tela de los sesos.<sup>2</sup>

**toctuateyollo**: la coronilla del medio de la cabeza.<sup>2</sup>

**toctualalhuayo**: las venas, o nervios de la cabeza.<sup>2</sup>

**toctuaxical**: el casco de la cabeza.<sup>2</sup>

**toctuaxical imonamicyan**: mollera de la cabeza.<sup>2</sup>

**toctuaxicalimonamicyan**: mollera de la cabeza.<sup>1</sup>

**toctuaxicalitzopyan**: mollera de la cabeza.<sup>2</sup> mollera de la cabeza.<sup>1</sup>

**toctuaxonehuayo**: la caspa de la cabeza.<sup>2</sup>

**toctuayaliztli**: hedor de cabrón o de sobaquina.<sup>1</sup>

**toctuayaya, ni**: oler a cabrón.<sup>1</sup>

**toctuayyaliztli**: hedor de sobaquina.<sup>2</sup> olor de cabrón o sobaquina.<sup>1</sup>

**toctuayollo**: cerebro, o meollo de la cabeza.<sup>2</sup> cerebro, meollo de la cabeza.<sup>1</sup>

**toctuecuelpachiuhan**: los ijares.<sup>2</sup> ijares.<sup>1</sup>

**toctuecuelpachiuhan**: ídem. o la ijada parte del cuerpo.<sup>2</sup> ijada, parte del cuerpo.<sup>1</sup>

**toctuecaxanco**: regazo.<sup>1</sup>

**toctuecaxoch**: el colodrillo.<sup>2</sup> cogote.<sup>1</sup>

**toctuecaxochteuh**: colodrillo.<sup>1</sup> nuca de la cabeza.<sup>2</sup> nuca de la cabeza.<sup>1</sup> cogote.<sup>1</sup>

**toctuecaxcon**: coronilla, lo alto de la cabeza.<sup>2</sup> coronilla lo alto de la cabeza.<sup>1</sup>

**toctuecaxconcuailacatzli**: remolino de pelos o de cabellos.<sup>1</sup>

**toctuecabil**: sieso el salvohonor.<sup>1</sup>

**toctuecicoyotl**: grulla, ave conocida.<sup>2</sup> grulla, ave conocida.<sup>1</sup>

**toctuecitiapan**: las espaldas.<sup>2</sup>

**toctuecitalacaxiuhan**: la pretina.<sup>2</sup>

**toctuecitalapampa**: hacia las espaldas, o a las espaldas, o hacia atrás.<sup>2</sup> hacia atrás.<sup>1</sup>

**toctuecitalapan**: trasera parte.<sup>1</sup> espalda.<sup>1</sup>

**toctuecitalapan tepotzchichiquil**: espinazo.<sup>1</sup>

**toctuecitalatecon**: panza de vientre, o el buche.<sup>2</sup> panza de vientre.<sup>1</sup>

**toctuecitalatepon**: espinazo.<sup>1</sup>

**toctuecitalaxcol**: las tripas.<sup>2</sup>

**toctuecitchichi**: hierba mora.<sup>1</sup>

**toctuecaletl**: cigarra.<sup>1</sup>

**toctuecampa**: nuestro próximo.<sup>2</sup> próximo.<sup>1</sup>

**toctuecampa**: nuestros próximos.<sup>2</sup>

**toctuecampa**: con nosotros.<sup>2</sup>

**toctuecampa mapil**: dedo pulgar de la mano.<sup>2</sup> dedo pulgar.<sup>1</sup>

**toctuecampa xopil**: dedo pulgar del pie.<sup>2</sup> dedo grande del pie.<sup>1</sup> Véase: *toctuecampa xopil*.

**toctuecampa mapil**: pulgar dedo de la mano.<sup>1</sup>

**toctuecampa mapil +**: pulgada medida. {*cemmapilli inica toctuecampa mapil*}<sup>1</sup>

**toctuecampa xopil**: pulgar dedo del pie.<sup>1</sup>

**toctuecampa**: advenedizo, o extranjero.<sup>2</sup> advenedizo.<sup>1</sup>

**toctuecampa**: próximo.<sup>1</sup> **toctuecampa +**: nuestro próximo. {*tocotonca, toctuecampa*}<sup>2</sup>

**toctuecampa**: nuestros próximos. {*tocotoncahuan, toctuecampa*}<sup>2</sup>

**toctuecampa, tocotonca**: nuestro próximo.<sup>2</sup>

**toctuecampa, tocotoncahua**: nuestros próximos.<sup>2</sup>

**toctuecampa, nino**: lo mismo es que *tonuitzoa*.<sup>2</sup> alzarse en alto el agua o la culebra.<sup>1</sup>

**toctuecampa**: estera de juncos gordos y largos.<sup>2</sup> estera de juncos gordos.<sup>1</sup>

**toctuecampa, ni**: antojarse alguna cosa de comer sin la poder haber. pret.: *onitolinac*.<sup>2</sup> antojarse cosa de comer.<sup>1</sup>

**toctuecampa**: antojo tal.<sup>2</sup> antojo tal.<sup>1</sup> gana o antojo.<sup>1</sup>

**toctuecampa**: antojadizo así.<sup>2</sup> antojadizo así.<sup>1</sup>

**toctuecampa, nino**: ser pobre. pret.: *onitolini*.<sup>2</sup> duelos tener.<sup>1</sup> **toctuecampa, timo**: estás pobre.<sup>2</sup> **toctuecampa, nite**: afligir o maltratar a otro. pret.: *onitolini*.<sup>2</sup> afligir o fatigar a otro.<sup>1</sup> empecer a otro.<sup>1</sup> molestar.<sup>1</sup> dar pena, enojo y aflicción a otro.<sup>1</sup> empobrecer a otro.<sup>1</sup> agraviar a otro.<sup>1</sup> Véase además: *tetolinia, motolinia*. **toctuecampa, tite +**: agraviar a otro. {*zannen, titetolinia*}<sup>1</sup> **toctuecampa, tito**: somos pobres. pret.: *otitoliniqu*. et sic de alijs.<sup>2</sup> **toctuecampa +, nino**: lo mismo es que *ye nicnoti*. {*ye ninotolinia*}<sup>2</sup>

**toctuecampa**: estera de juncos gordos y largos.<sup>2</sup> estera de juncos gordos.<sup>1</sup>

**tolli:** juncia, o espadaña.<sup>1</sup> juncia, o espadaña.<sup>1</sup>  
**tollin:** juncia, o espadaña.<sup>2</sup>  
**tolmelahua, nitla:** informar.<sup>1</sup> Véase además: *tlatolmelahua*.  
**tolmimilli:** junco gordo y largo.<sup>2</sup> junco gordo y largo.<sup>1</sup>  
**toloa, ni:** abajar, o inclinar la cabeza.<sup>2</sup> inclínase.<sup>1</sup> abajarse inclinandose.<sup>1</sup> **toloa, nitla:** tragar algo. pret.: *onitlatolo*.<sup>2</sup> tragar.<sup>1</sup> entortar algo; busca encorvar.<sup>1</sup> Véase además: *tlatoloa*. **toloa +, mo:** píldora. {*zan motoloa tlanquiloni*}<sup>1</sup> **toloa +, nic:** hacérseme la boca agua. {*n, oztlac nictolaa*}<sup>1</sup>  
**tololiztli:** abajamiento, o inclinación de la cabeza.<sup>2</sup> inclinación tal.<sup>1</sup> abajamiento tal.<sup>1</sup>  
**tololtia, nite:** hacer abajar la cabeza a otro. pret.: *onitetololti*.<sup>2</sup> inclinar o hacer inclinar a otro.<sup>1</sup>  
**tolontic:** cosa redonda como bola.<sup>2</sup> esférica o esférica cosa redonda como bola.<sup>1</sup> redondo esférico como bola o como botija.<sup>1</sup>  
**tolotica, ni:** estar cabizcaído. pret.: *onitoloticatca*.<sup>2</sup> cabizcaído estar.<sup>1</sup> cabizcaído estar.<sup>1</sup>  
**tolotinemi, ni:** andar cabizbajo.<sup>1</sup>  
**tolpatlactli:** espadaña hierba.<sup>1</sup> espadaña, hierba de agua.<sup>2</sup>  
**tolpepechtli:** cama de hierbas o de espadañas.<sup>1</sup> zarzo de juncia.<sup>1</sup> zarzo de juncia.<sup>2</sup>  
**tolpetlatl:** estera de otra juncia o junquillo.<sup>1</sup> estera de cierta juncia.<sup>2</sup>  
**tolteca itztli:** jaspe.<sup>2</sup>  
**toltecahuia, nitla:** fabricar, o hacer algo el maestro de arte mecánica.<sup>2</sup> fabricar hacer por arteificio.<sup>1</sup> trabajar en oficio mecánico.<sup>1</sup>  
**toltecatl:** oficial de esta manera.<sup>1</sup> maestro de arte servil.<sup>1</sup> maestro de alguna arte.<sup>1</sup> edificador de edificios, s: el oficial.<sup>1</sup> oficial. de arte mecánica, o maestro.<sup>2</sup>  
**toltecatlatquitl:** instrumento de cualquier arte.<sup>1</sup>  
**toltecatontli:** maestro pequeño.<sup>1</sup>  
**toltecaoyotl:** arte mecánica.<sup>1</sup> maestría.<sup>1</sup> oficio arte para vivir.<sup>1</sup> maestría de arte mecánica.<sup>2</sup>  
**toma:** mano del hombre.<sup>1</sup>  
**toma, mo:** abrirse así.<sup>1</sup> desatarse algo, o abrirse. pret.: *omoton*.<sup>2</sup> **toma, nino:** desatarse, o desceñirse. pret.: *oninoton*.<sup>2</sup> **toma, nite:** desatar, o soltar a otro de la prisión. pret.: *oniteton*.<sup>2</sup> soltar de prisión.<sup>1</sup> **toma, nitla:** desatar, o descoger algo, o abrir carta. pret.: *onitlaton*.<sup>2</sup> descoser.<sup>1</sup> soltar lo atado.<sup>1</sup> **toma, to, nitla:** desenolver o desatar algo. pret.: *onitlatoton*.<sup>2</sup>  
**toma +, to:** desatacar a otro. pret.: *onite calzas toton*. {*calzas totoma, nite*}<sup>2</sup> desatacarse. pret.: *oninocalzas toton*. {*calzas totoma, nino*}<sup>2</sup>  
**tomaca:** de nuestras manos, o de entre las manos.<sup>2</sup>  
**tomacpal:** la palma de la mano.<sup>2</sup>  
**tomacpalyollo:** el medio de la palma de la mano.<sup>2</sup>  
**tomacpalyoloco:** en el medio de la dicha palma de la mano.<sup>2</sup>  
**tomacpol:** gorda cosa.<sup>1</sup> cosa muy gorda y corpulenta.<sup>2</sup>

**tomahua, mo:** engordar, o crecer alguna cosa. pret.: *omotomauh*.<sup>2</sup> **tomahua, ni:** engordar o crecer, o pararse gordo. pret.: *onitomahuac*.<sup>2</sup> engordarse.<sup>1</sup> **tomahua, nino:** engordarse o pararse grueso, o querer vomitar. pret.: *oninotomauh*.<sup>2</sup> **tomahua, nite:** cebar o engordar algo.<sup>1</sup> **tomahua, nitla:** engrosar cosas largas o rollizas.<sup>1</sup> engordar, apacentar, o pensar algún ganado, o hablar con voz gorda. pret.: *onitlatomauh*.<sup>2</sup> engordar algo.<sup>1</sup>  
**tomahua intlahuelilocayotl, mo:** crecer y aumentarse mucho alguna cosa.<sup>1</sup>  
**tomahuac:** gorda cosa.<sup>1</sup> cosa gorda, gruesa o corpulenta.<sup>2</sup> **tomahuac +:** membrudo de grandes miembros. {*nohuian tomahuac*}<sup>1</sup> persona de grandes miembros. {*nohuian tomahuac*}<sup>2</sup>  
**tomahuac oculin:** gusano gordo.<sup>1</sup>  
**tomahuac tlamamalxiqipilli:** saca o saco grande.<sup>1</sup>  
**tomahuac tlequiquiztli:** lombarda.<sup>1</sup>  
**tomahuacayotl:** gordura.<sup>1</sup> gordura, o corpulencia.<sup>2</sup>  
**tomahualiztli:** gordura.<sup>1</sup> ídem. (*tomahucayotl:* gordura, o corpulencia.)<sup>2</sup>  
**tomahua, nitla:** echar tomates en el manjar, o en la salsa.<sup>1</sup>  
**tomaloni:** suelto lo que se puede desatar.<sup>1</sup> cosa que se puede desatar, o soltar.<sup>2</sup>  
**tomamaloyan:** corte de papa o de rey.<sup>1</sup> corte, o audiencia real. metáf.<sup>2</sup>  
**tomanematcampa:** hacia la mano derecha.<sup>1</sup> hacia la mano derecha.<sup>2</sup>  
**tomani +:** suelto del juramento. {*mojuremento tomani*}<sup>1</sup>  
**tomapil:** los dedos de las manos.<sup>2</sup>  
**tomapilix:** artejo o coyuntura de los dedos de la mano.<sup>1</sup>  
**tomapiloeyacauh:** dedo de en medio de la mano.<sup>2</sup>  
**tomapiltecu:** pulgar dedo de la mano.<sup>1</sup> dedo pulgar de la mano.<sup>2</sup>  
**tomapiltzalan:** entre los dedos; y así de los demás.<sup>1</sup> entre los dedos de las manos.<sup>2</sup>  
**tomapilxocoyouh:** dedo meñique o pequeño de la mano.<sup>1</sup> el dedo meñique.<sup>2</sup>  
**tomapilzazaliuhyan:** coyunturas de los dedos de las manos.<sup>1</sup> coyunturas de los dedos de las manos.<sup>2</sup>  
**tomaquechtlan:** muñeca parte del brazo.<sup>1</sup> la muñeca, parte del brazo.<sup>2</sup>  
**tomaquequeyol:** choquezuela de la muñeca de la mano.<sup>1</sup>  
**tomatl:** fruta que echan en los guisados en lugar de agraz.<sup>1</sup> cierta fruta que sirve de agraz en los guisados o salsas.<sup>2</sup>  
**tomatlalhuayo itetecucicaca:** pulso.<sup>1</sup> el pulso.<sup>2</sup>  
**tomatzotzopat:** la tabla del brazo, desde el codo hasta la muñeca.<sup>2</sup>  
**tomaxac:** muslo, por parte de dentro.<sup>1</sup> entre las piernas o en la horcajadura.<sup>2</sup>  
**tomayauhampa:** diestra mano derecha.<sup>1</sup> a la diestra, o a la manderecha, o al lado derecho.<sup>2</sup>  
**tomayeccampa:** diestra mano derecha.<sup>1</sup>  
**tomayocampa:** ídem. (*tomayauhampa:* a la diestra, o a la manderecha, o al lado derecho.)<sup>2</sup>

**tomazquitl:** madroño árbol.<sup>1</sup> madroño, el árbol.<sup>2</sup>  
**tometz:** muslo, por parte de dentro y de fuera.<sup>1</sup> pierna o muslo.<sup>2</sup>  
**tometztlalhuayo:** los nervios o cuerdas de las piernas.<sup>2</sup>  
**tomi:** desatarse algo, o abrirse la carta, o descoserse algo. pret.: *oton*.<sup>2</sup>  
**tomiahuayo moquequetza:** cansancio que hace dar dolor de costado o de ijada, por haber corrido mucho. &c.<sup>2</sup>  
**tomiahuayocan:** la ijada, parte del cuerpo.<sup>2</sup>  
**tomicicuil:** las costillas.<sup>2</sup>  
**tomicicuilcamac:** entre costilla y costilla.<sup>2</sup>  
**tomicicuilyacac:** las puntas, o extremidades de las costillas.<sup>2</sup>  
**tomicozqui:** las asillas de la olla de la garganta.<sup>2</sup>  
**tomilia, nite:** desabrochar.<sup>1</sup> **tomilia, nitela:** desabrochar a otro. pret.: *onitetlatomili*.<sup>2</sup>  
**tomin:** real moneda plata o tomín.<sup>1</sup>  
**tomin copinaloni:** cuño de moneda.<sup>1</sup>  
**tomin machiyotiloni:** cuño de moneda.<sup>1</sup>  
**tomin tamachihuani:** pesador de moneda.<sup>1</sup> pesador de moneda.<sup>2</sup>  
**tomin xiquipiltontli:** esquero o bolsa pequeña de dinero.<sup>1</sup> Véase: *tominxiquipiltontli*.  
**tominchiuhqui:** monedero, que hace moneda, como tomines o cuartos.<sup>1</sup> monedero que hace tomines.<sup>2</sup>  
**tominez +:** codicioso de dinero. {*cenca quimatataca quitemoa in tominez*}<sup>1</sup>  
**tominxiquipiltontli:** esquero, o bolsa de dineros.<sup>2</sup>  
**tomio:** los huesos del cuerpo humano.<sup>2</sup> cosa vellosa que tiene mucho pelo.<sup>2</sup>  
**tomiopi, nitla:** pelar los pelos, o la lana. pret.: *onitomiopic*.<sup>2</sup>  
**tomiotepehua, nitla:** ídem. (*tomiopi, nitla:* pelar los pelos, o la lana) pret.: *onitlatomiotepueh*.<sup>2</sup>  
**tomitl:** pelo como vello sutil.<sup>1</sup> lana de ovejas.<sup>1</sup> pelo o lana, o vello sutil.<sup>2</sup> lana de oveja, o pelo de cabra. &c.<sup>2</sup> **tomitl +:** pospelo. {*acopa pettiuh tomitl*}<sup>1</sup>  
**tomiyahuayocan:** ijada, parte del cuerpo.<sup>1</sup>  
**tomiyo:** vellosos de estos pelos.<sup>1</sup> peloso.<sup>1</sup>  
**tomiyo, nitla:** pelar sacar los pelos.<sup>1</sup>  
**tomiyotepehua, nitla:** pelar sacar los pelos.<sup>1</sup>  
**tomoni +:** hacérseme vejigas, o ampollas en las manos. pret.: *noma otomon*. {*noma tomoni*}<sup>2</sup> ídem. pret.: *onocxi tomon*. {*nocxi tomoni*}<sup>2</sup>  
**tomonia, nitla:** hacer chichones. pret.: *onitlatomoni*.<sup>2</sup>  
**tompitzquehua, nino:** ídem. (*tompitzquetza, nino:* alzarse en alto el agua de la fuente a borbollones, o la culebra, que alza el cuello abalanzándose, o yendo corriendo) pret.: *oninotompitzqueuh*.<sup>2</sup> alzarse en alto el agua o la culebra.<sup>1</sup>  
**tompitzquetza, nino:** alzarse en alto el agua de la fuente a borbollones, o la culebra, que alza el cuello abalanzándose, o yendo corriendo. pret.: *oninotompitzquetz*.<sup>2</sup> alzarse en alto el agua o la culebra.<sup>1</sup> **tompitzquetza:** = *tonuitzoa*<sup>2</sup>

- tompiyatli:** esportilla.<sup>1</sup> esportilla honda, hecha de palmas.<sup>2</sup>
- tompoxti, ni:** tontear, o ser tonto. pret.: *onitompoxtic.*<sup>2</sup> modorrar.<sup>1</sup>
- tompoxtli:** loco como quiera.<sup>1</sup> modorro.<sup>1</sup> tonto o tocho.<sup>2</sup>
- tompoxxotl:** locura así.<sup>1</sup> modorrería.<sup>1</sup>
- tona:** hacer calor.<sup>1</sup> hacer. calor o sol. pret.: *otonac.*<sup>2</sup>
- tonac +:** mucho en cantidad. {*cenca tonac*}<sup>1</sup> haber gran abundancia de cosas. {*cenca tonac*}<sup>2</sup>
- tonacacelica:** el pico bajo de la oreja.<sup>2</sup>
- tonacajiotl +:** nublo del pan. {*ayahuitl, quitlacoa tonacajiotl*}<sup>1</sup>
- tonacati:** abundar el año.<sup>1</sup> ser año fértil y abundoso. pret.: *otonacatic.*<sup>2</sup>
- tonacatilia, nitla:** acrecentar o multiplicar algo. pret.: *onitlatonacatili.*<sup>2</sup> multiplicar.<sup>1</sup>
- tonacatzon:** los viejos o las ruines.<sup>2</sup>
- tonacatzon mamalacachiuhca:** los remolinos de pelos detrás de las orejas.<sup>2</sup>
- tonacayo:** cuerpo humano.<sup>1</sup> cuerpo humano, o nuestra carne.<sup>2</sup> **tonacayo +:** el mantenimiento corporal. {*iyolca inenca tonacayo*}<sup>2</sup> miembro, parte del cuerpo. {*itlacoyo icotonca in tonacayo*}<sup>1</sup> miembro, parte del cuerpo. {*centlamantli tonacayo inoncuauquizaliz tonacayo*}<sup>1</sup> miembro, parte del cuerpo. {*centlamantli tonacayo inoncuauquizaliz tonacayo*}<sup>1</sup> miembro, parte del cuerpo. {*itlacoyo icotonca in tonacayo*}<sup>2</sup> miembro, o parte del cuerpo. {*icecniquizaliz tonacayo*}<sup>2</sup> miembro, parte del cuerpo. {*inoncuauquizaliz tonacayo*}<sup>2</sup>
- tonacayocan:** la carne de las nalgas, o las mismas nalgas.<sup>2</sup>
- tonacayotl:** fruto de la tierra.<sup>1</sup> mantenimiento humano, o los frutos de la tierra.<sup>2</sup>
- tonacayotl cozahuitzoc:** mieses.<sup>1</sup>
- tonacaz:** oreja.<sup>1</sup> la oreja.<sup>2</sup>
- tonacazco:** dentro de la oreja.<sup>2</sup>
- tonacazcuauhyo:** las ternillas de las orejas.<sup>2</sup>
- tonacazcuitl:** cera de las orejas.<sup>1</sup> la cera de los oídos.<sup>2</sup>
- tonacaztehuihilacachiuhca:** las vueltas o ruedas de las orejas.<sup>2</sup>
- tonacazticpac:** encima de las orejas.<sup>2</sup>
- tonacaztitlampac:** detrás de las orejas.<sup>2</sup>
- tonacaztochomio:** el vello sutil de las orejas.<sup>2</sup>
- tonahuan:** nuestras madres.<sup>2</sup>
- tonahuiacan +:** holguémonos ahora un rato. et sic de alijs. {*maoc tonahuiacan*}<sup>2</sup>
- tonal ehecatl:** levante del estío.<sup>1</sup> viento estival.<sup>1</sup> Véase: *tonalehecatl.*
- tonalamatl:** martilogio.<sup>1</sup> martilogio.<sup>2</sup>
- tonalcahualtia, nino:** espantarse o asombrarse. pret.: *oninotonalcahualti.*<sup>2</sup>
- tonalcahualtia, nite:** asombrar a otro.<sup>1</sup>
- tonalcahualtia yuhquin atl nopan quiteca, nino:** espantarse.<sup>1</sup>
- tonalcaoyotl:** invernal cosa de invierno.<sup>1</sup> cosa de invierno o de tiempo que no llueve.<sup>2</sup>
- tonalcehuia, nino:** tener la siesta, o descansar el que camina. pret.: *oninotonalcehui.*<sup>2</sup> tener la siesta en algún lugar.<sup>1</sup>
- tonalcentli:** estival maíz ya seco.<sup>1</sup> maíz seco del estío, o de regadío.<sup>2</sup>
- tonalchilli:** ají de regadío, que se hace en tiempo que no llueve.<sup>2</sup>
- tonalco:** otoño.<sup>1</sup> estío parte del año.<sup>1</sup> invierno.<sup>1</sup> estío parte del año. s. el tiempo que no llueve.<sup>2</sup>
- tonalco mochihua:** invernal cosa de invierno.<sup>1</sup> cosa que se hace o cría en este tiempo.<sup>2</sup>
- tonalco tlacat:** nacido en invierno.<sup>1</sup>
- tonalcuauhuatz, nitla:** pasar o secar algo al sol, o asolear. pret.: *onitlatonalcuauhuatz.*<sup>2</sup> pasar al sol alguna cosa o asolear.<sup>1</sup>
- tonalehecatl:** viento solano o caliente.<sup>2</sup>
- tonalelotl:** estival maíz cuando está tierno.<sup>1</sup> invernal mazorca de maíz tierna; y así de los demás.<sup>1</sup> mazorca de maíz tierno del estío, o del tiempo que no llueve, o de regadío.<sup>2</sup>
- tonalhuacqui:** mieses que se han secado y perdido, por falta de agua.<sup>2</sup>
- tonalhuacqui:** abochornarse las mieses, o secarse por falta de agua.<sup>1</sup> secarse lo sembrado, por falta de agua. pret.: *otonalhuac.*<sup>2</sup> secarse las mieses, por falta de agua. pret.: *otonalhuac.*<sup>2</sup>
- tonalhuatz, nitla:** enjugar algo al sol, o pasar higos o pasas. &c. pret.: *onitlatonalhuatz.*<sup>2</sup> enjugar al sol.<sup>1</sup> pasar al sol alguna cosa o asolear.<sup>1</sup> secar al sol.<sup>1</sup>
- tonalhuia, mo:** ídem. (*tonalhuaqui:* secarse las mieses, por falta de agua) pret.: *omotonalhui.*<sup>2</sup> abochornarse las mieses, o secarse por falta de agua.<sup>1</sup>
- tonalhuia, nitla:** enjugar algo al sol. pret.: *onitlatonalhui.*<sup>2</sup> asolear algo. pret.: *onitlatonalhui.*<sup>2</sup> enjugar al sol.<sup>1</sup> asolear algo.<sup>1</sup>
- tonalitlacoa, nite:** aojar o hechizar.<sup>1</sup>
- tonalla:** estío parte del año.<sup>1</sup> estío tiempo seco, cuando no llueve.<sup>2</sup>
- tonallacayotl:** invernal cosa de invierno.<sup>1</sup> cosa que se hace y cría en el estío, o en el tiempo que no llueve.<sup>2</sup>
- tonallan tlamachtia, mo in cocoliztli:** despoblarse el pueblo por pestilencia o guerra.<sup>1</sup>
- tonallantlamachtia, mo:** despoblarse, o destruirse el pueblo. pret.: *omotonallantlamachtia.*<sup>2</sup>
- tonallalatzcaliztli:** calma de sol.<sup>1</sup>
- tonallatlatzcaliztli:** calma o gran sol.<sup>2</sup>
- tonalli:** calor del sol.<sup>1</sup> calor del sol, o tiempo de estío.<sup>2</sup> Véase también: *tetonal, totonal, intonal.* **tonalli +:** mediodía. {*nepantla tonalli*}<sup>1</sup> mediodía. {*nepantla tonalli*}<sup>2</sup>
- tonalli ni, quittitia:** asolear algo.<sup>1</sup> asolear algo.<sup>1</sup>
- tonalli niquittitia:** asolear algo.<sup>1</sup> asolear algo. pret.: *tonalli niquittiti.*<sup>2</sup>
- tonalli omottiti:** asoleada cosa.<sup>1</sup>
- tonalli oquittac:** asoleada cosa.<sup>1</sup>
- tonalli quittitiani:** asoleador.<sup>1</sup>
- tonallitlattitilli:** asoleada cosa.<sup>1</sup>
- tonalmeyotia, nino:** rayar el sol.<sup>1</sup>
- tonalmicoa:** morirse todos de calor. pret.: *otonalmicoac.*<sup>2</sup>
- tonalmicqui:** abrasada cosa así.<sup>1</sup>
- tonalmio:** cosa con rayos de sol.<sup>2</sup>
- tonalmiotia, nino:** echar de sí rayos el sol. pret.: *oninotonalmioti.*<sup>2</sup>
- tonalmiqui, ni:** abrasarse de sol, o de calor. pret.: *onitonalmic.*<sup>2</sup> ardor o calor tener por hacer gran sol.<sup>1</sup> abrasarse del sol.<sup>1</sup>
- tonalmiquiliztli:** abrasamiento tal.<sup>1</sup> abrasamiento así del sol y de calor.<sup>2</sup>
- tonalmitl:** rayo del sol.<sup>1</sup> rayo del sol.<sup>2</sup>
- tonalmiyo:** rayado con rayos.<sup>1</sup>
- tonalpohua, ni:** adivinar por signos o sueños, o sacar las fiestas por su calendario antiguo. pret.: *onitonalpouh.*<sup>2</sup> adivinar por signos, o sueños.<sup>1</sup>
- tonalpothualiztli:** adivinación así.<sup>1</sup> agorería así.<sup>1</sup> adivinación así.<sup>2</sup>
- tonalpothualoni:** martilogio.<sup>1</sup> reloj o martilogio.<sup>2</sup>
- tonalpothui:** adivino de esta manera.<sup>1</sup> agorero que declara algo.<sup>1</sup> adivino o agorero, que echa suertes.<sup>2</sup>
- tonalquechilia, nite:** emplazar. pret.: *onitetonalquechili.*<sup>2</sup> emplazar.<sup>1</sup>
- tonalquiza, ni:** estar en alguna parte en tiempo que no llueve o el estío. pret.: *onitonalquiz.*<sup>2</sup> invernar, tener invierno.<sup>1</sup>
- tonaltia, nite:** sacrificar o ofrecer algo al muerto.<sup>1</sup>
- tonaltica ehecatica n, ixtlatla:** quemarse la cara del aire y del sol.<sup>1</sup>
- tonaltoca, nicno:** tenerse por digno de algún bien.<sup>1</sup>
- tonaltzapotl:** invernal fruta.<sup>1</sup> fruta de tiempo que no llueve.<sup>2</sup>
- tonaltzitzica:** arder o abrasar mucho el sol.<sup>1</sup>
- tonaltzitzica, ni:** hacer gran sol y calor. pret.: *otonaltzitzicac.*<sup>2</sup>
- tonaltzitzicaliztli:** calma de sol.<sup>1</sup> siesta en el medio del día.<sup>1</sup>
- tonalxihuitl:** manzanilla hierba medicinal.<sup>2</sup>
- tonalxihuitl +:** manzanilla hierba conocida. {*castillan tonalxihuitl*}<sup>1</sup>
- tonalxochicualli:** estival fruta.<sup>1</sup> fruta de estío.<sup>2</sup>
- tonalxocotl:** estival fruta.<sup>1</sup> invernal fruta.<sup>1</sup> ídem. (*tonalxochicualli:* fruta de estío.)<sup>2</sup>
- tonameyo:** rayado con rayos.<sup>1</sup> cosa con claridad de rayo del sol.<sup>2</sup>
- tonameyotia, mo:** dar de sí claridad, o resplandor alguna cosa. pret.: *omotonameyoti.*<sup>2</sup> resplandecer el sol, echando rayos de sí. pret.: *omotonameyoti.*<sup>2</sup> Véase además: *motonameyotia.* **tonameyotia, nino:** lucir o resplandecer.<sup>1</sup> rayar el sol.<sup>1</sup>
- tonameyotl:** lucimiento así.<sup>1</sup> rayo del sol.<sup>1</sup> rayo de sol, o resplandor de rayo de sol.<sup>2</sup>
- tonan:** nuestra madre.<sup>2</sup>
- tonatiuh:** sol planeta.<sup>1</sup> el sol.<sup>2</sup> **tonatiuh +:** ponerse el sol. {*onaqui tonatiuh*}<sup>2</sup> salir el sol. pret.: *ohualquiz intonatiuh.* {*hualquiza in tonatiuh*}<sup>2</sup> mediodía. {*tlaco tonatiuh*}<sup>2</sup> ya va, o está alto el sol. {*yehuecaca in tonatiuh*}<sup>2</sup> levante, parte oriental. {*ompa hualquiza tonatiuh*}<sup>1</sup> las ocho horas del día poco más o menos. {*yeachi huecaca in tonatiuh*}<sup>2</sup> eclipse del sol. {*icualoca in tonatiuh*}<sup>1</sup> siesta en el medio del día. {*nepantla tonatiuh neellelquixtiliztli*}<sup>1</sup> poniente. {*icalaquian tonatiuh*}<sup>1</sup> ponerse el sol. {*onaqui tonatiuh*}<sup>1</sup> sestear tener la siesta en algún lugar. {*nepantla tonatiuh ninellelquixtia*}<sup>1</sup> mediodía. {*nepantla tonatiuh*}<sup>1</sup> día pequeño. {*acomo huey tonatiuh*}<sup>1</sup> levante. s. la parte



oriental, donde sale el sol. {*ompa hual-quica tonatiuh*}<sup>2</sup> el poniente. {*icalaquian tonatiuh*}<sup>2</sup> ponerse el sol. pret.: *ocalac in tonatiuh*. {*calaquin tonatiuh*}<sup>2</sup> ídem. (*nepantla tonalli*: mediodía.) {*nepantla tonatiuh*}<sup>2</sup> eclipsado sol. {*ocualoc in tonatiuh*}<sup>1</sup> día y medio. {*cemilhuil ipan nepantla tonatiuh*}<sup>1</sup> ponerse el sol. {*calac qui tonatiuh*}<sup>1</sup> siesta en el medio del día. {*nepantla tonatiuh necehuilztili*}<sup>1</sup>

**tonatiuh cualo**: eclipsarse el sol. pret.: *tonatiuh ocualoc*. vel. *ocualoc intonatiuh*.<sup>2</sup> eclipsarse el sol.<sup>1</sup>

**tonatiuh icalaquiam mochihua**: cosa occidental, o del poniente.<sup>2</sup>

**tonatiuh icalaquimpahuitz**: occidental cosa.<sup>1</sup>

**tonatiuh icalaquian**: el poniente.<sup>2</sup> occidente.<sup>1</sup>

**tonatiuh icalaquian mochihua**: occidental cosa.<sup>1</sup>

**tonatiuh icalaquianyotl**: cosa occidental o del poniente.<sup>2</sup> occidental cosa.<sup>1</sup>

**tonatiuh inemanayan**: oriente, o donde sale el sol.<sup>2</sup> oriente.<sup>1</sup>

**tonatiuh iquizayampa**: hacia donde sale el sol, o el oriente, o levante.<sup>2</sup> hacia donde sale el sol.<sup>1</sup>

**tonatiuh iquizayampa ehecatl**: viento de levante o de oriente.<sup>2</sup> viento de oriente.<sup>1</sup>

**tonatiuh iquizayampa huitz**: cosa oriental.<sup>2</sup> oriental cosa.<sup>1</sup>

**tonatiuh iquizayampa itztihuitz ehecatl**: levante viento oriental.<sup>1</sup>

**tonatiuh iquizayampahuitz**: hacia oriente.<sup>2</sup>

**tonatiuh iquizayan**: oriente.<sup>1</sup> levante, parte oriental.<sup>1</sup>

**tonatiuh iquizayan cayotl**: oriental cosa.<sup>1</sup>

**tonatiuh iquizayan ehecatl**: ídem. (*tonatiuh iquizayampa ehecatl*: viento de levante o de oriente.)<sup>2</sup>

**tonatiuh iquizayancayotl**: ídem. (*tonatiuh iquizayampa huitz*: cosa oriental.)<sup>2</sup>

**tonatiuh ixco**: levante, parte oriental.<sup>2</sup> oriente.<sup>1</sup> levante, parte oriental.<sup>1</sup>

**tonatiuh ixcopa huitz**: cosa oriental o de levante.<sup>2</sup>

**tonatiuh ixcopahuitz**: oriental cosa.<sup>1</sup>

**tonatiuh yaquiampa ehecatl**: viento de poniente.<sup>2</sup>

**tonatiuh yaquian**: el poniente.<sup>2</sup> occidente.<sup>1</sup>

**tonatiuh yaquiampa ehecatl**: viento de poniente.<sup>1</sup>

**tonatiuhyo**: cosa solar.<sup>2</sup> solar cosa de sol.<sup>1</sup>

**tonayampa huitz ehecatl**: viento solano o ábrego.<sup>2</sup>

**tonayampa huitzehecatl**: solano viento.<sup>1</sup>

**tonayan huitz ehecatl**: viento ábrego.<sup>2</sup>

**tonayanuitz ehecatl**: ábrego viento lluvioso.<sup>1</sup>

**tonecoca +**: no somos necesarios o provechosos, para cosa alguna. {*atle tonecoca*}<sup>2</sup>

**tonehua**: doler la lлага.<sup>1</sup> **tonehua, nech**: escocer.<sup>1</sup> **tonehua, ni**: padecer dolor, escocimiento o aflicción. pret.: *onitonehuac*.<sup>2</sup> padecer.<sup>1</sup> descaecer de hambre.<sup>1</sup> penar, recibir pena.<sup>1</sup> **tonehua, nino**: vergüenza haber.<sup>1</sup> **tonehua, nite**: atormentar o afligir a otro. pret.: *onitonehu*.<sup>2</sup> correr a otro escarneciendo del.<sup>1</sup>

atormentar o afligir a otro.<sup>1</sup> afligir mucho a otro.<sup>1</sup> penar por tormento.<sup>1</sup> **tonehua +, nite**: afligir o fatigar a otro. {*nite, yollo tonehua*}<sup>1</sup>

**tonehuac**: doliente así.<sup>1</sup>

**tonehuacapoloa, nite**: ídem. (*tonehua, nite*: atormentar o afligir a otro) pret.: *onitonehuacapolo*.<sup>2</sup> atormentar o afligir a otro.<sup>1</sup> penar por tormento.<sup>1</sup>

**tonehualiztli**: escocimiento.<sup>1</sup> dolor o escocimiento.<sup>2</sup> dolor generalmente.<sup>1</sup> dolor así.<sup>1</sup>

**tonehuayan**: yo y él, o entrambos.<sup>2</sup>

**tonehuatinemi, ni**: andar fatigado y atormentado. pret.: *onitonehuatinen*.<sup>2</sup>

**tonehuilztili**: descaecimiento o desmayo por hambre.<sup>2</sup> descaecimiento tal.<sup>1</sup>

**tonehuiztli**: dolor generalmente.<sup>1</sup> tormento.<sup>2</sup> furias del infierno.<sup>1</sup> miseria de pobreza.<sup>1</sup>

**toneixcuitil**: dechado y ejemplo nuestro.<sup>2</sup>

**toneixcuitilhuayan**: son ejemplo y dechado nuestro. s. los santos.<sup>2</sup>

**tonemachiliz**: nuestro sentido o los sentidos, o el sentido.<sup>2</sup>

**tonemmiqui, ni**: abrasarse de calor interior. pret.: *onitonemmic*.<sup>2</sup> abrasarse de calor interior.<sup>1</sup>

**tonenepil**: la lengua.<sup>2</sup>

**tonepicyan**: corva de la pierna.<sup>2</sup> corva de la pierna.<sup>1</sup>

**toneuhqui**: descaecido.<sup>1</sup> **toneuhqui +**: desabrido y lleno de pena. {*moyollo toneuhqui*}<sup>2</sup>

**toneyolizmatiliz**: nuestra prudencia y cordura.<sup>2</sup>

**tono +**: medio tono. {*tlaco tono*}<sup>1</sup>

**tonqui**: suelto, cosa no atada.<sup>1</sup> **tonqui +**: suelto del juramento. {*juramento tonqui*}<sup>1</sup>

**tontlancuaxical**: chueca de la rodilla.<sup>1</sup>

**tontli +**: enfermizo. {*huihuic tontli*}<sup>1</sup>

**tontotquitihui**: ir a alguna parte todos sin faltar nadie. pret.: *otontotquitiaque*.<sup>2</sup> ir todos juntos sin faltar ninguno.<sup>1</sup>

**tonuitzoa, nino**: lo mismo es que *tom-pitzquetza*.<sup>2</sup> corcovo dar.<sup>1</sup> **tonuitzoa**: = *tohuitzoa*<sup>2</sup>

**toome mantihui**: ir de dos en dos. pret.: *otoomemantiaque*.<sup>2</sup> de dos en dos ir.<sup>1</sup>

**toome mantinemi**: andar pareados de dos en dos. pret.: *otoome mantinenca*.<sup>2</sup>

**toomemantihui**: andar de dos en dos.<sup>1</sup>

**toomemantinemi**: andar de dos en dos.<sup>1</sup>

**toomettihui**: de dos en dos ir.<sup>1</sup> andar de dos en dos.<sup>1</sup>

**toomettinemi**: andar de dos en dos.<sup>1</sup>

**toomettinemii**: andar de dos en dos. pret.: *otoomettinemca*.<sup>2</sup>

**toomettitihui**: ir de dos en dos. pret.: *otoomettiaque*.<sup>2</sup>

**toomettitinemi**: ídem. (*toomettinemii*: andar de dos en dos) pret.: *otoomettinenca*.<sup>2</sup> andar de dos en dos.<sup>1</sup>

**topal**: el que anda curiosa o fantásticamente vestido, con presunción y soberbia.<sup>2</sup> curioso en aderezarse y vestirse.<sup>1</sup> fantástico.<sup>1</sup>

**topalnemiliztli**: vida fantástica así.<sup>2</sup> fantasía.<sup>1</sup>

**topalnenqui**: fantástico, presuntuoso y soberbio.<sup>2</sup> fantástico.<sup>1</sup>

**topalquetza, nino**: ataviarse con vanidad y soberbia. pret.: *oninotopalquetz*.<sup>2</sup> pulirse, aderezarse.<sup>1</sup> ataviarse suntuosa y vanamente.<sup>1</sup>

**topam +**: los que nos rigen y gobiernan. pret.: *topam omanca*. {*mani, topam*}<sup>2</sup>

**topammoquetza +**: padecer tormenta en la mar. pret.: *ehecatl topam omoquetz*. {*ehecatl topammoquetza*}<sup>2</sup> tempestad de vientos padecer en la mar. {*ehecatl topammoquetza*}<sup>1</sup>

**topampa**: por nosotros.<sup>2</sup>

**topan**: sobre nosotros.<sup>2</sup> **topan +**: no toca a nosotros, ni tenemos que ver en ese negocio. {*aquen topan*}<sup>2</sup>

**topan nictlaza excomonion**: descomulgar a otro.<sup>1</sup>

**topan ninochihua**: = *tepan niquiza*<sup>2</sup> **topan ninochihua**: = *quiza* +<sup>2</sup>

**topan tlatocati**: enseñorearse alguno sobre nosotros, o ser nuestro regidor y presidente.<sup>2</sup>

**topan xocoa, nite**: ídem. (*tepan topehua*: meterse en términos de otro, o traspasar lindes, o mojonos) pret.: *onitetepanxoco*.<sup>2</sup>

**topaniehuayo +**: entre cuero y carne. {*itic topaniehuayo*}<sup>2</sup> entra cuero y carne. {*itic topaniehuayo*}<sup>1</sup>

**topehua, nic**: echar o desechar algo del pensamiento.<sup>1</sup> **topehua, nite**: empujar a otro. pret.: *onitetopeuh*.<sup>2</sup> empellón dar así.<sup>1</sup> arrojar o empujar a otro.<sup>1</sup> dar rempujón.<sup>1</sup> empujar a alguno.<sup>1</sup> resistir.<sup>1</sup>

**topehua, nitla**: empujar otra cosa, o atizar el fuego allegándole los tizones. pret.: *onitlatopeuh*.<sup>2</sup> alanzar de sí algo.<sup>1</sup> empujar madero o cosa así.<sup>1</sup> atizar el fuego, metiendo adentro los tizones.<sup>1</sup> rempujar, echando algo de sí.<sup>1</sup> echar o desviar y apartar de sí algo.<sup>1</sup> quitar rompiendo.<sup>1</sup>

**topehua +**: dar rempujón. {*teca nino topehua*}<sup>1</sup> escarnecer. {*teca nino, topehua*}<sup>1</sup> escarnecer. {*teca nino, topehua*}<sup>1</sup> dar rempujón. {*teca nino topehua*}<sup>1</sup> **topehua +, nino**: dar de codo a otro con menosprecio y empujarlo, o mofar del. pret.: *teca oninotopoeh*.<sup>2</sup> dar de codo. {*teca ninotopoeh*}<sup>1</sup> burlar de otro, dando del codo. {*teca ninotopoeh*}<sup>1</sup>

**topilchicollí**: gancho de pastor.<sup>1</sup>

**topile**: alguacil.<sup>2</sup> juez ordinario.<sup>1</sup>

**topilli**: bordón, asta de lanza, o vara de justicia.<sup>2</sup> asta de lanza o de cosa semejante, o bordón.<sup>1</sup> bordón.<sup>1</sup>

**topilli +**: bordón que tiene una mano labrada en lo alto. {*macpal topilli*}<sup>1</sup> vara de justicia. {*jozticia topilli*}<sup>1</sup> bordón o lanza con recatón. {*tlatzintepozotilli topilli*}<sup>1</sup> vara de justicia. {*iozticia topilli*}<sup>2</sup> enastada lanza. {*tlacuatepozzotilli topilli*}<sup>1</sup> canasta grande tejida de cañas. {*chiquiuh topilli*}<sup>2</sup> vara, o gancho de pastor, o báculo de obispo, o cosa semejante. {*yacachicoltic topilli*}<sup>2</sup> gancho de pastor. {*yacachicoltic topilli*}<sup>1</sup> **topilli +**: enastar lanza. {*nic, cuatepozzotia topilli*}<sup>1</sup>

**topilli itzintepozo**: cuento, o recatón de lanza, o de bordón.<sup>2</sup>

**topilli yacatepozo ic michmalo**: fiska para tomar pescado.<sup>1</sup>

**topilliitzintepozzo:** recatón de lanza o cuento.<sup>1</sup>

**topiltzintepoztli:** cuento, o recatón de lanza, o de bordón.<sup>2</sup>

**topitl:** lagartija.<sup>1</sup>

**topitzanayan:** cintura.<sup>1</sup>

**topitzin:** lagartija.<sup>1</sup>

**topochcopa:** la siniestra, o a la mano izquierda, o al lado izquierdo.<sup>2</sup> hacia la mano izquierda.<sup>1</sup>

**topochma:** izquierda mano.<sup>1</sup> siniestra mano.<sup>1</sup>

**topkli:** estatua de bulto.<sup>1</sup> ídolo, o funda de cáliz tejida con hilo de maguey, o cosa de esta manera.<sup>2</sup> funda o caja de cáliz o de cosa semejante.<sup>1</sup> ídolo.<sup>1</sup> caja o funda de cáliz o de cosa semejante.<sup>1</sup> **topkli +:** ídem. (*ostia calli:* hostiario para hostias.)<sup>2</sup> ídem. (*ostia calli:* hostiario para hostias.)<sup>2</sup>

**toquech:** el cuello.<sup>2</sup> cuello.<sup>1</sup> garganta.<sup>1</sup>

**toquechcozqui:** las asillas de la olla de la garganta.<sup>2</sup>

**toquechcuauhyo:** ídem. (*toquechcozqui:* las asillas de la olla de la garganta.)<sup>2</sup>

**toquechtepol:** pescuezo o cerviz.<sup>1</sup>

**toquechtlahuayo:** las venas, o cuerdas y nervios del pescuezo.<sup>2</sup>

**toquechtlan:** en el cuello.<sup>2</sup>

**toquechtlatlaol:** las landrecillas de la garganta.<sup>2</sup>

**toquechtlatlaollo:** landres del cuello.<sup>1</sup>

**toquetol:** las encías.<sup>2</sup> encías.<sup>1</sup>

**toquetzon:** el cabello del colodrillo, o las ruines.<sup>2</sup>

**toquexil:** ingle.<sup>1</sup>

**toqueztepol:** cuadril de la cadera.<sup>2</sup> cadera o cuadril.<sup>1</sup> chueca de anca o del cuadril.<sup>1</sup>

**toquia, nitla:** atizar el fuego. pret.: *onitlatloqui*.<sup>2</sup> atizar el fuego, metiendo adentro los tizones.<sup>1</sup> Véase además: *tlatoquia*.

**toquichtin:** varones.<sup>2</sup>

**toquilia, nech:** después de mí viene o succédeme.<sup>1</sup> Véase además: *tlatoquilia*.

**toquilia, nonte:** ídem. (*toquilia, nocon:* suceder a otro en cargo, oficio, o en otra cosa) pret.: *onontetoquili*.<sup>2</sup> suceder a otro que precede.<sup>1</sup> **toquilia +:** suceder a otro que precede. (*nocon, toquilia*)<sup>1</sup>

**toquilia, nocon:** suceder a otro en cargo, oficio, o en otra cosa. pret.: *onocontotoquili*.<sup>2</sup> suceder a otro que precede.<sup>1</sup>

**toquiliztli:** sembradura.<sup>1</sup>

**toquillotia, nitla:** rodrigar vides, o cosa semejante. pret.: *onitlatoquilloti*.<sup>2</sup> Véase además: *tlatoquillotia*.

**toquillotia, nitla:** rodrigar vides.<sup>1</sup>

**toquimichtomoyo:** vello sutil.<sup>1</sup>

**toquiyahuac:** a la puerta de nuestra casa.<sup>2</sup>

**toquizhua huacqui:** hoja seca de maíz.<sup>2</sup>

**toquizhuatl:** hoja verde de maíz.<sup>2</sup> alcacer.<sup>1</sup>

**torno tlapacholoni:** torno para prensar.<sup>1</sup> Véase: *tornotlapacholoni*.

**tornohuia, nitla:** tornear, labrar algo con torno. pret.: *onitlatornohui*.<sup>2</sup> tornear con torno.<sup>1</sup>

**tornotica nitlaxima:** tornear con torno.<sup>1</sup>

**tornotica tlaximani:** tornero el que tornea.<sup>1</sup>

**tornotica tlaxinqui:** tornero el que tornea.<sup>1</sup>

**tornotica tlaxintli:** torneada cosa al torno.<sup>1</sup>

**tornotlapacholoni:** torno para prensar algo.<sup>2</sup>

**totahuan:** nuestros padres.<sup>2</sup>

**totamachiuhca:** estado o estatura, medida.<sup>1</sup>

**totcoyan:** corte, o audiencia real.<sup>2</sup> corte de papa o de rey.<sup>1</sup>

**totec +:** cuánto hay desde la anunciación a pascua de navidad? {*in anunciacion queexquich icquitztica initlacatilitzin totec*}<sup>1</sup>

**totech +:** a cada uno de nosotros cabrá su parte, o cada cual recibirá su premio y galardón. {*ceceyaca totech aciz in-totlaxtlahuil*}<sup>1</sup>

**totech niquiitziuh:** imitar, o tomar ejemplo de otro. pret.: *totech oniquiitziuh*.<sup>2</sup>

**totechaciz +:** a cada uno cabrá su parte, o cada cual recibirá su premio. {*ceceyaca totechaciz intotlaxtlahuil*}<sup>2</sup>

**totechitauhqui +:** pues es así que nos está prometido. {*canel totechitauhqui*}<sup>2</sup>

**totechihcahuan:** los que gobiernan y rigen la república.<sup>2</sup>

**totecuacan:** matriz de las ciudades.<sup>1</sup> ciudad matriz, o metropolitana.<sup>2</sup> corte de papa o de rey.<sup>1</sup> palacio real.<sup>1</sup>

**totecuiyo +:** pascua de navidad. {*itlacatilizihuitzin totecuiyo jesu christo*}<sup>1</sup> cristiano. {*itetzincopohui in totecuiyo jesu christo*}<sup>1</sup> ende mal; i; del que se goza del mal que a otro le sucede. {*oncan mitzquetz in totecuiyo*}<sup>1</sup> convertirse o enmendarse. {*yuictzincopohui in totecuiyo*}<sup>1</sup> desacaté y ofendí a nuestro señor dios. {*ixtzincopactzincopohui in totecuiyo dios*}<sup>2</sup> las pisadas de nuestro señor jesu cristo. {*itlacaxipetlaltzin totecuiyo jesuchristo*}<sup>2</sup> la festividad del nacimiento de nuestro señor jesu cristo. {*itlacatiliz ihuitzin totecuiyo jesu christo*}<sup>2</sup> ídem. (*ineltococa in totecuiyo:* la fe o creencia de nuestro señor.) {*ineltococatzin totecuiyo*}<sup>2</sup> ay dios y señor nuestro. s. que nos ayudará. {*ommoyetztica in totecuiyo dios*}<sup>2</sup> la fe o creencia de nuestro señor. {*ineltococa in totecuiyo*}<sup>2</sup> la venida o advenimiento de nuestro señor jesu cristo. {*ihuallalitzin totecuiyo jesu christo*}<sup>2</sup> el nacimiento. o natividad de nuestro señor. {*itlacatilitzin totecuiyo jesu christo*}<sup>2</sup> fe o creencia. {*ineltococatzin totecuiyo jesu christo*}<sup>1</sup> comunión. {*iceliloca ininacayotzin totecuiyo jesu christo*}<sup>1</sup> día de nacimiento. {*itlacatiliz ihuitzin in totecuiyo jesu christo*}<sup>1</sup> pisada de pie. {*itlacaxipetlaltzin totecuiyo jesu christo, tetipan quimocahui*}<sup>1</sup> ira de dios. {*icualanilitztzin totecuiyo dios*}<sup>1</sup> convertirse a nuestro señor dios. {*ihuictzincopohui in totecuiyo dios*}<sup>2</sup> desacaté y ofendí a nuestro señor dios. {*ixco ipcac oninen in totecuiyo dios*}<sup>2</sup> es propio y pertenece a solo dios. {*ineixcahuil in totecuiyo*}<sup>2</sup>

**totecuiyo +:** consumir el santísimo sacramento. {*nic, celia ininacayotzin totecuiyo jesu christo*}<sup>1</sup>

**totecuiyo inezcalilizihuitzin:** pascua de flores.<sup>1</sup>

**totecxopil:** dedo grande del pie.<sup>1</sup>

**totemapilhuia:** dedo con que mostramos

algo.<sup>1</sup> el dedo con que mostramos, o señalamos algo.<sup>2</sup>

**toten:** labio, o labrio.<sup>1</sup> los labrios, o la boca.<sup>2</sup>

**totenchal:** barba sin pelos.<sup>1</sup>

**totentzon:** barba, los pelos.<sup>1</sup> las barbas de la cara.<sup>2</sup>

**totenxipal:** labio, o labrio.<sup>1</sup>

**toteouh:** niñilla o niñeta del ojo.<sup>1</sup> niña del ojo.<sup>1</sup> niña del ojo.<sup>2</sup>

**totepotzco:** hacia atrás.<sup>1</sup> trasera parte.<sup>1</sup> espalda.<sup>1</sup>

**totepotzcopa:** hacia atrás, o a las espaldas.<sup>2</sup>

**totetepon:** espinilla de la pierna.<sup>1</sup> espinilla de la pierna, desde la chueca de la rodilla.<sup>2</sup>

**totexipal:** los bezos, o labrios.<sup>2</sup>

**totiuh iquizayampahuic:** hacia donde sale el sol.<sup>1</sup>

**totl +:** gorrión ave conocida. {*moloto totl*}<sup>1</sup>

**totlac:** cuerpo desde la cinta arriba.<sup>1</sup> cuerpo de hombre, o de mujer, desde la cinta arriba.<sup>2</sup>

**totlacihuiz:** lunar señal del cuerpo.<sup>1</sup> lunar, señal del cuerpo.<sup>2</sup>

**totlaczaya:** pata o planta del pie.<sup>1</sup> planta del pie.<sup>1</sup> la planta del pie.<sup>2</sup>

**totlahuelmatia:** el sentido del gusto.<sup>2</sup>

**totlaluayo:** cuerdas o nervios.<sup>1</sup>

**totlalnamiquia +:** memoria. {*tlalnamiquliztli, totlalnamiquia*}<sup>1</sup>

**totlalnamiquiliz:** memoria.<sup>1</sup>

**totlalol +:** discordia en dar pareceres o votos. {*amo cetia totlalol*}<sup>1</sup>

**totlamatocaya:** el sentido del palpar.<sup>2</sup>

**totlan:** diente.<sup>1</sup> los dientes.<sup>2</sup>

**totlancoch:** muela de la boca.<sup>1</sup> las muelas.<sup>2</sup>

**totlancoch cuacuauh:** muelas cordales.<sup>2</sup>

**totlancochcuacuauh:** muela cordal.<sup>1</sup>

**totlanecua:** el sentido del oler.<sup>2</sup>

**totlanequia:** nuestra voluntad, o querer.<sup>2</sup>

**totlanequiliz:** ídem. (*totlanequia:* nuestra voluntad, o querer.)<sup>2</sup>

**totlanitz:** cañilla de la pierna.<sup>1</sup> espinilla de la pierna.<sup>1</sup> espinilla de la pierna.<sup>2</sup>

**totlaocoliloca:** misericordia hecha a nosotros.<sup>2</sup>

**totlapohual +:** faltar lo que se contó por no se haber bien contado. {*otemoc in totlapohual*}<sup>1</sup>

**totlatlaliaya:** el estómago.<sup>2</sup>

**totlatlaliayan:** estómago.<sup>1</sup>

**totlatol +:** discordia en dar pareceres o votos. {*amo nepanihuini totlatol*}<sup>1</sup> discordia en dar pareceres o votos. {*cecentetl totlatol*}<sup>1</sup> discordar en los pareceres. {*cecentetl totlatol*}<sup>2</sup> lo mismo es que *centetia in totlatol*. {*celia in totlatol*}<sup>2</sup>

**totlatolhuaz:** el tragadero.<sup>2</sup>

**totlatoloaya:** el gazzate, o tragadero.<sup>2</sup>

**totlilticauh:** lo negro del ojo.<sup>2</sup>

**totloc:** junto, o par de nosotros o de nuestro bando y parcialidad.<sup>2</sup>

**totloca:** ídem. (*totloc:* junto, o par de nosotros o de nuestro bando y parcialidad.)<sup>2</sup>

**totloctiquiza:** encontrarse de esta manera.<sup>1</sup>

**totoacatl:** pluma el cañón.<sup>1</sup> cañón, o pluma de ave.<sup>2</sup>

**totoca:** raudal agua que va recia.<sup>1</sup> raudal por cosa ligera como corriente de río; &c.<sup>1</sup> correr el agua.<sup>1</sup>

**totoca ehecatl:** viento recio.<sup>1</sup>

**totoca in atl:** ir recio el río.<sup>1</sup>

**totoca in cocoliztli:** crecer la enfermedad.<sup>1</sup>

**totoca, ni:** ir de prisa, o correr, empeorar, o crecer la enfermedad. pret.: *onitotocac*.<sup>2</sup> empeorarse.<sup>1</sup> malo estar mucho, casi a la muerte.<sup>1</sup> correr ligeramente.<sup>1</sup> enfermar gravemente.<sup>1</sup> doliente estar de grave enfermedad.<sup>1</sup> **totoca, nite:** perseguir a otro, echarle a puertas, o despedirle, o desterrarle. pret.: *onitetotocac*.<sup>2</sup> echar a puertas o perseguir a otro.<sup>1</sup> desterrar a otro.<sup>1</sup> echar determino.<sup>1</sup> echar a otro de casa.<sup>1</sup> despedir a otro con enojo echándole de casa.<sup>1</sup> **totoca, nonte:** visitar a menudo a alguna persona. pret.: *ononetotocac*.<sup>2</sup> visitar a menudo.<sup>1</sup> **totoca +:** tempestad de vientos padecer en la mar. {*ipan totoca ehecatl*}<sup>1</sup> correr. {*cenca ni, totoca*}<sup>1</sup> correr reciamente el pescado en el agua. {*cenca totoca*}<sup>1</sup> correr. {*cenca ni, totoca*}<sup>1</sup> tempestad de vientos padecer en la mar. {*ipan totoca ehecatl*}<sup>1</sup> correr reciamente el pescado en el agua. {*cenca totoca*}<sup>1</sup> tempestad de vientos padecer en la mar. {*ipan totoca ehecatl*}<sup>1</sup> **totoca +, nic:** espaciarse por vía de recreación o pasatiempo. {*otli nictotoca*}<sup>1</sup>

**totoca, olini, tilini in justicia:** andar lista y brava la justicia.<sup>1</sup>

**totocac:** enconada así.<sup>1</sup> doliente así.<sup>1</sup> doliente y muy enfermo.<sup>2</sup>

**totocaliztli:** enconamiento tal.<sup>1</sup>

**totocama, anino:** importuno ser así.<sup>1</sup> **totocama +:** importuno y moleador, que no se quiere despedir. {*amo totocama*}<sup>2</sup>

**totocani:** corredor así.<sup>1</sup> ligera cosa.<sup>1</sup> corredor que corre.<sup>1</sup> cosa ligera que corre mucho.<sup>2</sup> **totocani +:** corredor así. {*cenca totocani*}<sup>1</sup>

**totocaticac +:** andar los vicios a banderas desplegadas. {*nohuián totocaticac in neatoyahuilztlitli in netepixihuilztlitli*}<sup>1</sup>

**totocatihuechilztlitli:** corrida del que con gran prisa se levanta a hacer algo.<sup>1</sup> abatimiento así.<sup>1</sup> abatimiento de aves de rapaña para cazar, o la corrida que da alguno cuando va de prisa a hacer algo.<sup>2</sup>

**totocatihuetzi:** abatirse el ave.<sup>1</sup> **totocatihuetzi, ni:** abatirse las aves, o correr alguno de prisa a hacer algo, o cosa semejante. pret.: *onitotocatihuetz*.<sup>2</sup> correr y arremeter así.<sup>1</sup>

**totocatihuetzilztlitli:** abatimiento tal.<sup>2</sup>

**totocatiuh:** enconarse la llaga.<sup>1</sup> **totocatiuh, ni:** ir de prisa. pret.: *onitotocatia*.<sup>2</sup> andar aprisa.<sup>1</sup> ligeramente ir.<sup>1</sup>

**totocatoc intlahuelilocayotl:** andar los vicios a banderas desplegadas.<sup>1</sup>

**totochcopina, nitla:** desollar cerrado, o quitar algo a otro al redropelo. pret.: *onitlatotocopin*.<sup>2</sup> desollar cerrado.<sup>1</sup>

**totochcopina +, nite:** quitar a otro las calzas al redropelo. pret.: *onitecalzas totochcopin*. {*calzas totochcopina, nite*}<sup>2</sup>

**totochcopinilia, nicté:** desnudar a otro la camisa. &c. al redropelo. pret.: *onictetotocopinili*.<sup>2</sup> Véase además: *tlatotocopinilia*.

**totochilia, nech:** doler en alguna parte del cuerpo.<sup>1</sup> **totochilia, nitetla:** dar mucha

prisa a otros. pret.: *onitetlatotochili*.<sup>2</sup>

Véase además: *tlatotochilia*.

**totochiquihuitl:** nidal o nido de aves.<sup>1</sup> nido de pájaros.<sup>2</sup>

**totoconetl:** pollo hijo de ave mansa.<sup>1</sup> pollo de pájaro.<sup>2</sup>

**totocla:** lugar donde hay maizales verdes.<sup>2</sup>

**totolacacomatl:** caja de escribanía.<sup>1</sup> caja de escribanía.<sup>2</sup>

**totolacatl:** cañón para escribir.<sup>1</sup> pluma el cañón.<sup>1</sup> péndola o péñola.<sup>1</sup> cañón o pluma para escribir.<sup>2</sup>

**totolayotl:** caldo de ave.<sup>1</sup> caldo de ave.<sup>2</sup>

**totolcalli:** gallinero.<sup>1</sup> gallinero.<sup>2</sup>

**totolcatinemi:** tosegoso que mucho tose.<sup>1</sup>

**totolconetl:** pollo hijo de gallina.<sup>1</sup> pollo de gallina.<sup>2</sup>

**totolcuauhcalli:** gallinero.<sup>2</sup>

**totolcuitlatl:** gallinaza estiércol de ellas.<sup>1</sup> gallinaza, estiércol de ellas.<sup>2</sup>

**totolcuitlatzapotl:** cierta fruta negra de dentro, y verde por de fuera.<sup>2</sup>

**totolehualtia, nite:** hacer levantar la gallina de encima los huevos. pret.: *onitetotolehualti*.<sup>2</sup> levantar la gallina de encima los huevos.<sup>1</sup>

**totoleltzotzollitli:** papada de gallo.<sup>1</sup>

**totolhuapahuayan:** gallinero donde se crían.<sup>2</sup>

**totolhuapahuani:** pollero que los cura.<sup>1</sup> pollero o gallinero que las cría.<sup>2</sup>

**totolin:** gallina.<sup>1</sup> gallina.<sup>2</sup>

**totalizcaliani:** el que cría pollos.<sup>2</sup>

**totalizcaltiani:** pollero que los cura.<sup>1</sup>

**totalizcaltioyan:** gallinero donde las crían.<sup>1</sup> gallinero o corral de gallinas.<sup>2</sup>

**totalmollitli:** manjar de carne; y así de los demás.<sup>1</sup>

**totalnamacac:** gallinero, que las vende.<sup>2</sup>

**totalnemitanitli:** pollero que los cura.<sup>1</sup> gallinero que las cría.<sup>2</sup>

**totalnemitiyoa:** gallinero donde las crían.<sup>1</sup>

**totalnemitiyoan:** gallinero o corral de gallinas.<sup>2</sup>

**totaloapahuayan:** gallinero donde las crían.<sup>1</sup>

**totalpixqui:** el que guarda las gallinas.<sup>2</sup> gallinero que las cura.<sup>1</sup>

**totaltecacalli:** cáscara de huevo.<sup>2</sup> cáscara de huevo.<sup>1</sup>

**totaltehuatl:** tela de huevo.<sup>2</sup> tela del huevo.<sup>1</sup>

**totaltemollitli:** manjar o potaje de huevos.<sup>2</sup> manjar de huevos.<sup>1</sup>

**totaltepan calli:** corral de gallinas.<sup>2</sup>

**totaltepancalli:** gallinero.<sup>1</sup>

**totaltetia, mo:** aovar los peces, o poner huevos las aves. pret.: *omototletique*.<sup>2</sup> poner huevos las aves.<sup>1</sup>

**totaltetl:** huevo.<sup>2</sup> huevo de gallina.<sup>1</sup> **totaltetl +:** cáscara de huevo. {*icacallo in totaltetl*}<sup>2</sup> huevo güero. {*itlacauhqui totaltetl*}<sup>1</sup> güero huevo. {*itlacanqui totaltetl*}<sup>1</sup>

**totaltetl icoztica:** yema de huevo.<sup>2</sup> yema de huevo.<sup>1</sup>

**totaltetl itehuilotca:** ídem. (*totaltetl yiztaca:* clara de huevo.)<sup>2</sup> clara de huevo crudo.<sup>1</sup>

**totaltetl yiztaca:** clara de huevo.<sup>2</sup> clara de huevo cocido.<sup>1</sup>

**totaltetlaxcalli:** hornazo de huevos o tortilla de ellos.<sup>2</sup> hornazo de huevos.<sup>1</sup>

**totoma, ni:** deshilar lienzo. pret.: *onitoton*.<sup>2</sup>

deshilar lienzo.<sup>1</sup> **totoma, nino:** desabrocharse. pret.: *oninototon*.<sup>2</sup> desabrocharse.<sup>1</sup>

**totoma, nite:** desenvolver o desfajar criatura, o desabrochar a otro. pret.: *onitetoton*.<sup>2</sup> desenvolver criatura.<sup>1</sup>

**totoma, nitla:** desenvolver algo.<sup>1</sup> desenvolver o desatar algo. pret.: *onitlatoton*.<sup>2</sup>

**totoma +:** descalzar a otro los zapatos. {*nite, zapatoz totoma*}<sup>1</sup> descalzarse los zapatos. {*nino, zapatoz totoma*}<sup>1</sup> descalzar a otro los zapatos. {*nite, zapatoz totoma*}<sup>1</sup> desatar a otro. {*nite, calzas totoma*}<sup>1</sup> descalzarse los zapatos. {*nino, zapatoz totoma*}<sup>1</sup> desatar a otro. {*nite, calzas totoma*}<sup>1</sup> desatar a otro. pret.: *onite calzas toton*. {*calzas totoma, nite*}<sup>2</sup> desatarse. pret.: *oninocalzas toton*. {*calzas totoma, nino*}<sup>2</sup>

**totomacpol:** membrudo de grandes miembros.<sup>1</sup>

**totomahua, nino:** dar arcadas para vomitar. pret.: *oninototomauh*.<sup>2</sup> vomitar querer.<sup>1</sup>

**totaliztli +:** descalzamiento tal. {*tezapatoz totaliztli*}<sup>1</sup>

**totomani:** cazador de pájaros.<sup>2</sup> pájaro, cazador de aves.<sup>1</sup> **totomani +:** descalzador de zapatos. {*tezapatoz totomani*}<sup>1</sup>

**totalmatlatl:** red para cazar pájaros.<sup>2</sup> red tendida para tomar pájaros.<sup>1</sup>

**totome:** pájaros.<sup>2</sup>

**totome intlatlaliayan:** papo de aves.<sup>2</sup> papo de las aves.<sup>1</sup>

**totomicqui:** varón impotente para engendrar.<sup>2</sup> impotente para engendrar.<sup>1</sup>

**totomicqui, ni:** impotente ser para engendrar.<sup>1</sup>

**totomilia, nitetla:** desabrochar a otro o desenvolver la criatura. pret.: *onitetlatotomili*.<sup>2</sup> desabrochar.<sup>1</sup> Véase además: *tlatotomilia*.

**totomio:** pelo o vello.<sup>2</sup>

**totomiquiliztli:** impotencia de varón para engendrar.<sup>2</sup> impotencia así.<sup>1</sup>

**totomiyo:** pelo como vello sutil.<sup>1</sup>

**totomochtli:** hojas secas de la mazorca de maíz.<sup>2</sup> hoja de mazorca de maíz seca.<sup>1</sup> camisa de mazorca de maíz seca.<sup>1</sup>

**totomolihui:** brotar e hincharse las yemas así los árboles. pret.: *ototomolih*.<sup>2</sup> abotonar o querer brotar los árboles.<sup>1</sup>

**totomolihqui:** árbol que tiene hinchadas las yemas para brotar.<sup>2</sup> abotonado así.<sup>1</sup>

**totomonalitia, nite:** hacer a otro vejigas o ampollas. pret.: *onitetotomonaliti*.<sup>2</sup>

**totomoni, ni:** hacérsese vejigas o ampollas. pret.: *onitotomon*.<sup>2</sup>

**totomoni +:** ídem. pret.: *noma ototomon*. {*noma totomoni*}<sup>2</sup> tener ampollas o vejigas en los pies. pret.: *onocxi totomon*. {*nocxi totomoni*}<sup>2</sup>

**totomonia, nitla:** chichones hacer a otro.<sup>1</sup>

**totompoxti:** atado que no sabe ni se amaña a hacer nada.<sup>1</sup>

**totompoxtili:** atado que no acierta a hacer cosa a derechas.<sup>2</sup>

**total:** el signo, en que alguno nace, o el alma y espíritu.<sup>2</sup> ánima o alma.<sup>1</sup>

- totonca atolli:** puchas.<sup>2</sup> puchas.<sup>1</sup>
- totonca patli:** llantén.<sup>2</sup>
- totonca tlaxhuiztli:** incendio grande.<sup>2</sup> incendio grande.<sup>1</sup>
- totoncapatli:** llantén hierba.<sup>1</sup>
- totoncayamania, nitla:** templar el agua fría o cosa así al sol o a la lumbre.<sup>1</sup>
- totoncayotli:** riqueza.<sup>1</sup>
- totonia:** calentarse el agua o otra cosa. pret.: *ototonix*.<sup>2</sup> calentarse algo.<sup>1</sup>
- totonia, ni:** tener ardor o calentura. pret.: *onitotoniac*. vel. *onitotoniix*.<sup>2</sup> calor tener.<sup>1</sup> destemplado estar el cuerpo de demasiado calor.<sup>1</sup> ardor tener o calor.<sup>1</sup>
- totonia, nino:** calentarse a la lumbre o al sol. pret.: *oninototoni*.<sup>2</sup> escalentarse.<sup>1</sup> calentarse al sol.<sup>1</sup> **totonia, nitla:** asolear o calentarse algo al sol, o a la lumbre. pret.: *onitlatotoni*.<sup>2</sup> recentar hacer reciente.<sup>1</sup> escalentar algo.<sup>1</sup> asolear algo.<sup>1</sup> calentarse algo.<sup>1</sup> Véase además: *tlatotonia*. **totonia, tla:** ablandar el tiempo.<sup>1</sup>
- totonializtli:** destemplanza tal.<sup>1</sup>
- totonilia, nite:** calentar a otro. pret.: *onite-tonili*.<sup>2</sup>
- totoniliztli:** calor o ardor.<sup>2</sup> calor generalmente.<sup>1</sup>
- totonixtiuh, ni:** irse calentando poco a poco. pret.: *onitotonixtia*.<sup>2</sup>
- totonotza, ni:** reclamar para tomar pájaros. pret.: *onitotonotz*.<sup>2</sup>
- totonotzaliztli:** reclamo tal.<sup>2</sup> reclamo para aves.<sup>1</sup>
- totonotzqui:** cazador de aves con reclamo.<sup>2</sup> pájaro, cazador de aves.<sup>1</sup>
- totonqui:** fiebre, o cosa caliente.<sup>2</sup> fiebre o calentura.<sup>1</sup> caliente cosa.<sup>1</sup> **totonqui +:** descalzado así. {*mozapatoz totonqui*}<sup>1</sup> agua caliente. {*atl totonqui*}<sup>2</sup> desatacado así. {*mocalzas totonqui*}<sup>1</sup> agua caliente. {*atl totonqui*}<sup>1</sup>
- totonqui atl:** agua caliente.<sup>1</sup>
- totonqui tepoztezohualiztli:** botón de fuego.<sup>1</sup>
- totonqui tlacualli yahuiyacan:** olor de vianda caliente.<sup>1</sup>
- totontlani, nino:** desear ser desatado. pret.: *oninotontlan*.<sup>2</sup>
- totontli:** lienzo deshilado.<sup>2</sup> deshilado lienzo.<sup>1</sup> **totontli +:** desatacado, o desabrochado de ellas. {*tlacalzas totontli*}<sup>2</sup> desatacado así. {*tlacalzas totontli*}<sup>1</sup>
- totalitoa, nino:** blasonar, o fanfarronear cosas de propio loor. pret.: *oninototalito*.<sup>2</sup> baladrear.<sup>1</sup> Véase además: *totalitoa*.
- totalitoa, nino:** baladrón o fanfarrón.<sup>1</sup>
- totalitoa, ni:** ídem. (*totalitoa, nino*: blasonar, o fanfarronear cosas de propio loor) pret.: *onitotalitoa*.<sup>2</sup> baladrear.<sup>1</sup>
- totalitoani:** baladrón, o fanfarrón.<sup>2</sup>
- totalito, ni:** curioso en aderezarse y vestirse.<sup>1</sup>
- totalito, ni:** fanfarronear. pret.: *onitotalito*.<sup>2</sup> baladrear.<sup>1</sup>
- totalitoc:** cosa muy tostada, así como pan, tortillas de maíz. &c.<sup>2</sup> empedernido de esta manera.<sup>1</sup>
- totalitoc:** tostada cosa.<sup>1</sup>
- totalitoc:** ídem. (*totalitoc*: cosa muy tostada, así como pan, tortillas de maíz.)<sup>2</sup> empedernido de esta manera.<sup>1</sup>
- totalitoc:** tostarse mucho el pan, o cosa semejante. pret.: *ototopochuac*.<sup>2</sup> empedernecerse o pararse duro el pan o cosa así.<sup>1</sup>
- totalitoc, nitla:** tostar.<sup>1</sup>
- totalitoc, nitla:** roer, o tostar algo. pret.: *onitlatotopotz*.<sup>2</sup> roer.<sup>1</sup>
- totalitoc +:** el que no quiere ser despedido o echado de casa. {*amo totalitoc +*}<sup>2</sup>
- totalitoc:** corriendo ligeramente, o dándose prisa.<sup>2</sup> ligeramente.<sup>1</sup>
- totalitoc:** ligereza, o el acto de crecer la enfermedad.<sup>2</sup> ligereza.<sup>1</sup> dolencia tal.<sup>1</sup>
- totalitoc:** nido de aves.<sup>2</sup> nidal o nido de aves.<sup>1</sup>
- totalitoc:** nidal o nido de aves.<sup>1</sup>
- totalitoc:** ídem. (*totalitoc*: nido de aves.)<sup>2</sup>
- totalitoc:** pico de ave.<sup>2</sup> pico de ave.<sup>1</sup>
- totalitoc:** ídem. (*totalitoc*: pico de ave.)<sup>2</sup> pico de ave.<sup>1</sup>
- totalitoc:** pajarico.<sup>2</sup>
- totalitoc:** pájaro pequeño.<sup>1</sup>
- totalitoc:** huevo de pájaro.<sup>2</sup> huevo de pájaro.<sup>1</sup> nidal, huevo del nido.<sup>1</sup>
- totalitoc:** picha.<sup>1</sup> natura de macho.<sup>1</sup> pájaro.<sup>2</sup> ave o pájaro.<sup>1</sup> miembro del hombre.<sup>1</sup> pájaro, generalmente.<sup>1</sup> Véase también: *totalitoc*. **totalitoc +:** ave agorera. {*totalitoc*}<sup>1</sup> ave solitaria. {*totalitoc*}<sup>2</sup> solitaria ave. {*totalitoc*}<sup>1</sup> ruiseñor. {*totalitoc*}<sup>1</sup>
- totalitoc:** papo de ave.<sup>2</sup> papo de las aves.<sup>1</sup>
- totalitoc, ni:** hacer reclamo para tomar pájaros. pret.: *onitotalitoc*.<sup>2</sup>
- totalitoc:** reclamo, para cazar pájaros.<sup>2</sup> reclamo para aves.<sup>1</sup>
- totalitoc:** cazador de pájaros con reclamo.<sup>2</sup> pájaro, cazador de aves.<sup>1</sup>
- totalitoc +:** descalzar calzas al redropelo. {*totalitoc*}<sup>1</sup> descalzar calzas al redropelo. {*totalitoc*}<sup>1</sup>
- totalitoc:** calor natural.<sup>2</sup> calor natural.<sup>1</sup>
- totalitoc:** pajarico, o pajarillo.<sup>2</sup> pájaro pequeño.<sup>1</sup>
- totalitoc:** pomposa y soberbiamente vestido.<sup>2</sup>
- totalitoc, nite:** correr hacer a otro.<sup>1</sup>
- totalitoc, nic:** adelantar, o aguijar el reloj. pret.: *onittotalitoc*.<sup>2</sup> adelantar el reloj que anda trasero y tardío.<sup>1</sup> **totalitoc, nite:** aguijar y dar prisa al que camina, o empeorar el médico al enfermo. pret.: *onittotalitoc*.<sup>2</sup> prisa dar a alguno, para que haga algo, o para que dé lo que le piden.<sup>1</sup> aguijar a otro.<sup>1</sup> enconar la llaga o cosa semejante.<sup>1</sup> dar prisa.<sup>1</sup> **totalitoc, nitla:** empeorar, o dar prisa a otra cualquier cosa. pret.: *onittotalitoc*.<sup>2</sup> acuciar o dar prisa.<sup>1</sup> empeorar.<sup>1</sup>
- totalitoc:** henchirse algo de pájaros. pret.: *ototoyoac*.<sup>2</sup>
- totalitoc, ni:** correr o darse prisa. pret.: *onitotoyocac*.<sup>2</sup>
- totalitoc:** el paladar, o en el gástrico.<sup>2</sup>
- totalitoc:** campanilla, o el gallillo
- de la garganta.<sup>2</sup> campanilla o gallillo de la garganta.<sup>1</sup> gallillo o campanilla.<sup>1</sup>
- totalitoc:** la garganta.<sup>2</sup> en la olla de la garganta.<sup>2</sup> garganta.<sup>1</sup>
- totalitoc monamiqui:** tener esquinencia. pret.: *ototozqui monamic*.<sup>2</sup>
- totalitoc monamiqui:** esquinencia enfermedad.<sup>1</sup>
- totalitoc, ti:** caer juntamente algunos.<sup>1</sup>
- totalitoc, ti:** caer juntamente con otro. pret.: *otitotitoc*.<sup>2</sup>
- totalitoc:** entre nosotros, o por medio de nosotros.<sup>2</sup>
- totalitoc:** lado, o sobaco.<sup>2</sup> lado diestro o siniestro.<sup>1</sup>
- totalitoc:** los cabellos.<sup>2</sup> **totalitoc +:** espeluzarse los cabellos, o tomarnos grima. pret.: *ceceyaca omoquetz totalitoc*. {*ceceyaca omoquetz totalitoc*}<sup>2</sup>
- totalitoc:** las puntas de los cabellos.<sup>2</sup>
- totalitoc:** la cabeza.<sup>2</sup> cabeza.<sup>1</sup>
- totalitoc:** a la cabecera de la cama.<sup>2</sup> cabecera de cama, s: el lugar.<sup>1</sup>
- totalitoc:** sieso el salvohonor.<sup>1</sup>
- totalitoc, nitla:** derramar, o echar maíz, trigo. &c. por ay, tierra arena, o cosa así. pret.: *onitlatoxauh*.<sup>2</sup> **totalitoc +:** echar a la mar o alijar por la tempestad. {*totalitoc, nitla, atlan toxahua*}<sup>1</sup> echar a la mar o alijar por la tempestad. {*totalitoc, atlan toxahua*}<sup>1</sup>
- totalitoc +:** echador tal. {*totalitoc toxahuani*}<sup>1</sup>
- totalitoc:** montón, o estrago de muertos.<sup>2</sup> montón de muertos.<sup>1</sup>
- totalitoc +:** echada cosa así. {*totalitoc toxauhli*}<sup>1</sup>
- totalitoc:** la cara.<sup>2</sup> cara.<sup>1</sup>
- totalitoc:** el ombligo.<sup>2</sup> ombligo.<sup>1</sup>
- totalitoc:** en el ombligo.<sup>2</sup>
- totalitoc:** en la barriga.<sup>2</sup>
- totalitoc:** costra de sarna.<sup>1</sup>
- totalitoc +:** edad igual tener dos personas. {*neneuhquin toxauhli*}<sup>1</sup>
- totalitoc:** la planta del pie.<sup>2</sup>
- totalitoc pichauhyac:** la puente de la planta del pie.<sup>2</sup>
- totalitoc pichauhyac:** puente del pie.<sup>1</sup>
- totalitoc pichauhyac:** ídem. (*totalitoc pichauhyac*: la puente de la planta del pie.)<sup>2</sup>
- totalitoc:** pata o planta del pie.<sup>1</sup>
- totalitoc, nino:** desollarse con golpe.<sup>1</sup>
- totalitoc, ni:** tener pobreza y estar necesitado. pret.: *onitoxontin*.<sup>2</sup> pobre estar y muy necesitado.<sup>1</sup>
- totalitoc:** los dedos de los pies.<sup>2</sup>
- totalitoc:** las uñas de los pies.<sup>2</sup>
- totalitoc:** dedo gordo o primero del pie.<sup>2</sup> pulgar dedo del pie.<sup>1</sup>
- totalitoc:** entre los dedos de los pies.<sup>2</sup>
- totalitoc:** coyunturas de los dedos de los pies.<sup>1</sup>
- totalitoc:** la nariz.<sup>2</sup> nariz del hombre.<sup>1</sup>
- totalitoc:** el freno de la nariz.<sup>2</sup>
- totalitoc:** las ventanas o agujeros de las narices.<sup>2</sup>
- totalitoc:** los pelos de las narices.<sup>2</sup>
- totalitoc:** derramarse agua, o extenderse, o hundirse el montón de harina, de cal o de cosa así. pret.: *otoyahua*.<sup>2</sup> hundirse el

montón de harina o de cal, o cosa semejante extendiéndose por el suelo.<sup>1</sup>  
**toyahua, nic:** escanciar vino. pret.: *onictoyauh*.<sup>2</sup>  
**toyahua, nitla:** derramar cosas líquidas. pret.: *onitlatoyauh*.<sup>2</sup> derramar agua o cosa líquida.<sup>1</sup>  
**toyahua +, nic:** escanciar o echar vino. pret.: *octli onictoyauh*. {*octli nictoyahua*}<sup>2</sup> escanciar. {*nite, toyahuilia octli nictoyahua*}<sup>1</sup>  
**toyahui:** derramarse cosas líquidas, o hundirse el montón de harina. &c. pret.: *otoyauh*.<sup>2</sup> hundirse el montón de harina o de cal, o cosa semejante extendiéndose por el suelo.<sup>1</sup> derramarse algo de esta manera.<sup>1</sup>  
**toyahuilia, nite:** escanciar vino. pret.: *onittoyahuili*.<sup>2</sup>  
**toyahuilia octli nictoyahua, nite:** escanciar.<sup>1</sup>  
**toyamanca:** calor natural.<sup>2</sup> calor natural.<sup>1</sup>  
**toyolca:** nuestra vida, o mantenimiento y sustentación.<sup>2</sup>  
**toyolia:** alma, o ánima.<sup>2</sup> ánima o alma.<sup>1</sup>  
**toyolia icocoliz:** pasión del ánimo.<sup>1</sup>  
**toyollocaltitlan:** par de las entrañas, o en ellas.<sup>2</sup>  
**toyolloixco:** la boca del estómago.<sup>2</sup> boca del estómago.<sup>1</sup>  
**toyomotlan:** costado de persona.<sup>1</sup>  
**toyoyolca:** la campanilla, o gallillo del paladar.<sup>2</sup>  
**tozaliuhyan:** corva o coyuntura de la pierna.<sup>2</sup> corva de la pierna.<sup>1</sup>  
**tozampotzalichui, ni:** tener enfermedad de lamparones. pret.: *onitozampotzalichui*.<sup>2</sup> enfermar de lamparones.<sup>1</sup>  
**tozampotzalichuiliztli:** enfermedad tal.<sup>2</sup> enfermedad así.<sup>1</sup>  
**tozampotzalichuiqui:** enfermo de lamparones.<sup>2</sup> enfermo tal.<sup>1</sup>  
**tozampotzalli:** el montón de tierra que echa fuera un cierto animalejo que se llama tozan.<sup>2</sup> tierra que deja levantada el topo o la tuzan cuando se mete debajo de tierra.<sup>1</sup>  
**tozan:** lo mismo es que *tuzan*.<sup>2</sup> topo, animal o rata.<sup>2</sup> topo animal.<sup>1</sup> **tozan:** = *tuzan*<sup>2</sup>  
**tozanichan:** cueva de tozan.<sup>2</sup>  
**tozazaliuhyan:** chuecas donde juegan los huesos, o las coyunturas de los miembros.<sup>2</sup> chueca, donde juegan los huesos.<sup>1</sup>  
**tozcachachalihui:** mudar la voz el mozo.<sup>1</sup>  
**tozcachachalihui, ni:** enronquecer, o mudar la voz el mozo. pret.: *onitozcachachalihui*.<sup>2</sup> enronquecerse.<sup>1</sup> hablar ronco.<sup>1</sup>  
**tozcachachalihuiliztli:** enronquecimiento así.<sup>2</sup> ronquería.<sup>1</sup> enronquecimiento.<sup>1</sup>  
**tozcachachaltic:** enronquecido de esta manera, o ronco.<sup>2</sup> ronco.<sup>1</sup> enronquecido.<sup>1</sup>  
**tozcachicactic, ni:** voz recia tener para predicar, &c.<sup>1</sup>  
**tozcachicahuac, ni:** voz recia tener para predicar, &c.<sup>1</sup>  
**tozcacualactli:** gargajo.<sup>2</sup> gargajo.<sup>1</sup>  
**tozcacuitlatl:** gargajo.<sup>2</sup>  
**tozcanamictia, nite:** entonar a los que cantan. pret.: *onitetozcanamicti*.<sup>2</sup> concertar o entonar a los que cantan.<sup>1</sup> entonar canto desacordado.<sup>1</sup>

**tozcananalca:** ronco.<sup>2</sup> enronquecido.<sup>1</sup>  
**tozcananalca, ni:** enronquecerse.<sup>1</sup>  
**tozcananalcaliztli:** enronquecimiento.<sup>2</sup> enronquecimiento.<sup>1</sup>  
**tozcananahuiliztli:** enronquecimiento tal.<sup>2</sup>  
**tozcananahui, ni:** enronquecerse. pret.: *onitozcananahui*.<sup>2</sup> enronquecerse.<sup>1</sup>  
**tozcananahuiliztli:** enronquecimiento.<sup>1</sup>  
**tozcananaltic:** ronco.<sup>2</sup> ronco.<sup>1</sup> enronquecido.<sup>1</sup>  
**tozcanenehuilia, nite:** entonar a los que cantan, o semejar a otro en la voz, o en el canto. pret.: *onitetozcanenehuili*.<sup>2</sup> entonar canto desacordado.<sup>1</sup> ser semejante a otro en la voz, o entonar a los que cantan.<sup>1</sup>  
**tozcapozahua, ni:** tener esquinencia, o papera. pret.: *onitozcapozahuac*.<sup>2</sup> esquinencia tener.<sup>1</sup>  
**tozcapozahualiztli:** esquinencia, o papera.<sup>2</sup> esquinencia enfermedad.<sup>1</sup>  
**tozcatēcucacuiltli:** el gallillo, o la campanilla de la garganta.<sup>2</sup> campanilla o gallillo de la garganta.<sup>1</sup> Véase también: *tozcatēcucacuiltli*.  
**tozcatlapaltic, ni:** voz recia tener para predicar, &c.<sup>1</sup>  
**tozcatlapaltia, nino:** echar la voz, o cantar recio y alto. pret.: *oninotozcatlapaltli*.<sup>2</sup> **tozcatlapaltia, nite:** entonar a los que cantan. pret.: *onitetozcatlapaltli*.<sup>2</sup> entonar canto desacordado.<sup>1</sup>  
**tozcayacacuitlatl:** ídem. (*tozcacuitlatl:* gargajo).<sup>2</sup>  
**tozcayamanqui:** persona de suave voz y entonada.<sup>2</sup> entonado así.<sup>1</sup>  
**tozcayectia, nino:** gargajear.<sup>1</sup>  
**toznene:** papagayo que habla mucho.<sup>2</sup> papagayo, ave conocida cocho.<sup>1</sup>  
**tozohuani:** velador.<sup>2</sup>  
**tozoliztli:** vela. s. el acto de velar, o de no dormir.<sup>2</sup>  
**tozquinamiquiliztli:** consonancia de voces o de música.<sup>1</sup>  
**tozquinenehuiliztli:** consonancia de voces o de música.<sup>1</sup>  
**tozquitl:** la voz del que canta.<sup>2</sup> garganta.<sup>1</sup> voz.<sup>1</sup> Véase también: *itozqui*.  
**toztacauh:** lo blanco del ojo.<sup>2</sup> blancura o lo blanco de los ojos.<sup>1</sup>  
**tozte:** las uñas.<sup>2</sup>  
**tozti:** ídem. (*tozte:* las uñas).<sup>2</sup>  
**tozticac:** las puntas de las uñas.<sup>2</sup>  
**toztlac:** la saliva que tragamos.<sup>2</sup>  
**tozzoani:** velador de esta manera.<sup>1</sup>  
**tozzoliztli:** vela de noche.<sup>1</sup> vigilia o velada.<sup>1</sup>  
**trigo +:** granzas de trigo. {*itlazollo in trigo*}<sup>2</sup> granzas de trigo. {*iyectiloca trigo*}<sup>2</sup> granzas de trigo. {*itlazollo trigo*}<sup>1</sup> granzas de trigo. {*yyectiloca trigo polocat*}<sup>1</sup>  
**trigo itlazollo:** restrojo.<sup>1</sup>  
**trigo tlaxcalli:** pan de trigo.<sup>1</sup>  
**tuma, nic:** abrir carta o libro.<sup>1</sup> **tuma, nitla:** desanudar.<sup>1</sup> delatar algo.<sup>1</sup> desceñir.<sup>1</sup>  
**tumani +:** sueldo de juramento. {*mo juramento tumani*}<sup>2</sup>  
**tumi:** abrirse así.<sup>1</sup> desatarse.<sup>1</sup>  
**tzacayotl +:** sepultura con epitafio. {*micca tlatacca tzacayotl*}<sup>1</sup>  
**tzaccantlalia, ninotla:** ponerse al cabo de la mesa; &c.<sup>1</sup> Véase además: *tlatzaccantlalia*.

**tzaccayo:** cosa que tiene tapadero.<sup>2</sup>  
**tzaccayotl +:** cielo de cama o cosa semejante. {*tlacpacca tzaccayotl*}<sup>2</sup>  
**tzacua, mo:** estancar el agua que corría. pret.: *omotzacu*.<sup>2</sup> cesar de llover o acabarse las aguas y lluvia. pret.: *omotzacu in quiyahuil*.<sup>2</sup> estancarse el agua que corría.<sup>1</sup> **tzacua, nino:** encerrarse.<sup>1</sup> **tzacua, nite:** encerrar a alguno. pret.: *onitetzacu*.<sup>2</sup> encerrar a alguno.<sup>1</sup> **tzacua, nitla:** atapar o cerrar algo, o lastar y pagar la pena puesta por la ley. pret.: *onitlatzacu*.<sup>2</sup> atapar agujero.<sup>1</sup> atapar cubriendo alguna cosa.<sup>1</sup> pagar pena.<sup>1</sup> restrañar o restringir.<sup>1</sup> cerrar generalmente.<sup>1</sup> Véase además: *tlatzacua*.  
**tzacua in otli, nic:** atajar, cerrar el camino.<sup>1</sup>  
**tzacua innotlatlacol, nic:** purgarse del pecado, s: pagando la pena.<sup>1</sup>  
**tzacuhapahua, nitla:** engrudar algo. pret.: *onitlatzacuhapauh*.<sup>2</sup> engrudar.<sup>1</sup>  
**tzacuhua, nitla:** ídem. (*tzacuhapahua, nitla:* engrudar algo) pret.: *onitlatzacuhui*.<sup>2</sup> betún poner o engrudar algo.<sup>1</sup>  
**tzacua, nite, vel. nitla:** ser el postrero. y último de todos. pret.: *onitetzacui*. vel. *onitlatzacui*.<sup>2</sup> Véase además: *tlatzacua*.  
**tzacua, nitla:** embetunar.<sup>1</sup> engrudar.<sup>1</sup>  
**tzacuilia, icnino:** ampararse con alguna cosa, o detrás de algo. pret.: *oicni-notzacuili*.<sup>2</sup> **tzacuilia, nino +:** ampararse con algo. pret.: *ic oninotzacuili*. {*ic ninotzacuilia*}<sup>2</sup>  
**tzacuilhauztli:** moscador grande, para hacer sombra.<sup>2</sup> moscador grande, para hacer sombra.<sup>1</sup>  
**tzacuilloitlacoa, nitla:** desquiciar puerta.<sup>1</sup> Véase además: *tlatzacuilloitlacoa*.  
**tzacuilitia, nitetla:** castigar o justiciar a alguno. pret.: *onitetlatzacuiliti*.<sup>2</sup> penar como quiera; i; echar o poner pena.<sup>1</sup> Véase además: *tlatzacuilitia*.  
**tzacutimomana, nic:** estar extendida mi fama por todas partes. pret.: *onictzacutimoman*.<sup>2</sup>  
**tzacutiah, nite:** ir postrero.<sup>1</sup> Véase además: *tetzacutiah*.  
**tzacutli:** engrudo.<sup>2</sup> betún de engrudo.<sup>1</sup> engrudo.<sup>1</sup>  
**tzacuxochitl:** lirio, o flor semejante a él.<sup>2</sup> lirio.<sup>1</sup> **tzacuxochitl +:** lirio. {*castillan tzacuxochitl*}<sup>1</sup>  
**tzacuxochitla:** lugar o huerto de lirios.<sup>2</sup>  
**tzacuzalao, nitla:** pegar algo con engrudo. pret.: *onitlatzacuzalo*.<sup>2</sup> empear.<sup>1</sup>  
**tzacuzaloani:** el que pega algo con engrudo.<sup>2</sup>  
**tzacuzalozitli:** el acto de pegar algo así.<sup>2</sup>  
**tzacuzalolli:** cosa pegada con engrudo.<sup>2</sup>  
**tzacuzaloqui:** el que pega algo con engrudo.<sup>2</sup>  
**tzahua, ni:** hilar. pret.: *onitzaauh*.<sup>2</sup> hilar.<sup>1</sup>  
**tzahualiztli:** hilar el mismo ejercicio.<sup>1</sup> el acto de hilar.<sup>2</sup>  
**tzahualoni:** ruca para hilar.<sup>1</sup> ruca para hilar.<sup>2</sup>  
**tzahuani:** hilador.<sup>1</sup> hilador o hiladero.<sup>2</sup>  
**tzalan; te:** entre algunos, o por medio de ellos.<sup>2</sup>  
**tzalan; to:** entre nosotros, par de nosotros, o por medio de nosotros.<sup>2</sup> entre nosotros, o por medio de nosotros.<sup>2</sup>

**tzallantli**: abra, quebrada de sierras o cañada.<sup>2</sup>  
**tzaltepion +**: sardina arenada pez conocido. {castillan michua tzaltepion}<sup>1</sup>  
**tzapa**: hombre enano.<sup>1</sup> enano o enana.<sup>1</sup> enano.<sup>2</sup>  
**tzapatl**: enano o enana.<sup>1</sup> ídem. (tzapa: enano.)<sup>2</sup>  
**tzapaton**: enano o enana.<sup>1</sup> enanillo.<sup>2</sup>  
**tzapatzin**: ídem. (tzapaton: enanillo.)<sup>2</sup>  
**tzapinia, nino**: espinarse o punzarse. pret.: *oninotzapini*.<sup>2</sup> **tzapinia, nite**: punzar así a otro. pret.: *onitetzapini*.<sup>2</sup> aguijonear a otro.<sup>1</sup> punzar.<sup>1</sup> espinar o punzar.<sup>1</sup> **tzapinia +, ni**: espolear herir con ella. {ni, caualllo tzapinia}<sup>1</sup>  
**tzapiniliztli +**: espolada. {caualllo tzapiniliztli}<sup>1</sup>  
**tzapintiac, ni**: estar enhiesto levantado o en pie. pret.: *onitzapintiacaca*. vel. *onitzapintiacaya*.<sup>2</sup> estar en pie.<sup>1</sup>  
**tzapocuahuitl**: árbol que lleva fruta.<sup>2</sup>  
**tzapocuahuitla**: arboleda o lugar de frutales.<sup>2</sup>  
**tzapotl**: cierta fruta conocida.<sup>2</sup>  
**tzapoyo**: fructuoso lo que da fruto.<sup>1</sup> árbol que tiene fruta.<sup>2</sup>  
**tzaptic**: agudo de punta.<sup>1</sup> cosa que tiene punta muy aguda y delgada.<sup>2</sup>  
**tzaptic mitl**: pasador tiro de ballesta.<sup>1</sup> pasador que se tira con ballesta.<sup>2</sup>  
**tzaptli**: espina.<sup>1</sup> espina.<sup>2</sup>  
**tzatzacua, nino**: encerrarse en alguna cámara, o en otra parte. pret.: *oninotzatzacu*.<sup>2</sup> encerrarse.<sup>1</sup> **tzatzacua, nite**: encerrar o encarcelar y recoger a otro. pret.: *onitetzatzacu*.<sup>2</sup> encerrar a alguno.<sup>1</sup> **tzatzacua, nitla**: cerrar las puertas o las ventanas, o ensilar o encerrar maíz o trigo. pret.: *onitlatzatzacu*.<sup>2</sup> cercar la heredad de estacas o de ramas.<sup>1</sup> encerrar pan o vino.<sup>1</sup>  
**tzatzacuilia, nite**: atajar, aquedar o cercar los enemigos o el ganado. pret.: *onitetzatzacuili*.<sup>2</sup>  
**tzatzacutimani**: estar cerradas las puertas o cosa así. pret.: *otzatzacutimanca*.<sup>2</sup> **tzatzacutimani, ne**: estar dos a mis lados, el uno a la mandrecha y el otro a la izquierda. pret.: *onetzatzacutimanca*.<sup>2</sup>  
**tzatzapinia, nitla**: espolear herir con ella.<sup>1</sup> **tzatzapinia +**: espoladas dar. {nicaualllo tzatzapinia}<sup>1</sup>  
**tzatzapitza, nitla**: punzar, picar o dar de espaldas al caballo. pret.: *onitlatzatzapitz*.<sup>2</sup> espolear herir con ella.<sup>1</sup>  
**tzatzapitaliztli +**: espolada. {caualllo tzatzapitaliztli}<sup>1</sup>  
**tzatzaptla**: espinal.<sup>2</sup> espinal.<sup>1</sup>  
**tzatzapyo**: cosa espinosa.<sup>2</sup> espinosa cosa.<sup>1</sup>  
**tzatzati, ni**: ensordecer. pret.: *onitzatzatic*.<sup>2</sup> sordecer o ensordecer.<sup>1</sup>  
**tzatzata, nitla**: hacer ruido con cañas o esteras; &c.<sup>1</sup>  
**tzatzatzi**: rebuznar el asno.<sup>1</sup> **tzatzatzi, ni**: dar muchas voces, o gritar. pret.: *onitzatzatzic*.<sup>2</sup> vocear, dar voces.<sup>1</sup> dar grandes voces.<sup>1</sup> dar voces.<sup>1</sup> clamar o dar voces.<sup>1</sup>  
**tzatzatzia, to**: la olla de la garganta, o el gritadero.<sup>2</sup>

**tzatzatzilia, nite**: voces dar a otro.<sup>1</sup> **tzatzatzilia, nonte**: llamar a menudo.<sup>1</sup>  
**tzatzatziliztli**: voces o gritos, o cantos de pájaros.<sup>2</sup> clamor.<sup>1</sup>  
**tzatzatzini**: vocinglero, gritador, o pregonero.<sup>2</sup> vocinglero.<sup>1</sup> clamoroso.<sup>1</sup>  
**tzatzayactic**: resquebrajado abierto, rompido, rasgado o hendido en muchas partes.<sup>2</sup> resquebrajado.<sup>1</sup>  
**tzatzayahua, nitla**: despedazar carne.<sup>1</sup>  
**tzatzayana, nite**: desmembrar a otro.<sup>1</sup> matar despedazando.<sup>1</sup> **tzatzayana, nitla**: rasgar, romper, despedazar o hender algo en muchas partes. pret.: *onitlatzatzayan*.<sup>2</sup> romper en diversas partes.<sup>1</sup> rasgar algo.<sup>1</sup> hender en diversas partes.<sup>1</sup>  
**tzatzayanaliztli**: resquebrajaduras, aberturas o hendeduras.<sup>2</sup> resquebrajadura.<sup>1</sup>  
**tzatzayani, ni**: resquebrajarse, rasgarse, romperse o henderse algo en muchas partes. pret.: *onitzatzayan*.<sup>2</sup> resquebrajarse.<sup>1</sup>  
**tzatzayanilia, nitetla**: rasgar, romper o despedazar ropa a otro. pret.: *oniteltatzatzayanili*.<sup>2</sup> Véase además: *tlatzatzayanilia*.  
**tzatzayanqui**: cosa rota, rasgada, despedazada, hendida o resquebrajada en muchas partes.<sup>2</sup> hendido en muchas partes.<sup>1</sup> resquebrajado.<sup>1</sup> **tzatzayanqui +**: hendido en muchas partes. {mieccan tzatzayanqui}<sup>2</sup> hendido en muchas partes. {mieccan tzatzayanqui}<sup>1</sup>  
**tzatzazicpalli**: silla para asentarse.<sup>2</sup> silla para asentarse.<sup>1</sup>  
**tzatzazicpaltontli**: silla pequeña.<sup>2</sup> silleta común.<sup>1</sup>  
**tzatzati**: cantar las aves generalmente.<sup>1</sup> balar la oveja.<sup>1</sup> rebuznar el asno.<sup>1</sup> gañir el perro o el raposo.<sup>1</sup> graznar el ánsar.<sup>1</sup> cantar el gallo de castilla.<sup>1</sup> gruñir el puerco.<sup>1</sup>  
**tzatzati, ni**: pregonar, dar voces, balar la oveja, bramar el toro, o cantar el gallo de castilla. pret.: *otzatzic*.<sup>2</sup> gritar.<sup>1</sup> relinchar el caballo.<sup>1</sup> llanto hacer.<sup>1</sup> dar voces.<sup>1</sup> pregonar.<sup>1</sup> clamar o dar voces.<sup>1</sup> **tzatzati +**: dar grandes voces. {cenca ni, tzatzati}<sup>1</sup> dar grandes voces. {amo zanquenin ni, tzatzati}<sup>1</sup> dar grandes voces. {aoctle yuhqui inic ni, tzatzati}<sup>1</sup> dar grandes voces. {amo zazan quenin ni, tzatzati}<sup>1</sup> relinchar al relinchido. {tehuan ni, tzatzati}<sup>1</sup> **tzatzati +, ni**: apreciar, poner o declarar el precio de lo que vale lo que se vende. {ic nitzatzati}<sup>1</sup> llorar mucho el niño con coraje. {ni, tlaololoa nitzatzati}<sup>1</sup>  
**tzatzilia, nite**: llamar o dar voces a otro. pret.: *onitetzatzili*.<sup>2</sup> llamar.<sup>1</sup> gañir contra otro.<sup>1</sup> dar voces para llamar a alguno.<sup>1</sup> favorecer con grita.<sup>1</sup> llamar a voces.<sup>1</sup> Véase además: *tetzatzati*. **tzatzilia, nitla**: declarar lo que vale la cosa que se vende. pret.: *onitlatzatzili*.<sup>2</sup> estimar, tasar o apreciar.<sup>1</sup> **tzatzilia +, nitla**: encarecer algo. {nitla, hueca tzatzilia}<sup>1</sup> **tzatzilia +, tito**: llamar o dar voces los unos a los otros, o provocarse a dar prisa los que trabajan. pret.: *otitonepan tzatzilique*. {nepan tzatzilia, tito}<sup>2</sup>  
**tzatziliztli**: relincho.<sup>1</sup> grita.<sup>1</sup> gruñido de puerco.<sup>1</sup> clamor.<sup>1</sup> balido de ganado.<sup>1</sup>

gañido de esta manera.<sup>1</sup> voz.<sup>1</sup> pregón de aquí.<sup>1</sup> canto de gallo de castilla.<sup>1</sup> voz, balido de oveja, o canto de aves.<sup>2</sup> **tzatziliztli +**: relinchido así. {tehuan tzatziliztli}<sup>1</sup> **tzatziliztli**: = *tzatziliztli*<sup>2</sup>  
**tzatzini**: gruñidor así.<sup>1</sup> pregonero.<sup>1</sup> clamoroso.<sup>1</sup> gritador tal.<sup>1</sup> el que da voces, o el pregonero.<sup>2</sup>  
**tzatzitehua, ni**: dar voces y echar luego a huir. pret.: *onitzatzitehuac*.<sup>2</sup>  
**tzatzitia, nite**: hacer dar voces a alguno, maltratándolo, o espantándolo. pret.: *onitetzatziti*.<sup>2</sup> voces hacer dar a otro.<sup>1</sup> hacer dar voces a otro.<sup>1</sup> **tzatzitia, nitla**: declarar o pregonar lo que vale la cosa que se vende. pret.: *onitlatzatziti*.<sup>2</sup> poner en precio como en almoneda.<sup>1</sup> apreciar, poner o declarar el precio de lo que vale lo que se vende.<sup>1</sup>  
**tzatziztica nite, ehuitia**: favorecer con grita.<sup>1</sup>  
**tzatzitziti**: voz.<sup>1</sup> canto de aves generalmente.<sup>1</sup> lo mismo es que *tzatziliztli*.<sup>2</sup>  
**tzauhqui**: hilador.<sup>1</sup> ídem. (tzahuani: hilador o hiladero.)<sup>2</sup>  
**tzauhqui oculin**: gusano de seda.<sup>1</sup>  
**tzayana, nitla**: rasgar, romper, o hender algo, o desgajar rama de árbol. pret.: *onitlatzayan*.<sup>2</sup> romper ropa.<sup>1</sup> hender como quiera.<sup>1</sup> quebrar o quebrantar xicalas, cacao o cosas semejantes.<sup>1</sup> **tzayana +, nitla**: rasgar algo por medio. pret.: *onitlanepantla tzayan*. {nepantla tzayana, nitla}<sup>2</sup> romper por medio. {nitla, nepantla tzayana}<sup>1</sup>  
**tzayanaloloni**: hensible que se puede hender.<sup>1</sup>  
**tzayanaloni**: cosa que se puede rasgar así.<sup>2</sup>  
**tzayani**: abrirse la pared.<sup>1</sup> henderse de esta manera.<sup>1</sup> rasgarse algo de esta manera.<sup>2</sup> **tzayani, ni**: henderse por sí mismo.<sup>1</sup>  
**tzayanqui**: hendido.<sup>1</sup> hendedura así.<sup>1</sup> cosa rasgada así.<sup>2</sup> **tzayanqui +**: hendido en tres partes; y así de los demás. {excan tzayanqui}<sup>1</sup> hendido en dos partes. {occan tzayanqui}<sup>1</sup> cosa hendida o partida en tres partes. et sic de alijs. {excan tzayanqui}<sup>2</sup> cosa hendida, abierta, o rota en dos partes. {occan tzayanqui}<sup>2</sup>  
**tzeltilia, nitla**: desmenuzar, o picar algo. pret.: *onitlaitzeltli*.<sup>2</sup> cortar algo muy menudo.<sup>1</sup> desmenuzar o despedazar mucho alguna cosa.<sup>1</sup> hender en diversas partes.<sup>1</sup> Véase además: *tlatzeltilia*.  
**tzetzelhuazhuia, nitla**: colar algo con pajas. pret.: *onitlatzetzelhuazoi*.<sup>2</sup> colar algo con pajas.<sup>1</sup>  
**tzetzelhuia, nitetla**: cerner algo a otro, o sacudirle la ropa. pret.: *onitetlatzetzelhui*.<sup>2</sup> Véase además: *tlatzetzelhuia*.  
**tzetzelihui**: caer nieve o granizo.<sup>1</sup> ídem. (tzetzelihuitmani: lloviznar, o nevar.)<sup>2</sup>  
**tzetzelihui in cepayahuitl**: nevar, caer la nieve.<sup>1</sup>  
**tzetzelihuitmani**: lloviznar.<sup>1</sup> lloviznar, o nevar. pret.: *otzetzelihuitmanca*. vel. *otzetzelihuitmanca*.<sup>2</sup>  
**tzetzeloa, nitla**: sacudir la ropa, o el árbol de fruta para derrocarla, o cernir algo, cribar, o zarandar. pret.: *onitlatzetzeloa*.<sup>2</sup> sacudir árboles de fruta.<sup>1</sup> cerner.<sup>1</sup>

sacudir.<sup>1</sup> cribar.<sup>1</sup> zarandar.<sup>1</sup> Véase además: *tlatzetzeloa*.

**tzicahuazhuia, nino:** peinarse. pret.: *oninotzicahuazoi*.<sup>2</sup>

**tzicahuaztepiton:** peine pequeño.<sup>2</sup>

**tzicahuaztli:** peine.<sup>2</sup>

**tzicahui +:** estado de la causa. {*oncan tzicahui intlatolli*}<sup>1</sup> el estado en que está el pleito. {*oncan tzicahui in neteilhuiliztli*}<sup>2</sup>

**tzicalhuia, nic:** detener alguna cosa a otro. pret.: *onictzicalhui*.<sup>2</sup> detener algo a otro.<sup>1</sup>

**tzicani +:** estado de la causa. {*oncan tzicani inneteilhuiliztli*}<sup>1</sup>

**tzicanui +:** ídem. (*oncan tzicahui in neteilhuiliztli*: el estado en que está el pleito.) {*oncan tzicanui in tlatolli*}<sup>2</sup>

**tzicatepetl:** hormiguero.<sup>1</sup> hormiguero.<sup>2</sup>

**tzicatl:** hormiga ponzoñosa.<sup>1</sup> hormiga grande y ponzoñosa que pica.<sup>2</sup>

**tzicatlinan:** culebra de hormiguero.<sup>2</sup>

**tzicatlinan:** culebra otra.<sup>1</sup>

**tzicauhqui:** parado así.<sup>1</sup> cosa asida, o pegada a alguna cosa.<sup>2</sup>

**tzicayoa, ni:** henchirse de hormigas. pret.: *onitzicayoac*.<sup>2</sup>

**tzicoa, mo:** parar lo que anda, de cosas inanimadas.<sup>1</sup> **tzicoa, nic:** parar o estancar a lo que anda de cosas inanimadas.<sup>1</sup> Véase además: *tetzicoa, tlatzicoa*. **tzicoa, nino:** detenerse en alguna parte, o asirse en alguna, o de alguna cosa. pret.: *oninotzico*.<sup>2</sup> tardarse.<sup>1</sup> estar o pararse lo que suele andar.<sup>1</sup> avvicindarse o detenerse en algún lugar.<sup>1</sup> tenerse en algo el que se cae.<sup>1</sup> **tzicoa, nite:** estorbar o detener al que camina.<sup>1</sup> detener a alguno para que no se vaya. pret.: *onitetzico*.<sup>2</sup> impedir al que se quiere ir, o detener al que anda.<sup>1</sup> detener a otro.<sup>1</sup> detener al que anda.<sup>1</sup> tardar a otro.<sup>1</sup> parar o estancar a lo que anda, de cosas animadas.<sup>1</sup> quedar lo que anda.<sup>1</sup> quedar a lo que huye.<sup>1</sup> retener.<sup>1</sup>

**tzicoa, nitla:** asir, o pegar algo a otra cosa. pret.: *onitlatzico*.<sup>2</sup> **tzicoa +:** detenerse en alguna parte. {*nonno, tzicoa*}<sup>1</sup> **tzicoa, nonno:** ídem. (*tzicoa, nino:* detenerse en alguna parte, o asirse en alguna, o de alguna cosa) pret.: *ononnotzico*.<sup>2</sup>

**tzicololtilia, nite:** estorbar, o impedir a otro. pret.: *onitetzicololtili*.<sup>2</sup> impedir que no se haga alguna cosa.<sup>1</sup> estorbar o impedir a otro.<sup>1</sup>

**tzicoltilia, nite:** detener a otro. pret.: *onitetzicoltili*.<sup>2</sup> detener a otro.<sup>1</sup>

**tzicuahazhuia, nino:** peinarse. pret.: *oninotzicuahazoi*.<sup>2</sup> peinar la cabeza.<sup>1</sup>

**tzicuahazhuia, nite:** peinar a otro. pret.: *onitetzicuahazoi*.<sup>2</sup>

**tzicuahaztli:** peine generalmente.<sup>1</sup> peine.<sup>2</sup>

**tzicuictic:** diligentísimo y presto en lo que hace.<sup>1</sup> persona suelta, ligera y diligente.<sup>2</sup>

**tzicuilihui, ni:** pararse muy flaco, o tullirse. pret.: *onitetzicuilihui*.<sup>2</sup>

**tzicuin:** salpicar, cualquier cosa líquida. pret.: *otzicuin*.<sup>2</sup>

**tzicuinia, nitla:** botar pelota, o salpicar algo con alguna cosa líquida. pret.: *onitlatzicuin*.<sup>2</sup>

**tzicunoa, ni:** sollozar, o hipar. pret.: *onitzi-*

*cuno*.<sup>2</sup> hipar el estómago.<sup>1</sup>

**tzicunoliztli:** hipo así.<sup>1</sup> sollozo, o hipo.<sup>2</sup>

**tzicunoltia, nite:** espantar, o amedrentar a otro, repreniéndolo y corrigiéndolo, haciéndole tornar sobre sí, de manera que tenga empacho y vergüenza, o espantar al que duerme. pret.: *onitetzicunolti*.<sup>2</sup> espantar al que duerme.<sup>1</sup>

**tzilacayotli:** calabaza blanca y muy lisa.<sup>1</sup>

**tzilhuia +:** dar en rostro el manjar. {*nictla tzilhuia*}<sup>1</sup> Véase además: *tetzilhuiate, tlatzilhuia*.

**tzilictic:** claro en sonido.<sup>1</sup> cosa que tiene claro sonido. s. la campana, o cosa semejante.<sup>2</sup>

**tzilini:** sonar, o reteñir el metal. pret.: *otzilini*.<sup>2</sup> **tzilini, ni:** reteñir el metal.<sup>1</sup>

**tzilinia, nitla:** tañer campana, o otra cosa semejante. pret.: *onitlatzilini*.<sup>2</sup> tañer campana.<sup>1</sup>

**tziliniqui +:** campanero que las tañe. {*campana tziliniqui*}<sup>1</sup>

**tzilquiza, nite:** enerizarse por frío.<sup>1</sup> Véase además: *tetzilquiza*.

**tzimmachiyotia, nitla:** signar debajo.<sup>1</sup>

**tzimmanqui:** figura ahusada hacia arriba y ancha abajo.<sup>1</sup> cosa figurada, ahusada hacia arriba y ancha de abajo.<sup>2</sup>

**tzimmatoca, nite:** examinar algún negocio, inquiriendo de cómo pasó, para saber la verdad. pret.: *onitetzimmatoca*. metáf.<sup>2</sup> pesquisar algún maleficio.<sup>1</sup>

**tzimmicqui:** impotente para engendrar.<sup>1</sup> varón impotente para engendrar.<sup>2</sup>

**tzimmicqui, ni:** impotente ser para engendrar.<sup>1</sup>

**tzimmiquiliztli:** impotencia así.<sup>1</sup>

**tzimpamaca, nite:** ayuda echar o melecina.<sup>1</sup> echar melecina, o ayuda al enfermo. pret.: *onitetzimpamacac*.<sup>2</sup> echar melecina o jeringa.<sup>1</sup>

**tzimpetlayo:** cestillo de tortillas o de tamales.<sup>1</sup> cierto cestillo para tortillas de maíz o para tamales.<sup>2</sup> **tzimpetlayo:** = *tzinacayo*<sup>2</sup>

**tzimpil:** espantadiza cosa.<sup>1</sup> espantadizo.<sup>2</sup>

**tzimpitahuac:** figura ahusada hacia abajo y ancha arriba.<sup>1</sup> cosa figurada, ahusada hacia abajo.<sup>2</sup>

**tzimpoztecqui:** derrengado.<sup>2</sup>

**tzimpoztequi, nino:** derrengarse. pret.: *oninotzimpoztec*.<sup>2</sup> derrengarse.<sup>1</sup> **tzimpoztequi, nite:** derrengar a otro. pret.: *onitetzimpoztec*.<sup>2</sup> derrengar a otro.<sup>1</sup>

**tzinacan:** murciélago ave de noche.<sup>1</sup> murciélago que muere.<sup>2</sup>

**tzinacan cuitlatica nitlazaloa:** encolar.<sup>1</sup>

**tzinacan cuitlatl:** betún fuerte.<sup>1</sup>

**tzinacancuitlatica tlazalolli:** encolado.<sup>1</sup>

**tzinacancuitlatl:** cola fuerte para pegar algo.<sup>1</sup> cierto betún más fuerte que cola para engrudar.<sup>2</sup>

**tzinacayo:** cestillo de tortillas o de tamales.<sup>1</sup> lo mismo es que *tzimpetlayo*.<sup>2</sup>

**tzinacoctica, no:** ponerse en cuclillas. pret.: *onotzinacocticatca*.<sup>2</sup> sentarse en cuclillas.<sup>1</sup>

**tzinana, nite:** curar enfermedad del sieso, cuando se sale fuera. pret.: *onitetzinana*.<sup>2</sup> ayuda dar o melecina de otra manera.<sup>1</sup>

**tzinaquia, nino:** derrengarse. pret.: *oninotzinaqui*.<sup>2</sup> derrengarse.<sup>1</sup> **tzinaquia,**

**nite:** derrengar a otro. pret.: *onitetzinaqui*.<sup>2</sup> derrengar a otro.<sup>1</sup>

**tzinaquithuetzi, nino:** saltar y caer hacia atrás. pret.: *oninotzinaquithuetz*.<sup>2</sup> saltar resurtiendo atrás.<sup>1</sup>

**tzincallotia, nic:** cavar el árbol, o la pared para que caiga en tierra. pret.: *onictzincalloti*.<sup>2</sup>

**tzinchocholli:** rabadilla de ave.<sup>1</sup> rabadilla de ave.<sup>2</sup>

**tzincholoa, ni:** saltar hacia atrás. pret.: *onitetzincholo*.<sup>2</sup> saltar atrás.<sup>1</sup>

**tzinchohua, ninote:** putañear el varón pagando a la dama. pret.: *oninotetzinchohui*.<sup>2</sup> Véase además: *tetzinchohua*.

**tzincuahquechillo:** desasosogada persona, sin reposo e inquieta.<sup>1</sup>

**tzincuahquechillotl:** desasosiego tal.<sup>1</sup>

**tzincuahyocotona, nitla:** despezonar fruta.<sup>1</sup>

**tzincuahyotl:** cabos de cuchillos.<sup>1</sup> cabos de cuchillos, o de cosa así.<sup>2</sup> **tzincuahyotl +:** mango de cuchillo. {*cuchillo tzincuahyotl*}<sup>1</sup>

**tzincuahyotlaza, nitla:** despezonar fruta o flores. pret.: *onitlatzincuahyotlaz*.<sup>2</sup> despezonar fruta.<sup>1</sup>

**tzincuepa, nino:** volverse del bando contrario.<sup>1</sup>

**tzincui, nitla:** despigar y deshollerar maíz, para hacer pan. pret.: *onitlatzincui*.<sup>2</sup> despigar granos de maíz o cosa semejante.<sup>1</sup>

**tzinehua, nite:** deponer y quitar a alguno del oficio o cargo que tenía, o echar a alguno cabeza bajo en el agua, o de la ventana abajo. pret.: *onitetzineuh*. metáf.<sup>2</sup> romper batalla.<sup>1</sup> deponer de señorío o de oficio.<sup>1</sup> echar a otro de cabeza en el agua, o de la ventana abajo; &c.<sup>1</sup> **tzinehua, nitla:** asolar y destruir el pueblo. metáf. o desarraigar árboles, o cosa semejante. pret.: *onitlatzineuh*.<sup>2</sup> desarraigar árbol.<sup>1</sup> arrancar algo de raíz.<sup>1</sup> Véase además: *tlatzinehua*.

**tzinichotia, nic:** fundar el sermón o plática sobre alguna autoridad o razón, como por tema de sermón.<sup>1</sup> atar plumas ricas, juntándolas para ponerlas en algún plumaje, o en alguna imagen que se hace de pluma.<sup>1</sup> **tzinichotia, nitla:** juntar y atar plumas ricas para ponerlas en algún plumaje que se hace de ellas, o en alguna imagen o fundar alguna plática sobre alguna autoridad de escritura divina o humana. pret.: *onitlatzinichoti*.<sup>2</sup> atar plumas ricas, juntándolas para ponerlas en algún plumaje, o en alguna imagen que se hace de pluma.<sup>1</sup>

**tzinicpalli:** asentadero.<sup>1</sup> asentadero pequeño y manual.<sup>2</sup>

**tzinnamaca, nino:** vender la mujer su cuerpo. pret.: *oninotzinnamacac*.<sup>2</sup> estar al partido.<sup>1</sup> **tzinnamaca, nite:** alcahuetear. pret.: *onitetzinnamacac*.<sup>2</sup> alcahuetear.<sup>1</sup>

**tzinquetza, nino:** ponerse la mujer a manera de perra o de otro animal, para que el varón tenga parte con ella. pret.: *oninotzinquetz*.<sup>2</sup> **tzinquetza, nite:** tener parte y tomarse el varón y la mujer, a manera de brutos. pret.: *onitetzinquetz*.<sup>2</sup>

**tzinquixtia, nic:** disminuir el precio de lo

- que se vende o compra. pret.: *onictzinquixti*.<sup>2</sup> vender menos de lo que vale.<sup>1</sup>
- tziniquixtia, nino**: apartarse desviándose y dando lugar a otro, por comediamento, o arrepentirse y salirse afuera en algún negocio o contrato que con otros había hecho, o recular de miedo. pret.: *oninotzinquixti*.<sup>2</sup> excusarse.<sup>1</sup> tornarse atrás.<sup>1</sup> hacerse afuera, o hacerse hacia atrás reculando.<sup>1</sup> arrepentirse de lo que pretendía hacer, mudando el parecer.<sup>1</sup>
- tziniquixtizque, tito +**: no tendremos ya alguna excusación. {*aocle ic titotzinquixtizque*}<sup>2</sup>
- tziniquixtia, nite**: privar o deponer de oficio a otro. pret.: *onitetzinquixti*.<sup>2</sup>
- tziniquixtia, nitla**: disminuir o quitar algo del tributo al tributario. pret.: *onitlatzinquixti*.<sup>2</sup> despechar vasallos, aflojándoles el tributo.<sup>1</sup> escatimar.<sup>1</sup> acortar o achicar.<sup>1</sup>
- tziniquixtia +, nino**: no tener con que excusarme. pret.: *aocmotle ic oninotzinquixti*. {*aocmotle ic ninotzinquixtia*}<sup>2</sup>
- tziniquiza, ni**: tornarse atrás.<sup>1</sup> recular o retirarse en la guerra. pret.: *onitzinquiz*.<sup>2</sup> hacerse afuera, o hacerse hacia atrás reculando.<sup>1</sup>
- tziniquiza +**: retraerse en la batalla o retirarse. {*yaoc ni, tziniquiza*}<sup>1</sup>
- tziniquiza +, ni**: retirarse en la guerra. pret.: *yaoc onitzinquiz*. {*yaoc nitziniquiza*}<sup>2</sup>
- tziniquizalitzli**: retraimiento así.<sup>1</sup> el acto de recular o de retirarse en la batalla.<sup>2</sup>
- tziniquizcatlayeco, ni**: cobarde ser.<sup>1</sup> recular en la batalla con temor de no ser herido de los enemigos. pret.: *onitzinquizcatlayeco*.<sup>2</sup> recular de miedo.<sup>1</sup>
- tziniquizcatlayecoani**: cobarde.<sup>1</sup>
- tziniquizcatlayecolitzli**: cobardía.<sup>1</sup>
- tzintamalhuitequi, nite**: dar de nalgadas a otro. pret.: *onitetzintamalhuitec*.<sup>2</sup> nalguear dar nalgadas.<sup>1</sup>
- tzintamalli**: nalga.<sup>1</sup> anca, la nalga.<sup>1</sup> nalga.<sup>2</sup> Véase también: *tetzintamal*.
- tzintelaquitihuetsi, nino**: saltar y caer de nalgas. pret.: *oninotzintelaquitihuets*.<sup>2</sup> saltar resurtiendo atrás.<sup>1</sup>
- tzintelmacahua, nino**: ídem. (*tzintelaquitihuetsi, nino*: saltar y caer de nalgas) pret.: *oninotzintelmacauh*.<sup>2</sup> saltar resurtiendo atrás.<sup>1</sup>
- tzintepoztli**: cuento de lanza.<sup>1</sup> cuento o recatón de lanza o de bordón.<sup>2</sup>
- tzintepozotia, nitla**: recatón poner a la lanza o al bordón.<sup>1</sup>
- tzintequi, nitla**: cortar árbol por la raíz.<sup>1</sup>
- tzintetl**: cimientito de pared.<sup>2</sup>
- tzinteyo**: árbol o planta con su tierra y raíces, para transponer.<sup>2</sup>
- tzinteyo cuauhtoctli**: planta con su raya y tierra.<sup>1</sup>
- tzinti**: comenzarse algo.<sup>1</sup>
- tzinti, ni**: tener comienzo o principio de ser. pret.: *onitzintic*.<sup>2</sup>
- tzintia, nitla**: comenzar, introducir o principiar algo. pret.: *onitlatzinti*.<sup>2</sup> fundar o principiar alguna cosa.<sup>1</sup> introducir, poner costumbre.<sup>1</sup> comenzar algo.<sup>1</sup>
- tzintiliztli**: principio principal.<sup>1</sup> nacimiento o principio.<sup>1</sup> comienzo o principio.<sup>1</sup>
- principio, comienzo o fundamento de alguna cosa.<sup>2</sup>
- tzintlalhuia, nitla**: allegar tierra a las plantas, o a otras cosas semejantes. pret.: *onitlatzintlalhui*.<sup>2</sup>
- tzintlalteppachihui, ani**: andar sin quietud ni sosiego, y hecho vagamundo por las plazas o de pueblo en pueblo. pret.: *aonitzintlalteppachihuh*.<sup>2</sup>
- tzintlalteppachihui, ni**: estar quieto, pacífico y sosegado. pret.: *onitzintlalteppachihuh*. metáf.<sup>2</sup>
- tzintlalteppachihui +**: no tener sosiego ni reposo, andando de acá, para allá. {*amo ni, tzintlalteppachihui*}<sup>1</sup>
- tzintlantli**: nalga.<sup>2</sup> Véase también: *itzintlan*.
- tzintlanuia, nite**: examinar o inquirir de algún negocio, para saber cómo pasó. pret.: *onitetzintlanui*. metáf.<sup>2</sup> pesquisar algún maleficio.<sup>1</sup>
- tzintlalauhqui**: araña otra ponzoñosa.<sup>1</sup> araña grande y ponzoñosa.<sup>2</sup>
- tzintli**: salvohonor.<sup>1</sup> el ojo del salvohonor.<sup>2</sup>
- tzintzayana, nite**: corromper virgen.<sup>1</sup>
- tzinuitzic**: figura ahusada hacia abajo y ancha arriba.<sup>1</sup> cosa ahusada hacia abajo, o con punta.<sup>2</sup>
- tzinyaliztli**: dolencia tal.<sup>1</sup> dolor de ijada.<sup>2</sup>
- tzinyaltia, nino**: mearse de miedo. pret.: *oninotzinyalti*.<sup>2</sup> mearse de miedo.<sup>1</sup>
- tzinyauh, no**: tener dolor de ijada. pret.: *onotzinya*.<sup>2</sup> doler la ijada.<sup>1</sup>
- tzipicuzalao, ni**: desmedrar y enflaquecer la madre a la criatura que cría, por se haber tornado a empreñar. pret.: *onitzipicuzalao*.<sup>2</sup> desmedrar la criatura, por estar preñada la que la cría.<sup>1</sup>
- tzipinalhuia, nitetla**: aojar niño. pret.: *onitetlatzipinalhui*.<sup>2</sup>
- tzipino, nite**: hacer enfermar al niño la madre, por se haber tornado a empreñar luego. pret.: *onitetzipino*.<sup>2</sup>
- tzipino, nitla**: desmedrar la criatura, por estar preñada la que la cría. {*zanic ninemi in nitlatzipino*}<sup>1</sup>
- tzipitl**: la criatura que está enferma o desafiada a causa de estar su madre preñada.<sup>2</sup>
- tzipitlato, ni**: cecear. pret.: *onitzipitlato*.<sup>2</sup>
- tziquimolao, nitla**: deshojar ramas de árboles o cosa semejante. pret.: *onitlatziquimolo*.<sup>2</sup> coger verdura o hierbas comestibles.<sup>1</sup>
- tzitzquia, nite**: asir o prender a otro.<sup>1</sup> Véase: *tzitzquia, nite*.
- tzitzica, nitla**: atorar o meter algo muy apretado en algún agujero. pret.: *onitlatzitzicac*.<sup>2</sup>
- tzitzicaticac**: estar atorado así.<sup>2</sup>
- tzitzicazhuia, nite**: ortiga a otro con ortigas. pret.: *onitetzitzicazoi*.<sup>2</sup>
- tzitzicaztli**: ortiga.<sup>1</sup> ortiga.<sup>2</sup>
- tzitzicaztli +**: enmendado. {*atl cecec, tzitzicaztli itechtlapacholli*}<sup>1</sup> reprensión. {*omitl tzitzicaztli tetechnipacholiztli*}<sup>1</sup> reprender. {*omitl tzitzicaztli tetechnipachoa*}<sup>1</sup> corregir y castigar a otro. pret.: *omitl tzitzicaztli tetechnipachoa*. {*omiti tzitzicaztli tetechnipachoa*}<sup>2</sup> ídem. pret.: *huitztl*
- tzitzicaztli tetechnipachoa*. {*huitztl, tzitzicaztli tetechnipachoa*}<sup>2</sup>
- tzitzicaztli tetechnipachoa**: enmendar castigando.<sup>1</sup> castigar, corregir y reprender a otro. pret.: *tzitzicaztli tetechnipachoa*.<sup>2</sup>
- tzitzicazyoa, ni**: henchirse de escocimiento de ortigas. pret.: *onitzitzicazyoa*.<sup>2</sup>
- tzitzicuic**: diligentísimo y presto en lo que hace.<sup>1</sup> persona suelta, ligera y desenvuelta.<sup>2</sup>
- tzitzicuilihui, ni**: pararse muy flaco y seco. pret.: *onitzitzicuilihui*.<sup>2</sup>
- tzitzicuilitic**: cosa muy flaca y seca.<sup>2</sup>
- tzitzicuini**: ligera cosa.<sup>1</sup>
- tzitzicuini, ni**: ser ligero, suelto y desenvuelto. pret.: *onitzitzicuini*.<sup>2</sup> desenvolverse alguno y ser diligente.<sup>1</sup>
- tzitzicuinia, nitla**: botar pelota, o salpicar de algo alguna cosa. pret.: *onitlatzitzicuini*.<sup>2</sup> botar pelota.<sup>1</sup> salpicar.<sup>1</sup>
- tzitzicuinihiztica**: ligera y sueltamente.<sup>2</sup>
- tzitzicuinihiztli**: ligereza.<sup>1</sup> desenvoltura así.<sup>1</sup> ligereza y desenvoltura de persona ligera y suelta.<sup>2</sup>
- tzitzicuintic**: desenvuelto así.<sup>1</sup>
- tzitzicumiliztica**: ligeramente.<sup>1</sup>
- tzitzicunoa, ni**: hipar el estómago.<sup>1</sup> sollozar en esta manera.<sup>1</sup>
- tzitzicunoliztica**: sollozando; adv.<sup>1</sup> sollozando o hipando.<sup>2</sup>
- tzitzicunoliztli**: hipo así.<sup>1</sup> sollozo del que llora.<sup>1</sup> sollozos o hipos.<sup>2</sup>
- tzitzilca, ni**: temblar o titerear de frío. pret.: *onitzitzilcac*.<sup>2</sup> temblar de frío.<sup>1</sup>
- tzitzilcaliztli**: temblor así.<sup>1</sup> temblor tal.<sup>2</sup>
- tzitzilica**: sonar los reales o la moneda, cuando la cuentan. pret.: *otzitzilicac*.<sup>2</sup>
- tzitzilicaliztli**: estruendo de cosas quebradas.<sup>1</sup> sonido de campanas, o de metales cuando los tañen, o sonido de otras vasijas de barro bien cocidas y sanas, o de vidrios.<sup>2</sup>
- tzitzilinia, nitla**: repicar campanas. pret.: *onitlatzitzilini*.<sup>2</sup> repicar campanas.<sup>1</sup>
- tzitzilitza, nitla**: ídem. (*tzitzilinia, nitla*: repicar campanas) pret.: *onitlatzitzilitz*.<sup>2</sup> repicar campanas.<sup>1</sup>
- tzitzimitl**: nombre de demonio.<sup>2</sup> diablo.<sup>1</sup>
- tzitzimitli**: demonio.<sup>1</sup>
- tzitzin tlapatl**: abrojos otros.<sup>1</sup>
- tzitzintlapatl**: abrojo.<sup>2</sup>
- tzitziquilao, nite**: sajar a otro. pret.: *onitetzitziquilo*.<sup>2</sup>
- tzitzitza, nitla**: lo mismo es que *cacatz* o *atorar algo*.<sup>2</sup> embutir o recalar.<sup>1</sup>
- tzitzquia, nite**: asir de alguna persona. pret.: *onitetzitzqui*.<sup>2</sup> prender.<sup>1</sup> tener al que se quiere caer.<sup>1</sup> asir o prender a otro.<sup>1</sup>
- tzitzquia, nitla**: asir, o tener algo en la mano. pret.: *onitlatzitzqui*.<sup>2</sup> trabar.<sup>1</sup> tener o asir algo.<sup>1</sup> sostener.<sup>1</sup> Véase además: *tlatzitzquia*. **tzitzquia +**: tenerse asido de algo el que se cae. {*itech nino, tzitzquia*}<sup>1</sup>
- tzitzquia +, nino**: asirse de algo, el que cae de alto. pret.: *itech oninotlatzitzquili*. {*itech ninotzitzquia*}<sup>2</sup> abstenerse de algo, o irse a la mano. pret.: *oninan*. {*ninana ninotzitzquia*}<sup>2</sup>
- tzitzquia +, nitla**: asirse de algo. pret.: *itech onitlatzitzqui*. {*itech nitlatzitzquia*}<sup>2</sup>
- tzitzquilia, nitetla**: tocar con la mano, o



palpar a otro, o a otra sus vergüenzas. pret.: *onitetlatzitzquilui*.<sup>2</sup> Véase además: *tlatzitzquilua*.

**tzitzquiloyan +**: empuñadura de espada. {*tepozmaccuauh tzitzquiloyan*}<sup>2</sup>

**tzocati**: anublarse la fruta, o arrugarse y dañarse la calabaza, melón, o pepino en la misma mata después de cuajados y algo crecidos. pret.: *otzoacatic*.<sup>2</sup> **tzocacati**: = *tzoyacati*<sup>2</sup>

**tzocatl**: fruta anublada así.<sup>2</sup> **tzocatl**: = *tzoyacatl*<sup>2</sup>

**zootl**: lavazas, o lavaduras.<sup>2</sup>

**tzocatl**: verruga.<sup>2</sup>

**tzocayoa, ni**: henchirse de suciedad de mugre. &c. pret.: *onitzocayoc*.<sup>2</sup> **tzocayoa**: = *tzoyoa*<sup>2</sup>

**tzocoton**: pequeño o pequeñuelo.<sup>1</sup>

**tzocuil**: jilguerito.<sup>2</sup> jilguerito ave.<sup>1</sup>

**tzocuilpatli**: cierta raíz medicinal.<sup>2</sup> medicinal raíz.<sup>1</sup> raíz medicinal.<sup>1</sup>

**tzocuitlatl**: sudor espeso del cuerpo.<sup>2</sup> suciedad del cuerpo.<sup>1</sup> **tzocuitlatl**: = *tzotl*<sup>2</sup>

**tzocuitlayoa, ni**: henchirse el cuerpo, o el vestido de mugre y de suciedad de sudor. pret.: *onitzocuitlayoc*.<sup>2</sup>

**tzohuazhuia, nino**: enlazarse y caer en el lazo. pret.: *oninotzohuazoi*.<sup>2</sup> **tzohuazhuia, nite**: enlazar a otro. pret.: *onitetzohuazoi*.<sup>2</sup> **tzohuazhuia, nitla**: cazar algo con lazo. pret.: *onitlatzohuazoi*.<sup>2</sup> cazar aves con lazo.<sup>1</sup>

**tzohuazilpiya, nitla**: dar lazada. pret.: *onitlatzohuazilpi*.<sup>2</sup> lazada dar.<sup>1</sup>

**tzohuazteca, ni**: armar lazos para cazar algo. pret.: *onitzohuaztecac*.<sup>2</sup> armar lazo a las aves.<sup>1</sup>

**tzohuaztecaliztli**: armadura tal.<sup>1</sup>

**tzohuaztecani**: armador así.<sup>1</sup>

**tzohuaztlalia, nitla**: ídem. (*tzohuazteca, ni*: armar lazos para cazar algo) pret.: *onitlatzohuaztlali*.<sup>2</sup>

**tzohuaztli**: lazo.<sup>1</sup>

**tzohuia, nino**: ídem. (*tzohuazhuia, nino*: enlazarse y caer en el lazo) pret.: *oninotzohui*.<sup>2</sup> **tzohuia, nite**: enlazar a otro. pret.: *onitetzohui*.<sup>2</sup> **tzohuia, nitla**: cazar, o prender algo con lazo. pret.: *onitlatzohui*.<sup>2</sup> cazar aves con lazo.<sup>1</sup>

**tzolaqui, nite**: desmedrar el que no crece.<sup>1</sup>

**tzolihui**: estrecharse algo. pret.: *otzoliuh*.<sup>2</sup> ensangostarse.<sup>1</sup> **tzolihui, nite**: desmedrar el que no crece.<sup>1</sup> Véase además: *tetzolihui*.

**tzolihuiliztli**: estrechura.<sup>2</sup> ensangostadura.<sup>1</sup> estrechura así.<sup>1</sup>

**tzolaa, nitla**: estrechar, o ensangostar algo. pret.: *onitlatzolo*.<sup>2</sup> ensangostar algo.<sup>1</sup> estrechar algo.<sup>1</sup> acortar o estrechar edificio.<sup>1</sup>

**tzoltic**: angosta cosa así como casa, acequia, calzas, camisa, cesto o cosa semejante.<sup>1</sup> cosa estrecha, o angosta.<sup>2</sup> estrecha cama o mesa.<sup>1</sup> estrecha cosa como entrada de puerta o como vestidura o vasija.<sup>1</sup>

**tzoma, nitla**: coser algo, o cubrir de paja el bohío. pret.: *onitlatzon*.<sup>2</sup> coser algo. pret.: *onitlatzon*.<sup>2</sup> cubrir casa con paja.<sup>1</sup> broslar o coser.<sup>1</sup> costura hacer.<sup>1</sup> coser.<sup>1</sup>

**tzomia, ninotla**: coser ropa para sí. pret.: *oninotlatzomi*.<sup>2</sup> Véase además: *tlatzomia*.

**tzomia, nitetla**: coser ropa para otros. pret.: *onitetlatzomi*.<sup>2</sup> **tzomia, nini**: sonarse las narices. pret.: *oninitzomi*.<sup>2</sup>

**tzomitl**: seda como de puerco o de caballo.<sup>1</sup> lana de ovejas.<sup>1</sup>

**tzommanqui**: paredes igualadas en lo alto sobre que ponen la solera.<sup>2</sup>

**tzommanqui tepantli**: pareja pared o edificio lo; l; alto del.<sup>1</sup>

**tzomocchihua, nitla**: hacer algo con mucho trabajo sacando fuerzas de flaqueza. pret.: *onitlatzomocchihuh*.<sup>2</sup> esforzarse para algo.<sup>1</sup>

**tzomoccoa, nino**: esforzarse para algo.<sup>1</sup>

**tzomocquiza, ni**: escaparse con mucho trabajo y peligro, de los lugares donde andan salteadores, o cosarios. pret.: *onitzomocquiz*.<sup>2</sup> caminar con peligro.<sup>1</sup>

**tzomocctic**: cosa rota y rasgada, o persona solícita y diligente, recia y fuerte.<sup>2</sup> diligentísimo y presto en lo que hace.<sup>1</sup>

**tzomocyeecoa, nitla**: esforzarse a probar si podrá con el trabajo de alguna obra. pret.: *onitlatzomocyeeco*.<sup>2</sup> esforzarse para algo.<sup>1</sup>

**tzomonía, nitla**: romper, o rasgar alguna cosa. pret.: *onitlatzomoni*.<sup>2</sup> romper ropa.<sup>1</sup>

**tzomonía +, nitla**: romper por medio. {*nitla, tlaco tzomonía*}<sup>1</sup>

**tzompayatl**: cierto gusano.<sup>2</sup>

**tzompazolli**: guedeja enhetrada.<sup>2</sup> guedeja enhetrada.<sup>1</sup>

**tzompilihui, ni**: tener romadizo. pret.: *onitzompiluh*.<sup>2</sup> pechuguera tener.<sup>1</sup> romadizarse.<sup>1</sup>

**tzompilihuiztli**: romadizo.<sup>2</sup> romadizo.<sup>1</sup> pechuguera enfermedad.<sup>1</sup>

**tzonana, nitla**: escoger lo mejor y más excelente. pret.: *onitlatzonan*.<sup>2</sup> escoger lo mejor.<sup>1</sup>

**tzoncalixhua, no**: salir el cabello.<sup>1</sup>

**tzoncalixhua, ni**: nacer el pelo en la cabeza.<sup>1</sup>

**tzoncalli**: cabellera.<sup>2</sup> cabellera.<sup>1</sup>

**tzoncaltia, nino**: ponerse cabellera, o hacer cabellera para sí. pret.: *oninotzoncaltia*.<sup>2</sup>

**tzoncoatl**: culebra que se cría en el agua de cerdas de caballo, o de cosa semejante.<sup>2</sup> lombriz de perro, o culebra que se cría en el agua de las cerdas de caballo que cayeron en ella.<sup>2</sup>

**tzoncohuatl**: lombriz de perro.<sup>1</sup>

**tzoncotona, nitla**: coger espigas de trigo o cosa semejante, con la mano. pret.: *onitlatzoncoton*.<sup>2</sup> espigar, coger espigas.<sup>1</sup>

**tzoncozalhuia, nino**: enrubiarse los cabellos. pret.: *oninotzoncozalhui*.<sup>2</sup> enrubiarse los cabellos.<sup>1</sup>

**tzoncoztilia, nino**: enrubiarse los cabellos. pret.: *oninotzoncoztili*.<sup>2</sup> enrubiarse los cabellos.<sup>1</sup>

**tzoncuachtli**: venda de algo muy rica y labrada con que ataban las coronas o mitras a los señores o a los sacerdotes mayores de los ídolos.<sup>1</sup>

**tzoncui, nino**: vengarse. pret.: *oninotzoncuic*.<sup>2</sup> castigar por vengarse.<sup>1</sup> vengarse.<sup>1</sup>

**tzoncuilia, nitetla**: quitar algo de la carga que otro lleva a costas, para que no pese tanto. pret.: *onitetlatzoncuili*.<sup>2</sup>

**tzone +**: capado árbol. {*cenca tzone cuahuitl*}<sup>1</sup>

**tzonehua, ni**: rebosar el maíz o cosa semejante cuando se mide.<sup>1</sup> **tzonehua, nitla**: colmar la medida, o dar a logro. pret.: *onitlatzoneuh*.<sup>2</sup> colmar medida.<sup>1</sup> Véase además: *tlatzonehua*. **tzonehua, tetechnitla**: dar a logro. pret.: *tetechnitlatzoneuh*.<sup>2</sup>

**tzonehualiztli**: rebosadura así.<sup>1</sup> colma de medida, o logro.<sup>2</sup>

**tzoniccuepa, nitla**: volver algo boca abajo, o lo de arriba abajo. pret.: *onitlatzoniccuep*.<sup>2</sup> Véase además: *tlatzoniccuepa*.

**tzonicpalli**: cabecera o cosa que se pone en lugar de almohada.<sup>1</sup> almohada, o cosa que sirve para cabecera.<sup>2</sup>

**tzonicpilca, ni**: estar colgado cabeza abajo. pret.: *onitzonicpilcaca*.<sup>2</sup> cabeza bajo estar.<sup>1</sup>

**tzonicpiloa, nite**: volver a otro patas arriba para echarlo en el agua, o para despeñarlo. pret.: *onitetzonicpilo*.<sup>2</sup> **tzonicpiloa, nitla**: volver lo de arriba abajo, cosa larga y que cuelgue.<sup>1</sup>

**tzonicquetza, nite**: echar a otro de cabeza en el agua, o de la ventana abajo; &c.<sup>1</sup> empellón dar así.<sup>1</sup> **tzonicquetza, nitla**: vaciar el cántaro de agua en la tinaja, o poner boca abajo la vasija, o volver maderos o cestos lo de arriba abajo, o echar a otro de cabeza en el agua o despeñarlo. pret.: *onitlatzonicquetz*.<sup>2</sup> embrocarse o trastornar olla o cosa así.<sup>1</sup> trastornar.<sup>1</sup> volver algo boca abajo.<sup>1</sup> **tzonicquetza, nonte**: echar a empujones a alguno de casa aunque le pese. pret.: *onontetzonicquetz*.<sup>2</sup> echar por fuerza de casa a alguno.<sup>1</sup>

**tzoniquicac**: boca abajo estar así.<sup>1</sup> **tzoniquicac, ni**: estar colgado patas arriba. pret.: *onitzoniquicaya*.<sup>2</sup>

**tzonixhua, ni**: nacerme el pelo. pret.: *onitzonixhuac*.<sup>2</sup> henchirse de pelos como oso.<sup>1</sup>

**tzoniztac**: persona cana.<sup>2</sup>

**tzoniztac, ni**: canas tener así.<sup>1</sup>

**tzoniztalli**: canas de la cabeza.<sup>1</sup> encanecida cabeza.<sup>1</sup> canas de la cabeza, o el que tiene canas en la cabeza.<sup>2</sup>

**tzoniztaya, ni**: encanecer. pret.: *onitzoniztayac*.<sup>2</sup> encanecerse la cabeza.<sup>1</sup>

**tzonquetza, nino**: rebosar el maíz o cosa semejante cuando se mide.<sup>1</sup> **tzonquetza, nitla**: colmar la medida. pret.: *onitlatzonquetz*.<sup>2</sup> colmar medida.<sup>1</sup>

**tzonquixtia, nitla**: acabar de hacer o de concluir algo. pret.: *onitlatzonquixti*.<sup>2</sup> acabar o concluir obra.<sup>1</sup> expedir lo impedido.<sup>1</sup> hacer hasta el cabo.<sup>1</sup> concluir o acabar algo.<sup>1</sup> **tzonquixtia +**: durar hasta el cabo perseverando. {*huel nitla, tzonquixtia*}<sup>1</sup>

**tzonquixtia +, nitla**: en fin o en conclusión. {*zaic nitlatzonquixtia*}<sup>1</sup>

**tzonquiza**: acabarse de hacer algo.<sup>1</sup> acabarse y concluirse la obra. pret.: *otzonquiz*.<sup>2</sup>

**tzonquiza, ni**: nacerme el cabello o el pelo, o fenecer la vida. pret.: *onitzonquiz*.<sup>2</sup>

**tzonquiza nonemiliz**: morir.<sup>1</sup> acabarse la vida.<sup>1</sup> fenecer, acabarse.<sup>1</sup>

**tzonquiza notequih:** cumplir o acabar mi oficio.<sup>1</sup>

**tzonquizalitzli:** postrimería.<sup>1</sup> término por fin.<sup>1</sup> fin de cada cosa.<sup>1</sup> lo mismo es que *tzonquizalitzli*.<sup>2</sup> ídem. (*tzonquizalitzli*: postrimería o cosa final.)<sup>2</sup> **tzonquizalitzli +:** pasamiento de muerte. {*nemiliz tzonquizalitzli*}<sup>1</sup>

**tzonquizalitzli:** = *tzonquizalitzli*<sup>2</sup>

**tzonquizalitzli:** postrimería o cosa final.<sup>2</sup> **tzonquizalitzli:** = *tzonquizalitzli*<sup>2</sup>

**tzonquizacayotl:** redrojo de fruta.<sup>1</sup> final cosa; scilicet la postrera.<sup>1</sup> cabo o fin.<sup>1</sup> lo mismo es que *tzonquizalitzli*.<sup>2</sup>

**tzonquizqui:** acabada cosa así.<sup>1</sup> perfecta cosa.<sup>1</sup> concluida cosa.<sup>1</sup> cosa acabada y concluida.<sup>2</sup> **tzonquizqui +:** penitencia no entera. {*cotonqui amo tzonquizqui tlamacehualitzli*}<sup>1</sup>

**tzonquizqui amoxtil:** libro acabado.<sup>1</sup>

**tzonquiztia +, nitla:** concluir y acabar enteramente la obra comentada. pret.: *huelonitlatzonquixti*. {*huel nitlatzonquixtia*}<sup>2</sup>

**tzontatapachtli:** guedeja enhetrada.<sup>1</sup> guedeja enhetrada de cabellos o de pelos.<sup>2</sup>

**tzontecomatl:** cabeza cortada.<sup>1</sup> cabeza cortada y apartada del cuerpo.<sup>2</sup> Véase también: *notzontecon, totzontecon*. **tzontecomatl +:** ídem. (*capa quechquemil:* capilla de capa.) {*capa tzontecomatl*}<sup>2</sup>

**tzontecohuihuixoa, nino:** cabecear negando.<sup>1</sup> Véase: *tzontecohuihuixoa, nino*.

**tzontecococolli:** dolor tal.<sup>1</sup> enfermedad de cabeza.<sup>2</sup>

**tzonteconehua, nite:** dar a otro dolor de cabeza con importunidades. &c. pret.: *onitatzonteconeuh*.<sup>2</sup> fatigar a otro.<sup>1</sup>

**tzonteconehua, no:** dolerme la cabeza por haber estudiado o predicado mucho. &c. pret.: *notzonteconehuac*.<sup>2</sup> doler la cabeza de mucho trabajar.<sup>1</sup>

**tzonteconehualitzli:** dolor tal.<sup>1</sup> dolor de cabeza de esta manera.<sup>2</sup>

**tzontecohuihuixoa, ni:** menear la cabeza, dando a entender que no quiere.<sup>1</sup>

**tzontecohuihuixoa, nino:** sacudir la cabeza, o negar con la cabeza. pret.: *onitatzontecohuihuixoa*.<sup>2</sup> dar de cabeza, no consintiendo.<sup>1</sup> menear la cabeza, dando a entender que no quiere.<sup>1</sup> negar, meneando la cabeza.<sup>1</sup> **tzontecohuihuixoa:** = *cuahuihuixoa*<sup>2</sup>

**tzontecomococoa, no:** doler la cabeza de mucho trabajar.<sup>1</sup>

**tzontecontecuciac:** doliente y enfermo de la cabeza.<sup>2</sup>

**tzontecontecucialitzli:** dolor grande de la cabeza.<sup>2</sup>

**tzontecontecuciquiliztli:** dolor tal.<sup>1</sup> ídem. (*tzontecontecucialitzli:* dolor grande de la cabeza.)<sup>2</sup>

**tzontecontecuciac:** doliente así.<sup>1</sup>

**tzontectica:** estar ya determinado y definido el negocio. pret.: *otzontecticatca*.<sup>2</sup>

**tzontehuilacachtic:** remolino de pelos o de cabellos.<sup>1</sup> el que tiene remolinos de cabellos o de pelos.<sup>2</sup>

**tzontepcua, nite:** quitar el pelo a otro. pret.: *onitatzontepcuh*.<sup>2</sup>

**tzontepcua, nino:** quitarse algunos

cabellos, tirando de ellos con la mano, o con peine. pret.: *onitatzontepcuh*.<sup>2</sup>

**tzontepcuh, ni:** pelarse la cabeza o caérsele el pelo de ella. pret.: *onitatzontepcuh*.<sup>2</sup>

**tzontepohua, nitla:** espigar, coger espigas.<sup>1</sup>

**tzontepoloa, nitla:** coger o cortar espigas con la mano. pret.: *onitatzontepolo*.<sup>2</sup>

**tzontequi, nitla:** juzgar o sentenciar algo. pret.: *onitatzontec*.<sup>2</sup> determinar pleito.<sup>1</sup> sentenciar.<sup>1</sup>

**tzontequilia, nitetla:** juzgar o sentenciar a alguno. pret.: *onitatzontequilia*.<sup>2</sup> Véase además: *tlatzontequilia*.

**tzontequiti, nitla:** condenar por sentencia.<sup>1</sup>

**tzonteti, ni:** endurecerse obstinarse.<sup>1</sup>

**tzontetia, ni:** ser rebelde, desobediente y endurecido. pret.: *onitatzontetix*.<sup>2</sup> confirmarse en el mal.<sup>1</sup>

**tzontetililiztli:** lo mismo es que *tzontetiliztli*.<sup>2</sup>

**tzontetiliztli:** endurecimiento tal.<sup>1</sup> rebeldía tal.<sup>2</sup> **tzontetiliztli:** = *tzontetililiztli*<sup>2</sup>

**tzontetl:** contumaz inobediente y rebelde.<sup>1</sup> endurecido así, o pertinaz.<sup>1</sup> rebelde y pertinaz.<sup>2</sup>

**tzontettica:** está determinado y sentenciado.<sup>2</sup>

**tzonteyotl:** contumacia.<sup>1</sup> rebeldía, pertinacia y desobediencia.<sup>2</sup> **tzonteyotl +:** contumacia o protervia. {*nacaz tzonteyotl*}<sup>2</sup>

**tzontezcatl:** cierto gusanillo.<sup>2</sup>

**tzontia, nic:** añadir a la medida, o añadir algo a la plática o sermón. pret.: *onitatzontia*.<sup>2</sup> **tzontia, nino:** crecer el cabello. pret.: *onitatzontia*.<sup>2</sup> **tzontia, nitla:** ídem. (*tzontia, nic:* añadir a la medida, o añadir algo a la plática o sermón) pret.: *onitatzontia*.<sup>2</sup> añadir en el precio a lo que se vende.<sup>1</sup>

**tzontlaca, nino:** vueltas o vuelcos dar en la cama.<sup>1</sup>

**tzontlahuitzotini, nino:** estar desasegado el enfermo, dando muchos vuelcos en la cama. pret.: *onitatzontlahuitzotinen*.<sup>2</sup> vueltas o vuelcos dar en la cama.<sup>1</sup>

**tzontlalia, nino:** rebosar el maíz o cosa semejante cuando se mide.<sup>1</sup> **tzontlalia, nitla:** colmar la medida. pret.: *onitatzontlalia*.<sup>2</sup> colmar medida.<sup>1</sup>

**tzontlapohua, nitla:** destechar o descubrir el tejado. pret.: *onitatzontlapo*.<sup>2</sup> destechar casa.<sup>1</sup>

**tzontlapolhuia, nitetla:** destechar la casa a otro. pret.: *onitatzontlapolhui*.<sup>2</sup>

**tzontlapouhqui:** casa destechada o descubierta.<sup>2</sup>

**tzontlaxilia, nitetla:** aliviar a otro la carga o el tributo, quitando parte del. pret.: *onitatzontlaxili*.<sup>2</sup> aliviar así a otro.<sup>1</sup> Véase además: *tlatzontlaxilia*.

**tzontlaza, nino:** quitar el cabello o trasquilarse. pret.: *onitatzontlaz*.<sup>2</sup> **tzontlaza, nitla:** descolmar la medida, o desmochar árbol. pret.: *onitatzontlaz*.<sup>2</sup> aliviar quitando a otro algo del tributo o de la carga.<sup>1</sup> quitar o circuncidar el tributo o la mercadería; i; la ganancia de ella, escondiéndola.<sup>1</sup>

**tzontli:** pelo de la cabeza.<sup>1</sup> cabello o pelo largo.<sup>1</sup> cabello o pelo.<sup>2</sup> Véase también: *tetzon, notzon, itzon, totzon*. **tzontli +:** pospelo. {*acopa itztiuh tzontli*}<sup>1</sup> cabellos emplastados con resina. {*oxio tzontli*}<sup>1</sup> cabellos crespos que van hacia arriba. {*aco pa itztiuh tzontli*}<sup>2</sup> cabellos emplastados con resina. {*oxio tzontli*}<sup>2</sup>

**tzontlima:** cierta sabandija como araña.<sup>2</sup>

**tzonuazhuia, nino:** enlazarse.<sup>1</sup> **tzonuazhuia, nite:** enlazar con lazos.<sup>1</sup>

**tzonuaztli:** lazo para cazar algo.<sup>2</sup>

**tzonuia, nino:** enlazarse.<sup>1</sup> **tzonuia, nite:** enlazar con lazos.<sup>1</sup>

**tzonyayauhqui:** ánade grande.<sup>1</sup> ánade.<sup>2</sup>

**tzonyoa, ni:** henchirse de pelos. pret.: *onitatzonyoac*.<sup>2</sup>

**tzonyoc:** cumbre o en la cumbre de algo.<sup>2</sup>

**tzonyohua, ni:** henchirse de pelos el barbero, cuando afeitado, o el afeitado. pret.: *onitatzonyohuac*.<sup>2</sup> henchirse de pelos el que afeitado.<sup>1</sup>

**tzonyotia, nite:** dar algo a logro. pret.: *onitatzonyoti*.<sup>2</sup>

**tzonyotica:** acreedor, o el que debe algo a otro.<sup>2</sup>

**tzonyotl:** cumbre, generalmente.<sup>1</sup>

**tzopa, nitla:** acabar y concluir de tejer la tela, o la bóveda, el maderamiento de la casa, o cosa semejante. pret.: *onitatzop*.<sup>2</sup> tejer hasta el cabo.<sup>1</sup> acabar la tela, o concluir y cerrar bóveda o techumbre.<sup>1</sup> hacer hasta el cabo.<sup>1</sup> **tzopa +, mo:** apretar la gente a alguno. {*nopam motzopa*}<sup>1</sup>

**tzopa +, nitla:** bóveda hacer. {*tetica nitlatzopa*}<sup>1</sup> ídem. pret.: *tetica onitatzop*. {*tetica nitlatzopa*}<sup>2</sup>

**tzopelia:** endulzarse.<sup>1</sup> **tzopelia, ni:** endulzarse. pret.: *onitatzopeliac*.<sup>2</sup> dulce hacerse.<sup>1</sup>

**tzopelic:** dulce cosa.<sup>1</sup> cosa dulce.<sup>2</sup>

**tzopelica tlatoani:** dulce hablador.<sup>1</sup> Véase: *tzopelicatlatoani*.

**tzopelicatetlacualtiliztli:** convite suave y gustoso.<sup>2</sup>

**tzopelicatlatoa, ni:** hablar dulcemente. pret.: *onitatzopelicatlato*.<sup>2</sup> dulcemente hablar.<sup>1</sup>

**tzopelicatlatoani:** dulce hablador.<sup>2</sup>

**tzopelicayotl:** dulcedumbre de cosa dulce.<sup>1</sup>

**tzopelicayotica:** dulcemente.<sup>2</sup>

**tzopelicayotl:** dulzor o dulzura.<sup>1</sup> dulzura.<sup>2</sup>

**tzopelicayotl:** dulce y suave canto o música.<sup>1</sup>

**tzopelilia, nitla:** endulzar algo. pret.: *onitatzopelili*.<sup>2</sup> hacer dulce alguna cosa.<sup>1</sup> dulce hacer algo.<sup>1</sup>

**tzopeliliztica:** dulcemente.<sup>1</sup> dulcemente. adv.<sup>2</sup>

**tzopeliliztli:** dulcedumbre de cosa dulce.<sup>1</sup>

**tzopetzic:** sucia cosa.<sup>1</sup> cosa sucia y llena de mugre.<sup>2</sup>

**tzopetziliztli:** suciedad.<sup>1</sup> suciedad tal.<sup>2</sup>

**tzopi:** acabarse la tela.<sup>1</sup> acabarse de concluir la tela así. pret.: *otzop*.<sup>2</sup> **tzopi, ni:** acabar la tela, o concluir y cerrar bóveda o techumbre.<sup>1</sup> **tzopi +:** lastar, pagar por todos los que pecharon. {*notech tzopi*}<sup>1</sup>

**tzopilotl:** aura.<sup>2</sup>

**tzopinia, nite:** punzar a otro así. pret.: *onitatzopini*.<sup>2</sup> punzar.<sup>1</sup> agujonear a otro.<sup>1</sup>

- herir de estocada.<sup>1</sup> espinar o punzar.<sup>1</sup>  
**tzopinia, nitla:** punzar, picar o dar herronada. pret.: *onitlatzopini*.<sup>2</sup>  
**tzopinia:** = *tzoponia*<sup>2</sup>  
**tzopitequi, nitla:** coger verdura o hierbas comestibles.<sup>1</sup>  
**tzoponia, nite:** lo mismo es que *tzopinia*.<sup>2</sup> punzar.<sup>1</sup>  
**tzoponia, nitla:** lo mismo es que *tzopinia*.<sup>2</sup>  
**tzopqui:** cosa concluida y acabada de esta manera.<sup>2</sup>  
**tzotecuicuitlatic:** sucia cosa.<sup>1</sup> cosa puerca y muy sucia.<sup>2</sup>  
**tzotecuicuitlatiliztli:** suciedad.<sup>1</sup> porquería grande así y suciedad.<sup>2</sup>  
**tzotl:** suciedad del cuerpo.<sup>1</sup> lo mismo es que *tzocuitlatl*.<sup>2</sup>  
**tzotlani +:** lucio un poco. {*zanquenin tzotlani*}<sup>1</sup>  
**tzotlania, nitla:** barnizar algo con aceite de chía, o de otra cosa semejante. pret.: *onitlatzotlani*.<sup>2</sup> vidriar.<sup>1</sup>  
**tzotlanqui:** lucio o luciente.<sup>1</sup> cosa barnizada así y reluciente.<sup>2</sup>  
**tzotzoca:** avariento.<sup>1</sup> escaso.<sup>1</sup> mezquino.<sup>2</sup>  
**tzotzocahua:** verrugoso.<sup>1</sup> lacerado y mezquino.<sup>2</sup>  
**tzotzocamaca, nicté:** tasadamente y con gran miseria y escaseza dar algo al huérfano o al criado.<sup>1</sup> dar algo apretada mezquina y escasamente. pret.: *onit-tetzotzocamacac*.<sup>2</sup>  
**tzotzocapa:** lacerado así.<sup>1</sup> escaso.<sup>1</sup> lacerado y mezquino.<sup>2</sup>  
**tzotzocapayotl:** mezquindad.<sup>1</sup> laceria, por mezquindad.<sup>1</sup> escaseza en esta manera.<sup>1</sup> lo mismo es que *tzotzocayotl*.<sup>2</sup>  
**tzotzocatehuitz:** avariento.<sup>1</sup> escaso.<sup>1</sup> ídem. (*tzotzocapayotl:* lo mismo es que *tzotzocayotl*).<sup>2</sup>  
**tzotzocatehuitzotl:** avaricia, o escaseza.<sup>1</sup> avaricia, laceria y escasez.<sup>2</sup>  
**tzotzocatehuitzti:** ser lacerado y mezquino. pret.: *otzotzocatehuitztic*.<sup>2</sup>  
**tzotzocatehuitzti, ni:** avaricia tener.<sup>1</sup>  
**tzotzocati, ni:** ídem. (*tzotzocatehuitzti:* ser lacerado y mezquino) pret.: *onitotzocatic*.<sup>2</sup> avaricia tener.<sup>1</sup> escaso ser.<sup>1</sup>  
**tzotzocatl:** verruga.<sup>1</sup> lacerado así.<sup>1</sup> verruga, o persona lacerada, apretada y escasa.<sup>2</sup>  
**tzotzocayo:** verrugoso.<sup>1</sup> verrugoso.<sup>2</sup>  
**tzotzocayotica:** mezquinamente.<sup>1</sup> escasamente.<sup>1</sup>  
**tzotzocayotl:** mezquindad.<sup>1</sup> laceria, por mezquindad.<sup>1</sup> avaricia, o escaseza.<sup>1</sup>
- escaseza en esta manera.<sup>1</sup> escasez, o avaricia.<sup>2</sup>  
**tzotzocayotl:** = *tzotzocapayotl*<sup>2</sup>  
**tzotzocolchiuhqui:** cantarero.<sup>1</sup> el que hace cántaros de barro.<sup>2</sup>  
**tzotzocolli:** cántaro grande.<sup>1</sup> cántaro grande de barro.<sup>2</sup>  
**tzotzocolli +:** cántaro grande. {*huey tzotzocolli*}<sup>1</sup>  
**tzotzocolli imanian:** cantarera, donde ponen los cántaros.<sup>1</sup>  
**tzotzohui, ni:** tener bubas.<sup>1</sup>  
**tzotzohuizoa, ni:** tener sarna, o bubas. pret.: *onitotzohuizoa*.<sup>2</sup>  
**tzotzohuiztli:** llaga vieja.<sup>1</sup> llaga recién curada y que sale de ella materia.<sup>2</sup>  
**tzotzohuiztli motlalia:** secarse la sarna.<sup>1</sup> sarna postillosa.<sup>2</sup>  
**tzotzomatetecqui:** trapero.<sup>1</sup> remendón.<sup>2</sup>  
**tzotzomatli:** manta vieja.<sup>1</sup> trapo.<sup>1</sup> trapo, o andrajo.<sup>2</sup>  
**tzotzomoni:** rasgarse, o romperse alguna cosa. pret.: *otzotzomon*.<sup>2</sup>  
**tzotzomonia, nite:** matar despedazando.<sup>1</sup>  
**tzotzomonia, nitla:** destrozarse, rasgar, romper y despedazar ropa. pret.: *onitlatzotzomoni*.<sup>2</sup> romper en diversas partes.<sup>1</sup>  
**tzotzoma, mo:** dudoso en la fe o en otra cosa.<sup>2</sup> suspenso por dudar algo.<sup>1</sup>  
**tzotzoma, nic:** llamar a la puerta.<sup>1</sup>  
**tzotzoma, nino:** dudar algo, o darse algún golpe en la pared, o en el umbral de la puerta. pret.: *oninotzotzon*.<sup>2</sup> dudar.<sup>1</sup> apuñearse.<sup>1</sup> tenerse en algo el que se cae.<sup>1</sup>  
**tzotzoma, nite:** apuñear, o dar golpe a otro. pret.: *onitetzotzon*.<sup>2</sup> apuñear a otro.<sup>1</sup> herir a puño cerrado.<sup>1</sup>  
**tzotzoma, nitla:** tañer atabales, o órganos, dar golpes, o batir oro. pret.: *onitlatzotzon*.<sup>2</sup> dar golpes.<sup>1</sup> golpear o herir.<sup>1</sup> atabalearse o tañer atabales.<sup>1</sup> tenerse en algo el que se cae.<sup>1</sup> tañer atabal.<sup>1</sup> batir metal.<sup>1</sup> Véase además: *tlatzotzona*.  
**tzotzoma +:** toparse con otro no advirtiendo. {*teca nino, tzotzoma*}<sup>1</sup>  
**tzotzoma +, nino:** engañarse, pensando mal de otro, siendo lo contrario. {*teca ninotzotzona*}<sup>1</sup> lo mismo es que *teca ninomotla*. {*teca ninotzotzona*}<sup>2</sup>  
**tzotzoma +, nite:** dar pescozada a otro. pret.: *onitequetzotzon*. {*quech tzotzoma, nite*}<sup>2</sup>  
**tzotzoma inic nitenotza, nitla:** llamar tocando con la mano.<sup>1</sup>  
**tzotzonaloni +:** aldaba para llamar. {*tlatzacuillo tzotzonaloni*}<sup>1</sup>  
**tzotzone:** cosa que tiene cabellos.<sup>2</sup>  
**tzotzoniliztli:** sollozo del que llora.<sup>1</sup>  
**tzotzonoa, ni:** sollozar en esta manera.<sup>1</sup>
- tzotzonoliztica:** sollozando; adv.<sup>1</sup>  
**tzotzontequi, nic:** matar despedazando.<sup>1</sup> Véase además: *tetzotzontequi*.  
**tzotzonzalitzli:** resquebrajadura.<sup>1</sup> resquebrajadura de algo.<sup>2</sup>  
**tzotzonyaqui:** resquebrajado.<sup>1</sup> cosa resquebrajada.<sup>2</sup>  
**tzotzonyauh, ni:** resquebrajarse. pret.: *onitotzonya*.<sup>2</sup> resquebrajarse.<sup>1</sup>  
**tzotzonyo:** velloso de pelos ásperos o sedas.<sup>1</sup> peloso.<sup>1</sup> velloso, o lleno de pelos ásperos.<sup>2</sup>  
**tzotzopaztli:** palo ancho como cuchilla con que tupen y aprietan la tela que se teje.<sup>2</sup> Véase también: *tetzotzopaz, itzotzopaz*.  
**tzotzopinia +:** espoladas dar. {*nicauallo tzotzopinia*}<sup>1</sup>  
**tzotzopinilitzli +:** espolada. {*cauallo tzotzopinilitzli*}<sup>1</sup>  
**tzotzotlaca, ni:** relucir, relumbrar, o resplandecer. pret.: *otzotzotlacac*.<sup>2</sup> relumbrar o relucir.<sup>1</sup>  
**tzotzoyoca:** hacer ruido lo que se fríe. pret.: *otzotzoyocac*.<sup>2</sup>  
**tzotzoyoniliztica:** sollozando, o con sollozos.<sup>2</sup>  
**tzotzoyonilitzli:** sollozos del que llora, o el ruido que hace la leña verde cuando la echan en el fuego, y no quiere arder.<sup>2</sup>  
**tzoyacati:** anublarse la fruta.<sup>1</sup> lo mismo es que *tzoacati*.<sup>2</sup>  
**tzoyacatl:** anublada fruta.<sup>1</sup> lo mismo es que *tzoacatl*.<sup>2</sup>  
**tzoyaliztli:** hedor de manta quemada, papel o pluma.<sup>1</sup>  
**tzoyayaliztli:** hedor de pluma, o de manta quemada, o de cosa semejante.<sup>2</sup>  
**tzoyo:** sucia cosa.<sup>1</sup>  
**tzoyoa, ni:** lo mismo es que *tzocayoa*.<sup>2</sup>  
**tzoyoni:** freírse algo. pret.: *otzoyon*.<sup>2</sup>  
**tzoyonia, nitla:** freír algo. pret.: *onitlatzoyoni*.<sup>2</sup> freír en sartén.<sup>1</sup> Véase además: *tetzoyonia*.  
**tzoyotia, nite:** obligar a otro con dones y beneficios. pret.: *onitetzoyoti*.<sup>2</sup> obligar a otro por deuda.<sup>1</sup> dar a logro.<sup>1</sup>  
**tzoyotia, nitla:** ensuciar camisa, o cosa así, con el sudor espeso del cuerpo, hinchiéndola de mugre. pret.: *onitlatzoyoti*.<sup>2</sup>  
**tzoyotica:** acreeador.<sup>1</sup>  
**tzoyotica, ni:** deber algo a otro.<sup>1</sup>  
**tzoyotl:** salvohonor.<sup>1</sup> el salvohonor.<sup>2</sup> rabo por el salvohonor.<sup>1</sup> sieso el salvohonor.<sup>1</sup> Véase también: *totzoyouh*.